




3 1761 11701871 3

Government
Publications

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117018713>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, October 31, 1978
Tuesday, November 7, 1978

Chairman: Mr. Ron Huntington

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 31 octobre 1978
Le mardi 7 novembre 1978

Président: M. Ron Huntington

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Public Accounts

Comptes publics

RESPECTING:

Organization meeting and the Auditor General of
Canada's Report for the fiscal year ended March
31, 1977.

CONCERNANT:

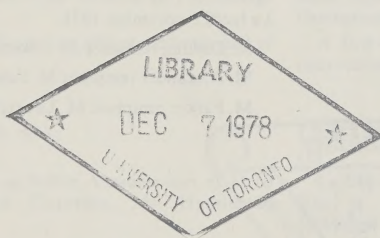
Réunion d'organisation et Rapport de l'Auditeur
général du Canada pour l'année financière
terminée le 31 mars 1977.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Huntington
Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Alexander	Johnston (<i>Westmount</i>)
Clarke (<i>Vancouver Quadra</i>)	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Darling	Leblanc (<i>Laurier</i>)
de Cotret	Lefebvre
Demers	Martin

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington
Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

Nicholson (Miss)	Savard
Nystrom	Towers
Parker	Trudel
Roy (<i>Laval</i>)	Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Monday, October 30, 1978:

Mr. Martin replaced Mr. Joyal.

Tuesday, October 31, 1978:

Mr. Wood replaced Mr. Dawson;
Mr. de Cotret replaced Mr. Darling;
Mr. Alkenbrack replaced Mr. Andre (*Calgary Centre*);
Mr. Schellenberger replaced Mr. Alexander;
Mr. Gendron replaced Mr. Wood.

Thursday, November 2, 1978:

Mr. Johnston (*Westmount*) replaced Mr. Flynn;
Mr. Wood replaced Mr. Gendron.

Monday, November 6, 1978:

Mr. Darling replaced Mr. Alkenbrack;
Mr. Alexander replaced Mr. Schellenberger;
Mr. Parker replaced Mr. Lawrence.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 30 octobre 1978:

M. Martin remplace M. Joyal.

Le mardi 31 octobre 1978:

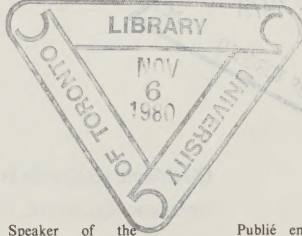
M. Wood remplace M. Dawson;
M. de Cotret remplace M. Darling;
M. Alkenbrack remplace M. Andre (*Calgary-Centre*);
M. Schellenberger remplace M. Alexander;
M. Gendron remplace M. Wood.

Le jeudi 2 novembre 1978:

M. Johnston (*Westmount*) remplace M. Flynn;
M. Wood remplace M. Gendron.

Le lundi 6 novembre 1978:

M. Darling remplace M. Alkenbrack;
M. Alexander remplace M. Schellenberger;
M. Parker remplace M. Lawrence.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 31, 1978

(1)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 4:40 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Alkenbrack, Clarke (*Vancouver Quadra*), de Cotret, Francis, Gendron, Huntington, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), Lefebvre, Schellenberger and Towers.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Francis moved, seconded by Mr. Towers,—That Mr. Huntington do take the Chair of the Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman, Mr. Huntington, took the Chair.

Mr. Towers moved, seconded by Mr. Alkenbrack,—That Mr. Francis be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*), it was agreed,—That four Liberal Party Representatives, two Progressive Conservative Party Representatives, one New Democratic Party Representative and one Social Credit Party Representative do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. de Cotret, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least four (4) members are present and that both Government and Official Opposition members are present.

On motion of Mr. Lefebvre, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1978

(2)

The Standing Committee on Public Accounts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Alexander, Clarke (*Vancouver Quadra*), Demers, Francis, Huntington, Johnston (*Westmount*), Leblanc (*Laurier*), Lefebvre, Parker and Towers.

Other Members present: Messrs. Gauthier and Andre.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams; and Ms. V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Comptroller General of Canada: Mr. H. G. Rogers, Comptroller General of Canada. From the Office of the Auditor General of Canada: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 OCTOBRE 1978

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics tient aujourd'hui à 16 h 40 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Alkenbrack, Clarke (*Vancouver Quadra*), de Cotret, Francis, Gendron, Huntington, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), Lefebvre, Schellenberger et Towers.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Francis propose, appuyé par M. Towers, que M. Huntington soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président, M. Huntington, prend place au fauteuil.

M. Towers propose, appuyé par M. Alkenbrack, que M. Francis soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Clarke (*Vancouver Quadra*), il est convenu,—Que quatre représentants du Parti libéral, deux représentants du Parti progressiste-conservateur, un représentant du Nouveau parti démocratique et un représentant du Crédit social forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. de Cotret, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et autoriser l'impression des témoignages, à défaut de quorum, pourvu qu'au moins quatre (4) membres soient présents et que des membres du gouvernement et de l'opposition officielle soient présents.

Sur motion de M. Lefebvre, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

A 16 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 7 NOVEMBRE 1978

(2)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Clarke (*Vancouver Quadra*), Demers, Francis, Huntington, Johnston (*Westmount*), Leblanc (*Laurier*), Lefebvre, Parker et Towers.

Autres députés présents: MM. Gauthier et Andre.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams; et M^{me} V. Clements.

Témoins: Du Cabinet du Contrôleur général du Canada: M. H. G. Rogers, Contrôleur général du Canada. Du Bureau du Vérificateur général du Canada: M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1977.

The Committee commenced consideration of Para. 2.7 respecting the Office of the Comptroller General.

Messrs. Rogers and Macdonell made statements and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, October 31, 1978, the following documents are appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

Letter from the Chairman, Standing Committee on Public Accounts dated June 30, 1978, to Mr. Allen T. Lambert, Chairman, Royal Commission on Financial Management and Accountability, and reply dated July 21, 1978. (*See Appendix "PA-1"*).

Letter from the Comptroller General dated June 30, 1978, to the Chairman of the Standing Committee on Public Accounts with 2 appendices attached, relating to the actions reported to the Treasury Board Secretariat by Departments and Crown Corporations on matters raised in the 1977 Auditor General's Report. (*See Appendix "PA-2"*).

Letter from the Comptroller General dated July 11, 1978, with appendix attached, relating to actions reported to the Treasury Board Secretariat by Departments and Crown Corporations on matters raised in the 1976 Auditor General's Report. (*See Appendix "PA-3"*).

Letter from the Clerk, Standing Committee on Public Accounts, to the Director, the Canada Council, dated June 1, 1978, requesting information that the Canada Council agreed to provide on their appearance before the Standing Committee on May 25 and May 30, 1978. (*See Appendix "PA-4"*).

Letter from the Director of Administration and Finance, the Canada Council, dated July 14, 1978, with 2 attachments in response to Appendix PA-4. (*See Appendix "PA-5"*).

Letter from the Clerk of the Standing Committee on Public Accounts, to the Auditor General of Canada, dated August 18, 1978, requesting review of the Canada Council response. (*See Appendix "PA-6"*).

Letters from the Deputy Auditor General to the Clerk, Standing Committee on Public Accounts, dated August 21 and October 2, 1978, in response to Appendix PA-6. (*See Appendix "PA-7"*).

Letter from the Minister, Energy, Mines and Resources, to the Chairman, Standing Committee on Public Accounts, dated August 22, 1978, attaching responses to the recommendations contained in the FIRST REPORT of the Standing Committee on Public Accounts, dated February 27, 1978. (*See Appendix "PA-8"*).

Conformément à son ordre de renvoi permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité poursuit l'étude du rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1977.

Le Comité entreprend l'étude du paragraphe 2.7 concernant le Bureau du Contrôleur général.

MM. Rogers et Macdonell font des déclarations et répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 31 octobre 1978, les documents suivants sont joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour.

Lettre du président du Comité permanent des comptes publics en date du 30 juin 1978, adressée à M. Allen T. Lambert, président de la Commission royale sur la gestion financière et l'imputabilité, et réponse en date du 21 juillet 1978. (*Voir Appendice «PA-1»*).

Lettre du Contrôleur général en date du 30 juin 1978 adressée au président du Comité permanent des comptes publics ainsi que deux appendices joints à ladite lettre concernant les mesures que les ministères et les sociétés de la couronne ont signalées au Secrétariat du Conseil du trésor au sujet des questions soulevées dans le rapport du Vérificateur général pour 1977. (*Voir Appendice «PA-2»*).

Lettre du Contrôleur général en date du 11 juillet 1978 ainsi qu'un appendice joint à ladite lettre portant sur les mesures que les ministères et les sociétés de la couronne ont signalées au Secrétariat du Conseil du trésor relativement aux questions soulevées dans le rapport du Vérificateur général pour 1976. (*Voir Appendice «PA-3»*).

Lettre du greffier du Comité permanent des comptes publics au directeur du Conseil des arts du Canada en date du 1^{er} juin 1978 demandant des renseignements que le Conseil des arts du Canada a convenu de fournir lors de la comparution de son représentant devant le Comité permanent les 25 et 30 mai 1978. (*Voir Appendice «PA-4»*).

Lettre du Directeur de l'administration et des finances du Conseil des arts du Canada en date du 14 juillet 1978 ainsi que deux pièces jointes en réponse à l'Appendice PA-4. (*Voir Appendice «PA-5»*).

Lettre du greffier du Comité permanent des comptes publics adressée au Vérificateur général du Canada en date du 18 août 1978 demandant d'étudier la réponse du Conseil des arts du Canada. (*Voir Appendice «PA-6»*).

Lettres du sous-vérificateur général au greffier du Comité permanent des comptes publics en date du 21 août et du 2 octobre 1978 en réponse à l'Appendice PA-6. (*Voir Appendice «PA-7»*).

Lettre du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources adressée au président du Comité permanent des comptes publics, en date du 22 août 1978, à laquelle sont jointes des réponses aux recommandations contenues dans le PREMIER RAPPORT du Comité permanent des comptes publics en date du 27 février 1978. (*Voir Appendice «PA-8»*).

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 12 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle
convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, October 31, 1978

[Text]

The Clerk of the Committee: Honourable members, there is a quorum at the moment. Your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I would like to nominate Mr. Ron Huntington.

The Clerk: Are there any other motions? If not, I have a motion by Mr. Francis, seconded by Mr. Towers that Mr. Huntington do take the Chair as Chairman of the Committee. Is it the pleasure of the Committee to adopt the motion?

Motion agreed to

The Clerk: I declare the motion carried and Mr. Huntington duly elected Chairman of this Committee. I would invite him to take the Chair.

The Chairman: Thank you, Mr. Campbell. Thank you, gentlemen, for the honour bestowed on me again. May we work as hard, as diligently and as co-operatively as we did during the third session of the thirtieth Parliament. I look forward to this opportunity to serve you as the Chairman.

It is now my duty then to call for the election of a vice-chairman. Are there nominations?

Mr. Towers: I nominate Lloyd Francis.

The Chairman: Is it moved that nominations be closed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Moved by Mr. Towers, seconded by Mr. Alkenbrack, that Mr. Francis be elected Vice-Chairman of this Committee.

Motion agreed to

The Chairman: Thank you. I am very pleased to have Mr. Lloyd Francis as Vice-Chairman of the Committee again. I certainly appreciated the frankness, the ability and the dedication that he gave to this Committee during the third session of the thirtieth Parliament.

Mr. Francis: Mr. Chairman, now I am prompted to make a speech too.

Some hon. Members: No, no.

Mr. Francis: The Chairman has done an outstanding job and I am happy to be associated with him.

Mr. Leblanc: No way.

The Chairman: Are there any other motions?

Mr. Leblanc: Printing.

The Chairman: Well, yes. All right.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I would like to move that four Liberal Party representatives, two Progressive Conservative Party representatives, one New Democratic Party representative and one Social Credit Party representative compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Leblanc: I second the motion.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 31 octobre 1978

[Translation]

Le greffier du Comité: Messieurs les députés, nous avons maintenant le quorum. Le premier point à l'ordre du jour, c'est l'élection du président. Vous pouvez me présenter des motions à cet effet.

M. Francis: Monsieur le président, j'aimerais proposer M. Ron Huntington.

Le greffier: Y a-t-il d'autres motions? Bon, il y a donc une motion de M. Francis, appuyée par M. Towers, suggérant que M. Huntington soit élu président du Comité. Êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

Le greffier: La motion est donc adoptée et M. Huntington est élu président du Comité. Je l'invite à venir présider.

Le président: Merci, monsieur Campbell. Merci, messieurs, de me faire à nouveau cet honneur. J'espère que nous allons travailler avec autant d'acharnement et dans un même esprit de collaboration qu'au cours de la troisième session de la 30^e législature. Je suis heureux de vous servir à nouveau de président.

J'ai maintenant le devoir de présider à l'élection du vice-président. Y a-t-il des mises en candidature?

M. Towers: Je propose Lloyd Francis.

Le président: Y a-t-il d'autres mises en candidatures?

Des députés: Non.

Le président: M. Towers propose, appuyé par M. Alkenbrack, que M. Francis soit élu vice-président du Comité.

La motion est adoptée.

Le président: Merci. Je suis très heureux d'avoir à nouveau M. Lloyd Francis comme vice-président du Comité. J'apprécie la franchise, la compétence et le zèle avec lesquels il a servi le comité au cours de la troisième session de la 30^e législature.

M. Francis: Monsieur le président, vous allez me pousser à faire moi aussi un discours.

Des voix: Pas question.

M. Francis: Le président a fait un travail remarquable et je suis heureux de travailler de nouveau avec lui.

M. Leblanc: Pas question.

Le président: Y a-t-il d'autres motions?

M. Leblanc: L'impression des comptes rendus.

Le président: En effet.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Je propose que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé de quatre représentants du parti libéral, de deux représentants du parti progressiste conservateur, d'un représentant du nouveau parti démocratique et d'un représentant du Crédit social.

M. Leblanc: J'appuie la motion.

[Texte]

The Chairman: Moved by Mr. Clarke and seconded by Mr. Leblanc. All in favour?

Motion agreed to

The Chairman: I would like to suggest for your consideration the following. That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least four members are present and that both government and official opposition members are present.

Mr. Alkenbrack: I so move.

The Chairman: Are there any objections?

Motion agreed to.

Would somebody then move that the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. Does that meet with your approval?

Mr. Schellenberger: I just want to ask you a question on that, Mr. Chairman. Can the Clerk inform us or perhaps you can inform us whether this was found to be sufficient or was too many. What has been the past experience?

Mr. Francis: What does Mr. Campbell have to say about it?

The Chairman: Mr. Campbell.

The Clerk: I spoke to the Assistant Chief of Distribution this morning and he tells me it is the right number. There are not too many; that it is the right number. I put it to him on the same basis; that I would like to know.

Mr. Schellenberger: I would not want to see this Committee charged with printing twice as many documents as we need.

The Clerk: No, in fact, if we get into a special inquiry we might well, on occasion, have to pass a special motion for those particular issues.

Mr. Schellenberger: Okay, fine. I will propose then that we print the necessary 1,000 copies.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I will second the motion.

Motion agreed to

The Chairman: For your information, the printing expenditure for this Committee is quite an interesting figure. In the first session of the thirtieth Parliament it cost \$220,000 for the printing of proceedings for the needs of the Committee. The second session cost \$320,000 and in the third session, with the prodding and elbow of Mr. Campbell on your Chairman, we were able to get through all that mass of testimony and work with \$185,000. So I think that shows we have been really on the ball as far as watching costs on the Committee is concerned, and I commend Mr. Campbell for all his efforts to keep us at a very efficient figure.

• 1645

Mr. Francis: Well, Mr. Campbell, I hope you will continue your good efforts.

The Clerk: Right.

The Chairman: Now, we have Mr. Eric Adams, our chief research officer, with us today. As you probably know, or do not know, Mr. Robert Benoît, who was formerly with us, a most able person, a multi-linguist, has been stolen from this Committee by CIDA. They now have his good services and it

[Traduction]

Le président: M. Clarke propose, appuyé par M. Leblanc. Tout le monde est-il d'accord?

La motion est adoptée.

Le président: J'aimerais maintenant qu'on passe à la motion suivante: que le président soit autorisé à tenir des séances, entendre des témoignages et autoriser l'impression d'un compte rendu en l'absence d'un quorum, pourvu qu'au moins quatre membres soient présents, et qu'il y en ait du gouvernement et de l'opposition officielle.

M. Alkenbrack: Je présente cette motion.

Le président: Y a-t-il des objections?

La motion est adoptée.

Quelqu'un voudrait-il proposer que le comité fasse tirer 1,000 exemplaires de ces procès verbaux et témoignages. Êtes-vous d'accord?

M. Schellenberger: J'aimerais poser une question à ce sujet, monsieur le président. Le greffier pourrait-il nous dire si ce nombre d'exemplaires est suffisant?

M. Francis: Qu'en pensez-vous, monsieur Campbell?

Le président: Monsieur Campbell.

Le greffier: J'ai discuté avec le directeur adjoint de la distribution ce matin, et il m'a dit que c'était suffisant. Il n'y en a ni trop ni pas assez. Je lui avais posé la même question.

M. Schellenberger: Je ne voudrais pas qu'on accuse le comité de faire imprimer deux fois trop de procès verbaux.

Le greffier: Pas du tout, d'ailleurs si nous devons mener une enquête spéciale, il peut nous arriver d'être obligés de faire imprimer un nombre encore plus grand de procès verbaux, et donc d'adopter une motion à cet effet.

M. Schellenberger: Parfait. Je propose donc qu'on fasse imprimer 1,000 exemplaires.

M. Clarke (Vancouver Quadra): J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Pour votre gouverne, je dois dire que les frais d'impression du comité sont assez élevés. Au cours de la première session de la trentième législature, l'impression des procès verbaux nous a coûté \$220,000. Au cours de la deuxième session, les frais ont été de \$320,000 mais, au cours de la troisième session, grâce à M. Campbell qui s'est acharné sur votre président, on a réussi à faire imprimer tous ces témoignages pour seulement \$185,000. Cela prouve à quel point nous avons essayé de limiter les dépenses du comité. Je félicite d'ailleurs M. Campbell de tous les efforts qu'il déploie pour qu'on s'en tienne à un montant raisonnable.

M. Francis: Eh bien, monsieur Campbell j'espère que vous allez continuer dans la même veine.

Le greffier: Je l'espère.

Le président: M. Eric Adams, notre recherchiste en chef, est ici aujourd'hui. Vous savez sans doute que M. Robert Benoît, personne très compétente et multilingue qui travaillait auparavant avec nous, nous a été volé par l'ACDI. C'est tout à l'avantage de l'ACDI mais à nos dépens. Nous espérons que la

[Text]

is our loss and their gain. We would hope that the abilities he has acquired through these proceedings will be carried forward to that organization.

Joining Mr. Adams—and I do not see her here today—is Miss Valerie Clements, an economist. I had lunch with her today and she seems to be quite a capable person, so we will look forward to her services.

Mr. Clarke: That will be a breath of fresh air.

The Chairman: I would like to advise you that the steering committee will meet in room 208, West Block, on Thursday, November 2, 1978, at 10.30 a.m.

You will serve on that again, will you, Bill? Bill Clarke, and would you, Mr. Francis . . .

Mr. Francis: Yes, I will speak to Mr. Campbell afterwards.

Mr. de Cotret: What room, please, sir?

The Chairman: Room 208, West Block, at 10.30 a.m. Thursday, November 2.

Thank you, gentlemen, for attending, and a notice will be going out on the steering committee meeting. I thank you for your attendance and co-operation and adjourn this Committee to the call of the Chair. Thank you.

Tuesday, November 7, 1978

• 1109

The Chairman: It is my pleasure to call this meeting to order. This is the first time we have tried this new format. We have with us Mr. Rogers, and I must say it was a bit of a psychological shock to find himself all alone over there on the right-hand side of the room. However, just to explain, we are going to try the format with the members on the left and witnesses on the right so that we can see whether we can improve the structure of the meeting a little bit.

• 1110

In accordance with the Standing Committee's permanent order of reference contained in the Standing Orders of the House of Commons, the Committee is resuming consideration of the Auditor General's report for the fiscal year ended March 31, 1977, and in particular paragraph 2.7 respecting the Office of the Comptroller General.

I will at this time, if I may, read into the record the First Report of the Steering Committee, which makes the following recommendations:

(a) That the Committee attempt to schedule meetings in the following manner, with the proviso that this program be reviewed as Members' responsibilities to other Committees become clearer:

We are using the terminology, Week I: Tuesday, today, meeting 11 a.m. to 12.30 p.m.

Thursday of Week I we would take a two-block system in the morning, meeting between 9.30 a.m. and 12 noon.

On Week II, Tuesday's meeting would be 9.30 a.m. to 12 noon, and Thursday's meeting would be 11 a.m. to 12.30.

[Translation]

compétence et l'expérience qu'il a réussi à accumuler en travaillant avec nous seront mis à profit par cet organisme.

C'est M^{lle} Valérie Clements, économiste, qui se joint à M. Adams. Je ne la vois pas dans la salle. J'ai mangé avec elle ce midi et elle m'a paru des plus compétentes. Nous sommes donc heureux de l'avoir à notre service.

M. Clarke: Ce sera comme une bouffée d'air frais.

Le président: Je dois maintenant vous dire que le comité directeur doit se réunir dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, le jeudi 2 novembre 1978 à 10 h 30.

Vous allez en être à nouveau membre, Bill? Bill Clarke, et vous, monsieur Francis?

M. Francis: Je m'entretiendrai avec M. Campbell à ce sujet tout à l'heure.

M. de Cotret: Pardon, dans quelle salle?

Le président: Dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, à 10 h 30, le jeudi 2 novembre.

Messieurs, je vous remercie d'être venus aujourd'hui. Les membres du comité directeur recevront un avis de convocation. Je vous remercie encore une fois d'être venus nous aider. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre. Merci.

Le mardi 7 novembre 1978

Le président: Messieurs, j'ai le plaisir de vous annoncer que la séance est ouverte. C'est la première fois que nous avons recours à notre nouvelle formule. Notre témoin, M. Rogers, doit être traumatisé de se retrouver tout seul du côté droit de la pièce. Néanmoins, je me dois de vous donner des explications. Nous allons essayer une nouvelle formule: les membres du comité seront assis à gauche de la salle tandis que les témoins le seront à droite. Nous voulons par là voir si l'on peut améliorer le cadre de nos séances un tant soit peu.

Aux termes de l'ordre de renvoi permanent du comité permanent contenu dans le règlement de la Chambre des communes, le comité reprend l'étude du rapport du vérificateur général pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1977, et notamment l'étude du paragraphe 2.7 qui a trait au bureau du contrôleur général.

Permettez-moi maintenant de lire le premier rapport du sous-comité qui fait les recommandations suivantes:

(a) Que le comité essaie de fixer des réunions suivant le programme suivant, qui sera rajusté dans la mesure où les membres du comité auront d'autres engagements à d'autres comités.

Nous allons utiliser une nouvelle terminologie: semaine I: mardi, aujourd'hui, la réunion durera de 11h00 à 12h30.

Jeudi, toujours dans la semaine I, nous aurons droit à deux unités le matin, et la séance durera de 9h30 et midi.

Au cours de la semaine II, la réunion du mardi se tiendra de 9h30 à midi et la réunion du jeudi de 11h00 à 12h30. Nous

[Texte]

That, we hope, would give us three blocks each week instead of the four that we have been growing used to and cracking up under the burden of.

(b) That the following tentative program be scheduled:

Tuesday, November 7, 1978, 11 a.m. to 12.30 p. m.

Witness, the Comptroller General of Canada;

Subject, Office of the Comptroller General.

Thursday, November 9, 1978, from 9.30 a.m. to 12 noon;

Witness, the Auditor General of Canada and senior officials from Treasury Board; subject, Public Accounts of Canada, 1978, Volume I.

I also note that late last night Volume III, on Crown corporations, was distributed.

(c) That as an experiment, Committee witnesses be seated at the right wing of the U shaped table and Committee members at the left wing of the table, with the Chairman, Auditor General and staff at the head table.

(d) That the Committee on Public Accounts hold an open meeting on the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1978, on the date the Report is tabled with first round questioning restricted to 5 minutes per Member. A separate lock-up and briefing will be arranged on the same date for the Committee, prior to the tabling.

(e) That the planned visit of the Ontario Public Accounts Committee be delayed until late November or early December, 1978.

(f) That the staff progress report on action taken on the Public Accounts Committee's recommendations during the Thirtieth Parliament be followed up by the staff and letters, which are to be approved by the Steering Committee, be sent to Departments, Crown Corporations, etcetera, requesting an up-date on actions taken against this Committee's recommendations.

It is my pleasure and honour to welcome before us today Mr. H. G. Rogers, the Comptroller General. Mr. Rogers is our only witness, and we will be asking him to make a statement. I think we can proceed with that statement now, Mr. Rogers. As Chairman it is a great pleasure for me to welcome you here today on behalf of this Committee, and I hope that the relationship is a very good one from here on.

Mr. Rogers.

Mr. H. G. Rogers (Comptroller General of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. It is indeed a great pleasure to be here.

I would like to cover briefly for the members of the Committee the responsibilities of my office, talk about how I expect to relate to the departments and agencies of government, and discuss some of the major preoccupations and priorities of the work of my office between now and the end of this fiscal year and work that will likely extend into the following fiscal year.

First, in terms of my responsibilities, I have responsibility for financial policy and its amendment as it affects departments and agencies of government. The best example of that is the Guide on Financial Administration, which I have the

[Traduction]

espérons donc pouvoir tenir trois séances hebdomadaires et non plus quatre comme c'était le cas auparavant, ce qui fait que nous étions sous pression.

(b) Que le programme provisoire suivant soit fixé:

Le mardi, 7 novembre 1978, de 11h00 à 12h30.

Témoin: le contrôleur général du Canada;

Sujet: bureau du contrôleur général.

Le jeudi, 9 novembre 1978, de 9h30 à midi;

Témoins, le vérificateur général du Canada et les hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor. Sujet, les comptes publics du Canada, 1978, Volume I.

Je constate que depuis hier soir le volume III sur les sociétés de la Couronne a été distribué.

(c) Que, à titre d'expérience, les témoins soient assis à droite et que les membres du comité soient à gauche de la table, le président, le vérificateur général et son équipe étant assis à tête de la table.

(d) Que le comité des comptes publics tienne une séance ouverte sur le rapport du vérificateur général pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1978, le jour où ce rapport sera déposé, et que le premier tour de question soit limité à cinq minutes par membre. On prévoit aussi une séance d'information à la même date, avant le dépôt du document.

(e) Que la visite envisagée au comité des comptes publics de l'Ontario soit remise à la fin novembre ou au début décembre 1978.

(f) Que la préparation d'un rapport sur la mise en application des recommandations du comité des comptes publics au cours de la trentième législature soit poursuivie par le personnel et que l'on envoie des lettres, qui devront être approuvées par le comité de direction, aux ministères, sociétés de la couronne, etc. les invitant à nous faire part des mesures prises suite aux recommandations du comité.

J'ai l'honneur et le plaisir de souhaiter la bienvenue aujourd'hui à M. H.G. Rogers, contrôleur général. M. Rogers est notre seul témoin et nous lui demanderons de faire une déclaration. Je pense que vous pouvez la faire dès maintenant, monsieur Rogers, et j'ai le plaisir de vous souhaiter la bienvenue au nom des membres du comité, j'espère que tout ira bien maintenant.

Monsieur Rogers.

M. H. G. Rogers (Contrôleur général du Canada): Merci, monsieur le président. C'est en effet un vif plaisir que d'être ici aujourd'hui.

J'aimerais, pour la gouverne des membres du comité, énumérer les responsabilités de mon bureau, leur faire part de la façon dont j'envisage mes rapports avec les ministères et organismes gouvernementaux et décrire brièvement certaines préoccupations et priorités majeures qui seront celles de mon bureau d'ici la fin de l'exercice financier. J'indiquerai aussi le travail qui débordera sur l'exercice financier suivant.

Tout d'abord, pour ce qui est de mes responsabilités, je dois m'occuper de la politique financière et de ses modifications en ce qui a trait aux ministères et organismes gouvernementaux. Pour illustrer cela, il me faut mettre en application les directi-

[Text]

responsibility to maintain. I have responsibility for the structure of accounts used throughout the Public Service, for the form and content of financial statements, both those of the Government of Canada and those that are followed by the departments and agencies of the Public Service.

• 1115

Our office has a deep and abiding concern for the methods and procedures of control that are followed by departments and agencies, including budgetary methods and budgetary control systems.

We are continuously concerned with the form and content of financial reporting and the associated variance analyses used by departments and agencies as aids in the management of the enterprise.

We have a functional responsibility for the financial organizations of departments and agencies that includes the level of staffing in the financial function; the classifications, particularly of senior financial officers; and, of course, for the organizational financial function. Those are roles we share with the hiring department, the personnel policy branch of the Secretariat and the Public Service Commission.

We have responsibilities on behalf of the public service for the professional development of financial officers. That training occurs, in my view, at two levels, at junior levels for those officers just joining the ranks of financial functions in government—it is the acquisition of basic technical skills—and, at more senior levels of the financial organization, it is assisting those officers in the acquisition of professional certification through one of several institutes of professional accounting in Canada. My office works with those institutes in the content of their curriculum and the content of their examination materials to ensure its suitability for public accounting.

We have the responsibility for two major Treasury Board policies, one in the area of performance measurements, the other in the area of program evaluation. Our responsibilities there are to ensure that adequate procedures are in place in departments and agencies for the accomplishment of evaluation activities that are objective and well-founded, that are methodologically complete and that the departments, indeed, have coherent work plans for the execution of evaluations on a systematic basis.

Those policies were formulated, in the case of program evaluation, in late 1977; in the case of performance measurement, that was promulgated in late 1976.

We have a continuing concern for the integration of financial administrative and control systems with the non-financial planning system in departments and agencies upon which the financial functions depend for their effectiveness. It is axiomatic to me that you cannot exercise adequate financial control unless you have underlying work planning executed by responsibility centres in the various departments and agencies that are of high quality, are complete and are, indeed, used on

[Translation]

ves du guide sur l'administration financière. J'ai la responsabilité d'échafauder les comptes utilisés dans toute la Fonction publique, et je dois surveiller la formule et le contenu des états financiers, que ce soient ceux du gouvernement du Canada ou ceux des ministères et organismes de la Fonction publique.

Mon bureau s'intéresse vivement aux méthodes et procédures de contrôle utilisées par les ministères et organismes, y compris les méthodes budgétaires et les systèmes de contrôle budgétaire.

Nous nous intéressons également à la forme et au contenu des états financiers de même qu'aux analyses d'écart connexes car elles constituent des aides précieuses pour faire la gestion de l'entreprise.

Nous avons une responsabilité fonctionnelle en ce qui a trait à l'organisation financière des ministères et organismes, et cela signifie autant la dotation des postes occupés par des agents financiers que la classification des postes occupés par les cadres financiers. L'organisation financière est de notre ressort également, cela va de soi. Voilà des rôles que nous partageons avec chacun des ministères, la direction de la politique du personnel du Secrétariat et la Commission de la Fonction publique.

Au nom de la Fonction publique, nous assumons la responsabilité de la formation professionnelle des agents financiers. Cette formation se fait à deux paliers. À l'échelon inférieur, nous nous occupons des jeunes agents qui entrent dans le fonctionnariat et il s'agit là de leur enseigner les compétences techniques de base. À l'échelon supérieur, nous devons venir en aide aux cadres qui veulent obtenir un certificat professionnel quelconque auprès des principaux instituts canadiens de comptabilité professionnelle. Mon bureau travaille de concert avec ces instituts pour arrêter le contenu du programme d'étude de même que le contenu des examens afin que le tout soit adapté à la comptabilité publique.

Nous avons la responsabilité de deux politiques majeures du Conseil du trésor, d'une part, la mesure de la performance et, d'autre part, l'évaluation des programmes. Nous devons veiller à ce que des procédures appropriées soient prévues dans les ministères et organismes pour que soient effectuée une évaluation objective et bien fondée, rigoureuse du point de vue de la méthodologie; d'autre part, nous devons nous assurer que les ministères ont des plans de travail cohérents leur permettant d'effectuer les évaluations de façon systématique.

Ces politiques ont été élaborées à la fin de 1977 pour l'évaluation des programmes, et pour les mesures de performance, à la fin de 1976.

Nous nous employons également à intégrer les systèmes de contrôle et l'administration financière avec les autres systèmes de planification dans les ministères et organismes qui dépendent largement des fonctions financières pour leur efficacité. Il tombe sous le sens que l'on ne peut pas exercer un contrôle financier valable à moins d'une planification sous-jacente menée à bien par des centres de responsabilité hautement complémentés répartis dans les divers ministères et organismes,

[Texte]

a weekly, monthly and quarterly basis in the managing of the enterprise.

The financial expression of anything is merely the formal roll-up of a series of assumptions on work plans that give meaning to the financial expression. It is not possible, in my view, to understand or have a meaningful understanding of the financial variance unless the variance is interpreted in terms of assumptions of operational and program managers in plans versus the actual work they are doing. This is a major focus of our effort and our concern at the present time in our work with the departments and agencies.

The Office of the Comptroller-General was formed by the transfer of two branches from the Treasury Board Secretariat, the Financial Administration Branch, headed by Stuart Mensforth, and the Efficiency Evaluation Branch, headed by Timothy Reid. The Efficiency Evaluation Branch is concerned with the performance measurement and program evaluation activities I mentioned. The Financial Administration Branch has responsibilities for the basic financial functions I described.

We have 124 people. That is the staff level that was transferred in April. It will never be a large office, although there will be some growth. If staffing or resources are required to publish the directives and mandates of the Treasury Board, the primary focus for that staffing has to be in the departments and agencies of government who have the responsibility for implementation. So my efforts in that area of resources will be directed primarily to the support of departments and agencies in meeting their justified needs.

• 1120

We work extremely closely with the Treasury Board Secretariat, as we must do, in ensuring that the work of the Treasury Board is fulfilled. We have very close relationships with the Program Branch of the Secretariat, inasmuch as much of the work we do in the performance-measurement and program-evaluation areas directly ties to the concerns they have in the resource allocation process. In any agreements we make in changing operational work systems or delivery systems in departments and agencies we must ensure that we close the loop with the Program Branch, so that the changes they are making in the planning system overall are not, indeed, inconsistent with those agreements that we are forging with departments and agencies. So there is close and continuous communication between Dr LeClair and myself and our staffs. Dr LeClair and I believe we must, indeed, act, and be perceived to act, as Siamese twins, since to act otherwise would, in some fashion, create disruption in departments and agencies and certainly would possibly disable the work of the Treasury Board itself.

We also maintain a close and continuous liaison with the Office of the Auditor General. Mr. Macdonell and I would describe our relationship as close but not cozy, and I think you

[Traduction]

et il faut que le tout soit bien utilisé toutes les semaines, tous les mois et tous les trois mois dans la gestion de l'entreprise.

L'expression financière de toute chose n'est que l'accumulation d'une série d'hypothèses sur des plans d'actions qui donnent sa signification à cette expression financière. Il n'est pas possible, à mon avis, de comprendre ou de prétendre comprendre un écart financier à moins qu'il ne soit interprété à partir des hypothèses posées par les gestionnaires de l'exploitation ou les gestionnaires des programmes qui élaborent des plans qui se traduiront en une action concrète. Voilà donc le centre de nos efforts et notre préoccupation actuelle dans notre travail avec les ministères et organismes.

Le bureau du contrôleur général a été formé en réunissant deux directions du Secrétariat du Conseil du trésor, à savoir la direction de l'Administration financière, que dirigeait Stuart Mensforth, et la direction de l'Évaluation de l'efficacité, que dirigeait Timothy Reid. La direction de l'Évaluation de l'efficacité s'occupe avant tout de la mesure de la performance et de l'évaluation des programmes, dont j'ai parlé tout à l'heure. La direction de l'Administration financière a des responsabilités financières de base, et de cela j'ai également parlé.

Notre effectif est de 124 personnes, c'est-à-dire tout le personnel qui a été muté en avril dernier. Jamais notre bureau ne prendra des proportions gigantesques même si nous envisageons une certaine augmentation du nombre de nos employés. Si des ressources en personnel ou pécuniaires sont nécessaires pour la publication des directives et des mandats du Conseil du Trésor, c'est aux ministères et aux organismes gouvernementaux de s'en occuper, car à eux revient la responsabilité de la mise en application. Mon rôle, pour ce qui est des ressources, se limite donc à venir en aide aux ministères et organismes quand ils ont des besoins justifiés.

Nous travaillons en étroite collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, et cela va de soi, afin de nous assurer que les décisions du Conseil du Trésor reçoivent une suite. Nous avons des rapports très étroits avec la direction des programmes du Secrétariat dans la mesure où nous avons un rôle à jouer dans la mesure de la performance et dans l'évaluation des programmes qui sont directement liés au processus d'affectation de ressources dont cette direction a la responsabilité. Quand nous tombons d'accord pour effectuer des modifications aux systèmes opérationnels de travail ou aux services fournis par les ministères et organismes, nous devons nous assurer que la direction des programmes est d'accord, afin que les modifications que cette dernière effectue au système de planification d'ensemble n'aient pas à l'encontre des accords que nous concluons avec les ministères et organismes. Je suis donc en communication étroite et constante avec M. LeClair et le personnel de nos deux services l'est également. M. LeClair et moi-même estimons que nous devons en fait agir comme des frères siamois et si nous ne le faisons pas, nous créerions des bouleversements dans les ministères et organismes, nuisant ainsi au travail du Conseil du Trésor lui-même.

Nous entretenons également des rapports étroits et constants avec le bureau du Vérificateur général. M. Macdonell et moi-même décrivons ces rapports comme étroits mais non pas

[Text]

would accept that that has to be the proper relationship between our functions.

I would like to spend a minute in discussing how I see a central staff function like ours relating to the departments and agencies of government who have the responsibilities for implementation. I think that would be comparable to the way in which a corporate comptroller in the private sector interfaces with division subsidiaries and branches in a large, highly decentralized organization, and that is that it has to be a consultative process.

A consultative process has five steps, in my view. The central staff agency has to establish ground rules in accordance with its mandate. It has the responsibility to ensure that those are clearly and crisply communicated to the departments and agencies. The third step is that the central staff group must forge specific agreement with the department or agency on what is going to be done, by when, with what resources, involving what key accomplishments along the path. Once those agreements are forged and that contract is agreed between the central staff group and the department or agency, the central staff agency is in a position to monitor accomplishment against those agreements and to follow up aggressively in the case of non compliance and reforge the commitments, re-establish the completion dates.

To establish that consultative process it is important and absolutely essential that the central staff group, the Office of the Comptroller General, establish what is in place in the departments, what the departments are planning, and what further needs to be done across the whole spectrum of financial planning and control systems, including the quality of their financial administration. To establish that inventory I have commissioned a survey, which we are calling IMPAC, Improvement of Management Practices and Controls, indeed to identify areas, on a department-by-department basis, that require improvement.

This survey is being conducted in the top 20 departments of government, "top" being defined by size of budgetary expenditure and staff years. The top 20 departments account for 70 per cent of budgetary expenditures of government and 84 per cent of staff years. This survey has been under way since late August. Our objective is to complete the survey by approximately the end of this fiscal year. It will indeed rank the operations of each of those 20 departments in significant detail to isolate the areas we could define as requiring improvement, to accomplish that ranking with reference to a significant set of criteria, which have been drawn up, so we can ensure objectivity, ensure consistency across departments, and we can ensure the acceptance of the evaluations made by virtue of the documentation and the comprehensive nature of the work or plans we are following.

• 1125

The purpose of doing that is to establish the priorities within the departments for taking corrective action and use those survey results as the basis for action plans in areas that have been identified as requiring improvement on a department-by-

[Translation]

intimes et je pense que vous conviendrez que c'est là la meilleure façon d'intégrer nos responsabilités respectives.

J'aimerais maintenant consacrer quelques instants à notre fonction de dotation centrale en ce qu'elle touche les ministères et organismes gouvernementaux qui ont la responsabilité de la mise en application de diverses mesures. On peut comparer notre situation aux rapports entre le contrôleur d'une société dans le secteur privé et les filiales ou les succursales de cette société très décentralisée. Il faut donc qu'il existe un processus de consultation.

A mon avis, tout processus de consultation comporte cinq étapes. L'organisme de dotation central doit mettre au point des règles fondamentales selon son mandat. Il a la responsabilité de s'assurer que ces dernières sont communiquées clairement et fermement aux ministères et agences. Troisièmement, l'organisme central doit s'entendre précisément avec un ministère ou un organisme sur la tâche à accomplir, les délais, les ressources à effectuer et les étapes importantes. Une fois ces ententes scellées et le contrat paraphé entre le groupe central et un ministère ou un organisme, le groupe central est en mesure de contrôler les mesures prises, en les comparant aux accords préalables et il peut, au cas où il y aurait dérogation à l'entente, refaire un accord, arrêter de nouvelles dates pour les délais.

Pour mettre au point ce processus de consultation, il est primordial que le groupe central, le bureau du Contrôleur général, se rende compte de ce qui existe dans les ministères et connaisse la planification ministérielle, de même qu'il doit repérer les lacunes au sein des systèmes de contrôle et de la planification financière, et pour cela, il doit faire une évaluation de la qualité de l'administration financière. Il s'agit donc de faire un inventaire et voilà pourquoi nous avons demandé qu'on procède à un examen, appelé la RPCG, c'est-à-dire la «réforme des pratiques et contrôles de gestion», que nous effectuerons, auprès des ministères, afin de déterminer les secteurs où des améliorations s'imposent.

Cet examen portera sur les 20 principaux ministères gouvernementaux, que nous avons choisis en raison de la taille de leurs dépenses budgétaires et de leur effectif. Les 20 principaux ministères font 70 p. 100 des dépenses budgétaires du gouvernement et ont 84 p. 100 des années-personnes. Cette étude a commencé en août dernier. Nous envisageons de la terminer d'ici la fin de l'exercice financier en cours. Nous avons, en fait, classé les opérations de ces 20 ministères d'une façon très détaillée afin de déterminer dans quel domaine il faut apporter des améliorations. Ce classement est fait d'après une série de critères que nous avons établis en vue d'assurer l'objectivité et l'uniformité dans tous les ministères et afin de nous assurer que l'on acceptera ces évaluations vu notre documentation et nos plans et de notre travail très complets.

Nous avons fait cela afin d'établir la priorité des mesures correctives à prendre au sein des ministères et afin de nous servir des résultats de ces examens comme plans d'action dans des secteurs déterminés où des améliorations s'imposent. Ces

[Texte]

department basis. Those action plans will then be the basis for the office of the Controller General to monitor progress over time made against those agreements and be able to status, as required and periodically, on a fact-base basis the progress accomplished. Obviously, we expect that the results of the survey will confirm and highlight the same conditions highlighted in much of this year's work and past years' work as executed by the office of the Auditor General.

We have maintained close liaison with the office of the Auditor General, in outline form at least, in the development of this process and I believe he concurs with the planning. Obviously, he cannot concur with the results until the work has been done.

We have a subset of this study which has to do with program evaluation. The policy of program evaluation requires that departments have work plans to accomplish the systematic evaluation of operations and programs of departments. As I mentioned, that policy is very new and in order to ensure its effective implementation we have another small task force of nine people who are proceeding with the departments to identify on a first-pass basis the entities within their operations that can be subject to coherent evaluation—that is, that they are chewable chunks, pieces you can get your arms and mind around, and can be subject to a coherent evaluation process. It is possible that definition will change as the departments begin to execute the systematic evaluations, that at least this will provide us a frame of reference to establish work plans on a department-by-department basis to accomplish the evaluations with reference to four criteria. The first criteria will be departmental or ministerial priority; the second criteria will be the ease of evaluation. We would tend to suggest that they would invest their resources in doing the things that are most feasible first—the size of the piece to be evaluated, you would tend to concentrate on doing the bigger ones first. The fourth would be the expected cost of the evaluation in relation to the size of the program activity which is to be evaluated. Then we can lay out a work plan, as I said, on a department-by-department basis for evaluation, based on those four criteria and then address the issues of time frame and resources to go with that. We expect those plans will be available about mid-year next year.

I have now presented this work plan to the deputy ministers of 18 of the 20 departments. I have also talked to the management committees of those departments, at the request of and with the support of the deputy ministers. I have been back to other subdivisions of six of those departments for a third round of discussions and I would like to record that I am most heartened by the enthusiastic endorsement that I have received from those departments for the execution of this work.

• 1130

I should mention that this is not a complete process. There are many things we might have included in the questionnaire that would be desirable to have, but we decided that there was a need for speed to begin this consultative process and make it

[Traduction]

plans d'action permettront alors au Contrôleur général de suivre les progrès réalisés dans l'application de ces ententes et de faire périodiquement le point. Naturellement, nous espérons que les résultats de l'enquête confirmeront en grande partie les situations et conditions déjà soulignées au cours du travail de cette année et de l'année précédente du bureau du Vérificateur général.

Au cours de l'élaboration de ce processus, mais nous sommes tenus en liaison étroite avec le bureau du Vérificateur général tout au moins pour les grandes lignes de la planification. Le Vérificateur général est d'accord avec notre planification mais, naturellement, il ne pourra évaluer les résultats que lorsque le travail aura été accompli.

Une partie de l'étude que nous poursuivons a trait à l'évaluation des programmes. La politique en matière d'évaluation des programmes veut que les ministères établissent des plans pour l'évaluation systématique de leurs opérations et programmes. Cette politique, comme je l'ai dit, est récente, et pour en assurer l'efficacité, nous avons créé un autre petit groupe de travail composé de 9 personnes qui, en collaboration avec les ministères, établissent une liste de petits programmes susceptibles d'être l'objet d'un examen cohérent, c'est-à-dire de petits programmes qu'on pourrait les appeler des «bouchées faciles à avaler.» Il se peut que l'on change de méthode à mesure que les ministères progresseront dans leurs évaluations systématiques, mais de toute façon, la façon dont nous procédons en ce moment nous donne un cadre permettant d'établir des plans de travail pour chaque ministère et permettent d'effectuer ces évaluations selon 4 critères. Le premier critère est celui de la priorité fixée par les ministères ou le ministre; le deuxième critère est celui de la facilité de l'évaluation. Je propose que les ministères utilisent leurs ressources pour accomplir ce qui est le plus susceptible d'être réalisé. De plus, il faut tenir compte de l'importance de l'évaluation à effectuer et, par conséquent, on s'efforcera de s'attaquer aux tâches les plus importantes. Le quatrième critère sera celui du coût prévu de l'évaluation par rapport à l'ampleur du programme. Ainsi nous pourrions établir un plan de travail qui servira, comme je l'ai dit, à faire ces évaluations, ministère par ministère, compte tenu de ces 4 critères et ensuite on pourra examiner la question de l'emploi des ressources et du temps à y consacrer. Nous espérons que ces plans seront prêts vers le milieu de l'année prochaine.

J'ai donc exposé ce plan de travail aux sous-ministres de 18 ministères sur les 20 en cause. Je me suis aussi adressé, à la demande et avec l'appui des sous-ministres, aux comités de gestion de ces ministères. Je me suis rendu dans des sections de six de ces ministères pour participer à une troisième série de discussions et j'aimerais consigner ici le fait que l'annonce de ces travaux a été accueillie là avec enthousiasme.

Naturellement, je dois ajouter qu'il ne s'agit pas là d'un processus complet en lui-même, car dans ce questionnaire nous aurions pu inclure d'autres sujets, mais nous avons voulu que le processus consultatif débute au plus tôt et soit le plus efficace

[Text]

as fully effective as rapidly as possible. So these work plans will be the beginning of a process of consultation. They will be the foundations that we will expand upon and refine together with the departments on an ongoing basis.

Mr. Chairman, that completes my formal remarks and I would be happy to entertain questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rogers.

Mr. Macdonell, I think you kind of take a bit of credit for this new office of Comptroller General and I am wondering if you would like to have the opportunity of a few words at this moment.

Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada): Mr. Chairman, I am sure it will be evident to you and to the members of the Committee that I have a very broad smile on my face this morning, with I think a very appropriate tribute to the eloquence of the members of this Committee and its predecessors. What I just listened to from my viewpoint was the closest thing to a Beethoven sonata that I have heard played in this room since I arrived in Ottawa. The music that Mr. Rogers delivered his remarks to is almost a dream come true in relation to what I hoped some day would happen.

I can only say, Mr. Chairman, that Mr. Rogers took my colleagues and me into his confidence early on in the development of the plans that have been put before you this morning. I certainly not only concurred; I applauded it. I think the inventory that Mr. Rogers is taking is an absolutely essential starting point. I feel very confident he did not include us in saying that he was heartened by attitudes. He could well have done so because certainly my colleagues, the principals in charge of the various departments that he referred to, are more than happy to collaborate in every possible way in helping to establish this inventory.

I can say nothing more at this time, Mr. Chairman, rather than the fact that I am sure Mr. Chatelain and Mr. Rayner would join me in offering our co-operation, which is self-evident, and in looking forward to the results of this thing. Mr. Rogers used two words that appeal very much to me. It is an action oriented program. Furthermore, he talked about his monitoring responsibilities, and those are words that this Committee is well familiar with in relation to recommendations we have put forward. I feel that I can add nothing more than just my delight at what we heard this morning, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Macdonell.

Mr. Rogers, we now in the process of committee work move to the time when we give members of Parliament an opportunity to question and examine your statement and the Auditor General's report, specifically paragraph 2.7 thereof. The list of questioners is Mr. Alexander, Mr. Lefebvre, Mr. Clarke, and Mr. Leblanc.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, before I start may I have the ground rules here in terms of time allotted?

The Chairman: Ten minutes, Mr. Alexander, on the first round.

[Translation]

possible à brève échéance. Ces plans de travail seront donc la première étape dans la voie de la consultation et les perfectionnements se feront en cours de route avec l'aide des ministères.

Monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à dire et je suis tout prêt maintenant à répondre aux questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rogers.

Je crois, monsieur Macdonell, que vous êtes pour quelque chose dans la création de ce nouveau poste de Contrôleur général et je me demande si vous pourriez nous faire part de vos commentaires.

M. J. J. Macdonell (Vérificateur général du Canada): Je crois, monsieur le président, que vous vous êtes tous aperçus que j'arborais ce matin au Comité un large sourire, ce qui indique combien j'apprécie l'éloquence des membres du présent Comité ainsi que l'éloquence déployée lors des séances passées du comité des comptes publics. Depuis mon arrivée à Ottawa, il me semble que c'est au Comité des comptes publics qu'on entend ce qui ressemble le plus à une sonate de Beethoven et ce que nous a dit M. Rogers ce matin constitue presque la réalisation du rêve que je caresse.

Tout ce que je puis dire, monsieur le président, c'est que M. Rogers a bien voulu me confier d'avance ainsi qu'à mes collègues les plans qu'il vous a soumis ce matin. Non seulement je suis d'accord avec ceux-ci, mais j'applaudis. L'inventaire que nous a présenté M. Rogers constitue un point de départ absolument nécessaire. Je suis sûr que M. Rogers ne nous a pas inclus lorsqu'il a dit que ses plans étaient reçus avec enthousiasme, mais mes collègues, ceux qui dirigent les différents ministères mentionnés, sont enchantés de collaborer de toutes leurs forces à l'établissement de cet inventaire.

Je me bornerai donc pour l'instant, monsieur le président, à indiquer que je suis sûr que M. Chatelain et M. Rayner se joindront à moi pour offrir leur collaboration et que tous nous attendons avec espoir les résultats de cette opération. M. Rogers a cité des mots qui m'ont plu énormément: il a indiqué qu'il s'agissait d'un programme qui vise des résultats pratiques; et, d'autre part, il a parlé des responsabilités qui lui incombaient au point de vue de contrôle. Je crois que le Comité connaît bien ces termes qui figuraient dans les recommandations que nous lui avons par le passé présentées. Je résumerai donc en disant que ce que j'ai entendu ce matin m'a rempli de joie.

Le président: Merci, monsieur Macdonell.

Monsieur Rogers, nous en sommes arrivés au moment où nous allons permettre aux députés de poser leurs questions et d'examiner votre déclaration et le rapport du vérificateur général et particulièrement le paragraphe 2.7 du rapport du Vérificateur général. J'ai sur ma liste les noms de M. Alexander, M. Lefebvre, M. Clarke et M. Leblanc.

M. Alexander: Avant de commencer, j'aimerais savoir quelles sont les règles que vous suivrez quant au temps qui nous est alloué?

Le président: Dix minutes, monsieur Alexander, pour la première série de questions.

[Texte]

Mr. Alexander: I think I could start off by echoing the statement made by the Auditor General concerning Mr. Rogers whom I welcome at this Committee and wish him success for the future. He has certainly tackled his job with enthusiasm.

I think there was something missing. We had some reluctance by some persons throughout the House as to the bringing about of the Comptroller General but I think on the basis of what I have heard now it is a very important role which I think will augment and/or assist the Auditor General. Enough of that. I welcome you here. I just want to thank you for your openness in your remarks.

I was going to ask you what mechanisms a Comptroller hoped to implement in order to upgrade the financial management programs, et cetera, but it seems to me that you have answered that question somewhat. Am I correct in stating that it is this central staff agency which is moving on a consultative basis with a five-prong attack? In other words, there are certain ground rules which you have envisaged, or at least which you have brought forth. There is the question of communicating them. There is the question of forging the necessary agreements encompassing. Then there is the question of monitoring these agreements and then there is the question of a follow up. Am I correct in stating that is the mechanism sir, which you intend to pursue in your mandate?

• 1135

The Chairman: Mr. Rogers.

Mr. Rogers: Yes, sir, Mr. Chairman. The point I would make is that most of the ground rules are already in existence. There will obviously be additions to those in refinements as we proceed.

However, the thrust of this survey is to understand the extent and quality of compliance with the existing Treasury Board policies in a whole range of areas, whether they be the implementation and quality of implementation of the various aspects of the "Guide on Financial Administration" or the two policies I made reference to. Indeed those are the frame of reference for at least a portion of the audit work conducted by the Office of the Auditor General, although, at the present time there are certainly criteria that are used by the Office of the Auditor General, which we are taking into account in this whole area of value for money auditing, that are very new. So it is with reference primarily to the existing base of policies, guidelines, directives, as issued by the Treasury Board through this point in time in the areas of financial administration and financial control, and the various evaluation policies.

Mr. Alexander: I note you state that this is a consultative process. The last portion of your five steps is very intriguing. How do you intend to follow up noncompliance once an agreement has been reached? I am very pleased to have heard you indicate that all departments and agencies have welcomed you with open arms and love, which was something that perhaps I was not expecting. I am happy to find that there is a

[Traduction]

M. Alexander: Je crois pouvoir commencer en me faisant l'écho de la déclaration faite par le Vérificateur général à l'égard de M. Rogers. Je lui souhaite donc la bienvenue auprès du Comité et lui souhaite donc la bienvenue auprès du Comité et lui souhaite tout le succès possible pour l'avenir car il s'est très certainement lancé dans son travail avec beaucoup d'enthousiasme.

Il ne faut toutefois pas oublier de mentionner que certaines personnes à la Chambre se sont montrées réticentes quant à cette création du poste de Contrôleur général, mais je crois, d'après ce que j'ai entendu maintenant, que le travail du Contrôleur général va énormément aider le Vérificateur général. Bref, je tiens à vous souhaiter la bienvenue et à vous remercier pour la franchise dont vous avez fait preuve dans vos remarques.

Je vais donc vous demander quels sont les mécanismes sur lesquels vous comptez pour améliorer les programmes de gestion financière et autres, bien que je crois vous ayez déjà répondu en partie à cette question. Votre cabinet est donc un état-major qui a décidé en se servant de consultations, d'attaquer la tâche sur cinq fronts? En d'autres termes, vous avez prévu ou établi certaines règles fondamentales à suivre. Il s'agit donc de les communiquer et de conclure les ententes nécessaires, puis il s'agit de contrôler ce qui arrive dans le cas de ces ententes et de donner une suite à ces mesures. Est-ce de cette façon que vous avez l'intention de vous acquitter de votre mandat?

Le président: Monsieur Rogers.

M. Rogers: Oui, monsieur le président. Ce que je voulais faire remarquer, cependant, c'est que ces règles fondamentales existent déjà mais que, naturellement, nous les perfectionnons tout en allant.

L'objectif de cet examen, c'est toutefois de voir jusqu'à quel point on applique les politiques actuelles du Conseil du Trésor dans toute une série de domaines, qu'il s'agisse de la façon d'appliquer le Guide d'administration financière ou des deux politiques dont j'ai parlé. Voilà ce qui constituera une partie du travail de vérification des comptes effectué par le Bureau du Vérificateur général, même si ce dernier dispose déjà de critères tout nouveaux dont nous tenons compte dans tout ce domaine du contrôle de la gestion des deniers publics. Donc, nous tenons compte principalement des politiques, directives et critères de base publiés jusqu'ici par le Conseil du Trésor dans les domaines de l'administration et de la gestion financière; et, nous nous occupons aussi des différentes politiques d'évaluation.

M. Alexander: Je remarque que vous avez déclaré qu'il s'agissait d'un processus consultatif et la dernière partie des cinq mesures que vous préconisez me pousse à poser cette question: que comptez-vous faire si une entente à laquelle vous êtes parvenu n'est pas respectée? Je suis très heureux de vous avoir entendu dire que tous les ministères et organismes vous avaient accueillis les bras ouverts, ce à quoi peut-être je ne

[Text]

co-operation there, but how do you intend to follow up the noncompliance in the event that agreements are reached?

Mr. Rogers: We will have a regular and very intensive review on a department by department basis either semiannually, possibly annually, with the departments; that will be a very formal way in which we will be able to track performance against the agreements.

There will be a number of key areas in specific departments that we would follow up at intervals between those comprehensive reviews. You could imagine that if there is a department that has a very limited or not effective program evaluation activity, we might be in there during the course of the year following up and monitoring their performance and assisting them, indeed, in part in the implementation. It would be a combination of formal reviews and a process of work planning on specific key areas in key departments throughout the year.

Mr. Alexander: Will these findings be available to the House of Commons or to Parliament as the case may be and to the Public Accounts members?

Mr. Rogers: I would think the review process would obviously be for me to take those findings to the Treasury Board ministers and I would be confident that their direction to me would include making the significant findings available to this committee.

Mr. Alexander: Would you recommend that sir?

Mr. Rogers: Yes.

Mr. Alexander: Thank you.

There is another question. The speech from the Throne in October indicated that there was some move afoot by the government to allow the review by Parliament of evaluations of the government programs. I was a little confused about who was involved with efficiency versus effectiveness. As I understand it now, the effectiveness and monitoring of government programs is now in your lap. Is that right?

• 1140

Mr. Rogers: Well, under the two policies I mentioned, Mr. Chairman, for performance measurement and program evaluation, you cover the spectrum of economy, efficiency and effectiveness. We have the responsibility for ensuring the departments are doing the work, have the right procedures, that they are staffed, that they have the skills, and that they have a work plan.

Mr. Alexander: Fine. How about the effectiveness?

Mr. Rogers: Including their appraisal of program effectiveness.

Mr. Alexander: Will these evaluations be made available to the members of the House of Commons?

Mr. Rogers: I think that is the intent of the item in the Throne Speech.

Mr. Alexander: You recommend this. Is this right?

[Translation]

m'attendais pas; mais, de toute façon, avec leur collaboration, comment entendez-vous donner suite à vos mesures lorsque les ententes auxquelles vous êtes parvenu ne sont pas respectées?

M. Rogers: Nous ferons une révision approfondie annuelle ou semi-annuelle de la façon dont les ententes sont mises en application. Il s'agit là d'un contrôle formel.

Entre ces révisions complètes, nous suivrons à intervalles ce qui se passe pour l'application de nos mesures dans un certain nombre de secteurs clés au sein de ministères bien déterminés. Vous pouvez être certain que, si un ministère ne suit pas un programme bien efficace d'évaluation, dans l'année qui suivra, nous nous occuperons de surveiller ce qui se passe et de l'aider, en fait, à devenir efficace. Donc, tout au cours de l'année, dans des secteurs essentiels de ces ministères-clés, nous effectuerons des révisions officielles et une planification du travail.

M. Alexander: Est-ce que vos conclusions seront fournies à la Chambre des communes ou au Parlement, selon le cas, et aux membres du comité des comptes publics?

M. Rogers: Il me semble, de toute évidence, que je présenterai les conclusions de ce processus de révision au Conseil du Trésor et que ce dernier se chargera de les indiquer au présent comité.

M. Alexander: Êtes-vous prêt à recommander cette mesure?

M. Rogers: Oui.

M. Alexander: Merci.

Une autre question se pose: dans le discours du Trône d'octobre, on a indiqué que l'on permettrait au Parlement d'évaluer les programmes gouvernementaux. J'aurais aimé préciser ce qu'il en était du côté efficacité et du côté rendement car si je comprends bien, c'est vous qui vous occupez de l'efficacité et de la surveillance de l'application des programmes gouvernementaux?

M. Rogers: Pour tout dire, dans le cadre des deux politiques que j'ai mentionnées, nous nous occupons de la mesure du rendement et de l'évaluation des programmes, nous nous occupons de tout ce qui se rapporte à l'économie, l'efficacité et à l'efficacité. Nous devons nous assurer que les ministères accomplissent leur tâche, utilisent les bonnes procédures et qu'ils disposent du personnel et des compétences nécessaires mais aussi qu'ils suivent un plan de travail.

M. Alexander: Très bien. Mais qu'en est-il au point de vue efficacité?

M. Rogers: Ces tâches comprennent l'évaluation de l'efficacité du programme.

M. Alexander: Est-ce que les résultats de ces évaluations seront dévoilés aux députés.

M. Rogers: Je crois qu'on l'a mentionné dans le Discours du Trône.

M. Alexander: Vous recommandez cette mesure, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Rogers: I do not really have the over-all responsibility, although I have a contributing role, obviously. But I think that lies in the area of the Privy Council Office.

Mr. Alexander: Well, I will not quibble with that. But, seeing that you are the Comptroller General regarding financial management and control, would you recommend then to the Privy Council, or whoever it may be, that your findings regarding the effectiveness of government programs should be communicated to Parliament?

Mr. Rogers: I would have to say yes, sir, because that is my understanding of the Throne Speech intent.

Mr. Alexander: I am very interested in the IMPAC reference that you mentioned whereby you have now singled out 20 major federal government departments. How does your work in this regard, IMPAC, differ from the work of the Auditor General and even the Lambert Commission, the Royal Commission on Financial Management and Accountability? I am wondering whether you are encumbering their particular function or if yours is somewhat different and, if so, how? And, if not, would you elaborate in that regard?

Mr. Rogers: The work of the Auditor General would certainly replicate the work that is done by my office, in the same way that the work of an internal audit organization in a company is replicating the work done by the shareholders' audit or the external auditor. The purpose of my work, because I view myself as a change agent, is to ensure that we can define crisply the status, what needs to be done, and to seek agreement and to obtain agreement with departments and agencies. It is to that extent, I think, a natural division in roles between the two offices, mine and the Office of the Auditor General, in the same way that they are different functions in the private sector between the internal audit in financial functions and the external auditors. I really do not have a great deal of information on what the Lambert Commission will be finally reporting but my perception is, from looking at their interim report, that their terms of references embrace a broader scale of relationships, responsibilities and roles than my particular mandate. So it is possible there will be a piece of their final report that will embrace portions of, indeed, the work of my office, as I would expect the comments would come out similar to findings of the Auditor General. But there would be many aspects of that report that would not be within my mandate.

Mr. Alexander: I will tell you what is bothering me, sir, and that is that . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Well, let me see how I can frame this. It seems to me that the Auditor General has on several occasions, including his report of June 30, 1978, the 1977 Report of the Auditor General, put in paragraphs where corrective action has been instigated. Even then, in respect of those matters which were of concern to the Auditor General in the summer of 1977 and even prior, Treasury Board responses a year later are hardly adequate and I am wondering whether, sir, and I say it with a great deal of respect, much of your time could be better spent correcting the problems and implementing the

[Traduction]

M. Rogers: Je dois dire que même si je contribue à assumer cette responsabilité, je n'en ai pas la responsabilité d'ensemble qui, je pense, est assumée par le bureau du Conseil Privé.

M. Alexander: Je n'ergoterai pas à ce sujet, mais à titre de contrôleur général vous occupant de la gestion et du contrôle financiers, est-ce que vous recommanderiez au Conseil Privé ou à tout autre organisme responsable, que vos conclusions sur l'efficacité de l'application des programmes gouvernementaux soient communiquées au Parlement?

M. Rogers: Je dois répondre par l'affirmative car c'est ainsi que je comprends l'intention du discours du Trône.

M. Alexander: Ce qui m'a intéressé aussi, c'est lorsque vous avez parlé que dans le cadre du RPCG, vous aviez maintenant choisi pour étude 20 grands ministères fédéraux. En quoi votre travail diffère-t-il de celui du Vérificateur général, et même de celui de la Commission Lambert, la Commission royale d'enquête sur la gestion financière et l'imputabilité? Je me demande si notre rôle est le même ou si vous le concevez différent?

M. Rogers: Le travail du Vérificateur général recoupe certes le travail qui est fait dans mon bureau, de la même façon que le service de vérification interne des comptes dans une société reprend le travail qui est fait par le service de vérification des comptes des actionnaires ou le service de vérification des comptes externes. Je conçois mon travail comme celui d'un agent de change, soit de m'assurer de ce qu'il faut faire et d'obtenir l'accord des ministères et organismes gouvernementaux à ce sujet. Il me semble que c'est une division naturelle des rôles entre les deux bureaux, le mien et celui du Vérificateur général, comme dans le secteur privé en établit une division entre les vérifications financières interne et externe. Je ne sais pas ce que la Commission Lambert indiquera dans son rapport définitif mais d'après le rapport intérimaire, il me semble que son mandat est plus vaste au point de vue rapports, responsabilités et rôles que le mien. Par conséquent, dans le rapport définitif de cette commission, il y aura probablement des parties qui se rapporteront à mon travail et les remarques devraient sans doute être les mêmes que les conclusions auxquelles a abouti le Vérificateur général. Mais beaucoup d'aspects du rapport n'entrent pas dans le cadre de mon mandat.

M. Alexander: Je voudrais indiquer ce qui me tracasse . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Alexander.

M. Alexander: Il me semble que le vérificateur général a, en bien des cas, y compris dans son rapport du 30 juin 1978, et dans celui de 1977, exposé dans des paragraphes quelles seraient les mesures correctives à prendre. Même pour ces questions qui avaient inquiété le Vérificateur général au cours de l'été 1977, et même auparavant, le Conseil du Trésor a à peine répondu d'une façon satisfaisante, un an plus tard. Je me demande donc, avec tout le respect que je vous dois, si vous ne pourriez pas consacrer avec plus de profit une grande partie de votre temps à résoudre ces problèmes et à mettre en applica-

[Text]

recommendations made by the Auditor General rather than, as I envisage you are doing now, studying the problem of inadequate financial control. In other words, the Auditor General has repeated on many occasions, and I have referred to the last one in particular in the 1977 report, that there are several departments who for one reason or another are foot dragging to the detriment of the Auditor General's recommendations. I think it is important that we tackle this, because we know what the problems are, we know what the solutions are, but there seems to be that hesitancy, reluctance and to use my words "foot dragging" in terms of implementing the Auditor General's recommendations. Would you not say that this should be given to your department as a high priority in order to see that the work that has already been done by the Auditor General, and I know you two have to work closely, is implemented and that monitoring and noncompliance should be of some major concern to you. I know it is a long question, sir, but I was trying to make sure . . .

• 1145

The Chairman: It certainly was Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Well I had to give the background in order to show the concern which I know we all have including honourable members.

The Chairman: Mr. Rogers, I hope you can answer that three minute question in one minute.

Mr. Alexander: I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: It is an important question, only the quality of it allowed me to rest.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, Mr. Alexander, it is obvious that the findings of the Auditor General are a priority concern, and a priority priority for my office is to ensure that departments and agencies take appropriate and corrective action.

It would have been very easy to adopt a work plan that merely took his report and addressed those issues, but my view was that we should incorporate the resolution of such issues as raised in his reports with an assurance that that indeed formed part of a coherent answer within the department; if we found a problem and three other associated problems we would want to tackle the three associated problems as well. We would want to be sure, given that we do have resource constraints, that we had sorted out in our own minds and with the departments which of 10 problems highlighted by the Auditor General and which of 10 other problems highlighted by our own findings in terms of noncompliance with procedure and policy as already laid down by the board should be addressed first, second, third and so on in order to have a rational, coherent plan of action that solved those problems and that the department was committed to the resolution of those over a reasonable period of time. The intent of this work plan is to wrap up those identified problems, other problems identified by our own internal audit reviews, and the problems identified by the departments in one package, and address their resolution in a coherent way. That is why I decided to formulate this work plan that we have, but I would like to emphasize that it in no

[Translation]

tion les recommandations faites par le Vérificateur général plutôt que de vous occuper, comme je pense que vous le faites, de l'étude du problème des contrôles financiers insuffisants. Autrement dit, le vérificateur général a répété à maintes reprises, et pour la dernière fois, comme je l'ai dit, dans le rapport de 1977, que pour une raison ou pour une autre, plusieurs ministères retardent la mise en œuvre de ses recommandations. Il est important que nous nous penchions là-dessus, car nous connaissons les problèmes et leur solution, mais la mise en œuvre des recommandations du vérificateur général semble se heurter à une hésitation, à une réticence et, je le répète, elle est même retardée. Ne pensez-vous pas que votre ministère devrait accorder la priorité à ce problème pour que le travail déjà réalisé par le vérificateur général, avec lequel vous travaillez en étroite collaboration, soit suivi d'effet. Ce contrôle devrait être au premier plan de vos préoccupations. Ma question est longue, je le sais, mais je voulais être sûr que . . .

Le président: Cela ne fait aucun doute, monsieur Alexander.

M. Alexander: Je devais donner un certain nombre de détails pour illustrer cette préoccupation que nous partageons tous.

Le président: J'espère monsieur Rogers, que vous pourrez répondre en une minute à cette question qui en a pris trois.

M. Alexander: Je suis désolé, monsieur le président.

Le président: La question est importante et mon indulgence ne s'explique que par sa qualité.

M. Rogers: Monsieur le président, monsieur Alexander, il est évident que les résultats des travaux du vérificateur général sont au premier plan de nos préoccupations; la toute première priorité est pour nous de veiller à ce que les ministères et les organismes prennent les mesures correctives appropriées.

Il aurait été très facile d'adopter un plan de travail sur la simple base de ce rapport, mais j'ai estimé que les problèmes soulignés par le vérificateur général devaient trouver une solution globale qui soit dans la logique du ministère concerné; à supposer qu'on découvre un problème, puis trois autres qui s'y rattachent, on les résoudra tous ensemble. Étant donné les contraintes budgétaires, nous voulons élaborer un ordre de priorités entre dix problèmes soulignés par le vérificateur général et dix autres que nos propres enquêtes sur la non-observation des procédures et des politiques ont permis de découvrir; et cela, dans le but d'établir un plan d'action cohérent et rationnel, capable de résoudre ces problèmes dans un laps de temps raisonnable. La finalité de ce plan de travail est de regrouper tous les problèmes identifiés, y compris ceux que nos propres vérifications internes ont permis de déceler, et de les résoudre de manière cohérente. Voilà pourquoi j'ai décidé d'établir ce plan de travail, mais je tiens à souligner que l'importance des problèmes soulevés par le vérificateur général dans ses différents rapports ne s'en trouve pas diminuée pour autant.

[Texte]

way places a lower scale or a lower orbit priority on the resolution of those matters raised in the various reports of the Auditor General.

The Chairman: Thank you, Mr. Rogers. Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Rogers, I guess we all realize that when you were appointed to this newly created position that you were, in effect, taking on a very difficult job and it was as a result of a recommendation from the Auditor General and this Committee and various other persons that such a position was greatly in need of being instituted. Personally I believe that we perhaps have not given you enough time. I think it will possibly be a year or more before we see the full impact of what you can put into place to give us a full detailed report of the changes and what impact they have had on the management of government expenditures? Nevertheless, you are here this morning, and we are happy that you accepted the invitation from the Committee.

• 1150

I would like to ask you this—and the Auditor General could perhaps comment as well—is there an official relationship between your office and the Auditor General's Office? Do you meet from time to time? Do you bring to the attention of each other items that could end up in a conflict between your two offices, perhaps to solve differences before they become part of future Auditor General Reports?

Since I have been a member of this Committee I have been trying to see if the Auditor General would not make thinner reports. Apparently that has not been the case, but perhaps by next year, as the result of the work of your office... your organization, we could hope for that. I think that was one of the reasons why the Auditor General was so strongly in favour of establishing such an office. Could you give us an idea of what goes on between yourself and Mr. Macdonell? Perhaps Mr. Macdonell might add a few comments later.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, may I just address a concern of mine, and that is the levels of expectation? I do not think the results in the first twelve months of the existence of my office are going to lead to a summary, very thin Auditor General's Report in the following year.

It is, I find, like the task of being a Comptroller General over the equivalent of about 35 CPR's, with none of the benefits of the homogeneity of even that vast enterprise, looking at the complexity, diversity and scale of government operations today. Neither would I want to leave you the impression that we will not make significant progress.

I think the reason that we should all have optimism about the ability to make significant progress is because there are many examples today of efficient and effective management of departments and programs that can be put forth as benchmarks for other departments and programs where an improvement is needed.

Mr. Macdonell and I—I did say that we enjoyed this close but not cozy relationship—do maintain an informal consulta-

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Rogers. Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président. Nous savons tous, monsieur Rogers, qu'en acceptant ce poste qui vient d'être créé, vous vous êtes chargé d'une tâche très difficile. Par suite d'une recommandation du vérificateur général, ce comité et diverses personnes ont estimé qu'il était urgent de créer ce poste. Je crois personnellement que nous ne vous avons pas accordé suffisamment de temps. Il faudra sans doute attendre un an ou davantage avant de pouvoir juger dans leur ensemble les résultats de ce que vous êtes en train de mettre en place, et avant que vous puissiez nous donner un rapport complet des modifications introduites et de leur répercussions sur la gestion des dépenses de l'État. Quoi qu'il en soit, vous êtes ici ce matin et nous sommes ravis que vous ayez accepté notre invitation.

Je voudrais vous poser la question suivante, et le Vérificateur général pourra y répondre lui aussi; votre bureau et celui du Vérificateur général se tiennent-ils officiellement en rapport? Avez-vous des entretiens réguliers? Vous soumettez-vous réciproquement des questions susceptibles de provoquer un conflit entre vos deux organismes, dans le but précisément d'éliminer les difficultés avant qu'elles ne soient signalées dans un rapport du Vérificateur général?

Depuis que j'appartiens à ce Comité, j'essaie de voir s'il serait possible que le Vérificateur général produise un rapport moins épais. Cela ne s'est jamais réalisé, semble-t-il, mais c'est un espoir qu'on peut formuler pour l'an prochain peut-être et qui serait l'aboutissement de votre collaboration. Je crois que c'est l'une des raisons pour lesquelles le Vérificateur général tenait tellement à ce qu'on crée ce bureau. Pouvez-vous nous donner une idée de ce qui se passe entre vous-même et M. Macdonell? M. Macdonell pourra lui-même répondre tout à l'heure.

M. Rogers: Monsieur le président, permettez-moi de parler d'un problème qui me concerne à savoir la réalisation de nos espoirs. Je ne pense pas que nos douze premiers mois d'existence se traduiront dès l'an prochain par un rapport sommaire et très mince.

Ma tâche est analogue à celle d'un contrôleur général qui aurait à superviser l'équivalent de 35 CPR sans même bénéficier de l'homogénéité de cette grande entreprise à cause de la complexité, de la diversité et de l'ampleur des activités de l'État. Je ne voudrais pas non plus vous donner l'impression que nous n'accomplirons aucun progrès important.

Nous avons de bonnes raisons d'être optimistes car il existe aujourd'hui beaucoup d'exemples de programmes et de ministères qui font l'objet d'une gestion efficace et qui peuvent servir de points de repère pour d'autres programmes ou d'autres ministères dont l'amélioration s'impose.

M. Macdonell et moi-même, nous travaillons en collaboration étroite mais non interne comme je l'ai dit, et nous nous

[Text]

tive process that is frequent. I might provide several examples of that, if I may. We have been communicating now for some months on the possible findings of his upcoming report. Myself, Dr. LeClair, Mr. Andras, have been allowed to see the preliminary findings and have discussed them extensively, particularly in terms of the kinds of things that the Treasury Board has under-way in order to address the very issues that are highlighted in the report.

In the conduct of this survey, we have gone over what the coverage is, and so on, and have received the advice and counsel input from the AG staff that has been of significant benefit to us in the construction of this comprehensive questionnaire. We personally discuss a whole variety of problems of one kind or another, either questions that I seek his counsel on, because he is a valued counsellor to me, or issues that he may find in his ongoing work that suggest to him there is a need for front-end immediate action by us to take action with departments to start the work on correcting problems on which he knows he will be reporting. I would like to turn to Mr. Macdonell and ask him to add to that, if I might.

• 1155

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I would like to comment first on what Mr. Rogers said last, and that had to do with what he described, quite accurately, as the involvement of himself and Dr. LeClair and ultimately Mr. Andras, in some of the key recommendations in the 1978 reports. This is a policy I introduced in my office five years ago. It is primarily action-oriented. It is for the purpose of making, I hope, the work of the Committee on Public Accounts even more effective by using the principal exceptions to advantage—that is, by bringing to the attention, as I am now authorized by law, to do; I did it on my own initiative and with the endorsement of the Wilson Committee, from day one, or from the time they rendered report.

We feel that by bringing these matters up at that time, we have a much better chance of getting a response. I have offered the departments and indeed the central agencies, what I call equal air time in our report, which puts your Committee, sir, in an opportunity to see what action is going to be taken on these recommendations before my report is tabled. Again, I think the Committee has used this device very effectively through, for example, the replies that come from departments as to update on the agreements they had with us.

Now, turning to the relations generally, what Mr. Rogers said, I think, typifies the normal relationship existing between the chief financial and accounting officer of a large organization and their private-sector auditor. We feel we are seeking a common objective here. I have no involvement whatever, nor does my office, in government policy other than financial policy on, for example, the presentation of financial information, which we will be discussing in this committee room, I presume, sir, on Thursday. Other than that, I believe the Comptroller General and, indeed, the Secretary of the Treasury Board and the President of the Treasury Board and the

[Translation]

consultons fréquemment. Je peux vous en donner plusieurs exemples, si vous m'y autorisez. Voilà plusieurs mois que nous nous entretenons des résultats auxquels pourrait aboutir le prochain rapport. M. LeClair, M. Andras et moi-même avons été autorisés à prendre connaissance des résultats préliminaires et nous en avons discuté de manière approfondie; en particulier, nous avons parlé de ce que le Conseil du Trésor est en train de préparer pour faire face aux problèmes que souligne le rapport.

Au cours de cette étude, le personnel du Vérificateur général nous a utilement conseillés sur l'établissement de ce questionnaire complet. Nous nous entretenons de toute une gamme de problèmes; soit que je sollicite l'avis du vérificateur général qui me prodigue ses conseils éclairés, soit qu'il me conseille sur des questions qui surgissent au cours de son travail et qui, à son avis, exigent une action immédiate de notre part pour inciter les ministères à adopter dès maintenant correctifs aux problèmes dont il parlera dans son rapport. Si vous me le permettez, je voudrais maintenant demander à M. Macdonell de compléter ces observations.

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, je voudrais commencer par les dernières remarques de M. Rogers qui a expliqué avec beaucoup d'exactitude sa participation et celle de M. LeClair et, en dernier ressort, celle de M. Andras, à la mise en œuvre de certaines recommandations majeures des rapports de 1978. C'est une politique que j'ai introduite il y a cinq ans et qui est axée en tout premier lieu sur l'action. Le but est de rendre plus efficace, du moins je l'espère, le travail du Comité des comptes publics en tirant partie des cas d'espèces, c'est-à-dire en attirant l'attention, comme la loi m'y autorise désormais; je l'ai fait de ma propre initiative et avec l'accord du Comité Wilson, depuis le tout premier jour ou depuis le moment où ce comité a produit un rapport.

Nous estimons qu'en soulevant ces problèmes, il est plus facile d'obtenir une réaction. Dans notre rapport, j'ai accordé une importance égale aux ministères et aux organismes centraux, ce qui permet à votre Comité de prendre connaissance des mesures qui seront prises à la suite de ces recommandations avant même que mon rapport ne soit déposé. Encore une fois, je crois que ce principe s'est révélé très utile pour le Comité, qui, par exemple, a pu s'informer auprès des ministères des ententes que nous avons eues.

En ce qui concerne nos rapports, de manière plus générale, M. Rogers a bien exprimé le lien qui existe entre le responsable de la comptabilité et des finances d'une grande organisation et le vérificateur du secteur privé. Nous pensons être à la recherche du même objectif. Pas plus que mon bureau, je ne m'occupe de la politique gouvernementale en dehors de la politique financière qui concerne, par exemple, la présentation de données dont il sera question, je présume, dans cette même salle, jeudi prochain. En dehors de cela, je crois que le contrôleur général, le Conseil du Trésor, y compris le secrétaire et son président, ainsi que notre bureau, nous avons

[Texte]

whole Treasury Board, and our office share a totally common objective; and that is the best possible financial administration we can jointly achieve. The Wilson Committee, the Independent Review Committee, coined the phrase which, I think, surprised some at the time, looking back into recent history, that the Treasury Board and the office of the Auditor General are natural allies, in terms of securing the objective of better and more efficient and more effective financial administration. That certainly has been the policy we have followed, my colleagues and I. It is a policy Mr. Rogers has stated himself, and we certainly intend to continue it.

I will be glad to answer any questions, Mr. Chairman, anyone might have on that.

The Chairman: Thank you, Mr. Macdonell.

Mr. Lefebvre: I just have one more question, Mr. Chairman, and I am very pleased to hear the answers from both the Auditor General and the Comptroller General.

Mr. Rogers, perhaps this is premature, but when you have had time to complete the organization of your staff, your office, would it then be possible that this Committee be given an organizational chart showing us, perhaps in conjunction with Mr. LeClair, the new set-up in the Treasury Board? — How the two of you—of equal deputy minister status, I understand: although working, you each had your own authority—how you come together in your relationships with the President of the Treasury Board and others you will report to. I think it would be very helpful to the Committee to show the way the Treasury Board will be organized, subsequent to your appointment, and also, how your own office is organized. As I say, I know it is premature. Probably you have only been on the job for six months. But when you have had the opportunity of doing so, I think the other members might be interested in this as well.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, I could provide that kind of documentation now, for existing organizations, if it would be helpful to the Committee.

The Chairman: It would be very helpful, Mr. Rogers, and we would make it part of our record.

Mr. Rogers: I will then work through Mr. Campbell.

The Chairman: You can submit it there or give it to either one.

Mr. Rogers: Certainly.

Mr. Lefebvre: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. The next questioner is Mr. Clarke.

• 1200

Mr. Clarke: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Mr. Rogers and say that I had taken the opportunity to hear him in September when he addressed that organization to which I belong that has the inside out name that I can never remember. It is something like the financial management institute or the institute of financial management.

Mr. Chairman, I want to ask Mr. Rogers about his slot in the government organization. I note, in the words of the

[Traduction]

exactement le même objectif, à savoir, la meilleure administration financière à laquelle il soit possible de parvenir ensemble. Le Comité Wilson, Comité d'étude indépendant, a forgé une phrase qui à l'époque en avait surpris beaucoup, à savoir que le Conseil du Trésor et le Bureau du vérificateur général sont des alliés naturels dont l'objectif est d'assurer une administration financière meilleure et plus efficace. C'est, en tout état de cause, la politique que mes collègues et moi-même avons suivie. C'est une politique que M. Rogers lui-même a exposée et nous avons l'intention de la poursuivre.

Je me ferai un plaisir de répondre à toutes vos questions, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Macdonell.

M. Lefebvre: Une dernière question, monsieur le président, et je dois dire que les réponses du Vérificateur général et du Contrôleur général me réjouissent.

C'est sans doute encore prématuré, monsieur Rogers, mais lorsque la mise en place de votre personnel et de votre bureau sera terminée, vous sera-t-il possible de nous communiquer, avec la collaboration de M. LeClair, un organigramme, indiquant la nouvelle organisation du Conseil du Trésor? Vous avez tous les deux le même statut, celui de sous-ministre, bien que vous ayez chacun des pouvoirs distincts. Mais quels sont vos rapports avec le président du Conseil du Trésor et tous ceux envers qui vous êtes responsables? Il serait très utile que le Comité sache comment est organisé le Conseil du Trésor, ainsi que votre propre bureau, depuis votre nomination. Je répète que c'est encore prématuré. Vous n'êtes en place que depuis six mois, mais lorsque vous en aurez l'occasion, ce sera une chose à laquelle les autres députés s'intéresseront également.

M. Rogers: Monsieur le président, je pourrais dès maintenant vous fournir ce document, si le Comité le juge utile.

Le président: Il nous serait très utile, monsieur Rogers, et nous pourrions le joindre à notre compte rendu.

M. Rogers: Je vais donc contacter M. Campbell.

Le président: Vous pouvez le déposer ici ou le remettre à l'un ou l'autre.

M. Rogers: Certainement.

M. Lefebvre: Merci beaucoup.

Le président: Merci. La parole est à M. Clarke.

M. Clarke: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à M. Rogers et je dois dire que j'ai déjà eu l'occasion de l'entendre en septembre lorsqu'il s'est adressé à l'organisme auquel j'appartiens et dont je n'arrive jamais à retenir le nom exact. C'est quelque chose comme l'Institut d'administration financière.

Monsieur le président, je voudrais demander à M. Rogers où il se situe dans l'administration. D'après les propos du prési-

[Text]

President of the Treasury Board, that Mr. Rogers is going to report to the President of the Treasury Board. I suppose—I would like to see if this is Mr. Rogers' idea—in taking this role of Chief Financial Administrator in a way he is replacing the Secretary of the Treasury Board who, in earlier times of a much smaller government, probably held that job. Is that the view that Mr. Rogers has?

The Chairman: Mr. Rogers.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, no, our roles are quite distinct. Dr. LeClair has the responsibility for the resource allocation process which, you might say, is the allocation of moneys and staff resources, the same as you might see in the private sector as being the budget and planning manager. He has the responsibility for personnel policy. He has the responsibilities for administrative policy, for Official Languages policy in government. So that the responsibilities there are, indeed, very large and very comprehensive.

If you looked at the two major roles of Treasury Board, one as the expenditure management committee of government, and one as the management committee of government, Dr. LeClair has all of the expenditure management responsibilities, the resource allocation processes and I have a portion, if you will, of the management committee responsibilities in terms of financial function and evaluation activities. So I really have primary focus, concern and responsibility for the processes, delivery systems and information infrastructures that are aids and, indeed, must exist in order for an organization to manage itself and manage itself well. That, of course, is directly supportive of those other activities, particularly the resource allocation process because to the extent those management processes are made better, that they are integrated, that the evaluations are sharper, we will get better tradeoffs, better recommendations coming from the departments on priorities, we will have more efficient administration of those departments in terms of the ergs of effort required to accomplish tasks which is, of course, why we are doing what we are doing. It is to accomplish greater effectiveness and efficiency in the execution of government. Is that a satisfactory answer, sir?

Mr. Clarke: Yes, thank you. That was very clear.

Would you agree then, Mr. Rogers, through you Mr. Chairman, as I think the Auditor General said, that there, in fact, has never been a Chief Financial Administrator of the federal public service until now.

Mr. Rogers: There was, I suppose, in the sixties and before a Comptroller of the Treasury that exercised a pre-authorization of expenditure function highly centralized and possibly suitable to the scale of government, the size of government, in those days, but in its present form where we have the functional responsibility, a staff organization, to oversee the work of the financial functions in various departments and agencies, I would say this is, indeed, a new form of financial officer in government and one that is more consistent with what you would find in large firms in the private sector.

[Translation]

dent du Conseil du Trésor, il ressort que M. Rogers sera responsable envers lui. Je voudrais savoir si M. Rogers est d'accord sur cette idée, mais je suppose qu'en devenant chef de l'administration financière, il remplace en quelque sorte le secrétaire du Conseil du trésor qui avait sans doute les mêmes fonctions lorsque le gouvernement n'avait pas encore l'ampleur qu'il a aujourd'hui. M. Rogers est-il de cet avis?

Le président: Monsieur Rogers.

M. Rogers: Non, monsieur le président, nos fonctions sont tout à fait distinctes. M. Le Clair est chargé de la répartition des ressources, c'est-à-dire des crédits et du personnel et sa tâche équivaut à celle d'un directeur de la planification dans le secteur privé. Il est responsable du personnel. Il est responsable de la politique administrative et de la politique des langues officielles. Ses responsabilités sont donc très vastes et très englobantes.

Les deux principales fonctions du Conseil du Trésor sont la gestion des dépenses et l'administration; M. Le Clair est chargé de tout ce qui concerne la gestion des dépenses; y compris la répartition des ressources tandis que moi-même, j'assume une partie des responsabilités administratives sur le plan financier et sur celui de l'évaluation. Je m'occupe donc essentiellement des méthodes et de l'infrastructure sur laquelle repose l'information, autrement dit tout ce qui permet l'administration, et la bonne administration, d'une organisation. Bien entendu, cela est lié directement aux autres activités, et en particulier à la répartition des ressources car c'est dans la mesure où les méthodes de gestion seront améliorées et rationalisées, dans la mesure aussi où les évaluations sont plus exactes, qu'on obtiendra un meilleur équilibre, que les ministères présenteront de meilleures recommandations concernant leurs priorités et que, par conséquent, ces ministères seront administrés de manière plus efficace. Notre rôle est donc de parvenir à une plus grande efficacité de l'administration. Cette réponse vous satisfait-elle, monsieur?

M. Clarke: Oui, je vous remercie. C'était très clair.

Le Vérificateur général a dit, je crois, que la fonction publique fédérale n'avait encore jamais eu de directeur de l'administration financière; êtes-vous d'accord là-dessus, monsieur Rogers?

M. Rogers: Il existait dans les années 60, et même avant, un Contrôleur du trésor qui avait pour fonction d'autoriser les dépenses; ce rôle était fortement centralisé et il était sans doute à la mesure de l'administration telle qu'elle se présentait à ce moment-là. Mais à présent, notre responsabilité est fonctionnelle, en ce sens que nous sommes chargés de l'organisation du personnel et de la surveillance des opérations de ministères et organismes différents. A mon avis, il s'agit donc d'une nouvelle forme de responsabilité financière qui se rapproche davantage de ce qu'on trouve dans les grandes firmes du secteur privé.

[Texte]

• 1205

Mr. Clarke: Mr. Chairman, I always think of the Auditor General as the after-the-fact examiner, and now I think of you as the before-the-fact examiner, Mr. Rogers. We have always had trouble in this Committee, and the Auditor General has had trouble, in getting his recommendations acted upon. They are always accepted, but getting them acted upon—and the same with this Committee. We make very strong recommendations and often we find that they are accepted and not acted upon. We are hoping and expecting that your office is going to be able to have more success than we have had in making the very improvements that we have been recommending over the years. Do you agree with that, and if so, how do you expect to have more success as an enforcer than we have had, and I include the Auditor General when I say we?

Mr. Rogers: I think, Mr. Chairman, the recommendations of this Committee and the recommendations of the Auditor General would indeed be incorporated in the work plans that we reach agreement on with each department, and they will be subject to that same monitoring process that I made reference to earlier. If there is failure to comply, there are processes that would escalate attention to that problem, to the Treasury Board, that would involve possibly the appearance of the Deputy Minister, and possibly the Minister, to discuss those matters in that forum. Certainly that process has been endorsed by Treasury Board ministers, which I take personally as evidence of the intent there is to ensure that there will be compliance with the kinds of things we reach agreement on with departments.

Mr. Clarke: Sir, we have had trouble with Treasury Board too. Where would you envisage the confrontation or the hearing that you referred to with the Deputy Minister or whatever? Where would that take place?

Mr. Rogers: At a Treasury Board meeting.

Mr. Clarke: At a Treasury Board meeting. As I say, we have had some trouble with the Treasury Board, because, well, they are the government, they take the government view. How can you, or how can your office, avoid a government bias? We find the Auditor General independent, maybe too independent for the government sometimes, but what is to prevent your office from becoming biased in favour of the government?

Mr. Rogers: I think the main assurance of that is me. I do not know how to answer that question. I think the Treasury Board of any government of the day has to have the same concern for the adequacy and the quality of management and I would not expect there to be an issue on those issues.

Mr. Clarke: Finally, Mr. Chairman, maybe I could ask Mr. Rogers to tell us how he found it. I mean, I understand Mr. Rogers came to us from industry, where he was extremely successful, and he must have felt a real calling to come and accept the job that he now has. Now that he has been there six or eight months, how did he find things? Were they as bad as we have been making out all these years?

[Traduction]

M. Clarke: Pour moi, le Vérificateur général est un inspecteur qui intervient après coup, alors que vous, monsieur Rogers, vous intervenez avant. Le Vérificateur général, de même que notre Comité, nous avons toujours eu du mal à obtenir que ses recommandations soient suivies d'effet. On les accepte toujours, mais de là à les appliquer... Et c'est la même chose avec ce Comité. Nous présentons des recommandations très fermes et nous constatons fréquemment qu'elles sont acceptées, mais qu'elles ne sont pas appliquées. Nous espérons que vous aurez plus de succès que nous et que vous réussirez à obtenir les améliorations que nous recommandons depuis des années. Êtes-vous d'accord là-dessus et dans l'affirmative, comment avez-vous l'intention de vous y prendre pour mieux réussir que nous dans cette tâche, et quand je dis nous, cela englobe également le Vérificateur général?

M. Rogers: Monsieur le président, les recommandations du Comité ainsi que celles du Vérificateur général seront intégrées au programme de travail que nous établissons en collaboration avec chaque ministère, et elles feront l'objet des mêmes contrôles que ceux dont j'ai parlé tout à l'heure. Faute de se conformer, le problème fera l'objet d'une attention constante auprès du Conseil du Trésor, ce qui prouve à mon sens que les ministères ont l'intention d'honorer leurs engagements.

M. Clarke: Nous avons également eu des difficultés avec le Conseil du Trésor. Où aurait lieu la confrontation ou la comparaison du sous-ministre à laquelle vous venez de faire allusion?

M. Rogers: Cela aurait lieu lors d'un entretien avec le Conseil du Trésor.

M. Clarke: Lors d'un entretien avec le Conseil du Trésor. Je répète que nous avons eu des difficultés avec le Conseil du Trésor car, le Conseil du Trésor c'est le gouvernement et il en adopte le point de vue. Comment pouvez-vous éviter ce parti pris gouvernemental? Nous savons que le Vérificateur général est indépendant, parfois même trop pour le gouvernement, mais qu'est-ce qui empêchera votre bureau de vous mettre du côté du gouvernement?

M. Rogers: La meilleure garantie, c'est moi. J'ignore la réponse à cette question. Quel que soit le gouvernement en place, le Conseil du Trésor doit, comme lui, se préoccuper de la pertinence et de la qualité de l'administration, et je ne pense pas que ces problèmes posent de difficultés.

M. Clarke: Pour terminer, monsieur le président, je voudrais demander à M. Rogers s'il se plaît dans ses nouvelles fonctions. M. Rogers nous vient de l'industrie où il avait extrêmement bien réussi et il a fallu qu'un attrait véritable le pousse à accepter les fonctions qu'il occupe actuellement. Voilà six ou huit mois qu'il est en place; dans quel état étaient les choses?

[Text]

Mr. Rogers: I can give you a more definitive answer to that when we have completed this survey that I have described.

In a general way, if I can answer in that context, I am impressed certainly with the calibre of people I have found, and I have met a great number of public servants in these first six months. I am certainly impressed by the dedication and the will to do things well. I think there are, as I have made reference to, examples—they have been highlighted in the Auditor General's reports also—of good management in departments that stand as examples for the rest. I am heartened, as I said, by the reception I have received and I believe, even more strongly than I did, the task is accomplishable and that significant progress can be made in a short space of years. But I can answer that question a lot more fully six months from now.

• 1210

The Chairman: I just have a quick supplementary on that, if I may. It is I, the man in the job, and I guess the other factor we might rely upon for protection, or a guarantee of performance, is a Churchillian-type auditor general. But I must lead in on that. Do you at this time see any need, on the basis of your answer to Mr. Clarke, for a strengthening of the legislation pertaining to your office?

Mr. Rogers: No, I do not, Mr. Chairman. We are a young organization. We are forging, in some respects, new processes. I see those will change month by month as we clarify our mandate, as we forge our working relationships with departments and agencies, and the legislation that now exists provides a desirable level of generality—if I could say that—which permits us to modify, alter, enhance our mandate as we proceed. So it is satisfactory to me as a basis of operation at this time.

The Chairman: Thank you.

Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, it is not easy at this stage to ask Mr. Rogers any deep or searching questions. I just want to go along with what has been said, that we are delighted with the start that has been made. I was particularly impressed by a couple of speeches Mr. Rogers made this summer on his function, his job. It is important that the public know he is on the job and what he is attempting to do.

I had only one or two general questions. Does Mr. Rogers have any comment at all concerning the adequacy of the statute under which he is established? From his point of view has it raised any problems? Is there any comment at all that he cares to make?

Mr. Rogers: Mr. Chairman, Mr. Francis, no. The mandate as covered by legislation provides a desirable amount of flexibility for me as we go forward in clarifying our mandate and our relationships with departments and agencies.

Mr. Francis: My next question, Mr. Chairman, is how often does Mr. Rogers think he should come before this Committee? What should be our relationship with him?

[Translation]

Étaient-elles aussi pitoyables qu'on l'a dit pendant toutes ces années?

M. Rogers: Je pourrai vous donner une réponse plus précise lorsque nous aurons terminé cette étude que je vous ai exposée.

De manière générale, je suis impressionné par le calibre des gens que j'ai trouvés et j'ai rencontré énormément de fonctionnaires en l'espace de ces six premiers mois. Je trouve certes impressionnants ce travail consciencieux et cette volonté de bien faire les choses. Comme je l'ai déjà dit, il existe des cas—également soulignés dans les rapports du Vérificateur général—de bonne gestion dans des ministères qui pourraient servir d'exemples. Comme je l'ai dit, je me réjouis de la réception qui m'a été réservée et j'estime plus que jamais que la tâche est réalisable et que des progrès considérables peuvent être accomplis en quelques années. Toutefois, je pourrais répondre à cette question de manière beaucoup plus exhaustive dans six mois.

Le président: J'aimerais vous poser une brève question complémentaire. C'est à moi qu'échoit cette responsabilité et je suppose que notre autre source de protection ou de garantie de rendement consiste en la présence d'un Vérificateur général à la Churchill. Mais venons-en à ma question: compte tenu de votre réponse à M. Clarke, jugez-vous nécessaire que soient renforcées les lois relatives à votre poste?

M. Rogers: Non, monsieur le président. Nous sommes un organisme jeune. À certains égards, nous sommes en train d'élaborer de nouveaux processus qui se modifieront à mesure que se précisera le sens de notre mandat, à mesure que s'établiront nos relations de travail avec les divers ministères et organismes. La loi actuelle est assez vague pour nous permettre de modifier et de corriger notre mandat s'il y a lieu. Je la trouve donc satisfaisante pour l'instant.

Le président: Merci.

Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, il n'est pas facile pour l'instant de poser à M. Rogers des questions approfondies. J'aimerais simplement continuer dans la même veine. Cet été j'ai été notamment impressionné par deux ou trois exposés de M. Rogers sur son travail. Il est important que le public sache qu'il s'est attelé à la tâche et comprenne ce qu'il essaye de faire.

J'aimerais simplement poser une ou deux questions générales. M. Rogers a-t-il la moindre observation à faire quant à l'adéquation de la loi en vertu de laquelle est établi son poste? D'après lui, a-t-elle posé des problèmes? A-t-il la moindre chose à dire à ce sujet?

M. Rogers: Non, monsieur le président. Le mandat énoncé dans la loi est assez souple pour que nous puissions en définir les modalités tout en élaborant nos relations avec les ministères et les organismes.

M. Francis: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Rogers quelle devrait être, selon lui, sa fréquence de

[Texte]

Mr. Rogers: Mr. Chairman, I would come at any time it was felt I should be here. I would have some problems, frankly, in these early days of getting our office operations together, to come to every meeting. But it would be my intent to come personally to a large number of them. Part of it is it is an important educational process for me. Secondly, I do want to hear at first hand the important deliberations of the Committee.

Mr. Francis: Mr. Chairman, Mr. Rogers has certain measures underway, his impact study, his program evaluation studies and so on. I am sure members of this Committee do not want to be disruptive or take undue amounts of his time at an early phase. I am sure the Auditor General must occasionally wonder whether he can get any other work done, the way we manage to schedule long meetings and not conclude our questioning and so on. But seriously, what would be an appropriate interval for Mr. Rogers to come back and give us a progress report on the achievement of the objectives he is setting?

• 1215

Mr. Rogers: Mr. Chairman, it would be sometime towards mid-year next year when we would have a definitive set of things to say about the 20 departments that we have under review now. I would expect to be here on the deliberations of the 1978 report, of course, before I come back on that particular subject of these work plans.

Mr. Francis: Did I understand something like the middle of 1979?

Mr. Rogers: Yes.

Mr. Francis: That is really all I have to say, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Francis.

If time permits, I would like a supp on that. Who might the Committee during its deliberations on the Auditor General's Report and matters pertaining to public accounts expect, in the case of your Rhéal Chatelain, your Deputy CG, in attendance at the meetings?

Mr. Rogers: There will be several, Mr. Chairman. In the issues relating to deliberations on the public accounts it would be Mr. Mensforth or Mr. McGimpsey. In areas dealing with value for money it would be Mr. Reid, who is Deputy Secretary of the Efficiency Evaluation Branch.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rogers: Or myself.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

If I might, I would like to make one observation at the start. Perhaps it is because, coming from the West, I have a phobia of being confined. But it seems to me to be supercilious for us all to be confined on this side. There are papers and documents overlapping and there is open space over there. It is not that I

[Traduction]

comparaison devant notre Comité. Quels devraient être les rapports que nous établissons avec lui?

M. Rogers: Monsieur le président, je suis prêt à venir chaque fois que l'on jugera ma présence nécessaire. En toute franchise, toutefois, j'aurais de la difficulté, en ces premiers temps d'organisation, à assister à chaque réunion. J'ai cependant l'intention d'être présent à un bon nombre d'entre elles. En partie, c'est là un processus éducatif qui m'est d'un apport considérable. Deuxièmement, je veux entendre en personne les importantes délibérations du Comité.

M. Francis: Monsieur le président, M. Rogers a déjà amorcé certaines mesures telles qu'une étude sur les répercussions, une évaluation des programmes et ainsi de suite. Je suis certain que les membres du Comité ne veulent pas le déranger ou lui faire perdre du temps indûment au début de ses travaux. Je suis sûr que le Vérificateur général doit parfois se demander s'il arrivera à effectuer le reste de son travail, tant nous tenons de longues réunions sans jamais finir de lui poser des questions. Mais, trêve de plaisanteries, quel délai M. Rogers jugerait-il acceptable pour venir nous fournir un rapport intérimaire sur la réalisation des objectifs établis?

M. Rogers: Monsieur le président, je pense que ce n'est pas avant le milieu de l'année prochaine que nous pourrions dire des choses bien précises au sujet des 20 ministères que nous examinons actuellement. Toutefois, bien sûr, avant de revenir pour cela, je pense être présent pour les délibérations sur le rapport de 1978.

M. Francis: Si j'ai bien compris, ce serait donc à peu près au milieu de 1979?

M. Rogers: Oui.

M. Francis: C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Francis.

Si nous avons un peu de temps, j'aimerais poser une question supplémentaire. Pendant nos délibérations sur le rapport du Vérificateur général et sur des questions relatives aux comptes publics, pourrions-nous compter sur la présence de Rhéal Chatelain, le Sous-contrôleur général?

M. Rogers: Il y aura plusieurs membres de mon bureau, monsieur le président. Pour les délibérations sur les comptes publics, M. Mensforth ou M. McGimpsey seraient présents. Pour ce qui est des questions relatives à la rentabilité, M. Reid, Sous-secrétaire de la Direction d'évaluation de l'efficacité s'en occupera.

Le président: Merci.

M. Rogers: Ou moi-même.

Le président: Merci, Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

Permettez-moi de faire une observation dès l'abord. Peut-être est-ce parce que je viens de l'Ouest que je déteste manquer d'espace. Il me semble toutefois ridicule que nous soyons tous tassés de ce côté. Nos papiers et documents sont en équilibre instable alors qu'il y a de l'espace de ce côté-là. Ce n'est pas

[Text]

do not like my colleagues, but I do think it would be advantageous if we did have a little more space in between us.

The Chairman: Well, Mr. Towers, if you would just give us a little bit of a chance to try this format, out, because this is a meeting that is very light in witnesses and sometimes our witness load gets very heavy and the steering committee has decided on this format for one or two times. If there is agreed objection to it, we will revert to the old way. We are just searching for something better in the way of a physical format for the meetings.

Mr. Towers: Thank you very much. I just wanted to register my objections.

The Chairman: When you like, we will arrange for an empty space on either side. You could have three in the economy.

Mr. Towers: Okay.

Mr. Rogers, I noticed in a press release, I believe it was on Saturday, that you suggested perhaps that there is going to be one growth industry in the public service and that is in financial administration. And I believe you go on to say that there will be more and more public service managers who will be turning to professionally-trained financial administrators for professional advice and expertise. I wonder if you could enlarge on that, as to just what your expectations are and as to how these are going to be made available either to the departments or to yourself? Are they going to be hired or are they going to be contracted, or just exactly what would be your suggestions on that?

Mr. Rogers: Mr. Chairman, Mr. Towers, the first observation I would make is that I am not suggesting a growth industry means necessarily an addition of significance to the total levels of personnel. I am sure that the pressures of restraint will, in themselves, act to prevent that.

There is a need for the acquisition of skills. That group that I was speaking to on Saturday were the first graduates from the Government of Canada Financial Management Certificate Program and they represent a group that is fairly well along in terms of the acquisition of the professional training that is required and recognized by institutes of professional accounting in Canada.

The role of the financial administrator is dual. He has a responsibility to ensure the security of assets, the proper authorizations of expenditures, proper recording of expenditures; all of the things you attribute to the accounting functions in an organization. He has a role as a management adviser. People who have program or operational responsibility often come from very different backgrounds. They do not have an interest in numbers, they are not particularly analytical. Indeed, those are not criticisms; they simply were not hired. They do not hold positions of authority or responsibility because they possess those qualities, but in the management of any enterprise they have to use information, they have to use the results of analysis and act upon those in order to better manage their affairs.

[Translation]

que je n'aime pas mes collègues, mais je pense qu'il serait souhaitable que nous ayons un peu plus d'espace entre nous.

Le président: Monsieur Towers, si vous vouliez bien nous donner la possibilité d'essayer cette disposition, nous vous en saurions gré. En effet, le nombre de témoins présents à nos réunions est parfois plus élevé qu'aujourd'hui, et le comité directeur a décidé d'opter pour cette disposition pour une ou deux réunions. Si tous les députés s'accordent à la rejeter, nous en reviendrons à l'ancienne disposition, que nous avons simplement voulu améliorer.

M. Towers: Merci beaucoup. Je voulais simplement faire état de mes objections.

Le président: Si vous le voulez, nous tâcherons de vous procurer un espace libre de chaque côté. Vous pourriez avoir trois sièges en classe économique.

M. Towers: D'accord.

Monsieur Rogers, j'ai noté dans un communiqué, paru samedi si je ne m'abuse, que vous pensiez que la Fonction publique allait connaître une industrie croissante, celle de l'administration financière. Je pense que vous ajoutez ensuite qu'un nombre toujours croissant de cadres de la Fonction publique s'adresseront à des administrateurs financiers formés professionnellement, en vue d'obtenir des conseils professionnels. Pourriez-vous approfondir cette question? Quelles sont vos attentes? Comment ces administrateurs seront-ils mis à la disposition des ministères ou de votre bureau? Vont-ils être engagés, travailleront-ils à contrat, ou qu'entendez-vous faire au juste?

M. Rogers: Monsieur le président, monsieur Towers, j'aimerais d'abord dire que je ne pense pas qu'une industrie de croissance signifie nécessairement un ajout considérable aux effectifs totaux actuels. Je suis certain que les mesures restrictives sauront elles-mêmes empêcher cela.

Nous avons besoin d'acquérir certaines compétences. Le groupe auquel je m'adressais samedi se composait des premiers détenteurs du certificat de gestion financière du gouvernement du Canada. Ils ont reçu une formation poussée nécessaire qui est reconnue par les instituts de comptabilité professionnelle du Canada.

Le rôle de l'administrateur financier est double. Il est chargé d'assurer la sûreté des avoirs, le respect des principes d'autorisation et d'enregistrement adéquats des dépenses et de s'acquitter de toutes les fonctions normalement attribuées aux chargés de la comptabilité d'un organisme. Il joue le rôle de conseiller en gestion. Les responsables de programmes ou de travaux ont souvent des antécédents très divers. Ils ne s'intéressent pas aux chiffres et n'adoptent pas un comportement analytique très poussé. Ce ne sont pas là des reproches que je leur fais; il n'ont simplement pas été engagés pour cela. Ce n'est pas pour ces qualités-là qu'ils détiennent des postes d'autorité ou de responsabilité. Toutefois, pour la gestion de tout travail, ils doivent se servir de renseignements, des résultats de certaines analyses et agir en conséquence afin d'exercer une meilleure gestion.

[Texte]

[Traduction]

• 1220

As I see it, this symptom or this condition is no different in the public sector than you find in the private sector, but there has to be a group within the organization that can render that support, that can assist operational managers in structuring the information that enables them to understand how the business is going, to highlight aberrations, exceptions of significance, and to be able to get behind those exceptions and understand the conditions that created them, through which process the operational manager can understand what he has to do differently to change that condition. If it is an aberration from a plan, he can take some actions operationally that prevent that from continuing and gets them back on a plan base. Indeed, if the priorities of his actions have changed compared to what he assumed in his plan, he recognizes that and goes and looks somewhere else for the offsetting things he can do to assure he does not exceed his staff year or dollar expenditures, which in the long term you have to do in any organization, be it the private or public sector.

It is that support group, with those kinds of skills, that I was really pointing at when I made those comments. There is a great need for those kinds of individuals in the federal public service today.

Mr. Towers: In other words, they would be hired?

Mr. Rogers: They would be hired or they would be trained or retrained in order to ensure that we have that kind of management support service—analytical, used to dealing with numbers, able to identify how the operational manager uses that to conduct his affairs, not doing the work for him, but showing him and providing him with the infrastructures of information and other aids that help him to do a better job.

Mr. Towers: Mr. Chairman, Mr. Rodgers mentioned that he was relying on the consultative process to achieve his goal. It always seems to me that when you bring a group of highly intelligent people together, strong-minded, strong-willed, which you will find within Treasury Board, within the departments, within the Auditor General's department and now within the Comptroller-General's office, there is going to be a confrontation.

I suppose my question would relate to one that was earlier asked by Mr. Francis. It would seem to me that on an ongoing basis there is a representative of the Auditor General's office here along with Treasury Board, and usually some departmental officials, and it would almost seem to me that it would be advisable for yourself or some member of your office to be here to protect your flank, as it were. It might well be that you could not afford to wait until mid-1975, or that, at least for your own satisfaction, you would not wish to wait that long. You might want to present your position to this Committee when it is perhaps in conflict with some of the positions being put forward by other representatives of governments or departments.

The Chairman: We will correct the record to mid-1979.

D'après moi, ces symptômes ou cette situation dans la Fonction publique ne diffèrent en rien de ce que l'on constate dans le secteur privé, mais il faut que l'organisme dispose d'un groupe d'employés qui puissent fournir cet appui, qui puisse aider les cadres opérationnels à organiser les renseignements qui leur permettent de comprendre le déroulement des affaires, à déceler les aberrations et les exceptions importantes afin de comprendre les conditions qui en ont favorisé l'éclosion, processus qui permet à ces cadres de savoir quelles modifications ils doivent apporter à leur comportement pour changer cette situation. S'il s'agit d'un écart par rapport à un projet, le cadre peut prendre certaines mesures qui empêchent cela de se poursuivre et qui corrigent la situation. En fait, si les priorités ont changé depuis l'élaboration du projet, il peut s'en rendre compte et chercher ailleurs les mesures compensatoires qui lui permettront de ne pas dépasser le nombre d'années-hommes ou le chiffre des dépenses prévues, chose que doit faire tout organisme, qu'il soit privé ou public.

C'est de ces employés de soutien et de ces aptitudes précises que je parlais lorsque j'ai fait ces observations. Nous avons grand besoin de personnes de ce genre au sein de la Fonction publique d'aujourd'hui.

M. Towers: Autrement dit, ces personnes seraient engagées?

M. Rogers: On pourrait les engager ou les former ou encore les recycler afin que nous soyons certains de disposer d'un service de soutien des cadres, service analytique, ayant l'habitude des chiffres et capable d'examiner le comportement d'un cadre opérationnel pendant la réalisation des travaux. Il ne s'agit pas de faire le travail pour lui, mais de lui montrer comment faire et de lui fournir les infrastructures de renseignements et de soutien qui l'aident à mieux accomplir sa tâche.

M. Towers: Monsieur le président, M. Rodgers a dit qu'il comptait sur le processus consultatif pour atteindre ses objectifs. Il m'a toujours semblé que lorsqu'on rassemble un groupe de personnes très intelligentes, bien déterminées et fortes de caractère, chose qui se produit au sein du Conseil du Trésor, au sein des ministères, dans le service du Vérificateur général et maintenant au sein du bureau du Contrôleur général, la confrontation est inévitable.

Je suppose que ma question est liée à celle qu'a posée M. Francis un peu plus tôt. Il me semble que le bureau du Vérificateur général, le Conseil du Trésor ainsi que certains ministères délèguent ici de façon permanente un de leurs représentants; or, j'estime qu'il serait bon que vous-même ou un membre de votre bureau soyez présent pour protéger vos arrières, pour ainsi dire. Il se peut bien que vous ne puissiez vous permettre d'attendre jusqu'au milieu de 1975, ou du moins que vous puissiez ne pas vouloir attendre si longtemps. Peut-être voudrez-vous présenter votre position au comité lorsqu'elle sera opposée à celle d'autres représentants de ministères ou d'organismes du gouvernement.

Le président: Il s'agit du milieu de 1979.

[Text]

[Translation]

• 1225

Mr. Towers: I am sorry, did I say 78?

The Chairman: You said 75; we will correct that to 79.

Mr. Towers: Oh, gee, I am sorry about that. I was only four years out.

Mr. Rogers: Well, Mr. Chairman, I am not really in a position to be able to give a good answer to that, Mr. Towers. I really think there are some issues of relationships with departments, between departments and this Committee, between this Committee and myself and the office of the Auditor General which we have to just have some experience with to know exactly how they are going to work out.

I have a difficult role. The minute I support a department I have become a patsy of the bureaucracy. The minute I am in opposition to the department I have at issue my relationship with the department. So I have a very difficult highwire act that only has one word that describes success and that is 'objectivity'. How that is achieved importantly relates to the processes that I will follow and if indeed I find myself in a confrontation mode on either side I am a loser. So I guess I am seeking some understanding of the patience that I need in order to work out my role and the relationships between this Committee, between the departments and agencies, and the office of the Auditor General.

The Chairman: If I might, Mr. Towers, just comment. That was a very significant answer to a woodshed type of question that we have learned to expect from you, and I think emphasis should be put on the answer Mr. Rogers has just given us, that the goal in that office has to be objectivity if it is going to work.

Mr. Towers: Thank you. And if I might have just one final question.

The Chairman: Well, sir, it is 12:27. I realize you are entitled to it. But I have Mr. Gauthier and Mr. Parker. Possibly the Committee will give us permission to go past 12:30. I sit here at your will, will the Committee allow me to entertain Mr. Gauthier and Mr. Parker? Is it all right?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. Then Mr. Towers one more time.

Mr. Towers: Mr. Rodgers, who do you see yourself reporting to?

Mr. Rogers: Mr. Chairman, I report to the President of the Treasury Board, the Honourable Robert Andras.

Mr. Towers: That is the only . . .

The Chairman: You have had an answer to your question, Mr. Towers.

Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Roberval): Monsieur le président, je serai bref, le temps étant limité.

D'abord, je veux féliciter M. Rogers pour ses nouvelles fonctions. Ce ne sera pas de tout repos parce que, le Vérificateur général qui va certainement le surveiller, avait une fonc-

M. Towers: Pardon, ai-je dit 1978?

Le président: Vous avez dit 1975; nous corrigerons cela: il s'agit de 1979.

M. Towers: Je regrette vraiment. Enfin, je ne m'étais trompé que de quatre ans.

M. Rogers: Monsieur le président, je ne suis pas vraiment capable de bien répondre à la question de M. Towers. Je pense vraiment qu'il nous faudra simplement acquérir une certaine expérience des rapports entre le comité, notre bureau, les ministères, et le bureau du Vérificateur général, afin de savoir exactement à quoi nous en tenir.

Je suis chargé d'un rôle difficile. Dès que j'appuie un ministère, je deviens le jouet de la bureaucratie. Dès que je m'oppose à un ministère c'est la question de mes rapports avec ce ministère qui se pose. Je dois donc me livrer à des numéros de voltige périlleux dont la clé tient en un seul mot: objectivité. C'est la manière d'atteindre cette objectivité qui détermine mon comportement; aussitôt que je me trouve en conflit dans un sens ou dans l'autre, je puis perdant. J'aimerais donc que l'on comprenne la patience dont j'ai besoin de faire preuve, afin de définir mon rôle et mes relations avec le comité, les ministères et organismes et le bureau du Vérificateur général.

Le président: Permettez-moi, monsieur Towers, de faire une observation. A une question lancée au petit bonheur de la chance, comme vous nous y avez habitués, M. Rogers a fourni une réponse d'une importance considérable en disant qu'il avait pour but d'être objectif, condition essentielle à l'exercice de sa fonction.

M. Towers: Merci. J'aimerais poser une dernière question.

Le président: Il est 12 h 27. Je me rends compte que vous y avez droit, mais M. Gauthier et M. Parker sont aussi sur ma liste. Le comité nous permettra peut-être d'aller au-delà de midi trente. Il ne tient qu'à vous d'en décider. Le comité me permet-il de donner la parole à M. Gauthier et M. Parker?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Monsieur Towers, vous pouvez donc poser une dernière question.

M. Towers: Monsieur Rogers, d'après vous, à qui êtes-vous comptable?

Mr. Rogers: Monsieur le président, je suis comptable au président du Conseil du Trésor, l'honorable Robert Andras.

M. Towers: C'est le seul . . .

Le président: On a répondu à votre question, monsieur Towers.

Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): Mr. Chairman, due to the limited amount of time, I shall be brief.

I would first like to congratulate Mr. Rogers on his new appointment. His job will not be easy. The Auditor General will certainly be watching him. On the other hand, if the

[Texte]

tion un peu ingrate à remplir, par contre cela ne concernait que le côté financier. Il n'avait que le rapport annuel à préparer, soit ramasser les pots cassés, puis donner les conseils qui souvent n'étaient pas suivis.

De votre côté, vous serez obligé de jouer sur les deux plans: soit dans le secteur politique comme dans le secteur financier. Je pense que cela sera un peu difficile pour vous. Je crois bien que vous avez les aptitudes nécessaires. Ce qui nous inquiète, étant donné qu'avant la création de votre poste c'était le Conseil privé, surtout le ministre des Finances, qui contrôlait pas mal les dépenses et les sorties d'argent, nous nous demandons si vous aurez les pouvoirs nécessaires. Je vous entendais tout à l'heure dire que vous feriez rapport devant le Conseil privé. Je croyais que vous étiez censé faire rapport au Parlement plusieurs fois durant l'année, car votre travail en sera un de prévention, d'orientation du gouvernement.

• 1230

Nous, nous espérons, à titre de députés, suivre votre travail et obtenir plus souvent des rapports sur l'orientation que vous allez conseiller au gouvernement. Il est entendu que vous ne pourrez pas imposer, parce que quand vous entrez dans le champ politique, il y a bien des jeux qui se font sans que vous ayez l'autorité nécessaire pour essayer d'arrêter les élans politiques.

C'est pour cela que, dans votre planification économique qui, j'en suis sûr, va être solide, vous serez souvent contrecarré par des intérêts politiques.

Il faudrait que vous ayez l'autorité nécessaire pour faire des rapport assez souvent au Parlement, pour nous tenir au courant de votre position, pour nous communiquer vos propositions en ce qui concerne le gouvernement, parce qu'en fin de compte, ce qui nous intéresse, c'est d'avoir vos données devant le Parlement.

Quand même vous feriez rapport dix fois, quinze fois, au gouvernement, ce n'est pas cela qui nous donnera, à nous autres qui faisons partie du Parlement, les outils nécessaires pour pouvoir faire des pressions à temps. Je vous demande finalement d'essayer au moins d'avoir la possibilité d'orienter assez le gouvernement pour éviter des déficits désastreux comme celui qu'on a, cette année par exemple, lequel est presque un déficit de guerre. Pourtant, nous ne sommes pas en guerre. Je pense que c'est cela surtout que j'aimerais savoir, moi. Allez-vous pouvoir orienter assez les actions des ministères que vous avez nommés tout à l'heure, les 20 ministères désignés, pour nous donner, tout au long de l'année, un aperçu du rendement du budget du gouvernement afin de prévenir les déficits désastreux?

The Chairman: Mr. Rogers.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, I do not at all play a role in the expenditure management in terms of the allocation of resources. That is the responsibility of the Treasury Board Secretariat which has the responsibility to discharge the Treasury Board's direction in that area, so it will not come from me. Nor will there be from me, say, reporting of any kind that has to do with the expenditures of government, other than to

[Traduction]

Auditor General's job is rather thankless, it only deals with financial matters. He only had to submit an annual report, which amounts to cleaning up the shop, then give advice which, often, was not followed.

As far as you are concerned, you will have to juggle two aspects: the political one and the financial one. I think you will find this a bit difficult. I do believe however that you have the necessary skills to do so. What does concern us, since before your appointment, it was the Privy Council and particularly the Minister of Finance who controlled expenditures and money outlays, is whether you will have the required authority. I heard you say a short while ago that you would report to the Privy Council. I thought you were supposed to report to Parliament several times every year since yours is a preventive role, a government advisory role.

As members of Parliament, we hope to follow your work and to receive more often reports on the direction you are advising the government to take. It is understood that you cannot impose your opinion, since, in the political arena, several trends are at play which you do not have the necessary authority to control.

This is why your economic planning, although quite accurate I am sure, will often be contradicted by political interests.

It would be advisable that you be given the necessary authority to submit reports to Parliament quite often in order to keep us informed of your position and to communicate your suggestions relating to government; indeed, what we want is to have your data available to us.

Should you report to the government 10 or 15 times a year, this will not grant us, we the members of Parliament, the necessary tools to exert our pressures in due time. Finally, I would ask you to try at least to avail yourself of the possibility of directing the government away from such disastrous deficits as the one we are registering this year, a deficit not unlike that of the war period. Yet, we are not at war. I think that is mostly what I would like to know. Will you be able to direct the actions of the departments you have named, those 20 designated departments, to give us all through the year an understanding of their returns on government expenditures in order to prevent disastrous deficits?

Le président: Monsieur Rogers.

M. Rogers: Monsieur le président, en matière de gestions des dépenses, je ne joue aucun rôle relatif à l'affectation des ressources. C'est le secrétariat du Conseil du Trésor qui est chargé de s'acquitter des directives du Conseil du Trésor à cet égard; je ne m'en occuperai donc pas. En outre, je ne m'occuperai de présenter aucun rapport ayant trait, par exemple, aux dépenses du gouvernement, sinon pour m'assurer qu'après

[Text]

ensure that after they have been authorized we can see that those resources are being expended efficiently and that the processes in the department ensure they are monitored for effectiveness in line with the objectives of the programs involved. Just to reinforce, my responsibilities lie in the processes in the departments, in the delivery systems of the departments and in the systems of the departments. If those are of a high professional standard then I think we should presume that indeed desired high levels of efficiency and effectiveness will be accomplished.

In terms of my reporting relationships, I believe that was fully debated at the time the legislation concerning the establishment of my office was brought down. It does not provide for my reporting to Parliament. It does provide that my reporting relationships exist through the president of the Treasury Board to the Treasury Board ministers. The processes of appearances before this committee and other committees of government, on request, would be as the processes that I would communicate as required with parliamentarians.

• 1235

The Chairman: Thank you, Mr. Rogers. Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Roberval): En conclusion, monsieur le président, on pourrait dire que vous serez le conseiller du Conseil du Trésor, que vous serez responsable seulement au Conseil du Trésor. Est-ce exact?

Mr. Rogers: Mr. Chairman, I do indeed have an advisory role, but I do have the delegated responsibilities that I described at the beginning of my speech for financial policy and administration. The execution or the insurance of the execution by departments, of the financial directives and guidelines included in the guide on financial administration and for the insurance of compliance by departments with performance measurement and program evaluation procedures that are Treasury Board policies. So there is in addition to the advisory role very direct responsibilities for the functions I just mentioned.

The Chairman: Thank you, Mr. Rogers. Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: May I just say what a pleasure it is for me to welcome you to this committee and may we have the benefit of your experience and wisdom here for many days.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Parker: My experience and wisdom in this forum is very short, indeed, Mr. Chairman.

Mr. Alexander: Just like the rest of us.

Mr. Parker: I might begin, I guess, Mr. Chairman by noting at the time of Mr. Rogers' appointment I was still a private citizen and not a member of this House. One of the encouraging things to me at that time was his background not only in the financial administration of a very large organization which is obviously essential but a very large private sector organiza-

[Translation]

qu'elles aient été autorisées, elles seront employées de manière efficace et que le ministère en contrôlera l'aboutissement efficace aux termes des objectifs établis. Je le souligne, mes responsabilités ont trait aux processus élaborés par les ministères, au système de livraison des ministères et à leurs systèmes généraux. S'ils répondent à des normes de professionnalisme légitimes, je pense que nous devrions supposer que cela nous permettra d'atteindre des niveaux élevés d'efficacité et d'efficience.

Pour ce qui est des rapports que je dois présenter, je pense que cela a fait l'objet d'un débat complet à l'époque où la loi portant sur l'établissement de mon poste a été présentée. D'après la loi, je ne suis pas comptable au Parlement. Je suis comptable, par l'entremise du président du Conseil du Trésor aux ministres du Conseil du Trésor. Quant aux processus de mes comparutions devant ce comité et d'autres comités gouvernementaux, à la demande de ces derniers, ce serait là un processus que j'élaborerais conformément aux désirs exprimés par les parlementaires.

Le président: Merci, monsieur Rogers. Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): We could then conclude that you will be the Treasury Board adviser, only responsible for Treasury Board. Is that so?

M. Rogers: Monsieur le président, j'ai en effet un rôle consultatif mais j'assume également les responsabilités déléguées que j'ai décrites au début de mon discours en matière de politique et d'administration financière. Je dois veiller à l'exécution par les ministères des directives et lignes directrices contenues dans le guide de l'administration financière et veiller à ce que les ministères se conforment aux procédures de mesures du rendement et d'évaluation des programmes établis par le Conseil du Trésor. Aussi, en plus de mon rôle consultatif, j'exerce des responsabilités très directes dans ces domaines.

Le président: Merci, monsieur Rogers. Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Parker.

M. Parker: Merci, monsieur le président.

Le président: Je profite tout de suite de l'occasion pour vous souhaiter la bienvenue à ce comité et dire que nous comptons bien profiter de votre expérience et de votre sagesse pendant longtemps.

Des voix: Bravo!

M. Parker: Mon expérience et ma sagesse dans ce contexte sont très limitées, monsieur le président.

M. Alexander: Comme pour nous tous.

M. Parker: Je signalerai tout d'abord que lors de la nomination de M. Rogers, j'étais encore simple citoyen et non pas député. Ce qui m'avait sur le moment semblé encourageant était l'expérience de M. Rogers, non seulement dans l'administration financière d'un très gros organisme, ce qui est évidemment essentiel, mais d'un très gros organisme du secteur privé,

[Texte]

tion which is the kind of experience it seemed to me then and still does now is very important.

I was encouraged earlier to hear him note that his staff, at the moment, I think you said 124 people, while it might grow would not grow in large numbers. You compared the 35 CPRs and there are problems of homogeneity that do not exist there.

I wonder whether your view is that 124 people or 150 or 200 or whatever it might grow to whether that would be sufficient for you to provide detailed and independent evaluations of financial measurement of financial practices in government? That seems very small. If you practice successfully with that size of staff it would seem to me that you are beating the private sector by a considerable margin.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, as I did say there would be some growth. I do not know what that will be. I suppose if it ever exceeded 300 people, I could imagine something that big in that probably my successor would have some years from now. I would have a great concern at building a large central staff activity, based on my experience with those in past years in the private sector. When you do that you run into some very great problems; you develop a reliance of operating units for a portion of the work to be executed by a central staff group. So you then do not place the confidence at the appropriate level of the organization and that is at the level the organization work has to be implemented. That is the first hazard you run.

The second hazard you run is in confusing the demarkation lines of authority and responsibility—this whole issue of accountability. Is it the department that has the responsibility to do it, or is it the central staff group that shares that in some fashion, that is possibly inappropriate. It leads to problems in the central staff activity having the best skills and the rationing of these kinds of skills, whether it be the public sector or the private sector, is very, very difficult and you want them at the implementation point. So it is based on these kinds of observations that we would need to be very strong about not, indeed, allowing a significant and substantial organization to grow up because it will create disabilities elsewhere in the operating departments.

• 1240

Mr. Parker: Thank you, sir.

A further question, in one of the background documents provided to us, in a description of the survey, the impact survey, you refer to the assessment of management practices and controls in the department as measured against the best performance of such activities in some department of government. Without in any way wishing to question the competence or ability of public servants, there have been suggestions that perhaps public sector productivity and performance in financial administration is not the best role model to choose from. Obviously there must have been some discussion, I would think considerable discussion and consideration of using that as a bench mark in your performance as opposed let us say, to some private sector performance level. I realize that there are ways in which government and public and private sector

[Traduction]

ce qui est le genre d'expérience qui me semble extrêmement importante.

C'est d'autre part avec plaisir que je l'ai entendu signaler tout à l'heure que son personnel se limitait pour le moment à 124 personnes et ne devrait pas augmenter dans de grandes proportions. Vous avez comparé votre tâche à celle que vous donneraient 35 CP mais cela représente des problèmes d'homogénéité supplémentaires.

Pensez-vous donc que 124, 150 ou 200 personnes, enfin le nombre que vous déciderez, suffiront pour effectuer des évaluations détaillées et indépendantes des mesures de contrôle financier des pratiques financières du gouvernement? Cela me semble très peu. Si vous réussissez avec un personnel aussi limité, j'ai l'impression que vous ferez considérablement mieux que le secteur privé.

M. Rogers: Monsieur le président, j'ai bien dit que mon personnel devrait augmenter. Je ne sais pas de combien. Je suppose que s'il devait dépasser 300 personnes, ce serait probablement d'ici quelques années, du temps de mon successeur. Je ne voudrais pas en effet avoir un gros service fonctionnel central si j'en crois mon expérience dans le secteur privé. Cela peut créer de graves problèmes: vous devez confier une partie du travail que doit exécuter le groupe central à des unités d'exploitation. Si bien que vous ne confiez pas les responsabilités au niveau approprié de l'organisation soit là où doit se faire le travail. C'est le premier danger.

Le deuxième danger est d'embrouiller la hiérarchie et le partage des responsabilités; tout le problème de l'imputation des responsabilités. Est-ce le ministère qui est responsable, ou est-ce également le groupe fonctionnel central? Cela suscite des problèmes dans le service fonctionnel central qui dispose des meilleures compétences et sait le mieux les répartir, qu'il s'agisse du secteur public ou du secteur privé. C'est pourquoi ce groupe doit se situer au point même de la mise en application. C'est donc à partir de ce genre de remarque qu'il nous faudra être très stricts et ne pas laisser surgir un organisme énorme qui créerait des difficultés à d'autres niveaux, dans les ministères d'exploitation.

M. Parker: Merci, monsieur.

Dans un des documents qui nous a été fournis, dans une description de l'étude, cette étude sur la réforme des pratiques de contrôle de gestion, vous parlez de l'évaluation de ces pratiques et contrôles de gestion dans un ministère pour les comparer aux meilleurs résultats obtenus dans les mêmes activités dans un autre ministère. Sans vouloir du tout mettre en doute la compétence ou les aptitudes des fonctionnaires, on m'a quelquefois dit que la productivité du secteur public et sa gestion financière ne sauraient servir de modèles. Cela fut certainement discuté, et l'on a probablement beaucoup réfléchi à l'opportunité de se servir de ce genre de points de repère plutôt que de prendre, par exemple, le rendement d'une entreprise privée. Je sais qu'à certains égards les entreprises publiques et privées ne peuvent se comparer, tellement les objectifs

[Text]

enterprise can simply not be compared because the goals are very different. But in other areas they can be directly compared and I wonder why you chose public over private.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, the reason for that being a standard of comparison is that there are certain areas where you cannot really look to an established procedure or an established directive of the Treasury Board or of those criteria and they relate importantly to how many of the management processes and departments are linked together and in those areas the best practice is the best standard that you can offer a department that indeed does not have all those steps linked together in the management process.

The reason for looking to the public sector was that it is a more believable standard for other departments to look to some other department, to be able to go talk to them, and establish for themselves a process a process of change that will make the operations of the problem department better. Once you start that process of change you can always enhance it by reference to other practices, other standards, including the private sector if it is appropriate. It seems to me that to establish a practical base, one that had reference to some other government department would be the best and the easiest thing to communicate.

Mr. Parker: Thank you, sir.

One final question, Mr. Chairman, if I may.

I have not had time to study the act of establishing OCG in any detail. But in a very . . .

An hon. Member: It would take you a minute to read.

Mr. Parker: That is about how long I spent at it on the way over here.

It is my impression, Mr. Rodgers' department does not have what amounts to direct executive authority within that cuts across departmental lines. That it is more of a moral authority that depends on a consultative process on the objectivity to which he referred earlier. I wondered, sir, if you could give us briefly your view of your mandate on such small matters perhaps as personnel performance. You referred to training and evaluation of financial administration officers. But at a level below that assessment of personnel in individual departments where a problem or a non-compliance with the objectives that will be set out by this survey have been established, do you feel that you have a mandate for recommendations regarding program implementation, for example, systems recommendations, one method as opposed to another? Do you feel you have a mandate to deal with such items as productivity and incentives to efficiency?

• 1245

Mr. Rogers: Mr. Chairman, in the area of financial personnel and their skills, qualifications, competence, we have a very clear role, an advisory role to departments and if we had problems we would discuss those very thoroughly with the affected department. I would talk to the deputy minister if it was at the senior level and it probably would be one of the

[Translation]

sont différents. Mais dans d'autres cas, on peut bien les comparer directement et je me demande ainsi pourquoi vous avez choisi un point de repère dans le secteur public plutôt que dans le secteur privé.

M. Rogers: Monsieur le président, si nous avons choisi ce point de comparaison, c'est que dans certains domaines on peut véritablement se reporter à une procédure établie ou à une directive arrêtée par le Conseil du Trésor. En fait, il faut savoir combien de processus de gestion et de ministères sont interdépendants et choisir de soumettre à un ministère qui n'a pas adopté de cheminement logique dans son processus de gestion la norme de la meilleure pratique.

Si l'on a choisi le secteur public, c'est que cela permet de proposer aux autres ministères des normes plus vraisemblables, cela leur permet de se consulter entre ministères et d'envisager un processus de transformation qui permettra d'améliorer leurs activités. Lorsque vous entamez cette transformation, vous pouvez toujours l'améliorer en observant d'autres pratiques, d'autres normes, notamment, dans certains cas, celles adoptées par le secteur privé. Il me semble que pour établir une base pratique, le mieux et le plus facile à communiquer était de le faire à partir d'un autre ministère.

M. Parker: Merci, monsieur.

Dernière question, monsieur le président, si vous me le permettez.

Je n'ai pas eu le temps d'étudier en détail la Loi sur la création du bureau du Contrôleur général, mais . . .

Une voix: Il vous suffirait d'une minute.

M. Parker: C'est à peu près le temps que j'y ai passé en venant ici.

J'ai l'impression que le département de M. Rogers n'a pas véritablement de pouvoir exécutif direct vis-à-vis des ministères. Il s'agit plus d'une autorité morale découlant du processus consultatif dont le témoin a parlé tout à l'heure. Pourriez-vous, monsieur, nous dire ce que vous pensez de votre mandat sur des questions mineures comme, peut-être, le rendement du personnel. Vous avez parlé de la formation et de l'évaluation des agents responsables de gestion financière. Mais, outre l'évaluation du personnel dans les différents ministères où vous rencontrerez un problème, ou bien dans ceux où vous constaterez que l'on ne s'est pas conformé aux objectifs qui seront fixés suite à cette enquête, estimez-vous que votre mandat vous permet d'émettre des recommandations quant à la mise en œuvre de certains programmes, par exemple, quant à certains systèmes, quant au choix d'une méthode plutôt qu'une autre? Estimez-vous avoir un mandat pour traiter par exemple de la productivité et des incitations à l'efficacité?

M. Rogers: Monsieur le président, pour ce qui est du personnel financier et de ses qualités, qualifications ou compétences, notre rôle est très clair, il s'agit d'un rôle consultatif auprès des ministères et si nous rencontrons des problèmes, nous en discuterions très à fond avec le ministère concerné. J'en parlerais au sous-ministre si c'était à un niveau supérieur

[Texte]

things that we would highlight in an action plan to solve problems. We do participate in the boards that select senior financial officers. We are always represented, my office is always represented on those boards and as I mentioned, we work closely with the personnel policy branch, Public Service Commission hiring departments in those areas but we have a consultative role and I believe a sign-off role in terms of particularly key financial officers in departments. I would expect over time we will play an increasing role in terms of identifying candidates that will help in the department management in that whole area. That process as a central staff function of a financial organization I am very familiar with. I have worked with that kind of system all my life.

Mr. Parker: If I may interrupt just a moment, Mr. Chairman, I was thinking really beyond the area of financial administration officers, program implementation, people within the departments for example whose work you would be evaluating overall. Will you be looking at, I suppose the clearest and slightly simplistic, in this context, example would be a case of a massive screw-up identified by the Auditor General. Would you go to the point of looking at the individuals within the department who might have been responsible for that and make recommendations?

Mr. Rogers: I would not but for sure the department would if they lie outside the orbit of my functional area. I think that is clearly the responsibility of the department; I would not expect to be involved.

Mr. Parker: Thank you, sir.

Mr. Rogers: In the area of information systems, I should have mentioned that we do have a department, a division of the financial administration branch that is indeed a functional review area for financial systems of departments. They have to come through our area for review before they actually get final approval. But we also have, as I mentioned, deep concern for the nonfinancial planning systems upon which those financial systems are founded. So that interest goes beyond just strictly the financial systems, and clearly we are concerned for the kinds of practices and kinds of methods and kinds of information systems that departments use to measure and achieve improvement in productivity and the performance measurement policy and pieces of the program evaluation policy include that responsibility.

In terms of saying we think the productivity is right or wrong, that again distinguishes the role between ourselves and the program branch and it would be the program branch that would lay on departments their views about the accomplishment of those kinds of tasks, but it would be our role to ensure that those measurements take place, and indeed, that they are highlighted within departments and to the Treasury Board Secretariat in forecasts of one kind or another or in resource requests. So that would again tie back our delivery system responsibilities with the results both within the department and at the Treasury Board level.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

et ce serait probablement une des choses que nous mentionnerions particulièrement dans un plan d'action destiné à résoudre les problèmes. Nous participons aux jurys de sélection des agents financiers supérieurs. Nous sommes toujours représentés, mon bureau est toujours représenté à ces jurys et nous travaillons en étroite collaboration avec la direction générale de la politique du personnel, à la Commission de la Fonction publique et avec les ministères qui engagent du personnel dans ces secteurs; mais notre rôle est consultatif et certainement décisif en particulier en ce qui concerne les agents financiers des ministères. Je crois que de plus en plus nous jouerons un rôle dans le choix des candidats qui pourraient aider à la gestion ministérielle dans tous ces secteurs. Je connais très bien cette activité fonctionnelle centrale d'un organisme financier. J'ai toujours travaillé avec ce genre de système.

M. Parker: Puis-je interrompre un instant, monsieur le président? Je songeais non pas seulement aux agents de gestion financière, mais aux responsables de la mise en œuvre de programmes, aux fonctionnaires dont vous évalueriez le travail en général. Examineriez-vous par exemple, et je choisis peut-être là un exemple un peu simpliste pour que ce soit très clair, le cas d'une grosse irrégularité découverte par le Vérificateur général. Iriez-vous jusqu'à examiner les fonctionnaires du ministère qui pourraient être responsables du problème et soumettre des recommandations à leur sujet?

M. Rogers: Moi, non, mais il est évident que le ministère le ferait. Je crois que c'est bien en effet le rôle du ministère et non pas le mien.

M. Parker: Merci, monsieur.

M. Rogers: Pour ce qui est des systèmes d'information, j'aurais dû vous signaler que nous avons une division de la direction générale de la gestion financière qui effectue un examen par fonction des systèmes financiers des divers ministères. Cela doit passer par chez nous avant d'être approuvé. Mais comme je l'ai dit, nous nous préoccupons également beaucoup des systèmes de planification non financiers sur lesquels sont fondés ces systèmes financiers. Si bien que nous ne nous limitons pas strictement aux systèmes financiers et que nous nous occupons du genre de pratiques et de méthodes ainsi que des systèmes d'information utilisés par les ministères pour mesurer et améliorer leur productivité. Cela entre dans les systèmes de mesure du rendement et d'évaluation des programmes.

Quant à dire si, à notre avis, la productivité est bonne ou mauvaise, cela ne nous regarde pas nous, mais bien la direction générale des programmes et c'est à elle d'indiquer aux ministères ce qu'elle pense de leurs réalisations dans ces domaines. Par contre, notre rôle sera de nous assurer que ces mesures sont bien prises et qu'elles sont bien indiquées aux ministères et au secrétariat du Conseil du Trésor lorsque l'on établit des prévisions de tous genres ou lorsque l'on présente des demandes de fonds au personnel. Cela lierait donc encore nos responsabilités aux résultats des ministères et du Conseil du Trésor.

M. Parker: Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, gentlemen. It is not often that the committee gives me permission to go this far beyond time but in view of it, and I do not want to abuse it and while we still have a quorum, could I just get one question on the record that has been troubling the committee for some time? We have been dealing with a new form and structure of reporting from estimates thought to the public accounts. I think we realize that there are difficulties with that and in-depth studies are needed. One, could I have a report as to where this rests with the office of the Comptroller General and is there any progress in place on it, and two, I saw a draft of a guide to the estimates in public accounts, has anything been furthered with that?

• 1250

Mr. Rogers: Mr. Chairman, could you repeat your second question?

The Chairman: Yes. I saw a draft of a concise guide to the estimates and the public accounts of Canada. Has there been anything further done with that?

Mr. Rogers: In answer to the first question with respect to a review of the changing the form and content of the estimates, the Treasury Board Secretariat has a team of people working on that very subject and we are represented on that team. They have obviously the responsibility for the form and the content of the estimates. In time, when the requisite amendments are made to the Financial Administration Act, I will have the responsibility for the public accounts. So it is clear that we cannot work in isolation from each other and that is why one of those close and continuous relationships that we must have. So that work and the progress being made on the form of the estimates I believe should be commented on by the Secretariat people when they appear before your Committee. But there has been some progress made on that. That is a very lengthy and complex exercise and there is much work yet to be done, but I think it would be appropriate if they came before your Committee and discussed that at some point.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Rogers: In answer to your second question, I have this guide in the draft form in process in my financial administration branch. I have not yet seen a draft and I would have to report back to you in terms of when you might expect an output.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rogers: And I will do so.

The Chairman: Thank you, Mr. Rodgers.

Gentlemen, in accordance with the motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, October 31, 1978, you are now authorizing the Chairman to print a series of documents that I have reviewed with our research officer and with Mr. Campbell, our Clerk. I think that rather than read them into the record at this moment and take that time I am just going to proceed with the printing of those documents perused, which I have here.

I wish to thank Mr. Rodgers very much for being with us today and for the care and attention you have given your

[Translation]

Le président: Merci, messieurs. Le Comité ne me donne pas souvent la permission de dépasser l'heure ainsi mais je ne voudrais tout de même pas en abuser et pendant que nous avons encore le quorum, peut-être pourrait-on régler une question qui nous gêne déjà depuis quelque temps? Nous avons cherché à trouver une nouvelle formule de rapport pour les prévisions budgétaires et les comptes publics. Nous comprenons bien que cela pose des problèmes et qu'il faut étudier la question à fond. Premièrement, peut-on me dire où l'on en est au bureau du Contrôleur général et si les choses ont quelque peu avancé? Deuxièmement, j'ai vu un projet de guide pour les Prévisions budgétaires dans les Comptes publics, a-t-on décidé quelque chose à ce sujet?

M. Rogers: Monsieur le président, pourriez-vous répéter votre deuxième question?

Le président: Oui. J'ai vu un projet de guide concis pour l'étude des Prévisions budgétaires et des Comptes publics du Canada. Cela a-t-il franchi l'étape de projet?

M. Rogers: Tout d'abord, quant à la possibilité de changer le fond et la forme des Prévisions budgétaires, le secrétariat du Conseil du Trésor a chargé une équipe d'étudier le sujet et nous sommes représentés dans cette équipe. C'est évidemment le Conseil du Trésor qui est responsable du fond et de la forme des Prévisions budgétaires. Lorsque des amendements seront proposés à la Loi sur l'administration financière, j'aurai la responsabilité des comptes publics. Il est donc bien clair que nous ne pouvons travailler isolément et c'est pourquoi il nous faut entretenir des relations continues très étroites. Je crois donc que ce sont plutôt les représentants du secrétariat du Conseil du Trésor qui devraient vous dire où en sont ces travaux. Mais je sais que les choses ont avancé. C'est un exercice très laborieux et particulièrement complexe et il reste beaucoup à faire mais je crois qu'il serait mieux que vous en rediscutiez avec eux lorsqu'ils comparaitront devant votre Comité.

Le président: Merci beaucoup.

M. Rogers: Quant à votre deuxième question, ce guide est en effet à l'état de projet et c'est ma direction générale de l'administration financière qui y travaille mais je ne l'ai pas encore vu et je devrai me renseigner avant de vous dire quand vous pouvez espérer l'obtenir.

Le président: Merci.

M. Rogers: Je n'y manquerai pas.

Le président: Merci, monsieur Rogers.

Messieurs, conformément à la motion adoptée par le Comité à la séance du mardi 31 octobre 1978, vous autorisez le président à faire imprimer une série de documents que j'ai étudiés avec notre agent de recherche et notre greffier, monsieur Campbell. Je crois que plutôt que de vous les lire, je préférerais les faire imprimer.

Merci beaucoup, monsieur Rogers, d'être venu répondre aussi soigneusement à nos questions. Elles n'étaient pas toutes

[Texte]

answers to questions. They have not all been easy, but I think it has been a valuable meeting for the Committee to have your comments and reactions on the record. I would like to thank Mr. Parker for the donation he made in the windup minutes of the meeting. They were very profound questions of a good quality. Thank you Mr. Auditor General and Mr. Chatelain and Mr. Rayner for being here and for being so attentive.

I would remind you all gentlemen that the next meeting of the Public Accounts Committee will be held on Thursday, November 9, 1978 at 9:30 a.m. in Room 209 West Block.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

faciles mais je crois que cette réunion a été très précieuse pour le Comité. Je remercie M. Parker pour les excellentes questions qu'il a posées vers la fin. Merci, monsieur l'Auditeur général, ainsi que monsieur Chatelain et monsieur Rayner, d'avoir été aussi attentifs à notre réunion.

Je vous rappelle tous, messieurs, que la prochaine séance du Comité des comptes publics aura lieu le jeudi 9 novembre 1978, à 9 h 30, à la salle 209 de l'Édifice de l'Ouest.

La séance est levée.

APPENDIX "PA-1"

APPENDICE «PA-1»

June 30, 1978

Mr. Allen T. Lambert,
Chairman,
Royal Commission on Financial Management
and Accountability,
P.O. Box 1268,
Postal Station B,
Ottawa, Ontario,
K1P 5R3

Dear Mr. Lambert:

I am writing to you to draw your attention to the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts which was tabled in the House of Commons on June 29, 1978. A copy is enclosed.

I refer specifically to the recommendation contained in paragraph 45(b) of the Report, hoping of course, that it is within your terms of reference, and assuming that the Government will shortly provide some direction in this regard.

Yours sincerely,

Ron Huntington, M.P.

P.O. Box 1268
Postal Station B
Ottawa, Ont.
K1P 5R3

July 21, 1978

Mr. Ron Huntington, M.P.
Chairman
Standing Committee on Public Accounts
House of Commons
Ottawa, Ont.
K1A 0A3

Dear Mr. Huntington:

Thank you for your letter of June 30th and the attached copy of the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts.

My Commissioners and I have read with great interest your Third Report on the important work being done by the Public Accounts Committee. You have particularly drawn our attention to paragraph 45(b) of the report concerning the use of statistical data in determining certain government expenditures.

I have noted that the Committee has found some difficulties on the basis of evidence presented to take a firm position on the Auditor General's observations. I should like to be helpful to the Committee but I believe that the situation described is not one to which this Commission has addressed itself in our interpretation of our terms of reference. These call upon us to examine the management system in the Government of

Le 30 juin 1978

Monsieur Allen T. Lambert
Président
Commission royale sur la gestion
financière et l'imputabilité
C.P. 1268
Station B
Ottawa, Ontario
K1P 5R3

Monsieur,

Je vous écris pour attirer votre attention sur le Troisième rapport du Comité permanent des comptes publics qui a été déposé à la Chambre des communes le 29 juin 1978, et dont vous trouverez ci-joint un exemplaire.

Je me reporte plus particulièrement à la recommandation contenue au paragraphe 45(b) du rapport, en espérant bien entendu qu'elle entre dans le cadre de votre mandat et en présumant que le gouvernement fournira sous peu quelque directive à ce sujet.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Ron Huntington, député

C.P. 1268
Station B
Ottawa, Ontario
K1P 5R3

Le 21 juillet 1978

Monsieur Ron Huntington, député
Président
Comité permanent des comptes publics
Chambre des communes
Ottawa, Ontario
K1A 0A3

Monsieur le député,

Je vous remercie de votre lettre du 30 juin, ainsi que de l'exemplaire du Troisième rapport du Comité permanent des comptes publics qui y était joint.

Mes commissaires et moi-même avons lu avec beaucoup d'intérêt votre Troisième rapport sur les travaux importants qui ont été réalisés par le Comité permanent des comptes publics. Vous avez particulièrement attiré notre attention sur le paragraphe 45(b) du rapport, qui a trait à l'utilisation de données statistiques pour déterminer certaines dépenses du gouvernement.

J'ai noté que le Comité, en se fondant sur des témoignages entendus, avait éprouvé quelques difficultés à adopter une position ferme relativement aux observations du Vérificateur général. J'aimerais aider le Comité, mais je crois que la Commission ne s'est pas penchée sur la situation décrite au moment d'interpréter son mandat. Ce dernier exige que nous examinions le système de gestion du gouvernement du Canada,

Canada and particularly in the area of financial management and accountability. We are asked to examine the interdepartmental structure, organization and processes with a view to making recommendations for a mutually compatible management system for government.

However, there are several other issues on which the Public Accounts Committee has reported that are more directly relevant to our work. The Commission is considering these and would welcome an opportunity to discuss these with you in your capacity as Chairman and as a member of Parliament of considerable experience. I have asked the Executive Secretary, Mr. J. S. Rayner, to get in touch with your office to see when a mutually convenient time could be arranged. I and my colleagues are greatly looking forward to such a meeting.

Yours sincerely,

Allen T. Lambert
Chairman

en particulier dans le domaine de la gestion financière et de l'imputabilité. Nous devons étudier la structure, l'organisation et les méthodes interministérielles, en vue de faire des recommandations axées sur l'élaboration d'un système de gestion compatible, à l'intention du gouvernement.

Toutefois, il existe plusieurs autres questions sur lesquelles le Comité des comptes publics a fait rapport et qui se rattachent plus directement à notre travail. La Commission est en voie de les étudier et serait heureuse de pouvoir en discuter avec vous à titre de président du Comité et de député possédant une expérience considérable. J'ai demandé au secrétaire exécutif, M. J. S. Rayner, de se mettre en rapport avec votre bureau pour voir s'il serait possible d'organiser une rencontre à laquelle mes collègues et moi-même serions fort heureux de participer.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le député, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président
Allen T. Lambert

APPENDIX "PA-2"



Treasury Board Conseil du Trésor

June 30, 1978

Mr. Ron Huntington, M.P.,
Chairman of the Standing Committee
on Public Accounts,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A6.

Dear Mr. Huntington:

The purpose of this letter is to advise you of the actions reported to the Treasury Board Secretariat by departments and Crown Corporations on some of the matters raised in the 1977 Report of the Auditor General. This is to facilitate the work of your Committee in its review of the Report.

Actions have been instigated to resolve matters raised in sixty-four of the paragraphs in Parts 10 through 17 of the Report. Appendix I explains the nature of the problems originally reported by the Auditor General and briefly outlines the departmental corrective actions. In certain instances, we have described actions that have been taken by departments but are not yet completely effective. In this connection, it should be possible for the Auditor General to report on final resolution of such items during the next fiscal year, 1978-79.

There are sixteen paragraphs where it is not possible at this time to determine either that the actions which have been initiated will resolve the problems or what the final actions should be. These are set forth in Appendix II. We will continue to monitor these issues in order to ensure that corrective actions are taken where necessary and will provide you with status reports periodically.

The balance of the sections of the 1977 Report have been or will be separately reported to your Committee, as detailed below:

- Parts 3 to 6 were reported to Committee during its consideration of the Computer and Information Systems Evaluation (CAISE) Study.
- Part 7 covers the results of the current financial management and control practices study. We have already discussed these matters with your Committee insofar as they relate to Crown Corporations and would recommend that we follow the same process for departments and agencies. Please let us know if you would like us to pursue that course of action.

- Parts 8 and 9 of the 1977 Report comprise a review of the actions taken to correct the deficiencies in financial management and control practices of departments, agencies and Crown Corporations reported during 1975 and 1976. This reporting does not entail further commentary from us.
- Paragraphs 12.1 to 12.11 covering the government-wide issues respecting grants and contributions have been reported separately to and have been discussed by your Committee.
- Paragraph 14.10 is a report on the status of implementation of the recommendations of the Study of the Accounts of Canada. We will continue to advise the Auditor General of progress in implementing the recommendations so that he may report thereon.
- Part 18 comments on matters dealt with in previous years' Reports and provides the status of corrective actions underway.
- The remaining paragraphs in the Report are introductory or comprise commentary where no further action appears to be required. Included in these paragraphs are those in Part 10 (10.6 to 10.14) which refer to previous special audits and inquiries. The corrective action being taken is summarized in the Report.

We have forwarded a copy of this letter and the attached Appendices to the Auditor General and have requested his confirmation that those matters dealt with have been summarized adequately in the Appendices. He has so confirmed.

I trust that this information will be useful to you and your Committee in reviewing the 1977 Report of the Auditor General.

Yours sincerely,

H.G. Rogers.

Attachment

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERAL

APPENDIX A

PARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
<u>11.13 External Affairs</u> <u>Advances and submission of claims</u>	
The provisions of the Foreign Service Directive relating to advances and submissions of claims were not always adhered to.	The Under-Secretary issued a Circular Letter in December, 1977 to all departmental personnel drawing attention to observations by the Auditor General and requesting compliance with accountability requirements.
<u>11.14 Treasury Board Secretariat</u> <u>Accommodation and Meals</u>	
1. There is no requirement in the Foreign Service Directives that self-contained accommodation be obtained for employees in travel status for extended periods.	1. An amendment will be proposed to require employees in travel status for extended periods to obtain self-contained accommodation.
2. Different provisions exist within the Foreign Service Directives and the Treasury Board Relocation Directive for meal expenses incurred by employees on relocation in Canada and the United States.	2. A recommendation will be made by the Secretariat that the Treasury Board Relocation Directive apply to meal expenses incurred on relocation in Canada and the United States.
<u>11.15 External Affairs</u> <u>Substantiation of Claims</u>	
Some of the foreign travel files had incomplete documentation.	The Under-Secretary issued a Circular Letter in December 1977 drawing attention to observations by the Auditor General and requesting compliance with documentation requirements.
<u>11.16 External Affairs</u> <u>Composite allowances</u>	
The department pays composite allowances to members of Canadian delegations to international conferences and meetings whereas, under the Treasury Board Travel Directive, the Department only has authority to pay actual and reasonable expenses.	Approval to pay composite allowances was obtained from Treasury Board on December 1 1977.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATEDParagraph Number and ProblemCorrective Action Taken and/or Being
Taken to Resolve the Problem

11.18 Supply and Services
Central Travel Service
Reservation and ticket services

There are no formal arrangements with the two major airline companies governing the reservation and ticket services provided for government employees.

The arrangements have been finalized and the terms and conditions agreed to by the carriers. Formal signing of the agreements is expected within the next few weeks. The effective date is 1 April 1978. A Treasury Board Circular describing the new arrangement will be published as soon as the formal agreements have been signed.

12.15 Energy, Mines and Resources
Approval of Grants, Contributions
and Lack of Agreements

1. Documentation of review and approval decisions was inadequate.
2. No formal agreement exists for contributions made to one project.

1. Steps to correct deficiencies in this area have been taken.
2. Any future commitment of funds to this project will be supported by a signed agreement.

12.16 Energy, Mines and Resources
Monitoring and Evaluation of
Projects

Monitoring and evaluation procedures were inadequate in several instances.

Steps have been taken to correct deficiencies in this area.

12.17 Energy, Mines and Resources
Substantiation of Claims for
Payment

On a number of occasions, project expenditure claims were approved for payment without adequate supporting documentation.

In future, the Department will ensure that proper supporting documentation is received.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
<u>12.18 Energy, Mines and Resources</u> <u>Internal Financial Controls</u>	
Inadequacies exist in the system of internal financial controls, particularly those relating to spending and payment authorities.	<ol style="list-style-type: none">1. Financial clerks now check authorities to the Financial-Signing Authority Matrix.2. An annual review of signing authorities has been implemented.3. Procedures now require that cancelled signature cards be retained on file for a two year period.
<u>12.20 Employment and Immigration</u> <u>Disclosures in the Estimates</u> <u>and Public Accounts</u>	
<ol style="list-style-type: none">1. The Main Estimates do not identify clearly some programs.2. Inconsistencies in allocating costs to operating or contribution Votes make it difficult to identify the true costs of contribution programs.	<ol style="list-style-type: none">1. A new program/activity structure and description has been included in the 1978/79 Main Estimates.2. A review of the classification of items under operating or contribution votes will be conducted.
<u>12.21 Employment and Immigration</u> <u>Terms and Conditions of Programs</u>	
<ol style="list-style-type: none">1. Many required conditions and some major administrative practices were omitted from the document submitted to Treasury Board for the Canada Manpower Adjustment Program.2. Contributions were paid before Treasury Board approval of terms and conditions for a program was received.	<ol style="list-style-type: none">1. Terms and conditions for the Canada Manpower Adjustment Program will be reviewed and revised as necessary to include items required by Treasury Board policy.2. Steps will be taken to ensure that new programs are not implemented before Treasury Board has approved the applicable terms and conditions.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
<u>12.22 Employment and Immigration</u> <u>Approval of Contributions</u>	
Weaknesses exist in procedures for approving contributions and in adherence to these procedures by program officers.	A procedure will be developed to ensure that payment authority is exercised by a financial officer.
<u>12.23 Employment and Immigration</u> <u>Contribution Agreements</u>	
1. Contributions were not always subject to a formal signed agreement describing the program terms and conditions.	1. Formal signed agreements will be obtained.
2. Contributions have been paid for expenses incurred by recipients that are not in accordance with the terms and conditions of the programs and agreements in effect.	2. The departmental financial administration manual, to be published by September 1978, documents in detail the pre-audit and verification standards and procedures for all payments.
<u>12.24 Employment and Immigration</u> <u>Monitoring and Evaluation of Programs</u>	
Several weaknesses were found in monitoring practices and procedures.	Steps have been taken to upgrade both the quality of monitors and the design of monitoring checklists. There will also be greater emphasis on high level review of monitoring activities.
<u>12.25 Employment and Immigration</u> <u>Canada Manpower Centres</u>	
Many weaknesses were found in the administration of the three contribution programs which are the responsibility of Canada Manpower Centres.	Steps are being taken to correct the weaknesses identified by the Auditor General.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
<u>12.26 Employment and Immigration</u> <u>Internal Financial Controls</u>	
Serious weaknesses existed in the system of internal financial controls related to grants and contributions.	Steps have been taken and are being taken to correct the weaknesses noted by the Auditor General.
<u>12.28 Secretary of State</u> <u>Federal-provincial Agreements</u>	
Weaknesses related to terms and conditions and claims for payment were identified in certain cost-sharing agreements with the provinces.	Steps are being taken to correct the weaknesses noted by the Auditor General.
<u>12.29 Secretary of State</u> <u>Capital Grants</u>	
1. No formal assessment committee has been appointed for capital grants under the Arts and Culture Program.	1. A formal assessment committee will be established.
2. Architectural plans and anticipated project costs are not adequately analyzed before grants are approved.	2. Assistance from Public Works will be obtained for major proposals.
3. Recipients of capital grants do not always provide the required information.	3. Progress reports will be required in future.
<u>12.30 Secretary of State</u> <u>Internal Financial Controls</u>	
Weaknesses exist in budgetary control, delegation of signing authorities, validation of claims and control and evaluation of grants and contributions.	Several steps are being taken to correct the weaknesses in internal financial controls noted by the Auditor General.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATEDParagraph Number and ProblemCorrective Action Taken and/or Being
Taken to Resolve the Problem12.32 Canada Council
Documentation in Support of
Applications and Awards

There was a lack of adequate documentation on some files for applications submitted and for subsequent action on individual projects.

The policy and procedures manual currently being developed will set documentation standards.

12.33 Canada Council
Monitoring and Evaluation

In some programs, the required progress reports, financial statements and final reports on completion of projects were not submitted.

Efforts will be made to ensure compliance with existing requirements.

12.34 Canada Council
Procedures Manual

A policy and procedures manual is needed.

A policy and procedures manual is being developed.

12.35 Canada Council
Internal Financial Controls

Significant weaknesses exist in the internal financial controls related to budgets and spending and payment authorities.

The new Financial Procedures Manual will correct the weaknesses noted.

12.37 National Museums
Change from Contributions
to Grants

The transfer of certain funds from the contributions category to the grants category needs to be reviewed with Treasury Board in relation to the planned directive on grants and contributions.

The classification of certain funds as grants will be reviewed with Treasury Board.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
12.38 <u>National Museums</u> <u>Control over Advance Payments</u>	
Procedures for monitoring and control of advance payments are not adequate.	Outstanding advance balances were established by recipient, by year as of March 31, 1977. (After this date the classification of the program has changed from contribution to grants.) The Regional Officers and Program Coordinators, of the Museum Assistance Program, have been requested to follow up on each of these outstanding advances and to undertake necessary action to have the recipients account for the contributions received. Internal Audit will be monitoring the progress of this project.
12.39 <u>National Museums</u> <u>Reporting and Evaluation</u>	
The standard letter used to inform recipients of terms and conditions of project funding does not include a requirement for audited financial statements.	The standard letter will be revised to include a requirement for audited financial statements.
12.40 <u>National Museums</u> <u>Internal Financial Controls</u>	
1. Financial control weaknesses exist in the areas of delegation of signing authority and financial reporting.	1. Steps are being taken to correct the weaknesses noted.
2. All payments were not supported by adequate documentation.	2. All payments are now supported by adequate documentation.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
12.42 <u>National Research Council</u> <u>Scholarships and Grants in</u> <u>Aid of Research</u>	
1. Clear policies and guidelines for the scholarships and grants committees at the National Research Council need to be established and enforced.	1. Steps are being taken to modify future editions of "Background Information and Guidelines for Grant Selection Committees" and to enforce these guidelines. This became the responsibility of the National Sciences and Engineering Council on May 1, 1978.
2. The authority of the various committees is not clear.	2. Action has been initiated on this issue.
12.43 <u>National Research Council</u> <u>Canada-France-Hawaii</u> <u>Telescope Project</u>	
Relevant financial information on the Canada-France-Hawaii Telescope Project needs to be included in the annual report of the National Research Council.	Relevant financial information will be included in the President's Annual Report.
14.3 <u>Treasury Board Secretariat</u> <u>Internal accounts to be deleted</u>	
The reported assets and liabilities of the Government of Canada at March 31, 1977 are overstated by \$2,601 million and \$38 million respectively because parliamentary approval has not been obtained to write off internal accounts.	It is intended that parliamentary approval to write-off the internal accounts will be requested during 1978-79.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATEDParagraph Number and ProblemCorrective Action Taken and/or Being
Taken to Resolve the Problem

14.5 Treasury Board Secretariat
Loans and advances, the
carrying value of which is
questionable

The Auditor General identifies a number of loans, the carrying value of which is questionable. These include:

- | | |
|---|---|
| 1. \$1,412 million to Canadian National Railways | 1. Bill C-17 an Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act provides for the conversion of not more than \$808 million of this debt to equity. |
| 2. \$330 million to National Harbours Board | 2. Parliamentary approval to forgive \$4.2 million is requested in Supplementary Estimates B, 1977-78. Further changes are planned when revised ports legislation is enacted. |
| 3. \$625 million in principal and \$216 million in interest in arrears to The St. Lawrence Seaway Authority | 3. Appropriation Act No. 1 1977 approved the conversion of the \$625 million in principal to equity capital. It is intended to seek approval to write-off the interest in 1978-79. |
| 4. \$1,430 million in special loans assistance to developing countries | 4. Parliamentary approval to forgive \$232 million of special loans to developing countries is requested in Supplementary Estimates B, 1977-78. |
| 5. \$158 million to Atomic Energy of Canada Limited | 5. Supplementary Estimates A, 1977-78 provided authority to forgive \$88 million and convert the remaining \$70 million to equity. |

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
-------------------------------------	--

14.6 Treasury Board Secretariat
Deficit of Crown Corporations
for which parliamentary appropri-
ations are likely to be sought

The following amounts are likely to require parliamentary appropriations:

1. \$160 million deficit of the Canadian Dairy Commission
2. \$22 million deficit of Canadian National Railways arising on the overpayment of a subsidy
3. \$181 million deficit of Atomic Energy of Canada Limited

1. An appropriation was obtained in Supplementary Estimates B, 1977-78.
2. An appropriation was obtained in Supplementary Estimates A, 1977-78.
3. Appropriations seeking forgiveness of interest and a rationalization of the financial structure for the corporation were included in Supplementary Estimates A and B, 1977-78.

14.8 Treasury Board Secretariat
Allowance for losses on realization
of assets

There is no policy for establishing allowances for losses on realization of assets.

A study on valuation of assets is underway. One portion of that study includes the development of policies on allowances for losses on realization of assets.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATEDParagraph Number and ProblemCorrective Action Taken and/or Being
Taken to Resolve the Problem15.4 Transport CanadaAirports Revolving Fund -
Uncertainty of Realization
of Capitalized Development Costs

The Auditor General notes that there is uncertainty whether \$44 million of capitalized development costs will be recovered because of a decision to defer the construction of an airport at Pickering.

An overall review of the Airports Revolving Fund is being made. This review is to provide recommendations for the disposition of costs associated with the land at Pickering.

15.5 Atomic Energy of Canada Limited
Carrying Values of Prototype
Nuclear Power Stations in Excess
of Estimated Realizable Value

The Auditor General notes that it is not known whether sales proceeds will be sufficient to recover the carrying values of the Douglas Point and Gentilly I nuclear power stations.

The Gentilly I station has been written off as a research, development and demonstration facility. The carrying value of the Douglas Point station (exclusive of heavy water) will be depreciated commencing in fiscal year 1977-78 over the remaining useful life (20 years).

15.6 Canadian Arsenals Limited
Failure to Record Fixed Assets
and Depreciation

The Auditor General notes that fixed assets purchased with funds provided from appropriations should be capitalized and depreciated and that there is no charge for the use of fixed assets purchased by Canada before the Company was established.

The Company, in conjunction with Treasury Board, is presently examining the most effective means of transferring title. When title is transferred, an appropriate charge will be recorded in the accounts.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
<p>15.7 <u>Canadian Arsenals Limited</u> <u>Inadequate Control over Inventory</u></p> <p>The company did not count \$17 million of inventory held on behalf of other government departments and one-fifth of its own inventory.</p>	<p>A physical inventory was taken on March 31, 1978.</p>
<p>15.8 <u>Canadian Broadcasting Corporation</u> <u>Accrued Interest not Recorded</u></p> <p>The Corporation has not recorded accrued interest on loans from Canada on which principal and interest payments were deferred until 1979.</p>	<p>The accrued interest on loans from Canada will be recorded and the liability reflected in the 1977-78 financial statements.</p>
<p>15.11 <u>Supply and Services</u> <u>Defence Production Revolving Fund</u> <u>Inadequate Accounting for Public Property</u></p> <p>The Auditor General qualified his report because:</p> <ol style="list-style-type: none">1. accounting records were not adequate to distinguish what portion of an asset of \$28.3 million represented progress payments and what represented inventories held by others;2. inventories held by others were not counted; and	<ol style="list-style-type: none">1. A course of action has been implemented to ensure that the financial statements for the fiscal year 1977-78 will be in accordance with departmental policy and generally accepted accounting principles, and be supported by proper accounting records.2. Inventories of the Defence Production Revolving Fund were counted at year-end by the holders of the inventories. The Comptroller, Supply Administration has directed that certificates will be requested from the holders of the inventories to confirm inventory quantities.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATEDParagraph Number and ProblemCorrective Action Taken and/or Being
Taken to Resolve the Problem

3. other inventories of \$774,000 were not counted.

3. Same as for 2 above.

15.12 National Capital Commission
Capital Assets Recorded at Values
Greater than Amounts to be
Realized on Disposal

The Auditor General notes that certain properties are to be disposed of at amounts substantially less than cost and that these were carried at cost rather than at estimated realizable value.

Consultants are continuing to assist the Commission in identifying the properties. The Commission has estimated the cost of the properties to be transferred and will reduce the book value of its assets accordingly in the 1977-78 Financial Statements. Final adjustments will be made when the exact cost of the properties involved has been determined.

15.13 National Capital Commission
Failure to Depreciate Fixed Assets

The Auditor General notes that the Commission does not depreciate fixed assets that may deteriorate or become obsolete.

At the Commission's request the policy of recording depreciation by Crown Corporations is being studied by the Treasury Board who will be consulting Crown Corporations in July 1978.

15.14 National Harbours Board
Absence of Adequate Documentation
Supporting Estimated Useful Lives
of Fixed Assets

The Board has not been systematically reviewing the estimated useful lives of its fixed assets and as a result does not have adequate documentation to support depreciation charges.

A review of the Board's fixed assets and depreciation policy has been carried out.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
15.15 <u>The St. Lawrence Seaway Authority</u> <u>Inadequate Provision for Depreciation of Fixed Assets</u>	A revised depreciation policy, which is to be effective April 1, 1978, will provide for depreciation of all fixed assets.
The Auditor General qualified his report because no provision was made for depreciation on the major portion of its fixed assets.	
15.16 <u>Supply and Services</u> <u>Supply Revolving Fund - Inadequate Procedures to Control Public Property</u>	A physical count was taken during October 1977. This wall-to-wall stocktaking, which was attended by representatives from the Auditor General's Office, resulted in a credit adjustment to the inventory value at Goose Bay, as 31 October 1977 in the amount of \$120,328.14.
The Auditor General was unable to satisfy himself as to both the quantities on hand and the valuation of \$1.9 million of inventory at Goose Bay, Labrador because no physical count had been taken.	
15.18 <u>Teleglobe Canada</u> <u>Delayed Financial Settlements for External Telecommunications Systems</u>	The Company is putting all possible pressure on partners who are in arrears in providing the necessary financial data.
The Auditor General qualified his report because settlements among the partners of the Commonwealth Telecommunications Organization have not been finalized for the years subsequent to March 31, 1969 as a result of delays by some of the partners in submitting data.	
16.1 <u>Canadian International Development Agency - Collection of Insurance Proceeds not Followed Up</u>	Full settlement was received and deposited on April 19, 1978. In future, the matter of transportation insurance will be included in Memoranda of Understanding.
The Agency replaced a shipment of wood pulp damaged in transit without securing a written agreement from the recipient as to the disposition of the insurance proceeds on the damaged shipment and did not follow up recovery of the insurance proceeds until the Audit Office raised the subject.	

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATEDParagraph Number and ProblemCorrective Action Taken and/or Being
Taken to Resolve the Problem16.2 CommunicationsWorking Capital Advance Exceeded

The authorized amount that could be advanced to the Government Telecommunications Agency Revolving Fund was exceeded in seven months of the 1977 fiscal year.

Treasury Board approval was obtained to increase the maximum authorized advance from \$2 million to \$6 million.

16.3 National DefenceRevenue Improperly Credited to a
1976-77 Appropriation

The Department incorrectly credited a 1976-77 appropriation with a refund from a supplier that arose because of an overpayment in the preceding fiscal year.

Revised invoice processing procedures, which were in the final stages of development at the time of the overpayment, were introduced in March 1976 and further errors of this type should be eliminated.

16.4 National Film BoardImproper Charge to a 1976-77
Appropriation

The Auditor General believes that \$625,000 was improperly charged to Vote 70 as a result of not applying the full amount of co-sponsors contributions against current expenditures for the Challenge for Change Program.

A different method of accounting for the funds will be sought to ensure proper application of contributions in future.

16.6 Secretary of StateUnauthorized Establishment of a
Trust Fund

The Auditor General notes that the Department acted improperly in requisitioning and depositing a cheque for \$2,029,000 with a trust company during 1973 since it had no authority to pay the grant prior to approving the construction plans.

The funds held by the trust company have been returned to the Consolidated Revenue Fund.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
16.7 <u>Employment and Immigration</u> <u>Unauthorized and Excessive Advance</u> <u>Payments Under the Local Initiatives</u> <u>Program</u>	
In the Auditor General's opinion:	
1. Treasury Board approval should be sought for advance payments under the Program; and	1. Treasury Board now requires that terms and conditions related to advance payments be submitted for approval.
2. advances should be limited to the immediate requirements of project sponsors or to a reasonable percentage of the total project costs.	2. A recent Treasury Board directive sets limits on the amount of advances which can be made. Any exception to these limits must be specifically authorized by Treasury Board.
16.9 <u>Secretary of State</u> <u>Contribution Overpaid by \$68,000</u>	
The Department exceeded its authority to contribute to an organization by \$68,000 when it paid \$300,000 rather than \$232,000, which would have been the amount if the basis outlined when Treasury Board approved the contribution had been followed.	The \$68,000 will be recovered from the organization as soon as possible.
16.10 <u>Secretary of State</u> <u>Grants Paid Without Proper Authority</u>	
The Auditor General notes that payments of \$1,455,000 were made without proper authority from Treasury Board largely because the Department interpreted the maximum limitation of \$150,000 per project to be an annual one.	The Department will request Treasury Board approval to regularize expenditures which exceeded the authorized limit.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATEDParagraph Number and ProblemCorrective Action Taken and/or Being
Taken to Resolve the Problem16.11 Solicitor GeneralUnauthorized Payment to Provinces
for Prison Care

The Department paid \$769,000 in excess of the amounts authorized under certain terms of prison care agreements with the provinces.

A legal review of the prison care agreements was undertaken and, on its completion, interpretations were disseminated to the concerned regional officials. Uniform operating procedures are also being prepared to prevent a reoccurrence.

16.12 TransportUnauthorized Payments Under
Long-Term Contract

The Auditor General notes that progress payments exceeding \$600,000 were made before they were called for under the terms of a long-term \$20 million contract.

The contract is being amended to permit progress payments for value received within the framework of the milestones set by the contract.

17.2 Canadian Saltfish CorporationQuestionable Trade Practices

The Auditor General notes that the Corporation inflated sales invoices relating to approximately \$8 million of the fiscal year's net sales of \$15 million and, in some cases, paid rebates in accordance with customers' instructions.

The practice was discontinued in March 1977. The Board of Directors also drafted a code of ethics, established an audit committee and requested an independent report on whether there had been any benefits to employees of the Corporation as a result of this practice. The report confirmed that there was no benefit to any employee of the Corporation.

17.3 External AffairsQuestionable Lease Arrangements

The Auditor General notes that in certain countries, lease arrangements such as double leases and lump sum cash payments were made to secure accommodation.

The leasing arrangements noted by the Auditor General are being discontinued.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
<u>17.4 Canadian Transport Commission</u> <u>Overpayment of Subsidies to a</u> <u>Railroad</u>	
Subsidy overpayments totalling \$22 million were made to, and recovered from the Canadian National Railways by the Commission. However, the Company's deficit for 1974 and 1975 will increase by that amount and an appropriation will have to be sought by the Department of Transport to pay that amount to the Company.	The \$22 million was recovered through adjustment of advance subsidy payments for 1977 and the deficits were provided for in 1977-78 Supplementary Estimates.
<u>17.5 Environment</u> <u>Serious Weaknesses in the Administration</u> <u>of the Fishing Vessel Insurance Plan</u>	
The Auditor General notes that there are serious weaknesses in the administration of the Plan as a result of failing to properly set out its objectives or accounting procedures in writing.	Action has been taken on many of the observations. The remainder will be resolved in conjunction with a major review of the Fishing Vessel Insurance Plan.
<u>17.6 Health and Welfare</u> <u>Canada Pension Plan - Projected</u> <u>Deficiency</u>	
The unfunded liabilities of the Plan are not recognized in the financial statements and these statements are not intended to show, nor do they purport to show, the adequacy of the balance in the Canada Pension Plan account to meet, on an actuarial basis, the future obligations of the Plan.	The Superintendent of Insurance has agreed to prepare an estimate of unfunded liability for the Canada Pension Plan for inclusion in the next CPP Actuarial Report.
<u>17.7 Transport</u> <u>Cost of Vacant Office Space</u>	
The Auditor General points out that more than 99,000 square feet of rented office space in Tower "C", Place de Ville in Ottawa remained unoccupied for periods up to 10 months at a cost of approximately \$400,000.	The circumstances which resulted in the rental space not being occupied were unusual and are not expected to reoccur.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
17.8 <u>Transport</u> <u>Inadequate Procedures for Loans of Equipment to Municipal Airports</u>	
The Department loaned certain equipment to municipal airports without obtaining Governor in Council approval and without formal agreements.	A standard formal agreement form is being prepared and Governor in Council approval will be requested.
17.9 <u>Urban Affairs</u> <u>Canadian Habitat Secretariat - Payment for Unused Accommodation</u>	
The Secretariat made payments of \$503,000 as settlement for unused accommodation reserved on a guaranteed basis for the United Nations Conference on Human Settlements held in Vancouver.	The steps taken were necessary to ensure the success of the Conference. The circumstances giving rise to the payment are not expected to reoccur.
17.10 <u>Employment and Immigration</u> <u>Weaknesses in Control over Unemployment Insurance Benefit Payments</u>	
The Auditor General identified a number of significant control weaknesses, and a lack of adherence to administrative procedures. He also estimated the amount of overpayments which had not previously been identified.	Both improvements made and planned were reported to the Public Accounts Committee at its meetings of February 16 and February 21, 1978.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERAL

APPENDIX B

PARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS NOT BEEN REPORTED
TO THE CHAIRMAN OF THE PUBLIC ACCOUNTS COMMITTEEParagraph Number and Problem10.21 Treasury Board Secretariat
Use of Statistical Data
Observation and recommendation

There is a significant use of statistical data in expenditure applications for which the data have not been designed and the appropriateness of the data for these secondary uses has not been evaluated.

11.6 Crown Corporations - Advances

Existing procedures do not provide adequate control over accountability for travel advances.

11.7 Crown Corporations - Transportation expenses

1. The practice of paying "equivalent airfare" results in excessive expenditures of time and money.
2. Verification of claims is inadequate.

11.8 Crown Corporations - Accommodation and living expenses

1. Crown corporations often do not take advantage of the reduced rates for accommodation negotiated by the Federal Government.
2. In some Crown corporations, allowances for meals and incidentals vary considerably from those established by Treasury Board.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS NOT BEEN REPORTEDTO THE CHAIRMAN OF THE PUBLIC ACCOUNTS COMMITTEEParagraph Number and Problem11.9 Crown Corporations - Expenses
related to extended travel

Some Crown corporations do not provide adequate direction or control on costs incurred during extended periods of travel.

11.10 Crown Corporations - Relocation
expenses

Policies on relocation costs are generally inadequate and existing regulations are not always adhered to.

11.11 Crown Corporations - Internal
financial controls

Several weaknesses are identified in the internal financial controls over travel and relocation expenditures.

11.19 Supply and Services
Central Travel Service
Billing systems and procedures

Present procedures create substantial problems of financial control for both Central Travel Service and customer departments and agencies.

12.13 Energy, Mines and Resources
Disclosure in the Estimates and
Public Accounts

1. Certain approved transfers of allotments within the same Vote were not recorded in the Public Accounts.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS NOT BEEN REPORTEDTO THE CHAIRMAN OF THE PUBLIC ACCOUNTS COMMITTEEParagraph Number and Problem

2. Grants to research institutes are not always disclosed separately in the Estimates and Public Accounts.

12.14 Energy, Mines and Resources
Grant to one Research Institute

Grant payments were made even though established conditions were not adhered to.

14.4 Treasury Board Secretariat
Loans likely to require parliamentary appropriation for write-off

Certain loans do not represent assets of the Government of Canada. These loans are:

1. \$384 million to Canadian Broadcasting Corporation, National Capital Commission, Northwest Territories and Yukon Territory.
2. \$215 million to a number of least developed countries.

14.9 Treasury Board Secretariat
Valuation of Pension Accounts

The financial statements of the Government of Canada do not reflect any deficiency resulting from actuarial valuations of the Canada Pension Plan or the Supplementary Retirement Benefits Account.

1977 REPORT OF THE AUDITOR GENERALPARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS NOT BEEN REPORTEDTO THE CHAIRMAN OF THE PUBLIC COMMITTEE COMMITTEEParagraph Number and Problem15.17 Supply and ServicesSupply Revolving Fund - Revenue
not Recorded

The Auditor General observes that included in the deferred revenue of \$14.8 million were amounts that should have been recognized as revenue in the year and that this amount had not been determined.

15.19 Treasury Board SecretariatFailure to Accrue Employee
Termination Benefits

The Auditor General has qualified his reports on the financial statements of a number of Crown corporations and revolving funds because of their failure to accrue the liability for employee termination benefits.

16.5 Regional Economic ExpansionPayment Improperly Charged to a
1976-77 Appropriation

The Auditor General notes that an advance of \$1.5 million on an approved loan of \$20 million, paid on April 14, 1977 and charged to a 1976-77 appropriation, did not meet the requirements of Section 30 of the Financial Administration Act.

16.8 Regional Economic ExpansionImproper Payment Under an Incentive
Agreement

The Department made a final payment of \$1.3 million under an incentive agreement with a company even though an essential condition of the agreement had not been met because the Department of the Environment could not provide the required certification relating to pollution control.

APPENDICE «PA-2»



Treasury Board Conseil du Trésor

1e 30 juin 1978

Monsieur Ron Huntington, député
Président du Comité permanent
des comptes publics
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer des mesures que les ministères ont signalées au Conseil du Trésor au sujet des questions soulevées dans le Rapport du vérificateur général pour 1977. Ces renseignements, je l'espère, vous faciliteront la tâche, le comité que vous présidez ayant été chargé d'examiner ce rapport.

Des mesures ont été prises pour résoudre les questions soulevées dans 64 des paragraphes des parties 10 à 17 du rapport. L'appendice I explique la nature des problèmes signalés à l'origine par le Vérificateur général et décrit brièvement quelles mesures correctives ont été prises. Dans certains cas, nous avons tenu compte des questions toujours en litige qui seront vraisemblablement résolues par les ministères. A cet égard, le Vérificateur général pourra, au cours de l'année financière 1978-1979, faire rapport sur la résolution finale de ces questions.

Pour 16 des paragraphes, il est impossible de déterminer à l'heure actuelle si les mesures amorcées résoudront les problèmes, ou encore de fixer les mesures définitives à prendre. Celles-ci sont énoncées à l'appendice II. Nous continuerons de surveiller ces questions afin que des mesures correctives soient prises, au besoin, et nous vous fournirons périodiquement des rapports de situation.

Les rapports distincts ont été ou seront présentés à votre comité concernant les autres sections du Rapport de 1977, comme il est expliqué ci-dessous:

- Les parties 3 à 6 ont été présentées au comité pendant l'examen de l'Étude portant sur l'évaluation des systèmes informatiques et de renseignements (E.S.I.R.).
- La partie 7 comprend les résultats de l'étude des pratiques courantes de gestion et de contrôle financiers. Nous avons déjà discuté de ces questions avec votre comité dans la mesure où elles se rapportent aux sociétés de la Couronne et nous recommandons de suivre le même procédé pour les ministères et organismes. Veuillez nous faire savoir si vous désirez que nous poursuivions dans cette voie.

Ottawa, Ontario
K1A 0R5

- Les parties 8 et 9 du Rapport de 1977 comprennent un examen des mesures prises pour corriger les lacunes signalées au cours de 1975 et 1976 relativement aux pratiques de gestion et de contrôle financiers des ministères, organismes et sociétés de la Couronne. Ce rapport ne nécessite aucun commentaire supplémentaire de notre part.
- Les paragraphes 12.1 à 12.11, qui portent sur des questions relatives aux subventions et aux contributions et visant l'ensemble des services publics, ont été présentés séparément à votre comité, qui en a fait l'étude.
- Le paragraphe 14.10 est un rapport sur le progrès de la mise en oeuvre des recommandations de l'Etude des Comptes du Canada. Nous continuerons à aviser le Vérificateur général de tout progrès sur la mise en oeuvre de ces recommandations afin qu'il puisse en faire rapport.
- La partie 18 comprend des commentaires sur les sujets traités dans les rapports des années précédentes et fournit les informations sur la condition des mesures correctives entreprises.
- Le reste des paragraphes du rapport sont introductifs ou ils comportent des commentaires où des actions nouvelles ne sont pas requises. Compris dans ces paragraphes sont ceux de la partie 10 (10.6 à 10.14) qui se rapportent à des vérifications spéciales et des enquêtes précédentes. Les mesures correctives qu'on est en train d'entreprendre sont résumées dans le rapport.

Lui ayant soumis une copie de cette lettre et des appendices, le Vérificateur général a pu attester que les appendices résument de façon adéquate les questions traitées.

J'espère que ces renseignements vous seront utiles, à vous et à votre comité, lorsque vous étudierez le Rapport du vérificateur général pour 1977.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

H. G. Rogers

Pièces jointes

APPENDICE A

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Numéro du paragraphe et problème

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

11.13 Affaires extérieures
Avances et présentation des
demandes d'indemnités

On ne s'est pas toujours conformé aux exigences des directives sur le service extérieur en ce qui a trait aux avances et à la présentation des demandes d'indemnités.

Le sous-secrétaire a adressé une lettre circulaire en décembre 1977 à tous les employés du ministère en vue d'attirer leur attention sur les observations du vérificateur général et de leur demander de se conformer aux exigences.

11.14 Secrétariat du Conseil du TrésorLogement et repas

1. Les directives sur le service extérieur n'exigent pas que l'on obtienne des logements autonomes pour les employés qui voyagent pour des périodes prolongées.
2. Les directives sur le service extérieur et la Directive du Conseil du Trésor sur la réinstallation ont des dispositions différentes en ce qui concerne les dépenses de repas pour les employés qui déménagent au Canada et aux Etats-Unis.

1. Une modification sera proposée afin d'exiger que les employés qui voyagent pour des périodes prolongées obtiennent des logements autonomes.
2. Le Secrétariat recommandera que la Directive du Conseil du Trésor sur la réinstallation s'applique aux dépenses de repas engagées au cours de la réinstallation au Canada et aux Etats-Unis.

11.15 Affaires extérieures
Justification des demandes
d'indemnités

Certains des dossiers des voyages à l'étranger s'avéraient incomplets à cause du manque de documents à l'appui.

Le sous-secrétaire a publié une lettre en décembre 1977 en vue d'attirer l'attention sur les observations du vérificateur général et de demander de se conformer aux exigences relatives à la documentation.

11.16 Affaires extérieuresIndemnités globales

Le Ministère verse des indemnités globales aux membres des délégations canadiennes qui assistent à des conférences et à des réunions internationales, alors qu'en vertu de la Directive du Conseil du Trésor concernant les voyages, le Ministère ne devrait payer que les dépenses réelles et raisonnables.

Le Ministère a obtenu, le 12 décembre 1977, l'approbation du Conseil du Trésor pour verser des indemnités globales.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

Numéro du paragraphe et problème

11.18 Approvisionnements et Services
Service central des voyages
Services de réservations et de billets

Il n'y a aucun arrangement officiel avec les deux plus importantes compagnies aériennes en vue de services de réservations et de billets pour les employés du gouvernement.

Les arrangements ont été rendus définitifs et les modalités ont été acceptées par les transporteurs. La signature officielle des arrangements est prévue dans les prochaines semaines. La date de mise en vigueur est le 1^{er} avril 1978. Une Circulaire du Conseil du Trésor décrivant le nouvel arrangement sera publiée dès que les arrangements formels auront été signés.

12.15 Energie, Mines et Ressources
Approbation des subventions,
contributions et absence d'accords

1. La consignation des décisions de revue et d'approbation a été inadéquate.
2. Le Ministère verse des contributions à un projet pour lequel il n'existe pas d'accord.

1. Des mesures ont été prises en vue de corriger les lacunes dans ce secteur.
2. Tout engagement futur d'argent à l'égard de ce projet fera l'objet d'un accord écrit.

12.16 Energie, Mines et Ressources
Contrôle et évaluation des projets

Dans plusieurs cas, les procédés de contrôle et d'évaluation étaient insatisfaisants.

Des mesures ont été prises en vue de corriger les lacunes dans ce secteur.

12.17 Energie, Mines et Ressources
Preuves à l'appui des demandes de paiement

En certaines occasions, on a approuvé le paiement de demandes de dépenses de projet qui n'étaient pas appuyées par des documents adéquats.

A l'avenir, le Ministère verra à obtenir les documents justificatifs appropriés.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

<u>Numéro du paragraphe et problème</u>	<u>Mesures correctives que l'on a prises ou que l'on prend en vue de rectifier le problème</u>
<u>12.18 Energie, Mines et Ressources</u> <u>Contrôles financiers internes</u> On a relevé plusieurs lacunes dans le système de contrôles financiers internes du Ministère, surtout en ce qui a trait aux pouvoirs de dépenser et de payer.	<ol style="list-style-type: none">1. Les commis aux finances vérifient maintenant les autorisations dans le dossier principal des pouvoirs de signer en matière de finances.2. Il y a maintenant une révision annuelle des pouvoirs de signer.3. Les procédés exigent maintenant que les cartes de spécimen de signature annulées soient conservées au dossier pendant deux ans.
<u>12.20 Emploi et Immigration</u> <u>Divulgaration dans le Budget des dépenses et dans les Comptes publics</u> <ol style="list-style-type: none">1. Le Budget des dépenses n'identifie pas clairement certains programmes.2. Les inconséquences dans la répartition des coûts entre les crédits d'exploitation et de contribution rendent difficiles l'identification des coûts réels des programmes de contribution.	<ol style="list-style-type: none">1. Le Ministère a inclus une nouvelle structure et une nouvelle description des programmes-activités dans le Budget principal de 1978-1979.2. Le Ministère effectuera une étude du classement des articles de dépense selon les crédits d'exploitation ou de contribution.
<u>12.21 Emploi et Immigration</u> <u>Modalités des programmes</u> <ol style="list-style-type: none">1. Plusieurs des conditions requises et certaines pratiques administratives importantes du Ministère ne figuraient pas dans le document soumis au Conseil du Trésor pour le Programme d'ajustement de la main-d'oeuvre du Canada.2. Des contributions ont été payées avant que le Conseil du Trésor ait approuvé les modalités d'un programme.	<ol style="list-style-type: none">1. Les modalités du Programme d'ajustement de la main-d'oeuvre du Canada seront revues et modifiées, le cas échéant, pour comprendre tous les articles qu'exige la politique du Conseil du Trésor.2. Nous prendrons les mesures voulues pour que les nouveaux programmes ne soient pas mis en application avant que le Conseil du Trésor ait approuvé leurs modalités.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHE AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ÉTÉ AMORCÉES

Numéro du paragraphe et problème

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

12.22 Emploi et Immigration

Approbation des contributions

Il existe des faiblesses dans les procédés d'approbation des contributions et dans la façon dont les agents de programme se conforment à ces procédés.

On élaborera un procédé pour s'assurer que les pouvoirs de payer sont exercés par un fonctionnaire des finances.

12.23 Emploi et Immigration

Accords de contribution

1. Les contributions ne font pas toujours l'objet d'un accord officiel signé décrivant en détail les modalités du programme.
2. On a effectué le paiement de certaines contributions pour des dépenses engagées par les bénéficiaires qui ne se conformaient pas aux modalités des programmes et des accords en vigueur.

1. Nous obtiendrons des accords signés officiels.
2. Le guide d'administration financière du ministère, qui sera publié en septembre 1978, énonce en détail les normes et procédés relatifs à la vérification préalable et au contrôle de tous les paiements.

12.24 Emploi et Immigration

Contrôle et évaluation des programmes

On a relevé plusieurs faiblesses dans les pratiques et procédés courants de contrôle.

Des mesures ont été prises en vue d'augmenter la compétence des contrôleurs et la présentation des listes de contrôle. Le Ministère insistera aussi davantage sur la revue des activités de contrôle à un niveau hiérarchique élevé.

12.25 Emploi et Immigration

Centres de Main-d'oeuvre du Canada

On a décelé plusieurs faiblesses dans l'administration des trois programmes de contribution qui relèvent des Centres de Main-d'oeuvre du Canada.

Le Ministère a pris des mesures en vue de corriger les faiblesses mentionnées par le Vérificateur général.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHE AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

<u>Numéro du paragraphe et problème</u>	<u>Mesures correctives que l'on a prises ou que l'on prend en vue de rectifier le problème</u>
12.26 <u>Emploi et Immigration</u> <u>Contrôles financiers internes</u>	
On a relevé de sérieuses faiblesses dans le système de contrôles financiers internes en ce qui a trait aux subventions et contributions.	Le Ministère a déjà pris certaines mesures et continuera d'en prendre d'autres en vue de corriger les faiblesses signalées par le Vérificateur général.
12.28 <u>Secrétariat d'Etat</u> <u>Accords entre le fédéral et les provinces</u>	
On a décelé des faiblesses concernant les modalités et les demandes de paiement dans certains des accords de frais partagés avec les provinces.	Le Ministère a pris les mesures voulues afin de corriger les faiblesses signalées par le Vérificateur général.
12.29 <u>Secrétariat d'Etat</u> <u>Subventions d'immobilisation</u>	
1. Le Ministère n'a pas encore officiellement constitué un comité d'évaluation des subventions d'immobilisation en vertu du Programme des arts et de la culture.	1. Le Ministère constituera un comité officiel d'évaluation.
2. Les plans d'architecture et les coûts des projets prévus ne sont pas analysés comme il convient avant l'approbation des subventions.	2. Le Ministère demandera l'aide des Travaux publics dans le cas des propositions importantes.
3. Les bénéficiaires de subventions d'immobilisation ne fournissent pas toujours au Ministère les informations demandées.	3. Le Ministère exigera des rapports périodiques à l'avenir.
12.30 <u>Secrétariat d'Etat</u> <u>Contrôles financiers internes</u>	
Il existe des faiblesses au niveau du contrôle budgétaire, de la délégation des pouvoirs de signer, de la validation des demandes et du contrôle et de l'évaluation des subventions et contributions.	Le Ministère prend les mesures voulues afin de corriger les faiblesses relevées par le Vérificateur général dans les contrôles financiers internes.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

Numéro du paragraphe et problème

12.32 Le Conseil des Arts du Canada
Documents à l'appui des demandes
et des bourses

Dans certains dossiers, il y avait un manque de documentation convenable relativement à la fois aux demandes présentées et aux mesures prises par la suite pour des projets particuliers.

Le guide de politiques et de procédés, actuellement en voie de préparation, contiendra des normes en ce qui a trait à la documentation.

12.33 Le Conseil des Arts du Canada
Contrôle et évaluation

Dans certains programmes, les rapports sur l'état de la situation, les états financiers et les rapports finals à la fin des projets n'étaient pas fournis.

Le Conseil fera des efforts en vue de s'assurer du respect des exigences existantes.

12.34 Le Conseil des Arts du Canada
Guide des procédés

Le besoin d'un guide de politiques et de procédés se fait grandement sentir.

Le guide de politiques et de procédés est actuellement en voie de préparation.

12.35 Le Conseil des Arts du Canada
Contrôles financiers internes

Il existe d'importantes faiblesses de contrôles financiers internes en ce qui a trait au contrôle budgétaire et aux pouvoirs de dépenser et de payer.

Le nouveau guide des procédés financiers rectifiera les faiblesses signalées.

12.37 Musées nationaux du Canada
Changement de contributions
en subventions

Le virement de certains fonds, anciennement désignés à titre de contributions, à la catégorie des subventions, exige une révision du Conseil du Trésor dans le cadre de la directive prévue sur les subventions et contributions.

Le classement de certains fonds au titre des subventions sera examiné par le Conseil du Trésor.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Numéro du paragraphe et problème

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

12.38 Musées nationaux du Canada
Contrôle sur les paiements anticipés

Les procédés de contrôle financier sur les paiements anticipés ne sont pas suffisants.

Des soldes d'avances en circulation ont été établis par bénéficiaire et par année, en date du 31 mars 1977. (Après cette date, la classification du programme a été modifiée pour passer de contributions à subventions.) Les agents régionaux et les coordonnateurs de programme, de nos Programmes d'appui des Musées nationaux, devront faire un suivi de chacune de ces avances en circulation et entreprendre les mesures nécessaires pour que les bénéficiaires rendent compte des contributions reçues. La Section de la vérification interne contrôlera le déroulement de ce projet.

12.39 Musées nationaux du Canada
Rapports et évaluation

La lettre normalisée que l'on utilise maintenant pour informer les bénéficiaires des modalités de financement des projets n'indique pas qu'il faut des relevés financiers vérifiés.

La lettre type sera modifiée afin de stipuler l'exigence de relevés financiers vérifiés.

12.40 Musées nationaux du Canada
Contrôles financiers internes

1. Il existe des faiblesses de contrôles financiers dans le domaine de la délégation des pouvoirs de signer et des rapports financiers.
2. Les paiements ne sont pas tous appuyés par des documents adéquats.

1. Le Ministère a pris des mesures en vue de corriger les faiblesses décelées.
2. Tous les paiements sont maintenant appuyés de documents adéquats.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHE AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ÉTÉ AMORCÉES

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

Numéro du paragraphe et problème

12.42 Conseil national de recherches

du Canada

Bourses universitaires et subven-
tions d'aide à la recherche

1. Il faudrait que le Conseil national de recherches établisse et applique des politiques et directives claires pour les différents comités de subventions et de bourses universitaires.

1. Le Conseil a pris des mesures pour modifier les prochaines éditions de la brochure "Renseignements généraux et principes directeurs à l'intention des membres des comités de sélection" et pour voir à l'application de ces lignes directrices.

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie est chargé de cette tâche depuis le 1^{er} mai 1978.

2. Les pouvoirs des divers comités ne sont pas clairs.

2. Le Conseil a pris des mesures à cet égard.

12.43 Conseil national de recherches

du Canada

Projet de télescope Canada-France-
Hawaii

Il est important que les données financières pertinentes sur le projet soient incluses dans le rapport annuel du Conseil national de recherches.

Les renseignements financiers pertinents feront partie du Rapport annuel du président.

14.3 Secrétariat du Conseil du

Trésor

Comptes internes à radier

Les éléments de l'actif et du passif du gouvernement du Canada au 31 mars 1977 comportent une surestimation se chiffrant à \$2,601 millions, dans le premier cas, et à \$38 millions dans le second cas, étant donné que le Parlement n'a pas autorisé la radiation des Comptes internes.

On prévoit demander au Parlement, au cours de 1978-79, d'autoriser la radiation des Comptes internes.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

<u>Numéro du paragraphe et problème</u>	<u>Mesures correctives que l'on a prises ou que l'on prend en vue de rectifier le problème</u>
14.5 <u>Secrétariat du Conseil du Trésor</u> <u>Prêts et avances dont la valeur comptable est incertaine</u>	
Le Vérificateur général signale un certain nombre de prêts dont la valeur est incertaine. En voici la liste:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Les prêts aux Chemins de fer nationaux du Canada, d'un montant de \$1,412 millions. 2. Les prêts au Conseil des ports nationaux, d'un montant de \$330 millions. 3. Les prêts à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, d'un montant de \$625 millions en capital et de \$216 millions en arrérages d'intérêt. 4. Une aide sous forme de prêts spéciaux à des pays en voie de développement, d'un montant de \$1,430 millions. 5. Les prêts à l'Energie atomique du Canada, Limitée, d'un montant de \$158 millions. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer prévoit la conversion d'au plus \$808 millions de cette dette en avoir. 2. Dans le Budget supplémentaire B 1977-78, on demande l'approbation du Parlement pour exonérer de remboursement un montant de \$4.2 millions. On prévoit d'autres modifications lors de l'adoption des lois révisées sur les ports. 3. La Loi n^o 1 de 1977 portant affectation de crédits autorisait la conversion du capital de \$625 millions en avoir en capital. 4. Dans le Budget supplémentaire B 1977-78, on demande l'approbation du Parlement pour exonérer de remboursement un montant de \$232 millions des prêts spéciaux à des pays en voie de développement. 5. Le Budget supplémentaire A 1977-78 donnait l'autorisation d'exonérer de remboursement un montant de \$88 millions et de convertir les \$70 millions restants en avoir.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHE AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ÉTÉ AMORCÉES

<u>Numéro du paragraphe et problème</u>	<u>Mesures correctives que l'on a prises ou que l'on prend en vue de rectifier le problème</u>
14.6 <u>Secrétariat du Conseil du Trésor</u> <u>Déficits de sociétés de la Couronne pour lesquels il faudra probablement des crédits parlementaires</u>	
Les montants suivants nécessiteront probablement des crédits parlementaires:	
1. Un déficit de \$160 millions de la Commission canadienne du lait.	1. On a obtenu un crédit dans le Budget supplémentaire B 1977-1978.
2. Un déficit de \$22 millions des Chemins de fer nationaux du Canada provenant des subventions versées en trop.	2. On a obtenu un crédit dans le Budget supplémentaire A 1977-78.
3. Un déficit de \$181 millions de l'Energie atomique du Canada, Limitée.	3. Les Budgets supplémentaires A et B 1977-78 contenaient des crédits visant l'exonération du remboursement de l'intérêt et une rationalisation de la structure financière de la société.
14.8 <u>Secrétariat du Conseil du Trésor</u> <u>Les provisions pour pertes sur réalisation d'actif</u>	
Il n'existe pas de politique visant à établir des provisions pour pertes sur réalisation d'actif.	Une étude sur l'évaluation de l'actif est en cours. Une partie de cette étude comprend l'élaboration de politiques sur les provisions pour pertes sur réalisation d'actif.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

Numéro du paragraphe et problème

15.4 Transports Canada
Fonds renouvelable des aéroports -
Réalisation incertaine de frais
d'aménagement capitalisés

Le Vérificateur général souligne l'incertitude qui existe quant au recouvrement des \$44 millions de frais d'aménagement capitalisés à cause de la décision du gouvernement de reporter la construction de l'aéroport de Pickering.

Une revue globale du fonds renouvelable des aéroports est en cours. On y recommandera des mesures pour le traitement comptables des coûts encourus pour l'acquisition de terrains à Pickering.

15.5 Energie atomique du Canada, Limitée
Valeurs comptables des prototypes
de centrales nucléaires qui dépassent
leurs valeurs à réaliser estimatives

Le Vérificateur général souligne que l'on ne sait pas si le produit des ventes permettra le recouvrement des valeurs comptables des prototypes des centrales de Douglas Point et Gentilly I.

La centrale Gentilly I a été radiée à titre d'installation de recherches, de développement et de démonstration. La valeur aux livres de la centrale de Douglas Point (à l'exclusion de l'eau lourde) sera amortie à partir de l'année fiscale 1977-78 sur la durée de la vie utile restante (20 ans).

15.6 Les Arsenaux canadiens, Limitée
Défaut d'enregistrer les immobilisa-
tions et l'amortissement

Le Vérificateur général signale que les immobilisations achetées au moyen de fonds provenant d'affectations de crédits devraient être capitalisées et amorties et que la Compagnie ne paie pas pour l'utilisation d'immobilisations achetées par le Canada avant l'établissement de la Compagnie.

La Compagnie examine actuellement, conjointement avec le Conseil du Trésor, le moyen le plus efficace d'effectuer le transfert des titres. Après le transfert des titres, une imputation appropriée sera portée dans les comptes.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
 PARAGRAPHES AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Mesures correctives que l'on a prises
 ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

Numéro du paragraphe et problème

15.7 Les Arsenaux canadiens, Limitée
Contrôle insuffisant des stocks

La Compagnie n'a pas fait le dénombrement de \$17 millions de stocks qu'elle détient pour le compte d'autres ministères du gouvernement et d'un cinquième de ses propres stocks.

Un dénombrement effectif a eu lieu le 31 mars 1978.

15.8 Société Radio-Canada
Intérêt couru non comptabilisé

La Société n'a pas comptabilisé l'intérêt couru sur des emprunts auprès du Canada à l'égard desquels le remboursement du capital et de l'intérêt a été reporté jusqu'en 1979.

L'intérêt couru sur des emprunts auprès du Canada sera comptabilisé et le passif sera inscrit dans les états financiers pour 1977-1978.

15.11 Approvisionnement et Services
Fonds renouvelable de la production de défense
Comptabilité inadéquate au titre des biens publics

Le rapport du Vérificateur général comportait une réserve parce que:

1. Le Fonds n'a pas tenu de registres comptables adéquats permettant d'établir quelle portion de l'actif de \$28.3 millions représentait des comptes versés et quelle portion représentait des stocks détenus par des tiers;
2. Les stocks détenus par des tiers n'ont pas fait l'objet d'un dénombrement; et
3. D'autres stocks d'une valeur de \$774,000 n'ont pas fait l'objet d'un dénombrement.

1. Un plan d'action a été mis en oeuvre en vue de s'assurer que les états financiers de l'année financière 1977-1978 seront conformes à la politique du ministère et aux principes comptables généralement reconnus et qu'ils seront assortis des registres comptables appropriés.
2. Les stocks de Fonds renouvelables de la production de la défense ont été dénombrés à la fin de l'année par les détenteurs desdits stocks. Le contrôleur de l'Administration des approvisionnements a fait savoir qu'on exigera des certificats des détenteurs des stocks afin de confirmer la quantité de ces stocks.
3. Même chose qu'au n^o 2 ci-dessus.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

Numéro du paragraphe et problème

15.12 Commission de la Capitale nationale

Immobilisations dont la valeur
comptable est supérieure à la
valeur réalisable à la vente

Le Vérificateur général souligne que la Commission s'est engagée à aliéner des biens-fonds à des sommes très inférieures au prix coûtant et que ceux-ci étaient déclarés au prix coûtant plutôt qu'à leur valeur estimative de réalisation.

Les experts-conseils continuent à aider la Commission à répertorier ses biens-fonds. La Commission a évalué le coût des biens-fonds qui doivent être transférés et réduira la valeur comptable de son actif en conséquence, dans les états financiers de 1977-1978. Les redressements définitifs seront faits lorsque le coût exact des biens-fonds en cause aura été déterminé.

15.13 Commission de la Capitale nationale
Défaut d'amortir des immobilisations

Le Vérificateur général signale que la Commission n'amortit pas les immobilisations qui peuvent se détériorer ou devenir désuètes.

A la demande de la Commission, la politique visant à inscrire l'amortissement des immobilisations des sociétés de la Couronne fait l'objet d'une étude par le Conseil du Trésor qui consultera les sociétés de la Couronne en juillet 1978.

15.14 Conseil des ports nationaux
Absence de documents adéquats à
l'appui de la durée utile estimative
des immobilisations

Le Conseil n'a pas suivi de politique systématique de révision de la durée utile estimative de ses immobilisations et, par conséquent, n'a pas de documents adéquats à l'appui des frais d'amortissement.

Le Conseil a effectué une révision de ses immobilisations et de sa politique d'amortissement.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHE AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

Numéro du paragraphe et problème

15.15 Administration de la voie maritime
du Saint-Laurent
Provision insuffisante pour l'amor-
tissement des immobilisations

Dans son rapport, le Vérificateur général a exprimé des réserves parce que l'administration ne prévoyait pas d'amortissement pour la portion principale de ses immobilisations.

Une politique d'amortissement modifiée, qui sera en vigueur à compter du 1^{er} avril 1978, permettra l'amortissement de toutes les immobilisations.

15.16 Approvisionnement et Services
Fonds renouvelable des Approvision-
nements - Procédés insuffisants de
contrôle des biens publics

Le Vérificateur général a été incapable de s'assurer des quantités en magasin et de la valeur des stocks de \$1.9 million à Goose Bay, Labrador, car aucun dénombrement n'avait été effectué.

Un dénombrement a été effectué en octobre 1977. Cet inventaire complet, auquel ont participé des représentants du Bureau du vérificateur général, a eu pour résultat un redressement de crédit à la valeur des stocks à Goose Bay, le 31 octobre 1977, au montant de \$120,328.14.

15.18 Télé globe Canada
Retards dans les règlements finan-
ciers en ce qui concerne les
systèmes de télécommunications
extérieures

Le rapport du Vérificateur général comportait des réserves parce que les règlements des associés de l'Organisation des télécommunications du Commonwealth n'étaient pas tous finals pour les années ultérieures au 31 mars 1969, par suite des retards de certains associés à présenter leurs données.

La société fait toutes les démarches possibles auprès des associés dont les comptes comportent des arriérés afin qu'ils fournissent les données financières nécessaires.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

<u>Numéro du paragraphe et problème</u>	<u>Mesures correctives que l'on a prises ou que l'on prend en vue de rectifier le problème</u>
<u>16.1 Agence canadienne de développement international</u> <u>Recouvrement non réalisé au titre du produit d'une assurance</u>	
L'Agence a remplacé une cargaison de pâte de bois endommagée en cours de transport sans obtenir une entente écrite du bénéficiaire en ce qui a trait aux règlements du produit de l'assurance et n'a pas donné suite au recouvrement du produit de l'assurance avant que le personnel du Bureau de la vérification ait mis la question sur le tapis.	Le montant total a été reçu et déposé le 19 avril 1978. A l'avenir, la question de l'assurance sur le transport fera partie des Protocoles d'accord.
<u>16.2 Communications</u> <u>Dépassement de l'avance de fonds de roulement</u>	
Le montant autorisé d'avance de fonds de roulement de l'Agence des télécommunications gouvernementales a été dépassé durant sept mois de l'année financière 1977.	L'Agence a obtenu l'autorisation du Conseil du Trésor pour augmenter de \$2 millions à \$6 millions les droits de tirage de son Fonds renouvelable.
<u>16.3 Défense nationale</u> <u>Revenus imputés irrégulièrement à un crédit de 1976-1977</u>	
Le Ministère a irrégulièrement porté au crédit d'une affectation de crédits de 1976-1977 un remboursement provenant d'un fournisseur par suite d'un paiement en trop au cours de l'année financière précédente.	Des procédures révisées de traitement des factures, qui en étaient aux dernières étapes d'élaboration au moment du paiement en trop, ont été adoptées en mars 1976 et d'autres erreurs de ce genre ne devraient pas se produire.
<u>16.4 Office national du film</u> <u>Imputation irrégulière à un crédit de 1976-1977</u>	
Le Vérificateur général croit qu'un montant de \$626,000 a été imputé irrégu- lièrement au Crédit 70 parce que l'Office n'a pas imputé le plein montant des contributions versées par les co-comman- ditaires au compte des dépenses du programme "Société nouvelle".	L'Office cherchera une méthode de comptabilité différente pour ces fonds afin d'assurer qu'ils sont chargés correctement.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

Numéro du paragraphe et problème

16.6 Secrétariat d'Etat
Etablissement non autorisé
d'un fonds de fiducie privé

Le Vérificateur général signale que le Ministère a agi incorrectement lorsqu'il a demandé un chèque de \$2,029,000 et l'a déposé auprès d'une compagnie de fiducie au cours de 1973, puisqu'il n'était pas autorisé à payer la subvention avant d'avoir approuvé les plans de construction.

Les fonds détenus par la société de fiducie ont été retournés au Fonds du revenu consolidé.

16.7 Emploi et Immigration
Paielements anticipés non autorisés
et excessifs dans le cadre du
Programme d'initiatives locales

Selon le Vérificateur général:

1. il faudrait obtenir l'approbation du Conseil du Trésor pour effectuer des paiements anticipés en vertu du Programme; et
2. il faudrait limiter les avances aux besoins immédiats des parrains de projets ou à un pourcentage raisonnable du coût total du projet.

1. Le Conseil du Trésor exige maintenant que les conditions relatives aux paiements anticipés soient soumises à son approbation.
2. Une récente directive du Conseil du Trésor fixe des limites au montant des avances pouvant être consenties. Toute exception à ces limites doit être spécifiquement autorisée par le Conseil du Trésor.

16.9 Secrétariat d'Etat
Contribution - paiement en
trop de \$68,000

Le Ministère a excédé ses pouvoirs en versant une contribution de \$300,000 au lieu de \$232,000, dépassant ainsi de \$68,000 le montant autorisé. La somme de \$232,000 aurait été le montant à verser si le Ministère s'était fondé sur la base déterminée au moment où le Conseil du Trésor a approuvé la contribution.

Le montant de \$68,000 sera récupéré de l'organisme bénéficiaire aussitôt que possible.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHEs AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

Numéro du paragraphe et problème

16.10 Secrétariat d'Etat
Subventions versées sans
l'autorisation appropriée

Le Vérificateur général constate que des versements de \$1,455,000 ont été effectués sans l'autorisation appropriée du Conseil du Trésor principalement parce que le Ministère croyait que le versement maximum de \$150,000 par projet était annuel.

Le Ministère va demander l'approbation du Conseil du Trésor afin de régulariser les dépenses qui ont dépassé les limites autorisées.

16.11 Solliciteur général
Paielements non autorisés aux
provinces à l'égard de
l'entretien des prisonniers

Le Ministère a versé \$769,000 en sus des montants autorisés en vertu de certaines conditions des ententes conclues avec les provinces au sujet de l'entretien des prisonniers.

On a entrepris un examen juridique des ententes sur l'entretien des prisonniers et, à sa conclusion, des interprétations ont été diffusées aux fonctionnaires régionaux en cause. On est également en train de mettre au point des procédés uniformes d'exploitation afin d'éviter un renouvellement.

16.12 Transports
Paielements non autorisés en vertu
d'un contrat à long terme

Le Vérificateur général constate que des paiements échelonnés dépassant \$600,000 ont été versés avant les dates prévues selon les termes d'un contrat de \$20 millions à long terme.

On modifie actuellement le contrat afin de permettre le versement de paiements échelonnés suivant l'exécution des étapes prévues par le contrat.

17.2 Office canadien du poisson salé
Pratiques commerciales douteuses

Le Vérificateur général fait remarquer que l'Office a gonflé des factures de ventes qui représentaient environ \$8 millions sur un montant net de \$15 millions au titre des ventes de l'année financière en question et que, dans certains cas, il a versé des remises à la demande du client.

Cette pratique a été abandonnée en mars 1977. Le conseil d'administration a également rédigé un code d'éthique, mis sur pied un comité de vérification et demandé un rapport distinct sur la question de savoir si, par suite de cette pratique, des employés de l'Office retiraient des bénéfices. Le rapport a confirmé qu'aucun employé de l'Office ne retirait des bénéfices.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Numéro du paragraphe et problème

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

17.3 Affaires extérieures

Accords de location douteux

Le Vérificateur général constate que, dans certains pays, on a eu recours à des doubles baux et à des paiements globaux en espèces pour obtenir des logements.

Les accords de location qu'a signalés le Vérificateur général sont abandonnés.

17.4 Commission canadienne des transports

Paiement en trop au titre des
subventions versées à une compagnie
de chemin de fer

La Commission a versé des paiements en trop, se chiffrant à \$22 millions, au titre des subventions à la Compagnie des chemins de fer nationaux et elle les a récupérés par la suite.

Toutefois, le déficit de la Compagnie pour 1974 et 1975 se trouvera accru de \$22 millions, et le ministère des Transports devra obtenir un crédit pour verser à la Compagnie un montant équivalent.

Il y a eu recouvrement des \$22 millions par le redressement des montants des paiements anticipés au titre des subventions pour 1977 et les déficits ont été comblés par le biais du Budget supplémentaire de 1977-1978.

17.5 Environnement

Faiblesses sérieuses de l'adminis-
tration du Régime d'assurance sur
les bateaux de pêche

Le Vérificateur général constate qu'il existe de sérieuses faiblesses dans l'administration du Régime parce que celui-ci ne possède pas d'objectifs clairement établis et que ses procédés comptables ne sont pas adéquatement consignés.

Des mesures ont été prises pour corriger plusieurs des faiblesses. Les autres seront corrigées en même temps que se déroule la révision importante du Régime d'assurance sur les bateaux de pêche.

17.6 Santé et Bien-être social

Régime de pensions du Canada
- Insuffisance prévue

Les états financiers ne reconnaissent pas les engagements non capitalisés du Régime; ils ne sont pas destinés à indiquer, ni ne tendent-ils à indiquer, la suffisance du solde du Régime de pensions du Canada pour satisfaire, sur une base actuarielle, aux obligations futures du Régime.

Le directeur général de l'Assurance a accepté de préparer une estimation de la dette non consolidée concernant le Régime de pensions du Canada aux fins d'entrée dans la prochaine analyse actuarielle du RPC.

RAPPORT DE 1977 DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE AMORCEES

Numéro du paragraphe et problème

Mesures correctives que l'on a prises
ou que l'on prend en vue de
rectifier le problème

17.7 Transports

Coût d'espace à bureaux inoccupé

Le Vérificateur général signale que de l'espace à bureaux à la Tour "C", Place de Ville, est demeuré inoccupé pour des périodes allant jusqu'à 10 mois, à un coût de \$400,000.

Les circonstances dans lesquelles l'espace à bureaux est demeuré inoccupé étaient exceptionnelles et on ne s'attend pas à ce qu'elles se reproduisent.

17.8 Transports

Procédés inadéquats au titre du
prêt de matériel aux aéroports
municipaux

Le Ministère a prêté du matériel à des aéroports municipaux sans obtenir l'approbation du gouverneur en conseil et sans qu'il existe des accords officiels.

On est en train de préparer une formule normalisée d'accord officiel et l'on demandera l'approbation du gouverneur en conseil.

17.9 Affaires urbaines

Secrétariat canadien d'Habitat -
Paiements pour des chambres non
utilisées

Le Secrétariat a versé des paiements de \$503,000 à titre de règlement des factures pour des chambres non utilisées dont le paiement avait été garanti, réservées en vue de la Conférence des Nations Unies sur les établissements humains tenue à Vancouver.

Les mesures prises étaient nécessaires en vue d'assurer le succès de la Conférence. Les circonstances qui ont donné lieu aux paiements ne sont pas censées se reproduire.

17.10 Emploi et Immigration

Faiblesses du contrôle exercé sur
les paiements de prestations
d'assurance-chômage

Le Vérificateur général a décelé un certain nombre d'importantes faiblesses de contrôle et le défaut de suivre les procédés administratifs. Il a également estimé la somme des trop-payés qui n'avaient pas été repérés auparavant.

Les améliorations qui ont été apportées et qui sont prévues ont été communiquées au Comité des comptes publics lors de ses réunions des 16 et 21 février 1978.

APPENDICE B

1977 - RAPPORT DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES N'ONT PAS ETE
SIGNALEES AU PRESIDENT DU COMITE DES COMPTES PUBLICS

Numéro du paragraphe et problèmeMesures correctives prises ou en
cours pour résoudre le problème

10.21 Secrétariat du Conseil du Trésor
Utilisation des données statistiques
Observation et recommandation

On se sert beaucoup de données statistiques pour les appliquer à des dépenses pour lesquelles ces données n'avaient pas été conçues et on n'a pas vérifié si ces données conviennent à ces usages secondaires.

11.6 Secrétariat du Conseil du Trésor
Sociétés de la Couronne - Avances

Les procédés existants ne fournissent pas de contrôle suffisant sur l'obligation de rendre compte des avances.

11.7 Secrétariat du Conseil du Trésor
Sociétés de la Couronne - Frais
de transport

1. La pratique du "tarif aérien équivalent" occasionne des dépenses excessives de temps et d'argent.
2. La vérification des demandes est inadéquate.

11.8 Secrétariat du Conseil du Trésor
Sociétés de la Couronne - Frais
de logement et de subsistance

1. Souvent, les sociétés de la Couronne ne profitent pas des tarifs réduits de logement négociés par le gouvernement fédéral.
2. Dans certaines sociétés de la Couronne, les indemnités de repas et les dépenses imprévues varient considérablement en regard de celles établies par le Conseil du Trésor.

1977 - RAPPORT DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES N'ONT PAS ETE
SIGNEEES AU PRESIDENT DU COMITE DES COMPTES PUBLICS

Numéro du paragraphe et problème

Mesures correctives prises ou en
cours pour résoudre le problème

11.9 Secrétariat du Conseil du Trésor
Sociétés de la Couronne - Dépenses
relatives aux voyages prolongés

Certaines sociétés de la Couronne ne fournissent pas de directives suffisantes ou n'exercent pas un contrôle suffisant sur les frais entraînés par des périodes de voyage prolongées.

11.10 Secrétariat du Conseil du Trésor
Sociétés de la Couronne - Frais
de réinstallation

En général, les politiques concernant les frais de réinstallation sont inadéquates et on ne se conforme pas toujours aux règlements existants.

11.11 Secrétariat du Conseil du Trésor
Sociétés de la Couronne - Contrôles
financiers internes

Nous avons découvert plusieurs faiblesses dans les contrôles financiers internes concernant les frais de voyage et de réinstallation.

11.19 Approvisionnement et Services
Service central des voyages
Procédés et systèmes de facturation

Les procédés actuels créent des problèmes considérables de contrôle financier à la fois pour le Service central des voyages et pour les ministères et organismes clients.

1977 - RAPPORT DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES N'ONT PAS ETE
SIGNALEES AU PRESIDENT DU COMITE DES COMPTES PUBLICS

Numéro du paragraphe et problème

Mesures correctives prises ou en
cours pour résoudre le problème

12.13 Energie, Mines et Ressources
Divulgarion dans le Budget des
dépenses et dans les Comptes
publics

1. Certains virements approuvés d'affectations dans un même crédit n'ont pas été portés aux Comptes publics.
2. Les subventions versées aux instituts de recherche ne sont pas toujours présentées séparément dans le Budget des dépenses et les Comptes publics.

12.14 Energie, Mines et Ressources
Subvention à un institut de recherche

On a versé des paiements de subvention même si les conditions établies n'ont pas été respectées.

14.4 Secrétariat du Conseil du Trésor
Prêts nécessitant probablement des
crédits parlementaires pour être
radiés

Certains prêts ne représentent pas des éléments d'actif du Canada. Les voici:

1. Les prêts à la Société Radio-Canada, à la Commission de la capitale nationale, aux Territoires du Nord-Ouest et au Territoire du Yukon, d'un montant de \$384 millions.
2. Les prêts aux pays moins développés, d'un montant de \$215 millions.

1977 - RAPPORT DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES N'ONT PAS ETE
SIGNEEES AU PRESIDENT DU COMITE DES COMPTES PUBLICS

Numéro du paragraphe et problème

Mesures correctives prises ou en
cours pour résoudre le problème

14.9 Secrétariat du Conseil du Trésor
Evaluation des comptes de pensions
de retraite

Les états financiers du gouvernement du Canada ne reflètent aucun déficit résultant de l'évaluation actuarielle du Compte du Régime de pensions du Canada ou du Compte de prestations de retraite supplémentaires.

15.17 Approvisionnement et Services
Fonds renouvelable des Approvisionnements -
Revenus non enregistrés

Le Vérificateur général a fait remarquer que les revenus reportés de \$14.8 millions comprenaient des montants qu'on aurait dû inscrire à titre de revenus au cours de l'année et que le Fonds n'avait pas déterminé ces montants.

15.19 Secrétariat du Conseil du Trésor
Défaut d'inscrire aux livres les
prestations de cessation d'emploi
accumulées

Les rapports du Vérificateur général comportaient des réserves à l'égard des états financiers d'un certain nombre de sociétés de la Couronne et de fonds renouvelables en raison de leur défaut d'inscrire les éléments de passif relatifs aux prestations de cessation d'emploi.

1977 - RAPPORT DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES N'ONT PAS ETE
SIGNEES AU PRESIDENT DU COMITE DES COMPTES PUBLICS

Numéro du paragraphe et problème

Mesures correctives prises ou en
cours pour résoudre le problème

16.5 Expansion économique régionale
Païement imputé de façon irrégulière à
un crédit de 1976-1977

Le Vérificateur général signale qu'une avance de \$1.5 million sur un prêt autorisé de \$20 millions, versée le 14 avril 1977 et imputée à un crédit de 1976-1977, ne répondait pas aux exigences de l'article 30 de la Loi sur l'administration financière.

16.8 Expansion économique régionale
Païement irrégulier en vertu
d'un accord de subvention

Le ministère a versé le paiement final de \$1.3 million en vertu d'un accord de subvention conclu avec une société, même si une des conditions essentielles de l'accord n'avait pas été respectée étant donné que le ministère de l'Environnement ne pouvait pas fournir la certification demandée concernant le contrôle de la pollution.

APPENDIX "PA-3"

APPENDICE «PA-3»

July 11, 1978

Mr. R. Huntington, M.P.,
Chairman of the Standing Committee
on Public Accounts,
House of Commons,
Ottawa, Ontario,
K1A 0A6

Dear Mr. Huntington:

On May 24, 1977 Maurice LeClair reported to Mr. Allan Lawrence on the actions reported to the Treasury Board Secretariat by departments and Crown corporations on the matters raised in the 1976 Report of the Auditor General. He reported at that time that there were 15 paragraphs where it would not be possible during 1977/78 to determine whether the actions which had been initiated would resolve the problems or where the actions required were not readily discernible.

I am pleased to report that 10 of these outstanding issues have now been resolved and action has been either completed or is in process. It should be possible for the Auditor General to confirm that these problems have been resolved during 1978/79.

The appendix attached to this letter explains the nature of the problems and briefly outlines the actions taken. The Auditor General has confirmed to me that this appendix adequately summarizes the matters dealt with in his Report.

With regard to the remaining 5 paragraphs (9.6, 13.12, 16.11, 18.5 and 19.6), I am actively pursuing these matters with the departments concerned and with the Auditor General.

I trust that this information will be useful to you and your Committee.

Yours sincerely,

H. G. Rogers

Attachment

le 11 juillet 1978

Monsieur R. Huntington, député
Président du Comité permanent
des comptes publics
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

Le 24 mai 1977, M. Maurice LeClair a informé M. Allan Lawrence des mesures que les ministères et les sociétés de la Couronne ont signalées au Secrétariat du Conseil du Trésor relativement aux questions soulevées dans le rapport du vérificateur général pour 1976. Il a indiqué alors que dans le cas de 15 paragraphes, il était impossible de déterminer, en 1977-1978, si les mesures prises allaient régler les problèmes, ou établir au juste les mesures à prendre.

J'ai le plaisir de vous informer que ces questions sont maintenant réglées et que des mesures ont été prises ou sont sur le point de l'être. Il serait donc possible au vérificateur général de confirmer, que les problèmes ont été résolus au cours de 1978-1979.

L'appendice explique la nature des problèmes et expose brièvement les mesures adoptées. Le vérificateur général m'a confirmé que les questions traitées dans son rapport y ont été bien résumées.

Quant aux cinq paragraphes en suspens (9.6, 13.12, 16.11, 18.5 et 19.6), je m'occupe activement de ces questions avec les ministères intéressés et avec le vérificateur général.

J'espère que ces renseignements vous seront utiles, à vous et à votre comité.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

H. G. Rogers

Pièce jointe

APPENDIX A

1976 REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
PARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

Paragraph Number and ProblemCorrective Action Taken and/or Being
Taken to Resolve the Problem

9.5 Treasury Board Secretariat
Control and Administration of
Accommodation

There are no coordinated training programs to ensure uniform application of space accommodation guidelines and directives.

A series of regional seminars will be held to address weaknesses in departmental administration identified in responses to Treasury Board's Guide on the Administration of Office Accommodation.

13.8 Canadian International
Development Agency
Trainees' Obligations

Trainees do not always honour their agreements to return to home countries so CIDA should consider using contracts containing reimbursement clauses.

Past experience indicates that a reimbursement clause would be very difficult to enforce legally. It was tried in 1969 without success. Moreover, reimbursement is not an answer to the problem of ensuring that trainees return to their home countries where they are needed. The 'general offer' type of training program has been largely discontinued and for the most part, trainees now enter Canada only for specific training to meet the needs of specific projects. This approach tends to reduce the incidence of problems concerning trainees failing to return to their own countries.

13.9 Canadian International
Development Agency
Field Audit

1. Due to staff shortages only 15 of 1,000 projects were audited in 1974-75 and 1975-76.

Efforts have been made to increase audit staff, subject to the constraints of man-year controls and recruiting difficulties and to increase the number of projects audited. Coverage has increased as follows:

1976 REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
PARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
	<p>1974-75 - 6 audits 1975-76 - 9 audits 1976-77 - 15 audits 1977-78 - 46 audits 1978-79 - 60 planned</p> <p>Present coverage represents approximately 10% of the value of all projects. Criteria have been established to ensure a representative sample of projects is selected for audit. This sample reflects the pattern of activities as well as concentrating on larger dollar value projects.</p> <p>Efforts to increase the coverage will continue.</p>
2. It is impossible to determine real costs of projects because of a lack of information in certified financial statements.	<p>Effective April 1, 1977, non-governmental organizations, have been required to sign a letter of agreement detailing the terms and conditions of CIDA's contributions. The agreements commit NGOs to separate budgeting and accounting for CIDA-assisted projects, the provision of interim and final financial reports, and stipulate further that all necessary records should be available for audit by CIDA or its representatives.</p>
16.10 <u>Canadian Broadcasting Corporation</u> <u>Accrued Interest not Recorded</u>	
The Auditor General qualified his report for failure to record \$28 million of interest which was deferred to March 31, 1979 by Order in Council.	The accrued interest on loans from Canada will be recorded and liability reflected in the 1977-78 financial statements.
16.18 <u>Atomic Energy of Canada Ltd.</u> <u>Canadian Broadcasting Corporation</u> <u>The St. Lawrence Seaway Authority</u> <u>The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.</u> <u>Farm Credit Corporation</u>	
The Auditor General qualified his reports on the financial statements of these corporations because of the failure to accrue the liability for employee termination benefits.	The corporations have adopted the practice of accruing the liability for employee termination benefits.

1976 REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
PARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

Paragraph Number and Problem

Corrective Action Taken and/or Being
Taken to Resolve the Problem

17.1 Post Office

Failure to Recover Costs of
Trans-Border Highway Services
between Canada and the
United States

The United States has not paid its share of certain costs of trans-border highway services provided by Canada.

A joint review (Can. & U.S.) of trans-border highway services revealed cases where both administrations had failed to pay their share of the costs. Each administration agreed to conduct a separate review to determine costs. Our review is complete. The U.S. has been advised of their share and partial payment has been received. A final settlement will be made when the U.S. review is complete.

18.1 Atomic Energy of Canada Ltd.

Payments to Agents
Inadequately Documented

The Auditor General states that the documentation supporting payments of \$8,098,500 is inadequate and lacking in detail; and that the first quarterly statement pursuant to "Contract Support and Services" does not provide information on the nature of expenses incurred.

The available documentation supporting agency payments was fully discussed and documented before the Public Accounts Committee and was the subject of a Report dated February 22, 1978.

18.6 Farm Credit Corporation

Low Return on Long-Term
Mortgage Credit to Farmers

During periods of rising interest rates loans approved in one six month period and disbursed in another considerably reduce or eliminate the 1% margin provided by regulation.

In areas where the time lapse between the date of loan approval and the date of loan disbursement has been excessive, the Corporation has imposed a time

1976 REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
PARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>Paragraph Number and Problem</u>	<u>Corrective Action Taken and/or Being Taken to Resolve the Problem</u>
	<p>frame for completion of the legal work by the solicitors involved, in an effort to expedite the processing of loan applications through to the disbursement stage. By reducing this time lapse, losses incurred by the Corporation due to reduced margins caused by interest rate changes in times of rising interest rates, should be reduced accordingly.</p> <p>In a further effort to maximize the margin realized on loans made during periods of rising interest rates, the Corporation is also reviewing the feasibility of using moving averages as a basis for establishing both borrowing and lending rates.</p>
<p>19.7 <u>National Revenue - Taxation</u> <u>Insufficient Penalty for Late Payment of Income Tax</u></p> <p>The Auditor General states that an increase in late payment penalties could assist in the collection of accounts.</p>	<p>The March 31, 1977 Budget proposed an increase in the rate of interest on underpayments and overpayments of income tax to bring it in line with the prime rate charged by chartered banks. The required change to Income Tax Regulation 4300 to raise the rate to 8 per cent for 1978 has been agreed between the Ministers of the Departments of Justice and National Revenue - Taxation, and the appropriate wording of the regulation is now being developed by the Department of Justice.</p>
<p>19.8 <u>Services Canada</u> <u>Errors in Public Service Superannuation Account</u> <u>Pension Plan and Contribution Calculations</u></p> <p>The Auditor General reports a continued high incidence of error in pension and contribution calculations.</p>	<p>As the Auditor General has observed, the Superannuation Division of the Department of Supply and Services continues to show improvement in the determination of benefits payable from the Public Service Superannuation Account. Numerous improvements have been planned and implemented.</p>

1976 - RAPPORT DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE SIGNEES

Numéro du paragraphe et problème

Mesures correctives prises ou en cours
pour résoudre le problème

9.5 Secrétariat du Conseil du Trésor
Contrôle et administration des
locaux

Il n'y a aucun programme coordonné de formation destiné à garantir l'application uniforme des lignes directrices et des directives relatives aux locaux à bureaux.

On tiendra une série de colloques régionaux qui porteront sur les faiblesses relevées quant à la mise en application par les ministères du Guide du Conseil du Trésor d'administration des locaux à bureaux.

13.8 Agence canadienne de développement
international
Obligations des stagiaires

Les stagiaires ne respectent pas toujours leur engagement de retourner dans leur pays d'origine; aussi, l'ACDI devrait envisager de recourir à des contrats comportant une clause de remboursement.

L'expérience du passé montre qu'il serait très difficile de faire respecter sur le plan juridique une clause de remboursement. Cela a été essayé en vain en 1969. De plus, le remboursement ne constitue pas la solution au problème de s'assurer que les stagiaires retournent à leur pays d'origine où ils sont en demande. Le programme de formation de type 'offre général' a été en bonne partie discontinué et, dans la plupart des cas, les stagiaires n'entrent au Canada à l'heure actuelle qu'en vue d'une formation particulière destinée à satisfaire aux besoins de projets particuliers. Cette politique tend à réduire le nombre de problèmes concernant les stagiaires qui ne retournent pas dans leur pays d'origine.

13.9 Agence canadienne de développement
international
Vérification sur place

1. A cause d'un manque de personnel, seulement 15 des 1,000 projets ont été vérifiés en 1974-1975 et en 1975-1976.

On a fait des efforts en vue d'augmenter le personnel de vérification, compte tenu des contraintes attribuables aux contrôles des années-personnes et des difficultés de recrutement et de multiplier le nombre de projets vérifiés. On a étendu le champ d'application de la vérification selon les modalités suivantes:

1976 - RAPPORT DU VERIFICATEUR GENERAL
 PARAGRAPHES AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE SIGNALEES

<u>Numéro du paragraphe et problème</u>	<u>Mesures correctives prises ou en cours pour résoudre le problème</u>
---	---

1974-1975 - 6 vérifications
 1975-1976 - 9 vérifications
 1976-1977 - 15 vérifications
 1977-1978 - 46 vérifications
 1978-1979 - 60 vérifications prévues

On a établi des critères en vue de s'assurer du choix d'un échantillon représentatif de projets à vérifier. Cet échantillon tient compte de l'orientation des activités tout en insistant sur les projets plus coûteux.

2. Il est impossible de déterminer le coût réel des projets en raison d'un manque d'information sous forme d'états financiers certifiés.

Depuis le 1^{er} avril 1977, les organisations non gouvernementales sont tenues de signer des lettres d'accord portant sur les conditions détaillées des contributions de l'ACDI. Les accords obligent les organisations non gouvernementales à établir séparément la budgétisation et la comptabilité des projets subventionnés par l'ACDI, à produire des états financiers provisoires et définitifs et ils stipulent de plus que tous les registres pertinents doivent être mis à la disposition de l'ACDI ou de ses représentants aux fins de vérification.

16.10 Société Radio-Canada
Intérêt couru non comptabilisé

Le vérificateur général a fait des réserves dans son rapport parce qu'on avait omis de comptabiliser les \$28 millions en intérêts qui avaient été reportés au 31 mars 1979 par voie de décret en conseil.

L'intérêt couru sur les emprunts auprès du Canada sera comptabilisé et la dette sera déclarée dans les états financiers de 1977-1978.

1976 - RAPPORT DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHERS AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE SIGNALEES

<u>Numéro du paragraphe et problème</u>	<u>Mesures correctives prises ou en cours pour résoudre le problème</u>
16.18 <u>Energie atomique du Canada, Limitée</u> <u>Société Radio-Canada</u> <u>Administration de la voie maritime</u> <u>du Saint-Laurent</u> <u>The Seaway International Bridge</u> <u>Corporation, Ltd.</u> <u>Société du crédit agricole</u>	Les sociétés ont adopté la pratique d'inscrire au passif couru les prestations de cessation d'emploi des employés.
17.1 <u>Postes Canada</u> <u>Défaut de recouvrer les coûts de</u> <u>services routiers trans-frontières</u> <u>entre le Canada et les Etats-Unis</u>	Un examen conjoint (Can. et E.-U.) des services routiers trans-frontières a permis de découvrir des cas où les deux administrations avaient omis de payer leur part des coûts. Chaque administration a convenu d'effectuer un examen distinct afin d'établir les coûts. Notre examen est terminé. On a fait savoir aux E.-U. quel était leur part, et un paiement partiel a été reçu. Un règlement définitif aura lieu dès que l'examen des E.-U. sera terminé.
18.1 <u>Energie atomique du Canada, Limitée</u> <u>Paiements à des représentants -</u> <u>documents insuffisants</u>	Les documents à l'appui des paiements effectués par l'organisme ont fait l'objet d'une présentation exhaustive et détaillée devant le Comité des comptes publics et d'un rapport daté du 22 février 1978.
Le vérificateur général déclare que les documents à l'appui des paiements de \$8,098,500 sont insuffisants et trop peu détaillés, et que le premier relevé trimestriel présenté en vertu de l'"Entente pour services et aide contractuelle" ne donne aucun renseignement sur la nature des dépenses engagées.	

1976 - RAPPORT DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHE AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE SIGNALEES

<u>Numéro du paragraphe et problème</u>	<u>Mesures correctives prises ou en cours pour résoudre le problème</u>
<p>18.6 <u>Société du crédit agricole</u> <u>Faible rendement des crédits</u> <u>hypothécaires à long terme</u> <u>accordés à des cultivateurs</u></p> <p>Pendant une période de hausse des taux d'intérêt, les prêts approuvés pendant l'une des deux périodes de six mois et déboursés au cours de l'autre période contribuent considérablement à réduire ou à éliminer l'écart de 1% prévu par le Règlement.</p>	<p>Dans les secteurs où la période entre la date d'approbation des prêts et celle de leur déboursement a été trop longue, la Société a imposé un délai aux avocats intéressés pour terminer le travail juridique dans un effort en vue d'accélérer le traitement des demandes de prêts allant jusqu'à l'étape du déboursement. La réduction de ce temps d'exécution devrait permettre de réduire proportionnellement les pertes subies par la Société en raison des écarts réduits qu'entraînent la variation des taux d'intérêt pendant une période de hausse de ces mêmes taux.</p>
<p>19.7 <u>Revenu Canada - Impôt</u> <u>Pénalité insuffisante en cas de</u> <u>retard à payer l'impôt sur le revenu</u></p> <p>Le vérificateur général fait remarquer que le fait d'imposer une pénalité plus élevée en cas de retard de paiement pourrait faciliter la perception des comptes.</p>	<p>Dans un effort additionnel en vue de maximiser l'écart relatif aux prêts accordés en période de hausse des taux d'intérêts, la Société est en train d'examiner la possibilité d'utiliser des moyennes mobiles comme principe pour établir les taux tant des emprunts que des prêts.</p>
	<p>Dans le budget du 31 mars 1977, on a proposé d'augmenter le taux d'intérêt relatif aux paiements en moins et en trop d'impôts sur le revenu afin d'aligner ce taux sur le taux préférentiel demandé par les banques à charte. Les ministres des ministères de la Justice et de Revenu Canada - Impôt ont convenu de la modification qu'il faut apporter au Règlement d'impôt sur le revenu n° 4300 en vue de relever le taux à 8% pour 1978, et le ministère de la Justice est en train de préparer le libellé approprié du Règlement.</p>

1976 - RAPPORT DU VERIFICATEUR GENERAL
PARAGRAPHE AU SUJET DESQUELS DES MESURES CORRECTIVES ONT ETE SIGNALEES

Numéro du paragraphe et problème

Mesures correctives prises ou en cours
pour résoudre le problème

19.8 Approvisionnement et Services Canada
Erreurs dans le calcul des cotisations
et des pensions du Compte de pension de
retraite de la Fonction publique

Le vérificateur général fait remarquer la présence continue d'un taux élevé d'erreurs dans le calcul des pensions.

Comme le vérificateur général l'a fait remarqué, la Division des pensions du ministère des Approvisionnements et Services continue à faire preuve d'une amélioration dans l'établissement des prestations payables à même le Compte de pension de retraite de la Fonction publique. Un bon nombre d'améliorations ont été prévues et mises en oeuvre.

APPENDIX "PA-4"

APPENDICE «PA-4»

Ottawa, Ontario

Ottawa, Ontario

June 1, 1978

BY HAND

Mr. Charles Lussier
Director, Canada Council
255 Albert St., 16th Fl.
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

Dear Mr. Lussier:

On behalf of the Chairman and members of the Standing Committee on Public Accounts, I would like to express their appreciation for your appearances before the Standing Committee on Thursday, May 25, 1978 and Tuesday, May 30, 1978.

As a result of these meetings, it is understood that the Canada Council has agreed to provide the following information:

(a) A list of those people who received grants and who, within that same two-year period, acted as jurors; and

(b) The Canada Council's response to the recommendation that the Canada Council should be listed in the Financial Schedules to the Financial Administration Act. Identification of any additional costs that implementation of this recommendation would entail, should also be included.

While it is understood that the information requested in (a) above can be provided shortly, it is also understood that the information requested in (b) above will be delayed until after the meeting of the Canada Council slated for June 12-15, 1978.

Your action in this regard would be appreciated and it is requested that, because of the bilingual nature of our Committee, your reply be in both official languages.

Yours truly,

J. D. W. Campbell
Clerk, Standing Committee on
Public Accounts

c.c.: Mr. Ron Huntington, M.P.

Le 1^{er} juin 1978

PAR MESSAGEUR

Monsieur Charles Lussier
Directeur, Conseil des arts du Canada
255, rue Albert, 16^e étage
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

Monsieur,

Au nom du président et des membres du Comité permanent des comptes publics, je désire vous remercier d'avoir comparu devant le Comité le jeudi 27 mai et le mardi 30 mai 1978.

À la suite de ces réunions, il a été convenu que le Conseil des arts du Canada avait accepté de fournir les renseignements suivants:

a) une liste des personnes qui ont reçu des subventions et qui, pendant cette même période de deux ans, ont rempli les fonctions de jurés, et

b) la réponse du Conseil des arts du Canada à la recommandation voulant que ce dernier soit inscrit dans les annexes financières de la Loi sur l'administration financière. Il est également nécessaire d'inclure la nature de tous les frais supplémentaires entraînés par la mise en œuvre de cette recommandation.

Bien qu'il soit entendu que le renseignement demandé en a) ci-dessus puisse être fourni sous peu, il est également entendu que les renseignements demandés en b) ci-dessus ne seront fournis qu'après la réunion du Conseil des arts du Canada, devant se tenir du 12 au 15 juin 1978.

Nous vous serons reconnaissants des dispositions que vous prendrez à cet égard et nous vous demandons, étant donné le caractère bilingue de notre Comité, de faire parvenir votre réponse dans les deux langues officielles.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le greffier
Comité permanent des comptes publics
J. D. W. Campbell

c.c.: M. Ron Huntington, député

APPENDIX "PA-5"

APPENDICE «PA-5»

July 14, 1978

Mr. J. D. W. Campbell
Clerk Standing Committee on Public Accounts
House of Commons
Committees and Private Legislation Branch
Ottawa, Ontario
K1A 0A7

Dear Mr. Campbell:

When we appeared for the Canada Council before the Standing Committee on Public Accounts, we agreed to provide

(a) a list of persons who had served as visual arts jury members and had received grants or had had their works purchased by the Art Bank over the two years 1976-77 and 1977-78, and

b) a statement on our reasons for not wanting to be listed in the financial schedules to the Financial Administration Act.

In your letter of June 1st you reminded us that the question of additional costs should be addressed. We do not have firm data on which to base any projection of additional costs, and have not therefore pursued the question from that angle.

I am pleased to enclose the documents expected of us, copies of which I am also sending to the Secretary of State through whom Council reports to Parliament.

Yours truly,

Claude Gauthier
Director of Administration and Finance

Encl.

Statement for the Parliamentary Committee
on Public Accounts

1. We have been asked to explain why the Canada Council insists to such a degree upon its autonomy, particularly with respect to being subject to The Financial Administration Act. We should like to respond by calling attention to the fact that this was precisely the wish of Parliament under the Canada Council Act of 1957, and again in the amendments of 1977 under the Act Respecting the Organization of Certain Activities of the Government of Canada.

2. It has sometimes been suggested that under its present legislation the Council is not accountable to the Government, to Parliament or to the people of Canada. The truth is that the Council is fully accountable for every dollar which it spends. Its books are audited by the Auditor General whose report is included in the Council's annual report. The Council's annual report is tabled in Parliament by the Secretary of State and a copy is delivered to every member of the House of Commons and Senate. The Report lists the amount of each grant to an organization and the name of each artist who receives an individual grant or whose work is purchased by the art Bank.

le 14 juillet 1978

Monsieur J. D. W. Campbell
Greffier du Comité permanent des Comptes publics
Chambre des communes
Division des comités et de la législation privée
Ottawa (Ontario)
K1A 0A7

Monsieur,

Lorsque nous avons représenté le conseil des Arts du Canada, devant le comité permanent des comptes publics, nous avions convenu de vous remettre:

a) une liste des personnes qui avaient composé le jury sur les arts visuels et qui avaient reçu des subventions ou dont les travaux avaient été achetés par la banque d'œuvres d'art au cours de 1976-1977 et 1977-1978.

b) une déclaration faisant état des raisons pour lesquelles nous souhaitons ne pas figurer dans les annexes financières de la Loi sur l'administration financière.

Dans votre lettre du 1^{er} juin, vous nous rappelez qu'il nous fallait encore étudier la question des coûts supplémentaires. Comme nous ne disposons d'aucun renseignement solide qui nous eût permis de fonder des projections en matière de coûts supplémentaires, nous n'avons pas donné suite à cette question.

Je suis heureux d'inclure ci-joint les documents que vous nous avez demandés et dont j'envoie copie au Secrétaire d'État par l'entremise duquel le Conseil fait rapport au Parlement.

Je vous prie de recevoir, Monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

Le directeur de l'administration et des finances
Claude Gauthier

P.J.

Déclaration destinée au Comité
des comptes publics

1. On nous a demandé de préciser les raisons pour lesquelles le Conseil des Arts tient tant à son autonomie, notamment en n'étant pas assujéti à la Loi sur l'administration financière. Nous devons répondre qu'ainsi l'a voulu le législateur en 1957 et de nouveau en 1977, lorsque le Parlement a modifié la Loi du Conseil des Arts à l'occasion de la rédaction de la Loi concernant l'organisation de certaines activités scientifiques du gouvernement du Canada.

2. On a dit parfois qu'aux termes de la loi actuelle, le Conseil des Arts n'a pas de comptes à rendre au gouvernement, au Parlement ou aux Canadiens. En fait, le Conseil est entièrement comptable de tout l'argent qu'il dépense. Ses livres sont vérifiés par le vérificateur général dont le rapport figure dans le rapport annuel du Conseil. Ce dernier est déposé à la Chambre par le secrétaire d'État, et chaque député et sénateur en reçoit un exemplaire. Le rapport annuel donne la liste de toutes les subventions à des organismes, avec précision du montant, et il énumère tous les artistes qui bénéficient d'une subvention individuelle ou dont les œuvres sont achetées par la

It also lists the names of all Council members, of all those who advise the Council and of all those who sit on its juries. The Council regularly appears before the Parliamentary Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts and it is available for questioning by the Parliamentary Committee on Public Accounts. It has been the Council's practice to hold public meetings in every province during which members of the artistic community or of the general public can ask questions and receive information about Council policies and programs. Each year the Council explains and justifies its financial needs to Treasury Board through the regular budgetary procedures of presenting a program forecast, revising this forecast in the light of the Treasury Board's guidelines and preparing the estimates. The information included in the forecast corresponds to that provided by departments and agencies subject to the Financial Administration Act. Although the Treasury Board does not approve the individual programs proposed by the Council, it does recommend to the Government the amount of the Council's Parliamentary appropriation.

3. It is not so much a question of accountability as of responsibility for decisions which directly affect the development of the arts in Canada. The desirability of placing that responsibility in the hands of an independent Council, while maintaining a system of accountability to Parliament, was recognized in the Massey Commission Report which stated: "We should also consider it a misfortune if this Canada Council became in any sense a department of government, but we realize that since this body will be spending public money it must be in an effective manner responsible to the Government and hence to Parliament."

This principle was endorsed by the Right Honourable L. S. St. Laurent in his speech on January 18, 1957 opening the debate on the bill which created the Canada Council. "Governments should, I feel, support the cultural development of the nation but not attempt to control it." He added this important consideration: "In establishing the Council as an autonomous body, our intention is also to fill that gap and to provide an adequate channel which will have, I hope, the complete confidence of private industry and private benefactors and which they will feel they can use to administer and distribute the assistance they want to make available."

4. These last remarks proved prophetic since over the years the Canada Council has attracted a score of important private donations including the Killam gift and bequest with a combined value of \$17 millions. It was the independent status of Council, and its reputation for responsible administration, which was instrumental in Mrs. Killam's decision to make her bequest. Had the Council been a governmental agency or department, it would not have received these funds.

5. The parliamentarians of 1957, like their successors over the past twenty years, knew that the administration of such a Council would be fraught with risk and wanted no part of it. These risks stem from the fact that the Council's task is to encourage artistic creation, an activity which, by its nature, is

Banque d'œuvres d'art. On y trouve également le nom de tous les membres du Conseil, de tous ceux dont le Conseil prend l'avis et, enfin, de tous les membres de ses jurys. Le Conseil comparait régulièrement devant le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts et il se prête toujours aux questions que désire lui poser le Comité des comptes publics. De longue date, le Conseil organise dans chaque province des réunions publiques où les membres de la communauté artistique, comme le public, peuvent poser des questions sur les politiques et programmes du Conseil et recevoir les précisions désirées. Chaque année, le Conseil expose et justifie ses besoins financiers au Conseil du trésor; il suit, pour ce faire, la procédure budgétaire régulière qui consiste à présenter une prévision des programmes, à réviser cette prévision en fonction des directives du Conseil du trésor et à établir le budget des dépenses. Les données sur lesquelles s'appuie la prévision correspondent à celles que fournissent les ministères et organismes assujettis à la Loi sur l'administration financière. Le Conseil du trésor n'approuve pas chacun des programmes proposés par le Conseil, mais il lui revient de recommander au gouvernement le montant du crédit que le Parlement allouera au Conseil.

3. Il s'agit moins de se demander si le Conseil des Arts doit ou non rendre des comptes, que de savoir s'il lui appartient de prendre les décisions qui conditionnent directement la promotion des arts au Canada. Déjà, la Commission Massey avait jugé souhaitable de confier la prise de décisions à un conseil indépendant, tout en maintenant une forme de responsabilité envers le Parlement. Dans son rapport, en effet, on lit ces lignes: «En outre, nous jugerions malheureux que ce Conseil canadien devint, en un sens quelconque, un département de l'administration, mais nous nous rendons compte que, puisque cet organisme dépensera des deniers publics, il doit être réellement responsable envers le gouvernement et, par conséquent, envers le Parlement.»

M. L. S. St-Laurent fit sien ce principe dans son allocution du 18 janvier 1957, à l'ouverture du débat sur le projet de loi qui portait création du Conseil des Arts du Canada. «Les gouvernements doivent, à mon sens—déclara-t-il—, appuyer l'essor culturel du pays, mais ne pas chercher à le régir.» Et, plus loin, il fit cette importante remarque: «En créant ce Conseil, en en faisant un corps autonome, nous avons aussi l'intention de combler cette lacune et de créer ainsi un organisme approprié qui, je l'espère, bénéficiera de la confiance totale de l'industrie privée et des bienfaiteurs particuliers et que ceux-ci jugeront possible d'utiliser, afin d'administrer et de distribuer l'aide qu'ils désirent fournir.»

4. Ces propos se sont avérés prophétiques car, au cours des années, le Conseil des Arts a attiré d'importantes donations, notamment le don et legs Killam, représentant ensemble la somme de 17 millions de dollars. Si madame Killam s'est résolue à faire ce legs, c'est grâce, avant tout, au statut d'indépendance du Conseil et à sa réputation d'administration responsable. Si le Conseil avait été un organisme ou ministère du gouvernement, il n'aurait pas reçu ces fonds.

5. Les parlementaires de 1957, comme leurs successeurs depuis vingt ans, savaient que l'administration d'un tel Conseil comporterait des risques et ne voulaient pas y associer le gouvernement. Ces risques venaient de ce que le Conseil devait promouvoir la création artistique, domaine qui, par nature, ne

never tranquil. True artistic creation of necessity transcends known boundaries, departs from traditional paths, upsets, disturbs. It is doubtless for this reason that the Secretary of State recently declared in the House: "Parliament has not given me the power to interfere in the day to day grant process", immediately adding this significant sentence, "It is not a power which I wish to have."

6. In creating an independent arts funding Council, Parliament was following the principle recognized in the establishment of the Arts Council of Great Britain which has been in operation since 1945 and is generally considered as a model for arts funding councils in Canada and other Commonwealth countries. Arts councils have been set up in Saskatchewan, Manitoba and Ontario. As for Quebec, it is perhaps not inopportune to recall that Claude Ryan, Leader of the Opposition party, recently declared that if he were elected to power in Quebec he would immediately create a cultural council independent of the administration of the Department of Cultural Affairs and modeled on the Canada Council, which, he added, is "an organization that has proved itself."

7. The choice then is for the Council to continue to operate in accordance with the principle on which it was founded or to subject its programs and grants to the direct control of the Treasury Board. The Financial Administration Act (Section 5) states that the Treasury Board has the power not only "on all matters relating to (a) general administrative policy..." but also "(d) the review of annual and longer term expenditure plans and programs..." and the determination of priorities with respect thereto."

In directive number 1977-50 of November 8, 1977, the Treasury Board sets out how it controls the grants and contributions programs of departments and agencies. Should the Canada Council be subjected to these controls, decisions which vitally affect the future of the arts in Canada would necessarily be placed in the hands of Treasury Board officials.

8. Some members of the House of Commons have suggested that it is possible to separate the financial decisions from the artistic decisions so that the Treasury Board would control the former while having no say in the latter. In practice, in funding the arts, it is not possible to make this separation. Every financial decision has artistic implications.

9. Treasury Board circular 1977-50 regulating grants and contributions clearly re-affirms Treasury Board's authority to regulate all programs of agencies subject to it, as well as their individual grants and contributions. For example, the Board would have the power to decide what proportion of Council's budget should be allocated to theatre as compared with visual arts, or to artists in the early stages of their careers as compared to those with more established reputations. By regulating the conditions which a recipient must fulfil prior to becoming eligible for a grant, Treasury Board could seriously affect the types of artistic activity which could take place in different parts of this country. Conditions which would be appropriate for larger and more established institutions could eliminate the possibility of support for equally valid artistic activities in less prosperous or less developed regions.

peut être de tout repos. La véritable création artistique va nécessairement au-delà du connu, quitte à heurter, bousculer, déranger. N'est-ce pas pour cette raison que le secrétaire d'État déclarait récemment en chambre: «Le Parlement ne m'a pas donné le pouvoir d'intervenir dans le processus quotidien d'attribution des subventions», ajoutant immédiatement cette phrase importante: «Et je ne souhaite pas disposer d'un tel pouvoir.»

6. En créant un Conseil indépendant de financement des arts, le Parlement reprenait le principe suivi lors de la création du Conseil des arts de Grande-Bretagne, en 1945, organisme que le Canada et les autres pays du Commonwealth tiennent habituellement pour un modèle. Des conseils des arts ont été créés en Saskatchewan, au Manitoba et en Ontario. Quant au Québec, il n'est peut-être pas inopportun de rappeler que M. Claude Ryan, chef du Parti de l'opposition, déclarait tout récemment que s'il était au pouvoir au Québec, il créerait immédiatement un Conseil de la culture indépendant de l'administration du ministère des Affaires culturelles et modelé sur le Conseil des Arts du Canada, lequel, ajouta-t-il, est «un organisme qui a fait ses preuves».

7. Dès lors, le Conseil des Arts est devant l'alternative suivante: ou continuer selon le principe initial, ou assujettir ses programmes et subventions au contrôle direct du Conseil du trésor. La Loi sur l'administration financière stipule, à l'article 5, que le Conseil du trésor dispose de pouvoirs non seulement «relativement à toute question concernant a) la politique administrative générale...», mais aussi «d) l'examen des plans et programmes des dépenses annuelles...», et l'établissement de l'ordre des priorités à ce propos.»

Dans la directive 1977-50 du 8 novembre 1977, le Conseil du trésor définit son mode de contrôle des programmes de subventions et soutien des ministères et organismes. Si le Conseil des Arts était soumis à ces contrôles, des décisions qui touchent l'avenir même des arts au Canada seraient, *ipso facto*, prises par les fonctionnaires du Conseil du trésor.

8. Quelques députés ont évoqué la possibilité de bien distinguer les décisions financières de celles qui touchent le domaine artistique proprement dit, le Conseil du trésor ayant droit de regard sur les premières, non sur les secondes. Or, il n'est pas possible, quand on finance les arts, de faire cette distinction tranchée. Toute décision financière a des incidences artistiques.

9. La directive 1977-50 du Conseil du trésor réglementant les subventions et contributions réaffirme clairement l'autorité du Conseil du trésor de réglementer tous les programmes et les subventions et contributions individuelles des organismes visés. Ainsi, le Conseil du trésor aurait le pouvoir de décider de la proportion du budget du Conseil des Arts qui devrait être consacrée au théâtre par rapport aux arts plastiques ou de la part à allouer aux artistes en début de carrière comparative-ment à ceux qui ont peu à peu établi leur réputation. En réglementant les conditions qu'un futur candidat doit remplir avant d'être admissible à une subvention, le Conseil du trésor pourrait entraver malencontreusement les formes d'activité artistique qui pourraient voir le jour dans différentes parties de notre pays. Telles conditions favorables à des institutions solidement implantées pourraient faire obstacle à une aide à des manifestations artistiques tout aussi valables, mais qui se

10. Committee members should be aware that there is a considerable turnover in Treasury Board staff assigned to deal with the Canada Council, that there is no requirement of previous knowledge of the arts in order to obtain such a position, and that the Council is only one of several elements in such Treasury Board staff members' responsibilities. The various Treasury Board staff members with whom Council has dealt over the years have indicated that, were they in a position to make such recommendations to the Board, they would propose reducing or eliminating Council's program of grants to individual artists, increasing the proportion of Council's budget allocated to the performing arts at the expense of the visual arts and literature, and that they would favour those forms of artistic activity which are carried out by salaried employees, such as orchestras, in comparison to those where the artist is normally self-employed. Under the present system Parliament has entrusted decisions on such questions to the Council.

11. Because of its terms of reference, the Treasury Board system tends to impose mathematical or financial formulae. In the arts, formula financing would likely favour those institutions which operate in the wealthier or more heavily populated centres as compared with those which must survive in more difficult circumstances. A formula which might be applicable to the Toronto Symphony Orchestra could be damaging to the Atlantic Symphony Orchestra. Treasury Board officials lack the time, opportunity and mandate to familiarize themselves with the conditions under which the hundreds of Council grant recipients in all parts of the country must operate, and with the nature or quality of the artistic services which these artists and organizations are providing to their communities and to the country as a whole.

12. The question of principle is not whether the allocation of funds within Council's budget in any individual case is right or wrong, but who should have the responsibility for making such allocations. Should it be government, whose Treasury Board advisors are unlikely to have professional experience in the arts, adequate knowledge of the field or, in many cases, very much interest in it? Or should it be the members of the Canada Council who are appointed for their ability to make such decisions, who represent every province, and who, in many cases, are professional artists or citizens with a background of experience in arts organizations?

13. We believe that Parliament's decision to entrust these decisions to the Council has served the best interest of the arts, the public and Parliament itself, and that it should not be reversed.

Further implications for the Canada Council as a Schedule B corporation:

14. If the Canada Council were to be made a Schedule B corporation under the present Financial Administration Act its financial system would move from an accrual basis to a cash basis.

The Canadian Institute of Chartered Accountants has held that the accrual system of keeping records is vastly superior to

dérouleraient dans des régions moins prospères ou moins développées.

10. Les membres du Comité se doivent de savoir que le personnel du Conseil du trésor chargé de s'occuper du Conseil des Arts change souvent, qu'on n'exige du futur titulaire aucune connaissance préalable des arts et que, enfin, le Conseil des Arts ne constitue qu'un des aspects du travail de ce personnel. Les divers agents du Conseil du trésor avec lesquels le Conseil des Arts a eu à traiter au cours des années, ont dit que, s'ils avaient eu à faire des recommandations à leur Conseil, ils auraient proposé une réduction ou une élimination des bourses aux artistes attribuées par le Conseil des Arts, augmenté la part du budget du Conseil allouée aux arts du spectacle, au détriment des arts plastiques et de la littérature; de plus, ils favoriseraient les formes d'art exécutées par des employés salariés (cas des orchestres), plutôt que celles où l'artiste est à son compte. Jusqu'ici, le Parlement a toujours accepté les décisions prises par le Conseil.

11. Du fait de son mandat, le Conseil du trésor a tendance à imposer des formules mathématiques ou financières. Dans les arts, un tel mode de financement favoriserait les institutions des centres les plus riches ou les plus peuplés, au détriment de celles qui doivent lutter pour survivre. Une formule applicable à l'Orchestre symphonique de Toronto pourrait bien nuire à l'Orchestre symphonique de l'Atlantique. Les fonctionnaires du Conseil du trésor n'ont pas le temps, ni l'occasion, ni le mandat de bien connaître les conditions imposées aux centaines de bénéficiaires de subventions du Conseil des Arts, pas plus que la nature ou la qualité des services artistiques que ces artistes et organismes offrent à leur milieu et à l'ensemble du pays.

12. La question de principe n'est pas de savoir si l'attribution de fonds du budget du Conseil dans un cas particulier est bonne ou mauvaise, mais d'indiquer qui devrait avoir la responsabilité de faire ces attributions. Devrait-ce être le gouvernement, dont les conseillers du Conseil du trésor n'ont pas, normalement, d'expérience professionnelle des arts, ni la connaissance spécialisée ni, dans bien des cas, l'intérêt voulu? Ou bien alors les membres du Conseil des Arts du Canada, nommés pour leur capacité à prendre ce genre de décisions, représentant toutes les provinces et, très souvent, eux-mêmes artistes professionnels ou citoyens ayant collaboré à des organismes artistiques?

13. Nous estimons que l'attitude du Parlement, pleinement respectueuse des décisions du Conseil, a véritablement servi les arts, le public et le Parlement lui-même, et qu'il devrait continuer à en être ainsi.

Autres conséquences dont aurait à pâtir le Conseil des Arts du Canada s'il devenait une société figurant à l'Annexe B

14. Si, en vertu de la loi sur l'administration financière, le Conseil des Arts du Canada devenait une société figurant à l'Annexe B, il devrait passer d'une comptabilité d'exercice à une comptabilité de caisse.

L'Institut canadien des comptables agréés a déclaré la comptabilité d'exercice de beaucoup supérieure à la comptabi-

the cash system of receipts and payments. The Parliament of Canada gave more support for the accrual method when Professionals were required to change from a cash system to accrual with the passing of the new Income Tax of 1971. Corporations have been required to report on an accrual system for many years, and very few circumstances remain where cash reporting is acceptable.

15. If the Canada Council were to report on a cash basis, much of the integrity of reporting on its financial activities would be lost. Furthermore, the Council's program management would be affected in the following ways:

(a) Grants and contributions would be recognized as expenditures at the time of disbursement instead of when awarded. Lapses of funds could be expected since payments are governed by actual requirements and are not paid out at a timing of the Council's choice. Other granting councils have used the universities as their agent to avoid lapsed funds. The Canada Council could not readily find this sort of agent. There would be a tendency to over-award available funds in order to compensate for any potential lapses.

(b) There would be an incentive to disburse funds at the year-end regardless of the quality of the recipient's accounting, rather than to delay until a proper accounting had been received. Knowledge of this could encourage recipients to delay their accounting until the fiscal year-end when the Council might be less demanding.

(c) Funds would be paid out to organizations in advance of need, for investment by them, rather than retained as long as possible by the Council in its Endowment Account.

(d) Funds derived from cancellation of awards would not be available for further awards, but would be paid into the Consolidated Revenue Fund reducing the incentive for recovery of funds after the end of the fiscal year.

Charles A. Lussier
Director

July 13th, 1978

Members of Canada Council Visual Arts Grant Juries and Art Bank Selection Committees who have received Council grants or whose work has been selected for purchase by the Art Bank in 1976-77 and 1977-78

It is Canada Council policy to involve as many qualified artists, critics, curators and collectors as possible in visual arts juries so that the juries represent the widest possible range of tastes and knowledge. During 1976-77 and 1977-78, 62 people sat on our visual arts grant juries and 111 people sat on our Art Bank selection committees. The arts grant juries considered 2,253 applications and recommended 622 grants. The selection committees purchased 1,501 works by 501 artists.

lité de reçus et paiements. Le Parlement du Canada a favorisé la comptabilité d'exercice lorsqu'il a approuvé la nouvelle Loi de l'impôt sur le revenu (1971), aux termes de laquelle les professionnels ont dû délaisser la comptabilité de caisse pour la comptabilité d'exercice. Les sociétés sont tenues, depuis de nombreuses années, à une comptabilité d'exercice et il reste bien peu de cas où la méthode de caisse est acceptable.

15. Si le Conseil des Arts du Canada devait tenir une comptabilité de caisse, ses rapports financiers perdraient une bonne partie de leur intégrité. De plus, la gestion des programmes en serait modifiée comme suit:

a) Subventions et contributions seraient imputées au moment du débours, non à l'attribution. On pourrait alors s'attendre à des annulations de crédit, puisque les paiements se font selon les exigences réelles et non au moment qui conviendrait au Conseil. Pour éviter cet inconvénient, d'autres conseils dispensateurs de subventions utilisent les universités comme agents. Or, le Conseil des Arts du Canada ne pourrait pas facilement trouver un tel agent. Il y aurait tendance à trop attribuer, lorsque les fonds seraient disponibles, pour compenser les annulations éventuelles.

b) Le Conseil serait porté à verser des fonds à ses bénéficiaires en fin d'année, sans s'occuper de la qualité de leur comptabilité, plutôt qu'à attendre qu'ils présentent un bon rapport financier. Le sachant, les bénéficiaires seraient tentés de ne présenter leur rapport qu'en fin d'année, dans l'espoir que le Conseil serait alors moins exigeant.

c) Les organismes toucheraient l'argent du Conseil avant d'en avoir besoin et l'investiraient, alors qu'à présent le Conseil peut garder cet argent plus longtemps dans son compte de dotation.

d) Étant donné que les fonds provenant de l'annulation de bourses ou de subventions seraient versés dans la Caisse du revenu consolidé, ils ne pourraient servir à l'attribution d'autres bourses ou subventions; le Conseil serait donc moins incité à recouvrer ces fonds, une fois l'année financière terminée.

Le directeur,
Charles A. Lussier

13/7/78

Membres des jurys des bourses pour artistes (arts plastiques) et des comités de sélection de la Banque d'œuvres d'art qui ont reçu des bourses du Conseil ou dont les œuvres ont été achetées par la Banque en 1976-1977 et 1977-1978.

Pour composer ses jurys d'arts plastiques, le Conseil des Arts du Canada fait appel à autant d'artistes confirmés, de critiques, de conservateurs et de collectionneurs que possible, afin qu'un vaste éventail de connaissances et de goûts y soient représentés. Au cours des années 1976-77 et 1977-78, 62 personnes ont été membres des jurys des bourses d'arts plastiques et 111, des comités de sélection de la Banque d'œuvres d'art. Les jurys d'arts plastiques ont étudié 2 253 demandes et ont recommandé l'attribution de 622 bourses. Les comités de sélection de la Banque ont acheté 1 502 œuvres de 501 artistes.

To qualify for an arts grant, an applicant must have finished basic training or have the necessary competence to be considered a professional artist. To be a member of a jury or a selection committee, a person must have an extensive knowledge of the visual arts in Canada and abroad. An examination of the list of Canada Council jury and selection committee members will show that it includes many of the most distinguished and accomplished Canadian artists as well as the most experienced critics and curators.

It is Canada Council policy that no member of Council or of the Advisory Arts Panel during his term of office can receive an Arts Grant "A" or an Arts Grant "B". No member of an arts grant jury can receive a grant in the competition for which he is a jury member. No Art Bank selection committee can select a work by any of its members.

Because our juries and selection committees include many distinguished Canadian artists, it is to be expected that an artist who has previously received an arts grant or been purchased by the Art Bank may be invited to be a member of a jury or a selection committee or that a former member of a jury or a selection committee may be awarded a grant or selected for purchase by a subsequent jury or selection committee of which he is not a member.

Members of Canada Council visual arts grant juries and Art Bank selection committees who have received Council grants or whose work has been selected for purchase by the Art Bank in 1976-77 and 1977-78:

Edmund Alley	Harold Klunder
Judy Allsopp	Marianna Knottenbelt
Dale Amundson	Dorothy Knowles
Iain Baxter	Nobuo Kubota
Ingrid Baxter	Ken Lochhead
Peter Bell	Robin Mackenzie
Doug Bentham	Liz Magor
David Bolduc	Jean McEwen
John Boyle	Guido Molinari
Ian Carr-Harris	Claude Mongrain
Jean-Serge Champagne	Ron Moppett
Victor Cicansky	Michael Morris
Lynn Cohen	Doug Morton
Ulysse Comtois	Bruce O'Neill
Yvon Cozic	Toni Onley
David Craven	Bruce Parsons
Christine Currlln	Chantal Pontbriand
Lucio de Heusch	Roland Poulin
Ivan Eyre	Don Proch
Joe Fafard	David Rabinowitch
Harold Feist	Royden Rabinowitch
Bruce Ferguson	Gordon Rayner
Gerald Ferguson	Walter Redinger
Eric Fischl	Don Reichart

Pour être boursier du Conseil des Arts du Canada, le candidat doit avoir terminé sa formation de base ou posséder une compétence suffisante pour être considéré comme artiste professionnel. Quant au membre d'un jury ou comité de sélection, il lui faut avoir une connaissance étendue du monde des arts plastiques, canadien et étranger. En jetant un coup d'œil sur la liste des membres des jurys et comités de sélection, on y découvre bien des artistes canadiens de grand talent ainsi que des critiques et conservateurs confirmés.

Selon la politique du Conseil des Arts, aucun membre du Conseil ou de la Commission consultative des arts ne peut bénéficier d'une bourse «A» ou «B» pour artistes, tant qu'il est en fonction. Aucun membre d'un jury de bourses pour artistes ne peut être candidat au concours auquel ce jury participe. Les jurys de la Banque d'œuvres d'art ne peuvent choisir aucune des œuvres de leurs membres.

Comme les membres de nos jurys et comités de sélection sont, souvent, des artistes de renom, il est normal que certains d'entre eux aient été, par le passé, boursiers du Conseil des Arts ou que certaines de leurs œuvres aient déjà été achetées par la Banque; il est également possible que des bourses leur soient, par la suite, attribuées par des jurys dont ils ne seront pas membres ou que leurs œuvres soient choisies par des comités de sélection auxquels ils ne seront pas rattachés.

Membres des jurys des bourses pour artistes (arts plastiques) et des comités de sélection de la Banque d'œuvres d'art qui ont reçu des bourses du Conseil ou dont les œuvres ont été achetées par la Banque en 1976-1977 et 1977-1978

Edmund Alley	Harold Klunder
Judy Allsopp	Marianna Knottenbelt
Dale Amundson	Dorothy Knowles
Iain Baxter	Nobuo Kubota
Ingrid Baxter	Ken Lochhead
Peter Bell	Robin Mackenzie
Doug Bentham	Liz Magor
David Bolduc	Jean McEwen
John Boyle	Guido Molinari
Ian Carr-Harris	Claude Mongrain
Jean-Serge Champagne	Ron Mopnett
Victor Cicansky	Michael Morris
Lynn Cohen	Doug Morton
Ulysse Comtois	Bruce O'Neill
Yvon Cozic	Toni Onley
David Craven	Bruce Parsons
Christine Currlln	Chantal Pontbriand
Lucio de Heusch	Roland Poulin
Ivan Eyre	Don Proch
Joe Fafard	David Rabinowitch
Harold Feist	Royden Rabinowitch
Bruce Ferguson	Gordon Rayner
Gerald Ferguson	Walter Redinger
Eric Fischl	Don Reichart

John Fox	Leslie Reid	John Fox	Leslie Reid
Vera Frenkel	Al Reynolds	Vera Frenkel	Al Reynolds
Philip Fry	Otto Rogers	Philip Fry	Otto Rogers
Charles Gagnon	Henry Saxe	Charles Gagnon	Henry Saxe
Yves Gaucher	Jack Shadbolt	Yves Gaucher	Jack Shadbolt
Tom Gibson	Ron Shuebrook	Tom Gibson	Ron Shuebrook
John Greer	Michael Snow	John Greer	Michael Snow
John Hall	George Tiessen	John Hall	George Tiessen
Jim Hansen	Gilles Toupin	Jim Hansen	Gilles Toupin
Janis Hoogstraten	Claude Tousignant	Janis Hoogstraten	Claude Tousignant
Miljenko Horvat	David Umholtz	Miljenko Horvat	David Umholtz
Jacques Hurtubise	Norman White	Jacques Hurtubise	Norman White
Gershon Iskowitz	Irene Whittome	Gershon Iskowitz	Irene Whittome
Bill Jones	Joyce Wieland	Bill Jones	Joyce Wieland
Ann Kipling	Alan Wood	Ann Kipling	Alan Wood
Roy Kiyooka	Don Wright	Roy Kiyooka	Don Wright

July 10, 1978.

10 juillet 1978

APPENDIX "PA-6"

APPENDICE «PA-6»

BY HAND

August 18, 1978

Mr. J. J. Macdonell
Auditor General of Canada
240 Sparks Street
11th Floor, West Tower
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Macdonell:

I am attaching a copy of my letter dated June 1, 1978, to the Canada Council and the reply dated July 14, 1978.

I am writing on behalf of the Chairman of the Standing Committee on Public Accounts who has requested that you review this reply from the Canada Council and provide the Standing Committee with your analysis and comment on it.

Your assistance in this regard would be appreciated.

J. D. W. Campbell
Clerk Standing Committee on
Public Accounts

cc: Mr. Ron Huntington, M.P.

PAR MESSENGER

Le 18 août 1978

Monsieur J. J. Macdonell
Vérificateur général du Canada
240, rue Sparks
11^e étage, Tour ouest
Ottawa, Ontario

Monsieur,

Veillez trouver ci-inclus copie de ma lettre du 1^{er} juin 1978, adressée au Conseil des arts du Canada, et de la réponse datée du 14 juillet 1978.

Je vous écris au nom du président du Comité permanent des comptes publics, qui a demandé que vous examiniez cette réponse du Conseil des arts du Canada et que vous fournissiez au Comité une analyse et des observations à ce sujet.

En vous remerciant de votre aide, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le greffier
comité permanent des comptes publics
J. D. W. Campbell

cc: M. Ron Huntington, député

APPENDIX "PA-7"

APPENDICE «PA-7»

August 21, 1978

Mr. J. D. W. Campbell
Clerk
Standing Committee on Public Accounts
House of Commons
Committees and Private Legislation Branch
Ottawa, Ontario
K1A 0A7

Dear Mr. Campbell,

I acknowledge receipt of your letter of August 18 in which you request on behalf of the Chairman of the Public Accounts Committee an analysis and comment on a document prepared by the Canada Council.

We will be submitting a response to that request as soon as possible after we have completed our review of the document which we are initiating immediately.

Yours very truly,

Rhéal Chatelain,
Deputy Auditor General

c.c. Mr. Ron Huntington, M.P.

240 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G6

October 2, 1978

Mr. J. W. Campbell
Clerk of the Standing Committee on Public Accounts
Committees and Private Legislation Branch
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A7

Dear Mr. Campbell,

Further to my letter of August 21, 1978 we have reviewed the July 14, 1978 reply of the Canada Council to the request of the Standing Committee on Public Accounts.

It would be inappropriate for us to comment on areas of government policy with respect to the arts. Our reply is therefore limited to the central issue, the listing in the financial schedules to the Financial Administration Act. We trust that this is the wish of the Public Accounts Committee.

It is our understanding that the government's intention in creating the Canada Council was that the corporation would be self-sufficient, operating on the earnings of the original endowment and private sector gifts. The comments made at that time reflect that the Council would not have to rely on annual appropriations and that the creation of the Canada Council as a separate corporate entity was to permit a degree of operating flexibility. However, its status changed when it had to resort to requesting annual funding from Parliament.

Le 21 août 1978

Monsieur J. D. W. Campbell
Greffier
Comité permanent des comptes publics
Chambre des communes
Division des comités et de la législation privée
Ottawa, Ontario
K1A 0A7

Monsieur,

J'accuse réception de votre lettre du 18 août dans laquelle vous demandez, au nom du président du Comité des comptes publics, une analyse et des observations sur un document qui a été préparé par le Conseil des arts du Canada.

Nous présenterons une réponse à cette requête dès que possible, après avoir terminé l'étude du document, que nous entreprenons d'ailleurs immédiatement.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Sous-vérificateur général
Rhéal Chatelain

cc: M. Ron Huntington, député

240 rue Sparks
Ottawa, Ontario
K1A 0G6

Le 2 octobre 1978

Monsieur J. W. Campbell
Greffier du Comité permanent des comptes publics
Direction des comités et de la législation privée
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A7

Monsieur,

Comme suite à ma lettre du 21 août 1978, nous avons étudié la réponse que le Conseil des arts a adressée le 14 juillet 1978 au Comité permanent des comptes publics.

Il serait déplacé pour nous de faire des observations sur les politiques gouvernementales en matière artistique. Notre réponse ne porte donc que sur la question principale, soit les listes des annexes financières de la Loi sur l'administration financière. Nous espérons répondre ainsi aux vœux du Comité des comptes publics.

A notre avis, quand le gouvernement a créé le Conseil des arts, il souhaitait que cette société se suffise à elle-même, se finançant grâce aux revenus du fonds initial et au moyen des dons provenant du secteur privé. Des observations faites à l'époque indiquant que le Conseil n'aurait pas à compter sur des crédits budgétaires annuels et qu'en donnant au Conseil des arts le statut d'une société distincte on lui permettrait de fonctionner avec une certaine souplesse. Ce statut s'est toutefois modifié lorsqu'il lui a fallu demander chaque année des

The Council should therefore be accountable to the government and Parliament and in our opinion it should be scheduled under the Financial Administration Act.

As we stated in our testimony on February 2, 1977 before the Public Accounts Committee during its consideration of the 1976 Auditor General's Annual Report, we believe that:

"if the Financial Administration Act is to continue to serve as a basis for Parliamentary and governmental control of Crown corporations," (and we would include here the Canada Council and the National Arts Centre and other unlisted Corporations), "it must embrace all government-owned and controlled Corporations. This will ensure that the government's ability to monitor performance is clearly defined and recognized by all parties concerned." (Page 14:11 of Minutes)

The findings of both the Financial Management and Control Study and the study on Grants and Contributions conducted by the Office of the Auditor General indicate that there was need for substantial improvement in the financial management and control systems at the Canada Council. We believe that listing the Council in the schedules to the Financial Administration Act would provide, on behalf of the government, and hopefully on behalf of Parliament:

- a method to ensure adequate systems for effective financial management and control; and
- the accountability of the Canada Council.

In our view the Public Accounts Committee reached a similar conclusion as expressed in paragraphs 48 and 113 of its Second Report (April 11, 1978) to the House of Commons:

"48. Your Committee believes that all government-controlled corporations that administer public funds or carry on government-type operations should submit to Parliament the information it requires to monitor their performance both prospectively and retrospectively. Proper classification for financial purposes would not interfere unduly with the operational independence they require to achieve their stated goals."

"113. Your Committee rejects the position advanced by spokesmen for some Crown corporations that government-prescribed standards for financial management and control would infringe on the independence of corporation directors and management and diminish their responsibility. Your Committee believes that public funds demand public accountability."

I would be happy to provide any additional information which the Committee may require.

Yours very truly,

Rhéal Chatelain,
Deputy Auditor General

c.c. Mr. Ron Huntington, M.P.

fonds au Parlement. Le Conseil devrait donc rendre des comptes au gouvernement et au Parlement et devrait, selon nous, être inscrit à l'annexe de la Loi sur l'administration financière.

Comme nous l'avons dit au Comité des comptes publics, le 2 février 1977, lorsqu'il étudiait le Rapport de 1976 de l'auditeur général, nous croyons que:

«si le parlement et le gouvernement doivent encore invoquer la Loi sur l'administration financière pour contrôler les sociétés de la Couronne» (au nombre desquelles nous ajouterions le Conseil des arts, le Centre national des arts ainsi que d'autres sociétés non inscrites), «cette loi devrait mentionner toutes les sociétés dont le gouvernement est propriétaire et vérificateur. Toutes les parties en cause reconnaîtraient ainsi le pouvoir clairement établi du gouvernement en matière de contrôle du rendement.» (Page 14:11 des procès-verbaux des délibérations).

L'étude de la gestion et du contrôle financiers et celle des subventions et contributions effectuées par le Bureau de l'Auditeur général ont toutes deux établi que les systèmes de gestion et de contrôle financiers du Conseil des arts devaient être profondément améliorés. A notre avis, le fait d'inscrire le Conseil sur les listes annexées à la Loi sur l'administration financière garantirait, au nom du gouvernement, et nous l'espérons, au nom du Parlement:

- la mise en place de systèmes appropriés de gestion et de contrôle financiers; et
- la responsabilité du Conseil des arts.

Nous pensons que le comité des Comptes publics a tiré une conclusion semblable, comme en témoignent les paragraphes 48 et 113 de son Second rapport (11 avril 1978):

«48. Votre Comité croit que toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement qui gèrent des fonds publics ou dont les activités sont de type gouvernemental devraient soumettre au Parlement les renseignements nécessaires pour lui permettre de contrôler leur rendement, tant de façon prospective que rétrospective. Une classification adéquate des objectifs financiers ne porterait pas indûment atteinte à l'autonomie dont ont besoin les sociétés pour atteindre leurs objectifs.»

«113. Votre Comité rejette le principe soumis par des représentants de quelques sociétés de la Couronne selon lequel les normes établies par le gouvernement à propos de la gestion et du contrôle financiers émietteraient sur l'indépendance des directeurs et de la gestion des sociétés et diminueraient leurs responsabilités. Selon votre Comité, le public doit être informé des dépenses du trésor public.

Je serai heureux de fournir au Comité tous les renseignements supplémentaires qu'il souhaite obtenir.

Veuillez recevoir, Monsieur, mes salutations distinguées.

Auditeur général adjoint
Rhéal Chatelain

cc: M. Ron Huntington, député

APPENDIX "PA-8"

APPENDICE «PA-8»

August 22, 1978

Mr. Ron Huntington, M.P.
Chairman
Standing Committee on Public Accounts
Room 450-D
House of Commons
OTTAWA, Ontario

Dear Mr. Huntington:

In response to your request that I provide a progress report on the actions AECL has taken to address the recommendations contained in your Committee's report to the House dated 27 February 1978, I am pleased to transmit such a report by way of the attachment to this letter.

The response have been considered and approved by the Board of Directors of AECL and reflect the views contained in a recently completed report of the Corporation's management consultants relating to their assessment of progress AECL has made in implementing financial management and control reforms.

It was considered important that the report of the management consultants be received and their views reflected before the transmittal of the attached to you.

Yours sincerely,

Alastair W. Gillespie

Attachment

RESPONSES TO RECOMMENDATIONS OF THE
STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS AS
CONTAINED IN THE REPORT OF THE COMMITTEE
DATED 27 FEBRUARY, 1978

Recommendation 7(a)

Parliament should ensure that definitions of Corporate objectives contained in legislation make parliamentary review mandatory before a Crown corporation may significantly alter the nature of its activities.

Response

It would be inappropriate for AECL to respond to this recommendation.

Recommendation 7(b)(i)

The Government should ensure that responsibilities and duties of Crown corporation boards of directors be clearly enunciated.

Response

Atomic Energy of Canada Limited is in agreement with this recommendation and has in fact given effect to it. AECL was incorporated as a company in February 1952 as provided for by Section 10(2) of the Atomic Energy Control Act, under the provisions of Part I of the Canada Corporations Act. AECL has recently been granted continuance under the Canada

le 22 août 1978

Monsieur Ron Huntington, député
Président
Comité permanent des comptes publics
Pièce 450-D
Chambre des communes
OTTAWA (Ontario)

Monsieur,

Suite à votre demande, j'ai le plaisir de vous adresser en annexe à cette lettre un bilan des mesures prises par l'EACL à propos des recommandations contenues dans le rapport que votre comité a déposé à la Chambre le 27 février 1978.

Le Conseil d'administration de l'EACL a examiné et approuvé les commentaires, qui tiennent aussi compte des points de vue contenus dans un rapport récemment achevé par les experts-conseils de l'EACL en matière de gestion, où ils évaluent les progrès réalisés par la Société dans l'application des réformes sur le plan de la gestion et du contrôle financiers.

On a estimé important de consulter le rapport de ces experts-conseils et d'en tenir compte dans le document que nous vous adressons.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Alastair W. Gillespie

pièce jointe

COMMENTAIRES RELATIFS AUX
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ PERMANENT
DES COMPTES PUBLICS CONTENUES DANS SON
RAPPORT DU 27 FÉVRIER 1978

Recommendation 7a)

Le Parlement devrait veiller à ce que les définitions des objectifs des sociétés, énoncées dans les lois, imposent l'obligation d'une étude parlementaire avant qu'une société de la Couronne puisse modifier substantiellement la nature de ses activités.

Commentaires

Il ne serait pas opportun que l'EACL fasse des observations sur cette recommandation.

Recommendation 7b)(i)

Le gouvernement devrait donner une meilleure description des tâches des principaux administrateurs.

Commentaires

L'Énergie atomique du Canada Ltée souscrit à cette recommandation qu'elle a en fait appliquée. Elle a été constituée en société en février 1952, conformément au paragraphe 10(2) de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et en vertu des dispositions de la Partie I de la Loi sur les corporations canadiennes. Récemment, l'EACL a eu l'autorisation de pour-

Business Corporations Act. This Act and the previous one set out the duties and responsibilities of the Board of Directors and the By-Laws of the Corporation *are consistent with the spirit and intent of the governing statute*. The Government has recently advanced proposals with respect to the direction, control and accountability of Crown corporations. These proposals, if incorporated into legislation, will clearly enunciate the duties and responsibilities of the Board of Directors. AECL's By-laws are consistent with these policy proposals. In addition, AECL, in consultation with management consultants, developed a policy document which sets out specifically the duties of the Board of Directors and has been ratified by them.

Recommendation 7(b)(ii)

The Government should ensure that Senior Management be qualified for the tasks assigned.

Response

Atomic Energy of Canada Limited is in agreement with this recommendation and in this context wishes to point out that the appointment of the Chairman and President requires the final approval of the Minister of Energy, Mines and Resources through whom AECL reports to Parliament. In turn, appointments of Company officers and senior management are reviewed by the Management Personnel and Salary Committee of the Board of Directors and subsequent ratification of appointments is required by the Board of Directors as a whole. As an additional comment AECL wishes to stress the need that the Corporation be in a position to offer appropriate compensation packages in the process of recruiting in the near future, the experienced and quality personnel required to give effect to more commercially-oriented corporate goals.

Recommendation 7(b)(iii)

The Government should ensure that its approval be required for contracts that may expose Canada to significant financial risks.

Response

Atomic Energy of Canada Limited agrees with the recommendation and this *has been and remains a specific requirement*.

Under section 10(1) of the Atomic Energy Control Act, approval by the Governor in Council is required for the activities of AECL concerned with the utilization of nuclear energy in a commercial context. Furthermore, Order in Council (PC 1977-2738) explicitly sets forth a precise listing of those major activities of a commercial nature for which approval by the Governor in Council is required. In addition, in December 1977 the Minister of Energy, Mines and Resources issued a Directive to the Corporation setting out a sequence of steps which must be taken to apprise the government on a continuing basis with respect to major contractual negotiations and undertakings. The terms and conditions of the relevant Order in Council and the Ministerial directive *will be promulgated by way of a Company wide policy and procedures statement*.

suivre ses activités en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Cette loi et la précédente définissent les fonctions et les responsabilités du conseil d'administration et les règlements de la société sont conformes à l'esprit et à l'intention des textes qui la régissent. Le gouvernement a récemment fait des propositions au sujet de la direction, du contrôle et des responsabilités des sociétés de la Couronne. Lorsqu'elles seront incorporées dans une loi, ces propositions énonceront clairement les responsabilités et les devoirs du conseil d'administration. Les règlements de l'EACL sont conformes aux propositions présentées. En outre, l'EACL de concert avec des conseillers en gestion, a élaboré un document d'orientation qui précise les devoirs du conseil d'administration et que ce dernier a ratifié.

Recommendation 7b)(ii)

Le Gouvernement devrait veiller à ce que la haute administration ait les qualifications requises pour les tâches qu'on lui assigne.

Commentaires

L'Énergie atomique du Canada Limitée approuve cette recommandation et souhaite, dans ce contexte, souligner que la nomination du président de cette société et du président du conseil est assujettie à l'approbation finale du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, par l'intermédiaire duquel l'EACL rend compte au Parlement. Par ailleurs, les nominations des agents et des cadres supérieurs de la société sont examinées par le Comité de gestion du personnel et des salaires du conseil d'administration, qui est chargé de ratifier les nominations. L'EACL aimerait également souligner la nécessité par cette société de pouvoir offrir une série d'avantages lorsqu'elle recrutera prochainement le personnel expérimenté et compétent requis pour atteindre les objectifs plus commerciaux qu'elles s'est fixés.

Recommendation 7b)(iii)

Le Gouvernement devrait exiger que son approbation soit donnée pour des contrats qui peuvent faire courir au Canada d'importants risques financiers.

Commentaires

L'Énergie atomique du Canada Limitée approuve la recommandation, ce qui constitue toujours une exigence précise.

En vertu du paragraphe 10(1) de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, le gouverneur en conseil doit approuver toute activité de l'EACL reliée à l'utilisation de l'énergie nucléaire dans un contexte commercial. En outre, le décret (C.P. 1977-2738) contient une liste explicite des principales activités commerciales qui doivent être autorisées par le gouverneur en conseil. De plus, en décembre 1977, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a envoyé à la société une directive précisant les mesures à prendre pour évaluer de façon continue les actions du gouvernement dans le cadre des négociations et des entreprises contractuelles importantes. Les modalités du décret pertinent et de la directive ministérielle seront promulguées au moyen d'une déclaration de principe et d'un énoncé de la marche à suivre de la part de la société.

Recommendation 7(b)(iv)

The Government should ensure that: a code of business ethics be established including guidance on such matters as the use of agents.

Response

Atomic Energy of Canada Limited agrees with this recommendation and adheres to a strict policy in this area. On December 16, 1976 the President of the Treasury Board enunciated Government Policy and Guidelines concerning the commercial practices of Crown corporations. This Code refers specifically to the use of agents and all provisions of this code are strictly observed by AECL.

Recommendation 7(b)(v)

The Government should ensure that: a central government agency be designated to monitor financial practices.

Response

With respect to this recommendation, the Government has recently appointed a Controller General whose responsibility will include *inter alia* the monitoring of financial practices throughout the Federal public sector. With respect to AECL, the Corporation's financial practices are continually under review by the Auditor General's office. In addition, the terms and conditions of major financial undertakings are reviewed in depth by representatives of the Treasury Board and the Department of Finance.

Recommendation 7(c)(i)

The Board of Directors of Crown corporations should ensure that: The job requirements for senior management be better defined.

Response

In consultation with a leading firm of management consultants new job descriptions have been prepared for key senior management personnel. These job descriptions precisely define job requirements. New and comprehensive job descriptions for senior financial personnel have been reviewed and approved by the Audit Committee of the Board of Directors.

Recommendation 7(c)(ii)

The Boards of Directors of Crown corporations should ensure that: limits be established on the authority delegated to corporate officers.

Response

In consultation with our management consultants specified limits have been developed and established with respect to the signing authority for corporate officers. The schedule of *signing* authority limits has been approved by the Board of Directors and was reported to the Standing Committee on Public Accounts during the course of the meeting of May 10, 1977 (*issue No. 32, pages 25 of the official minutes of the Public Accounts Committee refers*). The signing authority schedule is set out in a fashion which requires Board of Directors' approval.

Recommendation 7b)(iv)

Le gouvernement devrait adopter un code d'éthique du commerce comprenant des lignes directrices au chapitre de l'utilisation d'agents.

Commentaires

L'Énergie atomique du Canada Limitée approuve cette recommandation et est favorable à une politique stricte dans ce domaine. Le 16 décembre 1976, le président du Conseil du Trésor a énoncé une politique et des directives gouvernementales concernant les pratiques commerciales des sociétés de la Couronne. Ce code traite particulièrement de l'utilisation d'agents, et toutes ses dispositions sont rigoureusement suivies par l'EAEL.

Recommendation 7b)(v)

Le gouvernement devrait nommer un organisme gouvernemental central chargé de surveiller les pratiques financières.

Commentaires

Dans le cadre de cette recommandation, le gouvernement a nommé récemment un contrôleur général chargé *entre autres choses* de surveiller les pratiques financières dans tout le secteur public fédéral. En ce qui concerne l'EAEL, le Bureau du vérificateur général examine constamment les pratiques financières de cette société. En outre, les modalités des principaux engagements financiers sont examinées à fond par des représentants du Conseil du Trésor et du ministère des Finances.

Recommendation 7(c)(i)

Les conseils d'administration des sociétés de la Couronne devraient donner une meilleure description des tâches des principaux administrateurs.

Commentaires

De concert avec une société importante de conseillers en gestion, de nouvelles descriptions des fonctions ont été établies pour le personnel supérieur de gestion. Ces descriptions de fonctions définissent de façon précise les différentes tâches à remplir. Le Comité de vérification du conseil d'administration a examiné et approuvé de nouvelles descriptions détaillées de fonctions pour le personnel financier supérieur.

Recommendation 7(c)(ii)

Les Conseils d'administration des sociétés de la Couronne devraient fixer les limites de l'autorité déléguée aux agents administratifs.

Commentaires

De concert avec nos conseillers en gestion, des limites précises ont été établies et appliquées en ce qui concerne le pouvoir de signer accordé aux agents administratifs. Le Conseil d'administration a approuvé les limites fixées et en a fait rapport au Comité permanent des comptes publics lors de l'audience du 10 mai 1977 (fascicule n° 32, p. 25, Compte rendu officiel du Comité des comptes publics). La signature de tout document portant sur des dépenses importantes de même que sur les principes et pratiques de fixation des prix relatifs aux

al for all major expenditures as well as pricing practices and principles in relation to commercial activities.

Recommendation 7(c)(iii)

The Board of Directors of Crown corporations should ensure that: standards be established defining the quality and nature of information management submits to them.

Response

A standardized system of reporting to the Board of Directors including monthly divisional and overall corporate financial statements *has been* implemented. Changes and improvements to the reporting packages are made from time to time at the request of the Board. An improved and standardized request for appropriations of funds format has been introduced as has been a revised method of reporting upon the cost status of major projects in which the Corporation has a leading role. To the extent possible background documentation is circulated to Board members in advance of meetings so as to provide Directors adequate time to reflect upon the issues to be discussed at the ensuing Board meeting.

Recommendation 7(c)(iv)

The Boards of Directors of Crown corporations should ensure that: the duties of senior financial officers and others involved in the contractual or payment processes be clearly defined.

Response

As noted previously the duties of senior financial officers involved in the contractual or payment process have been clearly defined in job descriptions. Also as previously noted these job descriptions have been reviewed and approved by the Audit Committee of the Board of Directors.

Recommendation 7(c)(v)

The Boards of Directors of Crown corporations should ensure that: decisions be based on adequate information and be properly recorded in the minutes of Board meetings.

Response

The Board of Directors of AECL satisfies itself that all issues requiring their decision are supported by adequate and appropriate background documentation. From time to time the Board requests supplementary information or clarification before reaching a final decision. All decisions of the Board of Directors are recorded in the minutes. In all cases the minutes of meetings of the Board of Directors and meetings of Committees of the Board of Directors are adopted by the Board as a whole prior to their incorporation into the official books of the Corporation. Minutes of the previous Board meeting are circulated to Directors well in advance of the next meeting so as to provide adequate time to assess their adequacy.

Recommendation 7(c)(vi)

activités commerciales doit d'abord être autorisée par le Conseil d'administration.

Recommendation 7(c)(iii)

Les Conseils d'administration des sociétés de la Couronne devraient établir des normes définissant la qualité et le genre de renseignements que la direction doit leur soumettre.

Commentaires

Un système normalisé de rapport au Conseil d'administration comportant des états financiers mensuels par division et pour l'ensemble de la société *a été* mis au point. Sur demande du Conseil d'administration, des changements et des améliorations y sont apportés périodiquement. Une formule normalisée et améliorée de demande de crédits *a été* adoptée et on *a révisé* la méthode de rédaction des rapports en fonction du coût des projets importants dans lesquels notre société exerce un rôle directeur. Dans la mesure du possible, les membres du Conseil d'administration reçoivent la documentation de base quelque temps avant les assemblées afin de pouvoir disposer du temps voulu pour réfléchir sur les problèmes qu'ils devront étudier à la prochaine assemblée du Conseil d'administration.

Recommendation 7(c)(iv)

Les Conseils d'administration des sociétés de la Couronne devraient définir clairement les fonctions des agents financiers supérieurs et des autres personnes s'occupant des diverses étapes du contrat ou du paiement.

Commentaires

Comme nous l'avons dit précédemment, les fonctions des agents financiers supérieurs qui s'occupent des diverses étapes du contrat ou du paiement ont été clairement définies dans des descriptions de fonction. En outre, celles-ci ont été examinées et approuvées par le Comité de vérification du Conseil d'administration.

Recommendation 7(c)(v)

Les Conseils d'administration des sociétés de la Couronne devraient fonder leurs décisions sur des renseignements suffisants et les faire dûment inscrire au procès-verbal des réunions des Conseils.

Commentaires

Le Conseil d'administration de l'AECL se réjouit de ce que tous les problèmes dont il est saisi soient étayés d'une documentation de base appropriée. De temps à autre, le Conseil d'administration demande des renseignements supplémentaires ou des précisions avant de prendre une décision finale. Toutes les décisions du Conseil d'administration sont consignées dans les procès-verbaux. Dans tous les cas, les procès-verbaux des assemblées du Conseil d'administration et des assemblées des comités du Conseil d'administration sont adoptés globalement par le Conseil avant d'être consignés dans les livres officiels de la Société. Le procès-verbal de la réunion précédente est envoyé au directeur assez longtemps avant la réunion suivante afin qu'il puisse prendre le temps nécessaire pour en vérifier l'exactitude.

Recommendation 7(c)(vi)

The Boards of Directors of Crown corporations should ensure that: contracting procedures and codes of business ethics be specified in greater detail than in the guidelines issued by the Government on December 16, 1976.

Response

Contracting procedures are set out in detail in both the Standard, Company-wide and Divisional policy guideline manuals. In addition, and as a supplement to these guidelines, a Financial Practices Manual is being prepared.

With respect to a code of business ethics, not only have the December 16, 1976 guidelines been promulgated throughout the Corporation, but a specific and comprehensive set of guidelines related to conflict of interest and business ethics has been approved by the Audit Committee of the Board of Directors. These guidelines which incorporate disclosure provisions have been brought to the attention of all senior management personnel. They will be promulgated through Company-wide policy and procedure directives.

Recommendation 8(a)

AECL should: ascertain whether amounts paid to the agent for the South Korean sale were commensurate with services rendered and whether an agent should be retained for future sales.

Response

Under the term of engagement, the only service required of the agent was to accomplish the sale of a 600 MWe CANDU reactor and to render post-contract support services. His promotional activities spanned several years and resulted in a contract of sale. The amounts paid to him were reasonable in relation to the value of Canadian goods and services involved (*approximately \$400 million*) and to international norms for commission sales of this type. No agent is needed to secure a second sale as *an option for a second unit* was taken at the time of the contract of purchase of the first; the service of an agent may, however, be required during the construction and warranty phase of a second unit, if and when a contract is concluded.

Recommendation 8(b)

AECL should: establish standards of acceptable evidence of services and expenses to support payments.

Response

Services to be rendered under the post-contract services agreement for the first unit will be monitored and invoices required in accordance with normal accounting practice.

Recommendation 8(c)

AECL should: monitor services rendered by agent.

Les Conseils d'administration des sociétés de la Couronne devraient arriver à énoncer les procédures contractuelles et les codes d'éthique du commerce plus clairement que ne le font les lignes directrices émises par le gouvernement le 16 décembre 1976.

Commentaires

Les procédures contractuelles sont décrites en détail dans des guides d'administration généraux qui s'appliquent tant à la Société dans son ensemble qu'à ses divisions. De plus, on prépare actuellement un manuel d'administration financière qui viendra compléter ces guides d'administration générale.

En ce qui concerne le code d'éthique, non seulement avons-nous appliqué dans toute la Société les lignes directrices du 16 décembre 1976, mais le Comité de vérification du Conseil d'administration a approuvé un ensemble de lignes directrices précises et exhaustives sur les conflits d'intérêt et sur le code d'éthique du commerce. Ces directives, qui comprennent des dispositions concernant la divulgation, ont été soumises à l'attention de tous les cadres supérieurs de la gestion du personnel. Elles seront promulguées grâce à la politique de la société et aux instructions relatives à la procédure.

Recommendation 8(a)

L'EACL devrait établir si les montants versés à l'agent pour la vente à la Corée du Sud étaient proportionnels aux services rendus et s'il faudrait retenir des services d'un agent pour les ventes ultérieures.

Commentaires

Aux termes du contrat, le seul service que doit rendre l'agent a consisté à vendre un réacteur CANDU de 600 MWe et d'assurer les services de soutien après-contrat. Ses activités de publicité se sont échelonnées sur plusieurs années et elles ont abouti à la conclusion d'un contrat de vente. Les montants qui lui ont été versés étaient raisonnables, compte tenu de la valeur des biens canadiens et des services rendus (environ 400 millions de dollars) ainsi que des normes internationales pour ce genre de vente à commission. On n'a pas besoin d'agent pour une deuxième vente, car il y a eu prise d'option sur une deuxième unité au moment du premier achat. Il faut peut-être recourir aux services d'un agent pendant la phase de construction et de garantie d'une deuxième unité, si le contrat est conclu.

Recommendation 8(b)

L'EACL devrait établir des normes au chapitre des services et des dépenses justifiant les paiements.

Commentaires

Les services à assurer aux termes de l'accord concernant les services après contrat pour la première unité seront surveillés et les factures seront exigées conformément aux méthodes comptables normales.

Recommendation 8(c)

L'EACL devrait surveiller les services rendus par l'agent

Response

Services to be rendered under the post-contract services agreement for the first unit will be monitored and invoices required in accordance with normal accounting practice.

Recommendation 8(d)

AECL should: eliminate any contractual uncertainties.

Response

Any contractual uncertainties in the post-contract services agreement will be discussed and if possible eliminated if and when they arise.

Recommendation 8(e)

AECL should: suspend further payments until all of these matters are remedied.

Response

No payments have been made since 7 April 1976.

Recommendation 8(f)

AECL should: refrain from making further major financial commitments until satisfactory financial practices have been implemented.

Response

Over the past year, AECL has, in consultation with a leading firm of management consultants, been introducing a much improved system of financial controls and financial reporting packages. To supplement these new systems which requires a more comprehensive overall management information system, expertise in the area of financial control has been bolstered through the acquisition of additional qualified personnel including:

Vice-President, Finance
Corporate Comptroller
Deputy Comptroller
Manager, Information Systems
Manager, Operations Accounting
Chief, Internal Audit
Senior, Internal Auditor
Internal Auditor
Deputy Chief Accounting Officer
Financial Planning Officer
Senior Economic Analyst
Site Comptrollers (5)

The finance department has been substantially reorganized to reflect the levels and kinds of contractual undertakings in which AECL is now engaged. Progress in the area of improved financial control was reported in detail to the Standing Committee on Public Accounts at a meeting of that Committee held on 10 May 1977. At that meeting the Auditor General of Canada, in summary, remarked to the effect that he could not think of any way in which a Crown Corporation confronted with the reported difficulties facing it could have done more in

Commentaires

Les services à assurer aux termes de l'accord concernant les services après-contrat pour la première unité seront surveillés et les factures seront exigées conformément aux méthodes comptables normales.

Recommendation 8(d)

L'EACL devrait supprimer toutes les obscurités contractuelles.

Commentaires

Toute obscurité contractuelle dans l'accord concernant les services après-contrat fera l'objet d'une discussion et sera dissipée si possible.

Recommendation 8(e)

L'EACL devrait suspendre tous les paiements jusqu'au jour où toutes ces questions auront été résolues.

Commentaires

Aucun versement n'a été effectué depuis le 7 avril 1976.

Recommendation 8(f)

L'EACL devrait éviter de conclure à l'avenir tout engagement financier important jusqu'à la mise en application de pratiques financières satisfaisantes.

Commentaires

Depuis l'année dernière, l'EACL, en collaboration avec une société importante de conseillers en gestion, met en place un bien meilleur système de contrôle financier et de mesures financières. Pour alimenter ce nouveau système, qui requiert un réseau d'information de gestion plus complet, il a fallu engager d'autres spécialistes du contrôle financier, à savoir:

Vice-président, finances
Vérificateur des comptes
Vérificateur adjoint
Directeur du système d'information
Directeur de comptabilité de l'exploitation
Chef de la vérification interne de la comptabilité
Principal vérificateur interne
Vérificateur interne
Sous-chef de la comptabilité
Agent de planification financière
Principal analyste économique
Contrôleurs sur les chantiers (5)

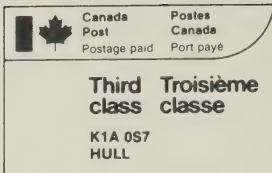
Le service des finances a été considérablement remanié pour donner une image plus exacte du genre et du nombre d'engagements contractuels qu'a conclus L'EACL. Au cours d'une des séances du 10 mai 1977, on a expliqué en détail au Comité permanent des comptes publics les progrès réalisés dans le domaine du contrôle financier. Lors de cette réunion, le vérificateur général du Canada a brièvement fait observer qu'à son avis, on ne pouvait pas demander mieux d'une société de la Couronne qui se heurte à ce genre de difficulté (procès-verbal

getting started on corrective action (*official minutes of the Standing Committee on Public Accounts, issue 32, pp. 19-20 refer*). A further progress report on the implementation of improved financial controls was submitted to the Standing Committee in mid-April 1978.

Owing in part to a major corporate reorganization now underway, it is envisioned that a further period of some months will be required before all the required personnel and systems are in place.

du Comité permanent des comptes publics, fascicule n° 32, pp. 19-20). Un autre rapport d'étape sur la mise en œuvre d'un meilleur système financier a été présenté au Comité permanent vers la mi-avril 1978.

En raison de l'ampleur des remaniements, il est prévu qu'il faudra encore quelques mois pour que tout le personnel et tous les systèmes requis soient en place.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Comptroller General of Canada:

Mr. H. G. Rogers, Comptroller General of Canada.

From the Office of the Auditor General of Canada:

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada.

Du Cabinet du Contrôleur général du Canada:

M. H. G. Rogers, Contrôleur général du Canada.

Du Bureau du Vérificateur général du Canada:

M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Thursday, November 9, 1978

Le jeudi 9 novembre 1978

Chairman: Mr. Ron Huntington

Président: M. Ron Huntington

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Public Accounts

Comptes publics

RESPECTING:

CONCERNANT:

Volume 1 of the Public Accounts of Canada for
the year ended March 31, 1978

Volume 1 des comptes publics du Canada pour
l'année terminée le 31 mars 1978

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Huntington
Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Alexander	Darling
Andre	Demers
(<i>Calgary Centre</i>)	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Clarke	Johnston (<i>Westmount</i>)
(<i>Vancouver Quadra</i>)	Leblanc (<i>Laurier</i>)

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington
Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

Lefebvre	Roy (<i>Laval</i>)
Martin	Savard
Nicholson (Miss)	Towers
Nystrom	Trudel
Parker	Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, November 9, 1978:

Mr. Gauthier (*Roberval*) replaced Mr. Lambert (*Belle-chasse*);

Mr. Andre (*Calgary Centre*) replaced Mr. de Cotret.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 9 novembre 1978:

M. Gauthier (*Roberval*) remplace M. Lambert (*Belle-chasse*);

M. Andre (*Calgary-Centre*) remplace M. de Cotret.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 9, 1978

(3)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Alexander, Andre (*Calgary Centre*), Clarke (*Vancouver Quadra*), Francis, Gauthier (*Roberval*), Huntington, Lefebvre, Parker and Towers.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams and Ms. V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General; Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General; Mr. J. J. Kelly, Principal. *From the Office of the Comptroller General:* Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch. *From the Department of Finance:* Mr. L. Langlois, Special Adviser, Fiscal Policy Division. *From the Department of Supply and Services:* Dr. A. G. Irvine, Director General, Government of Canada Accounting Branch.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee commenced consideration of the Public Accounts of Canada, Volume I, for the fiscal year ended March 31, 1978.

The Committee commenced consideration of Sections 2 and 3.

Messrs. Macdonell, Kelly and Mensforth made statements and with the witnesses answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 NOVEMBRE 1978

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Andre (*Calgary-Centre*), Clarke (*Vancouver Quadra*), Francis, Gauthier (*Roberval*), Huntington, Lefebvre, Parker et Towers.

Aussi présents: Du Service de recherche de la bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams et M^{me} V. Clements.

Témoins: Du Bureau du Vérificateur général du Canada: M. J. J. Macdonell, Vérificateur général; M. N. G. Ross, conseiller du Vérificateur général; M. J. J. Kelly, directeur principal. *Du Bureau du contrôleur général:* M. S. Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière. *Du ministère des Finances:* M. Langlois, conseiller spécial, Division de la politique fiscale. *Du ministère des Approvisionnements et Services:* M. A. G. Irvine, directeur général, Direction de la comptabilité du gouvernement du Canada.

Conformément à son ordre de renvoi permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité entreprend l'étude des Comptes publics du Canada, Volume I, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978.

Le Comité entreprend l'étude des articles 2 et 3.

MM. Macdonell, Kelly et Mensforth font des déclarations puis avec les témoins répondent aux questions.

A 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 9, 1978

• 0937

[Text]

The Chairman: I am calling the meeting to order. In accordance with the Standing Committee's permanent Order of Reference contained in the Standing Orders of the House of Commons, the Committee is commencing consideration of the Public Accounts of Canada, Volume I, for the year ended March 31, 1978, and in particular Sections 2 and 3 starting on page 2.1.

It is my pleasure to welcome again the Auditor General and his staff. In addition we have Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General; Mr. J. J. Kelly, Principal; and Mr. R. C. Thompson, Audit Director.

From the Office of the Comptroller General, Treasury Board, we have Mr. Stuart Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch; and Mr. R. Ranger, Project Officer, Financial Administration Branch.

From the Department of Finance we have Mr. L. Langlois, Special Adviser, Fiscal Policy Division.

It is a pleasure to welcome Dr. A. G. Irvine back before us. He is the Director General, Government of Canada Accounting Branch, Department of Supply and Services.

It is a rather important and unique session today in that we are studying the Public Accounts of Canada which the Committee in the past has really not found time to work on attentively. I think it is the beginning of a very important subject matter. I welcome the witnesses here today and thank them for attending.

Before making your general statement, Mr. Macdonell, can you take some of the itch off our hides? Do you have any news as to when you are going to table your report in the House?

Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada): I would be delighted to deliver some salve or ointment for this itch that seems to be troubling people.

I am very pleased to report, sir, that it is our intention to deliver our annual report, or 1978 annual report—our centennial report—to Mr. Speaker next Tuesday, November 21.

The Chairman: Tuesday, November 21.

Mr. Macdonell: That is right.

The Chairman: All right, that allows us to put together a few plans.

Now, sir, would you like, before we get into the subject matter, to give us a short announcement or a briefing on the Auditor General Centennial Conference coming up here in Ottawa in early December?

Mr. Macdonell: I would appreciate that very much, Mr. Chairman.

The year 1978 marks the hundredth anniversary of the establishment of the office of the Auditor General. We have several projects to endeavour to do honour to, having reached

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 9 novembre 1978

[Translation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Conformément à l'Ordre de renvoi permanent du Comité permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité entame l'étude des Comptes publics du Canada, volume I, pour l'année se terminant le 31 mars 1978 et plus particulièrement les articles 2 et 3, commençant à la page 2.1.

J'ai le plaisir renouvelé d'accueillir le Vérificateur général et son personnel. De plus, nous recevons M. N. G. Ross, conseiller du Vérificateur général; également, M. J. J. Kelly, directeur principal et M. R. C. Thompson, directeur de la vérification.

Du Bureau du Contrôleur général, Conseil du Trésor, nous recevons M. Stuart Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière et M. R. Ranger, agent de projet, Direction de l'administration financière.

Du ministère des Finances, nous recevons M. L. Langlois, conseiller spécial, Division de la politique fiscale.

J'ai le plaisir d'accueillir à nouveau M. A. G. Irvine, directeur général de la comptabilité du gouvernement du Canada, ministère des Approvisionnements et Services.

Nous avons aujourd'hui une réunion importante, puisque nous étudierons les Comptes publics du Canada que ce Comité n'a pas vraiment eu l'occasion d'étudier en profondeur dans le passé. A mon avis, nous commençons l'étude d'un sujet très important. Je souhaite aujourd'hui la bienvenue à nos témoins en les remerciant d'être présents.

Avant de faire votre déclaration générale, monsieur Macdonell, pourriez-vous satisfaire un peu notre curiosité? Avez-vous des nouvelles quant à la date à laquelle vous allez présenter votre rapport à la Chambre?

M. J. J. Macdonell (Vérificateur général du Canada): J'aimerais bien satisfaire un peu cette curiosité qui trouble les gens.

Monsieur, je suis heureux d'annoncer que nous avons l'intention de présenter notre rapport annuel pour l'année 1978, notre rapport du centenaire, à l'Orateur de la Chambre mardi prochain le 21 novembre.

Le président: Le mardi 21 novembre.

M. Macdonell: C'est exact.

Le président: C'est bien, cela nous permettra de faire des plans.

Avant d'aborder notre sujet, monsieur, voudriez-vous maintenant nous faire un bref exposé sur la nature de la conférence du centenaire du Vérificateur général qui aura lieu ici à Ottawa au début de décembre?

M. Macdonell: J'aimerais bien le faire, monsieur le président.

L'année 1978 marque le centième anniversaire de la création du Bureau du Vérificateur général. Nous avons prévu plusieurs activités afin de célébrer notre centenaire. La plus

[Texte]

our centennial. The most important of these events will take place on December 7 and December 8 here in Ottawa. In a period of austerity and restraint of expenditures we wanted to be practical, and certainly my predecessors, some of whom hail from the highlands of Scotland, were frugal and practical people, and I would like to follow in their tradition. So to be practical about it we are celebrating this event with a staff conference.

That may not be a very remarkable thing in itself, but I think the quality of the program is quite remarkable. We have the keynote speech to be given by the Comptroller General of the United States, Mr. Elmer Staats. We are fortunate in having a parliamentary session—I will not go through the whole program—in which your Chairman will be one of the speakers. Another speaker will be the Right Honourable Edward Du Cann, from the United Kingdom. He is Chairman of the Public Accounts Committee of the U. K. The third speaker in the parliamentary session will be Mr. T. P. Reid, the Chairman of the Public Accounts Committee of Ontario. So we feel that will get the program off to a great start.

I take this opportunity, Mr. Chairman, to invite all members of the Standing Committee on Public Accounts. I will be sending our program when it is final, which I hope will be within the next few days. I propose, sir, either to table it through you or to address an invitation to each member of the Standing Committee on Public Accounts to attend any or all of the sessions they are able to. I would particularly hope, sir, they would be in a position to attend the session in the morning on Thursday, December 7, when the parliamentary session will be on and our keynote speaker, Mr. Staats, will be making his address.

Thank you very much for this opportunity, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Macdonell.

One other word pertaining to these arrangements, gentlemen. As the Auditor General has just mentioned, there are some rather distinguished international visitors to Canada attending this conference, and I have arranged with the Speaker for the Speaker to host, for and on behalf of the Standing Committee on Public Accounts, a luncheon on December 7, to which you will be getting invitations and at which we will have these international personages as our guests. As soon as I have finalized the arrangements and protocol with the Speaker's office, I will be contacting you on that. So I just suggest that you keep lunch for December 7 open for, I think, a rather nice and important occasion for this committee.

We come now to the agenda at hand, and I will call upon the Auditor General to make a statement pertaining to Volume 1 of the Public Accounts, Sections 2 and 3.

Mr. Macdonell: Thank you, Mr. Chairman. I do not have a prepared opening statement and I would ask my colleague, Mr. Kelly, to introduce the subject to the committee. I would like merely to comment, sir, that I greatly appreciated the opening session of the committee for this session of Parliament. You brought great joy to the heart of this Auditor General, and I am sure you would have brought joy to any of

[Traduction]

importante de ces activités aura lieu les 7 et 8 décembre à Ottawa. Compte tenu de la période actuelle d'austérité et de restrictions budgétaires, nous voulions faire preuve d'un sens pratique, et puisque certains de mes prédécesseurs étaient des gens frugaux et pratiques, certains étant originaires des Hautes terres écossaises, j'ai voulu respecter leur tradition. Afin d'être pratiques, nous célébrons cet événement par une conférence du personnel.

L'événement n'est peut-être pas remarquable en lui-même, mais je crois que la qualité du programme est exceptionnelle. Le discours principal sera prononcé par M. Elmer Staats, Contrôleur général des États-Unis. Sans vous donner le programme en détail, j'ajouterai que nous aurons la chance d'assister à une session parlementaire où votre président sera l'un des orateurs. Le très honorable Edward Du Cann, de Grande-Bretagne, sera également l'un de nos orateurs invités. Il est président du comité des comptes de Grande-Bretagne. Le troisième orateur lors de cette session sera M. T. P. Reid, président du comité des comptes publics de l'Ontario. Nous croyons donc que cela inaugurera bien nos célébrations. Monsieur le président, je profite de cette occasion pour inviter tous les membres du comité permanent des comptes publics. Je vous enverrai notre programme lorsqu'il sera terminé, dans les prochains jours, j'espère.

J'envisage de le présenter par votre intermédiaire ou d'envoyer une invitation à chaque membre du comité permanent des comptes publics afin qu'ils assistent à certaines sessions, ou à toutes les activités, s'ils le peuvent. J'espère surtout qu'ils seront en mesure d'assister à la session du mardi matin, 7 décembre alors qu'au lieu notre session parlementaire et où notre principal orateur, M. Staats, prononcera son discours.

Merci beaucoup pour ce temps de parole, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Macdonell.

Un mot de plus à propos de ces célébrations, messieurs. Comme le disait tout juste le vérificateur général, nous recevons au Canada des visiteurs distingués lors de cette conférence et je me suis entendu avec l'Orateur pour que, au nom du comité permanent des comptes publics, il organise le 7 décembre un déjeuner auquel vous serez convié et au cours duquel nous recevrons ces invités de marque. Sitôt que j'aurai réglé ces détails de même que les questions de protocole avec le bureau de l'Orateur, je vous en ferai part. Je vous propose donc de vous réserver la période du déjeuner le 7 décembre pour assister à une rencontre qui pourrait être très intéressante pour ce comité.

Nous abordons maintenant le programme de la journée et je demanderai au Vérificateur général de faire une déclaration quant au Volume 1 des comptes publics, articles 2 et 3.

M. Macdonell: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas préparé de déclaration liminaire et je demanderai à mon collègue, M. Kelly, de présenter le sujet au comité. J'ajouterai seulement que j'ai grandement apprécié la première séance de ce comité dans cette session du Parlement. Vous m'avez fait chaud au cœur et je suis certain que vous auriez fait grand plaisir à tous mes prédécesseurs. Pour moi, la réunion de mardi

[Text]

my predecessors. Tuesday was an historic meeting for me, to hear the inventory and the plans, the action plans of the new Comptroller General of Canada, laid out before your committee, and as I said on that occasion, I am not only greatly impressed, I am greatly heartened with this action.

• 0945

Secondly, this morning represents another historic occasion for me; that is, this is the first occasion since I took on the responsibility of Auditor General on July 1 that we have indeed come before your Committee, sir, along with our colleagues from the government, Treasury Board, Finance and the Department of Supply and Services, to place before you our thoughts and comments on the Public Accounts.

Mr. Francis: Mr. Chairman, may I interrupt to make an observation that may be relevant to the Auditor General? The Minister of Finance has announced a budget on November 16, and the budget debate will be in its third day on the day of the tabling of the Auditor General's report. I wonder if this has been considered.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, to respond to Mr. Francis' query, I always feel that when the report is ready it is my duty to deliver it to the Speaker. As to whether that will be an appropriate day for the arrangements you announced at the previous meeting, I would leave that entirely to the Committee. In other words, if you were to advise me that it would not be an appropriate day for the Committee, which obviously has an interest in this matter, to carry out the arrangements described by you the other day, then I would certainly like to reconsider the date I would submit it. I am open to suggestions.

Mr. Francis: Mr. Chairman, could I leave this in your hands for discussions with the Auditor General and possibly the Speaker of Parliament and the Minister of Finance? There should be some discussions, I think. It may be that there is no change in plans, but it may be that some slight modifications might be helpful.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, could I make a comment on this?

The Chairman: Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: The budget is being announced Thursday evening, November 16, and as we all know as Parliamentarians, the first three or four days of the budget debate are probably among the most important, with votes on the second and fourth days et cetera. Parliament will sit longer hours. The lock-up day will take place on a day when the House may be sitting starting in the morning.

Mr. Francis: At 11 a.m.

Mr. Lefebvre: I am not trying even to suggest to the Auditor General when he should table his report. That is not the purpose of my intervention. It is just that I would hope it would be on a day when all Parliamentarians who wish to do so can attend your briefing, sir.

[Translation]

est devenue un événement historique quand j'ai entendu le nouveau Contrôleur général du Canada exposer à votre comité l'éventail de ses projets et de ses plans d'action; comme je l'ai dit, à cette occasion non seulement ai-je été très impressionné, mais j'ai été très réconforté par cette présentation.

Deuxièmement, aujourd'hui représente pour moi une autre occasion historique; c'est-à-dire c'est la première occasion depuis que j'ai, le 1^{er} juillet, accepté la responsabilité d'être Vérificateur général que nous comparaissons effectivement devant ce comité, monsieur, avec nos collègues du gouvernement, du Conseil du Trésor, du ministère des Finances et du ministère des Approvisionnement et Services, afin de vous faire part de nos réflexions et de nos commentaires au sujet des Comptes publics.

M. Francis: Monsieur le président, puis-je vous interrompre afin de faire une remarque qui pourrait intéresser le Vérificateur général. Le ministre des Finances a annoncé un nouveau budget pour le 16 novembre, et les discussions sur le budget en seront à leur troisième jour quand le rapport du vérificateur général sera déposé. Je me demande si on a pris ce facteur en considération.

M. Macdonell: Monsieur le président, je réponds à la question de M. Francis en disant que je crois qu'il est mon devoir de livrer le rapport à l'Orateur dès qu'il sera prêt. Quant à savoir si la date des arrangements que vous avez annoncée à la réunion précédente conviendra, je laisse cette décision entièrement au Comité. Autrement dit, si on me disait que cette date ne convenait pas au comité pour satisfaire aux arrangements que vous avez décrits il y a quelques jours, je serai certainement prêt à réfléchir à un changement de date de présentation. Il est évident que le comité joue un rôle dans cette décision. J'accepterai des suggestions.

M. Francis: Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait vous demander de discuter de cette question avec le Vérificateur général et peut-être l'Orateur et le ministre des Finances? Je crois qu'il devrait y avoir des discussions. Il se peut qu'il n'y ait aucun changement de plan, mais il se peut également que de légères modifications soient utiles.

M. Lefebvre: Monsieur le président, est-ce que je pourrais faire une observation à ce sujet?

Le président: Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Le budget sera annoncé jeudi soir, le 16 novembre, et en tant que parlementaires, nous savons tous que les trois ou quatre premiers jours du débat sur le budget sont probablement des plus importants. Il y aura des votes les deuxième et quatrième jours, etc. Le Parlement siègera pendant de longues heures. La présentation du budget aura lieu un jour où la Chambre pourrait siéger à partir de la matinée.

M. Francis: A partir de 11 heures.

M. Lefebvre: Je n'essaie même pas de dire au Vérificateur général quand il devra déposer son rapport. Ce n'est pas la raison pour mon intervention. J'espère tout simplement qu'il s'agira d'un jour où tous les parlementaires qui voudraient le faire pourront assister à votre séance d'information, monsieur.

[Texte]

I would agree with Mr. Francis; I hope you could consult with the Chairman. If it remains November 21 that is up to you, but perhaps the Chairman and Mr. Macdonell could meet on this and inform the Committee at our next meeting.

Mr. Macdonell: Could I offer a suggestion, Mr. Chairman? Again, I am a servant of Parliament, I am in the hands of your Committee and I will certainly do my best to defer to your wishes. There is nothing particularly sacred about the tabling date so far as our office is concerned. We just feel it is our responsibility to deliver it when it is ready. Would it be possible, sir, for a short meeting of the steering committee this morning at which we could discuss alternative dates with you? Would that be possible at 11.45 a.m. or whenever this meeting finishes?

The Chairman: Having looked at the subject matter of the agenda this morning, I do not know if there will be any time for a steering committee meeting following this meeting. Now there could be. We could meet at lunch or you and I can get together, as has been suggested.

Mr. Lefebvre: How about just the Chairman and the Vice-Chairman getting together with the Auditor General and informing the Committee?

The Chairman: All right. That perhaps is the easiest way to do it.

Mr. Macdonell: That is fine. Sure.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Unless there can be some specific reason other than timing and the little bit of conflict that would be generated between the budget debate and the tabling of the report, now that the Auditor General has announced the date I would certainly like to stick with it. I do not think we should be tinkering around at all with the report or the tabling of the report. I think it is one of the things that possibly we are obligated to do to try to adjust ourselves to the situation, and hope it does not happen again.

• 0950

The Chairman: Okay, Mr. Towers. Will you leave it with me, the Vice-Chairman and the Auditor General to work out and have a look at the mechanics of time interference in the tabling of it?

Mr. Towers: Yes.

The Chairman: Will you leave it in our good hands?

Mr. Towers: I am happy to do that in that I have had my objection noted.

The Chairman: It is noted, sir. Is there any further comment on that subject matter? May we have the Auditor General continue with his statement? Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: I was stating, sir, that this is my first occasion. I think it may well be the first occasion for the representatives from our office and maybe the others at the table. I suspect that Dr. Irvine may well be as happy as I am to see this subject on the agenda.

[Traduction]

Je suis d'accord avec M. Francis; j'espère que vous pourrez consulter avec le président. C'est à vous de décider si vous allez garder le 21 novembre, mais le président et M. Macdonell pourraient peut-être se réunir à ce sujet et informer le comité des résultats lors de la prochaine réunion.

M. Macdonell: Pourrais-je proposer quelque chose, monsieur le président? Je répète que je suis le serviteur du Parlement, je m'en remets à ce comité, et je ferais certainement de mon mieux pour me conformer à vos désirs. Pour ce qui est de notre bureau, la date où on dépose le rapport n'a rien de sacrée. Nous croyons tout simplement que c'est notre responsabilité de livrer ce rapport dès qu'il est prêt. Serait-il possible, monsieur de faire ce matin une courte réunion du comité directeur afin de discuter de dates de rechange? Peut-être à 11 h 45 ou après cette réunion?

Le président: Ayant étudié le sujet à l'ordre du jour, ce matin, je ne sais pas s'il restera assez de temps pour une réunion du comité directeur après cette réunion. C'est possible. Nous pourrions nous réunir à l'heure du déjeuner, ou on pourrait se réunir nous deux, comme on a proposé.

M. Lefebvre: Que penseriez-vous si seulement le président et le vice-président se réunissaient avec le Vérificateur général et informaient par la suite le comité?

Le président: D'accord. C'est peut-être la façon la plus facile de le faire.

M. Macdonell: D'accord. Bon.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: A moins de trouver une raison précise autre que l'opportunité ou le peu de conflit qui pourrait arriver entre le débat sur le budget et le dépôt du rapport, j'aimerais beaucoup m'en tenir à la date déjà annoncée par le Vérificateur général. A mon avis, nous ne devrions pas jouer avec le rapport, ni avec le dépôt du rapport. Je crois qu'il s'agit ici d'une des choses que nous sommes peut-être obligés de faire, c'est-à-dire de nous adapter à la situation et d'espérer que cela ne se reproduise pas.

Le président: D'accord, monsieur Towers. Si vous le permettez, je verrai le vice-président et le Vérificateur général afin d'étudier les problèmes de conflit d'horaire pour déposer ce rapport.

M. Towers: D'accord.

Le président: Est-ce que vous laisserez la décision à nos bons soins?

M. Towers: Volontiers, étant donné que j'ai fait noter mes objections.

Le président: On les a notées. Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet? Est-ce que le Vérificateur général peut continuer avec sa déclaration? Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Je disais, monsieur, que c'est ma première occasion. Je crois que c'est peut-être la première occasion pour les représentants de notre bureau et même des autres assis à la table. Je soupçonne que M. Irving est peut-être aussi content que moi de constater que ce sujet est à l'ordre du jour.

[Text]

Having expressed these words of happiness and joy, I do not think I would be totally in character if I were not to say that one of the issues which does bother me some, more than some, and I think it would bother any Auditor General, is to sign the Accounts of Canada, even with well-worded reservations and qualifications, and have to state that the assets and the statement of assets are overstated by some \$6 billion or \$7 billion. That would be bad enough were it not the fact that some of these are basically internal accounting entries within the government.

I do hope, sir, that the time of the Committee will address these issues because I begin to detect, shall we say, that invitations to appear before your Committee are not now any longer the most sought-after invitations in Ottawa. I furthermore notice that the Committee does seem, and we do render reports, to have a remarkable facility in causing action to take place. I rest my case with you the Committee sir.

I would now like to introduce Mr. Kelly who would speak for us. Mr. Kelly has been with us several years. He devotes his entire time and attention to the attest function which is a very important activity in our office. I think probably the balance sheet, the statement of assets and liabilities of Canada, is still the largest set of accounts in the country and I imagine that professional accountants across Canada would think of Mr. Kelly as having quite a responsibility in advising me, along with Mr. Ross, on some of the aspects of such an incredibly important set of accounts. I think Mr. Kelly would like the opportunity, sir, to give the traditional opening statement at this time.

The Chairman: Thank you, Mr. Macdonell. Mr. Kelly.

Mr. J. J. Kelly (Principal, Office of the Auditor General of Canada): Thank you, Mr. Chairman, I really do not have a formal opening statement to make, but I thought it might be useful to review and comment briefly on our opinion and our observations on the financial statements of the Government of Canada.

Our opinion is included with the financial statements in Section 2 of Volume I of the Public Accounts, and our observations are in Section 3 of the same volume. If I can just turn to the opinion now, the first paragraph of the opinion points out to the reader the changes in our reporting this year, because this year we are for the first time reporting under the requirements of the new Auditor General Act. In Section 6 of that act it states that the Auditor General will express his opinion as to whether or not the financial statements present information in accordance with the accounting policies of the federal government, whether that information is presented on a basis consistent with that of the preceding year, and state any reservations he may have.

The second paragraph of the opinion, usually referred to as the scope paragraph in audit opinions, lists the financial statements examined by the Auditor General, these being the statement of assets and liabilities, the statement of revenue and expenditures and the summary of budgetary appropriations, expenditures and unexpended balances.

[Translation]

Ayant exprimé mon contentement et ma joie, je dois revenir à mon attitude plus habituelle pour dire qu'une des questions me préoccupe un peu, même beaucoup, et je crois qu'elle préoccuperait tout Vérificateur général. Il s'agit du fait qu'il faut signer les Comptes du Canada, même accompagnés de réserves prudemment exprimées, et de devoir déclarer que les actifs et l'état des actifs sont surévalués par quelque 6 ou 7 milliards de dollars. C'est déjà malheureux en soi, mais il y a aussi le fait que certains de ces actifs font ni plus ni moins partie des articles de comptabilité interne du gouvernement.

J'espère, monsieur, que le comité se penchera sur ces questions, car je commence à soupçonner, disons, que les invitations à comparaître devant ce comité ne sont plus les invitations les plus courues de la ville. Je constate également que le comité semble avoir une capacité remarquable pour inciter l'action, et il est vrai que nous faisons rapport. Je m'en remets à vous et au comité, monsieur.

J'aimerais maintenant présenter M. Kelly qui aimerait parler en notre nom. M. Kelly travaille chez nous depuis plusieurs années. Il consacre tout son temps et toute son attention aux fonctions d'attestation, une activité très importante dans notre bureau. Il est probable que le bilan, l'état des actifs et des passifs du Canada, est encore le plus grand ensemble de comptes de ce pays. J'imagine que les comptables professionnels à travers le Canada trouveraient que M. Kelly a une grande responsabilité en me conseillant, de concert avec M. Ross, sur certains aspects d'un ensemble de comptes si important. Je pense que M. Kelly aimerait avoir l'occasion, monsieur, de faire maintenant la déclaration liminaire traditionnelle.

Le président: Merci, monsieur Macdonell. Monsieur Kelly.

M. J. J. Kelly (directeur principal, Bureau du Vérificateur général du Canada): Merci, monsieur le président. Je n'ai pas réellement de déclaration liminaire à faire, mais il me semble qu'il serait peut-être utile de revoir et de commenter brièvement notre opinion et nos observations sur les états financiers du gouvernement du Canada.

Notre opinion figure dans les états financiers de la section 2 du volume I des Comptes publics, et nos observations se trouvent dans la section 3 du même volume. Le premier paragraphe de l'opinion souligne au lecteur les changements dans nos méthodes de faire rapport cette année, car cette année, pour la première fois, nous faisons rapport en conformité avec les dispositions de la loi sur le Vérificateur général. L'article 6 de la loi déclare que le Vérificateur général doit exprimer son opinion quant à savoir si les états financiers présentent les informations conformément aux conventions comptables pour l'administration fédérale et si cette information est présentée selon une méthode compatible avec celle de l'année précédente; il doit également indiquer toute réserve éventuelle.

Le deuxième paragraphe de l'opinion, le paragraphe sur les opinions de vérification qui traitent de l'étendue, énumère les états financiers examinés par le Vérificateur général, c'est-à-dire l'état de l'actif et du passif, l'état des revenus et dépenses, et la récapitulation des crédits budgétaires alloués, dépenses et soldes non dépensés.

[Texte]

That paragraph goes on to say that our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards. I guess the members should be aware that these are the generally accepted accounting standards of the accounting profession in Canada and that our examination included such inquiries, tests and other procedures as we considered necessary to enable the Auditor General to report under the requirements of his act.

I think the reference to generally accepted auditing standards is a point worth noting because it emphasizes the view of our office that independent standards set by the profession should be adhered to whenever possible.

In the third paragraph the Auditor General states that in his opinion the financial statements present information in accordance with the state of the accounting policies of the federal government. He also states that in his opinion the information is presented on a basis consistent with that of the preceding year except for a change in the basis of translating assets and liabilities of the government denominated in foreign currencies to Canadian dollars.

• 0955

In the fourth paragraph the Auditor General draws the reader's attention to three reservations that he has concerning the effect of certain accounting policies on the fairness of the information presented by the statements. The three reservations deal with the reported value of assets and they relate to: balances designated for deletion from the accounts, but are still reported in the statement of assets and liabilities as assets and liabilities; second, the effect of excluding certain Crown corporations from the government accounting entity which can lead to an overstatement of the government's assets, and, third, the reported value of certain loans, investments and advances which we consider questionable. Again I think it is important to note that the matters raised in these three reservations are not new. They have been reported on us in previous years' reports to the House of Commons for at least the last three or four years, with perhaps the exception of the reservation concerning the accounting entity which arose from our 1976 study of Crown corporations.

If I could just turn to the reservations. The first reservation states that the statement of assets and liabilities should include certain amounts that have been designated for write-off when parliamentary approval to do so has been obtained. The effect of continuing to report these amounts as assets and liabilities in the financial statements overstates the assets by about \$3.481 billion, and the liabilities by \$52 million. The amounts concerned are set out in Notes 5 and 7 to the financial statements by the government, and in those notes the government acknowledges that in fact the assets and liabilities are overstated.

Of particular interest I think the largest amounts relate to amounts "internal to the government", as they are called in Note 7. The amounts reported as assets here are mainly

[Traduction]

Ensuite, ce paragraphe déclare que notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Les membres devraient peut-être savoir que ces normes sont les normes de vérification généralement reconnues dans la comptabilité au Canada. Notre vérification a compris toutes les enquêtes, les tests, et les autres procédures que nous avons considérées nécessaires pour permettre au Vérificateur général de faire son rapport d'après les dispositions de la loi.

Je crois qu'il est important de noter cette référence aux normes de vérification généralement reconnues, parce que cela met en relief l'opinion de notre bureau que les normes indépendantes établies par la profession devraient être respectées autant que possible.

Au troisième paragraphe, le Vérificateur général déclare qu'à son avis ces états financiers sont présentés conformément aux conventions comptables du gouvernement fédéral. Il ajoute qu'à son sens ces informations sont conformes à celles de l'année précédente à l'exception d'une conversion d'actif et de passif du gouvernement de monnaies étrangères en dollars canadiens.

Au quatrième paragraphe, le Vérificateur général attire l'attention du lecteur sur trois réserves qu'il exprime au sujet de certaines politiques de comptabilité sur le caractère équitable des renseignements contenus dans les bilans. Ces trois réserves portent sur la valeur déclarée des actifs et ont trait à: les soldes destinés à être rayés des comptes mais figurant tout de même dans le bilan des actifs et passifs en tant qu'actifs et passifs; deuxièmement, le résultat de l'exclusion de certaines sociétés de la Couronne de l'entité comptable gouvernementale pourrait provoquer une évaluation excessive de l'actif du gouvernement et, troisièmement, la valeur déclarée de certains prêts, investissements et avances que nous jugeons discutables. Je le répète, il est important de noter que les questions soulevées à ces trois titres ne sont pas nouvelles. Il en était déjà question dans les rapports précédents à la Chambre des communes depuis au moins trois ou quatre ans à l'exception peut-être de la réserve concernant l'entité comptable qui a émergé à la suite de notre étude sur les sociétés de la Couronne en 1976.

Je vais maintenant développer ces trois points. La première réserve exprimée explique que le bilan des actifs et des passifs doit comprendre certaines sommes dont l'échéance a été décidée sous réserve de l'approbation du Parlement. En continuant à inscrire ces sommes sous le titre des actifs et passifs dans le bilan financier, on exagère l'actif d'environ \$3,481 milliards et le passif d'environ 52 millions. Les sommes en cause sont inscrites dans les notes 5 et 7 qui accompagnent le bilan financier du gouvernement et, dans ces notes, le gouvernement reconnaît qu'effectivement l'actif et le passif sont excessifs.

La somme la plus intéressante est peut-être celle qui a trait à des sommes «internes du gouvernement» selon la désignation de la note 7. Les sommes inscrites au titre de l'actif sont pour

[Text]

deferrals of prior and current years' expenditures, and they continue to be reported as assets either because of the requirements of the underlying legislation, or because write-off action has not been initiated. The amounts reported as liabilities represent spending authority carried forward to future years. I think in this case neither the amounts represented as assets or liabilities meet or comply with the definition of assets and liabilities stated in the government's stated accounting policies; that is the assets are not financial claims recoverable from parties outside the government and the liabilities are not financial obligations payable to parties outside the government.

In the second reservation, we deal with the effect of excluding certain Crown corporations from the Government of Canada accounting entity. The exclusion of these corporations is in effect to treat them as organizations outside the government, and this leads to certain accounting inconsistencies in the recording of assets and budgetary expenditures that can result in an overstatement of assets and an understatement of budgetary expenditures in the Accounts of Canada. The accounting entity as defined in Note 1 to the financial statements excludes all Crown corporations listed in Schedules C and D to the Financial Administration Act on the basis that these corporations carry on commercial-type activities or at least activities that are fundamentally different from those carried on by government departments.

In 1976 our office carried out a study of all the Crown corporations that we audit, including those listed in Schedules C and D to the Financial Administration Act. We found that those corporations were engaged in operations that were subject to significant noncommercial considerations, that they carried out regulatory and other government-type activities, and that they were, by and large, financially dependent on the public purse. At that time we recommended that corporations that carry out government-type activities, and are financially dependent on the public purse, should be included in the government accounting entity. By way of an illustration I might just say that, if they were included in the government's accounting entity, the value of the loans and advances to these corporations would be reduced because they would be subject to stated government accounting policies. For example, if the Department goes out and acquires a fixed asset for a specific purpose, the cost of that asset is charged as a budgetary expenditure. If, on the other hand, the government lends money to a corporation to acquire a similar asset to carry out a similar activity for a similar purpose, that loan continues to be carried at its cost or the amount advanced, and to the extent that the loan represents assets it would not be carried in the accounts of Canada, such as fixed assets, then we feel the assets are overstated. We give some examples in this regard in our observations.

• 1000

The third reservation, I guess, takes a more traditional view of the loans, investments and advances carried on the State-

[Translation]

la plupart reportées à partir des dépenses de l'année en cours et de l'année précédente et continuent à être désignées au titre de l'actif soit à cause des dispositions de la loi, soit parce qu'elles n'ont pas encore été déclarées échues. Les sommes inscrites au titre de passif représentent les autorisations à déboursier transférées aux années futures. Dans ce cas, je pense que ni les sommes présentées au titre d'actif, ni celles présentées au titre de passif ne se conforment à la définition des actifs et passifs des politiques officielles de comptabilité du gouvernement. Cela signifie que les actifs ne sont pas des comptes financiers à recevoir de l'extérieur du gouvernement et que les passifs ne sont pas des obligations financières payables à des entités à l'extérieur du gouvernement.

La seconde réserve porte sur les effets de l'exclusion de certaines sociétés de la Couronne de l'entité comptable du gouvernement du Canada. L'exclusion de ces sociétés sert en fait à leur donner le statut d'organismes à l'extérieur du gouvernement et cela approuve certaines anomalies comptables relatives aux actifs et aux dépenses budgétaires qui pourraient se traduire par une exagération des actifs et une sous-estimation des dépenses budgétaires des Comptes du Canada. L'entité comptable telle que définie à la note 1 du bilan financier exclut toutes sociétés de la Couronne qui figurent dans les listes des Annexes C et D à la Loi sur l'administration financière car ces sociétés ont des activités de type commercial ou du moins des activités qui sont fondamentalement différentes de celles des ministères du gouvernement.

En 1976, notre bureau a entrepris une étude spéciale de toutes les sociétés de la Couronne dont nous vérifions la comptabilité, y compris celles qui figurent dans les listes des Annexes C et D de la Loi de l'administration financière. Nous nous sommes aperçus que ces sociétés avaient des activités qui, dans une importante mesure était de nature non commerciale, qu'elles se livraient à des activités de réglementation et autres activités de type gouvernemental et qu'en fin de compte, elles dépendaient financièrement du Trésor public. A l'époque, nous avons recommandé que ces sociétés qui ont des activités de type gouvernemental et qui dépendent financièrement du Trésor public soient rattachées à l'entité comptable du gouvernement. A titre d'exemple, je pourrais dire que s'ils étaient inclus dans l'entité comptable du gouvernement, la valeur des prêts et des avances consentis à ces sociétés serait réduite, car elle serait assujettie aux conventions comptables énoncées par le gouvernement. Par exemple, si le ministère acquiert une immobilisation dans un but précis, le coût en serait imputé comme dépense budgétaire. Si d'autre part, le gouvernement prête à une société en vue d'acquérir une immobilisation semblable dans le cadre d'une activité semblable dans un but semblable, le prêt continue d'être inscrit suivant le coût ou le montant avancé, et dans la mesure où ce prêt représente un élément d'actif, il ne serait pas inscrit aux comptes du Canada comme les éléments d'actif le sont, aussi pensons-nous que l'actif est surévalué. Nous donnons quelques exemples dans nos observations.

Dans la troisième réserve exprimée, on considère d'une façon plus traditionnelle les prêts, investissements et avances

[Texte]

ment of Assets and Liabilities and it can be viewed in two parts. First, the loans, investments and advances to Crown corporations, and here we are looking at corporations that have had a history of deficits and have been unable to generate sufficient funds to repay their indebtedness to the Government of Canada. We look at three corporations in this regard since they are the largest and most material, the National Harbours Board loans of \$342 million; the investment in the St. Lawrence Seaway of \$624 million, and loans to Atomic Energy of Canada of \$358 million.

The second part of this reservation deals with special loan assistance to developing countries. Here I think we are concerned that the reader be aware of the special nature and character of these loans as well as the special loan assistance to international development associations and subscriptions in international development associations which lend money to developing countries on the same basis. In total these things add up to about \$2.5 billion.

The special assistance loans to developing countries amount to about \$1.4 billion. These loans are repayable over terms of 50 years with payment being deferred for 10 years, they bear no interest—some of them bear interest of three-quarters of 1 per cent—but it seems to us this year, as it has in past years because we have reported on these since, I guess, about 1974 which is as far back as I go, that these loans have more of the characteristics of grants or contributions. I do not think we are challenging whether the governments can repay the loans to Canada at some time in the future, because such loans are subject to renegotiation with national governments, but we are concerned with the way they were being carried in the *Statement of Assets and Liabilities* and the fact that the value of the loans is surely affected by their terms.

It is interesting to note that nowhere in the Public Accounts are the interest rates and repayment terms of these loans set out.

Finally, I would like to just comment briefly on our observations which are included in Section 3. The observations, for the most part, provide additional information on the opinion and the reservations given in Section 2, but they have a couple of additional areas which we comment on because we feel that they are pertinent to the financial statements of Canada, but would not give rise to a reservation on the information presented.

The first of these areas concerns the disclosure of additional information in the audited financial statements and here we are suggesting, at least, three kinds of information that would be helpful, we feel, to the reader to give him a better view in the aggregate statements of the financial position and operations of the government. The first is a statement that displays the sources and uses of the government's financial resources and, shows how the government finances its operations. Second, we think the disclosure—in the notes of the financial

[Traduction]

inscrits à l'état de l'actif et du passif et l'on peut y voir deux éléments. Premièrement, les prêts, investissements et avances consentis aux sociétés de la Couronne, et il s'agit là de sociétés qui accumulent des déficits depuis des années et qui ne possèdent pas les revenus leur permettant de rembourser leurs dettes envers le gouvernement du Canada. Nous mentionnons trois sociétés qui nous semblent les plus importantes à cet égard, à savoir, le Conseil des Ports nationaux qui a profité de prêts de l'ordre de 342 millions de dollars, l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, où le gouvernement a investi 624 millions de dollars, ainsi que l'Énergie atomique du Canada, à qui le gouvernement a prêté 538 millions de dollars.

La seconde partie de cette réserve porte sur l'aide accordée sous forme de prêts spéciaux à des pays en voie de développement. Nous voulons que le lecteur soit conscient de la nature et du caractère particulier de ces prêts, de même que de l'aide accordée sous forme de prêts spéciaux à des associations de développement international et les souscriptions à des associations de développement international qui prêtent de l'argent à des pays en voie de développement de la même façon. Tout cela totalise environ 2.5 milliards de dollars.

L'aide accordée sous forme de prêts spéciaux aux pays en voie de développement totalise environ 1.4 milliard de dollars. Ces prêts sont remboursables sur 50 ans sans qu'il y ait échéance de versements au cours des dix premières années, et ils ne portent pas intérêt, sauf peut-être certains qui portent intérêts à $\frac{3}{4}$ de 1 p. 100. Mais cette année, tout comme nous l'avons fait depuis 1974, nous avons fait remarquer que ces prêts avaient plutôt les caractéristiques de subventions ou de contributions. Je ne crois pas que nous mettions en doute la possibilité pour les gouvernements en question de rembourser ces prêts au Canada un jour ou l'autre, parce que ces prêts peuvent être renégociés avec les gouvernements, mais nous sommes préoccupés par la façon dont on les inscrit dans l'état de l'actif et du passif et par le fait que la valeur de ces prêts dépend sûrement des conditions dans lesquelles ils sont consentis.

Il est intéressant de noter que les comptes publics ne font aucune mention des taux d'intérêt et des conditions du remboursement de ces prêts.

J'aimerais terminer en faisant quelques commentaires sur nos observations qui figurent à la section 3. La plupart des observations donnent des renseignements supplémentaires sur l'opinion et les réserves exprimées à la section 2, mais il y a en outre un ou deux nouveaux aspects sur lesquels nous commentons parce que nous pensons qu'ils concernent les états financiers du Canada, sans pour cela susciter des réserves quant aux renseignements fournis.

Le premier de ces éléments concerne la présentation de renseignements supplémentaires dans les états financiers vérifiés et nous suggérons là au moins deux types de renseignements qui seraient utiles, à notre avis, car ils donneraient au lecteur une meilleure idée de l'ensemble des états financiers du gouvernement et par conséquent, de sa situation financière et de son exploitation. Nous parlons d'abord de la déclaration de la provenance et de l'utilisation des ressources financières du gouvernement pour indiquer ainsi comment le gouvernement

[Text]

statements, perhaps—of a summary or in summary form of the major contractual commitments of the government would be useful in the same manner as we disclose the government's contingent liabilities.

• 1005

Thirdly, we note that the government has developed a summary of use of nonbudgetary appropriations for loans, investments and advances as was recommended by the study of the accounts and the Wilson Committee on the office of the Auditor General. This summary is now included in Section 9 of Volume I and we understand that it will be submitted to us for audit in 1979.

The final area upon which we observe is the implementation of the recommendations of the study of the accounts of Canada. When that study was tabled in 1976, and at the conclusion of the Committee hearings, the Auditor General undertook to monitor the implementation of the study's recommendations and report back to the Committee where that implementation seemed to be being delayed. We list the number of areas where we feel that delays have occurred relating to significant recommendations of the study that have not yet been implemented. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

Before we start questioning, I am less than a professional person, and there are a couple of things that I would like to get clear in my mind so that I could follow—Yes, Mr. Mensforth?

Mr. S. Mensforth (Deputy Secretary, Financial Administration Branch, Office of the Comptroller General): I do have a statement, if I could have the opportunity to make it, Mr. Chairman.

The Chairman: Would you like to make it immediately following Mr. Kelly's statement?

Mr. Mensforth: I think it would help the Committee members, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. Mr. Mensforth.

Mr. Mensforth: Thank you, Mr. Chairman. I would like to take up where Mr. Kelly left off and inform you of our progress concerning the implementation of the recommendations of the study of the accounts of Canada. As you know, these recommendations were approved by the Treasury Board and Cabinet and were endorsed by this Committee in its *Fifth Report* to the House of Commons March 9, 1976.

I am happy to be able to report to you that several of the recommendations have already been implemented and the balance are in the process of being implemented. I would like to give you a summary of the work that we have done. Twelve recommendations are in place and are completely implemented. Those are recommendations 1, 3, 4, 5, 6, 10, 15, 17, 18, 20, 22 and 23.

Four recommendations related to financial reporting are partially completed: 2, 12, 16 and 21. When accounts internal

[Translation]

finance ses opérations. Deuxièmement, nous pensons qu'il serait utile de récapituler dans les notes aux états financiers, peut-être, les principales obligations contractuelles du gouvernement, de la même manière que nous indiquons le passif éventuel du gouvernement.

Troisièmement, nous remarquons que le gouvernement a fait une récapitulation de l'utilisation des crédits non budgétaires pour les prêts, les investissements et les avances, comme le recommandait le rapport sur l'étude des comptes du Canada ainsi que le rapport du comité Wilson qui révisait les fonctions du Vérificateur général. Ce résumé figure maintenant à la section 9 du Volume I et l'on nous a dit qu'il nous sera soumis pour vérification en 1979.

Le dernier point sur lequel nous formulons des observations est la mise en œuvre des recommandations de l'étude des comptes du Canada. Lorsque le rapport sur l'étude des comptes du Canada a été déposé en 1976, et une fois terminées les audiences du Comité, le Vérificateur général s'est occupé de vérifier la mise en œuvre des recommandations de l'étude pour faire ensuite rapport au Comité sur les recommandations dont la mise en œuvre semblait tarder à venir. Nous énumérons les secteurs où nous croyons qu'un retard est survenu dans la mise en œuvre des recommandations importantes de l'étude. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Kelly.

Avant de passer aux questions, j'aimerais demander quelques explications, afin de pouvoir mieux vous suivre, car je ne suis qu'un profane en la matière... Oui, monsieur Mensforth?

M. S. Mensforth (sous-secrétaire, Direction de l'Administration financière, Bureau du Contrôleur général): J'aurais un exposé à faire, si vous voulez bien m'en donner l'occasion, monsieur le président.

Le président: Voudriez-vous le faire immédiatement après celui de M. Kelly?

M. Mensforth: Oui, monsieur le président, je crois que cela pourrait aider les membres du Comité.

Le président: Très bien. Monsieur Mensforth.

M. Mensforth: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais reprendre au même point où s'est arrêté M. Kelly, pour nous informer de nos progrès en ce qui concerne la mise en œuvre des recommandations de l'étude des comptes du Canada. Comme vous le savez, ces recommandations ont été approuvées par le Conseil du Trésor ainsi que par le cabinet, et votre Comité les a endossées dans son cinquième rapport à la Chambre des Communes le 9 mars 1976.

J'ai le plaisir de vous apprendre que plusieurs recommandations ont déjà été mises en œuvre et qu'on est en train de mettre les autres en application. J'aimerais vous donner un résumé du travail que nous avons fait. Douze recommandations sont déjà complètement mises en œuvre. Il s'agit des recommandations 1, 3, 4, 5, 6, 10, 15, 17, 18, 20, 22 et 23.

Quatre recommandations portant sur les états financiers sont partiellement exécutées; il s'agit des recommandations 2,

[Texte]

to the government are all financed by budgetary appropriations, recommendation 2 will have been fully implemented. Following this, when we obtain parliamentary authority to delete from the statement of assets and liabilities certain accounts internal to the government, we will have completed recommendation 12. We have done a lot of work relating to the identification of internal revenue to the government as is shown in Section 4 of Volume I. When we have done the same thing to the expenditure side, both types of transactions, internal government transactions, will be disclosed fully on the statement of revenue and expenditure and we will then have fully implemented recommendation 16. The net voting of revenues from outside the government accounting entity has already been discontinued for many appropriations in accordance with recommendations 21. We disclose this in note 3.2 to the financial statements. The majority of the remaining net voting privileges are authorized in legislation other than the appropriation acts and we will need to amend that legislation before we can tell you that we have fully implemented recommendation 21.

There were 12 recommendations dealing with revolving funds and these we have already built into a draft revised policy, which we originally intended to implement during the fiscal year 1979-80. These are recommendations 28 to 39. However, we think now that we should defer the implementation of this new policy until we have had a chance to review the findings and the reports of the Royal Commission on Financial Management and Accountability; the Lambert Commission Report. This is due in December. We have discussed our thought to defer this with a representative from the Auditor General's office who supports our thinking in this matter.

• 1010

There were two recommendations which dealt with the budgets and financial reports of Crown corporations, and they have been picked up in the draft legislation dealing with Crown corporations. These are Recommendations 40 and 41.

We have made two other recommendations the subject of a project which we have underway and which will lead to the establishment of a policy on the valuation of assets. These are Recommendations 13 and 14.

Three recommendations related to commitment control have been incorporated in the draft policy. These are Recommendations 25, 26 and 27. This policy can only come into force once we have obtained the necessary amendments to the Financial Administration Act.

There were five recommendations concerned with the form of the estimates. These were Recommendations 7, 8, 9, 11 and 19. A study is now well underway on the form of the estimates and is being carried out as a joint project by the Treasury Board secretariat, the Program Branch under Mr. O'Toole, and the office of the Comptroller General.

[Traduction]

12, 16 et 21. Lorsque tous les comptes internes au gouvernement seront financés au moyen des crédits budgétaires, la recommandation 2 sera entièrement réalisée. Ensuite, lorsque nous obtiendrons l'autorisation du Parlement pour radier de l'état de l'actif et du passif certains comptes internes au gouvernement, nous aurons complètement mis en œuvre la recommandation 12. Nous avons beaucoup fait en ce qui concerne l'identification des revenus internes au gouvernement, comme vous pouvez le voir à la section 4 du Volume I. Il en est de même en ce qui concerne l'aspect dépenses, et les deux types de transactions internes au gouvernement seront dorénavant entièrement incluses dans l'état des revenus et dépenses du gouvernement et nous aurons alors entièrement exécuté la recommandation 16. L'affectation nette de revenus provenant d'organismes extérieurs à l'entité comptable du gouvernement a déjà été discontinuée dans le cas de plusieurs crédits, en conformité de la recommandation 21. Nous l'indiquons dans la note 3.2 aux états financiers. La plus grande partie des privilèges d'affectation nette restants sont autorisés par des lois autres que les lois portant sur l'affectation des crédits, et il nous faudra une modification aux lois en question avant de pouvoir vous dire que nous avons entièrement mis en œuvre la recommandation 21.

Il y avait 12 recommandations qui portaient sur les fonds renouvelables et nous les avons déjà incorporées dans un projet de révision de la politique, que nous avions d'abord prévu mettre en application au cours de l'année financière 1979-1980. Il s'agit des recommandations 28 à 39. Quoi qu'il en soit, nous pensons qu'il faudrait différer la mise en œuvre de cette nouvelle politique jusqu'au moment où nous aurons pu étudier le rapport de la Commission royale sur la comptabilité et la gestion financière, c'est-à-dire le rapport de la Commission Lambert. On l'attend pour décembre. Nous en avons discuté avec un représentant du Bureau du vérificateur général qui approuve cette décision.

Deux recommandations qui portaient sur les budgets et les états financiers des sociétés d'État ont été empruntées au projet de loi sur ces sociétés. Il s'agit des recommandations 40 et 41.

Nous avons présenté deux autres recommandations qui font l'objet d'un projet en cours et qui aboutiront à l'établissement d'une politique sur l'évaluation des actifs. Il s'agit des recommandations 13 et 14.

Trois recommandations se rattachant au contrôle des engagements ont été insérées dans ce projet. Il s'agit des recommandations 25, 26 et 27. Cette politique ne peut être appliquée avant que nous ayons obtenu les modifications nécessaires à la Loi sur l'administration financière.

Cinq recommandations portaient sur la présentation du budget. Il s'agissait des recommandations 7, 8, 9, 11 et 19. Il existe à ce propos une étude déjà bien avancée à laquelle participent le secrétariat du Conseil du trésor, la Direction du programme, qui relève de M. O'Toole, ainsi que le Bureau du contrôleur général.

[Text]

Lastly, there was one recommendation which would lead us to identify all accounts payable at the year end, and we originally had planned to introduce this at March 31, 1979, but now we will not be able to implement it until March 31, 1980. We cannot do this until we get the necessary amendments to the Financial Administration Act through the House of Commons. This was Recommendation No. 24.

I would like you to know that as far as the implementation of these recommendations is concerned, we are progressing as quickly as we can within the framework of the existing legislation and within the boundaries of the resources at our disposal. All the required changes and amendments to the legislation have been identified, and our problem simply is to get them tabled in the House of Commons and get a place on the legislative time-table.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to comment on the observations made by the Auditor General in Section 3. You will note that in the introduction to these observations the Auditor General comments that the reservations he has relate to the accounting policies of the government. If I could, I would like to set the background on these policies. There are two.

The first is the criteria which are used by the government for recording assets and liabilities, and the second, as Mr. Kelly has said, is the definition that we have of what is the Government of Canada's accounting entity. Both of these policies are fully consistent with the recommendations of the study of the accounts of Canada. There are indeed extracts from Recommendations 1 and 10 of that study, and as Mr. Kelly has said, they are included in Note 1 to the financial statements.

The first policy relates to the definition of assets and liabilities for purposes of government financial reporting, and it stems from Recommendation 10 of the study. This is found in Note 1(vi) which is shown on page 2.10, and it is stated there that:

Assets are defined as the financial claims acquired by the Government of Canada on outside organizations and individuals as a result of events and transactions prior to the accounting date.

Similarly, Note 6 contains a definition of liabilities as financial obligations to outside organizations and individuals as a result of events and transactions prior to the accounting date. In other words, those assets and liabilities of the government that are required to be reported must be financial claims or obligations on individuals and organizations outside the government entity.

The second accounting policy that has given rise to the observations by the Auditor General is the definition of the Government of Canada's accounting entity, which is included in Note 1(ii) of the Financial statements given on page 2-9. Mr. Kelly has quoted that section to you so I will not repeat it.

[Translation]

Il existait enfin une recommandation qui devait nous permettre de relever tous les comptes à percevoir à la fin de l'année; à l'origine, nous avions prévu d'introduire cela le 31 mars 1979, mais ce sera impossible avant le 31 mars 1980. Auparavant, il nous faut obtenir les modifications nécessaires à la Loi sur l'administration financière par l'intermédiaire de la Chambre des communes. Il s'agissait en l'occurrence de la recommandation n° 24.

Sachez qu'en ce qui concerne l'application de ces recommandations, nous progressons aussi rapidement que possible, compte tenu des limites que nous impose la législation actuelle, ainsi que les ressources dont nous disposons. Nous avons identifié toutes les modifications législatives nécessaires, et la difficulté consiste simplement à obtenir qu'elles soient déposées à la Chambre des communes et qu'on leur réserve une place dans le calendrier législatif.

Avec votre autorisation, monsieur le président, je voudrais reprendre les remarques du vérificateur général à l'article 3. Vous constaterez que le vérificateur général commence par préciser que ses réserves portent sur les politiques de comptabilité du gouvernement. Si vous me le permettez, j'aimerais vous expliquer les motifs de ces politiques. Il y en a deux.

Il s'agit tout d'abord des critères que le gouvernement utilise pour enregistrer actif et passif; il s'agit ensuite, comme M. Kelly l'a dit, de la définition de ce que l'on appelle l'entité comptable du gouvernement du Canada. Ces deux politiques sont parfaitement conformes aux recommandations de l'étude des comptes publics du Canada. Elles reposent en fait sur les recommandations 1 à 10 de cette étude et, comme M. Kelly l'a dit, elles sont mentionnées dans la remarque 1 qui accompagne les états financiers.

La première politique concerne les définitions de l'actif et du passif sur qui reposent les déclarations financières du gouvernement, et elle découle de la recommandation 10 de l'étude. Cela se trouve dans la note 1 (vi), à la page 2.10, qui dit ceci:

L'actif se définit comme étant formé des réclamations financières payables au gouvernement du Canada par des sociétés extérieures et des particuliers, à la suite d'événements et d'opérations antérieurs à la date de comptabilisation.

De même, la note 6 contient une définition du passif comme étant des obligations financières envers des sociétés extérieures et des particuliers, à la suite d'événements et d'opérations survenus avant la date de comptabilisation. En d'autres mots, l'actif et le passif au sujet desquels le gouvernement est tenu de faire rapport doivent être constitués de réclamations ou d'obligations envers des personnes et des organisations ne faisant pas partie de l'administration gouvernementale.

La seconde politique relative à la comptabilité qui a suscité des observations de la part du vérificateur général et la définition qu'on donne de l'entité comptable du gouvernement du Canada, qui figure à la note 1(ii) des états financiers, à la page 2-9. M. Kelly a déjà cité cette section, je ne vais donc pas la

[Texte]

This definition came from Recommendation No. 1 of the study of the Accounts of Canada and really was an affirmation of the accounting entity that has been used for several years in the preparation of the financial statements of the government.

Having identified the two relevant policies, I would like to speak to the observations of the Auditor General on the subject matter in which they appear in Section 3 to Volume 1 of the Public Accounts. On page 3-2 of Volume 1, under the heading of *Change in Accounting Policy*, the Auditor General indicates that he agrees to the change in accounting policy that the government has explained in Note 3(i) to the financial statements. The change is that assets and liabilities denominated in foreign currencies are now translated into Canadian currency at the year-end closing rates of exchange rather than at their historical values. This results in more consistency in the translation of such assets and liabilities, and reflects more accurately their current value.

On page 3-2, under the heading of *Assets and Liabilities Designated for Deletion*, the Auditor General explains that certain assets and liabilities are not recoverable from or payable to outside organizations or individuals, and therefore should be deleted from the statement of assets and liabilities. We are in complete agreement with the Auditor General here. This conforms fully to Recommendation 10 of the study of the Accounts of Canada, and Notes 5 and 7 to the financial statements, which are given on page 2-11, refer to these accounts. Their deletion will take place just as soon as we can obtain Parliamentary authority to do so.

In so far as the observation of the Auditor General on the adequacy of the allowance for losses on realization of assets, which is referred to on page 3-2, I must acknowledge that we too share his concern, and this matter is presently under study in the project I have mentioned relating to evaluation of assets. As I stated earlier, this project emanates from Recommendations No. 13 and No. 14 of the study of the Accounts of Canada, and from two recommendations that were in your fifth report to the House of Commons.

The next matter dealt with by the Auditor General is the subject of the accounting entity. This appears on page 3-4 of Volume 1. As I have mentioned, the definition of the accounting entity results from Recommendation No. 1 of the study of Accounts of Canada, and we include this in the government stated accounting policies as Note 1(ii) to the financial statements, page 2-9. We feel the Auditor General's observation is concerned not so much with a criticism of the policy itself as it is with the classification of Crown corporations, which is another subject that was discussed in this Committee. I understand that this matter of the classification of Crown corporations will soon be placed before the House of Commons, when the proposed Crown corporation legislation is tabled. I also understand that this legislation will reflect the consensus of the

[Traduction]

répéter. La définition en question découle de la recommandation numéro 1 de l'étude portant sur les comptes publics du Canada et correspondait en fait à l'affirmation du bien-fondé de l'entité comptable utilisée depuis bon nombre d'années dans la préparation des états financiers de l'administration.

A présent que j'ai identifié les deux politiques relatives à la question, j'aimerais traiter des remarques faites par le vérificateur général dans leur contexte, c'est-à-dire à la section 3 du Volume I des Comptes publics. A la page 3-2 du Volume I, sous la rubrique «Modification des conventions comptables», le vérificateur général indique son accord pour ce qui est de la modification de la politique relative à la comptabilité, telle qu'expliquée par le gouvernement à la note 3(i) des états financiers. En vertu de cette modification, les éléments de l'actif et du passif maintenus en devises étrangères sont maintenant convertis en dollars canadiens selon le taux de change de la fin de l'année plutôt que selon le taux de change en vigueur au moment où l'actif était acquis ou le passif contracté. Cela assurera une plus grande homogénéité lorsqu'on convertira l'actif et le passif, et indiquera plus fidèlement leur valeur courante.

A la page 3-2, sous la rubrique «Actif et passif destinés à la radiation», le vérificateur général explique que d'après lui, certaines sommes ne peuvent être recouvrées d'organismes ou de particuliers de l'extérieur, ni payées à ceux-ci, et devraient donc être radiées des éléments d'actif et de passif. Nous sommes tout à fait du même avis que le vérificateur général là-dessus. En effet, cette idée est entièrement conforme à la recommandation numéro 10 de l'étude portant sur les Comptes publics du Canada, et d'ailleurs, les notes 5 et 7 des états financiers du gouvernement du Canada, figurant à la page 2-11, se reportent à ces comptes. La radiation sera effectuée aussitôt que sera obtenue l'autorisation du Parlement.

Pour ce qui est de la remarque du vérificateur général au sujet de l'insuffisance de la provision pour pertes sur réalisation d'éléments d'actif, figurant à la page 3-2, je tiens à rappeler que nous partageons ses vues là-dessus et que le projet portant sur l'évaluation de l'actif, que j'ai déjà mentionné, se charge d'étudier cette question. J'ai déjà précisé que le projet découle des recommandations numéro 13 et numéro 14 de l'étude portant sur les Comptes publics du Canada et de deux recommandations qui figuraient dans votre cinquième rapport à la Chambre des communes.

Le vérificateur général en arrive ensuite à l'entité comptable. On trouve cela à la page 3-4 du Volume I. Comme je l'ai déjà mentionné, la définition de l'entité comptable provient de la recommandation numéro 1 de l'étude portant sur les Comptes publics du Canada, que nous retrouvons dans les politiques gouvernementales relatives à la comptabilité sous la note 1(ii) des états financiers, à la page 2-9. A notre avis, la remarque faite par le vérificateur général vise moins à critiquer la politique elle-même qu'à faire connaître sa préoccupation au sujet du classement des sociétés de la Couronne, ce qui constitue un autre sujet dont ce Comité a été saisi. Je crois savoir que cette question du classement des sociétés de la Couronne sera présentée sous peu à la Chambre des communes, alors qu'on déposera la proposition de loi relative aux sociétés de la

[Text]

representations that have been made to the government in response to its proposals on the future direction, control and accountability of Crown corporations, which was published in the summer of 1977.

• 1020

Until this is done, however, and there is a change made in the classification system, we are forced to reflect all Crown corporations on schedule C and D of the Financial Administration Act as being outside the government's accounting entity in order that we may conform with the approved accounting policy and the recommendations of the study.

I would like to comment on the subject of loans, investments and advances whose value has been questioned by the Auditor General. This is on page 3.5. This is a matter which has been of constant concern to the government, as it has to the Auditor General. Recently authority has been sought from Parliament quite regularly to delete certain loans, investments and advances which have been made in the past to Crown corporations, individuals, organizations or other governments.

For instance, in 1977-78 more than \$200 million in loans to developing countries were written off with parliamentary approval. In prior years similar loans to developing countries were also written off. The capital structure of certain Crown corporations is also being reorganized whenever deemed necessary, again better to clarify our financial claims on them.

Very often these capital reorganizations which are authorized by Parliament also provide for the deletion of certain loans. For example, in our notes on page 2.13, notes 14.2 and 14.3, we draw attention to the actions that will be taken concerning capital reorganizations in fiscal year 1978-79 for Air Canada and Canadian National Railways.

Other cases where the government will be adjusting its assets are disclosed in notes 5 and 7 to this year's financial statement. When parliamentary authority to do so is obtained the adjustments, which will be in the order of \$3.5 billion, will be made.

I have given these examples to illustrate the government's intentions with regard to the valuation of such loans and investments and advances. This is a continuing project, a continuing process, and one which will be examined further in the project that we have on the valuation of assets.

The next observation made by the Auditor General is that the audited financial statements of the Government of Canada could be improved if they included a statement that displayed the sources and the use that is being made of the government's financial resources. This statement is on page 3.6. Such a statement is included in section 1 of Volume 1 under the title of Statement of Transactions, Public Accounts Presentation. This is on page 1.4 of Volume 1.

We understand that the Office of the Auditor General would require only minor modifications to this statement in order to be able to subject to audit and it is therefore our

[Translation]

Couronne. On m'a également donné à entendre que cette loi refléterait le consensus découlant des réactions obtenues suite aux propositions faites par le gouvernement au sujet de l'orientation, du contrôle et de la comptabilité des sociétés de la Couronne à l'avenir, propositions publiées à l'été de 1977.

Jusqu'à ce qu'il en soit ainsi et qu'on change le système de classification, toutes les sociétés de la Couronne inscrites aux annexes C et D de la Loi sur l'administration financière ne feront pas partie de l'entité comptable gouvernementale dans le cadre de la politique comptable approuvée et des recommandations de cette étude.

Je voudrais discuter maintenant des prêts, investissements et avances dont la valeur déclarée a été mise en doute par le vérificateur général. Vous trouverez ce poste à la page 3.5 du volume, et c'est là une question qui a continuellement inquiété le gouvernement, tout autant que le vérificateur général. On a récemment demandé au Parlement de rayer d'une façon régulière certains prêts, investissements et avances fournis dans le temps à des sociétés d'État, à des particuliers, à des organisations ou à d'autres gouvernements.

Ainsi, en 1977-1978, plus de 200 millions de dollars de prêts fournis à des pays en voie de développement ont été annulés sur approbation du Parlement. D'autres prêts de ce genre avaient déjà été épongés au cours des années précédentes. On a aussi réorganisé, lorsqu'on le jugeait nécessaire, la structure en capitaux de certaines sociétés de la Couronne, afin de clarifier nos réclamations financières.

Très souvent, ces réorganisations de la structure financière autorisées par le Parlement permettent que l'on raye certains prêts. Par exemple, dans nos notes à la page 2.13, soit les notes 14.2 et 14.3, nous avons attiré l'attention sur les mesures qui ont été prises pour réorganiser la structure financière d'Air Canada et des chemins de fer nationaux du Canada au cours de l'année financière 1978-1979.

Il y a aussi d'autres cas où le gouvernement devra rajuster ses avoirs, et ceux-ci sont indiqués dans les notes 5 et 7 des états financiers de l'année. Dès que l'autorisation sera obtenue du Parlement, des rajustements de l'ordre de 3.5 milliards de dollars seront effectués.

J'ai voulu donner ces exemples pour indiquer ce que le gouvernement avait l'intention de faire dans le cas de ces prêts, investissements et avances. Il s'agit là d'un processus continu qui sera examiné d'une façon plus approfondie dans notre projet d'évaluation des avoirs.

Le vérificateur général fait observer ensuite que les états financiers vérifiés du gouvernement du Canada pourraient être améliorés s'ils comprenaient une déclaration de la provenance et de l'utilisation des ressources financières. Vous trouverez cet état à la page 3.6. Cet état se trouve inclus dans la section 1 du volume 1, sous la rubrique: État des opérations—présentation des comptes publics. Vous trouverez ceci à la page 1.4 du volume 1.

Nous croyons comprendre qu'il suffirait de petites modifications apportées à cet état pour que le Bureau du vérificateur général puisse en faire la vérification et nous avons, par

[Texte]

intention to include such a statement in section 2 of the audited financial statement in the 1979 Public Accounts presentation.

On page 3.7 the Auditor General is suggesting that a statement summarizing the use of nonbudgetary appropriations should be included in the audited financial statement. We are in agreement with this. As the Auditor General points out, such a statement is included in section 9 on page 9.66 of Volume 1. We did this with the specific intention of eventually including this summary in the audited financial statements in order to conform with recommendation 19 of the Study of the Accounts of Canada, and again we hope to be able to do this in the 1979 Public Accounts presentation.

There is an observation on page 3.7 which relates to the disclosure in summary form of the government's major commitments related to future expenditures. We welcome the suggestion to improve the government's financial statements. But we would like to point out that by the time the Public Accounts document is published the estimates for the next fiscal year have already been presented to Parliament and very significant, major commitments, such as statutory payments, which account for 55 per cent of the government's annual expenditures, have already been disclosed. In view of this, I think we need to establish clearly the types of special commitments which perhaps should be included in this suggested listing. We can look at this as part of our project related to the commitments to which I referred earlier. But I think for clarity, perhaps we could discuss the type of commitments that are sought in debate this morning.

In conclusion, Mr. Chairman, I hope my remarks will assist you in reviewing the progress we have made in the implementation of the recommendations, and of course my colleagues and I will be very happy to answer any questions you may have on this and on the 1978 Public Accounts. Thank you, Mr. Chairman.

• 1025

The Chairman: Thank you, Mr. Mensforth.

Mr. Kelly, just to help me, as a layman, with the statements pertaining to rather fundamental accounting principles, would you tell me over what period of time this overstatement of assets has taken place? Is it a long-term accumulation or is it recent within five years, recent within ten years, recent within three years?

Mr. Kelly: Well, I cannot give you the precise number of years over which the accumulation has taken place, but I do think it is an accumulation that has taken place over a number of years. I think there is a danger here that one might look at these amounts—for example, the amounts internal to the government which represent advances to the Unemployment Insurance Commission—and feel that they constitute an understatement of the deficit in total, when in fact the amount that applies to them is only the change in the year. These things have accumulated as the advances have grown larger under the Unemployment Insurance Act.

[Traduction]

conséquent, l'intention d'inclure un tel état dans la section 2 des états financiers vérifiés du gouvernement du Canada pour la présentation des comptes publics en 1979.

A la page 3.7, le vérificateur général propose qu'un état récapitulant l'utilisation des crédits non budgétaires soit inclus dans les états financiers vérifiés. Nous acceptons cette mesure. Tout comme le vérificateur général l'a fait remarquer, une récapitulation de ce genre se trouve incluse à la section 9, à la page 9.66 du volume 1. Nous avons dans ce cas l'intention d'inclure cette récapitulation dans les états financiers vérifiés, afin de suivre la recommandation 19 du Rapport sur l'étude des comptes du Canada et nous espérons pouvoir procéder ainsi pour la présentation des comptes publics de 1979.

A la page 3.7, nous trouvons une observation se rapportant à la présentation, sous forme de récapitulation, des principaux engagements du gouvernement en fonction des dépenses futures. Nous sommes tout à fait en faveur de cette proposition visant à améliorer les états financiers du gouvernement, mais nous voulons faire remarquer qu'à l'époque où les comptes publics sont publiés, les prévisions budgétaires pour l'année financière suivante ont déjà été présentées au Parlement et que d'importants engagements, tels que les paiements statutaires, qui composent 55 p. 100 des dépenses annuelles du gouvernement, ont déjà été dévoilés. Par conséquent, je crois que nous devons définir clairement les types d'engagements spéciaux qui devraient être inscrits dans cette liste. Nous pourrions considérer cela comme une partie de notre étude sur les engagements dont je vous ai parlé plus tôt. Mais pour ne pas tout embrouiller, nous pourrions peut-être discuter des genres d'engagements dont vous voulez parler ce matin.

En terminant, monsieur le président, j'espère que mes observations vous aideront à revoir les progrès que nous avons faits en appliquant les recommandations; mes collègues et moi-même nous serons d'ailleurs très heureux de répondre à toutes vos questions à ce sujet, ou au sujet des comptes publics de 1978. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Mensforth.

Monsieur Kelly, comme je ne connais pas grand-chose aux états financiers et aux principes comptables de base, pourriez-vous me dire à quelle période il y a eu surévaluation de l'actif? Est-ce dû à des années d'exagération ou le phénomène date-t-il des cinq, dix ou trois dernières années?

M. Kelly: Je ne peux pas vous dire pendant combien d'années exactement il y a eu gonflement de l'actif, mais je crois que c'est certainement l'aboutissement de plusieurs années d'erreur. Prenons par exemple les montant des avances versées par le gouvernement à la Commission de l'assurance-chômage; on risquerait d'avoir l'impression qu'il s'agit d'une sous-évaluation du déficit global, alors qu'en fait, le montant correspond à la nouvelle année. Ces choses se sont accumulées proportionnellement à l'augmentation des avances accordées conformément à la Loi sur l'assurance-chômage.

[Text]

The Chairman: Well, am I right in concluding that if the assets have ended up being overstated, then budgetary expenses have been understated?

Mr. Kelly: Yes, over a series of years.

The Chairman: And how many years are we talking about? Can you help me with that? Mr. Ross?

Mr. N. G. Ross (Adviser to the Auditor General, Office of the Auditor General): Perhaps I could help. I think a number of the issues that have been raised here have been debated in this committee as far back, in my memory, as around 1964, that is the first time I would remember them being questioned by the Auditor General and debated in this committee. I think in magnitude, obviously, significance of revolving funds increased very much in 1969 or 1970, when the airports were put on a revolving fund. In other words, it dwarfs all the rest. So that is a major change. The unemployment insurance program, in its present form, came in the 1970's as well. In other words, we are talking again of almost \$2 billion representing unemployment insurance. That would be in the 1970's. The others have grown up over a period of years. It is hard to sort of say any particular year.

The Chairman: Thank you. First questioner, Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: It may cover some of the ground that has already been covered in your question, Mr. Chairman. I find it very, very complex, first the Auditor General's comments and then those made by Mr. Mensforth. I have been trying to follow them. I do not know if the other members are having problems, but I am.

An hon. Member: I am too.

Mr. Lefebvre: If I undersand this correctly, Mr. Macdonell, this document is completed and ready to go to print. A copy, I imagine, is then sent to you and you are asked for your comments, which must be included in the volume before it is finally printed. Is that correct? Is that the way it is done?

• 1030

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, in practice there is a pretty close liaison that goes on for quite a few weeks, or even months, before the accounts get to the printing stage, so we will have already gone over every one of the notes in detail. I think it would be fair to say that there is a very close working liaison between Dr. Irvine, and his staff on the one side and Mr. Mensforth and his staff in another role, and Mr. Kelly. All of the issues that ultimately find their way into the observations we make as the auditor of the accounts, and the notes which the government makes to try to explain particular items in the accounts, have been dealt with by the professionals in great detail over a period of maybe two or three months. So when they go to the printer the final act is really the signatures of Mr. Shoyama as Deputy Minister of Finance and Mr. Fry, the Deputy Receiver General of Canada, and my signature. All of our staffs have done a great deal of work before that. I am not sure if that clarifies the answer.

[Translation]

Le président: Je peux donc en conclure que si on a finalement gonglé l'actif, c'est parce qu'on a en fait sous-évalué les dépenses budgétaires?

M. Kelly: C'est bien cela, et pendant plusieurs années de suite.

Le président: Et pendant combien d'années cela s'est-il produit? Monsieur Ross?

M. N. G. Ross (conseiller du Vérificateur général, Bureau du Vérificateur général): Peut-être puis-je vous répondre. On a déjà soulevé plusieurs questions qui ont déjà été discutées en comité, en 1964, au moins, si ma mémoire est bonne. Mais je crois que c'est la première fois que c'est contesté par le vérificateur général et discuté en comité. Bien entendu, le montant des fonds de roulement a sensiblement augmenté en 1969 ou 1970, lorsqu'on a autorisé ce genre de fonds pour les aéroports. Autrement dit, tout le reste paraît insignifiant. C'est également en 1970 que le programme de l'assurance-chômage, comme on le connaît maintenant, a été créé. On a donc ajouté près de 2 milliards de dollars. Les fonds des autres programmes ont grossi d'année en année. C'est difficile de dire à partir de quel moment précisément il y a eu gonflement.

Le président: Merci. Le premier sur la liste est M. Lefebvre.

M. Lefebvre: Je crois que ma question recoupe la vôtre, monsieur le président. Je trouve tout cela pas mal complexe: d'abord les observations du vérificateur général, puis celles de M. Mensforth. J'ai bien essayé de les suivre, mais j'ai beaucoup de mal; je ne sais pas si les autres députés ont la même impression que moi.

Une voix: Oui.

M. Lefebvre: Si j'ai bien compris, monsieur Macdonell, ce document est complet, et prêt à partir pour l'imprimerie. On vous en envoie ensuite un exemplaire et on vous demande ce que vous en pensez, puis vos observations y sont insérées avant la dernière impression. Est-ce bien ainsi que vous procédez?

M. Macdonell: Monsieur le président, en pratique, des contacts assez étroits sont établis pendant plusieurs semaines, même pendant plusieurs mois, avant que les comptes ne soient imprimés, de sorte que, à cette étape, nous avons déjà eu l'occasion d'examiner chacune des notes en détail. Je pense que l'on peut dire que M. Irvine et son personnel travaillent en liaison très étroite avec M. Mensforth et son personnel, ainsi qu'avec M. Kelly. Donc, toutes les questions qui sont finalement mentionnées dans les remarques que nous faisons en tant que vérificateurs des comptes, ainsi que les explications que donne le gouvernement au sujet de certains postes particuliers des comptes, ont été analysées de façon très approfondie par des professionnels, et cela, pendant une période de deux ou trois mois environ. Lorsque ces comptes sont déposés chez l'imprimeur, il ne leur reste plus, en fait, qu'à être signés par M. Shoyama, sous-ministre des Finances, par M. Fry, receveur général adjoint du Canada, et par moi-même. Tout le travail a donc été fait bien avant cette étape. Je ne suis pas sûr que cela réponde à votre question.

[Texte]

Mr. Lefebvre: I followed your statement, I have tried to read your statement in the volume and I listened attentively to Mr. Mensforth, and it seems to me that there is a great meeting of minds here.

Mr. Mensforth mentioned, and I hope I am quoting him correctly, that Treasury Board is in complete agreement with the Auditor General in regard to your comments and where you say:

I have the following reservations concerning certain of the stated accounting policies of the Government of Canada, which in my opinion affect the fairness of the information presented in the financial statements. I have commented on these matters described in these reservations in previous reports to the House of Commons.

Then you make a specific note that the assets and liabilities are overstated by \$3.481 million and \$52 million respectively. Then if I turn to page 2.11 of the report, under Notes 5 and 7, which has been mentioned, it says:

Loans likely to require Parliamentary appropriations for write-off.

The loans described below are likely to require Parliamentary appropriations for write-off in subsequent years; until such appropriations are obtained, the assets are overstated by the following amounts:

Then in Note 7, on page 2.11 once again:

Accounts internal to the Government.

Certain accounts reported as assets and liabilities do not meet the definitions stated in Note 1 (vi). However, these accounts will continue to be reported on the Statement of Assets and Liabilities until such time as parliamentary authority is obtained to delete them.

In other words, these notes were made and printed, your comments coincide with them and Mr. Mensforth says that he agrees with your comments. Actually, you are agreeing with theirs. You are both in agreement.

What is missing, if I can follow this correctly, and I am not a professional accountant, is that first of all in one of these items we must have appropriations which must go through Parliament, then in the other one we have to change certain legislation in the House of Commons which governs these. So in effect, and I hope I understand this correctly, according to the acts which now govern the way in which the Accounts of Canada must be made and taken care of they have followed them to the letter. The failure is that we have not had time to find legislative priority in the House to change the legislation. I think this is very important and I would like to get it very clear in my mind.

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I congratulate Mr. Lefebvre, on the one side, and in a sense I always have to almost apologize to a degree for my profession. I am sure it is

[Traduction]

M. Lefebvre: Je vous ai écouté attentivement, ainsi que M. Mensforth, et j'ai essayé de comprendre ce que vous dites dans le rapport, et j'ai l'impression que tous les grands esprits s'y rencontrent.

M. Mensforth a dit, et j'espère que je rapporte fidèlement ses paroles, que le Conseil du trésor est tout à fait d'accord avec le vérificateur général lorsque vous dites:

Je fais les réserves qui suivent en ce qui a trait à certaines des conventions comptables énoncées pour le gouvernement du Canada qui, à mon avis, diminuent la justesse des renseignements présentés dans les états financiers. Les cas visés par ces réserves ont déjà fait l'objet de commentaires dans mes rapports précédents à la Chambre des communes.

Vous indiquez ensuite qu'il y a eu déclaration en trop des éléments de l'actif et du passif pour des montants de 3.481 millions de dollars et 52 millions de dollars, respectivement. Je passe ensuite à la page 2.11 du rapport, aux notes 5 et 7, où il est dit:

Prêts devant nécessiter des autorisations parlementaires pour leur radiation.

Les prêts ci-dessous nécessiteront vraisemblablement des autorisations parlementaires pour fins de radiation au cours des années futures; les actifs sont surévalués par les montants suivants, et le demeureront jusqu'à l'obtention de ces dites autorisations:

La note 7, à la page 2.12, dit enfin:

Comptes internes au gouvernement.

Certains comptes rapportés comme éléments d'actif ou de passif ne répondent pas aux définitions indiquées à la note 1(vi). Toutefois, ces comptes continueront à être rapportés à l'état de l'actif et du passif jusqu'à ce qu'une autorisation de les radier soit obtenue du Parlement.

En d'autres termes, ces notes ont été rédigées et imprimées, vos commentaires coïncident avec elles et M. Mensforth déclare qu'il est d'accord avec vous. En fait, c'est vous qui êtes d'accord avec lui. De toute façon, vous êtes tous les deux d'accord.

Toutefois, ce qui ne va pas, et j'avoue ne pas être expert en la matière, c'est que, tout d'abord, selon l'un de ces paragraphes, il faut avoir l'autorisation du Parlement; selon l'autre paragraphe, il faut modifier la loi qui régit ces comptes. Donc, si je comprends bien, selon les lois qui régissent les comptes du Canada, les procédures réglementaires ont été observées à la lettre. Malheureusement, nous n'avons pas eu le temps d'apporter les modifications législatives nécessaires. A mon avis, c'est très important et je tenais à ce que tout cela soit bien clair.

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, je dois féliciter M. Lefebvre et, dans un certain sens, il me faut toujours m'excuser de la nature de ma profession. Cela n'est peut-être pas

[Text]

probably not apparent to you or anyone else here this morning, outside of a professional accountant, but we do struggle to put this in the kind of language that shareholders will understand, and you represent the shareholders of Canada. I think you are right on, sir. In fact, I again congratulate you. Let me try to put it in this fashion: one of the things that has happened this year, and which is very helpful, is the change that has been brought about in the form of my opinion. The old opinion was an incredible thing and it basically said, "I certify that the statements of Canada are correct". Heavens, no chartered accountant can ever certify that any kind of statement about a huge organization is correct. He can basically say it presents, fairly, the statements at a given date, but, my God, not correct. There are a million things that would say the word "correct" is much too accurate.

• 1035

This new form incidentally is a big step forward. It was recommended by the Wilson Committee in 1974. The new Auditor General Act in basic English said, this is the way you should report on the accounts, so this is the first time we have been able to use this. We are now saying the statements present fairly the position of the Government of Canada at the given date.

As auditors and professional accountants we must put on record not qualifications—a qualification is a very serious thing; if these were qualifications I think the Committee quite properly should say these are not write-offs, these are not book entries, these are things that the Auditor General is very concerned about—but reservations. We are obliged to say that. These, basically, Mr. Chairman, are that. The loan position is one that I think quite properly could be discussed by the Committee and I think the views of the Committee, which you stated when you looked at the study of accounts, are important matters. We must tell you; we cannot say that they present fairly with \$2 billion of loans on the books—they are awfully soft.

On the unemployment insurance thing, four years ago John Wilson came into my office and said, my God—and John was not given to even using that phrase very often, so I knew something was wrong—do you realize you are certifying about \$1 billion that is nonexistent? I said, I was wondering when you fellows would get around to looking at the public accounts. He was just amazed. He said, this is totally inappropriate; it is out of line with everything that any professional accountant—he was a Past President of the CICA. Marcel Bélanger was the next President, so they really got into this thing and they made recommendations.

The unemployment insurance thing is exactly as Mr. Menzies has said. I guess what I am complaining about is that four years ago everybody knew this was the wrong thing. It is still wrong and here we have parliamentarians, so I am basically for your servant saying, will you please give us a little air time in Parliament; it will only take you five minutes to get the thing fixed up and you will make me happy and I will be off

[Translation]

évident pour vous ou pour quiconque n'est pas comptable de profession, mais je vous assure que nous faisons le maximum pour rédiger ces documents dans un langage que les actionnaires sont susceptibles de comprendre, puisque vous représentez les actionnaires du Canada. Vous avez donc raison, monsieur, et j'irai même jusqu'à vous féliciter une deuxième fois. Permettez-moi de formuler ma réponse d'une autre façon: une des choses très positives qui s'est produite cette année est que j'ai changé d'opinion. Selon l'ancienne formule, et c'était incroyable, il fallait dire: «J'atteste que les comptes du Canada sont exacts». Grand Dieu!, aucun expert-comptable ne peut faire une telle attestation au sujet d'une organisation si importante. Il ne peut guère qu'affirmer que les comptes sont justes, à une date donnée, mais, grand Dieu!, il ne peut pas affirmer qu'il sont rigoureusement exacts. Le terme «exact» est donc beaucoup trop précis.

Cette nouvelle formulation est donc un grand pas en avant. Elle avait d'ailleurs été recommandée par le comité Wilson en 1974. La nouvelle Loi sur le vérificateur général stipule, en termes faibles, que les comptes du Canada seront rapportés de telle façon, et c'est donc la première fois que nous avons pu appliquer ces dispositions. Nous déclarons maintenant que les états financiers représentent de façon assez juste la position du gouvernement du Canada, à une date donnée.

En tant que vérificateurs et comptables, nous devons faire attention dans la rédaction de ces rapports, car certains membres du Comité pourraient fort bien dire que tel ou tel poste ne constitue pas une radiation, un jeu d'écriture ou autre chose. La question des prêts pourrait fort bien être débattue par le Comité et les opinions formulées par les députés lors de l'étude des comptes sont très importantes. Nous devons vous dire ce qu'il en est et il nous est impossible d'affirmer que ces états financiers représentent assez justement la position du gouvernement, étant donné les 2 milliards de prêts qui figurent dans les livres.

En ce qui concerne l'assurance-chômage, il y a quatre ans, John Wilson est entré dans mon bureau, tout indigné, et je vous assure qu'il ne s'indigne pas souvent. Je me suis donc rendu compte qu'il y avait quelque chose qui n'allait pas. Il m'a demandé si j'étais conscient du fait que nous attestions l'existence de 1 milliard de dollars qui n'existaient pas? Je lui ai répondu que je me demandais quand son bureau allait enfin examiner les comptes publics. Il était tout simplement sidéré de la façon dont les comptes étaient présentés. C'est un ancien président de l'Association des comptables agréées, et Marcel Bélanger, qui lui a succédé, l'a aidé à faire des recommandations.

La question de l'assurance-chômage vous a été expliquée par M. Menzies. Je m'en plaignais déjà il y a quatre ans, lorsque tout le monde se rendait compte qu'il y avait quelque chose qui n'allait pas. Il y a encore des problèmes et certains parlementaires, tout comme moi, aimeraient bien que cette question soit étudiée en Chambre; en effet, il vous suffirait de cinq minutes pour rectifier la situation, ce qui me rendrait fort heureux, car

[Texte]

the back of Treasury Board. That is about it in layman's language.

Mr. Lefebvre: Okay. I am glad that I had a comprehension at least that was correct because I find this very complicated and if I had been wrong, I would have had to start right back at square 1 again. The thing is that the Wilson Report came in with certain recommendations which were widely accepted I think by everyone concerned. That is No. 1. Then we as parliamentarians, the government, put forth a new Auditor General bill giving you increased powers, subsequently increased staff, budget and everything else. What we have to do now is a third step and find parliamentary authority for these changes which must be made. In other words, Mr. Mensforth is operating under legislative authority as spelled out today, so as parliamentarians in our report we cannot blame you or them. We have to make a report asking that this be one of the priorities of government in this session, that these changes be made.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, that is basically so. I would like to ask your indulgence; I know that the worst thing we can do is make long speeches and cut into your question time, but on the other hand, I did not introduce Mr. Ross. I think he is well known, but he was the chairman of the study of the accounts of Canada. He was also deeply involved in the financial administration guide. When I came to Ottawa I was very fortunate that Mr. Ross was able to act as my adviser so I would not hesitate to direct questions through the Chairman to Mr. Ross because he may be able, for example, to comment on what I have just said. I have tried to put this in layman's language and frankly I will confess that I am probably closer to a layman than an accountant. I do profess to being a pretty good auditor, but on accounting technicalities, I defer to Mr. Ross.

• 1040

Mr. Lefebvre: Unfortunately, not too many of the Parliamentarians are chartered accountants. Maybe more of us should be. Those of us who have been members of this Committee for a number of years, I think, have perhaps increased our knowledge as to how accounts should be kept, and I think the results are the very good reports this Committee has made.

Yes, I would like to hear your comments, sir.

The Chairman: I would like to hear from Mr. Ross, too, but I am going to need the permission of the Committee. Will you give the Chairman some flexibility in regard to the ten-minute time rule? I think we are going to need it on this subject matter.

Mr. Lefebvre: Yes, I am glad to step aside now, Mr. Chairman. But if the Committee feels . . .

The Chairman: Well, you will have to. You have gone over your time.

[Traduction]

je n'aurais plus besoin de m'adresser constamment au conseil du Trésor. En termes simples, voilà la situation.

M. Lefebvre: Bien. Je suis content de savoir que j'avais bien compris, car, à mon avis, tout ceci est très compliqué et, si j'avais mal compris, il m'aurait fallu repartir à zéro. Le rapport Wilson proposait certaines recommandations qui avaient été généralement acceptées par toutes les personnes intéressées. Ensuite, le gouvernement a déposé un nouveau bill sur le vérificateur général, qui vous donnait plus de pouvoirs, un personnel plus important, un budget accru, etc. La troisième étape qu'il nous faut maintenant franchir consiste à obtenir l'autorisation parlementaire de procéder aux changements nécessaires. En d'autres termes, M. Mensforth doit respecter certains textes législatifs, et nous ne pouvons pas, en tant que parlementaires, vous blâmer de quoi que ce soit dans notre rapport. Toutefois, nous avons rédigé un rapport demandant que ces questions comptent parmi les priorités du gouvernement au cours de cette session et que certaines modifications soient apportées.

M. Macdonell: Monsieur le président, c'est à peu près cela. J'aimerais vous demander votre indulgence; je sais que la pire chose que nous puissions faire, c'est de prononcer de longs discours qui empiètent sur le temps réservé aux questions. Toutefois, j'ai omis de vous présenter M. Ross. Vous le connaissez sans doute, mais j'aimerais vous signaler qu'il a été président du groupe chargé de l'étude des comptes du Canada. Il a également participé activement à l'élaboration du guide de l'administration financière. Lorsque je suis arrivé à Ottawa, j'ai eu la chance d'avoir M. Ross comme conseiller, et c'est la raison pour laquelle je n'hésiterais pas à lui demander de répondre à certaines questions ou de faire des commentaires sur ce que je viens de dire. J'ai essayé d'employer des termes simples et je vous avouerai même que cela m'est plus facile que de parler le jargon des comptables. En effet, j'estime être un bon vérificateur, mais, par contre, en ce qui concerne le domaine de la comptabilité, je préfère m'en remettre à M. Ross.

M. Lefebvre: Malheureusement, il n'y a pas beaucoup de parlementaires qui sont comptables agréés. Peut-être qu'un plus grand nombre d'entre nous devraient l'être. Les députés qui sont membres de ce Comité depuis un certain nombre d'années ont peut-être pu accroître leurs connaissances sur la façon dont les comptes devraient être tenus. Je crois qu'il en est résulté l'excellent rapport que ce Comité a présenté.

Oui, j'aimerais savoir ce que vous en pensez, monsieur.

Le président: J'aimerais également entendre M. Ross, mais je devrai obtenir d'abord la permission du Comité. Accordez-vous à votre président une certaine souplesse quant aux périodes de parole de dix minutes? Je crois que cela sera nécessaire, compte tenu du sujet.

M. Lefebvre: Oui, je suis heureux de laisser ma place maintenant, monsieur le président. Mais si le Comité croit . . .

Le président: Eh bien, vous devrez le faire. Vous avez dépassé votre temps de parole.

[Text]

Mr. Lefebvre: I have been sitting too close to Mr. Alexander the last couple of meetings. I forgot to look at the clock. But if the Committee feels it is important to hear Mr. Ross, then let us hear him.

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. Ross: I think, having been involved in these studies which to some extent we are talking about today, I sympathize very considerably with Mr. Mensforth in some of the difficulties he has in implementing, in particular where there are legislative requirements.

To be completely honest about it, though, I do not think you gentlemen, as M.P.'s, should perhaps take all the blame, because there are opportunities that have been available over the four years. For example, the Unemployment Insurance Act has been before the House without an amendment. Many of the changes can be made through the estimates process which, in fact, goes through under the June closure, if it not passed. So I think there are opportunities to put many of these things forward and many of them could be done.

I think, when you raise all the questions, really, the key here is two things. In the study of the Accounts, Mr. Mensforth very clearly mentioned the fact that one of the recommendations was to study this valuation issue. And, in the Financial Administration Act, there is now a provision for the Minister of Finance to establish values, which has never been exercised.

Now, this is a very important issue, and obviously one that would not be taken very lightly. But the key to acting on most of the reservations is, in fact, action to establish a reserve against some of the assets that have been questioned. The authority is there now but I think, because, it has never been acted on in the life of the act, one can really question whether it is an effective authority.

I think a number of the estimates changes, things of this nature, can be proceeded with if there is the will to proceed with them. So I would not completely blame the M.P.'s for lack of Parliamentary time.

Mr. Lefebvre: Can I quote you on that?

Mr. Ross: Yes.

Mr. Lefebvre: Thank you.

The Chairman: It seems that Mr. Mensforth has his hand up.

An hon. Member: I thought he might.

The Chairman: Mr. Mensforth.

Mr. Francis: What is your order of questioning, Mr. Chairman. Mr. Chairman, what is the order of questioning?

The Chairman: Well, when a statement like that is made, I have to invite Treasury Board to reply to it, I think.

Mr. Francis: Yes. All right.

The Chairman: So the order of questioning is Clarke, Francis, Towers, Alexander, unless somebody comes in between Towers and Alexander.

[Translation]

M. Lefebvre: J'ai été assis trop près de M. Alexander au cours de quelques dernières réunions. J'ai oublié de surveiller l'horloge. Mais si le Comité croit qu'il est important d'entendre M. Ross, alors, accordons-lui la parole.

Le président: Monsieur Ross.

M. Ross: Puisque j'ai participé à ces études dont nous parlons aujourd'hui, dans une certaine mesure, je sympathise grandement avec M. Mensforth, qui a certaines difficultés d'application, particulièrement lorsqu'il doit faire face à des exigences législatives.

Toutefois, pour être tout à fait honnête, je ne crois pas que les députés devraient accepter tout le blâme, car certaines possibilités se sont offertes à nous au cours des quatre dernières années. Par exemple, la Loi sur l'assurance-chômage a été présentée à la Chambre sans modification. Un bon nombre de changements peuvent être effectués lors de la discussion du budget qui, en fait, se termine lors de la clôture du mois de juin, si le budget n'est pas adopté. Je crois donc qu'il y a plusieurs possibilités de présenter ces changements et un bon nombre d'entre eux pourraient être effectués.

Si l'on tient compte de toutes les questions, je crois vraiment qu'il y a deux éléments clés. Pour ce qui est de l'étude des comptes, M. Mensforth a très clairement indiqué le fait que l'une des recommandations visait l'étude de cette question de l'évaluation. Dans la Loi sur l'administration financière, il y a maintenant une disposition permettant au ministre des Finances d'établir des valeurs, droit qui n'a jamais été exercé.

Il s'agit là d'une question très importante et, évidemment, on ne doit pas la prendre à la légère. Pour vraiment prendre des mesures qu'imposent ces réserves, il faudrait de fait établir une retenue sur certains des actifs remis en doute. Nous pouvons certes le faire, mais puisque cette mesure n'a jamais été prise depuis que la loi existe, je crois qu'on peut vraiment se demander s'il y a là autorité réelle.

A mon avis, si nous le voulons vraiment, nous pouvons effectuer certains des changements budgétaires et autres modifications du genre. Conséquemment, je n'accuserais pas inconditionnellement les députés de ne pas nous accorder leur attention.

M. Lefebvre: Puis-je vous citer?

M. Ross: Oui.

M. Lefebvre: Merci.

Le président: Il me semble que M. Mensforth désire prendre la parole.

Une voix: C'était à prévoir.

Le président: Monsieur Mensforth.

M. Francis: Quel est l'ordre des intervenants, monsieur le président?

Le président: Eh bien, lorsqu'une telle déclaration est faite, je dois permettre au conseil du Trésor de répliquer, je crois.

M. Francis: Oui. D'accord.

Le président: L'ordre des intervenants est le suivant: M. Clarke, M. Francis, M. Towers, M. Alexander, à moins que quelqu'un se glisse entre M. Towers et M. Alexander.

[Texte]

Mr. Mensforth: I would like to support the Auditor General in his response to Mr. Lefebvre. Mr. Lefebvre, I think, is right on.

The other thing that we have to do in this, considering that we are talking about deleting from the statement of assets and liabilities \$3.5 billion, is move with some care. We would like to move and make all the changes at once. Because these things have built up over the years, we have to be concerned about the comparability of the series of financial statements of the Government of Canada.

We would like to do it all at once so that it stands out as an anomaly, a thing that was done in 1978 or 1979 to rectify past omissions or past differences of style. And, particularly when we are dealing, say, with revolving funds, we have to let the policy go through and we would like, at the same time, to say, all right, from now on in revolving fund expenditures are going to be budgetary and we are going to eliminate these balances from the statement of assets and liabilities. So, it is not just a simple matter of going in and making the changes, as you say, we have to get the authority and legislation, but we are trying to pull it all together to make it as neat and as clear as we possibly can.

• 1045

The Chairman: Mr. Mensforth, Mr. Ross just said that the Treasury Board have, for instance, had opportunities to clean up the matter of UIC and now there is another UIC bill before the House. Are you saying that this is not the time to do that, that these measures cannot be taken in little chunks to quote the Comptroller General?

Mr. Mensforth: I would prefer not take these matters in little chunks, Mr. Chairman.

The Chairman: You want this in one truckload, do you?

Mr. Mensforth: Do you want to speak to this, Mr. Langlois?

Mr. L. Langlois (Special Adviser, Fiscal Policy Division, Department of Finance): In respect, Mr. Chairman, of the unemployment insurance account, the procedure which is now set out in the act means that the government's contribution in respect of a particular year is written off the budgetary expenditure in the following fiscal year, which means the contributions in respect of 1977 will be written off in the public accounts in 1978-79. One of the reasons for this is that it is very difficult to calculate the government's contribution. There is a split between the private sector cost and the government's contribution. The delay in writing this off does not necessarily give a full distortion, if you will, of budgetary expenditure in a particular year. There is a one-year lag, but it does not mean, for example, that the government's budgetary expenditure in any particular year is understated by this \$2 billion because in any particular year you do have the government's contribution in respect of a previous year.

I think the main reason why the act has not been changed, relating back to what Mr. Mensforth was saying, is that there is a desire here to write off all these loans which no longer

[Traduction]

M. Mensforth: J'approuve la réponse que le vérificateur général a donnée à M. Lefebvre. A mon avis, M. Lefebvre a tout à fait raison.

Puisque nous envisageons de rayer une somme de 3,5 milliards de dollars de l'état de l'actif et du passif, nous devons également faire preuve de prudence. Nous voudrions effectuer tous les changements d'un seul coup. Parce que ces sommes se sont accumulées au cours des ans, nous devons nous préoccuper de la possibilité de comparer l'ensemble des états financiers du gouvernement du Canada.

Nous voudrions radier cette somme tout d'un coup, de sorte qu'on la considérera comme une anomalie, une mesure qui aura été prise en 1978 ou 1979 afin de rectifier les omissions du passé et les différences de style. Nous devons respecter les politiques établies, particulièrement lorsqu'il s'agit de fonds renouvelables; en même temps, nous aimerions bien pouvoir affirmer qu'à compter de maintenant, toutes les dépenses des fonds renouvelables seront considérées comme dépenses budgétaires et que nous allons éliminer ces soldes de l'état de l'actif et du passif. Il ne s'agit donc pas seulement d'apporter des modifications puisque, comme vous le dites, nous devons obtenir l'autorisation et la législation appropriée, mais nous essayons de formuler cela d'une manière aussi claire et nette que possible.

Le président: M. Ross vient juste de dire, monsieur Mensforth, que le conseil du Trésor, par exemple, a eu la possibilité de régler le problème de la Commission d'assurance-chômage et qu'il y a maintenant un autre projet de loi sur la CAC devant la Chambre. Voulez-vous dire par là que c'est inopportun et que ces mesures ne peuvent être prises par petites bouchées pour reprendre l'expression du contrôleur général?

M. Mensforth: J'aimerais mieux ne pas avoir à régler ces problèmes par petites bouchées, monsieur le président.

Le président: Vous voulez donc régler tout en même temps?

M. Mensforth: Voulez-vous répondre, monsieur Langlois?

M. L. Langlois (conseiller spécial, Division de la politique fiscale, ministère des Finances): En ce qui concerne le compte de l'assurance-chômage, la loi prévoit une procédure en vertu de laquelle la part de l'État pour une année est défalguée des dépenses budgétaires de l'année financière suivante, ce qui signifie que les cotisations de 1977 seront déduites des comptes publics de 1978-1979. L'une des raisons en est qu'il est très difficile de calculer la part de l'État. Il y a en effet une division entre le coût du secteur privé et la cotisation de l'État. Le fait que la déduction soit retardée n'entraîne pas nécessairement une totale distortion des dépenses budgétaires pour une année donnée. Il y a certes une année d'écart, mais cela ne veut pas dire que les dépenses budgétaires de l'État pour une année soient inférieures de deux milliards de dollars par rapport à la réalité dans la mesure où l'on tient compte chaque année des cotisations de l'État pour l'année précédente.

Pour en revenir à ce que disait M. Mensforth, je crois que la raison essentielle pour laquelle la loi n'a pas été changée, c'est qu'on souhaite éliminer globalement tous ces emprunts qui ne

[Text]

comply to the new definition of the government's assets and liabilities in one lump sum. This would provide one with the occasion to change the system and give you comparability. I think if one were to make these changes on a piecemeal basis as they become available, you would continually have a discontinuity, you would not be consistent year after year, and we felt that this would not be doing a service. By writing them off for one year we can give this comparability.

A comment was also made in respect of the valuation of assets and the Minister of Finance has, indeed, never acted on the powers that he has under the Financial Administration Act. This, I am afraid, is not the case. The Minister of Finance did, on many occasions, put a valuation adjustment on the assets and did set up a reserve. It was, of course, criticized in those years that the Minister of Finance was using some sort of a subjective analysis, writing up a reserve which tended to give rise to a budgetary expenditure and, indeed, by using this process, it was argued that the Minister of Finance could affect the budgetary surplus or deficit by virtue of setting up a reserve for a like amount. This was, therefore, discontinued.

If one looks at the assets that are on the books, the major portion of the assets relate to loans to crown corporations. The Minister of Finance in conjunction with the ministers responsible for these particular crown corporations had, in fact, reacted to the valuation of some of the assets and, as Mr. Mensforth mentioned previously, there have been several occasions of reorganizations of capital. The latest one was in respect, I think, of the St. Lawrence Seaway. I understand there is one coming up in respect of the National Harbours Board. Air Canada has been reorganized. This is an ongoing process.

You move down the line you then have loans to other levels of government which take up another big portion of these loans. Again, I think it is a fact that the value of these assets has been looked at, and indeed some loans to these developing countries just last year were written off. One objective way, if you will, of analysing the value of these assets, as it would be in the private sector for any accounts receivable, would be to look at the default rate with respect to receivables. In fact, if you look at the default rate with loans to other levels of government, in the last 25 years, to my knowledge, we have had no defaults, and therefore, using that criterion one would say that the loans are bona fide loans. The auditor does comment that some of the loans of the developing countries are questionable. He goes on to make comments that some of these loans are long-term and, indeed, the interest rate is low and that they seem to imply a grant rather than a loan. We certainly do not subscribe to that. It is true that a low interest rate does have an element of grant, in so far as you are not charging the interest to these developing countries, but the interest is not shown as an asset. We do, in fact, have a loan with these developing countries and there is a repayment schedule, so we find it a little difficult to appreciate that particular comment.

[Translation]

répondent plus à la nouvelle définition de l'actif et du passif de l'État. Cela fournirait l'occasion de modifier le système et d'établir des comparaisons. Si l'on introduisait ces modifications petit à petit, la «discontinuité» serait permanente et tout serait différent d'une année à l'autre; nous estimons que cela ne rendrait pas grands services. En déduisant tout cela pour un an, nous vous permettons d'établir des comparaisons.

On a également parlé de l'évaluation de l'actif en disant que le ministre des Finances n'a jamais utilisé les pouvoirs que lui confère la Loi de l'administration financière. Je crains que ce ne soit pas le cas. A plusieurs reprises, le ministre des Finances a procédé à un ajustement de l'actif et il a créé une réserve. On a évidemment reproché au ministre des Finances de se fonder sur une analyse subjective et de créer une réserve qui se traduirait par une augmentation des dépenses budgétaires; ainsi, disait-on, le ministre pouvait jouer avec l'excédent ou le déficit budgétaire en établissant une réserve d'un montant équivalent. On a donc mis fin à cette pratique.

Si l'on se penche sur l'actif qui figure dans les livres de comptabilité, on voit que les prêts accordés aux sociétés d'État en constituent la majeure partie. De concert avec les ministres responsables de ces sociétés d'État, le ministre des Finances a réagi contre l'évaluation d'une partie de cet actif et, comme M. Mensforth l'a mentionné tout à l'heure, il y a eu plusieurs remaniements des capitaux. Le dernier en date concernait, je crois, la Voie maritime du Saint-Laurent. Je crois qu'il y en a un autre en perspective dont la Commission des ports nationaux fera l'objet. On a réorganisé Air Canada. C'est donc un processus permanent.

Si l'on poursuit, on arrive aux prêts consentis aux autres paliers du gouvernement qui utilisent une autre part importante de ces prêts. Naturellement, il est vrai qu'on a étudié la valeur de ces actifs et je sais même que, l'an dernier, on a défalqué certains des prêts accordés à des pays en développement. Une façon objective d'analyser la valeur de ces actifs serait de faire comme dans le secteur privé où on se sert de la proportion des comptes à percevoir qui ne sont pas remboursés. Et si on jette un coup d'œil aux prêts non remboursés par d'autres paliers de gouvernement depuis 25 ans, on se rend compte que tous les prêts sont remboursés et qu'il s'agissait donc bel et bien de prêts. Le vérificateur fait remarquer que certains des prêts consentis aux pays en développement sont contestables. Il poursuit en disant que certains de ces prêts ont été accordés à longue échéance, et d'ailleurs, le taux d'intérêt est assez faible. Ces prêts sont présentés presque comme s'il s'agissait plutôt de subventions. Nous ne sommes pas d'accord avec cela. Il est vrai qu'un faible taux d'intérêt laisse croire à une subvention car d'une part, on ne réclame pas d'intérêt à ces pays en développement, mais on n'inscrit pas non plus le montant parmi les actifs. Comme nous avons consenti des prêts véritables à ces pays en développement, et que nous avons établi un calendrier de remboursements, il est difficile de discerner le vrai du faux.

[Texte]

• 1050

With respect to other types of loans, which only form a minor portion, loans to individuals in the private sector, as Mr. Mensforth noted, we are going through a process of trying to evaluate these loans. The problem here is to try to find an objective way of analysing the value of these loans rather than just a subjective one, which would lead to criticism, as was the case back some years ago when we were doing that.

It is also a fact that there is a reserve, a general reserve, that one could say applies to these other loans; whether it is adequate or not, only the analysis will tell.

The Chairman: Mr. Langlois, I cannot let you pass with one thing that troubles me there, these loans and these long-term loans and low interest rates . . .

Mr. Francis: It is the procedure, Mr. Chairman, we are proceeding here.

The Chairman: All right, Mr. Francis. But there is a matter of the world inflation that is involved in this too, which pretty well destroys any repayment of some of these loans in terms of tangible assets' coming back.

Mr. Langlois: If you are suggesting, Mr. Chairman, that we are not practising inflation accounting, I must agree, we are not practising inflation accounting. Our accounting procedure, or our stated policy with respect to the asset, is definitely only our position vis-à-vis third parties, and, in fact, with these loans that we had made it is indeed our position. We are not practising inflation accounting. You are quite right.

The Chairman: Mr. Clarke.

Mr. Clarke: Thank you, Mr. Chairman. I hardly know where to begin, and if it makes any of the members of the Committee feel any better, I can tell you that being a chartered accountant at this particular meeting is not a great help.

Mr. Lefebvre: Then I am glad I got on the floor right away.

Mr. Clarke: There are several areas I want to ask about specifically. Maybe I could start with Mr. Mensforth on the revaluation of loans at the exchange rates in effect at the end of the fiscal year. Is that part of what Mr. Mensforth said this morning?

Mr. Mensforth: I was speaking about the valuation of assets and liabilities that are in a foreign denomination, a foreign currency, and the change has been to reflect them on the statement of assets and liabilities in the rate of exchange that prevails at the date of the striking of the statement.

Mr. Clarke: I wanted to get some examples of those. For instance, it seems to me that if Canada makes a loan to a developing country, that is made in Canadian dollars and would remain in Canadian dollars all the time. Is that correct?

Mr. Langlois: Mr. Chairman, that is quite correct. These loans are not denominated in a foreign currency and therefore they are not subject to revaluation. The loans in particular had to do with loans to international organizations which were in fact denominated in foreign currency, but loans to a developing country are denominated in Canadian currency and therefore are not subject to revaluation.

[Traduction]

Quant aux autres types de prêts, très peu d'ailleurs, il y a des prêts aux particuliers et, comme l'a dit M. Mensforth, on est en train de réévaluer ce genre de prêts. Le problème, c'est de trouver la façon objective d'analyser la valeur de ces prêts plutôt que d'employer une méthode subjective susceptible d'être critiquée; cela s'est d'ailleurs produit il y a quelques années.

On sait aussi qu'il y a une réserve générale servant à ces autres prêts; que cette réserve soit suffisante ou non, ce n'est qu'en l'analysant qu'on pourra le savoir.

Le président: Monsieur Langlois, je ne peux pas m'empêcher de vous demander une précision avec tous ces prêts, prêts à long terme et à faible taux d'intérêt . . .

M. Francis: Et la procédure, monsieur le président?

Le président: Très bien, monsieur Francis. Mais il faut tout de même tenir compte de l'inflation mondiale qui annule le remboursement de certains prêts, c'est-à-dire qu'on n'en retire pas un actif tangible.

M. Langlois: Voulez-vous dire que nous ne tenons pas compte de l'inflation dans notre comptabilité? Vous avez parfaitement raison. Notre méthode comptable, ou notre politique au sujet de cet actif, ne s'intéresse qu'aux tierces parties, et à notre position par rapport à elles. Nous ne tenons pas compte de l'inflation dans notre comptabilité.

Le président: Monsieur Clarke.

M. Clarke: Merci, monsieur le président. Je ne sais pas par où commencer. Si cela peut rassurer certains membres du Comité, j'avouerai que le fait d'être comptable agréé ne m'aide pas du tout.

M. Lefebvre: Eh bien, je suis fort heureux d'avoir eu la parole en premier.

M. Clarke: Il y a bon nombre de domaines précis sur lesquels j'aimerais poser quelques questions. Je vais commencer par m'adresser à M. Mensforth au sujet de la réévaluation des prêts par rapport au taux de change en vigueur à la fin de l'année financière. M. Mensforth a-t-il parlé de cela ce matin?

M. Mensforth: J'ai parlé de l'évaluation de l'actif et du passif en devises étrangères; on note dans l'état des actifs et des passifs le taux de change en vigueur au moment du relevé.

M. Clarke: J'aimerais que vous m'en donniez des exemples. Par exemple, si le Canada accorde un prêt à un pays en développement, le prêt se fait en dollars canadiens et demeure donc toujours en devises canadiennes, n'est-ce pas?

M. Langlois: Monsieur le président, vous avez parfaitement raison. Ces prêts ne sont jamais inscrits comme étant en devises étrangères et ne sont par conséquent pas réévalués. Quant aux prêts destinés à des organismes internationaux, leur valeur était fixée en devises, tandis que les prêts faits à des pays en voie de développement sont établis en dollars canadiens et ne doivent donc pas faire l'objet d'une réévaluation.

[Text]

• 1055

Mr. Clarke: For instance, we borrow \$1.5 million Deutsch marks in 1978; that kind of a loan would be revalued at the end of the fiscal year when that loan is stated. Is that the kind of thing that happens?

Mr. Langlois: Yes, indeed. With respect to loans the government makes in foreign currency, especially with respect to loans that we are making in U.S. dollars right now, there are two sides to that particular equation. One is that we have a liability to repay these loans; on the other hand we also have through the exchange fund foreign assets—U.S. dollars. So the net impact on revaluation, to the extent that we have a matching asset and liability, would be zero.

Mr. Clarke: To the extent that there is a loss to be shown, where does that get shown in the revaluation?

Mr. Langlois: Okay. Mr. Chairman, the procedure now is that the foreign loans we are making, we have the liability; in turn we make an advance to the exchange fund account denominated in the same currency as the loan. Therefore, the government, excluding the exchange fund account, we have an asset which is a loan to the exchange fund and we have a liability which is our position to repay these borrowings.

Now in the case of the exchange fund account, the procedure is that the foreign exchange account will recognize valuation adjustments on a net position to the effect that if they do not have the matching assets to offset the liabilities that they owe the federal government, there would be a valuation adjustment. This would be reflected in the profit position of the exchange fund and would tend to reduce the profit that otherwise would be—or indeed would augment the profit. So therefore the profit remitted to the government would be affected by the change in the valuation.

Mr. Clarke: Thank you. To Mr. Mensforth again, the House authority that is needed to eliminate the internal accounts of the Government of Canada, as the Auditor General says, would take five minutes. Well, that may be a slight understatement; but, what steps is the Treasury Board taking to get this kind of legislation introduced? I mean, we do not see the President of the Treasury Board ringing his hands in the House because he is unable to present such a bill. Where is the hangup, holdup?

Mr. Mensforth: The steps we have taken, Mr. Chairman, are to put the position before the President of the Treasury Board, a draft in our layman's language, of amendments to the Financial Administration Act, and then try to fight for a place in the legislative timetable. I am not really privy to the arrangements that are made there or the priority order that is put on bills that are to be placed before the House. I frankly feel that we have done as much as we can and that events, frankly, have overtaken us.

Mr. Clarke: The delay is beyond your Minister, then is that what you are saying?

Mr. Mensforth: I have that feeling, sir. Yes.

Mr. Clarke: Right. Could I ask Mr. Ross, Mr. Chairman. He made a reference to the Unemployment Insurance Act. I am not sure I understood, but I thought he said that, because

[Translation]

M. Clarke: Disons que nous empruntons \$1.5 million de marks en 1978; ce genre d'emprunt ferait l'objet d'une réévaluation à la fin de l'année financière, lorsque l'emprunt est déclaré, n'est-ce pas?

M. Langlois: Effectivement. Pour ce qui est des emprunts faits en monnaie étrangère, notamment en ce qui concerne les emprunts que nous faisons en dollars américains à l'heure actuelle, il faut tenir compte de deux facteurs. D'abord, nous devons rembourser ces emprunts; d'autre part, nous avons une réserve de devises, de dollars américains en l'occurrence. Dans la mesure où il n'y a pas de décalage entre nos dettes et notre réserve, la réévaluation n'aurait pas de répercussions.

M. Clarke: Lorsqu'il faut enregistrer une perte, comment l'indique-t-on s'il y a eu une réévaluation?

M. Langlois: Monsieur le président, lorsque nous faisons des emprunts à l'étranger, nous sommes responsables de la dette. Nous faisons une avance au compte de la caisse de devises dans la même année que l'emprunt. Donc, le gouvernement a à son actif un emprunt fait à la caisse de devises aussi bien que l'obligation de rembourser l'emprunt.

Quelques mots maintenant au sujet de la procédure que nous poursuivons en matière de réévaluation. Si le compte de la caisse de devises n'a pas assez d'argent pour couvrir ce que la caisse doit au gouvernement fédéral, il y aurait un ajustement. Cela se reflèterait dans la position bénéficiaire de la caisse de devises et entraînerait une certaine augmentation en réduction des bénéfices. Donc, les bénéfices transmis au gouvernement seraient influencés par un changement de réévaluation.

M. Clarke: Merci. Une question pour M. Mensforth. Comme l'a dit le vérificateur général, il faudrait cinq minutes pour obtenir l'autorisation de la Chambre pour éliminer les comptes internes du gouvernement du Canada. Ce n'est peut-être pas tout à fait exact, mais j'aimerais savoir quelles mesures prend le Conseil du Trésor pour faire présenter ce genre de projet de loi? Le président du Conseil du Trésor n'est pas venu réclamer un tel projet de loi à la Chambre. Qu'est-ce qui explique le retard?

M. Mensforth: Nous avons présenté nos arguments au président du Conseil du Trésor aussi bien que des projets d'amendement, rédigés par des profanes, à la Loi sur l'administration financière. Nous nous sommes ensuite efforcés d'obtenir une place dans le calendrier législatif. Je ne suis pas au courant des décisions qui y ont été prises ni de la priorité accordée aux bills qui devront être soumis à la Chambre. En toute honnêteté, j'estime que nous avons fait tout ce que nous avons pu et que nous avons été dépassés par les événements.

M. Clarke: Autrement dit, le retard ne peut pas être imputé à votre ministre?

M. Mensforth: C'est ce que je crois, monsieur.

M. Clarke: Je vois. Je voudrais poser une question à M. Ross, monsieur le président. Il a fait allusion à la loi sur l'assurance-chômage. Je ne suis pas sûr d'avoir bien saisi, mais

[Texte]

The Unemployment Insurance Act had been revised by the House on a number of occasions, he was surprised that something else had not been changed. Could you review that for us, Mr. Ross?

Mr. Ross: Mr. Langlois illustrated my point as well as I could. He illustrated in one point the fact that everything seems to be held up for one grand write off. On the other hand he went through a long denunciation of write-offs that have in fact taken place such as the loans to least developing countries and the capital reorganizations of a number of Crown corporations. So the point that I was trying to make is that I can sympathize with either way of doing it, doing it all in one grand swoop or in fact doing it on an ad hoc piece-by-piece basis. The point I was making there really was that in fact the government over the period of the last four years has in fact taken action on similar issues and has not chosen to take action on other issues. I think Mr. Langlois listed them very completely.

• 1100

Mr. Clarke: Mr. Ross, do you think it would be possible to get the write-off, in this case of \$2.114 billion for Unemployment Insurance, which is shown as an asset on March 31, 1978, in the fiscal year 1978? Given that, the Unemployment Insurance reports on a fiscal year ending December 31. Why can we not in the three months between December 31 and March 31 have the amount calculated—it is inserted here, or maybe this is just the amount that has been advanced. It is, I guess. Why can they not get that figure in three months and then have it written off in that fiscal year? That would be better matching, would it not?

Mr. Ross: This is essentially what the Study of the Accounts of Canada recommended, that it really should be picked up basically on a monthly basis, current basis, so not only would it be in the current year but it would be in the interim statements within that year, so that they would also be up to date. Mr. Langlois is probably more familiar with the practical difficulties than I am.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, there are some difficulties in determining what the government's contribution is. Notwithstanding that, the full implementation of the recommendation of the Study of the Accounts of Canada would force us to come up with this calculation in that three-month period. We will in fact be doing that.

About the question of the write-off of this \$2.1 billion, in the year of the write-off what would in fact happen is that the budgetary expenditures of the federal government would be charged with two years plus one quarter of government's costs, so you would have in that particular year a distortion. That is one of the reasons why we have kept all these write-offs, which are associated with the recommendations of the study, to be written off at one period.

While it is true that we have revalued some of the other assets and have involved some write-offs, they are not related

[Traduction]

je croyais avoir compris que, comme la loi sur l'assurance-chômage a déjà été révisée par la Chambre à plusieurs reprises, il s'étonnait qu'une autre modification n'ait pas été apportée. Pourriez-vous nous expliquer davantage cette situation, monsieur Ross?

M. Ross: M. Langlois a expliqué mon point de vue aussi bien que je pourrais le faire. Il donnait un exemple illustrant le fait qu'on semble attendre de faire une grande révision. Par ailleurs, il a longuement dénoncé certaines radiations qui ont été opérées, comme les prêts accordés aux pays les moins développés et le remaniement du capital d'un certain nombre de sociétés d'État. J'essaie de vous expliquer que je comprends le principe de la radiation, qu'elle se fasse de façon globale ou par petits morceaux, mais ce que je ne comprends pas, c'est que le gouvernement, au cours des quatre dernières années, a décidé d'intervenir dans certains cas et pas dans d'autres. M. Langlois en a d'ailleurs donné une liste très complète.

M. Clarke: Monsieur Ross, pensez-vous qu'il sera possible d'obtenir la radiation de ce montant de \$2.114 milliards d'assurance-chômage, montant qui figure à l'actif au 31 mars 1978 de l'exercice financier de 1978? Étant donné que les rapports de l'assurance-chômage sont calculés sur une année financière se terminant le 31 décembre, pourquoi, entre les trois mois qui séparent le 31 décembre et le 31 mars, ne pourrions-nous pas avoir le montant inséré ici? Ne serait-il pas possible d'obtenir ce chiffre au cours de ces trois mois pour ensuite radier le montant au cours de la même année financière? Ne serait-ce pas là une solution plus adéquate?

M. Ross: C'est exactement ce que l'étude des comptes du Canada recommandait, à savoir que ce chiffre soit calculé mensuellement, de sorte que le montant figurerait non seulement dans l'état financier de l'année actuelle mais également dans les états financiers provisoires publiés au cours de l'année. Toutefois, M. Langlois est sans doute plus au courant de toutes les difficultés techniques qui se posent.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, il est difficile de déterminer exactement la contribution du gouvernement. Néanmoins, l'application de la recommandation de l'étude de comptes du Canada nous forcerait à faire ce calcul au cours de cette période de trois mois.

En ce qui concerne la question de la radiation du montant de \$2.1 milliards, ce qui arriverait au cours de l'année où cette radiation serait effectuée, c'est que les dépenses budgétaires du gouvernement fédéral seraient imputées avec deux ans et un trimestre de trop, de sorte que les comptes ne seraient plus comparables. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé d'opérer toutes ces radiations à ce moment-là.

Certes, nous avons réévalué certains autres éléments de l'actif en incluant certaines radiations, mais elles ne sont pas

[Text]

to the Study of the Accounts of Canada but are more the ongoing type, illustrating that we in fact do change the valuation of assets—not related to the Study of the Accounts of Canada per se.

Mr. Clarke: Have I got time for one question to the Auditor General?

The Chairman: Yes, one more question, Mr. Clarke.

Mr. Clarke: To the Auditor General, Mr. Chairman: the statement of assets and liabilities that is issued is remarkable in one particular area and that is that it does not show any fixed assets. We know why, because it has been explained that they are written off in the current year as nonbudgetary appropriations. Now, I can understand why that is done, but the fear I have is that there is no control over the assets once they are written off the books. I would like to ask the Auditor General: does this concern him, and what controls are in place to overcome that problem?

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I think answers to that basic question of Mr. Clarke's can be found in our recommendations on the Financial Management and Control Study, department by department, and indeed the government as a whole, pertaining not only to fixed assets but to inventories. Wherever there were deficiencies in the records that were kept, even though they were not reflected on the statement of assets of Canada, we certainly did recommend that there be appropriate inventory controls for usable items and proper fixed asset records. I think I can report safely, sir, that in many departments there are good records kept. It is part of our regular audit examination to ensure that is indeed so.

The Chairman: Mr. Mensforth.

Mr. Mensforth: I am a bit concerned that Mr. Clarke perhaps is thinking of this statement of assets and liabilities as a balance sheet. We do not claim it is that. If we could even go back and value the fixed assets the Government of Canada has acquired over the years, it would turn that excess of recorded liabilities over net recorded assets—it would certainly, I think, put it on the other side of that statement. If anything, this is a very conservative statement. We have over here on the right-hand side all of the liabilities we know about, and yet on the left-hand side we do not record perhaps the most significant assets of the Government of Canada. We regard this as a display to parliamentarians of the residue of transactions which have not been completed in the fiscal year from the authority that Parliament gave. I think if we looked at that statement in this light, it would be helpful.

The Chairman: Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I think we all have problems in this three-ring circus. The Auditor General has problems in what he has to certify. The Treasury Board people have problems in honestly trying to comply to bring forward the

[Translation]

reliées à l'étude des comptes du Canada, car elles sont plus ou moins permanentes; cela montre bien que, en fait, nous avons réévalué certains éléments de l'actif... Cela n'est pas relié à l'étude des comptes du Canada en soi.

M. Clarke: Ai-je le temps de poser une autre question au Vérificateur général?

Le président: Une dernière question, monsieur Clarke.

M. Clarke: En ce qui concerne la présentation de l'actif et du passif, je constate que les immobilisations brillent par leur absence. On nous a expliqué que ces immobilisations étaient radiées au cours de l'année à titre d'affectations de crédits non budgétaires. Je comprends maintenant pourquoi on procède ainsi, mais je crains qu'aucun contrôle ne soit exercé sur l'actif une fois que ces éléments sont radiés. J'aimerais savoir si cela préoccupe également le Vérificateur général et, sinon, quels contrôles sont exercés à cet égard?

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, M. Clarke trouvera une réponse à sa question dans nos recommandations contenues dans notre étude sur la gestion et le contrôle financiers portant sur chacun des ministères et sur l'ensemble du gouvernement et les renseignements qu'il y trouvera portent non seulement sur les immobilisations, mais également sur les inventaires. Chaque fois que les dossiers contenaient certaines anomalies, même si celles-ci ne se traduisaient pas dans la présentation de l'actif du Canada, nous recommandions que l'on prenne les mesures de contrôle appropriées en ce qui concerne les inventaires et les immobilisations. Je pense pouvoir dire, monsieur le président, que je suis satisfait de la qualité des dossiers d'un bon nombre de ministères. C'est à nous de nous en assurer, cela fait partie de nos vérifications régulières.

Le président: Monsieur Mensforth.

M. Mensforth: Je crains que M. Clarke n'identifie cette présentation de l'actif et du passif à un bilan. Ce n'est pas cela. Je pense qu'on aurait l'inverse, c'est-à-dire plus de dettes que d'actif net enregistré, en retournant en arrière pour évaluer les immobilisations faites au cours des années par le gouvernement du Canada. Et encore c'est un tableau très prudent. Nous avons là à droite le passif connu, mais à gauche, nous n'indiquons peut-être pas les actifs les plus importants du gouvernement du Canada. Nous considérons ce tableau comme un moyen de vous indiquer quelle proportion des transactions autorisées par le Parlement n'ont pas été complétées au cours de l'année financière. Il faut donc concevoir ainsi ce tableau.

Le président: Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je pense que nous avons tous des problèmes à nous y retrouver. Le vérificateur général a des problèmes avec ce qu'il doit certifier. Les gens du Conseil du Trésor ont des problèmes à appliquer les changements

[Texte]

recommended changes in the most orderly way and to meet what is fair criticism and to reject what they consider to be unfair criticism. As an M.P. I have an awful job understanding a lot of what is said. I would like to go back and read the transcript today, and I would like to read Mr. Mensforth's statement very carefully because of the implications.

In general, Mr. Macdonell, you are approaching your certificate, your responsibility to Parliament as to how the accounts have been recorded and you are explaining your function now under value for money spent and so on, and you are trying to answer according to your own conscience whether it is the best way of doing it and how far you can actually say these things with any degree of confidence.

Mr. Mensforth points out that this is by no means a statement of the assets of the Government of Canada, not by any means. The assets are much more, much broader. This is some sort of partial statement of the total picture. It is a sort of residual area. I think that was Mr. Mensforth's expression. But from our point of view, there are certain areas in which government activity is trying to deal with the comments. In the case of Crown corporations, we are going to have a new statute. Presumably the statute will take note of the observations of the Auditor General in regard to which Crown corporations should be consolidated into the statement and which ones should not, and the procedures for proper financial management.

What I am concerned about are some of the measures coming before us and whether they are meeting your observations, Mr. Macdonell. I am looking, for example, at page 2.12 of the report. I am looking at the superannuation accounts, and the unamortized portions, and I regard this as the area of mythology, very close to us. I have, I say quite bluntly, no confidence, or minimum confidence, in the ability of the most competent professional actuaries to forecast interest rates 25 years from now, or labour force participation rates or the actual age of retirement, some of the absolutely basic things necessary to your projections.

They make the best guesses they can on the basis on which you, sir, certify there is a deficiency or there is not a deficiency. I think we have had this question before as to whether one should regard this kind of projection with the same degree of certitude as you regard other observations. Mr. Mensforth has his hand up at that point.

Mr. Mensforth: In fairness, Mr. Francis, page 2.12 is our statement.

Mr. Francis: All right. It is your statement, but it is still taken by the Auditor General and substantially the same views are projected. I am going to take one little thing. I note, and I am quoting:

The cost of added liabilities under the superannuation acts as a result of the authorization of salary increases is to be credited to the superannuation accounts and charged to unamortized portions of actuarial deficiencies and amortized to expenditure over a period of five years

[Traduction]

recommandés de la façon la plus ordonnée possible, tenant compte des critiques justifiées et rejetant ce qu'ils considèrent comme des critiques injustifiées. Et comme député, j'ai beaucoup de difficultés à comprendre ce qui se dit. J'aimerais prendre un peu de recul et lire le compte rendu d'aujourd'hui et surtout revoir très attentivement la déclaration de M. Mensforth, étant donné ses implications.

En général, monsieur Macdonell, c'est en vérifiant si les comptes ont été bien tenus que vous vous acquittez de vos responsabilités envers le Parlement; vous veillez à ce que nous ayons une bonne valeur pour l'argent dépensé et ainsi de suite, et vous essayez de déterminer en toute conscience si c'est là la meilleure façon de procéder et jusqu'à quel point vous pouvez le dire en toute confiance.

M. Mensforth souligne que cela ne constitue d'aucune façon un tableau de l'actif du gouvernement du Canada. L'actif est de loin beaucoup plus important. C'est un genre de tableau partiel de l'ensemble de la situation couvrant la zone résiduelle. Je pense que c'est l'expression de M. Mensforth. Mais, selon nous, dans certains domaines, le gouvernement essaye de trouver des solutions aux problèmes soulevés. Nous aurons de nouveaux statuts pour les sociétés de la Couronne. Prémûment, on tiendra compte dans ces statuts des remarques du vérificateur général à l'égard des sociétés de la Couronne qui devraient être consolidées dans le bilan financier et celles qui ne devraient pas l'être et des procédures pour une gestion financière adéquate.

Je suis préoccupé par les mesures que nous étudierons et je voudrais savoir, monsieur Macdonell, si ces mesures répondent à vos commentaires. Prenons par exemple, la page 2.12 du rapport. Il s'agit de la partie non amortie des comptes des régimes de retraite, et je considère cela comme une zone incompréhensible mais qui nous touche de très près. J'avoue franchement n'avoir aucune confiance, ou un minimum de confiance, dans la capacité des actuaires professionnels les plus compétents à prédire les taux d'intérêt dans 25 ans d'ici, ou le taux de participation de la population active ou l'âge de la retraite, ces choses qui sont absolument fondamentales pour effectuer vos projections.

Ils devinent de leur mieux et vous, vous nous dites ce qui est déficient ou ce qui ne l'est pas, monsieur. Je pense que nous avons déjà étudié la question à savoir si nous devrions attribuer à ces projections le même degré de certitude qu'à vos autres observations. M. Mensforth a des réticences là-dessus.

M. Mensforth: En toute justice, monsieur Francis, cette déclaration de la page 2.12 est la nôtre.

Mr. Francis: Très bien. C'est votre déclaration, mais elle est reprise par le vérificateur général et on y projette les mêmes opinions au fond. Je vais en citer un court extrait:

Le coût du passif additionnel en vertu des lois sur la pension de retraite, par suite des autorisations de relèvement de traitements, est porté au compte de pension et imputé aux fractions non amorties des déficits actuariels, puis amorti aux dépenses sur une période de cinq ans à

[Text]

commencing in the year in which the increases are authorized.

Now we have a statute which says you are going to change that to 15 years instead of five, if I read it correctly. Is that not so, Mr. Mensforth?

• 1110

Mr. Mensforth: May I ask Mr. Langlois to comment?

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, if the statute before the House is to write it off over a period not to exceed 15 years, that is quite correct. It is a normal practice in the private sector to write off the amortized cost of the deficiency in a pension plan.

Mr. Francis: All right. What will be the effect of changing to a 15-year or maximum of a 15-year period instead of a five-year period in terms of the projected deficiency?

Mr. Langlois: Mr. Chairman, it does not affect the deficiency per se. The deficiency will still be calculated in the normal procedure. What it will affect is in fact the budgetary expenditure. The deficiency which has been determined by the actuary will in fact show up as a liability to the federal government and then it is simply the write-off which could in fact be written off over 15 years, and this would, if written off over 15 years, reduce the budgetary expenditure in the years in question.

Mr. Francis: I am aware that it would reduce the expenditure, that is the purpose of it, but I am going to come back. If there is a sum of X dollars owing and you take one-fifth of it each year your liability is going to be less than if you take one-fifteenth of it each year, is it not?

Mr. Langlois: No. Mr. Chairman, what happens when there is an actual deficiency which is calculated by the actuaries is that the particular superannuation account, which is shown as a liability in the public accounts, will in fact be credited with that deficiency. Therefore, our liability will reflect in the year of the calculation the full amount of the deficiency. The amortization of this deficiency is the only thing that is affected.

Mr. Francis: Then the deficiency will not be larger when you reduce it on one-fifteenth instead of one-fifth?

Mr. Langlois: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Francis: I fail to understand that. It seems to me that if you reduce over a shorter period the deficiency will be less than if you reduce it over a longer period.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, what happens in this, as I mentioned, is that the calculation of the deficiency will be credited to the superannuation account, therefore the liability that we have vis-à-vis the particular superannuation account will be increased as the total amount of the deficiency.

Mr. Francis: So the liability will go up.

[Translation]

compter de l'année dans laquelle le relèvement est autorisé.

Nous avons maintenant une loi disant que cela va être porté à 15 ans au lieu de 5, si j'ai bien lu. Est-ce juste, monsieur Mensforth?

M. Mensforth: Puis-je demander à M. Langlois de commenter?

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, si la loi à l'étude à la Chambre stipule de l'amortir sur une période n'excédant pas quinze ans, c'est tout à fait juste. C'est une pratique normale dans le secteur privé de radier le coût de l'amortissement des insuffisances d'un régime de pensions.

M. Francis: Très bien. Quel sera l'effet du maximum de quinze ans au lieu de cinq ans pour ce qui est de l'insuffisance prévue?

M. Langlois: Monsieur le président, cela n'affecte pas l'insuffisance en soi. Elle sera toujours calculée selon la procédure habituelle. Ce sont les dépenses budgétaires qui seront touchées en fait. La déficience telle que déterminée par l'actuaire sera en fait indiquée au passif du gouvernement fédéral, et ensuite c'est simplement l'amortissement qui pourra se faire sur une période de 15 ans, et le cas échéant, cela réduirait les dépenses budgétaires dans les années en question.

M. Francis: Je sais que le but est de diminuer les dépenses, mais j'y reviendrai. Si vous devez une somme X de dollars et que chaque année vous en prenez un cinquième, votre obligation sera moindre que si vous n'en prenez qu'un quinzième chaque année, n'est-ce pas?

M. Langlois: Non. Monsieur le président, ce qui se passe lorsque des actuaires calculent une déficience réelle dans un régime de pensions particulier, c'est qu'elle est inscrite comme passif dans les comptes publics, et cette insuffisance est imputée à ce régime de pensions en particulier. Donc, la somme totale de la déficience sera indiquée comme passif l'année où elle est calculée. Tout ce qui est affecté, c'est l'amortissement de cette insuffisance.

M. Francis: Donc, l'insuffisance ne sera pas plus importante lorsque vous la diminuez d'un quinzième au lieu d'un cinquième?

M. Langlois: En effet, monsieur le président.

M. Francis: Je ne comprends pas cela. Il me semble que si vous l'amortissez sur une plus courte période, l'insuffisance ou déficit sera moindre que si vous le faites sur une plus longue période.

M. Langlois: Je le répète, monsieur le président, ce qui se passe, c'est que le calcul de ce déficit sera crédité au compte du régime de retraite; donc le passif que nous avons dans ce régime de retraite en particulier sera augmenté de la somme totale de l'insuffisance.

M. Francis: Donc le passif augmentera.

[Texte]

Mr. Langlois: The liability will go up by 100 per cent in the year that the calculation has been determined.

Mr. Francis: The purpose that I am getting at is that it seems to me that going to 15 years instead of five is directly counter to the implication of this recommendation, namely that these deficiencies, which I regard as notional, and with a public service superannuation account increasing at over \$1 billion a year, and interest rates going up—some people manage to make a disaster out of that scenario but I have great difficulty—how can one say that you are going to go from five years to 15 years and you are not going to affect any of the observations of the Auditor General and the way in which he is prepared to make his report and comments...

Mr. Langlois: I guess, Mr. Chairman, that the problem is the kind that one has in double entry bookkeeping. What happens in the case of a deficiency is that the superannuation account is credited with the full amount of the deficiency and on the statement of assets and liabilities we show as a deduction from that liability, earmarked as such, the unamortized portion, and therefore it is right to say that the liabilities that are quoted will tend to be understated by the amount of this write-off. The write-off itself does not comply with the definition of assets, if you will, per se because it is not something that we have, an asset vis-à-vis a third party.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I will leave it to the people who read the transcript. They may be able to make more out of this than I can. I am sorry but I have great difficulty, and it is no doubt due to the deficiencies of my own understanding and training here. I am not a professional accountant. But it does bring home the point that—and possibly the Auditor General is very much aware of this—the traditional methods by which we approach these things have to be modified and considered. I think I understood the observations on the foreign loans under the aid programs, and I can well understand why an auditor would say, Look, this is not a very well-secured loan and the possibility of getting repayment is minimal, therefore it should be written off. But surely that is a political decision of the Government of Canada. And surely, for very good and sufficient reasons there have to be political decisions taken sometime. If a country that is a recipient of aid undertakes the measures which are recommended by the international financial authorities to set its house in order to promote development and employment and good policies, then one of the gestures we can make is to write off the loans. If, on the other hand, the country is not conforming and is notoriously unstable and irregularities take place in its internal administration, then, even though the loans might be from an actuarial point of view even less secure, there might be a case for saying, Well, this aid is still on our books and before you get any more you have to clean up your house a little bit.

• 1115

I am saying that there is a political decision involved, and properly so, in many of these matters. Therefore, in commenting on the nature of the assets in this sense, there is this very severe limitation on how high you can pile all the assets and liabilities of a private sector corporation.

[Traduction]

M. Langlois: Le passif augmentera de 100 p. 100 l'année où le déficit sera imputé.

M. Francis: Là où je veux en venir, c'est que cela me semble aller directement à l'encontre des implications de cette recommandation de passer de 5 à 15 ans, c'est-à-dire que ce déficit, que je considère approximatif, dans un régime de pensions de la Fonction publique augmentant de plus de 1 milliard par année, et compte tenu de l'augmentation des taux d'intérêt... Certaines personnes réussissent à prouver que c'est catastrophique, mais j'ai beaucoup de difficulté à le faire... Comment peut-on dire qu'en passant de 5 à 15 ans vous n'allez pas affecter aucune des observations du vérificateur général et la façon dont il est prêt à faire son rapport et à commenter...

M. Langlois: Monsieur le président, je pense que c'est un genre de problème inhérent à la comptabilité double. Ce qui arrive dans le cas d'une insuffisance, c'est que le compte du Régime de retraite est crédité du montant total de la déficience et qu'au bilan des actifs et des passifs, nous indiquons comme déduction de ce passif, indiquée comme telle, la fraction non amortie, et il est donc juste de dire que ce passif paraîtra moins élevé à cause du montant de cet amortissement. L'amortissement comme tel ne se conforme pas à la définition d'un actif, si vous voulez, parce que ce n'est pas quelque chose que nous avons, un actif vis-à-vis un tiers parti.

M. Francis: Monsieur le président, je vais laisser cela à ceux qui lisent le compte rendu. Ils seront peut-être plus en mesure de comprendre que moi. Je regrette, mais j'ai beaucoup de difficultés, et c'est sans doute dû à l'insuffisance de ma propre compréhension et de ma formation. Je ne suis pas un comptable professionnel. Mais cela souligne et le vérificateur général doit en être très conscient qu'il faut étudier et changer au besoin les méthodes traditionnelles par lesquelles nous étudions ces changements. Je crois avoir compris les remarques relatives aux prêts accordés à des pays étrangers, en vertu des programmes d'aide. Je comprends aussi fort bien pourquoi un vérificateur pourrait trouver certains prêts très mal garantis et donc le remboursement loin d'être assuré. On devrait, par conséquent, défalquer ces prêts. Mais cette décision de nature politique revient au gouvernement du Canada. Dans certains cas justifiés, on doit prendre des décisions politiques. Si un pays recevant de l'aide étrangère applique les mesures que lui ont recommandées par les autorités financières internationales, afin de mettre de l'ordre dans ses affaires, de promouvoir l'essor économique, l'emploi et de bonnes politiques, la moindre des choses serait de défalquer ces prêts. En revanche, si ce pays ne se plie pas aux recommandations, particulièrement instable et tolère une administration corrompue, alors même si d'un point de vue comptable les prêts sont encore moins garantis, on devrait les bloquer et ne pas en accorder de nouveaux tant que l'ordre n'a pas été mis.

Par conséquent, dans ces divers domaines, il faut souvent prendre des décisions de nature politique. Avant de commenter la nature de ces actifs, il faut donc se demander quel plafond on peut admettre à l'accumulation de l'actif et du passif dans les sociétés privées.

[Text]

Mr. Chairman, would the Auditor General like to comment?

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, with great respect to Mr. Francis, I think the Auditor General is not attempting to tell Parliament anything relating to any political decision at all. What we are attempting to say is that we think you must rely on the professional competence of the Auditor General in giving an opinion on a set of financial accounts. And if he fails to give you an opinion that is in general conformity with acceptable accounting policies and principles, whether government accounting principles and policies and stated policies by the government itself, I think you should have grave reservations about the judgment of this Auditor General. That is all we are attempting to say.

Now, to speak on the write-off question, Mr. Chairman, you do not necessarily have to write it off even for an accounting or financial reason. What you can do is make a provision for it. You do not even have to identify it. All I am saying is that those assets look pretty shaky and we are trying to bring that fact to the attention of the House. That is all.

But in terms of the action required, I can quite appreciate Mr. Francis's point. I think a write-off can be interpreted as an unfriendly political act, shall we say, of a financial nature. But it can be done another way. In other words . . .

Mr. Francis: A friendly one.

Mr. Macdonell: . . . if the assets are overstated let us make a provision against it. That is all we are trying to say, really.

Mr. Lefebvre: We have lost faith in them.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. I guess the first question will be to Mr. . . .

The Chairman: Could I just interject? Mr. Ross, do you have a statement pertaining to this?

Mr. Ross: No. I think it has been taken care of.

The Chairman: Taken care of? Mr. Towers, I am sorry.

Mr. Towers: My first question will be to Mr. Ross, Mr. Chairman. And to prove to you that you do have a balanced Committee, my colleague, Mr. Alexander, often mentions something about foot dragging. My first question would be to Mr. Ross to ask him if there was some fast footwork taking place in order to have this \$2 billion, along with some other accounts, pigeonholed as an asset rather than as a budgetary deficit?

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. Ross: I think that is an unfair question. In my opening comments I said that I sympathized with Mr. Mensforth's and Mr. Langlois' problems in implementing it. The problem, of course, is that there are political issues involved in writing anything off. But there are also technical issues which are not political. I think the important point is that we not let the technical issues interfere with the expressed wish—which I think it was of this Committee—that these things be done.

[Translation]

Monsieur le président, le vérificateur général pourrait-il nous communiquer ses idées là-dessus?

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, je ne crois pas que le vérificateur général essaie de dicter de décisions politiques au Parlement. Nous croyons toutefois que vous devriez faire confiance à sa compétence professionnelle lorsqu'il vous donne son avis sur une série d'états financiers. Si son opinion n'est pas conforme aux principes et politiques comptables reconnus, quels que soient les politiques et principes comptables reconnus par le gouvernement même, vous devriez mettre sérieusement en doute son jugement. Voilà tout ce que nous voulons vous faire comprendre.

Quant aux défalcons, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de défalquer ces prêts, que ce soit pour une raison financière ou comptable. On peut toujours le mentionner sans préciser de quels prêts il s'agit. Pour l'instant, nous avons voulu simplement signaler à la Chambre que ces actifs ne sont pas des plus assurés. C'est tout.

Quant aux mesures à prendre, je comprends le point de vue de M. Francis. On pourrait interpréter une défalcons comme un geste politique hostile de nature financière, si l'on peut dire. On peut aussi procéder autrement. Autrement dit . . .

M. Francis: Un geste amical.

M. Macdonell: . . . si l'on gonfle les actifs, essayons d'empêcher que cela se produise. Voilà tout ce que nous vous suggérons.

M. Lefebvre: Nous avons perdu confiance.

Mr. Francis: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Je crois que ma première question s'adresse à M. . . .

Le président: Permettez-moi de vous interrompre. Monsieur Ross, voudriez-vous ajouter quelque chose?

M. Ross: Non; je crois que tout a été réglé.

Le président: Réglé? Excusez-moi, monsieur Towers.

M. Towers: Ma première question s'adresse à M. Ross. Je vais vous prouver que notre comité est bien équilibré. Mon collègue, M. Alexander, dit souvent qu'on se traîne les pieds. Je vais d'abord demander à M. Ross si les gens pédalent pour arriver à faire inscrire les deux milliards de dollars parmi les actifs plutôt que parmi les passifs?

Le président: Monsieur Ross.

M. Ross: Ce n'est pas une question bien gentille. Dans mes remarques préliminaires, j'ai dit éprouver beaucoup de sympathie pour M. Mensforth et M. Langlois qui ont du mal à faire appliquer cette formule. L'un des problèmes, c'est bien entendu la nature légèrement politique de toute défalcons. Mais il y a aussi des problèmes techniques, qui ne sont pas du tout politiques. L'important, c'est de ne pas laisser les problèmes techniques nuire à un règlement qui satisferait la majorité

[Texte]

There is nothing, as I think Mr. Mensforth made very clear, that he can do about the Parliamentary time-table. That is beyond his control.

Mr. Mensforth: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Mensforth.

Mr. Mensforth: Far be it from me to chastise Mr. Towers, my friend, for accusing me of fast footwork, but we do make full disclosure of this, Mr. Towers, in our notes to the financial statements on page 211. We lay it out as clearly and succinctly as we can.

• 1120

Mr. Towers: Yes. I do not blame Mr. Mensforth for this. I suppose we all have our opinions on where it could generate from. But perhaps my next question then would be to the Auditor General. Are there options, rather than the one that has been taken, to establish where this fund does come from?

Mr. Macdonell: I am sorry, Mr. Chairman, I missed that.

Mr. Towers: Yes. What other options would be available to pigeon-hole this \$2 million?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, one option has already perhaps been illustrated through Mr. Langlois' remarks and Mr. Ross' comments. And I think Mr. Mensforth has fairly stated what his view is, representing the office of the Comptroller General, and I can see some wisdom—I hate to admit that I can see the wisdom of it, but I guess I have to admit that perhaps, from the standpoint of comparative information and sweeping it off in one big lump, as the Chairman said, perhaps a truckload, it is probably a good way to do it. As I say, I hate to admit it. I think I would like to clean up the balance sheet.

The fact that it has been dragging on for four years—I could not be quite happy about this for a couple of years, and the Secretary of the Treasury Board put on record that this would be done no later than March 31, 1978. The latest indication is it is going to be considerably later than that. From the standpoint of just good accounting, I would like to see it done, and the obvious way is to do it in pieces. I mean, the unemployment insurance Mr. Clarke talked about is one way. I would like to hear Mr. Ross who has been worrying about these things for 14 years supplement my answer to this area.

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. Ross: Mr. Macdonell made the point very clearly that there is a difference between a write-off and an exercise of accounting judgment in making provisions...

Mr. Towers: Yes.

Mr. Ross: ... for items. Obviously, the government's accountants can never write off things Parliament said are assets. On the other hand, any legislation should provide some leeway to both the Auditor and the accountants, to act where, in fact, in their best judgment, information is being unfairly stated.

Now, the Auditor General's legislation has done that for him. It said, "Mr. Auditor General, you are reporting whether the government has, in fact, adhered to its stated accounting

[Traduction]

des intéressés, en particulier les membres du comité. M. Mensforth l'a bien expliqué, il ne peut rien changer au calendrier parlementaire. C'est au-delà de son pouvoir.

M. Mensforth: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Mensforth.

M. Mensforth: Je ne veux surtout pas réprimander M. Towers, mon ami, qui m'accuse de pédaler, mais j'aimerais lui faire remarquer qu'à la page 211 des notes sur les états financiers, nous en parlons assez longuement. Nous avons expliqué le problème le plus clairement et le plus brièvement possible.

M. Towers: Oui. Ce n'est pas M. Mensforth que j'accuse. Nous avons chacun notre opinion sur la source de la bousculade. Ma prochaine question s'adresse plutôt au vérificateur général. Y a-t-il d'autres formules, à part celle choisie, pour déterminer d'où proviennent ces fonds?

M. Macdonell: Je suis désolé, mais je n'ai pas bien entendu.

M. Towers: Bon. Quelles autres solutions pourraient nous permettre de retrouver ces 2 millions de dollars?

M. Macdonell: M. Langlois et M. Ross vous ont déjà expliqué l'une des formules. M. Mensforth a également fait part de son opinion, qui est également celle du bureau du contrôleur général. C'est malheureusement à mon corps défendant que je dois reconnaître la sagesse de cette méthode, c'est-à-dire comparer les données puis tout supprimer. C'est bien dommage, mais je crois qu'il serait préférable de faire disparaître tout ce qui se trouve dans la colonne de soldes.

Cela traîne depuis quatre ans déjà, et quand bien même cela n'aurait pas plus de deux ans, c'est déjà trop long. Le secrétaire du Conseil du Trésor a officiellement annoncé qu'il voulait que tout soit réglé avant le 31 mars 1978. Aux dernières nouvelles, il faudra encore beaucoup de temps. Pour une comptabilité juste, c'est ce qu'il faudrait faire morceau par morceau. Par exemple, M. Clarke a parlé de l'assurance-chômage. J'aimerais que M. Ross complète ma réponse puisqu'il se préoccupe de ces choses depuis 14 ans déjà.

Le président: Monsieur Ross.

M. Ross: M. Macdonell a très bien fait la distinction entre une défalcation et un jugement comptable sensé, c'est-à-dire signaler...

M. Towers: Bien.

M. Ross: ... tous les postes. Naturellement, les comptables du gouvernement ne pourraient jamais défalquer ce que le Parlement considère comme des actifs. Par contre, toutes les lois devraient laisser une certaine latitude au vérificateur et aux comptables afin qu'ils puissent faire quelque chose lorsque, à leur avis, des renseignements sont mal donnés.

La Loi sur le Vérificateur général l'y autorise. En effet, d'après celle-ci, le vérificateur général doit faire rapport au gouvernement de toutes les dérogations aux principes comptables.

[Text]

principles". And he does that and says, "Fine, a clear bill of health". Then they ask him, "Do you have any reservations on those accounting principles?" and he states them. Now, somewhere are the government accountants. They have to record the assets, as Parliament has dictated, in the proper legal form. But, as in the private sector, I think there should be opportunities, we should expect those who keep the books, to exercise some judgment, so that in fact the people are not misled by the figures they present to them.

Mr. Mensforth: Chairman, could Dr. Irvine have a word on this, please?

The Chairman: Dr. Irvine.

Mr. Irvine: Thank you, Mr. Chairman, the question was, as I understood it, were there any other options? The answer is "yes there are", and one, in fact, is set out in the Creighton system, which was the one put forward in 1920 by the then Minister of Finance, and which emphasized liquidity; and that is a possibility and it is well described in the literature. There are other possibilities. You could, for example, by changing present accounting policies somewhat, draw a distinction between those assets and liabilities which involve third parties, and then you could also draw a distinction between those assets which are within the federal public sector and the private sector. In doing so, you could also split the assets which are held by the Government of Canada and all liabilities of Crown corporations into those which are direct investments and, shall we say, fixed and more than fixed assets, for example the Seaway; and those which in fact are indirect claims on third parties, such as the various lending institutions. And you could also look at the definition of what you call your excess of recorded liabilities, your net recorded assets.

These are alternatives in some cases to valuation; and you can get a clear picture. It is a matter of presentation and what policy you wish to have, but the straight answer, Mr. Towers, is that I outlined two possibilities. I do not by any means want to suggest that these are all the possibilities, but the answer, Mr. Towers, as to whether there are options, is yes. I would like to say that the policy put forward in the study of the Accounts of Canada was in itself an alternative.

• 1125

So the answer is yes, there have been changes, and you could look for others if you wished. I am not going to start arguing about the advantages and disadvantages of the alternatives, but frankly yes, there are options.

Mr. Lefebvre: Would you allow a supplementary?

Mr. Towers: Yes, my friend.

Mr. Lefebvre: Could I get a supplementary there?

The Chairman: Will you allow a supplementary in your time, Mr. Towers?

Mr. Towers: Yes.

Mr. Lefebvre: I did not get your name, sir.

The Chairman: Dr. Irvine.

[Translation]

bles reconnus. Si on ne trouve aucune dérogation, on lui demande de formuler toutes ses critiques sur les principes comptables. Mais le gouvernement a également des comptes qui consignent tous les actifs en bonne et due forme d'après les volontés du Parlement. Comme dans le secteur privé, on devrait laisser aux responsables des livres une certaine latitude leur permettant d'exercer leur jugement afin que les gens ne soient pas trompés par les chiffres qu'on leur présente.

M. Mensforth: Monsieur le président, M. Irvine pourrait-il répondre?

Le président: Monsieur Irvine.

M. Irvine: Merci, monsieur le président. Si j'ai bien compris la question, on aimerait savoir si d'autres solutions s'offraient à nous. La réponse est très nettement affirmative. De fait, le système Creighton en prévoit même une qui a été annoncée une première fois en 1920 par le ministre des Finances de l'époque. Elle accorde beaucoup d'importance aux liquidités. Ce serait une possibilité et elle est d'ailleurs très bien décrite. Il y en a d'autres. Par exemple, on pourrait modifier les méthodes comptables actuelles pour pouvoir distinguer les actifs et les passifs impliquant des tierces parties, les actifs internes du gouvernement fédéral et ceux du secteur privé. Ainsi, on pourrait diviser les actifs du Gouvernement du Canada et les passifs des sociétés de la Couronne entre, d'un côté, ceux qui représentent des investissements directs et, disons, des actifs plus ou moins fixes, par exemple, la Voie maritime, et, de l'autre, ceux qui correspondent à des réclamations indirectes faites auprès de tierces parties, comme les divers établissements de prêt. On pourrait également chercher à définir ce qu'on appelle les passifs consignés excédentaires, les actifs nets consignés.

Voilà ce qu'on pourrait faire au lieu d'évaluer les actifs. Tout serait alors beaucoup plus clair. C'est une affaire de présentation et de politique. Cependant comme je l'ai souligné il y a deux possibilités et je n'exclus pas par là d'autres options. J'aimerais indiquer que la politique présentée dans l'étude des comptes du Canada était elle-même une option.

La réponse est donc: oui, il y a eu des modifications d'apportées et rien n'empêche d'en trouver d'autres. Je ne me lancerai pas dans une étude comparative des avantages et des désavantages des autres solutions, mais de toute façon elles existent.

M. Lefebvre: Me permettez-vous de poser une question supplémentaire?

M. Towers: Oui, cher ami.

M. Lefebvre: Puis-je poser cette question supplémentaire?

Le président: Monsieur Towers, l'acceptez-vous?

M. Towers: Oui.

M. Lefebvre: Je n'ai pas saisi votre nom, monsieur...

Le président: M. Irvine.

[Texte]

Mr. Lefebvre: You talked about this old concept. I believe it was 1920?

Mr. Irvine: That is correct.

Mr. Lefebvre: It has been replaced by a principle that all financial claims that are outside the government entity be marked down as assets?

Mr. Irvine: Or liabilities.

Mr. Lefebvre: Or liabilities, as the case may be.

Mr. Irvine: Yes.

Mr. Lefebvre: This was accepted by this Committee, if I remember rightly, and by the Auditor General of Canada, following a study of the Accounts of Canada.

Mr. Irvine: That is right.

Mr. Lefebvre: I come back to my original question. They are presented in this book according to procedures that have been accepted by all parties concerned. The next step is the legislative changes that may come about.

Mr. Irvine: As long as we stick with the existing policies as approved by Parliament, yes.

Mr. Lefebvre: Yes, yes. There is no question here that you are not following procedures acceptable to everybody concerned, including the Auditor General and this Committee.

Mr. Irvine: Sir, as an official, I have to say that we move in accordance with the wishes of Parliament.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Mr. Chairman, I can understand a loan to the Seaway or the National Harbours Board or some other corporation such as that; a loan to a body where some visible asset is listed as an asset. However, I have a great deal of difficulty in seeing a loan to the Unemployment Insurance Commission listed as an asset because it is gone, it is spent; there is nothing more visible there. This is where I am having my trouble. The question to the Auditor General would be, are we here witnessing a dual form, or is there a danger of a dual form of deficit financing being established in this way? Could this happen, sir?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, if I understand Mr. Towers' question correctly, going back in time this was once not a loan. In other words, the Unemployment Insurance Commission was on the other side of the ledger. Therefore, what might have been recorded would have been the government's contributions and whatever, and properly so. But the minute it swung into a different position, about four or five years ago, the government had to advance. In other words, the contributions do not meet the demands upon it any longer so they have to be met by the government, and obviously those are not going to be repaid. It is the government almost owing itself, and that is really what we are complaining about; that we have \$2 billion.

Now as to when that has to be done, which I think is the thrust of your question, as Mr. Mensforth said, if we clean it up now it is bound to affect more than one financial period. From our viewpoint, in expressing an opinion on the Accounts of Canada we are bound to draw that to everyone's attention.

[Traduction]

M. Lefebvre: Vous avez parlé de cet ancien principe qui date, je crois, de 1920?

M. Irvine: C'est exact.

M. Lefebvre: Ce principe a été remplacé par un autre selon lequel tous les avoirs financiers en dehors de l'Administration doivent être inscrits à titre d'actifs?

M. Irvine: Ou de passifs.

M. Lefebvre: Ou de passif, selon le cas.

M. Irvine: Oui.

M. Lefebvre: Ce principe a été accepté par le comité, et si je me souviens bien, par le vérificateur général du Canada à la suite du rapport sur l'étude des comptes du Canada.

M. Irvine: C'est exact.

M. Lefebvre: J'en reviens à ma question du début: on les présente dans ce document conformément à des procédures acceptées par toutes les parties. La prochaine étape sera constituée par les modifications législatives qui seront apportées.

M. Irvine: A condition de nous conformer aux politiques actuelles approuvées par le Parlement, d'accord.

M. Lefebvre: Oui. Il est évident qu'ici vous ne suivez pas les procédures acceptables pour tous les intéressés, y compris le vérificateur général et le présent comité.

M. Irvine: Monsieur, je dois dire qu'à titre de fonctionnaire, nous agissons selon la volonté du Parlement.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Je puis comprendre qu'on agisse ainsi lorsqu'il s'agit d'un prêt accordé à l'Administration de la voie maritime du St-Laurent ou au Conseil des ports nationaux ou à toute autre société de ce genre c'est-à-dire lorsqu'il s'agit d'un prêt fait accordé à un organisme possédant un actif visible indiqué à titre d'avoir. Mais j'ai du mal à admettre dans cette catégorie un prêt qui serait fait à la Commission d'assurance-chômage et qu'on indiquerait à titre d'actif car cet argent a disparu, il a été dépensé et il n'en reste plus rien de visible. Je demanderai donc au vérificateur général si nous sommes ici en présence de deux façons de financer les déficits?

M. Macdonell: Si je comprends bien la question de M. Towers je dirai que si nous revenons au passé, il ne s'agissait pas dans ce cas d'un prêt. En d'autres termes la Commission d'assurance-chômage se trouvait sur l'autre côté du grand livre et, par conséquent, l'inscription aurait—et de façon tout à fait normale—été faite au titre de contribution du gouvernement ou autrement. Mais il y a quatre ou cinq la situation a changé, le gouvernement a dû faire des avances, car les contributions ne compensaient plus la demande, et le gouvernement a dû fournir de l'argent qui ne sera de toute évidence par remboursé. C'est comme si le gouvernement se devait à lui-même cet argent, et c'est de cela que nous nous plaignons, de cette note de 2 milliards.

Maintenant vous voudriez savoir quand nous procéderons ainsi, comme M. Mensforth l'a dit, si nous clarifions la situation maintenant nous allons modifier plus d'une période financière. A notre point de vue, nous devons attirer l'attention de tous sur cette situation dans le cas des comptes du Canada.

[Text]

A year ago we used the blunt statement that this is not an asset in the accounts. I think we have to rely, Mr. Chairman, on basically the government's decision in this matter because it will have an impact. Mr. Mensforth I think has made the point, which I understand, that to clean it all up at one fell swoop is probably a better thing to do from the standpoint, I think, of comparative information; otherwise, you would be explaining this indefinitely. My standpoint as the auditor of the accounts is that I just have to keep on, year after year, saying this is not an asset. There is no option open to me.

• 1130

Mr. Towers: Sure. So in other words, then, Mr. Chairman, somewhere along the line we have to face up to the music, and the sooner the better.

The Chairman: I think he is turning it over to the Public Accounts Committee to do something in the political arena. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman.

It is always nice to be last because most of the questions have been answered.

The Chairman: You are not necessarily last, sir.

Mr. Alexander: Oh, I am not last. Oh, all right, fine.

I would like to ask the Auditor General a question regarding his opinion and this is what has bothered me. On the first page of your opinion, sir, I have the following reservation concerning certain of the stated accounting policies of the Government of Canada which, in my opinion, affect the fairness of the information presented in the financial statements. As someone subsequently stated, as a result of this there is a distortion of government costs. When you get down to \$3.5 billion and \$52 million being designated for deletion from the accounts, assets and liabilities, what does this do? I am thinking of that statement "distortion of government costs". What does this do to estimates and supplementary estimates? In light of the fact that I heard—I think the Chairman brought this point home—assets and liabilities are overstated and budgetary expenditures understated, is there a possibility of getting an answer in this regard?

The Chairman: Mr. Kelly.

Mr. Kelly: I think, Mr. Alexander, the effect that, for example, the advances to the Unemployment Insurance Commission would have on any given year would reflect the difference between the amount of the advances at the beginning of the year and the amount at the end of the year. If you look at the comparative numbers in note 7, for example, if the advances had been written off last year and were treated and reported as budgetary throughout this fiscal year, the deficit would be increased by the difference between the \$2.114 billion and the \$1.734 billion or about \$400 million. If, for example, next year the advances that the government had made amounted to something less than the \$2 billion, for example, \$1.5 billion, then any deficit they would show that year would be overstated by \$.5 billion. It is the swing between the two years that affects any given year. The advances are

[Translation]

Il y a un an nous avons déclaré tout simplement qu'il ne s'agissait pas d'un actif dans ces comptes. Je crois que, dans ce cas, monsieur le président, nous devons nous baser sur la décision gouvernementale car celle-ci aura des répercussions. M. Mensforth a indiqué qu'il serait avantageux de rectifier la situation d'un seul coup, cela permettrait de comparer les données; dans le cas contraire il faudrait s'expliquer indéfiniment. A titre de vérificateur, tout ce que je puis dire, c'est que année après année, il me faut expliquer qu'il ne s'agit pas là d'un actif; je n'ai pas le choix.

M. Towers: En d'autres termes, nous n'avons pas le choix et le plus tôt sera le mieux.

Le président: Je crois qu'il demande au Comité des comptes publics de se lancer dans l'arène politique. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Merci, monsieur le président.

Il est toujours avantageux d'être le dernier, car alors la plupart des questions ont déjà reçu une réponse.

Le président: Vous n'êtes pas nécessairement le dernier, monsieur.

M. Alexander: Ah, très bien alors.

J'aimerais poser une question sur la première page où vous avez, monsieur le vérificateur général, indiqué votre opinion, car j'ai des réserves à apporter sur certaines politiques comptables déclarées du gouvernement, car, à mon avis, elles mettent en cause l'objectivité des renseignements présentés dans l'état financier. Comme quelqu'un l'a ensuite indiqué, cette façon de procéder a donné une image dénaturée des défenses gouvernementales. Lorsque vous avez un chiffre de 3.5 milliards de dollars et que vous voulez rayer \$52 millions des comptes actifs et passifs, qu'arrive-t-il? Quelle est la répercussion de cette opération pour le budget et le budget supplémentaire? Compte tenu de ce fait, que M. le président a souligné, je crois, que l'actif et le passif sont surévalués et les dépenses budgétaires sousévaluées, pourriez-vous nous donner une réponse à ce sujet?

Le président: Monsieur Kelly.

M. Kelly: Je dirais, par exemple, que les avances faites à la Commission de l'assurance-chômage traduiraient, pour une année donnée, la différence qui existe entre le montant des avances fournies au début de l'année et le montant de la fin de l'année. Si vous examinez et comparez les chiffres à la note 7, par exemple, si les avances avaient été radiées l'an passé et indiquées à titre budgétaire pendant l'année, le déficit aurait été accru de la différence entre \$2.114 milliards et \$1.734 milliards, soit d'environ \$400 millions. Si par exemple, l'an prochain les avances faites par le gouvernement atteignaient un peu moins de \$2 milliards, mettons \$1.5 milliard, alors tout déficit indiqué en cette année serait augmenté de \$.5 milliards. C'est donc ce jeu qui se fait entre deux années et qui se répercute sur une année en particulier. Les avances s'accumulent pendant une année et son enregistrent l'année suivante.

[Texte]

built up each year and recorded in the subsequent following year. So to that extent, I suppose, it distorts the amounts that are being recorded as budgetary expenditures in any given year.

This would call for two things, Mr. Alexander. One, we have talked about writing off the balance as it stands, but I think Mr. Ross referred to the recommendation of the study that encouraged or recommended an amendment to Section 136 of the Unemployment Insurance Act that would allow for these things to be written off in the fiscal year in which they were paid.

Mr. Alexander: Let me get down to the point that I am trying to make, and I have to choose my language, because I am interested in the supplementaries and the estimates. Is the true picture of government costs being given? I think your answer is, no, they are being distorted.

Mr. Kelly: To the extent that there is a change between the two years, but I must emphasize, though, that the way the costs are taken up is a direct result of the provisions in the Unemployment Insurance Act.

Mr. Alexander: Your key word is "distortion", and if it is distortion it means that the Canadian people are not really getting the whole truth and nothing but the truth. I do not know if you want to answer that, but when you say that the cost is distorted, that is just what you imply, sir.

Mr. Kelly: I do not know whether I used the word "distorted"...

Mr. Alexander: Somebody used the word "distorted" because I wrote it down here. "Distortion of government costs", so those are not my words.

Mr. Kelly: If, for example, the study of the accounts' recommendations had been implemented at the beginning of this fiscal year, then I would expect that the budgetary deficit would be increased by about \$400 million or thereabouts, being the change in that amount.

• 1135

The Chairman: In that one item.

Mr. Kelly: On that one item.

Mr. Alexander: Is that the only item we can talk about? I think you mentioned two or three.

Mr. Kelly: There are others. Working capital advances to revolving funds in departments is another item, and it increased—my arithmetic is not too good—by \$120 million. So if those advances had been charged as budgetary expenditures during the year, then an additional increases in budgetary expenditures and deficits would occur of about \$120 million in the past year.

Mr. Alexander: Let me ask you this. I too am a layman. Can I rely on the figures in the main estimates? In particular we are dealing with Supps D now, or Supps A or some kind of

[Traduction]

Donc, dans cette mesure, les montants enregistrés à titre de dépenses budgétaires pour une année donnée sont déformées.

Par conséquent, monsieur Alexander, deux mesures s'imposeraient. Premièrement, nous avons parlé tout simplement d'éponger le solde, et je crois que M. Ross voulait parler de la recommandation de l'étude qui préconiserait la modification de l'article 136 de la Loi sur l'assurance-chômage, ce qui permettrait de faire ces radiations dans l'année financière au cours de laquelle ces sommes ont été payées.

M. Alexander: Permettez-moi d'en venir à ce que je veux démontrer et je dois soupeser mes mots, car je m'intéresse à la fois au budget et au budget supplémentaire: Est-ce que vous pensez que l'on donne ici une image exacte des dépenses gouvernementales? Je crois que vous répondez que non; l'image est déformée.

M. Kelly: Dans la mesure où il y a modification d'une année à l'autre, mais je dois souligner que cela résulte des dispositions de la Loi sur l'assurance-chômage.

M. Alexander: Vous avez bien dit que l'image est déformée et que, par conséquent, on ne présente pas la situation exacte aux Canadiens. Je ne sais pas si voulez répondre à cette question, mais...

M. Kelly: Je ne sais pas si j'ai utilisé le mot «déformé»...

M. Alexander: Quelqu'un l'a utilisé, car je l'ai écrit ici.

M. Kelly: Si par exemple, l'étude des recommandations des comptes a été faite au début de l'année financière, je m'attends à ce que le déficit budgétaire soit accru d'environ 400 millions de dollars, car telle est la différence de ce montant.

Le président: Au sujet de ce seul poste.

M. Kelly: Oui, au sujet de ce seul poste.

M. Alexander: Est-ce le seul élément dont nous pouvons parler? Je crois que vous avez fait allusion à deux ou trois points.

M. Kelly: Il y en a d'autres, en effet. Les avances de fonds de roulement aux fonds renouvelables des ministères constituent un autre élément, qui a augmenté, si mes calculs sont bons, de 120 millions de dollars. Si ces avances avaient été comptées comme dépenses budgétaires au cours de l'année, le total des dépenses budgétaires aurait donc augmenté d'environ 120 millions de dollars au cours de l'année écoulée, de même que les déficits.

M. Alexander: J'aimerais vous poser une autre question. Je ne suis qu'un profane, moi aussi, et j'aimerais savoir si je peux me fier aux chiffres présentés dans le budget des dépenses? Je

[Text]

supps. Can I rely on those figures or do your statements indicate that I should proceed with caution?

Mr. Kelly: I think we are cautioning you as to the way the figures are presented in the Public Accounts, in the main financial statements of Canada.

Mr. Alexander: Which does affect estimates and supplementary estimates.

Mr. Kelly: Which would affect the budgetary expenditures.

Mr. Alexander: So in other words, what you are saying is that when we deal with main estimates and supplementary estimates we should proceed with caution because of the reservation that the Auditor General has with respect to the whole accounting procedures of the government.

Mr. Kelly: Yes, although I do not pretend to be an expert on the estimates, but I think they probably reflect the requirements of the legislation as it stands now. And given those requirements, then things become equal. What we are saying, and what the study of the accounts said, was that the legislation should be changed so that these things can be reported each year as budgetary expenditures, that is, in the year in which the payments for the benefits were made by the government.

The Chairman: Mr. Macdonell would like to comment.

Mr. Macdonell: I would just like to supplement Mr. Kelly's remarks to Mr. Alexander, Mr. Chairman. We do not audit the estimates as submitted.

Mr. Alexander: No.

Mr. Macdonell: But what we are trying to do in the area that Mr. Alexander has been dealing with is to draw the attention of the House of Commons, through our disclosures and through the notes that have been appended to the financial statements by the government itself, to the types of adjustments, distortions—and I would not necessarily quarrel with the word "distortions"—but we have picked out the three particular things on the bottom of page 2.11 that do affect the accounts. I think in terms of Mr. Alexander's reliance on the estimates, at least in terms of the Public Accounts which we do audit, those are the only material items that were drawn to the attention of the House.

I would not like the inference to stand that the estimates are unreliable. We are actually pointing out three major items which essentially have now been brought out in the evidence put before you which require legislative action really to correct.

Mr. Alexander: What you are saying then, sir, is that we can rely on the form and the figures in the estimates and the supplementary estimates.

Mr. Macdonell: I do not quite think I said exactly that, Mr. Chairman.

Mr. Alexander: That is what I am trying to get at.

[Translation]

veux parler en particulier des budgets supplémentaires D ou A ou de n'importe quel autre. Pouvons-nous nous fier aux chiffres qui y figurent ou vos états financiers montrent-ils que je devrais me méfier?

Mr. Kelly: Nous vous prévenons, je crois, de prendre garde à la façon dont les chiffres sont présentés dans les comptes publics, dans les principaux états financiers du Canada.

M. Alexander: Et qui affecte le budget des dépenses et le budget supplémentaire.

Mr. Kelly: Oui, ils ont un effet sur les dépenses budgétaires.

M. Alexander: En d'autres termes, vous dites que nous devons prendre garde en examinant le budget des dépenses ainsi que les budgets supplémentaires, étant donné les réserves exprimées par le vérificateur général en ce qui concerne l'ensemble de procédés comptables utilisés par le gouvernement.

Mr. Kelly: Oui, mais bien que je ne puisse prétendre être spécialiste du budget, je crois qu'il reflète probablement les exigences des lois existantes. Étant donné ces exigences, tout s'équivalait. En fait, nous disons comme le rapport sur l'étude des comptes, que la loi devrait être modifiée afin que ces éléments puissent être déclarés chaque année comme dépenses budgétaires, c'est-à-dire dans l'année où les paiements sont faits par le gouvernement.

Le président: Monsieur Macdonnell aurait une remarque à faire.

M. Macdonell: J'aimerais simplement compléter la réponse faite par M. Kelly à M. Alexander, monsieur Le président: Je tiens à préciser que nous ne vérifions pas le budget des dépenses.

M. Alexander: Non.

M. Macdonell: En ce qui concerne le sujet abordé par M. Alexander, nous essayons, grâce à nos rapports et aux notes annexées aux états financiers par le gouvernement lui-même, d'attirer l'attention de la Chambre des communes sur les ajustements, les distortions, je ne m'oppose pas nécessairement à l'utilisation spécifiquement mentionné à la page 2.12 les trois principaux éléments de ce terme—, mais nous savons qui déforment les comptes. Je pense qu'en ce qui concerne la fiabilité du budget, dont parle M. Alexander, je peux l'assurer que ce sont les seuls éléments importants que nous avons dû porter à l'attention de la Chambre, du moins d'après la vérification des comptes publics, car c'est celle-là qui nous est confiée.

Je ne voudrais pas par-là insinuer que l'on ne peut pas se fier au budget. Nous signalons seulement trois éléments principaux qui ne figuraient pas dans les renseignements que l'on vous a fournis, mais pour y remédier, il faut vraiment une mesure législative.

M. Alexander: Vous voulez donc dire, monsieur, que nous pouvons nous fier à la formule utilisée dans le budget des dépenses et les budgets supplémentaires, ainsi qu'aux chiffres qui y figurent.

M. Macdonell: Je ne crois pas avoir dit exactement cela, monsieur le président.

M. Alexander: C'est justement ce que je veux savoir.

[Texte]

Mr. Macdonell: I said we did not audit the estimates, so I am not going to be willing to give an opinion.

Mr. Alexander: I will rely on the wording that I heard, "distortion of government costs". That is enough...

Mr. Macdonell: To the extent that are reflected on page 2.11 we brought to your attention.

Mr. Alexander: All right.

The Chairman: Mr. Mensforth.

Mr. Mensforth: I would like to give Mr. Alexander that assurance. If funds are passed to these revolving funds they are listed in the estimates. They are listed in the estimates that are presented to you, either main or supplementary. My answer to you, sir, is yes, you may rely upon them.

What we are dealing with here is what happens to it once you have given us the authority. How do we account for it? We are suggesting to you that we want to make this change. In other words, we want funds that have passed through revolving funds to be regarded as budgetary in the future, rather than nonbudgetary. What we are dealing with here is a bookkeeping journal entry that will clear the past treatment of these nonbudgetary payments.

Mr. Alexander: I get the point, fine. But I suppose that in order to get away from this overstatement of assets and liabilities and budgetary expenditures which are understated, it is necessary that we bring in amendments to the Financial Administration Act.

• 1140

Mr. Mensforth: No, sir, I think it is necessary that the bookkeeping journal entry be reflected in the supplementary estimates or estimates that are presented to Parliament for the authority to delete these items.

Mr. Alexander: Well, I go to page 2.11

Accounts Internal to the Government:

Certain accounts reported as assets and liabilities do not meet the definition stated in Note 1(vi). However, these accounts will continue to be reported on the Statement of Assets and Liabilities until such time as parliamentary authority is obtained to delete them.

Mr. Mensforth: Yes.

Mr. Alexander: Is that what we are talking about when I refer to the Financial Administration Act? Let me put it this way. What were you talking about, then, when you indicated we had found out what the problems were in terms of the Auditor General's concerns and you said that to clear up a lot of this, you had placed, I guess it is before Cabinet now, draft amendments to the Financial Administration Act? What will those draft amendments do?

Mr. Mensforth: I was speaking, Mr. Alexander, of such things as the definition of "commitments" that must be recorded, I was speaking of such things as the treatment of the

[Traduction]

M. Macdonell: J'ai dit que nous ne vérifierions pas le budget, aussi ne suis-je pas disposé à vous donner une opinion.

M. Alexander: Je vais donc m'en tenir à l'expression que j'ai entendue, «distortion des dépenses gouvernementales». C'est suffisant...

M. Macdonell: Vous parlez là des éléments que nous vous avons signalés à la page 2.12.

M. Alexander: Très bien.

Le président: Monsieur Mensforth.

M. Mensforth: J'aimerais donner à M. Alexander l'assurance qu'il recherche. Si des sommes sont transférées à ces fonds renouvelables, elles sont mentionnées dans le budget qui vous est soumis, soit le budget principal des dépenses ou les budgets supplémentaires. Je puis donc vous répondre, monsieur, que vous pouvez vraiment vous y fier.

Il est question ici de ce qu'il advient des crédits une fois que vous nous les avez accordés. Comment les comptabilisons-nous? Nous vous disons que nous voulons apporter cette modification. Autrement dit, nous voulons que les sommes transférées à des fonds renouvelables soient considérées à l'avenir comme des éléments budgétaires plutôt que non budgétaires. Nous voulons simplement une inscription au grand livre des comptes pour régler la question de ces éléments traités jusqu'ici comme des paiements non budgétaires.

M. Alexander: Je vois. Je suppose cependant que pour éviter cette surévaluation de l'actif et du passif, en même temps qu'une sous-évaluation des dépenses budgétaires, il faut que nous apportions des modifications à la Loi sur l'administration financière.

M. Mensforth: Non, monsieur, je pense qu'il faut qu'une entrée dans les livres ait son pendant dans les prévisions budgétaires générales ou supplémentaires, qui sont présentées au Parlement, afin que ce dernier permette qu'on radie ces postes.

M. Alexander: Je passe donc maintenant à la page 2.12.

Les Comptes internes au gouvernement:

Certains comptes rapportés comme éléments d'actif ou de passif ne rencontrent pas les définitions indiquées à la note 1(vi). Toutefois, ces comptes continueront à être rapportés à l'état de l'actif ou du passif jusqu'à ce qu'une autorisation de les radier soit obtenue du Parlement.

M. Mensforth: C'est cela.

M. Alexander: Parlons-nous de la même chose quand je fais allusion à la Loi sur l'administration financière? De quoi s'agissait-il quand vous avez dit que les préoccupations du vérificateur général étaient source de problèmes et quand vous avez ajouté que pour les résoudre, vous aviez saisi le Cabinet de propositions de modification à la Loi sur l'administration financière? Que vise-t-on par ces propositions de modification?

M. Mensforth: Monsieur Alexander, il s'agit de la définition de «engagements» que l'on doit inscrire, de factures en suspens qui n'ont pas été réglées aux ministères à la fin de l'année.

[Text]

bills that are owing to departments at the year end; things of this nature; things which the study of accounts of Canada recommended be changed and which will require amendments to the legislation so those recommendations can be followed on a continuing basis in the years to come.

Mr. Alexander: Mr. Auditor General, I notice in your opening statement that you used to certify, which you could not do, and I can readily understand that. Now, you indicate that it is your opinion. And then you brought about the distinction between reservations and qualifications. If it is qualifications, it is a very serious matter. If it is reservations, it means that it is less than very very serious. How important is your statement, then, in terms of your opinion on the seriousness of your findings?

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I am not quite sure how I can answer Mr. Alexander's question. The question he asked is how serious is this.

Mr. Alexander: Yes.

Mr. Macdonell: I have attempted to explain that there is a difference between what has already engaged our attention, that is, the unemployment insurance so-called asset of \$2 billion on the books—that is basically capable of being done, and it is fully disclosed and you know about it—and the other item we talked about as a reservation, which is loans. I am sorry, let us take the second one, which has to do with the accounting entity. The minute we decide there is going to be a reclassification, for example, of Crown corporations, and certain of these are classified in such a fashion that they would then be accounting entities—the St. Lawrence Seaway Authority being one of the illustrations, and maybe National Harbours Board—that again will take care of our reservations. There is full disclosure of what we are concerned about. It is within the power of the powers that be to cause these things to happen, whether by write-off or seeking parliamentary authority through the estimates, or whatever.

Now the question of loans, however—that is a matter of a professional accounting judgment about their collectability and stating them at full value on the balance sheet. Again I refer back to Mr. Francis' question. We are not attempting to offer anything in the political realm, we are looking at this as professional accounting.

I would say that broadly speaking the loan question is different. This is a more serious reservation. Again, Mr. Ross is Chairman of the Canadian Institute of Chartered Accountants study group which has been working on these problems at the national level for our profession for four years. Perhaps he would like to—?

I think your question is a very important one, sir, and I would like to see if Mr. Ross would add anything to what I have said. When you ask me what is serious, it really makes me think.

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. Ross: I think there are two issues here. Normally in government accounting, they disclose in note, one what they do. And of course, as auditors, I think it is important for the

[Translation]

L'Étude sur les comptes du Canada recommande certaines modifications, et cela implique des modifications à la Loi. Les modifications à la Loi comprendront les mesures permanentes déjà prises.

M. Alexander: Monsieur le vérificateur général, je remarque que dans votre déclaration préliminaire vous dites qu'autrefois vous fournissiez une attestation, et cependant vous ne pouviez pas le faire vraiment, et c'est compréhensible. Maintenant, vous vous contentez de dire que c'est votre opinion. Vous avez ensuite parlé de différence à faire entre réserves et affirmations. S'il s'agit d'affirmations c'est très grave. S'il s'agit de réserves, c'est moins grave. Quel poids doit-on donner à votre déclaration? Quelle est selon vous, la gravité de la situation.

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, je ne suis pas sûr de pouvoir répondre à la question de M. Alexander. Il me demande de préviser la gravité de la situation.

M. Alexander: Oui.

M. Macdonell: J'ai essayé d'expliquer qu'il y a une différence entre ce qui a déjà retenu notre attention, c'est-à-dire l'actif de 2 milliards de dollars dans les livres de l'assurance-chômage, chose que nous pouvions vérifier et qui a été révélée entièrement, donc que vous connaissez bien, et l'autre question dont nous avons parlé en faisant certaines réserves, c'est-à-dire la question des prêts. Excusez-moi, je m'attacherai à la deuxième question, c'est "à-dire à celle qui a trait aux entités comptable. Du moment que nous décidons de reclassifier, par exemple les sociétés de la Couronne, dont certaines sont maintenant des entités comptables, l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent et le Conseil des ports nationaux en sont des exemples, nous n'aurons plus de réserves. Nous divulguons entièrement ce qui nous préoccupe en vertu des pouvoirs qui existent, nous pouvons le faire, soit en procédant par radiation ou en demandant au Parlement l'autorisation par le biais des prévisions budgétaires, ou encore autrement.

Pour ce qui est des prêts, cependant, il s'agit là d'un jugement professionnel sur la comptabilité. Peuvent-ils être réclamés et peut-on en révéler le montant total dans un bilan? Je reviens à la question de M. Francis. Nous n'essays pas de jouer sur le tableau politique, nous nous contentons de demander l'opinion d'experts.

La question des prêts est une question différente, si vous voulez. Il y a des réserves plus graves. M. Ross est le président du groupe d'étude de l'Institut canadien des comptables agréés qui s'est penché sur ces problèmes pendant quatre ans. Peut-être veut-il...

Votre question est extrêmement importante, monsieur. J'aimerais que M. Ross ait la possibilité d'ajouter quelque chose. Quand vous m'avez demandé ce qui était grave, je me suis mis à réfléchir.

Le président: Monsieur Ross.

M. Ross: Je pense qu'il y a deux problèmes en présence ici. Dans la comptabilité du gouvernement, d'habitude, on révèle dans la note 1, les mesures prises. En tant que vérificateur, le

[Texte]

Auditor General to certify that, indeed, that is what they do. Now, one could conceive of a situation where the government says it is doing something and does something quite different. To me that is serious in that it is a deliberate, you would say, misleading of the government. In fact I would think you would normally find that the government will in Note 1 state exactly what it is doing and therefore, if they change their practices, it would become clear in their own note.

• 1145

Now the other situation is one where the government states we are doing this but we think we should do something different, and I think quite rightly. The government's notes, the financial statements, state just as clearly that these are things that should be written off as the auditor's notes state they should be written off. I would say the are less serious in that sense that there is full disclosure and there is no attempt to mislead per se. The misleading aspect comes probably only at the point of what we might call the bottom line, which is in fact the total deficit that is reported for the year. If someone does not read all the notes and only looks at the total deficit, he is in danger of being misled, and that is why the auditor is required to draw attention to this in his report to avoid people being misled seriously in areas that are material, large in amount and significant to the reader. That is why the Auditor General's Report highlights it and why it is also highlighted in the note to the financial statements.

In looking at materiality, you have to look at both the amount, which is obviously important, and the conclusions to some extent that the reader will draw from the information that you present to him. It is a combination of those two things.

Mr. Alexander: My time is running out.

The Chairman: It has run out, sir, unless you have something that is soul-shaking for us.

Mr. Alexander: That is right. I am glad you guessed it, sir. On page 3.8, I guess it is, and I will be very short, Mr. Mensforth indicated there were certain recommendations that had been implemented, others that had not and others that were partially implemented. Then, sir, on page 3.7, there are six recommendations, and the last paragraph goes as follows:

The implementation of these recommendations has not progressed in accordance with the timetable that I was advised of and reported on last year. A number of completion dates have been postponed and much remains to be done. My Office will continue to monitor and report on the progress in implementing the recommendations of the Study.

Would you care to make any further comments, sir, as a result of the disclosure that Mr. Mensforth was kind enough to give us?

The Chairman: Mr. Macdonell.

[Traduction]

bureau du vérificateur général doit attester que c'est bien là les mesures prises par le gouvernement. Mais on peut très bien concevoir une situation où le gouvernement dirait qu'il prend certaines mesures, alors qu'il en prend d'autres, tout à fait différentes. A mon avis, c'est grave dans la mesure où délibérément, le gouvernement essaie d'induire en erreur. En fait, vous constaterez que d'habitude le gouvernement précise dans la note 1 quel geste il pose et en conséquence, si l'on apportait des modifications, c'est dans cette note qu'on les préciserait également.

Par ailleurs, il arrive parfois que le gouvernement annonce certaines mesures mais précise en même temps qu'il devrait en prendre d'autres, et il est tout à fait justifié de le faire. Les notes du gouvernement, les états financiers précisent tout aussi clairement ce qui devrait être radié comme le recommande le vérificateur. Je dirai cependant que la situation est moins grave dans la mesure où les cartes sont sur table, et où l'on n'essaie pas d'induire en erreur. Ce n'est que quand il s'agit du déficit total annoncé pour l'exercice, qu'il y a possibilité d'induire en erreur. Si donc on ne lit pas toutes les notes et si l'on se contente du seul déficit total, on peut donc être induit en erreur, voilà pourquoi le vérificateur se doit de souligner cela dans son rapport afin d'éviter que l'on soit induit gravement en erreur s'il s'agit de matériel, par exemple, qui représente une grosse somme et qui intéresse le lecteur. Voilà pourquoi le rapport du vérificateur général met l'accent sur cela, voilà pourquoi cela est mis en lumière dans la note dont les états financiers sont assortis.

Il faut donc envisager à la fois le montant, chose importante de toute évidence et, dans une certaine mesure, les conclusions que tirera le lecteur à partir des renseignements qu'on lui fournit. Les deux éléments sont importants.

M. Alexander: Mon temps est presque écoulé.

Le président: Il l'est, monsieur. Avez-vous quelque chose de crucial à ajouter?

M. Alexander: En effet. Je suis ravi que vous l'ayez deviné, monsieur. Je serai bref. A la page 3.8, et je crois que la référence est exacte, M. Mensforth dit que déjà on a fait le nécessaire après certaines recommandations, alors que dans d'autres cas, les recommandations n'ont été appliquées qu'en partie. Mais à la page 3.7, monsieur, figurent 6 recommandations, et je cite le dernier paragraphe:

La mise en œuvre de ces recommandations n'a pas été conforme au calendrier que l'on m'avait communiqué et au sujet duquel j'ai fait rapport l'année dernière. Un certain nombre de dates d'échéance ont été repoussées, et il reste beaucoup à faire. Mon bureau continuera à suivre ces activités et à faire rapport des progrès réalisés en ce qui a trait à l'application des recommandations de l'Étude.

Avez-vous des remarques à faire là-dessus à la lumière des révélations de M. Mensforth?

Le président: Monsieur Macdonell.

[Text]

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I would ask that Mr. Ross and Mr. Kelly be involved, please, because we have had numerous discussions with our friends in Treasury Board on this particular question. Mr. Alexander has asked us, how do we feel about the progress or lack thereof on the basis of our statement on page 3.8.

Mr. Ross: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. Ross: Perhaps I might comment on that, I think Mr. Macdonell referred to the fact that in February 1976, I think Mr. Osbaldeston, appearing before the Committee, stated that he anticipated the recommendations would be all implemented by March 31, 1978. That is, in effect, the first target that we were advised of and you were advised of.

Last year—I cannot speak to all of them—as I think Mr. Mensforth mentioned I believe that we indicated in our report that the recommendation on the accounts payable would be implemented effective April 1, 1979, and Mr. Mensforth has now advised us that that will be delayed. There are a couple of illustrations of where the implementation date has moved on, and I think we could give other illustrations.

Mr. Alexander: Well let me put it this way then, are we satisfied with the explanation given by Mr. Mensforth?

Mr. Macdonell: I guess Mr. Alexander is directing this to me. I feel that we have had a good airing of these problems this morning, Mr. Chairman. While I can express a degree of understanding of the position described by Mr. Mensforth, there have been some options available. I think it is my job to press that these things be cleaned up. That is what I am trying to do. I would feel a lot happier, to put it bluntly, if there had been a commitment made this morning or if these earlier commitments had been met. I am not terribly in sympathy with this business of keeping on rolling it over and rolling it over.

• 1150

I think we have made good progress, for example, through the certificate and also we have made excellent progress in the statement of policy, for example. There has been a lot of work done, but these things do directly affect the balance sheet. I did make the statement that these are reservations. I drew the line that perhaps they are not as serious as some qualifications could be. In a sense they are qualifications and, therefore, I guess I am really urging the government, Mr. Chairman, to get on with the job. I think that is what I am trying to say to the Committee. Now, I am not sure whether that is what Mr. Alexander wanted whether his question...

Mr. Alexander: Good enough for me, sir.

Mr. Macdonell: Very good.

The Chairman: Well, I will have to yield my time to you, Mr. Alexander, because you have overrun it.

Mr. Alexander: I am sorry.

The Chairman: I am going to...

[Translation]

M. Macdonell: Monsieur le président, je demanderai à MM. Ross et Kelly d'intervenir, car à maintes reprises, nous nous sommes entretenus de la question avec nos amis du Conseil du Trésor. M. Alexander nous a demandé ce que nous pensions de la situation à la lumière de la déclaration que nous faisons à la page 3.8.

M. Ross: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Ross.

M. Ross: Je pense que M. Macdonell fait allusion au fait qu'en février 1976, M. Osbaldeston, venu témoigné devant les membres du Comité, a dit qu'il prévoyait que les recommandations seraient mises en application avant le 31 mars 1978. En fait, il s'agit là de la première date arrêtée, à notre connaissance et à la vôtre.

L'année dernière, et je ne peux pas vous parler de toutes ces recommandations à la fois, M. Mensforth vous l'a dit, nous avons précisé dans notre rapport que la recommandation sur les comptes à recevoir serait mise en application à partir du 1er avril 1979 maintenant M. Mensforth nous apprend que cette date sera repoussée. Je pourrais vous donner d'autres exemples de ce genre, c'est-à-dire de cas où l'on a repoussé la date d'application.

M. Alexander: Devons-nous donc nous contenter de l'explication fournie par M. Mensforth?

M. Macdonell: M. Alexander s'adresse à moi ici, n'est-ce pas? Je pense que nous avons eu la chance de bien discuter de ces problèmes ce matin, monsieur le président. Même si je peux comprendre dans une certaine mesure ce que vient de décrire M. Mensforth, il y a quand même d'autres possibilités. Je pense qu'il est de ma responsabilité de veiller à ce que l'on corrige certaines situations. Voilà ce que j'essaie de faire. Je serais bien plus heureux, et je serai direct, si ce matin on s'était engagé fermement ou si les engagements précédents avaient été respectés. Je ne suis pas très enthousiaste quand on remet à plus tard, quand on repousse constamment.

Je pense que nous avons accompli certains progrès par exemple, avec l'attestation et la déclaration de politique. On a accompli beaucoup, mais tout cela se reflète dans le bilan. J'ai dit que c'était là des réserves, et j'ai dit que ces réserves n'étaient pas aussi sérieuses, par exemple, que des affirmations l'auraient été. En un sens j'affirme et en conséquence j'exhorte le gouvernement à s'atteler à la tâche. Voici ce que j'essaie de vous communiquer. Je ne suis pas sûr que ce soit là ce que M. Alexander voulait s'entendre dire...

M. Alexander: Mais c'est très bien, monsieur.

M. Macdonell: A la bonne heure.

Le président: Je vais devoir vous céder mon temps de parole, monsieur Alexander, car vous venez d'empiéter.

M. Alexander: Excusez-moi.

Le président: Je vais...

[Texte]

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, could we just have either Mr. Mensforth or Macdonell I believe there were 41 recommendations.

Mr. Macdonell: Thirty-one.

Mr. Lefebvre: I was not quite clear here. How many are fully implemented? How many are partly implemented? What is the approximate timetable as to when the others will be implemented?

Mr. Mensforth: Mr. Chairman, 12 are fully implemented.

Mr. Lefebvre: Twelve.

Mr. Mensforth: Twelve are fully implemented. We were ready to implement twelve others dealing with revolving funds.

Mr. Lefebvre: You are ready to implement them.

Mr. Mensforth: We were ready to go. We wanted to put these into effect on April 1 of next year. The suggestion is being made to us, though, that it would be wise to hold back to see what the Royal Commission on Financial Management and Accountability had to say.

Mr. Lefebvre: Is that the Lambert Commission?

Mr. Mensforth: That is the Lambert Commission and therefore we have decided to defer implementation of those.

The Chairman: This is all on the record though, is it no, Mr. Mensforth? We put it on the record early in the meeting.

Mr. Mensforth: Yes, sir.

Mr. Lefebvre: Yes. You see, I missed these figures. That is 24.

Mr. Mensforth: Two, Mr. Lefebvre, are in the draft legislation dealing with crown corporations; five are in the study of the estimates now being undertaken by the program branch of the Treasury Board Secretariat; then four are dependent upon amendments to the Financial Administration Act and we have six under study.

Mr. Lefebvre: Okay. I am sorry, Mr. Chairman, I had missed those figures at the beginning.

The Chairman: I am going to ask a supplementary here. We are dealing with the items in note 7 on page 211; we are really dealing with discretionary spending. Could somebody explain to me again, a layman, and I appear to have a lot of company here today, why contingent liabilities of the Government of Canada, and I refer to page 2.13, Note 13,

"Borrowings by Crown Corporations under guarantee or as agents of the Government" which has increased from \$1.5 billion to almost \$2.2 billion, an increase of \$600 million in that year, cannot be considered a distortion of discretionary spending in any one year, if we are dealing with the total package of spendings, budgetary spending discretionary spending vis-à-vis statutory spending? We are picking up an obligation. Mr. Mensforth?

[Traduction]

M. Lefebvre: Monsieur le président, M. Mensforth ou M. Macdonell . . . Il y a 41 recommandations, si je ne m'abuse.

M. Macdonell: Trente et une.

M. Lefebvre: C'est juste. Combien d'entre elles ont été appliquées? Combien l'ont été en partie? Quel est le calendrier fixé pour le reste?

M. Mensforth: Monsieur le président, 12 recommandations ont été appliquées.

M. Lefebvre: Douze, donc.

M. Mensforth: C'est cela. Nous sommes prêts à en appliquer 12 autres qui ont trait aux fonds renouvelables.

M. Lefebvre: Vous êtes prêts à le faire.

M. Mensforth: C'est cela. Nous voulions commencer le 1^{er} avril prochain. On nous dit cependant qu'il vaudrait mieux attendre que la Commission royale d'enquête sur la gestion financière et la comptabilité ait déposé son rapport.

M. Lefebvre: Il s'agit de la Commission Lambert, n'est-ce pas?

M. Mensforth: C'est cela, et en conséquence nous avons décidé de repousser la date de cette mise en application.

Le président: Monsieur Mensforth, nous avons déjà dit tout cela, n'est-ce pas? Nous avons répondu à ces questions, en début de séance, n'est-ce pas?

M. Mensforth: C'est cela, monsieur.

M. Lefebvre: Oui. Je n'ai pas fait attention. Il s'agit donc de 24 recommandations.

M. Mensforth: Deux d'entre elles font l'objet de dispositions du projet de loi sur les sociétés de la Couronne. Cinq autres sont traitées dans l'étude sur les prévisions budgétaires qu'effectue la Direction des programmes du Secrétariat du Conseil du Trésor. Pour 4 autres, il faut attendre les modifications à la Loi sur l'administration financière, et les 6 dernières sont actuellement à l'étude.

M. Lefebvre: Très bien. Excusez-moi, monsieur le président, je n'avais pas saisi ces chiffres au début de la séance.

Le président: Je vais poser une question supplémentaire. Il s'agit des questions dont fait l'objet la note 7, page 211. Il s'agit du pouvoir discrétionnaire de dépenser. Je suis un profane en la matière, et j'aimerais que quelqu'un m'explique ceci. Je me reporte à la page 2.13, note 13,

«Emprunts par des sociétés de la Couronne garantis ou en tant que mandataires du gouvernement», qui sont passés de 1.5 milliard de dollars à \$2.2 milliards, ce qui représente une augmentation de \$600 millions cette année-là. Peut-on me dire pourquoi le passif éventuel du gouvernement ne peut pas être considéré comme une dérogation aux dépenses discrétionnaires d'une année donnée, s'il s'agit de l'ensemble des dépenses, des dépenses budgétaires, c'est-à-dire des dépenses discrétionnaires par rapport aux dépenses statutaires? Il s'agit d'une nouvelle obligation. Monsieur Mensforth?

[Text]

Mr. Mensforth: Because, sir, they are outside the accounting entity. These are borrowings by crown corporations, "C" and "D" corporations which are classified as agents of Her Majesty. We list the borrowings here in accordance with the statements that we made to you during the discussions here on crown corporations.

The Chairman: Right.

Mr. Mensforth: We would list borrowings of crown corporations that were borrowing as agents of Her Majesty.

The Chairman: And you are picking up a guarantee on this, a crown guarantee?

Mr. Mensforth: That is right.

• 1155

The Chairman: But am I completely wrong in saying that this is not part and parcel of the discretionary spending of the government?

Mr. Mensforth: Can Mr. Langlois speak to that?

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, a loan made to a crown corporation does not affect the budgetary expenditure of the federal government. It is shown as an increase in asset. Indeed, by having the crown corporation borrow on their own it does not distort the budgetary expenditures since it would not have been recorded as budgetary expenditure in the first instance.

To the extent that we would have shown a loan to the crown corporation, we would also on the liability side have had either to borrow the money or our cash balance would have been affected. So we do not have the loan, which is an asset; however, we do not have the liability. We certainly have a contingent liability in the event of default, but it does not distort the budgetary expenditure in either instance.

The Chairman: No, but it does increase the spending that is going on by the federal government in total.

Mr. Langlois: Not necessarily, Mr. Chairman. Indeed, if one assumes that the crown corporation could have had the financing to carry out its activities either through borrowing directly from the federal government or borrowing on its own in the private sector, it may well be that the activity of the crown corporation is not affected at all.

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. Ross: Perhaps I could help clarify it a bit. Mr. Langlois was quite right when he said it does not affect the budgetary expenditure, but it does affect the nonbudgetary expenditure, which is part of the total spending of the government. You will find the situation, if you go to the provinces, where there are some provinces who borrow through the central government everything that the crown corporations use and then lend it to them. There are other provinces which allow their crown corporations to borrow directly.

[Translation]

M. Mensforth: Cela ne fait pas partie de l'entité comptable. Il s'agit d'emprunts effectués par des sociétés de la Couronne qui font partie des Annexes «C» et «D», et qui sont classés comme agents de Sa Majesté. Nous avons énuméré ici les emprunts conformément aux états que nous vous avons présentés lorsque nous avons discuté des sociétés de la Couronne.

Le président: Très bien.

M. Mensforth: Il s'agit d'une liste des emprunts des sociétés de la Couronne qui ont emprunté à titre d'agents de Sa Majesté.

Le président: Recevez-vous une garantie sur ceci, une garantie de la Couronne?

M. Mensforth: Oui.

Le président: Oui, mais ai-je tout à fait tort en disant que cela n'est pas une partie intégrale des dépenses discrétionnaires du gouvernement?

M. Mensforth: M. Langlois peut-il répondre?

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, un prêt accordé à une société de la Couronne n'affecte pas les dépenses budgétaires du gouvernement fédéral. C'est indiqué comme une augmentation de l'actif. En réalité, le fait de demander aux sociétés de la Couronne de faire leurs propres emprunts n'affecte pas les dépenses budgétaires puisque de toute façon ces prêts n'auraient pas été inscrits dans les dépenses budgétaires.

Pour autant que nous aurions indiqué un prêt à une société de la Couronne, nous aurions dû également emprunter cet argent pour ce qui est de nos obligations où notre solde en caisse aurait été affecté. Donc, nous n'indiquerons pas le prêt, qui est un actif, toutefois, nous n'avons pas l'obligation. Nous avons certes l'obligation éventuelle dans le cas d'un défaut de paiement, mais cela n'affecte pas les dépenses budgétaires dans un cas ou l'autre.

Le président: Non, mais cela affecte les dépenses totales effectuées par le gouvernement fédéral.

M. Langlois: Pas nécessairement, monsieur le président. En fait, si l'on suppose que la société de la Couronne aurait financé ses opérations soit en empruntant directement du gouvernement fédéral ou en empruntant du secteur privé, il se peut très bien que les opérations de la société de la Couronne ne soient pas affectées du tout.

Le président: Monsieur Ross.

M. Ross: Je pourrais peut-être fournir quelques éclaircissements. M. Langlois avait tout à fait raison lorsqu'il dit que cela n'affecte pas les dépenses budgétaires, mais cela affecte les dépenses non budgétaires qui font partie des dépenses totales du gouvernement. C'est une situation que vous trouverez dans les provinces, où certaines provinces empruntent du gouvernement central tous les fonds dont les sociétés de la Couronne ont besoin et alors elles leur prêtent ces fonds. Il y a d'autres provinces qui permettent à leurs sociétés de la Couronne d'emprunter directement.

[Texte]

In Canada, we have a mixed pattern. Obviously, if the federal government borrows, it becomes part of its nonbudgetary expenditures; if, in fact, the crown corporation borrows, then, in fact, it is only a contingent liability. So, in terms of adding the nonbudgetary to the budgetary, there is a change to the extent that it becomes a contingent liability, which, I think, was what you . . .

Mr. Langlois: A slight correction on that, if I may, Mr. Chairman.

The federal government's borrowing on its own does not affect the nonbudgetary transactions, it affects the debt transactions. It is just a slight correction. It is quite true that if the government would have made a direct loan to the crown corporation, the lending of the money would have increased our loans and, therefore, our nonbudgetary transactions.

However, on the other side of the ledger, our liabilities, our debt transactions, would have gone up by a like amount. So we would have as asset, which is a loan to the crown corporation, and probably our debt would have gone up or our cash would have gone down.

The Chairman: In the political arena, we note that there is an increasing use of the word "privatization" on the part of the government, so we can expect that this aspect of the borrowing capacity or spending capacity of the total federal entity can increase in the future. Is that not right? Dr Irvine.

Mr. Irvine: Mr. Chairman, sir, I would like to say everybody is right, but they are not understanding each other. The point is that these Public Accounts are for the Government of Canada as defined in the notes to the statement, and in those terms, those people who have been exploring the effects on the assets and liabilities of the Government of Canada as defined, are correct.

I think the point you are making, sir, is that the contingent liabilities of the Government of Canada affect expenditure and liabilities of the federal public sector, which is another entity, and I think really . . .

The Chairman: Beyond that. All right. Thank you.

Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman.

This may be in some sense a supplementary. It is clarification for me, at least. I sensed earlier some mild disparity between what Mr. Ross and Mr. Langlois said with regard to the question of loans to and subscriptions in international development associations. There was some discussion of whether these were actually loans or whether they should be considered as grants. I think Mr. Langlois' suggestion was that they are on the books either as loans without interest or loans at nominal rates of interest; but they were, in effect, loans. They were not being treated as grants and are not subject to inflation accounting.

[Traduction]

Au Canada, nous avons deux façons de faire les choses. Évidemment, si le gouvernement fédéral emprunte, cela entre dans les dépenses non budgétaires; si l'emprunt est effectué par une société de la Couronne, alors, cela devient simplement une obligation éventuelle. Donc, pour ce qui est d'additionner le non budgétaire au budgétaire, il y a un changement pour autant que cela devienne une obligation éventuelle, je pense que c'est ce que vous . . .

M. Langlois: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aurais une petite rectification.

Lorsque le gouvernement fédéral effectue ses propres emprunts, cela n'affecte pas les transactions non budgétaires, cela affecte les transactions d'emprunts. C'est simplement une petite rectification. Il est bien vrai que si le gouvernement avait consenti un prêt direct à une société de la Couronne, le prêt de cet argent aurait augmenté nos emprunts, et donc, nos transactions non budgétaires.

Toutefois, dans l'autre page du livre, nos obligations, nos transactions d'emprunts, auraient augmenté de façon identique. Nous aurions donc un actif, qui est un prêt à une société de la Couronne, et notre emprunt aurait augmenté ou bien notre solde en caisse aurait diminué.

Le président: Sur la scène politique, nous remarquons un emploi de plus en plus fréquent par le gouvernement du mot «privatisation», nous pouvons donc prévoir que cet aspect de la capacité d'emprunt ou la capacité de dépenses de l'ensemble du gouvernement fédéral peut augmenter dans l'avenir. N'est-ce pas? Monsieur Irvine.

M. Irvine: Monsieur le président, je dois dire qu'ils ont tous raison mais qu'ils ne se comprennent pas. Le fait est que ces comptes publics sont pour le gouvernement du Canada tels que définis dans les notes accompagnant ce tableau, et en ces termes, ceux qui ont étudié les effets des actifs et des passifs du gouvernement du Canada tels que définis ont raison.

Je crois que ce que vous voulez dire, monsieur, c'est que les obligations éventuelles du gouvernement du Canada affectent les dépenses et les obligations du secteur public fédéral, qui est une autre entité, et je pense vraiment . . .

Le président: Très bien. Merci.

Monsieur Parker.

M. Parker: Merci, monsieur le président.

C'est en quelque sorte une question complémentaire. Pour moi, du moins, il s'agit d'un éclaircissement. Tout à l'heure j'ai cru déceler une certaine divergence entre ce que M. Ross et M. Langlois ont dit au sujet de la question des prêts et des souscriptions aux associations de développement international. On a discuté quelque peu afin de savoir s'il s'agissait vraiment de prêts ou de subventions. Je crois que d'après M. Langlois ces sommes figurent dans les livres soit comme des prêts sans intérêt ou des prêts ayant un taux d'intérêt nominal; mais en fait, il s'agit bien de prêts. Ces montants n'ont pas été traités comme s'il s'agissait de subventions et ne font pas l'objet de la comptabilité relative à l'inflation.

[Text]

• 1200

If I understand it correctly, the Auditor General's recommendation is that a total amount of approximately \$2.5 billion should be, in effect, written off because he feels it is more in the category of a grant rather than a loan. It seemed to me that there were two extremes there, either treating the entire amount as a grant or the entire amount as a loan. I note that in Section 3 on page 6 there is an explanation that last year some \$232 million was written off. That is a little under 10 per cent of the total outstanding; it is something in the order of 15 per cent of loans made in the last fiscal year, which strikes me as a relatively high rate of write-off.

I wonder if there is a middle position, to the effect that some of these, based on the past experience of this government in lending to developing countries, to particular developing countries, might justifiably be written off. I appreciate the point Mr. Francis made about a political decision, and I think that is a justified position, but Mr. Macdonell responded to that by suggesting that an allowance made for those things would look after it, from his point of view. Is last year's figure of \$232 million written off a normal kind of percentage or amount? Can we expect that amounts of that order would be written off in each year? If that is the case, would we not therefore be justified in this year and in future in writing off an equivalent amount?

Mr. Langlois: Mr. Chairman, if I may, one certainly has to make a distinction between a default and an option taken by the federal government to write these loans off. The write-off of the \$232 million did not represent a default on the part of the least-developed countries. There was no question that they were in default of payment. This was done as a response to an international agreement where the developing countries would, in fact, write off loans that were previously made as grants. It does not imply default at all. Therefore, if one takes that position, again, the default rate is zero. Should one make an allowance for political decisions in the future? I think it would be a very subjective thing for an accountant to do. Indeed, all the loans on the books are bona fide loans, they are not in default. We have no default experience per se.

Mr. Parker: For clarification, Mr. Chairman, would I be correct in assuming that the term "default" is a technical one relating to adherence to the agreement covering a loan? If a foreign government that has received a loan from the Government of Canada comes to our government here a week before the loan is due to be repaid—or after whatever appropriate period—and says in effect, "We are unable to pay this and we would like an extension," or "instead of a 20-year term we would like a 50-year term, instead of 0.75 per cent interest we would like no interest," and this government agrees, technically, certainly, that loan is not in default. But from a financial management point of view, obviously the validity, or asset

[Translation]

Si j'ai bien compris, le vérificateur général recommande qu'on efface un total d'environ \$2.5 milliards, étant donné que d'après lui ces montants tombent davantage dans la catégorie des subventions que dans celle des prêts. Il me semble qu'on préconise ici deux mesures extrêmes, soit de traiter la somme entière comme s'il s'agissait d'une subvention ou tout le montant comme s'il s'agissait d'un prêt. Je note qu'à la section 3 à la page 6, on explique que l'année dernière \$232 millions ont été radiés. Cela correspond à un peu moins de 10 p. 100 du total des exigibilités; cela représente également à peu près 15 p. 100 des prêts accordés pendant la dernière année financière; d'après moi le pourcentage de fonds radiés est donc relativement élevé.

Je me demande s'il n'y aurait pas de solution moyenne permettant que certaines de ces sommes puissent être radiées avec justification, en nous basant sur des prêts accordés par le passé par le gouvernement, en particulier aux pays en voie de développement. Je comprends pourquoi M. Francis a parlé d'une décision politique et je crois que son point de vue est justifié mais M. Macdonell a répondu à cela en affirmant qu'une provision attribuée à cette fin permettrait de résoudre le problème. Quant au chiffre \$232 millions effacé l'année dernière, constitue-t-il un pourcentage ou un montant normal? Pouvons-nous nous attendre à ce que chaque année on radie de telles sommes? Si tel est le cas, ne devrions-nous pas radier une somme équivalente cette année et à l'avenir?

M. Langlois: Si vous le permettez, monsieur le président, j'estime qu'il importe de distinguer entre des sommes impayées et le choix fait par le gouvernement fédéral de radier ces prêts. Ainsi, le fait que \$232 millions aient été radiés, ne représente pas une absence de paiement de la part des pays en voie de développement. Ces derniers n'étaient pas du tout dans cette situation; il s'est agi, au contraire, d'une mesure prise à la suite d'ententes internationales d'après lesquelles les pays développés radiaient des sommes prêtées qui autrefois étaient accordées sous forme de subventions. Cela ne sous-entend donc aucunement un défaut de paiement et le taux de défaut de paiement s'établit donc à zéro. Faudra-t-il à l'avenir tenir compte de décisions politiques? J'estime qu'un comptable aurait alors apporté un jugement très subjectif. De fait, tous les prêts inscrits dans les livres le sont comme prêts véritables, accordés de bonne fois et ils n'indiquent aucun défaut de paiement. Il n'existe pas, en soi, de cas de défaut de paiement.

M. Parker: Un éclaircissement, si vous le permettez, monsieur le président; ai-je raison de dire que le terme «défaut de paiement» est d'ordre technique et porte sur la conformité à une entente relative à un prêt? Prenons par exemple, le cas d'un gouvernement étranger ayant reçu un prêt du gouvernement canadien et qui, une semaine avant ou après la date d'échéance, vient trouver notre gouvernement pour, soit une prolongation parce qu'il n'est pas en mesure de rembourser, soit des intérêts portant sur 50 ans plutôt que sur 20 ans, soit enfin aucun intérêt plutôt qu'un taux de 0.75. Si notre gouvernement donne son accord, il n'y a certainement pas, sur le plan formel, défaut de paiement mais sous l'aspect de la gestion

[Texte]

value, of that loan is changed significantly. Am I correct in assuming that?

• 1205

Mr. Langlois: Indeed, Mr. Chairman, if the accounting concept is one of liquidity one would question some of these loans because they in fact are long term, et cetera. However, the government keeps its books in a kind of an ongoing—enterprise concept. Indeed, in international loans to other levels of government of all kinds the procedure is very much as you describe. Loans are never put into default, they are renegotiated. You are quite right. However, they are still bona fide loans.

It could well be that some of these loans which have a 50-year repayment period have a very low interest rate and may indeed be made to a country which all of a sudden finds oil wells and be in a very good position to pay us back. If we had written them off through an agreement and made a grant of this, there is no recourse. If we have a 50-year loan and find that the developing country in question becomes very rich, I am sure when time for repayment comes up we would certainly not take too kindly to having them defer payment on these loans. We would in fact, I think, insist on collection. But loans to other levels of government never go into default, they are renegotiated.

If you are concerned about the liquidity, where we have the money tomorrow, it is quite obvious by looking at the terms of these loans, if that is the policy you use, that you want the quick liquid assets, you would not describe these as quick liquid assets. But are they assets? The answer is yes.

Mr. Parker: Yes. The argument, if that is not too strong a word, seems to be on how hard or soft, which I think is the word the Auditor General used earlier, those assets are. Therefore, obviously, it is a judgment call, perhaps on the part of this Committee.

One other small question. A large proportion of these loans, too, are subscriptions in international development associations which again make loans to developing countries. We have our experience in, perhaps rather than the default rate, the rate of renegotiation is a better description, to go by. Do we also make any examination of the kinds of loans and terms and conditions that those international development associations use?

Mr. Langlois: Mr. Chairman, what normally happens in the case of international organizations, such as world banks and the International Monetary Fund, et cetera, is that the practice common to all international governments is that we take a subscription in this international organization. It is non-interest bearing, it is long term; it is more of an equity, if you will. We call them subscriptions. We define them. We would certainly not classify them, again, as quick current assets. We distinguish these as a position we have taken with an interna-

[Traduction]

financière la valeur d'actifs de ce prêt en est sensiblement modifiée. Ai-je raison?

M. Langlois: Monsieur le président, si le principe de la comptabilité repose sur la liquidité, il convient peut-être de remettre en question certains de ces prêts car ce sont des prêts à long terme, etc. Pourtant, le gouvernement tient ses livres comme si ses principales activités est à court terme. Effectivement, dans le cas des prêts internationaux à tout un tas d'autres niveaux de gouvernement, la procédure est effectivement telle que vous la décrivez. Les prêts ne sont jamais inscrits au compte profits et pertes, ils sont renégociés. Vous avez tout à fait raison. Pourtant, ce n'en sont pas moins des prêts de bonne foi.

Il est fort possible qu'une partie de ces prêts dont le remboursement se répartit sur 50 ans et à des taux d'intérêt dérisoires soient consentis à un pays qui tout d'un coup découvre des nappes de pétrole sur son territoire et puisse nous rembourser. Si nous les avons inscrits aux profits et pertes aux termes d'un accord les transformant en subventions, nous n'aurions plus de recours. Dans le cas d'un prêt sur 50 ans, le pays en voie de développement en question devient tout d'un coup très riche, il est évident que nous ne verrions pas d'un très bon œil qu'on nous demande des délais de remboursement. Au contraire, nous insisterions pour être remboursés. Or les prêts consentis à d'autres niveaux de gouvernement de sont jamais inscrits aux profits et pertes, ils sont renégociés.

Si vous vous inquiétez de l'aspect liquidité, il est évident d'après les termes de ces prêts, si telle est votre politique, que ce qui vous intéresse ce sont les actifs rapidement réalisables; or, dans le cas qui nous occupe on ne peut pas dire qu'il s'agisse d'actifs rapidement réalisables, mais s'agit-il vraiment d'actifs? La réponse est oui.

M. Parker: Oui. Ce qui peut faire l'objet d'une controverse, si le terme n'est pas trop fort, c'est de savoir—le vérificateur général en a parlé plus tôt—la position exacte de cet actif. Évidemment, c'est une question d'opinion et c'est peut-être à ce comité qu'il appartient de se prononcer.

Autre question. Une grande proportion de ces prêts représente des cotisations à des associations internationales de développement qui, de leur côté, consentent des prêts aux pays en voie de développement. Dans ce cas, nous faisons confiance à notre expérience de cas de non-remboursements; peut-être vaudrait-il mieux dire de cas de renégociation. Est-ce que nous nous inspirons également du genre de prêts et des termes et conditions dans lesquelles ces associations internationales de développement opèrent?

M. Langlois: Monsieur le président, dans le cas d'organismes internationaux comme les banques mondiales et le fonds international, etc, dans le cas de tous les gouvernements internationaux en règle générale, nous versons une cotisation: il n'y a pas d'intérêt, c'est un versement à long terme, c'est plus une action qu'autre chose. Nous parlons de cotisation. Ici encore, on ne saurait parler d'actifs rapidement réalisables. Ces cotisations témoignent de la position que nous avons adoptée à l'endroit d'un organisme international. D'un certain

[Text]

tional organization. From that point of view it is an asset: we do have a claim on the World Bank; we do have a claim on the international organization. This is a convention which is kind of "accepted" by all national governments.

Mr. Parker: I understand that, Mr. Chairman. I do not want to seem to question the value of these kinds of loans. It just seems to me that if it is all lumped under the heading of international aid and is not immanently recoverable, or reasonably certainly recoverable, perhaps it might be worth classifying it as just aid. I understand the use of the conventions.

Mr. Mensforth: I just wanted to add, sir, that in the books of these organizations receiving these loans they show us as a creditor.

Mr. Parker: Yes.

Mr. Langlois: Indeed, Mr. Chairman, in the case of Canada, for example, the World Bank show us as creditors but they also have bona fide assets on the other side, whether it be cash, loans or whatever their activity is. So there is some foundation. You have, for example, loans that we make to Central Mortgage and Housing Corporation. They in turn have assets. They show us as a creditor. They have mortgages outstanding, so there is an asset on the other side.

The Chairman: Mr. Mensforth . . .

Mr. Parker: Excuse me, am I out of time, Mr. Chairman?

• 1210

The Chairman: Yes.

Mr. Parker: May I . . .

The Chairman: I have a restless group over there on your left, and I have one question that has to get on the record. Do you want . . .

Mr. Lefebvre: Let him go.

The Chairman: Okay.

Mr. Parker: It is a very short one to the Auditor General. The disparity that I sensed earlier seems a little bit clearer. Based on what you have said, the opinion seems fairly firm from Treasury Board that the Auditor General's recommendations—I do not know whether or not justified—are disagreed with. I just wonder if that is the Auditor General's opinion.

Mr. Macdonell: I am not quite sure I understood the last part of your question. You sense a disagreement between us or an agreement?

Mr. Parker: Quite a firm disagreement. Mr. Mensforth was quite eloquent in outlining earlier the areas of agreement with the recommendations that you have made.

Mr. Macdonell: Right.

Mr. Parker: This particular one came up a little bit later, and I just wondered if we could put it firmly in the category of a disagreement.

Mr. Macdonell: I think you can, Mr. Chairman. Certainly it is my viewpoint. Our opinion was stated this year, and I think

[Translation]

point de vue il s'agit d'un actif: nous avons un intérêt dans la Banque mondiale; nous avons un intérêt dans tel organisme international. Il s'agit-là d'une convention qui est en quelque sorte «acceptée» par tous les gouvernements nationaux.

M. Parker: Je comprends bien, monsieur le président. Je ne voudrais pas remettre en question la valeur de ce genre de prêt. Il me semble simplement que s'ils sont tous regroupés au titre d'aide internationale, s'ils ne sont pas recouvrables à court terme ni même recouvrables du tout, du moins avec certitude, peut-être vaudrait-il mieux les placer au titre de l'aide. Toutefois, je comprends bien qu'on fasse appel à une convention.

M. Mensforth: J'ajoute, monsieur, que dans les livres de ces organismes qui reçoivent ces prêts, nous sommes désignés sous le titre de créanciers.

M. Parker: Oui.

M. Langlois: D'ailleurs, monsieur le président, dans le cas du Canada, la Banque mondiale nous désigne sous le titre des créanciers mais d'un autre côté, elle a également un actif en bonne et due forme qu'il s'agisse de liquide, de prêt, etc. Il y a donc une raison à cela. Prenez, par exemple, les prêts que nous consentons à la Société centrale d'hypothèques et de logement. Cette société, pour sa part, a un actif. A ses yeux, nous sommes un créancier. Elle consent des hypothèques, ce qui représente un actif de l'autre côté.

Le président: Monsieur Mensforth . . .

M. Parker: Monsieur le président, mon temps est-il écoulé?

Le président: Oui.

M. Parker: Puis-je . . .

Le président: Je vois qu'il y a un groupe turbulent là-bas à votre gauche et j'ai une question que je veux faire consigner. Voulez-vous . . .

M. Lefebvre: Qu'il continue.

Le président: Très bien.

M. Parker: C'est une très brève question, que je pose au vérificateur général. Le désaccord qu'il me semblait percevoir tout à l'heure a l'air de s'accroître. J'ai l'impression que le Conseil du trésor n'est pas d'accord quant aux recommandations du vérificateur général. Quelle est l'opinion du vérificateur général à ce sujet?

M. Macdonell: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question. Vous parlez d'un accord ou d'un désaccord?

M. Parker: Un désaccord assez prononcé. M. Mensforth avait fait un exposé assez éloquent des éléments de vos recommandations au sujet desquelles il était d'accord.

M. Macdonell: Oui.

M. Parker: Cette recommandation-ci a été soulevée un peu après et je me demandais si nous pourrions la ranger carrément dans la catégorie de recommandations sur lesquelles il n'y a pas d'accord.

M. Macdonell: Je crois que vous pouvez le faire, monsieur le président. Nous avons exprimé notre opinion cette année et je

[Texte]

it is going to be stated that way next year, unless there is a change because I think we are obligated to place on record our professional judgment that this should not really be recorded as an asset of Canada without some kind of provision being made, because the likelihood of repayment within 50 years or even 100 years without renegotiation years in some cases is pretty darned remote.

Mr. Parker: Are discussions continuing?

Mr. Macdonell: Well, I think positions are perhaps differing from time to time to see if there might be any softening. But at the moment, anyway, with this Auditor General somebody told me recently that I am not going to be immortal, so maybe the next Auditor General will have a different view.

Mr. Parker: Thank you for the extension, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Parker.

Mr. Mensforth: what is the time schedule for reclassification of Crown corporations and how far are they with the legislation? Could you tell us that?

Mr. Mensforth: Yes, sir. My understanding is that they hope to have a bill before the House by the end of this year.

Regarding the reclassification of Crown corporations, I was at the Department of Justice last night until 9 p.m., and we were discussing the draft legislation. I think you will see a considerable increase in the number of entities that are put on the schedules. I am not at liberty to say, since it is a Cabinet memorandum, which is going where. In fact, they are discussing with various appropriate ministers the placement of the entities on the schedule.

The Chairman: Any idea when this legislation might be presented?

Mr. Mensforth: Yes, sir. I think it will be presented before the end of this coming year.

The Chairman: This calendar year?

Mr. Mensforth: Yes, sir.

The Chairman: I did not hear that, Thank you.

I want to thank our witnesses for their attendance, their attention, their answers and their co-operation.

I am also left in the position, gentlemen, of requiring a steering committee. We have need of a steering committee meeting in order to plan and discuss the agenda in light of the date that has been announced today for the tabling of the Auditor General's Report. We might be able to discuss the date, where, and the agenda that we have. I am on my way west tomorrow. Is there any chance this afternoon?

Mr. Lefebvre: Not me personally. I have other commitments.

Mr. Francis: Four-thirty?

The Chairman: Four-thirty in my office.

Mr. Francis: Five-thirty?

The Chairman: Okay. I thank you gentlemen for your co-operation.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

crois qu'elle restera la même l'année prochaine à moins qu'il n'y ait un changement; je crois que nous sommes obligés de signaler qu'à notre avis professionnel cela ne devrait pas être enregistré comme un actif du Canada sans une disposition spéciale parce que dans certains cas la probabilité d'un remboursement dans 50 ou même 100 ans sans renégociation est à peu près nulle.

M. Parker: La discussion continue-t-elle?

M. Macdonell: Je crois que nous en parlons de temps à autre pour déterminer si la position devient moins rigide. On m'a fait remarquer récemment que je ne serai pas immortel et que le prochain vérificateur général aura peut-être une autre opinion.

M. Parker: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Parker.

Monsieur Mensforth, quel est le calendrier établi pour le reclassement des sociétés de la Couronne et quel progrès a-t-on fait avec le projet de loi à cet effet? Pourriez-vous nous donner quelques détails?

M. Mensforth: Oui, monsieur. Je crois que l'on espère pouvoir déposer un projet de loi à la Chambre avant la fin de cette année.

Quant au reclassement des sociétés de la Couronne, je me suis entretenu avec des représentants du ministère de la Justice l'autre jour jusqu'à 21 heures au sujet du projet de loi. Je crois que le nombre d'organismes mentionnés dans les annexes sera considérablement accru. Je ne peux pas divulguer de détails plus précis car il s'agit d'un document du Conseil du ministre. En fait, il est question de déterminer avec le ministre où les divers organismes seront placés dans les annexes.

Le président: Avez-vous une idée du moment auquel le projet de loi sera déposé?

M. Mensforth: Oui, monsieur. Je crois qu'il sera présenté d'ici la fin de l'année.

Le président: L'année civile?

M. Mensforth: Oui, monsieur.

Le président: Je ne vous avais pas entendu. Merci.

Je tiens à remercier nos témoins de leur participation et collaboration.

Je devrai également convoquer une réunion du comité directeur. Il faudra établir un calendrier pour nos réunions, compte tenu de la date annoncée aujourd'hui pour le dépôt du rapport du vérificateur général. Je pars pour l'Ouest demain. Serait-il possible d'avoir une réunion cet après-midi?

M. Lefebvre: Je ne pourrai pas y assister, j'ai d'autres engagements.

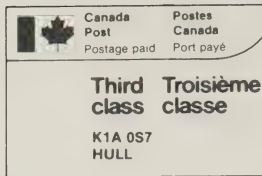
M. Francis: A 16 h 30?

Le président: A 16 h 30 dans mon bureau.

M. Francis: 17 h 30?

Le président: Très bien. Je vous remercie messieurs de votre collaboration.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
 Canadian Government Printing Office,
 Supply and Services Canada,
 45 Sacré-Cœur Boulevard,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
 retourner cette COUVERTURE SEULE
 Imprimerie du gouvernement canadien
 Approvisionnement et Services Canada,
 45, boulevard Sacré-Cœur,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Auditor General of Canada:

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General;
 Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General;
 Mr. J. J. Kelly, Principal.

From the Office of the Comptroller General—(Treasury Board):

Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch.

From the Department of Finance:

Mr. L. Langlois, Special Adviser, Fiscal Policy Division.

From the Department of Supply and Services:

Dr. A. G. Irvine, Director General, Government of Canada, Accounting Branch.

Du Bureau du Vérificateur général du Canada:

M. J. J. Macdonell, Vérificateur général;
 M. N. G. Ross, conseiller du Vérificateur général;
 M. J. J. Kelly, directeur principal.

Du Bureau du Contrôleur général—Conseil du Trésor:

M. S. Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière.

Du ministère des Finances:

M. L. Langlois, conseiller spécial, Division de la politique fiscale.

Du ministère des Approvisionnements et Services:

Dr. A. G. Irvine, directeur général, Direction de la comptabilité du gouvernement du Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, November 14, 1978

Chairman: Mr. Ron Huntington

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 14 novembre 1978

Président: M. Ron Huntington

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Public Accounts

Comptes publics

RESPECTING:

The Auditor General of Canada's Report for the
fiscal year ended March 31, 1977—Paragraph
18.4—Land rental paid under long-term lease for
property not being occupied

CONCERNANT:

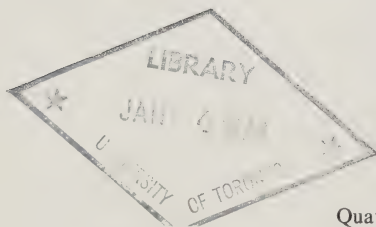
Le Rapport du vérificateur général du Canada
pour l'année financière terminée le 31 mars
1977—paragraphe 18.4—Loyer payé aux termes
d'un bail à long terme pour un terrain non occupé

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Huntington

Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Clarke (*Vancouver*
Quadra)
Crouse
Darling
Demers

Gauthier (*Roberval*)
Johnston (*Westmount*)
Leblanc (*Laurier*)
Lefebvre
Martin

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington

Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

Munro (*Esquimalt-
Saanich*)
Nicholson (Miss)
Nystrom
Parker

Pearsall
Roy (*Laval*)
Savard
Towers
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Tuesday, November 14, 1978:

Mr. Pearsall replaced Mr. Trudel;

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*), replaced Mr. Andre;

Mr. Crouse replaced Mr. Alexander.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 14 novembre 1978:

M. Pearsall remplace M. Trudel;

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Andre;

M. Crouse remplace M. Alexander.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 14, 1978

(4)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 11:01 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Crouse, Francis, Gauthier (*Roberval*), Huntington, Lefebvre, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Parker, Pearsall and Towers.

Other Member present: Mr. Béchar.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. P. Adams; and Ms. V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada: Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General; Mr. W. F. Radburn, Principal. From the Office of the Comptroller General: Mr. L. McGimpsey, Director, Financial Policy Evaluation Division. From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. W. E. Armstrong, Assistant Deputy Minister. From the Department of Public Works: Mr. F. S. Currie, Director General, Property Services.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1977.

The Committee commenced consideration of paragraphs 18.4 and 18.5.

Messrs. Chatelain and Armstrong made statements and with the witnesses answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 NOVEMBRE 1978

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 01 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Crouse, Francis, Gauthier (*Roberval*), Huntington, Lefebvre, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Parker, Pearsall et Towers.

Autre député présent: M. Béchar.

Aussi présents: De Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. E. P. Adams et M^{me} V. Clements.

Témoins: Du bureau du vérificateur général du Canada: M. R. Chatelain, sous-vérificateur général; M. W. F. Radburn, directeur principal. Du bureau du contrôleur général: M. L. McGimpsey, directeur, Division de l'évaluation des politiques financières. Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. W. E. Armstrong, sous-ministre adjoint. Du ministère des Travaux publics: M. F. S. Currie, directeur général, Direction de l'immobilier.

Conformément à son ordre de renvoi permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité poursuit l'étude du rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1977.

Le Comité entreprend l'étude des paragraphes 18.4 et 18.5.

MM. Chatelain et Armstrong font des déclarations puis, avec les témoins, répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 14, 1978

• 1102

[Text]

The Chairman: Gentlemen, thank you for being here on time. I am calling the meeting to order.

In accordance with the Standing Committee's permanent order of reference contained in the Standing Orders of the House of Commons, the Committee is resuming consideration of the Auditor General's 1977 Report, and in particular (a) paragraph 18.4—land rental paid under long term lease for property not being occupied, and (b) paragraph 18.5—payment to Manitoba improperly charged to a 1975-76 appropriation.

Before starting the meeting I would like to read into the record the Second Report of your Subcommittee on Agenda and Procedure. It was decided:

(a) That the Research Officer provide a draft report on the hearing of the 1978 Public Accounts of Canada, Volume 1, which was held on Thursday, November 9, 1978.

(b) That the Auditor General of Canada give consideration to tabling his 1978 report on Thursday, November 23, 1978.

(c) That the following tentative schedule be adopted: Tuesday, November 14, 1978, at 11.00 a.m.—paragraphs 18.4 and 18.5 of the Auditor General's 1977 Report; Thursday, November 16, 1978, at 9.30 a.m.—paragraphs 17.5, 18.3 and 18.6 of the Auditor General's 1977 Report; Tuesday, November 21, 1978, steering committee to meet to review the first draft of the report mentioned in (a) above.

It is my pleasure to welcome from the Auditor General's Office today Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General; and Mr. W. F. Radburn, a Principal of that office. On my right we have Mr. L. McGimpsey, Director of the Financial Policy Evaluation Division, Office of the Comptroller General. From the Department of Fisheries and the Environment we have Mr. W. E. Armstrong, Assistant Deputy Minister; Mr. G. P. Vachon, Director General of Finance; and Mr. D. Pollock, Director of Wild Life Management. From the Department of Public Works we have Mr. F. S. Currie, Director General of Property Services.

• 1105

Just before we proceed with the meeting, I would like to refer to the record, Issue No. 1, Tuesday, October 31, and Tuesday, November 7 of the Public Accounts Committee, page 1:16 at 11.40 when Mr. Rogers was replying. It has been drawn to my attention this morning that the English version is the opposite of the French version. Mr. Rogers used the word "effectiveness", and the French version has the French word *l'efficience*. As I understand the meanings they are opposite, and I would ask the Clerk to have that corrected.

An hon. Member: Which is right?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 14 novembre 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, merci de votre ponctualité. La séance est ouverte.

Conformément au mandat du Comité permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude du rapport du vérificateur général pour 1977 et notamment a) le paragraphe 18.4—Loyer payé aux termes d'un bail à long terme, pour un terrain nonoccupé, et b) le paragraphe 18.5—Imputation irrégulière à un crédit de 1975-1976 d'un paiement versé au Manitoba.

Avant de commencer, je vais faire lecture du deuxième rapport du sous-comité de l'Ordre du jour et de la Procédure. Il a été convenu que:

a) L'agent de recherche prépare un projet de rapport sur la séance du jeudi 9 novembre 1978, Comptes publics du Canada, 1978, vol. I.

b) Le vérificateur général du Canada envisage de déposer son rapport pour 1978 le jeudi 23 novembre 1978.

c) On fixe, jusqu'à nouvel ordre, les heures et les dates de réunions suivantes: le mardi 14 novembre 1978 à 11 h 00—Étude des paragraphes 18.4 et 18.5 du Rapport du vérificateur général pour 1977; le jeudi 16 novembre 1978, à 9 h 30—Étude des paragraphes 17.5, 18.3 et 18.6 du Rapport du vérificateur général pour 1977; le mardi 21 novembre 1978, réunion du Comité de direction qui étudiera la première ébauche du rapport mentionné à l'alinéa a).

C'est avec plaisir que je souhaite la bienvenue aux représentants du Bureau du vérificateur général: M. R. Chatelain, sous-vérificateur général; M. W. F. Radburn, directeur principal. De plus, je souhaite la bienvenue à M. L. McGimpsey, directeur, Division de l'évaluation de la politique financière. Bureau du contrôleur général, qui est assis à ma droite. Je tiens aussi à souhaiter la bienvenue aux fonctionnaires suivants: du ministère des Pêches et de l'Environnement, M. W. E. Armstrong, sous-ministre adjoint; M. G. P. Vachon, directeur général des Finances et M. D. Pollock, directeur de la Gestion de la faune; du ministère des Travaux publics, M. F. S. Currie, directeur général, Direction de l'immobilier.

Avant d'entamer notre travail, j'aimerais revenir au compte rendu, en l'occurrence le fascicule n° 1 du mardi 31 octobre et du mardi 7 novembre du Comité des comptes publics, page 1.16, à 11 h 40. Il s'agit d'une réponse de M. Rogers. On m'a fait remarquer ce matin que la version anglaise dit le contraire de la version française. M. Rogers a utilisé le mot «effectiveness» et la version française traduit ce mot par «efficience». D'après moi, ces mots n'ont pas le même sens et j'aimerais que le greffier voie à ce que cette erreur soit corrigée.

Une voix: Quelle version est la bonne?

[Texte]

The Chairman: I believe the English version. The meeting was in English and we were talking about effectiveness.

Now it is my pleasure to call upon Mr. Chatelain to make a statement on paragraph 18.4.

18.4 Land rental paid under long-term lease for property not being occupied.

Mr. R. Chatelain (Deputy Auditor General, Office of the Auditor General of Canada): Thank you Mr. Chairman. Paragraph 18.4 appears in our 1977 report on page 233 in the English version, and on page 257 and 258 of the French version.

This item was first mentioned in the 1976 report of the Auditor General. At that time we drew attention to the fact that in April of 1974 the Crown, on behalf of the Department of the Environment, acquired the leasehold interest in a 55-acre waterfront property in greater Vancouver. The property was to have been the site for the regional head office of all the department's activities in the Pacific region and was referred to as the Pacific Environment Centre.

To acquire the leasehold interest from the previous tenant an amount of \$4 million was paid. As well, approximately 9.5 acres were leased back at an annual rental of \$1 for the first 10 years of the renewable lease. It was estimated that the present value of the sublease at the then current market rental rate amounted to \$702,000. The new lease negotiated with the owner provided for an annual rental of at least \$241,400 to the year 2045. The owner was previously receiving rental income for this property of \$48,180 a year.

In November of 1974, the construction of the Pacific Environment Centre was deferred, and in May, 1976 the land was identified as excess. In the 1977 report of the Auditor General it was noted that:

Although negotiations were entered into with the owner concerning alternative uses for the property, no such use has yet been found.

We understand that there has been no change in status during the current year, and that the Department of the Environment paid municipal taxes of \$112,000 in 1977-78 for the year 1975 to 1977 on this property in addition to the annual rental.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Do any of the other witnesses wish to make a statement? All right. The first questioner is Mr. Clarke.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I think Mr. Armstrong wishes to make a statement.

Mr. W. E. Armstrong (Assistant Deputy Minister, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. I was just going to mention that the information presented by Mr. Chatelain is correct.

The Chairman: All right. Mr. Clarke.

Mr. Clarke: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if we could get on the record here who the previous tenant was and if he is still there at this date.

Mr. Chatelain: Yes, I have that information, Mr. Chairman. The previous tenant was British Columbia Wharves Limited, who had rented the total property, I understand. And the

[Traduction]

Le président: La version anglaise. La séance s'est déroulée en anglais et nous parlions d'efficacité.

J'ai le plaisir d'inviter M. Chatelain à faire une déclaration sur le paragraphe 18.4.

18.4 Loyer payé aux termes d'un bail à long terme, pour un terrain non occupé.

M. R. Chatelain (sous-vérificateur général, bureau du vérificateur général du Canada): Merci, monsieur le président. Le paragraphe 18.4 figure dans notre rapport de 1977, à la page 233 de la version anglaise et aux pages 257 et 258 de la version française.

La question a été citée dans le rapport du vérificateur général pour 1976. A ce moment-là, nous avons souligné qu'en avril 1974, la Couronne, au nom du ministère de l'Environnement, a acquis la location à bail d'un terrain de 55 acres au bord de l'eau, dans l'agglomération de Vancouver. On réservait ce terrain pour le siège régional de toutes les activités ministérielles dans la région du Pacifique et on devait y ériger le centre de l'environnement du Pacifique.

Pour acquérir la location à bail de l'ancien locataire, on a dû verser 4 millions de dollars. De plus, on lui a reloué, en vertu d'un bail renouvelable, 9,5 acres à un loyer annuel de \$1 pour les dix premières années. On a évalué la valeur locative sur le marché de cette sous-location à \$702,000. Le nouveau bail négocié avec le propriétaire stipule que le loyer annuel sera d'au moins \$241,000 jusqu'en 2045. Le propriétaire recevait de l'ancien locataire un loyer de \$48,180 par année.

En novembre 1974, le projet de construction du centre de l'environnement du Pacifique fut stoppé, et en mai 1976, le terrain a été déclaré bien immobilier excédentaire. Dans son rapport pour 1977, le vérificateur général signale que:

... bien que des négociations ont été entreprises avec le propriétaire au sujet d'autres utilisations acceptables de ce terrain, on n'en a cependant pas encore trouvée.

Tout porte à croire qu'il n'y a pas eu de modification cette année et que le ministère de l'Environnement a versé \$112,000 à la municipalité en 1977-1978, somme représentant l'impôt foncier des années 1975 à 1977. Il a également versé le loyer annuel.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Les autres témoins ont-ils des remarques à faire? Bien. Nous pouvons donc donner la parole à M. Clarke.

M. Crouse: Monsieur le président, je pense que M. Armstrong a quelque chose à dire.

M. W. E. Armstrong (sous-ministre adjoint, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Je voulais signaler que les faits présentés par M. Chatelain sont exacts.

Le président: Merci. Monsieur Clarke.

M. Clarke: Merci, monsieur le président. Pourrait-on nous dire qui était l'ancien locataire? Occupe-t-il encore les lieux?

M. Chatelain: Monsieur le président, j'ai ces renseignements. L'ancien locataire était la British Columbia Wharves Limited, qui louait tout le terrain, si je ne m'abuse. Le contrat

[Text]

leaseback of part of the property was made to Vancouver Wharves Limited, which is a subsidiary of British Columbia Wharves Limited.

Mr. Clarke: And is Vancouver Wharves still occupying the 9.5 acres?

Mr. Chatelain: To the best of my knowledge, Mr. Chairman, yes.

• 1110

Mr. Clarke: Did Vancouver Wharves Limited ever occupy more than the 9.5 acres that it now occupies?

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I guess it depends on how you define occupy. It owned the land but it was really using some 9.5 to 10.0 acres.

Mr. Clarke: Mr. Armstrong used the word "owned" . . .

Mr. Armstrong: Well, leased. I am sorry.

The Chairman: Leased the land but was using, is that right, only 9.5?

Mr. Clarke: In other words, at all times the 45.5 acres has just been vacant land not used for any particular purpose.

Mr. Armstrong: For the most part, yes. I understand that at one time there were some industrial materials stored on the land but I cannot attest to that because I did not see it at that point of time.

Mr. Clarke: And the owner of the lands is . . . ?

Mr. Armstrong: The Squamish Indian Band.

Mr. Clarke: Mr. Chairman, we are told that the Crown on behalf of the Department of the Environment was doing this transaction so perhaps I should ask Mr. Armstrong, was the department acting for itself or was the Department of Public Works involved?

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, the Department of Public Works was involved with the Department of Fisheries and the Environment in locating a site.

Mr. Clarke: Were they acting as agents for Environment then?

Mr. Armstrong: Well, Mr. Chairman, I think they were acting in their normal role of identifying pieces of property which would be available for research sites or research facility purposes. That is, we would not do it in our own right, we would rely on the Department of Public Works.

Mr. Clarke: I presume the way it works is the Department of the Environment identifies the need and Public Works then goes in and acts on their behalf.

Now, I do not know who to ask, Mr. Chairman, so I will just direct this to whoever has the information. Why was it felt necessary to renegotiate the lease that was purchased—or maybe I should start one step back; why was it felt necessary to pay such a high price to acquire this lease? What particular features were being acquired in the existing lease that was purchased that made it worth \$4 million? Following right along on that, why was it then deemed necessary to renegotiate

[Translation]

de sous-location a été passé avec la Vancouver Wharves Limited, une filiale de la British Columbia Wharves Limited.

M. Clarke: La Vancouver Wharves occupe-t-elle toujours les 9.5 acres?

M. Chatelain: Pour autant que je sache, oui, monsieur le président.

M. Clarke: La Vancouver Wharves Limited a-t-elle déjà occupé plus que les 9.5 acres qu'elle occupe actuellement?

M. Armstrong: Monsieur le président, je suppose que cela dépend de la façon dont vous définissez «occuper». Elle possédait ce terrain, mais n'en utilisait que 9.5 ou 10 acres.

M. Clarke: M. Armstrong a utilisé le mot «possédait» . . .

M. Armstrong: Je veux dire, elle louait. Excusez-moi.

Le président: Elle louait ce terrain, mais n'en utilisait que 9.5 acres, c'est cela, n'est-ce pas?

M. Clarke: En d'autres termes, les 45.5 autres acres ont toujours constitué des terrains vagues qui n'étaient pas utilisés.

M. Armstrong: Pour l'essentiel, oui. Si je comprends bien, on y a déjà entreposé des matériaux industriels, mais je ne puis pas vous affirmer cela, puisque je n'ai pas pu le constater moi-même.

M. Clarke: Et qui est le propriétaire de ce terrain?

M. Armstrong: La bande des Indiens Squamish.

M. Clarke: Monsieur le président, on nous a dit que la Couronne, au nom du ministère de l'Environnement, avait effectué cette transaction. M. Armstrong peut-il nous dire si le ministère de l'Environnement était seul en cause ou si le ministère des Travaux publics l'était également?

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Monsieur le président, le ministère des Travaux publics a participé à la location du terrain, conjointement avec le ministère des Pêches et de l'Environnement.

M. Clarke: Le ministère des Travaux publics était-il l'agent du ministère de l'Environnement alors?

M. Armstrong: Monsieur le président, le ministère des Travaux publics remplissait là son rôle habituel, c'est-à-dire l'identification des terrains pouvant servir de lieux ou d'installations de recherche. Cela signifie que notre ministère n'a pas agi seul, mais qu'il comptait sur l'aide du ministère des Travaux publics.

M. Clarke: Je suppose que le ministère de l'Environnement identifie un besoin et que le ministère des Travaux publics conclut les transactions en son nom.

Monsieur le président, je ne sais pas à qui m'adresser. Je poserais donc ma question, et que celui qui possède les renseignements me les communique. Pourquoi a-t-on cru bon de renégocier le bail que l'on avait acheté? Mais d'abord, j'aimerais revenir en arrière. Pourquoi a-t-on cru bon de verser une somme aussi élevée pour acquérir ce bail? Quelles caractéristiques le bail comportait-il qui justifiaient que l'on débourse 4 millions de dollars? De plus, dites-moi pourquoi on a cru bon

[Texte]

the lease with apparently the same terms but with a rental of about five times what it had been.

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. F. S. Currie (Director General, Property Services, Department of Public Works): The existing lease had a certain value which was appraised and, on the basis of that, the existing lease was bought out. That existing lease was restricted to industrial use only and was, therefore, not suitable for a normal assignment since that use would not be compatible with the use proposed by the Department of the Environment, so the negotiations took place to acquire that leasehold interest.

the price was paid based on an independent appraisal of the value of that leasehold interest at that time. Following that, arrangements were made with the band council to negotiate a new lease which would provide for the use anticipated by the Department of the Environment and in turn the rental arrangements flowed from the evaluation of the value of the property as if free and clear. In turn, in the negotiations, the amount paid to B.C. Wharves Limited or Vancouver Wharves Limited was taken into account in determining the rent to be paid to the Indian band under the new lease.

Mr. Clarke: Is it the opinion of Public Works or Environment that the \$4 million, in retrospect, was a good value?

Mr. Currie: It would certainly be our opinion and the opinion of the Treasury Board, who reviewed this at the time, that the independent appraisal that indicated that value supported it, so I would have to say yes.

Mr. Clarke: Was there any undue—this would be to Mr. Armstrong, I think, Mr. Chairman—influence on the part of the then minister to have this centre located in that particular location, which happened to be in his riding.

• 1115

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I am not certain what is meant by "undue influence."

Mr. Clarke: Why was that site chosen? Did the Minister choose it, and why that site?

Mr. Armstrong: As I understand it, Mr. Chairman, with respect to the proposed site, there were some six or seven sites considered in the Greater Vancouver area and this one, as I understand it, seemed to be the most appropriate and the most available.

Mr. Clarke: It was not very available, apparently, Mr. Chairman.

I think I will stop there for the moment, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: I am wondering whether Mr. Armstrong, as a supplementary to that, could just explain, then, why, as a candidate in that election, there were complaints coming to my office from employees within your department saying that that

[Traduction]

de renégocier le bail aux mêmes conditions, essentiellement, mais à un loyer cinq fois plus élevé?

Le président: Monsieur Currie.

M. F. S. Currie (directeur général, Direction de l'immobilier, ministère des Travaux publics): Le bail avait une certaine valeur que l'on a évaluée et, d'après cette évaluation, il a été racheté. Ce bail stipulait que le terrain ne serait utilisé qu'à des fins industrielles et, par conséquent, il ne convenait plus, puisque le ministère de l'Environnement envisageait d'autres utilisations. On a donc négocié pour acquérir la location à bail.

C'est après une évaluation de la valeur de la location à bail, au moment de la transaction, que le prix a été fixé. Une fois cela fait, un autre bail a été négocié avec le conseil de la bande, afin que le ministère de l'Environnement puisse utiliser le terrain comme il l'envisageait. Cet arrangement a été fait après l'évaluation de la propriété franche. Par ailleurs, au cours des négociations, on a tenu compte des sommes versées à la British Columbia Wharves Limited ou à la Vancouver Wharves Limited dans le calcul du loyer que l'on verserait à la bande d'Indiens en vertu du nouveau bail.

M. Clarke: Le ministère des Travaux publics et le ministère de l'Environnement estiment-ils que les 4 millions de dollars versés ont été utilisés à bon escient?

M. Currie: Nous le pensons, et le Conseil du trésor, qui s'est penché sur le cas à ce moment-là, est du même avis que nous. Il ressort de l'évaluation indépendante que la valeur du terrain justifiait la somme déboursée. A votre question, je répondrai donc oui.

M. Clarke: Ma question s'adresse à M. Armstrong. Le ministre serait-il intervenu à ce moment-là pour que ce centre soit situé à cet endroit, précisément dans sa circonscription? Y a-t-il eu influence indue de sa part?

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Monsieur le président, je ne sais pas ce qu'on entend au juste par «influence indue».

M. Clarke: Pourquoi cet emplacement a-t-il été choisi? Est-ce le ministre qui l'a choisi, et pourquoi l'a-t-il fait?

M. Armstrong: Monsieur le président, en ce qui concerne l'emplacement choisi, il y avait, si je comprends bien, six ou sept terrains envisagés dans la région métropolitaine de Vancouver. Il semblait le plus approprié et le mieux disponible.

M. Clarke: Il ne s'est pas révélé tellement disponible, monsieur le président.

Je vais m'en tenir à ces questions pour l'instant, monsieur le président. Merci.

Le président: Je voudrais poser une question supplémentaire à M. Armstrong. Peut-il expliquer pourquoi j'ai reçu, en tant que candidat à l'élection en cet endroit, des plaintes émanant d'employés de son ministère laissant entendre qu'il ne s'agis-

[Text]

was not a desirable site for a Pacific environmental centre. There seemed to be a difference of opinion.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I will answer that question in a very nonpolitical way. I think it is normal for individuals who are moving from one location to another to resist a move. When the Department of the Environment located itself in Hull there were some complaints by employees who were then located on the Ottawa side about moving to a new location, because of the inconvenience. I can only suggest that some employees in Vancouver objected to moving to this proposed site for the same reason, namely, it was an inconvenient location from their standpoint. Maybe they were living on the other side of the bridge.

The Chairman: I might also add that there were complaints from people living in the northwest Vancouver area concerning that site, that it was not a desirable site for that purpose.

Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman. I just want to probe a little on the present status, if I may. I would like to ask Mr. Armstrong this. Are we still negotiating with the owners of the land, Mr. Armstrong?

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, the Department of Public Works on our behalf is negotiating with the owners, which is their responsibility.

Mr. Pearsall: May I then ask Mr. Currie whether we have any update on discussions with the Squamish band at this time?

Mr. Currie: Mr. Chairman, the last meeting took place in the middle of September. I believe there were subsequent discussions early in October with a view to continuing to explore ways and means of either marketing our interest or returning it to the band for their own use. Those discussions are still going on, and they are complicated, I believe, by the fact that the Indian band are also vitally concerned with the development that might take place on the adjoining lands, which they also own.

Mr. Pearsall: One further question, then, sir, on that same thought. What we are looking at, then, is almost a situation where the final decision, am I to assume, will be made by the Squamish Indian band as to any disposal or future use of that land?

Mr. Currie: I think as the owner and as the lessor they are certainly in a controlling position. As to whether the final decision would be made, I think, yes, the final decision would be made, by the band members, in that they would have to agree to any disposition of that property.

Mr. Pearsall: Thank you, that is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you. My first question I think would be this. Was it the Department of Public Works that signed the lease for the Crown, or was it the Department of the Environment?

Mr. Currie: I assume we are talking about the lease with the Indian band and the Crown as lessee.

[Translation]

sait pas là d'un emplacement indiqué pour un centre écologique du Pacifique. Il semblait y avoir divergence d'opinions à ce sujet.

M. Armstrong: Monsieur le président, je vais essayer de répondre à la question de la façon la plus apolitique possible. Je pense qu'il est normal que certains individus ne veulent pas être relocalisés. Lorsque le ministère de l'Environnement s'est installé à Hull, il y a eu des plaintes des employés vivant à Ottawa et devant déménager. Ils étaient dérangés. Je ne puis que supposer que certains employés de Vancouver ne voulaient pas travailler à ce nouvel emplacement pour la même raison, c'est-à-dire le dérangement qu'il leur causait. Ils habitaient peut-être de l'autre côté du pont.

Le président: Je signale qu'il y a également des plaintes de gens vivant dans la partie nord-ouest de Vancouver. Ils estimaient aussi que l'emplacement n'était pas indiqué.

Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président. Je veux examiner plus à fond la situation actuelle. M. Armstrong peut-il indiquer si les négociations se poursuivent avec les propriétaires du terrain?

M. Armstrong: Monsieur le président, le ministère des Travaux publics poursuit en notre nom—c'est son rôle—les négociations avec les propriétaires.

M. Pearsall: Dans ce cas, puis-je demander à M. Currie s'il y a du nouveau dans les pourparlers avec la bande Squamish?

M. Currie: Monsieur le président, la dernière rencontre a eu lieu au milieu du mois de septembre, mais on a poursuivi les pourparlers au début d'octobre en vue de disposer de nos intérêts dans ce terrain ou de le rendre à la bande pour son propre usage. Ces pourparlers sont toujours en cours et se compliquent du fait que la bande indienne ne perd pas de vue la mise en valeur des terrains adjacents, qu'elle possède également.

M. Pearsall: Une dernière question, toujours dans la même veine. Il en résulte que la décision finale quant à la vente ou à l'avenir de ce terrain appartient à la bande indienne Squamish?

M. Currie: En tant que propriétaire et que locateur, elle est certainement dans une situation de force. Quant à la décision finale, il est vrai qu'elle doit être prise par les membres de la bande. Ils doivent accepter la transaction concernant le terrain.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Merci. Je voudrais savoir d'abord si c'est le ministère des Travaux publics qui a signé le bail au nom de la Couronne, ou si c'est le ministère de l'Environnement.

M. Currie: Je suppose qu'il s'agit du bail entre la bande indienne en question et la Couronne en tant que locataire.

[Texte]

Mr. Munro: That is right.

Mr. Currie: That lease is in the form of a lease between the Squamish Indian band and a company, a Crown company, known as the Department of Public Works Land Company. This vehicle was necessary in order to have the Crown lease from an Indian band, as I understand it. So that lease would be signed, I believe, by the Minister of Public Works on behalf of that land company. I believe there are also signatures by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, but I would have to check the document to be precise on that.

• 1120

Mr. Munro: Supposing it had not been an Indian band territory that was being leased, would it be the same form of lease that would be signed?

Mr. Currie: No, Mr. Chairman. In the case where the Crown leaves from any private entity, then the lease would be what would be commonly known as the normal commercial lease.

Mr. Munro: Signed by which Department?

Mr. Currie: It would normally be signed by the Department of Public Works as the lessee on behalf of the federal government.

Mr. Munro: Who signed the release of the lease, if I may . . .

Mr. Currie: The release of the original lease?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Currie: That had to have the concurrence of the Indian band and was obtained by resolution.

Mr. Munro: But British Columbia Wharves Limited, I understand, were the original lessors.

Mr. Currie: I am sorry, Mr. Chairman . . .

Mr. Munro: They would have to release their rights, if I understand things correctly.

Mr. Currie: That is correct.

Mr. Munro: And who was it that signed on behalf of British Columbia Wharves Limited then?

Mr. Currie: I would assume, without checking the documents, the signing officers of that company. Who they were I cannot recall offhand. I presume the president and secretary of that company would sign in accepting the purchase of their interest and assigning their rights to the federal government.

Mr. Munro: It may just be that you would not know or it would not be known for the release, but for the re-renting of a portion of that property, someone must have signed on behalf of Vancouver Wharves Limited, the same company under a different name.

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: I have a copy of the lease here that was entered in April 1974 between British Columbia Wharves Limited and Her Majesty The Queen. The signatures on

[Traduction]

M. Munro: En effet.

M. Currie: Ce bail a été conclu entre la bande indienne Squamish et une société, une société de la Couronne, la Société des terrains du ministère des Travaux publics. Si je comprends bien, il fallait que la Couronne passe par cette société pour établir un bail avec la bande indienne. Je suppose donc que le bail a été signé par le ministre des Travaux publics, au nom de cette société. Je pense qu'il comprend également la signature du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais je n'en suis pas sûr.

M. Munro: Le bail aurait été différent s'il ne s'était pas agi du territoire d'une bande indienne?

M. Currie: Non, monsieur le président. Lorsque la Couronne loue d'une société privée, il s'agit d'un bail commercial normal, comme on l'appelle.

M. Munro: Signé par quel ministère?

M. Currie: Signé normalement par le ministère des Travaux publics en tant que locataire au nom du gouvernement fédéral.

M. Munro: Qui a signé l'autorisation pour le bail . . .

M. Currie: Pour le bail initial?

M. Munro: Oui.

M. Currie: Il a fallu obtenir l'approbation de la bande indienne par voie de décision officielle.

M. Munro: Si je comprends bien, c'était la British Columbia Wharves Limited qui était le locateur au départ.

M. Currie: Je vous demande pardon, monsieur le président . . .

M. Munro: Elle devait céder ses droits, si je comprends bien.

M. Currie: En effet.

M. Munro: Qui a signé au nom de la British Columbia Wharves Limited?

M. Currie: Je n'ai pas vérifié dans les documents, mais je suppose que ce sont les personnes autorisées à signer pour la société qui l'ont fait. Je ne me souviens pas des noms exactement. Je pense que ce sont le président et le secrétaire de la société qui ont autorisé la cession de ses droits au gouvernement fédéral.

M. Munro: Il se peut qu'on ne l'ait pas su, mais au moment de la relocation d'une partie de cette propriété, quelqu'un a dû signer au nom de la Vancouver Wharves Limited, la même société, mais sous un nom différent.

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: J'ai une copie du bail conclu en avril 1974 entre la British Columbia Wharves Limited et Sa Majesté la Reine. Ont signé au nom de la British Columbia Wharves Limited, le président, j'ai du mal à lire son nom . . .

[Text]

behalf of British Columbia Wharves Limited are the president, and I have difficulty in reading his name . . .

The Chairman: David Odhams.

Mr. Chatelain: . . . Odhams and the secretary, a Mr. Jackson.

Mr. Munro: Mr. Jackson. Were there the same signatories for the lease of that portion which Vancouver Wharves Limited reassumed, the 9.5 acres?

Mr. Currie: I personally do not know, Mr. Chairman.

Mr. Chatelain: Yes, the same signatures appear on the sublease.

Mr. Munro: I see. Thank you.

I just want to get some facts straight about the involvement of the Department.

The Chairman: Mr. Munro, may we just note that it was the same date, too.

Mr. Munro: Oh, the same date.

The Chairman: We will just verify that.

The Chairman: April 11, yes it is the same date.

Mr. Chatelain: April 11.

Mr. Munro: 1974?

Mr. Chatelain: Yes, that is right.

Mr. Munro: That leads into my next question. That was the date that the Department of Public Works acquired a lease on behalf of the Department of the Environment for the purposes of the Department of the Environment, and at the same time the Department of Public Works renegotiated the terms of a rental of a portion of that area with Vancouver Wharves Limited.

Mr. Currie: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Munro: That portion which was to be occupied by the Department of the Environment in 1974 was declared surplus, I understand,—what was the expression you used—“identified as excess Crown property on May 31, 1976.” I wonder whether Mr. Armstrong could give us some account of the things that went on in the minds of the Department of the Environment between April 1974 and March of 1976 which caused your Department to decide that they did not want to use that property.

• 1125

Mr. Armstrong: Yes, Mr. Chairman. Between 1974 and 1976 the department, like the government, was confronted with a reduction in expenditures, and specifically capital expenditures, and also within the department we had what was called . . .

Mr. Munro: Was that because of the . . .

Mr. Armstrong: General government restraint.

Mr. Munro: After spending \$4 million you then decided that we should restrain, is that it?

Mr. Armstrong: No, sir. What I was suggesting was that subsequent to the signing of the lease, probably six to eight months after, there was a requirement to cut back on govern-

[Translation]

Le président: David Odhams.

M. Chatelain: M. Odhams, dont, ainsi que le secrétaire, M. Jackson.

M. Munro: M. Jackson. Ces noms se retrouvent-ils sur le bail portant sur la partie que la Vancouver Wharves Limited a reprise en main, les 9.5 acres?

M. Currie: Je l'ignore, monsieur le président.

M. Chatelain: Les mêmes noms figurent pour la sous-location.

M. Munro: Je vois. Merci.

Je voudrais maintenant avoir des éclaircissements sur le rôle joué par le ministère.

Le président: Il convient de signaler, monsieur Munro, que la date est la même également.

M. Munro: La date est la même.

Le président: Nous vérifions.

Le président: La date est bien la même, le 11 avril.

M. Chatelain: Le 11 avril.

M. Munro: 1974?

M. Chatelain: En effet.

M. Munro: C'est la date à laquelle le ministère des Travaux publics a conclu le bail au nom et pour les fins du ministère de l'Environnement. En même temps, le ministère des Travaux publics a renégocié les conditions de location d'une partie de ces terrains à la Vancouver Wharves Limited.

M. Currie: En effet, monsieur le président.

M. Munro: La partie qui devait être occupée par le ministère de l'Environnement en 1974 a par la suite été déclarée excédentaire. Il est indiqué précisément: «Le 31 mai 1976, le ministère des Travaux publics . . . a déclaré que le terrain était un bien immobilier excédentaire . . .». Je me demande si M. Armstrong sait ce qui s'est passé au ministère de l'Environnement entre avril 1974 et mars 1976 qui l'a fait abandonner l'idée d'utiliser ce terrain.

M. Armstrong: Oui, monsieur le président. Entre 1974 et 1976, le ministère, comme le gouvernement, a dû faire face à une réduction de ses dépenses, en particulier de ses dépenses en immobilisations. Au sein du ministère, il s'est exercé ce qu'il a été convenu d'appeler . . .

M. Munro: C'était à cause de . . .

M. Armstrong: Une contrainte gouvernementale générale.

M. Munro: Après avoir dépensé 4 millions de dollars, vous avez décidé d'exercer une contrainte?

M. Armstrong: Non. Je veux dire simplement qu'après la signature du bail, probablement de six à huit mois après, il a fallu réduire les dépenses gouvernementales. Une des coupures

[Texte]

ment expenditures and one of the cutbacks related to the Pacific Environment Centre. A factor that relates to that is that within the department we had what we call a capital construction fund, and the capital construction fund has a ceiling of \$15 million.

Some time before 1974 when the lease was negotiated we had established a number of priorities for new facilities. Some time before 1974 the facility in Vancouver was on that priority list. As a consequence of two things, basically, budgetary reductions and inflation, we got to the point where we could not continue to build as many facilities as we had before so we started cutting back on our priorities. It seemed to us that the requirement was to complete those facilities which had already been started rather than to launch new ones. As a consequence the Pacific Environment Centre was dropped to a low priority, to the point where we could not fund it for some time to come within that \$15 million ceiling. As a consequence we advised the Department of Public Works that we would no longer have use for the land.

Mr. Munro: I see. The next question has to do with the rent paid—I just want to get this on record—by the previous tenant for the whole portion of land. Was it \$241,400.

Mr. Armstrong: No.

Mr. Munro: Why not?

Mr. Armstrong: Well, Mr. Chairman, the previous rent paid was \$48,180, as referred to on page 233.

Mr. Munro: That was the previous rent for the whole area?

Mr. Armstrong: For the whole of the 55 acres, that is correct.

Mr. Munro: And then they decided to acquire the use of only 9.5 acres at the same rent? No, at one dollar.

Mr. Armstrong: Right.

Mr. Munro: That is quite a proportional reduction. Is there any explanation for this?

Mr. Currie: If I may, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: The two transactions are not, as I think might be indicated, synonymous. The Vancouver Wharves, or B.C. Wharves—if I may, I would use Vancouver Wharves—first entered into the lease for that property in 1965, and at that time the rent was fixed by negotiation at \$48,180 per year on the basis that the use would be restricted to industrial uses. In February 1974 when, in order to acquire the site for use by the Department of the Environment, at that time it was necessary to negotiate the assignment of that lease and for that reason the value of that leasehold interest was valued, negotiations took place, and as part of the negotiations the agreement made with Vancouver Wharves was to pay them \$4 million and to sub-lease to them 9.5 acres at \$1 per annum.

Mr. Munro: Pay who \$4 million?

Mr. Currie: Pay \$4 million in cash, plus a sub-lease of 9.5 acres for the \$1. If I may, Mr. Chairman, the value of that

[Traduction]

a été justement le centre écologique du Pacifique. Nous avons au sein du ministère un fonds pour les nouvelles constructions, et ce fonds a été plafonné à 15 millions de dollars.

Avant 1974, soit à l'époque où le bail a été négocié, nous avions établi certaines priorités en vue de la nouvelle construction. Dans ce contexte, les installations de Vancouver figuraient parmi nos priorités. À cause de deux facteurs, surtout, les contraintes budgétaires ainsi que l'inflation, nous en sommes venus à la conclusion que nous ne pouvions plus construire autant de nouvelles installations et nous avons revu nos priorités. Nous avons voulu surtout terminer les installations déjà en construction avant de nous lancer dans de nouveaux projets. C'est ainsi que le centre écologique du Pacifique est devenu moins prioritaire et que nous n'envisageons pas de le réaliser pour quelque temps, avec cette limite de 15 millions de dollars. Nous avons donc avisé le ministère des Travaux publics que nous n'avions plus besoin du terrain en question.

M. Munro: Je vois. Ma question suivante a trait au loyer—je tiens à ce qu'elle soit portée au compte rendu—payé par le locataire antérieur pour la même superficie. Il s'agissait bien de \$241,400?

M. Armstrong: Non pas.

M. Munro: Comment?

M. Armstrong: Monsieur le président, le loyer antérieur était de \$48,180, selon ce qui est indiqué à la page 233.

M. Munro: C'était pour toute la superficie du terrain?

M. Armstrong: Pour les 55 acres, en effet.

M. Munro: Puis on a décidé de s'assurer l'usage de seulement 9.5 acres pour le même loyer? Ou plutôt pour \$1.

M. Armstrong: En effet.

M. Munro: C'est toute une réduction. Comment l'expliquez-vous?

Mr. Currie: Permettez, monsieur le président.

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Je pense qu'il est indiqué que les deux transactions n'ont pas le même effet. La Vancouver Wharves, ou la B.C. Wharves—je vais parler de la Vancouver Wharves, si vous le permettez—a d'abord conclu un bail pour ce terrain en 1965. Le loyer négocié a été de \$48,180 par année, le terrain devant être utilisé à des fins industrielles. En février 1974, lorsqu'il s'est agi de s'assurer l'utilisation de cet emplacement aux fins du ministère de l'Environnement, il a fallu négocier la cession de ce bail. Le bail a été évalué, il y a eu des négociations et on a convenu de verser à la Vancouver Wharves 4 millions de dollars, pour ensuite lui sous-louer 9.5 acres pour \$1 par année.

M. Munro: Verser 4 millions de dollars à qui?

M. Currie: C'était 4 millions de dollars comptant, avec sous-location de 9.5 acres pour \$1. Si vous le permettez,

[Text]

leaseback for \$1 was calculated to have a present value at that time of some \$702,000.

Mr. Munro: Yes, I see. Money for the acquisition of the lease was paid to the then leaseholder. The \$4 million was paid to B.C. Wharves on condition that they would be able to use 9.5 acres of that leased portion for \$1.

• 1130

Mr. Currie: That is correct.

The Chairman: You time is up, Mr. Munro.

Mr. Parker:

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. Just a couple of points to clarify things.

First of all, we assume that the \$702,000 calculated value is in addition to the \$4 million, that it was not considered to be part of the \$4 million payment.

Mr. Currie: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Parker: Okay.

Is there any thought on the department's side of that dollar per year going up? I realize it is to be renegotiated at the end of 10 years but was the suggestion, at the time the agreement was made, that this was a nominal rent for the first 10 years and, at the end of that period, that it would again come back to a reasonable market value? Or were you perhaps thinking of, say, doubling it to \$2 a year?

Mr. Currie: I would say yes, indeed, Mr. Chairman.

Mr. Parker: That it would go back to market value?

Mr. Currie: Yes, indeed.

Mr. Parker: Okay.

If I can summarize what I think this says, Mr. Chairman, it looks to me like the negotiations, based on an outside appraisal of the value of that lease, essentially paid the original tenant, B.C. Wharves, the full value of the remaining 70 years approximately in the lease at current rental terms: \$50,000 a year times 70 years is \$3.5 million, plus another \$500,000 for sweeteners, plus another \$700,000 in value over the first 10 years. That \$700,000 is about 20 per cent of a seven-year lease of the 9.5 acres they kept, so it would seem that that was full value twice. Is that correct?

Mr. Currie: I believe so but I am not quite sure that I follow all of the figures being recited. Perhaps it might help, Mr. Chairman, if I say that the appraisal of that leasehold interests was a value of \$5 million for that leasehold interest, and it was on that basis that we negotiated a cash payment of \$4 million plus benefits of the \$1 dollar lease: \$702,000. So that I would suggest that the appraisal value is \$5 million and the commitment the government made was a total of \$4,702,000.

The Chairman: Mr. Parker would you allow me to ask a question here?

Mr. Parker: Yes.

[Translation]

monsieur le président, je voudrais indiquer que la valeur de cette sous-location à \$1 était établie à l'époque à \$702,000.

M. Munro: Je comprends. Le détenteur du bail a été payé. Quatre millions de dollars ont été versés à la British Columbia Wharves, à la condition que celle-ci puisse utiliser 9.5 acres de ce terrain pour \$1.

M. Currie: C'est exact.

Le président: Monsieur Munro, votre temps est expiré.

Monsieur Parker.

M. Parker: Merci, monsieur le président. J'aimerais discuter d'un certain nombre de questions qui permettront d'éclairer la situation.

Tout d'abord, nous partons de l'hypothèse que ces \$702,000, la valeur calculée, s'ajoutent aux quatre millions de dollars et, par conséquent, ne faisaient pas partie de cette somme.

M. Currie: C'est exact.

M. Parker: D'accord.

Est-ce que le ministère a tenu compte du fait que cette valeur va augmenter chaque année? Je crois comprendre qu'on renégocie le contrat après dix ans et que le chiffre du loyer pour les dix premières années est un chiffre nominal, et qu'à la fin de cette période, on le rajustera raisonnablement, compte tenu de la valeur sur le marché. Ou est-ce que vous avez songé plutôt à doubler la valeur à \$2 par an?

M. Currie: Je dirais que oui, monsieur le président.

M. Parker: Pour redonner à ce dollar sa valeur, compte tenu du marché?

M. Currie: Oui, certainement.

M. Parker: Bien.

Pour résumer, je crois que ceci veut dire que les négociations, selon une évaluation de la valeur de ce bail, ont fourni en gros aux locataires du début, la B.C. Wharves, l'entière valeur pour les 70 ans qui restaient approximativement à courir dans ce bail aux conditions de location courante, c'est-à-dire \$50,000 par an multipliés par 70 ans, ce qui fait 3.5 millions de dollars, plus \$500,000 pour des adoucissements, plus un autre montant de \$700,000 pour les dix premières années. Ce montant de \$700,000 représente à peu près 20 p. 100 de la valeur d'un bail de sept années pour les 9.5 acres conservées, et par conséquent, il me semble que ce chiffre représente deux fois l'entière valeur; est-ce exact?

M. Currie: Je crois que oui, mais je ne suis pas certain d'avoir bien noté tous les chiffres qui ont été donnés. Peut-être que je pourrais vous aider, monsieur le président, en indiquant qu'on avait évalué ce bail à cinq millions de dollars et négocié un paiement comptant de quatre millions de dollars, plus une valeur locative de \$702,000, à un loyer annuel de \$1. Donc, l'évaluation était de cinq millions de dollars et l'engagement du gouvernement, de \$4,702,000.

Le président: Monsieur Parker, me permettez-vous de poser une question?

M. Parker: Oui

[Texte]

The Chairman: Which was the appraisal company that made the appraisal?

Mr. Currie: I believe it was Penny and Keenleyside Appraisals Limited of Vancouver, Mr. Chairman, but I would appreciate an opportunity to confirm that—I am speaking from memory.

The Chairman: Mr. Radburn.

Mr. W. F. Radburn (Principal, Office of the Auditor General of Canada): Yes, I would like to confirm that, Mr. Chairman. It was Mr. Al Penny of Penny and Keenleyside Appraisals Limited of Vancouver.

The Chairman: Thank you.

There was only one appraisal firm hired to carry out the appraisal on this?

Mr. Currie: That is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: Is that normal?

Mr. Currie: We also, within the department, carry out investigations along the same lines, Mr. Chairman, although I must say that it varies, depending on the number of circumstances, as to whether there are doubts as to the quality or the information supplied in the first appraisal, whether we would obtain a second or even third report.

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman.

Just to summarize this negotiation process, then, the outside consultant said that the value of the lease was \$5 million; that was negotiated down to cash payments plus benefits of \$4,700,000, in round figures, but included in that latter figure is the fact that the firm that was using the property, B.C. Wharves, continued to have full use of virtually all of the portion of the land they had been using before. So there was no change to their utilization of the land but they took away \$4,700,000 in benefits. Is that accurate?

Mr. Currie: Mr. Chairman, at the risk of being overly precise, as Mr. Armstrong indicated, I believe, only from hearsay, that Vancouver Wharves were, from time to time, making use of more than 9.5 acres, although 9.5 acres, they deemed at that time, to be essential for their future operations. In the past, I believe they had used much of that land, as I understand it, for storage and like purposes in support of their wharf operations.

Mr. Parker: On the additional 30 acres, 10 acres—do we have any idea of what portion of that additional 45 acres was used?

Mr. Currie: I have no idea, Mr. Chairman.

Mr. Parker: Could we possibly find out, Mr. Chairman?

The Chairman: Was most of that land unimproved?

Mr. Currie: Certainly unimproved, Mr. Chairman, and as I understand it, used from time to time for storage of materials for transshipment.

The Chairman: About 10 acres?

[Traduction]

Le président: Quelle est la société qui a fait l'évaluation?

M. Currie: Je crois que c'est la société Penny and Keenleyside Appraisals Limited, de Vancouver, monsieur le président, mais j'aimerais le confirmer par la suite, car, pour le moment, je vous donne cela d'après ce dont je me souviens.

Le président: Monsieur Radburn.

M. W. F. Radburn (directeur général, bureau du vérificateur général du Canada): Oui, je pourrais vous le confirmer; il s'agissait de M. Al Penny, de la compagnie Penny and Keenleyside Appraisals Limited, de Vancouver.

Le président: Merci.

N'y a-t-il qu'une société qui a été engagée pour faire cette évaluation?

M. Currie: Oui, monsieur le président.

Le président: Est-ce régulier?

M. Currie: Nous faisons aussi enquête au ministère lorsque se présentent des cas semblables, et s'il y a doute au sujet de la qualité des renseignements fournis par la première évaluation, nous demandons alors qu'on fasse un deuxième, ou même un troisième rapport.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Merci, monsieur le président.

Pour résumer toutes ces négociations, le conseiller de l'extérieur a indiqué que la valeur du bail était de cinq millions de dollars, somme qui a été abaissée à \$4,700,000 en gros, soit le comptant plus les prestations. Compte tenu de ce chiffre, l'entreprise qui se servait de la propriété, soit la B.C. Wharves, continuait à avoir l'entière jouissance de pratiquement tout le terrain, comme cela était le cas auparavant. Donc, pas de changement dans l'utilisation du terrain, mais la société recevait \$4,700,000, n'est-ce pas?

M. Currie: Au risque de trop préciser, comme M. Armstrong l'a indiqué, d'après ce que j'ai entendu dire, la Vancouver Wharves utilisait de temps à autre plus que ces 9.5 acres qu'elle avait indiquées comme étant essentielles pour ses opérations futures. Dans le passé, je crois que cette société avait utilisé une grande partie de ce terrain pour des fins d'entreposage et d'autres choses du même genre pour faciliter ses opérations sur les quais.

M. Parker: Quant aux 30 autres acres, dix acres... Savons-nous quelle partie de ces 45 acres a été utilisée?

M. Currie: Non.

M. Parker: Pourrions-nous le découvrir?

Le président: Est-ce que la plus grande partie de ce terrain était restée la même?

M. Currie: Il n'y a pas eu d'amélioration; je crois comprendre qu'on l'utilisait de temps à autre pour entreposer des matériaux destinés à être transbordés.

Le président: Environ 10 acres?

[Text]

Mr. Currie: I understood in excess of that, Mr. Chairman, but I would check, if it is your wish, and get this precise information.

The Chairman: Mr. Currie, I would like to know what in excess of the 9.5 acres was used at the Vancouver wharf.

Mr. Parker: Mr. Chairman, it is our understanding from this that, either simultaneous with or immediately following that negotiation process—and it seems to me that the negotiating was perhaps not as hard-nosed as it could have been—the government immediately turned around and, with the owners, the Squamish Indian band, negotiated a lease, paid five times the rent, negotiable every five years instead of every 20 years, for the same period as the old lease, for a different use, a use that would involve substantially expensive improvements to the property—construction of buildings and paving and lighting and all of those kinds of things. Is that correct?

Mr. Currie: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Parker: What is the justification, when you have just completed a negotiating process that says the leasehold for unimproved use is worth \$5 million or a negotiated figure for \$7 million, that it is then worth at least five times that amount, because the new lease stipulated, I gather that the rent could never fall below \$240,000 a year?

Mr. Currie: Mr. Chairman, it is correct that that is a stipulation in the lease. The reason is this. First of all, the value of Vancouver Wharves Limited or British Columbia Wharves Limited lease hold interest would be based on the opportunity to use that land under that lease condition for the given period, and would involve estimates of what income benefits might be derived from that use. And that would result in the valuation of \$5 million. Having done that then, to obtain a new lease from a landlord and for a new use, that involved another set of calculations as to what that property was worth, free and clear—in other words the value to the Indian band—was taken to be \$7 million, again as a result of independent appraisals.

A rent was negotiated on that basis, and that rent, using an interest rate of 8 per cent, produces a rent of \$561,491 per annum. And when the amount paid Vancouver Wharves Limited and the value given them under the \$1 lease for 10 years, is taken into account over the period of the lease, this results in an amount of \$320,089 per annum to be taken into account, offsetting that first rent figure, and results in a net rent of \$241,407.

In effect, Mr. Chairman, the new lease was negotiated with the Indian band on the basis that the rent had to take into account the payment already made by the Crown to acquire the existing leasehold interest.

Mr. Parker: Mr. Chairman, I would like to ask for some further explanation. We have already had an explanation to the effect that the full value of the lease, calculated by outside consultants, for a period of roughly 70 years, was \$5 million. We then heard that they turned around and said, well, it was \$5 million for British Columbia Wharves Limited but for the Indian band it is \$7 million. But in point of fact the 70-year

[Translation]

M. Currie: Plus que cela, je crois, mais je vais vérifier, si vous le voulez.

Le président: J'aimerais savoir ce qui a été utilisé en plus de ces 9.5 acres au port de Vancouver.

M. Parker: Nous avons cru comprendre que cette opération a eu lieu en même temps que les négociations ou tout de suite après. Il me semble que ces négociations n'ont pas été aussi poussées qu'elles auraient pu l'être, car le gouvernement a tout de suite négocié un bail avec les propriétaires, la bande des Indiens Squamish, et versé 5 fois le prix de la location pour un bail renégociable tous les 5 ans au lieu de tous les 20 ans. Ce bail avait été renégocié pour la même période que l'ancien bail, mais en vue d'une utilisation différente comportant des améliorations très coûteuses à la propriété, construction d'édifices, asphaltage et l'éclairage etc. Est-ce exact?

M. Currie: Oui, monsieur le président.

M. Parker: Qu'est-ce qui vous permet de prétendre, lorsque vous venez de terminer des négociations indiquant que le bail pour l'utilisation sans amélioration des terrains vaut \$5 millions, ou un chiffre négocié de \$7 millions, que ce bail maintenant vaut 5 fois ce montant puisque l'on y a stipulé, si je comprends bien, que le loyer ne pourrait jamais être moins de \$240,000 par an?

M. Currie: C'est exact. C'est là une stipulation de ce bail. Pour expliquer cette situation, je vous dirai tout d'abord que la valeur de ce bail de la Vancouver Wharves Limited ou de la British Columbia Wharves Limited dépend des possibilités qu'a cette société d'utiliser ce terrain pendant une période donnée et qu'il faudrait évaluer le revenu qui pourrait découler de cette utilisation. Cette évaluation nous donnerait \$5 millions. Pour obtenir un nouveau bail et pour une nouvelle utilisation, il a fallu faire des nouveaux calculs pour établir la valeur de la propriété libre de toute servitude. Cette valeur, à la suite d'évaluations indépendantes, a été établie pour le compte de la bande indienne, à 7 millions de dollars.

Un bail a donc été négocié sur cette base, et compte tenu d'un taux de 8 p. 100, le loyer a été fixé à \$561,491 par année. Et si l'on tient compte ensuite, pour la période du bail, du montant versé à la Vancouver Wharves Limited et de la valeur locative qui leur a été fournie au loyer annuel de \$1 pour 10 ans, on obtient une somme de \$320,089 par an qui doit être délaquée du chiffre trouvé en premier lieu pour le loyer, ce qui nous donne un loyer net de \$241,407.

En fait, le nouveau bail a été négocié avec la bande indienne compte tenu du paiement qui avait déjà été fait par la Couronne pour acquérir la location à bail de la propriété existante.

M. Parker: Monsieur le président, j'aimerais obtenir des explications supplémentaires. On nous a déjà dit que la totalité de la valeur du bail, calculée par des experts-conseils de l'extérieur pour une période d'environ 70 ans, était de 5 millions de dollars. Puis on nous a dit que c'était 5 millions de dollars pour la *British Columbia Wharves Limiteds* mais que

[Texte]

rental on this property is going to be close to double that at the very least.

• 1140

Mr. Currie: Mr. Chairman, if I draw the parallel between the change of use under the leasehold interests we are talking about and the change of zoning, then perhaps it may help the Committee more readily appreciate that the change in use under a lease will affect the change in value of that leasehold interest. The Vancouver Wharves industrial lease was assessed as having a value of \$5 million but once that was out of the way the value of that land to the Indian band, without any existing lease and in what would be determined by the appraiser as the highest and best use of the land and not necessarily restricted in whose or part to industrial lands, was estimated to be \$7 million.

Mr. Parker: Did anybody consider buying the lands from the Indians?

Mr. Currie: That was not available because as I understand it, the Indian band will not sell the lands but will only consider a lease.

Mr. Parker: Was anyone else competing for the use of the property at that time or was the government the only bidder?

Mr. Currie: Mr. Chairman, I do not believe there was anyone else in the market.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I do not know.

Mr. Currie: I have no information that would suggest that was so, Mr. Chairman.

The Chairman: Your last question.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. In the process of this negotiation—it sounds, Mr. Chairman, much more like a gift than a negotiation—did anybody ever suggest to the Indian band that the government simply continue paying the lease on the same basis that Vancouver Wharves had been paying it. Obviously at the end of the lease period they are going to own not only the land but all improvements that have been put into the land; if it included a multimillion dollar building the band would automatically own that. This is my understanding of how leasehold law works. They were obviously going to get a benefit, a very long-term tenant with a reliable credit rating—well, more or less reliable. Was any suggestion made that would have led to something less than this enormous payment over this period of time?

Mr. Currie: Mr. Chairman, I was not present at any of the negotiations but I believe that the Indian band made it quite clear that they regarded the existing lease to Vancouver Wharves to be not one which gave them the benefits deserving since (a) it was out of date, and (b) they felt that it had not been astutely negotiated at the time. Further, the approach of the Indian band was simply to adopt the same approach the federal government takes in leasing its lands and they proposed to deal with the property just as the federal government itself deals with its lands that is leases out in Vancouver waterfront.

Mr. Parker: Can I come back afterwards?

[Traduction]

pour la bande indienne c'était 7 millions de dollars. En réalité, cette location de 70 ans coûtera au moins le double.

M. Currie: Si vous permettez que j'établisse un parallèle entre le changement d'utilisation dans le cadre de la location et un changement de zonage, vous comprendrez plus facilement que le changement d'utilisation dans le cadre du bail aura des répercussions sur la location de la propriété. On a évalué à \$5 millions le bail industriel de la *Vancouver Wharves* mais pour la bande indienne, s'il n'y avait pas ce bail, l'évaluation ne se trouverait pas restreinte aux terres industrielles et par conséquent, pour la bande indienne, on a estimé la valeur à \$7 millions.

M. Parker: Quelqu'un a-t-il songé à acheter aux indiens ces terrains?

M. Currie: La bande indienne ne veut pas vendre ces terrains, seulement les louer.

M. Parker: Quelqu'un d'autre était-il intéressé à l'époque à ces propriétés ou est-ce que le gouvernement était le seul à faire une offre?

M. Currie: Je crois qu'il n'y avait personne d'autre.

M. Armstrong: Je n'en sais rien.

M. Currie: Pas autant que je sache.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Parker: Merci, monsieur le président. Il me semble que cette négociation ait plutôt été un cadeau. Est-ce que personne n'a indiqué à la bande indienne que le gouvernement pourrait simplement continuer à acquitter le loyer comme le faisait la *Vancouver Wharves*. Il ne faut pas oublier qu'à la fin du bail, ils posséderont non seulement le terrain mais toutes les améliorations faites sur le terrain, y compris un édifice de plusieurs millions de dollars si on l'y construit. C'est ce que veut la loi sur les locations. Il n'y a pas de doute qu'il y a là pour eux un avantage, puisqu'ils auront un locataire pour une très longue période, un locataire ayant un bon crédit... enfin plus ou moins. N'a-t-on pas envisagé une autre solution qu'un tel paiement pour cette période de temps?

M. Currie: Je n'ai pas assisté aux négociations, mais je crois que la bande indienne a indiqué clairement qu'elle considérerait le bail fait actuellement à la *Vancouver Wharves* comme ne leur fournissant pas assez d'avantages puisque le bail était premièrement périmé, et, deuxièmement, qu'il n'avait pas été, d'après eux, bien négocié à l'époque. De plus, la bande indienne a agi de la même façon que le gouvernement fédéral lorsque ce dernier loue ses terres et elle a l'intention de se conduire comme le gouvernement fédéral le fait lorsqu'il loue des terrains en bordure de la mer à Vancouver.

M. Parker: Puis-je revenir plus tard?

[Text]

The Chairman: On the second round. I will make a note of that. Mr. Francis.

Mr. Francis: Has any effort been made to put this land up for tender for any lease proposition? What is being done now to unload what is obviously a surplus piece of property?

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: Mr. Chairman, a number of efforts have been made over the last two years none of which have been successful, obviously, to date. The efforts have revolved around either negotiating some release from the Indian band or finding an alternative user. A number of these have been pursued. For a site of this size and type, these negotiations have consumed a fair amount of time, but unfortunately have resulted in no firm conclusion to this point.

Mr. Francis: Has anyone offered to take the property off the hands of the Crown for the annual rental of \$241,000 or less?

• 1145

Mr. Currie: There have been a number of expressions of interest, but no one has made a firm offer that one could accept.

Mr. Francis: Well, looking back, I know it is always easy with the wisdom of hindsight, but this one is very difficult to understand. From the evidence there was no competitive bidder at the time when the Crown negotiated its deal. The Crown paid \$4 million to the previous holder of the lease to get rid of a lease. The Crown now has a piece of property on which the annual rental is \$241,000 and there are no takers. Has any action been taken within the department to review the procedures by which such a deal was established or the individuals who were responsible for these recommendations?

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: Mr. Chairman, within the Department of Public Works the deal was reviewed at the time of its approval by Treasury Board in 1974. So I am not aware of any view within the department that it should now be reviewed again. I think the focus within the department is to make every effort, as I have indicated, either to negotiate some settlement with the Indian band or to find someone to take it off our hands.

Mr. Francis: But if we do not review the procedures, surely we repeat the same errors. If the same people are set up to do the same things, surely we will have the same kind of consequences.

Mr. Chairman: let me put it another way. Is there any explanation why a thing was a justifiable deal of \$4 million for the lease, plus and plus and plus, one dollar a year pre-rental, and two or three years later there is not a single taker for the property on the market? What happened?

Mr. Currie: I think, Mr. Chairman, it is not unusual in the real estate market to find that demand for property varies from time to time depending on economic conditions at the time. For instance, a fibre company was pursuing sites for a

[Translation]

Le président: Pour la deuxième série de questions. J'en prends note. Monsieur Francis, vous avez la parole.

M. Francis: Est-ce qu'on a essayé de faire des appels d'offre ou des propositions de bail pour ces terrains? Que fait-on pour l'instant pour cette propriété qui est, de toute évidence, en excédent?

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Au cours des deux dernières années, on s'est efforcé sans succès d'agir ainsi. On a voulu soit négocier avec la bande indienne pour faire abroger le bail ou trouver un autre utilisateur. Ces négociations ont pris beaucoup de temps mais on n'est arrivé à aucune conclusion définitive jusqu'ici.

M. Francis: Est-ce que quelque'un a offert de reprendre la propriété des mains de la Couronne pour un loyer annuel de \$241,000 ou moins?

M. Currie: Un certain intérêt a été manifesté, mais personne n'a présenté une offre ferme qui puisse être acceptée.

M. Francis: Évidemment, avec le recul, il est toujours facile de faire preuve de sagesse, mais il est tout de même difficile de comprendre cette situation. D'après ce que nous avons vu, aucune offre concurrentielle n'avait été présentée à l'époque où la Couronne a négocié. La Couronne a payé 4 millions de dollars au détenteur précédent du bail pour se débarrasser du bail. La Couronne possède maintenant une propriété dont le prix annuel de location est de \$241,000 et personne n'en veut. Le ministère a-t-il entrepris une révision des conditions de la transaction, a-t-il essayé de déterminer d'où venaient ces recommandations?

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Monsieur le président, au ministère des Travaux publics, la transaction a été passée en revue au moment de son approbation par le Conseil du trésor en 1974. Je ne sache pas que le ministère ait jugé utile une nouvelle révision. Pour l'instant, le ministère fait tout son possible, comme je vous l'ai dit, pour négocier une solution avec la bande indienne ou bien pour trouver preneur.

M. Francis: Mais si nous ne changeons pas notre façon de procéder nous risquons fort de refaire les mêmes erreurs. Si les mêmes gens prennent les mêmes décisions, nous aboutirons forcément au même genre de conséquences.

Monsieur le président, abordons la chose d'un autre point de vue. Comment peu-il se faire qu'une transaction de 4 millions de dollars ait été justifiable à un moment donné, sans compter un dollar par an de pré-location, et que deux ou trois ans plus tard, on ne trouve plus un seul preneur sur le marché? Que s'est-il produit?

M. Currie: Monsieur le président, il arrive souvent sur le marché immobilier que la demande pour une propriété varie avec le temps selon la conjoncture économique. Je vous donne l'exemple d'un fabricant de fibres de déchargement de

[Texte]

wood-chip unloading facility. We were involved with this for many months last year. At one stage it looked as if that might be successful. It was not. With a property of this type it can take some time to find the right occupant.

Mr. Francis: Well, is there a change of zoning affecting values?

Mr. Currie: There was originally, in the terms I have expressed it, Mr. Chairman. Municipal zoning does not apply to Indian band lands, but the use contained in the lease was certainly a factor; and, as I have already indicated, the Vancouver wharves lease was for industrial use, the new lease was for institutional use.

Mr. Francis: In other words, there was a downgrading in terms of zoning on the property? Is that part of the problem of disposal of it?

Mr. Currie: No. I would suggest, Mr. Chairman, that what took place was an upgrading of the use and therefore of the value.

Mr. Francis: The value went up, but no takers.

Mr. Currie: To this point that is so, Mr. Chairman.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I know a little about real estate. I made my living with it for some time. But I must say I find this a curious combination of circumstances. Frankly, in a private business, the individuals who recommended that kind of thing to the Crown would be reprimanded and measures would be taken to make sure they were not in a position to repeat that kind of mistake. I have no further comment.

The Chairman: I can only add a supplementary comment, Mr. Francis. It is an arrogant abuse of tax dollars at an election time when there were other major sites studied for this purpose. It was a bricks and mortar complex which existed at that time, and it is quite infuriating to find this kind of money and expenditure going on when there are so many other needs, fishery and environment needs, salmon enhancement, and senior citizens' need for activity centres, out in that area. I can find no rational explanation for this particular exercise existing in the fast waters of the First Narrows.

• 1150

May I also say that if the government—and I guess the Department of Public Works will be involved in this too—goes ahead with Roberts Bank, not only will this site be eliminated as a potential industrial site for dock use and expansion of export of products, but so will the other bulk-loading terminals on the North Shore. We are into a situation that has horrendous consequences for the Port of Vancouver if we continue with Roberts Bank. Where the priority is for use of resource when you get into examples like this, I do not know.

Mr. Gauthier.

M. Gauthier: Monsieur le président, je suis d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il n'y a pas d'explication rationnelle

[Traduction]

copeaux. Nous nous en sommes occupés pendant plusieurs mois l'année dernière. A un moment, nous avons pensé réussir. Ça n'a pas marché. Ce genre de propriété, il faut parfois un certain temps pour trouver le locataire correspondant.

M. Francis: Eh bien, est-ce qu'un changement de zonage a changé la valeur de cette propriété?

M. Currie: A l'origine, oui, dans les termes que je vous ai expliqués, monsieur le président. Le zonage municipal ne s'applique pas aux terres des bandes indiennes mais les termes du bail ont constitué un facteur et, comme je vous l'ai déjà dit, le bail des quais de Vancouver était réservé à un usage industriel. Le nouveau bail en réservait l'usage à une institution.

M. Francis: Autrement dit, le nouveau zonage a fait baisser la valeur de la propriété? Est-ce que cela constitue une partie du problème?

M. Currie: Non. Monsieur le président, la valeur n'a pas baissé, elle a augmenté au contraire.

M. Francis: La valeur a augmenté, mais nous ne nous trouvons pas preneur.

M. Currie: Jusqu'à présent, effectivement, monsieur le président.

M. Francis: Monsieur le président, je connais un peu le domaine de l'immobilier. J'ai travaillé dans ce secteur pendant quelque temps et je dois dire que cette série de circonstances me semble un peu curieuse. Franchement, dans une entreprise privée, les personnes qui auraient recommandé de telles mesures auraient été réprimandées et des mesures auraient été prises pour qu'elles ne puissent pas recommencer. Je n'ai rien à ajouter.

Le président: Monsieur Francis, je me permets d'ajouter quelque chose. C'est abuser d'une façon éhontée de l'argent de nos impôts au moment d'une élection surtout que d'autres emplacements ont été envisagés. C'était un immeuble de brique et de mortier qui existait à l'époque, et ce genre de dépense est inconcevable quand d'autres secteurs ont tellement besoin de fonds comme les pêches et l'environnement, les programmes de conservation du saumon, les centres d'activités pour les citoyens âgés, etc. Aucune explication rationnelle ne justifie la situation qui existe dans les eaux de First Narrows.

J'ajoute que si le gouvernement—j'imagine que le ministère des Travaux publics sera également en cause—approuve le projet de Roberts Bank, on éliminera de la liste des emplacements industriels possibles pour les quais d'exportation, non seulement cet emplacement, mais également les autres quais de chargement en vrac sur la rive Nord. La situation est-elle que si le projet de Roberts Bank est approuvé, les conséquences pour le port de Vancouver seront épouvantables. Je ne sais vraiment pas, dans le cas d'exemples comme celui-ci, quels sont les critères utilisés.

M. Gauthier.

M. Gauthier: Mr. Chairman, I agree with you when you say that there is no rational explanation for this amount of \$4

[Text]

au sujet de ce montant de quatre millions qu'on a donné, je dirais «gratuitement». M. le président ajoute que c'était peut-être lors des élections, ou quelque chose de semblable, on fait tellement de choses lors des élections pour décrocher un vote que nous nous demandons s'il n'y a pas anguille sous roche.

Je me demande pour quel motif, je ne sais pas à qui je dois m'adresser, pour quel motif le ministère a ainsi sacrifié quatre millions. Est-ce que le terrain en Colombie vaut si cher que cela ou est-ce que le gouvernement a décidé de donner quatre millions afin de se libérer du premier locataire, pour pouvoir transiger mieux avec la tribu indienne?

Avez-vous capté l'interprétation?

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I cannot answer that question, sir. I was not intimately involved in the negotiations. However, I think what we are doing is dealing with a problem that perhaps would not have been a problem if the decision had been made to proceed with the facility.

The Chairman: A supplementary. Why was not the decision to proceed with the facility, Mr. Armstrong?

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, the reason, as I mentioned before, is that, given the reduced amount of money available for capital construction and the fact that the cost-escalation factor, which Mr. Currie could probably confirm, was in the neighbourhood of 10 to 12 per cent, there was just less and less money available to proceed with the large number of projects that we had.

M. Gauthier: Pouvez-vous nous dire à quelle date précise le gouvernement a décidé de ne pas construire sur ce terrain? Il avait tout d'abord donné quatre millions pour avoir le droit de le louer, à cause des réductions budgétaires. A quelle date cela s'est-il décidé de ne pas construire le centre de recherches sur ce terrain? Au début du mois de mai?

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: I was just speaking to Mr. Currie and apparently we advised them in May, 1976.

M. Gauthier: En mai 1976. Alors, à quelle date le bail de location fut-il signé avec la tribu indienne?

The Chairman: April 11, 1974. Is that right?

Mr. Currie: No, Mr. Chairman. The lease itself would not have been signed on that date.

M. Gauthier: La deuxième.

Mr. Currie: It would be signed at some subsequent date that the Auditor General's staff will either have available or under research now.

M. Gauthier: Vers juillet, août? En août ou en septembre. A la mi-juillet, c'est aux alentours des élections.

The Chairman: We do not have that date, Mr. Gauthier.

M. Gauthier: Selon les renseignements que j'ai obtenus, le bail aurait été signé après le mois de juin et je me demande pourquoi on a signé ce bail, alors que le gouvernement venait de déclarer qu'il ne construirait jamais sur ce terrain-là. C'est le point.

[Translation]

million which has been given, shall I say, "for free". The Chairman suggests that the election may have been responsible for the situation; so many things are done for election purposes, for the sake of a vote, that we are wondering whether there is some truth in it.

I wonder why the department has deemed it necessary to sacrifice \$4 million. Can anyone give me an answer? Is land so expensive in British Columbia or has the government decided to give away \$4 million in order to get rid of the first tenant and therefore be able to negotiate with the Indian Band?

Did you hear the interpretation?

M. Armstrong: Monsieur le président, je ne saurais vous répondre. Je n'ai pas participé personnellement aux négociations. Pourtant, je pense que nous nous heurtons ici à un problème qui peut-être n'en n'aurait pas été un si on avait décidé d'approuver ces installations.

Le président: Une question supplémentaire. Pourquoi a-t-on décidé de ne pas approuver ces installations, monsieur Armstrong?

M. Armstrong: Monsieur le président, c'est que, comme je l'ai dit plus tôt, étant donné les sommes réduites destinées à la construction et tenant compte de l'augmentation des coûts qui, comme M. Currie vous le confirmera probablement, a atteint de 10 à 12 p. 100, nous disposons de moins en moins d'argent pour les nombreux projets que nous avons.

Mr. Gauthier: Can you tell us at what precise date the government decided not to go ahead with construction on that land? The government had already given away \$4 million as an option on rental because of a reduced budget. When was the decision taken not to build the research centre on that land? At the beginning of May?

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Je consultais M. Currie et, apparemment, c'est un conseil que nous leur avons donné en mai 1976.

Mr. Gauthier: In May 1976. And when was the lease signed with the Indian band?

Le président: Le 11 avril 1974, n'est-ce pas?

M. Currie: Non, monsieur le président, le bail n'a pas pu être signé à cette date.

Mr. Gauthier: The second one.

M. Currie: Il a dû être signé à une date ultérieure que le personnel du vérificateur général pourra vous communiquer; sinon, nous pouvons faire des recherches.

Mr. Gauthier: Around, July, August? August or September. In the middle of July was around election time.

Le président: Monsieur Gauthier, nous ne connaissons pas la date.

Mr. Gauthier: According to the information I have, the lease was signed after June and I wonder why it was signed at a time when the government had just announced that it would never build on that land. That is the point.

[Texte]

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: Mr. Chairman, the information I have is that in November 1974, the Minister of State (Environment) announced the deferral of the project and then stated that the lease which was the formal lease which was then unsigned would be honoured. That would be November 1974—the information I have here.

M. Gauthier (Roberval): Donc, le bail fut signé après. Ils ont honoré le bail même s'ils avaient décidé de ne rien faire sur ce terrain-là. C'est pour cela que je dis que les 4 millions de dollars ont certainement servi lors des élections. Maintenant, en attendant d'avoir la date précise, quelqu'un pourrait-il me dire s'il y a moyen de se libérer de ce bail qui à mon avis, est le résultat d'un conflit d'intérêts? Il y aurait peut-être même lieu d'instituer une commission royale d'enquête pour faire la lumière là-dessus.

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: The documents I have here indicate signatures in July on behalf of Her Majesty. I believe, and I do not have the precise detail readily to hand, that it required a resolution of the band council or band members and I believe that took some weeks to arrange.

Mr. Crouse: July of what year, Mr. Chairman?

Mr. Currie: July of 1974.

The Chairman: Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Roberval): Vous disiez tout à l'heure qu'il était impossible de renégocier la location de ce terrain-là qui est inoccupé actuellement parce que vous ne trouvez pas preneur. Est-ce le ministère de l'Environnement qui a fait les démarches et qui est responsable actuellement ou si c'est le ministère des Travaux publics? Je trouve qu'il serait plus avantageux pour le gouvernement de le sous-louer à prix modique plutôt que de payer continuellement \$241,000 par année de location.

Mr. Currie: Mr. Chairman, it is the Department of Public Works that has been given the responsibility to try and dispose of the current interest in this property. In doing so the Department of the Environment, who by internal arrangement are responsible for paying the rent, and the Department of Indian Affairs and Northern Development, who have an interest on behalf of the Indian Band, are fully consulted and informed. But it is the Department of Public Works that has been assigned the responsibility of finding an alternative user or for negotiating back out with the Indian Band.

M. Gauthier (Roberval): Donc, c'est le ministère des Travaux publics qui décide, c'est le ministère de l'Environnement qui paie et c'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui protège le territoire de la bande indienne. Il s'agit de trouver qui a empoché les 4 millions de dollars et pour quelles raisons.

Merçi.

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: Mr. Chairman, since I have used the name of a private firm, Penny and Keenleyside Appraisals Limited, who

[Traduction]

• 1155

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Monsieur le président, d'après les renseignements que j'ai, c'est en novembre 1974 que le ministre d'État à l'Environnement a annoncé l'interruption du projet, ajoutant que le bail officiel qui n'avait pas encore été signé serait tout de même respecté. D'après ce que j'ai sous les yeux, cela a eu lieu en novembre 1974.

Mr. Gauthier (Roberval): Then, the lease was signed later. They have honoured the lease even though they had decided not to build on that land. And this is why I say that the \$4 million has been useful during the elections. Now, while we are waiting for a precise date, can anyone tell me whether there is any way to get rid of that lease which, to my mind, is the result of a conflict of interest? It may even be worth inquiring into by a Royal Commission.

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: D'après les documents que je possède, les signatures datent de juillet au nom de Sa Majesté. Je n'ai pas les détails sous la main, mais je crois qu'il fallait une résolution du conseil de bande ou des membres de la bande et qu'il avait fallu plusieurs semaines pour y parvenir.

M. Crouse: Juillet de quelle année, monsieur le président?

M. Currie: Juillet 1974.

Le président: Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): You said earlier that it was impossible to renegotiate the rental of this land which remains unused for the reason that you find no taker. Who is responsible for the time being, is it the Department of Environment or that of Public Works? I think the government would be well advised to sublet at a reduced price instead of paying \$241,000 a year.

M. Currie: Monsieur le président, c'est le ministère des Travaux publics qui est responsable de trouver le moyen de se débarrasser de cette propriété. Mais le ministère de l'Environnement, qui aux termes d'un accord interne paie le loyer, et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui s'intéresse à la situation au nom de la bande indienne, sont consultés et régulièrement informés. Toutefois, c'est le ministère des Travaux publics qui est responsable de trouver une solution ou de négocier avec la bande indienne.

Mr. Gauthier (Roberval): Therefore, the Department of Public Works decides, the Department of Environment pays and the Department of Indian Affairs and Northern Development protects the Indian band's territory. Now, we must find who pocketed the \$4 million and for what reasons.

Thank you.

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Monsieur le président, j'ai parlé d'une société privée, la société Penny and Keenleyside Appraisals Limited,

[Text]

did the independent appraisal on this property, I think it only fair to say that in my opinion I believe them to be reputable people, well established in Vancouver, who carried out a truly independent appraisal. That would be my opinion, for the Committee's information.

The Chairman: I can certainly confirm your opinion on that firm, Mr. Currie, Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Roberval): J'ai fini. Merci.

The Chairman: I wonder if you could watch the microphones. There are conversations going on that are interfering with the records. The next questioner is Mr. Crouse.

• 1200

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. A lot of the ground has already been covered this morning, but in light of the responses to Mr. Gauthier I am just wondering why the Department of the Environment was so eager to acquire the lease in question, given that the project was in its embryonic stage. How many people were to be housed or employed in this project? What were the department's plans?

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, as I remember, it was intended that approximately 400 to 500 employees be located there and that they be moved from a number of locations both in greater Vancouver and Victoria, some of the people from the Hydrographic Service. As it does in most cases, knowing that it requires some time to locate the land and start the planning with regard to that land before you start construction, I assume that the time interval was appropriate.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, how was the rental price of \$241,400 per year established and what guideline did you use? It seems to me, in light of the testimony given, that it is exorbitantly high, given that the previous lease-holders paid only about 20 per cent of that per year.

Mr. Currie: If I may, Mr. Chairman, I did state the details earlier in response to a similar question. I can repeat them if that is your wish. The rent of \$241,407 was arrived at by starting with the value of the property, namely \$7 million. Applying to that an interest rate of 8 per cent, which produces an annual rent of \$561,491, and deducting from that figure the amortized value of the cash and the sublease to Vancouver Wharves Limited is a deduction of \$320,089 on an annual basis, and \$320,089 deducted from \$561,491 produces the net rent of \$241,407.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman, but surely this is a hypothetical figure. You have previously testified that this land was not for sale and never would be for sale by the Squamish Indian band, so the value you have just now stated placed upon it, \$7 million, is a hypothetical figure. I would like to know what use the band made of the 9.5 acres they rented from you at a dollar, and how long does that leaseback arrangement last?

Mr. Currie: Mr. Chairman, on the point, if I may, the 10-year sublease is to Vancouver Wharves Limited and not to

[Translation]

qui a procédé à l'évaluation de ce terrain et il me semble juste de préciser qu'à mon avis, c'est une firme de bonne réputation, bien établie à Vancouver et qui a accompli ce travail de façon tout à fait indépendante. C'est là mon opinion, et je vous la soumets.

Le président: Je peux d'ailleurs confirmer votre opinion sur cette firme, monsieur Currie. Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): That is all, thank you.

Le président: Pourriez-vous faire attention aux micros. Il y a des conversations qui doivent brouiller l'enregistrement. Le suivant sur ma liste est M. Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. On a déjà beaucoup étudié cette question ce matin, mais compte tenu des réponses fournies à M. Gauthier, je me demande pourquoi le ministère de l'environnement souhaitait tant acquérir le bail en question, puisque le projet en était toujours au stade embryonnaire. Combien de personnes devaient être logées ou employées dans le cadre de ce projet? Quels étaient les plans du ministère?

Le président: Monsieur Armstrong.

Mr. Armstrong: Monsieur le président, si ma mémoire est bonne, on prévoyait y employer de 400 à 500 personnes qui viendraient de la conurbation de Vancouver et de Victoria, ainsi que du service hydrographique. Je suppose que les délais prévus étaient justifiés puisque, comme dans la plupart des cas, il faut un certain temps pour trouver un emplacement et effectuer la planification, avant de commencer la construction.

M. Crouse: Monsieur le président, comment en est-on arrivé à un loyer de \$241,000 par année et quelles lignes directrices ont été utilisées? Selon les témoignages qui nous ont été donnés, ce loyer me semble exorbitant, car le locataire précédent ne payait que 20 p. 100 de ce montant par année.

M. Currie: Monsieur le président, j'ai déjà fourni ces détails en réponse à une question semblable. Je peux les répéter si vous le voulez. Le loyer de \$241,407 a été calculé à partir de la valeur de la propriété, soit \$7 millions. Si on utilise un taux d'intérêt de 8 p. 100, on obtient un loyer annuel de \$561,491 dont on déduit \$320,089 qui représentent la valeur amortie des versements en espèces et de la sous-location à la *Vancouver Wharves Limited* au cours d'une année. On obtient ainsi un loyer net de \$241,407.

M. Crouse: Merci, monsieur le président, mais il s'agit sûrement là d'un chiffre hypothétique. Vous avez déjà dit que la bande Squamish ne veut pas et ne voudra jamais vendre ce terrain, de sorte que la valeur que vous venez de lui attribuer, \$7 millions, ne peut être qu'hypothétique. J'aimerais savoir ce que faisait la bande des 9.5 acres de terrain qu'elle louait de vous pour la somme d'un dollar, et pour combien de temps cette rétro-location durera?

M. Currie: Monsieur le président, ce terrain a été sous-loué pour 10 ans à la *Vancouver Wharves Limited*, et non à la

[Texte]

the band, as the member mentioned. That lease is to run for 10 years at \$1 per annum.

Mr. Crouse: Why was such a low rate established in that rental, seeing you had paid considerably more for it under a contract that lasts until the year 2045?

Mr. Currie: Mr. Chairman, it was based on an evaluation, as I have referred to earlier, of \$5 million and the negotiations resulted in a final product of a payment of \$4 million in cash and a sublease of the 9.5 acres for \$1, assigned to have a value of \$702,000. So the total consideration paid to Vancouver Wharves or B.C. Wharves could be said to be \$4,702,000 as opposed to the value of their interest under that lease of \$5 million.

Mr. Crouse: What offers have you at the present time from private interests to lease this property, considering that we as Canadian taxpayers are locked into it until the year 2045? What offers to date have you received? Could that information be made available?

• 1205

Mr. Currie: Yes, Mr. Chairman, I can make that available to the Committee. Off hand, I would say that there are no firm offers, that is offers without conditions. I would rather term them as expressions of interest which have been pursued but which have not resulted in any firm offers.

Mr. Crouse: So there is no dollar value on any offer placed by anyone for this property. Is this correct?

Mr. Currie: That would be correct to this point, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: Then obviously the location of the property... Is it the property at the base of the Lions Gate Bridge, and low-lying therefore not desirable to anyone? Is this correct?

Mr. Currie: I believe, from the expressions of interest that have taken place over the last two years, that it has been considered desirable by a number of groups. But you are correct, Mr. Chairman, the land is immediately to the east of Lions Gate Bridge on the North Shore.

Mr. Crouse: Why did it take from November, 1974, when the Department of the Environment decided to defer construction of the centre, until May, 1976, to have this property identified as surplus?

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: I am not sure, what Mr. Crouse means by "declaring it surplus". We had indicated in late 1974 that it would seem as if the land was no longer going to be used by the department; that in itself would suggest that it was then surplus.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, there has been a blunder of some magnitude there, obviously made by someone. I would like to ask if anyone has been dismissed for mismanagement of public funds, or if have they been reprimanded or demoted. I would like to know who the responsible official was. I would

[Traduction]

bande comme le député l'a mentionné. Le bail prévoit une location pour 10 ans à un dollar par année.

M. Crouse: Pourquoi demandez-vous un loyer aussi bas, alors que vous devez vous-même payer beaucoup plus en vertu d'un contrat qui durera jusqu'à l'an 2045?

M. Currie: Monsieur le président, comme je l'ai dit plus tôt, le loyer a été fondé sur une évaluation de \$5 millions et, suite aux négociations, il a été décidé que \$4 millions seraient versés en espèces et que 9.5 acres de ce terrain, évalué à \$702,000, seraient sous-loués pour un dollar. On peut donc dire que la *Vancouver Wharves* ou la *B.C. Wharves* recevra au total \$4,702,000, par comparaison aux \$5 millions qui représentent sa participation aux termes du bail.

M. Crouse: Des sociétés privées vous ont-elles jusqu'à maintenant offert de louer cette propriété, vu que les contribuables canadiens se trouvent engagés jusqu'à l'an 2045? Quelles offres avez-vous reçues jusqu'à maintenant? Est-ce qu'on pourrait nous fournir ces renseignements?

M. Currie: Monsieur le président, je pourrai mettre ces renseignements à la disposition du comité. Je peux vous dire d'emblée que nous n'avons pas reçu d'offre ferme, c'est-à-dire des offres sans condition. On a plutôt exprimé un certain intérêt auquel on a donné suite, mais qui n'a pas donné d'offre ferme.

M. Crouse: Personne n'a donc offert de montant quelconque pour cette propriété. Est-ce exact?

M. Currie: Jusqu'ici, oui, monsieur le président.

M. Crouse: Alors, ce doit être l'emplacement de la propriété... Est-ce le terrain qui se trouve au bas du pont Lions Gate et qui est si bas que personne n'en veut?

M. Currie: Étant donné l'intérêt exprimé ces deux dernières années pour ce terrain, je crois qu'un certain nombre de groupes ne sont pas de votre avis. Cependant, monsieur le président, il s'agit en effet du terrain qui se trouve immédiatement à l'est du pont Lions Gate sur la côte Nord.

M. Crouse: Pourquoi a-t-il fallu si longtemps de novembre 1974, lorsque le ministère de l'Environnement a décidé de remettre à plus tard la construction du centre, jusqu'à mai 1976, pour déterminer que ce bien immobilier était excédentaire?

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Je ne sais pas au juste ce que M. Crouse veut dire par «déterminer qu'il était excédentaire». Nous avions dit vers la fin de 1974 que ce terrain ne serait probablement pas utilisé par le ministère; ce qui indique qu'il avait déjà été jugé excédentaire.

M. Crouse: Monsieur le président, quelqu'un a de toute évidence fait une grosse bourde ici. J'aimerais savoir si l'on a renvoyé, réprimandé ou rétrogradé quelqu'un pour avoir fait une mauvaise utilisation des deniers publics. J'aimerais savoir qui était responsable de cette situation. J'aimerais également savoir s'il est ici; sinon, j'aimerais savoir pourquoi.

[Text]

like to know if he is here; and if he is not here, I would like to know why he is not here.

We constantly face this type of thing. We see a deficit today of something like \$13 billion in government expenditures over income. We have almost a taxpayers' revolt as a result of a collection of blunders of this type, though the man in the street, who looks to us and votes for responsible government through his member of Parliament, is asking why do you let this happen. I would like to have a concrete answer to be able to give to my constituents as to why this type of blunder is happening, who the man is who caused the blunder and what corrective action was taken, because if no corrective action was taken, Mr. Chairman, then obviously that man is still with us, still in a position to create even more blunders of this magnitude, which is not really acceptable to the electorate today. So I would like to have answers to that question, if it is possible.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, to the best of our knowledge, no one is identifiable as having made a blunder. If there is something to comment on, perhaps it is our inability to get out of the existing arrangements. As Mr. Currie has indicated, they have had many meetings in Vancouver with a number of potential users but none of them have been successful. As he indicated, the agreement was initially negotiated, recommended for approval by Treasury Board and . . .

Mr. Crouse: Recommended by whom, Mr. Chairman?

Mr. Armstrong: By the department.

Mr. Crouse: And who was in the department? The department, Mr. Chairman, is a big umbrella that covers just about everyone. I would like to get it down to some personage who is responsible.

The Chairman: I might be able to help you, Mr. Crouse. On May 3, 1974, there was a Department of the Environment, Pacific Region, Bulletin No. 1, released with a model on display. The regional Management steering committee was Mr. R. E. McLaren, Chairman, Regional Director, Environmental Protection Service; Mr. E. M. Clark, Vice-Chairman, Regional Director, Pacific Region, Inland Waters Directorate; Mr. J. L. Knox, Regional Director, Pacific Atmospheric Environment Service; Mr. W. R. Hourston, Regional Director, Fisheries Service; Dr. W. E. Johnson, Senior Director, Fisheries R and D, Pacific Region, G. J. Wood, Area Manager, Pacific and Yukon Area Personnel Office; Louise Spratley, Special Assistant to the Minister's Office; L. D. McKenna, Director, Facilities, Planning Branch, Hull, Quebec. The editor for this issue was Louise Spratley, Project Office, 1112 Pender Street, Vancouver, British Columbia.

• 1210

It was a well publicized and apparently well-planned project, but on that, if I may have a supplementary, sir, I would like to ask Mr. Armstrong at what stage was the planning and the architecture and the engineering at in the department when they did enter into this lease agreement?

[Translation]

Ce genre de situation se répète constamment. Nous pouvons constater aujourd'hui que les dépenses du gouvernement ont dépassé de quelque 13 milliards de dollars les revenus. Il y a eu tellement de bourdes de ce genre que les contribuables sont près de se révolter, et le citoyen qui vote pour un gouvernement responsable en élisant un député nous demande comment il se fait que nous laissons de telles choses se produire. J'aimerais avoir une réponse concrète afin d'avoir quelque chose à répondre à mes électeurs qui me demandent pourquoi ce genre de bourde se produit, qui est le responsable et quelles mesures on a prises pour corriger la situation. Monsieur le président, si l'on n'a pas pris de mesures correctives, le responsable se trouve toujours parmi nous, il peut toujours faire d'autres bourdes de ce genre, ce que n'acceptera l'électorat d'aujourd'hui. J'aimerais donc avoir des réponses à cette question, si c'est possible.

M. Armstrong: Monsieur le président, selon moi, on n'a pas pu identifier de responsable. Si l'on peut nous reprocher quelque chose, c'est peut-être de ne pas avoir su nous sortir des ententes existantes. Comme M. Currie l'a dit, le ministère a tenu plusieurs réunions à Vancouver avec un certain nombre d'utilisateurs possibles, sans résultat. L'entente avait été au début négociée et soumise pour approbation au Conseil du Trésor, et . . .

M. Crouse: Qui a recommandé qu'elle soit soumise au Conseil du Trésor, monsieur le président?

M. Armstrong: Le ministère.

M. Crouse: Qui, au ministère? Monsieur le président, il peut s'agir d'à peu près n'importe qui. J'aimerais savoir qui est responsable au juste.

Le président: Je pourrais peut-être vous aider, monsieur Crouse. Le 3 mai 1974, le ministère de l'Environnement, région du Pacifique, publiait le bulletin numéro 1 qui contenait un modèle. Le comité régional de gestion était composé de M. R. E. McLaren, président, directeur régional, Service de la protection de l'environnement; M. E. M. Clarke, vice-président, directeur régional, région du Pacifique, direction générale des eaux intérieures; M. J. L. Knox, directeur régional, Service de l'environnement atmosphérique du Pacifique; M. W. R. Hourston, directeur régional, Service des pêches; M. W. E. Johnson, directeur principal, pêches et R. et D, Région du Pacifique, M. G. J. Wood, directeur régional, bureau du personnel, région du Pacifique et du Yukon; Louise Spratley, adjoint spécial, bureau du ministre; L. D. McKenna, directeur de la planification des installations Hull, Québec. Ce bulletin a été publié par Louise Spratley, bureau des projets, 1112 rue Pender, Vancouver, Colombie-Britannique.

C'était un projet qui a reçu beaucoup de publicité et qui a été apparemment bien planifié, et si vous me permettez de poser une question supplémentaire, monsieur, j'aimerais demander à M. Armstrong, à quel stade était rendue la

[Texte]

Mr. Armstrong: I do not think, Mr. Chairman, there were any agreements with architects at the time they went into the agreement, to the best of my knowledge.

The Chairman: In other words, the planning and the integration and all the studies that normally go into a project of this magnitude were at a very low conceptual level?

Mr. Armstrong: I would say, sir, it was conceptual. One of the reasons for the team referred to in that document is that on any site where we develop a new project, we would put together individuals representative of the organizations to occupy a premise such as that and have them start thinking about the sort of complex that would be appropriate.

Mr. Munro: What is the date of that release, Mr. Chairman?

The Chairman: May 3, 1974.

Mr. Crouse: Could I ask, Mr. Chairman, in light of the information you have provided, if the people that you listed are still with the department?

Mr. Armstrong: Yes.

Mr. Crouse: And is it reasonable to assume that collectively these are the people responsible for this blunder?

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, as I referred to before, I do not think we have identified a blunder, but with respect to the people mentioned—I think the first one was Mr. McLaren?

An hon. Member: McLaren.

Mr. Armstrong: Mr. McLaren is presently with another firm in Vancouver. The second one was . . .

The Chairman: Mr. Clark, E. M. Clark, Regional Director, Pacific Region, Inland Waters Directorate.

Mr. Armstrong: He is still there, Mr. Chairman. Mr. Hourston has retired.

Mr. Crouse: Mr. Armstrong has stated that he does not feel we have recognized a blunder here, which makes me wonder, then, why the Auditor General bothered to put this into his report. If this is not a blunder, why are we wasting valuable time here this morning discussing it? It seems to me that a \$4 million expenditure which cannot reasonably be justified, a lease for a period of some seventy-odd years at an exorbitant rate of rental which cannot be justified for land over which we have no use—Mr. Chairman, if this is not a blunder, then I have never seen one.

My final question, then, to the witness will be this . . .

The Chairman: What do you mean, your final question, Mr. Crouse? I have now got you three minutes overtime.

Mr. Crouse: I would just like one final question, Mr. Chairman.

The Chairman: A short one, Mr. Crouse.

[Traduction]

planification, les études architecturales et techniques, lorsque le Ministère a signé le bail?

M. Armstrong: Monsieur le président, je ne pense pas que le Ministère avait conclu des ententes avec des architectes lorsqu'il a signé le bail, à ma connaissance.

Le président: Autrement dit, la planification, l'intégration et toutes les études qui accompagnent normalement un projet de cette envergure, en étaient toujours à l'état embryonnaire?

M. Armstrong: Je dirais qu'ils étaient à l'état de concept. L'une des raisons pour lesquelles on a constitué l'équipe mentionnée dans ce document, c'est que lorsque nous concevons un nouveau projet, nous réunissons des personnes qui représentent les organismes devant occuper les lieux et nous leur demandons de réfléchir au genre de construction qu'ils jugent approprié.

M. Munro: Quelle est la date de cette publication, monsieur le président?

Le président: Le 3 mai 1974.

M. Crouse: Monsieur le président, étant donné les renseignements que vous nous avez fournis, je voudrais demander si les personnes que vous avez énumérées sont toujours au Ministère?

M. Armstrong: Oui.

M. Crouse: Est-il raisonnable de supposer que ces personnes sont collectivement responsables de cette bourde?

M. Armstrong: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, nous n'avons pas identifié ce projet comme étant une bourde, mais en ce qui concerne les personnes mentionnées, je pense que la première était M. McLaren?

Une voix: McLaren.

M. Armstrong: M. McLaren travaille actuellement pour une autre société à Vancouver. Le deuxième était . . .

Le président: Monsieur Clarke, E. M. Clarke, directeur régional, Région du Pacifique, Direction générale des eaux intérieures.

M. Armstrong: Il est toujours avec nous, monsieur le président, M. Hourston a pris sa retraite.

M. Crouse: M. Armstrong a dit qu'il ne pensait pas que nous avions décelé une bourde ici, et je me demande pourquoi le Vérificateur général a jugé bon de l'inclure dans son rapport. Si ce n'est pas une bourde, pourquoi gaspillons-nous un temps précieux à en discuter, ce matin? Si ce n'est pas là une bourde, je me demande bien ce qui pourrait en être une. Nous avons ici une dépense de 4 millions de dollars qui ne peut raisonnablement être justifiée ainsi qu'un bail qui nous engage à louer pendant quelque 70 ans, à un taux exorbitant, un terrain dont nous ne savons que faire.

Je pose donc ma dernière question au témoin.

Le président: Que voulez-vous dire par votre dernière question, monsieur Crouse? Vous avez déjà un excédant de 3 minutes.

M. Crouse: J'aimerais seulement poser une dernière question, monsieur le président.

Le président: Qu'elle soit courte, alors, monsieur Crouse.

[Text]

Mr. Crouse: Very short. Have you, in light of this land which is available—are you, I should say, are you advertising in the B.C. papers that this space is available and that you are willing to accept any reasonable offer so that we can negotiate out of this lease?

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I would have to ask Mr. Currie to answer that question because they manage the land on behalf of . . .

Mr. Currie: I would say that there are no advertisements running in the B.C. papers in that regard. The difficulty in the way of that is to get clearance from the Indian band on the usage that would be permitted by the Indian band under a new lessee.

The Chairman: Thank you, Mr. Currie. Mr. Chatelain, would you have any reply to Mr. Crouse's queries or do you feel that the matter has been exposed sufficiently?

Mr. Chatelain: The only explanation I might wish to make at this time regarding the inclusion of the settlement in our report is that I would believe that we could describe these payments as non-productive and therefore they are included in our report as non-productive payments in accordance with tradition, following requests from this Committee. This is the reason why this is included in this report.

To clarify, or perhaps in answer to one of the questions raised by Mr. Gauthier a while ago regarding the date of signature of the lease itself with the band, the Squamish Indian Band, there was no new lease signed with the band, as I take it. First there was an assignment of the original lease which was signed on April 11, 1974, and in that first assignment there were some terms that provided as follows:

The Council of the Band consented to the granting of the Lease by Band Council Resolution dated January 19, 1965.

• 1215

That was for the original lease, and then again in this assignment of lease, there was another section that says:

The Minister of Indian Affairs and Northern Development on behalf of the lessor has consented to the within assignment. The Council of the band has by band council resolution No. SIB 74-21 dated April 9, 1974, consented to the within Assignment.

However, there is another term of this assignment later that reads as follows:

It is hereby declared and agreed that:

(a) there shall be no merger of the interest of Her Majesty as represented by the Minister of Indian Affairs and Northern Development as Lessor and Her Majesty as represented by the Minister of the Environment as Assignee of the Lease, nor a surrender of the Lease by reason of the within Assignment or otherwise.

However, I think that perhaps here is the final answer. At the bottom of the first page of this assignment there is a paragraph that has now been headed in and it says:

[Translation]

M. Crouse: Très courte. Puisque ce terrain est disponible, faites-vous de la publicité dans les journaux de la Colombie-Britannique afin d'informer la population que ce terrain est disponible et que vous êtes prêt à accepter toute offre raisonnable, de sorte que nous puissions nous sortir de ce bail?

M. Armstrong: Monsieur le président, je dois demander à M. Currie de répondre à cette question parce que c'est son bureau qui gère le terrain au nom de . . .

M. Currie: Nous ne faisons pas de publicité à ce sujet dans les journaux de Colombie-Britannique. Nous avons un problème parce que nous devons obtenir l'approbation de la Bande indienne pour l'utilisation que ferait un nouveau locataire de ce terrain.

Le président: Merci, monsieur Currie. Monsieur Chatelain, avez-vous une réponse à donner à M. Crouse, ou croyez-vous que la question a été suffisamment débattue?

M. Chatelain: En ce qui concerne la mention de cette question dans notre rapport, la seule explication que je voudrais donner à ce stade est que je crois que nous devrions pouvoir décrire ces paiements comme étant des paiements non-productifs et c'est pourquoi ils sont inclus dans notre rapport conformément à la tradition, et suite aux demandes exprimées par ce comité. C'est la raison pour laquelle nous l'avons incluse dans notre rapport.

En réponse à l'une des questions posées par M. Gauthier il y a un moment, au sujet de la date de signature du bail lui-même avec la bande indienne Squamish, je pense qu'on n'a pas signé de nouveau bail avec la bande. Tout d'abord il y a eu cession du bail original qui a été signée le 11 avril 1974, et cette première cession comportait, entre autres modalités, ce qui suit:

Le Conseil de bande a consenti au transfert du bail, dans la résolution du Conseil de bande, datée du 19 janvier 1965.

Il s'agissait du bail original. De plus, le paragraphe suivant figurait dans la cession de bail:

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien consent, au nom du locateur, à la cession ci-incluse. Par sa résolution numéro SIB 74-21 du 9 avril 1974, le Conseil de bande a consenti à la cession ci-incluse.

Toutefois, on retrouve aussi dans ce document le paragraphe suivant:

Il est déclaré et convenu que:

a) il ne peut y avoir fusion de l'intérêt de Sa Majesté telle que représentée par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en tant que locateur et de Sa Majesté telle que représentée par le ministre de l'Environnement en tant que locataire, ni un abandon du bail aux termes de la cession présente ou autrement.

Toutefois, je crois qu'on peut trouver une réponse définitive à la lecture du dernier paragraphe de la première page de ce document portant cession:

[Texte]

This is Schedule (A) to the Surrender onto Her Majesty the Queen in right of Canada by the Squamish Indian Band, dated the 1st day of December, 1974, of those certain lands and premises, containing 55 acres . . .

and then it goes on to describe the property. So therefore there was a surrender agreed to by the band on December 1, 1974. In other words, the surrender did come into effect subsequent to the assignment of the lease itself. Although the band had originally agreed to the assignment by band resolution, there had to be an official surrender which did come into effect later, on December 1, 1974.

Mr. Munro: And subsequent to the declaration by the Minister of the Environment that they were not going to use it.

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: Thank you, Mr. Chairman. When the member remarks that it was subsequent to a decision that Environment were not going to use it, my record shows that the announcement made by the Minister of the Environment at that time was that the project was being deferred.

Mr. Munro: Deferred, okay. Correction.

The Chairman: Mr. Towers, you are the only questioner remaining on this issue. Mr. Francis.

Mr. Francis: One supplementary, if I may?

The Chairman: You may have it, sir.

Mr. Francis: I would like to ask whether, in the view of the department, it would be good policy to defer the disposal of the lease interest because of the prospects of being able to make a more advantageous lease at some point in the not too distant future? In other words, is there such a thing as a local depression or regional depression or something which is affecting real estate values and is there a reasonable possibility of recouping something better if we held off a little bit?

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: Mr. Chairman, I think that view has conditioned our attitude to this in that we feel that it is a valuable property with key features in the Vancouver harbour; we would be reluctant to consider disposing of our interest at a substantially lower amount than we are committed to for the very reason that the member points to, but I must make clear that we have not taken the position that we will defer until some future time. I believe it would be fair to say that the efforts are going forward, but that clearly would be one of the concerns.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lefebvre: May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: If I understood correctly, the firm which the witness said was a very reputable, knowledgeable firm and had a great deal of experience in this type of work, and I think you concurred in that, Mr. Chairman, said that \$4 million to get the lease from the original lessor, would be a fair market value to pay for that. Was this done prior to the change in the zoning or after, or taking into account that the zoning would

[Traduction]

Ceci est l'annexe (a) de la Cession à Sa Majesté la Reine du chef du Canada par la bande indienne Squamish, datée du 1^{er} décembre 1974, de certains terrains et biens, comprenant 55 acres . . .

On décrit ensuite les biens en question. La bande a donc convenu de cette cession le 1^{er} décembre 1974. Autrement dit, la cession des biens est entrée en vigueur après la cession du bail lui-même. Bien que la bande eut au départ accepté la cession du bail par une résolution, il fallait qu'elle cède officiellement les biens. Cette cession est entrée en vigueur plus tard, le 1^{er} décembre 1974.

M. Munro: Et après que le ministre de l'Environnement eut déclaré que son ministère ne s'en servirait pas.

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Merci, monsieur le président. D'après les renseignements que j'ai entre les mains, le ministre avait alors annoncé que le projet était reporté et non pas entièrement abandonné.

M. Munro: Reporté, très bien, j'ai fait erreur.

Le président: Monsieur Towers, vous êtes le dernier à prendre la parole à ce sujet. Monsieur Francis.

M. Francis: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Certainement.

M. Francis: De l'avis du ministère, serait-il bon de reporter la cession de bail au cas où il deviendrait possible de conclure un bail plus avantageux dans un proche avenir? Autrement dit, la situation économique de la région influe-t-elle sur la valeur des biens immobiliers et peut-on envisager la possibilité de conclure une affaire plus avantageuse si nous attendions un peu?

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Monsieur le président, je crois que c'est pourquoi nous estimons qu'il s'agit de biens de valeur occupant une situation clé dans le port de Vancouver. Nous hésiterions à céder nos intérêts pour un montant considérablement inférieur à celui de nos engagements pour la raison même qu'a signalée le député, mais il faut bien préciser que nous n'avons pas décidé de reporter la cession à plus tard. On peut donc dire que nous continuons dans ce sens, mais ce serait évidemment une de nos préoccupations.

M. Francis: Merci, monsieur le président.

M. Lefebvre: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Si j'ai bien compris, cette société, qui d'après le témoin et vous-même, monsieur le président, est une société très renommée et expérimentée dans ce domaine, a déclaré que le montant de 4 millions de dollars versés au locateur original représentaient une juste valeur marchande. Cette cession a-t-elle eu lieu avant ou après la modification du zonage, ou en tenant compte du fait que cette zone ne serait plus réservée aux industries mais aux institutions?

[Text]

be changed from industrial to institutional use, I think you said?

Mr. Currie: Mr. Chairman, the value paid to Vancouver Wharves Limited for assignment of their leasehold interest was based on the value of that leasehold interest and that leasehold interest was restricted to "industrial use"; therefore the value was based on the opportunity presented by that lease and only by that lease.

• 1220

Mr. Lefebvre: But, if I understood correctly, the zoning was changed from industrial to institutional.

Mr. Currie: I am sorry, Mr. Chairman, I may have misled the Committee, I was trying to draw a parallel when I remarked on zoning earlier. The use of that land was restricted to industrial use when it was under lease to Vancouver Wharves Limited. One of the reasons for negotiating a new arrangement with the Indian band was that the government wished to use it for other than industrial use.

Mr. Lefebvre: That is what I do not understand. The \$4 million figure was based on the fact that it was zoned for industrial use, but the fact that the government wanted to use it for something else, it has now gone through a zone change, if I can come back to that. Has this had any effect on the fact that it is not easy to dispose of?

Mr. Currie: I think it would be fair to say, Mr. Chairman, that the present lease which suited the government's intentions admirably, that is for institutional use, does present problems to many other possible users on the market. That is why part of our focus has been endeavouring to establish with the Indian band what uses other than institutional use as it is described, would be acceptable to them as landlord.

Mr. Lefebvre: Are these negotiations going on?

Mr. Currie: Yes, indeed, Mr. Chairman.

Mr. Lefebvre: Thank you.

The Chairman: We go to Mr. Towers and at the conclusion of Mr. Towers' questioning I would like to have Mr. Chatelain once again put into colloquial language the analysis of the lease agreements and the key point that he is trying to bring out Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. I have two concerns. One is that the project might go ahead in order that either the departments or some individuals might save face at the expense of the Canadian taxpayer. Second, that the Department of Public Works might be left holding the bag on this, that they are the scapegoat in the situation. I was wondering whether we could find out from the Treasury Board what action has been taken, is being taken, what responsibility is being accepted for this situation that we are in and what the proposals are to get out of it?

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, from the standpoint of the Department of the Environment I can tell you that the Department has no intention of using the land for a building.

[Translation]

M. Currie: Le montant versé à la société *Vancouver Wharves Limited* pour la cession de leur bail était fondé sur la valeur de ce bail qui était restreint à l'usage industriel. On a donc tenu compte uniquement des possibilités offertes par ce bail.

M. Lefebvre: Si j'ai bien compris, cette zone industrielle est devenue une zone institutionnelle par la suite.

M. Currie: Je m'excuse, monsieur le président, j'ai peut-être induit le Comité en erreur en essayant d'établir une comparaison au sujet du zonage. Lorsqu'il était loué à bail à la société *Vancouver Wharves Limited*, ce terrain était limité à un usage industriel. C'est pourquoi le gouvernement a voulu négocier une nouvelle entente avec la bande indienne car il voulait s'en servir à d'autres fins.

M. Lefebvre: C'est ce que je ne comprends pas. On a versé un montant de 4 millions de dollars en se fondant sur le fait que ce terrain était réservé à un usage industriel, mais le zonage a été changé par la suite parce que le gouvernement voulait s'en servir pour autre chose. Est-ce là des raisons pour lesquelles il n'est pas facile maintenant d'en disposer?

M. Currie: Monsieur le président, on peut dire que le bail actuel convenait admirablement au gouvernement, mais qu'il pose maintenant certains problèmes à bon nombre de locataires éventuels. C'est pourquoi nous avons tenté de déterminer, de concert avec la bande indienne, d'autres usages qui lui seraient acceptables en tant que propriétaire.

M. Lefebvre: Ces négociations sont-elles en cours?

M. Currie: Oui, monsieur le président.

M. Lefebvre: Merci.

Le président: Nous passons maintenant à M. Towers. A la fin de ses questions, j'aimerais demander à M. Chatelain de nous expliquer, en termes de tous les jours, l'analyse de ces ententes et le point essentiel qu'il essaie de faire ressortir. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. J'ai deux préoccupations. Premièrement, je crains qu'on ne mène à terme ce projet afin que le ministère ou quelqu'un d'autre sauve la face aux dépens du contribuable canadien. Deuxièmement, je crains que le ministère des Travaux publics ait à prendre tout le blâme, qu'il devienne un bouc émissaire. Pourrait-on savoir du Conseil du Trésor quelles mesures ont été prises, ou sont prises, quelles responsabilités ont été assumées à l'égard de ce problème, et quelles propositions seront faites?

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Monsieur le président, je puis vous dire que le ministère de l'Environnement n'a pas l'intention de se servir de ce terrain pour construire un édifice.

[Texte]

Mr. Towers: You have clarified that point. Then, it is matter of getting out of the agreement, I would suppose, that we have entered into, Mr. Chairman, and I wonder whether we could find out from the Treasury Board what action is being taken and what responsibility is being accepted by Treasury Board or is the sole and whole responsibility being placed upon the Department of Public Works.

The Chairman: Mr. McGimpsey.

Mr. L. McGimpsey (Director, Financial Policy Evaluation Division, Office of the Comptroller General): I believe it has been explained very clearly this morning that the Department of Public Works has the responsibility for trying to locate new tenants for this land. In respect of action by Treasury Board, I am not aware of any action that Treasury Board has taken in respect of this case. I believe when the submission was submitted the documentation was such that it received Treasury Board approval and to my knowledge there was no further action. Although I am not directly involved in this area, I would check with the people directly responsible for land use and report back to the Committee if you wish.

Mr. Towers: My next question then would be very obvious, Mr. Chairman. Does Treasury Board approve of this situation and do you agree with Mr. Armstrong that there was no blunder?

The Chairman: Mr. McGimpsey.

Mr. McGimpsey: I am really not in a position to answer that question. I believe, from our understanding when the arrangements were entered into, there was a project to build a centre. Subsequent events proved that funds were not available to do that. On the basis of that, there is not necessarily any blunder in that it was a change in plans both at the departmental level, I guess, and the government level, not to go ahead with the costly project because of budget restraints. I am not familiar with all the details that took place during the negotiations, therefore I am not in a position to say whether there was a blunder or not a blunder on this particular project.

• 1225

The Chairman: Mr. McGimpsey, you caused me to choke with the recent \$1.4 billion purchase of an oil company.

Mr. Currie.

Mr. Currie: Mr. Chairman, on reflection, I feel there is a slight danger that I may have misled the Committee by one of my previous answers. When the issue was raised as to firm offers that we had received, I think it is only fair to point out that the Indian Band Council members have suggested that we can end the lease arrangement by paying them the present value of the rental payments under that lease. That is an offer that we have not been willing to accept to this point, but . . .

An hon. Member: Oh, good.

The Chairman: May we ask how many million that would be, Mr. Currie?

Mr. Currie: I would estimate, on the present value basis, roughly \$3.2 million.

[Traduction]

M. Towers: Vous avez écarté tout doute là-dessus. Il s'agit maintenant de disposer d'une entente que nous avons déjà conclue. Pourrions-nous donc savoir si le Conseil du Trésor a pris des mesures à cet égard et s'il accepte une part de responsabilité, ou si toute la responsabilité en revient au ministère des Travaux publics?

Le président: Monsieur McGimpsey.

M. L. McGimpsey (directeur de la Division de l'évaluation des politiques financières, bureau du contrôleur général): Je crois qu'on a expliqué très clairement ce matin que le ministère des Travaux publics était chargé de trouver de nouveaux locataires. À ma connaissance, le Conseil du Trésor n'a pris aucune mesure dans cette affaire. Le Conseil du Trésor a approuvé la proposition qui avait été faite, et à ma connaissance, il n'a pris aucune autre mesure. Bien que je n'en sois pas chargé directement, je pourrais, si vous le désirez, vérifier auprès des responsables de l'utilisation des terres et vous faire part des réponses obtenues ensuite.

M. Towers: Ma prochaine question est donc très évidente, monsieur le président. Le Conseil du Trésor approuve-t-il cet état de choses et estime-t-il comme M. Armstrong qu'il n'y a pas eu de bévue?

Le président: Monsieur McGimpsey.

M. McGimpsey: Je ne suis vraiment pas en mesure de répondre à cette question. D'après nos renseignements, lorsque les ententes ont été conclues, on projetait de construire un centre, mais il s'est avéré ensuite qu'aucun fonds ne serait disponible. Il ne s'agit donc pas nécessairement d'une bévue, étant donné que le ministère, et je crois aussi le gouvernement, ont décidé d'abandonner ce projet coûteux à cause des restrictions budgétaires. Je ne suis pas tout à fait au courant des négociations, et c'est pourquoi je ne puis vous dire s'il y a eu bévue ou non.

Le président: Monsieur McGimpsey, vous m'avez estomaqué lorsque vous avez dit qu'on venait d'acheter une compagnie pétrolière pour 1,4 milliard de dollars.

Monsieur Currie.

M. Currie: Monsieur le président, en y repensant bien, il se peut qu'une de mes réponses précédentes ait induit le comité en erreur. On nous a posé une question au sujet des offres qui nous avaient été faites. Je me dois de signaler que les membres du conseil de bandes nous ont proposé de mettre fin au bail en leur versant la valeur actuelle du loyer aux termes de ce bail. Nous n'avons pas été disposés à accepter cette offre jusqu'à maintenant, mais . . .

Une voix: Bien.

Le président: Pouvons-nous vous demander combien de millions cela représenterait, monsieur Currie?

M. Currie: Selon la valeur actuelle, environ 3,2 millions de dollars.

[Text]

The Chairman: One would have to acknowledge that the Indian Band are pretty good businessmen, are they not?

Mr. Currie: I would say that—of course, it depends on one's position when one is negotiating—it is not unusual for one party to be in a somewhat stronger position than the other.

An hon. Member: Could we hire those Indians and put them on staff?

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: A supplementary, Mr. Chairman.

The \$3.2 million figure—you suggest that the Indian Band came to you and said, we will let you out of this lease if you prepay at the present rates until the end of the lease. Is that . . .

Mr. Currie: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Parker: Well, we are talking about 70 years at \$241,000. That does not add up to \$3.2 million then.

Mr. Currie: I believe I could supply the calculation to the Committee, if it is of interest, Mr. Chairman. But on a net present value basis, that amount of money, \$3.2 million I believe, with an imputed interest rate, would produce an equivalent amount.

The Chairman: Was net present value used in the calculation of the \$4 million figure?

Mr. Currie: I am not sure, Mr. Chairman, without referring to details of the appraisal conducted by Penney and Keenleyside, how they arrived at their value of \$5 million. I would say that the \$4 million cash paid was related to that \$5 million valuation rather than to any net present value calculation.

The Chairman: In other words, the calculations are not parallel?

Mr. Currie: No, with respect, Mr. Chairman, I do not think the comparison is parallel.

The Chairman: Mr. Chatelain.

Are you finished, Mr. Parker?

Mr. Parker: I have, oh, about two dozen here, Mr. Chairman.

The Chairman: Excuse me just a minute. Mr. Towers, are you still on?

Mr. Towers: Yes, I thought I was.

The Chairman: We are eating into your time, sir.

Mr. Towers: In view of the time, I would just ask one more question, and that is going to be . . .

The Chairman: You said you had two questions and I thought you were finished. I am sorry.

Mr. Towers: . . . to Mr. Chatelain as to what his reaction is to the proposals, the suggestions that have been made this morning, and where do we go from here? Perhaps it is an unfair question but it is an important one.

[Translation]

Le président: Il faut admettre que les membres de cette bande sont d'assez bons hommes d'affaires, n'est-ce pas?

M. Currie: Je dirais que lors de négociations de ce genre, il arrive souvent qu'une des parties se trouve en position forte.

Une voix: Pourrions-nous embaucher ces Indiens?

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Une question supplémentaire, monsieur le président.

A ce sujet, vous dites que la bande indienne vous a proposé de mettre fin au bail en payant d'avance le loyer, au taux actuel, jusqu'à la fin du bail. Est-ce . . .

M. Currie: C'est exact, monsieur le président.

M. Parker: Il s'agit donc de \$241,000, pendant 70 ans, cela ne fait pas 3.2 millions de dollars.

M. Currie: Je pourrais fournir les calculs au Comité s'il le désire. Toutefois, si l'on tient compte de la valeur actuelle et des intérêts qui seront accumulés, ce montant de 3.2 millions de dollars serait suffisant.

Le président: S'est-on servi de la valeur nette actuelle pour arriver au chiffre de 4 millions de dollars?

M. Currie: Il faudrait que je me reporte aux détails de l'évaluation effectuée par la société *Penny and Keenleyside*, pour savoir comment elle en est arrivée à une valeur de 5 millions de dollars. Je dois dire que ce versement de 4 millions de dollars était fondé sur cette évaluation de 5 millions de dollars plutôt que sur un calcul de la valeur nette actuelle.

Le président: Autrement dit, les calculs ne concordent pas?

M. Currie: Non, je ne crois pas que ces chiffres concordent.

Le président: Monsieur Chatelain.

Avez-vous terminé, monsieur Parker?

M. Parker: Oh, j'ai environ deux douzaines de questions, monsieur le président.

Le président: Excusez-moi, un instant. Monsieur Towers, est-ce encore votre tour?

M. Towers: Eh bien, c'est ce que je pensais.

Le président: Nous sommes en train d'empiéter sur ce qui vous est alloué.

M. Towers: Vu l'heure, je poserai seulement une autre question . . .

Le président: Vous avez dit que vous aviez deux questions à poser, c'est pourquoi je croyais que vous aviez terminé. Je m'excuse.

M. Towers: Ma question s'adresse à M. Chatelain. Quelle est sa réaction aux propositions qui ont été faites ce matin, et que se produira-t-il maintenant? C'est peut-être une question injuste, mais elle est très importante.

[Texte]

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, I believe this is the type of question which should be addressed to both departments which are represented here, because, after all, they are holding this lease, they are holding this land.

From the Auditor General's point of view, all I can say is that we drew this matter to the attention of parliament because these payments up to now represent unproductive payments. They are large sums of taxpayers' money that were invested here, and to this day these sums of money have not been very productive.

Mr. Towers: You can say that again.

Thank you, sir.

The Chairman: And in that answer we can assume that it will be in your next report again, will it?

Mr. Chatelain: I cannot say, Mr. Chairman, what is included in our next report.

The Chairman: Now, Mr. Parker, are you finished?

Mr. Parker: No, sir, I have a number of others. It is my second round, but I do not know whether there are other...

An hon. Member: You will have to go on next Thursday.

The Chairman: Yes, we are going to have to do that.

Mr. Munro then, one more.

Mr. Munro: I heard there was no advertising in effect at present. Has there ever been advertising in the papers in Vancouver or in any of the industrial journals in Canada to suggest that this property is available?

Mr. Currie: Not to my knowledge, Mr. Chairman, but I would like the opportunity to check the record for that.

• 1230

Mr. Munro: I would like to ask Mr. Armstrong—he may not be able to tell us off the cuff, but I think it would be interesting to know—what rent is being paid now to house those branches of the Department of the Environment that were to have been housed in the building that was to have been built on this land?

Mr. Armstrong: I am sorry, Mr. Chairman, I do not have that detail available, but we could go back and, hopefully, dig it out of the files.

Mr. Munro: It would be interesting to know.

Mr. Armstrong: If it is available, we will make it available.

Mr. Munro: Thank you.

The Chairman: Gentlemen, it is now 12.30 p.m. We have not, obviously, finished paragraphs 18.4 and 18.5 but we have put notices out for the Thursday, November 16, meeting at 9.30 a.m. on paragraphs 17.5, 18.3 and 18.6. I would suggest that we leave the agenda for the next meeting as it is and that we return this matter to the steering committee to see if they want to put it into another block. Would you leave that with the Chair?

Some hon. members: Yes.

[Traduction]

M. Chatelain: Monsieur le président, ce genre de questions devraient être adressées aux deux ministères ici présents car après tout ce sont eux les locataires.

Je puis dire uniquement que le bureau du Vérificateur général a porté cette affaire à l'attention du Parlement car les paiements effectués jusqu'à maintenant ne sont pas productifs. On a investi dans ce projet des sommes considérables et jusqu'à maintenant, elles n'ont produit aucun résultat.

M. Towers: Je ne vous le fais pas dire.

Merci monsieur.

Le président: On peut donc supposer que cela figurera encore dans votre prochain rapport, n'est-ce pas?

M. Chatelain: Je ne puis dire ce qui sera inclus dans notre prochain rapport monsieur le président.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Parker?

M. Parker: Non, j'ai d'autres questions. C'est mon second tour, mais j'ignore si d'autres...

Une voix: Vous devrez poursuivre jeudi prochain.

Le président: Oui, c'est ce que nous devons faire.

Je donne donc la parole à M. Munro.

M. Munro: On a dit qu'il n'y avait pas de publicité à l'heure actuelle. A-t-on déjà annoncé dans les journaux de Vancouver ou dans tout autre journal que cette propriété était disponible?

M. Currie: A ma connaissance, non, mais j'aimerais vérifier ce qu'il en est exactement.

M. Munro: Il ne pourra peut-être pas nous le dire à brûle-pourpoint, mais je demanderais à M. Armstrong quel est le loyer actuel des locaux où se trouvent les directions du ministère de l'Environnement qui devaient emménager dans l'édifice devant être construit sur ce terrain?

M. Armstrong: Je m'excuse, monsieur le président, je n'ai pas ces renseignements avec moi, mais je pourrais me renseigner.

M. Munro: Ce serait intéressant.

M. Armstrong: Si nous trouvons ces renseignements, nous vous en ferons part.

M. Munro: Merci.

Le président: Il est maintenant 12 h 30. Nous n'avons évidemment pas terminé les paragraphes 18.4 et 18.5, mais nous devons nous réunir le jeudi 16 novembre à 9 h 30 pour étudier les paragraphes 17.5, 18.3 et 18.6. Je propose de ne pas modifier l'Ordre du jour de la prochaine réunion et que nous demandions au comité directeur si nous pouvons en reprendre l'étude à un autre moment. Me permettez-vous d'en décider?

Des voix: Oui.

[Text]

The Chairman: I would like to thank the witnesses very much for their attendance here today and their co-operation with the Committee.

I remind the Committee that the next meeting of the Public Accounts Committee will be held on Thursday, November 16, at 9.30 a.m. in Room 308 West Block.

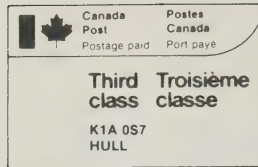
This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Le président: J'aimerais remercier les témoins de leur comparution et de leur collaboration.

Je rappelle au Comité que la prochaine réunion du Comité des comptes publics aura lieu le jeudi 16 novembre à 9 h 30 dans la salle 308 de l'Édifice de l'Ouest.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Auditor General of Canada:

Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General;
Mr. W. F. Radburn, Principal.

From the Office of the Comptroller General:

Mr. L. McGimpsey, Director, Financial Policy Evaluation
Division.

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. W. E. Armstrong, Assistant Deputy Minister.

From the Department of Public Works:

Mr. F. S. Currie, Director General, Property Services.

Du bureau du vérificateur général du Canada:

M. R. Chatelain, sous-vérificateur général;
M. W. F. Radburn, directeur principal.

Du bureau du contrôleur général:

M. L. McGimpsey, directeur, Division de l'évaluation des
politiques financières.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. W. E. Armstrong, sous-ministre adjoint.

Du ministère des Travaux publics:

M. F. S. Currie, directeur général, Direction de l'immobi-
lier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, November 16, 1978

Chairman: Mr. Ron Huntington

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 16 novembre 1978

Président: M. Ron Huntington

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Public Accounts

Comptes publics

RESPECTING:

The Auditor General of Canada's Report for the
fiscal year ended March 31, 1977—paragraphs
17.5, 18.3 and 18.6

CONCERNANT:

Le Rapport du Vérificateur général du Canada
pour l'année financière terminée le 31 mars
1977—paragraphes 17.5, 18.3 et 18.6

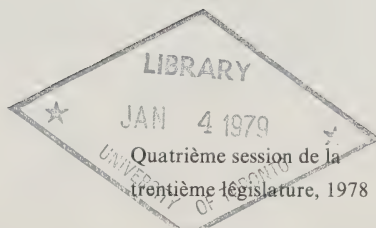
WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978



STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Huntington
Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Clarke (<i>Vancouver Quadra</i>)	Johnston (<i>Westmount</i>)
Crouse	Leblanc
Darling	(<i>Laurier</i>)
Demers	Lefebvre
Gauthier (<i>Roberval</i>)	

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington
Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

Martin	Pearsall
Munro (<i>Esquimalt- Saanich</i>)	Roy (<i>Laval</i>)
Nicholson (Miss)	Savard
Orlikow	Towers
Parker	Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Wednesday, November 15, 1978:

Mr. Orlikow replaced Mr. Nystrom.

(*ERRATUM*)

Evidence

Issue No. 1

Page 1:7 Replace Mr. Alkenbrack's name with that of Mr. de Cotret.

Page 1:7 Replace Mr. Schellenberger's name with that of Mr. Lefebvre.

Page 1:16 In right column, lines 36 and 37 should read "pons de tout ce qui se rapporte à l'économie, l'efficience et à l'efficacité."

Page 1:16 In right column, line 42 should read "efficacité".

Page 1:16 In right column, lines 43 and 44 should read "Ces tâches comprennent l'évaluation de l'efficacité du programme."

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 15 novembre 1978:

M. Orlikow remplace M. Nystrom.

(*ERRATUM*)

Témoignages

Fascicule n° 1

Page 1:7 Remplacer M. Alkenbrack par M. de Cotret.

Page 1:7 Remplacer M. Schellenberger par M. Lefebvre.

Page 1:16 Dans la colonne de droite, on devrait lire aux lignes 36 et 37 «pons de tout ce qui se rapporte à l'économie, à l'efficience et à l'efficacité.»

Page 1:16 Dans la colonne de droite, on devrait lire à la ligne 42 «efficacité».

Page 1:16 Dans la colonne de droite, on devrait lire aux lignes 43 et 44 «Ces tâches comprennent l'évaluation de l'efficacité du programme.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 16, 1978

(5)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Crouse, Demers, Francis, Gauthier (*Roberval*), Huntington, Johnston (*Westmount*), Leblanc (*Laurier*), Lefebvre, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Parker and Pearsall.

Other Member present: Miss Campbell.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada: Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General; Mr. W. F. Radburn, Principal. From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management Service; Dr. C. M. Blackwood, Director General, Industry Services; Mr. C. L. Mitchell, Acting Director, Fishing Services; Mr. L. Clark, Co-ordinator, Fishing Vessel Insurance Plan. From the Fisheries Prices Support Board: Mr. W. C. MacKenzie, Chairman; Mr. J. J. LeVert, Executive Director.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1977.

The Committee commenced consideration of paragraphs 17.5, 18.3 and 18.6.

Messrs. Chatelain, McEachran, Blackwood and MacKenzie made statements and with the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, October 31, 1978, the following documents are appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

Fishing Vessel Insurance Regulations, Registration SOR/75-413—14 July, 1975 along with the amendment, Registration SOR/76-19—24 December, 1975. (*See Appendix "PA-9".*)

Fisheries Prices Support Board Policy and Praxis, undated. (*See Appendix "PA-10".*)

At 12:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 NOVEMBRE 1978

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 9h 40 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Crouse, Demers, Francis, Gauthier (*Roberval*), Huntington, Johnston (*Westmount*), Leblanc (*Laurier*), Lefebvre, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Parker et Pearsall.

Autre député présent: M^{lle} Campbell.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{lle} V. Clements.

Témoins: Du Bureau du Vérificateur général du Canada: M. R. Chatelain, sous-vérificateur général; M. W. F. Radburn, directeur principal. Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Service de la gestion des pêches; M. C. M. Blackwood, directeur général, Services à l'industrie; M. C. L. Mitchell, directeur intérimaire, Services des pêches; M. L. Clark, coordonnateur, Assurance sur bateaux et engins de pêche. De l'Office des prix des produits de la pêche: M. W. C. MacKenzie, président; M. J. J. LeVert, directeur exécutif.

Conformément à son ordre de renvoi permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité poursuit l'étude du rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1977.

Le Comité reprend l'étude des paragraphes 17.5, 18.3 et 18.6.

MM. Chatelain, McEachran, Blackwood et MacKenzie font des déclarations puis, avec les témoins, répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 31 octobre 1978, les documents suivants sont joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

Règlement sur l'assurance des bateaux de pêche, Enregistrement DORS/75-413—14 juillet 1975 ainsi que la Modification, Enregistrement DORS/76-19—24 décembre 1975. (*Voir Appendice "PA-9".*)

Office des prix des produits de la pêche, politique et usage en vigueur, document non daté. (*Voir Appendice "PA-10".*)

A 12h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 16, 1978

• 0938

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I notice that the government is now represented and I will call the meeting to order. In accordance with the Standing Committee's permanent order of reference contained in Standing Orders of the House of Commons the Committee is resuming consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1977 and in particular the following: (a) paragraph 17.5, Serious weaknesses in the administration of the Fishing Vessel Insurance Plan; (b) paragraph 18.3, Inadequate control of payments to fishermen and fish processors; (c) paragraph 18.6, Weaknesses in the administration of the Fisheries Prices Support Board.

It is my pleasure to welcome from the Auditor General's Office, Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General. We have with us Mr. W. F. Radburn, Principal of that Office; Mr. L. A. Curtis, Audit Manager. From the Office of the Comptroller General we have Mr. E. R. Salmon, Group Chief, Financial Policy Evaluation Division. From the Department of Fisheries and Environment, Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister of Fisheries Management. They are all in order, gentlemen, as I am reading them. Dr. C. M. Blackwood, Director General, Industry Services; Mr. C. L. Mitchell, Acting Director, Fishing Services. Then we have Mr. Clark, Co-Ordinator Fishing Vessel Insurance Plan; Mr. D. N. Stevenson, Senior Financial Adviser. And from the Fisheries Prices Support Board we have Mr. W. C. MacKenzie, Chairman; and Mr. J. J. LeVert, Executive Director.

It is my pleasure on behalf of the Committee to welcome you gentlemen here today.

Mr. Parker, did you have a matter pertaining to the last meeting that you wanted to raise?

Mr. Parker: Yes, Mr. Chairman. We ran out of time in talking to the witnesses on Tuesday about paragraph 18.4 of the Auditor General's Report. I would like to make a motion that we submit some written questions to them. I gather they may be brought back before the Committee.

The Chairman: Well, there not being a quorum, Mr. Parker, I cannot accept a motion. What you are saying is that you have a group of questions . . .

Mr. Parker: I have a set of written questions that we were unable to ask of the witnesses on Tuesday because of the time limit.

The Chairman: I would suggest that the Chair receive those questions and that we submit them to our research people who will attempt to get answers for them. Then those would be available prior to, if possible, the reconvening of that particular paragraph of the Auditor General's Report.

Mr. Parker: Would it help if I wait and raise it when we have a quorum?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 16 novembre 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, puisque le gouvernement est maintenant représenté, je déclare la séance ouverte. En conformité de l'ordre de renvoi permanent du comité contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le comité poursuit l'étude du rapport du vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, et en particulier les paragraphes suivants: (1) le paragraphe 17.5, Faiblesses sérieuses de l'administration du Régime d'assurance sur les bateaux de pêche; (b) le paragraphe 18.3, Contrôle insuffisant des paiements versés aux pêcheurs et aux usines de traitement de poisson; (c) le paragraphe 18.6, Faiblesses relevées dans l'administration de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche.

Il me fait plaisir d'accueillir M. R. Chatelain, sous-vérificateur adjoint, ainsi que MM. W. F. Radburn, directeur principal et L. A. Curtis, gestionnaire de projets/vérification. M. E. R. Salmon, chef de groupe, l'évaluation des politiques financières, Bureau du contrôleur général est également un témoin ce matin. Il y a aussi M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, gestion des pêches, du ministère des Pêches et de l'Environnement. Je vous lis ces noms tels qu'ils figurent sur la liste des témoins. Également du ministère des Pêches, nous recevons M. C. M. Blackwood, directeur général des services à l'industrie; M. C. L. Mitchell, directeur intérimaire, direction générale des services des pêches; M. Clark, coordonnateur du régime d'assurance sur les bateaux de pêche; M. D. N. Stevenson, conseiller principal des finances. De l'Office des prix et des produits de la pêche, nous accueillons M. W. C. MacKenzie, président et M. J. J. LeVert, directeur exécutif.

Messieurs, il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue au nom des membres du comité.

Monsieur Parker, vous avez une question à soulever au sujet de la dernière séance, n'est-ce pas?

M. Parker: Oui, monsieur le président. Nous n'avons pas eu le temps, mardi, de poser aux témoins toutes les questions voulues au sujet du paragraphe 18.4 du rapport du vérificateur général. Je propose donc de leur soumettre une liste de questions par écrit. Si je comprends bien, nos témoins de mardi vont peut-être revenir, n'est-ce pas?

Le président: Je ne peux pas accepter votre motion car nous n'avons pas le quorum. Vous dites que vous avez une liste de questions . . .

M. Parker: J'ai dressé la liste des questions que nous n'avons pas eu le temps de poser aux témoins, mardi.

Le président: Je pourrais accepter cette liste de questions et les donner à nos chercheurs, qui tâcheraient d'obtenir des réponses avant que nous reprenions l'étude du paragraphe dont il s'agit.

M. Parker: Vaudrait-il mieux que je soulève cette question quand nous aurons le quorum?

[Texte]

The Chairman: I doubt that we will have a quorum, Mr. Parker.

Mr. Parker: All right.

The Chairman: If you would just turn those in to the Chair I will have the research staff search for answers for them.

Mr. Parker: Thank you.

The Chairman: Then we will continue with the issues at hand today. I will call on Mr. Chatelain to make a statement from the Auditor General's office.

Mr. R. Chatelain (Deputy Auditor General): Thank you, Mr. Chairman. With your permission I would like to make just a short opening statement on paragraph 17.5. If you wish I could make opening statements on them all.

The Chairman: Gentlemen, shall we take each of these paragraphs one at a time? What is your advice to us, Mr. Chatelain?

Mr. Chatelain: Yes, I would suggest that.

The Chairman: All right, we will deal with paragraph 17.5 then. 17.5 Serious weaknesses in the administration of the Fishing Vessel Insurance Plan.

Mr. Chatelain: All right, Mr. Chairman, thank you.

The fishing vessel insurance plan designed to provide insurance coverage for fishing vessels is operated by the Department of the Environment through its fisheries offices. Our audit of the plan during the 1976-77 fiscal year disclosed a number of weaknesses in its administration that we considered to be of a serious nature.

In the 1977 report of the Auditor General we reported that the objectives and accounting procedures of the plan had not been set out in writing. Reference was also made to weaknesses as a result of the fact that guidelines had not been issued on a national basis relating to the appraisal of vessels, the acceptance of risks and the determination of rates, effective control not being maintained over the collection and deposit of insurance premiums and policy forms not being properly controlled.

The department has taken steps to correct many of the weaknesses that had been reported and is in the process of preparing a manual to incorporate the regulations and the various procedures of the plan. We intend to monitor progress in the implementation of these corrective measures.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Salmon, do you have any comments?

Mr. E. R. Salmon (Group Chief, Financial Policy Evaluation Division, Office of the Comptroller General): No, I have no statement to make, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McEachran, any comment?

Mr. D. J. McEachran (Assistant Deputy Minister of Fisheries Management, Department of Fisheries and the Environment): No, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. Do any of the witnesses wish to comment on this paragraph in the Auditor General's Report or on the Deputy Auditor General's statement?

[Traduction]

Le président: Je doute fort que nous ayons le quorum aujourd'hui, monsieur Parker.

M. Parker: Je vois.

Le président: Donnez-moi cette liste de questions, si vous le voulez bien, et je demanderai à nos recherchistes de trouver les renseignements que vous désirez.

M. Parker: Je vous remercie.

Le président: Passons donc à l'étude des paragraphes dont nous sommes saisis aujourd'hui. Je vais demander à M. Chatelain de faire une déclaration au nom du bureau du vérificateur général.

M. R. Chatelain (sous-vérificateur général adjoint): Merci, monsieur le président. Si vous le permettez, je ferai une brève déclaration préliminaire au sujet du paragraphe 17.5; si vous le voulez, je pourrai en faire autant pour chaque paragraphe.

Le président: Messieurs, voulez-vous procéder ainsi pour chaque paragraphe? Qu'en pensez-vous, monsieur Chatelain?

M. Chatelain: Moi, je veux bien.

Le président: Soit. Passons donc à l'étude du paragraphe 17.5. *17.5 Faiblesses sérieuses de l'administration du Régime d'assurance sur les bateaux de pêche.*

M. Chatelain: Merci, monsieur le président.

Le régime d'assurance sur les bateaux de pêche, qui visait précisément à assurer les bateaux de pêche, est administré par le ministère de l'Environnement, par l'intermédiaire de ses bureaux de pêche. Notre vérification du régime au cours de l'année financière 1976-1977 nous a permis de déceler plusieurs faiblesses sérieuses dans son administration.

Nous avons dit dans le rapport du vérificateur général pour 1977 que les objectifs du régime n'avaient pas clairement été établis et que les procédés comptables qui s'y rapportent n'avaient pas été adéquatement consignés. Nous avons également signalé des faiblesses dues à l'absence de directives nationales concernant l'évaluation des bateaux, l'acceptation des risques et l'établissement des taux, au contrôle inefficace sur le recouvrement et le dépôt des primes d'assurance et l'absence de contrôle sur les formules de police.

Le Ministère a pris des mesures pour redresser ces faiblesses et il prépare à l'heure actuelle un manuel où figureront les règlements et les diverses procédures qui se rapportent au régime. Nous avons l'intention de surveiller l'application de ces mesures.

Merci, monsieur le président.

Le président: Avez-vous des remarques à faire, monsieur Salmon?

M. E. R. Salmon (Chef de groupe, évaluation des politiques financières, Bureau du contrôleur général): Non, monsieur le président.

Le président: Monsieur McEachran, en avez-vous?

M. D. J. McEachran (sous-ministre adjoint, gestion des Pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Non, monsieur le président.

Le président: Très bien. D'autres témoins ont-ils des remarques à faire au sujet de ce paragraphe rapport du vérificateur général ou de la déclaration du sous-vérificateur général adjoint?

[Text]

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: This is not a criticism of you, and I hope you will not take it this way. We have a great number of officials here this morning, and I think most of them would probably be unknown to most of us—at least they are to me. Could it be possible to have a list circulated to us at future meetings when we have a great number of people so that we will know . . .

• 0945

The Chairman: Yes, I think that is a very valid suggestion. I know if I were out there I would sure want to have the list I have in front of me.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Could we get some copies made?

An hon. Member: They can be photocopied, Mr. Chairman.

The Chairman: One of the problems is that the list is not finalized until we are set up in here and the second problem, the Clerk tells me, is translation, the last-minute translation required for an official circularization of the Committee.

Mr. Lefebvre: Yes.

The Chairman: If you can forgive us these technical difficulties, we can conform.

Mr. Lefebvre: I am a very forgiving person. Some of our members, though, may have difficulty if it is not translated in both official languages. If we hit a meeting where the titles are in English only, I am willing to start using it as it is being translated.

The Chairman: I cannot accept them if they are in French only.

Mr. Lefebvre: If at the next meeting they are in the French language, then I am prepared to start off with that as well, as long as everybody else is.

The Chairman: So far, Mr. Lefebvre, the list that is in front of the Chairman has been prepared in both official languages and there is the odd addition, so I really cannot see that the technology should be possible to overcome. I quite agree with your suggestion.

Mr. Lefebvre: Thank you.

The Chairman: I wonder whether we could arrange to have this list copied and made available. All right. Is that it? Away we go. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. First of all, under paragraph 17.5 I note one of the criticisms listed as:

effective control was not maintained over the collection and deposit of insurance premiums.

How was control maintained since we are told it was not effective?

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Thank you, Mr. Chairman. With your permission could I ask Mr. Curtis or Mr. Radburn to comment on that?

[Translation]

M. Lefebvre: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: M. Lefebvre.

M. Lefebvre: Je ne veux surtout pas vous critiquer en faisant cette observation, mais nous avons beaucoup de témoins ce matin et pour la plupart, ni moi ni la majorité de mes collègues ne les connaissons. Serait-il possible, à l'avenir, de faire circuler une liste des témoins, surtout quand ils sont nombreux?

Le président: La suggestion est bonne. A votre place, j'aimerais beaucoup avoir la liste des témoins préparée à l'usage du président.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Ne pourrait-on pas faire des copies de votre liste?

Une voix: On peut faire cela, monsieur le président, n'est-ce pas?

Le président: Bien sûr, mais la liste n'est pas définitive tant qu'on n'a pas commencé la séance et le greffier me dit qu'il faut obtenir une traduction officielle de la liste si nous voulons la distribuer.

M. Lefebvre: Je comprends.

Le président: Si vous êtes indulgents, nous pourrions accéder à votre demande.

M. Lefebvre: Je ne suis pas difficile à contenter, mais certains membres du comité pourraient être gênés si les titres et les fonctions des témoins ne sont pas traduits. Pour ma part, j'accepterais volontiers une liste en anglais seulement en attendant la traduction.

Le président: Je ne peux pas accepter une liste de témoins si les titres et fonctions sont en français seulement.

M. Lefebvre: A la prochaine séance, une liste en français seulement me conviendra très bien, dans la mesure où tout le monde est d'accord.

Le président: Je suis d'accord avec vous, monsieur Lefebvre. D'habitude, le président reçoit la liste, y compris addenda, traduite, ce qui veut dire que la traduction ne pose pas de problème.

M. Lefebvre: Merci.

Le président: Si vous le voulez bien, nous ferons des photocopies de la liste des témoins d'aujourd'hui et le tour sera joué. M. Crouse a la parole.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. La première faiblesse que vous soulignez dans le paragraphe 17.5 est la suivante:

contrôle inefficace sur le recouvrement et le dépôt des primes d'assurance.

Si le contrôle était inefficace, comment a-t-on fait pour le vérifier?

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Merci, monsieur le président. Si vous le permettez, je vais demander à M. Curtis ou à M. Radburn de répondre à cette question.

[Texte]

The Chairman: Mr. Radburn.

Mr. W. F. Radburn (Principal, Office of the Auditor General of Canada): Perhaps an identification of some of the weaknesses that we detected might assist and perhaps the representatives of the department could respond to those.

With respect to control over cash receipts and receivables, for instance, we were unable to satisfy ourselves that there existed a meaningful control over the cash receipts, but checking that all receipts issued were properly accounted for and reconciled on an independent basis was found to be particularly important as frequently appraisers who appraise and rate the risks handle the receipt of premium payments which they deposit to the Receiver General. We found that with respect to the receivables there was not a satisfactory control by means of an over-all control account, the individual receivables. In fact the conclusion was that the system in force was such that we could not ensure that all premiums due were paid and that all funds received were deposited. These were some of the weaknesses that we detected.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, could we have an explanation from any of the fisheries officials here as to why these criticisms are levied against their department? Mr. McEachran, could you answer?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, with Mr. Crouse's agreement I would ask Mr. Mitchell or Mr. Clark to comment on this level of detail in the control of the program. As the Auditor General has mentioned, several of the observations have been implemented to improve the efficiency of control of the funds here, but I would ask Mr. Clark or Mr. Mitchell to comment on this operating procedure that has been identified.

The Chairman: Mr. Mitchell or Mr. Clark.

Mr. L. O. Clark (Co-ordinator, Fishing Vessel Insurance Plan): I would like to comment on this. One of the problems we have here is that there were two reports by the Auditor General. As a result of the first one in 1977 made to us, we incorporated a lot of the recommendations made for improving our financial system at the time, so much so that one of the examples used today that we did not differentiate between the people's appraising the boats and the people's setting values for the claims has been cleared up. We have separated both functions, so this no longer applies.

The system we use now really follows the department's Financial Directives Manual. In Section 6.2 of that manual accounting procedures are set out for the receipt, custody and deposit of public moneys. Also, Section 7.4.1.1 provides procedures with regard to the processing of transactions incident to the operations of the FVIP. Thus both the collection and deposits of premiums are handled with reference to these procedures.

• 0950

Mr. Crouse: Mr. Chairman, one question to Mr. McEachran. This program was initiated in 1953. You blundered along

[Traduction]

Le président: M. Radburn a la parole.

M. W. F. Radburn (Directeur principal, Bureau du vérificateur général du Canada): Il serait peut-être utile de passer en revue quelques-unes des faiblesses que nous avons décelées; les témoins du Ministère pourraient ensuite se prononcer.

Nous avons découvert un contrôle inefficace de la perception des comptes à recevoir et de l'émission des quittances. Il nous a semblé particulièrement important que toutes les quittances soient comptabilisées une à une, puisque ce sont les évaluateurs, qui déterminent aussi l'établissement des taux et l'acceptation des risques, qui reçoivent les primes et les versent au compte du receveur général. Nous avons trouvé le contrôle inefficace puisqu'il n'y avait pas un compte général pour les effets à recevoir. Nous en avons conclu que le système ne nous permettait pas de déterminer si des primes avaient été payées et versées au compte. Voilà donc quelques-unes des faiblesses que nous avons décelées.

M. Crouse: Monsieur le président, un des témoins du ministère des Pêches pourrait-il nous dire pourquoi le Bureau du vérificateur général a fait ces critiques? Pouvez-vous nous donner une réponse, monsieur McEachran?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, avec la permission de M. Crouse, je vais demander à M. Mitchell ou à M. Clark de répondre à cette question. Comme le vérificateur général l'a déjà dit, plusieurs de ses recommandations ont été mises en vigueur afin d'assurer un contrôle plus efficace des effets à recevoir, mais je vais demander à un de mes collègues de vous en dire plus long.

Le président: La parole est à M. Mitchell ou à M. Clark.

M. L. O. Clark (Coordonnateur, Régime d'assurance sur les bateaux de pêche): Si vous le permettez, c'est moi qui répondrai. Comme vous le savez, il y a eu deux rapports du vérificateur général, et cela nous a posé un problème. Par suite des recommandations contenues dans le premier rapport, qui date de 1977, nous devions améliorer notre système financier et, effectivement, nous avons déjà redressé une des faiblesses signalée ici aujourd'hui. Désormais, nous faisons une distinction entre ceux qui faisaient l'évaluation des bateaux et ceux qui déterminent le montant de l'indemnité. Les deux fonctions sont maintenant distinctes, et il n'y a plus de problème.

Le système actuel est conforme au directives ministérielles en matière de finances. A l'article 6.2 du manuel de directives, figurent les procédés comptables en usage pour la réception, la garde et le dépôt des deniers publics. Par ailleurs, l'article 7.4.1 prévoit quelles procédures il faut suivre dans le cas d'opérations semblables à celles du régime d'assurance sur les bateaux de pêche. La perception et le dépôt des primes se font donc selon les procédures établies.

M. Crouse: Je voudrais poser une question à M. McEachran. Le programme remonte à 1953. Il a fallu 23 ans pour

[Text]

for 23 years until the Auditor General came to the rescue of the Canadian taxpayers and said you were doing all these things incorrectly; it was then, and only then, after 23 years of blundering, that you finally tightened up on procedures.

Is that a correct statement? You were blundering for 23 years even though you had guidelines that told you what you should should be doing. You are, I hope, well-paid public officials. Mr. Chairman, these are well-paid public officials who should have been doing their work. Why did you not follow the procedures until the Auditor General sort of snubbed your bowline and said we could not go on this way?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I might comment in response to Mr. Crouse's question that the Auditor General's observations related to one particular year, and there were observations in the preceding year. I do not think it fair to extrapolate backwards from those observations dealing with two fiscal years and to conclude that we have, in your words, been blundering along for 23 years. I do not think any of the officials at the table here has been managing or been involved with this program for 23 years. I think that is an extrapolation backwards that perhaps goes beyond the intent of the report.

Mr. Crouse: My next question then, Mr. Chairman. In light of the testimony given by Mr. Chatelain, was there a central register or prenumbering system for policy forms; if not, how did you keep track of policies being written? We are told that fishermen sometimes thought they were insured and they found they were not insured. Just what procedure did you use to keep track of your policy forms?

The Chairman: Mr. Michell.

Mr. Mitchell: Mr. Chairman, the prenumbering is something that has given us some thought. The Auditor General's report was very clear on the fact that we should prenumber. We have not been prenumbering mainly because prenumbering seems to have been highly impractical in the sort of decentralized operation that we run. The plan has been operated virtually on a regional basis under regional managers. The governing body of the plan, or the management committee of the plan, consists of regional managers and a chairman, and I am presently the chairman.

The main purpose of prenumbering is to prevent fraudulent claims. We are convinced that the practice we have in effect does exactly that, because no claims are paid until it is confirmed that a valid policy is in effect. The claims are numbered by the policy number so that we can keep track. We have policy numbers and we do not consider it really necessary to have all of our forms prenumbered.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, since there were no written guidelines for the approval of vessels and acceptance of risk, how were decisions regarding these matters made by the officials?

Mr. Mitchell: It is not really true that there are no written guidelines. We have, in the regulations of the plan, guidelines clearly set out.

[Translation]

que le vérificateur général vienne au secours des contribuables canadiens et relève vos erreurs. Ce n'est qu'après 23 ans de mauvaise administration que vous avez finalement revu vos procédures.

Dites-moi si je me trompe. Vous avez commis des erreurs pendant 23 ans quand vous aviez des directives sur la marche à suivre. Vous êtes des hauts fonctionnaires bien payés, du moins je l'espère. Vous auriez donc dû faire votre travail. Pourquoi avez-vous attendu que le vérificateur général vous admoneste pour suivre les procédures établies?

M. McEachran: Monsieur le président, je signale à M. Crouse que les observations du vérificateur général portaient sur une année ou deux seulement. Il n'est pas juste de généraliser et d'affirmer que nous avons commis des bêtises pendant 23 ans. De toute façon, il n'est pas un seul haut fonctionnaire assis à cette table qui ait été constamment responsable de l'administration du régime pendant 23 ans. C'est une généralisation qui ne se trouve certainement pas dans le rapport.

M. Crouse: Dans ce cas, je poserais une autre question, monsieur le président. Vous avez entendu M. Chatelain. Y avait-il un registre central ou une numérotation des formules? Comment vous y retrouviez-vous sans cela? On nous a dit que parfois des pêcheurs se croyaient assurés alors qu'ils ne l'étaient pas. Comment procédiez-vous pour vous y retrouver dans vos formules?

Le président: Monsieur Mitchell.

M. Mitchell: Nous avons déjà envisagé de numérotter les formules. Le vérificateur général l'avait précisément demandé dans son rapport. Nous ne l'avons pas fait parce que nous pensions que ce n'était pas pratique, vu le système décentralisé qui est le nôtre. Le régime, à toutes fins pratiques, a toujours été un régime régional, administré par des directeurs régionaux. Le bureau de direction, le comité de gestion du régime, est formé des directeurs régionaux et d'un président. C'est moi qui en suis le président actuellement.

Le but de la numérotation est d'éviter les réclamations frauduleuses. Or, nous sommes convaincus que le système actuel ne règle aucune réclamation tant que nous n'avons pas vérifié que la police est bien en vigueur. Les réclamations renvoient au numéro de police et nous pouvons ainsi nous y retrouver. Puisque nous avons des numéros de police, toutes nos formules n'ont pas à être numérotées d'avance.

M. Crouse: Comme il n'y avait pas de directives écrites pour l'évaluation des bateaux et l'acceptation des risques, qu'est-ce qui guidait les fonctionnaires dans leur décision?

M. Mitchell: Il n'est pas exact de dire qu'il n'y avait pas de directives écrites. Les règlements du régime établissent des directives.

[Texte]

• 0955

Mr. Crouse: Well then, we have to question the word here of the Auditor General who states in his written report:

Written guidelines had not been issued for the appraisal of that

Who is correct? Are you correct or is the Auditor General correct in his charge?

The Chairman: Mr. Radburn.

Mr. Radburn: Mr. Chairman, in response to the question, our concern was that there were no national guidelines in existence at the time that we did the audit. There were guidelines existing in the various regions. Our concern was that the guidelines could be different from region to region and that there should perhaps be governing national guidelines.

The Chairman: Thank you. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Yes. How much effort was made to recover payments made from third parties when possible?

Mr. D. N. Stevenson (Senior Financial Adviser, Department of Fisheries and the Environment): I am not quite sure what you are getting at, Mr. Crouse. Would you elaborate, please?

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Yes. If there was an accident in which a third party was involved, was he covered? For example, if the boat insured under your program rammed another boat, did you make payment under a loss of that type? Just what procedure did you follow? How much protection was afforded under the plan to the fisherman?

Mr. Stevenson: Well, up until 1975 when these regulations were put forth, the regulations only covered collision with another fishing vessel. Now the regulations cover collisions with a ship, which is any vessel. We pay for collision up to the appraised value of the vessel that strikes the other one.

Mr. Crouse: But then what is your comment on the fifth item in the report

documentation available for the auditor's claims was inadequate.

Why did the Auditor General bring this matter before us if everything was being properly implemented by your department?

Mr. L. O. Clark: I am not too sure what the Auditor General means by that comment.

Mr. Crouse: Then perhaps we should ask the Auditor General.

The Chairman: Could the Auditor General explain that?

Mr. Radburn: Mr. Chairman, during the course of our audit in the 1976-77 year we found no evidence of follow-up with respect to recovery action where the appraiser's report stated in one case

The wreck will be sold as is or stripped of engine if no buyer found.

[Traduction]

M. Crouse: Alors, il faut mettre en doute la parole du vérificateur général qui dit dans son rapport:

Aucune directive n'existait pour l'évaluation des bateaux...

Qui a raison? Est-ce vous, ou bien le vérificateur général quand il fait cette accusation?

Le président: Monsieur Radburn.

M. Radburn: Monsieur le président, ce qui nous inquiétait, au moment où nous avons fait la vérification, c'était l'absence de directives nationales. Des directives existaient dans différentes régions. Nous nous inquiétions de variations possibles d'une région à l'autre, et de la nécessité de directives nationales.

Le président: Merci. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Oui. Quelles efforts ont été faits pour recouvrer les paiements d'une tierce partie, lorsque cela était possible?

M. D. N. Stevenson (Conseiller principal des Finances ministère des Pêches et de l'Environnement): Je ne vois pas ce que vous voulez dire, monsieur Crouse. Pouvez-vous préciser votre pensée, s'il vous plaît?

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Très bien. Dans le cas d'un accident impliquant une tierce partie, celle-ci était-elle couverte? Supposons que le bateau assuré par vous ait frappé un autre bateau, deviez-vous payer pour cette perte? Quelle était la procédure suivie? Aux termes du régime, quelle protection le pêcheur avait-il?

M. Stevenson: Jusqu'en 1975, date de publication de ces règlements, seules étaient assurées les collisions avec un autre bateau de pêche. Maintenant, les règlements couvrent les collisions avec n'importe quel bateau. Dans ce cas, le remboursement maximum équivaut à la valeur évaluée du bateau qui a frappé l'autre.

M. Crouse: Alors que pensez-vous du cinquième article du rapport:

la documentation disponible aux fins des demandes d'indemnisation était insuffisante.

Pourquoi le vérificateur général a-t-il porté cela à notre attention si le règlement était correctement appliqué dans votre ministère?

M. L. O. Clark: Je ne suis pas du tout certain de bien comprendre ce que veut dire le vérificateur général.

M. Crouse: Peut-être devrions-nous le demander au vérificateur général?

Le président: Le vérificateur général peut-il expliquer cette remarque?

M. Radburn: Monsieur le président, au cours de la vérification pour l'année financière 1976-1977, nous n'avons trouvé aucune preuve qu'on ait donné suite aux démarches de recouvrement lorsque le rapport de l'évaluateur déclarait dans un cas

L'épave sera vendue telle quelle où le moteur sera enlevé si on ne trouve pas un acheteur.

[Text]

I think in a case of this sort when the claim is paid there should perhaps be follow-up action to ensure that if a portion of the vessel is sold afterwards there is recovery of the claim that has been paid. This is the kind of thing that we were referring to by that item in the report.

Mr. L. O. Clark: I do not think that is your question, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Well, it was implied, Mr. Chairman, and your response is still contrary to the evidence given by the Auditor General.

Mr. L. O. Clark: Well, the question I am referring to is one that says

Documentation available for the audit claims was inadequate

Mr. Crouse: Yes.

Mr. L. O. Clark: And that is the question I am asking; Where did the inadequacy come in?

Mr. Crouse: That is what I would like to know.

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, all these items, of course, were cleared with the department before they were considered in our report. And on file we have documentation that shows the department accepted these comments, these criticisms, and so on. So I do not know why we would have to reply to the department to explain to them what these deficiencies were, but, if you wish, we will repeat them.

The Chairman: Well, Mr. Chatelain, it is a great puzzle to me as Chairman to find on one hand that the report has been on record and that aspects of it have been implemented, and here we are trying to explain what the report means at this hearing. There is something very seriously wrong here.

Mr. Chatelain:

Mr. Chatelain: If you wish, Mr. Chairman, we can clarify it. We can clarify any item here. The information on the claims form was incomplete. We can comment on that if you wish. Would that be of assistance?

Mr. Crouse: Well, I think we should know. You have made evidence available to this Committee which states that documentation for the audited claims was inadequate. The government of Canada, which is really the representative of the taxpayers, paid out money for inadequately documented claims, according to your statement. I think we should have that information made available to us and at the same time perhaps, and this would be my last question . . .

• 1000

The Chairman: You have had your last question.

Mr. Crouse: All right, Mr. Chairman.

The Chairman: Let us stop the bull-henning.

Mr. Crouse: Could we have the answer to that question?

The Chairman: Mr. Radburn.

Mr. Radburn: Mr. Chairman, we made the recommendation to representatives that the application forms should contain the policy number, the term, the premium and the date of

[Translation]

Dans un tel cas, lorsque la réclamation est payée, on devrait peut-être suivre l'affaire pour s'assurer que si une partie du bateau est vendue plus tard, on recouvrera le versement. Voilà ce que veut dire cette partie du rapport.

M. L. O. Clark: Je ne crois pas que cela réponde à votre question, monsieur Crouse.

M. Crouse: C'est sous-entendu, monsieur le président, mais c'est toujours le contraire de ce que dit le vérificateur général.

M. L. O. Clark: Je parle du passage qui se lit comme suit:

La documentation disponible aux fins de la vérification des demandes d'indemnisation était inadéquate.

M. Crouse: Oui.

M. L. O. Clark: Et la question que je pose: en quoi consiste cette insuffisance?

M. Crouse: C'est ce que je voudrais savoir.

M. Chatelain: Monsieur le président, tous ces articles, bien sûr ont été approuvés par le ministère avant de figurer dans le rapport. Dans nos dossiers, nous avons des documents démontrant que le ministère avait accepté ces commentaires, ces critiques, etc. Je ne vois donc pas pourquoi il faudrait expliquer au ministère la nature de ces lacunes, mais si vous le désirez, nous le répéterons.

Le président: Monsieur Chatelain, je comprends mal comment ce rapport qui a été publié, et dont certains aspects ont déjà été appliqués peut avoir besoin aujourd'hui d'être expliqué. Il y a quelque chose qui ne va vraiment pas.

Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Si vous le désirez, monsieur le président, nous allons vous expliquer ce passage. Tout cela peut être expliqué. Les renseignements sur les demandes n'étaient pas complets. Nous pouvons faire développer si vous le désirez. Cela vous aiderait-il?

M. Crouse: Nous avons besoin de ces explications. Vous avez soumis à ce comité des documents démontrant que les dossiers constitués aux fins de la vérification des demandes d'indemnisation étaient insuffisants. Et selon votre déclaration, le gouvernement du Canada, c'est-à-dire le contribuable, a payé des indemnités mal documentées. On devrait nous donner ces renseignements, en même temps peut-être. Une dernière question . . .

Le président: C'était votre dernière question.

M. Crouse: Très bien, monsieur le président.

Le président: Arrêtons de pinailler.

M. Crouse: Peut-on me répondre?

Le président: Monsieur Radburn.

M. Radburn: Monsieur le président, nous avons recommandé aux représentants que la formule de demande comprenne le numéro de la police, sa durée, la prime et la date de

[Texte]

payment of the premium, and that those effecting the final approval of claim assure themselves that the correctness of the foregoing details have been verified prior to the acceptance of the claim.

The Chairman: There is one question to which I have not heard an answer, and which Mr. Crouse asked. How much effort has been made to recover payments from third parties where this was needed? We have not yet had an answer that I understood. Mr. Clark.

Mr. L. O. Clark: I think there are two questions involved, which could be a misunderstanding. When they talk about recovery from a third party, usually a fisherman bumps into another boat and if it is a third-party claim against our plan it usually goes over to the Department of Justice where they say that it should be paid, and we pay it.

Mr. Crouse: Who determines the responsibility?

Mr. L. O. Clark: The Department of Justice.

Mr. Munro: Who bumped who?

The Chairman: The Department of Justice is the arbitrator, judge and jury.

Mr. L. O. Clark: In our regulations it says that third-party claims... we always take them to the justice section in the Department of Fisheries and the Environment.

The Chairman: The next questioner is Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Roberval): Oui, monsieur le président. Je voudrais demander, au sujet des assurances, pour quelle raison on a incité le gouvernement à mettre sur pied une police d'assurance telle que celle que vous avez actuellement? Actuellement, cela donne l'impression que vous éliminez presque entièrement l'entreprise privée du domaine des assurances. Avez-vous une raison spéciale qui vous fait adopter ce principe d'assurance?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, the fundamental reason, as I am aware, that the program was instituted in 1953 was that insurance coverage for fishermen, particularly those utilizing small fishing vessels, was not available from normal commercial insurance organizations in Canada. It was felt that since this type of insurance was not available it was an appropriate program for the government to introduce to make such insurance available to fishermen. That situation has changed over the 25-year period of operation of the plan and, as the government announced this past summer, it may well be possible that the government need no longer operate this program directly.

You mentioned the intention of the government to privatize this program and mentioned the private sector. We are examining several alternatives whereby this insurance program can continue so that insurance coverage for fishermen involved will be uninterrupted. We have not yet concluded the best method of having the private sector operate this program. Indeed, several alternatives are being looked at, including the stimulation and creation of fishermen's mutual insurance organizations whereby fishermen collectively would be providing their own insurance. We are also looking to the possibility of commercial

[Traduction]

versement de cette prime, et que les responsables de l'approbation finale des réclamations s'assure de l'exactitude de ces détails avant de donner leur approbation.

Le président: On a toujours pas répondu à une des questions de M. Crouse. A-t-on cherché à recouvrer les paiements des tierce parties lorsque cela s'avérerait nécessaire? Nous n'avons pas encore eu de réponse. Monsieur Clark.

M. L. O. Clark: Il y a deux aspects à la question, ce qui peut porter à confusion. Dans le cas d'un recouvrement auprès d'une tierce partie, supposons qu'il s'agisse d'un pêcheur qui a heurté le bateau d'un autre; s'il y a une réclamation en tierce partie auprès du régime d'assurance, la réclamation passe par le ministère de la justice qui décide qu'il faut payer, et nous payons.

M. Crouse: Qui établit la responsabilité?

M. L. O. Clark: Le ministère de la Justice.

M. Munro: C'est-à-dire qui a heurté qui?

Le président: Le ministère de la Justice est arbitre, juge et jury.

M. L. O. Clark: Nos Règlements prévoient que toute réclamation de tierce parties doit passer par la section de l'Aide juridique du ministère des Pêches et de l'environnement.

Le président: M. Gauthier a maintenant la parole.

Mr. Gauthier (Roberval): Yes, Mr. Chairman, with respect to insurance, could we be told the reason why the government was obliged to set up an insurance scheme such as is presently in effect? It looks like you are completely eliminating the private sector from the insurance field. Is there any special reason for having set up such a scheme?

Le président: Monsieur McEachran.

Mr. McEachran: Monsieur le président, on a établi ce programme en 1953 parce que les pêcheurs, surtout ceux qui avaient de petits bateaux de pêche ne pouvaient s'assurer auprès des sociétés d'assurance commerciale ordinaires du Canada. Puisque ce genre d'assurance n'était pas disponible, le gouvernement a jugé bon de mettre sur pied un tel programme pour les pêcheurs. La situation a changé au cours des 25 ans d'existence de ce programme et, comme l'annonçait le gouvernement l'été dernier, il se peut que le gouvernement n'ait plus à administrer ce programme directement.

Vous disiez que le gouvernement avait l'intention de céder le programme au secteur privé. Nous étudions plusieurs options nous permettant d'assurer une couverture aux pêcheurs sans interruption. Nous n'avons pas encore décidé de la meilleure méthode d'administration de ce programme par le secteur privé. Nous étudions plusieurs options, des mesures d'encouragement et la création de mutuelles des pêcheurs, qui leur permettraient d'assurer leurs bateaux collectivement. Nous étudions aussi la possibilité pour les sociétés d'assurance com-

[Text]

Canadian insurance companies providing the type of coverage that has been provided under the plan.

There has, Mr. Chairman, been some confusion with regard to the statement of the government terminating the operation of this plan and I would like to make it very explicitly clear that the Minister, the Hon. Roméo LeBlanc, has tried to assure and make clear that the government will undertake to ensure that insurance coverage continues to be available to fishermen without interruption while the government explores alternative methods of providing this type of coverage.

• 1005

The Chairman: Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Roberval): Vous dites que dans les années à venir, vous allez faire appel à l'entreprise privée. Ne croyez-vous pas que pendant les années passées, alors que vous n'aviez que l'assurance publique, les investisseurs du secteur privé n'étaient pas intéressés à ce genre d'assurance justement parce que les risques étaient trop grands?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Was the risk too great for the private insurance industry to provide this coverage, I suppose in terms of 1953 and in past years that was the case as the insurance companies were not able to provide coverage at rates that fishermen in general could afford to pay. However, during the 25 years since the government initiated the program the quality of fishing boats, the experience of fishermen, the equipment on fishing boats and the standards of safety required by the Ministry of Transport have all changed quite significantly, so it is felt that the risk factor now may be significantly different than it was 25 years ago.

Further the fact that the total stock of fishing vessels has expanded considerably, so it could be possible either for a mutual insurance organization pulled together by fishermen themselves or for private organizations to spread the risk across the fleet and thus hold a viable insurance operation that could provide insurance at reasonable rates.

M. Gauthier (Roberval): Comme vous le dites, c'est surtout la mauvaise qualité des bateaux de pêche qui, probablement, a éloigné le secteur privé. C'est pour cela que je vous demande si le ministre de l'époque n'aurait pas mieux fait d'investir davantage pour aider les pêcheurs à améliorer la qualité de leurs bateaux. Aujourd'hui, on voit les erreurs qui ont été commises et cela n'aurait pas pu se faire si on avait eu de l'assurance privée.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, both our department and the Department of Transport have continuing programs to continue improving the quality and safety of fishing vessels, and certainly that activity will continue. The decision of government announced last summer was to provide insurance of a like quality at a like price with the feeling that it was not necessary for government to directly operate the plan itself.

M. Gauthier (Roberval): Êtes-vous capable de nous donner une idée des économies que vous ferez en cédant cela cette année à l'entreprise privée? Ici, je parle des économies qui

[Translation]

merciale canadiennes de fournir la même couverture que le régime d'assurance du gouvernement.

Monsieur le président, il semble qu'en annonçant l'interruption possible de ce programme, le gouvernement ait provoqué une certaine confusion et j'insiste sur le fait que le ministre, l'honorable Roméo LeBlanc, a dit très clairement que le gouvernement s'engage à continuer le régime d'assurance pour les pêcheurs sans interruption, pendant qu'il étudie des solutions de rechange.

Le président: Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): You say that in years to come, you want to put this in the hands of the private sector. Do you not think that in years past when you had only the public insurance scheme, investors in the private sector were not interested in this type of insurance precisely because the risks were too great?

Le président: Monsieur McEachran.

Mr. McEachran: Le risque était-il trop grand pour que les sociétés d'assurance privées participent à un tel régime d'assurance? J'imagine qu'en 1953 et par la suite, les sociétés d'assurance ne pouvaient pas offrir les polices d'assurance à des taux que les pêcheurs en général pouvaient se permettre de payer. Toutefois, depuis 25 ans que ce programme existe, la qualité des bateaux de pêche, la compétence des pêcheurs, l'équipement des bateaux, et les normes de sécurité imposées par le ministère des Transports, tout cela a beaucoup changé et les risques ne sont probablement plus ce qu'ils étaient il y a 25 ans.

De plus, la flotte de pêche est beaucoup plus grande, et il est possible qu'une société d'assurance mutuelle établie par les pêcheurs eux-mêmes, ou des sociétés privées puissent répartir les risques et offrir un régime d'assurance à des taux raisonnables.

Mr. Gauthier (Roberval): As you say, it was no doubt the quality of fishing vessels which turned away the private sector. That is why I want to know if the Minister of the time would not have made a more profitable investment by helping the fishermen to improve the quality of their vessels. In retrospect, we can see the errors committed. Certainly such improvements could not have occurred under a private insurance scheme.

Mr. McEachran: Monsieur le président, notre ministère ainsi que celui des Transports ont des programmes permanents pour améliorer la qualité et la sécurité des bateaux de pêche et, bien sûr, nous continuerons nos efforts. Ce que le gouvernement a annoncé l'été dernier, c'est la possibilité d'offrir un régime d'assurance d'une qualité comparable à des prix comparables sans que le gouvernement lui-même soit obligé de l'administrer.

Mr. Gauthier (Roberval): Can you give us an idea of how much you would save if you were to turn over the scheme to the private sector this year? I am thinking of savings in

[Texte]

seront réalisées dans l'administration des bureaux gouvernementaux, pour le personnel et ainsi de suite. Combien, en gros, le gouvernement économisera-t-il directement?

Mr. McEachran: One of the most important economies, Mr. Chairman, that the Minister has mentioned in the House is the involvement of governmental staff in operating the program. At the moment we have approximately 58 people involved in the fishing vessel insurance plan operations. They spend on average 80 per cent of their time on this program and thus, if the government is successful in transferring the provision of insurance to the private sector, the government would save approximately 47 man-years and this would then free to the department 47 man-years that could be devoted to other high priority programs, so the major economy foreseen, Mr. Gauthier, is the saving of government staff members.

In terms of the financial savings I do not think it would lead to direct financial savings because the fishing vessel insurance program has been operated on the basis of charging rates commensurate with the risk. It has not cost the government a great amount of money to cover this program, so we do not anticipate major financial savings but rather man-year savings.

• 1010

M. Gauthier (Roberval): On peut donc conclure, monsieur, que les économies que vous allez faire en ce qui concerne les assurances pourront servir, selon vous, à améliorer la flotte des bateaux de pêche et vous permettront de lancer de nouveaux projets. Je pense que c'est ce que vous vouliez dire. Si je comprends bien, les montants économisés sur les assurances serviront au lancement de la flotte des bateaux de pêche...

Mr. McEachran: The man-years saved, Mr. Chairman, by this change in administration, I could not undertake would be directly related, as Mr. Gauthier has suggested, to one particular aspect of government work on fishing vessels, because the department has a great many programs of high priority for which it has difficulty in finding enough people to carry out the responsibility. But as I mentioned before, the work of the department in continuing to stimulate improvement in safety of vessels, in skill of fishermen in operating the vessels, will continue even though we might not be providing the insurance directly.

M. Gauthier (Roberval): Merci.

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. I suppose this falls into the area of supplementary for Mr. McEachran.

You indicated this process of privatization is under way or at least you are examining alternatives. As I understand it, when the plan was originally implemented it was because there was no private insurance available, and indeed then and perhaps now some of the vessels insured perhaps would not qualify for coverage under any kind of private plan because they were leaky old crocks nobody in their right mind would want to insure.

[Traduction]

administrative costs, in personnel, etc. How much, in round figures would the government save directly?

M. McEachran: Monsieur le président, le ministre a mentionné à la Chambre que les plus importantes économies concernent le personnel qui administre ce programme. En ce moment, un effectif de quelque 58 personnes administre le régime d'assurance pour les bateaux de pêche. Ils consacrent en moyenne 80 p. 100 de leur temps à ce programme, et si le gouvernement réussissait à confier le régime d'assurance au secteur privé, le gouvernement récupérerait quelque 47 années-hommes qui pourraient être affectées à d'autres programmes à haute priorité. Donc, monsieur Gauthier, la principale économie serait réalisée sur le personnel.

Quant aux économies d'ordre financier, je ne crois pas qu'il y en aurait directement, car le programme d'assurance des bateaux de pêche se fonde sur des taux proportionnés aux risques. Ce programme n'a pas coûté cher au gouvernement, et nous ne pensons pas réaliser d'économies importantes; il s'agirait plutôt d'économie sur le personnel.

Mr. Gauthier (Roberval): It is reasonable to assume then, sir, that the savings you will be able to make on insurance will help you to improve the fishing fleet and allow you to initiate new projects. This is what I gather, at least. The savings on insurance will enable you to improve the fishing fleet...

M. McEachran: Je ne peux vous garantir que les années-hommes économisées, grâce à ce changement administratif seront affectées directement, comme le pense M. Gauthier, à un seul secteur, la flotte des bateaux de pêche. En effet le ministère doit administrer un grand nombre de programmes importants pour lesquels il a du mal à trouver le personnel nécessaire. Comme j'ai dit, cependant, le ministère continuera d'encourager la sécurité des bateaux de pêche, d'améliorer la compétence des pêcheurs, même s'il n'assure plus directement.

Mr. Gauthier (Roberval): Thank you.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Merci, monsieur le président. Je suppose que ma question qui est une question supplémentaire, s'adresse à M. McEachran.

Vous avez indiqué que le passage au secteur privé était amorcé ou du moins que vous examiniez les possibilités. Je me trompe peut-être, mais à l'origine si le régime a été instauré c'est qu'il n'y avait pas d'assurance privée disponible. Au début, comme encore aujourd'hui probablement, il devait y avoir de vieux rafiot qu'aucun assureur privé n'aurait accepté d'assurer à cause de leur état.

[Text]

Is there any danger that vessels in that category now will not be able to find insurance? Or are you committed to continuing to provide coverage for vessels in that category even though the vessels in better shape may be able to move to the private sector?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I would want, in responding to Mr. Parker, to comment that we do not insure leaky old crocks. One of the basic criteria for eligibility for this insurance is the fishing vessel must have all necessary safety and steamship inspection certificates from the Minister of Transport, and the requirements to obtain that certificate are quite rigid. If that certificate is not available, we would not insure it. Perhaps further comment to your question could be made by Carl Mitchell, on the criteria for insurance.

Mr. Parker: That is really what I was getting at. You do turn down vessels, then.

Mr. McEachran: Yes, we do.

Mr. Parker: I think you mentioned in your answer that the plan has been running in the black. Could you give us an idea of to what extent it runs in the black? When you are setting rates commensurate with risk based on the previous year's experience and any increases that may be necessary, do you try to run at a break-even point?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, with your permission, I would ask Mr. Mitchell to comment on the financial position.

Mr. Mitchell: We looked at the financial performance of the plan over a period of years. But I think what would give you a pretty good idea is we had interpreted according to the regulations for the plan initially that viability meant where the premium revenues covered claims and government would meet the administrative costs of the program.

That was changed in about 1967. The plan used to operate under a premium rate of only 1 per cent of the appraised value of the vessel. It was operating at a loss for many, many years until 1965, 1966, 1967. Then we did a study of it and recommended that the rates be increased to make the plan viable, in the government sense of the word. The rates were then increased, and from that time the plan has operated in the black. In the last few years the plan has been generating surpluses on the order of magnitude of \$1.2 million or so.

Then it was said that this did not cover the complete cost of the plan, because you have to look at the administrative and operational costs and this type of thing. So we started looking at that, the salaries we pay our personnel and the operational costs and so on of the various people involved. Last year for everything, including legal fees because from time to time we do consult the legal department as was pointed out here, we think that the total costs came up to something like \$900,000.

• 1015

Mr. Parker: That is administration and legal costs and the works.

[Translation]

Ces bateaux là ne risquent-ils pas de ne pas trouver assurance? Vous êtes-vous engagé à continuer d'assurer les bateaux de cette catégorie, quitte à ce que les bateaux en meilleur état s'adressent au secteur privé?

M. McEachran: Je tiens à souligner, en réponse à M. Parker, que nous n'assurons pas les vieux rafiots. Un des critères d'admissibilité au sein de ce régime d'assurance est que le bateau doit avoir reçu tous les certificats de sécurité et de navigation nécessaires du ministère des transports. Les conditions d'obtention de ces certificats sont très strictes. Sans ces certificats, pas d'assurance. M. Carl Mitchell est peut-être mieux en mesure de donner plus de détails concernant ces critères.

M. Parker: Voilà ce que je voulais savoir. Vous refusez d'assurer certains bateaux.

M. McEachran: Certainement.

M. Parker: Vous avez indiqué que le régime réussissait à s'autofinancer. Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure? Lorsque vous fixez vos taux en tenant compte des déboursés de l'année précédente et des augmentations nécessaires, vous essayez de faire vos frais.

M. McEachran: Avec votre permission, monsieur le président, je vais demander à M. Mitchell de parler de la situation financière.

M. Mitchell: Nous examinons le fonctionnement du régime sur un certain nombre d'années. Pour vous donner une idée de la façon dont nous procédons, je vous dirai que nous avons dès le départ interprété la rentabilité mentionnée dans les règlements comme signifiant que les primes devaient couvrir les réclamations et que le gouvernement assumait les frais d'administration.

Cette ligne de conduite a été modifiée vers l'année 1967. Auparavant, selon le régime, la prime était établie à seulement 1 p 100 de la valeur évaluée du bateau. Le régime a donc fonctionné à perte pendant des années jusqu'en 1965, 1966 et 1967. À la suite d'une étude, on a alors recommandé que les taux soient accrus de façon à rendre le régime rentable dans le sens où le gouvernement l'entendait. Les taux ont été accrus et depuis, le régime fait ses frais. Au cours des dernières années, on a même enregistré des profits d'environ 1.2 millions de dollars.

Certains ont alors fait valoir que tous les coûts du régime n'étaient pas couverts. Il y avait en effet les coûts administratifs et les coûts de fonctionnement. Nous avons donc commencé à étudier cela, notamment les salaires que nous versons à notre personnel ainsi que les coûts opérationnels des diverses personnes impliquées. L'année dernière, pour l'ensemble, et notamment pour les frais juridiques que nous devons assumer lorsque nous consultons, comme on l'a dit, de temps en temps le service juridique, cela a représenté environ \$900,000.

M. Parker: Pour l'administration, les coûts juridiques et tout le reste.

[Texte]

Mr. Mitchell: Yes. Our premium income last year was of the magnitude of \$4.5 million and our claims paid came up to something like \$2.6 million. So even taking into account the administrative costs we are still in the black. I think by any yardstick you want to use, whether it is strictly an accounting one or whether they wish to make the comparison between a government scheme and what it would be under private enterprise, the plan has been a viable one.

Mr. Parker: The question is whether, if it is moved into the private sector and the rate structure was maintained at the same level, there would be room to pay for the administration and presumably to provide a profit because the private sector will not be involved otherwise, without raising rates sufficiently.

Mr. Mitchell: Yes. It is very interesting that private companies have started moving into Nova Scotia. There was a plan written up for the Nova Scotia Fishermen's Association by Reed Shaw Stanhouse, and their rates were virtually set on the FVIP rate.

Mr. Parker: Mr. Mitchell made a comment earlier in answering a question I believe of Mr. Crouse's, that the system they now use of the regional committee members chaired by himself led to no invalid claims being paid. The Auditor General's Report quotes two examples of what they described as questionable insurance payments, cases where a third party payment was made under a policy that was not issued until eleven months after the loss happened, without evidence on file in support of the claim. The premium was not collected until after the loss was reported. It does say the vessel was inspected at the time the coverage was supposed to have started.

Then there is another one, fire loss, with no information on file about disposition of the defects cited by the inspector. So there is no evidence that those defects had been corrected. There seems to be something of a variance between your statement that you are satisfied that no invalid claims were paid and those two examples. I do not know whether those are the only ones that the Auditor General is aware of. Were those just two that you happened to pick as examples?

The Chairman: Mr. Radburn.

Mr. Radburn: Mr. Chairman, those were the two more significant examples that we came across during the course of the audit.

Mr. Parker: But not the only ones.

Mr. Radburn: Not the only ones.

The Chairman: Mr. Mitchell.

Mr. Mitchell: There are two things there that I think I might comment on and then move on to another one. One is that the Province of Quebec pays the premium for its vessels; the fishermen do not pay it themselves. The Northwest Territories government has been doing the same sort of thing. In cases where the provincial government pays the claim or the premium, we do not wait for the payment of the premium for meeting claims. For example, if the provincial government

[Traduction]

M. Mitchell: Oui. Notre revenu en primes l'année dernière s'élevait à 4.5 millions de dollars alors que nos versements représentaient quelque chose comme 2.6 millions de dollars. Donc, même en tenant compte des coûts administratifs, notre budget reste équilibré. Quelques points de repère que vous choisissiez de prendre, qu'ils soient purement comptables ou que l'on veuille comparer entre un système gouvernemental et ce que serait un système privé, le régime ne perd pas d'argent.

M. Parker: Il faut savoir si en transférant cela au secteur privé et en maintenant au même niveau les primes, on pourrait encore payer l'administration et réaliser un bénéfice car le secteur privé ne sera intéressé que s'il peut y faire des bénéfices.

M. Mitchell: Oui. Il est très intéressant de constater que des sociétés privées ont commencé à venir s'installer en Nouvelle-Écosse. "Reed Shaw Stanhouse" a préparé un régime pour l'Association des pêcheurs de la Nouvelle-Écosse et leurs tarifs ont été pratiquement calqués sur les tarifs FVIP.

M. Parker: M. Mitchell disait tout à l'heure, en répondant à une question de M. Crouse, si je ne m'abuse, que le système maintenant utilisé, à savoir le comité régional qu'il préside, avait permis d'éviter les erreurs dans les sinistres réglés. Le rapport du Vérificateur général donne deux exemples des sinistres réglés douteux, des cas où une tierce partie aurait reçu un règlement en vertu d'une police qui ne lui aurait été consentie que onze mois après le sinistre, sans que rien dans le dossier ne vienne appuyer la demande de règlement. Ainsi la prime n'aurait-elle été payée qu'après la déclaration de la perte. Il est toutefois bien indiqué que le navire avait été inspecté au moment où devait entrer en vigueur la police d'assurance.

Autre exemple, pertes dues à un incendie, sans qu'aucun renseignement ne soit donné dans le dossier sur ce qui avait été fait à propos des anomalies découvertes par l'inspecteur. Rien ne prouve donc que ces anomalies aient été corrigées. Alors comment pouvez-vous dire que vous êtes convaincus qu'il n'y a pas eu règlement de sinistres irréguliers avec deux exemples semblables? Je ne sais pas si ce sont les deux seuls cas dont ait eu connaissance le Vérificateur général. N'y en avait-il que deux?

Le président: Monsieur Radburn.

Mr. Radburn: Monsieur le président, c'étaient les deux exemples les plus flagrants que nous ayons constatés au cours de notre vérification.

M. Parker: Mais pas les seuls.

M. Radburn: Non.

Le président: Monsieur Mitchell.

M. Mitchell: Il y a là deux choses sur lesquelles je pourrais probablement revenir avant de passer à un autre point. Tout d'abord, le Québec paie la prime pour ses navires; ce ne sont pas les pêcheurs qui la payent. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest fait la même chose. Dans les cas où le gouvernement provincial règle le sinistre ou paye la prime, nous n'attendons pas que soient versées les primes pour régler les sinistres. Par exemple, si le gouvernement provincial prend

[Text]

could take sometimes three months to pay, they send us a list saying these fishermen should be covered, and the premium payments might not be made until about three or four months afterwards. But in the meantime fishermen are losing their boats and this sort of thing. So we pay the claims.

Mr. Parker: Based on verification from the provincial government in that case that the premium will be paid.

Mr. Mitchell: Right.

Mr. Parker: It is just that they are slow to pay.

Mr. Mitchell: Yes.

Mr. Parker: Would you ever accept that kind of assurance from the owner of a boat who says, yes, I will take the plan, I will pay the premium, and then he does not? Would you provide coverage when the owner has promised to pay but has not in fact yet paid?

• 1020

Mr. L. O. Clark: We do that, in a sense. We take a down payment; we are just like Simpsons or Eatons, we have progress payments and we charge them 1.5 per cent interest.

Mr. Parker: The second example, Mr. Chairman, here is no evidence in the file that defects had been corrected. Under any kind of private insurance scheme and, indeed, judging from what Mr. McEachran said under their scheme, this would, under normal circumstances, invalidate a claim because there is no evidence that defects had been corrected, but it was paid. Is that an anomaly or ... ?

Mr. Mitchell: No. What happens there is that we risk-rate vessels. The appraiser decides whether the vessels are a good or a bad risk and on the basis of that, he is charged a premium. First of all, as we pointed out, the vessel has to meet CSI standards. So it is accepted that the vessel has met those standards. Then the appraiser goes aboard—our appraisers are pretty well trained so far as inspection of vessels is concerned; they know a good vessel from a bad one—and decides whether this vessel is a good or a bad risk and he notes defects. He notes defects because he might see things that, even though they have met CSI standards, would encourage safety which we want to do as much as possible. We say, “look, you have these defects; we do not like the way you have this or that and this is not terribly safe”, this type of thing and “because of that we consider you a poor risk so your premiums are 3.5 but if you make these corrections, next year when we come back and look at your boat and ensure that all these things are met, then we could lower your premiums”. It is used to try to encourage them as much as possible to meet safety requirements.

Mr. Parker: Do you require, before granting coverage, that noted defects are corrected and that you be provided with proof of that correction?

[Translation]

quelquefois trois mois pour payer, il nous envoie une liste indiquant les pêcheurs qui doivent être couverts et le versement de ces primes ne nous arrive quelquefois que trois ou quatre mois plus tard. Or, si dans l'intervalle des pêcheurs sont victimes de sinistres etc., nous n'attendons pas pour régler ces sinistres.

M. Parker: Après avoir vérifié toutefois que le gouvernement provincial dans ce cas va bien payer la prime.

M. Mitchell: En effet.

M. Parker: C'est simplement qu'ils sont lents à payer.

M. Mitchell: Oui.

M. Parker: Que feriez-vous dans le cas d'un propriétaire de bateaux qui vous déclarerait: «d'accord, je vais prendre ce régime d'assurance, et je vous payerai la prime» mais qui ne le fait pas? Le jugeriez-vous couvert lorsqu'il a promis de payer mais ne l'a pas encore fait?

M. L. O. Clark: C'est dans un sens ce que nous faisons lorsque nous acceptons un premier versement, nous sommes comme Simpsons ou Eatons, nous acceptons des paiements différés à 1.5 p. 100 d'intérêt.

M. Parker: Le deuxième exemple, monsieur le président, est que rien dans le dossier n'indiquait que les anomalies aient été corrigées. Dans tout régime d'assurance privé et, à en croire ce que disait M. McEachran sur l'autre système, cela normalement devrait être un motif de rejet de demande de règlement, mais dans le cas présent, vous avez payé. Est-ce irrégulier ou ...

M. Mitchell: Non, ce qui se passe ici, c'est que nous évaluons les risques selon les navires. L'évaluateur décide si les navires présentent ou non de gros risques, et, à partir de cela, décide du montant de la prime. Tout d'abord, comme nous l'avons dit, le bateau doit être conforme aux normes canadiennes établies pour les bateaux par le service d'inspection des navires (CSI). Il est donc reconnu que le bateau en question doit répondre à ces normes. C'est alors que l'évaluateur monte à bord, et nos évaluateurs sont très bien formés à l'inspection des bateaux: ils savent quand ils ont affaire à un bon bateau ou à un mauvais, et décident si le bateau représente ou non de gros risques. Il note par ailleurs les déficiences, cela parce que même si le bateau répond aux normes canadiennes établies par le service d'inspection, certains détails pourraient quand même encore accroître la sécurité et c'est évidemment ce que nous recherchons dans toute la mesure du possible. Nous déclarons: «Écoutez, votre bateau présente certaines déficiences, nous n'aimons pas l'état de ceci ou cela, car ce n'est pas très sûr», etc., et «comme nous considérons que vous présentez des risques sérieux, nous établissons votre prime à 3.5, mais si vous apportez ces corrections, l'année prochaine, lorsque nous réexaminerons votre bateau, nous pourrions alors diminuer votre prime». Cela pour les encourager dans la mesure du possible à satisfaire aux conditions de sécurité.

M. Parker: Exigez-vous, avant d'assurer un bateau, que les déficiences signalées soient corrigées et que vous en ayez bien la preuve?

[Texte]

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. L. O. Clark: If I may speak on this, the point here is that that was the inspector's or appraiser's comment on the risk rating to establish a rate. The vessel in question had all the safety features in excess of the CSI requirements.

Mr. Parker: Do I understand, then, Mr. Chairman, that the defects noted on the inspector's report were included to establish a risk rate? Correction of those defects was not required in order to qualify for the risk rate—the first case.

Mr. L. O. Clark: Yes, that is right.

Mr. Parker: With those defects they qualified for a certain category of risk.

Mr. L. O. Clark: They would have got a few brownie points.

Mr. Parker: They might have got a lower rate had those been corrected by the next year, for example. Okay.

My final question, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Parker, if I am going to be fair to the others and we are going to get into the other paragraphs, you are already a minute and a half over time.

Mr. Parker: Okay, fine.

The Chairman: The next questioner is Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you. I would like to come back to this question of responsibility for third party damage. You said it was assessed by Justice, but who makes the report on the accident for which a claim is being made in order to assist the Department of Justice to determine the responsible party, whether it be the insurer or someone who might not be insured, let us say?

Mr. L. O. Clark: We invest all claims, first of all. DOT investigates most of the accidents—I do not know what they call the report now, but they used to call it WR-3—and sometimes even the RCMP are involved. This all goes over to the Department of Justice and they determine whether we should pay it or not.

Mr. Munro: Is there any means of assessing fault and assigning a monetary value to fault from the other party, whether he is insured or not and is there any means of collecting in that case, to assist the insured vessel . . . ?

Mr. L. O. Clark: First of all, if our man is at fault we do not collect from the third party, we pay him.

Mr. Munro: If the insured vessel is at fault it is paid?

Mr. L. O. Clark: Right.

• 1025

Mr. Munro: And if the insured vessel is in the right and the other party is at fault?

Mr. L. O. Clark: We try not to pay. We have a case right now. I will explain it to you. There is a vessel called "The Lady

[Traduction]

Le président: Monsieur Clark.

M. L. O. Clark: En fait, il s'agit-là des observations faites par l'inspecteur ou l'évaluateur chargé d'évaluer le risque représenté par le bateau afin de pouvoir fixer sa prime. Le bateau en question satisfaisait déjà à toutes les normes de sécurité exigées normalement.

M. Parker: Dois-je alors comprendre, monsieur le président, que les déficiences indiquées sur le rapport de l'inspecteur ont été prises en considération dans l'établissement de la prime et qu'il n'était pas absolument nécessaire que celles-ci soient corrigées pour pouvoir bénéficier de l'assurance?

M. L. O. Clark: Oui, c'est exact.

M. Parker: Avec ces déficiences, le navire se plaçait dans une certaine catégorie de risque.

M. L. O. Clark: Cela leur aurait donné quelques bons points.

M. Parker: Ils pourront obtenir un meilleur tarif si les déficiences sont corrigées pour l'année suivante. Bien.

Ma dernière question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Parker, si je veux être juste avec les autres et si nous voulons passer au paragraphe suivant, je dois vous rappeler que vous avez dépassé votre temps d'une minute et demie.

M. Parker: Ah, bien.

Le président: C'est maintenant le tour de M. Munro.

M. Munro: Merci. J'aimerais revenir à cette question de responsabilité civile. Vous avez dit que l'évaluation relevait du ministère de la Justice, mais qui rédige le rapport de l'accident pour lequel on envoie une demande d'indemnisation pour aider le ministère de la Justice à déterminer qui est responsable, qu'il s'agisse de l'assureur ou par exemple de quelqu'un qui n'est pas assuré?

M. L. O. Clark: Nous étudions toutes les demandes d'indemnisation. Le ministère des Transports fait enquête sur la plupart des accidents, je ne sais pas comment ils appellent maintenant ce rapport, mais autrefois, c'était le WR-3, et quelquefois même la GRC s'en mêle. Tout cela est alors transmis au ministère de la Justice qui détermine si nous devons ou non payer.

M. Munro: Est-il possible d'évaluer la responsabilité et de la chiffrer pour l'autre partie, qu'elle soit assurée ou non et, dans un tel cas, est-il possible d'obtenir paiement pour aider le bateau assuré . . .

M. L. O. Clark: Tout d'abord, si notre assuré est responsable, nous ne retirons rien de la tierce partie, c'est nous qui payons.

M. Munro: SR le bateau assuré est responsable, c'est réglé?

M. L. O. Clark: Oui.

M. Munro: Et si ce n'est pas le bateau assuré mais l'autre partie qui est responsable?

M. L. O. Clark: Nous essayons de ne pas payer. Nous avons en ce moment un cas semblable que je puis vous expliquer. Il y

[Text]

Maria" which was run down by a Greek freighter off the banks of Newfoundland. Now we paid this claim but the company and their lawyers are dealing with the Department of Justice lawyers and they have agreed to sue the Greek company that owns the ship to recover the money we paid and to try to get some money for themselves of course, because we do not cover the catch, we do not cover loss of fishing time or anything like this.

Mr. Munro: That was part of my other question, too, in a way. Do you insure against fire?

Mr. L. O. Clark: Yes.

Mr. Munro: Loss?

Mr. L. O. Clark: All perils of the sea.

Mr. Munro: Damage of gear?

Mr. L. O. Clark: Not fishing gear. Nothing that leaves the vessel is insured.

Mr. Munro: You do not insure the gear.

Mr. L. O. Clark: No, it would not insure a trawl or it would not insure . . .

Mr. Munro: If it is on board during the loss?

Mr. L. O. Clark: No, it is not insured at all.

Mr. Munro: Or ashore.

Mr. L. O. Clark: No.

Mr. Munro: Now on this question of privatization, the announcement has been made and I address my question, Mr. Chairman, to Mr. McEachran. The assurance has been given to fishermen that they will be able to insure under the government plan until such time as a definite decision has been taken to withdraw from the insurance business and leave it open to private industry. You say there are some fishermen who are now not quite sure where they stand.

Mr. McEachran: I think it is a fair comment, Mr. Chairman, that some fishermen have been unsure and that is the reason the Minister has made several statements in the House to assure them that the insurance will continue. The announcement this past summer was that the government would attempt to privatize this program and that it would hope during the next fiscal year to phase out government's operation of the plan. The Minister has stated that he will be looking very carefully at the method whereby the provision of this insurance will be transferred from government to either Fishermen's Mutuals or the private sector and he has said he would wish to see assurance that the insurance will be provided on a continuing basis at reasonable rates before final transition is made.

Mr. Munro: Nonetheless, I think I heard you or one of the witnesses earlier mention that there is a codification of procedures being undertaken, even with the prospect of withdrawing from the insurance business lying out there in front of them.

Mr. McEachran: That is correct, Mr. Chairman. That operating manual that has existed in the past, based on some of the comments from the Attorney General's department, is being reviewed and is being updated and re-issued, and that

[Translation]

a ce bateau, le "Lady Maria", qui s'est fait heurter par un navire grec au large des bancs de Terre-Neuve. Nous avons réglé ce sinistre, mais la compagnie et ses avocats traitent actuellement avec les avocats du ministère de la Justice et ont convenu de poursuivre la compagnie grecque, propriétaire du navire, pour recouvrer la somme que nous avons versée et essayer bien sûr d'obtenir dédommagement pour les choses que nous n'assurons pas, comme la perte de la prise et la perte du temps de pêche.

M. Munro: C'était justement une partie de ma question suivante. Assurez-vous contre l'incendie?

M. L. O. Clark: Oui.

M. Munro: La perte?

M. L. O. Clark: Contre tous les périls de la mer.

M. Munro: Dommages aux engins de pêche?

M. L. O. Clark: Non, pas les engins de pêche. Rien de ce qui quitte le bateau.

M. Munro: Vous n'assurez donc pas les engins de pêche?

M. L. O. Clark: Non, les engins de pêche d'un chalut ne sont pas assurés ni . . .

M. Munro: Même si c'est à bord au moment de la perte?

M. L. O. Clark: Non, ce n'est tout simplement pas assuré.

M. Munro: Même à quai?

M. L. O. Clark: Non.

Munro: On a parlé de privatisation et je voudrais maintenant adresser ma question à M. McEachran. On a promis aux pêcheurs qu'ils pourraient recourir au régime d'assurance du gouvernement tant qu'une décision définitive n'aura pas été prise d'abandonner complètement ce secteur à l'industrie privée. Vous dites que certains pêcheurs ne savent plus trop où ils en sont actuellement.

M. McEachran: Je crois en effet, monsieur le président, que certains pêcheurs ne savent plus trop ce qu'il en est et c'est pourquoi le Ministre a déclaré à plusieurs reprises à la Chambre que l'assurance serait maintenue. L'annonce faite l'été dernier indiquait que le gouvernement essaierait de rendre ce programme au secteur privé et espérait qu'au cours de l'année financière, les activités du gouvernement dans ce secteur pourraient être interrompues. Le Ministre a bien dit qu'il étudierait très soigneusement la méthode selon laquelle cette assurance serait transférée du gouvernement à des mutuelles de pêcheurs ou au secteur privé et il a également dit qu'il souhaitait se convaincre que l'assurance serait toujours offerte à des taux raisonnables avant d'approuver la transition finale.

M. Munro: Cela n'empêche que je vous ai entendu, vous ou un autre témoin, dire tout à l'heure que l'on a entrepris de codifier la procédure alors même que l'on envisage de quitter ce secteur de l'assurance.

M. McEachran: C'est exact, monsieur le président. Ce guide que nous avions dans le passé fait actuellement l'objet d'une révision et d'une remise à jour suite à certaines observations formulées par le ministère du Procureur général. Or, ce travail

[Texte]

work was set in motion long before the decision to privatize was taken.

Mr. Munro: I would like to ask one more question about the appraisers about which we have heard. It sounded as though the appraiser was sort of going over the circumspection. But was he also an evaluator, deciding what the value of the vessel was for insurance purposes? I would also like to know whether that value is negotiable or whether it is assigned and that is it. Does the owner have any say in this operation?

Mr. L. O. Clark: Certainly.

Mr. Munro: Supposing he were to have a vessel which was evaluated at \$100,000 by the appraiser and he argue that his vessel was worth \$150,000. At what would you insure it?

Mr. L. O. Clark: Well, the appraiser would submit that to his regional office for a decision as to what he should do, and we might send another appraiser down to go over it, and three people when could come to a value, the owner and two of our people, or even call in an independent appraiser, which we have done.

Mr. Munro: I think that about rounds out my set of questions, thank you.

The Chairman: If that is it, Mr. Munro, I will just call on the Auditor General to wrap this up and see if we have covered the issues. One of the points that I am still hazy about was the ...

• 1030

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Mr. Chairman, did you not have my name on the list?

The Chairman: No, I did not, Mr. Clarke.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I indicated to the Clerk or the table or somehow or other that I wanted to put a question.

The Chairman: Mr. Johnston. You have to signal, sir, and you too, Mr. Clarke.

Mr. Johnston.

Mr. Johnston: I have a very brief question and it relates to one of the questionable insurance payments—the first one. The circumstances seem to me to suggest improper conduct almost. As I read it it says:

A loss payment of \$5,750 was made to a third party under an insurance policy issued on a retroactive basis 11 months after the apparent occurrence of the loss and without satisfactory evidence on file in support of the claim.

In addition to that, it says that the premium

... covering the vessel and two others was collected only after the loss was reported ...

When this kind of thing occurs is an investigation made of the personnel involved who have been responsible for it?

Mr. L. O. Clark: I will speak on your last question ...

The Chairman: Mr. Clark.

[Traduction]

avait été entrepris bien avant que ne soit prise la décision de rendre l'assurance au secteur privé.

M. Munro: Je voudrais encore poser une question sur les évaluateurs. J'ai eu l'impression tout à l'heure que l'évaluateur faisait une sorte d'inspection, mais je me demande s'il décide également de la valeur du bateau aux fins de l'assurance. J'aimerais d'autre part savoir si cette évaluation est négociable ou si elle est décidée une fois pour toutes. Le propriétaire a-t-il son mot à dire dans tout ce processus?

M. L. O. Clark: Certainement.

M. Munro: A supposer qu'il ait un bateau évalué par l'évaluateur à \$100,000 et qu'il prétende lui que ce bateau vaut \$150,000, à combien l'assurerez-vous?

M. L. O. Clark: Ma foi, l'évaluateur soumettrait ça à son bureau régional qui prendrait la décision et nous pourrions alors envoyer un autre évaluateur, si bien que la décision finale serait fondée sur l'avis du propriétaire et de deux de nos évaluateurs, à moins que l'on n'ait recours à un évaluateur indépendant, comme nous l'avons déjà fait.

M. Munro: Je crois avoir maintenant terminé. Merci, monsieur le président.

Le président: Si c'est tout, monsieur Muro, je demanderai maintenant au Vérificateur général de conclure pour voir si nous avons bien examiné tous les problèmes. Il y a toujours toutefois quelque chose qui me chiffonne, c'est ...

M. Clarke (Vancouver Quadra): Monsieur le président, mon nom n'est-il pas sur votre liste?

Le président: Non, monsieur Clarke, je ne l'ai pas.

M. Clarke (Vancouver Quadra): J'ai signalé au greffier ou à quelqu'un d'autre à la table que je voulais poser une question.

Le président: Monsieur Johnston. Il faut nous faire signe, monsieur, et cela s'adresse à vous également, monsieur Clarke.

Monsieur Johnston.

M. Johnston: Je voudrais poser une brève question concernant le premier des paiements d'assurance douteux. D'après ce qui s'est passé, il me semble qu'il y a eu des choses irrégulières. J'ai lu par exemple:

Un paiement pour perte, d'un montant de \$5,750, a été versé rétroactivement à un tiers en vertu d'une police d'assurance délivré 11 mois après la présumée perte et sans que le dossier ne contienne de preuve satisfaisante à l'appui de la demande d'indemnisation.

Je lis également:

La prime ... couvrant le bateau en question ainsi que deux autres bateaux, n'a été perçue qu'une fois la perte déclarée ...

Lorsque ce genre de chose se produit, y a-t-il enquête auprès des responsables?

M. L. O. Clark: Je vais répondre à votre dernière question ...

Le président: Monsieur Clark.

[Text]

Mr. L. O. Clark: ... regarding the payment after the loss had been reported. You can insure a boat today and you can lose it tomorrow and we might not get the premium in the mail maybe until the next day.

Mr. Johnston: But this says that the policy was issued 11 months after the loss.

Mr. L. O. Clark: That is quite possible.

Mr. Johnston: Well there must be a fraudulent misrepresentation.

An hon. Member: Mail is that slow?

Mr. L. O. Clark: I would say that this is an extraordinary case; in fact this is a boat up in the Arctic of course and we needed some more information; we could not issue the policy until we got it.

Mr. Johnston: In other words you are suggesting that the application for the policy would have been made in due time but ...

Mr. L. O. Clark: The application was made in July for this particular boat.

Mr. Johnston: And the loss occurred?

Mr. L. O. Clark: In August.

Mr. Johnston: Then the policy would have been issued a year later, basically.

Mr. L. O. Clark: It just happened this one was. The payment was made by the territorial government. Under the regulations, within 90 days there is no charge; They can pay it after 90 days and then there is an interest charge.

Mr. Johnston: But you were satisfied that essentially there was no ...

Mr. L. O. Clark: We were satisfied that we would certainly get the money and everything was all right.

The Chairman: Mr. Mitchell.

Mr. Mitchell: That was another case of a vessel's being covered by the territorial government.

The Chairman: I am sorry, I cannot understand.

Mr. Mitchell: I am saying that this was another example of a vessel's being covered by the the Government of the Northwest Territories. I gave an example before where I said that the Province of Quebec also pays the premium for its own vessels. The Northwest Territories do the same. So ...

Mr. Johnston: I can understand the administrative difficulties of some of these situations sir. The thrust of my question really was that as it is written here, without the kind of background information that you are providing us, it looks indeed like an improper payment of some kind on somebody's part.

Mr. L. O. Clark: I do not think there is anything improper about it. I think this is just a normal marine policy to pay a loss under a sue and labour clause. The vessel was rescued by the boat in question, which was an Eskimo boat, with six people aboard; it was rescued by a boat called the *Unimar* and if we had lost the boat, it would have cost us \$11,500. Usually on a salvage case like this you settle for half, which we did,

[Translation]

M. L. O. Clark: ... concernant le paiement une fois que la perte a été déclarée. Nous pouvons assurer un bateau aujourd'hui, le perdre demain, et ne recevoir la prime par le courrier que le jour suivant.

M. Johnston: Mais on dit ici que la police a été délivrée 11 mois après la perte.

M. L. O. Clark: C'est tout à fait possible.

M. Johnston: Il a dû y avoir une déclaration frauduleuse.

Une voix: Le courrier est-il aussi lent?

M. L. O. Clark: Il s'agit d'une situation extraordinaire, d'un bateau situé dans l'Arctique, pour lequel il nous fallait plus de renseignements, sans quoi une police ne pouvait être émise.

M. Johnston: Autrement dit, vous prétendez que la demande d'assurance a été faite au bon moment, mais que ...

M. L. O. Clark: La demande a été présentée en juillet pour ce bateau.

M. Johnston: Et quand la perte s'est-elle produite?

M. L. O. Clark: En août.

M. Johnston: La police aurait donc été délivrée un an plus tard.

M. L. O. Clark: Dans ce cas-ci, c'est ce qui s'est produit. Le paiement a été fait par le gouvernement territorial. En vertu du règlement, les frais d'intérêt ne s'appliquent pas aux premiers 90 jours, mais à la période qui suit.

M. Johnston: Vous étiez convaincu qu'au fond il n'y avait pas ...

M. L. O. Clark: Nous étions convaincus que nous recevions l'argent et que tout était en ordre.

Le président: Monsieur Mitchell.

M. Mitchell: J'ai l'exemple d'un autre bateau assuré par le gouvernement territorial.

Le président: Je ne comprends pas, excusez-moi.

M. Mitchell: Je disais qu'il s'agit là d'un autre exemple de bateau assuré par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. J'ai déjà donné un exemple, le cas de la province de Québec qui verse les primes pour ses propres bateaux. C'est également le cas font les Territoires du Nord-Ouest. Par conséquent ...

M. Johnston: Je comprends très bien les difficultés administratives que soulèvent des situations de ce genre, monsieur. Je voulais souligner que, sans les renseignements pertinents que vous nous fournissez, la lecture de ce paragraphe semble indiquer que des versements irréguliers ont été faits.

M. L. O. Clark: Je ne crois pas qu'il y ait eu quoi que ce soit d'irrégulier. Il s'agit simplement d'une police d'assurance maritime normale pour le paiement d'une perte en vertu d'un article prévoyant des mesures conservatoires. Le bateau esquimau avec six personnes à bord a été secouru par un autre bateau appelé l'*Unimar*. Si nous avions perdu le bateau, cela nous aurait coûté \$11,500. Normalement, dans un cas de

[*Texte*]

and also there were six lives involved and we were very thankful those people were saved.

Mr. Johnston: Well in view of all this information, why does the Auditor General consider it a questionable payment?

The Chairman: A good question, Mr. Johnston.

Why do you, Mr. Chatelain?

Mr. Chatelain: Mr. Radburn will answer.

The Chairman: Mr. Radburn.

Mr. Radburn: I think it is fair to state, Mr. Chairman, that what we were trying to do was identify examples of weaknesses in the system with the hope that corrections would be taken. In this case, Mr. Chairman, we found it strange that the policy was dated July 23, 1976 to cover the period July 1975 to July 1976, so it was issued after the term had actually expired. We felt that to be rather unusual, Mr. Chairman.

The Chairman: Well I think we should have an explanation of that because I would find that unusual too. do you have any reply, Mr. Clark?

• 1035

Mr. L. O. Clark: I cannot say exactly why that happened, but actually if no policy were issued at all he would still be insured because the premium was paid and we have an application from him. His name is on the list.

The Chairman: Was the premium paid?

Mr. L. O. Clark: Sure, the premium was paid, it was paid by the Territorial Government.

Mr. Radburn: It was paid after the loss, Mr. Chairman.

The Chairman: The premium was paid after the loss. The policy was issued July 23, 1976 for the period July 9, 1975 to July 9, 1976 and the premium was paid after the loss.

Mr. L. O. Clark: That is quite possible, too. These people in the Territory, in the provinces, any province, or any lending authority have, as I said before, 90 days to pay the premium. The vessel could be lost within the time that they decide to pay it, which happened in this case.

The Chairman: Mr. Clark, if this process is normal in the insurance industry, it is still going on then, is it?

Mr. L. O. Clark: I am not saying that the payment by the provinces is normal, I am saying that is in our regulations.

The Chairman: We have not seen the next year's report, but have the weaknesses on which the Auditor General reported been tightened up?

Mr. L. O. Clark: If you are referring to one one about paying the premium, we have not changed the regulations regarding that. The provinces can take six months to pay the premiums if they want to, which in a lot of cases they do.

The Chairman: Then, Mr. Auditor General, are you still going to be carrying this item in your next year's report?

[*Traduction*]

sauvetage comme celui-ci, nous en venons à un règlement pour la moitié du prix, et comme il y avait six vies en jeu, nous avons été très heureux qu'elles aient été épargnées.

M. Johnston: Étant donné ce que vous me dites, pourquoi le vérificateur général a-t-il parlé de paiement douteux?

Le président: C'est une bonne question, monsieur Johnston.

Je vous pose la question, pourquoi, monsieur Chatelain?

M. Chatelain: Je vais laisser M. Radburn vous répondre.

Le président: Monsieur Radburn.

M. Radburn: Nous avons tenté, monsieur le président, de relever des exemples de faiblesse dans le système afin que des mesures correctives soient apportées. Dans ce cas-ci, nous avons trouvé étrange que la police d'assurance du 23 juillet 1976 couvre la période de juillet 1975 à juillet 1976. Elle avait donc été délivrée après son expiration. Cela nous a semblé tout à fait inhabituel, monsieur le président.

Le président: Il nous faudrait une explication, je trouve aussi que ce n'est pas normal. Pouvez-vous répondre, monsieur Clark?

M. L. O. Clark: Je ne sais pas exactement ce qui s'est produit, mais si aucune police d'assurance n'avait été émise, il aurait quand même été assuré, car la prime était payée et la formule de demande d'assurance reçue. Son nom est sur la liste.

Le président: La prime avait été payée?

M. L. O. Clark: Certainement, elle avait été payée par le gouvernement territorial.

M. Radburn: Elle a été payée après la perte, monsieur le président.

Le président: La prime a été payée après la perte. La police d'assurance avait été délivrée le 23 juillet 1976 et couvrirait la période du 9 juillet 1975 au 9 juillet 1976.

M. L. O. Clark: C'est tout à fait possible. Les responsables dans les gouvernements territoriaux ou les gouvernements provinciaux quels qu'ils soient, ou toute autre autorité ont 90 jours pour payer une prime. Un navire peut être perdu dans l'intervalle, comme cela s'est produit dans ce cas-ci.

Le président: Monsieur Clark, si c'est une procédure normale en assurances, est-ce que cela se fait toujours actuellement?

M. L. O. Clark: Je ne dis pas que le versement par les provinces soit normal, je dis simplement que c'est inscrit dans nos règlements.

Le président: Nous n'avons pas encore vu le rapport de l'an prochain, mais ces faiblesses, relevées par le vérificateur général, ont-elles été corrigées?

M. L. O. Clark: Si vous voulez parler des primes, nous n'avons pas modifié nos règlements à ce sujet. Les provinces peuvent attendre six mois pour verser les primes si elles le désirent et, dans bien des cas, c'est ce qui se produit.

Le président: Allez-vous de nouveau soulever cette question dans votre prochain rapport, monsieur le vérificateur général?

[Text]

Mr. Chatelain: Oh!

Mr. Crouse: Mr. Chairman, could I ask a supplementary?

The Chairman: You have answered my question.

Mr. Chatelain: I prefer the supplementary. Mr. Chairman, I cannot say whether this item will be covered in the next year's report. However, we are monitoring the implementation of corrective measures here. The implementation of corrective measures here. The deficiencies have been recognized by the department. The department has plans to correct them. They have already decided on implementing corrective measures, especially, for instance, in the area of practices and procedures. We were hoping the department would have a procedure that would be written and made applicable across the country on a consistent basis, and they have started doing that. We were hoping on the strengthening of control procedures. For instance, we talked about deposits and claim forms and so on. They are improving those areas as well. We are hoping for stronger head office involvement in implementing proper procedures across the country and monitoring them. The department also has now a draft manual; it is called *The Fishing Vessel Insurance Plan* manual. We think that is a step in the right direction but, as I understand it, it is still in draft form, but we would hope that they would adopt it and implement it. So, we think these are all positive measures.

All I can say, Mr. Chairman, is that we will continue to monitor the implementation of these measures and we will continue to verify whether these control deficiencies are still in existence and we will report them.

The Chairman: You cannot tell us what draft it is drawing or anything like that.

Mr. Johnston: Mr. Chairman.

The Chairman: If I may, I just want to clean up. We have some pretty serious accounting allegations here in an opening statement.

Cash receipts not reconciled; no control account on receivables; accounting system could not ensure that premiums were paid and that funds were deposited.

I gather from your last comments, Mr. Chatelain, that this looseness is all being tightened up.

Mr. Chatelain: There are plans, there are plans.

The Chairman: Another draft.

Mr. Chatelain: No, no, but there are plans and we know that the department is taking action, but we want to follow up on the effectiveness of the implementation of these plans, of these procedures.

The Chairman: So, you cannot tell us whether this looseness in cash control or receivable control is being tightened up.

Mr. Chatelain: No, we cannot give this assurance now.

The Chairman: Was there a supplementary, Mr. Johnston?

Mr. Johnston: Yes, a supplementary, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Chatelain: Oh!

M. Crouse: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Vous n'avez pas répondu à ma question.

M. Chatelain: Je préfère la question supplémentaire. Monsieur le président, je ne puis dire si cette question sera de nouveau soulevée dans le prochain rapport. Cependant, nous vérifions actuellement l'application des mesures correctives. Le Ministère a reconnu qu'il y avait des faiblesses et s'apprête à les corriger. Il a également accepté l'application de mesures correctives, surtout en matière de pratiques et procédures. Nous espérons que le Ministère aurait une procédure écrite applicable à l'ensemble du pays de façon constante, et c'est ce qui se produit déjà en partie. Nous espérons également que les méthodes de contrôle seraient renforcées. Nous avons soulevé, par exemple, la question des formulaires de dépôt et de réclamation. Le Ministère prévoit également des améliorations dans ce domaine. Nous espérons que l'administration centrale se conservera davantage à l'établissement de procédures correctes partout au pays et à leur contrôle. Le Ministère a un projet de manuel intitulé «Le Régime d'assurance sur les bateaux de pêche». C'est un pas dans la bonne voie; si j'ai bien compris, il s'agit toujours d'une ébauche, mais nous espérons que le Ministère l'adoptera et y donnera suite. Ce sont, à notre avis, des mesures positives.

J'ajouterai seulement, monsieur le président, que nous allons continuer à vérifier l'application de ces mesures pour voir s'il y a toujours des faiblesses de contrôle et en faire rapport.

Le président: Vous ne pouvez pas nous dire ce que contient cette ébauche.

M. Johnston: Monsieur le président.

Le président: Je voulais simplement des précisions. Il y a ici la déclaration d'ouverture et des allégations assez sérieuses concernant de la comptabilité.

Des reçus de caisse sans concordance, aucun compte de contrôle sur les créances, la comptabilité ne pouvait garantir que les primes avaient été payées et que les sommes avaient été déposées.

Si j'en crois ce que vous venez de me dire, monsieur Chatelain, tout ceci a été corrigé.

M. Chatelain: Il y a des projets pour le faire.

Le président: Une autre ébauche.

M. Chatelain: Non, ce sont des projets, mais nous savons que le Ministère prend des mesures que nous allons suivre de très près pour juger de l'efficacité de ces projets et de ces procédures.

Le président: Vous ne pouvez donc pas nous dire si on a corrigé cette faiblesse dans le contrôle de la caisse et des créances.

M. Chatelain: Je ne puis pas vous donner cette assurance maintenant.

Le président: Avez-vous une question supplémentaire, monsieur Johnston?

M. Johnston: Oui, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Yes, Mr. Johnston.

Mr. Johnston: My only supplementary is really by way of observation that what struck me when I read this was that the term "questionable insurance payment" suggested to my mind as a layman reading this document that the payment was improper or thought, perhaps, to be improper. I think in fairness to the department that more explanation should be given of this kind of payment if the explanation is acceptable. Mr. Clark has offered us an explanation. I did not follow it entirely because there are several technical aspects of it on which I do not think this is the time or place to follow up. Nevertheless, I do not like the use of the term "questionable payment" if in fact it is something which can quite easily be explained and there has been no improper conduct by anyone, it has been simply, if you like, administrative foulups or administrative difficulties.

• 1040

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Maybe the word "questionable" is an unfortunate word here because of the connotation that questionable payment has taken over the last few years. I recognize that. However, in view of all the deficiencies that were noted, the lack of proper controls and so on—and you have used the word "looseness", Mr. Chairman—in view of the existence of looseness, if you want, when we come across items such as these we find that they are questionable in the sense that we would certainly like to have them clarified, we would certainly like to hear the department provide explanations on them, as this morning for instance. Everything should be above board; not only above board but it should seem to be so and clearly be so. This is the only reason why we bring these to your attention, so that this will draw attention to the kinds of items that may result and if they are not fully explained they might be conceived to be not above board.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I wonder if I could make a suggestion since members of the Committee are concerned about this particular case, and the dates involved do appear to indicate there is some "looseness" involved in our administration of this. I think Messrs. Mitchell and Clark have attempted to indicate why the dates were what they were, but as a suggestion, Mr. Chairman, would it be useful to clarify the situation on this particular case if a summary of events surrounding that case were to be prepared and made available to your Committee at a subsequent meeting?

The Chairman: If you would prepare a chronology showing events and forward it to the Clerk of the Committee we will make sure that it is part of the record.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, may I have a supplementary?

The Chairman: You may have one supplementary, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I do not think the witnesses have cleared up one very important point, namely the delay in issuing insurance policies and the delay in requiring payment. Private industry requires that a policy be paid within 30 days. This is one of the

[Traduction]

Le président: Allez-y, monsieur Johnston.

M. Johnston: C'est plutôt une observation car, lorsque j'ai lu cette expression «paiement d'assurance douteux», étant profane, j'ai cru que le paiement était irrégulier, incorrect. Pour être juste envers le ministère, il faudrait donner une meilleure explication pour ce genre de paiement, si l'explication est acceptable. M. Clark ne nous en a pas offert. Je n'ai pas suivi tout à fait, car ce n'est ni le moment ni l'endroit de présenter des aspects techniques de la question. Néanmoins je n'aime pas qu'on se serve de l'expression «paiement douteux». Si on peut facilement expliquer le paiement, si personne ne se conduit de façon incorrecte, il faudrait plutôt parler d'erreur ou de difficulté administrative.

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Le choix du terme «douteux» est malheureux à cause du sens qu'on donne depuis quelques années à l'expression «paiement douteux». Je m'en rends compte. Toutefois, bien des faiblesses ont été soulignées, l'absence d'un contrôle adéquat notamment. Vous avez même parlé de «relâchement», monsieur le président, puisqu'il y a relâchement lorsqu'on nous présente des opérations de ce genre, nous trouvons qu'elles sont douteuses dans ce sens que nous aimerions obtenir une explication, entendre ce que le ministère a à dire à leur sujet, comme cela s'est fait ce matin par exemple. Tout devrait être fait ouvertement, il faudrait non seulement que ce le soit mais que cela paraisse ainsi de façon évidente. Si nous portons ces questions à votre attention, c'est simplement pour que des situations de ce genre si elles ne sont pas expliquées, ne soient pas perçues comme douteuses.

M. McEachran: Monsieur le président, puis-je faire une suggestion. Les membres du comité se préoccupent de cette situation et les dates mentionnées indiquent qu'il y a peut-être eu un «relâchement» dans notre administration, même si MM. Mitchell et Clark ont tenté de vous expliquer ces dates. Dans ces conditions, ne vous serait-il pas utile de rédiger un résumé des événements qui se sont produits dans ce cas-ci? Nous pourrions le présenter aux membres du comité à une réunion subséquente.

Le président: Si vous voulez bien nous préparer la chronologie des événements et la transmettre au greffier du comité, nous ferons en sorte qu'elle figure au compte rendu.

M. Crouse: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui, monsieur Crouse.

M. Crouse: Je ne crois pas que le témoin ait jeté de la lumière sur une question très importante: le retard à délivrer des politiques d'assurance et à exiger les primes. Une société privée exige que les polices soient payées dans les 30 jours qui

[Text]

regulations set out by Reed, Shaw, Stanhouse. If it is not paid within 30 days, the owner of the ship will not have coverage. I wonder where you received guidelines that allowed you almost unlimited time, it seems, for the collection of the premiums—in the example given here, eight months before you even considered issuing the policy. How was the ship owner expected to know the terms under which he was covered under your rules and regulations? From where in the name of all that is holy did you get these regulations?

The Chairman: You are bootlegging another 10 minutes.

Mr. Clark.

Mr. L. O. Clark: Mr. Crouse, I will quote from our regulations regarding payments of premiums.

The Chairman: Would you quote the page number and paragraph, please?

Mr. L. O. Clark: Yes. This is page 6, paragraph 7(ii)(a).

The Chairman: Of what?

Mr. L. O. Clark: The Vessel Insurance Regulations.

The Chairman: Thank you.

Mr. L. O. Clark: It says:

The name of the fisherman may be placed on the list with effect that from noon of the day that the appraised value is determined when the acquisition of his vessel and electronic equipment is financed in part of a grant, subsidy or loan made to him of the moneys appropriated by the Parliament of Canada or the legislature of any province to assist the fisherman in the construction, purchase or improvement of a vessel if the Minister is satisfied that (a) the federal or provincial authority that made these grants, subsidy or loan will pay the premium to the Receiver General for Canada within 90 days, or paid after that period, will pay the premium together with a service charge and the fishermen and the vessel meet the requirements of subsection (1)

• 1045

The Chairman: The next questioner is Mr. Clarke.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Thank you, Mr. Chairman. I was thinking of raising this earlier on a point of order and perhaps I should, but I will use it as part of my time. I was astonished that after a whole page of the Auditor General's report was devoted to this matter the department had no opening statement or response to us. It seemed to me that a reply was demanded, and it is now obvious to me that a good deal of time could have been saved if the department had responded. I do not know why they did not, but I would suggest to our officers of this Committee that when people are being invited they be instructed that a statement is expected from the department that comes. Having said that, I will go into my questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clarke.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): First, and I think this is to Mr. McEachran, I am not quite clear under what authority

[Translation]

suivent. Cela fait partie des règlements de Reed, Shaw, Stanhouse. Si la prime n'est pas payée dans les 30 jours, le propriétaire du bateau n'aura pas de protection. Je me demande quelles directives vous permettent de remettre de façon presque illimitée la perception des primes, dans l'exemple cité, huit mois avant même de délivrer la police. Comment le propriétaire du bateau pouvait-il connaître les conditions auxquelles il était protégé selon vos règlements? Où, pour l'amour du ciel, avez-vous obtenu ces règlements?

Le président: Vous nous arrachez dix autres minutes.

Monsieur Clark.

M. L. O. Clark: Monsieur Crouse, je vais vous donner lecture de nos règlements concernant le paiement des primes.

Le président: Voulez-vous nous indiquer la page et le paragraphe, s'il vous plaît?

M. L. O. Clark: Oui, il s'agit de la page 10, du paragraphe 7(ii)a).

Le président: De quoi s'agit-il?

M. L. O. Clark: D'un règlement concernant l'assurance des bateaux de pêche.

Le président: Merci.

M. L. O. Clark: Le règlement dit ceci:

Le nom de tout pêcheur peut être inscrit sur la liste à compter de midi le jour où est établie la valeur estimative lorsque l'acquisition de son bateau, y compris de l'équipement électronique, est partiellement financée au moyen d'une subvention, d'un subside ou d'un prêt accordés ou consentis, selon le cas, sur les crédits affectés par le Parlement du Canada ou par l'assemblée législative d'une province pour l'aider à construire, à acheter ou à améliorer son bateau, si le Ministre est convaincu de ce qui suit: a) l'autorité fédérale ou provinciale qui a accordé la subvention, le subside ou consenti le prêt, versera la prime au Receveur général du Canada dans les 90 jours ou, si le versement est effectué après cette période, paiera, en sus de la prime, les frais d'administration; et b) le pêcheur et le bateau répondent aux exigences du paragraphe (1).

Le président: Je donne la parole à M. Clarke.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Merci, monsieur le président. J'ai songé tantôt à en appeler au Règlement, mais je me contenterai de poser une question. J'ai été estomaqué de constater que le Ministère n'avait préparé aucune déclaration d'ouverture, alors que le Vérificateur général consacre une page entière de son rapport à cette affaire. Je pense qu'une réponse s'imposait et il est évident que le Ministère nous aurait fait gagner beaucoup de temps en en préparant une. J'ignore pourquoi il ne l'a pas fait, mais je propose que notre personnel avertisse les ministères invités à comparaître qu'ils doivent présenter une déclaration. Ceci dit, je passe à mes questions proprement dites, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Clarke.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Premièrement, j'aimerais demander à M. McEachran en vertu de quelle loi a été

[Texte]

the fishing vessel plan was formed in 1953—I heard the purpose of it earlier.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I think Mr. Clark would be in a better position than I to answer the question.

Mr. L. O. Clark: The fishing vessel insurance regulations in the plan were formed under the Appropriations Act in 1953.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Perhaps I should direct my questions, through you, Mr. Chairman, to Mr. Clark: Is the plan operated as a separate entity within the department's books, and so on?

Mr. L. O. Clark: It is a branch of the department, if I may put it that way, we come under the Fishermen's Services Directorate.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): What I am getting at is this: as we heard earlier there were some losses; in the years in which there were losses how were the losses covered? Was the loss carried forward as a deficit on the books, or was it covered out of the revenues of the department?

Mr. L. O. Clark: No, in that vote, through the Appropriations Act, it provides for money if losses do occur.

Mr. Mitchell: From general revenues.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Is it automatic?

Mr. L. O. Clark: Yes, if you need it you can go get it.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): But the plan would not know until the end of its fiscal year—I presume it has a fiscal year—whether it had a loss. Is that correct?

Mr. L. O. Clark: Yes.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Then it would not know until that date whether it needed to draw anything and that would appear in the next year's appropriations or estimates. Is that correct?

Mr. L. O. Clark: Yes.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Then the losses that were incurred in the earlier years were not carried forward and made up later out of future profits as a normal commercial operation would do, but they were taken out of general revenues at the time the losses were incurred or in the year following. We presume, then, the profits that Mr. Mitchell was telling us about recently have been contributing to the general revenue as they go along. Is that right?

Mr. L. O. Clark: That is right.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Year by year.

The Auditor General mentioned the rates, there was some problem with rates. I want to ask him to expand on what the problem was with rates. I guess it was Mr. Radburn who made the comment. I think it was in the early part of his remarks.

Mr. Radburn: I am sorry, Mr. Chairman, I am not sure of the exact nature of the question.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): In the early part of Mr. Radburn's remarks, Mr. Chairman, he mentioned something about a problem to do with rates and it was not...

[Traduction]

constitué en 1953 le régime d'assurance des bateaux de pêche. On en a donné les raisons plus tôt.

M. McEachran: Monsieur le président, M. Clark pourrait répondre à cette question mieux que moi.

M. L. O. Clark: Les règlements du régime d'assurance des bateaux de pêche ont été établis en vertu de la Loi de 1953 portant affectation de crédit.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Je devrais peut-être adresser mes questions à M. Clark, monsieur le président. Ce régime est-il une entité distincte qui apparaît comme telle dans les livres du ministère?

M. L. O. Clark: C'est un service assuré par le ministère, et plus précisément par la Direction des services aux pêcheurs.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Ma question est d'un autre ordre. On nous a dit que ce régime avait connu des pertes, comment ces pertes ont-elles été comblées? Un déficit a-t-il été inscrit dans les livres ou a-t-on comblé ces pertes à partir des revenus du ministère?

M. L. O. Clark: Non, le crédit en question prévoyait des fonds en cas de perte.

M. Mitchell: Venant des revenus généraux.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Automatiquement?

M. L. O. Clark: Oui, il est facile de les obtenir en cas de besoin.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Néanmoins, on ignore si le régime connaîtra une perte avant la fin de l'année financière, n'est-ce pas?

M. L. O. Clark: Oui.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Les fonds nécessaires sont donc éventuellement tirés des crédits ou du budget de l'année suivante, n'est-ce pas?

M. L. O. Clark: Oui.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Donc les pertes subies les années précédentes n'ont pas été comblées grâce aux bénéfices subséquents, comme elles le seraient normalement dans une entreprise commerciale, mais elles l'ont été par les revenus généraux au moment de ces pertes ou l'année suivante. Nous pouvons donc supposer que les bénéfices dont parlait M. Mitchell ont été versés au fur et à mesure aux revenus généraux, n'est-ce pas?

M. L. O. Clark: C'est exact.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Chaque année.

Le représentant du vérificateur général a mentionné que les tarifs avaient posé certaines difficultés. Je lui demanderai d'en expliquer la nature. Je crois que c'est M. Radburn qui a mentionné ce fait au début de ses observations.

M. Radburn: Excusez-moi, monsieur le président, je ne comprends pas exactement la question.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Monsieur le président, au début de ses remarques, M. Radburn a mentionné que les tarifs posaient un problème et que ce n'était...

[Text]

Mr. Radburn: The question at that time, Mr. Chairman, dealt with the rates being determined by each region. Our concern was that there be an over-all policy, national policy, with respect to the setting of rates rather than having it under the jurisdiction of each of the regions.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Has that happened? Is there a national rate?

• 1050

Mr. Radburn: To my knowledge this has not been established yet. I believe it is provided for in the draft manual that Mr. Chatelain referred to earlier.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Could we hear from the department? Has that happened yet?

Mr. Mitchell: There is not a national rate because in effect the plan is operated really on a regional basis. The regional managers establish rates for their regions depending on their loss experience. They try to ensure that they charge rates high enough to cover all their losses and so on. How the plan operated actually from the financial performance, if you looked at the performance between regions you would see that British Columbia, for example, was in the black for a long, long time; probably, let us say, over the 25 years of the plan, B.C. might have been in the black for about half of that, whereas it is only recently that provinces like Newfoundland are experiencing returns which cover all their costs.

So it is true that the idea of the planners was that it was going to be national, but we did not feel that one area should really carry another to any large extent. If that was not possible, then some area would conceivably carry losses from another.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Well, Mr. Chairman, is there a plan to have a national rate? Or has that idea been scrapped?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, if I might comment, the department and the Auditor General's Office are not in complete agreement on this point. A suggestion from the Auditor General's department would be that a national rate would be indicated, or at least guidelines on that would be useful, whereas as Mr. Mitchell has indicated, we have identified the major operating regions covered within the plan with a purpose of trying to create balance of accounts within the regions. You see the same type of thing, Mr. Chairman, in automobile insurance rates. If you live in Montreal, your rates are significantly higher than if you live in Renfrew, Ontario. That is based on loss experience.

The Chairman: In asking you to reply to that, Mr. Chatelain, are you not dangerously close to striking policy?

Mr. Chatelain: We are not questioning policy. We are questioning, perhaps, the lack of existence of policy. Can I read our comments on that, please, Mr. Chairman? It will clarify the issue.

The Chairman: Mr. Chatelain.

[Translation]

Mr. Radburn: Il s'agissait de l'établissement des tarifs par chaque région. Nous voulions qu'on élabore une politique nationale plutôt que de confier cette tâche à chaque région.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): L'a-t-on fait? Existe-t-il un tarif à l'échelle nationale?

Mr. Radburn: Pour autant que je sache, aucun tarif national n'a été établi. Je crois que c'est prévu dans le projet de manuel qu'a mentionné M. Chatelain.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Pourrions-nous entendre l'opinion du ministère? Est-ce que cela a été fait?

Mr. Mitchell: Il n'y a pas de tarif national car en réalité l'administration du régime est décentralisé au niveau des régions. Les directeurs régionaux établissent les tarifs de leurs régions en fonction des pertes passées pour s'assurer que toutes pertes éventuelles pourraient être comblées. Si l'on compare la performance de chaque région, on se rend compte que la Colombie-Britannique a pu rentrer dans ses fonds pendant très longtemps. On peut dire que la Colombie-Britannique a été dans cette position pour la moitié de la période de 25 ans, tandis que certaines provinces, comme Terre-Neuve, ne parviennent à le faire que depuis très peu de temps.

Il est vrai que les planificateurs avaient songé à l'établissement de tarifs nationaux, mais nous avons jugé que les revenus d'une région donnée ne devraient pas servir à en renflouer une autre. Si ce n'était pas possible, une région pourrait combler les pertes d'une autre.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Monsieur le président, envisage-t-on toujours d'établir un tarif national ou cette idée a-t-elle été abandonnée?

Mr. McEachran: Monsieur le président, si vous me le permettez, le ministère et le bureau du Vérificateur général ne sont pas tout à fait d'accord à ce sujet. Le Vérificateur général propose que l'on fixe un tarif national ou du moins que l'on élabore des directives utiles tandis que, comme l'a mentionné M. Mitchell, nous avons délimité les principales régions touchées par le Régime, afin de tenter d'équilibrer le budget de chaque région. La même chose se produit en assurance automobile. L'habitant de Montréal verse des primes beaucoup plus élevées que celui de Renfrew en Ontario. Les tarifs sont fixés en fonction des pertes.

Le président: Monsieur Chatelain, cette question ne se rapproche-t-elle pas dangereusement d'une question de politique?

Mr. Chatelain: Nous ne mettons pas en doute la politique. Nous contestons plutôt l'absence de toute politique. Me permettez-vous de lire nos observations à ce sujet, monsieur le président? Cela servirait à éclaircir la situation.

Le président: Monsieur Chatelain.

[Texte]

Mr. Chatelain: We have not recommended there should be a national rate. We have recommended there should be a national policy regarding risk.

In one of our letters to the department, under paragraph 3, which deals with this area of appraisal of vessels and rates of insurance, here are the comments that we made:

Determination of rates and the acceptance of risk is determined by each region and there are no detailed rules and guidelines developed by the Plan to aid in ensuring that individual risks are appraised and rated in as comprehensive and uniform fashion as is practical. Although the regions have developed their own means of endeavouring to maintain consistency within each region, there is no central monitoring of the practices being followed, both as to consistency between regions and the acceptability of the practices being followed.

We believe that the setting of rates and the over-all policy of appraisal of vessels and acceptance of risks should only be done in accordance with centrally approved policies.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Well, I am not sure I want to get into the battle of the yes or no, but was there a universal rate, then, Mr. Chairman?

Mr. Mitchell: Mr. Chairman, it has been established in the fishing vessel insurance regulations, page 5, number 410, where it says:

When fixing the premium for a vessel on any electronic equipment, the Minister shall consider (a) the type of construction of the vessel, the material used thereon and the safety equipment thereon; (b) the age of the vessel; (c) the condition of the vessel, safety equipment and machinery thereon; (d) the proposed use of the vessel; (e) the proposed area of fishing operation of the vessel; (f) the qualifications of the crew; and (g) any other factors pertinent to the risk as seen.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Mr. Chairman, I think it might be a good idea for the fishing vessel regulations to be appended to our minutes today.

The Chairman: Yes, I agree, Mr. Clarke. We will arrange for that.

• 1055

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Thank you.

Since there is not a national rate and there is not a universal rate, I want to know what the rates are. I presume there must be a rate table then. Does such a thing exist?

Mr. L. O. Clark: As I explained before—or tried to explain before; I guess I did not get it over very well—we risk-rate all vessels. We inspect all vessels and a basic rate of, say, 2 per cent is used in some districts.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Excuse me. You said “of, say, 2 per cent”. Is there a basic rate of 2 per cent used in some districts?

Mr. L. O. Clark: I believe there is in Nova Scotia.

[Traduction]

M. Chatelain: Nous n'avons pas recommandé l'établissement d'un tarif national, mais l'élaboration d'une politique nationale à l'égard des risques.

Voici les observations que nous avons faites au paragraphe 3, dans une des lettres que nous avons envoyée au ministère au sujet de l'évaluation des navires et des primes d'assurance:

La détermination des tarifs et des risques incombe à chaque région et le régime ne prévoit aucune règle ou directive détaillée pour assurer que les risques individuels sont évalués de façon complète et uniforme. Bien que chaque région tente elle-même d'assurer l'uniformité, l'administration centrale n'exerce aucune surveillance sur les pratiques suivies que ce soit quant à leur uniformité ou leur bien fondé.

Nous estimons que la fixation des tarifs, l'évaluation des navires et l'acceptation des risques devraient toujours être conformes à des politiques approuvées par l'administration centrale.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Je ne tiens pas à entrer dans un débat là-dessus, mais y avait-il alors un tarif universel, monsieur le président?

M. Mitchell: Monsieur le président, la façon d'établir les tarifs a été décrite à la page 5, numéro 410, du Règlement sur l'assurance des bateaux de Pêche:

Lorsque le Ministre fixe la prime d'assurance d'un bateau, y compris de tout son équipement électronique, il doit considérer les facteurs suivants: a) le type de construction du bateau, les matériaux utilisés et le matériel de sécurité à bord; b) l'âge du bateau; c) l'état du bateau, du matériel de sécurité et des machines; d) l'utilisation envisagée du bateau; e) la zone envisagée des activités du bateau; f) la compétence de l'équipage; et g) tout autre facteur susceptible d'affecter les risques courus.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Monsieur le président, il serait bon que le règlement des bateaux de pêche soit annexé aux procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui.

Le président: Oui, vous avez raison, monsieur Clarke. Nous nous en occuperons.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Merci.

S'il n'y a ni tarif national, ni tarif universel, j'aimerais savoir quels sont les tarifs. Je suppose alors qu'il y a une échelle de tarifs, n'est-ce pas?

M. L. O. Clark: Comme j'ai tenté de l'expliquer plus tôt, sans succès, il semble, nous assurons, nous établissons les tarifs de tous les bateaux selon les risques courus. Nous inspectons tous les bateaux et certains districts se servent de tarifs de base de 2 p. 100, disons.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Excusez-moi, vous avez dit «disons». En réalité, certains districts se servent-ils bien de tarifs de base de 2 p. 100?

M. L. O. Clark: Je crois qu'on s'en sert en Nouvelle-Écosse.

[Text]

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): A basic rate of 2 per cent in Nova Scotia. What about other areas?

Mr. L. O. Clark: I cannot really quote. I would have to look up my records. I do not have them with me.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Is there a rate list? That was my question.

Mr. L. O. Clark: No, not as such.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Mr. Chairman, I do not understand. How are the rates determined for each boat if there is not a list that a man can refer to?

Mr. L. O. Clark: First you take a look at the boat. If he is going sealing his rate would be up around 8 per cent, provided the boat is in good condition and everything. If he is going lobstering and he has a brand new boat it might be 1.5 per cent.

Mr. Crouse: So latitude enters into the equation.

Mr. L. O. Clark: Right. And all these other things we have quoted here enter into it.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): There must be a range of rates then, Mr. Chairman.

Here is what I am trying to get at. Mr. McEachran has stated that the idea is to wind down this plan and turn it over to the private sector, and some discussions, at least, have been going on with the private sector. Somebody said that certain boats were not insurable by the government because they did not meet the standards. Now certainly when we get the private sector doing this there are going to be bleats and complaints that certain boats are not insurable, and certain boats are already not insurable. Then there are going to be complaints about rates and who is charging what rates. I am sure the private sector will be quite forthcoming and open about their rates, and I find that the department is not at all forthcoming or open about their rates. If we are going to have any kind of an orderly turnover I think the department has to be a lot more open about the operation of their plan than they have been this morning. I have another concern, and this is a question I will ask as part of my comment here. Is there any private insurance available to fishermen now? If so, will it continue or is there going to be a complete cutoff? I am afraid I am getting a little tied up in my own question, but will there be any obligation to stay with the government?

First of all, let me get the answer to this question: Is there private insurance in existence now?

The Chairman: We are way overtime here.

Mr. McEachran: Could I respond very briefly. Mr. Chairman?

The Chairman: Please.

Mr. McEachran: Your first question, Mr. Clarke, is there any privately available insurance for fishing vessels, the answer is yes, and many vessels in Canada are privately insured.

Mr. Munro: Across the country?

Mr. McEachran: Yes, generally in the larger vessels.

[Translation]

M. Clarke (Vancouver Quadra): Un tarif de base de 2 p. 100 existe en Nouvelle-Écosse. Qu'en est-il des autres régions?

M. L. O. Clark: Je ne puis vous donner de chiffres, il faudrait que je vérifie mes dossiers..

M. Clarke (Vancouver Quadra): Existe-t-il une liste des tarifs? C'était ma question.

M. L. O. Clark: Non, pas en tant que telle.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Monsieur le président, je ne comprends pas. Comment peut-on fixer les tarifs pour chaque bateau s'il n'y a pas de liste de préférence?

M. L. O. Clark: Tout d'abord, on inspecte le bateau. S'il sert à la chasse aux phoques, le tarif est établi à environ 8 p. 100, pourvu que le bateau soit en bon état. S'il sert à la pêche au homard, et que c'est un bateau tout neuf, le tarif est d'environ 1.5 p. 100.

M. Crouse: Il existe donc une certaine latitude.

M. L. O. Clark: Exactement. On tient aussi compte de tous les autres facteurs que nous avons énumérés.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Dans ce cas, il doit y avoir une échelle de tarifs, monsieur le président.

Voici où je veux en venir. M. McEachran a déclaré qu'on envisageait d'abandonner ce régime au secteur privé et que certaines négociations avaient été amorcées en ce sens. Quelqu'un a dit que certains bateaux pouvaient être assurés par le gouvernement parce qu'ils ne répondaient pas aux normes. Il est certain que lorsque le secteur privé en sera chargé, les compagnies ne manqueront pas de se plaindre du mauvais état de certains bateaux car déjà des bateaux ne peuvent être assurés. Ensuite, on se plaindra des tarifs et de ceux qui les établissent. Je suis sûr que le secteur privé sera très souple et ouvert au sujet des tarifs ce qui n'est certainement pas le cas du ministère. Pour que tout se passe dans l'ordre, il faudrait que le ministère parle beaucoup plus franchement du fonctionnement de son régime qu'il ne l'a fait ce matin. Une autre question me préoccupe. À l'heure actuelle, les pêcheurs peuvent-ils contracter une assurance auprès d'une compagnie privée? Dans l'affirmative, en sera-t-il toujours ainsi ou cette possibilité sera-t-elle complètement supprimée? Je crains de ne pas m'exprimer très clairement, mais les pêcheurs seront-ils tenus de faire partie du régime gouvernemental?

Tout d'abord, permettez-moi d'obtenir une réponse à la question suivante. Est-il possible actuellement d'obtenir une assurance d'une compagnie privée?

Le président: Nous avons dépassé la limite de temps depuis longtemps.

M. McEachran: Me permettez-vous de répondre brièvement, monsieur le président?

Le président: Certainement.

M. McEachran: Premièrement, monsieur Clarke, les bateaux de pêche peuvent être assurés auprès de compagnies privées, et c'est le cas de nombreux bateaux au Canada.

M. Munro: Dans tout le pays?

M. McEachran: Oui, il s'agit généralement de grands bateaux.

[Texte]

With regard to the second question, is there any identified cut-off date for government operation of this program, the answer is no, there is not. There is provision for funding for the department for next fiscal year to continue the operation of the program during the transitional stage.

The Chairman: Gentlemen, can we move on to 18.3 and Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: This is on 17.5?

The Chatelain: Yes, 17.5.

Further to a question raised by Mr. Johnston regarding the fact that we have described these two instances in our report as questionable payments, a question as to what actually had happened, one item that has remained unanswered, I believe, concerns the cheque of the premium paid. First of all, the date of the loss was August 3, 1975, I believe. The policy was issued on June 23, 1976 but the cheque was raised by the Government of the Northwest Territories on February 2, 1976, which was about nine months after the policy had retroactively come into effect, if you want. There was a question as to who should pay the premium at the time and finally the government of the Northwest Territories accepted to pay the premium.

• 1100

Here is one comment, but I cannot really clarify the confusion that has been created by that comment. Here is what the Economic Development Officer of the Department of Economic Development of the Northwest Territories government says in a letter to the Fishing Vessel Insurance Plan.

... as you can see, we have already issued a cheque in the amount of \$860. The cheque was issued on February 2, 1976. We decided that due to the misunderstandings, ...

... et cetera, between ourselves and the vessel owners, we would pay the premium for the first year.

So in this case they did decide to pay the premium. To me that indicates there may have been some problem in determining whether there was insurance and of course who was responsible for it and so on. But anyway, a policy was eventually issued.

The Chairman: The \$860 included the insurance that Mr. Clark was speaking of?

Mr. Chatelain: Yes, that is right, sir.

The Chairman: Over and above the base premium?

Mr. Chatelain: No, no, that was the premium for that insurance policy.

The Chairman: That is the premium only?

Mr. Chatelain: That is right.

The Chairman: And it was how many days beyond the 90-day term?

Mr. Chatelain: It must have been at least three months beyond the term.

[Traduction]

Deuxièmement, on n'a fixé aucune date pour la fin du programme gouvernemental. Des fonds ont été affectés à l'administration de ce programme pendant la période de transition pour la prochaine année financière.

Le président: Messieurs, nous pouvons passer au numéro 18.3 et donner la parole à M. Chatelain.

M. Chatelain: Merci, monsieur le président.

Le président: Il s'agit de 17.5?

M. Chatelain: Oui, 17.5.

M. Johnston nous avait demandé ce qui s'était vraiment produit dans le cas des deux paiements discutables mentionnés dans notre rapport. Je crois qu'on n'a pas donné de réponse quant au paiement de la prime. Premièrement, la perte a eu lieu le 3 août 1975. La police a été émise le 23 juin 1976, mais le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest n'a prélevé le chèque que le 2 février 1976, c'est-à-dire environ neuf mois après l'entrée en vigueur rétroactive de la police, si vous voulez. Il s'agissait de savoir qui payerait la prime et, en fin de compte, c'est le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui en a accepté la responsabilité.

Je trouve ici une remarque qui crée une certaine confusion que je ne puis totalement éclaircir. Voici ce qu'a indiqué l'agent d'expansion économique du ministère de l'Expansion économique du gouvernement des Territoires du Nord-ouest dans une lettre envoyée à l'Administration du régime d'assurance des bateaux de pêche.

Comme vous pouvez le voir, nous avons déjà émis, le 2 février 1976, un chèque au montant de \$860. Nous avons décidé que vu ce malentendu ...

... qui s'était établi entre nous-mêmes et les propriétaires du bateau, nous acquitterions la prime se rapportant à la première année.

Le fait qu'on avait décidé de payer la prime a fait croire qu'on avait du mal à établir si l'assurance était en cours et qui était responsable, etc. De toute façon, une police d'assurance a été émise par la suite.

Le président: Ces \$860 comprenaient-ils l'assurance dont M. Clark nous parlait?

M. Chatelain: Oui.

Le président: Cette somme s'ajoutait donc à la prime de base?

M. Chatelain: Non. Il s'agissait là de la prime pour la police d'assurance.

Le président: Uniquement la prime?

M. Chatelain: Oui.

Le président: Combien de jours s'étaient-ils écoulés après cette période de 90 jours?

M. Chatelain: Au moins trois mois.

[Text]

The Chairman: Okay. I think we will more . . .

Mr. Parker: Mr. Chairman, a very quick supplementary.

The Chairman: Mr. Parker, a quick supplementary.

Mr. Parker: Okay. The thing that we have not got at, as far as I understand it, is that the policy itself was not issued until July of 1976 although the premium was paid in February of that year.

Mr. Chatelain: That is correct.

Mr. Parker: So we have a five-month period to issue a policy.

The Chairman: That is right.

Mr. Parker: Why does it take five months to issue a policy?

Mr. L. O. Clark: It does not usually. I would have to go through my files to find out why this one was . . .

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, my suggestion was aimed at perhaps saving the Committee time and was of documenting the chronology, for tabling at the Committee, that might answer these questions. I cannot answer off the top of my head and Mr. Clark cannot, why five months was taken, but I am sure summary of the chronology could . . .

Mr. Parker: As long as that is part of the chronology, the explanation.

Mr. McEachran: . . . touch on that.

The Chairman: We will now move on to paragraph 18.3 and I will call upon the deputy Auditor General who is hustling and bustling here to make a statement. Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Thank you, Mr. Chairman. Paragraph 18.3 appears in our 1977 report on pages 232 and 233 in the English text and on page 257 in the French text.

In paragraph 18.4 of our 1976 report attention was drawn to inadequacies in the control of payments to fishermen and fish processors. These payments related to a program instituted by the Department of the Environment in 1975 which was directed towards rehabilitating the groundfish industry through the payment of contributions to fishermen and to Canadian processors of fishery products. The inadequacies in control which primarily gave rise to our reporting upon this matter were with respect to, first, the data submitted in support of fishermen's claims not being retained by the department; two, lack of proper evidence on claim forms that the proper check had been made—in one instance we noted that claims had been paid without being fully verified; three, no audits of processors' records to confirm the accuracy of their claims; and four, the absence of centralized uniform rules and procedures resulted in \$1 million being paid for a quantity of fish in excess of the limitations set by the department for its 1975-76 program.

[Translation]

Le président: D'accord. Nous allons passer . . .

M. Parker: J'aimerais poser rapidement une question supplémentaire.

Le président: D'accord.

M. Parker: D'accord. D'après ce que je comprends, la police n'a pas été émise avant juillet 1976, même si la prime avait été payée en février de la même année.

M. Chatelain: C'est exact.

M. Parker: Nous étions donc en présence d'une période de cinq mois pour émettre la police.

Le président: Oui.

M. Parker: Pourquoi faut-il cinq mois pour émettre une police?

M. L. O. Clark: Ce n'est pas d'habitude le cas, mais il me faudrait consulter les dossiers pour vous expliquer . . .

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, peut-être que pour gagner du temps pourrait-on faire déposer auprès du Comité la chronologie des événements en rapport avec ces questions. Vu que je ne puis, ni M. Clark, indiquer d'emblée pourquoi il a fallu cinq mois, je suis sûr qu'un résumé de la chronologie pourrait . . .

M. Parker: A condition que l'explication fasse partie de la chronologie.

M. McEachran: D'accord.

Le président: Nous allons passer maintenant au paragraphe 18.3 et je vais demander au sous-vérificateur général qui a l'air de s'affrêter ici de nous faire une déclaration. Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Merci, monsieur le président. Le paragraphe 18.3 se trouve dans notre rapport de 1977 en anglais aux pages 232 et 233 et en français à la page 257.

Le paragraphe 18.4 de notre rapport de 1976 signalait des lacunes dans le contrôle des paiements versés aux pêcheurs et aux usines de traitement des produits de la pêche. Ces paiements étaient faits en vertu d'un programme institué par le ministère de l'Environnement au cours de l'année 1975 et qui avait pour but de remettre en état l'industrie du poisson de fond en versant des contributions aux pêcheurs et aux usines de traitement des produits de la pêche canadiens. Les principales faiblesses de contrôle interne qui nous ont obligés à faire ce rapport proviennent, tout d'abord, du fait que les données soumises à l'appui des demandes des pêcheurs n'avaient pas été conservées par le Ministère. Deuxièmement, sur les formules de demandes, on ne trouvait pas les vérifications appropriées et dans un cas, on avait remboursé les réclamations sans les avoir complètement vérifiées. Troisièmement, aucune vérification des registres des usines de produits de la pêche n'avait été faite pour confirmer l'exactitude des déclarations. Quatrièmement, du fait de l'absence de règles et de procédures centralisées, on avait versé 1 million de dollars pour une quantité de poissons qui dépassait la limite fixée par le Ministère dans le cadre de son programme de 1975-1976.

[Texte]

The department advised that the urgency to inject funds into the industry took precedence over the establishment of accountability. Procedures were introduced in 1976-77 to correct the weaknesses noted in the previous year, and audits of processors' records are being performed over a three-year cycle.

The Chairman: Is there any response, Mr. McEachran?

Mr. McEachran: Yes, Dr. Blackwood wishes to make a few comments, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. C. M. Blackwood (Director General, Industry Services, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. As is generally known, 1974 was a difficult year for the fishing industry. A large segment of it was faced with the prospect of immediate financial collapse. This is large measure was a result of declining fish catches, rising costs and generally a market slowdown.

The financial state of the industry in 1974, then, led to the need for direct operating assistance while longer term corrective measures were being taken with respect to resource management, its harvesting and processing, and marketing.

• 1105

Mr. Chairman, it is fair to say that the failure on the part of government to enact quickly emergency measures to support fishing, to support fishermen and processing operations in 1975 would have meant the bankruptcy of large sectors of the industry.

This subsidy program was implemented in a very short space of time and as such all of the necessary checks and balances were not put in place that would have been desired for such a program.

While the department, as the Auditor General has stated, acknowledges the weaknesses of the program in its initial stages, action was, however, taken in 1977 to correct those weaknesses. Systems and procedures have been implemented, in 1977, for the processing of fishermen's claims and the processing of applications for grants from the fish processing sector.

The overexpenditure under this program, estimated at \$1 million, was due to the time lag associated with the collection of statistical data concerning inshore fishermen's landings. We are involved here with thousands of inshore fishermen and as a result of late claims, there is a six to eight-week time lag between fish landings and data accumulation for the industry as a whole.

Unfortunately, or fortunately, I guess—certainly fortunately from the fishermen's point of view—landings in 1976 were substantially better or improved over 1975 and the subsidy program for 1976 was to have been discontinued when the previous year's landings had been reached. But as I stated, the lag time getting the statistical information on particularly the inshore landings was such that there was approximately \$1

[Traduction]

Le Ministère a fait valoir que l'urgence d'aider l'industrie avait eu la priorité sur l'obligation de rendre compte. Par conséquent, en 1976-1977, on a instauré des procédés en vue de corriger les lacunes décelées au cours de l'année précédente. Le Ministère a adopté la politique de faire une vérification des livres des usines de traitement au moins une fois tous les trois ans.

Le président: Y a-t-il des réactions, monsieur McEachran?

M. McEachran: Oui, M. Blackwood peut apporter quelques remarques.

Le président: Monsieur Blackwood, vous avez la parole.

M. C. M. Blackwood (Directeur général des services à l'industrie, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Comme en général on le sait l'année 1974 a été assez difficile pour l'industrie de la pêche. Un très grand secteur de cette industrie s'est trouvé au bord de la faillite financière car les prises avaient diminué et les frais avaient augmenté alors que dans l'ensemble, la vente avait ralenti.

Il fallait donc, devant cette situation de l'industrie de la pêche en 1974, lui fournir une aide directe pour son exploitation et prendre à longue échéance des mesures dans le domaine de la gestion des ressources, des prises, de la transformation du poisson et de la commercialisation.

Est-il juste de dire que si le gouvernement n'avait pas pris rapidement des mesures d'urgence pour venir en aide à la pêche, aux pêcheurs et aux transformateurs de poisson en 1975, de grands secteurs de cette industrie auraient fait faillite?

Ce programme de subventions a été rapidement mis en place et par conséquent on n'avait pas eu le temps d'y intégrer le mécanisme de vérification nécessaire.

Le Vérificateur général a indiqué avoir reconnu les faiblesses du programme au début et en 1977 des mesures ont été prises pour les corriger. Des rouages et des procédés ont été mis en place en 1977 pour faire la vérification des demandes des subventions venant des pêcheurs et des usines de traitement.

Cette dépense de 1 million de dollars en trop résultait du laps de temps qu'il avait fallu pour récolter des données statistiques se rapportant aux quantités du poisson débarqué par les pêcheurs côtiers. Nous avons ici des milliers de pêcheurs côtiers qui ont présenté des demandes en retard et il s'est produit un délai de six à huit semaines entre le moment où on eu lieu les débarquements et la récolte des données pour l'industrie dans son ensemble.

Malheureusement ou heureusement, pour les pêcheurs tout au moins, les quantités débarquées en 1976 ont été plus importantes qu'en 1975 et le programme de subventions de 1976 devait se terminer au moment où se terminaient aussi les débarquements pour l'année précédente. Comme je l'ai dit, ces délais ont coûté 1 million de dollars de plus que ce qui aurait eu lieu si ce programme avait été arrêté au moment où on

[Text]

million paid over and above what would have been paid had this program been discontinued when the previous year's landing figures were obtained.

The department conducted an audit of the 1975-76 claims of some 39 fish processing plants out of a total of 126. This though represents really the majority of the total production of the 126 plants involved, and these audits did reveal overpayments of some \$194,000 which were subsequently adjusted to \$145,000, of which \$108,000 has been recovered. The department is in the process of collecting the outstanding balance of some \$37,000.

The adjustment in the audit figures was made as some payments were initially identified as ineligible. One of the conditions of the subsidy program was that as a condition for getting subsidies, processors were required to maintain 1974 prices to fishermen. In some cases 1974 prices had not been maintained. The processors in question were requested either to reimburse the fishermen to meet the price condition or to refund the overpayment. As a result of this some payments in fact became eligible resulting in the adjustment from \$194,000 down to \$145,000.

Mr. Chairman, in the last two years 70 audits have been conducted and another 21 are under way. The audits subsequent to the 39 mentioned in the Auditor General's report have disclosed nothing significant. When the final 21 are completed, the audit of the program will be considered complete, providing no unusual results are reported.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1110

The Chairman: Thank you, Dr. Blackwood. The first questioner is Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. Am I correct in assuming, Mr. Chairman, through you to Mr. Blackwood, that this temporary assistance program has already been terminated because of U.S. pressure? If this is so, under what date has it been terminated?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, the program's objective was to ensure that the average earnings of fishermen were at a reasonable level, and in the case of the fish processors, based upon our monitoring of the cost and earnings of the industry, that the grants would meet any average cash shortfall for the ground-fish industry. As a result of our monitoring of the financial condition of the industry, both the fishermen and the processors, in 1977 and into 1978, the 1978 program was modified, effective April 1, to provide no conditional grants to the processing industry. I might add that for 1977 none were paid either, because the condition for payments to the processing industry was that there was a cash shortfall, and since there were none on the average, none were paid. This program, then, was discontinued effective April 1, 1978.

In the case of the subsidy assistance to fishermen, because the off-shore fleet essentially—that is, vessels greater than 90

[Translation]

avait obtenu les chiffres des quantités débarquées de poisson pour l'année précédente.

Le ministère a vérifié les demandes de 1975-1976 provenant de neuf usines de traitement sur environ 126. Il s'agissait cependant là de la majorité de la totalité de la production des 126 usines et ces vérifications ont donc révélé des paiements en trop servant à \$194,000, chiffre qui a été rajusté par la suite à \$145,000 dont \$108,000 ont été récupérés. Le ministère s'occupe actuellement de percevoir le solde de quelque \$137,000.

Le rajustement des chiffres vérifiés a été fait lorsque l'on a découvert que certains paiements étaient à l'origine inadmissibles à ces subventions. Car l'une des conditions du programme de subventions c'était que les usines de traitement du poisson maintiennent en faveur du pêcheur les prix de 1974. Or, dans certains cas, les usines n'avaient pas maintenu ces prix aussi leur a-t-on demandé soit de rembourser ces sommes aux pêcheurs, soit de rembourser le paiement en trop. Par conséquent, certains de ces paiements sont devenus admissibles et cette opération a abouti au rajustement de \$194,000 pour la diminuer jusqu'à \$145,000.

Ces deux dernières années, 70 vérifications ont été faites et 21 sont encore en cours. Les vérifications faites après ces 39 mentionnées dans le rapport du Vérificateur général n'ont rien décelé d'important et lorsque les 21 seront terminées, toutes les vérifications en rapport avec ce programme seront faites à condition que rien de particulier ne se présente.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Blackwood. La première personne sur ma liste est M. Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Est-il vrai qu'on a déjà mis fin à ce programme d'aide temporaire à la suite de pressions venant des États-Unis? Si tel est le cas, quelle a été la date de terminaison?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: L'objectif du programme c'était de permettre aux pêcheurs d'obtenir en moyenne des gains convenables et dans le cas des usines de traitement du poisson les subventions devaient combler tout déficit comptant moyen subit par l'industrie du poisson de fond et naturellement, compte tenu de notre vérification des coûts et gains de l'industrie. À la suite de notre contrôle de ces conditions financières de l'industrie, tant pour les pêcheurs que pour les usines de traitement du poisson, en 1977 et jusqu'en 1978, nous avons modifié le programme à partir du 1^{er} avril en ne fournissant plus de subventions conditionnelles à l'industrie de traitement du poisson. Je dirais que pour 1977, on n'en a pas payé non plus parce qu'il fallait qu'il y ait un déficit comptant en moyenne et qu'il n'y en avait pas eu dans l'industrie de traitement du poisson. Le programme a pris fin au 1^{er} avril 1978.

Quant à l'aide en subventions aux pêcheurs, elle a aussi été discontinuée car la situation de la flotte hauturière, soit des

[*Texte*]

feet—were also shown to be in a viable position and no longer in need of a subsidy, that program was discontinued effective April 1. For the in-shore fishermen, however, it was considered that average earnings, based upon 1977 data of their earnings and our projections for 1978, were such that a subsidy should be continued for the first part of the year, and it was announced, effective, I think it was in June or July, that the program would be terminated on October 1. So the whole program was terminated on October 1, 1978, in the case of fishermen, because of the improved earnings provision of the ground-fish industry at that time.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Blackwood.

Mr. Chairman, the Auditor General in his report was concerned that because of internal control weaknesses in the program some moneys might have been improperly paid out. Now, has a total been established of not only proper but improper expenditures, and is there a break-down of these improper expenditures between fishermen and fish processors?

Mr. Blackwood: I think, Mr. Chairman, the improper expenditures referred to in the case of fishermen were the 1976 overpayment of some \$1 million, where the intent was that when the landings of fishermen had reached the previous year's level, the subsidy would be discontinued. However, because of the lag-time in collecting the statistical information on actual landings, for in-shore fishermen in particular—and that lag-time is some six to eight weeks, which is a result of fishermen submitting late claims—we were in fact faced with a situation of having to pay the amounts of fish that were landed after the previous year's level had been reached.

I am not sure if I make myself clear there, but . . .

Mr. Crouse: Is anything being done, Mr. Chairman, to recover the money that was expended improperly?

Mr. Blackwood: No, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: Will this continue? Now that the program has been terminated, will you not make any effort to make any recovery, or have you completely written off this improper expenditure through the department?

Mr. Blackwood: This particular expenditure was for the year 1976. The requirement for the subsequent years, 1977 and 1978, that the program be discontinued when a certain level of landings had been reached, was discontinued. In other words, for 1977 actual landings, whatever they would be for the fiscal year, would be eligible for subsidy. So the problem did not exist after 1976. But, no, Mr. Chairman, there was no attempt made to try to recover, and it would have been a horrendous job to try to recover the overpayments that were made to the fishermen for the year 1976.

• 1115

Mr. Crouse: Now, audits, Mr. Chairman, of the 1975-76 claims, and 39 of the approximately 102 plants disclosed overpayments of \$194,000. Were audits for the 1976-77 claims from the plants to whom overpayments were made rescheduled to ensure that there was no recurrence of this situation?

[*Traduction*]

navires de plus de 90 pieds, était bonne. Quant aux pêcheurs côtiers, on a décidé que leurs gains moyens, compte tenu de nos données de 1977 et des chiffres que nous avons prévus pour 1978, justifiaient qu'on continue à leur fournir une subvention pour la première partie de l'année ce qui a été annoncé, je le crois en juin ou en juillet c'est-à-dire que le programme dans ce cas ne se terminerait que le 1^{er} octobre. Tout le programme s'est donc terminé pour les pêcheurs au 1^{er} octobre 1978 puisque l'industrie du poisson de fond à cette époque a fourni de meilleurs gains.

M. Crouse: Merci, monsieur Blackwood.

Le Vérificateur général s'inquiétait dans son rapport du fait qu'on ait versé des sommes d'une façon inappropriée à cause de faiblesse de vérification interne. On a établi un total de dépenses justifiées et injustifiées et j'aimerais savoir quelle est la ventilation de ces dépenses injustifiées par secteur pêcheurs et secteur usines de traitement du poisson?

M. Blackwood: Je crois que les dépenses injustifiées pour les secteurs pêcheurs étaient de 1 million de dollars de paiement en trop pour 1976 car dans ce cas on avait prévu que lorsque les débarquements de poisson des pêcheurs auraient atteint le niveau de l'année précédente, la subvention serait supprimée, mais vu le temps qu'il a fallu pour récolter ces renseignements sur les poissons débarqués effectivement et particulièrement dans le cas des pêcheurs côtiers, ce délai ayant été de 6 à 8 semaines et ayant abouti à ce dépôt en retard des demandes, nous avons dû payer ces poissons qui avaient été débarqués après que le niveau de l'année précédente avait été atteint.

Je ne suis pas très certain de bien me faire comprendre mais . . .

M. Crouse: S'efforce-t-on alors de récupérer cet argent qui a été injustement dépensé?

M. Blackwood: Non, monsieur le président.

M. Crouse: Cette situation se prolongera-t-elle? Maintenant que ce programme est terminé, allez-vous vous efforcer de recouvrir quelque chose ou allez-vous simplement effacer toute l'affaire au sein du ministère?

M. Blackwood: Cette dépense précise se rapportait à 1976 et pour 1977 et 1978, il était prévu que le programme cesse lorsqu'un certain niveau dans les débarquements de poisson auraient été atteints. En d'autres termes, en ce qui a trait aux quantités débarquées au cours de l'année financière 1977, celles-ci pourraient faire l'objet d'une subvention. Donc, le problème ne se posait pas après 1976. Non, monsieur le président, nous n'avons pas essayé de recouvrer les paiements versés en trop aux pêcheurs pour l'année 1976, cela aurait été beaucoup trop difficile à faire.

M. Crouse: Monsieur le président, les vérifications comptables des demandes de 1975-1976 ont révélé que sur 102 usines de traitement environ, 39 ont reçu des paiements en trop s'élevant à \$194,000. A-t-on fait de nouvelles vérifications des demandes de 1976-1977 des usines auxquelles des paiements

[Text]

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, as I think I indicated, the overpayments for 1976, where they were substantiated, are being collected; \$108,000 of the \$145,000 has in fact been collected, and the other, mainly for \$37,000, is being collected.

As far as subsequent years are concerned, our auditing of the claims does not indicate that there have been any overpayments.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Munro.

Mr. Munro: Mr. Chairman, I believe there are 126 groundfish plants involved. Are they located in one particular part of the country or are they spread across the country?

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, the 126 plants are all of the groundfish plants from coast to coast.

Mr. Munro: There are west-coast plants that are involved...

Mr. Blackwood: Yes.

Mr. Munro: ... and east-coast plants as well?

Mr. Blackwood: Yes, there are.

Mr. Munro: And of the 39 plants where there were overpayments disclosed, were they across the country as well?

Mr. Blackwood: I do not have that information with me, Mr. Chairman, but I am almost certain that they were. The bulk of plants, of course, that are getting assistance, since they are groundfish plants, would be from Atlantic Canada.

Mr. Munro: And does that apply to the fishermen as well?

Mr. Blackwood: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Munro: It was mentioned that 1976 was a bad year. This may be getting into...

An hon. Member: It was 1974.

Mr. Munro: Oh, 1974, I am sorry. That is what I thought. It was bad, was it not? Then I changed to 1976. And then the program was launched as well. Was that because of fish-flow or prices?

Mr. Blackwood: The financial problem facing the industry was as a result of three principal factors: One, the resource situation, the decline in landings of the fishermen. That is point No. 1.

Mr. Munro: Are we still talking about groundfish only?

Mr. Blackwood: We are talking about groundfish only.

Second, the rapidly escalating costs of carrying out fishing operations. This is largely because of the energy crisis, fuel costs.

[Translation]

en trop avaient été versés, afin d'assurer que cette situation ne se produise plus?

M. Blackwood: Monsieur le président, comme je pense l'avoir déjà dit, nous sommes en train de recouvrer les paiements en trop pour 1976 qui ont été prouvés. En fait, nous avons recouvré \$108,000 des \$145,000 et les \$37,000 qui manquent sont en train d'être recouverts.

En ce qui concerne les années suivantes, notre vérification des réclamations n'a révélé aucun paiement en trop.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Munro.

M. Munro: Monsieur le président, si je ne m'abuse, il y a 126 usines de traitement du poisson de fond qui entrent en ligne de compte. Sont-elles toutes situées dans une région précise ou sont-elles réparties dans tout le Canada?

M. Blackwood: Monsieur le président, ces 126 usines représentent toutes les usines de traitement du poisson de fond d'un océan à l'autre.

M. Munro: Il y a donc des usines de la côte ouest?

M. Blackwood: Oui.

M. Munro: Ainsi que des usines de la côte est?

M. Blackwood: Oui.

M. Munro: Qu'en est-il des 39 usines où l'on a constaté des paiements en trop? Se répartissent-elles aussi sur l'ensemble du territoire?

M. Blackwood: Je ne dispose pas de ces renseignements pour l'instant, monsieur le président, mais je suis presque certain qu'elles se répartissaient sur tout le territoire, bien que la plupart des usines subventionnées soient de la région de l'Atlantique, puisqu'il s'agit d'usines de traitement du poisson de fond.

M. Munro: En est-il de même des pêcheurs?

M. Blackwood: Oui, monsieur le président.

M. Munro: On a signalé que l'année 1976 a été mauvaise. Peut-être...

Une voix: Il s'agit de 1974.

M. Munro: Ha! Pardon, 1974. C'est ce que je pensais, mais j'ai inconsciemment dit 1976. Elle a été mauvaise, n'est-ce pas? C'est alors que le programme été lancé. Cette situation était-elle due à une détérioration de la pêche ou à la réduction des prix?

M. Blackwood: Les problèmes financiers qu'a éprouvés l'industrie ont été le résultat de trois facteurs principaux; premièrement, les prises des pêcheurs ont diminué.

M. Munro: Nous parlons toujours uniquement des poissons de fond?

M. Blackwood: Nous parlons uniquement des poissons de fond.

Deuxièmement, il y a eu la montée rapide des coûts d'exploitation des pêcheries, en raison, principalement, de la crise énergétique et de la hausse des coûts du combustible.

[*Texte*]

And the third factor was a rather soft groundfish market, declining prices in the market-place. Returns to the industry were declining. But all three factors combining brought on, really financial crisis situation for our groundfish industry.

Mr. Munro: And yet this was the period when we were thinking in terms of a 200-mile limit. We had not quite got there yet but this was a prospect. Was foreign fishing a possible fourth factor?

Mr. Blackwood: Yes, it is a resource problem. The fish stocks were so severely overfished as a result of foreign fishing and, to a certain extent, domestic fishing, that the catch rate of our Canadian fishermen was so low. That was a significant factor.

Mr. Munro: I see. I think that exhausts my questioning. Thank you.

The Chairman: All right. Could I just ask what the total cost of this program has been to the Canadian taxpayer?

Mr. Blackwood: The costs, Mr. Chairman, for the 1975-76 program, in total, was about \$40 million. That included the direct subsidy to fishermen and grants to fish processors for that year. And in addition there were some moneys involved in rehabilitation programs, such as chilling assistance, that I am sure members of this Committee would be familiar with.

• 1120

For the year 1976-77, when there was a lowering of the level of assistance from 2.5 cents per pound for fishermen to 2 cents per pound, and a decrease in the grants to processors from 8 cents per pound to 6 cents per pound, the total cost for that year was of the order of \$34 million, that is 1976-77.

This year I do not have the figures, Mr. Chairman, but it would be of the order of some \$10 millions in total when the program was discontinued on October 1.

The Chairman: So we are talking \$84 million?

Mr. Blackwood: For those three years, yes.

The Chairman: And if I have understood correctly, Mr. Blackwood, it was a rush situation that came about as a result of the emergency level of the resource and the depressed market condition in 1974.

Mr. Blackwood: Correct, Mr. Chairman.

The Chairman: In your opinion, how well were the plans laid for the administration and the giving of this type of assistance? Was it well done, or was it poorly done?

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, I think the proof of the pudding, so to speak, is the fact that the program worked, it has been very successful, we have a viable fishing industry today. There were very few bankruptcies as a result of the bad years 1974 through 1977. Our audit of the first year's operation of the program, where we recognized that certain checks and balances that we would have liked to have had in place

[*Traduction*]

Troisièmement, il y a eu un fléchissement du prix du poisson de fond sur le marché et les recettes de l'industrie ont diminué. Toutefois, ce sont ces trois facteurs conjugués qui ont réellement plongé l'industrie du poisson de fond dans une crise financière.

Mr. Munro: Et pourtant c'était l'époque où nous songions à une limite de 200 milles. Nous n'y étions pas encore, mais c'était une perspective envisagée. La pêche par les navires étrangers a-t-elle éventuellement constitué un quatrième facteur?

Mr. Blackwood: Oui, il en résultait un problème de ressource. A cause de la pêche étrangère et, dans une certaine mesure, de la pêche intérieure, les bancs de poisson ont été tellement décimés que les prises des pêcheurs canadiens ont été très faibles. Cela a constitué un facteur important.

Mr. Munro: Bon, voilà qui met fin à mes questions. Merci.

Le président: Très bien, puis-je simplement demander combien ce programme a coûté en tout aux contribuables canadiens?

Mr. Blackwood: Monsieur le président, les coûts totaux du programme de 1975-1976 se sont élevés à environ 40 millions de dollars. Ce chiffre inclut les prestations directes aux pêcheurs et les subventions aux usines de traitement de poisson au cours de cette année. En outre, certaines sommes ont été dépensées pour des programmes d'amélioration, comme l'aide à la frigorification, dont les membres de ce Comité sont au courant, j'en suis sûr.

En 1976-1977, l'aide accordée aux pêcheurs a diminué, passant de 2,5 cents par livre à 2 cents, et les subventions aux usines de traitement sont passées de 8 cents par livre à 6 cents, aussi le coût total a-t-il été d'environ 34 millions de dollars.

Je n'ai pas les chiffres pour cette année, monsieur le président, mais le coût total devait s'élever à près de 10 millions de dollars lorsque le programme a été discontinué le 1^{er} octobre.

Le président: Nous parlons donc d'une somme de 84 millions de dollars?

Mr. Blackwood: Oui, pour ces trois années.

Le président: Si j'ai bien compris, monsieur Blackwood, vous avez pris là des mesures précipitées en raison de la crise causée par la diminution des ressources et par le fléchissement du marché en 1974.

Mr. Blackwood: C'est exact, monsieur le président.

Le président: D'après vous, dans quelle mesure la planification de cette aide a-t-elle été bien menée?

Mr. Blackwood: Monsieur le président, je pense que nous avons des preuves tangibles du bon fonctionnement et du succès du programme, vu le redressement actuel de notre industrie de la pêche. Au cours de ces années de vache maigre, soit de 1974 à 1977, il y a eu très peu de faillites. La vérification comptable de la première année de fonctionnement du programme a révélé que certaines mesures de vérification

[Text]

were not in fact put in place, because of the time factor, in large measure—but our audit of that program after the fact shows that some \$145,000 only were claims that were improper, and when you consider that to \$105,000 on a total program of well over \$30 million, I think that speaks for itself.

The Chairman: You feel there has been good cost-benefit, then?

Mr. Blackwood: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Of this \$84 million, what is the division of that Atlantic-Pacific?

Mr. Blackwood: For the year 1975-76, the information I have here shows that there was something just over \$9 million paid to fishermen in Newfoundland, just over \$8 million paid to fishermen in the Maritimes, \$1.8 million for Quebec, and \$859,000 for B.C.

Grants to processors for that same period: Newfoundland, some \$8 million; Maritimes, \$7.7 million; Quebec, \$1.3 million; British Columbia, \$770,000.

The ratio was essentially the same for 1976-77. I have the figures, Mr. Chairman, if you would like to have them.

The Chairman: Do you have trouble administering plans of this nature, grants and contributions involving both coasts? I realize that there is a degree of universality that is desired, but do you find that quite often a plan that should be designed for the East Coast really has no application to the West Coast?

Mr. Blackwood: I think it is fair to say, Mr. Chairman, that the financial problems facing the ground fish industry in the period under review were much more serious on the East Coast than on the West Coast.

The Chairman: Did the implementation of the 200-mile limit established in January of this year contribute to the decline in need for this program?

Mr. Blackwood: Yes, it is the department's conviction that the extension of the resource has been the principal factor resulting in the turn-around position and the now viable position of the fishing industry.

The Chairman: Species enhancement and protection programs in your opinion are now in place and you see a well managed resource continuing?

Mr. Blackwood: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you see a need for continuation in the future of this type of program?

Mr. Blackwood: No, Mr. Chairman.

The Chairman: That completes the questioning, then, gentlemen. We will now move to Paragraph 18.6, weaknesses in the administration of the Fisheries Prices Support Board. I will call on Mr. Chatelain for a statement.

[Translation]

que nous aurions aimé voir instaurer n'avaient pas été prises, essentiellement par manque de temps. Toutefois, notre vérification de ce programme a posteriori a montré qu'il n'y a eu que \$145,000 versés indûment, et un chiffre de \$105,000 sur un programme total de 30 millions, j'estime que cela se passe de commentaire.

Le président: Vous trouvez donc que le programme a été rentable?

M. Blackwood: Oui, monsieur le président.

Le président: Quelle est la répartition de ces 84 millions de dollars entre l'Atlantique et le Pacifique?

M. Blackwood: Les renseignements dont je dispose pour 1975-1976 indiquent qu'un peu plus de 9 millions de dollars ont été versés aux pêcheurs de Terre-Neuve, un peu plus de 8 millions aux pêcheurs des Maritimes, 1.8 million au Québec, et \$859,000 aux pêcheurs de la Colombie-Britannique.

Les subventions aux usines de traitement pour cette même période se sont réparties comme suit: Terre-Neuve, près de 8 millions de dollars; Maritimes, 7.7 millions; Québec, 1.3 million; Colombie-Britannique, \$770,000.

Les proportions sont restées essentiellement semblables pour 1976-1977. J'ai les chiffres ici, si vous les voulez, monsieur le président.

Le président: Avez-vous de la difficulté à administrer ainsi des programmes de subventions aux industries des deux côtes? Je me rends compte qu'un certain degré d'uniformité est souhaitable, mais trouvez-vous souvent qu'un programme conçu pour la côte est ne s'applique vraiment pas du tout à la côte ouest?

M. Blackwood: Je pense honnêtement pouvoir dire, monsieur le président, que les problèmes financiers éprouvés par l'industrie du poisson de fond au cours de la période visée étaient beaucoup plus graves sur la côte est que sur la côte ouest.

Le président: L'entrée en vigueur de la limite de 200 milles établie en janvier 1978 a-t-elle contribué à réduire la nécessité du recours à ce programme?

M. Blackwood: Oui, le ministère est convaincu que le recul de la limite de juridiction et la gestion améliorée des ressources qui en a découlé ont été les principaux facteurs de redressement de l'industrie de la pêche.

Le président: D'après vous, des programmes de protection des poissons et d'amélioration des espèces sont maintenant en vigueur et vous pensez que cette ressource continuera d'être bien gérée?

M. Blackwood: Oui, monsieur le président.

Le président: Pensez-vous qu'il soit nécessaire, à l'avenir, de recourir de nouveau à un programme de ce genre?

M. Blackwood: Non, monsieur le président.

Le président: Voilà qui met donc fin aux questions, messieurs. Nous passons maintenant au paragraphe 18.6, intitulé faiblesses relevées dans l'administration de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche. Je vais demander à M. Chatelain de faire quelques observations.

[Texte]

• 1125

Mr. Chatelain: We commented on the financial administration, if you wish, of the Fisheries Prices Support Board for two years in our Report. First in 1976 under paragraph 16.12 and then in 1977 under the paragraph you just referred to, Mr. Chairman, paragraph 18.6. This paragraph appears in the English text of our report on pages 234 and 235 and in the French text on pages 258 and 259. The Fisheries Prices Support Board is a Crown corporation established under the Fisheries Prices Support Act which came into force in 1947. The Board operates through fisheries offices of the Department of the Environment with departmental staff performing the executive functions of the Board. As authorized by the Governor in Council, the Board is empowered to purchase fishery products for its own account and to make deficiency payments to producers of such products.

The act requires that the Board in establishing purchase prices and in determining the rates at which deficiency payments are to be made, endeavours to secure a fair relationship between the returns for fisheries and those from other occupations.

As a result of our 1976 audit of the accounts a number of weaknesses in internal control were disclosed, including inadequacies in documentation and in procedures for processing claims. As well, the Board had not initiated audits of the records of producers to validate claims submitted. The absence of any supporting documentations relating to the establishment of prices prevented us from satisfying ourselves that the Board had complied with the requirements of its act.

Our 1977 audit disclosed that although steps were taken to overcome some of the weaknesses, several of the major concerns remain, principally these related to the development of procedures regarding purchases and deficiency payments.

In 1978-79 significant steps are being taken which, once approved and implemented, should overcome the majority of the remaining concerns.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Chatelain. Does the Department have a statement, sir?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, Mr. MacKenzie, the chairman of the Fisheries Prices Support Board would like to make a brief comment.

The Chairman: Mr. MacKenzie.

Mr. W. C. MacKenzie (Chairman, Fisheries Prices Support Board): Thank you, Mr. Chairman. I have a very brief statement.

With regard to the interest of the Auditor General in the affairs of the Fisheries Prices Support Board, to begin with, that interest coincided with my assumption of the Chairmanship a bit over two years ago. On that occasion my attention was immediately directed by the Auditor General to the fact that in former times, evidently, the Board had conducted its

[Traduction]

M. Chatelain: Nous avons traité de l'administration financière de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche dans deux de nos rapports annuels. Premièrement en 1976, au paragraphe 16.12, ensuite en 1977, au paragraphe dont vous venez de parler, monsieur le président, le paragraphe 18.6. Dans la version anglaise du rapport, ce paragraphe figure aux pages 234 et 235, alors qu'il figure aux pages 258 et 259 de la version française. L'Office de soutien des prix des produits de la pêche est une société de la Couronne établie en vertu de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, entrée en vigueur en 1947. L'Office fonctionne par l'entremise des bureaux des pêches du ministère de l'Environnement, le personnel du ministère se chargeant des fonctions exécutives. Le gouverneur en conseil autorise l'Office à acheter des produits de la pêche pour ses propres fins et à verser des paiements compensatoires aux producteurs de ces produits.

La loi exige qu'en prescrivant les prix d'achat et en déterminant le niveau des paiements compensatoires, l'Office s'efforce d'établir un rapport équitable entre les revenus de la pêche et ceux provenant d'autres occupations.

Notre vérification comptable de 1976 avait révélé un certain nombre de faiblesses du contrôle interne, y compris des insuffisances de documentation et des défauts de procédures de traitement des réclamations. En outre, l'Office n'avait pas enterpris de vérifier les registres des producteurs afin de valider les réclamations présentées. L'absence de tout document d'appoint portant sur l'établissement des prix nous a empêchés de juger si l'Office s'était conformé de manière satisfaisante aux exigences de la loi.

Notre vérification de 1977 a révélé que, bien que des mesures correctives aient été prises, plusieurs problèmes importants continuent à se poser et notamment les problèmes liés à l'élaboration de procédures relatives aux achats et aux paiements compensatoires.

En 1978-1979, l'Office s'apprête à prendre des mesures importantes qui, une fois approuvées et appliquées, devraient résoudre la plupart des problèmes existants.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Chatelain. Est-ce qu'un représentant du ministère a une déclaration à faire? Monsieur?

M. McEachran: Monsieur le président, M. MacKenzie, président de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche, aimerait faire quelques brèves observations.

Le président: Monsieur MacKenzie.

M. W. C. MacKenzie (président, Office de soutien des prix des produits de la pêche): Merci, monsieur le président. J'aimerais faire une brève déclaration.

Disons d'abord que l'intérêt porté par le Vérificateur général aux affaires de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche a coïncidé avec mon entrée en fonction en qualité de président, il y a un peu plus de deux ans. A l'époque, le Vérificateur général m'avait immédiatement signalé qu'antérieurement, selon toute évidence, l'Office avait mené ses affai-

[Text]

affairs in an excessively informal and light-hearted manner. A good deal of our time, my own time and that of the support staff in the Department in collaboration with the staff of the Auditor General, has been devoted to correcting the defects that were pointed out to us. I think as of now we have pretty well reached the end of that process. I think I could illustrate that by reference to the points that are listed here by the Auditor General, taking them in reverse order.

Referring to audits of producers' records to validate deficiency payments, all recent and current programs are now audited for that purpose.

There is a reference to documentation to support payment programs or programs of payment of purchase. We now have a statement codifying the Board's principles and procedures to be adopted in the setting of deficiency payment rates, prices for fish under purchase programs and so on. That statement was approved at the meeting of the Board yesterday. I can provide or table a copy with you, sir, if it is acceptable, in the English version alone today. The French version is not yet ready but will be ready in a day or two. If it is acceptable in that form, I can leave it with you now.

• 1130

Moving to the third point, again in reverse order, this refers to Section 9.2 of the Fisheries Prices Support Act. Apparently in the period from 1947 to 1976 that particular section of the act was completely ignored in the administration of Prices Support Board programs, and I think I can understand why. If you will read that section, Mr. Chairman, you will have a great difficulty, it seems to me, detecting any relevance to what appears to be the mandate of the Board, which is to support or provide stabilization in what we call the port market; in other words, to provide a cushion for primary producers in the fishing industry against unforeseeable fortuitous declines in the price of fishery products. In short the Board is a stabilization agency.

In supporting prices, no regard is had of the fact for example that the income levels of fishermen vary enormously in this country. If the price of cod-fish or whatever is to be supported, it does not matter what the earnings level of the individual recipient is; they all have their price support. Similarly it is very difficult, for me at least, to see the relevance of income levels in the fishing industry or in the commercial fisheries in relation to those in other occupations that fishermen might be engaged in as an alternative to their existing occupation, to the level at which price should be supported. Prices are supported if there is a significant decline in a particular season or year from a preceding year or preceding base period.

That is all I think I would like to say as a type of opening statement, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. MacKenzie. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. First of all, my question to Mr. MacKenzie, did I hear you correctly, sir, when

[Translation]

res un peu trop à la légère. Depuis, en collaboration avec le personnel du Vérificateur général, le personnel de soutien du ministère et moi-même avons consacré beaucoup de temps à la correction des défauts qui nous avaient été signalés. Je pense que nous avons pratiquement atteint la fin de ce processus et j'estime pouvoir le démontrer en me rapportant aux points mentionnés ici par le Vérificateur général, dans l'ordre inverse.

Pour ce qui est de la vérification des registres des producteurs afin de valider les réclamations de paiements compensatoires, tous les programmes récents et actuels sont maintenant vérifiés à cette fin.

Le rapport traite de la documentation nécessaire pour justifier les programmes de paiements ou d'achats. Nous disposons maintenant d'une déclaration qui codifie les principes et les procédures que doit adopter l'Office pour établir le niveau des paiements compensatoires et les prix du poisson visé par les programmes d'achats. Cette déclaration a été approuvée hier, lors de la réunion de l'Office. Aujourd'hui, je peux simplement vous fournir la version anglaise, si vous n'y voyez pas d'objection. La version française sera prête d'ici un ou deux jours. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je peux donc vous remettre la version anglaise.

Le troisième aspect, toujours dans l'ordre inverse, porte sur l'article 9.2 de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche. Il semble que de 1947 à 1976 on ait complètement ignoré cet article dans l'administration de l'Office de soutien des prix de la pêche, et j'en comprends la raison. Monsieur le président, il me semble qu'en lisant cet article, vous aurez beaucoup de difficulté à déceler un lien quelconque avec ce qui semble être le mandat de l'Office, c'est-à-dire le soutien ou la stabilisation de ce que nous appelons le marché portuaire. Autrement dit, protéger les producteurs primaires de cette industrie contre le déclin fortuit et imprévisible des prix des produits de la pêche. En résumé, l'Office est un organisme de stabilisation.

On ne tient pas compte dans le soutien des prix que, par exemple, les niveaux de revenu des pêcheurs varient beaucoup au pays. On ne tient pas compte du revenu des personnes visées s'il faut soutenir le prix de la morue ou d'un autre poisson; elles reçoivent toutes le même soutien. De même, je vois difficilement le lien, d'une part, entre le niveau de revenu de l'industrie de la pêche ou de la pêche commerciale, ainsi que le revenu provenant des occupations complémentaires que la pêcheur peut exercer, et, d'autre part, le niveau auquel on devrait soutenir les prix. Les prix sont soutenus dans une saison donnée s'il y a un déclin sensible, par rapport à l'année ou la saison précédente.

Monsieur le président, cela conclut ma déclaration préliminaire.

Le président: Merci, monsieur MacKenzie. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. D'abord, monsieur MacKenzie, ai-je bien compris lorsque vous avez dit que

[*Texte*]

you said that though the Fisheries Prices Support Board was established in 1946?

Mr. MacKenzie: Forty-seven.

Mr. Crouse: Forty-seven, that it is only this year that you have had a codification or a standardization of your responsibilities which you intend to table?

Mr. MacKenzie: That is correct.

Mr. Crouse: So it took you from 1947 to 1978 to find out what you are required to do, is this correct?

Mr. MacKenzie: From 1976 to 1978.

Mr. Crouse: Could I... Well, the Board was established in 1947 and I find it strange that it took all those years to really ascertain what definitive responsibilities were vested in your organization. However.

Mr. MacKenzie: I do too.

Mr. Crouse: Thank you.

What relationship is there between the Fisheries Prices Support Board and the previous discussions we had under the program which provided payments to fishermen and fish processors? It seems to me there was an overlapping here of responsibilities within your own department. Could you explain why the Fisheries Prices Support Board could not handle the bridging program as it were?

• 1135

Mr. MacKenzie: Very briefly, the existing legislation provides a fund totalling \$25 million which the Prices Board can draw on for its program. As you have heard from Dr. Blackwood, the need in 1974, 1975 and 1976 was so massive that \$25 million was quite inadequate for that purpose. A number of programs were administered by the Board in those years to supplement the bridging program and the temporary assistance program that picked up what the former Chairman used to call dangles, fishermen who were in somewhat distressed positions but did not qualify.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I will turn now to the actual comment in paragraph 18.6. It would seem that in a situation in which prices are being established outside of a free market situation it is very important, in my view, to follow established procedures. On what basis was it decided to spend \$2.5 million without obtaining the required Governor in Council approval for the purchase price of the product?

Mr. MacKenzie: That was in the 1975-76 fiscal year. Is that correct?

Mr. Crouse: It is the item referred to by the Auditor General where he says that Governor in Council approval as required by the Fisheries Prices Support Act, had not been obtained for the prices at which fishery products costing \$2.5 million had been purchased. Why was this not obtained?

Mr. MacKenzie: Since this program was administered prior to my assuming chairmanship, I really am not qualified to comment on that. I do not know.

[*Traduction*]

L'Office de soutien des prix des produits de la pêche a été créé en 1946?

M. MacKenzie: En 1947.

M. Crouse: En 1947, mais c'est seulement cette année que vous avez élaboré une codification ou une normalisation de vos responsabilités, et vous avez l'intention de déposer ce document?

M. MacKenzie: En effet.

M. Crouse: Alors, il vous a fallu de 1947 à 1978 pour trouver ce que vous deviez faire, n'est-ce pas?

M. MacKenzie: De 1976 à 1978.

M. Crouse: Pourrais-je... bien, l'Office fut créé en 1947 et je trouve étrange qu'il vous ait fallu tout ce temps pour savoir vraiment quelles étaient les responsabilités officielles dont votre groupe était chargé.

M. MacKenzie: Moi aussi.

M. Crouse: Merci.

Quel rapport y a-t-il entre l'Office de soutien des prix des produits de la pêche et nos discussions précédentes sur le programme dans le cadre duquel on verse des paiements aux pêcheurs et aux usines de traitement du poisson? Il me semble qu'il y ait chevauchement des responsabilités dans votre ministère. Pouvez-vous me dire pourquoi l'Office de soutien des prix des produits de la pêche n'aurait pas pu s'occuper du programme de transition?

M. MacKenzie: En bref, la loi actuelle prévoit un fonds de \$25 millions dans lequel l'Office de soutien des prix peut puiser pour ses programmes. Comme vous l'a dit M. Blackwood, les \$25 millions ont été nettement insuffisants pour répondre aux besoins en 1974, 75 et 76. Au cours de ces années, l'Office a appliqué un certain nombre de programmes pour suppléer le programme de transition et le programme d'aide temporaire. Ces programmes visaient ceux qui, selon les termes de l'ancien président, étaient assis entre deux chaises, les pêcheurs non admissibles qui étaient dans une situation difficile.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Je vais maintenant passer aux commentaires du paragraphe 18.6. Il me semble que lorsqu'un prix n'est pas fixé par le jeu du libre échange, il est très important de suivre des procédures établies. Comment se fait-il que, sans avoir obtenu l'autorisation requise du gouverneur en conseil pour le prix d'achat du produit, vous ayez décidé de dépenser \$2.5 millions?

M. MacKenzie: C'était au cours de l'année financière 1975-1976, n'est-ce pas?

M. Crouse: Je veux parler de la situation auquel fait allusion le Vérificateur général quand il dit: « On n'avait pas demandé l'approbation du gouverneur en conseil, comme le prescrit la Loi sur le soutien des produits de la pêche, pour les prix d'achat des produits de la pêche d'une valeur de \$2.5 millions. » Pourquoi n'a-t-on pas demandé cette approbation?

M. MacKenzie: Je ne suis pas en mesure de répondre, étant donné que ce programme était en vigueur avant que j'assume la présidence. Je ne le sais pas.

[Text]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, in light of the importance of this Board, especially in Atlantic Canada, I wonder if it is fair to ask how the members of the Board are chosen? Who are they, and are they connected with the fishing industry directly? And is there some possibility that some members of the Board may have difficulty in maintaining impartiality?

Mr. MacKenzie: The statement of policy and practice or codification that I just referred to includes a statement on the requirements to avoid a conflict of interest on the part of the members of the Board. The Board members are all associated with the fishing industry, the majority with the secondary sector, but there are five members other than the Chairman at present and two of them represent fishermen's organizations.

Mr. Crouse: I see in the Auditor General's report that he uses the words, the Board endeavours to secure a fair relationship between the returns from fisheries and those from other occupations. This, I presume, is done when they are endeavouring to establish prices. What are the other income groups with which it makes comparisons, and has the over-all trend been that the fisheries incomes are lower than other comparable occupations?

Mr. MacKenzie: The comparable occupations that we have examined during the past two years in an endeavour to find a basis or a method of compliance with this stipulation in the legislation are logging, farming, possibly mining, construction, occupations that fishermen are known to be engaged in on a part-time basis. On the average, earnings of fishermen from fishing, if weighted so as to eliminate seasonal factors, are still below those of these other occupations.

Mr. Crouse: On average.

Mr. MacKenzie: On the average. But the range of course, as you are very well aware, Mr. Crouse, is enormous within the fishing industry itself, much greater than any difference between averages of fishermen and loggers, for example.

• 1140

Mr. Crouse: Mr. Chairman, when there is a deficiency between the two income groups, does the board make payments covering the full deficiency or only a percentage of the deficiency and if the latter, what is the percentage that you...?

Mr. MacKenzie: So far as I am aware, no attempt has ever been made to, as I tried to suggest in my opening remarks, redress the balance of this—the average return in these other occupations. What the board has attempted to do is compensate for declines in the price of fish and, as I suggested for that purpose I cannot see the relevance of incomes of fishermen per se or the relevance of any difference on the average between those incomes and those other occupations.

We compensate if there is a fall in price and if this seems to be serious enough, say it is 20 per cent or 25 per cent fall in price—it can be quite serious for the planning of the fishing enterprise—we try to make up the difference or a proportion of the difference.

[Translation]

M. Crouse: Monsieur le président, compte tenu de l'importance de cet office, surtout dans la région atlantique, serait-il injuste de demander comment on en choisit les membres? Qui sont-ils, et sont-ils directement reliés à l'industrie de la pêche? Est-il possible que certains membres de l'office aient de la difficulté à demeurer impartial.

M. MacKenzie: L'énoncé de la politique et des modalités ou codification, à laquelle je viens tout juste de faire allusion, comprend des exigences afin d'éviter les conflits d'intérêts. Tous les membres de l'Office travaillent dans l'industrie de la pêche, pour la plupart dans le secteur secondaire. Présentement, il y a cinq membres en plus du président, et deux représentent des organisations de pêcheurs.

M. Crouse: Je vois dans le rapport du Vérificateur général que l'Office s'efforce d'établir un rapport équitable entre les revenus de la pêche et ceux provenant d'autres occupations. Je présume qu'il le fait en établissant les prix. Avec quels groupes faites-vous des comparaisons et, de façon générale, est-ce que les revenus de la pêche sont plus bas que ceux d'autres emplois comparables?

M. MacKenzie: Afin de nous conformer à cette disposition de la loi, au cours des deux dernières années, nous avons étudié des emplois comparables en foresterie, agriculture, extraction minière et construction; occupations auxquelles les pêcheurs s'adonnent à temps partiel. En moyenne, les revenus désaisonnalisés des pêcheurs sont toujours inférieurs à ceux des autres occupations.

M. Crouse: En moyenne.

M. MacKenzie: En moyenne. Car, comme vous le savez très bien, monsieur Crouse, les écarts sont énormes au sein de cette industrie, et dépassent de loin les écarts pouvant exister entre les pêcheurs et les bucherons par exemple.

M. Crouse: Monsieur le président, lorsqu'il y a un écart entre les deux groupes de revenus, l'Office comble-t-il l'écart en entier ou en partie seulement et, dans ce cas, quelle partie?

M. MacKenzie: Comme j'ai essayé de l'expliquer dans ma déclaration d'ouverture, autant que je sache, on n'a pas jusqu'ici essayé de rétablir l'équilibre entre le revenu moyen des pêcheurs et le revenu moyen des autres occupations. L'Office s'est plutôt efforcé de compenser les baisses du prix du poisson et, je le répète, je ne vois donc pas pourquoi on devrait tenir compte des revenus comme tels ou des écarts entre le revenu moyen des pêcheurs et le revenu moyen tiré des autres occupations.

Nous offrons des indemnisations lorsque les prix baissent de façon sensible. Une baisse de 20 à 25 p. 100, peut avoir des répercussions très graves sur la planification d'une entreprise de poisson. Nous tâchons de compenser cette différence en totalité ou en partie.

[Texte]

Mr. Crouse: One final short question. Are there any plans, and this is in an effort to learn your forward thinking, to form a stabilization program similar to the one that is available in agriculture?

Mr. MacKenzie: I am afraid I might mislead the Committee if I said there were plans. Since 1974, a good deal of study has been given to the nature of instability in the fishing industry, the peculiar sources of instability. I personally am not convinced that the agricultural approach to that problem is the one that should be followed in fisheries but note that there is no question that instability is a serious question in the fishing industry. However, some of the sources of that instability such as depleted resources can be approached from a different angle. The instability that is caused by inadequate technology can also be remedied without a special stabilization program.

What we are concerned with are the residual causes of instability such as price declines or possibly developments such as the fuel prices for 1973-74. These are the kinds of instability that might require a special program. I do believe that the existing prices support legislation is not adequate for the future.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I would like to just follow through on the point that Mr. Crouse was getting to there that your mandate is to secure a fair relationship between returns from fisheries and those from other occupations but your answer indicated to me, unless I misunderstood it, that really you are not working towards that mandate or operating within that mandate. I am not sure that I heard your final statement in answer to Mr. Crouse but were you saying that the legislation should be changed?

Mr. MacKenzie: Probably.

The Chairman: What is your recommendation of change in that respect, Mr. MacKenzie?

Mr. MacKenzie: Well, I think probably it would not be productive to tinker with the existing legislation. We probably should have a completely new approach to the problem of instability in the commercial fishing industry. This legislation was proclaimed in 1947. It was actually enacted in 1944 and was modelled on agricultural legislation which has long since been superceded.

The Chairman: So really we need a new act in this area. Would you suggest that we need a commission appointed to get at and identify the problems that exist and the need for stabilization, particularly given the rising demand in the world for the harvest of this industry?

Mr. MacKenzie: I am not sure, Mr. Chairman. I believe that a great deal of the instability that has plagued the industry in the past will disappear with the recovery of the fishery resources and with the improvement of technology as applied to fishing.

• 1145

The Chairman: Yes, sir. Did you want to reply to that, Mr. McEachran?

[Traduction]

M. Crouse: Une dernière question afin d'essayer de savoir ce que vous projetez. Prévoyez-vous organiser un programme de stabilisation semblable à celui de l'agriculture?

M. MacKenzie: Je craindrais d'induire le comité en erreur si je répondais oui. Depuis 1974 on a beaucoup étudié les causes de l'instabilité de l'industrie de la pêche, les sources de cette instabilité. Quoique la gravité du problème de l'instabilité dans l'industrie des pêches ne fasse aucun doute je ne puis pas convaincre que nous devrions imiter le programme agricole. Toutefois, certaines causes d'instabilité, comme l'appauvrissement des ressources, peuvent être rectifiées d'une autre façon. On peut aussi, sans l'aide de programmes spéciaux de stabilisation, remédier à l'instabilité découlant d'une technologie insuffisante.

Nous sommes plutôt préoccupés par les causes indirectes de l'instabilité, comme les baisses de prix ou des situations comme celle de 1973-1974 où le prix du carburant a tellement augmenté. Ce genre d'instabilité peut exiger un programme spécial. Je crois que la loi actuelle sur le soutien des prix des produits n'est pas suffisante pour l'avenir.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. J'aimerais poursuivre sur un point soulevé par M. Crouse. Selon votre mandat, vous devez vous efforcer d'établir un rapport équitable entre les revenus de la pêche et ceux provenant d'autres occupations. Corrigez-moi si je me trompe, mais d'après ce que vous avez dit, vous ne travaillez pas dans ce sens, vous ne respectez pas ce mandat. Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre dernière réponse à M. Crouse mais vous disiez que la loi devrait être modifiée?

M. MacKenzie: Probablement.

Le président: Quels changements recommandez-vous à ce sujet, monsieur MacKenzie?

M. MacKenzie: Bien, je pense que cela ne vaudrait probablement pas la peine d'essayer de modifier la loi actuelle. Il nous faudrait probablement une stratégie tout à fait nouvelle pour nous attaquer aux problèmes de l'instabilité dans l'industrie de la pêche commerciale. Cette loi a été promulguée en 1947 mais, en fait, elle avait été adoptée dès 1944 et copiée sur une loi agricole qui a été remplacée depuis longtemps.

Le président: Alors nous avons vraiment besoin d'une nouvelle loi dans ce domaine. A votre avis, avons-nous besoin d'une commission afin d'identifier les problèmes et d'évaluer le besoin de stabilisation, compte tenu surtout de la demande croissante dans le monde pour les produits de cette industrie?

M. MacKenzie: Je n'en suis pas sûr, monsieur le président. Je crois qu'une grande partie de l'instabilité qui a frappé l'industrie par le passé, disparaîtra avec la reconstitution des stocks de poissons et avec l'amélioration de la technologie de la pêche.

Le président: Oui, monsieur. Désirez-vous répondre à cela, monsieur McEachran?

[Text]

Mr. McEachran: Mr. Chairman, if I might make a comment, the area that is now under discussion really is the role, scope and responsibility of the Fisheries Prices Support Board but one cannot really consider that role and responsibility without as well considering the role and responsibility of the department.

The Chairman: Well, we found a bridging situation here that Mr. Crouse identified, so there is an overlap and I think it is the job of the Committee to get at that and try to understand it.

Mr. McEachran: That is the part I wanted to comment on. If I could go back to the question Mr. Crouse raised, the state of affairs in the fishing industry in 1974 was such that assistance through the Fisheries Prices Support Board, related to prices, would not have solved the order of magnitude of the crisis we were involved in. As Dr. Blackwood has pointed out, the principal cause in the three mentioned was the severe depletion of the resource base with the extension of jurisdiction by Canada and the surveillance and enforcement by the department.

An hon. Member: Yes. We understand that.

Mr. McEachran: That resource base can be stabilized and will thus provide for a significant measure of stability in the fisheries economy.

The Chairman: And if I have heard properly, it has been stabilized.

Mr. McEachran: It has been stabilized in a very major way. Now that is appropriately a responsibility of the department in exercising its resource conservation and management role which is something removed from the Fisheries Prices Support Board.

The Chairman: Fair enough, but this is my dilemma as a member of Parliament and not an expert in this area. I see a statutory approval for \$25 million a year available to this board. Is that not right?

Mr. McEachran: That is correct.

The Chairman: Are you using that \$25 million every year? Are you getting approval from Treasury Board? What part of that statutory power which is there are you using?

Mr. J. J. LeVert (Executive Director, Fisheries Prices Support Board): About \$2 million or \$3 million, depending on the number of programs approved.

The Chairman: Is that \$2 million or \$3 million, depending on the programs approved, administered and decided upon by the board?

Mr. MacKenzie: The board makes recommendations to the minister. The decision lies with the minister.

The Chairman: Who are the members of this board? May I have that?

Mr. MacKenzie: Do you wish to have the names?

The Chairman: Yes, please.

Mr. MacKenzie: There is Mr. Ken Harding.

The Chairman: Could I have his occupation?

[Translation]

M. McEachran: Si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais faire une observation. Ce dont on discute vraiment actuellement, c'est du rôle de l'Office des prix des produits de la pêche, ainsi que de l'étendue de ses responsabilités; on ne peut toutefois pas vraiment étudier ses fonctions et ses responsabilités sans également s'arrêter à celles du ministère.

Le président: Eh bien, M. Crouse a décelé un lien entre ces deux organismes. Il existe donc un chevauchement et j'estime que c'est au Comité d'étudier cette question pour tenter de comprendre ce qui en retourne.

M. McEachran: C'est là-dessus que j'aimerais faire une remarque. Si vous me permettez de revenir à la question soulevée par M. Crouse, la situation de l'industrie de la pêche en 1974 était si déplorable que même l'appui de l'Office des prix des produits de la pêche n'aurait pas aidé à surmonter la crise que nous connaissons, étant donné son ampleur. Ainsi que M. Blackwood l'a indiqué, des trois causes mentionnées, la principale était l'épuisement des ressources, jointe à l'extension de la zone contrôlée par la Canada et à la surveillance et à la mise en vigueur des nouveaux règlements de la part du ministère.

Une voix: Oui. Nous comprenons cela.

M. McEachran: Nous sommes en mesure de stabiliser la quantité de ces ressources, ce qui assurera une certaine stabilité dans l'économie des pêcheries.

Le président: Si j'ai bien compris, on a déjà procédé à la stabilisation de ces ressources.

M. McEachran: Dans une très grande mesure, oui. Cette responsabilité, c'est-à-dire celle de veiller à la conservation et à la gestion des ressources, revient, comme il convient, au ministère et non à l'Office des prix des produits de la pêche.

Le président: C'est peut-être juste, mais en tant que parlementaire et profane en la matière, je fais face à un dilemme. Je note un crédit budgétaire de 25 millions de dollars par année accordé à cet Office. Est-ce que c'est juste?

M. McEachran: C'est juste.

Le président: Dépensez-vous ces 25 millions tous les ans? Obtenez-vous l'autorisation du Conseil du trésor? Quelle portion de ce crédits statutaire utilisez-vous?

M. J. J. LeVert (directeur exécutif, office des prix des produits de la pêche): Environ deux ou trois millions, cela dépend du nombre de programmes approuvés.

Le président: Selon les programmes approuvés, est-ce l'Office qui prend les décisions et qui administre ces deux ou trois millions?

M. MacKenzie: L'Office fait des recommandations au ministre, mais c'est à ce dernier de prendre la décision.

Le président: Qui fait partie de cet Office? Pouvez-vous me communiquer cela?

M. MacKenzie: Désirez-vous avoir les noms?

Le président: Oui, s'il vous plaît.

M. MacKenzie: Il y a d'abord M. Ken Harding.

Le président: Pouvez-vous préciser son occupation?

[*Texte*]

Mr. MacKenzie: He is general manager of the Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association. There is Mr. Bruce Buchanan, President of British Columbia Packers Limited.

The Chairman: Okay. Mr. J. B. Moreland, Lunenburg, Nova Scotia?

Mr. MacKenzie: Yes.

The Chairman: Which company is he with?

Mr. MacKenzie: National Sea Products; he is the Vice-President.

The Chairman: And Mr. Paul P. Russell, St. John's, Newfoundland?

Mr. MacKenzie: No, Mr. Russell's term ended a year ago. He has been replaced by Mr. Ray Greening, Secretary-Treasurer, I think, of the Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union.

The Chairman: So the union is represented on this board.

Mr. MacKenzie: Yes, and the co-operatives. The fifth member is Mr. Bernard Blais of Quebec City, President of Primanor Incorporated.

Mrs. Holt: On a point of order, who was from B.C. Packers?

The Chairman: Bruce Buchanan. The board then has a fair amount of latitude in the recommendations it puts forth to Treasury Board against this statutory spending power they have.

Mr. MacKenzie: Yes. Broadly speaking, there are two types of programs or instruments that have been used to support prices. One is to make deficiency payments that supplement the price, a form of price subsidy. The other is to purchase fish that is overhanging the market and threatens to depress prices.

• 1150

The Chairman: So you are into an inventory position.

Mr. MacKenzie: On occasion, yes.

The Chairman: How open is the disposal of those inventories?

Mr. MacKenzie: The practice up to the present has been to give the original supplier the first refusal, as it were.

The Chairman: That is the practice. Has that, in fact, been the case?

Mr. MacKenzie: Yes.

The Chairman: Are any of these Board members the first supplier?

Mr. MacKenzie: Some of them have been associated with...

The Chairman: So they are then making a decision on dollars being spent on inventories that can be carried by the funding of the Board that they have option to buy back at a later time in the market. Would you not say that a conflict of interest exists with that example, sir?

[*Traduction*]

M. MacKenzie: Il est directeur général de la Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association, l'Association coopérative des pêcheurs de Prince Rupert. Vient ensuite M. Bruce Buchanan, président de la British Columbia Packers Limited.

Le président: C'est bien. Y a-t-il M. J. B. Moreland, de Lunenburg, en Nouvelle-Écosse?

M. MacKenzie: Oui.

Le président: Pour le compte de quelle société travaille-t-il?

M. MacKenzie: La National Sea Products; il en est le vice-président.

Le président: Et M. Paul P. Russell, de Saint-Jean de Terre-Neuve?

M. MacKenzie: Non, il n'en fait plus partie. Son mandat s'est terminé il y a un an. C'est M. Ray Greening, secrétaire-trésorier, je crois, de la Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union, le Syndicat des pêcheurs et des travailleurs de l'alimentation de Terre-Neuve, qui lui a succédé.

Le président: Le syndicat est donc représenté au sein de cet Office.

M. MacKenzie: Oui, de même que les coopératives. Le cinquième membre de l'Office est M. Bernard Blais, de Québec, qui est président de la Société Primanor.

Mme Holt: J'invoque le Règlement, qui vient de la B.C. Packers?

Le président: Il s'agit de M. Bruce Buchanan. L'Office jouit donc d'une assez grande latitude lorsqu'il s'agit de faire des recommandations au Conseil du trésor au sujet de son pouvoir statutaire de dépenser.

M. MacKenzie: Oui. Grosso modo, il existe deux genres de programmes ou de mécanismes utilisés pour soutenir les prix. L'un consiste à faire des paiements d'appoint, ce qui ajoute un supplément au prix, ou le subventionne. L'autre est l'achat du poisson excédentaire qui menace de faire chuter les prix du marché.

Le président: Vous effectuez donc un contrôle des stocks.

M. MacKenzie: A l'occasion, oui.

Le président: Dans quelle mesure agit-on librement sur ces stocks?

M. MacKenzie: Jusqu'à maintenant, notre politique a été de faire connaître notre refus d'abord au premier fournisseur.

Le président: C'est la pratique courante, mais en fait, est-ce ainsi que les choses se sont déroulées?

M. MacKenzie: Oui.

Le président: Est-ce qu'aucun des membres de cet Office n'est premier fournisseur?

M. MacKenzie: Certains d'entre eux ont été liés à...

Le président: Ils prennent donc des décisions au sujet de fonds que l'Office dépense au titre de stocks qu'ils auront ensuite la possibilité de racheter plus tard sur le marché. N'estimez-vous donc pas qu'il existe une possibilité de conflit d'intérêt ici, monsieur?

[Text]

Mr. MacKenzie: Potential, certainly, yes.

The Chairman: Potential. Does it exist, sir?

Mr. MacKenzie: What is the conflict of interest?

The Chairman: Well, sir, I am sitting on your Board and I have a surplus of fish and I ask the Board to carry that inventory of fish and I know the market is going to rise 10 or 12 months from now and I have the first option to buy it back and it is a rather substantial inventory. Does not a conflict of interest exist for the members of your Board who are all in key positions? Some of them are certainly in key positions as far as managing and marketing inventories.

Mr. MacKenzie: The whole industry, of course, is eligible.

The Chairman: I am amazed that you are not using your whole \$25 million.

Mr. MacKenzie: I do not see that we have any alternative but to risk this conflict of interest.

Mr. Francis: It is to the credit of the people involved that they are using a couple of million.

The Chairman: But I am pointing out that a potential conflict of interest does exist here. Are there any other conflicts of interest that might exist with this Board?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, could I raise another point? I think in your question to Mr. MacKenzie you said these people are in a position to make a decision. Just on a point of clarification, they are in a position to make a recommendation to the Minister.

The Chairman: Yes, I thought I had it very clearly on the record that they could apply to Treasury Board or they had to go to Treasury Board.

Mr. McEachran: But the submission to Treasury Board must be signed by the Minister, Mr. Chairman.

The Chairman: By the Minister of Fisheries.

Mr. McEachran: That is correct.

The Chairman: Fair enough. I would think that is right. Are there any other situations of potential conflict of interest that exist with this Board, sir?

Mr. MacKenzie: Well, it seems to me that if you have representatives of either sector of the fishing industry, either the primary producers or the processing and trading sector—and it would seem that to have qualified judgment for the design of the program in this area you must have representatives of the industry on the Board—potential conflict of interest cannot be avoided under those conditions.

The Chairman: Mr. Parker, a supplementary.

Mr. Parker: Mr. Chairman, I wonder if it would be useful to ask—conflicts of interest are obviously difficult to avoid in this situation. It seems to me the relevant question is not whether they arise or can be avoided but how they are dealt

[Translation]

M. MacKenzie: Il y a certainement une telle possibilité, oui.

Le président: Une possibilité. Existe-t-elle, monsieur?

M. MacKenzie: Quelle est la nature de ce conflit d'intérêts?

Le président: Eh bien, supposons, monsieur, que je suis membre de l'Office, que j'ai un surplus de poisson, et que je demande à l'Office de subventionner ce stock excédentaire et qu'en plus je sais que dans dix ou douze mois, les prix du marché vont monter et que j'aurai la priorité pour ce qui est de racheter mon stock; je précise qu'il s'agit d'un stock assez important. N'y a-t-il donc pas un conflit d'intérêts ici, dans le cas des membres de votre Office qui occupent des postes clés dans l'industrie, car certains d'entre eux occupent certainement des postes clés dans le domaine de l'administration et de la commercialisation des stocks?

M. MacKenzie: Ce conflit est possible pour l'industrie entière.

Le président: Je suis fort étonné que vous n'utilisiez pas toute votre somme de 25 millions.

M. MacKenzie: Nous n'avons pas d'autre choix d'après moi, que d'accepter ce risque de conflit d'intérêts.

M. Francis: C'est tout à l'honneur des personnes en question qu'elles n'aient utilisé que deux ou trois millions de dollars.

Le président: Je tiens toutefois à préciser qu'il existe une possibilité de conflit d'intérêts, ici. Est-ce qu'il y en a d'autres qui puissent survenir au sein de cet Office?

M. McEachran: Si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais soulever une autre question. Je crois que vous avez dit à M. MacKenzie que d'après vous, ces gens sont en mesure de prendre des décisions. Pour éclaircir un peu les choses, ils sont en mesure de faire une recommandation au ministre.

Le président: Oui, je croyais avoir dit très clairement qu'ils pouvaient ou devaient faire une demande au Conseil du trésor.

M. McEachran: La demande présentée au Conseil du trésor doit tout de même être signée par le ministre, monsieur le président.

Le président: Par le ministre des Pêches.

M. McEachran: C'est juste.

Le président: C'est bien; d'après moi, c'est exact. Existe-t-il d'autres possibilités de conflit d'intérêts au sein de cet Office, monsieur?

M. MacKenzie: Eh bien, il me semble que si on a des représentants des deux secteurs de l'industrie de la pêche, soit le secteur de la production, soit celui du traitement et du commerce—et il me semble qu'il faut obtenir le concours de tels représentants de l'industrie auprès de l'Office, si on veut obtenir un avis éclairé lorsqu'il s'agit de concevoir les programmes,—on ne peut éviter les risques de conflit d'intérêts dans ces conditions.

Le président: Monsieur Parker, une question supplémentaire.

M. Parker: Monsieur le président, je me demande s'il convient de demander... les conflits d'intérêts sont manifestement difficiles à éviter dans cette situation. D'après moi, il est donc inutile de demander si ces situations surviennent ou si on

[Texte]

with when they arise. If an individual member of that Board is involved with the situation the Chairman just described, if he purchases one of his own inventories or if he happened to be personally active in the primary fishery, does he absent himself from any discussions that involve this?

Mr. MacKenzie: Yes, he participates in the discussion but he abstains from voting.

Mr. Parker: But he can be there to sell the decision, in effect, on his own behalf to the Board.

Mr. Francis: On some questions to give information.

Put me on for a supplementary.

Mr. MacKenzie: That has been the situation up to the present. We have had no reason to suspect any...

The Chairman: You are coming up, Mr. Francis. Hold on.

Yes, sir. You were answering.

Mr. MacKenzie: I have had no reason over the past two years to even suspect any involvement of conflict of interest.

The Chairman: So you are satisfied as Chairman that there is no situation here that involves conflict of interest.

Mr. MacKenzie: No advantage has been taken by the members of the Board...

The Chairman: No advantage. Why do you change...

Mr. MacKenzie: ... of their position on the Board.

The Chairman: No advantage has been taken by members of the Board...

Mr. MacKenzie: Of their participation.

The Chairman: ... that in your opinion would give any conflict of interest...

Mr. MacKenzie: That is correct.

The Chairman: ... or concern for members of this Committee.

Mr. MacKenzie: That is correct.

The Chairman: Thank you, Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I just wanted to make an observation on this point, that any board of this nature has to have knowledgeable people participating. The structure of a board is usually to balance interest. In this case you have co-operatives, you have the union and you have representatives of the processors involved. You could name people who knew nothing about the fishing industry but I doubt if the public interest would be better served. Surely what is at stake is not to reflect on the integrity of the people serving but on the procedures that are adopted, as my colleague on my right said a few minutes ago, where potential conflicts are recognized, where there is a declaration and an abstention from voting. Surely there can be no other way in dealing in a knowledgeable way with public funds.

[Traduction]

peut les éviter, mais comment on peut s'en occuper lorsqu'elles se produisent. Si l'un des membres de l'Office se trouve coincé dans la situation que le président vient d'évoquer, s'il achète l'un de ses stocks ou s'il est lui-même actif dans le secteur primaire de la pêche, est-ce qu'il s'absente des discussions qui portent sur ces sujets?

M. MacKenzie: Oui; c'est-à-dire qu'il participe aux discussions, mais qu'il s'abstient de voter.

M. Parker: Mais il peut arriver à faire pencher la décision de l'Office dans un sens qui lui convient.

M. Francis: Il peut donner des renseignements sur certaines questions.

Inscrivez-moi pour une question supplémentaire.

M. MacKenzie: C'est comme cela que les choses se sont passées, jusqu'à ce jour. Nous n'avons aucune raison de soupçonner...

Le président: Ce sera bientôt votre tour, monsieur Francis. Tenez bon.

Oui, monsieur. Vous étiez en train de répondre.

M. MacKenzie: Ces deux dernières années, je n'ai eu aucune raison de soupçonner l'existence d'un conflit d'intérêts.

Le président: En tant que président, vous êtes donc convaincu qu'il n'y a pas de situations susceptibles d'entraîner des conflits d'intérêts.

M. MacKenzie: Les membres de l'Office n'ont pas tiré profit...

Le président: Aucun profit. Pourquoi modifiez-vous...

M. MacKenzie: ... du fait qu'ils siégeaient à l'Office.

Le président: Les membres de l'Office n'ont pas profité d'avantages...

M. MacKenzie: De leur participation.

Le président: ... qui, d'après vous, constitueraient des conflits d'intérêts...

M. MacKenzie: C'est exact.

Le président: ... ou pourraient être une source de préoccupation pour les membres de notre Comité.

M. MacKenzie: C'est exact.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je voulais simplement faire une petite remarque à ce sujet, c'est-à-dire que tout organisme de ce genre doit mettre à contribution des gens éclairés. La composition d'un office cherche habituellement à équilibrer les intérêts. Dans le cas qui nous occupe, il y a les coopératives, le syndicat, ainsi que les représentants du secteur du traitement. Vous pourriez nommer des gens qui ne connaissent rien à l'industrie de la pêche, mais je doute que le bien public soit mieux servi ainsi. Il ne s'agit pas ici de juger de l'intégrité des gens qui font partie de l'Office, mais d'examiner les méthodes qu'on utilise, ainsi que l'a dit mon collègue de droite il y a quelques minutes, lorsque l'on reconnaît qu'il y a possibilité de conflits, qu'il y a une déclaration et une abstention au moment du vote. C'est sûrement la seule façon de s'occuper des fonds publics avec compétence.

[Text]

• 1155

The Chairman: Right, but the question I am trying to get at is this: Do some members of this board have any problems in maintaining a degree of impartiality? I think I got an answer from Mr. MacKenzie to that question.

Mr. Francis: I was satisfied with that answer also.

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, sir. A question for Mr. MacKenzie; an explanation, really, about the mandate of the board.

In your initial statement I think I heard you say that there was no attempt to make judgments on an income basis about payments or whatever that were made. This may be an inappropriate example, and please correct me if it is. If a fisherman was making \$100,000 a year, let us say and there are a fair number of fishermen in that category—and the market changed the following year, or the availability of fish stocks in a particular area, or they just had a bad year, would they be eligible for payments despite the fact that they made in the previous year what was a very comfortable income? Let us say they dropped to \$40,000 the following year, which is still a very comfortable income. Would they be eligible for and receive, in the normal course of events, some form of subsidy or assistance?

Mr. MacKenzie: It is difficult to provide a yes or no reply to that, Mr. Chairman. Conceive of a small fishery in which all members are making net earnings of \$50,000 or whatever; if the product produced by that fishery declined in price by 10 per cent, I suspect the board would not consider it a very serious situation. If, on the other hand, it were a 40 or 50 per cent collapse in price I think they might be sympathetic even to a fairly affluent group of that kind.

In reality, of course, we have, in almost every fishery, a range among enterprises. Men are earning \$3,000 or \$4,000 net a year and, at the other end of the scale, \$15,000, \$20,000, \$30,000 and that sort of thing. It is in that kind of situation that we have, so far as my knowledge goes, disregarded the range in incomes among the group that is to benefit.

Mr. Parker: Obviously that gets directly into a policy area over which you have no direct control. It seems to me a legitimate aim to protect individual fishermen or individual corporations against disaster; the question is whether we are providing assistance, subsidy or whatever out of public funds to maintain affluence. I guess that is perhaps the best way to describe it. Has your board, for example, discussed that in a philosophical way? Have any recommendations been put forward that some policies should be established? I gather you suffer from a lack of policy direction.

Mr. MacKenzie: I do not recall that issue arising in that form or in that context. Where the issue has emerged in recent years, of course, is in relation to the policy of access alloca-

[Translation]

Le président: C'est juste, mais j'essaie de poser la question suivante: certains membres de l'Office ont-ils de la difficulté à maintenir un certain degré d'impartialité? Je crois que M. MacKenzie a d'ailleurs répondu à cela.

M. Francis: J'ai été satisfait de cette réponse.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Merci, monsieur. J'ai une question à poser à M. MacKenzie, ou plutôt une explication à lui demander à propos du mandat de l'Office.

Je crois que, dans votre déclaration initiale, je vous ai entendu dire que l'on ne tentait pas de porter un jugement à propos des paiements effectués, c'est-à-dire par rapport au revenu que cela représentait. Je ne vais peut-être pas donner un exemple approprié; donc, corrigez-moi si c'est le cas. Si un pêcheur gagne, supposons, \$100,000 une année,—et il y a un nombre assez important de pêcheurs dans cette catégorie,—et si le marché fluctue l'année suivante, ou si les stocks de poisson varient dans une région donnée, ou encore s'il connaît une mauvaise année, a-t-il alors droit aux paiements malgré son revenu élevé de l'année précédente? Supposons que son revenu diminue, pour passer à \$40,000 l'année suivante, ce qui représente encore quelque chose d'assez important. A-t-il alors droit, dans des circonstances normales, à une forme d'aide ou de subvention?

M. MacKenzie: Il est difficile de répondre par un oui ou un non à cette question, monsieur le président. Imaginez une petite entreprise de pêche au sein de laquelle tous les membres ont un revenu net de \$50,000 environ; si le prix du produit de cette entreprise baisse de 10 p. 100, je crois que l'Office n'interpréterait pas cela comme une situation très grave. Si, toutefois, il s'agit d'une chute de 40 ou de 50 p. 100, dans ce cas, il se peut que l'Office intervienne, même si ce groupe gagne relativement bien sa vie.

Dans les faits, bien entendu, dans la plupart des entreprises de pêche, nous observons une vaste gamme de revenus. Certains travailleurs gagnent \$3,000 ou \$4,000 nets, alors qu'à l'autre extrémité, d'autres gagnent \$15,000, \$20,000, \$30,000, et d'autres sommes de cette catégorie. Que je sache, c'est dans ce genre de situations que nous n'avons pas tenu compte de l'éventail des revenus au sein du groupe qui doit bénéficier de notre aide.

M. Parker: Nous entrons clairement ici dans un domaine d'action sur lequel vous n'avez aucun contrôle direct. D'après moi, il est légitime de tenter de protéger des pêcheurs ou des sociétés contre un désastre économique. La question est de savoir si nous devons fournir de l'aide, sous forme de subvention ou d'autre chose, à même les fonds publics, pour maintenir l'état de leur rémunération. Cela me paraît la meilleure façon de présenter le problème. Avez-vous discuté de cela sur le plan théorique à l'Office? A-t-on recommandé d'établir certaines politiques à cet égard? Je crois que vous souffrez d'un manque d'orientation pour ce qui est de vos politiques.

M. MacKenzie: Je ne me souviens pas que la question se soit posée de cette façon ou dans ce contexte. Évidemment, au cours des dernières années on a soulevé la question de la

[Texte]

tion—entry control in fishing—where the result may be the creation of windfall gains to a particular group of participants.

• 1200

Mr. Parker: Part-time fishermen.

Mr. MacKenzie: Yes. But in relation to Prices Board operations, no I cannot say that this issue has emerged at all.

Mr. Parker: Do you feel that it would be beneficial, in a public sense, to have some direction in the area that would eliminate the possibility of support payments being made to companies or individual fishermen who, on the basis of their success, are quite capable of riding out, without outside assistance, the cyclical nature of the industry?

Mr. MacKenzie: I do not know, Mr. Chairman, this is an area of fairly high policy. I am not aware that the agricultural stabilization programs, for example, take that sort of consideration into account. A criticism that has often been levelled against such agencies and programs is that they tend to benefit the better-off segments of society. Steps are now being taken, I believe, or have been proposed in connection with the unemployment insurance program, to impose income qualifications of some kind.

Mr. Parker: In another area, Mr. Chairman, in recent years, I gather, larger and larger proportions of the funds have gone to other Crown corporations, it is up to almost 40 per cent in 1975-76. It was actually down a bit the following year, at 25 per cent, or something in excess of that, in 1976-77. Which Crown corporations are those, and under what circumstances are those kinds of payments made? Are we talking about things like the Saltfish Marketing Board?

Mr. MacKenzie: The Canadian Saltfish Marketing Corporation which operates in Newfoundland and part of Quebec and the Freshwater Fish Marketing Corporation, which operates in the western provinces and part of Ontario.

Many of the Board's programs since 1947 have used the processing or trading agencies or firms or corporations—as vehicles for delivery, as it were, of the program to the fishermen. That is what occurred in the case of these two Crown corporations. They were used in a sense as the vehicle through which the program was delivered to the fishermen. It was the fishermen's prices, however, that were being supported.

Mr. Parker: But indirectly. Are those the only two Crown corporations?

Mr. MacKenzie: That is correct, yes.

Mr. Parker: Do you have any feeling that a re-examination of the mandate is desirable or would be useful in light of that significant percentage that, instead of going directly to the producers of fishermen, is going to . . .

Mr. MacKenzie: It is only a matter of administrative convenience, I think.

Mr. Parker: Is it convenient, in your view, the way it is being done now?

[Traduction]

politique d'émission des permis,—le contrôle des nouveaux arrivants dans le domaine de la pêche—et il en résulte parfois des gains inattendus pour certains groupes.

M. Parker: Pour les pêcheurs à temps partiel.

M. MacKenzie: Oui. Toutefois, je ne puis affirmer que cette question ait été soulevée à l'Office des prix.

M. Parker: Croyez-vous qu'il serait profitable pour les Canadiens que l'on tente d'éliminer les subventions à des sociétés ou à des pêcheurs qui, en raison de leur bonne réussite, sont parfaitement en mesure de résister sans aide extérieure aux fluctuations cycliques de cette industrie?

M. MacKenzie: Je ne sais pas, monsieur le président, c'est là une question relevant de la haute politique. Par exemple, je ne sais pas si les responsables des programmes de stabilisation des prix agricoles tiennent compte de telles considérations. On a souvent critiqué ces organismes et ces programmes en soutenant qu'ils ont tendance à profiter aux éléments les mieux nantis de la société. Je crois qu'on a proposé ou qu'on prend déjà des mesures relatives au programme d'assurance-chômage afin d'imposer certaines conditions quant au revenu.

M. Parker: Dans un autre domaine, monsieur le président, je crois qu'au cours des dernières années une proportion de plus en plus grande des crédits a été accordée à d'autres sociétés de la Couronne, pour atteindre près de 40 p. 100 en 1975-1976. L'année suivante, cette proportion est retombée à 25 p. 100 ou un peu plus, pour 1976-1977. Quelles sont ces sociétés de la Couronne et dans quelles circonstances ces versements sont-ils faits? S'agit-il ici d'organismes tels que l'Office canadien du poisson salé?

M. MacKenzie: Il s'agit bien de l'Office canadien du poisson salé qui travaille à Terre-Neuve et dans certaines parties du Québec et de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce qui travaille dans les provinces de l'Ouest et dans certaines parties de l'Ontario.

Dans un bon nombre des programmes lancés depuis 1947, on a utilisé les sociétés ou agences de traitement ou de commercialisation comme instruments d'application des programmes à l'intention des pêcheurs. C'est ce qui s'est produit dans le cas de ces deux sociétés de la Couronne. D'une certaine façon, elles ont été utilisées comme instruments d'application des programmes à l'intention des pêcheurs. Cependant, ce sont les prix versés aux pêcheurs qui étaient soutenus.

M. Parker: Oui, mais indirectement. Sont-ce là les deux seules sociétés de la Couronne?

M. MacKenzie: C'est exact.

M. Parker: Croyez-vous qu'une réévaluation du mandat soit souhaitable ou serait utile compte tenu de la part importante des crédits qui, au lieu d'être versés directement aux producteurs ou aux pêcheurs, sont accordés à . . .

M. MacKenzie: Je crois que ce n'est qu'une question de facilité administrative.

M. Parker: Vous croyez donc que la façon de procéder actuelle est pratique?

[Text]

Mr. MacKenzie: I think so. The alternative would be to make payments directly to the fishermen involved and, in these two cases more especially, the cords available for confirmation of claims, validation of claims, and auditing of claims are the documents that cover the transactions between fishermen and these corporations. They both deal directly with fishing.

Mr. Parker: Okay. Thank you.

One final question, if I may, Mr. Chairman, the detailed procedures for making purchases and deficiency payments. You outlined the procedures that you have gone through in the last . . .

Mr. MacKenzie: I have a statement, which I said I could table for the record of the Committee.

Mr. Parker: Okay. I think we would be interested in having that.

The Chairman: I believe that this is going to be received; we have it, we will attach it to the Proceedings and we will have it translated. And I thank you very much for that, Mr. MacKenzie.

Mr. MacKenzie: You are welcome.

Mr. Parker: You mentioned some difficulties you had encountered in setting up those procedural controls or regulations, I wonder if there is an implication there that prior to this process or perhaps even now since we are apparently just coming to the end of that process, that procedures before were kind of on an ad hoc basis.

• 1205

Mr. MacKenzie: Absolutely.

Mr. Parker: . . . by guess and by God.

The Chairman: That is your time, Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Just one question in closing. Mr. MacKenzie, could you advise—and I have not had a chance to read the procedures you have tabled—but to those procedures in your . . .

Miss Campbell: I thought I had asked for a supplementary.

The Chairman: I have not got your name down. I am sorry.

Miss Campbell: I thought I had given it.

The Chairman: All right.

Do those procedures eliminate the possibility of conflict of interest, in your opinion?

Mr. MacKenzie: We hope so.

The Chairman: You hope so. Thank you.

Mr. MacKenzie: They still have to be confirmed by the Treasury Board.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: Thank you. I would like to ask how many demands were made in the year in question.

Mr. MacKenzie: At least 677. We have about five programs, I guess. I think that would be about the number; about a half dozen applications for support were received.

[Translation]

M. MacKenzie: Je le crois. Autrement, il faudrait verser directement ces paiements aux pêcheurs en cause, et dans ces deux cas particulièrement, les dossiers dont on dispose pour la confirmation, la validation et la vérification des requêtes sont justement ceux qui servent pour les transactions entre les pêcheurs et ces sociétés. Ils portent directement sur la pêche.

M. Parker: D'accord. Merci.

Une dernière question, si vous me le permettez, monsieur le président. Elle porte sur le détail des procédures d'achat et de versement des paiements compensatoires. Vous avez résumé la procédure que vous avez expliquée lors de la dernière . . .

M. MacKenzie: J'ai une déclaration que j'ai affirmé pour-voir déposer pour le compte rendu du comité.

M. Parker: D'accord. Il serait intéressant que nous disposions de ce document.

Le président: Je crois que nous le recevrons; puisque nous l'avons, nous l'annexerons au procès-verbal et nous le ferons traduire. Je vous en remercie infiniment monsieur MacKenzie.

M. MacKenzie: Je vous en prie.

M. Parker: Vous avez parlé de certaines difficultés qu'il vous a fallu surmonter lors de l'établissement de ces mesures de contrôle et de ces règlements. Cela signifie-t-il qu'auparavant, ou peut-être même maintenant puisqu'il semble que nous en soyons tout juste à la fin de cette période, on adoptait des procédures au pied levé?

M. MacKenzie: Exactement.

M. Parker: . . . à la grâce de Dieu.

Le président: Monsieur, votre temps est écoulé.

M. Parker: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur MacKenzie, j'ai une dernière question. Je n'ai pas eu l'occasion de lire les procédures que vous avez déposées, et je voudrais savoir si vous conseillez, dans ces procédures . . .

Mlle Campbell: Je croyais avoir demandé de pouvoir poser une question supplémentaire.

Le président: Je m'excuse, votre nom n'est pas sur la liste.

Mlle Campbell: Je croyais vous l'avoir demandé.

Le président: Bon, alors.

A votre avis, ces procédures empêchent-elles toute possibilité de conflit d'intérêts?

M. MacKenzie: Nous l'espérons bien.

Le président: Vous l'espérez. Merci.

M. MacKenzie: Le Conseil du Trésor doit encore les confirmer.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Merci. Combien de demandes a-t-on fait au cours de l'année en question?

M. MacKenzie: Au moins 677. Il me semble que nous avons environ cinq programmes. Je crois que ce chiffre est exact, nous avons reçu une demi-douzaine de demandes.

[Texte]

Miss Campbell: And how many did you approve, out of the five?

Mr. MacKenzie: We approved all of them, in that year, I think. I believe so I think we approved all applications in 1976-77.

Miss Campbell: Was that the \$2.5 million?

Mr. MacKenzie: Yes. In the current fiscal year we have turned down a couple.

Miss Campbell: Somebody mentioned buy-back. I did not think you had set up any owner buy-back provisions under the Fisheries Prices Support Board.

Mr. MacKenzie: The type of program you refer to was instituted for the first time in 1969. It served at that time to support the ground fishing trade in the Atlantic Region. The practice adopted then was to invite tenders of supply from the processing industry. These offers of supply were purchased at a price the Board had decided the product should be supported at. The market recovered within less than 12 months, within 6 or 9 months, and the supply was restored to the original owners.

Miss Campbell: That was back in 1969. But I do not think in recent years you have . . .

Mr. MacKenzie: In 1974, the first attempt to deal with the crisis referred to earlier was a similar program, administered by the Board. It proved quite inadequate, so it was succeeded by the much richer type of program.

Miss Campbell: Have there been buy-backs since 1974?

Mr. MacKenzie: No.

Miss Campbell: Is there a certain amount of money under which you do not have to have the Governor in Council's approval?

Mr. MacKenzie: We have to have Governor in Council approval for every price that is set, every expenditure that is made.

Miss Campbell: Has anybody analysed what would be your lowest amount that you . . .

Mr. MacKenzie: . . . have spent on the program?

Miss Campbell: Yes.

Mr. MacKenzie: I think it was \$15,000.

Miss Campbell: \$15,000?

Mr. MacKenzie: Something like that, yes.

Miss Campbell: And has anybody analysed what the red tape would be to have to have something like that? I come from an area where there are only small fish companies, where if they can get some assistance under this program it would be of benefit. I mentioned one in particular. But what is the red tape? How much cost and delay would be involved in having to get a Governor in Council—have you any experience with that?

Mr. MacKenzie: I will defer to Mr. LeVert.

The Chairman: Mr. LeVert.

[Traduction]

Mlle Campbell: Et des cinq, vous en avez approuvé combien?

M. MacKenzie: Je crois que cette année-là nous les avons toutes approuvées. Je crois bien que nous avons approuvé toutes les demandes en 1976-1977.

Mlle Campbell: S'agit-il de ces 2.5 millions de dollars?

M. MacKenzie: Oui. Au cours de l'année financière actuelle nous en avons refusé quelques-unes.

Mlle Campbell: Quelqu'un a parlé d'un régime de rachat. Je ne savais pas qu'il y avait des dispositions de rachat par le propriétaire dans le cadre de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche.

M. MacKenzie: On a instauré ce genre de programmes en 1969. Le programme servait alors à appuyer la pêche des poissons de fond dans la région de l'Atlantique. On invitait l'industrie de la transformation du poisson à soumissionner. L'Office avait décidé à quel prix il fallait maintenir le produit, et a ensuite acheté ces soumissions aux prix fixés. En moins d'un an le marché avait repris, et en six ou neuf mois les stocks ont été remis aux propriétaires d'origine.

Mlle Campbell: Vous parlez de 1969. Or, je ne crois pas que ces dernières années vous . . .

M. MacKenzie: En 1974 on a remplacé ce programme par un autre beaucoup plus généreux. Le premier programme, adopté pour surmonter le marasme mentionné il y a un instant, était le même et était administré par l'Office, mais ce programme ne valait rien.

Mlle Campbell: Y a-t-il eu des rachats depuis 1974?

M. MacKenzie: Non.

Mlle Campbell: Y a-t-il un montant limite en-dessous duquel l'approbation du gouverneur en conseil n'est pas nécessaire?

M. MacKenzie: Il nous faut l'approbation du gouverneur en conseil pour chaque prix fixé et pour chaque dépense faite.

Mlle Campbell: A-t-on analysé le montant le plus bas que vous avez . . .

M. MacKenzie: . . . dépensé dans le cadre du programme?

Mlle Campbell: Oui.

M. MacKenzie: Je crois que c'était \$15,000.

Mlle Campbell: \$15,000?

M. MacKenzie: Oui, à peu près.

Mlle Campbell: A-t-on analysé la paperasserie qu'il fallait pour le faire? Dans ma région toutes les entreprises de pêche sont petites; cela les aiderait si elles pouvaient obtenir de l'aide dans le cadre de ce programme. J'en ai mentionné une en particulier. Mais quelles sont les chinoiseries administratives? Quel serait le coût et le retard causés par le fait qu'il faut obtenir du gouverneur en conseil . . . En savez-vous quelque chose?

M. MacKenzie: Je passe la parole à M. LeVert.

Le président: Monsieur LeVert.

[Text]

Mr. LeVert: Mr. Chairman, the procedure in getting the program approved and getting the necessary authority is pretty cumbersome. You require first of all an analysis of the problem that is posed to the Board, and a review of those information data by the Board, which then makes its recommendation, followed by an Order in Council to ratify the recommendation, and a Treasury Board submission to secure the necessary funds from the fisheries prices support account in order to implement the program.

• 1210

That in itself is a lengthy process. Just getting the Treasury Board submission through the ranks can take as long as six weeks, or sometimes shorter if the agenda is not too heavy.

Miss Campbell: You make sure the product is either well frozen or canned.

Mr. LeVert: Oh, yes.

An hon. Member: Or well cured.

Miss Campbell: Mr. Chairman, maybe I could ask the Auditor General a question. On that basis, is there a given amount as to what the cost is to go for Governor in Council approval?

I know what it is like dealing within the public service or within any government department, but that added burden of small contracts, having to go through that procedure makes it extra difficult. I might say that I think some levels should have been increased without having to go to the Governor in Council.

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, we do not legislate. We do not prepare or enact . . .

Miss Campbell: No, no.

Mr. Chatelain: . . . legislation. Unfortunately, if it is in the present legislation and it is very heavy and cumbersome, there is not much we can do about it.

But there may be ways around it within the legislation by having procedures and rates and levels . . .

Miss Campbell: Of contract levels.

Mr. Chatelain: That is right—approved by the Governor in Council, and have delegated authority within those guidelines, if you want, to make payments.

Miss Campbell: But you have not made a study as to what the actual cost is in tax dollars.

Mr. Chatelain: No, we have not, Mr. Chairman.

Miss Campbell: Would it be a lot?

Mr. Chatelain: We would have to study the parameters of that problem, first of all, with the Board to determine exactly what is involved in that kind of study. But I do not suspect it would be very involved or very complex. It could be done fairly easily.

Miss Campbell: Yes, because we are only dealing with \$2.5 million out of a spending ability of \$25 million.

[Translation]

M. LeVert: Monsieur le président, faire approuver le programme et obtenir les autorisations nécessaires exige une procédure encombrante. Premièrement, il faut une analyse du problème posé à l'Office, qui, lui, doit procéder à la révision des données pour faire sa recommandation; ensuite, il faut un décret pour entériner la recommandation ainsi qu'une soumission du Conseil du Trésor pour obtenir les fonds nécessaires du compte de soutien des prix des produits de pêche, tout cela, pour se conformer au programme.

C'est donc un processus assez long: Cela prend jusqu'à six semaines, parfois moins s'ils ne sont pas trop occupés.

Mlle Campbell: Vous vérifiez donc si le produit est bien congelé ou bien mis en boîte.

M. LeVert: Oui.

Une voix: Ou bien salé.

Mlle Campbell: Monsieur le président, j'ai une question à poser au Vérificateur général. Étant donné ces facteurs, connaît-on le montant nécessaire pour obtenir l'approbation du Gouverneur en conseil?

Je sais ce que c'est que d'avoir affaire à la Fonction publique ou à tout ministère du gouvernement, mais avec ce fardeau de petits contrats, devoir passer par toute cette procédure rend le tout encore plus difficile. À mon avis, quelques niveaux auraient dû être augmentés sans qu'on doive passer par le gouverneur en conseil.

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Monsieur le président, nous ne légiférons pas. Nous ne préparons pas les lois . . .

Mlle Campbell: Non.

M. Chatelain: . . . et nous ne les édictons pas. Malheureusement, même si la loi actuelle est lourde et est encombrante, nous ne pouvons pas y faire grand-chose.

On pourrait peut-être contourner le problème sans contrevenir à la loi en faisant approuver des procédures, des taux, et des niveaux . . .

Mlle Campbell: Des niveaux de contrats.

M. Chatelain: Oui . . . par le gouverneur en conseil, avec une délégation de pouvoir pour faire les paiements, sans déroger à ces directives.

Mlle Campbell: Oui, mais vous n'avez pas calculé le coût réel.

M. Chatelain: Non, monsieur le président.

Mlle Campbell: Ce coût serait-il élevé?

M. Chatelain: Il nous faudrait commencer par une étude, en collaboration avec l'Office, des paramètres du problème pour déterminer exactement les implications de ce genre d'étude. Or, je ne pense pas que cela serait ardu ou complexe. Cela pourrait se faire assez facilement.

Mlle Campbell: Oui, parce qu'il ne s'agit que de 2,5 millions de dollars, alors que vous disposez de 25 millions de dollars.

[Texte]

I think you said you had five proposals in that. How many did you accept?

Mr. MacKenzie: I think in that particular fiscal year we accepted all of them.

Miss Campbell: I am not quite clear. Is there any publication or anything that I can refer to that would have the information on those? Maybe we could just see what the relationship is. It has been implied here today that there might be a conflict of interest.

Mr. MacKenzie: It is in the annual report.

Miss Campbell: It has that?

An hon. Member: Yes.

The Chairman: That is it? All right.

Well, I would like to thank the witnesses very much for attending and for the co-operation that they have given the Committee. And then I would like to remind the Committee that the steering committee is planning to hold a meeting Tuesday, November 21, to consider the draft report.

Mr. Francis, have you any idea of the best time of day for sitting? When is it most convenient for you on the 21st for the steering committee to sit?

Mr. Francis: I do not have my calendar here.

The Chairman: Mr. Clarke is not here. He is away.

Mr. Francis: I have generally blocked out 9.30 in the morning.

The Chairman: Well, I am going to set it an 9.30 in the morning.

Mr. Francis: With the understanding we do not go beyond 12 o'clock, Mr. Chairman.

The Chairman: Nine o'clock to 12 o'clock. All right, sir, agreed.

Now, I would also remind the Committee that the next meeting of the Public Accounts Committee will be held on Thursday, November 23 at 11.00 a.m. in Room 308, West Block. That meeting will be an in camera meeting associated with the lock-up, and we will be receiving a briefing from the Auditor General in advance of the tabling in the House that day.

There will also be an open meeting at 3.30 p.m. in Room 308, West Block, that same day, in which members of the Committee will be examining the the Auditor General on his new report.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, may I interrupt you? Regarding paragraphs 18.4, 18.5—have you set any time for the hearing on those?

The Chairman: Mr. Pearsall, it is quite obvious to some that paragraph 18.4 should be brought back and the steering committee will have that on its next agenda.

Mr. Pearsall: Thank you very much.

The Chairman: The Committee is adjourned to the call of the Chair.

Thank you.

[Traduction]

Vous avez parlé de cinq demandes. Combien en avez-vous acceptées?

M. MacKenzie: Je crois que dans cette année financière-là nous les avons toutes acceptées. Cette année nous en avons refusé deux ou trois.

Mlle Campbell: Je ne comprends pas bien. Existe-t-il une publication que je pourrais consulter afin de me renseigner au sujet de ces programmes? De cette façon je pourrais peut-être voir quel est le rapport. Aujourd'hui on a laissé entendre qu'il pourrait y avoir conflit d'intérêts.

M. MacKenzie: Cela se trouve dans le rapport annuel.

Mlle Campbell: Dans le rapport annuel?

Une voix: Oui.

Le président: C'est tout? Bon.

Je voudrais remercier les témoins d'être venus et d'avoir collaboré avec le Comité. Ensuite, je tiens à vous rappeler que le Comité directeur prévoit une séance pour le mardi 21 novembre pour étudier l'ébauche du rapport.

Monsieur Francis, à quelle heure pensez-vous que nous devrions siéger? Quelle heure vous convient le mieux pour la réunion du Comité directeur du 21?

M. Francis: Je n'ai pas mon agenda.

Le président: M. Clarke est absent. Il n'est pas en ville.

M. Francis: En général, je suis libre à 9 h 30.

Le président: Bon, Je la fixerai pour 9 h 30.

M. Francis: Si c'est entendu que nous ne dépasserons pas midi.

Le président: De 9 h à midi, d'accord.

Je vous rappelle également que la prochaine séance du Comité des comptes publics aura lieu le mardi 23 novembre à 11 h à la salle 308 de l'Édifice de l'ouest. La réunion sera à huis clos, en raison du silence imposé à la presse, et le Vérificateur général nous fera une séance d'information en préparation du dépôt du rapport à la Chambre le même jour.

Puis, le 23, il y aura une séance publique à 15 h 30 à la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, à laquelle les membres du Comité pourront poser des questions au Vérificateur général au sujet de son nouveau rapport.

M. Pearsall: Puis-je interrompre? Avez-vous décidé quand on va siéger au sujet des paragraphes 18.4 et 18.5?

Le président: Certains voient la nécessité de revenir sur le paragraphe 18.4. Le Comité directeur le mettra à l'ordre du jour.

M. Pearsall: Merci bien.

Le président: La séance est levée.

Je vous remercie.

APPENDIX "PA-9"

Registration

SOR/75-413 14 July, 1975

APPROPRIATION ACTS

Fishing Vessel Insurance Regulations

P.C. 1975-1561 8 July, 1975

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of State (Fisheries), pursuant to Vote 540 of Appropriation Act No. 5, 1955, Vote 527 of Appropriation Act No. 6, 1956 and Vote L38b of Appropriation Act No. 1, 1970, is pleased hereby to revoke the Fishing Vessel Insurance Regulations, 1971, made by Order in Council P.C. 1971-2282 of 2nd November, 1971¹, and to make the annexed Regulations respecting the indemnification of fishermen for losses of fishing vessels and third party claims in substitution therefor.

¹ SOR/71-579, *Canada Gazette* Part II, Vol. 105, No. 22, November 24, 1971

REGULATIONS RESPECTING THE INDEMNIFICATION OF FISHERMEN FOR LOSSES OF FISHING VESSELS AND THIRD PARTY CLAIMS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Fishing Vessel Insurance Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,

"additional premium" means the additional premium prorated daily and calculated in accordance with section 21 that is payable in respect of a vessel or the electronic equipment thereon where

(a) the insured value of the vessel or electronic equipment thereon has been increased pursuant to section 18;

or

(b) a higher premium rate is payable under subsection 4(3); (*supplément de prime*)

"agreed total loss" means a loss that the Minister and the fisherman agree to treat as being total; (*perte totale agréée*)

"appraised value of a vessel" means the value of the hull and machinery as determined by the Minister pursuant to paragraph 3(2)(c); (*valeur estimative d'un bateau*)

"appraised value of electronic equipment" means the value of all the electronic equipment on board the vessel as determined by the Minister pursuant to paragraph 3(2)(d); (*valeur estimative de l'équipement électronique*)

"collision" means the striking by a vessel of another vessel or a ship; (*collision*)

APPENDICE «PA-9»

Enregistrement

DORS/75-413 14 juillet 1975

LOIS DES SUBSIDES

LOI N° 1 DE 1970 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS

Règlement sur l'assurance des bateaux de pêche

C.P. 1975-1561 8 juillet 1975

Sur avis conforme du ministre d'État (Pêches), en vertu du crédit 540 de la Loi des subsides n° 5, 1955, du crédit 527 de la Loi des subsides n° 6, 1956 et du crédit L38b de la Loi n° 1 de 1970 portant affectation de crédits, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le Règlement concernant l'assurance sur bateau de pêche, établi par le décret C.P. 1971-2282 du 2 novembre 1971¹ et d'établir le Règlement concernant l'indemnisation des pêcheurs pour la perte de leurs bateaux de pêche et le recours des tiers, ci-après, en remplacement.

¹ DORS/71-519, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 105, n° 22, 24 novembre 1971

RÈGLEMENT CONCERNANT L'INDEMNISATION DES PÊCHEURS POUR LA PERTE DE LEURS BATEAUX DE PÊCHE ET LE RECOURS DES TIERS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l'assurance des bateaux de pêche*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement,

«avis de délaissement» désigne l'avis, donné par écrit ou de vive voix, par lequel un pêcheur informe le Ministre de sa décision, d'une part, d'abandonner à Sa Majesté son bateau ainsi que tout l'équipement électronique assurés en vertu du présent règlement et, d'autre part, de demander une indemnité pour perte présumée totale; (*notice of abandonment*)

«bateau» désigne un bateau ou navire à propulsion mécanique utilisé pour la pêche, la coque, les machines et tous les objets d'armement compris, sauf l'équipement électronique, les engins et accessoires de pêche qui, en tout ou en partie, ne restent pas à bord au cours des opérations de pêche; (*vessel*)

«bateau assuré» désigne le bateau que mentionne une police visée par le présent règlement; (*insured vessel*)

«collision» désigne l'abordage d'un bateau ou navire par un autre; (*collision*)

«double estimation» désigne la méthode d'estimation d'un bateau de pêche aux fins d'assurance, qui établit une valeur assurée en cas de perte totale et une autre valeur assurée en cas de perte partielle; (*dual valuation*)

“constructive total loss” means a loss where

(a) insured property is abandoned because it appears to the Minister, on reasonable grounds, that the total loss of the property is unavoidable; or

(b) the expenditure necessary to avoid the total loss of the insured property and to repair such property would exceed the insured value for total loss thereof; (*perte présumée totale*)

“dual valuation” means a method of valuation of a fishing vessel for insurance purposes establishing one insured value for total loss and a second insured value for partial loss; (*double estimation*)

“electronic equipment” means any electronic device in a fishing vessel that remains in the vessel during a fishing operation; (*équipement électronique*)

“express warranty” means a written condition in a policy under which the fisherman named in the policy undertakes that some particular thing shall or shall not be done, or that some condition shall be fulfilled, or whereby he affirms or negates the existence of a particular state of facts; (*garantie expresse*)

“fisherman” means

(a) an individual who is involved in fishing operation carried on by means of a vessel; or

(b) a corporation, the earnings of which are derived in part from fishing operation, carried on by means of a vessel in which the corporation has an insurable interest; (*pêcheur*)

“fishing operation” means an operation in which a vessel is used for

(a) the capture of fish or the harvesting of a marine resource for profit;

(b) the treatment of fish or a marine resource;

(c) the transporting of fish or a marine resource from any fishing apparatus, vessel or collection centre of fish; or

(d) the enforcement of any regulation made under the *Fisheries Act*; (*opération de pêche*)

“insured vessel” means a vessel listed in a policy to which these Regulations apply; (*bateau assuré*)

“insured value of a vessel” means that portion of the appraised value of the vessel that has been accepted as insurable under these Regulations and on which a premium has been paid; (*valeur assurée d'un bateau*)

“insured value of electronic equipment” means that portion of the appraised value of the electronic equipment that has been accepted as insurable under these Regulations and on which a premium has been paid; (*valeur assurée de l'équipement électronique*)

“list” means the list of names of fishermen who are eligible under these Regulations to be indemnified; (*liste*)

“Minister” means the Minister of Fisheries for Canada; (*Ministre*)

“notice of abandonment” means a notice either written or oral by which a fisherman informs the Minister of his decision to abandon to Her Majesty his insured vessel and electronic equipment insured under these Regulations and to claim for a constructive total loss; (*avis de délaisement*)

“équipement électronique” ne s'entend que des appareils électroniques se trouvant à bord du bateau au cours des opérations de pêche; (*electronic equipment*)

“garantie expresse” désigne la clause d'une police par laquelle le pêcheur désigné dans la police s'engage à faire ou à ne pas faire une chose en particulier ou à remplir une certaine condition ou encore, par laquelle il affirme ou nie l'existence d'un état de fait particulier; (*express warranty*)

«liste» désigne la liste nominative des pêcheurs admissibles à l'indemnisation en vertu du présent règlement; (*list*)

«Ministre» désigne le ministre des Pêches du Canada; (*Minister*)

«navire» désigne un navire au sens de la *Loi sur la marine marchande du Canada*; (*ship*)

«opération de pêche» désigne l'opération exigeant l'emploi d'un bateau dans l'un des cas suivants:

a) la prise de poissons ou la récolte des autres ressources de la mer à des fins lucratives,

b) le traitement du poisson ou des autres ressources de la mer,

c) le transport du poisson ou des autres ressources de la mer déjà embarqués à bord d'engins de pêche, de bateaux ou de centres de réception, ou

d) l'application d'un règlement établi en vertu de la *Loi sur les pêcheries*; (*fishing operation*)

«pêcheur» désigne

a) le particulier qui, au moyen d'un bateau, se livre à des opérations de pêche, ou

b) la corporation dont les gains proviennent en partie d'opérations de pêche effectuées au moyen d'un bateau dans lequel elle a un intérêt assurable; (*fisherman*)

«période d'admissibilité» désigne la durée pour laquelle le bateau est assuré conformément au présent règlement et au cours de laquelle un pêcheur a droit à une indemnité à l'égard de ce bateau; (*period of eligibility*)

«perte totale agréée» désigne la perte que le Ministre et le pêcheur conviennent de considérer comme totale; (*agreed total loss*)

«perte partielle» d'un bien assuré désigne la perte qui n'est pas une perte totale; (*partial loss*)

«perte présumée totale» désigne la perte causée par un incident, dans l'un des cas suivants:

a) le bien assuré est abandonné parce qu'il appert au Ministre, d'après des critères raisonnables, que la perte totale du bien assuré est inévitable, ou

b) les frais nécessaires pour éviter la perte totale du bien assuré et pour le remettre en état dépassent la valeur assurée en cas de perte totale; (*constructive total loss*)

«perte totale» désigne le dommage causé au bien assuré lorsqu'il est détruit ou avarié au point de ne plus constituer pareil bien ou lorsque le pêcheur dont le nom figure sur la liste établie à cet égard en est privé irrémédiablement; (*total loss*)

«police» désigne la formule prescrite, établie par le Ministre à l'égard d'un pêcheur dont le nom figure sur la liste, pour attester la valeur assurée et la période d'admissibilité du

“over-insurance” on a vessel and the electronic equipment thereon means insurance on the vessel and electronic equipment in an amount exceeding the appraised value of the vessel and electronic equipment; (*surassurance*)

“partial loss” of insured property means any loss of the property that is less than total loss thereof; (*perte partielle*)

“period of eligibility” means the period of time for which a vessel is insured pursuant to these Regulations and during which a fisherman is eligible for indemnity in respect thereof; (*période d’admissibilité*)

“policy” means a prescribed form issued by the Minister to a fisherman whose name is on the list to attest the insured value of his vessel and the period of eligibility thereof and includes all the terms and conditions endorsed on the form; (*police*)

“premium” means the cost of insurance in respect of a vessel and electronic equipment

(a) pro-rated daily for the period of eligibility; and

(b) based on

(i) the rate of premium fixed by the Minister pursuant to section 4, and

(ii) the insured value of the vessel and electronic equipment; (*prime*)

“return of premium” means the pro-rated daily return of premium as determined in accordance with these Regulations; (*remboursement de prime*)

“ship” means a ship as defined in the *Canada Shipping Act*; (*navire*)

“total loss” means a loss where insured property is destroyed or so damaged as to cease to be a thing of the kind insured, or where the fisherman whose name is on the list with respect thereto is irretrievably deprived of the property; (*perte totale*)

“vessel” means any mechanically propelled ship or boat used for a fishing operation and includes the hull, machinery and equipment customarily used therein other than electronic equipment, but does not include fishing appliances and accessories, part or all of which do not remain in the vessel during a fishing operation. (*bateau*)

(2) A person has an insurable interest in a vessel where that person stands in any legal or equitable relation to the vessel in consequence of which that person may be prejudiced by the vessel's loss or by damage thereto or by the detention thereof or may incur liability in respect thereof.

(3) For the purpose of these Regulations the time and date of the delivery of a notice in writing by registered mail shall be deemed to be noon of the day five days after the registered mail was posted or the time and date of the actual receipt of the notice, whichever is the earlier.

bateau, y compris toutes les conditions qui y sont inscrites; (*policy*)

«prime» désigne le prix de l'assurance couvrant un bateau et tout son équipement électronique,

a) établie selon un pourcentage, à tant par jour, compte tenu du nombre de jours que comprend la période d'admissibilité, et

b) fondée sur

(i) le taux de prime fixé par le Ministre conformément à l'article 4, et

(ii) la valeur assurée du bateau et de l'équipement électronique; (*premium*)

«remboursement de prime» désigne le remboursement de la prime établie selon un pourcentage, à tant par jour, conformément au présent règlement; (*return of premium*)

«supplément de prime» désigne le supplément de prime établi, selon la règle proportionnelle prévue à l'article 21, à tant par jour, et payable à l'égard d'un bateau ou de son équipement électronique, lorsque

a) la valeur assurée du bateau ou de l'équipement électronique a été augmentée conformément à l'article 18, ou

b) un taux de prime plus élevé est payable conformément au paragraphe 4(3); (*additional premium*)

«surassurance» d'un bateau et de son équipement électronique désigne l'assurance, couvrant le bateau et l'équipement électronique, dont le montant dépasse la valeur estimative du bateau et de l'équipement électronique; (*over-insurance*)

«valeur assurée d'un bateau» désigne cette partie de la valeur estimative du bateau acceptée comme assurable en vertu du présent règlement et à l'égard de laquelle une prime a été versée; (*insured value of a vessel*)

«valeur assurée de l'équipement électronique» désigne cette partie de la valeur estimative de l'équipement électronique acceptée comme assurable en vertu du présent règlement et à l'égard de laquelle une prime a été versée; (*insured value of electronic equipment*)

«valeur estimative d'un bateau» désigne la valeur, établie par le Ministre conformément à l'alinéa 3(2)c), de la coque et des machines; (*appraised value of a vessel*)

«valeur estimative de l'équipement électronique» désigne la valeur, établie par le Ministre conformément à l'alinéa 3(2)d), de tout l'équipement électronique à bord du bateau. (*appraised value of electronic equipment*)

(2) Détient un intérêt assurable dans un bateau, la personne pour qui existe, entre elle et le bateau, un lien de droit ou un lien en équité, par suite duquel elle peut, soit, d'une part, subir un préjudice, advenant que le bateau soit perdu, qu'il subisse des avaries ou qu'il soit saisi, soit, d'autre part, en être tenue responsable.

(3) Aux fins du présent règlement, l'heure et la date de remise d'un avis écrit expédié sous pli recommandé sont présumées être midi, le cinquième jour après la mise à la poste de l'avis sous pli recommandé ou si antérieures, l'heure et la date véritables de réception de l'avis.

Application

3. (1) A fisherman may apply to the Minister, in a form prescribed by the minister, to have his name placed on the list in respect of each vessel in which he has an insurable interest.

(2) Where a fisherman makes application under subsection (1), the Minister may

(a) cause the vessel referred to in the application and any electronic equipment thereon to be inspected and appraised;
(b) upon receipt of the appraiser's report as to the condition of the vessel and the electronic equipment thereon, accept the vessel and electronic equipment for the purposes of these Regulations, if they are, in his opinion, suitable for insurance;

(c) determine the value of the vessel for insurance purposes; and

(d) determine the value of the electronic equipment for insurance purposes.

Rate of Premium and Terms of Indemnity

4. (1) The Minister shall fix the rate of premium for a vessel as a percentage of the insured value of the hull and machinery.

(2) The Minister shall fix the rate of premium for electronic equipment as a percentage of the insured value of the electronic equipment as a percentage of the insured value of the electronic equipment.

(3) A fisherman whose vessel is insured pursuant to these Regulations may apply to the Minister for collision insurance at an additional premium fixed by the Minister at a percentage of the insured value of the hull and machinery and at a percentage of the insured value of the electronic equipment.

(4) Where a fisherman or a federal or provincial authority on his behalf is permitted to pay his premium over a period of time, the Minister shall establish a rate to be charged as a service charge.

(5) Where a fisherman who owes money on a premium submits a claim for indemnity, all moneys owing on the premium shall be deducted from the indemnity payable prior to the payment thereof.

(6) The Minister shall fix the amount of indemnity payable in respect of total loss, constructive total loss or agreed total loss.

(7) The amount deductible in respect of partial loss of a vessel shall be fixed in the policy.

(8) The amount of indemnity payable in respect of electronic equipment completely destroyed, shall be fixed in the policy.

(9) The amount deductible in respect of the partial loss of electronic equipment, which amount will be a percentage of the insured value of each electronic device or of the total insured value of the electronic devices, shall be fixed in the policy.

(10) When fixing the premium for a vessel and any electronic equipment, the Minister shall consider

(a) the type of construction of the vessel, the material used thereon and the safety equipment thereon;

Demandes

3. (1) Tout pêcheur peut s'adresser au Ministre, selon la formule qu'il prescrit, pour faire inscrire son nom sur la liste à l'égard de chaque bateau dans lequel il a un intérêt assurable.

(2) Lorsqu'un pêcheur présente une demande en vertu du paragraphe (1), le Ministre peut

a) faire inspecter et évaluer le bateau désigné dans la demande, y compris son équipement électronique;

b) dès la réception du rapport de l'évaluateur sur l'état du bateau et de son équipement électronique, accepter le bateau et l'équipement électronique aux fins du présent règlement si, à son avis, il y a lieu de les assurer;

c) déterminer la valeur du bateau aux fins de l'assurance; et

d) déterminer la valeur de l'équipement électronique aux fins de l'assurance.

Taux de la prime et conditions d'indemnisation

4. (1) Le Ministre fixe le taux de la prime à l'égard d'un bateau au pourcentage de la valeur assurée de la coque et des machines.

(2) Le Ministre fixe le taux de la prime à l'égard de l'équipement électronique en pourcentage de la valeur assurée de l'équipement électronique.

(3) Le pêcheur dont le bateau est assuré conformément au présent règlement peut faire une demande d'assurance contre les collisions s'il accepte de payer une prime supplémentaire que fixe le Ministre selon un pourcentage de la valeur assurée de la coque et des machines et selon un pourcentage de la valeur assurée de l'équipement électronique.

(4) Lorsqu'un pêcheur ou une autorité fédérale ou provinciale agissant en son nom, est autorisé à échelonner le paiement de sa prime sur une certaine période, le Ministre fixe alors le taux exigible pour les frais d'administration.

(5) Lorsqu'un pêcheur doit une partie d'une prime et présente une demande d'indemnité, tout ce qui reste à payer de la prime doit être déduit de l'indemnité avant qu'elle ne soit versée.

(6) Le Ministre fixe le montant de l'indemnité à verser dans le cas de perte totale, de perte présumée totale ou de perte totale agréée.

(7) Le montant déductible en cas de perte partielle d'un bateau doit être prévu dans la police.

(8) Le montant de l'indemnité à verser en cas de destruction totale de l'équipement électronique doit être prévu dans la police.

(9) Le montant déductible en cas de perte partielle de l'équipement électronique, établi en pourcentage de la valeur assurée de chaque appareil électronique ou de la valeur assurée totale de tous ces appareils doit être fixé dans la police.

(10) Lorsque le Ministre fixe la prime d'assurance d'un bateau, y compris de tout son équipement électronique, il doit considérer les facteurs suivants:

- (b) the age of the vessel;
- (c) the condition of the vessel, safety equipment, and machinery thereon;
- (d) the proposed use of the vessel;
- (e) the proposed area of fishing operation of the vessel;
- (f) the qualifications of the crew; and
- (g) any other factors pertinent to the risk assumed.

Dual Valuation

5. (1) Any fisherman may apply to the Minister for insurance of a vessel and the electronic equipment thereon on the basis of dual valuation.

(2) The Minister may require that any vessel and the electronic equipment thereon insured pursuant to these Regulations be insured on the basis of dual valuation.

(3) For the purposes of subsection 15(1), the insured value shall be deemed to be the higher value of a dual valuation.

Electronic Equipment

6. (1) A fisherman may elect to include the electronic equipment on his vessel on his policy, but in no instance shall the insured value of the vessel and the electronic equipment thereon exceed the appraised value of the vessel and electronic equipment.

(2) In the event that a fisherman insures any part of the electronic equipment on his vessel otherwise than pursuant to subsection (1), the amount of such insurance shall not exceed the difference between the insured value of the vessel and electronic equipment and the appraised value of the vessel and electronic equipment.

List

7. (1) The Minister shall cause the name of a fisherman to be placed on the list and a policy to be issued to him in respect of a vessel accepted pursuant to paragraph 3(2)(b) only if

- (a) the home port of the vessel is in Canada;
- (b) the fisherman has an insurable interest in the vessel;
- (c) the vessel is involved in fishing operations;
- (d) the appraised value of the vessel is at least \$500; and
- (e) any existing insurance on the vessel and the electronic equipment thereon for partial loss or total loss was fully disclosed by the fisherman and the aggregate amount of such insurance does not entitle the fisherman to an indemnity in excess of the appraised value of the vessel and electronic equipment.

(2) The name of a fisherman may be placed on the list with effect from noon of the day the appraised value is determined when the acquisition of his vessel and electronic equipment is financed in part out of a grant, subsidy or loan made to him out of moneys appropriated by the Parliament of Canada or the Legislature of any Province to assist the fisherman in the construction, purchase or improvement of his vessel, if the Minister is satisfied that

- a) le type de construction du bateau, les matériaux utilisés et le matériel de sécurité à bord;
- b) l'âge du bateau;
- c) l'état du bateau, du matériel de sécurité et des machines;
- d) l'utilisation envisagée du bateau;
- e) la zone envisagée des activités du bateau;
- f) la compétence de l'équipage; et
- g) tout autre facteur susceptible d'affecter les risques courus.

Double estimation

5. (1) Tout pêcheur peut demander au Ministre d'assurer un bateau et son équipement électronique sur la base de la double estimation.

(2) Le Ministre peut exiger que tout bateau, y compris son équipement électronique, soit assuré en vertu du présent règlement sur la base de la double estimation.

(3) Aux fins du paragraphe 15(1), la valeur assurée est censée être la plus élevée de la double estimation.

Équipement électronique

6. (1) Le pêcheur peut choisir d'inclure l'équipement électronique qui se trouve à bord de son bateau dans sa police d'assurance mais en aucun cas, la valeur assurée du bateau et de son équipement électronique n'en doit dépasser la valeur estimative.

(2) Dans le cas d'un pêcheur qui assure une partie quelconque de l'équipement électronique de son bateau autrement que conformément au paragraphe (1), le montant de l'assurance ne doit pas dépasser la différence qu'il y a entre la valeur assurée et la valeur estimative du bateau et de l'équipement électronique.

Liste

7. (1) Le Ministre fait inscrire le nom du pêcheur sur la liste et fait établir pour lui une police à l'égard d'un bateau accepté conformément à l'alinéa 3(2)b), que s'il est convaincu de ce qui suit:

- a) le port d'attache du bateau se trouve au Canada;
- b) le pêcheur a un intérêt assurable dans le bateau;
- c) le bateau est utilisé pour la pêche;
- d) la valeur estimative du bateau est d'au moins \$500; et
- e) le pêcheur a révélé l'existence de toute assurance couvrant le bateau et son équipement électronique contre une perte partielle ou totale et le montant global de l'assurance en cause ne donne pas au pêcheur droit à une indemnité dépassant la valeur estimative.

(2) Le nom de tout pêcheur peut être inscrit sur la liste à compter de midi le jour où est établie la valeur estimative lorsque l'acquisition de son bateau, y compris de l'équipement électronique, est partiellement financée au moyen d'une subvention, d'un subside ou d'un prêt accordés ou consentis, selon le cas, sur les crédits affectés par le Parlement du Canada ou par l'assemblée législative d'une province pour l'aider à construire, à acheter ou à améliorer son bateau, si le Ministre est convaincu de ce qui suit:

- (a) the federal or provincial authority that made the grant, subsidy or loan will pay the premium to the Receiver General for Canada within 90 days or if paid after the period will pay the premium together with a service charge; and
- (b) the fisherman and vessel meet the requirements of subsection (1).
- (3) Subject to section 8, the name of a fisherman may be retained on the list during the period stipulated in the policy.
- (4) The Minister shall include in a policy the rate of premium and terms of indemnity fixed by the Minister pursuant to section 4 and such express warranties and conditions as he deems advisable to carry out the purposes of these Regulations.
- (5) A fisherman may not cancel a policy during the period stipulated therein.

Limits on Eligibility for Indemnity

8. (1) Where the Minister declares that the name of a fisherman should not, under these Regulations, be retained on the list, and notice in writing of that declaration has been given to the fisherman by personal service or by registered mail to his latest known mailing address, the fisherman shall cease to be eligible for indemnity from the time and date of delivery of the notice and the Minister shall make a return of premium calculated as of the time and date his eligibility for indemnity ceased.

(2) Where

(a) the Minister has, after the name of a fisherman in the Province of Quebec has been placed on the list under subsection 7(2), been informed by the Minister of Industry and Commerce of the Province of Quebec that

(i) the fisherman's name should not have been placed on the list, or

(ii) the fisherman's vessel is not being used for fishing during the fishing season,

(b) the Minister has declared that the fisherman's period of eligibility should be terminated, and

(c) notice in writing of that declaration has been given to the fisherman by personal service or by registered mail to his latest known mailing address,

the period of eligibility of the fisherman shall be terminated as of the time and date of the delivery of the notice.

(3) Where a period of eligibility is terminated under subsection (2), the Minister shall,

(a) where the premium has been received, make a return of premium calculated as of the time and date the fisherman's period of eligibility was terminated; or

(b) where the premium has not been received, inform the Minister of Industry and Commerce of the Province of Quebec that the premium for the period during which the fisherman's name was on the list is owing to the Receiver General for Canada.

(4) A fisherman

a) l'autorité fédérale ou provinciale qui a accordé la subvention, le subside ou consenti le prêt, versera la prime au Receveur général du Canada dans les 90 jours ou, si le versement est effectué après cette période, paiera, en sus de la prime, les frais d'administration; et

b) le pêcheur et le bateau répondent aux exigences du paragraphe (1).

(3) Sous réserve de l'article 8, le nom d'un pêcheur peut être maintenu sur la liste au cours de la période indiquée dans la police.

(4) Le ministre doit inscrire dans une police la prime et les conditions d'indemnisation qu'il a fixées conformément à l'article 4 ainsi que les garanties expresses et les conditions qu'il juge à propos d'établir aux fins de l'application du présent règlement.

(5) Les pêcheurs ne peuvent annuler une police au cours de la période qui y est indiquée.

Périodes d'admissibilité à l'indemnité

8. (1) Lorsque le Ministre déclare que le nom d'un pêcheur ne doit pas, aux termes du présent règlement, être maintenu sur la liste et qu'un avis écrit de cette déclaration a été remis au pêcheur par signification personnelle ou par lettre recommandée à sa dernière adresse postale connue, le pêcheur cesse d'avoir droit à l'indemnité à compter de l'heure et du jour où l'avis lui est remis et le Ministre doit alors effectuer au profit du pêcheur un remboursement de prime au pêcheur, calculé à l'heure et à la date auxquelles celui-ci a cessé d'avoir droit à l'indemnité.

(2) Lorsque

a) le Ministre, après l'inscription du nom d'un pêcheur de la province de Québec sur la liste, en vertu du paragraphe 7(2), a été informé par le ministre de l'Industrie et du Commerce de la province de Québec de ce qui suit:

(i) le nom du pêcheur n'aurait pas dû être inscrit sur la liste, ou

(ii) le bateau du pêcheur ne sert pas à la pêche durant la saison de pêche,

b) le Ministre a déclaré que la période d'admissibilité du pêcheur devait prendre fin, et

c) un avis écrit informant le pêcheur de cette déclaration a été remis au pêcheur par signification personnelle ou sous pli recommandé, à sa dernière adresse postale connue,

la période d'admissibilité du pêcheur prend fin à l'heure et à la date de la remise de l'avis.

(3) Lorsqu'une période d'admissibilité a pris fin en vertu du paragraphe (2), le Ministre doit,

a) lorsque la prime a été reçue, effectuer un remboursement de prime calculé à l'heure et à la date auxquelles la période d'admissibilité du pêcheur a pris fin; ou

b) lorsque la prime n'a pas été reçue, aviser le ministre de l'Industrie et du Commerce de la province de Québec que la prime concernant la période durant laquelle le nom du pêcheur figurait sur la liste est due au Receveur général du Canada.

(4) Le pêcheur,

- (a) whose period of eligibility is terminated under subsection (2), and
- (b) who is eligible to have his name placed on the list under subsection 7(1)

may become eligible for a further period of eligibility in accordance with subsection 7(3) upon payment of the premium for the further period within thirty days after the date of termination of the period of eligibility.

(5) Where a fisherman pays a premium in accordance with subsection (4), the fisherman's name shall be deemed to have been placed on the list for the further period of eligibility was terminated under subsection (2).

(6) A fisherman whose name is on the list is not eligible for indemnity if he ceases to have an insurable interest in his vessel, or if his vessel is requisitioned, or insured for partial loss, or total loss in an amount exceeding the appraised value, in which case the Minister may, subject to subsection (7), make a return of premium calculated as of noon of the day that the fisherman ceased to have an insurable interest or that his vessel was requisitioned or so insured.

(7) In determining the amount of premium to be returned where the vessel was insured for partial loss, or total loss in an amount exceeding the appraised value, there shall be deducted therefrom a penalty of at least \$5.00 but such penalty shall not exceed one-twelfth of the total annual premium.

(8) A return of premium pursuant to subsections (1), (3) or (6) in respect of a fisherman whose name is placed on the list under subsection 7(2) may, notwithstanding subsections (1) and (6) of this section, be made to the person or persons who paid the premium.

(9) Notwithstanding anything in these Regulations, where

- (a) the name of a fisherman is placed on the list under subsection 7(2), and
- (b) the fisherman, at the time and on the day his name is so placed on the list, is the holder of a policy that has not expired,

the fisherman shall cease to be eligible for indemnity under that policy for a loss that occurs after that time and day and the Minister shall make a return of premium calculated as of the time and day the eligibility for indemnity ceased.

(10) Where the Minister pays an indemnity in respect of a claim submitted pursuant to these Regulations and the claim is for

(a) total loss, constructive total loss or agreed total loss of a vessel that entitles a fisherman to indemnity pursuant to section 10, the name of such fisherman shall be struck from the list in respect of that vessel as of the time and day of the loss; and

(b) total loss, constructive total loss or agreed total loss of a vessel and the electronic equipment, thereon the policy shall be cancelled effective as of the date of the loss and

(i) if the policy is for less than one year, a premium at the same rate as that contained in the policy shall be paid for the balance of the year, or

a) dont la période d'admissibilité a pris fin en vertu du paragraphe (2), et

b) qui, en vertu du paragraphe 7(1), a droit de faire inscrire son nom sur la liste,

peut avoir droit à une nouvelle période d'admissibilité conformément au paragraphe 7(3), sur versement de la prime correspondant à la nouvelle période dans les trente jours de la date à laquelle la période d'admissibilité a pris fin.

(5) Lorsque le pêcheur verse une prime conformément au paragraphe (4), le nom du pêcheur est présumé avoir été inscrit sur la liste pour la nouvelle période d'admissibilité, à compter de midi le jour où sa période d'admissibilité antérieure a pris fin en vertu du paragraphe (2).

(6) Le pêcheur dont le nom figure sur la liste cesse d'avoir droit à l'indemnité s'il n'a plus d'intérêt assurable dans son bateau ou si celui-ci est réquisitionné ou assuré contre les pertes partielles ou totales pour un montant supérieur à la valeur estimative; auquel cas, sous réserve du paragraphe (7), le Ministre peut effectuer un remboursement de prime calculé depuis midi le jour où le pêcheur a cessé d'avoir un intérêt assurable ou depuis le jour où son bateau a été réquisitionné ou ainsi assuré.

(7) Dans le calcul de la prime à rembourser lorsque le bateau était assuré contre les pertes partielles ou totales pour un montant supérieur à la valeur estimative, on déduit une amende d'au moins \$5 et d'au plus un douzième de la prime annuelle totale.

(8) Le remboursement de prime prévu aux paragraphes (1), (3) ou (6), à l'égard d'un pêcheur dont le nom est inscrit sur la liste en vertu du paragraphe 7(2), peut, nonobstant les paragraphes (1) et (6) du présent article, être fait à la personne ou aux personnes qui ont payé la prime.

(9) Nonobstant toute disposition du présent règlement, lorsque

- a) le nom d'un pêcheur est inscrit sur la liste en vertu du paragraphe 7(2), et
- b) le pêcheur, à l'heure et au jour où son nom est ainsi inscrit sur la liste, est titulaire d'une police qui n'est pas échue,

le pêcheur cesse d'avoir droit à l'indemnité prévue par cette police pour la perte survenant après cette heure et ce jour et le Ministre doit effectuer un remboursement de prime calculé à l'heure et au jour où le pêcheur a cessé d'avoir droit à cette indemnité.

(10) Lorsque le Ministre verse une indemnité à la suite d'une demande présentée en vertu du présent règlement et lorsque la demande concerne:

a) la perte totale, la perte présumée totale ou la perte totale agréée d'un bateau, laquelle donne au pêcheur droit à l'indemnité prévue à l'article 10, le nom du pêcheur en cause doit être rayé de la liste en ce qui concerne ce bateau, à compter de l'heure et de la date de la perte; et

b) la perte totale, la perte présumée totale ou la perte totale agréée d'un bateau, y compris l'équipement électronique, alors la police doit être annulée à compter de la date de la perte et

(ii) if the policy is for more than one year and the loss occurred within 12 months of the effective date of the policy the Minister may make a return of that portion of the premium that covers the period in excess of one year.

Claims

9. Where a fisherman submits a claim for indemnity as a result of partial loss, total loss, constructive total loss or agreed total loss of his vessel, he shall give such assistance and supply such receipts, vouchers, statements, declarations and other information as the Minister requires.

Payment of Indemnity

10. (1) Subject to subsection (2), the Minister shall pay an indemnity in accordance with these Regulations for any loss of an insured vessel or the insured electronic equipment that was caused by

- (a) perils of the sea; or
- (b) any other perils that may be designated in the policy.
- (2) The Minister shall not pay an indemnity if
 - (a) the loss was the result of
 - (i) wear and tear,
 - (ii) wilful misconduct, gross negligence or recklessness on the part of the fisherman or his agent,
 - (iii) drunken or impaired operation of the vessel, or
 - (iv) use of the vessel for an illegal purpose;
 - (b) the loss occurred at a time when the fisherman's name was not on the list in respect of the vessel or the vessel had been declared ineligible for indemnity in accordance with section 22;
 - (c) the fisherman has contravened subsection 6(2) or section 29;
 - (d) the fisherman has provided misleading information in his application to the Minister for insurance coverage or indemnity payment;
 - (e) the fisherman has failed to advise the Minister of the loss or damage as soon as possible;
 - (f) the claim for repairs, other than emergency repairs, made without prior approval of the Minister; or
 - (g) the fisherman did not submit the claim within twelve months of the loss in respect of which the indemnity is claimed.

11. (1) Where a vessel disappears and no evidence is obtainable to explain the circumstances of its disappearance, the Minister may, subject to section 10, one month after the disappearance has been reported, declare the vessel to have suffered a total loss and pay the indemnity payable in respect of that vessel.

(2) Where an indemnity has been paid in respect of a vessel and the electronic equipment thereon that disappeared and that

(i) si la police vaut pour moins d'une année, une prime établie au même taux que la prime prévue dans la police doit être versée pour le reste de l'année, ou

(ii) si la police vaut pour plus d'une année et si la perte s'est produite dans les 12 mois de la date à laquelle a pris effet la police, le Ministre peut rembourser la partie de la prime qui équivaut à la période excédant une année.

Demandes d'indemnité

9. Lorsqu'un pêcheur présente une demande d'indemnité à la suite d'une perte partielle, d'une perte totale, d'une perte présumée totale ou d'une perte totale agréée de son bateau, il doit apporter au Ministre toute l'aide et fournir tous les regus, pièces justificatives, états, déclarations ou autres renseignements que le Ministre exige.

Versement de l'indemnité

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le Ministre verse l'indemnité prévue au présent règlement dans le cas de la perte d'un bateau ou de l'équipement électronique assurés, causée par

- a) fortunes de mer; ou
- b) tout autre risque que couvre la police.

(2) Il est interdit au Ministre de verser l'indemnité prévue au paragraphe (1) dans l'un des cas suivants: si

- a) la perte résulte
 - (i) de la vétusté,
 - (ii) de l'inconduite délibérée, de la faute lourde ou de la témérité du pêcheur ou de son agent,
 - (iii) de la conduite du bateau par une ou des personnes en état d'ébriété ou dont les facultés sont affaiblies,
 - (iv) de l'emploi du bateau à des fins illicites;
- b) la perte survient à un moment où le nom du pêcheur ne figure pas sur la liste en ce qui concerne ce bateau ou après que l'on a déclaré que, aux termes de l'article 22, ce bateau ne donne droit à aucune indemnité;
- c) le pêcheur a enfreint le paragraphe 6(2) ou l'article 29;
- d) le pêcheur a fourni des renseignements trompeurs dans la demande d'assurance ou d'indemnité qu'il a adressée au Ministre;
- e) le pêcheur n'a pas avisé le Ministre de la perte ou des dommages dès que cela fut en son pouvoir;
- f) la demande d'indemnité vise à des réparations autres que des réparations d'urgence effectuées sans l'autorisation préalable du Ministre; et
- g) le pêcheur n'a pas présenté sa demande d'indemnité dans les douze mois de la perte pour laquelle il désire être indemnisé.

11. (1) Lorsqu'un bateau disparaît, corps et biens, et qu'aucune preuve ne peut être présentée pour expliquer les circonstances de la disparition, le Ministre peut, sous réserve de l'article 10, un mois après que la disparition a été signalée déclarer que le bateau est une perte totale et verser l'indemnité payable à l'égard de ce bateau.

(2) Lorsqu'une indemnité a été versée à l'égard d'un bateau disparu et de son équipement électronique et que le bateau, y

vessel and electronic equipment are subsequently found Her Majesty in right of Canada shall have a lien on the vessel and electronic equipment to the extent of the amount disbursed until such time as there is repaid to Her Majesty in right of Canada an amount equal to the amount of the difference between the amount of indemnity paid in respect of the vessel and electronic equipment and the amount of indemnity that would have been paid in respect of the vessel and electronic equipment if they had not disappeared.

(3) Where the amount of difference referred to in subsection (2) is not repaid within three months after the vessel and electronic equipment are found, the Minister may declare the vessel and electronic equipment surplus to the requirements of his Department, in which case the vessel and electronic shall be dealt with in accordance with the *Surplus Crown Assets Act*.

(4) Where the amount of the difference referred to in subsection (2) is repaid within three months after the vessel and electronic equipment are found, the name of the fisherman that was on the list in respect of the vessel shall, notwithstanding subsection 8(1), be deemed to have been retained on the list.

12. (1) Before paying an indemnity for constructive total loss, the Minister may obtain from the fisherman the abandonment of the insured vessel to Her Majesty in right of Canada.

(2) Where a vessel sinks or is stranded and a claim for total loss is made by a fisherman in respect of the vessel, the Minister may, instead of paying for total loss, cause the vessel to be refloated and restored to the condition it was in at the time of the sinking or stranding and return the vessel to the fisherman in settlement of his claim.

(3) The Minister may pay a fisherman such compensation as he considers reasonable for any loss suffered by the fisherman as a result of being deprived of the use of his vessel during the period between its sinking or stranding and its return to him pursuant to subsection (2).

13. (1) Any payment of indemnity for partial loss pursuant to these Regulations shall be subject to the deductions fixed by the Minister pursuant to subsections 4(5), (7) and (9).

(2) For the purpose of subsection (1), the cost, approved by the Minister, of repairing damage to or replacing any part of the hull and machinery of a vessel or any part of the electronic equipment thereof shall not exceed the insured value of the hull, machinery or electronic equipment at the time the partial loss occurs.

(3) In calculating the indemnity payable for partial loss, there may be included any cost of towage that, in the opinion of the Minister, is directly attributable to the movement of the vessel

(a) from a place of refuge to a place of repair; or

(b) any other place to another place after the Minister has given permission for such movement.

(4) Where the Minister is satisfied that a vessel was in peril, he may pay an indemnity with respect to the reasonable cost of towage directly attributable to the movement of the vessel

compris l'équipement, est retrouvé par la suite, ceux-ci seront grevés d'un privilège, au profit de Sa Majesté du chef du Canada, correspondant aux sommes déboursées, jusqu'à ce que lui soit remboursée une somme égale à la différence qu'il y a entre l'indemnité versée à l'égard du bateau et de l'équipement électronique et l'indemnité qui aurait été versée à leur égard s'ils n'avaient pas disparu.

(3) Lorsque le montant de la différence mentionnée au paragraphe (2) n'est pas remboursé dans les trois mois du recouvrement du bateau et de l'équipement électronique, le Ministre peut déclarer qu'ils constituent un surplus par rapport aux besoins de son ministère, auquel cas il en sera disposé, conformément à la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne*.

(4) Lorsque le montant de la différence mentionnée au paragraphe (2) est remboursé dans les trois mois du recouvrement du bateau et de l'équipement électronique, le nom du pêcheur qui figurait sur la liste, en ce qui concerne ce bateau est présumé, nonobstant le paragraphe 8(1), avoir été maintenu sur la liste.

12. (1) Avant de verser au pêcheur quelque indemnité à l'égard d'une perte présumée totale, le Ministre peut obtenir que le pêcheur délaisse son bateau en faveur de Sa Majesté du chef du Canada.

(2) Lorsqu'un bateau coule ou s'échoue et que le pêcheur formule une demande d'indemnité pour perte totale, le Ministre peut, au lieu de verser l'indemnisation prévue à l'égard de la perte totale, faire renflouer et remettre le bateau dans l'état où il était au moment du naufrage ou de l'échouement et lui rendre son bateau en règlement de sa demande d'indemnité.

(3) Le Ministre peut verser au pêcheur l'indemnité qu'il juge raisonnable pour les dommages que celui-ci, privé du bateau, subit entre le moment où le bateau a coulé ou s'est échoué et celui où il lui est rendu, conformément au paragraphe (2).

13. (1) Tout versement d'indemnité pour perte partielle aux termes du présent règlement est fait sous réserve de la retenue fixée par le Ministre conformément aux paragraphes 4(5), (7) et (9).

(2) Aux fins du paragraphe (1), les frais approuvés par le Ministre pour la réparation de l'avarie ou pour le remplacement d'une partie de la coque, des machines ou de l'équipement électronique d'un bateau ne doivent pas dépasser leur valeur assurée respective à l'époque où la perte partielle est survenue.

(3) Lors du calcul de l'indemnité à verser en cas de perte partielle, le coût du remorquage peut être inclus si, de l'avis du Ministre, il est directement imputable au déplacement du navire entre l'un des points suivants:

a) d'un lieu de refuge au lieu des réparations; ou

b) d'un endroit à un autre avec l'autorisation du Ministre.

(4) Lorsque le Ministre est convaincu qu'un bateau était en danger, il peut verser une indemnité pour couvrir des frais de remorquage raisonnables directement attribuables au déplace-

from the place of peril to the nearest place of refuge without making the deductions fixed by the Minister in the policy.

(5) Where a fisherman, with the prior approval of the Minister, has himself repaired a damaged vessel, the Minister may include, as part of the cost of repairing the damage, an amount to compensate the fisherman for his labour, at such rates of pay as the Minister may determine.

(6) The Minister may, on account of an indemnity payable for partial loss, make a progress payment to

- (a) a fisherman whose name is on the list and who is repairing his damaged vessel or electronic equipment, and
- (b) any other person or persons designated in writing by the fisherman who are involved in or contributing to the repair of his damaged vessel or electronic equipment,

to the extent of seventy-five per cent of the estimated indemnity payable to that fisherman, but where an assignment pursuant to section 24 is in effect under the policy covering the vessel, the consent in writing of the assignee to the making of the proposed progress payment shall be received by the Minister before such payment is made.

Collisions Between Insured Vessels

14. When two or more vessels insured under these Regulations are involved in a collision, a payment by the Minister shall include a proportion of the amount deductible under the policy for that vessel inversely proportionate to the degree of fault of that vessel.

Collision Between an Insured Vessel and a Ship

15. (1) Subject to subsections (2) and (30), where a vessel insured under these Regulations for collision is involved in a collision with a ship or vessel that is not insured under these Regulations, the Minister may, on behalf of the owner of the insured vessel, pay the amount of the claim in respect of damages to the uninsured ship or vessel that the owner of that ship or vessel has against the owner of the insured vessel up to a maximum of the insured value of his vessel and the electronic equipment thereon.

(2) The payment of any claim to a third party pursuant to subsection (1) that exceeds five thousand dollars shall be subject to the approval of the Deputy Attorney General of Canada.

(3) No payment shall be made pursuant to subsection (1) unless the fisherman whose name is on the list in respect of the insured vessel has given notice promptly to the Minister of any notice of claim or of action commenced against him in respect of the collision, and

(a) if requested by the Deputy Attorney General of Canada, has authorized the Deputy Attorney General of Canada.

(i) to defend on his behalf any action referred to in this subsection,

(ii) to prosecute on his behalf such counterclaim as the Deputy Attorney General of Canada may consider advisable in respect of any damage suffered by the vessel or the electronic equipment thereon in the collision for which the

ment de ce bateau, du lieu du danger au lieu de refuge le plus proche, sans faire les déductions qu'il a lui-même fixées dans la police.

(5) Lorsqu'un pêcheur, dûment autorisé par le Ministre, répare lui-même un bateau avarié, le Ministre peut compter comme partie des frais de réparation, aux taux qu'il lui convient de fixer, une somme destinée à dédommager le pêcheur de son travail.

(6) Le Ministre peut, en raison d'une indemnité payable dans le cas d'une perte partielle, effectuer un versement provisoire

- a) au pêcheur dont le nom figure sur la liste et qui répare soit son bateau avarié, soit l'équipement électronique, et
- b) à toute autre personne désignée par écrit par le pêcheur qui travaille ou contribue à la réparation de son bateau ou de l'équipement électronique,

jusqu'à concurrence de soixante-quinze pour cent de l'indemnité estimative à payer au pêcheur mais, lorsqu'il y a cession, aux termes de la police d'assurance du bateau, faite conformément à l'article 24, le consentement écrit du cessionnaire au versement provisoire doit être reçu par le Ministre avant qu'il ne puisse effectuer ledit versement.

Collisions entre bateaux assurés

14. Lorsqu'une collision se produit entre plusieurs bateaux assurés en vertu du présent règlement, la somme versée par le Ministre doit inclure une partie du montant déductible prévu dans la police d'assurance du bateau, inversement proportionnelle au degré de responsabilité du bateau.

Collision entre un bateau assuré et un navire

15. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), lorsqu'une collision se produit entre un bateau assuré contre les collisions en vertu du présent règlement et un navire ou bateau qui n'est pas assuré en vertu du présent règlement, le Ministre peut, au nom du propriétaire du bateau assuré, verser, jusqu'à concurrence de la valeur assurée du bateau et de son équipement électronique, le montant de l'indemnité prévue pour les dommages dont le propriétaire du bateau assuré, serait responsable de l'avis du propriétaire de cet autre navire ou bateau.

(2) Le versement d'une indemnité réclamée par un tiers conformément au paragraphe (1), lorsqu'elle dépasse cinq mille dollars, doit être soumis à l'approbation du sous-procureur général du Canada.

(3) Aucun paiement ne doit être effectué en vertu du paragraphe (1) à moins que le pêcheur dont le nom figure sur la liste, en ce qui concerne le bateau assuré, n'avisé promptement le Ministre de tout avis de réclamation reçu ou de toute action intentée contre lui au sujet de la collision, et

a) qu'à la demande du sous-procureur général du Canada, il ne l'autorise

(i) à présenter une défense en son nom dans toute action mentionnée au présent paragraphe,

(ii) à former en son nom toute demande reconventionnelle qu'il juge appropriée à l'égard des dommages subis par le bateau et par l'équipement électronique lors de la collision,

fisherman could claim indemnification from the Minister, and

(iii) to prosecute on his behalf an appeal from any judgment in such action or counterclaim,

and, whenever requested by the Deputy Attorney General of Canada, has aided in securing information and evidence and the evidence and the attendance of any witness and has cooperated with the Deputy Attorney General of Canada in the defence of such action or the prosecution of such counterclaim or appeal; or

(b) with the consent of the Deputy Attorney General of Canada, has himself defended any action referred to in this subsection or prosecuted a counterclaim in respect of the collision or an appeal from judgment in such action or counterclaim after having agreed that

(i) the conduct of the action, counterclaim or appeal would be subject to the control of the Deputy Attorney General of Canada,

(ii) any existing right of the Minister to deny liability to indemnify the fisherman in respect of the collision would not be prejudiced by the conduct of the defence, counterclaim or appeal by the Deputy Attorney General of Canada, and

(iii) no settlement of the action, counterclaim or appeal would be effected by the fisherman without the approval of the Deputy Attorney General of Canada.

(4) No payment shall be made by the Minister pursuant to this section in respect of an insured vessel if

(a) the loss was the result of

(i) wear and tear,

(ii) wilful misconduct, gross negligence or recklessness on the part of the fisherman or his agent,

(iii) use of the vessel for an illegal purpose,

(iv) drunken or impaired operation of the vessel;

(b) the loss occurred at a time when the fisherman's name was not on the list in respect of the vessel or the vessel had been declared ineligible for indemnity in accordance with section 22;

(c) the fisherman has contravened subsection 6(2) or section 29;

(d) the fisherman has provided misleading information in his application to the Minister for insurance coverage or indemnity payment;

(e) the fisherman has failed to advise the Minister of the loss or damage as soon as possible;

(f) the claim is for repairs, other than emergency repairs, made without prior approval of the Minister; or

(g) the fisherman did not submit the claim within twelve months of the loss in respect of which the indemnity is claimed.

dommages pour lesquels le pêcheur pourrait réclamer une indemnité au Ministre, et

(iii) à interjeter appel en son nom, de tout jugement rendu dans cette action ou sur cette demande reconventionnelle,

et à la demande du sous-procureur général du Canada, n'aide à obtenir des renseignements et des preuves ainsi qu'à assurer la présence de témoins et ne collabore avec le sous-procureur à la présentation de la défense dans cette action ou à la formation d'une demande reconventionnelle ou encore à l'appel; ou

b) qu'avec le consentement du sous-procureur général du Canada, il ne présente lui-même une défense dans toute action mentionnée au présent paragraphe ou ne forme une demande reconventionnelle au sujet de cette collision ou encore, interjette appel d'un jugement rendu dans cette action ou cette demande reconventionnelle après avoir convenu de ce qui suit:

(i) la conduite de l'action, de la demande reconventionnelle ou de l'appel est soumise à la surveillance du sous-procureur général du Canada,

(ii) la conduite de la défense, de la demande reconventionnelle ou de l'appel faits par le sous-procureur général du Canada ne porte pas atteinte au droit qu'a le Ministre de décliner l'obligation d'indemniser le pêcheur à l'égard de la collision, et

(iii) le pêcheur ne peut transiger en règlement de l'action, de la demande reconventionnelle ou de l'appel sans l'assentiment du sous-procureur général du Canada.

(4) Aucun paiement ne doit être versé par le Ministre conformément au présent article, à l'égard d'un bateau assuré lorsque

a) la perte résulte,

(i) de la vétusté,

(ii) de l'inconduite volontaire, de la négligence grossière ou de la témérité du pêcheur ou de son agent,

(iii) de l'emploi du bateau à des fins illicites,

(iv) de la conduite du bateau par une ou des personnes en état d'ébriété ou dont les facultés sont affaiblies;

b) la perte survient à un moment où le nom du pêcheur ne figure pas sur la liste en ce qui concerne ce bateau ou après que l'on a déclaré que, aux termes de l'article 22, ce bateau ne donne droit à aucune indemnité;

c) le pêcheur a enfreint le paragraphe 6(2) ou l'article 29;

d) le pêcheur a fourni des renseignements trompeurs dans la demande d'assurance ou d'indemnité qu'il a adressée au Ministre;

e) le pêcheur n'a pas avisé le Ministre de la perte ou des dommages dès que cela fut en son pouvoir;

f) la demande d'indemnité vise des réparations autres que des réparations d'urgence effectuées sans l'autorisation préalable du Ministre; ou

g) le pêcheur n'a pas présenté sa demande d'indemnité dans les douze mois de la perte pour laquelle il désire être indemnisé.

Appraised Value and Reappraisal

16. Subject to section 17, the appraised value of a vessel and the electronic equipment thereon shall remain unchanged for the vessel's period of eligibility.

17. (1) The Minister may order a reappraisal of an insured vessel and the electronic equipment thereon at any time during the vessel's period of eligibility.

(2) Where, as a result of a reappraisal made pursuant to subsection (1), it is determined that there has been a significant change in the value of the vessel or the electronic equipment thereon, the Minister shall, issue an endorsement amending the policy in respect of the appraised value of the vessel or electronic equipment.

18. (1) A fisherman may, during the period of eligibility of a vessel, renegotiate an upward revision of the insured value of his vessel or any electronic equipment, in which event, the insured value shall, subject to section 17, remain at the upward revised value for the balance of the period of eligibility.

(2) An endorsement to a policy providing for an upward revision of the insured value of a vessel or the electronic equipment thereon shall be issued to a fisherman effective from noon of the day on which the upward revision takes place.

(3) A fisherman shall, within 30 days of the day an upward revision of the insured value of a vessel or the electronic equipment thereon takes place, pay an additional premium calculated, in accordance with section 21, on the difference between the old insured value and the new insured value as of noon of the day on which the revision takes place.

(4) No indemnity for any loss occurring after an upward revision under this section shall be paid in respect of the amount by which the insured value was increased unless the additional premium required under subsection (3) has been received or is deducted from the amount of indemnity payable.

19. (1) Where the insured value is to be revised downward as a result of an endorsement to a policy pursuant to subsection 17(2), the endorsement to the policy shall be issued effective from noon of the day of reappraisal and the Minister shall make a return of premium to the person or persons who paid the premium calculated as of noon of that day.

(2) Where an endorsement to a policy is issued pursuant to subsection (1) that reduces the insured value of the vessel to less than \$500, the policy shall be cancelled and the Minister shall make a return of premium to the person or persons who paid the premium calculated as of noon of the day of reappraisal.

Additional Periods of Eligibility

20. (1) The name of a fisherman whose period of eligibility is about to expire may, with the approval of the Minister and upon payment of a premium therefor, be retained on the list for an additional period of eligibility commencing immediately after the expiration of the last preceding period of eligibility and terminating

Valeur estimative et réévaluation

16. Sous réserve de l'article 17, la valeur estimative d'un bateau et de son équipement électronique, doit rester inchangée durant la période d'admissibilité du bateau.

17. (1) En tout temps au cours de sa période d'admissibilité, le Ministre peut ordonner la réévaluation d'un bateau assuré et de son équipement électronique.

(2) Lorsque, par suite d'une réévaluation aux termes du paragraphe (1), il est établi que la valeur du bateau ou de l'équipement électronique à son bord a fait l'objet d'une modification importante, le Ministre doit établir un avenant pour modifier la police relativement à la valeur estimative du bateau ou de l'équipement électronique.

18. (1) Au cours de la période d'admissibilité du bateau, le pêcheur peut renégocier une révision en hausse de la valeur assurée de son bateau et de l'équipement électronique; dans ce cas, la valeur assurée devient, sous réserve de l'article 17, la valeur révisée en hausse pour le reste de la période d'admissibilité.

(2) Un avenant à une police qui prévoit une révision en hausse de la valeur assurée d'un bateau ou de l'équipement électronique à bord, doit être établi au nom du pêcheur pour avoir effet à compter de midi le jour où est faite cette révision.

(3) Le pêcheur doit, dans les 30 jours de la date de révision en hausse de la valeur assurée de son bateau ou de l'équipement électronique à bord, verser un supplément de prime calculé, conformément à l'article 21, sur la différence qui existe entre l'ancienne valeur assurée et la nouvelle valeur assurée à midi le jour de la révision.

(4) Aux termes du présent article, aucune indemnité pour un dommage survenant après une révision en hausse n'est versée à l'égard du montant dont a été augmentée la valeur assurée, à moins que le supplément de prime requis aux termes du paragraphe (3) n'ait été reçu ou ne soit déduit du montant de l'indemnité à verser.

19. (1) Lorsque la valeur assurée doit faire l'objet d'une révision en baisse par suite d'un avenant à une police établi conformément au paragraphe 17(2), l'avenant doit être établi et prendre effet à midi le jour de la réévaluation et le Ministre doit faire, à la personne ou aux personnes qui ont payé la prime, un remboursement de prime calculé depuis la date de réévaluation, à midi.

(2) Lorsqu'un avenant à une police établi conformément au paragraphe (1) abaisse la valeur assurée du bateau à moins de \$500, la police doit être annulée et le Ministre doit procéder à un remboursement de prime envers la personne ou les personnes qui ont acquitté la prime, remboursement rétroactif à midi le jour de la réévaluation.

Périodes supplémentaires d'admissibilité

20. (1) Le nom d'un pêcheur dont la période d'admissibilité est arrivée à terme, peut, sur approbation du Ministre et sur versement de la prime prévue, être maintenu sur la liste pour une période supplémentaire d'admissibilité commençant immédiatement après l'expiration de la dernière et se terminant:

a) à midi le même jour, douze mois plus tard; ou

(a) at noon of the day twelve months later; or

(b) where, in the opinion of the Minister, the administration of these Regulations would be facilitated, at noon of a day not less than six months or more than eighteen months later than the date of the commencement of the new period of eligibility.

(2) Subject to subsection (3), for the purposes of determining the amount of a premium to be paid for an additional period of eligibility, the insured value shall be determined as of the date of the expiration of the last preceding period of eligibility.

(3) Where the premium for an additional period of eligibility is not paid before the expiration of the last preceding period of eligibility but is paid within thirty days after the expiration of that preceding period, the fisherman's name shall be deemed to have been placed on the list with effect from the hour and day of expiration of that preceding period for an additional period of eligibility determined in accordance with subsection (1).

(4) A fisherman whose name is placed on the list under subsection 7(2) and whose period of eligibility is about to expire may become eligible for an additional period of eligibility and have his name placed on the list with effect from noon of the day his period of eligibility expires, if the Minister is satisfied that the premium, as determined pursuant to this section for the additional period of eligibility, will be paid on behalf of the fisherman within 90 days by the federal or provincial authority from which the fisherman obtained his grant, subsidy or loan.

Additional Premium and Return of Premium

21. (1) The calculation of an additional premium or a return of premium in respect of an insured vessel or the electronic equipment thereon shall be based on

(a) the rate of premium fixed by the Minister pursuant to section 4;

(b) the insured value of the vessel and electronic equipment; and

(c) the number of days remaining in the period of eligibility after the time and date on which the additional premium or the return of premium is payable.

(2) An additional premium or a return of premium in respect of an insured vessel or the electronic equipment thereon shall be pro-rated daily for the number of days remaining in the period of eligibility.

Inspection of Insured Vessels

22. (1) The Minister may at any time cause an insured vessel to be inspected, and if, in the opinion of the Minister, the vessel is not seaworthy or is not being cared for in a manner that it would be reasonable to expect of a prudent uninsured owner, the Minister may declare such vessel ineligible for indemnity until such time as the vessel is made seaworthy or is being properly cared for.

b) à midi, au moins six mois et au plus dix-huit mois après le début de la nouvelle période d'admissibilité, lorsque, de l'avis du Ministre, l'application du présent règlement en serait facilitée.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), en vue d'établir la prime exigible pour une période supplémentaire d'admissibilité, la valeur assurée doit être établie au jour où arrive à terme la dernière période d'admissibilité.

(3) Lorsque la prime prescrite dans le cas d'une période supplémentaire d'admissibilité n'est pas payée avant l'expiration de la période précédente d'admissibilité mais qu'elle est payée dans les trente jours de son échéance, le nom du pêcheur est présumé avoir été inscrit sur la liste à l'heure et à la date d'échéance de cette dernière période pour une période supplémentaire d'admissibilité établie conformément au paragraphe (1).

(4) Un pêcheur dont le nom est inscrit sur la liste en vertu du paragraphe 7(2) et dont la période d'admissibilité est sur le point d'arriver à terme peut devenir admissible à une période supplémentaire d'admissibilité et peut faire inscrire son nom sur la liste à compter de midi, le jour du terme de sa période d'admissibilité, si le Ministre est convaincu que la prime, établie conformément au présent article, pour la période supplémentaire d'admissibilité sera, dans les 90 jours, versée pour le compte du pêcheur par l'autorité fédérale ou provinciale de laquelle il a obtenu la subvention, le subside ou le prêt.

Supplément de prime et remboursement de prime

21. (1) Le calcul d'un supplément de prime ou d'un remboursement de prime à l'égard d'un bateau assuré ou de son équipement électronique doit être fondé sur les facteurs suivants:

a) le taux de prime fixé par le Ministre conformément à l'article 4;

b) la valeur assurée du bateau et de l'équipement électronique; et

c) le nombre de jours de la période d'admissibilité qui restent à courir après l'heure et la date auxquelles le supplément de prime ou le remboursement de prime devient exigible.

(2) Tout supplément de prime ou remboursement de prime, relativement à un bateau assuré ou à son équipement électronique, doit être calculé proportionnellement au nombre de jours de la période d'admissibilité restant à courir.

Inspection des bateaux assurés

22. (1) En tout temps le Ministre peut faire examiner un bateau assuré et si, à son avis, le bateau n'est pas en bon état de navigabilité ou n'est pas entretenu avec tout le soin que l'on peut raisonnablement attendre d'un propriétaire prudent et non assuré, le Ministre peut déclarer que ce bateau ne donne droit à aucune indemnité tant qu'il ne sera pas remis en bon état de navigabilité ou qu'il ne sera pas entretenu convenablement.

(2) For the purposes of these Regulations a vessel shall be deemed to be ineligible for indemnity from the time and date that notice in writing of its ineligibility is given to the fisherman by personal service or by registered mail to his latest known mailing address until the time such notice is revoked by the Minister.

General

23. Where a fisherman who is entitled to an indemnity or to a return of premium under these Regulations dies before such indemnity or return of premium is paid, the Minister may, subject to section 24, make the payment to the estate of the deceased fisherman or to the person entitled by law to succeed to the property of the deceased fisherman.

24. (1) The Minister may, at the request in writing of a fisherman whose name is on the list, approve in writing the assignment of any indemnity to a person who has an equity or financial interest in the fisherman's insured vessel or to a lender under the *Fisheries Improvement Loans Act* and may issue a cheque in respect of that indemnity to that person.

(2) Where the Minister has approved an assignment under subsection (1), the assignment shall be effective with respect to any indemnity payable under a policy and any renewal of that policy from the day immediately following the day on which the assignment is received by the Minister to the day immediately following the day on which the Minister receives the consent in writing of the assignee to the revocation of the assignment.

25. Where more than one fisherman has an insurable interest in a vessel in respect of which a policy has been issued, subject to sections 23 and 24, the Minister is not required to make any payment of indemnity or to give any notice except to the fishermen whose names appear on the policy.

26. Any hour mentioned or referred to in these Regulations or in any order, notice or other document issued thereunder is, unless it is otherwise specifically stated, standard time in the area in which the fisherman's home port is located.

27. Where

(a) an amount is paid in excess of a premium required to be paid under these Regulations, or

(b) a premium is paid and the Minister is of the opinion that the purpose for which the premium was paid has not been and cannot be fulfilled under these Regulations,

the Minister may return such amount or such premium to the person or persons who paid it.

28. (1) Where partial loss, total loss, constructive total loss, or agreed total loss of a vessel or electronic equipment occurs under circumstances where a fisherman may claim damages against a third party, the fisherman may elect either to exercise his legal rights against the third party or to claim an indemnity pursuant to these Regulations in accordance with subsections (3) and (4).

(2) Where a fisherman elects to claim an indemnity pursuant to subsection (1), the Minister may, before paying the indemnity to the fisherman,

(2) Aux fins du présent règlement, un bateau est réputé ne donner droit à aucune indemnité à compter de l'heure et du jour où un avis écrit de non admissibilité est remis au pêcheur par signification personnelle ou expédié sous pli recommandé à sa dernière adresse connue, jusqu'au moment où le Ministre annule cet avis.

Dispositions générales

23. Lorsqu'un pêcheur ayant droit à une indemnité ou à un remboursement de prime en vertu du présent règlement, décède avant que ne soit versée cette indemnité ou ce remboursement, le Ministre peut, sous réserve de l'article 24, effectuer ce versement à la succession du pêcheur décédé ou à la personne autorisée par la Loi à recevoir la succession du pêcheur.

24. (1) Le Ministre peut, sur demande écrite d'un pêcheur, dont le nom est inscrit sur la liste, approuver par écrit la cession de toute indemnité aux personnes qui possèdent quelque avoir ou intérêt financier dans le bateau assuré du pêcheur ou au prêteur aux termes de la *Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche*, puis tirer un chèque, au montant de l'indemnité, au nom de cette personne.

(2) Lorsque, en vertu du paragraphe (1), le Ministre approuve une cession, elle prend effet, pour ce qui est des indemnités payables aux termes de la police et des renouvellements qui y sont faits, à compter du lendemain de sa réception par le Ministre, mais elle cesse d'avoir ainsi effet au lendemain de la réception par ce dernier du consentement écrit du cessionnaire à son annulation.

25. Lorsque plusieurs pêcheurs ont un intérêt assurable dans un bateau à l'égard duquel une police a été établie, sous réserve des articles 23 et 24, le Ministre n'est pas tenu de verser d'indemnité ni de donner un avis aux pêcheurs qui ne sont pas mentionnés dans la police.

26. Lorsqu'une heure est mentionnée dans le règlement ou dans toute ordonnance, avis ou autre document établi sous son empire, il s'agit, sauf disposition particulière contraire, de l'heure normale de la région où est situé le port d'attache du pêcheur.

27. Lorsque

a) le montant versé excède la prime que prescrit de payer le présent règlement, ou

b) paiement de la prime il y a et le Ministre est d'avis que l'objet du paiement de la prime n'a pas et ne peut pas être atteint aux termes du présent règlement,

le Ministre peut remettre cette somme ou cette prime à la personne ou aux personnes qui l'ont versée.

28. (1) Lorsqu'un bateau assuré ou tout équipement électronique à son bord fait l'objet d'une perte partielle, d'une perte totale, d'une perte présumée totale ou d'une perte convenue totale agréée, dans des circonstances où le pêcheur peut réclamer des dommages-intérêts d'un tiers ou encore, de demander une indemnité en vertu du présent règlement, conformément aux paragraphes (3) et (4).

(2) Le Ministre peut, avant de verser l'indemnité au pêcheur, qui choisit d'en réclamer une en vertu du paragraphe (1),

(a) obtain from the fisherman

(i) an undertaking to bring proceedings and proceed to final judgment against the third party or to compromise such proceedings in such manner as the Deputy Attorney General of Canada may direct, or

(ii) authority for the Deputy Attorney General of Canada to bring proceedings on behalf of the fisherman against the third party and an undertaking to assist in the prosecution of such proceedings in such manner as may be required by the Deputy Attorney General of Canada; and

(b) require the fisherman to execute an assignment to Her Majesty in right of Canada of any damages to be recovered in any proceedings brought by or on behalf of the fisherman as security for the amount of indemnity payable by the Minister to the fisherman.

(3) Where a fisherman has elected to proceed against a third party pursuant to subsection (1), no claim under these Regulations shall be paid until the proceedings are concluded.

(4) Where a fisherman through proceedings against a third party recovers moneys for damages to his vessel or the electronic equipment thereon, covered by insurance under these Regulations, the amount so recovered shall be deducted from any claim under these Regulations.

29. The total maximum insurance that a fisherman may place on his vessel and any electronic equipment under these Regulations is the appraised value of the vessel and electronic equipment.

Registration

SOR/76-19 24 December, 1975

APPROPRIATION ACTS

Fishing Vessel Insurance Regulations, amendment

P.C. 1975-2938 18 December, 1975

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of State (Fisheries), pursuant to Vote 540 of Appropriation Act No. 5, 1955, Vote 527 of Appropriation Act No. 6, 1956 and Vote L38b of Appropriation Act No. 1, 1970, is pleased hereby to amend the Fishing Vessel Insurance Regulations made by Order in Council P.C. 1975-1561 of 8th July, 1975¹, in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. Subsection 28(1) of the *Fishing Vessel Insurance Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

"28. (1) Where partial loss, total loss, constructive total loss, or agreed total loss of an insured vessel or the electronic equipment thereon occurs under circumstances where a fisherman may claim damages against a third party, the fisherman may elect either to exercise his legal rights against the third party or to claim an indemnity pursuant to these Regulations in accordance with subsections (3) and (4)."

a) obtenir

(i) qu'il s'engage à intenter une action et à obtenir un jugement définitif contre le tiers ou à transiger à ce sujet de la manière que peut prescrire le sous-procureur général du Canada, ou

(ii) qu'il autorise le sous-procureur général du Canada à intenter une action en son nom contre le tiers et qu'il s'engage à l'assister dans cette action de la façon que peut prescrire ledit sous-procureur; et

b) exiger du pêcheur qu'il cède à Sa Majesté du chef du Canada tous les dommages-intérêts recouvrables dans toute action intentée par lui ou en son nom, en garantie de l'indemnité que le Ministre pourrait avoir à lui payer.

(3) En vertu du présent règlement, aucune indemnité n'est versée, avant que jugement ne soit rendu, au pêcheur qui choisit d'intenter une action contre un tiers conformément au paragraphe (1).

(4) Sont déduits de toute demande d'indemnité faite en vertu du présent règlement, les sommes que le pêcheur reçoit, à la suite d'actions intentées contre des tiers, en dédommement des avaries qu'ont subies le bateau ou l'équipement électronique embarqué qui sont assurés en vertu du présent règlement.

29. En vertu du présent règlement, la valeur estimative du bateau et de l'équipement électronique est le montant maximal pour lequel le pêcheur peut les assurer.

Enregistrement

DORS/76-19 24 décembre 1975

LOIS DES SUBSIDES

LOI N° 1 DE 1970 PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS

Règlement sur l'assurance des bateaux de pêche—Modification

C.P. 1975-2938 18 décembre 1975

Sur avis conforme du ministre d'État (Pêches) et en vertu du crédit 540 de la Loi des subsides n° 5, 1955, du crédit 527 de la Loi des subsides n° 6, 1956 et du crédit L38b de la Loi n° 1 de 1970 portant affectation de crédits, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur l'assurance des bateaux de pêche établi par le décret C.P. 1975-1561 du 8 juillet 1975.

ANNEXE

1. Le paragraphe 28(1) du *Règlement sur l'assurance des bateaux de pêche* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"28. (1) Lorsqu'un bateau assuré ou tout équipement électronique à son bord fait l'objet d'une perte partielle, d'une perte totale, d'une perte présumée totale ou d'une perte convenue totale, dans des circonstances où le pêcheur peut réclamer des dommages-intérêts d'un tiers, le pêcheur peut choisir de faire valoir ses droits vis-à-vis du tiers ou de demander une indemnité en vertu du règlement, conformément aux paragraphes (3) et (4)."

APPENDIX "PA-10"

FISHERIES PRICES SUPPORT BOARD

Policy and Praxis

1.0 Purpose

To identify the practice and procedures to be applied in the prescription of prices for fishery products under programs of price support and/or product purchase, and to establish guidelines respecting conflict of interest for Members of the Board.

2.0 Authority

Fisheries Prices Support Act

Financial Administration Act

Minute of Cabinet, dated July 5, 1966

Departmental Financial Directives Manual

3.0 Mandate

3.1 The Board is responsible for the design, as required, of programs for the stabilization of port-market prices in the commercial fisheries. Such programs take the form of *a*) the payment of price subsidies (deficiency payments), directly or through intermediaries, to primary producers and *b*) the purchase of fishery products and their subsequent disposal through resale or otherwise. In designing these programs, the Board "shall endeavour to secure a fair relationship between the returns from fisheries and those from other occupations".

3.2 The Board also is directed to act as procurement agency for the supply of fishery products contributed by CIDA to bilateral or WFP food-aid programs.

4.0 Procedures

4.1 In responding to a request for action to stabilize fish prices, it is necessary first of all to determine whether the observed decline in price is *a*) secular in nature, i.e. a reflection of an irreversible shift in the market, or *b*) a cyclical phenomenon, and, if the latter, what its phase or duration is likely to be. In the former case, a program of price subsidization, gradually phased down over a period of readjustment, is usually appropriate. The program to be selected in the latter case depends on the anticipated length of the period of price depression, the type of product involved and so on.

4.1.0 In either case, it is always necessary to investigate as fully as possible the factors affecting the specific fishery, geographical area and trade sector concerned. This may include the compilation and analysis of pertinent and available information such as

a) number of fishermen affected

APPENDICE «PA-10»

OFFICE DES PRIX DES PRODUITS DE LA PÊCHE

Politique et usage en vigueur

1.0 Objet

Déterminer les pratiques et méthodes à appliquer à la réglementation des prix des produits de la pêche, conformément aux programmes de soutien des prix et d'achat des produits de la pêche, et fixer à l'intention des membres de l'Office les lignes directrices qui régiront les conflits d'intérêts.

2.0 Textes habilitants

Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche

Loi sur l'administration financière

Procès-verbaux du Cabinet en date du 5 juillet 1966

Manuel sur les directives ministérielles en matière financière

3.0 Mandat

3.1 L'Office est chargé de concevoir, suivant les besoins, les programmes de stabilisation des prix au port des produits de la pêche marchande. Ces programmes consisteront *a*) à verser des subventions aux prix (paiements compensatoires), soit directement soit indirectement, aux producteurs de produits primaires et *b*) à acheter les produits de la pêche et à s'en défaire en les vendant ou autrement. En mettant au point ces programmes, l'Office "doit s'efforcer d'établir un rapport équitable entre les revenus de la pêche et ceux provenant d'autres occupations."

3.2 L'Office est également responsable des achats de produits de la pêche que fournit l'ACDI à d'autres pays dans le cadre des programmes d'aide alimentaire bilatéraux ou du Programme mondial alimentaire.

4.0 Méthodes

4.1 En répondant à une demande de stabilisation des prix des produits de la pêche, l'Office doit avant tout déterminer si la baisse enregistrée est due *a*) à un phénomène de longue durée, c'est-à-dire, s'il traduit un glissement irréversible du marché, ou *b*) à un phénomène cyclique et, dans ce cas, il faudra déterminer la courbe qu'il suivra ainsi que sa durée. Dans le premier cas, un programme de subvention aux prix qu'on abandonne progressivement après avoir effectué certains aménagements se révèle en général suffisant. Dans le deuxième cas, le programme à adopter dépend de la durée anticipée de la baisse des prix, du type de produit en cause, et ainsi de suite.

4.1.0 Dans l'un ou l'autre cas, il est toujours nécessaire de déceler le plus complètement possible quels sont les facteurs qui exercent une influence sur le produit de la pêche donné, la zone géographique ou le secteur commercial concernés. Il serait peut-être bon pour cela de regrouper et d'analyser les renseignements existant les plus appropriés tels que

a) le nombre de pêcheurs en cause

- b) prices obtained by these fishermen
- c) quantity and value of their landings
- d) current inventory of relevant products
- e) relevant product prices
- f) comparative data on returns from occupations other than fishing
- g) other relevant data.

} comparable data
covering 3-to-5
year period

- b) les prix obtenus par ces pêcheurs
- c) la quantité de la valeur des produits de leurs prises
- d) le stock courant des produits en cause
- e) les prix des produits en cause
- f) les données comparatives sur les revenus pour des métiers autres que celui de la pêche
- g) d'autres données appropriées.

} données
comparables
sur une période
de trois à
cinq ans

4.1.1 Based on such analyses and review, the Board prescribes a price or prices for fish in the port market, i.e. price at first sale or ex vessel price, equal to some proportion (up to 100 per cent) of a) the price prevailing in the previous operating season or b) the average price over a base period of three to five years, as deemed appropriate. The basing price is not to include previous price subsidies. The price(s) as prescribed is (are) to be submitted for approval by order-in-council.

Having prescribed a price, the Board then a) decides to what extent the difference between this price and the price actually realized in the market is to be offset by subsidy, b) estimates the funding, i.e. aggregate deficiency payments, required to implement the subsidy program and c) seeks approval by the Treasury Board and the Governor in Council for release of the necessary amount from the Fisheries Prices Support Account.

4.1.2 Alternatively, if a purchase program is contemplated, the Board prescribes the price(s) at which it considers that the fish product(s) involved should sell in the marketplace. Considering the pertinent factors as described in paragraph 4.1.0., the Board then a) determines the quantity of product that should be removed from the open market to maintain or restore the price level, b) decides what proportion of the prescribed price it should offer to acquire this quantity of product and (3) estimates the funding requirements for that purpose. Treasury Board and Governor-in-Council approval is to be sought as in the preceding case.

In the acquisition of product(s), the Board shall offer to purchase from all suppliers in the industry affected. If supply tendered in the aggregate exceeds the maximum approved, purchases shall be made on a *pro rata* basis. The Board shall dispose of the inventory so acquired at cost within a specified time, giving the right of first refusal to the original supplier(s).

The term "cost" in the previous paragraph is defined as including the Board's original purchase price plus the handling, storage and (when applicable) service charges associated with the inventory or inventories involved. Should an original supplier not exercise his right of repurchase before expiration of the specified period, e.g. because prevailing market prices are below the Board's cost, the Board shall dispose of its inventory by inviting private traders to bid for same and absorb the loss if any incurred in the transaction. When, during or at the end of the specified period, market prices substantially exceed the Board's cost, the resulting gain accrues to the purchaser.

4.1.1 En s'appuyant sur ces analyses et sur cet examen, l'Office fixe, en fonction de la situation, un prix ou des prix pour les produits de la pêche au port, c'est-à-dire, à la première vente ou au débarquement avoisinant dans une certaine proportion (jusqu'à concurrence de 100%) a) les prix en vigueur au cours de la saison précédente ou b) la moyenne des prix en vigueur au cours des trois à cinq années précédentes suivant ce qui paraît le plus approprié. Le prix de base ne doit cependant pas comprendre les subventions aux prix antérieures. D'autre part, le ou les prix ainsi prescrits doivent être approuvés par décret.

Après avoir fixé un prix, l'office a) décide dans quelle mesure la différence entre ce prix et le prix du marché doit être compensée par des subventions, b) fixe le montant de la subvention, c'est-à-dire la moyenne des paiements de compensation requis pour exécuter le programme de subvention et c) demande au Conseil du trésor et au Gouverneur en conseil l'autorisation de soustraire les sommes nécessaires du Compte de soutien du prix des produits de la pêche.

4.1.2 D'autre part, s'il envisage un programme d'achat, l'Office fixe les prix auxquels, selon lui, les produits de la pêche concernés devraient être vendus sur le marché. En tenant compte des facteurs appropriés décrits au paragraphe 4.1.0, l'Office a) détermine ensuite la quantité de produits qui devrait être retirée du marché libre pour maintenir ou restaurer le niveau des prix, b) décide quelle proportion du prix prescrit il devrait offrir pour acquérir ces produits et c) fixe le montant de la subvention à accorder. Comme dans le cas précédent, le Conseil du trésor et le Gouverneur en conseil doivent donner leur accord.

Pour acquérir ces produits, l'Office doit faire une offre d'achat à tous les fournisseurs de l'industrie concernée. Si l'offre dépasse en moyenne le seuil maximum autorisé, les achats doivent se faire au *pro-rata*. L'Office doit, dans un certain délai, se défaire des stocks, qu'il aura acquis au prix coûtant, en accordant aux fournisseurs d'origine le droit du premier refus.

Le terme "prix" qui figure dans le paragraphe précédent, comprend le prix d'achat réel, plus la manutention, le stockage et, le cas échéant, les frais de service liés aux stocks concernés. Si un fournisseur d'origine n'exerce pas son droit de rachat avant l'expiration de la période spécifiée, parce que, par exemple, les prix du marché sont inférieurs aux frais engagés par l'Office, celui-ci doit se départir de son stock en invitant des acheteurs privés à faire des offres en prenant éventuellement à sa charge toute perte entraînée par cette transaction. Si les prix du marché, au cours de cette période ou à la fin de celle-ci, dépassent considérablement les frais engagés par l'Office, le profit réalisé revient à l'acheteur.

4.2 In the procurement of fishery products for use in food-aid programs, the Board prescribes prices and has these approved as in the case of its stabilization programs. Prices are to be prescribed on the basis of review of wholesale price quotations for the same or similar products, with adjustment if considered necessary to take account of expected changes in raw-material and processing costs.

Excepting requests from CIDA for the supply of specific products, which the Board undertakes to service, "luxury" products and products for which there is a strong commercial demand are not to be selected for food-aid purposes. Supplies shall be obtained *a*) through contracting with producers on the basis of competitive bids or *b*) by allocating purchases among interested suppliers on the basis of production capacity and past participation in comparable programs.

The Board shall recoup from CIDA all costs incurred in the purchase and handling of fishery products procured on the latter's behalf.

4.3 Notwithstanding sections 4.1 to 4.2, inclusive, in exceptional circumstances the Board may be compelled to adopt a different approach and other procedures. In such instances, the reason(s) for departure from established practice shall be fully documented.

5.0 *Conflict of Interest Guidelines*

5.1 Members of the Board shall disclose to the Board, any commercial, financial or personal interest or relationship which might conceivably be construed as being in actual or potential conflict with their official duties as members of the Board. 5.2 Board members are not to utilize to their advantage confidential information that is not available to the public generally. 5.3 Board members are to refrain from voting on issues where the final decision would affect their personal interest to a greater extent than other beneficiaries in the fishing industry. 5.4 In the discharge of their official functions Board members are to refrain from granting special favours to relatives, friends or organizations in which they personally or their relatives or friends have financial or other interests.

4.2 Pour l'achat de produits de la pêche destinés aux programmes d'aide alimentaire, l'Office prescrit les prix et les fait approuver comme pour les programmes de stabilisation. Ces prix doivent être fixés en fonction du cours des prix de gros en vigueur pour les mêmes produits ou pour des produits similaires, et ils seront au besoin aménagés, pour pouvoir tenir compte des variations attendues du prix des matières premières et de frais de transformation.

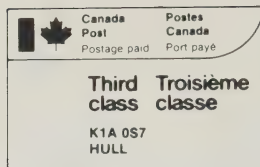
A l'exception de certains produits demandés par l'ACDI, produits que l'Office prend en charge, les produits «de luxe» et les produits pour lesquels il existe une forte demande, ne doivent pas être fournis aux programmes d'aide alimentaire. On se les procurera *a*) en passant des contrats avec les pêcheurs par l'intermédiaire d'appels d'offre ou *b*) en répartissant les achats parmi les fournisseurs intéressés en fonction de la capacité de production et de leur participation antérieure à des programmes similaires.

L'Office débitera l'ACDI de tous les frais engagés par celui-ci dans l'achat et la manutention des produits de la pêche qu'il se sera procurés au nom de ce dernier.

4.3 Nonobstant les paragraphes 4.1 et 4.2, l'Office peut être obligée à adopter une optique et des méthodes différentes dans des circonstances exceptionnelles. Dans ce cas, il devra s'expliquer sur les raisons qui l'auront amené à s'écarter des pratiques établies.

5.0 *Directives concernant les conflits d'intérêt*

5.1 Les membres de l'Office doivent divulguer tout intérêt ou rapport d'ordre commercial, financier ou personnel qui pourrait entraîner un conflit réel ou éventuel avec leurs fonctions officielles en tant que membres de l'Office. 5.2 Les membres de l'Office ne doivent pas utiliser à leur profit les renseignements confidentiels qui ne pouvait être diffusés au grand public. 5.3 Les membres de l'Office doivent se garder de ce prononcer sur des questions où la décision finale influencerait davantage sur leur intérêt personnel que sur les autres bénéficiaires de l'industrie de la pêche. 5.4 Les membres de l'Office doivent se garder, dans l'exercice de leurs fonctions officielles, d'accorder des faveurs spéciales à leurs parents ou à leurs amis ou à des organismes dans lesquels eux-mêmes ou leur famille ont des intérêts financiers ou autres.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Auditor General of Canada:

Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General;
Mr. W. F. Radburn, Principal.

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries
Management Service;
Dr. C. M. Blackwood, Director General, Industry Services;

Mr. C. L. Mitchell, Acting Director, Fishing Services;
Mr. L. Clark, Co-ordinator, Fishing Vessel Insurance Plan.

From the Fisheries Prices Support Board:

Mr. W. C. MacKenzie, Chairman;
Mr. J. J. LeVert, Executive Director.

Du bureau du vérificateur général du Canada:

M. R. Chatelain, sous-vérificateur général adjoint;
M. W. F. Radburn, directeur principal.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Service de la
gestion des Pêches;
Dr. C. M. Blackwood, directeur général, Services à
l'industrie;
M. C. L. Mitchell, directeur, Services des Pêches;
M. L. Clark, coordonnateur, Assurance sur bateaux et
engins de pêche.

De l'Office des prix des produits de la pêche:

M. W. C. MacKenzie, président;
M. J. J. LeVert, directeur exécutif.

10

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Thursday, November 23, 1978

Le jeudi 23 novembre 1978

Chairman: Mr. Ron Huntington

Président: M. Ron Huntington

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Public Accounts

Comptes publics

RESPECTING:

CONCERNANT:

The Auditor General of Canada's Report for the
fiscal year ended March 31, 1978.

Le Rapport du Vérificateur général du Canada
pour l'année financière terminée le 31 mars 1978.

WITNESSES:

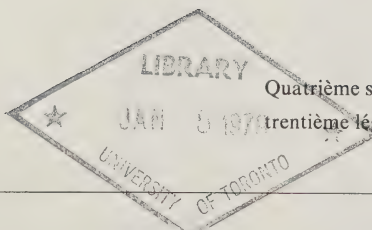
TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978



STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Huntington
Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Collenette
Dionne
(*Northumberland-
Miramichi*)
Gauthier (*Roberval*)
Halliday

Holmes
Johnston (*Westmount*)
Joyal
Lawrence
Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington
Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

Lefebvre
Lumley
Mazankowski
Nicholson (Miss)
Orlikow

Parker
Pearsall
Smith (*Churchill*)
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Wednesday, November 22, 1978:

Mr. de Cotret replaced Mr. Crouse.

Thursday, November 23, 1978:

Mr. Mazankowski replaced Mr. de Cotret;
Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Darling;
Mr. Holmes replaced Mr. Towers;
Mr. Lawrence replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*);
Mr. Halliday replaced Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*);
Mr. Collenette replaced Mr. Martin;
Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Demers;
Mr. Lumley replaced Mr. Roy (*Laval*);
Mr. Joyal replaced Mr. Savard;
Mr. Lapointe replaced Mr. Leblanc (*Laurier*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 22 novembre 1978:

M. de Cotret remplace M. Crouse.

Le jeudi 23 novembre 1978:

M. Mazankowski remplace M. de Cotret;
M. Smith (*Churchill*) remplace M. Darling;
M. Holmes remplace M. Towers;
M. Lawrence remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*);
M. Halliday remplace M. Clarke (*Vancouver Quadra*);
M. Collenette remplace M. Martin;
M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Demers;
M. Lumley remplace M. Roy (*Laval*);
M. Joyal remplace M. Savard;
M. Lapointe remplace M. Leblanc (*Laurier*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 23, 1978

(6)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met "in camera" at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Francis, Huntington, Johnston (*Westmount*), Lefebvre, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Miss Nicholson, Messrs. Orlikow and Parker.

Other Members present: Messrs. Beatty, Brisco, Caron, Collenette, Crosbie (*St. John's West*), Crouse, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Friesen, Halliday, Holmes, Jarvis, Joyal, Kaplan, Lapointe, Lawrence, Mazankowski, Mrs. Pigott, Messrs. Siddon, Smith (*Churchill*), Whiteway, Woolliams, Yewchuk and Young.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams; and Ms. V. Clements.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee met for the purpose of receiving a briefing.

After the briefing, members asked questions.

At 1:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON MEETING

(7)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Francis, Halliday, Holmes, Huntington, Johnston (*Westmount*), Joyal, Lawrence, Lapointe, Lefebvre, Lumley, Mazankowski, Miss Nicholson, Messrs. Parker, Pearsall and Smith (*Churchill*).

Other Members present: Messrs. Beatty, Brisco and Kaplan.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams; and Ms. V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Auditor General: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General of Canada; Mr. K. G. Belbeck, Director General, Study of Procedures in Cost Effectiveness (SPICE); Mr. N. G. Ross, Adviser; Mr. D. L. Meyers, Assistant Auditor General; Mr. R. B. Robinson, Deputy Director General, Study of Procedures in Cost Effectiveness (SPICE); Mr. L. Almack, SPICE Project Leader; Mr. R. M. Dubois, Assistant Auditor General; Mr. C. R. Lavoie, Principal.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee commenced consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1978.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 23 NOVEMBRE 1978

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos à 11 h 08 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Francis, Huntington, Johnston (*Westmount*), Lefebvre, Munro (*Esquimalt-Saanich*), M^{lle} Nicholson, MM. Orlikow et Parker.

Autres députés présents: MM. Beatty, Brisco, Caron, Collenette, Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Crouse, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Friesen, Halliday, Holmes, Jarvis, Joyal, Kaplan, Lapointe, Lawrence, Mazankowski, M^{me} Pigott, MM. Siddon, Smith (*Churchill*), Whiteway, Woolliams, Yewchuk et Young.

Aussi présents: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams et M^{me} V. Clements.

Conformément à son ordre de renvoi permanent tiré du Règlement de la Chambre des communes, le Comité se réunit pour une séance d'information.

Après la séance d'information, les membres posent des questions.

A 13 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(7)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Francis, Halliday, Holmes, Huntington, Johnston (*Westmount*), Joyal, Lawrence, Lapointe, Lefebvre, Lumley, Mazankowski, M^{lle} Nicholson, MM. Parker, Pearsall et Smith (*Churchill*).

Autres députés présents: MM. Beatty, Brisco et Kaplan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams et M^{me} V. Clements.

Témoins: Du bureau du Vérificateur général: M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada; M. R. Chatelain, Sous-vérificateur général du Canada; M. K. G. Belbeck, directeur général, travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE); M. N. G. Ross, conseiller; M. D. L. Meyers, Vérificateur général adjoint; M. R. B. Robinson, Sous-directeur général, travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE); M. L. Almack, chef du projet TRACE; M. R. M. Dubois, Vérificateur général adjoint; M. C. R. Lavoie, directeur principal.

Conformément à son ordre de renvoi permanent tiré du Règlement de la Chambre des communes, le Comité entreprend l'étude du rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1978.

Mr. Macdonell made a statement and with the witnesses answered questions.

M. Macdonell fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 23, 1978

• 1538

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I am calling this meeting to order. In accordance with its permanent order of reference contained in the House of Commons Standing Orders the Committee is commencing consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1978.

It is my pleasure to welcome the Auditor General and his staff to this meeting today. I have had circulated by the Clerk of the Committee a witness list and it would be my pleasure to introduce them. We have Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General of Canada; Mr. K. G. Belbeck, Director General, Study of Procedures and Cost Effectiveness—short term SPICE. Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General; Mr. D. L. Meyers, Assistant Auditor General; Mr. R. B. Robinson, Deputy Director General, Study of Procedures and Cost Effectiveness; Mr. M. Ferland, a Principal of the Auditor General's Office.

It is now, sir, my pleasure to ask you to make a statement to us today, which will be followed, I hope, by an active question period on the part of the members.

Mr. Macdonell.

Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to place on record this opening statement, sir. I believe the Clerk has already distributed to the members copies of this statement in English and French. As I think the Committee members are aware, sir, and all members of Parliament are aware, this is the centennial report of the Auditor General to the House of Commons. It is a very long report. We have attempted to boil it down in what we have termed a conspectus. There are many important issues. I have, in the very first page of my report, termed it as important as any that I have signed during my term of office which goes back to July 1, 1973 and, indeed, I have speculated that its contents may well be as important as any that have been tabled in the 100-year history of the office. I have identified that with several aspects, but in particular I have identified it with the study of procedures and cost effectivenesses.

• 1540

There is indeed, however, another part of the report that may not attract as much interest on the part of the Committee, sir, but from my viewpoint as the Auditor General and directly in response to the new mandate that Parliament gave me a year ago, I am now going to place on record, sir, a part of the report that I think will probably have even more lasting importance to Parliament itself and to this Audit Committee than even the introduction of our new value for money auditing.

This Centennial Report reflects a new concept of Parliamentary auditing. It is designed to meet the special characteristics and requirements of governments and enterprises owned by

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 23 novembre 1978

[Traduction]

Le président: Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît. Conformément au mandat dont il a été saisi par la Chambre des communes, le Comité commence aujourd'hui l'étude du rapport du Vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Je suis heureux de souhaiter aujourd'hui la bienvenue au Vérificateur général et à son personnel. J'ai fait circuler, par le greffier du comité, une liste des témoins et je vais sans plus tarder vous les présenter. M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada; M. R. Chatelain, sous-vérificateur général du Canada; M. K. G. Belbeck, directeur général du TRACE, soit le travail de recherche sur l'analyse du coût efficacité; M. N. G. Ross, conseiller auprès du Vérificateur général; M. D. L. Meyers, Vérificateur général adjoint; M. R. B. Robinson, sous-directeur général du Travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité; M. M. Ferland, conseiller principal au bureau du Vérificateur général.

J'ai maintenant le plaisir de vous demander de faire une déclaration qui sera suivie, je l'espère, d'une période de questions animées.

Monsieur Macdonell.

M. J. J. Macdonell (Vérificateur général du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais que ma déclaration soit consignée au dossier; j'ai déjà demandé au greffier d'en distribuer des exemplaires, dans les deux langues. Les membres du comité, comme d'ailleurs tous les députés, ne sont pas sans savoir qu'il s'agit là du rapport centenaire du Vérificateur général à la Chambre des communes. C'est un très long rapport et nous avons essayé de le résumer dans ce que nous avons appelé l'aperçu général. Beaucoup de questions importantes y sont soulevées. Dès la première page de mon rapport, j'ai indiqué qu'il était aussi important que tous ceux que j'ai pu signer depuis que je suis Vérificateur général, soit depuis le 1^{er} juillet 1973; j'estime même que son contenu est sans doute aussi important que celui de tous les rapports qui ont été déposés par notre bureau depuis un siècle. Son importance est due à plusieurs études, et plus particulièrement au Travail de recherches sur l'analyse du coût-efficacité.

Une autre partie du rapport n'attirera peut-être pas beaucoup l'attention du comité, mais, à mon avis, elle émane directement du nouveau mandat que le Parlement m'a confié il y a un an; j'aimerais souligner ici que, en tant que Vérificateur général, je pense que cette partie du rapport aura sans doute une importance plus durable, pour le Parlement et pour ce comité, que la mise en place de notre système de vérification basé sur le principe valeur-prix.

Ce Rapport centenaire reflète une nouvelle conception de la vérification parlementaire qui revêt des caractéristiques particulières répondant aux besoins des gouvernements et des entre-

[Text]

governments. I believe it can also be applied to organizations funded in whole or in part from the public purse or, for that matter, to all non profit organizations such as those funded by donations and private contributions. We call it comprehensive auditing. It is broader in scope than the typical audit of a corporation in the private sector carried out by a public accounting firm. It does for nonprofit organizations what the bottom line does for business.

Audits of corporations owned by private shareholders conform to the requirements of the statute under which they are incorporated. At the federal level this is the Canada Business Corporations Act. This act requires the auditor to express an opinion as to whether the annual financial statements present fairly the financial position of the corporation at its year-end and the results of its operations for the period under examination. The principal users of these financial statements are creditors, shareholders, prospective investors, employees and governments, especially the taxing agencies of governments. The work on which the auditor's opinion is based is usually referred to as an attest audit. The auditor performs his work in accordance with what is described as "generally accepted auditing standards", *GAAS*, for short, a set of guidelines prescribed by the Canadian Institute of Chartered Accountants, *CICA* for its members engaged in public practice.

When the shareholders are the taxpayers, as represented by their legislators, much more is required from the auditor than an expression of an opinion on a set of financial statements and, therefore, the scope of his work is much broader than an attest audit by the shareholders' auditor on behalf of the corporate shareholders. As a base, Parliament's auditor relies upon and follows the generally accepted auditing standards prescribed by the *CICA*, but he must devise and apply additional audit criteria and guidelines to enable him to respond adequately to the more extensive scope of audit on which he is required by law to report to the shareholders to whom he is accountable, the Canadian taxpayers and their elected representatives in the House of Commons.

The reporting requirements, and correspondingly the scope of his audit beyond that as they are spelled out for the Auditor General of Canada in the new Auditor General Act came into effect on August 1, 1977. Beyond expressing an opinion on Canada's financial statements, the Auditor General must, and I quote directly from the act:

... call attention to anything that he considers to be of significance and of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons.

This wording gives the Auditor General a great deal of latitude as well as a great deal of responsibility to exercise sound professional judgment. The act specifically requires the Auditor General to report on cases where:

"... the rules and procedures applied have been insufficient to safeguard and control public property; money has

[Translation]

prises gouvernementales. Je crois que cette nouvelle vérification peut également s'appliquer aux organismes qui sont, en tout ou en partie, financés au moyen des deniers publics ou, également, à tous les organismes à but non lucratif, par exemple ceux qui sont financés au moyen des dons et des contributions de particuliers. Nous l'appelons la vérification intégrée. Elle a une portée plus large que la vérification type d'une société privée effectuée par les cabinets d'experts-comptables. Elle constitue, pour les organismes à but non lucratif, le résultat de l'exploitation de l'entreprise privée.

Les vérifications des sociétés appartenant à des actionnaires privés se conforment aux exigences de la Loi en vertu de laquelle ces sociétés sont incorporées. Au niveau fédéral, il s'agit de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Cette Loi stipule que le vérificateur doit exprimer une opinion indiquant si les états financiers annuels présentent fidèlement et la situation financière de la société à la fin de son exercice et les résultats de son exploitation pour la période visée. Les principaux utilisateurs de ces états financiers sont les créanciers, les actionnaires, les investisseurs éventuels, les employés, les gouvernements, et plus particulièrement les organismes gouvernementaux chargés de percevoir les impôts ou les taxes. Le travail sur lequel se fonde l'opinion du vérificateur est habituellement appelé une vérification d'attestation. Le vérificateur effectue son travail selon ce que l'on appelle communément les «normes de vérification généralement reconnues»—un ensemble de lignes directrices prescrites par l'Institut canadien des comptables agréés (*ICCA*) à ses membres œuvrant dans le secteur public.

Lorsque les actionnaires sont les contribuables—représentés par leurs législateurs,—le vérificateur doit faire beaucoup plus que d'exprimer son opinion sur l'ensemble des états financiers. Par conséquent, la portée de son travail dépasse le cadre de la vérification d'attestation effectuée au sein d'une entreprise privée à la demande des actionnaires. Normalement, le vérificateur du Parlement se fie aux normes de vérification généralement reconnues de l'*ICCA* et les suit. Cependant, il doit élaborer et utiliser des critères et des lignes directrices supplémentaires de vérification qui lui permettront de tenir compte de l'étendue accrue de la vérification, de laquelle il est tenu, par la loi, de faire rapport aux actionnaires auxquels il est imputable—les contribuables canadiens et leurs représentants élus à la Chambre des communes.

Pour le Vérificateur général du Canada, l'obligation de faire rapport et, aussi, la portée de sa vérification au-delà de la fonction d'attestation sont clairement énoncées dans la nouvelle Loi sur le vérificateur général, promulguée le 1^{er} août 1977. En plus d'exprimer une opinion sur les états financiers du Canada, le Vérificateur général doit signaler

«tout sujet qui, à son avis, est important et doit être porté à l'attention de la Chambre des communes».

Ce libellé accorde au Vérificateur général une grande latitude tout en lui imposant la lourde responsabilité d'exercer un jugement de valeur professionnelle. Et La loi précise que le Vérificateur général doit signaler, notamment, les cas où il a constaté que

«... les règles et procédures utilisées ont été insuffisantes pour sauvegarder et contrôler les biens publics; des

[Texte]

been expended other than for purposes for which it was appropriated by Parliament; money has been expended without due regard to economy or efficiency; or satisfactory procedures have not been established to measure and report the effectiveness of programs, where such procedures could appropriately and reasonably be implemented".

These clauses on economy, efficiency and effectiveness, mentioned for the first time in the new act, are the foundation for "value-for-money auditing", a far-reaching concept with tremendous implications for those charged with conducting audits of governments and other nonprofit organizations.

• 1545

A comprehensive audit as we have defined it for our purposes responds to the requirements described for the Auditor General by Parliament through the new Auditor General Act. Described in detail in Chapter 11 of our 1978 Report, it comprises five identifiable and closely-interrelated components collectively referred to by the acronym FRAME. These are:

Financial controls. Evaluation of the controls over revenues, expenditures, assets and liabilities, including the organization of the financial function and its place in the general management structure; the qualifications and suitability of financial control personnel to the needs of the organization; the appropriateness of the accounting systems and procedures; and appropriateness and adequacy of the financial reporting system.

Reporting. The nature content, adequacy, reliability and timeliness of reports on financial matters to Parliament. The principal formal reports to Parliament on financial matters include the estimates, the Public Accounts and the Auditor General's Annual Report.

Attest, and Authority. The expression of an opinion on financial statements and the verification of parliamentary and governmental authority for expenditures.

Management Controls. Evaluation of a system of management information and controls, including the internal audit evaluation review function, so as to ensure there is due regard to economy and efficiency and appropriate procedures to evaluate and report on program effectiveness where such are feasible, are in place and are operating satisfactorily.

E stands for EDP controls. Appraisal of the adequacy of internal checks and controls in computerized systems employed in processing financial data.

Comprehensive auditing does not imply five different audits, each dealing with one of the components reflected in the FRAME concept. To be effective there can be only one audit of each entity. Although the criteria established for each

[Traduction]

sommes d'argent ont été dépensées à d'autres fins que celles auxquelles le Parlement les avait affectées; des sommes d'argent ont été dépensées sans égard à l'économie ou à l'efficacité; ou des procédures satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer et faire rapport sur l'efficacité des programmes dans les cas où elles peuvent convenablement et raisonnablement être mises en œuvre.

Ces clauses portant sur l'économie, l'efficacité et l'efficacité, et mentionnées pour la première fois dans la nouvelle Loi, constituent la base de la «vérification fondée sur la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé»—un concept de grande envergure ayant d'importantes répercussions pour les personnes chargées des vérifications des gouvernements et autres organismes à but non lucratif.

La vérification intégrée, ainsi que nous l'avons définie, répond aux obligations que le Parlement impose au Vérificateur général depuis la nouvelle Loi sur le vérificateur général. Le chapitre 11 de notre Rapport de 1978 la décrit en détail; elle comporte cinq facettes distinctes mais intimement liées, comprises dans le sigle CADRE. Il s'agit des éléments suivants:

Contrôles financiers—une évaluation des contrôles sur les revenus, les dépenses, l'actif et le passif, y compris l'organisation de la fonction financière et sa place dans la structure générale de la direction; la qualité et la compétence du personnel de contrôle financier pour répondre aux besoins de l'organisation; la valeur des systèmes et procédés comptables; ainsi que la valeur et la pertinence du système d'information financière.

Attestation et autorisation—l'expression d'une opinion sur les états financiers et la vérification des autorisations parlementaires et gouvernementales des dépenses.

Direction des opérations—l'évaluation du système d'information et de contrôles de gestion, y compris la fonction de vérification/évaluation/révision interne, afin de vérifier si l'on a tenu compte de l'économie et de l'efficacité et si l'on a mis sur pied des procédés appropriés pour évaluer et rendre compte de l'efficacité des programmes, lorsque cela était possible, et si ces procédés fonctionnaient adéquatement.

Rapport au Parlement—la nature, le contenu, la valeur, la fiabilité et la présentation opportune au Parlement de rapports sur les questions financières. Les principaux rapports présentés au Parlement sur les questions financières sont le Budget, les Comptes publics et le Rapport annuel du vérificateur général.

Le E de CADRE correspond à électronique et contrôles—l'évaluation de l'exactitude des vérifications et contrôles internes dans les systèmes informatiques utilisés pour le traitement des données financières.

La vérification intégrée ne signifie pas cinq différentes vérifications, s'occupant chacune de l'un des éléments du CADRE. Si l'on veut que la vérification soit efficace, il ne peut y avoir qu'une seule vérification de chaque entité. Même

[Text]

component of the audit must be different, a uniform integrated approach to audit planning, execution and reporting is necessary.

Comprehensive audits for governments and other publicly-funded organizations should possess certain characteristics. They should be constructive, reporting findings both negative with recommendations to remedy deficiencies and positive where the situation so warrants.

Co-ordinated. Dovetailed with the work of internal audit groups and other external auditors where reliance in their work is relevant and warranted.

Cyclical. Reporting on audit examinations annually where appropriate and at longer intervals where such is indicated.

The new comprehensive audit approach has been adopted for the 1978 Annual Report, the centennial report of the audit Office. Five years have been devoted to its development. Several government-wide special studies, Financial Management Control Study, FMCS for short, 1974 to 1976; Computer and Information Systems Evaluation, CAISE for short, 1976 to 1977; Study of Procedures in Cost Effectiveness, SPICE for short, 1976 to 1978, have contributed significantly to its concept and to its underlying methodology. More, much more, needs to be done but a good start has been made to produce a manual of comprehensive auditing procedures for the use of our professional staff and to develop an advanced course of instruction for all levels of professional practitioners. Work leading to the publication eventually of a guide to comprehensive auditing methodology as developed and applied in our office has also begun. The Comptroller General of Canada and the Provincial Legislative Auditors are being kept closely in touch with this three-part program which we are describing as ASCAM, Advanced Studies in Comprehensive Auditing Methodology.

On the basis of a comprehensive audit, the Auditor General will report to Parliament: his opinion on Canada's financial statements presented to him for examination annually; his evaluation of the quality of financial administration and controls in the entities for which he has audit responsibilities, usually on a three-to five-year cycle; his evaluation of the quality of the management of public funds and resources from the standpoint of economy and efficiency and the procedures for measuring and reporting on program effectiveness and the entities for which he has audit responsibilities, usually on a three-to five-year cycle. Finally on any matter of special significance annually or by a special report to Parliament if warranted.

A comprehensive audit approach similar in many respects to the FRAME concept which we have adopted has been recommended for broad scope internal auditing within government and is described in detail in Chapter 12 of my Annual Report.

[Translation]

si les critères établis pour chaque élément de la vérification doivent être distincts, il faut une approche uniforme et intégrée à la planification et à l'exécution de la vérification, ainsi qu'à la présentation des rapports.

Les vérifications intégrées des gouvernements et des autres organismes dont les capitaux proviennent des fonds publics devraient avoir certaines caractéristiques. Elles devraient être constructives: faire rapport des constatations négatives (tout en faisant des recommandations afin de remédier aux lacunes) et positives (lorsque la situation le justifie).

Coordonnées: avec le travail des groupes de la vérification interne et d'autres vérificateurs externes, lorsque la fiabilité de leur travail est pertinente et le justifie.

Cycliques: faire rapport annuellement sur les examens de vérification s'il y a lieu, et à des intervalles plus longs, si la situation le justifie.

Nous avons adopté cette nouvelle approche de vérification intégrée dans notre Rapport annuel de 1978—le rapport du centenaire du Bureau de la vérification. Nous avons consacré cinq ans à son élaboration. Quelques études spéciales, d'envergure gouvernementale (Étude de la gestion et du contrôle financier (ÉGCF)—1974-1976 Évaluation des systèmes d'informatique et d'information (ÉSI)—1976-1977; Travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE)—1976-1978) ont grandement contribué à la naissance de cette approche et de la méthodologie sous-jacente. Il reste encore beaucoup à faire. Cependant, nous avons déjà commencé à rédiger un guide des procédés de la vérification intégrée à l'intention de nos vérificateurs professionnels et à mettre au point un cours avancé de formation pour tous les vérificateurs en exercice. Nous envisageons également la publication d'un guide de méthodologie de la vérification intégrée telle qu'élaborée et utilisée par notre Bureau. Nous tenons le Contrôleur général et les vérificateurs législatifs des provinces au courant des progrès de ce programme en trois points que nous avons nommé REVI—Recherche en vérification intégrée.

Selon cette nouvelle vérification intégrée, le Vérificateur général fera rapport au Parlement de son opinion sur les états financiers du Canada qui lui sont présentés aux fins d'examen (annuellement); de son évaluation de la qualité de l'administration et des contrôles financiers au sein des entités qu'il est tenu de vérifier (habituellement, tous les 3 à 5 ans); de son évaluation de la qualité de la gestion des fonds et des ressources publics, du point de vue de l'économie et de l'efficacité et des procédés de mesure et de rapport sur l'efficacité des programmes des entités qu'il est tenu de vérifier (habituellement, tous les 3 à 5 ans); finalement, de toute question d'importance particulière (annuellement ou au moyen d'un rapport spécial au Parlement, s'il juge la question suffisamment importante).

Le chapitre 12 de mon Rapport annuel décrit de façon détaillée une approche de vérification intégrée qui, à plusieurs points de vue, ressemble au concept CADRE que nous avons adopté; on recommande cette approche pour toute vérification interne de grande envergure au sein du gouvernement.

[Texte]

• 1550

The results of the Studies of Procedures in Cost Effectiveness—SPICE—the first value-for-money audits are described in Chapters 2, 3, 4 and 5 of this report. The results of the first comprehensive audit of six departments are reported in Chapters 14 to 19 inclusive.

In my view, this new approach to auditing, especially the value-for-money component, has great significance for the taxpayers and their representatives in parliament. It introduces a new dimension, heretofore lacking, of public disclosure through the Annual Report of the Auditor General to the House of Commons based on regular audit examinations as to whether public funds have been spent with due regard for economy and efficiency, and whether appropriate procedures are in place to evaluate program effectiveness where programs are evaluable.

The action-oriented program described in the letter from the President of the Treasury Board included at the beginning of this year's Annual Report is an encouraging and positive response by the government to the introduction of these new audit concepts and approaches.

Mr. Chairman, the gentleman at the table here, Mr. Belbeck, is an ardent football fan, and when I went over this yesterday, he said: Jim, this reminds me of what it would be like if Jake Gaudaur next Sunday about two seconds before kick-off said, Just a moment, I have a few new rule changes that I am planning for next year that I would like to put before you. Obviously, this is a fairly technical point. I would like now to put it in my own language and not just professional language.

I feel that this Report and the introduction of comprehensive auditing, and particularly the value-for-money concept, introduces, as I have said, something that puts a totally new dimension in auditing across Canada and particularly in government auditing. For years I think—and I come from the private sector—we have looked at government auditing as pretty well a tick-and-check routine. I can thank you parliamentarians and I can thank the government for putting into force last year, effective August 1, 1977, the most modern legislation that I am aware of in the free world. I think we are entering a totally new dimension of public auditing of public moneys and organizations funded from the public purse.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Macdonell.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: I will need the advice of the Committee, but I would suggest that we hold questioning for each member to five minutes. Would you all agree to that?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: And will you forgive me if I am a little strict on it because we do have a rather full committee?

[Traduction]

Les chapitres 2, 3, 4 et 5 présentent les résultats des Travaux de recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE)—les premières vérifications fondées sur la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé. Les résultats des premières vérifications intégrées de six ministères se trouvent aux chapitres 14 à 19 inclusivement.

A mon avis, cette nouvelle approche de vérification, plus particulièrement la composante de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé, est d'une grande importance pour les contribuables et leurs représentants au Parlement. Elle ajoute une nouvelle dimension, qu'on avait ignorée jusqu'alors dans les présentations publiques du Rapport annuel du vérificateur général à la Chambre des communes fondées sur les examens de vérification ordinaires, à savoir si les fonds publics ont été dépensés en tenant compte de l'économie et de l'efficacité et si on a mis en place les procédés nécessaires pour évaluer l'efficacité des programmes, lorsque cela était possible.

Le programme d'action décrit par le président du Conseil du Trésor dans la lettre qui apparaît au début du Rapport annuel de cette année constitue une réponse encourageante et positive du gouvernement à l'adoption de ces nouvelles conceptions et approches de vérification.

Monsieur le président, M. Belbeck qui se trouve ici à la table, est un grand amateur de football et, lorsque je relisais cette déclaration hier, je lui ai dit: «Jim, c'est comme si Jake Gaudaur, dimanche prochain, déclarait, deux minutes avant le début du jeu, attendez un instant, j'aimerais vous proposer plusieurs modifications à nos règles pour l'année prochaine.» Certes, notre sujet est plutôt technique, mais je vais maintenant essayer de vous l'expliquer dans mes propres mots, et pas seulement en jargon professionnel.

J'estime que ce rapport et la mise en place de la vérification intégrée, plus particulièrement le principe de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé, apportent une dimension tout à fait nouvelle à la fonction de vérification au Canada, et plus particulièrement au sein du gouvernement. Je viens du secteur privé, mais je me suis rendu compte que, depuis longtemps, nous considérons la vérification des comptes du gouvernement comme un exercice plutôt routinier. Je vous remercie, messieurs les députés, d'avoir adopté l'année dernière, avec entrée en vigueur le 1^{er} août 1977, une loi qui compte parmi les plus modernes du monde occidental. Je pense donc que nous entrons dans une ère nouvelle en ce qui concerne la vérification des deniers publics et de ceux des organismes financés par le trésor public.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Macdonell.

Des voix: Bravo!

Le président: Si vous êtes tous d'accord, je propose de limiter chaque orateur à cinq minutes. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Vous m'excuserez si je suis assez strict là-dessus, mais beaucoup de députés sont présents.

[Text]

First questioner is the Vice-Chairman of the Committee, Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, the Auditor General has outlined a very different kind of report. The great bulk of it now really relates to systems and procedures in the government that should be in place. There are the traditional horror stories—some of them—but much more emphasis is place on the development of the value-for-money concept and what is being done about it.

I note that, sir, in your opening statement you referred to a letter from the President of Treasury Board indicating the government's response to what you have been saying in the last two or three Annual Reports and what is really a commitment to follow through along the lines of your suggestions.

I think we all have a problem when \$50 billion a year of public funds is spent to make sure we get value for money. I think we all appreciate the way in which you are breaking new ground, which I understand is new in your profession and new in relationship to similar responsibilities in other countries with whom Canada might be compared.

By way of an illustration of the difference in the approach, I want to take one of the examples of the SPICE studies—Studies of Procedures in Cost Effectiveness. I understand, from looking at the report in the case of the Post Office, you are not just saying so much money was misapplied or there was money lost in commitments for space and so on; you have looked at performance-management systems. And if I read the report correctly, you are saying that the systems in place indicated an improvement in productivity when perhaps the evidence, if more closely examined, might have drawn an entirely different conclusion: that there was a decrease in productivity.

Could we have some amplification of this? I think it illustrates the kind of comment you are getting to now when you are looking at value for money.

• 1515

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, could I please refer that question to Mr. Robinson?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. R. B. Robinson (Deputy Director General, Study of Procedures in Cost Effectiveness—SPICE): The reading of the report is quite correct. At the time of audit, we examined the Performance Measurement System within the Department and the Performance Measurement System at that time was indicating an improvement in performance. We examined the system itself, how the system operated, the data used and the calculations made on the data. We also did some external examination outside the Performance Measurement System itself, looking at data such as revenue figures from numbers of stamps sold and the like, audited data, and came to a conclusion that instead of an improving performance, as indicated by the Performance Measurement System, that indeed, the

[Translation]

Le premier orateur est le vice-président du Comité, M. Francis.

M. Francis: Monsieur le président, le Vérificateur général vient de nous présenter un rapport très différent des autres. En effet, la majeure partie de ce document traite de systèmes et de procédures qui devraient être instaurées au gouvernement. Certes, on retrouve les traditionnelles histoires d'horreur, tout au moins quelques-unes, mais le Vérificateur général met surtout l'accent sur l'élaboration et l'application du principe de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé.

À la fin de votre déclaration, monsieur Macdonell, vous faites allusion à une lettre du président du Conseil du Trésor exposant la réaction du gouvernement à ce que vous préconisez dans vos deux ou trois derniers rapports annuels; cette lettre représente vraiment un engagement de la part du gouvernement de donner suite à vos suggestions.

Il est très difficile, bien sûr, de s'assurer que les 50 milliards de dollars de deniers publics qui sont dépensés chaque année l'ont bien été à bon escient. Nous vous savons gré d'avoir pris des mesures très innovatrices par rapport aux procédures généralement suivies par les membres de votre profession, que ce soit au Canada ou à l'étranger.

À titre d'exemple, j'aimerais parler du TRACE, soit le travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité. Au sujet du ministère des Postes, vous ne vous contentez pas de dire que tel montant a été mal dépensé ou a été gaspillé dans des loyers ou ailleurs, mais vous tenez compte également des systèmes de gestion du rendement. Vous dites, dans votre rapport, que les systèmes en place indiquaient une amélioration de la productivité alors qu'en réalité, en étudiant la situation de plus près, on aurait pu tirer une conclusion tout à fait différente, à savoir que la productivité avait baissé.

Pourriez-vous expliquer ce que vous entendez par cela? Je pense que c'est un bon exemple du genre de commentaires que vous allez désormais faire en ce qui concerne la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé.

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, je vais passer la question à M. Robinson.

Le président: Monsieur Robinson.

M. R. B. Robinson (Sous-directeur général du TRACE, le Travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité): Vous avez bien compris le rapport. Au moment de la vérification, le système d'évaluation du rendement du ministère indiquait une amélioration du rendement. Nous avons examiné ce système, c'est-à-dire comment il fonctionnait, comment les données étaient utilisées et comment les calculs étaient faits à partir de ces données. Nous avons également procédé à une étude externe des activités exécutées en dehors de ce système et nous avons analysé notamment des données sur les revenus provenant de la vente des timbres, des données vérifiées, etc. Nous en sommes venus à la conclusion que, au lieu d'avoir une amélioration du rendement, comme l'indiquait d'évaluation du rende-

[Texte]

performance was decreasing. We, in discussion with the Department, have given the Department a number of recommendations that they, by and large, agree with, for improvements in the system, such that it might begin to give reliable indications of the changes in productivity in the letter sorting system. that system covers some 28,000 members of the Public Service and it is a substantial part of the operations of the Post Office.

Mr. Francis: How many people would be involved in that kind of a study which you conducted? I am just curious to know what kind of resources you placed at the disposal of whoever was responsible for that study.

Mr. Robinson: The study was managed by a partner from a consulting firm who had working with him a member of his staff who was working full time and a Public Servant who also worked full time on the study. The study went beyond the limits of the Performance Measurement System itself, inquiring into a number of other areas, and those are cited in one other Case history in this annual report, in the Mechanized Letter Sorting System observations under the general heading of *Planning Capital Acquisitions Projects*. The study in total took some approximately 2,000 man-hours or work.

Mr. Francis: Am I on time, Mr. Chairman? I do not want to abuse it.

The Chairman: You are 30 seconds away from your time.

Mr. Francis: Did you have any difficulty recruiting people, in general, for this type of specific study and examination? There was something like 35 studies of this nature completed, as I read it.

Mr. Robinson: No, we had excellent co-operation from the people in both the private and public sectors. Some of the people were recruited from private sector firms, and we, at the beginning of the study—the formal part of the study in January 1977—had the full complement of both consultants and people from the private sector under contract, and Public Servants, whom we wished to recruit to the team. So that as of January 10, I think it was, 1977, we had our initial meeting of SPICE and we have the full complement of teams at that time. We have since maintained that complement, and increased it slightly, in response to the resource allocation decisions made within the office.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: If there were a normal business operation and you were a normal auditor, Mr. Macdonell, I would be looking for a blanket statement saying that you had examined the accounts, and the accounts fairly present the financial picture of the corporation. You make a great point of emphasizing, however, that your standards and your duties are much higher and, therefore, presumably, your report to us has to be that much tougher. Yet every year I look in vain for comforting words such as that, and I never seem to get them. This year, you again have stated that in your opinion, "these financial statements present information in accordance with the stated accounting policies of the Government of Canada..." Wow, that has holes in it that you could drive a truck

[Traduction]

ment, que ce rendement avait diminué. Au cours de nos discussions avec le ministère, nous avons fait un certain nombre de recommandations, qui ont généralement été approuvées d'ailleurs, dans le but d'améliorer ce système afin qu'il indique, de manière sûre, tout changement de la productivité du système de tri postal. Étant donné que 28,000 fonctionnaires sont touchés par un tel système, il s'agit là d'une partie importante de l'activité du ministère des Postes.

Mr. Francis: Combien de personnes ont participé à cette étude? Je voudrais simplement savoir quelles ressources vous avez mis à la disposition de ceux qui étaient responsables de cette étude.

Mr. Robinson: Cette étude a été menée par un associé d'un cabinet de consultants; cette personne travaillait avec un membre de son personnel ainsi qu'un fonctionnaire, tous deux à plein temps. L'étude a dépassé le cadre du système d'évaluation du rendement puisqu'elle a touché beaucoup d'autres secteurs, lesquels sont cités dans ce rapport annuel, sous la rubrique générale «Planification des projets d'acquisition d'immobilisations», au paragraphe intitulé «Ministère des Postes—systèmes mécanisés de tri des lettres». Au total, l'étude a utilisé environ 2,000 heures-hommes.

Mr. Francis: Mon temps est-il écoulé, monsieur le président? Je ne voudrais surtout pas en abuser.

Le président: Il vous reste encore 30 secondes.

Mr. Francis: Avez-vous eu des difficultés à recruter du personnel pour ce genre d'études? Je crois que vous en avez entrepris environ 35 de ce genre.

Mr. Robinson: Non, nous avons reçu une excellente collaboration de la part du secteur privé et du secteur public. Certaines personnes ont été recrutées dans des entreprises privées et, au début de l'étude, soit en janvier 1977, nous avions déjà signé les contrats des deux consultants du secteur privé que nous voulions engager et on nous avait déjà prêté les fonctionnaires que nous voulions recruter. Le 10 janvier 1977, si je me souviens bien, nous avons eu notre première réunion sur le TRACE et toute notre équipe était au complet. Depuis, nous l'avons augmentée légèrement à la suite des décisions prises par notre bureau en matière d'allocation des ressources.

Mr. Francis: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lawrence.

Mr. Lawrence: S'il s'agissait d'une entreprise ordinaire et que vous étiez un simple vérificateur, monsieur Macdonell, je vous demanderais une attestation globale indiquant que vous avez examiné les comptes de cette société et qu'ils en présentent fidèlement la situation financière. Vous insistez bien, cependant, sur le fait que vos normes et vos responsabilités sont bien plus élevées et que, par conséquent, le rapport que vous nous soumettez doit être beaucoup plus sévère. Toutefois, chaque année, je cherche en vain des mots aussi réconfortants que cela mais je ne les trouve jamais. Cette année, vous atteste à nouveau que: «Ces états financiers présentent des données conformes aux procédures de comptabilité appliquées au Gouvernement du Canada...» Une telle expression est

[Text]

through, and second, "on a basis consistent with that of the preceding year," which, of course, to the average person is absolutely meaningless. Then you add conditions, and the three conditions, as I read them here are: No. 1, that the government has grossly overstated—I am looking at page 598 now of your opinion—its accounts, assets and liabilities by something that is almost inconceivable, \$3,481 millions of dollars. Second, that Crown corporations, i.e. subsidiaries, are excluded and, in your view, they should not be excluded. And, thirdly, that certain of these subsidiaries or Crown Corporations lack sufficient revenue to repay their indebtedness to Canada and yet that indebtedness is not properly shown. Again, if this was an ordinary business corporation, that would be grounds to remove the board of directors posthaste.

• 1600

An hon. Member: There is a thought. That had not crossed my mind but that might be possible.

Mr. Lawrence: I would just like your brief comment on each one of those three conditions, because I think they are terribly important to everybody who is a shareholder of this Corporation, namely the taxpayers.

The Chairman: You have three and a half minutes, sir.

Mr. Macdonell: Equal air time? Mr. Chairman, with great deference to Mr. Lawrence, and particularly in his capacity as the former Chairman of this Committee, I do not want to get disbarred too quickly from the CICA so I would like to just say that I am not suggesting that we are adopting higher standards, as described by the CICA, but we certainly, thanks to Parliament, have adopted a much broader scope, and that is really where there is a distinction. We are still using the basic generally accepted auditing standards that I referred to in my opening statement.

Now, in respect of the specific points to which you have drawn attention—indeed in the footnotes to the statements they are explained, and they are all explained in my report and introduction to the Public Accounts of Canada—you make the comparison with the corporate world and the private sector. I am not sure who would get fired but I can only say that in my earlier remarks this morning I said that basically I look to Parliamentarians as essentially the shareholders' representatives. I suppose they could be called directors in a sense. But what we are talking about here is the slowness with which certain things happen in government bodies, because essentially these have been agreed to. The first one has certainly been agreed to, that the assets, sir, as you say, have been grossly overstated. That is because, although there has been acceptance in principle by the government of this change that, for example, the grants to the Unemployment Insurance Commission in excess of \$1 billion should certainly not be called an asset in accounting parlance. On the other hand, it does require some legislative amendments in order to effect these changes. We have been reporting this for several years now and, if you will, we are attempting to bring to the attention of Parliament that legislation is needed.

[Translation]

pleine d'échappatoires énormes; vous ajoutez: «Selon une méthode conforme à celle de l'année précédente»; pour le simple profane, cela ne veut absolument rien dire. Ensuite, vous ajoutez trois réserves et je vais les lire: Premièrement, que le gouvernement a surestimé de 3,481 millions de dollars ses comptes, son actif et son passif. Cette somme est considérable. Je cite ici la page 654 de votre rapport. Deuxièmement, que les sociétés de la Couronne, c'est-à-dire les filiales, sont exclues et, à votre avis, ne devraient pas l'être. Troisièmement, que certaines de ces filiales ou sociétés de la Couronne n'ont pas des revenus suffisants pour rembourser leur dette au Canada alors que celle-ci n'est pas indiquée correctement. Là encore, s'il s'agissait d'une société ordinaire, on aurait des raisons suffisantes de révoquer les membres du Conseil d'administration à toute vitesse.

Une voix: C'est une idée à laquelle je n'avais pas pensé, mais ce serait possible.

M. Lawrence: J'aimerais simplement savoir brièvement ce que vous pensez de ces trois conditions, car j'estime qu'elles sont extrêmement importantes pour tous les actionnaires de la Société à savoir les contribuables.

Le président: Vous avez trois minutes et demie, monsieur.

M. Macdonell: Temps égal? Monsieur le président, avec tout le respect que j'ai pour M. Lawrence, surtout en sa qualité d'ancien président du présent comité, je ne veux pas être rayé de l'Institut canadien des comptables agréés et donc je préciserai simplement que je ne voulais pas dire que nous adoptons des normes plus élevées, telles que préconisées par l'ICCA, mais que grâce au Parlement, nous avons certainement une portée beaucoup plus large. C'est là vraiment qu'il y a une différence. Nous aurons toujours recours aux normes de base reconnues de la vérification dont j'ai parlées dans ma déclaration.

Maintenant, pour ce qui est des points précis que vous avez soulevés, on trouve en effet des notes en bas de pages et je donne des explications détaillées dans mon rapport et dans l'introduction aux Comptes publics du Canada, vous comparez les sociétés de la Couronne et le secteur privé. Je ne sais au juste qui serait congédié, je ne peux que vous dire et répéter que je considère les députés comme les représentants des actionnaires. Je suppose qu'on pourrait dans un certain sens dire qu'ils constituent le conseil d'administration. Ce dont, il est question ici c'est la lenteur qui caractérise les organismes gouvernementaux puisque ce qu'ils font a déjà été accepté. On est certainement d'accord sur le premier point, à savoir que l'actif a été grandement enjolivé. En fait, bien que le gouvernement ait accepté, en principe, la modification voulant par exemple que les subventions versées à la Commission de l'assurance-chômage en sus d'un milliard de dollars ne doivent certainement pas être inscrites comme actif en terme de comptabilité; il faudra apporter certaines modifications législatives pour appliquer de tels changements. Depuis plusieurs années déjà, nous faisons état de cette situation et tentons, si vous voulez, de faire remarquer au Parlement qu'il faut une loi.

[Texte]

On the other two qualifications, the accounting entity has been defined in the study of the accounts of Canada. We now believe that the entity should include Crown Corporations that are dependent on the public purse for financing, and that is really a recommendation that we are making for consideration.

On certain Crown Corporations, the National Harbours Board being a good example, the St. Lawrence Seaway Authority being another, it is highly unlikely that they are ever going to be able to repay either their debt or their interest, and we question that that again should be considered to be an asset, but here, again, government recommendations in the form of legislative amendments and Parliamentary approval of that. When I brought it up, Mr. Chairman, perhaps you remember that perhaps I got a little impassionate about it and I said, "It only takes about five minutes for Parliament to do it," and there were hearty laughs around the Committee because I gather it does not go through quite that quickly, no matter what the amendment is. There is such a thing as getting legislative time, I understand.

The Chairman: Mr. Macdonell, in your reply you referred to comments made this morning and I have been instructing members that they should not refer to comments made this morning because the meeting was in camera. I am wondering if I may have the guidance of the Committee on this. Should I hold to that ruling?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. The next questioner is Mr. Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse à M. Macdonell. A la page 6, deuxième paragraphe, l'exposé que vous venez de lire au Comité, monsieur Macdonell, vous dites:

A mon avis, cette nouvelle approche de vérification, plus particulièrement la composante de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé est d'une très grande importance, pour les contribuables et les représentants au Parlement.

Cela, c'est l'étude qu'on appelle Trace en français ou Spice en anglais.

C'est une étude qui est très complexe. J'imagine que nous allons tenir plusieurs assemblées, seulement pour examiner les répercussions de votre étude T.R.A.C.E. Pour la gouverne des députés et notre information, pourriez-vous nous dire si vous avez toujours reçu la collaboration du Conseil du Trésor et de tous les autres ministères impliqués dans l'étude? Ont-ils offert leur aide et collaboration pour effectuer ce que vous appelez l'étude la plus importante de l'histoire de votre bureau?

• 1605

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I should say immediately that we have had great co-operation with Treasury Board because, of course, they participated in drafting this legislation for our new Auditor General Act. Once the departments overcame their initial shock at our new mandate we had wonderful co-operation.

[Traduction]

Pour ce qui est des deux autres réserves, l'entité comptable a été définie lors de l'étude des Comptes du Canada. Nous croyons maintenant qu'il faut inclure les sociétés de la Couronne qui comptent sur le financement des deniers publics et c'est là la recommandation que nous formulons.

Dans le cas de certaines sociétés de la Couronne, un exemple étant le Conseil des ports nationaux et un autre l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, il est très peu probable qu'elle arrivent jamais à rembourser leur dette ni l'intérêt et nous doutons là encore qu'il faille inscrire ces dettes à l'actif mais c'est un autre cas où il faudrait des recommandations gouvernementales sous forme d'amendements à la loi et la sanction du Parlement. Lorsque j'ai soulevé la question, monsieur le président, peut-être vous en rappelez-vous, je me suis laissé emporter quelque peu et j'ai dit: «Il suffirait au Parlement de cinq minutes pour le faire» et tout le monde a beaucoup ri au Comité parce que je suppose qu'il faut quand même un peu plus de temps quel que soit l'amendement. Je me suis laissé dire qu'il fallait réserver un temps spécial.

Le président: Monsieur Macdonell, dans votre réponse, vous avez mentionné des remarques que vous avez faites ce matin, or j'ai donné des instructions aux membres du Comité voulant qu'ils ne mentionnent pas ce qui a été dit ce matin puisque la réunion se tenait à huis clos. Ne permettez-vous donc de consulter les membres du Comité à ce sujet? Devrai-je m'en tenir à cette décision?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Le suivant est M. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. My question is directed to Mr. Macdonell. On page 6 of your statement to the Committee, second paragraph, you say:

In my view, this new approach to auditing, especially the value-for-money component, has great significance for the taxpayers and their representatives in Parliament.

You are referring there to the SPICE study.

The study is very complex. I suppose we will be holding numerous meetings simply to examine the effects of your SPICE study. For our information, could you tell us if you obtained the co-operation of Treasury Board and of all the other departments involved in this study? Did they all offer their help and co-operation for this study which you call the most important in the history of your office?

M. Macdonell: Monsieur le président, je dois dire immédiatement que nous avons obtenu l'entière collaboration du Conseil du Trésor car bien sûr ce dernier a participé à la rédaction de la nouvelle loi sur le Vérificateur général. Une fois surmonté le choc initial causé par notre nouveau mandat, nous avons reçu une collaboration exceptionnelle des ministères.

[Text]

Mr. Lefebvre: So you did not meet up with any departments who resisted after the initial shock, as you call it?

Mr. Macdonell: In some departments, Mr. Chairman, initial shock did persist for a short period but eventually we managed to overcome it.

Mr. Lefebvre: Okay, fine. I understand also that Treasury Board officers regularly study with you and within the government departments which have been involved in the SPICE study. Have they made the results of its work available to you? Is there some communication between your office and Treasury Board on this particular subject?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, very close co-operation from day one. In July 1976 I met with the then Secretary of the Treasury Board in his office when I had been informed that the government would indeed be bringing down legislation that fall, and we discussed the beginning of this study. From that day right up to today, we worked closely with Mr. Tim Reid, a deputy secretary and assistant secretary of the Treasury Board who is responsible for this and who is in the audience. We have worked closely with them in every possible way.

We subscribe—and so does the Treasury Board secretariat—to the comment made in the Wilson Committee report and that is that the Treasury Board and we are natural allies. I am not referring as much there, although it is true, to the Ministers as I am talking about the secretariat, and now, of course, to the office of the Comptroller General. We have a cordial although not cozy relationship in trying to getting better financial administration. So we have received excellent co-operation.

Mr. Lefebvre: Mr. Macdonell, there is a new office called the Comptroller General of Canada which was instituted after your recommendation. Is there a constant—maybe not cozy but cordial—relationship with your office and his to see that both of you are heading towards the same end: that the taxpayers of Canada get full value for their money?

Mr. Macdonell: The answer is yes, sir.

Mr. Lefebvre: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lefebvre.

Next questioner, Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Macdonell, I have been aware for some time that you—and I think a number of your officials—have been concerned about the effects of what might be called the confrontation raised as a result of this report produced by your department annually. In the past, I think it has been fair to say there has been that kind of effect on occasion. The specific concern expressed, as I understand it, is that the reaction of the government departments is to spend a great deal of time and effort, if not covering up at least in answering or justifying the criticisms that have been made rather than implementing the suggestions for change.

Therefore, I wonder if it is proper to ask, with out questioning your motives at all—which I agree with—whether this

[Translation]

M. Lefebvre: Et donc aucun ministère n'a résisté après ce que vous appelez le choc initial?

M. Macdonell: Dans certains ministères, monsieur le président, le choc initial a duré pendant une courte période, mais nous avons fini par le surmonter.

M. Lefebvre: Très bien. J'ai cru comprendre également que les fonctionnaires du Conseil du Trésor travaillent régulièrement avec vous et avec les ministères gouvernementaux qui ont participé à l'étude T.R.A.C.E. Ont-ils mis les résultats de leurs travaux à votre disposition? Y a-t-il des contacts entre votre bureau et le Conseil du Trésor à ce sujet?

M. Macdonell: Monsieur le président, une collaboration très étroite depuis le premier jour. Au mois de juillet 1976, j'ai eu un entretien avec le secrétaire du Conseil du Trésor de l'époque à Son bureau après avoir appris que le gouvernement avait effectivement l'intention de déposer un projet de loi à l'automne. Nous avons discuté des débuts de l'étude. A compter de ce jour nous avons toujours travaillé en étroite collaboration avec M. Tim Reid, sous-secrétaire et secrétaire adjoint du Conseil du Trésor. C'est sa responsabilité et il est ici présent. La collaboration a été très étroite avec tous, à tous points de vue.

Le Conseil du Trésor, tout comme nous, faisons nôtres les remarques formulées dans le rapport du Comité Wilson voulant que le Conseil du Trésor et notre bureau soient des alliés naturels. Ce n'est peut-être pas aussi vrai, et encore, dans le cas des ministres, que dans celui du secrétariat et, maintenant bien sûr, du bureau du Contrôleur général. Nous entretenons des relations cordiales sinon intimes pour tenter d'obtenir une administration financière plus saine. Nous avons reçu une excellente collaboration.

M. Lefebvre: Monsieur Macdonell, un nouveau bureau, celui du Contrôleur général du Canada, a été constitué sur votre recommandation. Existe-t-il entre votre bureau et le sien une relation peut-être pas amicale mais bien cordiale qui vous permettrait à tous les deux de poursuivre le même objectif: que les contribuables du Canada en aient pour leur argent?

M. Macdonell: La réponse est oui, monsieur.

M. Lefebvre: Merci.

Le président: Merci, monsieur Lefebvre.

Le suivant est M. Parker.

M. Parker: Merci, monsieur le président.

Monsieur Macdonell, je sais depuis quelque temps que vous-même... et je crois nombre de vos collaborateurs... s'inquiètent qu'à la suite de la publication annuelle de votre rapport on voit naître la confrontation. Par le passé, je crois qu'il est juste de dire que cet effet s'est produit à l'occasion. La grande inquiétude dont on a parlé, si je comprends bien, c'est que les ministères sont portés à réagir en consacrant énormément de temps et d'efforts sinon à cacher les faits du moins à répondre aux critiques formulées ou à se justifier plutôt qu'à mettre en œuvre vos suggestions de changement.

Sans vouloir mettre le moindre doute les motifs qui vous animent et avec lesquels d'ailleurs je suis d'accord,

[Texte]

report contains any softening of opinion or any downplaying of important horror stories with that end in mind.

Mr. Macdonell: Definitely not, Mr. Chairman.

Mr. Parker: Can we assume sir, that we have in this report all examples of cases found during this year's audit where, according to the mandate,

Rules and procedures have been insufficient to safeguard property and money expended other than for purposes appropriated, satisfactory procedures not followed, etc.

Is this all of the cases that you have found or simply some examples highlighted?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, in accordance with my professional judgment and the professional judgment of my colleagues, and taking into account materiality and our desire to be certain of our facts before we report anything to Parliament, the answer is yes.

Mr. Parker: Sir, you obviously have a much broader and deeper knowledge of the details of not only this year's report but ones in preceding years. Can you tell us whether significant improvement is represented in this report in the degree to which government has been efficient, effective, economical and careful? Is there any improvement? Is there any deterioration? Is it essentially the same as it has always been?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I think Mr. Parker spoke in four dimensions and is asking for an over-all rating of the Government of Canada with a budget of \$50 billion a year and 350,000 employees. That is quite an opinion. In terms of the trend line, is it going up or going down?—That is basically, I think, Mr. Parker's question—The answer is, it is going up.

Mr. Parker: Finally, sir, if I could ask for some expansion on a comment that you make in paragraph 1.29 of the first chapter of the report, which I understand was written personally by you, you said:

The most basic issue emerging from the SPICE project and value-for-money auditing is a vital question: why do serious managerial weaknesses continue to persist even after years of conscientious effort to overcome them?

You have identified hundreds of millions of dollars of cases in this report where money has been wasted or ill-spent. You have identified employees of the public service who are working at 65 per cent of efficiency. I think that was the figure you used. I wonder whether this is a good example of things improving in the government service.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I asked that rhetorical question in paragraph 1.29 because it certainly has plagued all of us particularly since we commenced the SPICE study. These are not basically careless people that get a joy out of spending money wastefully, these are people for whom I have

[Traduction]

n'avez-vous pas, dans le présent rapport, adouci certaines opinions ou tout au moins diminué l'importance de certaines histoires horribles avec cette idée en tête?

M. Macdonell: Absolument pas, monsieur le président.

M. Parker: Pouvons-nous présumer, monsieur, que dans le présent rapport, on trouve tous les exemples des cas repérés au cours de la vérification de cette année qui conformément à votre mandat:

... montrent que les règlements et procédures étaient insuffisants pour sauvegarder les biens et l'argent dépensés à des fins autres que celles autorisées, que des procédures satisfaisantes n'ont pas été suivies, etc.

S'agit-il de tous les cas que vous avez relevés ou simplement de quelques exemples mis en relief?

M. Macdonell: Monsieur le président, d'après mon jugement professionnel et celui de mes collègues, compte tenu également de ce que nous voulons être sûrs des faits avant de signaler quoi que ce soit au Parlement, la réponse est: oui.

M. Parker: Il est évident, monsieur, que vous connaissez beaucoup mieux les détails non seulement du rapport de cette année mais de ceux qui ont précédé. Pouvez-vous nous dire si ce rapport reflète une amélioration du point de vue du rendement, de l'efficacité, de la rentabilité et du soin apporté à l'administration? Y a-t-il une amélioration? Y a-t-il une détérioration? En est-on resté exactement au même point?

M. Macdonell: Je crois, monsieur le président, que les propos de M. Parker sont à quatre dimensions car il demande de prononcer un jugement d'ensemble sur l'administration fédérale dont le budget annuel s'élève à 50 milliards de dollars et dont les effectifs sont de 350,000 employés. Ce n'est pas facile à juger. Quant à la tendance générale, progression ou régression, car c'est à cela que se ramène, je crois, la question de M. Parker, la réponse est qu'on tend vers une amélioration.

M. Parker: Pour terminer, je voudrais monsieur, que vous me donniez davantage de précisions sur une remarque que vous faites au paragraphe 1.29 dans le premier chapitre du rapport que vous avez rédigé, vous-même, je crois, et dans lequel vous dites ceci:

La question la plus fondamentale qui découle du projet T.R.A.C.E. et de la vérification selon le principe de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé est toute simple mais quand même vitale: pourquoi existe-t-il toujours des faiblesses de gestion graves après qu'on a consacré tant d'efforts à les éliminer?

Dans ce rapport vous avez identifié des cas indiquant que des centaines de millions de dollars ont été gaspillés ou dépensés à mauvais escient. Vous avez découvert que des fonctionnaires travaillent à 65 p. 100 de leur capacité. C'est, je crois, le chiffre que vous citez. Je me demande si cela constitue un bon exemple du progrès auquel on assisterait dans l'administration.

M. Macdonell: Monsieur le président, c'est une question oratoire que je pose au paragraphe 1.29 car c'est sûrement un problème qui nous tracasse tous, en particulier depuis le démarrage de l'étude T.R.A.C.E. On ne peut pas dire que ce sont des gens qui ne font pas attention et qui prennent un

[Text]

acquired a great deal of respect since I came to Ottawa because they really are dedicated and very conscientious, hardworking people. So how could we have found, how could we have reported everything that is in this report? The thing would not make sense. That is why I deliberately tried to speculate and why these causes, and they are all set out in paragraphs 1.30, 1.31 and 1.32.

This speculation, how could it be? I would like to make one reference to paragraph 1.35 because I think that answer is there.

I must state emphatically that our findings should not be taken as an indictment of public servants for ineffective management of public funds and resources. In this aspect of their responsibilities, their mandate was unclear and their training inadequate.

Those are bold words and when you take the government as a whole, they are particularly provocative to say that way.

I think the answer is this. This does not apply to the last five years, the last ten years or the last fifty years, in my personal opinion. It applies to what a senior public servant thinks his job is. I do not think anybody has ever told him that his basic job is to watch not just probity and prudence with which funds are spent—I think he accepts that—but I do not think anybody has ever said: you will worry about whether you are getting value for money. I think many of these top people are policy advisers. They are not trained as managers of resources and this is part of what I meant by not trained. We are getting a new dimension, thanks to this act that I think will change this perspective dramatically in the next five years.

The Chairman: Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. I have two brief questions. The first refers to the letter from the President of the Treasury Board, which is included in the Auditor General's report, where reference is made to the comprehensive review of the major departments and agencies, that is of the 20 departments which account for 70 per cent of the expenditures. I would like to ask the Auditor General if he would comment on what this kind of attention before the fact is likely to do to his post audit?

My second question arises out of the statement the Auditor General made today where he mentioned that the provincial legislative auditors are being kept closely in touch with his new program. I wanted to ask him about the intent of this liaison with the provinces. For instance, in the past I know that arguments about accounting and accounting procedures have been a real irritant to federal-provincial relations, particularly in the cost-share programs. Does the Auditor General see that if there is perhaps some comparability in the methods used by the provinces, this might make for better working relations?

[Translation]

malin plaisir à gaspiller l'argent; ce sont au contraire des gens pour lesquels j'ai acquis un profond respect depuis mon arrivée à Ottawa car ils sont vraiment dévoués, très consciencieux et laborieux. Comment se fait-il alors que nous ayons pu constater et signaler tout ce qui se trouve dans ce rapport? C'est illogique. C'est pourquoi j'ai délibérément avancé des hypothèses sur ce qui a provoqué cet état de choses, et tout cela se trouve aux paragraphes 1.30, 1.31 et 1.32.

Comment en est-on arrivé là? Je voudrais que vous vous reportiez au paragraphe 1.35 qui, à mon sens, contient la réponse.

1.35 Je me dois d'insister sur le fait que nos constatations ne constituent pas une accusation de fonctionnaires pour la gestion inefficace des fonds publics et ressources. En cet aspect de leurs responsabilités, leur mandat n'était pas clair et leur formation n'était pas suffisante.

Voilà des propos incisifs et quand on prend l'administration dans son ensemble, ils sont particulièrement agressifs.

Je crois que la réponse est la suivante. A mon sens, cela ne s'applique pas aux cinq, aux dix ou aux cinquante dernières années. Cela s'applique à la manière dont un haut fonctionnaire reçoit sa tâche. Personne ne lui a dit que son travail essentiel ne consistait pas seulement à veiller à la probité et à faire attention à ce que les crédits soient dépensés avec ménagement—je crois qu'il en convient—mais on ne lui a jamais dit de s'inquiéter de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé. La plupart des gens qui occupent ces postes de responsabilité sont des conseillers en politique. Ils n'ont pas été formés comme gestionnaires et c'est à cela que je faisais allusion en disant que leur formation était insuffisante. Cette loi introduit une nouvelle dimension qui, selon moi, va considérablement modifier cette optique au cours des cinq prochaines années.

Le président: Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Merci, monsieur le président. J'ai deux questions brèves. La première concerne la lettre du président du Conseil du Trésor qu'on trouve dans le rapport du Vérificateur général et dans laquelle on parle de l'inspection globale des principaux ministères et organismes qui sont au nombre de 20 et qui représentent 70 p. 100 des dépenses. Le Vérificateur général pourrait-il me dire en quoi cette attention accordée préalablement est susceptible d'avoir des répercussions sur les contrôles qu'il effectuera ensuite.

Ma seconde question découle de la déclaration prononcée aujourd'hui par le Vérificateur général et au cours de laquelle il a signalé que les vérificateurs des provinces sont tenus au courant de ce nouveau programme. Je voudrais l'interroger sur la finalité de cette liaison avec les provinces. Par exemple, je sais que la comptabilité et les méthodes comptables ont déjà donné lieu à des différends qui ont envenimé les relations fédérales-provinciales, en particulier dans le domaine des programmes à frais partagés. Le vérificateur général prévoit-il améliorer les relations de travail en uniformisant dans une certaine mesure les méthodes employées par les provinces?

[Texte]

[Traduction]

• 1615

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, in response to Miss Nicholson's first question which deals with what Mr. Andras refers to in the fourth paragraph of his letter as the comprehensive review of financial administrative control activities and what the ultimate result of that will be particularly in relation to our post-audit work, well, I can only applaud the approach the Comptroller General has taken. To me it is the sound way to go about this.

He is taking an inventory of the quality of financial administrative procedures in the 20 highest-spending departments in government and he has given us—my team and myself—a presentation on this. It is a very thoroughly prepared evaluation. On the basis of that it will identify weaknesses, some of which—and only some of which—we have placed on record as problems because we do not have inexhaustible resources any more than he does.

As a starting point, I cannot think of anything that is likely in the long run to reduce the size of my report from 746 pages in the English edition. In fact, as some of the journalists have accused me, my objective is to have a nil report. I do not think I am going to be in office long enough to achieve it, but . . .

Now, on the second question, I have only lightly referred to this, but I take the broad view, and I hope that I will not, in the long run, incur displeasure from legislative bodies anywhere on this account. But three provinces now have legislation very close to the federal legislation of the Auditor General Act. I refer particularly and specifically to Ontario, to British Columbia and Alberta. We and the directors of the SPICE team—the key directors Mr. Belbeck, Mr. Robinson, Mr. Meyers, are at the table here—have put over 100,000 hours into this new approach, and out of that we have learned a lot. We feel that, in many respects, the same taxpayers that finance our activities finance the activities of my counterparts at the provincial level. I feel that we should share with these gentlemen and ladies—the Auditor General of British Columbia is Mrs. Morrison—the benefits of the work that we have done. We have worked hard on our professional development for five years.

We set up five years ago here in Ottawa, within a few months after I arrived in Ottawa, our first meeting of legislative auditors. We found many points that were concomitant, and we have met every year since then, not for long—a couple of days a year. I met them all in Edmonton this year immediately preceding the CICA Conference and I put before them what we were doing in this advance study on comprehensive auditing methodology.

I invited them to come to a staff conference we are having here on December 7 and 8 to mark our centennial, and they are coming—all ten of them. We have offered to share this methodology with them if they want to be part of it.

On the point Miss Nicholson has made to this, I think a little more on the accounting side and, of course, there are

Le président: Monsieur MacDonell.

M. MacDonell: En réponse à la première question de M^{lle} Nicholson et à ce que dit M. Andras dans le quatrième paragraphe de sa lettre à propos de l'étude générale des activités liées à l'inspection de l'administration et des finances et de sa répercussion éventuelle sur notre travail ultérieur de vérification, eh bien je ne peux que me réjouir de la démarche adoptée par le contrôleur général. J'estime que c'est la bonne solution.

Il est en train d'évaluer qualitativement les procédures administratives et financières des ministères dont le budget est le plus important et il nous a déjà fait—à mon équipe et à moi-même—un exposé là-dessus. Cette évaluation a été préparée très soigneusement grâce à cela, on pourra détecter les faiblesses dont certaines—et certaines seulement—ont été signalées par nous; en effet, nos ressources ne sont pas plus inépuisables que les siennes.

La version française de mon rapport compte actuellement 806 pages et, pour un début, il m'est difficile d'imaginer autre chose qui, à la longue se traduise par un rapport moins volumineux. En fait, comme certains journalistes m'en ont accusé, mon objectif est de ne plus avoir de rapport. Je ne resterai pas assez longtemps en poste pour y parvenir, mais . . .

En ce qui concerne maintenant la seconde question, je n'y ai fait que brièvement allusion mais j'espère ne pas donner de sujet de mécontentement aux Assemblées législatives. Trois provinces disposent actuellement d'une loi très voisine de la Loi fédérale. C'est à l'Ontario, à la Colombie-Britannique et à l'Alberta que je songe en particulier. Nous-mêmes ainsi que les administrateurs du TRACE—M. Belbeck, M. Robinson et M. Meyers qui sont les principaux administrateurs sont assis à cette table—nous avons consacré plus de 100,000 heures à cette étude et nous avons beaucoup appris. Nous estimons qu'à bien des égards, ce sont les mêmes contribuables qui financent nos activités et celles de mes homologues provinciaux. Nous devons donc partager les fruits de notre travail avec ces hommes et ces femmes—le vérificateur général de la Colombie-Britannique est M^{me} Morrison. Nous avons durement travaillé pendant cinq ans pour former une bonne équipe.

C'est ici même, à Ottawa, c'est-à-dire quelques mois après mon arrivée, que nous avons organisé notre première réunion avec les vérificateurs provinciaux. Nous avons découvert beaucoup de points communs et nous nous sommes réunis chaque année depuis lors, pas pour longtemps—quelques jours par an. Je les ai tous rencontrés à Edmonton cette année immédiatement avant le congrès de l'Institut canadien des comptables agréés et je leur ai expliqué en quoi consistait cette étude préalable sur les méthodes de vérification intégrée.

Je les ai invités à la conférence destinée au personnel qui aura lieu les 7 et 8 décembre pour marquer notre centenaire et ils y viendront tous. Nous leur avons offert de partager ces méthodes s'ils le veulent bien.

M^{lle} Nicholson a insisté davantage sur l'aspect comptabilité et, bien sûr, il y a des discussions entre les comptables du

[Text]

debates between the accounting people in the Treasury Boards at the provincial and federal level. But I challenged my own profession, within a year after I took office to start some research on accounting principles, and they are making some progress.

Much has been done, incidentally, within government by their own study of accounts. Now, the end result in auditing, however, is that nobody—not CICA, not anybody—is doing basically any fundamental or even applied research work in government auditing in Canada and very, very little around the world. This new legislation forces me to do this. I am glad it did because it is a new dimension and I think it is our duty to offer to share it with our provincial counterparts.

The Chairman: Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Macdonell, I would like to ask a couple of questions about the section dealing with cost over-runs on capital projects and some of the recommendations that you advance there and your concern about the inflationary factor and in identifying that factor, the question of real increases in costs and the reasons behind that. In Section 322 you point out that under our existing budgetary procedures there is not a process or a mechanism wherein a review can take the place of that project, after the planning and the design have been completed prior to the construction. I wonder if you could elaborate on that and then, perhaps, you might also be able to elaborate on Section 3.22 wherein you recommend that an independent review within the sponsoring department should take place to ensure that all the data and the accurate and complete documentation is based upon which a sound decision can be made. Could you elaborate on those points please?

• 1620

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, could I please refer that question to Mr. Meyers, our Assistant Auditor General, who has been involved in that particular aspect of our study.

The Chairman: Mr. Meyers.

Mr. D. L. Meyers (Assistant Auditor General, Office of the Auditor General): I must commend Mr. Mazankowski on a perfect summary of some of the key points in this chapter. I am not really certain where I go in elaborating on it.

You referred to the fact that much of the cost increase is due to inflation and the fact that inflation is not taken into account. We have made a more specific recommendation that in planning and putting forward proposals, while it may be normal to budget in current dollars, you should also put forward a proposal reflecting the increase that reflecting inflation is expected to cause. If you do that, then in the future you can sort of see the impact of inflation. The problem we have had coming back afterwards is that there has been an increase; there has been inflation, and it is hard to sort out to what extent inflation caused the increase and to what extent other factors caused the increase.

[Translation]

Conseil du trésor du gouvernement fédéral et des provinces. Quoiqu'il en soit, un an après mon entrée en fonction, j'ai demandé à mes collaborateurs de commencer à faire des recherches sur les principes comptables et ils avancent dans leur travail.

Je signale au passage qu'il s'est fait beaucoup de choses au sein de l'administration grâce à leur propre étude des comptes. En définitive, personne au Canada—que ce soit l'ICCA ou quiconque—ne fait de recherche pure ou même appliquée dans le domaine de l'inspection des comptes de l'État et il s'en fait très peu dans le reste du monde. La nouvelle loi m'y oblige. J'en suis ravi car cela introduit une nouvelle dimension et j'estime que nous devons partager cela avec nos homologues provinciaux.

Le président: Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président.

Monsieur Macdonell, je voudrais vous poser quelques questions sur le chapitre concernant les dépassements de coûts liés aux travaux d'équipement et sur les recommandations que vous y formulez; tenez-vous compte du facteur de l'inflation et comment le déterminez-vous? Vous demandez-vous quelles sont les majorations réelles de ces coûts et ce qui est à l'origine? Au paragraphe 322, vous affirmez que les procédures budgétaires actuelles ne permettent pas de procéder à un examen du projet avant la construction, passé le stade de la planification et de la conception. Pouvez-vous nous donner des précisions là-dessus et développer également le contenu du paragraphe 3.22 où vous recommandez qu'une étude indépendante soit effectuée au sein du ministère commanditaire afin de veiller à ce que toutes les données et que toute la documentation soient complètes et exactes afin de pouvoir prendre une décision bien fondée. Pouvez-vous, s'il vous plaît, nous donner des détails là-dessus?

M. Macdonell: Qu'il me soit permis, monsieur le président, de demander à M. Meyers qui est notre vérificateur général adjoint et qui s'est occupé de cet aspect de notre étude, de bien vouloir répondre à cette question.

Le président: Monsieur Meyers.

M. D. L. Meyers (vérificateur général adjoint, Bureau du Vérificateur général): Je tiens à féliciter M. Mazankowski qui a parfaitement résumé certains des éléments clé que renferme ce chapitre. Je ne sais pas très bien par où commencer.

Vous avez mentionné que la hausse des coûts est due en grande partie à l'inflation et qu'on n'en tient pas compte. Nous avons formulé une recommandation plus précise selon laquelle la planification et les propositions doivent refléter l'augmentation que l'inflation provoquera éventuellement, bien qu'il soit normal d'établir le budget en dollars actuels. Ce faisant, il sera ultérieurement possible de déterminer les répercussions de l'inflation. Notre vérification a posteriori a révélé qu'il y avait eu une augmentation et que l'inflation avait joué mais il était difficile de déterminer dans quelle mesure l'inflation était à l'origine de cette augmentation et dans quelle mesure elle était provoquée par d'autres facteurs.

[Texte]

Mr. Mazankowski: Are you suggesting that there should be some indication of that in the original estimate that is presented to the House of Commons for consideration?

Mr. Meyers: Certainly we are suggesting that it be in the original Treasury Board submission, both current dollars and inflated dollars. The submission to the Estimates I do not know. I think it is valid because, in the future, you can come back and you can compare.

Mr. Mazankowski: That is right.

Mr. Meyers: You can discount inflation afterwards, and that is a problem that we have. I guess the other question you have then is if we put more information in the Estimates, does it make it more confusing?

Mr. Mazankowski: There is always that problem.

Mr. Meyers: That is so.

Mr. Mazankowski: That probably leads me to the comprehensive analysis that you undertook with respect to the Calgary International Airport. I wonder whether the result of that investigation, will prompt you to look at other airports in the same comprehensive manner. I suppose that if a pattern has been established here, it probably has occurred in other areas.

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, each year we have to decide how to allocate our resource. In so allocating them to our best judgment... At this stage in the development of value-for-money auditing, I think it would be not necessarily likely that we would repeat a project. We are looking for new projects which will give us a different slant. For example, I think I say and I do say, in fact in this Report, we should be looking at payroll that costs across government. Now that is a big study. It is what we call a "tier two" study; a government-wide study. We did not do much looking at that in our first two years, so once we decide to do that, it may limit our requirements to do a repeat. We would hope that the things that we have found in our airport examination will be taken into account by the department concerned in further work. If it were not so, I am sure that we will eventually be around to see what happened, but I do not think that we would necessarily duplicate the study.

Now, Mr. Chatelain is the Deputy Auditor General; he has much more to do with the planning...

Mr. Mazankowski: Why did you choose Calgary then as...

Mr. Macdonell: We thought it would be a good one; a good, sensible one. We thought that there might be a few that would be worse than Calgary's and maybe there are, but Calgary was selected because—I am quite serious about this, Mr. Chairman—we wanted to be fair. If we went witch-hunting across government in this first set of things and tried to deliberately pick the ones that would look the worst—we thought this would not be a fair test for anybody; it would not be a fair appreciation of what this means. I will be telling a few tales out of school; we thought Calgary would be a model.

[Traduction]

M. Mazankowski: Voulez-vous dire que le budget initial qui est soumis pour étude à la Chambre des communes devrait contenir certaines indications en ce sens?

M. Meyers: Nous préconisons que le budget initial soumis au Conseil du Trésor soit chiffré en dollars actuels et fasse également apparaître la valeur majorée par l'inflation. Pour ce qui est du Budget, je ne sais pas. Je crois que c'est valable car, à l'avenir, vous pouvez y revenir et faire des comparaisons.

M. Mazankowski: Effectivement.

M. Meyers: On peut ensuite faire abstraction de l'inflation mais c'est un problème qui se pose à nous. Je suppose que vous voulez maintenant savoir si le fait de rendre le budget plus précis ne rend pas du même coup plus embrouillé?

M. Mazankowski: C'est toujours le problème.

M. Meyers: Effectivement.

M. Mazankowski: Cela m'amène à l'analyse générale que vous avez entreprise à propos de l'aéroport international de Calgary. Je me demande si les résultats de cette enquête vont vous inciter à vous pencher sur le cas de certains autres aéroports d'une manière aussi complète. Ce qu'on y a découvert s'applique probablement ailleurs.

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, tous les ans nous devons décider de la répartition de nos ressources. Et de les répartir le mieux possible. Compte tenu du principe valeur-prix sur lequel repose notre vérification, il est peu probable que nous nous penchions une seconde fois sur un projet. Nous sommes à la recherche de nouveaux projets qui nous donneront une optique différente. Ainsi je crois avoir dit dans ce rapport, et j'en suis même sûr, que nous devrions examiner les coûts liés à la masse salariale d'un bout à l'autre du gouvernement. C'est une étude considérable. C'est ce que nous appelons une étude à deux niveaux; une étude à l'échelle de l'administration tout entière. Nous n'y avons guère porté attention au cours de nos deux premières années, et lorsque nous déciderons de passer à l'action, il nous sera vraisemblablement difficile de renouveler certaines études. Nous espérons que ce que nous avons découvert au sujet de cet aéroport sera ultérieurement pris en considération par le ministère intéressé. Dans le cas contraire, nous irons sûrement voir ce qui s'est passé mais je ne crois pas que nous renouvellerions nécessairement l'étude.

M. Chatelain qui est vérificateur général adjoint s'est beaucoup occupé de...

M. Mazankowski: Comment se fait-il que vous ayez retenu Calgary comme...

M. Macdonell: Nous avons jugé que ce serait un bon exemple, et un exemple sensé. Nous avons pensé que certains étaient peut-être pires que celui de Calgary, c'est possible, mais on a retenu Calgary parce que nous voulions être justes, et je suis très sérieux en disant cela, monsieur le président. Nous nous sommes dit que ce ne serait une référence pour personne si dès le début, nous nous mettions à faire la chasse aux sorcières au sein du gouvernement et à retenir délibérément les cas qui nous paraissaient les pires; cela ne reflèterait pas vraiment la réalité. Je vais commettre des indiscretions; nous avons pensé que Calgary serait un modèle.

[Text]

Mr. Mazankowski: Some model!

The Chairman: That is your time, Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Is that my time?

The Chairman: Yes, sir. Mr. Dionne.

Mr. Dionne: Mr. Chairman, through you to Mr. Macdonell, I just want to go back to a question raised earlier. I was distracted before the end of the question and did not hear the end of it; nor your answer. I thought the question was leading up from your report two years ago in which you seemed to be almost despondent and said that the government expenditures were virtually out of control. Reference has been made to horror stories that are elaborated in this Report. Obviously I have not had time to read the whole report, but is there anything in your report that sets a different tone from your report two years ago? In other words, are the procedures within government improving or getting worse?

• 1625

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I believe Mr. Parker asked me the same general question, whether the trend is up or down.

Mr. Parker: Yes.

Mr. Macdonell: The trend is definitely up. Things are definitely getting better.

Mr. Dionne: Do you audit cost shared programs between the federal and provincial governments?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, it depends a great deal on the terms of the agreement between Canada and the particular province, but the general answer is, yes, if there is a requirement for audit we do that. In practice there has not been much that I can recall. I would like to refer that question, if I may, sir, to the Deputy Auditor General, Mr. Chatelain.

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. R. Chatelain (Deputy Auditor General of Canada): Mr. Chairman, thank you. The audit that we do on these shared cost programs is limited to a review of the audit work done by the departments involved, by the federal government departments that are involved who are party to these agreements. The responsibility rests with these departments to carry out the audit in accordance with the terms of these shared cost programs. Really we have limited our mandate here to ensuring that the audit called for really under these agreements is carried out efficiently by the departments.

Mr. Dionne: But you do not audit the end application of the funds themselves?

Mr. Chatelain: We do not, Mr. Chairman, although within our mandate we could do this. We have limited ourselves really to establishing that proper audit procedures are being followed by the department.

Mr. Dionne: Again to Mr. Macdonell, since this is my first experience in the Public Accounts Committee, in order to

[Translation]

M. Mazankowski: Et quel modèle!

Le président: C'est terminé pour vous, monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Terminé pour moi?

Le président: Oui, monsieur. Monsieur Dionne.

M. Dionne: Monsieur le président, je voudrais revenir à une question posée tout à l'heure. J'ai été dérangé et je n'ai entendu ni la fin de la question ni votre réponse. Je crois que la question se rattachait au rapport que vous avez présenté il y a deux ans et dans lequel vous sembliez faire preuve de découragement en disant que les dépenses de l'État échappaient pratiquement à tout contrôle. On a fait allusion aux histoires sordides dont ce rapport fait état. Il est évident que je n'ai pas eu le temps de lire tout le rapport, mais le ton en est-il différent de celui d'il y a deux ans? Autrement dit, les procédures administratives s'améliorent-elles ou empirent-elles?

M. Macdonell: Monsieur le président, je crois que M. Parker m'a posé à peu près la même question en me demandant si la tendance était ou non au progrès.

M. Parker: Oui.

M. Macdonell: La tendance est incontestablement au progrès. Il est incontestable que les choses s'améliorent.

M. Dionne: Vérifiez-vous les programmes dont les coûts sont partagés par le Fédéral et les provinces?

M. Macdonell: Monsieur le président, cela dépend beaucoup des modalités de l'accord intervenu entre le Canada et la province concernée mais, de manière générale, la réponse est oui; si l'on nous demande de faire cette vérification, nous le faisons. Dans la pratique et pour autant que je m'en souviens, cela ne s'est pas fait très souvent. Si vous me le permettez, monsieur, je vais demander au vérificateur général adjoint, M. Chatelain, de vous répondre.

Le président: Monsieur Chatelain.

M. R. Chatelain (Vérificateur général adjoint du Canada): Merci, monsieur le président. La vérification à laquelle nous procédons dans le cadre de ces programmes à frais partagés se limite à revoir des vérifications effectuées par les ministères concernés, par les ministères fédéraux qui ont pris part à ces accords. C'est à eux qu'il appartient de vérifier les comptes conformément aux modalités de ces programmes à frais partagés. En fait, nous avons limité notre mandat pour veiller à ce que la vérification des comptes que ces ententes exigent soit faite de manière efficace par les ministères.

M. Dionne: Mais vous ne contrôlez pas l'usage que l'on fait des crédits proprement dits?

M. Chatelain: Non, monsieur le président, bien que cela entrerait dans nos attributions. Nous nous sommes contentés de veiller à ce que le ministère applique les procédures de vérification qui conviennent.

M. Dionne: Je m'adresse à nouveau à M. Macdonell; c'est en effet la première fois que je siège au Comité des comptes

[Texte]

enlighten me, would you tell me who audits the Auditor General?

Mr. Macdonell: Yes, we have a very capable auditor, Mr. Roger Dubé, of the Office of the Chief Electoral Officer. He is a qualified auditor and he is appointed by the Treasury Board to audit our activities. He reports to the President of the Treasury Board. Indeed our report was tabled in Parliament several weeks ago. Several people phoned me up and said that "We have never seen the AG's report slip in so quietly." But it is there.

Mr. Dionne: Does he use the principle of value for money that you are talking about?

An hon. Member: Very good.

Mr. Macdonell: His resources are just about as limited as our own. But I must say that we did a self-examination—you may question its objectivity—and we did have a pretty hard look at our own activities. Frankly, Mr. Dubé's act, I suppose, has not been amended. But I think this value-for-money auditing, Mr. Chairman, is going to catch on like wildfire, in some places anyway, perhaps not with a great enthusiasm by the auditees but we would welcome it. In any event I do feel that what we are talking about here this afternoon perhaps within the next several years can be looked back upon as Canada's "proposition 13." Obviously, you can see, I am pretty enthusiastic about the prospects.

Mr. Dionne: As a supporter of the government, I certainly would never question your objectivity, Mr. Auditor General.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Dionne.

Mr. Smith.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman.

Of course, speaking on Indian and Northern Affairs, they are certainly highlighted throughout the report. My questions pertain to paragraph 3.35, concerning the schools of the Department of Indian Affairs. I see in the report that five schools were singled out. The estimated cost for the five schools was \$5.6 million and the actual cost was \$12.8 million. Emphasis seemed to be put on the fact that local labour was used for the construction of the schools. Would you, as the Auditor General, have looked into the cost overruns and material as opposed to the high labour costs, or would there be any breakdown in that regard?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, could I refer that question to Mr. Meyers, Assistant Auditor General, please.

The Chairman: Mr. Meyers.

• 1630

Mr. Meyers: The cost overruns would have included both labour and material. We certainly did not intend to emphasize

[Traduction]

publics et, pour que je sache où j'en suis, pouvez-vous me dire qui contrôle les activités du vérificateur général?

M. Macdonell: Oui, nous avons un vérificateur très compétent, c'est M. Roger Dubé qui est au bureau du directeur général des élections, c'est un inspecteur comptable qualifié et il est nommé par le Conseil du Trésor pour vérifier nos activités. Il est responsable devant le président du Conseil du Trésor. En fait, notre rapport a été déposé au Parlement il y a plusieurs semaines. Plusieurs personnes m'ont téléphoné pour me dire qu'on n'avait jamais vu le rapport du vérificateur général faire aussi peu de remous. Néanmoins, il est là-bas.

M. Dionne: Se sert-il du principe valeur-prix dont vous parlez?

Une voix: Excellente question.

M. Macdonell: Ses ressources sont tout aussi limitées que les nôtres. Je dois dire cependant que nous avons procédé à un auto-examen, on peut en contester l'objectivité, et nous avons passé nos propres activités au crible. Franchement, je ne crois pas qu'on ait modifié la Loi dont relève M. Dubé. Quoi qu'il en soit, monsieur le président, je pense que le principe valeur-prix va faire tache d'huile, en tout cas dans certains endroits. Cela se fera sans grand enthousiasme de la part de ceux qui seront soumis à ces vérifications mais, pour notre part, c'est ce que nous souhaiterions. En tout état de cause, je suis persuadé que dans les années à venir on reparlera de ce qui nous occupe cet après-midi et on dira que c'est la proposition 13 du Canada. Comme vous pouvez le voir, c'est une perspective qui me réjouit assez.

M. Dionne: Dans la mesure où je fais partie de la majorité, je ne contesterai sûrement jamais votre objectivité, monsieur le vérificateur général.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Dionne.

Monsieur Smith.

M. Smith: Merci, monsieur le président.

Le rapport fait amplement état du secteur des Affaires indiennes et du Nord canadien. Mes questions se rattachent au paragraphe 3.35 concernant les écoles du ministère des Affaires indiennes. Je vois dans ce rapport qu'on a relevé cinq écoles. Le coût de ces écoles qu'on avait estimé à 5.6 millions de dollars s'est élevé en réalité à 12.8 millions de dollars. On insiste, semble-t-il, sur le fait qu'on a utilisé la main-d'œuvre locale pour la construction de ces écoles. A-t-il examiné ce dépassement tenant compte des matériaux et des coûts élevés de la main-d'œuvre; existe-t-il un décompte?

M. Macdonell: Qu'il me soit permis, monsieur le président, de demander à M. Meyers, vérificateur général adjoint, de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Meyers.

M. Meyers: Le dépassement incluait à la fois la main-d'œuvre et les matériaux. Notre intention n'était sûrement pas

[Text]

the labour content but merely to draw to the attention of the reader that this was a factor that is taken into account.

Mr. Smith: You see, it is my understanding that when the Department of Indian Affairs contracts that out to the Department of Public Works they then lose all control of what happens once the Department of Public Works takes it over. My reason in asking this is that I support the day-labour concept, but if there is an emphasis being put on the day-labour concept that it is going to cost more money to build the school, as opposed to the Department of Public Works not keeping the cost of the material under control, I was wondering if there was a breakdown in that area, if they were broken out separately.

The Chairman: Mr. Meyers.

Mr. Meyers: I really do not know whether or not we broke them out separately in our study and to what extent it would have been significant had we done so.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, may I have another of my officials supplement that answer? Mr. Almack.

The Chairman: Mr. Almack.

Mr. Macdonell: Mr. Almack is one of our engineering people.

Mr. Lorne Almack (SPICE Project Leader, Office of the Auditor General of Canada): Further on in the Auditor General's report, under the effectiveness section, is another case history using the same Indian Affairs audit. It deals with this review and suggests that the department should have looked at and measured the effectiveness of this Indian labour program. In other words, there was an objective set by the department to employ Indian labour, to provide employment, job training and support for the school. Our audit suggests this is measurable; effectiveness can be measured. There were no statistics available to us on the number of man hours that were worked or any evaluation of the training that was given.

Mr. Smith: At present, Mr. Chairman, Treasury Board as announced that several schools will be built under the Indian program, some of them in the neighbourhood of \$8 million. What controls are there now, because of your report, to guarantee that they will not be over-spent in the same manner as these five schools referred to here?

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: I would give an initial, rather broad reply to that. Indian Affairs has been advised of their great good luck in being selected for a comprehensive audit for the 1979 report. Therefore, if we do not have the answer right at the table, I can assure the hon. members here that the particular point will be part of our examination.

Mr. Smith: Thank you.

The Chairman: Thank you Mr. Smith. Mr. Joyal.

M. Joyal: Merci, monsieur le président.

[Translation]

d'insister sur l'origine de la main-d'œuvre, mais plutôt d'attirer l'attention du lecteur sur le fait que cela entre en ligne de compte.

M. Smith: Si j'ai bien compris, le ministère des Affaires indiennes perd tout contrôle sur le travail, il sous-traite auprès du ministère des Travaux publics à partir du moment où celui-ci s'en charge. Si je vous pose la question, c'est parce que je suis favorable au principe qui consiste à employer la main-d'œuvre locale indienne au jour le jour et si l'on insiste sur ce principe la construction des écoles coûtera plus cher, ce qui n'a rien à voir avec le fait que le ministère des Travaux publics ne réussit pas à contenir le coût des matériaux; je me demande s'il y a une ventilation et si cela a fait l'objet de comptes séparés.

Le président: Monsieur Meyers.

M. Meyers: Je ne sais vraiment pas si nous en avons fait l'objet des comptes séparés dans notre étude ni dans quelle mesure il aurait été utile de le faire.

M. Macdonell: Un autre de mes collaborateurs peut-il compléter cette réponse, monsieur le président? M. Almack.

Le président: Monsieur Almack.

M. Macdonell: M. Almack est l'un de nos ingénieurs.

M. Lorne Almack (Directeur du programme TRACE, Bureau du vérificateur général du Canada): Un peu plus loin dans le rapport du vérificateur général, on trouve sous la rubrique rendement, un autre cas qui reprend la même vérification des Affaires indiennes. On parle de cette étude et l'on affirme que le Ministère aurait dû examiner et évaluer le rendement de ce programme de main-d'œuvre indienne. Autrement dit, le Ministère s'était donné pour objectif d'employer la main-d'œuvre indienne, de créer des emplois et une formation professionnelle lors de la construction de cette école. Notre vérification révèle qu'on peut mesurer le rendement. Or, nous ne disposons d'aucun chiffre susceptible de nous renseigner sur le nombre d'années-hommes consacrées à ces travaux, ni d'évaluation de la formation donnée.

M. Smith: Le Conseil du Trésor vient d'annoncer que dans le cadre du programme indien, on construirait plusieurs écoles dont certaines coûteront près de 8 millions de dollars. Quelle garantie a-t-on, suite à votre rapport, qu'il n'y aura pas de dépassement analogue à celui auquel ont donné lieu les cinq écoles dont on parle ici?

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Je vais seulement vous donner des éléments de réponse. Le ministère des Affaires indiennes a appris qu'il avait eu la chance inestimable d'avoir été sélectionné pour une vérification générale en vue du rapport de 1979. Par conséquent, si nous ne sommes pas en mesure de vous donner une réponse sur-le-champ, je peux garantir à tous les députés ici présents que nous tiendrons compte de ce facteur au cours de notre étude.

M. Smith: Merci.

Le président: Merci, monsieur Smith. Monsieur Joyal.

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

Ma question s'adresse au Vérificateur général. Compte tenu que c'est la première année que l'on observe dans votre rapport l'application du principe de la valeur reçue contre l'argent dépensé, ne croyez-vous pas que cela va changer considérablement le contenu que l'on donnait traditionnellement à la responsabilité ministérielle, c'est-à-dire à la responsabilité du gouvernement pour tous les gestes de l'administration?

Mr. Macdonell: I can only say, Mr. Chairman, that we have missed Mr. Joyal on the Standing Committee on Public Accounts, but he certainly has not become less sharp during his absence.

I think the quick answer is yes, in the sense that the accountability consideration which I think is inferred in Mr. Joyal's question is obviously one that the Royal Commission is addressing. But if I myself were to venture an answer to the question he has addressed to me, I certainly do think that value for money will undoubtedly change in many ways as it moves forward in the next few years, the whole principle of accountability.

As I tried to say in response to an earlier question, I am not trying to indict public servants or managers. We found a great many things that were wrong. I said on page 1 that I am concerned and troubled that public funds have been spent without due regard to economy and efficiency. But I think that this healthy exercise of two years has certainly indicated to public servants that their responsibilities do include that. This is the law. This is what I have been asked to do as Auditor General and therefore their mandate is changing and I think their accountability is bound to change. Their accountability to their ministers is bound to change and, again I have to repeat, this is just speculation. The Royal Commission undoubtedly will give a more definitive answer to that question.

• 1635

Mr. Joyal: In this SPICE study, what criteria did you have to distinguish between decisions taken by public servants and decisions taken by the political process?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, the criteria that we used in this new methodology—this is a bit of state of the art, not so much in economy and efficiency as I think any one of my colleagues could indicate—the Bedaux system is at least 60 years old, is a performance measurement system. There have been 30 other systems developed since then so there is nothing new about that, but certainly in program effectiveness this is state of the art. We sadly had to report that we found many programs that were evaluable and no evaluations were even attempted.

When you talk about the political process, we stop. This is not our job. That is not what Parliament asked us to do and I am glad they did not, but we do feel that when a political process becomes operative, when propositions or proposals are

[Traduction]

My question is for the Auditor General. In view of the fact that the value for money concept appears in your report for the first time this year, do you not think that it is going to significantly change the traditional content of ministerial responsibility, that is to say, the responsibility of the government for every administrative act?

M. Macdonell: Je peux seulement dire, monsieur le président, que M. Joyal nous a manqué au Comité permanent des comptes publics; néanmoins, il n'a rien perdu de sa vivacité pendant son absence.

Pour être bref, c'est vrai en ce sens que la Commission royale se penche précisément sur le problème de la responsabilité auquel je crois que M. Joyal faisait allusion dans sa question. Mais si j'avais l'audace de donner mon avis personnel sur la question qu'il m'a posée, je dirais que le principe valeur-prix, au fur et à mesure qu'il progressera au cours des prochaines années, modifiera incontestablement la notion de responsabilité à bien des égards.

Je répète ce que je disais tout à l'heure, c'est-à-dire que je ne cherche pas à accuser les fonctionnaires ou les gestionnaires. Nous nous sommes aperçus que beaucoup de choses allaient mal. J'affirme à la première page que les fonds publics ont été dépensés sans égard véritable pour l'économie et la rentabilité; cela me préoccupe et m'ennuie. Je crois néanmoins que l'exercice salutaire auquel on se livre depuis deux ans a certainement révélé aux fonctionnaires que leurs responsabilités couvrent également cela. C'est la loi. C'est ce qu'on m'a demandé de faire en ma qualité de vérificateur général et par conséquent leurs attributions évoluent de même qu'évoluera sûrement leur responsabilité. Leur responsabilité envers les ministres évoluera certainement, mais je répète encore une fois que c'est une pure spéculation de ma part. La Commission royale donnera sans aucun doute une réponse plus précise à cette question.

M. Joyal: Pour l'étude T.R.A.C.E., quels critères avez-vous utilisés pour faire la distinction entre les décisions prises par les fonctionnaires et celles qui découlent du processus politique?

M. Macdonell: Monsieur le président, les critères que nous avons utilisés dans le cadre de ces nouvelles méthodes, c'est le *nec plus ultras*, et non du point de vue de l'économie et du rendement, et je crois que tous mes collègues en conviendraient. Le système Bedaux qui date d'au moins soixante ans, est un système qui permet de mesurer le rendement. On en a mis au point un trentaine d'autres depuis lors; il n'y a donc rien de nouveau là-dedans. Mais en ce qui concerne le rendement des programmes, c'est incontestablement le *nec plus ultra*. Nous avons malheureusement dû signaler que nous avions découvert bien des programmes qui se prêtaient à une évaluation mais qu'on n'avait jamais cherché à les évaluer.

Lorsque vous parlez du processus politique, je déclare forfait. Cela n'entre pas dans nos attributions. Ce n'est pas ce que le Parlement nous a demandé de faire et j'en suis ravi; j'estime qu'à partir du moment où le processus politique se déclenche,

[Text]

but before ministers, they must be given opportunities to observe and be aware of the cost effect of different courses of action. That is what we are basically saying. The procedures will be different, but policy is not our job on these matters, program effectiveness is not our job either. That is the government's job and Parliament's job, it is not our job. We just have to see that there are good procedures in place where they should be.

I hope that has answered Mr. Joyal's question, Mr. Chairman.

Mr. Joyal: Habituellement, votre travail se fait après la prise de la décision; un peu comme les pompiers, vous arrivez quand le feu est pris. Mais n'y aurait-il pas, dans le contexte des responsabilités qui sont dévolues au contrôleur général, une responsabilité qui, celle-là, se situerait avant l'évaluation comptable, de sorte que la responsabilité ministérielle dont on parlait prenne un sens différent, non seulement pour justifier aux réponses des décisions qui sont prises, mais pour être responsable également des éléments qui vont faire en sorte que la décision va être prise.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, Chapter 12 of our report recommends quite precisely and specifically that the same quality in broad-scope auditing that we have been entrusted with by Parliament be adopted internally by government. You have seen the letter of the President of the Treasury Board. That indicates to me, and I said so in my formal acknowledgement, that indeed that will be the thrust of internal activities and, therefore, there will be preauditing done, as it should properly be done, right inside the departments. The Comptroller General is not a line manager, but he will cause that to be done, we think, in accordance with good standards. He has already issued standards on the financial side of auditing. We are told that we do have a little influence in causing things to happen, but we are still quite happy to do a post audit.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Thank you.

The Chairman: Mr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. I have two questions of a general nature. The first one deals with the internal audit which I understand is a very integral component of the brief that you presented to us and, indeed, in your document.

Sir, on Novembr 10 of last year at the Public Accounts Committee we spent a good deal of time talking about internal audit. On that particular occasion the senior finance official of the Department of Indian Affairs indicated that they would have proposals by the end of 1977 which would be in place by the end of January 1978. I wonder in very general terms whether you or your departmental officials could comment on how that internal audit and internal audit committee is proceeding, specifically in respect of, that department, and in a general way in respect of other departments. I ask that, sir, in the spirit of the response by the President of the Treasury

[Translation]

c'est-à-dire lorsque des propositions sont présentées aux ministres, il faut donner à ces derniers la possibilité de se rendre compte des coûts auxquels donneront lieu les différentes actions. Voilà en substance ce que nous disons. Les procédures seront différentes, mais la politique ne nous regarde pas, pas plus que le rendement des programmes. C'est une tâche qui incombe au gouvernement et au Parlement, et non pas à nous. Nous devons simplement veiller à ce qu'il y ait de bonnes procédures là où il le faut.

J'espère, monsieur le président, que cela répond à la question de M. Joyal.

Mr. Joyal: Your work is usually done after the decision is taken; it is in a way similar to the firemen because you come in once the fire has started. But within the responsibilities of the Comptroller General, would there not be a kind of accountability which would come in before the audit so that the ministerial accountability would have a different meaning, not only to justify the responses to decisions which have already been taken, but also to be accountable for factors upon which the decision is going to be taken.

M. Macdonell: Monsieur le président, le chapitre 12 de notre rapport recommande précisément qu'on applique à l'intérieur du gouvernement une vérification de même qualité et de même envergure que celle dont le Parlement nous a chargés. Vous avez vu la lettre adressée au président du Conseil du Trésor. Pour moi, cela veut dire que c'est dans cette voie qu'on va s'acheminer pour les activités internes et que, par conséquent, on procédera à une vérification préalable au sein même des ministères, comme cela devrait normalement se faire; et je l'ai déjà dit dans le rapport. Le contrôleur général n'est pas un simple chef de service, mais il fera en sorte que ce soit fait en respectant des normes satisfaisantes. Il a déjà établi des normes concernant l'aspect financier de la vérification des comptes. On nous dit que nous contribuons un peu à faire bouger les choses, mais nous sommes encore ravis de faire une vérification a posteriori.

Le président: Merci, monsieur Joyal.

M. Joyal: Merci.

Le président: Monsieur Holmes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. J'ai deux questions d'ordre général. La première porte sur la vérification interne qui, je crois, constitue un élément important du mémoire que vous nous avez présenté ainsi que de votre document.

Le 10 novembre dernier, le Comité des comptes publics a consacré énormément de temps à discuter de la vérification interne. Ce jour-là, les responsables financiers du ministère des Affaires indiennes indiquaient qu'ils auraient des propositions avant la fin de 1977, lesquelles auraient pris effet avant la fin de janvier 1978. En termes très généraux, pouvez-vous m'expliquer, vous-même ou vos collègues, comment se déroule la vérification interne et comment procède le comité qui en est chargé, en ce qui concerne en particulier le Ministère et tous les autres en général. Si je vous pose la question, monsieur, c'est en songeant à la réponse du président du Conseil du

[Texte]

Board who indicated that there has been substantial and significant progress with a lot of these proposals that you have suggested.

The second question, if I may—if you like I will give the second question now—deals, I think, with probably one of the most important elements of the document before me, and that is paragraph 6.9, and is related to the need for improved accountability.

This demands more effective monitoring of government departments and agencies by Parliament and would involve—I am just going to underline the key words. This is on page 107:

... greater disclosure to Parliament... reliability of information... ensure its integrity and comparability... greater clarity concerning the nature of expenditures...

• 1640

I am sure I speak for all Parliamentaries, certainly on the opposition side, so I say when we deal with estimates in Committee these are things that we have been asking for for some time. The question I would like to ask regarding that particular statement, sir, is: what sort of evidence did you have—if you are permitted to answer this—to confirm the type of statements that you have made in this document? And I recognize the fact that this has been a problem certainly to me as an individual Parliamentarian.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I would like to deal with Mr. Holmes' two-part first question, and the second question I would like to refer to Mr. Glen Ross.

Let me try to deal with the first question which had to do with internal audit and the first part of it dealt specifically with Indian Affairs. I am sorry, Mr. Chairman, I doubt if we are equipped to answer a specific question on an update as recent as that on Indian Affairs because I do not probably have the principal in charge of the audit right here, but let me answer the second part. If he is here I would invite him to speak up while I am answering the second part of this.

I can report to the Committee, sir, on the more general question that Mr. Holmes asked—is there a general improvement in the quality of internal audit—that there has indeed been a greater understanding, sir. In my letter to the President of the Treasury Board—it is perhaps a rather unusual step for me to formally reply to his letter, but I wanted to get this on record, and that was the only way I could—I stated that there were three group meetings of every deputy head in the federal government in my office, and we dealt with the three main issues which are reflected in our report, and particularly with the audit issue. We tried to explain SPICE. Why were we doing SPICE? What was our mandate and what did all these things mean? And they really sincerely wanted to know. The second one was on internal audit and since that meeting there has been a dramatic, quite dramatic, interest on the part of deputy ministers. Many of these people who are not financial-

[Traduction]

Trésor pour qui un grand nombre de vos suggestions ont abouti à un progrès considérable.

La seconde question, j'aimerais la poser maintenant, si vous me le permettez, porte sur un élément qui est sans doute parmi les plus importants du document que j'ai devant les yeux; cela se trouve au paragraphe 6.9 qui fait état de la nécessité d'améliorer l'imputabilité.

A cette fin, le Parlement doit exercer un contrôle plus efficace sur les ministères et organismes du gouvernement et cela exige ce qui suit: Je vais me contenter de souligner les termes importants. Cela se trouve à la page 119:

... informer davantage le Parlement... exactitude des renseignements... prendre des mesures destinées à assurer l'exactitude des données et à permettre des comparaisons... décrire avec plus de précision la nature des dépenses...

Je suis sûr que tous les députés seront d'accord avec moi, en tout cas ceux de l'opposition, que ce sont des choses, je le répète, que nous réclamons depuis longtemps, chaque fois que nous étudions le budget en Comité. Je voudrais vous poser la question suivante à propos de cette déclaration: à supposer que vous soyez libre de répondre, quelles preuves avez-vous à l'appui des affirmations que vous faites dans ce document? Et j'admetts que cela a posé un problème, en tout cas pour moi qui suis député.

M. Macdonell: Monsieur le président, je vais répondre à la première question de M. Holmes qui comprend deux parties et je vais demander à M. Glen Ross de répondre à la seconde question.

Votre question portait sur la vérification interne et la première partie insistait sur les Affaires indiennes. Je suis désolé, monsieur le président, mais je crains que nous ne soyons pas en mesure de répondre à une question précise qui porte sur une étude aussi récente que celle à laquelle les Affaires indiennes ont donné lieu, car le principal responsable de la vérification n'est sans doute pas ici; cependant, je vais répondre à la seconde partie de la question. Si l'intéressé est ici, je lui demande de bien vouloir intervenir.

En ce qui concerne la question générale de M. Holmes, à savoir si la qualité de la vérification interne s'est améliorée dans l'ensemble, je peux dire en effet qu'il y a eu une meilleure compréhension. Dans la lettre que j'ai adressée au président du Conseil du Trésor—le fait de répondre officiellement à sa lettre constitue sans doute pour moi une démarche inhabituelle, mais je voulais que ce soit mis noir sur blanc et c'était le seul moyen dont je disposais—je précise que trois réunions de groupe ont eu lieu dans mon bureau avec tous les sous-ministres du gouvernement fédéral; nous avons discuté des trois principaux problèmes dont il est question dans notre rapport, et en particulier de celui de la vérification. Nous avons essayé d'expliquer en quoi consistait le programme T.R.A.C.E. ainsi que sa raison d'être; en quoi consistait notre mandat et ce que signifiait toutes ces choses-là. Ils tenaient sincèrement à se renseigner. La seconde réunion a porté sur la vérification

[Text]

ly-trained people—they are managers; they are policy men—are setting up audit committees and beginning to integrate doing exactly what we recommended, not because of any belief, other than that this recommendation is a sound one. So I am tremendously encouraged on what is happening at the general level.

On Indian Affairs, I literally am not equipped I am afraid on that specific question to answer.

Could I now refer the other question to Mr. Ross, sir?

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. N. G. Ross (Adviser, Office of the Auditor General): Yes, Mr. Chairman. In terms of the objective we are after, I must emphasize that this is a key issue, and a key need is greater disclosure of liability comparability. We cite one particular evidence for this one page 146 in paragraph 6.106, and we did this only because it was rather dramatic, and in this particular illustration, the department changed the format of its estimates, and because of the change we looked at it in particular to see if it was an improvement or in fact a backward step. In this particular case, a new activity structure was introduced in the Department of Energy, Mines and Resources, and in the submission requesting it, the department stated that they had no accounting system developed to capture costs by these headings. I think that demonstrates perhaps as well as anything the question of reliability; obviously if you have no accounting system to capture costs, then what you are dealing with is information that is really almost in the nature of guesstimates instead of proper estimates.

The other thing I would like to draw your attention to is paragraph 6.8. We set out to do this project with the view to disclosure rather than as a typical audit. Evidence of that nature, as we examined departmental data, gave us concern, and that is why in paragraph 6.8 we state that in the current year we neither audited the information now provided . . .

nor reviewed the budgeting procedures used to derive it. Nor did we analyse the accounting systems to ensure that they could produce accurate and reliable information on the same basis as the Estimates. The Audit Office, however, plans to extend its audit efforts in these areas to ensure that the information in the Estimates is reliable and that the information in the Public Accounts is comparable to the Estimates.

• 1645

In answering your question, we did not set out to prove this, we had enough evidence to give us cause for concern that our objective was not being adhered to, and I hope next year that

[Translation]

interne et depuis lors les sous-ministres ont manifesté un intérêt considérable. La plupart de ces gens qui n'ont aucune formation financière car ce sont des administrateurs et des gens auxquels il incombe de définir des politiques, sont en train de créer des comités de vérification et commencent à mettre en œuvre ce que précisément nous avons recommandé, non pas en raison d'une croyance quelconque mais simplement parce que cette recommandation est une recommandation valable. Je suis donc très encouragé par ce qui se passe au niveau général.

En ce qui concerne les Affaires indiennes je crains de n'être absolument pas en mesure de répondre à cette question précise.

Permettez-moi, de demander à M. Ross d'y répondre.

Le président: Monsieur Ross.

M. N. G. Ross (Conseiller, Bureau du vérificateur général): Oui, monsieur le Président. En ce qui concerne les objectifs que nous recherchons, je dois souligner, et c'est un problème clé qu'il est absolument nécessaire d'harmoniser les données afin qu'on puisse mieux les comparer. Nous en donnons un exemple au paragraphe 6.106, à la page 163, et nous l'avons fait parce que c'était particulièrement accusé dans ce cas; le ministère en question avait changé la présentation de son budget et nous avons précisément voulu savoir si c'était une amélioration ou au contraire une régression. Dans ce cas particulier, on avait introduit une nouvelle présentation des activités du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, lequel affirmait qu'il n'avait aucun système de comptabilité lui permettant de préciser le coût pour chacun des postes. Cela illustre sans doute mieux que n'importe quoi le problème de la fiabilité; il est évident que si l'on n'a aucun système comptable permettant de préciser les coûts, on se trouve devant des renseignements qui tiennent plus de la spéculation que d'une estimation véritable.

Je voudrais par ailleurs attirer votre attention sur le paragraphe 6.8. Nous nous sommes penchés là-dessus en songeant davantage à la présentation des renseignements voulus qu'à une vérification typique. Au fur et à mesure que nous avons examiné les chiffres du ministère, nous avons découvert des cas de cette nature qui nous ont donné à réfléchir et c'est pourquoi, dans le paragraphe 6.8, nous déclarons que pour l'année en cours nous n'avons pas vérifié l'information fournie par les ministères et que nous n'avons pas

examiné leurs procédés d'établissement des budgets. Il n'y a pas eu d'analyse des systèmes comptables destinés à vérifier si ces derniers pouvaient fournir des renseignements précis et sûrs à partir des données de base utilisées pour le Budget des dépenses. Toutefois, le Bureau de la vérification se propose de vérifier également ces secteurs afin de s'assurer que les renseignements contenus dans le Budget des dépenses sont sûrs et qu'il est possible de les comparer à ceux que l'on retrouve dans les Comptes publics.

Point n'était besoin de cette preuve supplémentaire puisque nous en possédions suffisamment; nous avions de quoi nous inquiéter car nos consignes n'étaient pas respectées. L'année

[*Texte*]

we will either report back to you that we have no concern or in fact give you more illustrations of our concern.

Mr. Holmes: Do I have time for a brief supplementary on the internal audit, or is my five minutes up, sir?

The Chairman: You are all right.

Mr. Macdonell: I would just like to say that Mr. Chatelain can answer the question more specifically on Indian Affairs internal audit.

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Holmes: That is all right. I was going to ask a brief supplementary but carry on.

The Chairman: We will finish up with your two questions.

Mr. Holmes: Okay.

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, in direct answer to the question dealing with the subject matter that was considered by this Committee about a year ago, I regret to say that we are drawing again attention to these deficiencies in this year's report. And I refer particularly to paragraph 21.5 on page 557, paragraph 22.13 on page 569, and paragraph 22.14 on page 570. These deficiencies have been reported to Parliament year after year. For instance, in paragraph 21.5 we have continued to report the weaknesses and the control procedures and the accounting for the Indian Economic Development Fund. Then, in paragraph 22.13, again we are drawing attention to the weaknesses in the operations and the control of the Indian Arts and Crafts Central Marketing Service Revolving Fund. Not only are these deficiencies being reported again but these continued deficiencies, and Treasury Board has now directed that the operations of the Revolving Fund be terminated as quickly as possible and not later than December 31, 1978. I could go on and say that we found the same situation again in the accounting for contributions to Indian bands.

Mr. Holmes: Right.

Mr. Chatelain: I know though, Mr. Chairman, that the Comptroller General at the moment is having discussions with the department to strengthen the internal audit function in that department and also is paying particular attention to these matters that I have just referred to.

The Chairman: You have time for your short supplementary.

Mr. Holmes: I was going to ask a very, very brief supplementary regarding the internal audit. There was considerable discussion at that meeting with respect to the lines of authority, in other words with respect to an audit committee and whether they should report to the Chief Financial Officer or whether they should report to some senior official within the department. Now, as I understand or recall that meeting, there was a divergence of opinion and I would like to ask the Auditor General if he could comment on that particular aspect.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, there is no divergence of opinion in my office. There might well have been a divergence of opinion—I was not at that particular meeting, Mr. Chate-

[*Traduction*]

prochaine, soit que nous vous disions que la situation est établie, soit que nous ayons d'autres inquiétudes à ce sujet.

M. Holmes: Ai-je le temps de poser une autre très brève question sur la vérification interne? Mes cinq minutes sont-elles écoulées, monsieur?

Le président: Vous avez le temps.

M. Macdonell: M. Chatelain peut vous répondre plus spécifiquement au sujet du ministère des Affaires indiennes.

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Holmes: Très bien. Je voulais poser une brève question supplémentaire, mais allez-y d'abord.

Le président: Commençons par répondre à vos deux premières questions.

M. Holmes: Très bien.

M. Chatelain: Monsieur le président, cette question que, du reste, le comité a étudiée l'an dernier, se retrouve cette année, signalée une fois de plus dans notre rapport. Il s'agit, en l'occurrence, du paragraphe 21.5 à la page 611, du paragraphe 22.13 à la page 623 et du paragraphe 22.14 à la page 625. Nous signalons ces mêmes lacunes au Parlement. Prenez par exemple, le paragraphe 21.5. Nous ne cessons de faire rapport sur les faiblesses et sur les procédures inadéquates de contrôle et de comptabilité du Fonds d'aide au développement économique des Indiens. Au paragraphe 22.13, nous attirons de nouveau l'attention sur les faiblesses de l'administration et du contrôle du Fonds renouvelable du Service central de commercialisation des objets d'art et d'artisanat indiens. Ces faiblesses que nous avons signalées ne sont toujours pas corrigées et le Conseil du Trésor a ordonné que l'exploitation du Fonds renouvelable cesse le plus tôt possible et, en tout état de cause, le 31 décembre 1978. Je pourrais en dire autant de la comptabilité des contributions versées aux bandes indiennes.

M. Holmes: Je vois.

M. Chatelain: Toutefois, monsieur le président, je sais que le Contrôleur général est actuellement en pourparlers avec le Ministère afin d'en améliorer la vérification interne et qu'il se penche tout particulièrement sur les questions que j'ai signalées.

Le président: Vous avez encore le temps de poser votre question supplémentaire.

M. Holmes: C'est une brève question sur la vérification interne. Lors d'une réunion avec vos représentants du Ministère, on a beaucoup parlé des pouvoirs hiérarchiques, c'est-à-dire du rôle d'un éventuel comité de vérification; on s'est demandé s'il devait rendre des comptes au Directeur des finances ou bien à un autre haut fonctionnaire du Ministère. Si je me souviens bien, il y avait une divergence d'opinions; le vérificateur général peut-il nous dire ce qu'il en pense?

M. Macdonell: Monsieur le président, il n'y a aucune divergence d'opinions au sein de mon bureau. Je n'ai pas assisté à cette réunion, car c'est M. Chatelain qui, d'habitude, rencontre

[Text]

lain usually attends departmental ones—with the department. There is a lot less divergence right now, I can assure you, because we have come out very strongly that it should definitely be the Deputy Minister or equivalent.

Mr. Holmes: Thank you.

Le président: Monsieur Lapointe.

M. Lapointe: Merci, monsieur le président.

Ma question s'adresse à M. Macdonell. J'aimerais que vous me disiez, monsieur le Vérificateur général, si depuis que vous avez commencé la mise en œuvre de cette vérification intégrée de divers ministères, certains ministères ont apporté les correctifs nécessaires pour remédier aux lacunes administratives que vous avez signalées ou que vous signalez dans votre rapport. Êtes-vous en mesure de me répondre, maintenant que cette opération dure depuis bientôt douze mois?

Mr. Macdonell: Well, Mr. Chairman, I will try to answer that this way. It is unfair in a way to expect anyone to have the answers of a 746-page report in English and about 800 in French, but those answers are right in my report. In other words, we reported on six comprehensive audits, we made recommendations, we reported deficiencies, and we have asked the department to respond on the record as to what they are doing about these so that in due process of time this Committee will be calling, I expect, those departments before it and examining their progress in what they say they are going to do. I am sorry, sir, I am not meaning to be rude but I think that is the way we are trying to operate.

Mr. Lapointe: It is equally unfair, sir, to expect me to have read this since 9.00 a.m.

Mr. Macdonell: I realize that.

M. Lapointe: Je voudrais aborder une question un peu plus précise, si vous me le permettez. Vous dites au paragraphe 19.92, dans la section qui concerne le ministère des Transports:

L'approbation définitive de tous les projets devrait être retardée jusqu'à ce que tous les renseignements soient disponibles, notamment la conception détaillée, des estimations réalistes des coûts et des engagements concernant la location de la part des principaux usagers.

• 1650

J'ai de la difficulté à comprendre comment on pourrait retarder l'approbation de projets, lorsqu'on sait par exemple qu'au Conseil du Trésor, la prise de décision se fait en général en trois étapes: il y a d'abord une approbation de principe, ensuite d'un programme et finalement d'un contrat précis. Alors comment pourrait-on retarder l'approbation d'un projet en principe?

Je ne comprends pas comment vous pouvez appliquer une recommandation comme celle que vous faites au paragraphe 19.92?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, would whatever member of my team feels best qualified to answer that please come

[Translation]

les représentants des ministères. Il se peut qu'il y ait eu une divergence d'opinions avec les représentants du Ministère. La question est désormais réglée puisque nous avons exigé que le comité rende des comptes au sous-ministre ou à un fonctionnaire du même rang que lui.

M. Holmes: Merci.

The Chairman: Mr. Lapointe.

Mr. Lapointe: Thank you, Mr. Chairman.

My question is directed to Mr. Macdonell. Can you tell me, since these comprehensive audits have begun in various departments, if some of them have taken steps to illuminate the administrative deficiencies which you have reported this year and in the prior years? Can you give me an answer, now that this particular operation has been going on for nearly 12 months?

M. Macdonell: Je crois qu'il est injuste de s'attendre à ce que quelqu'un se souvienne de tous les détails d'un rapport de 746 pages dans la version anglaise, et quelque 800 pages dans la version française, mais la réponse à votre question se trouve dans mon rapport. En d'autres termes, nous avons préparé un rapport sur six cas de vérification intégrée et nous avons fait certaines recommandations. Nous avons souligné certaines lacunes; nous avons demandé au Ministère d'annoncer ce qu'il s'entendait faire pour les combler si bien que le comité pourra convoquer les représentants du Ministère et leur demander, à son tour, où en sont les mesures de redressement. Monsieur, je suis désolé de paraître sec mais voilà ce que nous avons fait.

M. Lapointe: Je crois qu'il est tout aussi injuste, monsieur, de s'attendre à ce que j'aie lu ce rapport que j'ai reçu à 9 heures, ce matin.

M. Macdonell: Je le reconnais.

Mr. Lapointe: I also have a more specific question, if I may. In paragraph 19.92, with respect to the Department of Transport, you say:

Final approval of all projects should be withheld until full information is available, including items such as detail design, realistic cost estimates and rental commitments from major users.

I have trouble in seeing how one could delay the approval of projects, knowing for example that, Treasury Board, has a three phases decision-making process: there is first, the approval in principle, followed by the approval at a detailed program, and finally, approval of the contract itself. So how could one delay the approval in principle of a project?

I cannot understand how the recommendation you make in paragraph 19.92 could be applied?

M. Macdonell: Monsieur le président, je demanderai au membre de mon équipe qui se sent le mieux qualifié pour

[Texte]

forward. It probably is Mr. Meyers, but it might be Mr. Almack.

The Chairman: Mr. Meyers.

Mr. Meyers: I think you are referring to Paragraph 19.92 and to the departmental reply, I am not certain where it is. The recommendation seems to be consistent with Treasury Board guidelines and with their new procedures. The fact is, in some of the case studies we examined they did not adhere to this, so we are recommending they always should. We are recognizing the paragraph above, that the department has put in procedures which if followed should ensure this happens in future, and they have made organizational changes which should ensure the procedures are implemented.

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, part of the answer to the question appears in the—I think in French; if I had the French report in front of me; but anyway...

... apparaît dans la réponse du ministère près de notre recommandation à la fin du chapitre, à la page 585 du rapport français, dans la colonne de droite. Le ministère décrit la procédure qui doit être normalement suivie. Alors nous demandons que le ministère s'en tienne d'une façon fidèle à cette procédure-là.

M. Lapointe: Alors selon vous, si le ministère suit la procédure telle qu'établie par le Conseil du Trésor, cela répondrait à l'objection que vous soulevez au paragraphe 19.92.

M. Chatelain: Exactement, surtout la deuxième partie de la réponse du ministère, monsieur le président, où on dit que les procédures exigent, à la deuxième étape, «l'approbation du programme fondée sur une conception détaillée des devis et des renseignements également plus précis.» Voilà la portée de notre recommandation. Les renseignements doivent être précis.

M. Lapointe: Monsieur le président, est-ce que je peux me permettre une dernière question?

The Chairman: You are out of time, I am sorry.

Mr. Lapointe: Oh.

The Chairman: I appreciate the co-operation of the members on this, because we are doing quite well.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you very much, Mr. Chairman. I was intrigued by the analogy drawn by Mr. Lawrence in his remarks earlier to the private corporation, and his suggestion that if this were a private corporation receiving such an audit report the shareholders would fire the board of directors. Now, I am wondering, Mr. Macdonell, whether the chairman of the board has indicated to you when the next annual meeting will be. I have been having some difficulty getting that information.

I noticed that you display a certain passion for acronyms in your report, and you have managed in the case of SPICE to get an acronym off in both official languages. It is TRACE in

[Traduction]

répondre à cette question de bien vouloir s'avancer. C'est sans doute M. Meyers, mais ce pourrait aussi être M. Almack.

Le président: Monsieur Meyers.

M. Meyers: Il s'agit sans doute du paragraphe 19.92, et de la réaction du Ministère qui se trouve ailleurs. La recommandation semble conforme aux directives du Conseil du Trésor et aux nouvelles procédures à suivre. En fait, d'après certains cas étudiés, il s'avère que les ministères ne se sont pas conformés aux directives; nous recommandons donc de suivre ces directives fidèlement. Nous donnons foi au paragraphe précédent où le Ministère dit avoir établi des procédures qui, si elles sont suivies, permettraient que cela ne se reproduise pas. Du reste, le Ministère a fait le nécessaire pour que ces procédures soient désormais appliquées.

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Monsieur le président, une partie de cette explication se trouve dans le rapport; j'aimerais bien avoir un texte français sous les yeux; toutefois...

... the departmental response appears opposite our recommendation at the end of the chapter, in the right hand column, on page 585 of the French text. The department describes the procedure which should normally be followed. So we are requesting that the department follow closely that procedure.

Mr. Lapointe: In your opinion, if the department followed the procedure established by Treasury Board, it would be responding to the objection you have raised in paragraph 19.92.

Mr. Chatelain: Exactly, particularly with respect to the second part of the departmental response, Mr. Chairman, regarding procedures at the second stage, where it is said, "program approval based on detail design and specifications and corresponding to more precise information." That is the key part of our recommendation. There should be more precise information.

Mr. Lapointe: Mr. Chairman, am I allowed one more question?

Le président: Je regrette, votre temps est écoulé.

M. Lapointe: Merci.

Le président: Je suis très reconnaissant aux membres du Comité car il font preuve de collaboration et se conforment très bien au temps de parole alloué.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci beaucoup, monsieur le président. L'analogie exposée par M. Lawrence plus tôt m'a intrigué; il prétend que si une société privée faisait l'objet d'un tel rapport de vérification, ses actionnaires congédieraient tous les membres du conseil d'administration. Je me demande donc, monsieur Macdonell, si le président du conseil d'administration a fixé la date de la prochaine réunion annuelle. J'ai beaucoup de mal à obtenir ce renseignement.

En lisant votre rapport, je remarque que vous affectionnez les sigles et SPICE a son équivalent dans l'autre langue officielle. Il s'agit de TRACE, en français, SPICE, donc, en

[Text]

French and SPICE in English. But I suppose you are aware that you have set yourself up that any department which appears in the Spicy part of your report can claim that it was framed.

I wonder, Mr. Chairman, if I could return to the area touched upon Mr. Lawrence earlier. You remember that today in the House I asked the President of the Treasury Board about the observations made by the Auditor General concerning planning capital-acquisition projects. I asked him what assurance he would give the Canadian taxpayers that the same pattern which you had discovered in finding that 11 of the 13 audits you had, disclosed waste and inadequate control. I asked what assurance he would give to the Canadian taxpayer that the same pattern would not exist throughout the \$10 billion in capital projects currently under way. How do you respond to the charge that the projects which you looked at were unrepresentative, that you deliberately looked for areas that would be embarrassing, and that this fund fairly represents what is in fact the procedure being followed by the government in capital projects?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, could I ask the Director General of the Study of Procedures in Cost Effectiveness, SPICE for short, Mr. Belbeck, to reply to that?

• 1655

The Chairman: Mr. Belbeck.

Mr. K. G. Belbeck (Director General, Study of Procedures in Cost Effectiveness (SPICE) Office of the Auditor General): We do not feel that these are necessarily unrepresentative, although we make no claims that they are representative. As Mr. Macdonell mentioned, we tried to search out projects which we thought would be a reasonable reflection of what is going on and in some cases we deliberately avoided picking ones on which we thought we would have some rather unkind or unfavourable comments to make. I think perhaps you might look at it this way, if we did select 13 we might expect to find throughout them at least some regular controls over the planning and approval process. The fact that we found 11 where these controls which one would normally expect to exist were wanting probably at least calls into doubt the remainder of the \$10 billion. The regularity with which these deficiencies occurred in the 13, regularity with which these deficiencies occurred in the 13, we think at least calls into question the rest of them.

Mr. Beatty: I think that is certainly a very serious concern the taxpayers must have.

Mr. Macdonell, I think the most conspicuous horror story this year, with regard to these 13 capital projects, was the C. D. Howe Building where some \$12 million was lost because the government decided to have the developer finance the construction of the building as opposed to doing it themselves. It must certainly, when you see that 12 million go down the drain, be a source of embarrassment for the Department of Industry, Trade and Commerce which is housed there. I am wondering, have you been able to do any personal investigations on the facilities there to see whether or not they are as lavish and wasteful as it appears?

[Translation]

anglais. Vous vous rendez compte que tout ministère mentionné dans les parties les plus «épiciées» de votre rapport peut prétendre qu'il a été «suivi à la trace».

Monsieur le président, j'aimerais revenir à une question soulevée plus tôt par M. Lawrence. Vous vous souviendrez qu'aujourd'hui, à la Chambre, j'ai posé une question au président du Conseil du Trésor au sujet des observations du Vérificateur général concernant la planification des grands projets d'immobilisation. Étant donné que dans 11 des 13 vérifications que vous avez faites, vous avez décelé un contrôle insuffisant et du gaspillage, je lui ai demandé quelle assurance il pouvait donner au contribuable canadien que cela ne s'appliquait pas aux quelque 10 milliards de dollars de dépenses courantes d'immobilisation. Quelle serait votre réaction si on vous disait que les projets que vous avez étudiés ne sont pas représentatifs, que vous avez intentionnellement étudié ceux qui pourraient mettre le gouvernement dans l'embarras, et ces dépenses sont faites en respectant la procédure suivie par le gouvernement pour tous les projets d'immobilisation?

M. Macdonell: Monsieur le président, je demanderai à M. Belbeck, directeur général du travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité, de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Belbeck.

M. K. G. Belbeck (directeur général du travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE), Bureau du vérificateur général): Nous n'affirmons rien quant au caractère représentatif de ces cas. Comme M. Macdonell l'a dit, nous avons essayé de trouver des projets qui nous semblaient donner une idée raisonnable de la situation et il en est certains que nous avons délibérément écartés parce qu'ils risquaient de nous forcer à faire des observations défavorables ou critiques. En fait, puisque nous en avons choisis treize, nous nous attendions à trouver parmi eux, certains systèmes de contrôle réguliers des processus de planification et d'approbation. Le fait que, dans onze de ces cas, les systèmes de contrôle laissent à désirer permet certainement de mettre en doute le reste de ces 10 milliards de dollars. Ces lacunes se retrouvent constamment dans l'ensemble des projets choisis et cela, à notre avis, justifie que l'on remette en question tous les autres.

M. Beatty: Les contribuables ont donc de quoi s'inquiéter.

Monsieur Macdonell, je pense qu'à propos de ces 13 projets d'immobilisation le cas le plus horrible cette année c'est celui de l'édifice C.D. Howe où quelque 12 millions de dollars ont été perdus parce que le gouvernement a décidé de ne pas financer lui-même la construction de l'immeuble et de s'en remettre plutôt aux promoteurs. C'est une situation qui doit certainement embarrasser le ministère de l'Industrie et du Commerce qui est logé dans cet immeuble. Avez-vous eu l'occasion de vous rendre sur place pour visiter les installations afin de vérifier s'il y a vraiment eu autant de luxe et de gaspillage?

[Texte]

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Macdonell: Well, Mr. Chairman, you can see that we are close enough to keep a careful eye on how it is being operated. We decided that Public Works was not just trying to get in our best graces, but that this was a present from the government of the day through its Public Works Department to a servant of Parliament who would merit a little better than it has after 100 years on the job.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Macdonell.

The Chairman: Mr. Beatty.

Mr. Beatty: That is fine, Mr. Chairman, thank you.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Macdonell, I would like to say to begin with that with your department it seems to me that the Canadian Taxpayers are certainly getting value for money. This is a really quite an outstanding report that we have in front of us. I have not had a chance to digest it by any means, but I am certainly impressed by many of its characteristics.

The specific question I have is in the area of the efficiency part of the SPICE analysis; specifically I am looking at paragraph 4.24. The conclusion that is drawn is that estimated efficiency levels, where you were able to measure them, were approximately 65 per cent, whereas international acceptance figures are in the neighbourhood of 80 per cent. Does that figure of 80 per cent come from the private sector or from comparable government operations elsewhere in the world?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Yes, Mr. Chairman. We developed that 80 per cent standard as a minimum acceptable level. And the advice we have taken on the subject as is mentioned I think in the report, comes from an advisory panel that includes people who are international experts on measuring and improving efficiency in the public sector, in the public sector environment. The facts are roughly the same when you look at the private sector environment; we do not find much difference between the two in terms of these kinds of standards and statistics, so this is based on both public and private sector experience and represents what we suggest is a minimum acceptable level for productivity in the public sector.

Mr. Johnston: That minimum level would call for an increase of approximately 15 per cent in efficiency, and you indicate that potential benefits are large and you give several examples, but could you tell us, by projecting that 80 per cent level of efficiency, what the total budgetary saving would be to the Canadian Government?

• 1700

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think the report attempts to make the point that there were only a few instances in which there were sufficient data available in order to determine the level of efficiency in an operation, and each of those is specially mentioned in the case histories. It would be quite unreasonable to take that very small sample and extend that

[Traduction]

Des voix: Oh, oh!

M. Macdonell: Monsieur le président, vous voyez que nous sommes bien placés pour surveiller la situation. Nous en avons conclu que les Travaux publics n'essayaient pas en nous logeant là d'entrer dans nos bonnes grâces mais qu'il s'agissait d'un cadeau du gouvernement au pouvoir, offert par l'entremise de son ministère des Travaux publics, à un serviteur du Parlement qui méritait bien cela après 100 ans de bons services.

M. Beatty: Merci, monsieur Macdonell.

Le président: Monsieur Beatty.

M. Beatty: J'ai terminé, monsieur le président, merci.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Merci, monsieur le président.

Monsieur Macdonell, je tiens à dire qu'à mon avis, dans le cas de votre service, le contribuable canadien en a pour son argent. Le rapport que nous avons sous les yeux est remarquable. Je n'ai pas encore eu le temps de bien l'assimiler, loin de là, mais il contient des renseignements qui m'impressionnent.

Ce qui m'intéresse c'est l'analyse du rendement dans le cadre du TRACE et je me réfère au paragraphe 4.24. Vous dites, en conclusion, que le niveau de rendement évalué, lorsque vous avez pu le mesurer, était d'environ 65 p. 100 alors que le chiffre généralement accepté est de l'ordre de 80 p. 100. Est-ce que ce chiffre de 80 p. 100 porte sur le secteur privé ou bien sur d'autres gouvernements comparables au nôtre?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Nous avons décrété que cette norme de 80 p. 100 correspondait à un minimum acceptable. Et pour parvenir à cette conclusion nous avons fait appel à un groupe d'experts internationaux sur les mesures et l'amélioration du rendement dans le secteur public en général. Dans le secteur privé, les chiffres sont approximativement les mêmes. Nous n'avons pas trouvé de différences sensibles entre les deux secteurs pour ce qui est des normes et des statistiques si bien que ce chiffre vaut à la fois pour le secteur privé et pour le secteur public; il représente le rendement minimum acceptable pour le secteur public.

M. Johnston: Pour atteindre ce niveau minimum, il faudrait augmenter le rendement d'environ 15 p. 100, et vous dites que les avantages qu'on pourrait en tirer seraient considérables. Vous donnez ensuite plusieurs exemples. Quelles économies le gouvernement canadien réaliserait-il si ce niveau de rendement de 80 p. 100 était atteint? Quelles sont vos estimations?

M. Robinson: Monsieur le président, nous expliquons dans notre rapport que les données nécessaires pour déterminer le niveau de rendement d'un service n'existent que dans quelques cas; chacun de ces cas est mentionné spécifiquement et en détail. Il faut bien se garder de faire des généralisations pour toute la Fonction publique du Canada à partir de ces quelques

[Text]

across the entire Public Service of Canada. We have not therefore made the extrapolation which you are suggesting.

Mr. Johnston: You are suggesting then that the 65 per cent figure may not be accurate. It might be more or it might be less.

Mr. Robinson: Yes, but the sample that we are basing that 65 per cent on is reporting just in those few instances where we have had sufficient data to do that kind of determination. It is a very limited number and it is a number that we would suggest should be much more readily available within government, that managers in the public sector should have better information on the level of efficiency of their operation. The main failure we see is that such systems do not now exist and that information is not available within the Public Service of Canada.

Mr. Johnston: But you do say potential benefits are large, so you must have been thinking of some kind of extrapolation of this efficiency package.

Mr. Robinson: Yes, I think in the paragraph you have mentioned we said that if we had a 1 per cent improvement in efficiency for those man-years involved in routine operations within government that 1 per cent improvement in efficiency would be \$25 million saved annually. The limited data we have available suggests that substantial improvements in efficiency are available.

Mr. Johnston: Do I have time for one supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, you do.

Mr. Johnston: It is with regard to your recommendations for improvement. As I read the paragraph, it says:

... through careful planning, taking advantage of attrition and non-hiring ...

So it is suggesting that the inefficiency is because there is too much manpower in too many departments?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think inefficiency of that sort can arise in a number of ways and there are some case histories, and we will get into them, I am sure. In some instances it has been the case that the department in question has been unable to handle a workload given to it and an improvement in efficiency would result in a higher capacity. One example we cite is the Translations Bureau where they have a very substantial backlog and could have eaten into that backlog by working closer to their own internal standards.

In other cases, it seems to us that indeed attrition and careful planning would allow managers in the public service to reduce the level of work force for handling their given level of activity. To put it another way: in many operations we know that because the economy is expanding and the population is expanding, that there is an increasing demand for service. The increase in demand can be responded to by less than proportionate increases in manpower, in order to achieve savings of the order that we are talking about and improvements in efficiency.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

rares exemples. Nous n'avons donc pas fait cette généralisation dont vous parlez.

M. Johnston: Dans ce cas, vous pensez que ce chiffre de 65 p. 100 n'est peut-être pas précis. C'est peut-être plus, c'est peut-être moins, n'est-ce pas?

M. Robinson: Tout à fait. Nous parvenons cependant à ce chiffre de 65 p. 100 sur la base des quelques cas pour lesquels nous avons trouvé suffisamment de données pour parvenir à cette conclusion. C'est un nombre d'exemples très limité et nous estimons que ces données devraient être beaucoup plus répandues dans le secteur public, que les gestionnaires devraient avoir une bien meilleure idée du niveau de rendement de leur service. A notre sens, ce qu'il faut dénoncer, c'est l'absence de système et de données dans la Fonction publique du Canada.

M. Johnston: Vous dites qu'on pourrait en tirer des avantages considérables. C'est donc que vous avez fait quelques généralisations à propos du rendement.

M. Robinson: Oui, dans le paragraphe que vous avez cité nous disons qu'une amélioration de 1 p. 100 du rendement de l'effectif employé aux affaires ordinaires du gouvernement se traduirait par des économies de 25 millions de dollars par année. Les données réduites dont nous disposons nous permettent de supposer que des améliorations substantielles sont possibles.

M. Johnston: Monsieur le président, ai-je le temps de poser une question supplémentaire?

Le président: Oui.

M. Johnston: Je reviens à vos recommandations sur les améliorations possibles. Vous dites:

... par une planification sérieuse, en profitant du départ volontaire de certains et en embauchant aucun nouvel employé.

Cela signifie-t-il que ce mauvais rendement est attribuable à un surcroît de main-d'œuvre dans trop de ministères?

M. Robinson: Monsieur le président, la pauvreté du rendement est due à certains facteurs dont nous donnons des exemples sur lesquels nous reviendrons plus tard, nul doute. Il est arrivé qu'un ministère soit dans l'impossibilité de faire face à sa charge de travail ce que seule une amélioration du rendement aurait pu redresser. Nous donnons l'exemple du Bureau des traductions qui a une masse de travaux en souffrance qu'on pourrait supprimer si les normes internes de rendement étaient mieux respectées.

Dans d'autres cas, effectivement, une planification sérieuse et le départ volontaire de certains employés permettraient aux gestionnaires de la Fonction publique de réduire leur personnel en maintenant le même niveau d'activité. Par ailleurs, la croissance de l'économie et celle de la population, font croître la demande dans bien des services. On peut répondre à ce phénomène sans augmenter d'autant la main-d'œuvre mais en améliorant le rendement de celle-ci, ce qui permettrait de réaliser des économies.

M. Johnston: Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Thank you.

That being the last questioner on the list I would like to ask one question, if the Committee would allow me. I would like to return to chapter 1, a chapter written by the Auditor General, and refer again to paragraph 1.3, sir, where you say at the beginning:

1.3 I am concerned and troubled . . .

And you lead to a conclusion that:

There is, in my opinion, widespread lack of due regard for economy and efficiency in the operations of the Government, and inadequate attention to determining whether programs costing many millions of dollars are accomplishing what Parliament intended.

And I come to paragraph 1.29:

... why do serious managerial weaknesses continue to persist even after years of conscientious effort to overcome them?

And, sir, if I can use layman's language, are we not talking about a net waste of resources? Are you not saying that there seems to be an attitude of indifference within the bureaucracy, the managers of the affairs of the federal government? Are you not saying that there seems to not be a demand or a requirement on the managers in the departments to look for and put in place efficiency? And, sir, why do you stay clear of an indictment of the bureaucracy and say that it is the system that is at fault? Would you explain that?

Mr. Macdonell: How much time am I allowed, sir?

The Chairman: You can have my five minutes.

• 1705

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, the heading for paragraph 1.43 is *Three Pillars for Improved Resource Management*. I have already said that I felt at the top level, and I think going quite a long way down from the top level, the mandate was unclear and the training inadequate. If that be an indictment, so be it, but I do not necessarily think it is an indictment of managers. If you are talking about a careless attitude I have not seen that much carelessness. I certainly have seen lack of that clear mandate to watch the taxpayers' dollars.

The three pillars—I think we start there. These are my recommendations basically to Parliament, and through Parliament to government. I do not say these are the only pillars; these are the ones I am suggesting should be addressed.

The first pillar is an appropriate financial management organization structure. Somewhere but not in there I think I do say that financial management is not the universal panacea for all ills but you have to start somewhere, and I think the comptroller is a good spot. The first start was in 1975 and 1976 when I said you were not going to turn the situation around, which is close to disaster proportions in terms of financial control, unless you take it seriously enough to appoint a highly competent leader. That has been done. Therefore, the

[Traduction]

Le président: Merci.

Tous ceux dont le nom était sur ma liste ont eu leur tour; j'aimerais donc poser une question, si vous le permettez. J'aimerais revenir au chapitre 1, qui a été rédigé par le Vérificateur général et, plus particulièrement, au paragraphe 1.3 où vous dites au début:

1.3 Je suis préoccupé et troublé . . .

Puis, vous terminez par cette conclusion:

A mon avis, le manque de considération pour l'économie et le rendement est très répandu dans les opérations du gouvernement et l'on n'accorde pas l'importance voulue à déterminer si les programmes qui coûtent plusieurs millions de dollars répondent aux intentions du Parlement.

Puis je passe au paragraphe 1.29:

... pourquoi existe-t-il toujours des faiblesses de gestion graves après qu'on a consacré tant d'efforts à les éliminer?

Ne voulez-vous pas parler tout simplement d'un gaspillage des ressources? Ne voulez-vous pas dire que les bureaucrates, ceux qui administrent les affaires du gouvernement fédéral semblent faire preuve d'une certaine indifférence? Ne voulez-vous pas dire que rien ne semble inciter les fonctionnaires qui occupent des postes de direction à rechercher et à appliquer des mesures de rendement? Pourquoi évitez-vous soigneusement d'accuser les fonctionnaires, pourquoi préférez-vous accuser le système? Pouvez-vous nous expliquer cela?

M. Macdonell: Combien de temps me donnez-vous?

Le président: Vous avez mes cinq minutes en entier.

M. Macdonell: Monsieur le président, le titre du paragraphe 1.43 est: «Trois éléments fondamentaux sous-tendant l'amélioration de la gestion des ressources». Je l'ai déjà dit, j'estime qu'au niveau des postes de direction, et par là j'entends une bonne partie de la hiérarchie, les mandats manquent de précision et la formation est insuffisante. Si c'est une accusation, d'accord, mais je ne pense pas que ce soit forcément une accusation contre les gestionnaires. Vous parlez d'une attitude négligente, personnellement je n'ai constaté rien de tel. Par contre, j'ai constaté que les instructions sur la nécessité de bien administrer l'argent du contribuable n'étaient pas très pressantes.

Trois éléments fondamentaux . . . je crois qu'il faut commencer par là. Ce sont, fondamentalement, les recommandations que je fais au Parlement et, par l'entremise du Parlement, au gouvernement. Je ne prétends pas que ce soit les seuls éléments en cause; ce sont, à mon sens, ceux qu'il importe d'étudier.

Le premier élément, c'est une bonne organisation de la structure de la gestion financière. Je dis quelque part, pas ici je pense, que la gestion financière n'est pas une panacée pour tous les maux mais qu'il faut commencer quelque part et que, pour ce faire, on pourrait choisir pire que le contrôleur. Dès 1975 et 1976, je vous ai dit que vous ne réussiriez pas à redresser la situation qui atteignait des proportions désastreuses en matière de contrôles financiers si vous ne preniez pas les choses suffisamment au sérieux pour nommer un dirigeant

[Text]

next part of that pillar is to get that inside departments. Department heads have been walking around thinking that bookkeepers are accountants and it ain't so; it just ain't so. That has got to be done and at least we got a start made.

The second thing is what Mr. Ross talked about. We have been talking about this for four years, sir, and we have to start at the Parliamentary level; if we do not start at the Parliamentary level we are not going to have any kind of a financial control system inside a department. You heard Mr. Ross a few minutes ago, and we are putting in front of Parliament, in front of this Committee, demonstrations. I will admit that they are not going to be very glamorous but they are terribly important to us. If you have a decent financial information system, which you really do not have now any place, that is the second pillar. We are just not going to get anywhere unless these are taken seriously.

The third thing, which we have already discussed, is a comprehensive, integrated and co-ordinated internal audit. It does not exist today. It is beginning. I say that I indict the system for that reason. We cannot expect managers to operate without the tools, but somebody should have said a long time ago, "These are the tools that you need".

Now that is all I can say, sir. I think I did that in three and a half minutes, Mr. Chairman.

The Chairman: It is probably a good note to end on. I would want the permission of the Committee to open up a second round. Okay?

Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. Through you to the Auditor General, in Chapter 9 of the report under the heading *Government-Wide Issues* you bring up the question of competitive tendering, pointing out that under Section 8 of the Government Contracts Regulations there are very specific requirements if any contracts are to be let without tenders being called, and that during the last fiscal year just under 50 per cent of all contracts awarded were done without tenders. Something in the order of 65 per cent, as a rough guess, or about two-thirds of the total value, fitted into that category. Why?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, could I ask Mr. Dubois, the Assistant Auditor General, to come to the table. He is responsible for this chapter of the report.

The Chairman: Mr. Dubois.

Mr. Raymond Dubois (Assistant Auditor General, Office of the Auditor General): Thank you, Mr. Chairman. I believe the question is why we are facing the type of situation we now have. I am not sure, Mr. Chairman, that I have the answer to that question. We know it exists. Some of the reasons given are expediency, different reasons that may fall under Section 8. We have observed in paragraph 9.5 that even in cases where

[Translation]

hautement compétent. Cela a été fait. La prochaine étape, c'est l'application à la situation dans les ministères. Les chefs de ministères se faisaient des illusions quand ils pensaient que ceux qui tenaient les livres étaient des comptables. Ce n'est pas vrai. Pas du tout. Il fallait faire quelque chose et nous avons commencé du moins.

En second lieu, je viens à ce que M. Ross disait; nous en parlons maintenant depuis quatre ans, et nous devons commencer au niveau parlementaire. Si nous ne commençons pas au niveau parlementaire, nous ne réussirons jamais à instaurer un système de contrôles financiers dans un ministère. Nous avons entendu les propos de M. Ross tout à l'heure et nous avons préparé quelques démonstrations à l'intention du Parlement, à l'intention de ce comité. Je reconnais que ce ne sont pas des démonstrations très spectaculaires, mais pour nous, elles sont très importantes. Un système d'informations financières décent, qui pour l'instant n'existe nulle part, voilà le second élément fondamental. Nous n'arriverons à rien si tout cela n'est pas pris au sérieux.

Le troisième élément dont nous avons déjà discuté, c'est un système de vérification interne exhaustif, intégré et coordonné. Cela n'existe pas à l'heure actuelle. Nous en sommes aux débuts. C'est d'ailleurs pour cette raison que j'accuse le système. Nous ne pouvons pas nous attendre à ce que les gestionnaires travaillent sans outils, mais il y a longtemps qu'on aurait dû leur signaler quels étaient les outils dont ils avaient besoin.

Je crois que c'est tout ce que je peux vous dire, monsieur; je n'ai sûrement pas pris plus de trois minutes et demi, monsieur le président.

Le président: Et en guise de conclusion, cela fait parfaitement l'affaire. Je vous demande l'autorisation de commencer un second tour, d'accord?

Monsieur Parker.

M. Parker: Merci, monsieur le président. Monsieur le Vérificateur général, au chapitre 9 de votre rapport, sous le titre «Sujets d'envergure gouvernementale» vous abordez la question de l'appel d'offres concurrentiel et vous soulignez que l'article 8 des règlements relatifs aux contrats gouvernementaux prévoit des conditions très précises dans le cas de contrats accordés sans appel d'offres; or, au cours de la dernière année financière, un peu moins de 50 p. 100 des contrats accordés l'ont été sans appel d'offres. Cela doit représenter environ 65 p. 100 ou les deux tiers de la valeur totale de ces contrats? Pourquoi?

M. Macdonell: Monsieur le président, je vais demander à M. Dubois, le Vérificateur général adjoint, de s'approcher de la table. C'est lui qui est responsable de ce chapitre du rapport.

Le président: Monsieur Dubois.

M. Raymond Dubois (Vérificateur général adjoint, Bureau du Vérificateur général): Merci, monsieur le président. Vous avez demandé, je crois, le pourquoi de la situation actuelle. Monsieur le président, je ne suis pas certain de pouvoir vous répondre. Nous sommes au courant de cet état de chose. On a prétendu que c'était plus rapide, en invoquant les diverses circonstances prévues à l'article 8. Nous avons observé au

[Texte]

departments have claimed Section 8, we have found there is not always evidence for adequate justification for the exception. We do not know why.

• 1710

Mr. Parker: Can we presume that an explanation was asked for from the departments where this was going on? I guess it was primarily Public Works, but there were probably others as well.

Mr. Dubois: Yes. We have exchanged with the Treasury Board Secretariat on this matter and during the discussions, the indications that they had given us were that what we are now disclosing was the normal way of handling contracts in government, that it was not exceptional, that was the way it was done.

Mr. Parker: Despite the kind of representations about the government's efforts to get good value for money, two-thirds of the dollars they spend, they do without public tender.

Mr. Francis: Not in all departments.

Mr. Dubois: The statistics relate specifically to the Department of Supply and Services . . .

Mr. Parker: Okay.

Mr. Dubois: . . . and in that case two-thirds of the value is done without competitive tendering. It does not mean that it is done without total competition. There are different procedures used in these other cases.

Mr. Parker: The categories of exception under section 8 seem to be where it is not in the public interest; only one person is capable; estimated expenditure does not exceed \$15,000 and the need is one of pressing emergency. They manage in that one department, in one year, to find \$1.8 billion that fit into one or the other of those categories.

Mr. Dubois: That is exact.

Mr. Parker: Are you satisfied that all of that \$1.8 billion did, in fact, fit into one or the other of those four categories?

Mr. Dubois: We are not.

Mr. Parker: Thank you, sir. Further, under 9.11 of that same chapter, you said—I assume the italics indicate a recommendation . . .

For contracts requiring its approval, the Treasury Board should be made aware of significant terms and conditions.

That to me implies that Treasury Board has been approving these contracts without being aware of significant terms and conditions.

Mr. Dubois: Mr. Chairman, the way the system works, Treasury Board is briefed in a very summarized fashion as to contracts requiring its approval, and the briefing documents do not include the detailed terms and conditions that are attached to the contract. It would most probably be impractical for Treasury Board to look at the detailed terms and conditions

[Traduction]

paragraphe 9.5 que même dans les cas où les ministères ont invoqué l'article 8, l'exception n'était pas toujours justifiée. Nous ne savons pas pourquoi.

M. Parker: Pouvons-nous prendre pour acquis qu'une explication a été demandée aux ministères concernés? J'imagine qu'il s'agit surtout du ministère des Travaux publics, mais il doit y en avoir d'autres.

M. Dubois: Oui. Nous en avons discuté avec les représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor; il nous est apparu, et c'est la raison pour laquelle nous en parlons dans le rapport, que c'était la méthode normale pour adjuger les contrats gouvernementaux, que cela n'était pas exceptionnel, que les choses se passaient de cette façon.

M. Parker: Et pendant ce temps, on entend parler de l'importance pour le gouvernement des considérations valeur/prix, mais les deux-tiers des dépenses sont effectuées sans appel d'offres.

M. Francis: Pas dans tous les ministères.

M. Dubois: Les statistiques portent sur le ministère des Approvisionnement et Services . . .

M. Parker: D'accord.

M. Dubois: . . . et dans ce cas, les deux-tiers de la valeur des contrats accordés le sont sans appel d'offres. Cela n'élimine pas forcément d'autres formes de concurrence. Plusieurs procédures existent.

M. Parker: Les catégories d'exception prévues par l'article 8 semblent tenir compte des cas contraires à l'intérêt public. Par exemple, lorsqu'une seule personne a la compétence voulue. Il y a le cas également de dépenses qui ne dépassent pas \$15,000 et qui sont particulièrement urgentes. Et pourtant, dans ce seul ministère, on se débrouille en l'espace d'une année pour trouver pour 1.8 milliard de dollars de contrats qui entrent dans l'une de ces catégories.

M. Dubois: C'est exact.

M. Parker: Êtes-vous bien certain que la totalité de ces 1.8 milliards de dollars entraient vraiment dans l'une ou l'autre de ces quatre catégories?

M. Dubois: Pas vraiment.

M. Parker: Merci, monsieur. De plus, au paragraphe 9.11 du même chapitre, vous dites . . . j'imagine que les italiques indiquent qu'il s'agit d'une recommandation . . .

En ce qui a trait aux marchés exigeant son approbation, le Conseil du Trésor devrait être mis au courant des modalités importantes.

A mon avis, cela signifie que le Conseil du Trésor a approuvé ces contrats sans avoir été mis au courant des modalités importantes.

M. Dubois: Monsieur le président, voilà comment les choses se passent: le Conseil du Trésor est averti très succinctement des contrats qui exigent son approbation et le dossier qui lui est soumis ne comprend pas les termes et conditions détaillées qui accompagnent le contrat. Certains de ces contrats sont extrêmement longs et il serait probablement impossible de

[Text]

because some of these contracts are very extensive. However, we think the Treasury Board Secretariat should make sure that the Treasury Board is advised of significant terms and conditions.

The Chairman: Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I have just one or two questions—and possibly the Auditor General may not be the best one to ask—relating to the recommendations for a comptroller general, not only in the position occupied now by Mr. Rogers, but something similar within each department, and what has been the response of the government. I understand a strong recommendation of the Auditor General is that this be followed.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I could attempt to answer that, but since Mr. Dubois is at the table and there is a chapter in the report on that precise subject, I would like very much if Mr. Dubois could deal with it. It is the Department of the Comptroller General.

The Chairman: Mr. Dubois.

Mr. Dubois: Yes, I am sorry, Mr. Chairman . . .

Mr. Francis: It relates to the appointment within departments of someone equivalent to a comptroller general. My question is, does such a person exist now and what has been the reaction of the Treasury Board and the governmental officials to this recommendation of the Auditor General?

Mr. Dubois: I think, Mr. Chairman, the reaction to the recommendation is positive. As far as action being taken within departments is concerned, we feel that it is slower than we would hope to have it. However, there is progress being made very specifically in certain departments, they have implemented the recommendation.

Mr. Francis: Have you any idea what numbers or what proportions of departments have such a person in place?

Mr. Dubois: I am afraid I could not answer the question at this present time.

Mr. Francis: Possibly I will have a chance to ask the Comptroller General, himself, when he appears before the Committee. Mr. Macdonell, do you remain firmly convinced that this is a key part of your recommendations for internal control of expenditures?

• 1715

Mr. Macdonell: Absolutely. I think it is vital, absolutely vital. I can only add that I have discussed this with the Comptroller General and he is well aware of the objectives. I cannot speak for him directly but I think he supports them.

I think great care must be taken with these appointments. I think the appointment of an inadequately qualified person to a key position like that may do more to hurt the whole concept than rushing too far ahead, so I think it is important we put on record, as we have tried to do, the position on this in Chapter 8. Basically, if the reason for the delays is literally the caution in appointing people to these key positions, I can be quite supportive of that reason.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

demandar au Conseil du Trésor d'en étudier toutes les modalités. Pourtant, nous pensons que le Secrétariat du Conseil du Trésor devrait s'assurer que le Conseil du Trésor est au courant des modalités importantes.

Le président: Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je n'ai qu'une ou deux questions à poser, et peut-être ne sont-elles pas vraiment pour le vérificateur général, au sujet des recommandations relatives à un contrôleur général. Je ne veux pas parler uniquement du poste occupé actuellement par M. Rogers, mais d'un poste comparable au sein de chaque ministère; quelle a été la réaction du gouvernement? Le vérificateur général a insisté pour que cette affaire soit suivie de près.

M. Macdonell: Monsieur le président, je vais essayer de répondre, mais puisque M. Dubois est là, et que le rapport contient justement un chapitre à ce sujet, j'aimerais bien qu'il vous réponde. Il s'agit du service du contrôleur général.

Le président: Monsieur Dubois.

M. Dubois: Oui, excusez-moi, monsieur le président . . .

M. Francis: Il s'agit de la possibilité de nommer au sein de chaque ministère un homologue du contrôleur général. Je vous demande si cela a déjà été fait et quelle a été la réaction du Conseil du Trésor et des hauts fonctionnaires face à cette recommandation du vérificateur général?

M. Dubois: Monsieur le président, on peut dire que la recommandation a été bien accueillie. Cependant, nous pensons que les choses ne vont pas assez vite au sein des ministères. Pourtant, certains d'entre eux ont pris des mesures précises et ont appliqué la recommandation.

M. Francis: Savez-vous combien de ministères ont déjà nommé quelqu'un à ce poste?

M. Dubois: Je ne saurais vous répondre.

M. Francis: Dans ce cas, je poserai la question au contrôleur général lui-même lorsqu'il comparaitra. Monsieur Macdonell, êtes-vous toujours convaincu que c'est là un aspect clé de vos recommandations relatives au contrôle interne des dépenses?

M. Macdonell: Absolument. Je pense que c'est absolument vital. Du reste, j'en ai discuté avec le contrôleur général et il est bien au courant des objectifs. Je ne peux pas parler en son nom mais je pense qu'il les appuie.

Je pense que ces nominations doivent être faites avec beaucoup de soin. Je pense que la nomination à un poste clé d'une personne insuffisamment compétente peut nuire davantage que le fait d'aller trop vite. Je pense donc qu'il est important que nous nous prononcions là-dessus à titre officiel, comme nous avons tenté de le faire dans le chapitre 8. Si la principale cause de ces retards est la prudence apportée dans la nomination de personnes à ces postes clés, je ne trouverai rien à redire.

M. Francis: Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I wonder whether we could come back for a minute to DPW and the question of office accommodation. In your report you mentioned some cases where the government has not adequately looked at the alternative of renting in terms of cost efficiency versus lease purchase or building themselves. You also point out that it is very difficult for the Department of Public Works to anticipate what demand is going to be in the future. You drop it at that point; I think your argument is essentially that they cannot be faulted for the poor quality of projections because they do not have the information that is necessary.

I am wondering if this is not something that Parliament should be turning its attention to in some way. For example, one of the proposals a number of us find attractive is that the government should be involved in 5-year budgeting, 5-year planning; much more long-range planning. I wonder if this would not make it much more possible for DPW to anticipate at least what demand would be in terms of its own accommodation needs. Secondly, I imagine that if changes were made in terms of long-range planning for the government's decentralization program we perhaps would not find ourselves in a situation where there would be a glut of empty office space on the market in Ottawa at the same time as the C.D. Howe Building is being opened.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, while Mr. Ross is answering your question, I think Mr. Lavoie, the Principal in charge of the Department of Public Works audit, could be making his way to the table to supplement it in a more specific way.

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. Ross: Mr. Chairman, to be fair to the government, back around 1965 or 1966, I think, the government, for internal purposes, introduced the program review, program forecast phase, which was an attempt to provide some forward planning. In fact, of course, a lot of the forward planning is forward forecasting; it is projecting the current stage into the future. Of course, the real problem is not only to have forward forecasting but a commitment to that forecast, and probably the key to that is the public disclosure of the forward plan. As you are probably aware, in England there is such a 5-year plan, so there are precedents for what you are speaking of. I think that probably is the key ingredient here.

The Chairman: Mr. Ross and Mr. Lavoie, would you like to take a try at answering Mr. Parker's question?

Mr. Macdonell: The question on the \$12 million, which got lost, I think, somewhere down the pike.

The Chairman: Was it Mr. Parker?

Mr. Macdonell: Excuse me, I thought it was Mr. Beatty's question. I may be wrong.

The Chairman: Was it your question, Mr. Beatty?

Mr. Macdonell: Your earlier question in the first round.

Mr. Beatty: Yes.

[Traduction]

Le président: Merci, Monsieur Beatty.

M. Beatty: Monsieur le président, pourrions-nous revenir un moment au ministère des Travaux publics et aux édifices à bureaux. Dans votre rapport, il est question de cas où le gouvernement n'a pas suffisamment étudié la possibilité, en terme de rendement, de louer carrément au lieu d'avoir recours à la location-achat ou encore de construire. Vous dites qu'il est également très difficile pour le ministère des Travaux publics de prévoir qu'elle sera la demande dans l'avenir. Vous vous arrêtez là. Vous vous contentez d'ajouter qu'on ne peut vraiment blâmer le Ministère de la piètre qualité des prévisions puisque les renseignements voulus ne sont pas disponibles.

Je me demande si le Parlement ne devrait pas se pencher un peu sur cette question. Par exemple, d'aucuns proposent que le gouvernement dresse des budgets et des plans quinquennaux, c'est-à-dire une planification à plus long terme. Je me demande si cela ne faciliterait pas la tâche du ministère des Travaux publics qui pourrait au moins prévoir ses propres besoins en espace. Je présume que si cette planification à long terme accompagnait la décentralisation des services gouvernementaux, on ne verrait pas un lot d'édifices vides à Ottawa au moment même où on ouvre l'Immeuble C. D. Howe.

M. Macdonell: Pendant que M. Ross répondra à votre question, je pense que M. Lavoie, le principal responsable de la vérification du ministère des Travaux publics, pourrait s'avancer à la table afin de vous fournir davantage de détails.

Le président: Monsieur Ross.

M. Ross: Monsieur le président, pour rendre justice au gouvernement, il faut dire qu'en 1965 ou 1966, il a introduit au nom de la gestion interne, une étape de révision et de prévision des programmes, qui était une tentative de planification à long terme. En fait, cette planification n'est que prévision; il s'agit de projeter, dans l'avenir, la situation actuelle. Bien sûr, le vrai problème n'est pas seulement les prévisions elles-mêmes mais d'obtenir un engagement ferme à leur égard qui passe probablement par la divulgation de cette planification à long terme. Comme vous le savez, ces plans quinquennaux existent en Angleterre; il y a donc des précédents. Je pense que c'est probablement l'élément clé.

Le président: Monsieur Ross et monsieur Lavoie, voulez-vous essayer de répondre à la question de M. Parker?

M. Macdonell: Il s'agit des \$12 millions, n'est-ce pas?

Le président: Était-ce là la question de M. Parker?

M. Macdonell: Excusez-moi, je pensais que c'était la question de M. Beatty. Je me trompe peut-être.

Le président: Était-ce votre question, monsieur Beatty?

M. Macdonell: Vous avez posé cette question au premier tour.

M. Beatty: C'est juste.

[Text]

Mr. Macdonell: I think we lost it in the time shuffle. I think we do have the answers to that question capably given by Mr. Lavoie or Mr. Ross, Mr. Chairman.

Mr. Beatty: Perhaps at the same time you could indicate something else. Certainly you cannot talk about government real estate in Ottawa without mentioning Les Terrasses de la Chaudière. Why was no mention of that made in your report? Did you audit that, and did you consider whether it was money well spent?

Mr. Macdonell: I can only in a broad way say that we have to set our plans, as you would expect, Mr. Chairman, sometimes as long as two years in advance. They keep being modified but we do freeze them a year ahead, and we do the best coverage we think is desirable in relation to our objectives for that particular year's audit. There would be no specific reason why we did or did not include Les Terrasses de la Chaudière. There is no significance to its not being reported. There are probably hundreds of other things that might have been reported and are not, but we have a lot in the report right now. That is a very broad answer: the planning process is a pretty important one in our office and there is no significance either to it not being included or if it would have been included. But on the other question, sir, it was an important question that Mr. Beatty asked and I am afraid I was responsible for answering the first part and we did not get the second part answered.

• 1720

The Chairman: Mr. Ross, Mr. Lavoie.

Mr. Charles Lavoie (Principal, Audit Operations): Would you repeat the question, please?

Mr. Ross: What is the \$12 million?

Mr. Lavoie: I am sorry, I just came in. Essentially, the C.D. Howe Building was built in two phases. There was the sub-structure, which DPW constructed itself. They then proceeded to have a developer build the superstructure for them. The \$12 million is the difference between what it cost them to have the developer build it and what it would have cost them if they had constructed it themselves.

The arrangement they entered into with the developer was to pay him \$6.1 million over a period of 35 years. At the time they entered into this arrangement, the interest rate supplied to them by the Department of Finance was 9 per cent. If you present-value that \$6.1 million payment for 35 years, you arrive at a capital cost you would have of approximately \$64 million. If they had constructed it themselves, it would have cost them \$52 million.

Mr. Francis: May I have a supplementary on that, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Francis, a supplementary.

Mr. Francis: These calculations, of course, make no allowance whatever for the effect of inflation.

Mr. Lavoie: The effect of inflation occurs in either instance, sir. I am speaking specifically of July 1975, when the decision

[Translation]

M. Macdonell: Je pense que nous l'avons semée en cours de route. Monsieur le président, M. Lavoie ou M. Ross seront en mesure de répondre à cette question.

M. Beatty: Pendant que vous y êtes, vous pourrez peut-être me dire autre chose. On ne peut certainement pas parler des immeubles du gouvernement à Ottawa sans mentionner les Terrasses de la Chaudière. Pourquoi n'en soufflez-vous pas mot dans votre rapport? N'avez-vous pas vérifié si ces fonds avaient été bien dépensés?

M. Macdonell: Tout ce que je puis dire et on ne s'en étonnera pas, c'est que nous arrêtons nos plans parfois deux ans à l'avance. Nous les modifions sans cesse mais nous les cristallisons un an d'avance. Nous étudions tous les cas voulus compte tenu de nos objectifs une année donnée. Ce n'est pas pour une raison précise que nous avons omis les Terrasses de la Chaudière. Le fait qu'on n'en parle pas ne veut rien dire. Il y a probablement des centaines d'autres choses qui auraient pu être signalées et qui ne le sont pas; notre rapport est déjà volumineux. C'est une réponse très générale je le sais: pour nous, le processus de planification est très important mais il ne faut pas accorder d'importance à cette omission. Par ailleurs, je pense que la question de M. Beatty est très importante. J'ai répondu à la première partie, mais nous n'avons pas répondu à la deuxième.

Le président: Monsieur Ross, monsieur Lavoie.

M. Charles Lavoie (Directeur principal, Opérations de vérification): Voulez-vous s'il vous plaît me répéter la question?

M. Ross: Il s'agit des 12 millions de dollars?

M. Lavoie: Je regrette, je viens d'arriver. L'immeuble C.D. Howe a été construit en deux étapes. Le ministère des Travaux publics a creusé lui-même les fondations. Ensuite, on a confié la charpente à un entrepreneur. Douze millions de dollars représentent la différence entre ce qu'il en a coûté pour confier le travail à un entrepreneur, et ce qu'il en aurait coûté, si le MTP avait effectué les travaux lui-même.

L'entente conclue avec l'entrepreneur prévoyait un versement de 6.1 millions de dollars, sur 35 ans. Au moment de l'entente, le taux d'intérêt fixé par le ministère des Finances était de 9 p. 100. L'amortissement de ces 6.1 millions de dollars sur une période de 35 ans, porte le coût d'immobilisation à environ 64 millions de dollars. Si le Ministère avait construit lui-même, le coût aurait été de 52 millions de dollars.

M. Francis: Puis-je poser une question complémentaire, monsieur le président?

Le président: Monsieur Francis, allez-y.

M. Francis: Bien sûr, ces chiffres ne tiennent pas compte de l'inflation.

M. Lavoie: Dans un cas comme dans l'autre, l'inflation joue. Je parle précisément du mois. Cette décision a été prise en juillet 1975. Je parlais de dollars de juillet 1975.

[Texte]

was made to go this route. All dollars I am referring to are measured in July 1975 dollars.

Mr. Francis: But the government dollars are not paid in July 1975, they are a stream of payments over a future period of time; and you are taking a present value of a future stream of payment, is that not so?

Mr. Lavoie: What I am saying, sir, to put it another way, is that if I had \$65 million in July 1975, it would yield me annual payments of \$6.1 million. If I had \$54 million in July 1975, it would yield me annual payments of something substantially less than \$6.1 million.

Mr. Beatty: Should that not have been apparent to the people who were involved in—was there anything complicated about that, or was it a matter that on a fairly simple oversight the \$12 million was lost? Is this something that common sense would...

Mr. Lavoie: Yes, it certainly is something that common sense...

Mr. Beatty: ... demand that anyone in a position like that should know better?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I think I would like to intervene at this point. There are certain questions we are very pleased to answer, but a question of that type, I would feel a lot more comfortable if there were a representative here from the Department of Public Works. We have taken this up, for example, with the senior people. I am sure that if the Minister of Public Works were here this afternoon he would give you an answer to that. I do not think we should actually attempt to speak for the Department of Public Works. We can go just so far, sir.

Mr. Beatty: I was looking for the Minister in the House. I am sorry, I...

The Chairman: I would like a supplementary on it. Why are we dealing with the C.D. Howe Building and a \$12 million difference when I can show you official documents again—and I guess your last comment, sir, will apply here—where the Crown construct value on Les Terraces de la Chaudière is \$94 million and there is a legal document putting a value of \$550 million on it. Now, this whole area is one of extreme concern for value for money concepts. Why is that not part of the report?

Mr. Macdonell: Again, Mr. Chairman, I can only answer that we started off with no preconceived instructions, no preconceived objectives other than to do a good, fair, across-the-board evaluation. We did not happen to pick that one. I would only say that when things are referred to us by any member of Parliament, or certainly by any committee of Parliament, it is our responsibility to investigate them and look into them. We do not report and cannot report by law back to any member of Parliament. But I would only say that if this Committee would care to give us an instruction or a recommendation, or any member of Parliament wishes to direct things to us, we will do our very best.

[Traduction]

M. Francis: Mais le gouvernement ne verse pas cet argent en 1975. Il s'agit de paiements échelonnés. Vous attribuez une valeur courante à une série de paiements qui seront effectués dans l'avenir, n'est-ce pas?

M. Lavoie: Je m'explique autrement. En juillet 1975, sur 65 millions de dollars, le rendement annuel aurait été de 6.1 millions de dollars. A la même époque, le rendement annuel aurait été beaucoup moindre sur 54 millions de dollars.

M. Beatty: N'aurait-on pas dû savoir cela? Était-ce compliqué, ou a-t-on perdu ces 12 millions de dollars par une simple négligence? Le bon sens ne dictait-il pas...

M. Lavoie: Oui, c'est certainement quelque chose que le bon sens...

M. Beatty: ... à celui qui a pris la décision d'être plus prudent?

M. Macdonell: Monsieur le président, j'aimerais intervenir. Nous sommes ravis de répondre à certaines questions, mais pour une question de ce genre, je serais beaucoup plus à l'aise si un représentant du ministère des Travaux publics était présent. Par exemple, nous en avons discuté avec les hauts fonctionnaires. Je suis sûr que si le ministre des Travaux publics était là, il pourrait vous répondre. Nous ne devrions pas essayer de parler pour le ministre des Travaux publics. Nous ne pouvons pas aller jusque-là.

M. Beatty: J'ai essayé de parler au ministre à la Chambre. Je regrette, je...

Le président: J'aurais une question complémentaire. Nous parlons de l'immeuble C.D. Howe, et d'une différence de 12 millions de dollars. Par contre, et les documents le prouvent, la valeur de construction des Terrasses de la Chaudière est de 94 millions de dollars pour la Couronne, alors qu'un document juridique fixe cette valeur à 550 millions de dollars. Tout cela remet en question la notion de valeur prix. Pourquoi le rapport passe-t-il cela sous silence?

M. Macdonell: Encore une fois, monsieur le président, je puis simplement dire que nous avons entrepris cette vérification sans directive ou objectif préconçus autres que celui d'effectuer une évaluation générale, bonne et équitable. Le hasard a voulu que nous ne choisissons pas cet exemple-là. Je me contenterai de dire que lorsque des cas nous sont signalés par un député, ou encore par un comité, c'est notre responsabilité d'enquêter et de les étudier. La loi nous interdit de faire rapport à un seul député et nous ne le faisons pas. Si le comité veut nous donner une directive ou nous faire une recommandation, ou si un député désire nous saisir de quoi que ce soit, nous ferons notre travail.

[Text]

• 1725

I can see that my colleague here is dying to answer that, Mr. Chairman, so I am not striking what I said from the record. That is a matter of policy as far as I am concerned.

The Chairman: Are you going to allow him to?

Mr. Macdonell: Oh, certainly, I muzzle nobody associated with me. If you want to call on Mr. Lavoie, apparently he is ready to answer you.

The Chairman: Mr. Lavoie.

Mr. Lavoie: Mr. Chairman, I think I should point out that DPW is one of the departments that has been selected for a comprehensive chapter for next year. I would also like to point out our process in auditing the C.D. Howe building. Before we audited the C.D. Howe building we examined the management process in effect in DPW over general purpose accommodation. We noted specific deficiencies in there and we have reported on them in paragraphs 3.53 through to 3.58. Having done that we selected specific projects to illustrate the possible cost these deficiencies could have. These examinations are ongoing. The C.D. Howe examination was completed, and I certainly think Mr. Macdonell has made it very clear that he reports on things as they are completed. That is essentially why we have reported on C.D. Howe. There are other examinations going on right now.

Mr. Beatty: There is no reason to believe that Les Terrasses de la Chaudière is not being examined at the present time.

The Chairman: Well, gentlemen, if . . .

Mr. Beatty: I am sorry, that was not a rhetorical question.

Mr. Lavoie: It is not being examined right at this moment. There are other projects that are not.

Mr. Chairman: Gentlemen, I have agreed to get the Auditor General out of here by 5.30 p.m.

You do have a press conference?

Mr. Macdonell: Well, I have been invited to meet the press, sir. I never call a press conference, but they have invited me to meet them.

The Chairman: A supplementary.

Mr. Smith: It is on accommodation too, Mr. Chairman. It may be a little far-reaching but it concerns Churchill, Manitoba, where there was a \$50 million redevelopment plan based on a population of 5,000. It was officially opened two years ago. When it was officially opened the population was 2,000 and the anticipated population by the spring will be 1,200. There were some 100 units of federal government housing built at that time, between 1969 and 1975. Forty or fifty of those units were never occupied but still they were being paid for by various departments through Treasury Board. I understand now from Treasury Board that these are going to be sold but there is no one left to buy them. So I was just wondering if that is monitored by you people, your department, sir, or what? Should I send you a letter explaining this? Or what is the procedure?

Mr. Macdonell: Well, Mr. Chairman, I think Mr. Smith's question is a pretty fundamental one. I have already responded

[Translation]

Monsieur le président, je vois que mon collègue ici meurt d'envie de répondre, mais je ne retire pas ce que j'ai dit. Pour ma part, c'est une question de politique.

Le président: Allez-vous lui permettre de répondre?

M. Macdonell: Certainement, je ne censure aucun de mes associés. Si vous voulez lui donner la parole, M. Lavoie est apparemment prêt à vous répondre.

Le président: Monsieur Lavoie.

M. Lavoie: Monsieur le président, je pense que je devrais signaler que le ministère des Travaux publics est l'un de ceux qui ont été choisis pour une étude approfondie, l'an prochain. Je voudrais également expliquer notre processus de vérification pour l'immeuble C.D. Howe. Avant de vérifier l'immeuble C.D. Howe, nous avons étudié le processus de gestion générale des immeubles à bureaux, en vigueur au ministère des Travaux publics. Nous y avons identifié des lacunes dont nous parlons dans les paragraphes 3.53 à 3.58. Puis, nous avons choisi des projets précis afin d'illustrer les coûts dont ces lacunes étaient la cause. Ces études se poursuivent. L'étude de l'immeuble C.D. Howe est terminée, et je pense que M. Macdonell a dit très clairement qu'il ne faisait rapport que sur ce qui était terminé. C'est essentiellement pourquoi nous avons fait rapport sur l'immeuble C.D. Howe. Il y a d'autres études en cours.

M. Beatty: Rien ne nous fait croire que les Terrasses de la Chaudière ne sont pas actuellement à l'étude.

Le président: Messieurs, si . . .

M. Beatty: Je m'excuse, ce n'était pas une boutade.

M. Lavoie: Ce n'est pas le cas actuellement. Bien d'autres projets ne sont pas encore à l'étude du reste.

Le président: Messieurs, j'ai accepté de libérer le vérificateur général à 17 h 30.

Vous avez une conférence de presse n'est-ce pas?

M. Macdonell: On m'a invité à rencontrer les journalistes. Je n'organise jamais de conférence de presse, mais ils m'ont invité à les rencontrer.

Le président: Une question complémentaire.

M. Smith: Il s'agit aussi d'une question de logement, monsieur le président. C'est peut-être chercher un peu loin mais il s'agit d'un plan d'aménagement de 50 millions de dollars, à Churchill au Manitoba, basé sur une population de 5,000 personnes. L'ouverture officielle a eu lieu il y a deux ans. A ce moment-là la population était tombée à 2,000 personnes et l'on prévoit qu'elle ne sera que de 1,200 au printemps. Entre 1969 et 1975, le gouvernement fédéral a construit quelque cent unités de logements. Quarante ou cinquante de ces logements n'ont jamais été occupés mais divers ministères en assumaient le coût par l'intermédiaire du Conseil du Trésor. J'ai su, du Conseil du Trésor, qu'ils seraient mis en vente mais il n'y a plus d'acheteurs. Alors je me demande si cela relève de votre bureau? Devrais-je vous envoyer une lettre explicative? Ou quelle est la procédure à suivre?

M. Macdonell: Je pense que la question de M. Smith est très fondamentale. J'ai déjà accusé réception de votre demande

[Texte]

to your inquiry and I merely state again that we do have so many resources. We do have recurring audit responsibilities. Over 100 financial statements for example have to have an attest function. But we pay in very high priority to any kind of information or requests or suggestions that come to us from a member of Parliament. Certainly it would be even more important if it came from a parliamentary committee such as the Public Accounts Committee.

So I think that Mr. Smith's point is a perfectly fair one. I cannot recall a single case, and I would refer to the Deputy Auditor General, where we received any kind of an inquiry from a member of Parliament that we have not followed up. Sometimes they may involve a lot more work and time and effort than we expect and we just have to have adjustments in our budget or we try to go back and if necessary ask for more money which has never been denied to us.

But I do encourage members of Parliament, sir, to put such information before us because that is why we are here. We are servants of Parliament, that is what we are here to do. We welcome these kinds of things.

The only thing I would add is that if they began to interfere too much with our regular responsibilities we would have to reconsider our situation. If they are huge studies I think you would appreciate that we are just not a very large group and we would have to think about that. But on the average we have always dealt with them.

Mr. Chatelain, can you think of any one we have not followed up?

• 1730

Mr. Chatelain: No, I can confirm what Mr. Macdonell just said, Mr. Chairman.

Mr. Smith: Thank you.

The Chairman: First of all, Mr. Macdonell, may I thank you and your principals, the gentlemen with you, your staff that surround you, sir, for attending and for the quality of presentation you gave not only this morning but this afternoon, and for the way you have handled the members' questions. We all appreciate it. It has been a most important day for this Committee and, I believe, for Parliament and the people of Canada.

I would also thank the members for the co-operation they have given the Chair in staying within the time limits.

I would like to inform the members that there is a Standing Committee meeting on Tuesday, November 28, in room 269 West Block at 11 a.m. The meeting will be in camera to consider the first report of the Committee and I will need a quorum at that meeting.

I would like also to have a steering committee meeting following that Committee meeting, immediately after it, in the same room, to discuss and plan a program of meeting to deal with the Auditor General's 1978 report.

I would also advise that the Department of Fisheries and the Environment have been recalled to appear on Thursday, November 30, 1978, at 11 a.m. in room 112N to deal with

[Traduction]

mais je le répète, nos ressources sont limitées. Nous avons des responsabilités fixes en matière de vérification. Par exemple, nous devons certifier plus de cent bilans. Nous accordons cependant une très haute priorité à tout renseignement, demande ou suggestion provenant des députés. Ce serait encore plus important si cela émanait d'un comité parlementaire tel que le Comité des comptes publics.

Je pense que la préoccupation de M. Smith est tout à fait justifiée. Je ne me souviens pas d'une seule occasion où nous n'ayons pas répondu à une demande provenant d'un député. Le sous-auditeur général vous confirmera cela. Parfois cela exige beaucoup plus de temps et d'efforts que prévu. Dans ces cas-là nous remanions notre budget ou, au besoin, nous demandons plus de crédits, ce qui ne nous a jamais été refusé.

Mais j'encourage les députés à nous faire part de tels renseignements, parce que c'est notre raison d'être; nous sommes au service du Parlement, c'est pour cela que nous sommes là. Nous encourageons ce genre d'initiative.

Je voudrais simplement que, si cela nuit trop à nos responsabilités courantes, on réfléchisse à une autre solution. Dans le cas d'études importantes, je pense qu'on admettra, qu'étant un petit groupe, nous devons y réfléchir. Mais de façon générale, nous avons toujours pu répondre.

Monsieur Chatelain, vous souvenez-vous d'un cas où nous n'ayons pas pu le faire?

M. Chatelain: Non, monsieur le président, je puis confirmer ce que vient de dire M. Macdonell.

M. Smith: Merci.

Le président: Monsieur Macdonell, je vous remercie ainsi que vos directeurs principaux et le personnel qui vous accompagne d'avoir assisté à cette séance; la qualité de votre présentation, ce matin et cet après-midi, ainsi que la façon dont vous avez répondu aux questions des membres sont exceptionnelles. Nous vous en remercions tous. Je pense que ce fut une journée très importante pour les membres du comité, pour le Parlement et pour le pays.

Je tiens également à remercier les membres du comité de leur collaboration car ils se sont conformés au temps de parole alloué.

Je tiens à signaler aux membres du comité qu'il y aura une séance le mardi 28 novembre à 11 h 00 à la salle 269 de l'Édifice de l'Ouest. Ce sera une séance à huis clos au cours de laquelle nous étudierons le premier rapport du comité et il me faudra le quorum.

Immédiatement après cette réunion, dans la même salle, je voudrais également réunir le comité directeur pour arrêter le calendrier des séances réservées à l'étude du rapport du Vérificateur général de 1978.

Je veux également vous informer que nous avons rappelé le ministère des Pêches et de l'Environnement qui comparaitra le jeudi 30 novembre 1978 à 11 h 00 à la salle 112-N afin de

[Text]

paragraphs 18.5 and 18.4 of the Auditor General's 1977 report.

The Ontario Public Accounts Committee will be visiting us on November 29 and 30 and will attend the meeting on Thursday morning. The program pertaining to the visit of the Ontario Public Accounts Committee will be sent to Committee members only.

Mr. Macdonell: On behalf of my colleagues, sir, on this important centennial occasion, I just want to express our thanks.

The Chairman: Thank you, sir. We very much appreciate the effort that is behind the presentation today.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

poursuivre l'étude des paragraphes 18.5 et 18.4 du rapport du Vérificateur général de 1977.

Les 29 et 30 novembre, nous aurons la visite du Comité des comptes publics de l'Ontario et ils assisteront à la séance de jeudi matin. Seuls les membres recevront le programme relatif à la visite du Comité des comptes publics de l'Ontario.

M. Macdonell: Au nom de mes collègues, je tiens à vous remercier en ce centenaire.

Le président: Merci beaucoup, monsieur. Nous apprécions l'effort que vous a demandé la présentation d'aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Auditor General:

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;
Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General of Canada;
Mr. K. G. Belbeck, Director General, Study of Procedures
in Cost Effectiveness (SPICE);
Mr. N. G. Ross, Adviser;
Mr. D. L. Meyers, Assistant Auditor General;
Mr. R. B. Robinson, Deputy Director General, Study of
Procedures in Cost Effectiveness (SPICE);
Mr. L. Almack, SPICE Project Leader;
Mr. R. M. Dubois, Assistant Auditor General;
Mr. C. R. Lavoie, Principal.

Du bureau du Vérificateur général:

M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada;
M. R. Chatelain, Sous-vérificateur général du Canada;
M. K. G. Belbeck, directeur général, travail de recherche
sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE);
M. N. G. Ross, conseiller;
M. D. L. Meyers, Vérificateur général adjoint;
M. R. B. Robinson, Sous-directeur général, travail de
recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE);
M. L. Almack, chef du projet TRACE;
M. R. M. Dubois, Vérificateur général adjoint;
M. C. R. Lavoie, directeur principal.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, November 28, 1978

Thursday, November 30, 1978

Chairman: Mr. Ron Huntington

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 28 novembre 1978

Le jeudi 30 novembre 1978

Président: M. Ron Huntington

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Public Accounts

Comptes publics

RESPECTING:

The Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1977 and the Public Accounts of Canada, Volume I, for the fiscal year ended March 31, 1978

CONCERNANT:

Le Rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1977 et les comptes publics du Canada, volume I, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Huntington
Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Breau	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Crouse	Halliday
Darling	Johnston (<i>Westmount</i>)
Demers	Joyal
Dionne (<i>Northumberland- Miramichi</i>)	Lefebvre

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington
Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

Lumley	Orlikow
McKinley	Parker
Munro (<i>Esquimalt-Saanich</i>)	Pearsall
Nicholson (Miss)	Robinson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, November 27, 1978:

Mr. Breau replaced Mr. Wood;
Mr. Demers replaced Mr. Lapointe;
Mr. Robinson replaced Mr. Pearsall;
Mr. Towers replaced Mr. Smith (*Churchill*);
Mr. Darling replaced Mr. Mazankowski.

On Wednesday, November 29, 1978:

Mr. McKinley replaced Mr. Lawrence;
Mr. Crouse replaced Mr. Towers;
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Holmes.

On Thursday, November 30, 1978:

Mr. Pearsall replaced Mr. Collenette.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 27 novembre 1978:

M. Breau remplace M. Wood;
M. Demers remplace M. Lapointe;
M. Robinson remplace M. Pearsall;
M. Towers remplace M. Smith (*Churchill*);
M. Darling remplace M. Mazankowski.

Le mercredi 29 novembre 1978:

M. McKinley remplace M. Lawrence;
M. Crouse remplace M. Towers;
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Holmes.

Le jeudi 30 novembre 1978:

M. Pearsall remplace M. Collenette.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1978

(8)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met "in camera" at 11:10 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Francis, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Demers, Francis, Lefebvre, Miss Nicholson, Messrs. Orlikow, Parker, Robinson and Towers.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams and Ms. V. Clements.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Public Accounts of Canada, Volume I, for the fiscal year ended March 31, 1978.

The Committee commenced consideration of its draft First Report.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1978

(9)

The Standing Committee on Public Accounts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crouse, Darling, Demers, Dionne (Northumberland-Miramichi), Francis, Huntington, Johnston (Westmount), Lefebvre, McKinley, Parker and Pearsall.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams and Ms. V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Auditor General: Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General; Mr. W. F. Radburn, Principal. *From the Office of the Comptroller General:* Mr. L. McGimpsey, Director, Financial Policy Evaluation Division. *From the Department of Fisheries and the Environment:* Mr. W. E. Armstrong, Assistant Deputy Minister, Planning and Finance Service; Mr. D. K. Pollock, Director, Management and Administration Branch, Canadian Wildlife Service. *From the Department of Public Works:* Mr. F. S. Currie, Director General, Property Services.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1977.

The Committee resumed consideration of Paragraphs 18.5 and 18.4.

Messrs. Chatelain, Armstrong and Currie made statements and with the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, October 31, 1978, the following document is appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1978

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos à 11 h 10 sous la présidence de M. Francis (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Demers, Francis, Lefebvre, M^{lle} Nicholson, MM. Orlikow, Parker, Robinson et Towers.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams et M^{lle} V. Clements.

Conformément à son ordre de renvoi permanent figurant dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité poursuit l'étude des Comptes publics du Canada, Volume I, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978.

Le Comité entreprend l'étude du projet de son premier rapport.

A 12 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1978

(9)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Crouse, Darling, Demers, Dionne (Northumberland-Miramichi), Francis, Huntington, Johnston (Westmount), Lefebvre, McKinley, Parker et Pearsall.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams et M^{lle} V. Clements.

Témoins: Du bureau du Vérificateur général: M. R. Chatelain, sous-vérificateur général; M. W. F. Radburn, directeur principal. *Du bureau du contrôleur général:* M. L. McGimpsey, directeur, Division de l'évaluation des politiques financières. *Du ministère des Pêches et de l'Environnement:* M. W. E. Armstrong, sous-ministre adjoint, Service de la planification et des finances; M. D. K. Pollock, directeur de la gestion et de l'administration, Service Canadien de la faune. *Du ministère des Travaux publics:* M. F. S. Currie, directeur général, Services immobiliers.

Conformément à son ordre de renvoi permanent figurant dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité poursuit l'étude du rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1977.

Le Comité reprend l'étude des paragraphes 18.5 et 18.4.

MM. Chatelain, Armstrong et Currie font des déclarations puis, avec les témoins, répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 31 octobre 1978, le document suivant est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

Diagram of Transactions—Pacific Environment Centre—prepared by the Office of the Auditor General. (See Appendix "PA-11".)

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Diagramme des transactions—Centre de l'environnement de la Région du Pacifique—préparé par le bureau du Vérificateur général. (Voir Appendice «PA-11».)

A 12 h 34, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 30, 1978

• 1111

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I will call the meeting to order. Before getting into the subject matter of the meeting and the formalities of it, on your behalf I would like to acknowledge the presence of Mr. Patrick Reid, M.P.P., Province of Ontario, Chairman of their Public Accounts Committee, who is with us today with colleagues from the Legislative Assembly of the Province of Ontario. With them is Mr. Norman Scott, the Provincial Auditor of the Province of Ontario, and Mr. Ken Leishman, Director of Public Accounts, Audit Branch of that Province, is here. And we have Mr. D. Arnott, the Clerk of the Public Accounts Committee of that Province, with us. We have also, Mr. Germa, M.P.P., Mr. Handleman, M.P.P., Mr. Makarchuk, M.P.P., Mr. Peterson, M.P.P., and Mr. E. Sargent M.P.P. Did I leave anybody out?

It is very nice to have you here. We enjoyed our steering committee meeting with you yesterday and the dinner last evening. We gained much benefit from the interchange, and I hope you can gain from the proceedings here today. We welcome you.

Gentlemen, in accordance with the Standing Committee's permanent order of reference contained in the Standing Orders of the House of Commons, the Committee is resuming consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1977 and in particular the following: paragraph 18.5, payment to Manitoba improperly charged to a 1975-76 appropriation; and paragraph 18.4, land rental paid under long-term lease for property not being occupied.

It is my pleasure to welcome the witnesses today. From the Auditor General's Office we have Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General, on my right; Mr. W. F. Radurn, Principal and Mr. L. A. Curtis, Audit Manager. From the Office of the Comptroller General we have Mr. L. McGimpsey, Director, Financial Policy Evaluation Division. Next to him from the Treasury Board Secretariat is Dr. P. Meyboom, Deputy Secretary of the Administrative Policy Branch, and Mr. J. G. Glashan, Contract Review Division, Administrative Policy Branch.

From the Department of Fisheries and the Environment we have with us Mr. W. E. Armstrong, Assistant Deputy Minister, Planning and Finance Service; Mr. G. P. Vachon, Director General of Finance, and Mr. D. K. Pollock, Director, Management and Administration Branch, Canadian Wildlife Service. From the Department of Public Works we have Mr. F. S. Currie, Director General, Property Services, and Mr. H. van der Linde, Program Manager, Acquisition, Department of Public Works.

We welcome you, gentlemen, and thank you for being here.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 30 novembre 1978

[Traduction]

Le président: Messieurs, la séance est ouverte. Avant de passer au sujet même de la réunion et de suivre les formalités habituelles, j'aimerais saluer en votre nom M. Patrick Reid, député à l'Assemblée législative de l'Ontario et président du Comité des comptes publics de ladite assemblée. Il est venu aujourd'hui accompagné de certains de ses collègues députés. Nous avons également le plaisir de recevoir M. Norman Scott, Vérificateur de la province d'Ontario et M. Kent Leisohman, Directeur des comptes publics aux services de la vérification de cette province. M. D. Arnott, Greffier du Comité des comptes publics de l'Assemblée législative de l'Ontario, se trouve également parmi nous, de même que M.M. les députés Germa, Handleman, Makarchuk Peterson et E. Sargent. Ai-je oublié quelqu'un?

Nous sommes très heureux de vous recevoir parmi nous. Nous avons pu profiter de votre présence hier lors de la séance du Comité directeur, de même qu'au dîner hier soir. Nous avons grandement profité des échanges qui ont eu lieu et j'espère que vous tirerez vous-mêmes profit des délibérations d'aujourd'hui. Nous vous souhaitons donc la bienvenue.

Messieurs, conformément à l'ordre de renvoi permanent du Comité, contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude du Rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1977. Nous étudions en particulier le paragraphe 18.5, Imputation irrégulière à un crédit de 1975-1976 d'un paiement versé au Manitoba, de même que le paragraphe 18.4, Loyer payé aux termes d'un bail à long terme, pour un terrain non occupé.

J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue aux témoins d'aujourd'hui. Les représentants du Bureau du Vérificateur général sont M. R. Chatelain, sous-vérificateur général, M. W. F. Radburn, directeur principal et M. L. A. Curtis, gestionnaire de projets/vérification. Les représentants du Bureau du Contrôleur général sont M. L. McGimpsey, Directeur, Division de l'évaluation des politiques financières. À côté de lui se trouve un représentant du Secrétariat du Conseil du Trésor, M. P. Meyboom, sous-secrétaire, Cabinet du sous-secrétaire, Direction de la politique administrative et M. J. G. Glashan, Division de l'examen des contrats, Direction de la politique administrative.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement, nous avons M. W. E. Armstrong, sous-ministre adjoint, Service de la planification et des finances, M. G. P. Vachon, Directeur général des finances, de même que M. D. K. Pollock, Directeur de la gestion et de l'administration, Service canadien de la faune. Du ministère des Travaux publics, nous avons M. F. S. Currie, Directeur général, Services immobiliers, de même que M. van der Linde, Administrateur des programmes d'acquisition, Ministère des Travaux publics.

Bienvenue, messieurs, et nous vous remercions d'être venus parmi nous.

[Text]

I would also like to draw to your attention, gentlemen, that we invited Mr. Seaborn, the Deputy Minister of the Department, today but in his stead the Assistant Deputy Minister, Mr. Armstrong, is attending.

I will call on the Auditor General who, I believe, has a statement to make on paragraph 18.5. Mr. Chatelain.

M. Chatelain (sous-vérificateur général): Merci monsieur le président.

Le paragraphe 18.5 de notre rapport de 1977 apparaît à la page 258 dans le texte français et la page 234 dans le texte anglais.

Les rapports de 1977 et de 1976 du Vérificateur général soulignaient la présence d'un accord entre le Canada et le Manitoba stipulant un partage égal des coûts en vue de réorganiser et d'étendre un refuge de la faune.

Un des soucis se rapportait à l'imputation au crédit de 1975-1976 du ministère, du paiement de \$463,000 effectué en avril 1976, bien que le paiement devait constituer une avance provisoire pour 1976-1977. Ce qui est contraire évidemment à l'article 30 de la Loi sur l'administration financière qui prévoit une telle imputation de paiement seulement s'il existe une obligation à la fin de l'année en conformité avec un accord contractuel.

Également, de la contribution totale de \$1,600,000 autorisée en vertu de l'accord, le Canada avait imputé au crédit une somme de \$1,125,000 jusqu'au 31 mars 1976. Bien que, à cette date, la part des dépenses du Canada ne s'élevait qu'à \$41,800. La part des coûts vérifiés du Canada, au 31 mars 1977, c'est-à-dire un an plus tard, atteignait \$260,000, ce qui laissait un solde de \$865,000 qui détenait la province à ce moment-là sans intérêt.

Au cours de l'exercice 1977-1978, la part des coûts du Canada a été haussée de \$76,000. En réponse à une demande du ministère, la province, en mai 1978, a remboursé la part non dépensée de la contribution du Canada au projet soit \$789,000.

Merci monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Chatelain. Are there other statements?

Mr. W. E. Armstrong (Assistant Deputy Minister, Planning and Finance Service, Department of Fisheries and the Environment): Yes, Mr. Chairman. I have a prepared statement with regard to this point, which the clerk could distribute.

First of all, in respect of the observations of the Auditor General, the description reflects the facts accurately as at March 31, 1977. There are two observations by the Auditor General and I would like to refer to both.

First, a payment of \$463,000 was charged to the 1975-76 appropriations when it should have been charged to the 1976-77 appropriations. This charge was subsequently reversed and charged to the proper year.

Secondly, advance payments were made to the Province of Manitoba totalling \$1,125 million up to March 31, 1977, but of that amount only some \$260,000 represented work actually done based on audited costs. Therefore, some \$865,000 was being held by the province without interest. Since then, and

[Translation]

J'aimerais également vous mentionner que nous avons invité le sous-ministre, M. Seaborn, mais que le sous-ministre adjoint, M. Armstrong, le remplace.

J'inviterais maintenant le sous-vérificateur général, M. Chatelain, à prendre la parole, car je crois qu'il a une déclaration à faire au sujet du paragraphe 18.5.

Mr. Chatelain (Deputy Auditor General): Thank you, Mr. Chairman.

Paragraph 18.5 in our 1977 report appears on page 258 in the French version and on page 234 in the English version.

Both the 1977 and the 1976 reports of the Auditor General drew attention to an agreement between Canada and the Province of Manitoba to share equally costs incurred in rehabilitating and developing a wildlife sanctuary.

One concern related to the charging of the April 1976 payment of \$463,000 to the 1975-76 appropriation of the Department although the payment was intended as an advance on an account for 1976-77. This was contrary to Section 30 of the Financial Administration Act which provides for such charging of payments only if an obligation existed at the end of the year in accordance with the contractual agreement.

Also, of the \$1,600,000 total contribution authorized under the agreement, Canada had charged to appropriations an amount of \$1,125,000 up to March 31, 1976, although to that date Canada's share of expenditures amounted to only \$41,800. Canada's share of audited costs to March 31, 1977, a year later, totalled \$260,000, leaving a balance of \$865,000 which was being held by the province, without interest.

During the 1977-78 year, Canada's share of costs increased by \$76,000. In response to a request by the department, the province, in May, 1978, refunded the unspent portion of Canada's contribution to the project, an amount of \$789,000.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Chatelain. Quelqu'un d'autre a-t-il une déclaration à faire?

M. W. E. Armstrong (sous-ministre adjoint, Services de la planification et des finances, ministère des Pêches et de l'Environnement): Oui, monsieur le président. J'ai un exposé écrit à ce sujet, et le greffier pourrait en distribuer des exemplaires.

Premièrement, le vérificateur général a fait deux observations dans lesquelles il décrit la situation au 31 mars 1977. J'aimerais apporter mes commentaires à ce propos.

En premier lieu, la somme de \$463,000 a été imputée à une affectation du budget de 1975-1976, alors qu'elle aurait dû l'être sur le budget de 1976-1977. Les changements ont été apportés et l'imputation faite au budget de l'année voulue.

En second lieu, au 31 mars 1977, un \$1,125,000 avait été versé à titre d'avances à la province du Manitoba. Sur ce montant, quelques \$260,000 représentaient des travaux exécutés en fonction de frais ayant fait l'objet de vérifications comptables; ainsi, quelque \$865,000 se trouvaient entre les

[Texte]

specifically in May, 1978, the Government of Canada was refunded the amount of \$789,000 following a request by the Department of the Environment. The difference of \$76,000 represents Canada's share of additional work completed in the fiscal year 1977-78.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Armstrong.

If there are no further statements from the witnesses, Mr. Darling is the first questioner.

Mr. Darling: I am wondering if we could find out why the advance payments were made to Manitoba without gaining assurances, in the form of audited statements, that the funds were necessary to meet expenditures for the project.

Mr. Chatelain: I believe the department did make these payments, and perhaps the department should make the reply to that question.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, as I understand it, the advance payments were made in accordance with the agreement, and it was not until the audit was conducted that it was learned that less work had been done than was anticipated.

Mr. Darling: Mr. Armstrong, did the Department of the Environment pursue with the Province of Manitoba the use to which the funds were being put?

• 1120

Mr. Armstrong: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Darling: It seems difficult—to Mr. Armstrong, again—to accept that the Department of the Environment could have made not only one but a second and a third payment to the Province of Manitoba without having some realization that some of the contributions they were making were not required for the project. Under the terms of the agreement an additional \$475,000 could have been paid by the Department of the Environment to the Province of Manitoba. Is it probable that had it not been for the AG bringing this matter to attention the additional \$475,000 would have been unproductively employed by the Department of the Environment in this manner?

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I think it is fair to say that at some point in time an audit would have been conducted. An audit had not been conducted, so the facts had not been established.

The Chairman: An internal audit had not been conducted?

Mr. Armstrong: That is correct, with respect to the agreement, but eventually one would have been conducted. But the Auditor General, sir, was the one that conducted an audit, which was the basis for his observation.

Mr. Crouse: A supplementary there, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Crouse, on a supplementary.

Mr. Crouse: Yes, to Mr. Armstrong.

[Traduction]

maines de la province et ne reportaient aucun intérêt. Depuis, notamment en mai 1978, le gouvernement du Canada s'est vu remboursé la somme de \$789,000, suite à une demande faite par le ministère de l'Environnement. La différence de \$76,000 représente la part du Canada pour les travaux supplémentaires accomplis au cours de l'année financière 1977-1978.

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Armstrong.

Si aucun autre témoin n'a de déclaration à faire, je donnerai la parole à M. Darling.

M. Darling: J'aimerais savoir pourquoi les avances ont été versées au Manitoba sans assurances préalables, grâce à des états financiers vérifiés, que les fonds étaient nécessaires pour acquitter le coût du projet.

M. Chatelain: Comme c'est le ministère qui a fait ces paiements ses représentants désireront peut-être répondre à la question.

M. Armstrong: Si je comprends bien, monsieur le président, les avances ont été versées conformément aux dispositions de l'accord, mais c'est seulement au moment de la vérification comptable qu'on a appris que les travaux effectués n'étaient pas aussi importants que prévus.

M. Darling: Monsieur Armstrong, est-ce que le ministère de l'Environnement a vérifié comment le Manitoba a utilisé les sommes octroyées?

M. Armstrong: Oui, monsieur le président.

M. Darling: Il paraît difficile d'admettre, monsieur Armstrong, que le ministère de l'environnement ait fait non pas un, mais deux et même trois versements à la province du Manitoba sans se rendre compte que l'on avait pas besoin de cet argent. Aux termes de l'accord, le ministère de l'Environnement aurait pu verser \$475,000 supplémentaires à la province du Manitoba. Si le Vérificateur général n'avait pas attiré l'attention là-dessus, le ministère de l'Environnement n'aurait-il pas vraisemblablement gaspillé ces \$475,000?

M. Armstrong: Il faut dire, monsieur le président, qu'une vérification aurait eu lieu à un moment donné. On ne s'en est pas rendu compte, faute de vérification.

Le président: Il n'y avait pas eu de vérification interne?

M. Armstrong: C'est exact en ce qui concerne l'accord mais, finalement, il y en aurait eu une. Quoi qu'il en soit, c'est le Vérificateur général qui a inspecté les comptes, ce qui a motivé ses observations.

M. Crouse: Une question complémentaire à ce propos, monsieur le président.

Le président: Monsieur Crouse, pour une question supplémentaire.

M. Crouse: Elle s'adresse à M. Armstrong.

[Text]

In the 1976 Auditor General's Report we read that the province undertook to furnish detailed audited statements of expenditure on a quarterly basis. Since they had made that undertaking, did you follow up to see that those quarterly audits were made available to you and, if not, why not?

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I am going to ask Mr. Pollock from the Canadian Wildlife Service to answer that question, first of all to answer whether or not financial statements were received and then, second, to establish the degree of follow-up that was pursued with respect to those statements.

The Chairman: Mr. Pollock.

Mr. D. K. Pollock (Director, Management and Administration Branch, Canadian Wildlife Service): Yes, Mr. Chairman. Financial statements were received, not on a quarterly basis because there were no expenditures made initially. Once expenditures were instituted then quarterly statements were received.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: No further questions?

The Chairman: The next questioner is Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I am just at a bit of a loss to understand how these payments were made. Presumably there was a claim by the Province of Manitoba in the first instance and some kind of completed declaration to the effect that certain things had been done?

Mr. Pollock: Mr. Chairman, the first payment was made on the signing or signature of the agreement; the second payment was made from a request by the province that the program was going to be accelerated and that they required additional funding to carry out the program.

Mr. Francis: So at that time it was abundantly clear it was a payment in advance by the federal authority, was it?

Mr. Pollock: Yes, sir.

Mr. Francis: Is that normal?

Mr. Pollock: Under the terms of the agreement it was.

Mr. Francis: And is this the usual way in which all these agreements are written?

Mr. Pollock: This was the first agreement that the Canadian Wildlife Service was involved in, so I cannot . . .

Mr. Francis: Have you any other agreements of this nature, with other provinces, that are written the same way?

Mr. Pollock: No, sir, we do not have any other agreements of this nature with other provinces.

Mr. Francis: The concern, as a member of this Committee, Mr. Chairman, I have is that the procedures would be in place to prevent this—which really is not the most serious matter we have looked at in this Committee but nevertheless does indicate a payment of federal funds in advance of a period in which they should have been made, and the concern I have is that there would not be a repetition of this kind of payment.

[Translation]

Le rapport du Vérificateur général pour l'année 1976 nous apprenait que la province s'était engagée à fournir chaque trimestre un compte détaillé de ses dépenses. Depuis lors, avez-vous cherché à vous procurer ces états de comptes et, dans la négative, pourquoi?

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Monsieur le président, je vais demander à M. Pollock, du Service canadien de la faune, de bien vouloir répondre à cette question; premièrement, a-t-on reçu des états financiers et, deuxièmement, quel en a été le suivi.

Le président: Monsieur Pollock.

M. D. K. Pollock (direction de l'administration, Service canadien de la faune): Oui, monsieur le président. Nous avons reçu des états financiers, mais pas tous les trimestres puisqu'il début il n'y a pas eu de dépenses. A partir du moment où les dépenses ont été engagées, nous avons reçu des états trimestriels.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Je n'ai pas d'autres questions à poser.

Le président: La parole est à M. Francis.

M. Francis: Je ne comprends pas très bien comment ces versements ont été effectués. Je suppose que la province du Manitoba en a fait la demande, après quoi on a rempli des déclarations indiquant que certaines mesures avaient été prises, n'est-ce pas?

M. Pollock: Monsieur le président, le premier versement a été effectué au moment de la signature de l'accord; la province a sollicité le second paiement parce qu'elle avait besoin de crédits supplémentaires pour accélérer le programme.

M. Francis: A l'époque, il était donc parfaitement clair qu'il s'agissait d'une avance de la part du gouvernement fédéral, n'est-ce pas?

M. Pollock: Oui, monsieur.

M. Francis: Est-ce normal?

M. Pollock: Oui, en vertu de l'accord.

M. Francis: Et ces accords sont-ils habituellement conçus de cette manière?

M. Pollock: C'était le premier auquel prenait part le Service canadien de la faune; je ne peux donc pas . . .

M. Francis: Avez-vous conclu avec d'autres provinces des accords conçus de cette façon?

M. Pollock: Non, monsieur, nous n'avons conclu aucun accord du même genre avec d'autres provinces.

M. Francis: En tant que membre de ce Comité, monsieur le président, je voudrais qu'il existe des procédures pour empêcher cela. Ce n'est peut-être pas le problème le plus grave que nous ayons examiné ici mais il s'avère néanmoins que des crédits fédéraux ont été versés bien avant l'échéance prévue et je ne voudrais pas que cela se reproduise.

[Texte]

Mr. Pollock: Mr. Chairman, I can assure you that, in respect of any future agreements the method in which they will be conducted is that the province will make the expenditure first and be reimbursed after the payment has been made by the province.

Mr. Francis: No further comment, Mr. Chairman.

The Chairman: I wonder if I may just ask a supplementary to Mr. Pollock. Mr. Pollock, were there any Treasury Board guidelines in force covering instructions pertaining to such agreements that were ignored or were not enforced?

Mr. Pollock: To my mind, there is not any other than the question that the Auditor General raised.

The Chairman: Mr. McGimpsey, are there guidelines covering such agreements?

Mr. L. McGimpsey (Director, Financial Policy Evaluation Division, Office of the Comptroller General): There are guidelines on grants and contributions, which this would fall under, and one of the requirements is that the Department do conduct audits of all contributions so that in due course any payment that was made of this nature would be picked up.

Mr. Francis: In arrears?

Mr. McGimpsey: In arrears.

The Chairman: If they conduct an audit?

Mr. McGimpsey: They must conduct an audit of major projects of this nature.

• 1125

Mr. Francis: Presumably this is how it came to light.

Mr. McGimpsey: It came to light in this case because the Auditor General picked it up.

The Chairman: Not by an internal audit.

Mr. Pollock.

Mr. Pollock: Mr. Chairman, may I interject here. It was reported by the Auditor General, but I can assure you it was picked up by the Wildlife Service when it became evident that the Province were not meeting fully the terms and conditions of the agreement and that they had issued an internal instruction to their staff to cut back on the program under the agreement. An internal decision was made in the Wildlife Service then that no further payment would be made, and in fact discussion started at that stage to have any excess funds that were initially paid to the Province returned. It just happened that the Auditor General did his audit at the time when this was being conducted and it was reported by him.

The Chairman: Mr. Armstrong, do you agree with that?

Mr. Armstrong: Yes.

Mr. Chairman: You would agree, Mr. Armstrong, that this perhaps supports the call of the Auditor General in his 1978 Report that the whole matter of internal audits should be tightened up and the familiarity with Treasury Board guidelines improved down through the department level?

[Traduction]

M. Pollock: Je peux vous garantir, monsieur le président, que les prochains accords n'autoriseront que le remboursement des dépenses engagées par les provinces.

M. Francis: Je n'ai rien d'autre à dire, monsieur le président.

Le président: Qu'il me soit permis de poser une question complémentaire à M. Pollock. Existe-t-il des directives du Conseil du Trésor couvrant ces accords mais auxquelles on aurait passer outre ou que l'on aurait pas appliquées?

M. Pollock: A mon avis, cela se limite à ce que le Vérificateur général a signalé.

Le président: Monsieur McGimpsey, existe-t-il des directives couvrant ces accords?

M. L. McGimpsey (directeur, Division de l'évaluation des politiques financières, bureau du Contrôleur général): Il existe des directives concernant les subventions et les contributions et qui englobent cette question; entre autres conditions, le ministre doit vérifier toutes les contributions de sorte qu'en temps utile tout paiement de cette nature est pris en charge.

M. Francis: Rétroactivement.

M. McGimpsey: Rétroactivement.

Le président: A condition que l'on fasse une vérification?

M. McGimpsey: La vérification des grands travaux de cette nature est obligatoire.

M. Francis: J'imagine que c'est comme cela qu'on s'en est aperçu.

M. McGimpsey: On s'en est aperçu parce que le vérificateur général s'en est aperçu.

Le président: Et non pas à l'occasion d'une vérification interne.

Monsieur Pollock.

M. Pollock: Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir. Le vérificateur général en a parlé, mais je vous assure que c'est le Service canadien de la faune qui s'en est aperçu lorsqu'il est devenu évident que les provinces ne respectaient entièrement l'accord et qu'elles avaient donné pour instruction à leur personnel de réduire les fonds destinés au programme prévu par l'accord. Le Service canadien de la faune prit alors la décision de ne plus effectuer de paiement et commença même à négocier avec la province le remboursement du trop-payé. Il s'est trouvé que le vérificateur général faisait sa vérification juste à ce moment-là et il en a parlé.

Le président: Est-ce que M. Armstrong est d'accord?

M. Armstrong: Oui.

Le président: Monsieur Armstrong, ne pensez-vous pas que tout cela renforce ce que le vérificateur général disait dans son rapport de 1978, que tout le système des vérifications internes devrait être renforcé et que les ministères devraient mieux se familiariser avec les directives du Conseil du Trésor?

[Text]

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I fully support the observations of the Auditor General on the requirement for increased audit activity. I think, however, Mr. Pollock pointed out that there was internal knowledge of the problem, and of course the Auditor General identified it very specifically. I think our internal audit group, which consists of five or six individuals supported by the Department of Supply and Services, follows—at least I hope—and adheres closely to those Treasury Board directives which exist.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. The Auditor General states that:

The Department states that implementation of the project has been affected by delays that have been encountered in acquiring property in Manitoba.

To Mr. Armstrong, were you made aware of these delays at the time they occurred?

Mr. Armstrong: No, Mr. Chairman; not I personally.

Mr. Crouse: Well, did anyone in the Department take action to ascertain just why the project was being delayed?

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, Mr. Crouse, I would have to refer that question to Mr. Pollock.

The Chairman: Mr. Pollock.

Mr. Pollock: Mr. Chairman, we became aware of it within three or four months after the Province of Manitoba had initiated action to put a restraint on the program, and it was at that time that negotiations started concerning refunding of previous payments.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: In light of the fact that you continued to make payments despite the fact that you were to receive audited statements every quarter, I am rather amazed at how could justify making payments in this manner if you were not getting audited statements. Did you just blindly go along and continue making the payments without really following the agreement, and if so, of what benefit are these agreements?

Mr. Pollock: Mr. Chairman, the payments were made approximately within one year from the initial payment to the payment in question. Seventy-five per cent of the total cost of the program is on land acquisition, which in itself is very, very difficult—to obtain clear title and do negotiating over. The final payment in question here was based on a request by the Province that they were going to accelerate the program, and would the Department of Environment Wildlife Service please submit further funds so that they could pick up some of these larger properties involved in the Delta Marsh area. Some of these properties are in the neighbourhood of \$250,000-\$300,000, and they had hoped to close on two or three of those. That is the reason why the payment in question was made.

Mr. Crouse: The thing that amazes me, again, is the fact that you did not stick closely to the agreement. I built a large ship one time and I had an agreement whereby progress payments would be made when certain stages in construction

[Translation]

M. Armstrong: Je suis entièrement d'accord avec le vérificateur général lorsqu'il souhaite que les systèmes de vérification soient renforcés. Pourtant, comme M. Pollock l'a dit, le ministère était au courant du problème et, bien sûr, le vérificateur général l'a mentionné tout spécialement. Pour ma part, je crois que nos vérificateurs internes, qui sont cinq ou six et sont aidés par le ministère des Approvisionnement et Services, suivent de très près, du moins je l'espère, les directives actuelles du Conseil du Trésor.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Selon le vérificateur général:

Le ministère déclare que la mise en œuvre du projet a été affectée par des retards dans l'acquisition de propriétés au Manitoba.

Monsieur Armstrong, étiez-vous au courant de ces retards au moment où ils se sont produits?

M. Armstrong: Non, monsieur le président, pas personnellement.

M. Crouse: Dans ce cas, est-ce que quelqu'un au ministère s'est chargé d'en découvrir la raison?

M. Armstrong: Monsieur le président, monsieur Crouse, je vais demander à M. Pollock de vous répondre.

Le président: Monsieur Pollock.

M. Pollock: Monsieur le président, nous nous en sommes aperçu trois ou quatre mois après que la province du Manitoba eut décidé de réduire le programme; c'est à cette époque que les négociations furent entreprises au sujet du remboursement de paiements antérieures.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Étant donné que vous avez continué à effectuer des paiements tout en sachant que vous alliez recevoir chaque trimestre des états vérifiés, je me demande vraiment comment vous pouviez justifier ces paiements si vous ne receviez pas d'état vérifié. Est-ce que vous continuiez tout simplement à faire ces paiements à l'aveuglette sans vraiment suivre l'accord et dans ce cas, à quoi servent donc ces accords?

M. Pollock: Monsieur le président, les paiements ont été effectués un peu moins d'un an après le paiement initial. Soixante-quinze pour cent des coûts totaux du programme sont consacrés à l'acquisition de terres, transaction particulièrement difficile à cause des titres de propriété à établir, des négociations, etc. Le paiement final qui nous occupe a été effectué parce que la province nous avait avertis qu'elle avait l'intention d'accélérer le programme et demandait au service de la faune du ministère de l'Environnement d'envoyer de nouveaux fonds pour lui permettre d'acquiescer ces vastes terres de la région de Delta Marsh. Certaines d'entre elles coûtaient dans les \$250-\$300,000 et la province avait espéré signer les contrats dans le cas de deux ou trois d'entre elles. C'est la raison pour laquelle ce paiement a été effectué.

M. Crouse: Mais ici encore, ce qui m'étonne c'est que vous ne vous en soyez pas tenus strictement à l'accord. Il m'est arrivé de faire construire un grand bateau et nous avions convenu avec le constructeur que certains versements seraient

[Texte]

of that ship were achieved. Of course, all that was necessary for me to do to see if the hull frames were in place was to go to the shipyard and make an examination; if they were not, it was obvious from the terms of the agreement that progress payment was not made. In light of all this information made available here today, I think this examination can only serve, perhaps, to smarten up you people a bit. Have you learned a lesson or will you continue to follow along in this process? Just what benefit have you secured from the facts that have been made available? Are you really tightening up procedures? What I am simply seeking here is some assurance that this will not happen in the future. Can you give us that assurance?

• 1130

Mr. Pollock: Speaking on behalf of the Wildlife Service, I can assure you that it will not happen in the future.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: May I just have a supplementary? Mr. Armstrong, do you have a pre-payment audit in place now within the department?

Mr. Armstrong: With respect to contracts, do you mean?

The Chairman: Payments of this kind.

Mr. Armstrong: We have a capacity for internal audit, but we certainly are not necessarily in a position to pre-audit everything of this nature, no.

The Chairman: So you really are not watching the guidelines in the instructions that are in place from the central agency in making payments of this kind? Mr. Pollock.

Mr. Pollock: I want to say, Mr. Chairman, that the Department of Supply and Services Audit Services Bureau, under contract through the department, audits payments made under any agreement that we are involved in on a yearly basis.

The Chairman: There is no pre-payment audit, though?

Mr. Pollock: No, that is conducted after the post audit.

The Chairman: Post audit only?

Mr. Pollock: Yes, sir. Mind you, the financial people do have back-up documents when a request or an invoice comes in for that amount.

The Chairman: But you would agree that a payment of this nature should not have been made?

Mr. Pollock: I am sorry, sir!

The Chairman: In normal circumstances a payment of this nature should not have been made. Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I do not think it is always practical to arrange for a pre audit before the payment is made. The terms of the agreement were that audits would be conducted. An audit would eventually have been conducted, so at one point of time it would have been established that advance payments were made that should not have been made.

The Chairman: That is the post audit syndrome still in place?

Mr. Armstrong: That was the post audit operandi occurring.

[Traduction]

effectués à diverses étapes de la construction. Évidemment il me suffisait de vérifier que l'armature de la coque prenait forme et donc de passer au chantier; il allait de soi, selon les termes de l'accord, que si les travaux n'avançaient pas je n'allais pas effectuer les paiements. Les renseignements que l'on nous a communiqués aujourd'hui prouvent simplement que vous serez peut-être plus attentif dorénavant. Avez-vous compris ce qui s'est passé ou garderez-vous les mêmes méthodes? Qu'avez-vous tiré de ce que vous avez appris? Est-ce que véritablement vous contrôlez mieux les choses? Ce que je veux en fait c'est que vous m'assuriez que cela ne se reproduira pas à l'avenir. Le pouvez-vous?

M. Pollock: Au nom de Service de la faune, je puis vous assurer que cela ne se reproduira pas à l'avenir.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Puis-je poser une question complémentaire? M. Armstrong, effectuez-vous des vérifications avant les paiements dans votre Ministère?

M. Armstrong: Vous voulez dire pour les contrats?

Le président: Pour ce genre de paiements.

M. Armstrong: Nous sommes en mesure d'effectuer des vérifications internes, mais cela ne veut pas dire que nous puissions vérifier préalablement tout ce genre de chose.

Le président: En fait, vous ne suivez pas alors les directives de l'organisme central à ce propos. M. Pollock.

M. Pollock: Ce que je veux dire, monsieur le président, c'est que le Bureau des services de vérification du ministère des Approvisionnements et Services, sous contrat, vérifient tous les ans les versements que nous effectuons en vertu des accords.

Le président: Cela n'empêche qu'il n'y a pas de vérifications avant que les paiements aient été effectués.

M. Pollock: Non, il s'agit de vérifications postérieures.

Le président: C'est tout?

M. Pollock: Oui, monsieur. Mais lorsqu'une facture ou une demande de paiement est envoyée à nos services financiers, elle est toujours accompagnée des documents pertinents.

Le président: Mais vous convenez que ce genre de paiement n'aurait pas dû être fait?

M. Pollock: Je vous demande pardon, je n'ai pas entendu.

Le président: Dans des circonstances normales, un paiement de ce genre n'aurait pas dû être fait. Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Monsieur le président, je ne pense pas qu'il soit toujours possible d'envisager une vérification que l'on ait effectué le paiement. L'accord prévoyait des vérifications. Aussi, ces vérifications auraient-elles montré que ces paiements anticipés n'auraient pas dû être effectués.

Le président: Toujours ce syndrome de la vérification postérieure?

M. Armstrong: Oui, c'est une vérification postérieure.

[Text]

The Chairman: We have really covered the issue here, but we have Mr. Johnston next.

Mr. Johnston: I was interested in having Mr. Chatelain explain to us what the interest cost is and how it is calculated when you make this kind of assessment.

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, a statement was made to indicate that no interest had been collected; there was really a loss in interest on this amount of money that was outstanding, so we did not make a detailed calculation. But I will ask my colleague here, Mr. Radburn, if he could perhaps give more details.

Mr. Johnston: Do you normally make a calculation? Because what we are talking about here, as I understand it, is the interest cost of this transaction, that is what the net loss is.

An hon. Member: It is between governments.

Mr. Chatelain: I think we are talking about more than that, Mr. Chairman, we are not only talking about the loss of interest. First of all, it was reported that this payment was an irregular payment and was not in accordance with the Financial Administration Act. It was an advance payment, which was charged retroactively, if you can believe that, that you are retroactively charging an advance payment to an appropriation, for one thing.

The other part of this was the fact that the agreement with the province did provide for the province to submit interim claims, or claims to support interim payments. None of these were on file. It seems to me that it would have been a basic pre-audit procedure just to establish, at least, that the department had something on file. So we found ourselves with the situation where an amount of over \$1.1 million had been advanced and the only documents that were on file justified Canada's share to the tune of approximately \$40,000. In effect, that was the thrust of our report.

In making my opening statement this morning, I did make a comment that Manitoba had the use of this money, which was a large sum, without interest for the period.

Mr. Johnston: Could I just have a supplemental on that, Mr. Chairman? When this kind of advance is made, is there no recourse against the Province of Manitoba for recovery of interest on the amount that is not used in accordance with the contractual obligation?

• 1135

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, the recourse, evidently, is to request these audited statements to justify the amount of the payments in a reasonable time, which was not being done. The recourse, Mr. Chairman, evidently is to ask for either a refund or audited claims that do support the payments.

The Chairman: Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse également à M. Chatelain et s'inscrit dans la même ligne de pensée que les questions posées par M. Johnston.

Si je vous ai bien compris, monsieur Chatelain, le Manitoba avait dans ses coffres \$865,000, que cette somme venait du Trésor fédéral et que le Manitoba a eu cela dans ses coffres

[Translation]

Le président: Nous avons bien étudié la question, mais je dois passer la parole à M. Johnston.

M. Johnston: M. Chatelain pourrait-il nous expliquer quel est le coût de l'intérêt et comment il est calculé lorsqu'on effectue ce genre d'évaluation?

M. Chatelain: Monsieur le président, on a précisé que l'on n'avait pas perçu d'intérêts; il s'agit en fait d'une perte d'intérêts sur cette somme à recouvrer. Nous n'avons donc pas fait de calcul détaillé. Je puis cependant demander à mon collègue, M. Radburn, de vous donner de plus amples précisions.

M. Johnston: Faites-vous des calculs à ce propos en général? Si je comprends bien, la perte nette correspond au montant des intérêts.

Une voix: C'est entre des gouvernements.

M. Chatelain: Je crois que ce n'est pas tout, monsieur le président, ce n'est pas simplement la perte de l'intérêt. On a tout d'abord indiqué que ce paiement était irrégulier et non conforme à la Loi sur l'administration financière. Il s'agissait d'un paiement anticipé avec facturation rétroactive, ce qui est difficile à croire, n'est-ce pas?

D'autre part, l'accord avec la province prévoyait que cette dernière soumettrait des demandes justifiant ces paiements. Rien de cela ne figurait dans le dossier. Avant la vérification il eût été bon, me semble-t-il, de s'assurer que le Ministère avait quelques éléments dans ses dossiers. La situation était donc la suivante: les avances s'élevaient à un total de 1.1 million de dollars et, selon les documents figurant au dossier, la participation fédérale avait été de l'ordre de \$40,000 seulement. C'était en fait ce que nous voulions faire ressortir dans notre rapport.

Dans ma déclaration préliminaire, j'ai fait remarquer que le Manitoba avait bénéficié de ces fonds pendant toute la période et ce sans payer d'intérêt.

M. Johnston: Monsieur le président, puis-je poser une question complémentaire à ce sujet? Vu le montant de l'avance, ne peut-on demander au Manitoba de rembourser l'intérêt de la somme inutilisée conformément aux obligations contractuelles?

M. Chatelain: Monsieur le président, on peut bien sûr demander que ces états vérifiés justifient le montant des paiements dans des délais raisonnables, ce qui n'a pas été fait. Le seul recours est d'exiger soit un remboursement, soit des demandes de paiements vérifiées à l'appui de ces paiements.

Le président: Monsieur Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. My question is also directed to Mr. Chatelain and it follows the line of thought of Mr. Johnston's questions.

If I understood you correctly, Mr. Chatelain, Manitoba had received \$865,000 from the federal treasury and had kept that amount for a year or so without paying any interest, as it

[Texte]

pour un an ou plus, je crois, et n'avait payé aucun intérêt sur cette somme; et au contraire de la façon normale d'agir dans ces cas-là, le gouvernement canadien n'a retiré aucun intérêt de cette somme. C'est la province du Manitoba qui a bénéficié des intérêts qui ont été additionnés à la somme de \$865,000.

On nous dit aussi que la province du Manitoba a fait un paiement, moins \$76,000 qu'elle avait dépensé. Êtes-vous d'accord que les \$76,000 ne représentent même pas l'intérêt que le Manitoba a pu recevoir pour le montant de \$865,000 qui étaient gratuitement dans ses coffres? C'est cela l'affaire?

M. Chatelain: Oui, monsieur le président, c'est exactement cela. Maintenant, pour apporter une précision en réponse à la question du député, est-ce que je pourrais demander à M. Radburn de donner exactement les chiffres qui étaient impliqués, c'est-à-dire les périodes de temps pendant lesquelles le Manitoba a eu l'usage de cet argent-là, si vous voulez, avec le calcul de l'intérêt correspondant?

M. Lefebvre: Avez-vous le montant de l'intérêt que cette somme...?

M. Chatelain: Oui, monsieur le président.

M. Lefebvre: Vous l'avez cela?

M. Chatelain: Oui.

M. Lefebvre: Oui? Bon!

M. Chatelain: Pourrait-on demander à M. Radburn, monsieur le président, de donner les chiffres?

Le président: Monsieur Radburn.

Mr. W. F. Radburn (Principal, Office of the Auditor General): Mr. Chairman, in response to the question, the first point to be made is that the \$865,000 was not outstanding during the entire period; that was at the report date of March 31, 1977. However, rough calculations, Mr. Chairman, using an interest rate of 8 per cent, would indicate that the lost interest would be in excess of \$100,000—approximately \$130,000 to be more precise.

Mr. Lefebvre: Manitoba got \$100,000 free windfall money on federal money that it had in its coffers. Is that right?

Mr. Radburn: I think, Mr. Chairman, had the Manitoba Government submitted audited claims and payments had been based on those audited claims, then the amounts given to Manitoba would not have been as high and the funds...

Mr. Lefebvre: But they repaid a sum, less \$76,000 that they had spent, and in effect they made \$24,000 clear profit.

Mr. Radburn: No.

Mr. Lefebvre: Sure, figure it out anyway you want. They made \$100,000 interest on money which was not their own...

The Chairman: It was \$130,000.

Mr. Lefebvre: Okay. They made \$130,000 on money which was not their own; then they repaid us, less \$76,000 that they had spent, and they still came out \$50,000 or \$60,000 ahead. That is a hell of a good deal for Manitoba.

[Traduction]

should have, to the Canadian government. The interest accrued to the Province of Manitoba on top of the \$865,000.

We are also told that the province made a payment, minus \$76,000 that it had spent. Do you agree that the \$76,000 do not even represent the interest that may have, accrued from the \$865,000 sitting in the province's coffers at no charge? Was that the deal?

Mr. Chatelain: Yes, Mr. Chairman, it is exactly so. Maybe Mr. Radburn could answer more precisely and give the exact figures, that is, the period of time during which Manitoba had this money and the calculation of the interest?

Mr. Lefebvre: Do you have the amount of the interest that this sum...?

Mr. Chatelain: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Lefebvre: Do you?

Mr. Chatelain: Yes.

Mr. Lefebvre: Yes? Fine!

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, could we ask Mr. Radburn to give the figures?

The Chairman: Mr. Radburn.

M. W. F. Radburn (directeur principal, Bureau du vérificateur général): Monsieur le président, il faut tout d'abord préciser que ce montant de \$865,000 n'était pas à recouvrer pendant toute la période mais à la date du rapport, soit le 31 mars 1977. Toutefois un calcul rapide, en prenant un taux d'intérêt de 8 p. 100, semblerait indiquer que l'intérêt perdu dépasse \$100,000, \$130,000 à peu près pour être plus précis.

M. Lefebvre: Ainsi le Manitoba a réalisé un bénéfice fortuit de \$100,000 sur des fonds fédéraux restés dans ses coffres, n'est-ce pas?

M. Radburn: Monsieur le président, je pense que si le gouvernement du Manitoba avait fourni des demandes vérifiées et si les paiements consécutifs avaient bien correspondu à ces demandes, les sommes données au Manitoba n'auraient pas été aussi importantes et les fonds...

M. Lefebvre: Mais la province a remboursé un certain montant, moins \$76,000 qu'elle avait dépensé. Elle a donc en fait réalisé un bénéfice net de \$24,000.

M. Radburn: Non.

M. Lefebvre: Si, faites le calcul comme vous voulez. Elle a réalisé \$100,000 d'intérêts sur des fonds qui ne lui appartenait pas...

Le président: \$130,000 même.

M. Lefebvre: D'accord. Elle a donc gagné \$130,000 sur des fonds qui ne lui appartenait pas; elle nous a remboursé un certain montant moins la somme de \$76,000 qui avaient été dépensée, ce qui lui laisse toujours \$50,000 à \$60,000. C'est vraiment une affaire fantastique pour le Manitoba.

[Text]

Mr. Francis: A supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Radburn.

Mr. Radburn: For clarification, Mr. Chairman, the \$76,000 refers to the federal share of costs incurred during the 1977-78 year. The total amount of federal costs during the period was \$336,322.

The Chairman: A supplementary, Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, there was actually no payment by Manitoba acknowledging interest. The payments were in respect of the agreement strictly for work done on which the federal government would share. No compensation for interest was made. Is that right?

Mr. Chatelain: That is correct, Mr. Chairman. The amount that was refunded by Manitoba represented the capital. We are talking about interest, and capital is sort of principal. It represented the principal amount. It represented the amount of the advance that was made to them and which was not accounted for by costs incurred by Manitoba.

The interest calculated at 8 per cent represented something like \$130,000. It was really a windfall, as the member described it.

• 1140

Mr. Lefebvre: Of course.

Perhaps somebody could tell us whether this is the normal course of events. Do we enter into such beautiful arrangements with all of the provinces so that they make money on the money we advance to them? Is this a normal course of events? How many millions of dollars a year are given to the provinces out of the federal Treasury in this fashion?

Mr. Chatelain: I do not know how I could interpret "in this fashion." Of course, billions of dollars are paid over to the provinces under shared-cost agreements.

Mr. Lefebvre: Before the expenditures are made?

Mr. Chatelain: Not all, but I would say a lot. I would say the majority of payments made to provinces are made on an interim basis to be accounted for later. That does not mean these are really advances of money. Programs are carried out by the provinces throughout the year and they receive advance payments or progress payments or interim payments to be accounted for later. That does not really represent windfalls in every case because the provinces are incurring expenditures.

Mr. Lefebvre: I hope it does not because we could use a few dollars here, as you know.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lefebvre.

Gentlemen, unless there is a reply from any of the witnesses I believe that would complete the questioning on this issue. I think the issue is well on the record now.

We will now move to paragraph 18.4, "Land rental paid under long-term lease for property not being occupied." I will call on Mr. Chatelain for a statement.

[Translation]

M. Francis: Question complémentaire, monsieur le président.

Le président: Monsieur Radburn.

M. Radburn: Je veux préciser, monsieur le président, que le montant de \$76,000 constitue la part fédérale des coûts encourus au cours de l'année 1977-1978. La somme totale des coûts imposable au fédéral pour cette période s'élevait à \$336,322.

Le président: Question complémentaire, monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, le Manitoba n'a en fait jamais tenu compte de l'intérêt lors du remboursement de cette somme. Les versements étaient effectués aux termes de l'accord; ils concernaient uniquement les travaux réalisés, travaux dont le gouvernement fédéral devait partager les coûts. Il n'y a pas eu remboursement des intérêts perdus, n'est-ce pas?

M. Chatelain: C'est exact, monsieur le président. La somme remboursée par le Manitoba représentait le capital. Puisque nous parlons d'intérêt, le capital est comme le principal, si vous voulez. C'est en fait le principal, la portion de l'avance qui leur avait été consentie et dont le Manitoba n'a pas eu besoin.

L'intérêt calculé à 8 p. 100 représentait quelque chose de l'ordre de \$130,000. Comme le disait tout à l'heure le député, c'est un bénéfice purement fortuit.

M. Lefebvre: Bien sûr.

Peut-on nous dire si c'est normal? Ce genre de chose arrive-t-il souvent avec toutes les provinces? Leur permettons-nous de réaliser des bénéfices sur l'argent que nous leur prêtons? Est-ce une pratique normale? Combien de millions de dollars donnons-nous par an aux provinces de cette façon?

M. Chatelain: Je ne sais comment interpréter «de cette façon». Des milliards de dollars sont bien sûr versés aux provinces aux termes d'accords de partage des coûts.

M. Lefebvre: Avant que l'argent ne soit réellement dépensé?

M. Chatelain: Pas toujours, mais souvent. La majorité des versements faits aux provinces sont des versements provisoires; on n'en rend compte que beaucoup plus tard. Cela ne veut pas dire que ce soit véritablement des avances. Les provinces ont en effet des programmes qui se poursuivent toute l'année; elles reçoivent des avances ou des paiements provisoires dont elles rendent compte plus tard. Cela ne représente pas toujours des bénéfices fortuits pour elles car elles doivent bien sûr effectuer des dépenses.

M. Lefebvre: Je l'espère en effet car, comme vous le savez, nous avons ici aussi de quoi utiliser quelques dollars.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lefebvre.

Messieurs, sauf si un des témoins veut intervenir, je pense que l'on pourrait clore ici les questions. Les choses semblent maintenant bien claires.

Nous passons maintenant au paragraphe 18.4, «Loyer payé aux termes d'un bail à long terme, pour un terrain non

[Texte]

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, this paragraph was considered at a recent meeting of this Committee, and at the end of that meeting you requested clarifications on all the lease transactions that had occurred with the Indian band, the private firms and so on. We have prepared a diagram of transactions, and with your permission we could distribute it.

The Chairman: It would certainly help the members, Mr. Chatelain, if you would allow us to.

Mr. Chatelain: It is really a diagram of the lease transactions that we are distributing. It is in both languages, a different language on each side.

I have an opening statement, and it might help to follow the opening statement with the diagram.

We pointed out at the last meeting, Mr. Chairman, when we considered this item, our concerns over the leasing arrangements that the Department of the Environment had entered into regarding the 55-acre waterfront property in Greater Vancouver that was intended as the site for the Pacific environment centre. The result of those arrangements was the commitment to pay an amount of at least \$241,400 annually to the year 2045. The land has not been and is not being used by the department; hence, Canada is receiving no benefit from these expenditures.

In a question previously raised by you, Mr. Chairman, as to whether this item would be in our next report, I am now at liberty to refer the Committee to paragraph 22.11 of our 1978 report, which draws attention to the current status of this matter. It points out that the problem is still outstanding and concludes as follows:

An alternative use has not yet been found and the Department continues to pay an annual rental of \$241,400. Additionally, during the year the Department paid \$112,000 in municipal taxes for the years 1975 to 1977.

If it would be of any assistance to members, and with your permission, Mr. Chairman, I would like to review briefly the chronology of the leasing arrangements concerning this property. This is reflected on the document that was distributed.

First of all, on October 28, 1962 this Indian reserve land was surrendered for leasing purposes by the Squamish Indian band to Her Majesty in right of Canada through the then department of citizenship and immigration. On April 1, 1965, the land was leased on behalf of the Indian band by the Department of Citizenship and Immigration, and consented to by band council resolution on January 19, 1965. It was leased to Burrard Industrial Properties Ltd. for 80 years. This company assigned the lease to the firm of McCauley, Nicolls, Maitland and Co. Ltd., which in turn assigned the lease to Samuel Williams (B.C.) Ltd. On the same date, Samuel Williams (B.C.) Ltd. subleased the entire property to its subsidiary, Vancouver Wharves Limited. Samuel Williams

[Traduction]

occupé». M. Chatelain a une déclaration à nous faire à ce sujet.

M. Chatelain: Monsieur le président, ce paragraphe a déjà été étudié lors d'une récente réunion de votre comité à la fin de laquelle vous avez demandé des précisions sur les baux conclus avec la bande indienne, les sociétés privées, etc.. Nous avons préparé un diagramme des transactions et, avec votre permission, nous pourrions le faire distribuer.

Le président: Merci, monsieur Chatelain, cela sera en effet utile aux députés.

M. Chatelain: Il s'agit en fait d'un diagramme des transactions locatives. Nous l'avons dans les deux langues, recto verso.

J'ai d'ailleurs une déclaration préliminaire à ce sujet, déclaration qu'il vous sera peut-être plus facile de comprendre en suivant le diagramme.

Monsieur le président, vous vous souviendrez que la dernière fois, alors que nous étudions cette question, nous avons parlé de notre inquiétude au sujet des ententes locatives conclues par le ministère de l'Environnement au titre d'un terrain de 55 acres situé en bordure de mer, dans le grand Vancouver, en vue d'en faire l'emplacement du Centre de l'environnement du Pacifique. Par ces ententes le ministère s'est engagé à payer au moins \$241,400 par an jusqu'en l'an 2045. Le ministère n'a pas utilisé et n'utilise pas le terrain; par conséquent, le Canada ne retire aucun avantage de ces dépenses.

En réponse à l'une de vos questions antérieures, monsieur le président, à savoir si ce sujet figurerait dans notre prochain rapport, je peux maintenant me permettre de renvoyer les membres du Comité au paragraphe 22.11 de notre Rapport annuel de 1978 qui explique la situation actuelle. Ce paragraphe signale que la question n'est toujours pas réglée et conclut par ce qui suit:

«Les deux parties n'ont pas encore trouvé d'utilisation de rechange et le ministère verse toujours un loyer annuel de \$241,400. Il a en outre dû payer cette année une somme de \$112,000 en taxes municipales pour les années 1975 à 1977.»

Si cela peut aider les membres du Comité, et avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais vous faire en quelque sorte l'historique des ententes concernant la location de ce terrain. Vous retrouverez cela dans le document distribué.

Tout d'abord, le 28 octobre 1962, la bande des Squamish cédait ce terrain, qui faisait partie d'une réserve indienne, à sa Majesté en chef du Canada à des fins locatives par l'intermédiaire du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration d'alors. Le premier avril 1965, le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration louait le terrain pour une période de 20 ans à la société Burrard Industrial Properties Ltd. La location avait été faite au nom de la bande, avec le consentement du Conseil de bande donné dans une résolution du 2 avril 1965. La société Burrard Industrial Properties Ltd. cédait ensuite le bail à la société Macaulay, Nicolls, Maitland & Co. Ltd. qui à son tour le cédait à la société Samuel Williams (B.C.) Ltd. Le même jour, Samuel Williams (B.C.) Ltd. sous-louait la totalité

[Text]

(B.C.) Ltd. changed its name to British Columbia Wharves Limited in 1967. So in effect, on April 1, 1965, after all these transactions, the property had been leased to Vancouver Wharves Ltd. which had sublet the property to its subsidiary, the British Columbia Wharves.

• 1145

The Chairman: It is the other way around.

Mr. Chatelain: I am sorry. That is right. So British Columbia Wharves was holding the lease and had sublet the property to Vancouver Wharves.

On April 11, 1974, the Department of the Environment acquired the leasehold interest for \$4 million. This was accomplished by British Columbia Wharves Ltd. assigning its lease to Her Majesty in Right of Canada on behalf of the Department of the Environment, and acknowledged by the Department of Indian Affairs and Northern Development for an amount of \$2,772 million. As well, Vancouver Wharves Ltd., which had the sublease on this property, surrendered its sublease to Her Majesty as represented by the Department of the Environment for an amount of \$1,228 million. The Squamish Indian Band Council, by resolution, consented to the arrangement on April 9, 1974. Then on April 11, 1974, again, Mr. Chairman, the Department of the Environment assigned the original lease to the Public Works Land Company Limited and it in turn surrendered the lease to Her Majesty through the Department of Indian Affairs and Northern Development.

You will understand now why we distributed a diagram of these transactions. They get so involved.

Mr. Lefebvre: Would you also tell us what OIC and DOE stand for, please?

The Chairman: Order in Council.

Mr. Lefebvre: Yes. And DOE?

Mr. Chatelain: Department of the Environment.

Mr. Lefebvre: Okay.

Mr. Chatelain: Finally, on April 11, 1974, again, Her Majesty, through the Department of Indian Affairs and Northern Development, issued a new lease. It was now a new lease. The old lease has been surrendered and a new lease was issued to the Public Works Land Company and it in turn entered into a declaration of trust agreement with the Department of the Environment whereby the department agreed to respect the conditions of the lease and was permitted to construct the Pacific Environment Centre. The lease called for annual net payments of not less than \$241,400 annually to the year 2045.

The Chairman: Those payments were to be made to whom?

Mr. Chatelain: To the Department of Citizenship and Immigration on behalf of the Squamish Indian Band.

The Chairman: And deposited to what account?

Mr. Chatelain: To the credit of the band.

The Chairman: I see.

[Translation]

de la propriété à sa filiale, Vancouver Wharves Ltd. En 1967, Samuel William (B.C.) Ltd. changeait de nom et devenait British Columbia Wharves Ltd. Donc, le premier avril 1965, après toutes ces transactions, la propriété était louée à la Vancouver Wharves Ltd., qui la sous-louait à sa filiale, la British Columbia Wharves.

Le président: C'est l'inverse qui s'est produit.

M. Chatelain: Je m'excuse. Donc, c'était la British Columbia Wharves qui détenait le bail et qui sous-louait la propriété à la Vancouver Wharves.

Le 11 avril 1974, le ministère de l'Environnement obtenait le bail pour une somme de \$4 millions. British Columbia Wharves Ltd. cédait son bail à Sa Majesté en chef du Canada pour le ministère de l'Environnement, ce qui fut accepté par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour une somme de \$2,772,000. Vancouver Wharves Ltd. cédait également son bail de sous-location à Sa Majesté en chef du Canada, représentée par le ministère de l'Environnement, pour une somme de \$1,228,000. Le 9 avril 1974, une résolution du Conseil de bande des Squamish autorisait cette transaction. Puis le 11 avril 1974, à nouveau, le ministère de l'Environnement cédait le bail original à la Société immobilière des Travaux publics qui, à son tour, cédait à Sa Majesté en chef du Canada par l'entremise du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Vous comprendrez maintenant pourquoi nous avons distribué ce diagramme sur les transactions, ou leur complexité.

M. Lefebvre: Pourriez-vous aussi nous dire ce que représentent les abréviations DC et MDE?

Le président: Décret du Conseil.

M. Lefebvre: Oui. Et MDE?

M. Chatelain: Ministère de l'Environnement.

M. Lefebvre: Très bien.

M. Chatelain: Finalement, le 11 avril 1974, Sa Majesté en chef du Canada, par l'entremise du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, conclut un nouveau bail avec la Société immobilière des Travaux publics qui, à son tour, signait un contrat de fiducie avec le ministère de l'Environnement, contrat aux termes duquel le ministère convenait de respecter les modalités du bail et était autorisé à construire le Centre de l'environnement du Pacifique. Le bail stipulait des paiements annuels nets d'au moins \$241,400, jusqu'en l'an 2045.

Le président: A qui étaient destinés ces paiements?

M. Chatelain: Au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour le compte de la bande des Indiens Squamish.

Le président: Et dans quel compte les sommes devaient-elles être déposées?

M. Chatelain: Au crédit de la bande.

Le président: D'accord.

[Texte]

Mr. Chatain: Again, on April 11, 1974, the Public Works Land Company entered into a sublease agreement with Vancouver Wharves Ltd., which had sublet the property in the first place, from British Columbia Wharves, for 9.5 acres of land calling for an agreed rental of \$1 each year for the first 10 years, with a renewal clause calling for the rental payments to be based on market values at the time of renewal.

Finally, Mr. Chairman—you will be glad to hear me say “finally”—on December 1, 1974, the Squamish Indian Band through an instrument of conditional qualified surrender, approved the lease of the property to the Public Works Land Company and a declaration of trust between that company and the Department of the Environment.

That represents, Mr. Chairman, our understanding of the chronology of these leasing arrangements. Thank you.

The Chairman: Thank you. That helps a little, Mr. Chatain.

The first questioner is Mr. Parker. Excuse me, I am sorry, I keep forgetting. My apologies, gentlemen. Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Thank you, Mr. Chairman.

As the Auditor General has expanded upon our discussion of last week, I thought it would be useful if we provided a statement as well. It is being distributed, now.

Mr. Chairman, in view of the discussion at the last meeting of this Committee, and since the steering committee has formed a number of questions which they would like addressed relating to this particular item which has been brought to my attention by the research officer, I felt it would be useful if I outlined for the Committee the various events leading up to the lease arrangements completed for this site. I think it is important that the issue be placed in its proper context. I will present my comments in point form.

First, shortly after the department was formed in June 1971, attention was devoted to the capabilities of the department to manage its environmental effort and, specifically, the requirement for research facilities.

Second, as a result, a task force was assembled in the summer of 1971 and assigned the responsibility to identify the long-term requirement for construction or expansion of existing research facilities.

• 1150

In July 1972, a Treasury Board submission was prepared based on the recommendations of the task force requesting program approval for a long-range construction plan for some 16 major projects. The total value of these projects at that time was estimated at \$155 million. One of the 16 projects was a proposed new facility in Vancouver referred to as a Pacific Environment Centre.

At that time it was felt that such a facility should be developed in three phases. Phase I was estimated to cost some

[Traduction]

M. Chatain: A nouveau, le 11 avril 1974, la Société immobilière des Travaux publics offrait un contrat de sous-location avec la Vancouver Wharves Ltd., pour 9.5 acres de terrain à un loyer annuel de \$1 pour les 10 premières années, avec une clause de renouvellement permettant le rajustement du loyer en fonction de la valeur du terrain sur le marché locatif au moment du renouvellement.

Et en fin de compte, monsieur le président, et vous serez heureux d'entendre ces mots «en fin de compte», le 1^{er} décembre 1974, la bande des Squamish, au moyen d'un acte juridique de cession restreinte conditionnelle («Instrument of Conditional Qualified Surrender»), approuvait la location de la propriété à la Société immobilière des Travaux publics et le contrat de fiducie entre cette société et le ministère de l'Environnement.

C'est ainsi que nous comprenons toute la chronologie de ces arrangements locatifs. Merci.

Le président: Merci; cela va nous être quelque peu utile, monsieur Chatain.

La première personne sur ma liste est M. Parker. Excusez-moi, messieurs, je me trompe, c'est M. Armstrong.

M. Armstrong: Merci, monsieur le président.

Comme le vérificateur général a apporté de nouveaux commentaires à la suite de notre discussion de la semaine dernière, j'ai cru qu'il serait bon que je fasse moi aussi une déclaration. On est en train de la distribuer.

Monsieur le Président, vu les discussions qui se sont déroulées lors de la dernière réunion du Comité et vu que le Comité directeur a formulé, à ce sujet, un certain nombre de questions qu'il aimerait voir analysées, questions que la chercheuse a portées à mon attention, j'estime utile d'exposer au Comité les divers événements qui ont amené la signature d'un bail relatif à cet emplacement. Je crois qu'il est important de replacer la question dans son contexte. J'ai divisé mon sujet en plusieurs points.

Premièrement, peu après la formation du Ministère en juin 1971, on s'est attaché à examiner les moyens dont disposait le Ministère pour accomplir ses travaux dans le domaine de l'environnement et, plus précisément, les besoins en installations de recherche.

Deuxièmement, dans cette optique, un groupe de travail a été formé à l'été de 1971, qui avait pour mission d'étudier la nécessité, à long terme, de construire des installations de recherche ou d'agrandir celles qui existaient.

En juillet 1972, une présentation au Conseil du Trésor, fondée sur les recommandations du groupe de travail, a été préparée. On cherchait à faire approuver un vaste programme de construction regroupant quelque 16 projets, dont le coût total était évalué à 155.5 millions de dollars. Parmi les 16 projets, l'un concernait la construction d'une installation à Vancouver, désignée sous le nom de Centre de l'environnement du Pacifique.

On estimait à l'époque qu'il y avait lieu de réaliser le projet en trois étapes. La première devait coûter quelque 8.7 millions

[Text]

\$8.7 million, Phase II some \$5.4 million, Phase III some \$17 million, for a total estimated cost of \$31.1 million.

In June 1972, an ad hoc committee was struck in Vancouver and began to consider the over-all requirements of such a facility. Commencing in June 1972 a number of major sites were examined.

(a) False Creek was considered but due to a complexity of long-term leases and indefinite plans for the area on the part of the city it was ruled out.

(b) Jericho, and DND property in the west end of the city was considered but the City of Vancouver was anxious to have these lands turned back to the city, so this investigation was terminated.

(c) The Celtic Shipyard and Deering Island, located at the foot of Blenheim Street in Vancouver, was examined but eventually turned down due to its relative isolation and a requirement for dredging.

(d) Tempe Heights, a site in North Vancouver, was also considered, but the shape of the site and its steep incline on its western boundary ruled it out.

In late 1972, the National Harbours Board identified a possible site at the foot of Fell Avenue in North Vancouver. The principal landowner was the Fullerton Lumber Company. Treasury Board gave authority in July 1973 to acquire the site at a price not to exceed \$7 million. The Department of Public Works then opened negotiations with the Fullerton Lumber Company and offered \$6.8 million for these lands. This offer was refused and negotiations were terminated.

The ad hoc group originally set up in June 1972 was replaced by steering committee in August 1972 headed by senior officers of the department located in Vancouver. They were to be concerned with over-all planning for the new facility.

In October 1972 a firm called The Environmental Analysis Group was commissioned to prepare program requirements and to develop data necessary to prepare a submission to Treasury Board on the program requirement.

In January 1973, Treasury Board's approval in principle was received for Phase I of the Pacific Environment Centre in the amount of \$8 million. During 1973, the planning concept for the centre changed from one of three phases stretched over a longer time frame of some eight years to a one-phase proposal stretched over four to five years.

A new Treasury Board submission describing the final concept totalling \$21 million was approved in March 1974.

While planning was continuing on the requirements in late 1973, discussions commenced with the Squamish Indian Band. In January 1974, Treasury Board gave authority to acquire the existing leasehold interest of Vancouver Wharves Limited at a cost not to exceed \$5 million and acknowledged that there was to be an annual rental cost based on fair market value.

[Translation]

de dollars, la deuxième, quelque 5.4 millions de dollars et la troisième, environ 17 millions de dollars, ce qui donne un total de 31.1 millions de dollars.

Un groupe de travail formé en juin 1972 à Vancouver avait commencé à étudier les besoins relatifs à cette installation. A partir de juin 1972, on s'est mis à examiner de nombreux emplacements:

a) On a pensé opter pour False Creek mais, en raison de l'écheveau de baux à long terme et du manque de certitude quant à ce que la municipalité entendait faire de l'emplacement, l'idée a été écartée.

b) Jericho; le ministère de la Défense nationale possède, dans l'ouest de la ville, une propriété qui a été prise en considération, mais les autorités municipales de Vancouver souhaitaient rentrer en possession du terrain en question, de sorte que cette option a été abandonnée.

c) On a considéré le chantier naval Celtic et l'Île Deering, situés à l'extrémité de la rue Blenheim, mais cette possibilité a finalement été rejetée en raison de l'isolement relatif des lieux et de la nécessité de draguer.

d) Tempe Heights, situé à North Vancouver, a aussi été examiné, mais en raison de la forme du lieu et de la pente abrupte à la limite ouest, cette option a été écartée.

A la fin de 1972, le Conseil des ports nationaux a identifié un site possible à l'extrémité de l'avenue Fell à North Vancouver. Le propriétaire principal du terrain était la *Fullerton Lumber Company*. En juillet 1973, le Conseil du Trésor autorisa l'acquisition du site à un prix qui ne devait pas excéder 7 millions de dollars. Le ministère des travaux publics a ensuite entamé des négociations avec la *Fullerton Lumber Company* et offrit 6.8 millions de dollars pour leurs terrains. Cette offre a été refusée et les négociations ont été rompues.

Le groupe de travail mis sur pied en juin 1972 a été remplacé par un comité directeur en août 1972. Il était coiffé d'agents principaux du Ministère installés à Vancouver, dont la tâche consistait à établir les plans d'ensemble de la nouvelle installation.

En octobre 1972, un groupe appelé «*The Environmental Analysis Group*» s'est vu confier la tâche de définir les besoins et de recueillir les données nécessaires à la préparation d'une présentation au Conseil du Trésor sur le projet.

En janvier 1973 le Conseil du Trésor a approuvé en principe la première étape de la construction du Centre de l'environnement du Pacifique, au montant de huit millions de dollars. Au cours de la même année, le projet a été changé: de trois étapes étendues sur une période assez longue (environ huit ans), on est passé à une étape, étendue sur quatre ou cinq ans.

Une nouvelle présentation au Conseil du Trésor décrivant le projet final, totalisant 21 millions de dollars, a été approuvée en mars 1974.

Tandis que se poursuivait l'identification des besoins vers la fin de 1973, les négociations avec la bande indienne Squamish commençaient. En janvier 1974, le Conseil du Trésor a approuvé l'acquisition du droit de tenure à bail de Vancouver Wharves Limited à un prix qui ne devait pas dépasser 5 millions de dollars. Le Conseil du Trésor reconnaissait qu'il y

[Texte]

The leasehold interest was acquired from Vancouver Wharves for cash payment of \$4 million and a ten-year leaseback of the 9.5 acres considered to be essential to their existing operations. This leaseback was valued at approximately \$702,000, so the total consideration was \$4.7 million, or \$300,000 less than the amount authorized by the Treasury Board. Negotiations for the new lease with the Squamish Indian Band then commenced, and in April 1974, Treasury Board gave authority to enter into a new lease at a rental of \$561,491 per year from which the \$4.7 million cost of acquiring Vancouver Wharves lease was to be deducted at \$320,089 per year and this resulted in a net annual rental of \$241,402. Mr. Currie has supplied the Committee with a copy of the independent appraisal report upon which these prices were based.

• 1155

Design consultants, namely McCarter, Nairne and Partners of Vancouver were hired in March, 1973 by the Department of Public Works. In November, 1974, the Minister of the Environment announced deferral of the project and in October, 1975, the Department of the Environment requested Public Works to explore alternative uses.

Mr. Chairman, I hope that outline assists the members in their understanding of this issue.

Just one final point. At the last meeting there were two questions raised by members for which answers have been supplied to the Clerk. One question was raised by Mr. Munro regarding what rent is being paid to house those branches of DOE which were to have been housed in the new building. The answer was \$2.172 million.

The other question was asked by Mr. Parker regarding what proportion of the land leased by Vancouver Wharves was used. Mr. Currie has advised in his reply that in addition to the 9.5 acres now held under lease by Vancouver Wharves, the company made sporadic use of an additional 10 acres of land for storage of lumber, imported automobiles and containers, during the period from 1965 to 1974.

Finally, Mr. Chairman, you asked me at the last meeting at what stage was the planning, the architecture and the engineering when the lease agreement was entered into. I indicated in my reply that I did not think there were any agreements with architects at the time the agreement was finalized. Based on my review of files, I find that an architectural firm had been hired in March, 1973. They were at the stage of pre-design and not at the point of finalizing engineering or architecture when the project was stopped.

Further, Mr. Crouse asked me how many people were to be housed in the building. I replied that there would be some 500 to 600. That number related to what was originally proposed

[Traduction]

aurait un coût annuel de location, fondé sur une juste valeur du marché. Le droit de tenure à bail fut obtenu de Vancouver Wharves pour la somme, au comptant, de 4 millions de dollars. Un bail de 10 ans a été accordé à Vancouver Wharves sur 9.5 acres de terrain considéré essentiel à leurs opérations existantes. Ce bail a été évalué au montant d'à peu près \$702,000. Donc le coût total était de 4.7 millions de dollars, c'est-à-dire \$300,000 de moins que le montant autorisé par le Conseil du Trésor. Ensuite, les négociations avec la bande indienne Squamish en rapport avec le nouveau bail ont été entreprises. En avril 1974, le Conseil du Trésor autorisa la signature d'un nouveau bail comportant un loyer annuel de \$561,491 duquel on devait déduire le montant de 4.7 millions de dollars pour l'acquisition du bail de «Vancouver Wharves». Cette déduction devait se faire au taux annuel de \$320,089, ce qui laissait un loyer annuel de \$241,402. M. Currie a fourni au Comité un exemplaire du rapport indépendant d'évaluation sur lequel ces calculs étaient fondés.

En mars 1973, le ministère des Travaux publics a retenu les services de conseillers techniques en matière de conception, McCarter, Nairne and Partners, de Vancouver. En novembre 1974, le ministère de l'Environnement a annoncé la remise à plus tard du projet. En octobre 1975, le ministère de l'Environnement demanda au ministère des Travaux publics d'envisager de nouvelles utilisations.

J'espère, monsieur le président, que ce résumé aidera les membres à comprendre la question.

J'aborde un dernier point. Lors de la dernière réunion, deux questions ont été soulevées par les membres et les réponses ont été données au greffier. L'une d'elles avait été posée par M. Munro et avait trait au loyer payé pour loger les services du ministère de l'Environnement que devait accueillir le nouvel immeuble. La réponse 2.172 millions de dollars.

L'autre question avait été posée par M. Parker qui voulait savoir quelle partie du terrain loué par «Vancouver Wharves» serait, en réalité, à cette compagnie. M. Currie a signalé dans sa réponse qu'en plus des 9.5 acres de terrain maintenant détenues par «Vancouver Wharves», la compagnie avait utilisé de temps à autre, entre 1965 et 1974, 10 acres de terrain pour l'entreposage de bois, d'automobiles importées et de conteneurs.

Enfin, monsieur le président, vous m'avez demandé, lors de la dernière réunion, à quel stade étaient rendu la planification et les études architecturales et techniques au moment où le bail à terme a été signé. Je vous ai répondu que je ne croyais pas que des accords avaient été conclus avec des architectes au moment de la signature de l'entente. A la suite de l'étude des dossiers, j'ai constaté qu'une société d'architectes avait été choisie en mars 1973, mais que, lorsque le projet a été abandonné, celle-ci en était à l'étape précédant la conception et non à l'achèvement des travaux techniques ou d'architecture.

En outre, M. Crouse a demandé combien de personnes devaient travailler dans cet immeuble. J'ai répondu qu'il y en aurait entre 500 et 600. Ce nombre est celui qui avait été

[Text]

as phase one. The total concept envisaged some 1,000 employees by 1980-81.

Also, Mr. Chairman, I have made available to the Clerk a number of documents which are rather bulky and, unfortunately, they have only recently been received from Vancouver. They include a map of the site with boundaries, the appraisals with respect to the buy-out of the lease and the basis for the new one; copies of the lease documents, accommodation survey reports prepared by the environmental analysis group, which I have referred to. The reports of McCarter, Nairne and Partners, the architects and a traffic study which was commissioned by the architect, relating to that piece of property.

Thank you.

The Chairman: On a point of order, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On a point of order, just to keep the record straight, regarding the meeting to which Mr. Armstrong refers, under date November 14, on page 3:20, when I asked the question about the number of employees located there and I am quoting:

... as I remember, it was intended that approximately 400 to 500 employees be located ...

Now, this morning he states 500 to 600. It is a small point but still it is the idea of the figures and we should keep them correct.

The Chairman: The tabling of this leaves the Chairman and the Clerk with a problem. Much of it is in one language. All of it is in one language.

Mr. Lefebvre: Would you read it and give us a report this afternoon?

The Chairman: If you will just leave the matter with me, I will report to the steering Committee on how we should file it and what parts of it we will print and attach to our proceedings. Would that be the way to proceed with that?

Mr. Pearsall: On a point of order, Mr. Chairman, I think it is most important that the map of site with the boundaries be made available to every member of this Committee because it tells a story that many words cannot. I know the area very well, as you do, Mr. Chairman, but I think for the benefit of the other members here, it would be a benefit to them to be able to see that. I hope that could be done.

The Chairman: We will take a note of your statement, Mr. Pearsall. All right, I suggest that we move into questioning; is that all right with the Committee? The first questioner—Mr. Currie?

• 1200

Mr. F. S. Currie (Director General, Property Services, Department of Public Works): If I may, Mr. Chairman, it might be useful to the Committee if I complete the record or bring it up to date.

The Chairman: All right, Mr. Currie.

Mr. Currie: To continue on from Mr. Armstrong's statement, in October 1975, the Department of Public Works noted

[Translation]

proposé, à l'origine, pour la première étape. On y prévoyait, dans l'ensemble, environ 1,000 employés pour 1980-1981.

J'ai également donné au greffier un certain nombre de documents assez volumineux, que nous n'avons reçu que récemment de Vancouver. Vous y trouverez une carte du site en question avec ses limites, les évaluations effectuées pour le nouveau bail, des exemplaires du bail et des rapports sur les locaux préparés par le groupe d'analyse dont j'ai parlé tout à l'heure. Vous y trouverez également les rapports de «McCarter, Nairne and Partners» et une étude de la circulation qui a été commandée par l'architecte au sujet de cette propriété.

Merci.

Le président: Vous voulez invoquer le Règlement, monsieur Crouse.

M. Crouse: Oui. Il s'agit de la réunion du 14 novembre dont a parlé M. Armstrong. À la page 3:20, je pose la question au sujet du nombre d'employés qu'accueillera cet immeuble, et je cite:

si je me souviens bien, il était prévu qu'environ 400 à 500 employés seraient logés ...

Ce matin, M. Armstrong a dit qu'il y en aurait de 500 à 600. C'est un petit détail mais je pense qu'il devait être rectifié.

Le président: Le dépôt de ces documents nous pose un problème car ils sont rédigés en anglais seulement.

M. Lefebvre: Pourriez-vous les lire et nous en faire un rapport pour cet après-midi?

Le président: Je vais me charger de régler ce problème, si vous le voulez bien. Je verrai avec le Comité directeur comment nous pourrions déposer ces documents et quelles parties pourront être annexées à notre procès-verbal. Êtes-vous d'accord?

M. Pearsall: J'aimerais invoquer le Règlement, monsieur le président. Il est très important que la carte du site en question, avec ses limites, soit distribuée à chaque membre du Comité étant donné qu'elle permet de comprendre beaucoup de choses. Je connais très bien la région, comme vous, monsieur le président, mais je pense qu'il serait utile que les autres députés aient l'occasion de la connaître aussi.

Le président: Nous prenons note de votre suggestion, monsieur Pearsall. Je propose maintenant que nous passions aux questions. Êtes-vous d'accord? Le premier député... M. Currie?

M. F. S. Currie (directeur général, direction de l'immobilier, ministère des Travaux publics): Monsieur le président, j'aimerais apporter quelques prévisions.

Le président: D'accord.

M. Currie: J'aimerais ajouter aux commentaires de M. Armstrong que le ministère des Travaux publics, en octobre

[Texte]

the possibility from Environment that the site might be available and checked all federal land requirements against it from that point on. In May 1976, with a formal declaration of surplus from Environment, all the federal departments and agencies were notified of the site's availability but no indication of interest was then or has since been received from any other federal agency. The Public Works regional office in Vancouver was then requested to meet with the Squamish Indian Band to explore ways and means of disposing of the government lease and several meetings took place but without resolution of that problem.

The Squamish Band Council finally concluded the issue could not be resolved until a comprehensive land use analysis of adjoining band lands, which they had already commissioned, was completed in the spring of 1977. On receipt of that comprehensive study it was agreed Public Works should commission a study of possible uses for the leased site bearing in mind the proposed uses of the adjoining lands. The Public Works study suggested a variety of commercial and industrial uses but advised that this would probably best be achieved by subdivision of the site into smaller parcels and that posed difficulties for both the band and the government.

During 1977, several inquiries were received from the public and private sector concerning the site but none of these materialized into firm interest except for a tentative proposal for using the site as a loading point for the Fibreco project. This interest ceased with the selection by Fibreco of an alternative site in April 1978. In the meantime a number of short-term leases have been entered into for use of the site. These were only for storage and similar short term uses.

The Squamish Indian Band then presented a proposal that the federal government transfer its interest to some other band lands in the neighbourhood and assist the band in developing and marketing those lands so the proceeds might liquidate the government's obligation. This proposal was elaborated and examined very carefully and the conclusion reached was that such an endeavour would entail expenditures beyond the statutory authority of the departments concerned.

Several meetings have been held with the band council and their lawyer trying to reach an understanding as to alternative uses for the site so a strong marketing effort could be made or some arrangement to release the government from its long-term obligation. Members of the Squamish Indian Band Council met recently with the Minister of the Environment to review the entire matter and it was finally agreed that a special effort should be made to negotiate a settlement to release the government from the lease and a meeting is to be held with the band council in Vancouver before Christmas to try to reach such an agreement.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further statements from the witnesses? Mr. Parker.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman. Just before I start I have a procedural point I guess. We have a time problem

[Traduction]

1975, a étudié la proposition du ministère de l'Environnement de mettre ce terrain à la disposition d'autres organismes ou ministères du gouvernement qui pourraient en avoir besoin. En mai 1976, le ministère de l'Environnement annonça formellement que ce terrain était excédentaire et tous les ministères et organismes fédéraux ont été avertis que ce site était disponible, mais aucun d'entre eux n'a depuis manifesté un quelconque intérêt à cet égard. Le bureau régional du ministère des Travaux publics à Vancouver fut ensuite prié de rencontrer la bande indienne Squamish pour trouver un moyen de transférer le bail du gouvernement et plusieurs réunions ont eu lieu, mais en vain; le problème n'a pas été résolu.

Le conseil de la bande indienne Squamish en a finalement conclu que ce problème ne pouvait pas être résolu tant qu'une analyse détaillée, déjà commandée de l'aménagement du terrain en question et des terrains voisins ne serait pas terminée, soit au printemps de 1977. Lorsque cette étude fut publiée, on décida que le ministère des Travaux publics en commanderait une autre sur les aménagements possibles du site, compte tenu des aménagements proposés pour les terrains avoisinants. Cette étude proposa toute une série d'aménagements commerciaux et industriels, mais recommanda de morceler le terrain en petites parcelles ce qui posa des difficultés à la fois à la bande indienne et au gouvernement.

En 1977, le secteur public et le secteur privé entreprirent plusieurs études sur le site en question, mais aucune d'entre elles ne donna lieu à des projets concrets, si ce n'est une proposition d'utiliser le site comme lieu de chargement pour le projet Fibreco. Cette proposition tomba toutefois à l'eau étant donné qu'un autre site fut choisi en avril 1978 par Fibreco. Entre-temps, un certain nombre de baux à court terme avaient été signés pour l'utilisation de ce site. Il s'agissait d'entreposage et d'autres activités de ce genre.

La bande indienne Squamish proposa ensuite au gouvernement fédéral de s'intéresser à d'autres terres indiennes voisines et de l'aider à les aménager et à les vendre, pour que le produit de ces ventes serve à liquider la dette du gouvernement. Cette proposition fut étudiée très attentivement mais l'on en conclut qu'une telle mesure entraînerait des dépenses supérieures au budget autorisé pour le ministère.

Plusieurs réunions ont eu lieu avec le conseil de la bande, dont l'avocat essaie de trouver un terrain d'entente afin de convenir d'autres utilisations pour ce terrain, ce qui permettrait au gouvernement de rembourser sa dette à long terme. Des membres du conseil de la bande indienne Squamish ont rencontré récemment le ministre de l'Environnement afin de revoir toute cette question et ils acceptèrent finalement de s'efforcer de négocier un règlement qui permettrait au gouvernement de résilier son bail; une réunion doit avoir lieu avec le conseil de la bande à Vancouver, d'ici Noël, afin d'essayer de conclure un tel accord.

Merci, monsieur le président.

Le président: Les témoins ont-ils d'autres déclarations? Monsieur Parker.

M. Parker: Merci, monsieur le président. Avant de commencer, j'aimerais soulever une question de procédure. Nous

[Text]

obviously. It is now a little past 12 o'clock and we rise at 12.30. I wonder would it be possible generally when this Committee is going to have witnesses appearing on matters of this type to obtain the very helpful statements that the witnesses have provided in advance? I recognize the difficulty with the documents that have been tabled—they were just, I gather, yesterday or very recently received—but it would be very helpful if we had these statements, which are lengthy and deserve study, these statements, which are lengthy and in advance.

The Chairman: It pulls the rug out from under the research efforts of the Committee when this happens but it does happen quite frequently and we just have to reel with it and proceed with the work that we have and if it duplicates the effort a little bit it will have to spill over into the next meeting, which it appears we are going to have to have. Mr. Parker.

Mr. Parker: The first question is for Mr. Armstrong. On the question of the choice of site, it seems to me from the description in the statement delivered to the Committee this morning, that the examination of alternative sites—there are five mentioned—was cursory at best and certainly not formalized. Was any kind of formal cost benefit analysis of all of the sites prepared or was it a case of the ad hoc committee meeting and talking about it and deciding, “No, we will not consider that one”?

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, regarding the six sites—that is the four which are listed on the top of page 2, plus the Fullerton Lumber Company property plus the Squamish Indian Band—there were basically two that were studied in depth. I assume that the other four were set aside because in preliminary consideration they just did not satisfy the need. The remaining two were studied in some depth.

• 1205

The Chairman: Which two, sir?

Mr. Armstrong: I was speaking specifically of the Fullerton Lumber Company property and the Squamish Indian band land.

The Chairman: Thank you.

Mr. Parker: I am going to hop around here a little bit, Mr. Chairman, partly because of information received in these two statements. The question of architectural planning, I think your statement on November 14, Mr. Armstrong, had been that it was in the conceptual stage. You have indicated here that a firm was hired, McCarter, Nairne and Partners, in March of 1973, so they had been doing general work on design unrelated to this particular property, the Squamish Indian band property, I assume.

The Chairman: Is that assumption correct, Mr. Armstrong?

Mr. Armstrong: Yes, Mr. Chairman. They were doing basically two things, and this was expanded on in their reports. First of all, they were looking at the internal requirements, the number of people there, their interfaces, the total requirement of lab facilities, et cetera. They had also blocked out, as is shown on some of the maps, kind of an over-all layout on the

[Translation]

allons avoir un problème de temps. En effet, il est un peu plus de midi et nous devons lever la séance à midi et demi. Serait-il possible, lorsque le Comité doit recevoir des témoins sur des questions de ce genre, d'obtenir leurs déclarations à l'avance? Je sais que certains de ces documents ne vous sont parvenus qu'hier ou très récemment, mais certaines déclarations sont très longues et mériteraient d'être étudiées à l'avance, à tête reposée.

Le président: Cela coupe l'herbe sous le pied de notre équipe de recherches et je sais que cela se produit assez fréquemment; toutefois, nous devons nous y faire et, s'il le faut, nous débordons sur la prochaine réunion. C'est d'ailleurs ce que nous ferons certainement. Monsieur Parker.

M. Parker: J'aimerais poser ma première question à M. Armstrong. En ce qui concerne le choix du site, j'ai l'impression, d'après les déclarations que j'ai entendues ce matin, que les cinq autres sites possibles ont été envisagés de façon très superficielle. A-t-on fait une analyse de rentabilité de tous les sites ou bien la sélection a-t-elle été effectuée arbitrairement par un comité spécial?

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Monsieur le président, ces six emplacements comprennent les quatre qui sont énumérés en haut de la page 2, plus le terrain de la *Fullerton Lumber Company* et celui de la bande indienne Squamish. Deux sites ont été étudiés de plus près. Les quatre autres ont été écartés dès le départ, sans doute à la suite d'un examen préliminaire. Les deux autres ont donc été étudiés de très près.

Le président: Lesquels, monsieur?

M. Armstrong: Je parlais précisément de la propriété de la société *Fullerton Lumber* et des terrains de la bande indienne Squamish.

Le président: Merci.

M. Parker: Monsieur le président, étant donné ce que nous venons d'entendre, il va me falloir interroger nos témoins sur plusieurs questions. Je crois que vous aviez déclaré le 14 novembre, monsieur Armstrong, que la planification architecturale en était à l'étape de la conception. Vous venez de nous dire qu'en mars 1973, on avait retenu les services de l'agence *McCarter, Nairne and Partners* si bien qu'il semble qu'ils s'étaient jusque là consacrés à des travaux ne touchant pas cette propriété de la bande indienne Squamish.

Le président: Est-ce exact, monsieur Armstrong?

M. Armstrong: Oui, monsieur le président. Ils s'attachaient essentiellement à deux choses dont ils ont parlé dans leur rapport. Tout d'abord, ils étudiaient les conditions internes, le nombre de personnes, leurs rapports, le total des besoins en installations de laboratoires, etc. Ils avaient d'autre part, comme le montrent certaines cartes, dessiné une esquisse

[*Texte*]

piece of land but they had not developed it to the point of detailed architectural drawings or engineering requirements. That is right.

Mr. Parker: Did the Department of Public Works spend any money on architectural or engineering conceptual studies, anything of that nature?

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: Mr. Chairman, as to the reference Mr. Armstrong has made to the firm of architects, they were retained by the Department of Public Works. There were payments made to that firm of architects which would then be reimbursed from the Department of Environment, I believe.

Mr. Parker: But all of the costs were finally borne by Environment rather than DPW.

Mr. Currie: By the Department of the Environment, yes, Mr. Chairman.

Mr. Parker: I gather that by the end of 1974 Environment had made its initial assessment that the land was not going to be used as originally planned, or at least in the time frame originally planned, allowing five or six months for all that to work through. Could we get some kind of an estimate on how much might have been spent on architectural and engineering work by the spring of 1975? Is it a minor amount of money we are talking about?

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: I have some figures which indicate that the architect was paid \$135,000.

Mr. Parker: That is through your department to the Department of Public Works.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, we would reimburse the Department of Public Works, that is correct.

The Chairman: By what date, sir?

Mr. Armstrong: I have from February 6, 1974, right through to the last payment which I gather was made on January 31, 1975.

Mr. Parker: I draw your attention to a question asked by the Chairman of this Committee in the House of Commons in April of 1975, an Order Paper question about costs.

The Chairman: April of 1974.

Mr. Parker: I think it is April of 1975, Mr. Chairman. I have a copy of it here. It was answered at that point by the then President of the Privy Council, Mr. Mitchell Sharp.

The Chairman: I was not here in 1974, he is right.

An hon. Member: The Chairman is wrong.

Mr. Parker: The question was with reference to the Pacific Environment Centre planned for North Vancouver: what expenditures had been made to date on architectural services, engineering services, surveys, land options, department salaries, models and promotion, other department expenditures and money budgeted for future expenditures. Those figures taken together, and they are all detailed here in the answer, are something over \$800,000. Architectural fees alone at that time were identified as being \$334,394.06; \$198,000 from the

[*Traduction*]

globale du terrain, mais n'avaient pas commencé de tracés d'architecture ni étudié les questions d'ordre technique.

M. Parker: Le ministère des Travaux publics a-t-il payé des études architecturales ou techniques, enfin ce genre de chose?

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Monsieur le président, cette agence d'architectes dont parle M. Armstrong a été choisie par le ministère des Travaux publics. Les sommes qui lui ont été versées devaient être remboursées, je crois, par le ministère de l'Environnement.

M. Parker: Mais tous les coûts ont en fait été supportés par le ministère de l'Environnement et non pas par les Travaux publics?

M. Currie: Oui, par le ministère de l'Environnement.

M. Parker: Je suppose qu'à la fin de 1974, l'Environnement avait déjà une bonne idée que ces terrains ne seraient pas utilisés comme prévu, ou du moins pas dans les délais arrêtés, mais il a attendu cinq ou six mois avant de prendre une décision finale. Pourriez-vous nous dire à peu près combien l'on a dépensé en études architecturales et techniques, jusqu'au printemps 1975? Est-ce une somme modeste?

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: J'ai là certains chiffres qui indiquent que l'architecte a reçu \$135,000.

M. Parker: C'est votre ministère qui a versé cela au ministère des Travaux publics.

M. Armstrong: Monsieur le président, nous devons en effet rembourser le ministère des Travaux publics.

Le président: Et la date, monsieur?

M. Armstrong: J'ai là les chiffres du 6 février 1974 jusqu'au dernier versement qui fut, je crois, effectué le 31 janvier 1975.

M. Parker: J'attirerai votre attention sur une question posée par le président du comité au feuillet de la Chambre des communes, en avril 1975. Il s'agissait justement des coûts.

Le président: Avril 1974.

M. Parker: Monsieur le président, je crois que c'était en avril 1975. J'en ai ici le texte. C'est M. Mitchell Sharp, alors président du Conseil privé, qui avait répondu.

Le président: Il a raison, je n'étais pas là en 1974.

Une voix: Le président se trompe.

M. Parker: La question portait sur le Centre de l'environnement du Pacifique prévu dans la région de North Vancouver: combien ont coûté, demandait-il, jusqu'ici les services d'architectes, d'ingénieurs, d'arpenteurs, des options sur des terrains, des rémunérations au sein du ministère, des maquettes, la promotion, et autres dépenses du ministère, et quelles sont les sommes prévues au Budget à cet égard? Le total, et on a le détail dans la réponse, s'élève à plus de \$800,000. Les frais d'architectes à eux seuls représentaient \$334,394.06; dont

[Text]

Department of the Environment plus \$136,000 from DPW. Where did that come from?

Mr. Armstrong: I do not know. I am sorry, Mr. Chairman, I am not familiar with the question. If you could provide it to me, I could go back and have it re-examined. But in addition to the architect, of course you are right, there were other expenditures incurred. I had just dealt with the architect at the time I mentioned the \$135,000.

• 1210

Mr. Parker: Both of those were architectural costs, according to Mr. Sharp at the time, one from the Department of the Environment and one from DPW. And then there is \$20,000 for surveys, again split between the two, and department salaries. And there is a question of other expenditures of \$198,000 from the Department of the Environment and \$25,000 from DPW, over and above department salaries. I guess the best thing, Mr. Chairman, would be to provide this reference to the witness. It is page 5032 of *Hansard*, April 21, 1975, Question 1171.

The Chairman: Question 1171 under date of December 13, 1974.

Mr. Parker: The response is dated April 21.

I have some other questions. Generally, about the negotiations, as I think they were referred to last time—and this would be between the Department of Public Works and the Band Council—once the original leases had been surrendered—and we were talking about a replacement lease, where you were acting on behalf of the Department of the Environment negotiating with the Squamish Indian Band, but in fact you were negotiating with another department of government acting for the band. And you described very clearly the process by which this lease figure was arrived at. Were there, in fact, any negotiations worthy of the name?

Mr. Currie: Mr. Chairman, I would say in my opinion there were negotiations worthy of the name. I am not quite sure of the imputation the member places on that. I would say yes, and on a minor correction, the negotiations were conducted between ourselves and members of the Indian band council. They were not, as I think the member suggested, conducted between ourselves and the Department of Indian Affairs. The Department of Indian Affairs would be in attendance as advisers to the Indian Band Council.

Mr. Parker: Thank you for the correction, Mr. Currie.

The process which I am referring to and which you described, that the rental value of \$241,000 a year was reached by, first of all, taking the appraised value of the property, free and clear, at \$7 million; applying an 8 per cent interest rate, which gave you an annual rent of \$561,000; then deducting the amortized value of the cash you had paid to get out of the original leases or to get the private companies out of the original leases, which totals \$320,000; and coming up with a net rent of \$241,402.

[Translation]

\$198,000 du ministère de l'Environnement et \$136,000 des Travaux publics. D'où venait cet argent?

M. Armstrong: Je ne le sais pas. Je suis désolé, monsieur le président, mais je ne connais pas bien cette question. Si vous pouviez me la fournir, je pourrais la faire réexaminer. Mais il est évident qu'outre les frais d'architectes, il y a eu d'autres dépenses. Quand j'ai parlé des \$135,000, je ne venais que de mentionner ces frais d'architectes.

M. Parker: Les deux chiffres que je viens de citer représentaient les honoraires d'architectes et avaient été versés par le ministère de l'Environnement et celui des Travaux publics, du moins d'après M. Sharp. Il y a ensuite \$20,000 pour l'arpentage, là encore partagés entre les deux ministères plus les traitements de fonctionnaires. Puis il est question d'autres dépenses s'élevant à \$198,000 pour le ministère de l'Environnement et à \$25,000 pour les Travaux publics, en plus des traitements versés aux fonctionnaires. Je crois que le mieux, monsieur le président, serait de fournir cette référence aux témoins; c'est à la page 5032 du *Hansard*, le 21 avril 1975, question 1171.

Le président: Question 1171, datée du 13 décembre 1974.

M. Parker: La réponse est datée du 21 avril.

J'ai d'autres questions. La dernière fois vous avez parlé de négociations. Or, il s'agirait de négociations à l'expiration des baux initiaux entre les Travaux publics et le conseil de bande. Nous parlions alors du renouvellement de ces baux et vous disiez négocier au nom du ministère de l'Environnement avec la bande indienne Squamish alors qu'en fait vous négociez avec un autre ministère du gouvernement qui représentait la bande. Vous nous avez clairement décrit comment vous étiez parvenu à l'établissement de ce bail. Y a-t-il vraiment eu des négociations en tant que telles?

M. Currie: Monsieur le président, oui, à mon avis, c'était de véritables négociations. Je ne vois pas exactement où veut en venir le député. J'apporterais néanmoins une correction mineure à savoir que les négociations se sont déroulées entre les membres du conseil de bande et nous. Contrairement à ce qu'a dit le député, ce n'est pas le ministère des Affaires indiennes qui a négocié pour le conseil de bande. Le ministère était présent à titre de conseiller du conseil de bandes.

M. Parker: Merci, de cette précision, monsieur Currie.

Vous nous avez indiqué que l'on était arrivé à ce loyer annuel de \$241,000 en considérant tout d'abord que la propriété avait été évaluée, libre de tout lien, à 7 millions de dollars; vous ajoutiez à cela un taux d'intérêt de 8 p. 100, ce qui représentait un loyer annuel de \$561,000; puis en déduisant la valeur amortie des sommes que vous aviez dû verser pour résilier les baux initiaux signés avec des sociétés privées, vous arriviez à un montant de \$320,000; soit un loyer net de \$241,402.

[Texte]

How did negotiations impinge on that? Did you begin with a higher appraised value, for example, that you argued the Indian band down on? Or did you start with a lower one and they argued you up? Did you begin by suggesting other lease figures?

Mr. Currie: Mr. Chairman, the stalking point, I am advised, was a figure used by the Indian band council representatives of some \$900,000 per year in rental. That was their initial position. This was discussed at great length and information was exchanged between the two groups. I think it is fair to say there was fair knowledge both on the part of the Indian band council and on the part of Public Works of prevailing values on the worth shore of Vancouver Harbour. The appraisal we relied upon in fact indicated a figure higher than \$7 million. And so I think it is apparent that negotiations did take place, resulting in the figure of \$7 million being established for rental calculation purposes.

Mr. Parker: Okay, I am working from memory here.

The Chairman: Mr. Parker, you are one minute overtime with that answer.

Mr. Parker: Oh, I am sorry.

The Chairman: I will just have to hear you out on the next round.

Mr. Johnston.

• 1215

Mr. Johnston: Yes. As I read this report, Mr. Chatelain, I find no evidence of anything really being wrong. The problem seems to arise because the project was cancelled, and it seems to me the question is, why was the project cancelled? In other words, did events intervene which made it sensible to cancel the project, because presumably if the project had not been cancelled we would not be examining this transaction at all? Is that correct?

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: That is right, Mr. Chairman.

Mr. Johnston: So, Mr. Armstrong, perhaps you could indicate to us why the project was cancelled in 1974, or, if it was not in 1974, whenever it was decided not to go ahead, because this essentially is the cost of cancellation which I presume is going to be incurred. When any project is cancelled some kind of costs are bound to be incurred. This one seems inordinately high.

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I think, as I indicated at the last meeting, the problem boiled down to the ability of the Department to fund a large number of capital projects. I think I had mentioned at the last time that, with respect to all of the capital projects that we had, we had been given a ceiling of \$15 million as a total amount of money that could be expended on major facilities. With the passage of time the cost escalation factor got to be such that, in the first instance, we had to extend many projects and, in the other instance, we had to drop some. Also, I think it was in late 1974 and at the time of

[Traduction]

Dans quelle mesure cela a-t-il été négocié? Étiez-vous partis, par exemple, d'une valeur foncière supérieure que vous avez demandé à la bande indienne de diminuer? Ou la bande vous a-t-elle au contraire demandé de remonté la valeur foncière que vous avanciez? Aviez-vous suggéré tout d'abord d'autres chiffres?

M. Currie: Monsieur le président, on m'avise que l'on était parti d'un loyer annuel de quelque \$900,000 demandé par les représentants du conseil de bande. C'était donc leur position initiale. On en a longuement discuté et l'on a échangé des renseignements. Je crois qu'on peut dire que tant du côté du conseil de bande que du côté des Travaux publics, on était assez au courant de la valeur des terrains sur la rive nord du Port de Vancouver. L'évaluation sur laquelle nous nous étions arrêtés était d'ailleurs supérieure à 7 millions de dollars. Il est donc évident, me semble-t-il, qu'il y a bien eu des négociations et que cela nous a permis de ramener la valeur foncière à 7 millions de dollars, comme base de calcul du loyer.

M. Parker: Bien, je me fie à ma mémoire.

Le président: Monsieur Parker, vous avez déjà bénéficié d'une minute supplémentaire avec cette réponse.

M. Parker: Oh, je suis désolé.

Le président: Il me faudra donc vous demander d'attendre le prochain tour.

Monsieur Johnston.

M. Johnston: Oui, En lisant ce rapport, monsieur Chatelain, je ne vois rien de mal. Le problème découle de l'annulation du projet et, selon moi, il faut se poser la question suivante: pourquoi a-t-il été annulé? Autrement dit, des événements justifiant l'annulation de ce projet ont-ils surgi, car sans cette annulation, nous ne nous intéresserions pas à cette transaction, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: C'est juste, monsieur le président.

M. Johnston: Monsieur Armstrong, vous pourriez sans doute nous dire pourquoi on a annulé le projet en 1974 ou à un autre moment, car il va falloir en assumer le coût. L'annulation d'un projet quel qu'il soit, entraîne forcément des frais. Ceux-ci paraissent démesurés.

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Comme je l'ai dit lors de la dernière réunion, monsieur le président, le problème se ramène à ceci: le ministère est-il en mesure de financer un grand nombre de travaux d'équipement. Je crois avoir signalé la dernière fois qu'en ce qui concerne les travaux d'équipement nous avons imposé un plafond de \$15 millions sur le total des sommes pouvant être consacrées aux installations importantes. Avec le temps, les coûts ont grimpé à un rythme tel qu'il a d'abord fallu prolonger la durée de nombreux travaux et, ensuite, en abandonner certains. C'est en 1974, je crois, et dans le cadre d'une autre

[Text]

another meeting of First Ministers there was much concern with all levels of government spending money on large capital intensive construction projects. All of these factors conditioned the decision to not proceed, to defer for the time being the Pacific Environment Centre.

Mr. Johnston: Then I gather that the deferral has turned into effectively a cancellation, because alternate uses are being sought for the project. Is that correct?

Mr. Armstrong: That is correct.

The Chairman: Mr. Johnston?

Mr. Johnston: Well, that is satisfactory.

The Chairman: That is complete them.

Mr. Crouse:

Mr. Crouse: Yes, I would like to ask Mr. Armstrong a question, Mr. Chairman. There is a contradiction in the November 14 testimony of Mr. Currie and Mr. Armstrong with regard to when it was decided the leased land was surplus property. Mr. Currie stated that the Minister of the Environment had announced in November, 1974 that the project was deferred and that the land was formally declared an excess Crown property by the Department of Public Works on behalf of the Department of the Environment in May of 1976. However, Mr. Armstrong stated, in response:

I am not sure what Mr. Brouse means by declaring a surplus. We had indicated in late 1974 that it would seem as if the land was no longer going to be used by the Department.

I submit, Mr. Chairman, that that in itself would suggest that it was surplus. How, my question is if the Department of the Environment had established as firmly as the above testimony would indicate they had, that the land was not going to be used, why did you hold the land for two years before you made any attempt whatsoever to find other uses for it?

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: First of all, I think Mr. Currie has to answer the last part of the question. But, with respect to the first part, it was in November, 1974 that the Minister of the Environment officially announced the deferral of the project, and it was in October, 1975 that we advised the Department of Public Works that we would not proceed and therefore that alternative uses should be explored.

The Chairman: Where did the Minister of the Environment announce the deferral?

Mr. Armstrong: Where?

The Chairman: Yes, where?

Mr. Armstrong: I think, as I remember, Mr. Chairman, there were some inquiries, needless to say, from the Squamish Indian Band as to what our intentions were and the Squamish Indian Band was advised that it was deferred for the time being. At the same time of course the Squamish Indian Band, because of the lease arrangements that had been made, were anxious to see that the government would continue with their commitment.

The Chairman: Mr. Crouse.

[Translation]

conférence des premiers ministres, qu'on s'est fortement préoccupé du fait qu'à tous les niveaux, les gouvernements consacraient de l'argent à des travaux de construction exigeant énormément de capitaux. Tous ces facteurs ont abouti à la décision de suspendre la construction du centre écologique du Pacifique.

M. Johnston: Si j'ai bien compris, cette suspension s'est transformée en annulation puisqu'on cherche d'autres usages à ces locaux, n'est-ce pas?

M. Armstrong: Effectivement.

Le président: Monsieur Johnston?

M. Johnston: Je suis satisfait.

Le président: C'est terminé, par conséquent.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Oui, je voudrais poser une question à M. Armstrong. Ses propos sont en contradiction avec le témoignage donné par M. Currie le 14 novembre en ce qui concerne la date à laquelle on a décidé qu'on n'avait plus besoin du terrain loué. Selon M. Currie, le ministre de l'Environnement aurait annoncé, en novembre 1974, que le projet était repoussé à plus tard; c'est en mai 1976 que le ministre des Travaux publics, au nom du ministère de l'Environnement, aurait officiellement déclaré que ce terrain, propriété de la Couronne, n'était plus utile. Or, M. Armstrong a déclaré ceci:

Je ne sais pas très bien ce qu'entend M. Crouse lorsqu'il parle d'un terrain excédentaire. Vers la fin de 1974, nous avons indiqué que le ministère n'utiliserait vraisemblablement plus ce terrain.

J'estime, monsieur le président, que cela permet de conclure qu'il s'agissait bien d'un terrain excédentaire. Ma question est la suivante: Si, comme le témoignage précédent le laisse entendre, le ministère de l'Environnement savait que le terrain resterait inutilisé, pourquoi l'avez-vous gardé pendant deux ans avant d'essayer de lui trouver une autre utilisation?

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Tout d'abord, M. Currie répondra à la dernière partie de la question. En ce qui concerne la première partie, c'est en novembre 1974 que le ministre de l'Environnement a annoncé officiellement la suspension du projet et c'est en octobre 1975 qu'il a averti le ministère des Travaux publics que nous ne continuerions pas et qu'il fallait donc songer à trouver des solutions de rechange.

Le président: Où le ministre de l'Environnement a-t-il annoncé cette suspension?

M. Armstrong: Où?

Le président: Oui, où?

M. Armstrong: Il est inutile de dire que la bande des Indiens Squamish s'est informée de nos intentions et on lui a répondu que c'était suspendu pour l'instant. En même temps, il est évident qu'à cause du bail, les Indiens Squamish souhaitaient que le gouvernement honore ses engagements.

Le président: Monsieur Crouse.

[Texte]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Armstrong, did the Department of the Environment announce that construction was being deferred in true knowledge of the fact that the centre would never be built on this property?

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I would have difficulty answering that question but I do not think so, based upon what I have read. I think it was decided to announce a deferral and subsequently it was decided that it would be surplus, or that they could not proceed.

Mr. Crouse: Based, Mr. Chairman, upon the income benefits to be derived from the land, the 55 acres was originally appraised by Penny & Keenleyside Appraisals Limited at \$5 million. What is the identity of the firm that appraised the land free and clear at \$7 million, and on what basis was this second appraisal made?

• 1220

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I would have to turn to Mr. Currie for that answer.

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: Mr. Chairman, the appraisal firm and the appraisal activity are all grouped under one appraisal by Penny and Keenleyside Appraisals Limited. That firm appraised both the lessor's interest, the Indian band council, and the lessee's interest, and this was done all at one time and in one report that has been submitted to the Clerk of the Committee.

Mr. Crouse: I have one final question, then, to Mr. Currie.

In your testimony of November 14, Mr. Currie, you indicated how the rental value of \$241,402 annum is reached: that is, the appraised value of the property, free and clear, equals \$7 million; applying 8 per cent interest rate yields annual rent of \$561,491; the amortized value of the cash paid to B.C. Wharves and a sublease to Vancouver Wharves on an annual basis over the period of the lease equals \$320,089; the net rent equals \$561,491—less \$320,089, equals \$241,402.

However, providing these calculations seems to be sidestepping the real issue, which is whether or not the Department of the Environment, in its negotiations, attempted to arrive at the most advantageous rental rate of the property.

Mr. Currie: Mr. Chairman, the opinion of the Department of Public Works is that the deal finally negotiated was the best deal available.

Mr. Crouse: Well, in your rental negotiations, was the department influenced at all by the objectivity which should have been imposed by the market situation or did you take only into account the subjective evaluations which were imposed upon the land?

Mr. Currie: Mr. Chairman, I quite frankly do not fully comprehend the question. We took into account the value attributes of the land and of the position of the lessor and lessee, relying on information supplied in the independent appraisal report.

[Traduction]

M. Crouse: Monsieur Armstrong peut-il me dire si le ministère de l'Environnement a annoncé que la construction, était reportée à plus tard, sachant fort bien que jamais le centre ne serait construit sur ce terrain?

M. Armstrong: Il m'est difficile de répondre à cette question mais si je me fie à ce que j'ai lu, je ne crois pas qu'il en ait été ainsi. On a annoncé que la construction serait différée, et, par la suite, on a décidé que le terrain constituait un surplus ou qu'on ne pouvait pas continuer.

M. Crouse: Compte tenu de ce que devait rapporter le terrain, les 55 acres valaient \$5 millions à l'origine d'après Penny & Keenleyside Appraisals Limited. Quel est le nom de la firme qui a évalué le terrain à \$7 millions libre de tout bien et sur quoi se fonde cette estimation?

M. Armstrong: Monsieur le président, je dois demander à M. Currie de répondre.

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Monsieur le président, la firme d'évaluateurs dont il est question est Penny and Keenleyside Appraisals Limited. La firme a évalué les intérêts du bailleur, le Conseil de bandes indiennes, ainsi que les intérêts du locataire. Ceci fut fait en même temps et présenté dans un seul rapport qui a été remis au greffier du comité.

M. Crouse: Alors j'ai une dernière question à poser à M. Currie.

Monsieur Currie, dans votre témoignage du 14 novembre vous avez expliqué comment on avait calculé cette valeur de location de \$241,402 par année: la propriété était évaluée à \$7 millions, libre de tout lien; un rendement de 8 p.100 nous donne le taux de location annuelle de \$561,491. La valeur amortie du montant versé à B.C. Wharves et de la sous-location à Vancouver Wharves sur une base annuelle pendant la période de location équivaut à \$320,089; le loyer net est donc de \$561,491 moins \$320,089, ce qui donne \$241,402.

Toutefois, ces calculs nous mènent à éviter le vrai problème de savoir si dans ces négociations le ministre de l'Environnement a essayé d'obtenir, pour cette propriété, le taux de location le plus avantageux.

M. Currie: Monsieur le président, de l'opinion du ministère des Travaux publics l'entente finalement conclue était la meilleure possible.

M. Crouse: Dans ces négociations le ministère a-t-il fait preuve d'objectivité par rapport à la situation du marché ou s'est-il seulement basé sur les évaluations subjectives qui avaient été faites de ce terrain?

M. Currie: Monsieur le président, je ne comprends pas tout à fait la question. Nous avons tenu compte de la valeur du terrain ainsi que de la situation du bailleur et du locataire, selon les renseignements fournis dans le rapport d'un évaluateur indépendant.

[Text]

Mr. Crouse: Well, to date it seems, from all the testimony I have heard, that you have indicated a reluctance to accept any responsibility whatsoever for this mistake having occurred, which I find regrettable. It implies that the unproductive expenditure under discussion was a normal happening, an unavoidable occurrence, and that it would be acceptable to have it reoccur in the future. Now what corrective or preventive measures has the department undertaken to ensure that this situation does not reoccur?

Mr. Currie: Mr. Chairman, I am not sure to which department the question is addressed or whether the question is addressed to both departments.

From our point of view, we are faced with a problem of an existing property and we are trying to dispose of our interest in that property.

Certainly it has been a most frustrating experience to this point. I do not know that there are particular lessons to be learned from this one. Generally, there is a hope that we would be able to make better progress than has been made over the last two years.

Mr. Crouse: One last question, then, Mr. Chairman. Has the Department of Public Works had any offers, as of now, for part or all of the Squamish Indian Band land?

Mr. Currie: As I reported to the previous hearing, Mr. Chairman, there are no firm offers apart from the expression by the Indian band council. There are no firm offers from any party available to us now.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: A supplementary. Mr. Currie, were there any firm offers?

Mr. Currie: To my knowledge, Mr. Chairman, there are no firm offers from any party.

The Chairman: You say, there *are* no firm offers. But *were* there, during this period of time?

Mr. Currie: There have been no firm offers is the information I have, Mr. Chairman, no firm offers of any kind.

Mr. Lefebvre: A supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: I think I asked this question the last time but I am not too clear as to the answer.

I have the impression that if this site was rezoned to industrial use—I think this was brought up in the last Committee meeting—its value would increase considerably, and that there would be an opportunity of recouping some of the costs, some of the investment of the federal government. If this is so, are there active negotiations going on with those in a position to change the zoning of this site, and is there a possibility that such rezoning can take place?

• 1225

Mr. Currie: Mr. Chairman, there is no question in our opinion that the key problem is the use that may be made of the site. That use is entirely within the control of the Squamish

[Translation]

M. Crouse: Ma foi, jusqu'ici, selon tous les témoignages que j'ai entendus, vous semblez réticent à accepter toute responsabilité pour l'erreur qui a été commise, ce que je trouve regrettable. Cela implique que cette dépense non productive dont il est question était chose normale, et inévitable et que ce serait acceptable si cela se reproduisait dans l'avenir. Quelles mesures correctives ou préventives le ministère a-t-il adoptées pour s'assurer que cette situation-là ne se reproduise pas?

M. Currie: Monsieur le président, je ne suis pas sûr à quel ministère cette question s'adresse ou si elle s'adresse aux deux.

Notre problème c'est qu'il y a une propriété dans laquelle nous avons des intérêts dont nous essayons de nous défaire.

Il est certain que jusqu'ici l'expérience a été des plus contraignantes. J'ignore s'il y a des leçons particulières à en tirer. Généralement, nous espérons pouvoir progresser plus vite qu'au cours des deux dernières années.

M. Crouse: Alors une dernière question, monsieur le président. Jusqu'ici le ministère des Travaux publics a-t-il fait une offre pour acheter l'ensemble ou une partie du terrain de la bande des indiens Squamish?

M. Currie: Je le répète, monsieur le président, il n'y a aucune offre ferme sauf celle faite par le Conseil de bande indienne. Actuellement, nous n'avons d'offre de qui que ce soit.

M. Crouse: Merci.

Le président: Une question complémentaire. Y a-t-il eu des offres sérieuses?

M. Currie: Monsieur le président, à ma connaissance il n'y d'offre sérieuse de qui que ce soit.

Le président: Vous dites qu'il n'y a pas d'offre sérieuse. Mais y en a-t-il eu au cours de cette période?

M. Currie: Monsieur le président, selon mes renseignements il n'y eu aucune offre sérieuse quelle qu'elle soit.

M. Lefebvre: Monsieur le président, une question complémentaire.

Le président: Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: J'ai déjà posé cette question à la dernière séance mais je n'ai pas très bien compris la réponse.

Je pense que ceci a été soulevé lors de la dernière séance du comité. Je pense que si cet emplacement était désigné zone industrielle sa valeur augmenterait considérablement. Il serait peut-être alors possible de récupérer une partie des coûts, une partie des investissements du gouvernement fédéral. Si tel est le cas, y a-t-il des négociations en cours avec les autorités compétentes pour modifier le zonage de cet emplacement, et serait-il possible d'obtenir une nouvelle désignation?

M. Currie: Selon nous, monsieur le président, il n'y aucun doute que la solution du problème est liée à l'utilisation possible de cet emplacement. Cela relève entièrement du con-

[Texte]

Indian Band Council. We have had discussions as I referred to with them endeavouring to reach an agreement on what uses other than the use under our lease might be made so that we indeed could market the property. But the use is one of the key factors in terms of promoting it to other groups who might wish to use it.

The Chairman: Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: I have a short question, Mr. Chairman. If tomorrow morning this was zoned industrial and your negotiations were successful, do any of you, either your department or the Environment Department or anybody else, know of any prospects and what the value would be in that case?

Mr. Currie: Mr. Chairman, regarding the reference to zoning, of course I have stated that the use is determined or is within the control of the Squamish Indian Band Council. If we were to agree with them tomorrow morning that the uses might be changed, then that I believe would enable us actively to market the property, to advertise and promote the property to find another user. But I am not aware of any user waiting for that event.

The Chairman: Mr. Francis, may I have a procedural comment before we go to you? It is 12:27 o'clock, I, as a member, am not at all satisfied with some of the answers we are getting here. This meeting is obviously going to have to carry on and I would suggest that we decide that it move forward to the meeting on Tuesday, December 5, in the 9:30 to 12:00 noon bloc. Would you be in agreement to that? We have a luncheon with a very tight schedule at 12:30 o'clock and our guests have to get out to the airport for a 2:00 o'clock flight, I believe.

Mr. Lefebvre: Would it be helpful, Mr. Chairman, if the questions remaining could be submitted to these representatives immediately and that they be prepared to give us the answers on Tuesday? We may be able to go on to something else as well.

The Chairman: No, it would not. There is a great deal of research to be done pertaining to some of the answers we have had here and that are on record. They do not agree with information we have in transcripts. I think this matter has to be carried forward.

Mr. Francis, you are the next questioner, sir.

Mr. Francis: I do not have any time, Mr. Chairman.

The Chairman: You have two minutes.

Mr. Francis: The question I wanted to ask is, what was the basis of the appraisal of \$7 million? What was the approach? Normally in appraising land you look at future income streams which depend upon the use you can make of the land. Was that the approach in the appraisal, or looking at alternative sales of property or leases of property which would be comparable near it? What approach was used in the appraisal?

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: Mr. Chairman, a review of the appraisal report indicates that the appraiser used what is referred to as a

[Traduction]

seil de bande des Indiens Squamish. Je le répète, nous avons eu des discussions avec eux pour conclure une entente sur les utilisations autres que celles permises aux termes de notre bail, afin que nous puissions vendre la propriété. Mais l'utilisation est vraiment l'un des facteurs clés pour y intéresser d'autres groupes qui voudraient s'en servir.

Le président: Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Une petite question, monsieur le président. Supposons que demain matin ce terrain devienne une zone, supposons que vos négociations aboutissent, est-ce que votre ministère, le ministère de l'Environnement ou quiconque, vous connaissez un client éventuel, et, dans ce cas, quelle serait la valeur de ce terrain?

M. Currie: Monsieur le président, au sujet du zonage, j'ai dit que l'utilisation était déterminée par le conseil de bande des Indiens Squamish ou qu'elle dépendait de lui. Si demain matin nous pouvions conclure un accord avec les Indiens pour modifier l'utilisation, alors je pense que cela nous permettrait vraiment de vendre cette propriété, de faire de la publicité, d'essayer de trouver un autre utilisateur. Mais je ne connais personne qui attende que cela arrive, aucun client précis qui attende cet événement.

Le président: Monsieur Francis, avant de vous céder la parole, puis-je faire un commentaire sur une question de procédure? Il est maintenant 12h27. A titre de député, je ne suis pas du tout satisfait des réponses que nous obtenons. Cette séance va évidemment devoir se poursuivre et je suggérerais qu'elle soit reportée au mardi, 5 décembre, entre 9h30 et midi. Seriez-vous d'accord là-dessus? A midi trente, nous avons un déjeuner avec un horaire très serré puisque nos invités doivent être à l'aéroport pour le vol de 14 heures.

M. Lefebvre: Monsieur le président, cela avancerait-il les choses si nous soumettions les questions en suspens aux représentants, afin qu'ils puissent nous répondre par écrit 'ici mardi'? Cela nous permettrait peut-être de passer à d'autres sujets.

Le président: Non, ce n'est pas possible. Certaines réponses que nous avons et qui sont au compte rendu exigent beaucoup de recherches. Elles ne correspondent pas aux renseignements que nous avons dans les procès-verbaux. Je pense que cette question doit être reportée.

Monsieur Francis, vous avez la parole.

M. Francis: Il ne me reste pas de temps, monsieur le président.

Le président: Vous avez deux minutes.

M. Francis: Sur quoi s'est-on basé pour cette évaluation de 7 millions de dollars? Quelle en était le principe? Ordinairement, en évaluant une propriété, on tient compte des revenus futurs selon l'utilisation qu'on veut en faire. Est-ce le principe qu'on a retenu, ou s'est-on basé sur les ventes ou les locations de propriétés comparables dans le secteur? Quelle méthode d'évaluation a-t-on utilisée?

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Monsieur le président, le rapport de l'expert indique que celui-ci a utilisé la méthode de comparaison du

[Text]

market data or market comparison method whereby he analyzed sales of similar lands in the same area and having close or similar characteristics. Adjusting that for time, he came up with a conclusion as to the value of the site.

Mr. Francis: Mr. Chairman, we are talking about land with similar characteristics. Does that mean similar zoning? Because zoning is critical to value comparisons.

Mr. Currie: I would say that the emphasis in the appraiser's report is on use, and on the highest and best use which on private lands is governed by zoning, Mr. Chairman.

Mr. Francis: But we have had evidence that the band imposed restrictions on use which are part of your problem now in disposal of it. Was that adequately taken into account by the appraiser?

Mr. Currie: Mr. Chairman, I believe so. The use that was permitted Vancouver Wharves Limited was industrial use. That is the use that the appraiser concludes is the highest and best use of that property and of the comparison properties he used to arrive at that. The use that was negotiated with the Indian band council was specifically tied to the development proposed for the Pacific Environment Centre and that use, in part, reflected in the value basis for the rental calculation. In other words, it was a use that was considered attractive to the Indian Band Council and was the reason for their agreeing to a lower rental than might otherwise have been obtained.

• 1230

Mr. Francis: A lower rental?

Mr. Currie: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I would like to start on that.

The Chairman: Yes, and we might close that point off by quoting from a statement of the Minister at that time. It is from a transcript of February 11, 1974, on a Webster-Davis interview, CKOR, in which the Minister at that time, Mr. Jack Davis, said:

We are going to pay them in our new lease the best alternative use renegotiated periodically, the exact time whether it is five years or ten years has not been finally established with them. We will pay them the income they would have got from let us say high-rise high-density apartments . . .

The appraisal was not fair-market, from an industrial point of view, on the basis of that statement.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I wonder if the appraisal itself can be produced in a document that is put before the Committee?

The Chairman: It is here, it has been produced.

Mr. Francis: So we will have it for next week?

The Chairman: Will the Deputy Minister be able to attend?

Mr. Armstrong: I will ask him.

[Translation]

marché, en analysant les ventes de terrains semblables situés dans la même région et possédant des caractéristiques similaires. En effectuant des ajustements en fonction du temps il a pu déterminer la valeur de l'emplacement.

M. Francis: Monsieur le président, on parle de terrains ayant des caractéristiques similaires. S'agit-il de zonage semblable? Le zonage est en effet un élément essentiel de la comparaison.

M. Currie: Je disais que, dans ce rapport, l'évaluateur insiste sur l'utilisation, sur la meilleure utilisation et la plus intensive, dans le cas des propriétés privées, c'est déterminé par le zonage, monsieur le président.

M. Francis: Mais selon les témoignages, la bande a imposé des restrictions sur l'utilisation, ce qui est en partie à l'origine du problème que vous avez à vous en débarrasser. L'évaluateur en a-t-il vraiment bien tenu compte?

M. Currie: Monsieur le président, je le crois. On a permis à la société *Vancouver Wharves Limited* d'en faire un usage industriel. C'est ce que l'évaluateur a considéré de mieux et de plus rentable pour cette propriété et c'est cela qu'il a utilisé dans ses comparaisons. L'utilisation négociée avec le Conseil de bandes des Indiens était spécifiquement liée à un projet d'aménagement du Centre d'environnement du Pacifique, cela s'est donc reflété dans la valeur sur laquelle on a fait reposer le calcul des loyers. Autrement dit, c'était une utilisation qui était intéressante pour le Conseil de bande des Indiens et c'est la raison pour laquelle ils ont accepté un loyer inférieur à celui qu'ils auraient pu obtenir autrement.

M. Francis: Un loyer inférieur?

M. Currie: Oui, monsieur le président.

M. Francis: Monsieur le président, j'aimerais qu'on commence par là.

Le président: Oui, et nous pourrions conclure en citant une déclaration du ministre de l'époque. C'est un extrait d'une interview de Webster-Davis, de CKOR, avec le ministre de l'époque, M. Jack Davis; cela date du 11 février 1974.

Dans le cadre de notre nouveau bail nous leur verserons un montant correspondant à la meilleure utilisation possible, renegotiée périodiquement. La période exacte, que ce soit cinq ou dix ans, n'a pas encore été décidée officiellement avec eux. Nous leur verserons les revenus qu'ils auraient tirés d'une tour, d'un immeuble locatif à forte densité . . .

Si l'on se réfère à cette déclaration, l'évaluation ne correspond pas à une juste valeur marchande, du point de vue industriel.

M. Francis: Monsieur le président, je me demande si le rapport d'évaluation pourrait être déposé devant le Comité?

Le président: Nous l'avons; il a déjà été déposé.

M. Francis: Donc, nous l'aurons pour la semaine prochaine?

Le président: Le sous-ministre pourrait-il être là?

Mr. Armstrong: Je le lui demanderai.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Armstrong.

Now there is the tabling of the chronology. I would like to have this attached to the *Proceedings* of this meeting.

The next meeting will be in Room 112N, Tuesday, December 5, from 9.30 a.m. to 12 noon. We will be dealing with Paragraph 18.4.

Mr. Parker: Mr. Currie delivered a statement at the beginning that had to do with DPW's involvement, particularly after the land was declared surplus, but I do not think copies were distributed. Can we either get copies or have a copy of that statement attached to the record? We have, of course, Mr. Armstrong's.

The Chairman: Do you have that? It will be printed with the record, and the blues will be available this afternoon. You can get it in my office this afternoon.

Gentlemen, this meeting is then adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Armstrong.

Il y a la chronologie des faits qui a été déposée. Je voudrais que ce soit annexé au compte rendu de cette séance.

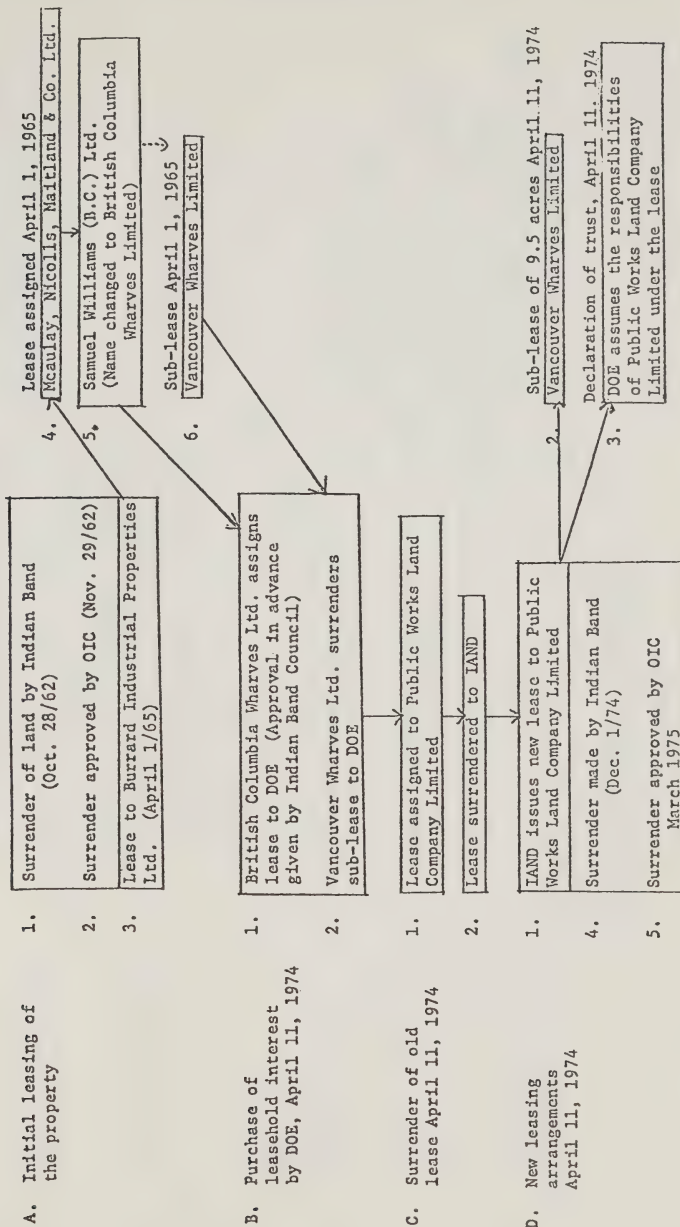
La prochaine séance se tiendra dans la pièce 112-N, le mardi 5 décembre, de 9h.30 à midi. Nous étudierons le paragraphe 18.4.

M. Parker: Au début, M. Currie a fait une déclaration portant sur la participation du ministère des Travaux publics, surtout après que le terrain ait été déclaré comme surplus, mais je ne pense pas qu'on ait distribué cette déclaration. Pouvons-nous l'obtenir ou l'annexer au compte rendu? Bien sûr, nous avons celle de M. Armstrong.

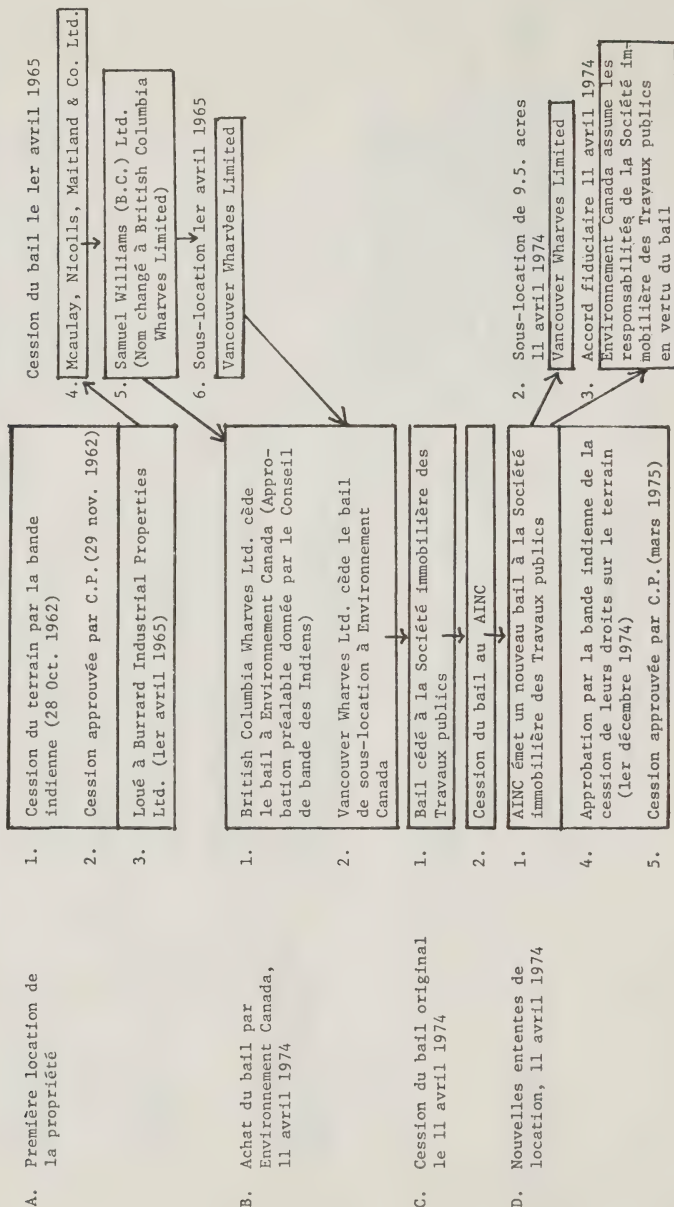
Le président: Est-ce que vous l'avez? Ce sera avec le compte rendu et des épreuves seront disponibles cet après-midi. Vous pourrez l'obtenir à mon bureau cet après-midi.

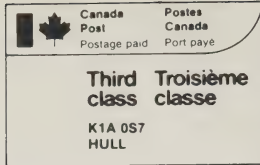
Messieurs, la séance est levée.

APPENDIX "PA-11"

PACIFIC ENVIRONMENT CENTRE
DIAGRAM OF TRANSACTIONS

APPENDICE «PA-1»

CENTRE DE L'ENVIRONNEMENT DE LA RÉGION DU PACIFIQUE
DIAGRAMME DES TRANSACTIONS



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Auditor General:

Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General;
Mr. W. F. Radburn, Principal.

From the Office of the Comptroller General:

Mr. L. McGimpsey, Director, Financial Policy Evaluation
Division.

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. W. E. Armstrong, Assistant Deputy Minister, Planning
and Finance Service;
Mr. D. K. Pollock, Director, Management and Administra-
tion Branch, Canadian Wildlife Service.

From the Department of Public Works:

Mr. F. S. Currie, Director General, Property Services.

Du bureau du Vérificateur général:

M. R. Chatelain, sous-vérificateur général;
M. W. F. Radburn, directeur principal.

Du bureau du contrôleur général:

M. L. McGimpsey, directeur, Division de l'évaluation des
politiques financières.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. W. E. Armstrong, sous-ministre adjoint, Service de la
planification et des finances;
M. D. K. Pollock, directeur de la gestion et de l'administra-
tion, Service Canadien de la faune.

Du ministère des Travaux publics:

M. F. S. Currie, directeur général, Services immobiliers.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, December 12, 1978

Chairman: Mr. Ron Huntington

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 12 décembre 1978

Président: M. Ron Huntington

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Public Accounts

Comptes publics

RESPECTING:

The Auditor General of Canada's Reports for the fiscal years ended March 31, 1977 and March 31, 1978—Paragraph 18.4 (1977 Report), carried forward as Paragraph 22.11 in the 1978 Report; and Paragraph 21.4 (1978 Report)

CONCERNANT:

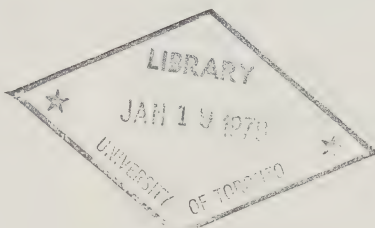
Les Rapports du Vérificateur général du Canada pour les années financières terminées le 31 mars 1977 et le 31 mars 1978—Paragraphe 18.4 (Rapport 1977), devenu le paragraphe 22.11 dans le Rapport 1978; et le paragraphe 21.4 (Rapport 1978)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Huntington
Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Breau	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Brisco	Halliday
Crouse	Johnston (<i>Westmount</i>)
Demers	Joyal
Dionne	Lefebvre
(<i>Northumberland-Miramichi</i>)	Lumley

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington
Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

McKinley	Orlikow
Munro	Pearsall
(<i>Esquimalt-Saanich</i>)	Robinson
Nicholson (Miss)	Siddon—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Tuesday, December 12, 1978:

Mr. Brisco replaced Mr. Parker;
Mr. Siddon replaced Mr. Darling.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 12 décembre 1978:

M. Brisco remplace M. Parker;
M. Siddon remplace M. Darling.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 12, 1978
(10)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Crouse, Francis, Huntington, Johnston (*Westmount*), Lefebvre, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Siddon.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams; and Ms. V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Auditor General: Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General. *From the Treasury Board Secretariat:* Dr. P. Meyboom, Deputy Secretary, Administrative Policy Branch. *From the Department of Fisheries and the Environment:* Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Mr. N. H. James, Director General, Inland Waters Directorate; Mr. G. P. Vachon, Director General, Finance Directorate. *From the Department of Public Works:* Mr. F. S. Currie, Director General, Property Services.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Auditor General's Reports for the fiscal years ended March 31, 1977, and March 31, 1978.

The Committee resumed consideration of Paragraph 18.4 (1977 Report); and commenced consideration of Paragraph 21.4 (1978 Report).

Messrs. Chatelain and Bruce made statements and with the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, October 31, 1978, the following documents respecting the Pacific Environmental Centre, Vancouver, B.C., are filed with the Clerk of the Committee as Exhibits by the Department of Fisheries and the Environment:

Map of Site with boundaries (*Exhibit A*)

Appraisal of 55 acre portion of the Capilano Indian Reserve by Penny and Keenleyside Appraisals Limited, Vancouver, B.C. (*Exhibit B*)

Lease documents (*Exhibit C*)

Accommodation Survey Report—Volumes 1, 2 and 3 (*Exhibit D*)

Reports of McCarter, Nairne and Partners, Volumes 1, 2 and 3 (*Exhibit E*)

Traffic Study—N.D. Lea and Associates (*Exhibit F*)

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 DÉCEMBRE 1978
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Crouse, Francis, Huntington, Johnston (*Westmount*), Lefebvre, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Siddon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams et M^{me} V. Clements.

Témoins: Du bureau du Vérificateur général: M. R. Chatelain, sous-vérificateur général. *Du secrétariat du Conseil du Trésor:* Dr P. Meyboom, sous-secrétaire, Direction de la politique administrative. *Du ministère des Pêches et de l'Environnement:* M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; M. N. H. James, directeur général, Direction générale des eaux intérieures; M. G. P. Vachon, directeur général, Direction générale des finances. *Du ministère des Travaux publics:* M. F. S. Currie, directeur général, Services immobiliers.

Conformément à son ordre de renvoi permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude des rapports du Vérificateur général pour les années financières terminées le 31 mars 1977 et le 31 mars 1978.

Le Comité reprend l'étude du paragraphe 18.4 (rapport de 1977) et entreprend l'étude du paragraphe 21.4 (rapport de 1978).

MM. Chatelain et Bruce font des déclarations puis, avec les témoins, répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 31 octobre 1978, les documents suivants concernant le Pacific Environmental Centre, Vancouver, C.-B., sont déposés auprès du greffier du Comité par le ministère des Pêches et de l'Environnement:

Carte de l'emplacement et de ses limites (*Pièce A*)

Évaluation d'une partie de 55 acres de la Réserve indienne Capilano, préparée par Penny and Keenleyside Appraisals Limited, Vancouver, C.-B. (*Pièce B*)

Baux (*Pièce C*)

Rapport d'expertise des locaux—Volumes 1, 2 et 3 (*Pièce D*)

Rapports de McCarter, Nairne and Partners, Volumes 1, 2 et 3 (*Pièce E*)

Étude sur la circulation—N.D. Lea and Associates (*Pièce F*)

A 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 12, 1978

• 0939

[Text]

The Chairman: Gentlemen, it is my pleasure to call this meeting to order. I will start by reading the Third Report of the subcommittee into the record.

• 0940

The subcommittee agreed to recommend that the following tentative program be scheduled:

Tuesday, December 12, 1978, 9.30 to 12 noon, paragraph 18.4, Auditor General's 1977 report, land rental paid under long-term lease for property not being occupied, which continues in the Auditor General's 1978 report as paragraph 22.11; paragraph 21.4, Auditor General's 1978 report, unnecessary costs resulting from project approval based on inadequate information; the Department of Fisheries and the Environment to appear on the above two items; on Thursday, December 14, 1978, 9.30 to 12 noon, paragraphs 3.29 to 3.34, Auditor General's 1978 report, Environment—flood control; the Department of Fisheries and the Environment to appear on December 14.

In accordance with the Standing Committee's permanent order of reference in the Standing Orders of the House of Commons, the Committee is resuming consideration of the Auditor General's reports for the fiscal years ended March 31, 1977 and March 31, 1978, and in particular the following:

(a) paragraph 18.4, land rental paid under long-term lease for property not being occupied, carried forward as paragraph 22.11 in the 1978 report;

(b) and if we can get to it, paragraph 21.4, unnecessary costs resulting from project approval based on inadequate information, 1978 report.

It is my pleasure to welcome from the Auditor General's office the Deputy Auditor General, Mr. Réal Chatelain. We have with us Mr. W. F. Radburn, Principal, and Mr. L. A. Curtis, Audit Manager. From the Office of the Comptroller General we are pleased to welcome Mr. B. Blair, Director, Performance Measurement Policy Division, Efficiency Evaluation Branch. From the Treasury Board we have Dr. P. Meyboom, Deputy Secretary, Administrative Policy Branch and Mr. J. G. Glashan—I have that pronunciation right, sir?

Mr. J. G. Glashan (Contract Review Division, Administrative Policy Branch, Treasury Board Secretariat): Glashan, yes.

The Chairman: Glashan, Contract Review Division, Administrative Policy Branch. From the Department of Fisheries and the Environment we have Mr. J. P. Bruce—you just

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 12 décembre 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, la séance est ouverte. Je vais commencer par lire le troisième rapport du sous-comité.

Le sous-comité recommande l'adoption, à titre provisoire, du calendrier suivant:

Le mardi 12 décembre 1978, de 9 h 30 à midi, nous discuterons du paragraphe 18.4 du rapport du Vérificateur général de 1977, intitulé Loyer payé aux termes d'un bail à long terme, pour un terrain non occupé, sujet repris dans le rapport de 1978 au paragraphe 22.11. Nous étudierons également le paragraphe 21.4 du rapport du Vérificateur général de 1978 intitulé Dépenses inutiles suite à l'approbation d'un projet à partir de renseignements inadéquats; les témoins interrogés sur ces deux postes seront les représentants du ministère des Pêches et de l'Environnement. Le jeudi 14 décembre 1978, de 9 h 30 à midi, nous étudierons les paragraphes 3.29 à 3.34 du rapport du Vérificateur général de 1978, portant sur l'environnement et la lutte contre les inondations, les témoins étant les représentants du ministère des Pêches et de l'Environnement, encore une fois.

Conformément au mandat permanent qui nous est confié aux termes du règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude des rapports du Vérificateur général pour les années financières terminées le 31 mars 1977 et le 31 mars 1978, notamment sur les sujets suivants:

(a) paragraphe 18.4, intitulé loyer payé aux termes d'un bail à long terme, pour un terrain non occupé, ce même sujet étant repris dans le rapport de 1978 au paragraphe 22.11;

(b) s'il nous reste du temps, nous passerons ensuite au paragraphe 21.4 du rapport de 1978, intitulé dépenses inutiles suite à l'approbation d'un projet à partir de renseignements inadéquats.

J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue aux représentants du bureau du Vérificateur général, M. Réal Chatelain, Sous-vérificateur général. Nous avons également parmi nous M. W. F. Radburn, directeur principal, ainsi que M. L. A. Curtis, gestionnaire de projets, vérification. Du bureau du Contrôleur général, nous avons le plaisir d'accueillir M. B. Blair, directeur, division de la politique des mesures de performance, direction de l'évaluation de l'efficacité. Du Conseil du Trésor, nous avons M. P. Meyboom, Sous-secrétaire, direction de la politique administrative, ainsi que M. J. G. Glashan... j'espère bien prononcer votre nom, monsieur,

M. J. G. Glashan (Division de l'examen des contrats, Direction de la politique administrative, secrétariat du Conseil du Trésor): Oui, c'est bien Glashan.

Le président: M. Glashan, Division de l'examen des contrats, Direction de la politique administrative. Du ministère des Pêches et de l'Environnement, nous avons M. J. P. Bruce,

[Texte]

made it on time, sir, as I did—Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, and we have Mr. N. H. James, Director General, Inland Waters Directorate and Mr. G. P. Vachon, Director General, Finance Directorate. From the Department of Public Works, we have once again Mr. F. S. Currie, Director General, Property Services, and Mr. H. van der Linde, Program Manager, Acquisition.

Before asking witnesses if they have further statements to put into the record, I would like to remind members that there is a review of the testimony and documentation for paragraph 18.4, 1977 Auditor General's report, Pacific Environment Centre. That was prepared by our research staff, and it has been broken down into four central themes: (a) initial studies, justification and criteria for the projet; (b) selection of site criteria and cost benefit analysis; (c) costs; (d) events subsequent to deferral. That is the basic organization of this issue.

I would also just make a comment from the Chair. I consider this a critical meeting in that the problems of procedure and getting a complete record into the proceedings of the meeting on an issue involving criteria and economy, and issues that have been brought up in the 1978 Auditor General's report, is the challenge before us today and we are somewhat breaking new ground. If I appear a little anxious and nervous, it is because I want the members of the Committee to perform very well in meeting this new challenge. It is one basically of organization and keeping it divided up into chewable chunks, such as the four central themes that are there.

• 0945

I would ask if the Deputy Auditor General has anything further to add in the way of a statement.

Mr. Rhéal Chatelain (Deputy Auditor General): Non, Mr. Chairman, we do not have an opening statement today.

The Chairman: Mr. Blair, Treasury Board, Department of Fisheries, Department of Public Works, and away we go.

One of the problems of organizing a meeting with this subject matter is that a lot of work has gone on in the background and my colleague in the Official Opposition, Mr. Parker, did an extensive amount of work and then found it necessary to travel to Israel to attend the Golda Meir funeral. I would not want the extensive amount of work that he did behind this meeting to be lost. So, as Chairman, I will, with your permission, just put that statement which would be the theme then certainly for members of the Official Opposition in the cross-examination of the witnesses.

The following is a brief summary of the situation relating to the Pacific Environment Centre examination as identified in Auditor General's Report of 1976, paragraph 18.5; 1977, paragraph 18.4 and 1978, paragraph 22.11.

Based on a declared need for a Pacific Environment Centre and a decision that the Squamish Indian Band land was the most desirable site, the departments paid \$4 million to buy private tenants out of a 70-year lease costing \$48,180 per year. Leased back to the same private

[Traduction]

qui arrive juste à temps, tout comme moi; Sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ainsi que M. N. H. James, directeur général, direction générale des eaux intérieures et enfin, M. G. P. Vachon, directeur général, direction générale des finances. Du ministère des Travaux publics, nous avons M. F. S. Currie, directeur général, services immobiliers, ainsi que M. H. van der Linde, administrateur des programmes d'acquisition.

Avant de demander aux témoins s'ils ont un exposé à faire, j'aimerais rappeler aux membres du Comité qu'il s'agit de passer en revue les témoignages et les documents relatifs au paragraphe 18.4 du rapport du Vérificateur général de 1977, portant sur le Centre environnemental du Pacifique. Ce sont nos documentalistes qui ont préparé le document et ils l'ont divisé en quatre thèmes principaux: (a) étude préliminaire, justification et critères du projet; (b) choix de l'emplacement, critères et analyse de rentabilité; (c) coûts; (d) événements postérieurs au rapport. Voilà donc comment les choses se présentent.

J'aimerais également faire une observation en tant que président. Pour moi, cette réunion est vitale, car nous innovons, en quelque sorte, en relevant le défi qui consiste à délibérer sur tout ce qui se rattache aux critères et à l'économie, ainsi que sur certaines questions soulevées dans le rapport du Vérificateur général de 1978. Je vous parais peut-être un peu nerveux, mais c'est parce que je tiens à ce que les membres du Comité se montrent plus qu'à la hauteur de la situation. Il faut donc bien s'organiser et procéder par étapes, en respectant par exemple les quatre thèmes principaux du document.

Le sous-vérificateur général a-t-il un exposé à présenter?

M. Rhéal Chatelain (sous-vérificateur général): Non, monsieur le président, nous n'avons pas d'exposé préliminaire à faire aujourd'hui.

Le président: M. Blair n'a rien à ajouter non plus, ni les représentants du Conseil du trésor, du ministère des Pêches ou du ministère des Travaux publics; nous voilà donc parti.

Il est particulièrement difficile d'organiser une réunion sur un tel sujet à cause des nombreuses recherches déjà effectuées. Mon collègue de l'opposition officielle, M. Parker, y a beaucoup travaillé à cette question, mais voilà qu'il a jugé nécessaire de se rendre en Israël pour assister aux funérailles de Mme Golda Meir. Je ne voudrais pas qu'il ait fait tout ce travail en vain. En tant que président, si vous le permettez, je vais lire cette déclaration sur laquelle les députés de l'opposition officielle se guideront certainement lorsqu'ils interrogeront les témoins.

Voici, en bref, où en est l'étude relative au Paricic Environment Centre, qui faisait l'objet du paragraphe 18.5 dans le rapport du vérificateur général de 1976, du paragraphe 18.4 en 1977 et du paragraphe 22.11 en 1978.

Étant donné que la nécessité de construire un centre écologique dans la région du Pacifique et que l'emplacement idéal était un terrain appartenant à la bande indienne de Squamish, les ministères ont versé 4 millions de dollars à l'ancien locataire pour annuler son bail de 70

[Text]

tenants, the same portion of the property that had been actively used by them for \$1 per year, a benefit valued at an additional \$702,000, signed a new 71-year lease, effective 1974, with the band for \$241,000 per year, declared within months to defer and then cancel the project but not before spending a minimum of \$810,000 on architectural engineering and other costs. Have so far been unable according to the evidence before the Committee to find any other tenants to take over the lease or any portion of it. Have thus far spent a minimum of \$6,168,459 without appreciable benefit and continue to pay \$241,400 per year plus municipal taxes (rental figure due for renegotiation in 1979, lease states rental can never be lower than the above figure). Insist that none of the above indicates a blunder. On the basis of this statement . . .

And I am going to change the personal pronoun to "we" because, in view of Mr. Parker's departure, we studied this together.

. . . the following is list of dissatisfactions we have with the evidence presented and documents tabled to date:

(1) We are not satisfied that there was real operational need for and proper cost benefit analysis of the entire project.

(2) We are not satisfied with the process of site selection, including the apparent absence of any real cost benefit analysis of either the Squamish lands or alternate sites, particularly relating to the perhaps coincidental facts that both the site and a large number of its owners lie and reside within the riding of the then Minister of the Environment and that the negotiations were carried out immediately prior to the 1974 election.

(3) We are not satisfied with the process of negotiation relating to leasing, etc., of the site once the decision was made to select it. Specifically we are not satisfied that strong efforts were made to obtain the best possible agreement on behalf of the public.

(4) We are not satisfied with procedures undertaken to find alternative uses and tenants for the land and after the decision was made to cancel the project.

(5) We are not satisfied with the documentations so far provided to the Committee and, in particular, with the absence of pages from some of the documents that were submitted at the last meeting.

(6) We are not satisfied with the absence to date of the deputy ministers from the Committee hearings.

• 0950

(7) We are not satisfied with the insistence of the officials that there was no blunder involved and their

[Translation]

ans qui lui coûtait annuellement \$48,180. Par la suite, on a loué le même terrain au même locataire privé, pour un loyer annuel de \$1, avantage évalué à plus de \$702,000; on a signé avec la bande un nouveau bail de 71 ans à compter de 1974, pour un loyer annuel de \$241,400. Quelques mois plus tard, on reportait la construction du centre, pour finalement l'annuler, non sans avoir déjà dépensé au moins \$810,000 en honoraires d'architectes et frais divers. D'après les témoignages entendus au comité, on n'a pas réussi à trouver d'autres locataires pour reprendre le bail, ne serait-ce qu'en partie. On a donc dépensé jusqu'ici au moins \$6,168,459 sans en tirer d'avantages appréciables et l'on continue de payer \$241,400 par an, en plus des taxes municipales (le loyer est renégociable en 1979, mais d'après le bail, il ne peut jamais être inférieur au loyer précédent). On insiste pour dire que les faits précédents ne relèvent pas d'une erreur. Nous fondons sur cette déclaration . . .

Je peux utiliser le «nous», malgré le départ de M. Parker, car nous avons étudié la question ensemble.

. . . nous établissons une liste d'éléments qui nous déplaisent dans les témoignages présentés et les documents déposés jusqu'à maintenant:

(1) Nous ne sommes pas convaincus qu'on ait procédé à une véritable analyse de la nécessité opérationnelle et de la rentabilité du projet.

(2) Nous ne sommes pas satisfaits de la méthode utilisée pour choisir l'emplacement, car ni les terrains de Squamish ni tout autre emplacement n'ont par exemple fait le sujet d'une analyse de rentabilité or, on sait que l'emplacement choisi, de même qu'une bonne partie de ses propriétaires, se trouvent dans la circonscription de ministre de l'Environnement de l'époque, même si c'est une coïncidence, et les négociations se sont déroulées immédiatement avant les élections de 1974.

(3) Nous ne sommes pas satisfaits du processus de négociation dont le bail a fait l'objet une fois que l'emplacement a été choisi. En particulier, nous ne sommes pas convaincus qu'on ait fait tous les efforts possibles pour obtenir les meilleures conditions au nom de la population.

(4) Nous ne sommes pas satisfaits des moyens utilisés pour trouver au terrain d'autres usages et d'autres locataires une fois qu'on a décidé d'annuler le projet.

(5) Nous ne sommes pas satisfaits des documents présentés jusqu'ici au comité; en particulier il manque quelques pages dans certains documents déposés lors de la dernière réunion.

(6) Nous sommes en outre mécontents du fait que les sous-ministres n'ont pas encore assisté aux séances du comité.

(7) Nous ne sommes pas contents du fait que les hauts fonctionnaires insistent pour dire qu'on n'a pas

[Texte]

resulting inability to provide the Committee with any assurance that a similar train of events could not reoccur.

On the basis of that statement I am then ready for questions, and would hope that the Members, at least of the Official Opposition, could stay to that sequence of questioning as it considered that (1), (2), (3), (4) and (7) are the priority dissatisfactions in the list just read.

I am now ready for questioning.

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I hope the Chair will bear with me to some degree this morning in that I am relatively new to this Committee. But concerns that I would like to raise, sir, are with reference to this point; as far as this Committee is aware, no statement of operational need was prepared for the project, which came to be known, as you know, as the Pacific Environmental Centre. There was no cost-benefit analysis. There was no comparison of relative costs—the advantages, the disadvantages of these costs. There were no criteria established either for the location or the structure.

Now, if they were prepared I would have thought they would have been available to us and that they would have been updated on two separate occasions, Mr. Chairman. So, I wonder if such documents were prepared.

The Chairman: Mr. Vachon.

M. G. P. Vachon (directeur général, direction générale des finances, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, afin de répondre aux diverses questions qui viennent d'être posées, je crois qu'il faut retourner à l'année 1971 quand le premier rapport a été fait. Ce rapport-là avait été préparé sous la direction de M. Stewart à Victoria et on avait alors examiné la possibilité de construire un centre qui regrouperait les différents éléments du ministère.

Tout d'abord, on a tenu compte, entre autres, des éléments qui avaient besoin d'espace supplémentaire, par exemple, les Bureaux de la science de la mer à Victoria, le Bureau de l'environnement atmosphérique à Vancouver, les Bureaux de la section des eaux intérieures, les Bureaux pour la protection de l'environnement et les Bureaux du service de la Faune. Tous ces éléments avaient besoin d'espace additionnel.

En ce qui concerne certains autres éléments, le comité a examiné la possibilité de les combiner à ceux qui avaient besoin de nouveaux bureaux afin d'encourager les échanges interdisciplinaires. Le ministère venait d'être formé et il était entendu qu'il devait favoriser le travail interdisciplinaire beaucoup plus qu'auparavant alors que les différents éléments faisaient partie d'autres ministères. Alors, voilà deux critères ou deux éléments d'une grande importance dans le premier rapport.

D'autre part, il fallait savoir s'il était désirable de combiner...

The Chairman: May I interject, Mr. Vachon.

The lead-in to the question was: were a detailed set of criteria prepared for both structure and location? I think Mr. Brisco asked if such documents were ever prepared. We have

[Traduction]

commis d'erreur; de plus ils ne peuvent garantir au comité qu'une même série d'événements ne se reproduiront pas.

Après ces déclarations, je suis disposé à entendre vos questions et j'espère que les membres du comité, du moins les membres de l'opposition officielle, s'en tiendront à cette série de questions, à savoir: (1), (2), (3), (4) et (7) qui soulignent les principaux facteurs de mécontentement.

Je suis maintenant disposé à entendre vos questions.

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, j'espère que vous serez indulgent ce matin car je suis relativement nouveau au comité. Je me préoccupe surtout du fait que nous n'avons pas eu le bilan des activités liées à ce projet désormais connu sous le nom de Pacific Environmental Centre. Notamment, il n'y a pas eu d'analyse coûts-bénéfices. On n'a pas comparé les coûts relatifs ou les avantages et les inconvénients que présentaient ces coûts. On n'a pas non plus défini de critères, soit pour l'emplacement soit pour la construction.

Si des documents avaient été rédigés, on nous les auraient transmis et ils auraient été mis à jour à deux reprises, du moins je le croyais. Je me demande donc si de tels documents existent.

Le président: Monsieur Vachon.

Mr. G. P. Vachon (Director General, Finance Directorate, Department of Fisheries and Environment): Mr. Chairman, in order to answer the different questions which have been asked, I have to go back to 1971 when the first report was prepared. It was prepared under the guidance of Mr. Stewart in Victoria, and the possibility was examined to build a centre in order to bring together the various elements of the department.

Among other things, we first of all took into account the elements which needed additional space, for example, the Marine Science Offices in Victoria, the Atmospheric Environment Office in Vancouver, the Offices of the Internal Water Section, the Offices for the Protection for Environment and those of the Wildlife Service. There was a need for additional space for these elements.

As for other elements, the Committee had studied the possibility to combine them with those needing new offices to stimulate interdisciplinary exchanges. The department had just been established and it was understood that it was to favour interdisciplinary work much more than had been the case before when different elements were part of other departments. Those are the two criteria or two elements of significance which formed part of the first report.

On the other hand, one had to know if it was desirable to combine...

Le président: Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Vachon.

La question posée était celle-ci: A-t-on établi des critères pour l'emplacement et la construction? M. Brisco vous a demandé s'il y avait eu des documents à cet effet. Nous avons

[Text]

had the background that you have given us; it is well on the record, sir.

Mr. Brisco: The cost-benefit analysis, as well, Mr. Chairman.

M. Vachon: Je crois que l'encouragement au travail interdisciplinaire constituait l'un des critères.

Il y avait aussi le désir de collaborer soit avec l'industrie, soit avec d'autres groupes qui font de la recherche dans les mêmes domaines que le ministère.

Voilà deux critères opérationnels. Quant aux études coûts-bénéfices...

The Chairman: Sir, I have to interject again because, as you are aware, we have a time problem on these committees, a key question has been asked, and I do not think you are addressing it. You are dealing with operational criteria and what Mr. Brisco is searching for is a cost-benefit analysis and a detailed set of criteria for the structure and the location of this site. The other matter of background of need and the gathering of departments and everything else is well into our testimony, as has been put in by I believe Dr. Armstrong and by the documents that were tabled at the last meeting. So we have the basis of your statement well into the record. We are now after cost-benefit analysis and a detailed set of criteria for the structure and the site of the Pacific Environmental Centre.

Mr. Brisco: I think, Mr. Chairman, if I may interrupt, it might save the witness some time if we were to simply draw to his attention the question that I asked: Were those documents ever prepared? That might save you a lengthy explanation if, in fact, they were not.

M. Vachon: Je puis dire, monsieur le président, qu'il n'y a pas eu de rapport détaillé de ce genre. Il y a certainement eu plusieurs tentatives d'identifier les coûts de la construction projetée, mais il n'y a pas eu d'étude détaillée de coûts-bénéfices.

Maintenant, monsieur le président, si vous me permettez, je devrais mentionner que dans une étude des coûts-bénéfices, il y avait plusieurs facteurs qui pouvaient entrer en ligne de compte et qui étaient très difficiles à quantifier. C'est-à-dire qu'un des critères...

The Chairman: Well, sir, I am going to ask Mr. Brisco if he will proceed with his questions then.

Mr. Brisco: Yes. You have answered the substantive point. If there was no detailed cost-benefit analysis, if there was no comparison of costs and the relative advantage and disadvantage of the project, can you say whether it is the practice of the Department to commence capital projects of such dimensions, multi-million-dollar dimensions, without the very basic tools and requirements of a cost-benefit analysis and a comparison of the advantages and disadvantages in terms of cost of a multi-million-dollar project? Is that the practice of the Department?

M. Vachon: Monsieur le président, ce n'est certainement pas la pratique du ministère d'éviter ces étapes, ce sont des étapes essentielles dans tous nos projets majeurs de construction.

[Translation]

déjà les renseignements que vous nous donnez; ils font déjà partie du dossier, monsieur.

M. Brisco: Il y a aussi l'analyse coût-bénéfices, monsieur le président.

Mr. Vachon: I think that this incentive for interdisciplinary work was one of the criteria.

There was also the desire to co-operate either with the industry or with other groups doing research in the same fields as the department.

Those are the three operational criteria. As for the cost-benefit studies...

Le président: Monsieur, je dois de nouveau intervenir. Comme vous le savez, notre temps est limité. Une question importante vous a été posée mais je ne crois pas que vous y répondiez. Vous parlez de critères opérationnels alors que M. Brisco vous demande s'il y a eu une analyse coûts-bénéfices et s'il existe une série de critères détaillés pour la construction et l'emplacement. Pour ce qui est des renseignements concernant, notamment, le caractère de nécessité et le regroupement des ministères, nous les avons déjà grâce au témoignage de M. Armstrong, je crois, ainsi qu'aux documents qui ont été déposés lors de la dernière réunion. L'essentiel de votre déclaration fait donc déjà partie de nos dossiers. Nous cherchons maintenant à savoir s'il y a eu une analyse coûts-bénéfices ainsi qu'une série de critères détaillés pour l'emplacement et la construction du Pacific Environmental Centre.

M. Brisco: Si vous me permettez d'intervenir, monsieur le président, nous pourrions gagner du temps en demandant simplement au témoin si ces documents existent? Dans la négative, nous éviterons ainsi une longue explication.

Mr. Vachon: I must admit, Mr. Chairman, that there was no detailed report of this nature. There were several attempts to identify the cost of the planned structure, but there was no detailed cost-benefit analysis.

If you will allow me, Mr. Chairman, I should mention that a cost-benefit study would have included several factors which would have been very difficult to quantify. In other words, one of the criteria...

Le président: Si vous me le permettez, monsieur, je vais demander à M. Brisco de continuer.

M. Brisco: Oui. Vous avez répondu à une question importante. Puisqu'il n'y a pas eu d'analyse approfondie des coûts-bénéfices, puisqu'il n'y a pas eu de comparaison des coûts, des avantages et des inconvénients respectifs du projet, pouvez-vous nous dire si le ministère a l'habitude de se lancer dans des travaux d'équipement de cette envergure—plusieurs millions de dollars sont ici en jeu—sans avoir en main les éléments essentiels que représentent une analyse coûts-bénéfices et une comparaison des avantages et des inconvénients d'un tel projet? Votre ministère procède-t-il toujours ainsi?

Mr. Vachon: Mr. Chairman, it is certainly not the practice of the department avoid these steps; they are essential in all our major building projects.

[Texte]

Quand j'ai dit qu'il n'y avait pas eu d'étude détaillée, je ne veux pas dire qu'il n'y avait pas eu d'étude qui évaluait les bénéfices à retirer de la nouvelle construction, avec le coût de la nouvelle construction.

The Chairman: That is not the question, Mr. Vachon. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Once more. When you say that benefits, are you referring to the cost-benefits?

M. Vachon: Non, monsieur le président.

Mr. Brisco: All right. That is my question. You have already indicated that there was no document prepared that provided you with a cost-benefit analysis of the relative advantages and disadvantages of the structure. My next question was, if there were no documents prepared for this multi-million-dollar project, can we then assume that that same policy carries forward with other multi-million-dollar projects of the same dimensions, same magnitude, smaller or larger, that you do not do a detailed cost-benefit analysis, that you do not compare the relative advantages and disadvantages of going ahead with such a project, in a fiscal sense?

M. Vachon: Monsieur le président, dans la mesure du possible, dans tous les cas, nous faisons des analyses du genre qui vient d'être décrit. Mais comme je le mentionnais tout à l'heure, ce n'est pas toujours possible.

Mr. Brisco: In all cases, sir? Excuse me. In all cases?

M. Vachon: Oui, dans tous les cas majeurs nous faisons des études, en autant que c'est possible.

Mr. Brisco: Carry on, sir.

M. Vachon: Maintenant, quand nous faisons des études de ce genre-là, vous comprendrez qu'il est assez difficile d'évaluer en termes de dollars les bénéfices qui vont être retirés, par exemple, de la recherche. Et la plupart de ces établissements-là, . . .

• 1000

The Chairman: Mr. Vachon, that is not what we are after. We are dealing with a project here in which a sizeable sum of money has been spent, and we are trying to search out the completeness or lack of completeness of criteria behind the decision made by your department to proceed. Mr. Brisco's questions are dealing with this. And within the time limits of this meeting, I am sorry I have to be so forceful as a chairman in trying to keep you to the point of the question.

M. Vachon: Monsieur le président, je dois dire que dans nos projets nous examinons les bénéfices à en retirer, mais pas uniquement les bénéfices en termes de coûts.

The Chairman: The benefits to be obtained are well into the record, sir. The record is complete with that. We had the department deliver quite a few exhibits at the last meeting, covering all of that subject matter.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, may I return to my second question?

[Traduction]

When I said that there were no detailed studies, I did not mean that there were no studies to appraise the benefits and the cost of this new building.

Le président: Ce n'est pas ce qu'on vous demande monsieur Vachon. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Une fois de plus, je vous pose la question, lorsque vous parlez de bénéfices, s'agit-il des bénéfices en fonction des coûts?

Mr. Vachon: No, Mr. Chairman.

M. Brisco: Très bien. Voici ma question. Vous avez déjà dit qu'on n'a pas préparé de document fournissant une analyse comparative des avantages et des inconvénients de la construction sur le plan coûts-bénéfices. Ma question est la suivante: s'il n'y a pas eu de documents pour ce projet de plusieurs millions de dollars, pouvons-nous en déduire que la même politique s'applique à d'autres projets du même coût et approximativement de la même envergure? Vous ne faites pas d'analyse détaillée des coûts-bénéfices et vous ne comparez pas les avantages et les inconvénients respectifs d'un tel projet sur le plan financier?

Mr. Vachon: Mr. Chairman, we try to do as much as possible and in all cases there are analyses of the kind that was just described. But as I mentioned earlier, it is not always possible to do so.

M. Brisco: Dans tous les cas, dites-vous, monsieur? Excusez-moi. Avez-vous dit dans tous les cas?

Mr. Brisco: Yes, in all major cases, we do studies inasmuch as it is possible.

M. Brisco: Continuez, monsieur.

Mr. Vachon: But when we do studies of this kind, you will understand, sir, that it is difficult to evaluate in terms of dollars, the benefits resulting from research, for example. For the majority of these structures . . .

Le président: Monsieur Vachon, ce n'est pas ce que nous voulons savoir. Il est ici question d'un projet qui a donné lieu à des dépenses considérables et nous voulons savoir si la décision de notre ministère reposait sur des critères suffisants ou insuffisants. C'est à cela que M. Brisco veut en venir. Notre temps est limité; je m'excuse, en tant que président, d'être obligé de vous ramener à la question.

Mr. Vachon: Mr. Chairman, I must admit that in our projects we examine the benefits to be derived, not only the benefits in terms of costs.

Le président: Les bénéfices à en tirer font déjà partie du dossier, monsieur. Le dossier est complet là-dessus. Lors de la dernière réunion, le ministère nous a fourni plusieurs documents couvrant intégralement ce sujet.

M. Brisco: Monsieur le président, me permettez-vous de revenir à ma seconde question?

[Text]

First, we have agreed, sir, that no cost-benefit analysis was conducted on this project—cost-benefit analysis: the word “cost” is very important.

M. Vachon: Détaillé.

Mr. Brisco: Next, I have asked if this same practice of not preparing a cost-benefit analysis is a practice inherent within the department in similar multi-million dollar projects. Do you, in fact, not conduct a cost-benefit analysis on all your multi-million dollar projects, or any of them? You did not on this one, the Pacific Environmental Centre. Does the same situation apply to others?

M. Vachon: Monsieur le président, la réponse est non, parce que notre pratique normale c'est de faire des études aussi détaillées que possible sur les coûts et les bénéfices.

Mr. Brisco: Then may I ask, Mr. Chairman, why it was not done in this case, and whether or not it is the practice of the Treasury Board to approve projects of this dimension without a cost-benefit analysis?

M. Vachon: Tout à l'heure, monsieur le président, quand j'ai parlé des analyses coûts-bénéfices, j'ai dit qu'il n'y avait pas eu d'analyses détaillées. Il y a certainement eu des analyses de coûts-bénéfices même si elles n'étaient pas totalement détaillées.

The Chairman: The second part of Mr. Brisco's question.

Dr. Meyboom.

Mr. P. Meyboom (Deputy Secretary, Administrative Policy Branch, Treasury Board Secretariat): I am afraid, Mr. Chairman, I must defer the answer because that particular aspect of the program is not considered by my branch but by the Program Branch of the Treasury Board.

The Chairman: Could you advise, sir, why the Program Branch is not here at this meeting?

Mr. Meyboom: Well, we did not expect this kind of questioning.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I want to raise a question of procedure. I know the new Auditor General Act raises the whole question of value for money. My understanding was that this was to be phased in, and a good part of the new report of the Auditor General is devoted to that general principle. We are now undertaking an examination of expenditures of some time prior to the operation of this Act in terms of what I may suggest is the framework of the new act. The whole question of how an Auditor General has approached this problem in the past, funds spent or funds not spent according to authority, and so on—it seems to me the whole line of questioning now is value-for-money examination. It seems to me the whole scope and thrust of the questions I have heard today is the kind of questions the Auditor General would now feel he could ask in light of his new mandate.

Now, I want to raise the question, is this the procedure we are to follow generally in this Committee from now on in matters raised in previous Auditor General's reports, that we

[Translation]

Premièrement, nous sommes d'accord, monsieur, sur le fait qu'aucune analyse coûts-bénéfices n'a été faite pour ce projet... je dis bien: une analyse coûts-bénéfices; le mot «coûts» est très important.

Mr. Vachon: A detailed analysis.

M. Brisco: Je voudrais maintenant savoir si le ministère a pour habitude de ne pas préparer d'analyse coûts-bénéfices pour des projet semblables qui se chiffrent à plusieurs millions de dollars. Faites-vous des analyses de rentabilité pour tous les projets qui s'élevaient à plusieurs millions de dollars, ou bien n'en faites-vous pour aucun? Vous ne l'avez pas fait pour ce projet-ci, le Pacific Environmental Centre. Cela vaut-il également pour d'autres?

Mr. Vachon: Mr. Chairman, my answer is no, because we normally do conduct studies as detailed as possible on costs and benefits.

M. Brisco: Monsieur le président, je poserai donc la question suivante: Pourquoi cette étude n'a-t-elle pas été faite dans ce cas-ci, et le Conseil du trésor a-t-il l'habitude d'approuver des projets de cette envergure sans analyse de rentabilité?

Mr. Vachon: Mr. Chairman, when earlier mentioned cost-benefit analysis, I said that we did not have any detailed ones. There were certainly cost-benefit analysis even if they were not quite detailed.

Le président: Nous passons à la seconde partie de la question de M. Brisco.

Monsieur Meyboom.

M. Meyboom (Sous-secrétaire, Direction de la politique administrative, Secrétariat du Conseil du trésor): Je crains, monsieur le président, de ne pouvoir répondre immédiatement car cet aspect du programme dépend non pas de ma direction mais de celle des programmes du Conseil du trésor.

Le président: Pourriez-vous me dire, monsieur, pourquoi la direction des programmes n'est pas représentée à cette réunion?

M. Meyboom: Nous ne nous attendions pas à ce genre de questions.

M. Francis: Monsieur le président, je voudrais soulever une question de procédure. Je sais que la nouvelle loi sur le vérificateur général pose le principe valeur/prix. Je croyais qu'on devait l'instaurer progressivement, et le dernier rapport du vérificateur général lui est en grande partie consacré. Nous sommes en train d'étudier les dépenses qui ont été engagées avant l'entrée en vigueur de cette loi et qui n'y étaient donc pas assujetties. Quand à savoir comment le vérificateur général vérifiait auparavant si les fonds étaient dépensés à bon ou à mauvais escient... il me semble que cela est désormais fonction du principe valeur/prix. J'ai l'impression que les questions entendues aujourd'hui sont des questions que le vérificateur général pourrait désormais poser dans le cadre de son nouveau mandat.

Je voudrais savoir si nous allons dorénavant suivre la procédure qui consiste à examiner les cas signalés dans les rapports

[Texte]

should examine them within a much broader and wider framework than the traditional Auditor General's function?

The Chairman: Mr. Francis, if I may reply, this meeting has been one which has concerned me deeply, as your Chairman. The issue, as I mentioned in the original statement, comes forward from the Auditor General's reports of 1976, 1977, and through into the 1978 report under paragraph 22.11. Really, one of the serious issues in the 1978 report is the matter of the quality of criteria behind the decision-making process for large capital projects. I think, if you remember from the 1978 report, there are some \$10,000 million of capital projects in process, and the Auditor General has seen fit to question the quality of criteria behind some of these decisions. We have had this particular item before the Committee three times, I think, since I have been here and I am a junior member. We are never going to get it off the agenda if we do not get into the guts of it. I think there has been a fair amount of background work trying to see whether the structure of a committee and the time limits of a committee will allow members to do just that. That is the challenge that I have accepted as a member of the Committee and as a member of the opposition.

• 1005

I think you have your finger on a very key issue and it is one that I have been quite nervous with for the last few days, wondering how we were going to react to the challenge that is before us today.

Mr. Francis: Mr. Chairman, we all want to see better systems in place. There is no question about it. We have all enthusiastically supported the value for money provisions of the Auditor General's...

The Chairman: We all voted for the act, sir.

Mr. Francis: We certainly did.

But what I am raising now is the question of how far back we go into an operation going back a few years now. I am anxious to know what the current procedures in Treasury Board are to make sure we do not have a repetition of wasteful or unnecessary expenditures. If that is the thrust of the questioning, certainly I have no concern about it. If the thrust of the questioning is something else, then...

The Chairman: That is the key to it, sir. I think that is the bottom-line question on this first concern, number one. How are we going to stop what has been going on, how are we going to turn it around, how are we going to bring accountability back into the system, how are we going to prevent the system from falling apart with a run-away situation? That is the challenge as I see it of this Committee, and I repeat the word "challenge." I think it is a very big change for us all on this Committee and I think we are in the middle of the exercise right now. We are facing some hard truths. How is our procedure and our approach and our ability to examine and the time factor to do the homework necessary behind the issue in order to get a record complete—I think it is all on the table for us right now. We either proceed or we stumble right here.

[Traduction]

antérieurs du vérificateur général à l'intérieur d'un cadre plus large que ne le permettait autrefois son rôle?

Le président: Monsieur Francis, je vous répondrai que cette réunion m'a beaucoup préoccupé en tant que président. Comme je l'ai dit au début, la question a été soulevée dans les rapports du vérificateur général de 1976, 1977 et, de nouveau, au paragraphe 22.11 du rapport de 1978. En réalité, une des graves questions soulevées dans ce rapport de 1978, c'est celle de la qualité des critères sur lesquels reposent les décisions concernant les grands travaux d'équipement. Si vous vous souvenez du rapport de 1978, il y avait quelque \$10,000 millions de projets d'investissement en cours et le vérificateur général avait cru bon de discuter de la qualité des critères sur lesquels se fondaient certaines de ces décisions. Nous en avons déjà discuté à trois reprises depuis que je suis ici, et je suis un des plus nouveaux. Nous n'allons jamais pouvoir supprimer cette question de l'ordre du jour si nous ne nous y attaquons pas. Il y a déjà eu des travaux préliminaires destinés à déterminer si la structure du comité et les détails qui lui sont impartis le permettent. C'est un défi que j'ai accepté en tant que membre du comité et en tant que député de l'opposition.

Vous avez mis le doigt sur une question clef qui me rend nerveux depuis plusieurs jours, car je me demande comment nous pouvons relever le défi qu'elle nous pose aujourd'hui.

M. Francis: Monsieur le président, nous voulons tous de meilleurs systèmes. Il n'y a pas de doute. Nous avons tous souscrit avec enthousiasme aux dispositions de la Loi sur le vérificateur général concernant le principe valeur/prix...

Le président: Nous avons tous voté en faveur de la loi, monsieur.

M. Francis: Certainement.

La question que je me pose, c'est de savoir jusqu'où nous devons aller dans un cas qui remonte à plusieurs années. J'aimerais bien savoir, par exemple, quelles sont les méthodes qui permettent actuellement au Conseil du trésor de veiller à ce que les gaspillages ou les dépenses inutiles ne se reproduisent pas. Si tel est le fond de la question, il est évident que je m'y intéresse. Si c'est autre chose, à ce moment-là...

Le président: Voilà la question monsieur. C'est la question fondamentale, celle qui occupe la première place. Comment allons-nous dorénavant mettre fin à ce qui s'est produit; comment allons-nous renverser la vapeur. Comment allons-nous réinsérer dans le système le principe de la responsabilité, comment allons-nous empêcher que le système se désintègre à cause d'une situation hors contrôle? C'est le défi auquel le comité fait face, et je répète le mot «défi». C'est un changement très important pour nous tous, et nous en sommes au beau milieu. Nous devons faire face à des vérités très dures. Comment allons-nous procéder, quelle sera notre attitude, quelles seront nos possibilités face à l'étude de la question, quel temps aurons-nous pour faire ce travail qui est nécessaire afin de clore le dossier... tout cela est étalé devant nous aujourd'hui.

[Text]

Mr. Brisco: Mr. Chairman, may I, on the same point of order, comment briefly?

The Chairman: Yes, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: My brief comment is that from the statements of the witness, Mr. Vachon, I have the impression, and I may be wrong, that cost benefit analysis is indeed a practice of the department on major projects but does not appear to have been a practice in terms of this particular project. Bearing that in mind, sir, I feel that cost benefit analysis is a routine procedure with most major projects that I have any knowledge of, whether they are in or outside the government. I fail to see the point raised by my colleague, Mr. Francis, because I think it is a very basic and elemental question, a guts question.

The Chairman: Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: On the point of order, the Auditor General has stated in Committee—I think it was the Deputy Auditor General—that this item would not have even been mentioned in his report if the project had gone ahead. I think it was a direct question that I asked you, sir, that if this project had gone ahead and not been cancelled there would have been no reason for you to mention it in the report. Is that correct?

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Thank you, Mr. Chairman. In the years previous to 1978 that is quite correct. It was reported as a nonproductive payment because there had been a payment made of which no use was made for the property. So that was the reason why it was reported in the first place. Now, in 1978 it may have been a different question altogether. I am not passing judgment on that because we did not look at this project within the terms of our new mandate.

Mr. Lefebvre: Right. I think that is the bottom line right there, Mr. Chairman, with all due respect.

In that case a decision was made, at the Cabinet level, I imagine, that this project be cancelled due to other priorities. I think it is mentioned in one of the documents we have. Therefore, the people from the departments who have been replying here to questions—at their level it was done according to how it has always been done. I do not know what your impressions are, Mr. Chairman, but the decision was taken the way it is always taken in a democratically elected government. Priorities can change, and the Auditor General has said once again, I think for the third time, that if this project had gone ahead it would not even be mentioned in the book prior to 1978.

• 1010

The Chairman: Are you suggesting that it should not be on the agenda, Mr. Lefebvre?

Mr. Lefebvre: No. You can go ahead and keep asking your questions, but I feel we are coming back to square one every time. Because of a decision taken at Cabinet level to cancel the project, it ended up as an unproductive item, through no fault, I have the impression, of the people who have been before us for three previous meetings.

[Translation]

d'hui. Ou bien nous poursuivons, ou bien nous achoppons ici-même.

M. Brisco: Monsieur le président, puis-je faire une courte remarque en invoquant le Règlement?

Le président: Oui, monsieur Brisco.

M. Brisco: D'après les déclarations du témoin, M. Vachon, j'ai l'impression, mais je peux me tromper, que le ministère fait habituellement une analyse coûts-bénéfices, pour les projets importants, mais cela semble ne pas avoir été le cas pour celui-ci. Cela dit, je crois que l'analyse coûts-bénéfices est une méthode habituellement suivie pour la plupart des projets importants que je connaisse, que ce soit dans le public ou dans le privé. Je ne comprends pas très bien l'intervention de mon collègue M. Francis, car c'est à mon sens une question élémentaire, fondamentale, une question vitale.

Le président: Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Au sujet de ce rappel au Règlement, le vérificateur général a déclaré en comité—je crois que c'était plutôt le sous-vérificateur général, que ce sujet n'aurait pas été mentionné dans ce rapport si le projet s'était réalisé. C'était en réponse, je crois, à une question que je vous avais posée, monsieur; si ce projet avait démarré, s'il n'avait pas été annulé il n'en aurait pas été question dans le rapport, n'est-ce-pas?

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Je vous remercie, monsieur le président. C'est ce qui s'est passé pour les années antérieures à 1978. On l'a signalé parmi les paiements non productifs, puisqu'il y avait eu un versement sans que le terrain soit utilisé. C'est d'abord pourquoi il en a été question. En 1978, ce serait peut-être tout à fait différent. Je ne peux pas me prononcer là-dessus, puisque nous n'avons pas étudié ce projet dans le cadre de notre nouveau mandat.

M. Lefebvre: Très bien. Voilà vraiment la question essentielle, monsieur le président, sauf sur votre respect.

Dans ce cas-ci, le cabinet, j'imagine, a décidé d'annuler le projet parce qu'il y avait d'autres priorités. C'est mentionné dans un des documents que nous avons. Par conséquent, les hauts fonctionnaires des ministères qui sont ici ont répondu qu'à leur niveau, cela a été fait comme ce l'a toujours été. Je ne sais pas quelles sont vos impressions, monsieur le président, mais la décision a été prise comme elle l'a toujours été dans un gouvernement démocratiquement élu. Les priorités peuvent changer, et le vérificateur général a répété pour la troisième fois je crois, que si ce projet avait été mis à exécution, il n'aurait pas été mentionné dans le rapport d'avant 1968.

Le président: Voulez-vous dire que cela ne devrait pas être à l'ordre du jour, monsieur Lefebvre?

M. Lefebvre: Non. Vous pouvez continuer à poser des questions, mais nous en revenons chaque fois au point de départ. Parce qu'une décision a été prise au Cabinet d'annuler le projet, il est devenu un article improductif, sans que ce soit la faute, j'en ai bien l'impression, de ceux qui ont comparu ici à trois réunions précédentes.

[Texte]

The Chairman: All right. Then, sir, I would have to ask the question: if it was through no fault of the witnesses who have been before us, whose fault was it?

Mr. Lefebvre: It was nobody's fault. It was a decision taken by a democratically elected Cabinet.

The Chairman: A \$6 million blunder?

Mr. Lefebvre: It is done every day of the week.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Lefebvre: This is our system. You may not like it.

An hon. Member: It is not a blunder every week; a decision.

Mr. Lefebvre: No, a decision. Decision. We may not like the system but that is the system we operate under.

The Chairman: What is the wish of the Committee here? Can we proceed with the seven issues, or is it your wish to table the matter; that the bottom line has already been discussed? What is your wish?

Mr. Lefebvre: I am in no way trying to prevent members from asking the questions. Do not get that impression. I am just saying that for the third time in a row the Auditor General has made the same statement.

The Chairman: Is that the end of the issue though? Is that what you are saying?

Mr. Lefebvre: For those of you who want to go into the details, fine; go right ahead.

The Chairman: Is that the general agreement of the Committee then? We can proceed with the questioning?

Mr. Brisco: A final question, Mr. Chairman?

The Chairman: Your final question, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Again, Mr. Vachon, if the department did not follow the procedures, and you have indicated that they did not follow the procedures in this case of the Pacific Environment Centre in terms of a detailed cost benefit analysis, have they changed those procedures? Do they now conduct a detailed cost benefit analysis, weighing all the advantages and the disadvantages in the financial sense of major projects?

M. Vachon: Monsieur le président, je puis dire que c'est pratique courante du ministère que de faire des analyses très détaillées des coûts-bénéfices.

The Chairman: Thank you. The next questioner is Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you, Mr. Chairman. I understand from the previous questioner that no cost benefit analysis was prepared in this particular case. Mais dans d'autres cas, il est normal de procéder à une analyse des coûts—bénéfices.

M. Vachon: Monsieur le président, comme je le disais tout à l'heure, il n'y a pas eu d'analyse détaillée dans ce cas-ci. Normalement, nous faisons des analyses très détaillées et, de plus en plus, nous faisons des analyses de ce genre-là.

[Traduction]

Le président: Très bien. Je dois donc poser la question: Si ce n'est pas la faute des témoins qui ont comparu devant nous, à qui est-ce la faute?

M. Lefebvre: De personne. La décision a été prise par un cabinet élu démocratiquement.

Le président: Une gaffe de 6 millions de dollars?

M. Lefebvre: Cela arrive tous les jours de la semaine.

Des voix: Oh, oh!

M. Lefebvre: C'est notre système. Vous pouvez ne pas être d'accord.

Une voix: Il ne s'agit pas d'une erreur chaque semaine, mais d'une décision.

M. Lefebvre: Pas une décision, des décisions. Nous n'aimons peut-être pas le système, mais c'est celui d'après lequel nous fonctionnons.

Le président: Que désirent les membres du comité? Devons-nous poursuivre le débat sur les sept questions, ou voulez-vous simplement que ce document soit déposé, comme si nous avions terminé l'étude? Que voulez-vous faire?

M. Lefebvre: Je n'essaie pas d'empêcher les membres du Comité de poser des questions. Je ne veux pas que vous ayez cette impression. Je dis simplement que pour la troisième fois de suite, le vérificateur général a fait la même observation.

Le président: Cela met-il fin à la discussion, oui ou non? C'est bien ce que vous voulez dire?

M. Lefebvre: Ceux qui veulent aller dans les détails, c'est très bien; ils peuvent le faire.

Le président: Le comité est-il d'accord, alors? Pouvons-nous continuer à poser des questions?

M. Brisco: J'ai une dernière question à poser, monsieur le président.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Brisco.

M. Brisco: Je vous demande de nouveau, monsieur Vachon, si le ministère n'a pas suivi la procédure, et vous avez dit qu'il ne l'avait pas fait dans le cas de Pacific Environment Centre, dans le sens qu'il n'a pas fait d'analyse détaillée des coûts-bénéfices, a-t-il maintenant changé de méthode? Fait-on maintenant au ministère des analyses détaillées de coûts-bénéfices, une évaluation de tous désavantages sur le plan financier pour les projets importants?

Mr. Vachon: Mr. Chairman, I must say that it is the usual practice in the department to make thorough cost-benefit analyses.

Le président: Je vous remercie. Le suivant est M. Munro.

M. Munro: Merci, monsieur le président. Si j'ai bien compris celui qui m'a précédé, il n'y avait pas eu d'analyse des coûts-bénéfices dans ce cas-ci. But in other cases, it is normal for the department to make a cost-benefit analysis.

Mr. Vachon: Mr. Chairman, as I said earlier, there was no detailed cost-benefit analysis in this case. Normally, we do those very detailed analyses and more and more we make analyses of this kind.

[Text]

M. Munro: En ce cas-là, qui a décidé de ne pas procéder à l'analyse cette fois-ci? Est-ce que ce fut une décision du ministère ou du ministre?

M. Vachon: Autant que je sache, monsieur le président, je crois que ce fut une décision et du ministre et du ministère. A ce moment-là, la pratique de faire des analyses de coûts-bénéfices était moins élaborée, moins complète que maintenant, et c'est en partie pourquoi, dans ce cas-ci, l'analyse ne fut pas très détaillée.

M. Munro: Le ministre a préparé une directive pour établir la nécessité de procéder à la recherche d'un site approprié. Cette directive qui, j'imagine, est datée le 8 mars 1972 est-elle à la disposition du comité?

• 1015

M. Vachon: A propos de cette directive, il faudrait que je demande l'autorisation du ministre, monsieur le président, pour la déposer.

M. Munro: Mais que ce soit une décision du ministre ou du ministère, quand il s'agit de dépenser des fonds publics, la population devrait pouvoir prendre connaissance de ces décisions, surtout lorsque qu'il s'agit d'une somme considérable.

M. Vachon: Monsieur le président, à propos de ce document, cette décision concernait la question de savoir si nous devrions avoir deux centres ou un centre seulement sur la côte-ouest. Et dans le document, il a été annoncé qu'il y aurait deux centres, celui qui a été construit à Pat Bay's et, en même temps le ministre demandait aux employés du ministère de commencer à faire une étude plus détaillée des besoins pour le centre qui serait construit dans la région de Vancouver.

M. Munro: Monsieur le président, nous aimerions avoir une copie de cette directive; que le témoin obtienne la permission d'en remettre une copie au Comité. A moins que la directive soit déjà entre les mains du Vérificateur général.

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, we have not received that directive yet.

The Chairman: Yes.

Mr. Munro: May I then ask that it be provided to the Committee, if not today, then at an appropriate moment.

M. Vachon: Monsieur le président, je peux demander au ministre la permission de le faire.

The Chairman: Thank you, Mr. Vachon.

Mr. Munro: The witness mentioned the decision to proceed with two rather than with one centre for the department, one which was to have been in the Port of Capilano and the other one which was to be over in Patricia Bay. We also heard from the witness that a study had been prepared by Dr. Stewart describing the desirability of bringing together under one roof a great number of the functions of the Department of the Environment and the decision would be to bring them together and set them at the site in Capilano. As matters worked out, Dr. Stewart was assigned the job of setting up the Patricia Bay environmental centre. Was the Patricia Bay centre, the

[Translation]

Mr. Munro: But in this case, it was decided not to make an analysis, was it not? Was this decision taken by the department or the Minister?

Mr. Vachon: As far as I know, Mr. Chairman, I believe it was a decision taken by the Minister and the department. At that time, the practice of cost-benefit analysis was less elaborate, less complete than is the case now. It is the reason why in this case, the analysis was not very detailed.

Mr. Munro: The Minister has prepared a directive underlining the necessity to search for an appropriate site. Can these instructions dated March 8, 1972 be made available to the members of the Committee?

Mr. Vachon: I would have to ask the Minister to authorize me to table that directive, Mr. Chairman.

Mr. Munro: But whether this is a decision made by the Minister or the department, when the expenditure of public funds is involved, the public should be able to know what the decisions were, especially when the amounts involved are considerable.

Mr. Vachon: Mr. Chairman, in the case of this document, the decision to be made was whether we should have two centres or only one on the West Coast. And in the document it had been said that there would be two centres, the one that was built at Pat Bay; at the same time, the Minister asked the department officials to implement a more detailed study of needs for the centre that would be built in the Vancouver area.

Mr. Munro: Mr. Chairman, we would like to have a copy of that directive; the witness should get the authorization to give a copy of the Committee, unless the directive is already in the hands of the Auditor General.

M. Chatelain: Monsieur le président, nous n'avons pas encore reçu cette directive.

Le président: Oui.

M. Munro: Donc, si on ne peut la remettre au Comité dès aujourd'hui, j'aimerais bien qu'on nous la remette en temps opportun.

Mr. Vachon: Mr. Chairman, I can ask the Minister to give me the authorization.

Le président: Merci, monsieur Vachon.

M. Munro: Le témoin a dit qu'il s'agissait de savoir s'il fallait construire 2 centres plutôt qu'un et dont l'un se serait trouvé dans le port de Capilano et dont l'autre devrait se trouver à Patricia Bay. Le témoin nous a dit aussi que le docteur Stewart avait fait une étude concernant l'opportunité de regrouper sous un seul toit un bon nombre des différentes parties du ministère de l'Environnement et il avait été décidé qu'il serait bon de les regrouper à Capilano. Au bout du compte, le docteur Stewart a été chargé de mettre sur pied le Centre de l'environnement de Patricia Bay. Le Centre océanographique de Patricia Bay était-il un rejeton du centre plus

[Texte]

oceanographic centre, fractured off from the large concept which was to have been in Capilano or were they separate, discreet operations even in the memorandum which he prepared? Did he prepare options? I think it would be interesting if we could have the report of Dr. Stewart to the Minister on that matter.

Le président: Monsieur Vachon.

M. Vachon: Monsieur le président, dans le premier rapport qui a été préparé en décembre 1971 par le Dr Stewart, il soulevait cette question, à savoir si c'était préférable d'avoir deux centres ou un centre, et il mentionnait plusieurs hypothèses, plusieurs possibilités.

Quant au rapport qu'il a préparé, je n'en ai pas de copie ici, mais je pourrai en procurer une au Comité.

Mr. Munro: Then we have to trace the decision on this basis of Dr. Stewart's report. How did the Patricia Bay centre emerge? Was it a decision made somewhere along the line that they would not go on with the Capilano centre to distinguish geographically between them, the Capilano centre and the Patricia Bay centre? But the Pat Bay centre, as I understood it, was to have been the sole centre by the first decision. Was the Pat Bay centre decision taken after the Capilano centre was abandoned?

• 1020

M. Vachon: Monsieur le président, la décision de procéder avec deux centres distincts a été prise au moment de la réception de la directive du ministre, qui a déjà été mentionnée.

Jusqu'à ce moment-là, la question était en discussion à savoir s'il était préférable d'avoir un seul centre ou d'en avoir deux. Et, c'est en mars, lors de la décision du ministre, qu'il a été résolu de procéder avec deux centres: dont un serait définitivement à Pat Bay et l'emplacement de l'autre n'était pas encore déterminé à ce moment-là.

Mr. Munro: So the physical design of the building in the Capilano centre, when it was decided to have two, was designed to bring together only those portions of the service that were not going to go to Pat Bay. They were quite distinct. It was not to take into account all the services.

M. Vachon: Monsieur le président, c'est bien comme vous le dites, c'est-à-dire que les éléments qui devaient aller à Pat Bay n'iraient pas à l'autre endroit.

A ce moment-là, l'emplacement n'avait pas encore été choisi pour l'autre endroit, mais on savait que cela serait dans la région de Vancouver.

Mr. Munro: So we will get copies of the task force reports, 1971 and 1972.

M. Vachon: Oui, je pourrais fournir ces dossiers.

M. Munro: Pour la directive du ministre?

M. Vachon: Je vais demander la permission en ce qui a trait à la directive.

Mr. Munro: Mr. Chairman, is there any documentation available that would show that it would not be necessary to

[Traduction]

important qui devait se trouver à Capilano ou ces deux centres étaient-ils déjà séparés dans le mémoire qu'il avait préparé? En avait-il prévu plusieurs? Je crois que ce serait intéressant si nous pouvions mettre la main sur le rapport qu'a envoyé le docteur Stewart au ministre à ce sujet.

The Chairman: Mr. Vachon.

Mr. Vachon: Mr. Chairman, in the first report prepared in December 1971 by Dr. Stewart, there was a question concerning the advisability of having two centres or one only and he mentioned several theories, several possibilities.

As for the report he prepared, I do not have a copy here, but I could make one available for the Committee.

M. Munro: Nous devons donc essayer de savoir comment a été prise la décision fondée sur le rapport du docteur Stewart. Comment le Centre de Patricia Bay a-t-il vu le jour? A-t-on pris la décision, un moment donné, qu'on ne s'occuperait plus du Centre de Capilano pour pouvoir faire une distinction géographique entre les deux centres, soit celui de Capilano et celui de Patricia Bay? Cependant, d'après ce que j'avais compris, le Centre de Patricia Bay devait être le seul centre, d'après la première décision. La décision concernant le Centre de Patricia Bay a-t-elle été prise après l'abandon du Centre de Capilano?

Mr. Vachon: Mr. Chairman, the decision to proceed with two distinct centres was taken when the Minister's directive was received and that has already been mentioned.

Up to that point, the discussions had centred on whether it was preferable to have one centre only or two. And it is in March when the Minister's decision became known that it was decided to proceed with two centres: one of them would definitely be at Patricia Bay but the site of the other had not yet been determined.

M. Munro: Donc, lorsqu'il a été décidé d'avoir deux centres, l'ensemble architectural du Centre de Capilano était destiné à réunir seulement les parties du service qui ne se retrouveraient pas à Patricia Bay. C'étaient deux centres bien distincts. On n'y regrouperait pas tous les services.

Mr. Vachon: Mr. Chairman, that is it exactly, in other words the elements going into Pat Bay would not be going to the other place.

At that point, the site had not yet been chosen for the other place but it was known that it would be in the Vancouver area.

M. Munro: Donc, vous nous ferez parvenir des exemplaires des rapports du groupe d'étude de 1971 et de 1972.

Mr. Vachon: Yes, I can send you those records.

Mr. Munro: And the Minister's directive?

Mr. Vachon: I will ask the authorization concerning the directive.

M. Munro: Monsieur le président, y aurait-il des documents prouvant qu'il ne serait pas nécessaire de faire une analyse de

[Text]

proceed with a cost-benefit analysis of the site at Capilano, or in order to decide which site to go to?

M. Vachon: Monsieur le président, pour autant que je sache, il n'y a aucune documentation qui entérinerait une décision qu'il n'y aurait pas d'analyse de coût-bénéfice.

Comme j'ai déjà mentionné, il y a eu beaucoup d'analyses, mais il n'y a pas eu d'analyse tout à fait aussi détaillée que celle que nous faisons maintenant.

Mr. Munro: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

Une brève question à M. Vachon.

Vous avez dit qu'il est dommage d'avoir une analyse coût-bénéfice. Mais, dans le temps, vous savez que vous étiez moins sophistiqué, si vous voulez, qu'aujourd'hui.

M. Vachon: Oui, c'est vrai.

M. Johnston: Alors, dans le temps, est-ce qu'il y avait toujours une analyse coût-bénéfice pour un programme semblable?

M. Vachon: Oui, il y avait toujours une certaine forme d'analyse, mais elle était moins détaillée que celle que nous faisons maintenant.

M. Johnston: Moins détaillée; en quel sens, alors?

M. Vachon: Bien, c'est-à-dire que les différents groupes qui ont été nommés pour étudier cette question, étudiaient ensemble les besoins, ce qui existait maintenant, ce que cela coûtait maintenant et ce que cela coûterait dans l'avenir. Depuis quelques années, les analyses sont plus précises, plus détaillées. C'est la grande différence.

M. Johnston: Finalement, monsieur Vachon, vous avez parlé du rapport de M. Stewart en décembre 1971. Alors, est-ce le programme était conçu dans le temps ou est-ce qu'il était le même auparavant?

M. Vachon: C'est-à-dire, monsieur le président, qu'avant que M. Stewart fasse son étude, il y avait une question générale à savoir si cela serait une bonne chose de grouper les différents éléments du ministère sur la côte Ouest, dans un seul centre ou peut-être dans deux centres. Une question d'ordre général était alors posée.

M. Johnston: Depuis plusieurs années?

M. Vachon: Non, parce que le ministère avait été fondé en 1971, alors c'était une question qui allait un peu avec la formation du nouveau ministère.

Et, les éléments qui se retrouvaient sur la côte Ouest étaient dispersés dans un très grand nombre d'édifices, soit à Victoria, à Nanaimo ou à Vancouver. Et cette question de savoir s'il serait désirable de les regrouper ensemble, a conduit à nommer le docteur Stewart de faire son étude.

[Translation]

coût-bénéfice de l'emplacement à Capilano ou, en somme, qu'il n'était pas nécessaire de faire une telle analyse avant de décider quel emplacement choisir?

Mr. Vachon: Mr. Chairman, to my knowledge there is no documentation showing it would not be necessary to proceed with a cost benefit analysis.

As I have already mentioned, there were some studies done, but there was no analysis as detailed as the ones we do now.

M. Munro: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Monsieur Johnston.

M. Johnston: Merci, monsieur le président.

A brief question for Mr. Vachon.

You said it was too bad there was no cost-benefit analysis. But you know at the time that they were less sophisticated than today.

Mr. Vachon: Yes, that is true.

Mr. Johnston: So, at the time, was there always a cost-benefit analysis for such programs?

Mr. Vachon: Yes, there was a certain form of analysis but it was less detailed than the ones we do today.

Mr. Johnston: Less detailed; how, then?

Mr. Vachon: Well, different groups were appointed to study that question and they studied the needs together, what was in existence, what it would cost now and in the future. In the last few years, this kind of analysis has been more specific and more detailed. That is the big difference.

Mr. Johnston: Finally, Mr. Vachon, you said something about Mr. Stewart's report in December, 1971. So, was the program then under way already or was it the same before?

Mr. Vachon: Well, Mr. Chairman, before Mr. Stewart got underway with his study, there was a general question concerning the advisability of grouping the different elements of the department on the West Coast in one centre only or perhaps even in two. That is the general question that arose at the time.

Mr. Johnston: Had that question been under consideration for many years?

Mr. Vachon: No, because the department was created in 1971 and this was a question that was more or less born with the new department.

And the elements that were then on the West Coast were scattered in many different buildings either in Victoria, Nanaimo or Vancouver. And because we were wondering whether it was advisable to group them all together, Dr. Stewart was appointed to carry out this examination.

M. Johnston: Merci, monsieur le président.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you. The next questioner is Mr. Siddon.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, may I ask a supplementary to the question by Mr. Johnston?

Mr. Chairman: If it is on the point, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I think it is.

My question would be to Mr. Vachon. With reference to the bringing together of these various departments, it was my understanding that the minister of the time indicated that the research centres such as the ones at Nanaimo and UBC and so on would remain in place and would continue to function, yet we are bringing together a group of people into an administrative centre. Am I right in assuming that the purpose of the environmental centre would be more of an administrative nature than a scientific nature in terms of research studies?

M. Vachon: Monsieur le président, l'idée d'un centre de l'environnement c'était aussi de grouper ensemble des établissements de recherches, et non seulement des éléments administratifs. Il y avait là les deux aspects.

Mr. Brisco: Nevertheless, the research centres at UBC and Nanaimo, and the labs in Victoria, would remain.

M. Vachon: Au début, on posait la question à propos de tous ces établissements-là. Mais en mars 1978, il a été décidé de consolider les établissements qui se rapportaient à la science de la mer, à Patricia Bay, et décidé aussi de continuer avec l'établissement de Nanaimo. Mais, il restait la question de savoir quel genre de regroupement on pourrait faire, surtout dans la région de Vancouver, avec les différents éléments qui s'y trouvaient là. Il y avait des éléments de la protection de l'environnement, de presque tous les secteurs du ministère, sauf ceux qui s'appliquaient aux sciences de la mer.

Mr. Brisco: There is just one correction, sir. I think in the translation I heard the date March, 1978. I think that would be the wrong date.

M. Vachon: Je voulais dire 1973. Peut-être que je me suis trompé; je voulais dire 1973.

Mr. Brisco: Thank you.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I would like at this point to move onto the next phase in approval for the project—point 2, the question of site selection. I would like to preface my remarks and my questions with an observation following on the comments of Mr. Lefebvre a few moments ago to the effect that these sorts of decisions are made all the time in this place, and that it is really unfair to question a decision that perhaps would never have come to light had the Auditor General not drawn attention to it because the project was deferred. I would like to submit that whether or not the project was deferred, the very fact that a series of questionable transactions occurred in 1973, particularly dealing with the question of site selection, gives very good reason in itself for considering and deliberating on this matter in much greater

[*Traduction*]

Le président: Merci. C'est maintenant le tour de M. Siddon.

M. Brisco: Monsieur le président, puis-je poser une question qui fait suite à celle de M. Johnston.

Le président: S'il s'agit du même sujet, monsieur Brisco.

M. Brisco: Je crois que oui.

J'aimerais poser ma question à M. Vachon. En ce qui concerne le regroupement de ces différents éléments du ministère, le ministre de l'époque avait dit, me semble-t-il, que les centres de recherche comme il en existait déjà à Nanaimo, à l'université de Colombie-Britannique notamment, ne seraient pas touchés et continueraient de fonctionner; nonobstant cela, vous regroupez les gens dans un centre administratif. Ne peut-on pas dire que le but de ce centre écologique serait de nature administrative plutôt que scientifique, en ce qui concerne les études et les recherches?

Mr. Vachon: Mr. Chairman, the idea behind the Environmental Centre was to regroup research and not only administration. There were both aspects.

M. Brisco: Néanmoins, les centres de recherche de l'Université de Colombie-Britannique et de Nanaimo, sans parler des laboratoires de Victoria, ne voyaient pas leur existence menacée.

Mr. Vachon: Originally, there was some question about all those establishments. But in March, 1978 it was decided that the establishments concerned with Maritime science should be consolidated at Patricia Bay and also that the Nanaimo establishment should continue. But there was also a question about the kind of regrouping that could be done, especially in the Vancouver area, because of all the different departments that were there. There were environmental protection units, there were units from almost all divisions of the department except in the area of Maritime science.

M. Brisco: Je crois qu'il y a un léger malentendu, monsieur. En écoutant l'interprétation, il m'a semblé qu'on a donné la date de mars 1978. Je crois qu'on s'est trompé.

Mr. Vachon: I meant 1973. Perhaps the mistake was mine; I did mean 1973.

M. Brisco: Merci.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. J'aimerais passer maintenant au deuxième stade devant mener à l'approbation du projet, soit le point no 2, le choix de l'emplacement. J'ai une remarque à faire suite aux commentaires de M. Lefebvre, il y a quelques minutes. On a dit que des décisions semblables se prennent ici tous les jours et qu'il est injuste de remettre en question une décision dont nous n'aurions peut-être jamais eu connaissance si le Vérificateur général ne l'avait portée à notre attention, tout simplement parce que la réalisation du projet a été remise à plus tard. Que le projet ait été remis à plus tard ou non, cela n'a aucune importance surtout si l'on tient compte d'une série de transactions douteuses qui ont eu lieu en 1973 concernant plus précisément la question du choix de l'emplacement; et voilà, me semble-t-il, ce qui suffit à motiver l'étude

[Text]

detail, and, in fact, for asking the questions we are about to ask this morning.

From the evidence presented so far, Mr. Chairman, the site selection process leading to the designation of the final site was rather informal. No complete and detailed list of site criteria appears to have been prepared beyond such generalizations, as I understand them, to the effect that the department wanted a site with adequate size—that is, at least 25 acres—good public visibility and waterfrontage. Indeed, a program study was undertaken in October of 1972 by a group called TEAG, The Environmental Analysis Group, but that had very little to do with the actual specifications required of the site on which this project was to have been constructed. Furthermore, the details of the site servicing costs, that is, the cost of providing road access, wharves and site preparation, were not done, unbelievably, for either of the two sites that were considered until after the final lease agreements for the site had been signed. In fact, we are led to understand that preliminary estimates of the site servicing costs before the actual land was acquired ranged in the area of \$300,000 to \$400,000. But in fact after acquiring the property it became evident that there were a number of very special complications associated with the land which was acquired from the Squamish band, and the detailed examination of the site led to costs amounting to some \$7 million. So the estimated site-servicing costs of \$400,000 grew to some \$7 million but the detailed studies were not done until after the decision was taken to proceed with the acquisition of the land from the Squamish band.

• 1030

Now I would like to ask a few questions to get some dates on the record, if I might, Mr. Chairman. Dealing with the initial studies that were done, the environmental analysis group looked carefully at the Fullerton Lumber Company site. As I understand it, in July of 1973 Treasury Board approved the acquisition of property known as the Fullerton Lumber Company site at an amount not to exceed \$7 million. That was July of 1973. I would like to ask when negotiations for the acquisition of the Fullerton Lumber Company site were first initiated and, secondly, when the \$6 million offer, which the Treasury Board or the DPW made, was refused. Could I have those two questions answered? I am trying to tie down some specific dates.

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. F. S. Currie (Director General, Property Services, Department of Public Works): Mr. Chairman, the negotiations for the Fullerton Lumber Company site were commenced immediately following the Treasury Board approval.

Mr. Siddon: In July of 1973.

Mr. Currie: In July of 1973.

Mr. Siddon: On what date would the offer have been refused?

[Translation]

approfondie de ce sujet et les questions que nous allons poser ce matin.

D'après les témoignages que nous avons entendus jusqu'ici, monsieur le président, les mécanismes qui ont mené au choix définitif de l'emplacement n'étaient pas ce qu'il y avait de plus officiel. On ne semble pas avoir établi une liste détaillée et complète des critères à revenir pour l'emplacement; on semble plutôt s'être contenté de généralités, à savoir que le ministère voulait un terrain d'une assez grande superficie, de l'ordre de 25 acres; le tout devrait être visible du public et se trouve en bordure de l'eau. Le GEAE, groupe d'études et d'analyses de l'Environnement, a bien effectué une étude en octobre 1972, mais tout cela se rapportait fort peu aux conditions que ce terrain devait remplir pour qu'on puisse y construire ces bâtiments. Enfin, pas d'études détaillées des infrastructures, c'est-à-dire combien il en coûterait pour construire une route d'accès, les quais, sans parler de l'aménagement du terrain lui-même, si ce n'est, chose incroyable, une petite étude concernant les deux emplacements, après la signature des baux. Tout porte à croire que les prévisions du coût des infrastructures, avant même que le terrain ne soit acheté, oscillaient entre \$300,000 et \$400,000. Il s'est avéré que le terrain acheté à la bande Squamish posait un certain nombre de problèmes très particuliers. L'étude détaillée de l'emplacement s'élevait à quelque 7 millions de dollars. Par conséquent, les coûts prévus pour la viabilisation sont passés de \$400,000 à quelque 7 millions de dollars, mais aucune étude détaillée n'a été faite avant qu'on ait décidé d'acheter le terrain à la bande Squamish.

Je voudrais maintenant poser quelques questions, pour que nous puissions noter certaines dates, si vous me le permettez, monsieur le président. Selon les études initiales qui ont été faites, le Groupe d'études et d'analyses de l'environnement a examiné soigneusement l'emplacement appartenant à la Fullerton Lumber Company. Je crois comprendre qu'en juillet 1973, le Conseil du Trésor a approuvé l'achat du domaine de la Fullerton Lumber Company pour une somme ne dépassant pas 7 millions de dollars. C'était en juillet 1973. Je vous demande maintenant quand les négociations pour l'achat du domaine de la Fullerton Lumber Company ont-elles débuté et, deuxièmement, quand l'offre du Conseil du trésor ou du ministère des Travaux publics, qui était de 6 millions de dollars, a-t-elle été refusée. Pouvez-vous répondre à ces deux questions? J'essaie d'obtenir des dates bien précises.

Le président: Monsieur Currie.

M. F. S. Currie (directeur général, Direction de l'immobilier, ministère des Travaux publics): Monsieur le président, les négociations pour le domaine de la Fullerton Lumber Company ont débuté dès qu'on a reçu l'autorisation du Conseil du Trésor.

M. Siddon: En juillet 1973.

M. Currie: C'est cela, en juillet 1973.

M. Siddon: A quelle date l'offre a-t-elle été refusée?

[Texte]

Mr. Currie: I would have to research my records to find the precise date, Mr. Chairman. I can try to do that while we go on.

Mr. Siddon: If you would.

Mr. Currie: I believe the circumstances were that the offer was refused and was communicated at a meeting with the principals of that company. When they refused they indicated a price and said that they would then study the question of price and come back with their position.

Mr. Siddon: But that would have taken place some time shortly after the Treasury Board approval in the summer of 1973.

Mr. Currie: Within a week or two I would suggest.

Mr. Siddon: It seems remarkable to me, Mr. Chairman, that in light of the fact that the TEAG group had studied the site criteria and the program requirements, with particular interest being focused on the Fullerton Lumber Company site, then two months later, in September of 1973, discussions commenced with the Squamish band for the purpose of negotiating the acquisition of an entirely different piece of property, relatively the same size; in either case the two pieces of property were twice as large as the amount of land which had been identified in the site requirements as adequate for the purpose. Suddenly we were embarking on a new series of negotiations with a new principal without having considered the process of perhaps making a second offer or receiving from the principals of Fullerton Lumber Company their lowest offer, and without any evidence that at that time appraisals of the land were done on which our offer or any possible counter offer would be based.

Suddenly, in the period of a month or two months from the time of the Treasury Board decision, we are looking at an entirely different piece of property for which no site-selection studies have been done, to my knowledge. Perhaps that is the next question I should ask: were any additional site-selection studies done which would have compared those two sites in a quantitative way relative to the requirements that were designated by the TEAG study?

The Chairman: Mr. Vachon.

M. Vachon: Monsieur le président, il n'y a pas eu l'étude comparant les deux sites de cette façon, de façon systématique.

An hon. Member: Why?

Mr. Siddon: Well, I presume that if I were to ask why, the answer would be that you had not contemplated the acquisition of the secondary land until you were received on the first. Would that be a correct assessment, Mr. Vachon?

M. Vachon: Oui, c'est vrai que lorsqu'il est devenu évident qu'il serait difficile ou impossible d'obtenir le site de Fullerton, c'est à ce moment-là que le site de Capilano est venu sur le tapis. Comme il ne semblait pas possible d'obtenir le site de Fullerton, toute l'attention a été concentrée sur le site de Capilano.

Mr. Siddon: Oh, indeed, Mr. Chairman, I would then assert that it is rather remarkable when we see that the site-servicing costs rose by a factor of some 15, from \$400,000 to \$7 million, when we began to contemplate the second site and that some

[Traduction]

M. Currie: Je dois consulter mes dossiers pour trouver la date exacte, monsieur le président. Je vais le faire pendant que nous poursuivons.

M. Siddon: Comme vous voulez.

M. Currie: Je crois que l'offre a été refusée lors d'une réunion des directeurs de cette société. Lorsqu'ils ont refusé, ils ont mentionné un prix, puis déclaré qu'ils étudieraient la question et qu'ils feraient connaître leur position.

M. Siddon: Je suppose que cela s'est produit peu après que le Conseil du Trésor ait donné son accord, durant l'été de 1973.

M. Currie: Une semaine ou deux après, je crois.

M. Siddon: Il me semble assez étonnant, monsieur le président, étant donné que le Groupe d'études et d'analyses de l'environnement avait étudié les critères concernant l'emplacement et les exigences du programme, en s'intéressant surtout au terrain de la Fullerton Lumber Company, que deux mois plus tard, en septembre 1973, on ait entrepris des négociations avec la bande Squamish pour négocier l'achat d'un domaine tout à fait différent ayant à peu près la même superficie. Dans les deux cas, les domaines avaient une superficie deux fois plus importante que les conditions ne l'exigeaient. Nous nous sommes donc soudain lancés dans une série de négociations avec le nouveau client sans étudier la possibilité de présenter éventuellement une deuxième offre ou d'attendre des directeurs de la Fullerton Lumber Company leur offre la plus basse, sans avoir fait non plus une évaluation du terrain sur laquelle notre offre, ou une nouvelle offre de leur part, pouvait se fonder.

Tout à coup, un ou deux mois après la décision du Conseil du trésor, il est question d'acheter un domaine tout à fait différent pour lequel, à ma connaissance, aucune étude de sélection n'a été faite. Ce sera sans doute la prochaine question que je vais vous poser: a-t-on fait des études de sélection supplémentaires afin de pouvoir comparer les deux domaines et savoir s'ils répondaient bien aux exigences mentionnées dans l'étude du GEAF?

Le président: Monsieur Vachon.

Mr. Vachon: Mr. Chairman, there was no study to compare the two sites in a systematic way.

Une voix: Pourquoi?

M. Siddon: Si je vous posais la question, vous me répondriez, je suppose, que vous n'aviez pas prévu l'achat du deuxième terrain jusqu'à ce que vous ayez essayé un refus dans le cas du premier. N'est-ce pas, monsieur Vachon?

Mr. Vachon: Yes, it is true that when it became obvious that it would be difficult or impossible to obtain the Fullerton site, then the Capilano site was brought forward. As the acquisition of the Fullerton site did not seem possible, we centred our efforts on the Capilano site.

M. Siddon: Vraiment, monsieur le président, j'estime que c'est tout à fait remarquable étant donné surtout que les coûts de viabilisation augmentaient de près de 15 p. 100, passant de \$400,000 à 7 millions de dollars, en ce qui concerne ce

[Text]

very serious reconsideration ought to have taken place at this point and that a very thorough study of the site selection criteria and the documentation of those criteria ought to have been made. I would like to ask then, Mr. Chairman, at what date were discussions commenced with the lessee of the Squamish Band property; that is with Vancouver Wharves Limited. How were they initiated? In other words, who came to the department and said "We have identified an alternative piece of property which might be suitable"? Did that come through a detailed study of alternate available sites done at the administrative level or was there some ministerial intervention at that point?

• 1035

The Chairman: Mr. Vachon.

M. Vachon: Monsieur le président, je ne suis pas au courant de la façon dont le ministère a appris que le site de Capilano serait peut-être disponible. Malheureusement, je ne peux pas répondre à cette question-là; mais je peux m'informer.

The Chairman: Mr. Currie, could you answer that?

Mr. Currie: I am sorry, Mr. Chairman, which issue did you wish me to address?

The Chairman: Do you want to repeat it Mr. Siddon?

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I am trying to determine at what point the proposal, that the Department of Public Works look at the alternate property leased at that time by Vancouver Wharves Limited, was made to your department, and in what manner that suggestion came to your department. This was obviously at the very point that you had terminated negotiations with Fullerton Lumber Company. Something happened; someone intervened, and I would like to find out what the nature of that intervention was.

Mr. Currie: I think it would be, Mr. Chairman, in September of 1973 that our officials in Vancouver who were handling these matters were requested by Environment to open discussions and negotiations on the Squamish Indian Band site. That would be in September of 1973.

Mr. Siddon: Excuse me, Mr. Chairman, the gentleman stated that the request was made of your officials by the Environment department. In what manner did that communication come and who would have signed such a proposal?

Mr. Currie: Mr. Chairman, my recollection is that it was communicated orally in Vancouver from the Department of the Environment to the Department of Public Works and that instruction was confirmed in writing, I think, a few days later between the Ministers or Ministries in Ottawa.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I think we would like to back away from the Department of Public Works' involvement here and look at the question of how the decision process was implemented in the Department of the Environment because at the time of September 1973, a decision was suddenly taken to cease any further negotiations with Fullerton Lumber Company and to look at an entirely different piece of property. I

[Translation]

deuxième emplacement. Il aurait fallu reconsidérer très sérieusement la question à ce moment-là, faire une étude complète des critères de sélection de l'emplacement et obtenir un document pertinent. Je voudrais donc savoir, monsieur le président, à quelle date ont commencé les discussions avec le locataire du domaine de la bande Squamish, c'est-à-dire la Vancouver Wharves Limited. Comment ont-elles commencé? Autrement dit, qui est venu au ministère dire: «Nous avons trouvé un autre domaine qui pourrait très bien faire l'affaire»? En avez-vous eu connaissance à la suite d'une étude détaillée des autres emplacements disponibles, réalisée au niveau administratif ou y a-t-il eu intervention du ministère à ce moment-là?

Le président: Monsieur Vachon.

Mr. Vachon: Mr. Chairman, I do not know how the department learned that the Capilano site might be available. Unfortunately, I cannot answer your question, but I can try to get that information.

Le président: Monsieur Currie, pouvez-vous répondre à cette question?

M. Currie: Excusez-moi, monsieur le président, à quelle question voulez-vous que je réponde?

Le président: Pouvez-vous répéter la question, monsieur Siddon?

M. Siddon: Monsieur le président, j'essaie de savoir à quel moment la proposition a été présentée à votre ministère; quand le ministère des Travaux publics a-t-il songé à un autre terrain, qui était loué à ce moment-là à la Vancouver Wharves Limited, de quelle façon votre ministère a-t-il été mis au courant. C'était visiblement au moment où vous avez terminé les négociations avec la Fullerton Lumber Company. Quelque chose s'est produit, quelqu'un est intervenu, et j'aimerais bien connaître la nature de cette intervention.

M. Currie: C'était, je crois, en septembre 1973. Nos fonctionnaires de Vancouver, qui s'occupaient de cette question, ont, à la demande du ministère de l'Environnement, entamé des pourparlers et des négociations pour obtenir le terrain appartenant à la bande Squamish. C'était en septembre 1973.

M. Siddon: Excusez-moi, monsieur le président, M. Vachon a déclaré que ses hauts fonctionnaires avaient reçu cette demande du ministère de l'Environnement. De quelle façon cela a-t-il été communiqué qui aurait signé une telle proposition?

M. Currie: Monsieur le président, si je me souviens bien, le ministère de l'Environnement a communiqué de vive voix avec le ministère des Travaux publics, à Vancouver, et ses instructions ont été confirmées par écrit par les ministres ou les ministères, à Ottawa, quelques jours plus tard.

M. Siddon: Monsieur le président, après avoir parlé de la participation des Travaux publics, je voudrais maintenant savoir comment la décision a été prise au ministère de l'Environnement, puisqu'en septembre 1973, on avait soudain décidé de cesser toutes négociations avec la Fullerton Lumber Company et envisager un emplacement tout à fait différent. Je veux savoir si c'est le locataire de ce domaine ou la bande

[Texte]

would like to know whether the approach came from the lessee of that property or from the Squamish Band in the first instance and through whom that approach came.

The Chairman: Mr. Vachon.

M. Vachon: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, je ne suis pas au courant de la façon dont le ministère a appris l'existence de la possibilité d'obtenir le terrain de Capilano, mais je peux m'en informer.

Mr. Siddon: If I might ask then for future reference, Mr. Chairman, could we have documentation of the proposals and negotiations at that stage tabled for the perusal of this Committee?

M. Vachon: Je pourrais recueillir tous les renseignements pertinents, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Vachon.

Mr. Siddon: The reason I am pursuing this line of questioning, Mr. Chairman, as we will see later in this investigation, is that there was an appraisal conducted of the new parcel of property immediately after the negotiations were initiated with the principals of that property and some very questionable financial arrangements resulted. I think we will pursue those arrangements a little later; but, getting back to the initial point in my questioning, what I was trying to determine is to what extent quantitative and objective criteria were used in this process of site selection.

From my understanding of the answers that have been given here, essentially the decision process was a sequential one involving a careful look at one site, a sudden termination of an interest in that site, and a sudden initiation of an interest in a different site for which no detailed site selection studies had been conducted. Would that be a fair summary of the sequence of events in the summer of 1973, Mr. Chairman?

• 1040

The Chairman: Mr. Vachon?

M. Vachon: Lorsqu'il est devenu évident qu'il serait très difficile ou impossible d'obtenir le terrain Fullerton à un prix raisonnable, le ministère a évidemment voulu examiner d'autres possibilités et celle qui semblait la meilleure, c'était celle du site de Capilano. C'est à ce moment-là que le ministère a demandé au ministère des Travaux publics d'entreprendre des études et des négociations à ce sujet.

Mr. Siddon: I would just reassert, Mr. Chairman, that it would be of great benefit to this Committee to determine just what the mechanics of that change of direction were and how it was justified. It seems to me that the subsequent decision to acquire the land leased by Vancouver Wharves Limited was not made on a careful consideration of the costs and the relative site advantages, that no detailed studies were conducted comparing the one site with the other or, indeed, with any other sites at that particular point. If that is a fair assessment of the sequence of events at that time, I would appreciate your confirmation of that.

Le président: Monsieur Vachon.

[Traduction]

Squamish qui a fait les premiers pas, et comment cela s'est-il fait.

Le président: Monsieur Vachon.

Mr. Vachon: Mr. Chairman, I already said that I do not know how the department became aware of the possibility to obtain the Capilano site, but I am willing to obtain that information.

M. Siddon: Nous pourrions peut-être obtenir, monsieur le président, les documents concernant les propositions et les négociations de cette période, afin que les membres du Comité puissent les consulter à l'avvenir?

Mr. Vachon: I will try to gather all the relevant information, Mr. Chairman.

Le président: Je vous remercie, monsieur Vachon.

M. Siddon: Si je pose ces questions, monsieur le président, c'est parce que nous nous rendrons compte, un peu plus tard, qu'il y a eu une évaluation du nouveau domaine dès que les négociations ont été entamées avec les propriétaires et que des arrangements financiers très discutables en ont résulté. Nous en parlerons un peu plus tard, mais pour revenir à ce que je disais au début, j'essaie de savoir si le choix de l'emplacement reposait sur des critères objectifs et quantitatifs.

Si j'ai bien compris la réponse, la décision est passée par plusieurs stades qui sont essentiellement l'examen attentif d'un emplacement, le manque d'intérêt soudain pour cet emplacement et l'intérêt soudain porté à un terrain différent qui n'avait donné lieu à aucune étude détaillée. Est-ce bien ce qui s'est passé durant l'été de 1973, monsieur le président?

Le président: Monsieur Vachon.

Mr. Vachon: When it became obvious it would be very difficult or impossible to acquire the Fullerton site for a reasonable price, obviously the department wanted to study all the possibilities and the best one was the Capilano site. At that time, the department asked the Public Works Department to initiate studies and negotiations to that effect.

M. Siddon: J'affirme de nouveau, monsieur le président, qu'il serait utile pour le comité de connaître les mécanismes de ces changements d'orientation et leur justification. Je n'ai pas l'impression que la décision ultérieure d'acheter le terrain loué par la Vancouver Wharves Limited ait été prise après un examen approfondi des coûts et des avantages respectifs de l'emplacement. Je ne crois pas non plus qu'il y ait des études détaillées comparant un site à l'autre, ou à n'importe quel autre site, à ce moment-là. Et si c'est ainsi que les choses se sont passées, j'aimerais bien que vous le confirmiez.

The Chairman: Mr. Vachon.

[Text]

M. Vachon: Monsieur le président, comme je le disais tout à l'heure, lorsqu'il est devenu clair qu'il n'était pas possible ou très probablement impossible d'obtenir le site Fullerton, nous avons commencé à penser au site Capilano et par la suite, le ministère des Travaux publics a obtenu une évaluation du terrain qui nous permettait de comparer le prix aux avantages que nous pensions en retirer. Le document a déjà été fourni au comité; il s'agit du rapport de Penny and Keenleyside Appraisals Limited.

The Chairman: Mr. Vachon, could I ask a supplementary? Was there an appraisal of the Fullerton property?

M. Vachon: A ma connaissance, je crois que le ministère des Travaux publics avait fait une évaluation.

The Chairman: Mr. Currie?

Mr. Currie: Mr. Chairman, the appraisal that was carried out prior to negotiations' opening with Fullerton Lumber Company was a composite, as I understand it, made up by the National Harbours Board in conjunction with the Department of the Environment in connection with this project. The National Harbours Board inputted information that they had from appraisals carried out in the harbour in the preceding year, I understand, and that was the information that went forward and on which Treasury Board authority was given to proceed with negotiations for purchase up to a stated limit.

The Chairman: And the stated limit was \$7 million, that was the approval by Treasury Board?

Mr. Currie: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: For 68 acres of the Fullerton property?

Mr. Currie: I am not sure of the 68, whether it was 65 or 68, Mr. Chairman, but yes.

The Chairman: The next questioner is Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. One point I do not think was covered, sir, was whether there was any thought of expropriation of the Fullerton property.

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: I understand that that was discussed amongst the officials in Vancouver—that is, the officials of Public Works and the Department of the Environment—but my information is that the issue before them was the figure of \$7 million; in view of rising prices in Vancouver Harbour during the preceding period, it was going to make that site very costly. The only information I have, Mr. Chairman, is hear say, and recollections today are that that information indicated, perhaps, a price ranging from \$10 to \$12 million for the Fullerton site. On that basis, it was felt that expropriation would not change the value of the property and that lay behind the decision to look elsewhere.

Mr. Brisco: Fine. Thank you, Mr. Chairman,

In the case of the negotiation with the two private companies, Vancouver Warves Limited and B.C. Wharves Limited for the lease surrender, were there initial offers that were subsequently refused or rejected? Did the company make a

[Translation]

Mr. Vachon: Mr. Chairman, as I said earlier, when it became obvious that it would not be possible or probably impossible to obtain the Fullerton site, we started to consider the Capilano site. Afterwards, the Department of Public Works obtained an assessment of the land which enabled us to compare the cost with the benefits. This document has already been tabled with the Committee. It is the Penny and Keenleyside Appraisals Limited report.

Le président: Monsieur Vachon, puis-je poser une question supplémentaire? Est-ce qu'on a fait une évaluation du domaine Fullerton?

Mr. Vachon: To my knowledge, I believe that the Department of Public Works had made such an assessment.

Le président: Monsieur Currie?

M. Currie: Monsieur le président, avant de commencer à négocier avec la Fullerton Lumber Company, il y avait eu une expertise faite conjointement par le Conseil des ports nationaux et le ministère de l'Environnement. Le Conseil des ports nationaux a fourni les renseignements qu'il avait obtenus lors des évaluations faites dans la zone du port l'année précédente. Si j'ai bien compris, ce sont sur ces renseignements que le Conseil du trésor s'est fondé pour accorder autorisation de négocier l'achat jusqu'à concurrence d'un certain prix.

Le président: Et ce prix que le Conseil du trésor avait approuvé, était de 7 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Currie: Oui, monsieur le président.

Le président: Pour les 68 acres du domaine Fullerton, n'est-ce pas?

M. Currie: Oui, mais je ne suis pas certain s'il s'agit de 65 ou de 68 acres.

Le président: La parole est à M. Brisco.

M. Brisco: Je vous remercie, monsieur le président. Il y a une question qui n'a pas été soulevée, monsieur; a-t-on songé ou non à l'expropriation du domaine Fullerton.

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Il en a été question entre les hauts fonctionnaires, à Vancouver—c'est-à-dire les fonctionnaires des Travaux publics et de l'Environnement—mais d'après mes renseignements, la somme établie était de 7 millions de dollars. Étant donné la hausse des prix dans le port de Vancouver pendant la période précédente, le terrain allait devenir très coûteux. Je n'ai pour seuls renseignements que des rumeurs, et je me souviens bien aujourd'hui, il était question pour le domaine Fullerton d'une somme de 10 à 12 millions de dollars. A cause de cela, on a jugé que l'expropriation ne changerait guère la valeur du domaine et c'est pourquoi on a décidé de chercher ailleurs.

M. Brisco: Très bien. Je vous remercie.

Monsieur le président, dans le cas des négociations avec les deux sociétés privées, la Vancouver Wharves Limited et la B.C. Wharves Limited, pour la reddition du bail, y a-t-il eu des offres qui par la suite, ont été, rejetées? La société a-t-elle fait

[Texte]

counter offer and so on? At what level did you start your ball game with these two companies, do you recall?

• 1045

Mr. Currie: Mr. Chairman, I have no personal knowledge. I was not involved. I would say that the discussions would be oral, and at what precise dollar-figure they started, I do not know. I do not have that information.

Mr. Brisco: There was an appraisal of the property, correct?

Mr. Currie: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Brisco: And that was done by a private firm. Were you a party to the oral discussions?

Mr. Currie: I, personally, was not, Mr. Chairman.

Mr. Brisco: I see. Do you know from your own knowledge, whether, in the negotiations with these two companies, they started with the ballpark figure provided or the figure provided by the private consulting firms in the appraisal of the property? Is that where they started?

Mr. Currie: Mr. Chairman, I would assume not since the transaction that was made was at a total consideration less than that indicated in the appraisal report. I would assume that discussions must have started at some lower level to end up, as I recollect, at the total consideration of \$4.7 million.

Mr. Brisco: That does not fully explain the appraised value of the relative interest of the two private firms of the lease in different proportions. Do you recall? Those portions reflected two payments making up a \$4 million settlement. How was that proportional settlement arrived at between the two companies?

Mr. Currie: I think how it was arrived at between the two companies, Mr. Chairman, was a matter for the two companies. Our concern was with the price paid for the lessee's interest, and as to how the companies would choose to apportion them, would normally be in the discussion of those companies.

Mr. Brisco: That would have nothing to do with the tax liabilities of the two companies?

Mr. Currie: That may well be, Mr. Chairman. I have no idea.

Mr. Brisco: So, that was not taken into consideration in those discussions. You were not aiding and abetting the companies in giving them a particular tax advantage or assisting them in their tax liabilities, then?

Mr. Currie: No, Mr. Chairman, I would say that the Department of Public Works does not have the authority to give anyone tax advantages. That is in the hands of Revenue Canada Taxation as to how taxes will be dealt with, not Public Works.

Mr. Brisco: The appraised value of the land, Mr. Chairman, as I understand it, was based on the basis of an institutional type of site?

Mr. Currie: Mr. Chairman, the normal procedure both in public as well as private practice is to appraise the market

[Traduction]

une contre-offre? Vous souvenez-vous du chiffre à partir duquel ces deux sociétés ont commencé à négocier?

M. Currie: Je l'ignore, monsieur le président. Je n'ai pas participé aux négociations. Les discussions en sont resté à l'état verbal et je ne connais pas la somme d'où elles sont parties. Je n'ai pas ce renseignement.

M. Brisco: On a fait une estimation de la propriété, n'est-ce pas?

M. Currie: Oui, monsieur le président.

M. Brisco: C'est une société privée qui a été chargée. Avez-vous participé aux discussions?

M. Currie: Personnellement, non, monsieur le président.

M. Brisco: Je vois. Savez-vous si ces deux sociétés qui ont négocié sont parties du chiffre approximatif qu'on a cité ou du chiffre que leur ont communiqué les sociétés privées chargées d'évaluer le domaine? Sont-elles parties de là?

M. Currie: Je suppose que non, monsieur le président, puisque la transaction reposait sur un total inférieur à celui qu'indiquait le rapport d'évaluation. Je suppose que les discussions sont parties d'un chiffre inférieur pour aboutir, si je ne m'abuse, à un total de 4.7 millions de dollars.

M. Brisco: Cela n'explique pas tout à fait pourquoi les améliorations apportées par les deux sociétés privées accusent un écart de valeur. Vous en souvenez-vous? Cela s'est traduit par deux versements s'élevant au total à 4 millions de dollars. Comment les deux sociétés se sont-elles entendues pour se répartir cette somme?

M. Currie: Je crois que la manière dont ces deux sociétés se sont entendues, monsieur le président, ne concerne qu'elles. Ce qui nous intéressait, c'était le remboursement des améliorations apportées par les locataires; quant à la répartition de la somme entre les deux compagnies, celles-ci ont dû le négocier entre elles.

M. Brisco: Cela n'a rien à voir avec ce que les deux sociétés devaient à l'impôt?

M. Currie: C'est possible, monsieur le président. Je n'en ai aucune idée.

M. Brisco: Il n'en a donc pas été question au cours de ces discussions. Vous n'avez pas cherché à aider ces sociétés en leur accordant un avantage fiscal quelconque?

M. Currie: Non, monsieur le président; le ministère des Travaux publics n'est pas habilité à faire bénéficier qui que ce soit d'avantages fiscaux. C'est le ministère du Revenu, et non le ministère des Travaux publics, qui s'occupe des problèmes de fiscalité.

M. Brisco: Si j'ai bien compris, monsieur le président, on a évalué le terrain en fonction d'un usage industriel. A-t-on songé à l'évaluer compte tenu du fait qu'il pourrait servir à la construction d'un établissement administratif?

Mr. Currie: Monsieur le président, la procédure normale, aussi bien dans le public que dans le privé, consiste à détermi-

[Text]

value of the property which normally requires an examination of its highest and best use. I think it is extremely difficult, if not impossible, to appraise a property for institutional use. Certainly the normal practice was followed, in that, the appraiser charged with determining the market value did examine the highest and best use, made his conclusions and then made his judgment as to what that value was.

Mr. Brisco: The leasehold improvements were valued by the companies at \$1.137 million. Do you know if this amount was audited or verified by any department?

Mr. Currie: I have no knowledge of any involvement of any government or provincial department in auditing those figures, Mr. Chairman. I think the appraiser took them into account in his calculations and he was satisfied that those costs were reasonable, but I know of no audit.

• 1050

Mr. Brisco: I am sorry, I did not catch that. You say you feel that the appraiser was satisfied that the costs were reasonable?

Mr. Currie: I assume so, Mr. Chairman. I do not recall any qualifying remark in his appraisal otherwise.

Mr. Brisco: Is it the practice of the department to review, to audit in some fashion the leasehold improvements in its dealings from day to day with private companies in order to—well, let us face it—in order to obtain an accurate figure of the value of the leasehold improvements? Is that policy?

Oh, I am sorry; that is a bad question . . .

The Chairman: It is in this committee, Mr. Brisco. Be careful.

Mr. Brisco: Okay, sir. Then: is that common practice?

Mr. Currie: I would say that the standard practice in the Department of Public Works, Mr. Chairman, is to review appraisals that are carried out on our behalf.

Mr. Brisco: The cost of obtaining the site, Mr. Chairman: \$4.7 million; plus the net present value of new lease payments over the full lease term: a total of about \$7 million. Is that correct?

Mr. Currie: I am sorry, Mr. Chairman, I am just trying to capture the figures.

The Chairman: I think it adds up to about \$6.8 million.

Mr. Brisco: McCarter, Nairne and Partners reported project costs of at least another \$7 million to prepare the site: that gives us a total of pretty close to \$14 million before you even start on the project itself, the actual construction. That is for land site and preparation, and that is out of a total cost of approximately \$30 million—I think that was the estimate.

Mr. Currie: I am not completely familiar with the McCarter, Nairne figures, Mr. Chairman, but it would seem to me that figures of that dimension would include substantial sums

[Translation]

ner la valeur marchande d'un terrain en fonction de son utilisation la meilleure et la plus rentable. Il est extrêmement difficile, voire impossible, d'évaluer un terrain sur lequel on doit bâtir un établissement administratif. Il est incontestable qu'on a suivi la procédure habituelle, en ce sens que l'évaluateur chargé de déterminer la valeur marchande a pris en considération l'utilisation la meilleure et la plus rentable; il en a tiré ses conclusions et s'est prononcé sur le prix.

M. Brisco: Les sociétés ont estimé que les améliorations qu'elles avaient apportées s'élevaient à 1.137 million de dollars. Savez-vous si ce montant a fait l'objet d'une vérification de la part d'un ministère, quel qu'il soit?

M. Currie: J'ignore si un ministère provincial ou fédéral a vérifié ces chiffres, monsieur le président. Je crois que l'évaluateur en a tenu compte dans ses calculs et qu'il a jugé ces frais raisonnables, mais quant à une vérification je ne sais pas.

M. Brisco: Excusez-moi, je n'ai pas bien compris. Vous dites que l'évaluateur a jugé ces frais raisonnables?

M. Currie: C'est ce que je crois, monsieur le président. Je ne me souviens pas qu'il ait exprimé des réserves dans son évaluation.

M. Brisco: Le ministère a-t-il l'habitude d'examiner, de vérifier d'une façon ou d'une autre les améliorations qui ont été apportées par les locataires, lorsqu'il fait affaire avec des sociétés privées; cherche-t-on à connaître la valeur de ces améliorations? Est-ce votre habitude?

Excusez-moi, c'est une mauvaise question . . .

Le président: Soyez prudent, monsieur Brisco.

M. Brisco: Très bien. Alors, est-ce pratique courante?

M. Currie: Monsieur le président, je dirais que le ministère des Travaux publics a l'habitude de revoir les évaluations qui sont faites pour son compte.

M. Brisco: Le terrain a donc coûté 4,7 millions de dollars; si on ajoute la valeur nette actuelle des loyers pour la durée totale du bail, on obtient un total d'environ 7 millions de dollars. Est-ce exact?

M. Currie: Excusez-moi, monsieur le président, j'essaie de saisir les chiffres.

Le président: Je crois que cela s'élève à environ 6.8 millions de dollars.

M. Brisco: La Société McCarter, Nairne, and Partners a évalué l'aménagement du terrain à au moins 7 millions de dollars de plus; cela nous donne un total de près de 14 millions de dollars, avant même le début de la construction. Il s'agit de l'achat du terrain et de son aménagement, sur un coût total d'environ 30 millions de dollars, c'étaient à peu près les prévisions.

M. Currie: Je ne connais pas bien les chiffres de McCarter et Nairne, monsieur le président, mais il me semble que pour atteindre de belles sommes il faudrait comprendre également

[Texte]

for the preparation of facilities such as docking, landscaping, and so on—that that kind of thing would be included in those figures. In other words, they would not be to bring the site itself to the normal ready state as compared with any other site. I think they would be largely costs that would be incurred in most other sites.

Mr. Brisco: So the costs incurred at this site, then, you feel, are not really out of proportion to the costs of another capital project of, say, \$30 million? You feel that site preparation of some close on \$14 million on a project of \$30 million is a reasonable breakdown of the proportionate share?

Mr. Currie: I think, Mr. Chairman, it is very difficult to generalize. The \$14 million, I take it, is the \$7 million total calculated value of the site acquisition and the other \$7 million is the site preparation, including, I presume, dockage and other factors which I presume would go into most other sites. But I am not familiar enough with the McCarter, Nairne report to quote and refer to the figure, quite frankly.

Mr. Brisco: Then, Mr. Chairman, if I can put it another way: out of a project cost of roughly \$30 million, do you feel that \$14 million in site preparation, et cetera, is a fair percentage of total costs on like projects? We are looking at almost 50 per cent of the total cost of the entire project going into site preparation, land acquisition, et cetera.

Mr. Currie: Mr. Chairman, I personally find it difficult to make that generalization, perhaps because I am not qualified to deal with costs in preparation for construction, et cetera.

• 1055

The Chairman: That is your time Mr. Brisco. Mr. Johnston is next. Mr. Siddon, did you have supplementaries on this issue, or did you want a second round?

Mr. Siddon: I would like a second round, if I may.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, my question is more an expression of concern, if you like. How much time are we devoting to this particular item? Have we decided?

The Chairman: There are a couple more issues of the seven that were read into the record at the beginning of the meeting and which should be cleared and read into the testimony, Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Let me ask you this, Mr. Chairman. It seems to me that our priorities perhaps may be in reverse order because we are really here, as I understand it, to try to protect the public purse to the extent possible. I personally am principally interested in what do we do with this problem we have. How do we solve it? How do we dispose of this land? How can it be remedied? What steps can be taken? These are the kinds of things, it seems to me, which should be at the top of our list of priorities. I personally do not see how the kind of questioning we are engaging in addresses itself to that very basic problem. I would not suggest that there is any political advan-

[Traduction]

le coût d'installation comme les bassins, l'aménagement paysager, et le reste. En d'autres termes, il ne s'agit pas de l'aménagement paysager, et le reste. En d'autres termes, il ne s'agit pas de l'aménagement complet du terrain. Ce sont des frais qui doivent être engagés sur la plupart des autres terrains.

M. Brisco: Vous ne croyez donc pas ces frais démesurés par rapport à un projet d'immobilisation de 30 millions de dollars? Vous croyez qu'il est raisonnable d'affecter près de 14 millions de dollars à l'aménagement d'un terrain pour un projet de 30 millions de dollars?

M. Currie: Monsieur le président, il est très difficile de généraliser. Ces 14 millions de dollars comprennent, je pense, la valeur totale du terrain, qui est de 7 millions de dollars, et 7 millions de dollars pour l'aménagement du terrain, ce qui comprend les bassins et autres installations qui seraient nécessaires dans la plupart des cas. Mais franchement je ne connais pas assez bien le rapport de McCarter et Nairne pour citer des chiffres précis.

M. Brisco: Alors, monsieur le président, je vous pose la question d'une autre façon: pour un projet dont le coût total est d'environ 30 millions de dollars considérez-vous qu'il est juste d'affecter 14 millions de dollars à l'aménagement du terrain? Près de 50 p. 100 du coût total du projet est consacré à l'aménagement et à l'achat du terrain, etc.

M. Currie: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de faire une telle généralisation, peut-être parce que je ne suis pas compétent en matière de coût des travaux préliminaires à la construction.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Brisco. Le suivant est M. Johnston. Voulez-vous poser des questions complémentaires à ce propos, monsieur Siddon, ou bien préférez-vous attendre le second tour?

M. Siddon: Le second tour, si possible.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: En fait de questions, monsieur le président, il s'agit plutôt d'une préoccupation dont je veux vous faire part. Combien de temps allons-nous consacrer à ce sujet? En avons-nous décidé?

Le président: Sur les sept rubriques que j'ai lues au début de la séance, il en reste quelques-unes à liquider, monsieur Johnston.

M. Johnston: Monsieur le président, je vais vous poser une question. Il me semble que nous avons inversé l'ordre de nos priorités car, si j'ai bien compris, nous sommes ici pour veiller, dans toute la mesure du possible, à ce que les deniers publics soient dépensés à bon escient. Personnellement, ce qui m'intéresse surtout, c'est ce que nous devons faire face à ce problème. Comment le résoudre? Que faire de ce terrain? Comment remédier à la situation? Quelle mesure prendre? Voilà, me semble-t-il, ce qu'il faudrait placer en tête de la liste de nos priorités. Pour ma part, je ne vois pas très bien en quoi les questions que nous sommes en train de poser contribuent à

[Text]

tage in it because I have not been here long enough to be partisan, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Johnston, let me reply by saying that there is certainly no political advantage for me in this issue, believe me.

Mr. Johnston: I understand that, but would it be appropriate for me to move on with these other questions at this point?

The Chairman: Sir, you have your 10 minutes, you know. I would dearly love to be able to control exactly what each of you members do within your 10 minutes. If I could do that, we could shorten the meeting by perhaps an hour or an hour and a half. If you do a lot of homework before sitting down here, it does go a lot easier and the testimony is that much easier to analyse when we go to work on it for our report. I cannot control what you do in your 10 minutes, sir. I wish I could.

Mr. Johnston: On that basis, Mr. Chairman, I would like to ask this of whoever would be in a position to provide me with the answer: how do you view the current status of this particular problem in terms of potentials for leasing it, selling it, disposing of it, developing it or whatever? I believe it is now in the hands of the Department of Public Works. Is that correct?

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: That is correct, Mr. Chairman. The department views the site as an attractive site, but there is no question, I think, that the present and recent economic conditions surrounding the North Shore of Vancouver raise concerns as to the amount of demand there is for land of this type. In illustration of that, I might point to the fact that, for example, the Fullerton Lumber Company site, which we have talked about this morning and in previous sessions, is still on the market, available for sale, and has been ever since we looked at it some years ago. Mr. Chairman, perhaps you and other members have more local knowledge of Vancouver, but my information from my officials there is that the market has been quite slow and although there is some evidence of a resurgence in values and activity on the North Shore, there is no strong demand, as I personally would like to see when I am trying to dispose of a property.

Mr. Johnston: Mr. Currie, there has been a suggestion. I do not know how well-founded it is in fact, but there have been opportunities to dispose of part of the property, or to lease part of the property. Is that correct, and if it is correct why have not those opportunities been seized upon?

Mr. Currie: As far as the department is aware, Mr. Chairman, any opportunity that has been available has been pursued. Apart from the Fibreco project, which I have mentioned in previous sessions, and some short-term leases, I know of no other opportunity that has been missed. I do not know of any.

[Translation]

résoudre ce problème fondamental. Loin de moi l'idée de vouloir insinuer que cela présente un intérêt politique car je suis ici depuis trop peu de temps pour qu'on puisse me taxer de sectarisme, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi de vous répondre, monsieur Johnston, que je n'en tire certainement aucun avantage politique; croyez-le bien.

M. Johnston: Je le comprends mais accepteriez-vous que je passe maintenant à ces autres questions?

Le président: Vous avez 10 minutes, monsieur. J'adorerais pouvoir contrôler la manière dont chaque député utilise ses 10 minutes. Si seulement je pouvais le faire, nous pourrions raccourcir la séance d'une heure ou d'une heure et demie. Si l'on fait consciencieusement son travail avant de venir ici, cela facilite beaucoup les choses et les témoignages n'en sont que plus faciles à analyser lorsque nous nous mettons à rédiger le rapport. Mais je n'ai rien à dire sur la manière dont vous employez vos 10 minutes, monsieur. J'aimerais bien pouvoir le faire.

M. Johnston: Puisque c'est ainsi, monsieur le président, je voudrais poser la question suivante à la personne la mieux placée pour y répondre: comment le problème se présente-t-il actuellement pour vous, autrement dit quelles sont les possibilités: location, vente, cession, aménagement ou autre? Je crois que c'est maintenant entre les mains du ministère des Travaux publics, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Effectivement, monsieur le président. Le ministère considère que l'emplacement est intéressant, mais il est incontestable, je crois, que les conditions économiques, actuelles et récentes sur la rive nord de Vancouver posent des problèmes du point de vue de la demande concernant ce genre de terrain. A titre d'exemple, je vous cite le cas de la Fullerton Lumber Company auquel nous avons fait allusion ce matin et antérieurement; voilà plusieurs années que ce domaine est en vente. Vous-même, monsieur le président, et certains autres députés, vous connaissez sans doute mieux Vancouver, mais d'après les renseignements que m'ont transmis mes collaborateurs, et bien qu'on semble assister à une remontée des prix et à une relance de l'activité sur la rive nord, la demande n'est pas aussi forte que je le voudrais, alors même que je cherche à vendre une propriété.

M. Johnston: Je ne sais pas dans quelle mesure c'est juste, monsieur Currie, mais on a laissé entendre que des occasions s'étaient présentées de vendre ou de louer une partie de la propriété. Est-ce que cela correspond à la réalité et, dans l'affirmative, pourquoi n'a-t-on pas saisi ces occasions?

M. Currie: Pour autant que nous le sachions au ministère, monsieur le président, toutes les occasions qui se sont présentées ont été explorées. A l'exception du projet Fibreco dont j'ai parlé au cours de réunions antérieures, à l'exception également de quelques baux à court terme, on n'a laissé passer aucune occasion. Je n'en connais aucune.

[Texte]

• 1100

Mr. Johnston: Mr. Currie, there has also been a suggestion at one of our meetings that there may be some impediments affecting the property in terms of how it can be developed, either under the basic leasehold rights or zoning requirements, whatever. Are you aware of any such difficulties that you have to face in terms of disposing of the property?

Mr. Currie: As I described previously, Mr. Chairman, we see the need to resolve the range of land usage that would be permitted, and which is in the control of the Squamish Indian Band Council. We see a need to resolve that as a key factor in marketing the property, but I have to say that in looking over the last two to three years, it does not appear as if that has been critical. The critical factor has been a lack of demand.

Mr. Johnston: Mr. Currie, are steps being taken actively to resolve those problems of the Indian band?

Mr. Currie: Yes, Mr. Chairman. I believe I have related previously to the Committee that we are trying hard to resolve these matters with the Indian Band Council, and the next most immediate step, so far as the Department of Public Works is concerned, is a meeting which is to take place before Christmas, as the term was used in a recent meeting with the Honourable Len Marchand and the representatives of the Indian Band Council.

Mr. Johnston: Would you just generally describe what steps are being taken in terms of publicity or in terms of sales program. Is it in the hands of an agent? What approach does the department take in circumstances of this kind?

Mr. Currie: Again, Mr. Chairman, there has been no advertising, there has been no marketing as such of that site by the Department of Public Works since it was handed over from the Department of Environment.

Mr. Johnston: Could you explain why no such steps have been taken?

Mr. Currie: We have felt that before such marketing can most appropriately take place this land-use question must be resolved so that we can gear a marketing effort towards a suitable potential user. So far, we have had a lack of success in resolving that issue with the Indian band.

Mr. Johnston: This then, Mr. Chairman, Mr. Currie, would seem to be the first priority: to resolve this problem with the Indian band and to move heaven and earth, as it were, to do that, so that you can then embark upon a marketing program for the property. Would you agree with that?

Mr. Currie: Yes, I would, Mr. Chairman. That has been our attitude. We see the priority in the same way.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnston. Those are very important questions. There are two people who want to have supplementaries to that: one is the Vice-Chairman and the other is the Chairman who is to follow him.

[Traduction]

M. Johnston: Au cours d'une de nos réunions, monsieur Currie, on a également laissé entendre que l'aménagement du terrain posait certaines difficultés en raison des droits fondateurs liés au bail ou encore à cause du zonage. Avez-vous dû faire face à de semblables difficultés?

M. Currie: Comme je l'ai dit tout à l'heure, monsieur le président, nous sommes persuadés qu'il faut résoudre le problème de l'utilisation autorisée de ce terrain, et cela relève du Conseil de bande des indiens Squamish. Selon nous, c'est un facteur clé pour la mise en vente de la propriété; néanmoins, si je me reporte aux deux ou trois dernières années, cela n'a pas constitué un obstacle majeur. L'obstacle majeur a été l'absence de la demande.

M. Johnston: Monsieur Currie, fait-on vraiment des efforts pour résoudre le problème de la bande indienne?

M. Currie: Oui, monsieur le président. J'ai dit plus tôt que nous faisons tous les efforts pour résoudre ces problèmes avec le Conseil de la bande indienne et, en ce qui concerne le ministère des Travaux publics, le plus important dans l'immédiat, c'est une réunion qui doit avoir lieu avant Noël entre l'honorable Len Marchand et les représentants du Conseil de bande.

M. Johnston: Pouvez-vous nous dire, de façon générale, ce que vous faites sur le plan publicitaire ou pour activer la vente. Est-ce entre les mains d'un agent? Que fait le ministère dans un cas semblable?

M. Currie: Je le répète, monsieur le président, depuis que ce problème qui relevait du ministère de l'Environnement a été pris en charge par le ministère des Travaux publics, ce dernier n'a fait aucune publicité; en fait le terrain n'a pas été mis en vente.

M. Johnston: Pouvez-vous nous expliquer pourquoi aucune mesure n'a été prise en ce sens?

M. Currie: Avant de mettre la propriété en vente, nous avons jugé qu'il fallait résoudre le problème de l'utilisation de manière à orienter ensuite nos efforts en direction d'un usager potentiel. Jusqu'à présent, nous n'avons pas réussi à résoudre ce problème avec les Indiens.

M. Johnston: Monsieur le président, monsieur Currie, la toute première priorité est donc, semble-t-il, de résoudre ce problème avec la bande indienne et de remuer ciel et terre, pour ainsi dire, afin d'y parvenir; après quoi, vous pourrez vous lancer dans un programme de commercialisation. Êtes-vous d'accord là-dessus?

M. Currie: Oui, monsieur le président. Telle a été notre attitude. Nous avons la même idée des priorités.

M. Johnston: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Johnston. Ce sont là des questions très importantes. Deux personnes veulent poser des questions complémentaires à ce propos: le vice-président d'abord et ensuite le président.

[Text]

Mr. Francis: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Currie: what were the problems in developing a subdivision of this parcel into smaller pieces? I note there is a reference to it, and it seems to me that a parcel that large does represent special problems in disposal. A subdivision would appear to be a logical thing to have.

Mr. Currie: I think the problems, as we have perceived them, Mr. Chairman, have been that it then almost requires we get into the role of a private developer, which is not one that, as we have understood it, the government wishes to cast itself. From the department's point of view, apart from that major issue, there is the concern of having to fund and develop some infrastructure such as roads and services within the site, if one goes into a subdivision. In view of the industrial land market in Vancouver in relation to that site in particular or to the North Shore in particular, it gives rise to a concern that having started down that road, there would then be an opportunity for a larger user, which would then have been forfeited, so those are the elements, specifically, that have concerned the department in relation to creating an industrial subdivision on that site.

• 1105

Mr. Francis: This leads me to my second supplementary, Mr. Chairman. I can understand the department's reluctance to enter the subdivision business but was consideration given to turning over the property to Crown Assets Disposal Corporation because they are prepared to look at various alternatives to dispose of public assets.

Mr. Currie: Mr. Chairman, the land and buildings division of the Crown Assets Disposal Corporation was transferred from that corporation together with its associated responsibilities to the Department of Public Works in 1974, I believe.

Mr. Francis: In other words, that particular function of Crown Assets Disposal is within the Department of Public Works.

Mr. Currie: Yes, the staff and the responsibilities were transferred to the Department of Public Works in 1974, Mr. Chairman.

Mr. Francis: Well, there should not have been a reluctance to look at this type of semi-entrepreneurial function if it was the most logical way of disposing of the property.

Mr. Currie: Well, Mr. Chairman, whether there should or should not have been, certainly that has been the view of the department.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I would like to, if I may, just follow through on this. We are dealing with 55 acres here and it is my information in a detailed conversation with a director of Vancouver Wharves Limited that through the period of August 23, 1976 to September 2, 1976, Vancouver Wharves Limited had approached the Department of Public Works—and they are most glowing in terms of their praise for the personnel in your Vancouver office; there is no criticism there at all—with two opportunities: one for a tank farm for Dow Chemical, which was to take seven acres, and one for 24 acres

[Translation]

M. Francis: Monsieur le président, je voudrais poser la question suivante à M. Currie: quels problèmes ont été causés par le lotissement de la propriété? Je remarque qu'on y fait allusion ici et il me semble qu'il est difficile de se débarrasser d'un terrain d'une telle superficie. Un lotissement semblerait donc logique.

M. Currie: Selon nous, monsieur le président, le problème est que cela nous force pratiquement à jouer le rôle d'un promoteur privé et, à notre sens, le gouvernement ne tient pas à jouer ce rôle. Hormis ce problème important, le ministère s'inquiète d'avoir à financer et à aménager une partie de l'infrastructure, dont les routes et certains aménagements, sur le terrain même au cas où celui-ci ferait l'objet d'un lotissement. Le marché des terrains industriels étant ce qu'il est à Vancouver aussi bien par rapport à cet emplacement que par rapport à la rive Nord, nous avons peur qu'une fois engagés dans cette voie du lotissement, un client ne se présente qui ait besoin d'une grande superficie, il serait alors trop tard; voilà donc les considérations du ministère dans l'éventualité d'un lotissement industriel sur cet emplacement.

M. Francis: Cela m'amène à ma deuxième question complémentaire, monsieur le président. Je peux comprendre que le ministère hésite à se lancer dans un lotissement, mais a-t-on envisagé la possibilité de remettre la propriété à la Corporation de disposition des biens de la Couronne, qui peut étudier diverses façons de disposer des biens publics.

M. Currie: Monsieur le président, les fonctions qu'assumait la division des terres et des immeubles de la Corporation de disposition des biens de la Couronne sont assumées par le ministère des Travaux publics, depuis 1974 je crois.

M. Francis: Autrement dit, le ministère des Travaux publics a repris ce service de la Corporation de disposition des biens de la Couronne.

M. Currie: Oui, le personnel et les fonctions qu'il assumait ont été transférés au ministère des Travaux publics en 1974, monsieur le président.

M. Francis: On n'aurait pas dû refuser de considérer ce genre de semi-entreprise, si c'était la façon la plus logique de disposer des biens.

M. Currie: Monsieur le président, quoi qu'il en soit, c'est ainsi qu'en a décidé le ministère.

M. Francis: Merci, monsieur le président.

Le président: J'aimerais poursuivre un peu si vous permettez. Le terrain dont il s'agit a une superficie de 55 acres; d'après une conversation que j'ai eue avec le directeur de Vancouver Wharves Limited, entre le 23 août 1976 et le 2 septembre 1976, cette société a communiqué avec le ministère des Travaux publics—et elle ne tarissait pas d'éloges au sujet du personnel de votre bureau de Vancouver; aucune critique dans ce cas—avant de lui faire deux propositions: la première concernait un complexe de réservoirs pour la Dow Chemical, qui devait s'étendre sur 7 acres, et l'autre accordait 24 acres à

[Texte]

for the Fibreco chip operation which had selected this area as a suitable site for the export of chips because of the rail and the fact that the deep sea dock was already in place, and I think they could have used number 3 wharf.

Negotiations at that time, I have been told, were very extensive and the Vancouver office of the Department of Public Works was co-operating in an aggressive manner with Vancouver Wharves Limited. The price indicated for this seven acre and 24 acre, total 31 acre need was \$561,000 annual rental. The only concession that came out of the negotiations that took place over this period of time was that the \$561,000 was reduced to \$512,000 per annum but in no way, shape or form would the Department of Public Works consider the \$512,000 per annum rental being pro-rated to the seven and 24 acres of need. The \$512,000 was too excessive a cost for the land for the two sites—the tank farm site of seven acres and the 24 acres for Fibreco—but there was no way your Vancouver office could negotiate or get clearance from Ottawa to pro-rate that 31 acres or, in other words, allow a rental of 31/55 of \$512,000 for those two operations.

That went on through a period of time, and I have the dates here if they are considered important, but I would like to ask why, when 31/55 of \$512,000 was available in revenue on two valid and legitimate operations that could have been an adjunct to the Vancouver Wharves Limited operation, did your Vancouver office have such great difficulty in getting clearance here in Ottawa on that point being negotiated?

Mr. Currie: At this moment, I too would be equally interested, Mr. Chairman, in finding that out. I am not aware of that issue's being presented in the terms you describe it by our Vancouver office to our headquarters. Certainly I will cause inquiries to be made immediately after this meeting to see why I do not have that information, but certainly that is not my information, Mr. Chairman.

• 1110

The Chairman: Mr. Currie, in light of the information and the evaluation that you have placed on the industrial lands of North Vancouver along the Burrard Inlet and, true, there are lands that at one time had high pressure on them which has fallen off as a result of economic conditions; in light of these opportunities that were there, I will look forward to a reply from you in answer to that question. We could have had this \$241,400 of cash flow into the coffers, had there been an aggressive and a positive point of view on those negotiations at that time. I hope you will be able to send it to me as Chairman of the committee for inclusion in our record in answering that point.

Mr. Currie: Certainly we would share your concern, Mr. Chairman, and I will research the information in our department. It is not the understanding I have at this moment.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I have one further question on the point that has been raised by both Mr. Francis and the Chairman. If I heard you correctly it was in November of 1974, I think that is

[Traduction]

la société Fibreco qui avait choisi cette région pour l'exportation de copeaux, à cause des installations ferroviaires et portuaires qui existent déjà, je pense qu'elle aurait pu utiliser le quai numéro 3.

On m'a dit qu'à l'époque, il y a eu de longues négociations et que le bureau du ministère des Travaux publics à Vancouver collaborait activement avec la Vancouver Wharves Limited. On prévoyait un loyer annuel de \$561,000 pour les 31 acres ainsi utilisés. La seule concession obtenue grâce aux négociations était de réduire le loyer de \$561,000 à \$512,000 par année, mais le ministère des Travaux publics a refusé de calculer le loyer en fonction du au prorata de la superficie utilisée—sept et 24 acres. Un loyer de \$512,000 était excessif pour les 31 acres en cause—c'est-à-dire 7 acres pour le complexe de réservoirs et 24 pour Fibreco—mais le bureau de Vancouver n'a pu obtenir l'approbation d'Ottawa pour établir un loyer correspondant au 31/55 de \$512,000 pour les 31 acres en question.

Cela a duré un certain temps, et j'ai des dates si vous les voulez, mais j'aimerais savoir pourquoi, puisqu'on pouvait tirer 31/55 de \$512,000 en revenu grâce à ces deux entreprises légitimes venant s'ajouter à l'entreprise de la Vancouver Wharves Limited, votre bureau de Vancouver a eu autant de difficulté à obtenir l'approbation d'Ottawa afin de conclure les négociations.

M. Currie: J'aimerais également beaucoup le savoir, monsieur le président. Je ne suis pas au courant que notre bureau de Vancouver ait présenté les choses de cette façon à notre bureau central. Je vais certainement vérifier dès la fin de la réunion, afin de savoir pourquoi je n'ai pas ce renseignement; je ne suis vraiment pas au courant, monsieur le président.

Le président: Monsieur Currie, vous avez maintenant des renseignements sur les terrains industriels de Vancouver nord, le long de Burrard Inlet; une évaluation a été faite et il est exact que ces terres, autrefois particulièrement bien situées, ne le sont plus autant à cause de la situation économique. Étant donné que ces terrains ont déjà présenté de grandes possibilités, j'espère que vous n'oublierez pas de répondre à cette question. Ces \$241,400 seraient déjà dans les coffres de l'État, si les négociateurs s'étaient montrés plus dynamiques et plus positifs. J'espère que vous pourrez m'envoyer cette réponse pour que je puisse la faire paraître au compte rendu.

M. Currie: Nous partageons certainement vos préoccupations, monsieur le président, et je vais chercher ces renseignements au ministère. Ce n'est pas ce qu'on m'a dit jusqu'à présent, cependant.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: J'ai encore une question à poser au sujet d'un point abordé par M. Francis et par le président. Si je vous ai bien compris, c'est en novembre 1974 que le ministre de

[Text]

what you stated, that the Minister of the Environment announced the deferral of the project, and in October 1975, the Department of the Environment requested Public Works to explore alternative uses. Is that correct?

Mr. Currie: That is on record, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: Now from October 1975 to the present is over three years. Now I know that the big wheel turns slowly. As they say the wheels of the gods turn slowly and they grind exceedingly fine, but in this case they have not only turned slowly but they have not ground out very much. I think the Committee would like to know just exactly what your department has done. We would like to see listed what you have done in the past three years and two months to try to find an alternative use for this property as directed by the Minister. Just what have you done?

Mr. Currie: As I understand, Mr. Chairman, is it . . .

Mr. Crouse: What have you done to find an alternative use?

Mr. Currie: . . . your wish that I supply a written list?

Mr. Crouse: Well, yes. You know, here you have spent a fantastic amount of money, millions of the Canadian taxpayers' dollars, and we are spending more money every year repeating this monumental blunder in the reports of the Auditor General. So it is not only an expenditure which boggles the mind, and stupidity of the worst order, but we are still using high priced auditors to keep telling us about this blunder. I agree with other members of the Committee that we would like to know just exactly what have you done. Have you placed advertisements in local papers? Have you advertised the site with signs? Have you done anything? That is what I would like to know.

Mr. Currie: Mr. Chairman, as I have said on at least two occasions previous to this, there has been no advertising of the property. The listing as a supplement, if you will, to the statement I made at the last meeting, I will be happy to supply to the Committee.

The Chairman: Thank you. I have one other supplementary here. Mr. Currie, do you foresee any chance of the government's recovering its investment and at the same time protecting the gains that have been made by the Indian Band?

Mr. Currie: I see, Mr. Chairman, a possibility, yes.

The Chairman: Where does that possibility exist, sir, with the marketplace and NHB talking about an overexpansion of Roberts Banks, etc.?

Mr. Currie: I am saying that I see a possibility, Mr. Chairman, because it is very difficult to forecast what precisely will happen in the future. If I could then go on to say that at this moment I see little probability of that, perhaps that would make my view a little clearer.

[Translation]

l'Environnement annonçait que le projet était reporté et c'est en octobre 1975 que le ministère de l'Environnement a demandé au ministère des Travaux publics de chercher d'autres solutions pour utiliser ce terrain. Est-ce bien cela?

M. Currie: C'est bien ce que nous avons dit, monsieur le président.

M. Crouse: Plus de trois ans se sont écoulés depuis octobre 1975; je sais que les gros organismes fonctionnent lentement, et l'on dit bien: agir avec une sage lenteur, mais dans le cas présent, nous avons vu beaucoup de lenteur et fort peu de sagesse. Je crois que le Comité aimerait savoir ce que votre ministère a fait exactement. Ce qu'il nous faudrait, c'est une liste de ce que vous avez fait au cours des trois ans et deux mois qui viennent de s'écouler, pour essayer de trouver un autre usage à ce terrain, comme le ministre vous l'a demandé. Qu'avez-vous fait exactement?

M. Currie: Si je comprends bien, monsieur le président, . . .

M. Crouse: Qu'avez-vous fait pour trouver une autre utilisation?

M. Currie: . . . vous voulez que je vous donne une liste écrite?

M. Crouse: Oui, vous avez dépensé une quantité phénoménale d'argent, des millions de dollars appartenant aux contribuables canadiens, les dépenses continuent à s'accumuler et chaque année se répète cette bourde monumentale, relevée constamment dans le rapport du vérificateur général. Il ne s'agit pas uniquement de ces dépenses incompréhensibles qui résultant des erreurs les plus stupides, mais nous payons encore des vérificateurs pour qu'ils continuent de nous faire remarquer cette bourde. Les membres du Comité aimeraient donc savoir exactement ce que vous avez fait. Avez-vous mis des annonces dans les journaux locaux? Avez-vous installé des affiches sur le terrain même? Avez-vous fait quelque chose? Voilà ce que nous aimerions savoir.

M. Currie: Monsieur le président, comme je l'ai dit au moins deux fois déjà, nous avons annoncé que le terrain était disponible. Ces renseignements s'ajouteraient à la déclaration que j'ai faite lors de la dernière réunion et, si vous voulez, et je me ferai un plaisir de fournir la liste des annonces au Comité.

Le président: Je vous remercie. J'ai encore une question supplémentaire à vous poser, monsieur Currie. Pensez-vous que le gouvernement pourra un jour récupérer son investissement tout en sauvegardant les gains réalisés par la bande indienne?

M. Currie: Je vois une possibilité, en effet, monsieur le président.

Le président: Où est-elle cette possibilité, monsieur, étant donné la conjoncture et maintenant que le Conseil des ports nationaux parle du sur expansion dans le cas de Roberts Banks?

M. Currie: Je dis que je vois une possibilité, monsieur le président, parce qu'il est très difficile de prévoir exactement ce que l'avenir nous réserve. Il serait peut-être plus juste de dire que cela me semble peu probable.

[Texte]

• 1115

The Chairman: Mr. Currie, would you agree that particular site really has no deep-sea value from a point of view of large vessels?

Mr. Currie: I am sorry, Mr. Chairman, I do not believe I am qualified to make that judgment.

The Chairman: Thank you.

Mr. Brisco: A question, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, Mr. Siddon is standing by. If you are on this issue, Mr. Brisco, I will allow it.

Mr. Brisco: In light of the studies that have already been conducted in terms of site evaluation, site preparation, the cost of that overpass, access to the property, would it not be possible, that using those studies perhaps as your basis, to extend your study to determine how that property can best be used now—what its sales attractiveness is? I know it is a soft market at the moment, but it is not going to be that way forever. Determine what is the best market feasibility for that property and then go after, in an aggressive way, the sale of that property bearing in mind traffic flows, rail patterns and everything else. Determine what that property is most suited for.

You have part of that documentation, the taxpayers have already paid for it. Perhaps I am being naive, but the additional investment would not be that great and might be very well worthwhile in the long haul, in that, when you do have a client who might be interested, you can put before him a truthful and hopefully attractive picture by giving the advantages and the disadvantages of the site.

Mr. Currie: Yes, Mr. Chairman, I think we have much of that information now. One of the problems is that in the opinions we have sought from people active in the market there is clearly some confusion as to what the future holds for the north shore, somewhat remote from the locale. The information to me suggests that there is perhaps a hiatus appearing in land use on the north shore and I believe that makes it particularly difficult for local people to forecast accurately what would be the best use of that site. But certainly we have information that would go together in packaging that, once we can get determination of the land uses that would be permitted by the Indian Band Council...

Mr. Brisco: Agreed.

Mr. Currie: ... who have a concern on the surrounding lands, and I think, Mr. Chairman, the development of those surrounding lands certainly has an impact in so far as the Indian Band Council is concerned.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman.

My further intervention will be to some extent supplementary to the question we have just been discussing which deals

[Traduction]

Le président: Monsieur Currie, pensez-vous que cet emplacement particulier n'a aucune valeur pour la navigation hauturière, c'est-à-dire pour les grands navires?

M. Currie: Je regrette, monsieur le président, mais je ne crois pas avoir la compétence voulue pour vous donner une opinion.

Le président: Merci.

M. Brisco: Je voudrais poser une question, monsieur le président.

Le président: M. Siddon attend, mais si vous voulez parler du même sujet, monsieur Brisco, je vous donne quand même la parole.

M. Brisco: Étant donné les études qui ont été faites sur l'emplacement, l'aménagement, le coût du viaduc, ainsi que sur les voies d'accès au terrain, ne serait-il pas possible de se fonder sur les résultats de toutes ces études pour déterminer la meilleure façon d'utiliser ce terrain actuellement, c'est-à-dire pour déterminer ses caractéristiques les plus attrayantes? Je sais que le marché n'est pas très bon actuellement, mais il n'en sera pas toujours ainsi. Il faut que vous déterminiez le meilleur usage possible de ce terrain, pour ensuite vous attaquer à la vente du terrain en tenant compte d'éléments tels que la circulation, les chemins de fer, etc. Vous devez trouver la meilleure façon d'utiliser ce terrain.

Vous disposez déjà d'une partie des renseignements nécessaires et ce sont les contribuables qui ont payé ces études. Je suis peut-être un peu naïf en pensant qu'il en coûterait relativement peu de terminer les études et que les bénéfices à long terme pourraient être considérables. Vous pourriez alors présenter à un client intéressé une image véridique et attrayante de la situation en lui décrivant les avantages et les inconvénients de cet emplacement.

M. Currie: Oui, monsieur le président, je pense que nous avons déjà une grande partie de ces renseignements. Cependant, d'après les avis recueillis auprès des représentants de l'industrie immobilière, il semble y avoir confusion quant aux perspectives offertes par la côte nord, à cause de son éloignement. D'après les renseignements recueillis, il semble qu'on ait cessé pour l'instant d'utiliser les terrains le long de la côte nord, aussi est-il particulièrement difficile aux gens de l'endroit de déterminer exactement le meilleur usage possible de ce terrain. Les renseignements dont nous disposons nous permettront cependant, quant nous aurons trouvé comment utiliser ce terrain d'une façon approuvée par le Conseil de la bande indienne...

M. Brisco: D'accord.

M. Currie: ... car ils ont un intérêt sur les terrains adjacents. Je crois, monsieur le président, que l'aménagement des terrains adjacents intéresse directement le conseil de la bande indienne.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président.

Ma prochaine question complètera en quelque sorte celle que nous venons d'entendre, car elle portera sur le quatrième

[Text]

with item number four in Mr. Parker's statement tabled with this Committee this morning. That is the question as to what extent ambitious and aggressive efforts are under way to find alternative uses.

I would, though, like to return to something my friend Mr. Johnston said a few moments ago. He said: what are we doing here; that it seems the questions are governed more by political motives than anything else, that we are not really doing anything constructive? I should like to suggest to Mr. Johnston and others present that what we are doing is re-examining a series of decisions made over the past eight years which give us a very, very forceful example of why it is that foresight is much better than hindsight. We are trying to determine to what extent various checks and balances were respected, we are trying to determine to what extent the documented statement of operational need was prepared, to what extent a detailed statement of site selection criteria were prepared in advance of acquiring the property, to what extent the search for property was competitive, to what extent the appraisal was fair, and indeed to what extent the department considered that more than one appraisal ought to have been sought, and ultimately what do we do with what appears to be another large white elephant.

Getting to the final point that we have just recently been discussing, Mr. Chairman, I would assert that the reason the property has not been moving these past three years is because it is vastly overvalued. That is my assertion. I would suggest that if we look at the process of appraisal we may find a clue to this. From my experience at the municipal level, having been involved with land acquisitions of this magnitude, I am astonished to find that there was only one appraisal sought, because it is normal practice either to seek more than one appraisal on behalf of the purchaser or that at least the seller and the buyer would seek independent appraisals to determine whether there was a common meeting ground. I am astonished, I am amazed, to determine that only one appraisal was sought in this case, because that puts tremendous power in the hands of that appraiser. With all due respect to Mr. Penny who, I gather, undertook this appraisal, it does put him in a very compromising position and a position in which he is not immune to various types of influences, political or otherwise, that might corrupt the process.

To give an example of that, I would like to look at the specifics of Mr. Penny's appraisal. Perhaps, before that, I would ask Mr. Currie. Is it a policy of your department to seek only a single appraisal in land acquisitions of this magnitude? Where there are not even any site selection criteria on which to base the need in the first instance, to go out and seek a single appraisal as the sole source of valuation for that parcel of property?

• 1120

Mr. Currie: The practice, Mr. Chairman, of the department is today dictated by the land purchase regulations issued by the Treasury Board, which call for more than one appraisal in purchases of a significant amount. At the time this transactions took place, in 1973, the requirement was that appraisals

[Translation]

point de la déclaration déposée au Comité ce matin par M. Parker. Il s'agit de savoir dans quelle mesure vous essayez activement de trouver d'autres usages à ce terrain, et quels sont les efforts que vous faites.

J'aimerais cependant commenter les paroles de mon ami, M. Johnston. Il se demandait ce que nous faisons ici, car il lui semble que les questions sont plutôt motivées par des considérations politiques et que nous ne faisons vraiment rien de constructif. J'aimerais rappeler à M. Johnston, et à tous ceux qui sont présents, que nous réexaminons une série de décisions prises au cours des huit dernières années, car ces décisions nous montrent à quel point il vaut souvent mieux prévenir que guérir. Nous tentons de déterminer si l'on a fait suffisamment de vérifications, si l'on a bien justifié le besoin opérationnel et si l'on a préparé une liste détaillée des critères de sélection de l'emplacement avant d'acheter le terrain. Nous voulons également savoir si l'on a examiné d'autres terrains, si l'évaluation était juste, si le ministère a songé qu'il serait peut-être préférable de faire faire une autre évaluation et, finalement, nous cherchons à savoir ce que nous devons faire de cet énorme éléphant blanc.

Pour en revenir au dernier point dont nous venons de discuter, monsieur le président, je dirais que si le terrain n'a pu être vendu depuis trois ans, c'est qu'il est considérablement surévalué. Je soutiens donc que la clé de l'énigme se trouve dans le processus d'évaluation. D'après mon expérience au niveau municipal, où je me suis occupé d'achats de terrains de cette importance, je suis étonné de constater qu'on n'ait demandé qu'une seule évaluation parce que, normalement, l'acheteur en demande plus d'une ou, du moins, l'acheteur et le vendeur demandent des évaluations indépendantes pour déterminer un terrain d'entente. Je suis étonné de voir que, dans ce cas, on n'ait demandé qu'une seule évaluation, car cela donne un pouvoir énorme à l'évaluateur. Avec tout le respect que je dois à M. Penny, qui a fait cette évaluation, il se trouvait dans une situation très compromettante, n'étant pas à l'abri de diverses influences néfastes, politiques ou autres.

Pour vous donner un exemple, j'aimerais regarder plus en détail l'évaluation de M. Penny. Auparavant, M. Currie pourrait-il me dire si le ministère a l'habitude de ne demander qu'une évaluation lorsqu'il fait des achats de terrains de cette importance? Lorsqu'il n'existe même pas de critères pour l'emplacement du terrain, avez-vous l'habitude de ne demander qu'une seule appréciation pour connaître la valeur de cette propriété?

M. Currie: Monsieur le président, le ministère se conforme aux règlements émis par le Conseil du Trésor pour les acquisitions foncières et ces règlements exigent plus d'une évaluation pour des achats d'une certaine importance. Lorsque cette transaction a eu lieu, en 1973, le ministère effectuait ses

[Texte]

be carried out by the department; the department's practice was to carry out appraisals. But I think one must appreciate that this is not done in isolation. In other words, the National Harbours Board are active in the market and thus obtain valuations, which we carry out on their behalf and for other harbour commissions in the area; this produces a large body of knowledge on the part of our Vancouver officials as to values in that area. The Indian band, I understand, have their appraisal. So each party had an appraisal on which they relied. That general body of knowledge, I would suggest, makes the difference in terms of the reliability of the information and the opinion expressed by Mr. Penny.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, if I may continue, then. I would assert that, at least at the municipal level and for many, many years, it has been common practice—to ensure fair value for the taxpaying public—to make some that more than one competitive appraisal was sought. To give an example of what I am concerned about, I would point out that the appraising agent, Mr. Penny, established two valuations: first the value of the property to the purchaser—that is the Crown—and, therefore, a corresponding fair rental value that we might pay to the owner; and, secondly, the appraiser determined the value of the current lessee's interest as a basis for providing the offsetting reduction in the rental fee that we would pay. In both cases he is in a tremendously influential position.

The gross appraised value of this property was stated to be some \$8,751,000 and that, in itself, was based on questionable comparisons with much smaller parcels of property, I understand. Then we notice that leasehold improvements in the amount of \$1,000,137 were subtracted from the gross appraised value to determine the net land value to us, the people of Canada—that is, to the Crown. One has to look at the basis on which the valuation of the leasehold improvements was determined. For example, if the leasehold improvements were valued at their replacement value you would get a quite different answer from the one you would get if they were valued at their depreciated value. In other words, to replace those with new counterpart installations would probably be much more costly than merely the offsetting value, the depreciated value of the installations in their present condition. If for example, the appraisal agent used the depreciated value to subtract from the gross appraised value of the property, the net value to the Crown would be much higher than if he had used the replacement value of those improvements at today's costs.

I would submit, Mr. Chairman, that it is in our interest to know only what the value of the land is to us, given that land with no improvements on it. Therefore, it would be the gross value less the replacement value of the improvements rather than the gross value less the depreciated value. From the documentation I perused I understand that there are no details given as to how the valuation of the leasehold improvements was determined, but I would suggest that there could be a factor of two or three or four in the value assigned to those and which would have profound influence on the final land value to the Crown.

[Traduction]

propres évaluations. Notez toutefois que cela ne se fait pas de façon isolée. En d'autres termes, le Conseil des ports nationaux, qui fait beaucoup d'opération de ce genre, demande des évaluations, que nous faisons en son nom ainsi que pour d'autres commissions des ports de la région; nos fonctionnaires de Vancouver connaissent donc très bien la valeur des terrains dans cette région. Quant à la bande indienne, il semble qu'elle passe ses propres évaluations. Ainsi, chaque partie concernée se fondait sur sa propre évaluation et c'est ce qui rend l'opinion exprimée par M. Penny relativement sûre.

M. Siddon: Monsieur le président, au niveau municipal en tout cas, on essaie, depuis de nombreuses années, de s'assurer que les deniers publics sont dépensés à bon escient en demandant plus d'une évaluation. A titre d'exemple, l'agent d'évaluation, M. Penny, a fait deux évaluations: en premier lieu, il a déterminé la valeur de la propriété pour l'acheteur, c'est-à-dire la Couronne, et par conséquent, le loyer que nous devrions raisonnablement payer au propriétaire; en second lieu, l'évaluateur a déterminé la valeur des intérêts du locataire actuel pur calculer la réduction compensatoire du loyer que nous paierions. Dans les deux cas, il a une influence considérable.

La valeur brute de ce terrain avait été estimée à environ \$8,751,000 à partir de comparaisons douteuses avec d'autres terrains plus petits, si je comprends bien. Les améliorations apportées par le locataire, qui s'élevaient à \$1,000,137, ont été soustraites de la valeur brute pour déterminer la valeur nette de cette propriété pour la population du Canada, c'est-à-dire pour la Couronne. Il faut examiner d'après quels critères cette évaluation des améliorations apportées par le locataire a été faite. Par exemple, si on évalue ces améliorations selon leur coût de remplacement, on obtient une réponse différente que si on les évalue en tenant compte de la dépréciation. Autrement dit, il coûterait probablement beaucoup plus cher de remplacer ces installations par d'autres installations correspondantes que de payer la valeur de compensation, c'est-à-dire la valeur dépréciée de ces installations dans leur état actuel. Si, par exemple, l'agent d'évaluation avait soustrait la valeur dépréciée de la propriété de sa valeur brute, la valeur nette pour la Couronne aurait été beaucoup plus élevée que s'il avait soustrait la valeur de remplacement de ces améliorations selon les coûts actuels.

A mon avis, monsieur le président, il est préférable que nous ne connaissions que la valeur du terrain, sans tenir compte des améliorations qui auraient été apportées. Il est donc préférable de retrancher de la valeur brute la valeur de remplacement de ces améliorations plutôt que la valeur dépréciée. Les documents que j'ai lus ne fournissent aucun détail sur l'évaluation des améliorations apportées par les locataires; à mon avis, cette évaluation peut aller du simple au quadruple, ce qui risque d'avoir un effet considérable sur le prix que paiera la Couronne en fin de compte...

[Text]

• 1125

Therefore, Mr. Chairman, I assert that the appraising agent was in a tremendously influential position to determine the ultimate valuation of this land. By the same token, he was then requested to submit an assessment of the value of the land to the current lessees, and we have no information, as far as I can determine, as to whether his appraisal was fair and competitive. The only real basis of comparison would have been a second appraisal, I would submit, either sought by the Department of Public Works or by the lessee himself. I am frightened to think that decisions of this magnitude are based on a sole appraisal. When we consider that the cost of the appraisal in relation to the total scale of this project is probably insignificant, I am astonished that there was not a second appraisal sought at that particular time and that all of these decisions, and the decisions to change site, were made in an apparent state of haste.

It really boils down to a basic question nagging at my mind, Mr. Chairman; to what extent there was direct ministerial intervention in the process by which the site selection, identification of the appropriate site, was suddenly changed at a particular point in 1973? I would like to have an answer to that question.

I think all of this has led us to a state where the land appears to have been vastly overvalued for three years. We have not been able to find a buyer for it and I think the people of Canada should be very very concerned about that fact.

The Chairman: Mr. Currie.

Mr. Currie: I am sorry, Mr. Chairman. I think the member has made a number of statements and asked a number of questions as he went through. I am not sure I understand it, but is the suggestion of ministerial interference that the appraiser has acted improperly and created an overvalue?

Mr. Siddon: I am not drawing any such inference, Mr. Chairman, but merely stating that there is a system at work here which is very vulnerable to that kind of influence.

Mr. Currie: Oh, yes. Mr. Chairman, I do not think there is any question that any time you are purchasing land there is a need to exercise caution. I would say it is the department's opinion that caution was exercised in this transaction; first of all, in the selection of one of the most reputable independent appraisers in Vancouver, certainly one of the most qualified, and that the results he produced, his opinion, matched other opinions and general knowledge that prevailed among our people in Vancouver who were very active in valuations in that general area. In other words, Mr. Chairman, I believe the value of \$4 per square foot, which essentially is Penny's conclusion, was taken to be a fair value at that stage late in 1973 for lands of that type on the north shore of Vancouver harbour.

The Chairman: Mr. Currie, just in support of the wrap up and the statement that has been made by Mr. Siddon, I draw to your attention, as you are aware, that in the acquisition of many other sites... for example the post office site over in Hull for Les Terrasses de la Chaudière, there were at least three appraisals involved in just that site. If I understand it,

[Translation]

Par conséquent, monsieur le président, j'estime que l'agent d'évaluation a eu une influence énorme sur l'évaluation finale de ce terrain. Par la même occasion, on lui a demandé de faire une estimation de la valeur du terrain pour les locataires actuels et nous ne savons pas si son évaluation a été juste et concurrentielle. La seule façon de le savoir aurait été de la comparer avec une autre évaluation demandée soit par le ministère des Travaux publics, soit par le locataire lui-même. Quand je pense que des décisions de cette importance sont prises à partir d'une seule évaluation, cela m'effraie. Étant donné que le coût de l'évaluation par rapport au coût total du projet est probablement insignifiant, je m'étonne qu'on n'en ait pas demandé une seconde et que toutes ces décisions, y compris celle d'acheter un autre terrain, aient été prises à la hâte.

Une question fondamentale me vient à l'esprit, monsieur le président: dans quelle mesure le ministre est-il intervenu directement pour modifier le choix du terrain en 1973? J'aimerais avoir une réponse à cette question.

Il semble, en fin de compte, que ce terrain ait été surévalué pendant 3 ans. Nous n'avons pu trouver d'acheteur et je crois que le public devrait s'en inquiéter.

Le président: Monsieur Currie.

M. Currie: Permettez-moi d'intervenir, monsieur le président, mais le député a fait un certain nombre d'affirmations et a posé plusieurs questions. Il a laissé entendre, me semble-t-il, que le ministre était intervenu parce que l'évaluateur avait mal fait son travail et surévalué le terrain.

M. Siddon: Je ne laisse rien entendre de tel, monsieur le président; je dis seulement que le système en vigueur laisse la porte ouverte à bien des abus.

M. Currie: Ah bon. Monsieur le président, il est évident que lorsqu'on achète un terrain, il faut être prudent. Le ministère estime l'avoir été lors de cette transaction, notamment en choisissant l'un des évaluateurs indépendants les plus réputés et les plus compétents de Vancouver. L'avis qu'il a fourni était conforme aux autres avis et aux renseignements de nos fonctionnaires de Vancouver qui ont beaucoup d'expérience dans ce domaine. En d'autres termes, monsieur le président, la valeur de \$4 le pied carré, à laquelle est arrivé M. Penny, a été considérée juste, à la fin de 1973, pour les terrains de ce genre sur la rive Nord du port de Vancouver.

Le président: Monsieur Currie, à l'appui de l'affirmation de M. Siddon, je vous signale que, lors de l'achat de nombreux autres terrains, par exemple celui du bureau de poste de Hull, pour les terrasses de La Chaudière, il y a eu au moins 3 évaluations. M. Siddon veut souligner que ce terrain d'une valeur considérable a fait l'objet d'une évaluation. Je suis

[Texte]

Mr. Siddon's point is that here we have a very valuable site with just one appraisal on record pertaining to its value. I would support the point being made by Mr. Siddon, that most certainly in deals of this magnitude and cost to the taxpayer we would be well advised to have more than one appraisal on record in the debate on valuation.

Mr. Currie: I have said, Mr. Chairman, that I think the current policy is to have two appraisals carried out. They may either be two independent or one independent and one by our own staff. But in other cases where he mentioned three appraisals being obtained, of course one can go on at great length in getting appraisals but somewhere along the line one has to make a judgment.

Now, in cases where additional appraisals are obtained, it is usually because of some lack of satisfaction with the first appraisal. As I have said, in this instance, our local people who are experienced in this area were satisfied with the value found, that it had been done properly and that the conclusion was reasonable given knowledge of the local situation.

• 1130

Mr. Siddon: If I might be permitted a brief response?

The Chairman: A brief response.

Mr. Siddon: To Mr. Currie, I did not at any point suggest three appraisals. I suggested two appraisals completely independent of the government's interest in this matter. You have suggested that internal deliberations took place and that, based on prior knowledge and on the basis of, I gather, documented consideration from the internal side, comparison was drawn between your internal view of what the property is worth and what Mr. Penny's appraising report said. Is Mr. Currie suggesting, Mr. Chairman, that there is documentation of this comparison which you actually have minuted or you have reported on the comparisons that were made between your internal appraisal or assessment of value and that of Mr. Penny's?

Mr. Currie: Mr. Chairman, I think what I said was there was knowledge on behalf of local officials as to the movement of land values in Vancouver area, particularly in the harbours where our own staff, and we have a number of qualified appraisers on our staff, do work for example on rent reviews for a number of the harbour commissions and in Vancouver harbour. They have access to reports carried out by other people and I am saying that the knowledge and judgment of our people was that the \$4 a square foot appeared to be supported from other information that they had flowing to them from related matters.

The Chairman: Gentlemen, if I may make a suggestion or be allowed a suggestion, I would like to move on to paragraph 21.4; we could clean that up. I would also like to ask your permission to have a four-minute break and try to get back to the table here at 11.35. We will just adjourn for four minutes.

[Traduction]

d'accord avec lui pour dire que, dans des affaires de ce genre, qui coûtent aussi cher aux contribuables, nous ferions mieux de demander plus d'une évaluation.

M. Currie: Monsieur le président, à l'heure actuelle, nous demandons généralement deux évaluations, soit deux évaluations indépendantes, soit une appréciation indépendante et une autre faite par nos propres experts. Quant au cas qu'il a mentionné où trois évaluations ont été faites, il est évident qu'on peut en demander tant, il n'y a pas de limite au nombre d'évaluation qu'on veut, mais il faut porter un jugement, tôt ou tard.

Lorsqu'on demande des évaluations supplémentaires, c'est habituellement parce qu'on n'est pas satisfait de la première. Dans ce cas précis, comme je l'ai dit, nos fonctionnaires, qui ont de l'expérience dans ce domaine, étaient satisfaits de la valeur établie; ils estimaient que cette évaluation avait été faite correctement et que la conclusion était raisonnable, dans les conditions locales.

M. Siddon: Puis-je répondre brièvement à cela?

Le président: Brièvement.

M. Siddon: Monsieur Currie, je n'ai jamais suggéré qu'on fasse trois évaluations. J'ai suggéré qu'on en demande deux qui soient complètement indépendantes des intérêts du gouvernement. Vous dites qu'une étude interne a été faite et que, d'après des renseignements antérieures, on a fait une comparaison entre la valeur que vos fonctionnaires donnaient à la propriété et celle établie par M. Penny. M. Currie veut-il dire, monsieur le président, qu'il existe un document relatif à cette comparaison, portant sur l'évaluation de vos fonctionnaires et celle de M. Penny?

M. Currie: Monsieur le président, j'ai dit que les fonctionnaires de Vancouver connaissaient la fructuation de la valeur des terrains dans cette région, particulièrement dans les ports où nos employés, dont un certain nombre sont des évaluateurs compétents, étudient les loyers pour certaines commissions des ports et le port de Vancouver. Ces employés ont accès aux rapports d'autres personnes et, d'après les renseignements dont ils disposent, le prix de \$4 le pied carré semblait être confirmé par d'autres sources.

Le président: Messieurs, si je peux faire une suggestion, je crois que nous devrions passer au paragraphe 21.4. Je propose également, avec votre consentement, une pause de 4 minutes et la reprise des travaux à 11 h 35. Nous suspendons les travaux pour 4 minutes.

[Text]

A short recess.

[Translation]

Une courte pose.

• 1135

The Chairman: Gentlemen, I will call the meeting back to order. We will now move on to paragraph 21.4.

21.4 Unnecessary costs resulting from project approval based on inadequate information.

The Chairman: We have circulated background notes and a map to this issue and apologize that it is only in one language but the research officers were working late into the night on this and it could not get through translation in time for this morning's meeting.

I will call on the Deputy Auditor General. Paragraph 21.4 in the 1978 Report is at page 556 in the English version and page 610 in the French version. Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Thank you, Mr. Chairman. Just a brief opening statement.

This paragraph relates to construction costs which were unnecessarily incurred because the Fisheries and Marine Service of the Department of the Environment had granted approval to effect dyking work without taking into account its ecological impact. This project was undertaken under a federal-provincial agreement pertaining to the Fraser River Valley flood control program which provides that costs are shared equally between Canada and British Columbia.

On the advice of the Fisheries and Marine Service, the contract relating to this work was terminated prior to completion and British Columbia refused to bear its share of the costs since the service's prior approval had been obtained. As a consequence, the department was responsible for the full cost of \$568,000 from the commencement of this part of the project to its termination. In addition, the Indian band, whose property would have been protected by the dyking work, is now seeking compensation from the department.

The Chairman: Thank you, Mr. Chatelain. Is there a statement from the Department of the Environment?

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, we do not have a written statement. We have distributed a map in both official languages and I would be prepared to make a short verbal statement if you wish about the background. . .

The Chairman: It would be very welcome, sir.

Mr. Bruce: . . . of the project.

As the Deputy Auditor General has said, this is part of the Fraser River flood control program. The map which we have distributed shows you that the dyke under question is part of a dyking system to protect the municipality of Delta, B.C. and the Indian reserve from floods. Delta can be flooded from two directions, from the river, if you look at the top map, along here and from the sea across Roberts Bank. The sea flooding occurs when you have high tide with strong winds coming in the direction of the land. Back in 1964 there was quite a scare there when water ran over the old dyke, the existing dyke, up

Le président: Messieurs, nous reprenons nos travaux. Nous en sommes au paragraphe 21.4.

21.4 Dépenses inutiles suite à l'approbation d'un projet à partir de renseignements inadéquats.

Le président: Nous avons fait circuler de la documentation ainsi qu'une carte à ce sujet. Nous nous excusons du fait que tout cela ne soit qu'en une seule langue, mais les documentalistes y ont travaillé très tard hier soir et n'ont pu avoir la traduction pour la séance de ce matin.

Je cède la parole au sous-vérificateur général. Le paragraphe 21.4 du rapport de 1978 se trouve à la page 556 de la version anglaise et à la page 610 de la version française. Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Merci, monsieur le président. Je voudrais faire quelques brèves observations préliminaires.

Ce paragraphe a trait aux coûts de construction occasionnés inutilement au gouvernement parce que le service des pêches et de la mer du ministère de l'Environnement a approuvé l'aménagement de digues sans tenir compte des répercussions sur l'environnement. Ce projet a été entrepris en vertu d'une entente fédérale-provinciale sur la lutte contre les inondations dans la vallée de la rivière Fraser, entente qui prévoyait le partage égal des coûts entre le Canada et la Colombie-Britannique.

Sur le conseil du service des pêches et de la mer, le contrat a été résilié avant la fin des travaux et la Colombie-Britannique a refusé d'assumer sa part des coûts sous prétexte que le service avait déjà donné son approbation. Ainsi, le ministère a dû assumer le coût total des travaux, qui s'est élevé à \$568,000 du début à la suspension des travaux. De plus, la bande indienne dont la propriété aurait été protégée par la digue demande un dédommagement au ministère.

Le président: Merci, monsieur Chatelain. Quelqu'un désire-t-il prendre la parole pour le ministère de l'Environnement?

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, service de la gestion de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Nous n'avons pas de déclaration écrite, monsieur le président. Nous avons fait distribuer une carte dans les deux langues officielles et je vais maintenant donner quelques explications au sujet. . .

Le président: Ce sera très utile.

M. Bruce: . . . du projet.

Comme le sous-vérificateur général l'a indiqué, le projet s'inscrit dans le cadre du programme des mesures de lutte contre les inondations dans la vallée de la rivière Fraser. La carte que nous avons fait distribuer montre que la digue en question fait partie du réseau de digues destiné à protéger la municipalité de Delta, en Colombie-Britannique, ainsi que la réserve indienne. La municipalité de Delta peut être inondée de deux côtés, de la rivière, comme vous pouvez le voir en haut de la carte, et de la mer, en passant par *Roberts Bank*. L'inondation à partir de la mer survient à marée haute lorsque

[Texte]

in the northwest corner of the municipality of Delta and it was considered necessary to raise the dyke and strengthen it to provide continuing protection to the Delta municipality.

In 1974, the Tsawwassen Indian Band was given full control of the accreted lands shown on the map and they insisted in our discussions with them concerning the location of the dyke, which, of course, had to be discussed with the Indian band as you see from the map, that the alignment of the dyke be moved seawards to enclose their accreted lands. Our staff of Inlands Waters Directorate, which manages the Flood Control Program jointly with the province, had a number of site inspections undertaken with Fisheries and Marine Service, with the Canadian Wildlife Service and with the B.C. Fish and Wildlife organizations and, finally in November 25, 1974 letters were received which said that there were no serious environmental concerns or concerns to fisheries and other environmental values in moving the dyke out to the more seaward alignment shown to the west of the accreted land on the map.

In January 1975, shortly thereafter, tenders were invited for construction of the dyke sector and on March 12, 1975, a contract was awarded. On March 24, the construction of the dyke started.

During the course of what was going on in the development of a new alignment for the dyke for protection of the town of Delta, there were studies in connection with a possible extension of Vancouver International Airport further north and in particular these studies concentrated on Sturgeon Bank, which is the next land further north of particular interest for fish production and for all other uses in that area.

In February of that year, between the time of the call for tender and a few days before the letting of the contract, a report was issued by the Fisheries and Marine Service which concerned and made recommendations about Sturgeon Bank and about the continuing problem of loss of the near-shore tidal areas and the impact that could have on the fisheries resource.

• 1145

I think it is fair to say that neither Fisheries nor Marine Service nor anyone else recognized immediately, jumped up and recognized immediately in the 12 days between the issue of the report and the signing of the contract, that that study further north might really have significant implications on the value of the accreted land as a source of food for fisheries. However, by June of that year that realization had begun to come to many people, that similar conditions may exist on the accreted land, and there was enough suspicion for our Minister at that time to make the decision to put a hold on the construction on June 26. She did this through a telegram to the B.C. government, which administered the contract.

During the summer, a study was undertaken of the vegetation in the accreted land and in the fall, in October 1975, it was decided that the contract would be cancelled, and the

[Traduction]

le vent souffle violemment en direction des terres. En 1964, les habitants ont eu très peur lorsque les eaux sont passées par-dessus la digue existante, dans la partie nord-ouest de la municipalité de Delta. Il a été jugé nécessaire, à ce moment-là, de rehausser et de renforcer la digue pour assurer la protection de la municipalité.

En 1974, la bande indienne Tsawwassen s'est vue accorder pleine juridiction sur les terres accrues indiquées sur la carte. Par la voix de ses représentants, elle a évidemment insisté, dans les discussions que nous avons eues avec elle concernant l'emplacement de la digue, pour que celle-ci soit rapprochée de la mer de façon à inclure les terres accrues. Le personnel de la Direction des eaux intérieures, qui gère le programme de mesures de lutte contre les inondations, de concert avec la province, a fait un certain nombre d'inspections sur place avec les représentants du Service des pêches et de la mer, du Service canadien de la faune et des organismes de la Colombie-Britannique intéressés à la faune. Finalement, le 25 novembre 1974, des lettres nous sont parvenues, indiquant qu'il n'y avait pas de danger grave pour l'écologie ou les pêches à déplacer la digue vers la mer, à l'ouest des terres accrues, sur la carte.

Peu après, en janvier 1975, des soumissions ont été demandées pour la construction de la digue et le 12 mars 1975 le contrat a été accordé. Le 24 mars, les travaux de construction de la digue débutaient.

En même temps qu'il était question de ce réalignement de la digue en vue de protéger la municipalité de Delta, des études ont été entreprises pour l'agrandissement possible de l'aéroport international de Vancouver vers le Nord. Les études portaient surtout sur *Sturgeon Bank*, qui se trouve juste au nord et qui présente un intérêt particulier pour la pêche et d'autres activités.

En février de la même année, soit après l'appel d'offres et quelques jours avant la signature du contrat, le Service des pêches et de la mer soumettait un rapport contenant certaines recommandations au sujet de *Sturgeon Bank* et traitant du problème de la perte des terres côtières et de l'effet de cette perte sur les pêches.

Il faut dire que ni le Service des pêches et de la mer ni qui que ce soit d'autre ne se sont aperçus tout de suite, dans les 12 jours qui ont séparé la publication du rapport de la signature du contrat, que cette étude sur les terres plus au nord avait des répercussions importantes sur la terre accrue de cet endroit en tant que source d'alimentation du poisson. En juin de la même année, cependant, plusieurs ont commencé à se douter que les mêmes conditions pouvaient exister sur la terre accrue. Ces doutes étaient suffisants pour que le ministre prenne la décision, le 26 juin de retarder les travaux. Un télégramme a donc été envoyé au gouvernement de la Colombie-Britannique, chargé de l'exécution du contrat.

Au cours de l'été, une étude a été menée au sujet de la flore de la terre accrue et à l'automne, soit en octobre 1975, il a été décidé que le contrat devrait être résilié et la construction

[Text]

construction would be cancelled, in part because of the summer's finding. This decision, of course, was a very difficult one. It was a very difficult one in June to decide whether to put a hold on the construction; it was a very difficult one in October to decide whether to terminate finally the construction. It is a judgment that had to be based; it was the case of very difficult judgments and decision making, in the fact of serious scientific uncertainty.

That uncertainty persists to today. There is still some argument as to how valuable accreted land of that kind is in sustaining fish populations, but our department tends now, because of the studies done at the Vancouver Airport, to lean towards the view that we should, as much as possible, protect those marsh areas or those areas that are under water at high tide.

So that, basically, Mr. Chairman, is the sequence of events. I have a good more detail, if members wish to ask questions.

The Chairman: The first questioner is Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman.

There is, to me at least, a confusing sentence in the third paragraph of the Auditor General's report. It says:

British Columbia refused to share half of the cost of the terminated work since the project had been approved by various agencies, including the Fisheries and Marine Service, before the contract was awarded.

Well, I would imagine, Mr. Chairman, that it would take approval of various agencies before awarding a contract. Should that sentence read that British Columbia refused because it was not consulted before the awarding of the contract? It leads to some confusion, in my mind, at least. Perhaps Mr. Chatelain could . . .

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, this was exactly the wording that was used by British Columbia in refusing to pay its share. Of course, there were several agencies that were consulted prior to the approval of this project. I do not know whether this included agencies of the provincial government itself. From the description that was just given by the Assistant Deputy Minister, I believe there may have been one agency of the provincial government. But the contract itself then was terminated by one of the federal agencies that had been consulted and had approved the project in the first place, and this was the reason British Columbia did refuse to pay its share, its half, if you want, of this project which was terminated.

Mr. Lefebvre: The province refused because they had not been consulted before the awarding of the contract.

Mr. Chatelain: I am sorry . . .

Mr. Lefebvre: I still do not get it.

Mr. Chatelain: Okay. This may be misleading. It was not because they were not consulted; it is because it was terminated at the request of a federal agency which had given its approval prior to the contract's being let.

[Translation]

annulée. C'était en partie à cause des résultats des études menées au cours de l'été. Cette décision n'a pas été facile à prendre. S'il a été difficile en juin de retarder la construction, il a été encore plus difficile en octobre de décider de mettre fin au projet. Il s'agissait d'une décision qu'il fallait prendre, compte tenu des impondérables d'ordre scientifique.

Le doute persiste encore aujourd'hui. On s'interroge toujours sur la valeur de la terre accrue comme source de nourriture pour le poisson. À la suite d'études comme celles qui ont été menées pour l'aéroport de Vancouver, le ministère estime que ces marais et ces terres immergées à marée haute doivent, le plus possible, être protégés.

Voilà la chronologie des événements, monsieur le président. Je serai heureux de donner encore plus de détails en réponse aux questions des députés.

Le président: Le premier orateur est M. Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président.

Il me semble que le troisième paragraphe du rapport du Vérificateur général n'est pas très clair. Il dit ceci:

La Colombie-Britannique a refusé de payer la moitié du coût du travail final, car le projet avait été approuvé par plusieurs organismes, y compris le Service des pêches et de la mer, avant que l'on n'accorde le contrat.

Je suppose, monsieur le président, qu'il faut l'approbation de plusieurs organismes avant qu'un contrat ne soit accordé. Doit-on en déduire que la Colombie-Britannique a refusé de payer parce qu'elle n'a pas été consultée avant l'octroi du contrat? Ce n'est pas très clair à mes yeux. M. Chatelain a peut-être . . .

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Monsieur le président, ce sont justement les termes qu'ont utilisés les représentants de la Colombie-Britannique lorsqu'ils ont refusé de payer leur part. Évidemment, plusieurs organismes ont été consultés avant l'approbation du projet. Cependant, j'ignore s'il y avait des organismes provinciaux parmi eux. D'après les explications que vient de donner le sous-ministre adjoint, cela se peut. Il n'en demeure pas moins que le contrat lui-même a été résilié par l'un des organismes fédéraux qui avaient été consultés et qui avaient approuvé le projet au départ. C'est la raison invoquée par la Colombie-Britannique pour refuser de payer sa part de ce projet suspendu.

M. Lefebvre: La province a refusé de payer parce qu'elle n'avait pas été consultée avant l'octroi du contrat.

M. Chatelain: Je m'excuse . . .

M. Lefebvre: Je n'ai toujours pas les explications que j'ai demandées.

M. Chatelain: Très bien. Cette phrase prête à confusion. Ce n'est pas parce que la province n'a pas été consultée qu'elle a refusé de payer, c'est parce que le contrat a été résilié à la

[Texte]

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Lefebvre: So that that first sentence could be changed. In other words, to me it leads to a little bit of confusion. It seems that we are criticizing approving projects before they are awarded as contracts. That is the impression it gives me. I know that is not the impression you want to leave, but . . .

• 1150

Mr. Chatelain: It does read that it is because the project had been approved, but British Columbia refused to pay upon termination, which termination was requested by a federal agency or a federal department, as a matter of fact . . .

Mr. Lefebvre: Okay. In other words, this new report came out 12 days, I believe you said, before the contract was awarded, but the departments involved or the agencies involved had not taken the time to read this latest report before going ahead and awarding the contract. Is that what happened?

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, the report that was issued in February between the calling of tenders and the time of the contract dealt with the Vancouver Airport area with the Sturgeon Bank area. The potential implications of that report for the Tsawwassen areas were not realized in the 12 days between the end of February, when the report came out, and March 12.

Mr. Lefebvre: So the work went ahead. Finally the report was read and the Department realized it should never have commenced the works.

Mr. Bruce: That is correct, sir.

Mr. Lefebvre: On the map that we have here, it does not indicate what part was actually completed. It just says «possible dyke realignment». Is there a part on there that could be shaded in to show us which part of the possible realignment was completed prior to the cancellation of the contract?

Mr. Bruce: Could I ask Mr. James to answer that question, please?

Mr. Lefebvre: Yes.

The Chairman: Mr. James.

Mr. N. H. James (Director General, Inland Waters Directorate, Department of fisheries and the Environment): Mr. Chairman, the dyking started along the dashline on your map, this piece here.

Mr. Lefebvre: Yes.

Mr. James: In addition, not shown on here, there was a pumping structure down on the lower south corner. The foundation and the dewatering to build the foundation of that structure had commenced . . .

Mr. Lefebvre: Like a coffer dam.

Mr. James: No, they actually used a series of well points and pumps to keep the water level down in this area. The

[Traduction]

demande d'un organisme fédéral, qui avait lui-même donné son approbation préalable.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Lefebvre: Donc, la première phrase pourrait être modifiée. En d'autres termes, il y a confusion. Il semble que nous nous en prenions là au fait que les projets soient approuvés avant que les contrats ne soient accordés. C'est l'impression que nous avons. Je sais que ce n'est pas l'impression que vous voulez donner, mais . . .

M. Chatelain: Le paragraphe indique bien cependant que c'est parce que le projet avait été approuvé au préalable que la Colombie-Britannique a refusé de payer sa part au moment où les travaux ont été suspendus à la demande de l'organisme ou du ministère fédéral qui, effectivement . . .

M. Lefebvre: Très bien. En d'autres termes, ce nouveau rapport a été publié 12 jours, si je me souviens bien, avant l'octroi du contrat et les ministères ou organismes impliqués n'ont pas pris le temps de le lire avant de signer le contrat. C'est exact?

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, le rapport publié en février, soit entre l'appel d'offres et l'octroi du contrat, avait trait à l'aéroport de Vancouver et à la région de Sturgeon Bank. On ne s'est pas aperçu des répercussions possibles de ce rapport sur la région de Tsawwassen dans les 12 jours écoulés entre la fin de février, soit le moment de la publication du rapport, et le 12 mars.

M. Lefebvre: Les travaux ont donc débuté; ce n'est que plus tard qu'on a pris connaissance du rapport et que le ministère s'est aperçu qu'il n'aurait jamais dû commencer les travaux.

M. Bruce: C'est exact.

M. Lefebvre: La carte n'indique pas ce qui est terminé. Elle dit seulement «réalignement possible de la digue». Pourrait-on indiquer en plus sombre, par exemple, la partie du réalignement qui a été terminée avant la résiliation du contrat?

M. Bruce: Puis-je demander à M. James de répondre à cette question?

M. Lefebvre: Certainement.

Le président: Monsieur James.

M. N. H. James (Directeur général, Direction des Eaux intérieures, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, le réaménagement de la digue a commencé le long de cette ligne pointillée sur la carte.

M. Lefebvre: Oui.

M. James: Ce n'est pas indiqué ici, mais il y avait des installations de pompage plus au sud. La construction des fondations et le pompage étaient commencés . . .

M. Lefebvre: Le coffrage.

Mr. James: Non, on a utilisé une série de puits et de pompes pour abaisser le niveau de l'eau à cet endroit. L'eau qui

[Text]

overland drainage is brought from up in here down through to the pump structure and then is pumped out.

Mr. Lefebvre: I see.

Mr. James: This work had begun here and along this length of dyke when it was stopped. It was not completed, but it had commenced.

Mr. Brisco: Could you show me that again?

Mr. James: Work had commenced on the pump house structure. In fact, this slab on the bottom was in place . . .

Mr. Brisco: I follow that part.

Mr. James: . . . and the dyking along this piece had commenced.

Mr. Lefebvre: The bottom part.

Mr. James: On the inside line, yes. I am sorry, on the outside line, the dotted line.

The Chairman: On the dotted line.

Mr. James: The existing dyke runs down the inside line.

Mr. Lefebvre: How far down are you with the works that were completed on the dotted line? How far down from the top?

Mr. James: We never completed any stretch of it. It was just under way along the full length.

Mr. Lefebvre: When it was cancelled, it was left as is.

Mr. James: That is right.

Mr. Lefebvre: In other words, \$568,000 has been spent so far. You are going to have to dig up what you have done which is going to cost a few dollars besides and you have to compensate the Indian band according to this paragraph. What will be the total cost?

Mr. James: We are out of the contract now. We are finished. The closing-off number of dollars was \$580-some odd thousand. What was done was that the well points in the south portion were recovered, the slab which was in there was left in place and the material that had been deposited along that broken line was left and as the tides go back and forth across it, it is gradually being dissipated seaward.

Mr. Lefebvre: But what about the Indian band? The Indian band is demanding compensation from the Department as a result of its action in requesting termination. Is that not finished yet?

Mr. James: No, there are two actions going on at the moment.

Mr. Lefebvre: What are the total dollars involved in the request from the Indian band?

Mr. James: It started off at \$2 million and we are down somewhere around \$.5 and still bickering at the moment, but that is more than compensation, that is also to permit us to have a right of way along what is marked "existing dyke" line here so that we can go in and put in dykes as appropriate to protect that area. The Indians will then agree to leave the dotted area in here, the accreted land, in its natural state so that it is available for the fish and what-have-you.

[Translation]

submerger les terres est amenée à cet endroit et aux installations de pompage pour y être vidée.

M. Lefebvre: Je vois.

M. James: Les travaux avaient commencé ici et tout au long de cette partie de la digue. Ils n'étaient pas terminés, mais ils avaient débuté.

M. Brisco: Vous pouvez m'indiquer où une fois de plus?

M. James: Les travaux pour les installations de pompage étaient commencés. Le dallage était en place.

M. Brisco: Je vois.

M. James: Et l'aménagement de la digue était commencé dans cette partie.

M. Lefebvre: La partie qui se trouve en bas.

M. James: La ligne intérieure, oui. Ou plutôt la ligne extérieure, la ligne pointillée.

Le président: La ligne pointillée.

M. James: La digue existante est représentée par la ligne intérieure.

M. Lefebvre: Où en sont les travaux représentés par la ligne pointillée? Jusqu'où va la ligne?

M. James: Nous n'en avons terminé aucune partie. Les travaux étaient seulement commencés tout le long de la ligne.

M. Lefebvre: A la suspension des travaux, l'on a laissé la digue telle quelle.

M. James: En effet.

M. Lefebvre: En d'autres termes, \$568,000 ont été dépensés. Il vous faudra combler ce que vous avez creusé; il en coûtera plusieurs dollars; il vous faudra en outre dédommager la bande indienne selon ce paragraphe. Quel sera le coût total?

M. James: Nous avons pu résilier le contrat maintenant. Le montant total s'élève à \$580,000 environ. Les puits de la partie sud ont été remplis. Ce dallage à cet endroit a été laissé tel quel; enfin, les matériaux laissés le long de la ligne pointillée ont été laissés sur place et sont emportés par les marées.

M. Lefebvre: Qu'en est-il de la bande indienne? Demande-t-elle un dédommagement au ministère en raison de l'arrêt des travaux? Ce n'est pas terminé?

M. James: Non, deux procédures sont en cours.

M. Lefebvre: Quel est le montant total demandé par la bande indienne?

M. James: Il a d'abord été de \$2 millions pour atteindre maintenant un demi million. Les négociations se poursuivent. Il n'y a pas que le dédommagement. Nous devons obtenir un droit de passage le long de cette ligne indiquant «digue existante» pour que nous puissions procéder à des travaux pour protéger la région. Les Indiens accepteront ensuite de laisser la terre accrue dans son état naturel de façon à la laisser aux poissons et à ce que vous voudrez.

[Texte]

• 1155

Mr. Lefebvre: So the total cost would be somewhere in the neighbourhood of \$1 million or a little over.

Secondly, have you put into place now, within the department, a better system of taking under consideration any and all information from all sources before going ahead with projects like this in the future?

Mr. Bruce: Mr. Chairman, we have certainly learned from this experience that we have to look very carefully at reports on like areas, that come out very quickly, as they come out. But it is extremely difficult to say that we have a foolproof system that will take into account the very latest scientific information every time a decision is made because the amount of scientific information that has to be taken into account can fill volumes, and it is simply a very difficult task; but we have set in motion a computer retrieval system to file reports and to retrieve them when they deal with water situations, which will allow us to get at those reports by computer systems when decisions of this kind are required in the future.

Mr. Lefebvre: Well, now that a new system is in place, if this were to happen again, would the new system prevent such an occurrence, the very same occurrence? Supposing it started off in February of this year, would it be prevented by the new system you have put into place?

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I would find it hard to say yes, categorically. I would hope that it might, but that is a very short time to try to absorb the contents of a very difficult and very comprehensive scientific report and think of whether that report has consequences for actions being taken somewhere else. That is a very difficult judgment to take, and to take it in 12 days—well, we might manage it and we might not: I really could not promise.

Mr. Lefebvre: I can imagine there are difficulties but I am just wondering—and you are the expert, I am not. What do you suggest, then? Should there be a longer delay before one government department announces the awarding of a contract and starts work so that other government departments, at least within the same government, would be aware in case they have information. I do not know—I would like you to tell me.

Mr. Bruce: Well, Mr. Chairman, as you can see in this case, the Fisheries and Marine Service, who are the experts in this question of whether the accreted land is important as a source of support or food for fish, wrote a letter in November, because of the extent of their knowledge of the question, which said, in effect—they were, of course, part of our department at the time; still are, legally—that as far as they could see, it would cause no harm to proceed with the outer line of dyking, but...

Mr. Lefebvre: That was before the contract was awarded?

Mr. Bruce: That was before the tenders were called for.

Mr. Lefebvre: Before the tenders were called, I see.

Mr. Bruce: And between the time the tenders were called for and the time that the contract was let, a report in another section by other scientists in Fisheries and Marine Service was issued which said: "Hey, up here in Sturgeon Bank—not down

[Traduction]

M. Lefebvre: Donc, le coût total s'élèverait à environ 1 million de dollars.

Deuxièmement, avez-vous mis en place, au ministère, un meilleur système pour étudier toutes les données qui vous parviennent, avant de vous lancer dans des projets semblables à l'avenir?

M. Bruce: Monsieur le président, nous avons certainement appris notre leçon, à savoir qu'il nous faut étudier, avec soin et sans tarder, les rapports qui sont publiés sur des régions comme celles-ci. Je ne peux toutefois pas prétendre que nous ayons un système à toute épreuve qui tiendra compte des données scientifiques les plus récentes, chaque fois qu'une décision sera prise; en effet, de telles données pourraient remplir des livres et c'est tout simplement très difficile; nous avons toutefois mis au point un système de classement par ordinateur des rapports traitant de la condition des eaux; nous pourrions donc, ainsi, retracer rapidement ces rapports lorsqu'il faudra prendre des décisions de ce genre à l'avenir.

M. Lefebvre: Si la même chose se reproduisait, ce nouveau système empêcherait-il une telle situation de se reproduire? Si le système avait été en place en février dernier, aurait-on évité une telle situation?

M. Bruce: Monsieur le président, il m'est difficile de vous donner un oui catégorique. J'ose espérer que tel serait le cas, mais c'est un délai bien court pour tenter d'assimiler le contenu d'un rapport scientifique extrêmement difficile et très complexe et pour ensuite se demander s'il aura des répercussions sur tel ou tel programme. C'est une décision très difficile à prendre, surtout en 12 jours; parfois nous y arriverons et parfois pas, je ne pourrais vraiment rien promettre.

M. Lefebvre: Je reconnais que c'est difficile mais je me demande simplement... c'est vous l'expert, pas moi. Que proposez-vous alors? Devrait-on prévoir un délai plus long avant qu'un ministère n'annonce l'octroi d'un contrat et la mise en chantier, de façon à ce que les autres ministères, au moins au sein du même gouvernement, puissent éventuellement communiquer les renseignements dont ils disposent à ce sujet. Je ne sais pas... J'aimerais que vous me le disiez.

M. Bruce: Monsieur le président, dans le cas qui vous occupe, le Service des pêches et de la mer, qui sait parfaitement si les terres accrues sont une source de nourriture importante pour les poissons, a écrit une lettre au mois de novembre alors qu'ils faisaient encore partie de notre ministère, même si c'est toujours le cas, sur le plan juridique... indiquant que la construction de la digue n'aurait pas d'effets néfastes...

M. Lefebvre: C'était avant l'octroi du contrat?

M. Bruce: C'était avant l'appel d'offres.

M. Lefebvre: Bien.

M. Bruce: Entre l'appel d'offres et l'octroi du contrat, un autre groupe de spécialistes ont rédigé un rapport, dans une autre section du Service des pêches et de la mer, qui disait: «Ici à *Sturgeon Bank*... pas en bas à *Roberts Bank*, ici en haut à

[Text]

in Roberts Bank, up here in Sturgeon Bank—lands like that can be very valuable sources of food.” Now it took a little while for the implications of that to sink in, even to the colleagues in another part of the Fisheries and Marine Service and certainly to those who were concerned with the development of the dyking program. Actually it takes years for the significance of many scientific discoveries to be recognized. I think the fact that the significance of this was recognized within two or three months is nothing short of a miracle.

• 1200

The Chairman: I have a supplementary to that, please. Mr. Bruce, was not much of this scientific information, though, available from the extensive work done in the Squamish estuaries, information about that type of marshland and high-water land? It seems to me from my reading and following of that great debate that stopped at Coal Port, that that was based on exactly the type of information you are mentioning here.

Mr. Bruce: I am not very familiar, Mr. Chairman, with that work, so I could not comment.

The Chairman: Okay. The next questioner is Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I have a number of questions, Mr. Bruce. Let me start by saying I can recognize the difficulty that you are experiencing.

Touching briefly on a question asked by the Chairman, has any study been done of the Fraser River that would, in general terms—when I say the Fraser River I am speaking in terms of the fishery—lend credence to the Sturgeon Bank report? In other words, is there a study that has been done by the Department—bearing in mind the importance of the Fraser River fishery—say from Hope to the Mountain River, which would perhaps have indicated to the Department that there were sensitive areas?

Mr. Bruce: The study done for the Vancouver International Airport expansion proposals was the first major single ecological study, of the kind of scope that was needed, to focus attention on the important fish habitat areas in the Fraser River delta. This study pointed out that the foreshore and marsh regions of the delta had been depleted by about 70 per cent over the years and confirmed that many of the valuable Fraser River and offshore commercial fish species are highly dependent on these areas of intertidal foreshore habitat. That was the first comprehensive report, the one that came out in February in an initial form and was subsequently incorporated in the January 1976 report, a summary report of the ecological subcommittee for the Vancouver Airport environmental study.

Mr. Brisco: Right. So no general study was done of the Fraser River system, say from Hope to the estuary, to the mouth of the river, that would point up the possibility of this kind of circumstance existing as it has subsequently developed at the salt-marsh in the delta or at Sturgeon Bank.

Do the Indians have fishing rights on this fishery there?

Mr. Bruce: I am sorry, I do not know the answer to that.

The Chairman: That is a very dangerous question, Mr. Brisco, and you know it.

[Translation]

Sturgeon Bank... de telles terres peuvent constituer une source alimentaire de grande valeur. Les administrateurs du programme de construction de digues, de même que certains responsables du service des pêches et de la mer, n'ont pas immédiatement compris les conséquences que cela pouvait avoir. Il est vrai qu'il faut attendre deux ans avant que certaines découvertes scientifiques ne soient reconnues. C'est presque miraculeux que l'importance de cette découverte ait été reconnue en l'espace de deux ou trois mois.

Le président: Je voudrais poser une question supplémentaire. Monsieur Bruce, compte tenu des nombreuses études qui ont été réalisées sur les zones marécageuses de l'estuaire du Squamish, ces données scientifiques n'étaient-elles pas déjà, pour la plupart, disponibles? D'après ce que j'ai lu et d'après ce que j'ai retenu du débat qui a pris fin à Coal Port, je pensais que les données dont vous parlez étaient disponibles.

M. Bruce: Monsieur le président, je connais mal le rapport en question et je ne peux donc pas faire de commentaires.

Le président: D'accord. Le prochain orateur sera M. Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions à poser à M. Bruce. J'aimerais tout d'abord vous dire que je sais parfaitement de quelle difficulté vous parlez.

Pour en revenir à une question posée par le président, je voudrais savoir si des études ont été effectuées au sujet de la pêche dans la rivière Fraser, études dont les résultats confirmeraient ceux du rapport relatif à Sturgeon Bank? Étant donné l'importance de la pêche dans la rivière Fraser, j'aimerais savoir si votre ministère a étudié la région qui s'étend de Hope à Mountain River?

M. Bruce: L'étude relative aux propositions d'agrandissement de l'aéroport international de Vancouver constitue la première étude écologique importante qui ait consacré une attention particulière à l'habitat des poissons du delta de la rivière Fraser. Cette étude a révélé que 70 p. 100 des poissons de marais et des lacs du delta avaient été détruits; elle a par ailleurs confirmé que de nombreuses espèces commerciales que l'on trouve dans la rivière Fraser et au large du Delta dépendent étroitement de ces lois. Ce rapport, le premier du genre, est d'abord paru en février et a été par la suite intégré au rapport de janvier 1976, rapport du sous-comité chargé d'étudier l'impact écologique de l'agrandissement de l'aéroport de Vancouver.

M. Brisco: C'est exact. Aucune étude du réseau hydrographique de la rivière Fraser, disons de Hope jusqu'à l'estuaire, n'a donc été effectuée et nous ne savons pas si les problèmes qui ont surgi avec les marais salants du delta ou de Sturgeon Bank ne risquent pas de surgir à nouveau.

Les indiens ont-ils des droits de pêche dans cette région?

M. Bruce: Je m'excuse mais je l'ignore.

Le président: C'est une question très dangereuse, monsieur Brisco, et vous le savez.

[Texte]

Mr. Brisco: Okay. So, we do not know whether or not the dyking of the salt-marsh, which has subsequently been stopped, would have impacted directly on the Indian band. With the dyke in and the ultimate effect of the food chain's being impaired to the river, it is going to have an impact on the fishery and, in effect, the Indians, if they have fishing rights, are going to suffer by virtue of that.

Mr. Bruce: Yes, I think that is a fair assessment.

Mr. Brisco: Okay. So, really they do not have an argument in terms of dyking that salt-marsh; it is to their benefit to leave it alone.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, it would seem to me that in all these things there is a judgment factor involved. There is a judgment factor on the part of the Minister: is using this land for fisheries production more important than getting ahead immediately with the dykes to protect the Town of Delta? That is a very difficult judgment. In the case of the Indians, they would have to make the judgment: is the value of the extra land, or accreted land, as a source of food for fish more important than the value the land might assume if it were dyked and made available for other uses to the Indian band? That is the kind of judgment they would have to make.

• 1205

Mr. Brisco: The Indians being the great environmentalists that they are, I would have thought they would have chosen the salt marsh.

In terms of this border for diking, does the line you have selected reflect the absolute boundary of that reserve, or do they have a boundary that is based on high water, high-tide mark, low water, mid-river, the other bank of the river, the U.S. border?

Mr. Bruce: I think Mr. James knows.

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: Mr. Chairman, the Government of British Columbia, in agreement with the Department of Indian Affairs, deeded to the Indians the accreted land, and that is closely what shows on that chart as a dotted line.

Mr. Brisco: I see.

Mr. James: The land that would be accreted and has been accreted.

Mr. Brisco: Right. So the boundary is clearly established then.

Mr. James: I am sorry, sir. Accreted in the sense that sediments have built up and the land has risen above the low-water level.

The Chairman: You do not have to use all your time because there is one other questioner who wants to get on. I know Mr. Francis is just on the Chairman's neck here now.

Mr. Francis: No, not at all.

The Chairman: Not at all? Thank you.

Mr. Brisco: I may be pushing my luck with this one but I would like to ask Mr. Bruce if he can advise whether the diking material was taken from the salt marsh itself. I see

[Traduction]

M. Brisco: D'accord. Nous ne savons donc pas si les travaux d'endiguement du marais salant, qui ont été interrompus, auraient eu des conséquences directes sur la bande indienne. La construction de la digue aurait inévitablement eu des conséquences sur les ressources halieutiques de la rivière et, donc, sur l'alimentation des Indiens. Les Indiens qui ont des droits de pêche vont donc nécessairement être lésés.

M. Bruce: Oui, c'est juste.

M. Brisco: D'accord. Ils n'ont donc pas intérêt à ce que l'on construise des digues autour de ce marais salant?

M. Bruce: Monsieur le président, il faut évidemment procéder avec bon sens. Le ministre a dû en faire preuve pour répondre à la question suivante: vaut-il mieux accorder la priorité aux ressources halieutiques, ou procéder immédiatement à la construction des digues pour protéger la ville de Delta? C'est un dilemme. En ce qui concerne les Indiens, ils devront se poser la question suivante: la valeur de la terre accrue est-elle plus importante, en tant que source d'alimentation des poissons, que la construction de digues qui permettraient de diversifier l'utilisation des terres attribuées à la bande indienne? C'est le genre de décision qu'ils devront prendre.

M. Brisco: Sachant que les Indiens sont d'ardents écologistes, je pensais qu'ils auraient choisi le marais salant.

En ce qui concerne l'aménagement des digues, le tracé que vous avez choisi correspond-t-il exactement aux limites de la réserve, ou bien celles-ci sont-elles déterminées par les marées, par le centre de la rivière, par l'autre rive de la rivière ou par la frontière américaine?

M. Bruce: Je pense que M. James pourra vous répondre.

Le président: Monsieur James.

M. James: Monsieur le président, le gouvernement de la Colombie-Britannique, en accord avec le ministère des Affaires indiennes, a accordé aux Indiens le terrain adjacent, dont la limite est tracée en pointillés sur cette carte.

M. Brisco: Je vois.

M. James: Il s'agit des terres accrues.

M. Brisco: D'accord. La limite est donc clairement établie.

M. James: Je m'excuse. Il s'agit d'une terre accrue en ce sens qu'elle résulte d'une accumulation des dépôts sédimentaires au-dessus du niveau de la mer, à marée basse.

Le président: Vous n'êtes pas obligé de finir votre tour car quelqu'un d'autre veut poser des questions. Je sais que M. Francis souhaite intervenir.

M. Francis: Non, pas du tout.

Le président: Ah bon? Merci.

M. Brisco: Je tente ici ma chance mais je voudrais demander à M. Bruce si les matériaux de construction des digues proviennent du marais salant. Je vois qu'il fait non de la tête.

[Text]

there is a nod that it was not; therefore it was trucked in. Was any determination made as to whether or not the diking material, which you say is now being eroded through natural processes, was of a deleterious nature or whether it was suitable to both the fishery and the salt marsh?

Mr. James: I cannot answer that question, sir. I am not a marine biologist.

Mr. Brisco: Fine. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, just a couple of quick questions. Mr. Bruce, I think we all appreciate the problems you labour under in view of this lack of quantitative evidence or information as to the degree of potential risk to the fingerling salmon, but what I would like to determine is whether there is in the department a difference of opinion on this question that might have played a role in this. On the one hand you went ahead and approved the signing of the contract; on the other hand, another group within Fisheries and Marine Service spoke out in opposition to it on the basis of ecological studies in connection with VIA. Was it purely an accidental oversight or was there perhaps a division of opinion?

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I think it is very clear that the people who administer the diking program sought, both in site inspections and in analyses, the views and opinions and approval of those who are concerned with fisheries and wildlife and other environmental values in this area before setting foot on the ground with a diking program, so I do not think it is fair to say there was any significant difference of agreement within the department that resulted in this. In fact, written approvals had been received from the fisheries and wildlife people that this was satisfactory to go ahead with. It was the later information that they obtained which led them to change their minds and feel this land was much more valuable than they had originally guessed.

Mr. Siddon: Then, Mr. Chairman, it was merely a matter of a shortness of the time window that led to this problem. No other reason than that.

Mr. Bruce: Yes.

Mr. Siddon: In the judgment of the Department of the Environment then, is there a quantitative significance to the VIA studies that blew the whistle on this problem? Is there a quantitative significance, or do the conclusions of that report of the subcommittee really reflect the tremendous public outcry and resentment toward the expansion of the airport? Maybe it was more a reflection of the vocal nature of the public sentiment rather than a really quantitative technical study of the risk.

• 1210

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I am sure that the views of the public influenced the Minister's decision. But certainly, the significance of the study when it was realized was very great. As I said in answer to Mr. Brisco's question, this was the first study that had shown very conclusively the extent of use of the foreshore areas for other purposes which prevented their con-

[Translation]

Ces matériaux ont donc été transportés par camion. Vous avez dit que les matériaux de construction de la digue subissaient un processus d'érosion naturelle; a-t-on cherché à savoir si ces matériaux avaient une nature délétère et s'ils ne présentaient aucun danger pour les espèces, d'une part, et pour le marais salant, d'autre part?

M. James: Je ne peux pas répondre à cette question. Je ne suis pas spécialiste en biologie marine.

M. Brisco: D'accord. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Monsieur le président, je voudrais poser une ou deux brèves questions. Je n'ignore pas les problèmes que pose l'absence de données quantitatives sur les risques que ces travaux peuvent présenter pour les saumons âgés de moins d'un ans. Néanmoins, j'aimerais savoir s'il y avait divergence des opinions à ce sujet, au sein de votre ministère? D'une part, vous avez approuvé la signature du contrat; d'autre part, un groupe de fonctionnaires du Service des pêcheries et de la mer s'est opposé à ce contrat, à cause des résultats qu'ont révélés les études effectuées en collaboration avec VIA au niveau de l'écologie. S'agit-il d'un oubli accidentel ou bien existait-il réellement un conflit d'opinion?

M. Bruce: Monsieur le président, il va de soi que les responsables du programme d'aménagement des digues ont fait des inspections sur les lieux et ont effectué des enquêtes pour connaître les opinions et pour obtenir l'approbation de tous ceux qui s'intéressent aux poissons, à la faune et à l'environnement de cette région. On ne peut donc pas parler de conflit d'opinions au sein du ministère. En fait, nous avons reçu l'approbation écrite des responsables des pêches et de la faune. Ce sont les renseignements qu'ils ont reçus par la suite qui les ont poussés à changer d'avis et à penser que ce terrain avait peut-être plus de valeur qu'ils ne l'avaient cru.

M. Siddon: Monsieur le président, le problème vient donc de ce qu'ils n'aient pas eu tous les éléments d'appréciation à temps.

M. Bruce: Oui.

M. Siddon: Le ministère de l'Environnement accorde-t-il une importance quantitative aux études de VIA? Ces études ont-elles permis d'attirer l'attention sur ce problème ou bien les conclusions du rapport du sous-comité reflètent-elles réellement les protestations du public et son opposition au projet d'agrandissement de l'aéroport? Ces conclusions sont peut-être davantage le reflet de l'opinion publique que les résultats d'une étude technique quantitative?

M. Bruce: Monsieur le président, je suis certain que la décision du ministre a été influencée par l'opinion publique. Néanmoins, l'impact de cette étude a été extrêmement important. Comme je l'ai dit à M. Brisco, elle a été la première à montrer de façon nette que l'aménagement de certaines régions marécageuses du delta de la rivière Fraser aurait des

[Texte]

tributing to the fish food in the whole lower Fraser delta. So I think it was that realization more than anything else that was documented in the study which influenced the Minister's decision.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, correct me if I am wrong, but I believe Mr. Bruce did indicate there were still many unanswered questions in this area. One of the major unanswered questions is: What fraction of the fingerlings are swept out of the mouth of the river and into the Gulf without ever enjoying the protection of the marshlands? If that is a significantly high fraction, say, 85 per cent or 90 per cent, then a minor alteration to the area of marshlands available is going to have a minimal effect on the fishery. Would it be fair to say that there is no clear-cut answer to that question at this point?

Mr. Bruce: Mr. Chairman, there are many different views expressed by biologists and scientists about the importance of the marshlands. The view the department has adopted is that, wherever possible, we should take steps to protect these areas, not only for food for the fingerlings but also as wildlife areas for migratory birds and other wildlife.

Mr. Siddon: So then it would seem, Mr. Chairman, that important works programs essential to communities such as the municipality of Delta will be held in abeyance for an undefined period until the Department of the Environment can produce answers to these questions. Is that a fair question?

Mr. Bruce: Mr. Chairman, we are trying very hard to find a solution that will preserve the environmental values and also provide the protection needed by the Town of Delta. We are very much aware of that need and are trying to do that as quickly as we can.

Mr. Siddon: A final question of a related nature. It is my understanding that the natives of the Twawwassen Band propose to dredge a channel through this same Roberts Bank and construct a marina. Would you confirm whether or not that is the case? And does this have something to do with the final statement under Paragraph 21.4 that an action is being mounted against the department because of the termination of construction? Is it related to that proposal?

Mr. Bruce: Mr. James, I think, would be better able to answer.

The Chairman: Mr. James.

Mr. Siddon: Thank you.

Mr. James: The Indian band proposed to develop a marina down against the causeway. That proposal has been turned down by the Government of British Columbia on the basis of the environmental damage it would have done to this area. They have denied them permission to do any dredging in that accreted land area.

I do not know what the basis of the statement is that an action is being contemplated; I do not think it is that one. The Indians believe their land, if it had been dyked, would have been available for agricultural development, to put housing on, trailer parks, that type of thing.

[Traduction]

effets néfastes sur la production de micro-organismes servant de nourriture aux saumons. Je crois que c'est surtout cela qui a influencé la décision du ministre.

M. Siddon: Monsieur le président, je vous prierais de me corriger si je me trompe mais, si j'ai bien compris M. Bruce, il existe sur ce sujet de nombreuses questions sans réponse, dont voici l'une des plus importantes: quel pourcentage de jeunes saumons passe directement de l'embouchure de la rivière dans le golfe sans s'arrêter dans la zone protégée que constituent les marais salants? Si ce pourcentage est élevé, disons 85 p. 100 à 90 p. 100, l'aménagement d'une partie de ces terrains marécageux n'a qu'une incidence minime sur ces poissons. Je crois savoir qu'on ne peut pas répondre de façon catégorique pour le moment?

M. Bruce: Monsieur le président, les biologistes et les chercheurs ont des opinions divergentes quant à l'importance des marais salants. Le ministère a décidé de protéger ces régions dans la mesure du possible, non seulement parce qu'elles sont des sources de nourriture pour les saumons, mais aussi parce qu'elles constituent des zones protégées pour les oiseaux migrateurs et autres espèces sauvages.

m. Siddon: Monsieur le président, on peut donc en conclure que la réalisation de certains grands projets essentiels pour la municipalité du delta, par exemple, sera suspendue pour une durée indéterminée, c'est-à-dire jusqu'à ce que le ministère de l'Environnement puisse répondre à ces questions. Est-ce exact?

M. Bruce: Monsieur le président, nous nous efforçons de trouver une solution qui permettra, d'une part, de protéger l'environnement et, d'autre part, de répondre aux besoins de la ville du delta. Nous sommes très conscients de ces besoins et nous nous efforçons d'agir au plus vite.

M. Siddon: Une dernière question. Je crois savoir que les autochtones de la bande de Twawwassen ont l'intention de draguer un canal dans la région de Roberts Bank et de construire un port de plaisance. Pouvez-vous nous dire si cela est vrai? Existe-t-il un rapport entre cette proposition et la dernière phrase du paragraphe 21.4, selon laquelle la bande indienne demande une indemnisation en raison de la suspension des travaux? Y a-t-il un rapport entre ces deux propositions?

M. Bruce: Je crois que M. James pourra vous répondre.

Le président: Monsieur James.

m. Siddon: Merci.

M. James: La bande indienne a proposé de construire un port de plaisance le long de la digue. Cette proposition a été rejetée par le gouvernement de la Colombie-Britannique, en raison des répercussions néfastes que cela aurait eues sur l'environnement. Le gouvernement lui a interdit de faire des travaux de dragage dans cette région.

J'ignore sur quel prétexte elle envisage d'intenter des poursuites, certainement pas sur celui-ci. Les Indiens pensent que l'aménagement de digues autour de ces terrains leur aurait permis d'y faire de la culture, d'y construire des maisons ou d'y aménager des terrains de camping.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Auditor General:

Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General.

From the Treasury Board Secretariat:

Dr. P. Meyboom, Deputy Secretary, Administrative Policy Branch.

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Mr. N. H. James, Director General, Inland Waters Directorate;

Mr. G. P. Vachon, Director General, Finance Directorate.

From the Department of Public Works:

Mr. F. S. Currie, Director General, Property Services.

Du bureau du Vérificateur général:

M. R. Chatelain, sous-vérificateur général.

Du secrétariat du Conseil du Trésor:

Dr P. Meyboom, sous-secrétaire, Direction de la politique administrative.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'Environnement;

M. N. H. James, directeur général, Direction générale des eaux intérieures;

M. G. P. Vachon, directeur général, Direction générale des finances.

Du ministère des Travaux publics:

M. F. S. Currie, directeur général, Services immobiliers.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, December 14, 1978

Chairman: Mr. Ron Huntington

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 14 décembre 1978

Président: M. Ron Huntington

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Public Accounts

Comptes publics

RESPECTING:

The Auditor General of Canada's Report for the
fiscal year ended March 31, 1978—Paragraphs
3.29-3.34 inclusive.

CONCERNANT:

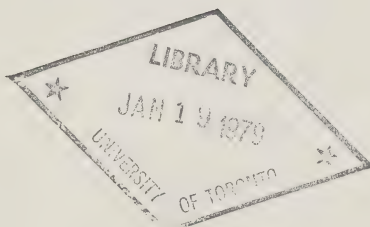
Le rapport du Vérificateur général du Canada
pour l'année financière terminée le 31 mars
1978—Paragraphes 3.29-3.34 inclusivement.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Hutington
Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Breau	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Brisco	Johnston (<i>Westmount</i>)
Crouse	Joyal
Demers	Lefebvre
Dionne	Lumley
(<i>Northumberland-Miramichi</i>)	

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington
Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

Munro	Pearsall
(<i>Esquimalt-Saanich</i>)	Robinson
Nicholson (Miss)	Siddon
Orlikow	Towers—(20)
Parker	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Thursday, December 14, 1978:

Mr. Towers replaced Mr. McKinley;

Mr. Parker replaced Mr. Halliday.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 14 décembre 1978:

M. Towers remplace M. McKinley;

M. Parker remplace M. Halliday.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 14, 1978
(11)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Dionne (Northumberland-Miramichi), Francis, Huntington, Lefebvre, Orlikow, Parker, Pearsall, Siddon and Towers.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams; and Ms. V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Auditor General: Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General of Canada; Mr. R. B. Robinson, Deputy Director General, Study of Procedures in Cost Effectiveness (SPICE); Mr. R. M. Warne, Principal. *From the Treasury Board Secretariat:* Mr. J. G. Haché, Group Chief, Policy Development, Administrative Policy Branch. *From the Department of Fisheries and the Environment:* Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. N. H. James, Director General, Inland Waters Directorate.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1978.

The Committee commenced consideration of Paragraphs 3.29 to 3.34 inclusive.

Messrs. Chatelain, Warne and Seaborn made statements and with the witnesses answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 DÉCEMBRE 1978
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 9 h 35, sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Dionne (Northumberland-Miramichi), Francis, Huntington, Lefebvre, Orlikow, Parker, Pearsall, Siddon et Towers.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams et M^{me} V. Clements.

Témoins: Du bureau du Vérificateur général: M. R. Chatelain, sous-vérificateur général du Canada; M. R. B. Robinson, sous-directeur général, Travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE); M. R. M. Warne, directeur principal. *Du Secrétariat du Conseil du Trésor:* M. J. G. Haché, chef de groupe, Politique de développement, Direction de la politique administrative. *Du ministère des Pêches et de l'Environnement:* M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. N. H. James, directeur général, Direction des eaux intérieures.

Conformément à son ordre de renvoi permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude du rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1978.

Le Comité entreprend l'étude des paragraphes 3.29 à 3.34 inclusivement.

MM. Chatelain, Warne et Seaborn font des déclarations puis, avec les témoins, répondent aux questions.

A 12 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 14, 1978

• 0937

[Text]

The Chairman: In accordance with the Standing Committee's permanent order of reference contained in the Standing Orders of the House of Commons, the Committee is resuming consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1978, and in particular the following: paragraphs 3.29 to 3.34 inclusive, Environment—Flood Control.

It is my pleasure to welcome from the Auditor General's Office Mr. Rhéal Chatelain, Deputy Auditor General of Canada; Mr. Ron Robinson, Deputy Director General, Study of Procedures in Cost Effectiveness; and, Mr. R. M. Warne, Principal of the Auditor General's Office.

From the Office of the Comptroller General we have Mr. J. Jackson, Program Evaluation Policy Division, Efficiency Evaluation Branch. From the Treasury Board Secretariat we have Mr. J. G. Haché, Group Chief, Policy Development, Administrative Policy Branch. And from the Department of Fisheries and the Environment we welcome Mr. J. B. Seaborn, the Deputy Minister; Mr. N. H. James, Director General, Inland Waters Directorate; and Mr. G. P. Vachon, Director General, Finance Directorate.

I will call on the Deputy Auditor General to make a statement, if he has one, on these paragraphs.

Mr. Rhéal Chatelain (Deputy Auditor General of Canada): Mr. Chairman, we understand that the Committee in the new year will look at the SPICE study, the over-all SPICE study, and will look at the new approach that was adopted by the audit office for that "value-for-money" auditing. And therefore this morning instead of describing that approach and going into the details as to how the SPICE study was conducted, we thought we would just make an opening statement dealing with the paragraphs that were referred to the Committee this morning, that is, dealing with the flood control programs of the Department of the Environment.

With your permission I would like to ask Ron Warne, Mr. Chairman, who was the Principal responsible for these audits in that department, to make an opening statement on my behalf.

The Chairman: Mr. Warne.

Mr. R. M. Warne (Principal, Office of the Auditor General): Mr. Chairman, I am pleased to have this opportunity, I would like to say initially, to address the Public Accounts Committee and to discuss the findings of our value-for-money audit of the flood control programs within the Department of the Environment.

As a little background, the federal government becomes involved in flood control through provincial agreements where the Minister, with the approval of the Governor in Council, considers that a significant national interest exists. The three programs we examined were in the Fraser River in British Columbia, with an estimated federal contribution of \$60 mil-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 14 décembre 1978

[Translation]

Le président: En vertu du mandat du Comité permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude du rapport du vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, notamment les paragraphes 3.29 à 3.34 inclusivement, Environnement—Lutte contre les inondations.

J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue à nos témoins. Du Bureau du vérificateur général, M. Rhéal Chatelain, sous-vérificateur général du Canada; M. Ron Robinson, sous-directeur général, Travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité; et M. R. M. Warne, directeur principal.

Du Bureau du contrôleur général, M. J. Jackson, Division de la politique d'évaluation des programmes, Direction de l'évaluation de l'efficacité. Du Secrétariat du Conseil du Trésor, M. J. G. Haché, chef de groupe, politique de développement, Direction de la politique administrative. Du ministère des Pêches et de l'Environnement, M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. N. H. James, directeur général, Direction générale des eaux intérieures; et M. G. P. Vachon, directeur général, Direction générale des finances.

Si le sous-vérificateur général a une déclaration à faire au sujet de ces paragraphes, je l'invite à la faire maintenant.

M. Rhéal Chatelain (sous-vérificateur général du Canada): Monsieur le président, le Comité étudiera le TRACE au début de la nouvelle année. Il aura alors l'occasion de se pencher sur le nouveau concept que nous avons adopté au Bureau du vérificateur général, en l'occurrence, la vérification de la valeur obtenue en retour de l'argent dépensé. Par conséquent, ce matin, au lieu de décrire ce concept en vous donnant des précisions sur le travail de recherche TRACE, nous avons pensé nous en tenir aux paragraphes qui seront étudiés au cours de la séance. Il s'agit du programme du ministère de l'Environnement portant sur la lutte contre les inondations.

Si vous le permettez, je demanderai à M. Ron Warne, premier responsable de ces vérifications au ministère de l'environnement, de nous en parler à ma place.

Le président: Monsieur Warne.

M. R. M. Warne (directeur principal, Bureau du vérificateur général): Monsieur le président, c'est un plaisir pour moi que de prendre la parole devant les membres du Comité des comptes publics pour leur exposer le résultat de notre vérification de la valeur obtenue en retour de l'argent dépensé dans le cas des programmes de lutte contre les inondations mis à exécution par le ministère de l'Environnement.

A titre indicatif, je vous signale que le gouvernement fédéral s'occupe de la lutte contre les inondations par le biais d'ententes avec les provinces, et c'est le ministre, qui, avec l'approbation du gouverneur en conseil, juge si des intérêts nationaux importants sont en cause. Les trois programmes retenus sont celui du fleuve Fraser en Colombie-Britannique, pour lequel la

[Texte]

tion; in the Southwestern Ontario area, with a federal contribution of \$7.6 million; and in the Montreal area, with a federal contribution of \$4.5 million.

Throughout our audit we maintained a very close liaison with senior officials of the Department of the Environment. We thought this was a very important element in our audit approach, as it kept the department and ourselves up to date on the significant developments affecting the audit as it progressed. I would like to point out that the co-operation we received from them was excellent. Their willingness to discuss the issues as they arose was an important factor in the audit, we felt, resulting in significant findings and, we hope, useful recommendations for improvement.

• 0940

Our objective in auditing the selective programs was to attempt to determine the extent to which the management processes used by the department conform to value-for-money practices. Our audit, however, revealed four different types of serious weaknesses.

The first point was that initial cost estimates were unrealistically low in all three programs. The Fraser River agreement, signed in 1968, provided for a federal contribution of \$18 million for 44 projects. By 1976, the federal contribution had risen to \$60 million for only 22 of these projects.

In the Montreal program, the federal contribution increased from \$2.3 million to \$4.5 million in one year, and in Southwestern Ontario revised cost estimates exceeded the original estimates, in total of \$16.25 million, by \$13 million one year after the agreement was signed. Mr. Chairman, in this case, I am talking about total dollars. This resulted in a request to Treasury Board for additional federal funds of \$5.9 million, which was refused by Treasury Board because, and I quote:

... The project has not been justified on economic grounds.

The second issue is that there was, in our opinion, a serious weakness in the process leading to the signing of the Southwestern Ontario agreement. Although this program was not initiated by the Department of the Environment, we feel that once the department took responsibility for entering into a joint federal-provincial program of this kind they should have applied their normal pre-agreement planning process. The absence of an objective analysis of all the economic aspects of an agreement of this kind, prior to its signing, means that this agreement was signed without due regard for economy.

The third issue is that individual projects within the Southwestern Ontario and Montreal programs were undertaken, as well, without due regard for economy. In three of the five projects in the Southwestern Ontario program no benefit cost studies were conducted. Further, in two larger projects along the shoreline of Lake St. Clair and along the Thames River consulting engineers did undertake benefit cost studies, but our

[Traduction]

contribution fédérale est évaluée à 60 millions de dollars, celui du sud-ouest de l'Ontario, pour lequel la contribution fédérale est de 7.6 millions de dollars, et celui de la région de Montréal, pour lequel la contribution fédérale est de 4.5 millions de dollars.

Tout au cours de notre vérification, nous avons gardé des rapports constants avec les hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement. Quand nous faisons notre vérification, ces rapports nous sont une aide précieuse, car ils nous permettent, tant à nous qu'aux fonctionnaires du ministère, d'être toujours au courant des derniers résultats de la vérification. La collaboration offerte par le ministère a été de premier ordre. Les fonctionnaires du ministère ont toujours été prêts à discuter des problèmes au fur et à mesure qu'ils surgissaient, et c'est un élément très important lors d'une vérification; cela nous a permis d'aboutir à des résultats probants et à des recommandations utiles.

En choisissant ces programmes en particulier, nous voulions vérifier si les principes de gestion appliqués par le ministère étaient conformes à l'objectif valeur obtenue en retour de l'argent dépensé. Néanmoins, notre vérification a permis de déceler diverses lacunes graves.

Tout d'abord, les estimations initiales des coûts se sont avérées largement inférieures aux coûts réels, dans les trois cas. Dans le cas du fleuve Fraser, l'accord signé en 1968 prévoyait une contribution fédérale de 18 millions de dollars pour 44 projets. En 1976, la contribution fédérale était passée à 60 millions de dollars pour 22 projets seulement.

Dans le cas de Montréal, la contribution fédérale est passée de 2.3 millions de dollars à 4.5 millions de dollars en une année, tandis que dans le sud-ouest de l'Ontario, les estimations de coûts, une fois révisées, indiquaient une augmentation de 13 millions de dollars en une année, et ce, une fois l'accord signé, alors que l'estimation initiale était, au total, de 16.25 millions de dollars. Monsieur le président, je cite uniquement des totaux. Par conséquent, on a dû demander au Conseil du Trésor une somme supplémentaire de 5.9 millions de dollars, que le Conseil du Trésor a refusée, pour la raison suivante, et je cite:

... le projet n'était pas fondé sur le concept «économies».

Par ailleurs, nous avons décelé une lacune grave à l'étape préliminaire de la signature de l'accord qui concerne la région du sud-ouest de l'Ontario. Même si ce n'est pas le ministère de l'Environnement qui a entrepris ce programme, nous estimons qu'une fois qu'il acceptait la responsabilité de signer un accord fédéral-provincial de cette envergure, il devait appliquer la procédure habituelle préliminaire à toute planification. Avant la signature de l'entente, on a omis de procéder à une analyse objective des aspects économiques en cause.

D'autre part, les projets individuels de la région du sud-ouest de l'Ontario et de la région de Montréal n'ont pas tenu compte des aspects économiques. A trois reprises, dans le sud-ouest de l'Ontario, aucune analyse du coût-efficacité n'a été faite. De plus, dans le cas de deux projets, un sur la rive du lac St. Clair et l'autre sur la rive de la rivière Thames, des ingénieurs-conseils ont effectivement fait des analyses du coût-

[Text]

examination of these studies found serious errors in methodology and very doubtful assumptions, which inflated the estimated benefits. We have recorded these in paragraph 3.33 of your report.

In the Montreal program, the benefits of one project were calculated with an unacceptable method and totally inadequate data. None of these studies were reviewed by the department. Our point on this issue is that when no benefit cost studies are undertaken, or when available benefit cost studies are not critically reviewed by the department, this indicates, once again, a lack of due regard for economy.

Lastly, we take issue with the manner in which the project management was controlled within the Montreal and the Southwestern Ontario programs. We found that a proposed dike at Pointe-Calumet, in the Montreal region, was redesigned at the request of the municipality and was constructed, but no recalculation of the costs and benefits of the redesigned dike was performed although this was a condition of the agreement. And in Southwestern Ontario, individual diking projects were constructed without the approval of the federal minister, as required under this particular agreement.

In closing, Mr. Chairman, the department has informed us that they have introduced and are introducing procedures to correct many of the shortcomings to which I have just referred, and which are described in our annual report to the House of Commons. Positive management action may prevent many of these same issues from occurring in the future.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Warne.

Mr. Lefebvre, for questions?

Mr. Lefebvre: Right.

The Chairman: I will carry on with statements. Mr. Seaborn, did you have a statement for the record?

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of Fisheries and the Environment): I wonder if I might make a statement from some notes I have, just . . .

The Chairman: You are very welcome, sir, yes.

Mr. Seaborn: . . . to give a bit of a perspective from our point of view. First of all, as Mr. Warne has pointed out, the interest of the federal government becomes involved in flood damage reduction through federal-provincial agreements in cases where there is deemed to be a significant national interest.

• 0945

The principal federal objectives in this program are, first, to prevent major disruptions to regional economies as a result of flooding; second, to protect federal investments which may exist already on flood-prone lands, and third, to minimize payments under the disaster assistance fund, with which I am sure members of the Committee will be familiar.

[Translation]

efficacité, mais, en consultant ces études, nous avons décelé de graves erreurs sur le plan de la méthodologie et des hypothèses posées, ce qui s'est traduit par une surestimation de l'efficacité. Nous décrivons cela en détail au paragraphe 3.33 de notre rapport.

Dans le cas du programme de Montréal, la méthode utilisée pour évaluer l'efficacité était tout à fait inacceptable et fondée sur des données tout à fait erronées. Aucune de ces études n'a été approfondie par le ministère. A cet égard, nous sommes d'avis que si aucune analyse du coût-efficacité n'a été faite ou si, une fois faite, n'a pas été approfondie par le ministère, les aspects économiques ont donc été négligés.

Enfin, dans le cas de Montréal et du sud-ouest de l'Ontario, la gestion des projets n'était pas surveillée comme nous estimons qu'elle aurait dû l'être. L'avant-projet de la digue de Pointe-Calumet, dans la région de Montréal, a été modifié à la demande de la municipalité. On n'a cependant pas demandé de calculer à nouveau les coûts et les avantages, bien que cela fasse l'objet d'une clause précise dans l'accord. Dans le sud-ouest de l'Ontario, des digues individuelles ont été construites sans qu'on ait obtenu au préalable l'approbation du ministre, comme l'exige l'entente.

J'ajouterais pour finir, monsieur le président, que le ministère nous a signalé que des mesures ont été prises, ou qu'elles le seront bientôt, pour redresser la situation que nous décrivons dans notre rapport annuel. Des mesures concrètes pourront empêcher que des incidents de ce genre ne se reproduisent à l'avenir.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Warne.

Monsieur Lefebvre, vous avez des questions?

M. Lefebvre: Oui.

Le président: Auparavant, j'inviterai d'autres témoins à faire leur déclaration. Monsieur Seaborn, avez-vous quelque chose à dire?

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère des Pêches et l'Environnement): J'ai quelques notes sous les yeux à partir desquelles j'aimerais faire une déclaration . . .

Le président: Mais allez-y, je vous en prie.

M. Seaborn: . . . qui vous donnera notre version des événements. Tout d'abord, comme M. Warne l'a signalé, dans les cas considérés comme présentant un important intérêt à l'échelon national, le gouvernement fédéral dédommage les dégâts causés par les crues par le biais d'ententes fédérales-provinciales.

Par ce programme, le gouvernement fédéral vise tout d'abord à éviter des perturbations importantes des économies régionales du fait des crues, deuxièmement à protéger ses investissements sur des terrains inondables, et, troisièmement, à réduire les versements effectués au titre du fonds d'aide en

[Texte]

The predecessors to the present legislative base go back to 1953 under the Canada Water Conservation Assistance Act plus special agreements which were worked out with individual provinces and for individual purposes in the nineteen fifties and indeed the nineteen sixties. They were succeeded in due course by the Canada Water Act passed by Parliament in 1970, and it is on that base that we undertake our present program.

To go back to the earlier examples, I think that it is recognized by most people that there is a great importance in the flood controls projects which have been undertaken jointly by the federal and provincial governments. I cite but one example, from earlier days, and that was the greater Winnipeg floodway, the cost of which was some \$60 million and the saving from which amounted to \$200 million in a single year. I am not citing that as an average by any means but I cite that I think as quite a striking example of the kind of work and the kind of savings which can be effected by timely and correct use of flood control measures.

In the mid-nineteen seventies, in 1975, if I remember correctly, there was a new federal initiative under this general approach to flood control, and the new feature of it was that all alternatives to flood control, including the nonstructural ones, would have to be examined before entering into agreement. As a result of that general decision made by Cabinet, of course, there have been series of agreement on flood damage reduction, general agreement, signed with six of the provinces, including Ontario and Quebec.

There is some variation from agreement to agreement, but basically they contain these sort of provisions.

One, that the federal and provincial governments will jointly define the flood-hazard areas through a program of flood-risk mapping and that these maps will be made widely available to planners and indeed to the general public, who should be aware of the land on which they may propose to build or on which they have already built.

Secondly, that the federal and provincial governments will undertake not to build nor to assist development in flood-vulnerable lands unless they have first been adequately flood-proofed.

Third, that the provinces undertake to encourage municipalities and other local authorities to zone lands on the basis of the flood-risk maps which have been prepared.

Four, an acceptance that the disaster assistance fund will be withheld from all new flood-vulnerable development after the area has been designated as a flood-prone area.

The important thing here I think is the explicit statement in all these agreements that the two governments will give consideration to all practicable structural or nonstructural alternatives, including the alternative of allowing some damage to

[Traduction]

cas de désastre, que, j'en suis certain, les membres du Comité connaissent fort bien.

La base de ces mesures remonte à 1953, à la Loi sur l'aide pour la conservation des eaux du Canada, ainsi qu'à diverses ententes qui ont été conclues avec les provinces, individuellement, et aussi certains cas particuliers dans les années 50 et dans les années 60. Ensuite, en 1970, le Parlement a adopté la Loi sur les ressources en eau du Canada, et c'est sur elle que se fonde le présent programme.

Pour en revenir aux exemples que je citais précédemment, tout le monde reconnaît, je pense, l'importance des projets de lutte contre les crues qu'ont entrepris conjointement le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Permettez-moi de ne citer qu'un exemple, qui remonte déjà à quelques années; je veux parler du canal de détournement de Winnipeg, qui a coûté quelque 60 millions de dollars, mais qui a permis d'économiser jusqu'à 200 millions de dollars en une seule année. Je ne veux absolument pas dire que ce chiffre constitue une moyenne, mais je pense qu'il s'agit là d'un exemple parfait des travaux et des économies qui peuvent être réalisées en prenant au moment opportun les mesures qui s'imposent en matière de lutte contre les crues.

Si je me souviens bien, c'est en 1975 que le gouvernement fédéral a lancé une nouvelle initiative dans le domaine de la lutte contre les crues. A ce titre, on allait examiner toutes les méthodes de lutte, y compris celles qui ne font appel à aucune infrastructure, avant de conclure de nouvelles ententes. Bien entendu, à la suite de cette décision du Cabinet, une série d'ententes générales en matière de réduction des dégâts causés par les crues furent signées avec six des provinces, notamment avec l'Ontario et avec le Québec.

Les ententes ne sont pas toutes exactement les mêmes, mais elles contiennent en général le même type de dispositions.

Premièrement, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux vont conjointement définir une série des régions inondables en établissant des cartes qui seront mises à la disposition des urbanistes et aussi des membres du public qui devraient être informés en ce qui concerne les terrains sur lesquels ils pourraient envisager de construire ou ceux sur lesquels ils ont déjà construit.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ne construiront pas ou n'aideront pas à la construction sur des terrains inondables, à moins que l'on ait pris des précautions suffisantes contre les crues.

Troisièmement, les provinces s'engagent à encourager les municipalités et les autorités locales à zoner les terrains en fonction des cartes des risques d'inondation.

Quatrièmement, il est accepté que, dans une région désignée inondable, on ne puisse faire appel au fonds d'assistance en cas de désastre à propos de constructions neuves ayant été endommagées par une inondation.

Ce qui est intéressant ici, je pense, c'est que, dans toutes ces ententes, il est précisé explicitement que les gouvernements envisageront toutes les possibilités, qu'elles fassent appel à des infrastructures ou non, même celles qui consistent à laisser

[Text]

occur so that the best choice on the basis of effectiveness, cost, corollary benefits and environment impact is made.

This is the approach which dominates the federal stance on flood-damage control since the 1975 decision as we launched our new program. Some of the nonstructural alternatives, in addition to those that I have made reference to, consist of provision for flood forecasting, flood warning. Others will be property acquisition. The best way on occasion may merely be to acquire the property so that it cannot be built upon and, of course, the broader look at provincial or local land-use planning.

Of course, the structural solutions which are the most expensive ones are still of great importance, particularly in developed areas, but we prefer to look at them within the context of the broader strategy.

Of the programs which have been examined by the Auditor General and reported upon in his 1978 Report to the Fraser River diking and the Southwest Ontario diking, are both of course structural programs. Both of them pre-date the adoption of the new policy which I have just briefly described.

• 0950

The Fraser River diking agreement was signed in 1968; the southwest Ontario diking agreement originated with other departments than our own in the early nineteen-seventies. The Montreal flood control program was the first example of a more comprehensive approach: that is, one of integrated planning, joint designation of flood-risk areas and structural areas.

The criticisms of these programs in the section of the Auditor General's report dealing with SPICE, which has identified a number of so-called weak areas in the management of these three programs, have just been briefly described by Mr. Warne and I do not think it is necessary for me to repeat what he has said in his opening statement, although I would hope, in the course of discussion and questioning, that we will have the opportunity to address some of those specifically.

As the Committee turns its attention to these criticisms, I think it might be useful to recognize that we are faced in this program with a number of larger management problems, of which I cite three.

The first: exactly how much federal duplication of provincial and, indeed, of federal-provincial control mechanisms is necessary or desirable? The range, I suggest, could run from a straight rubber stamping of the work done by others to checking every action—for example, in consultants' reports—in minutest detail. I think it is fair to say that we have tried to

[Translation]

certain dégâts se produire de façon à pouvoir faire les meilleurs choix possibles en tenant compte des questions d'efficacité, de coûts, d'avantages indirects et d'incidence sur l'environnement.

Ce sont là les principes sur lesquels se fonde le gouvernement fédéral en matière de lutte contre les dommages causés par les crues depuis la décision de 1975, époque à laquelle nous avons lancé notre nouveau programme. En ce qui concerne les solutions ne faisant pas appel à des infrastructures, en plus de celles auxquelles j'ai fait allusion, je pourrais citer les mesures de prévision des crues et d'avertissement en cas de crues. Il y a aussi l'acquisition de propriétés. Parfois la meilleure solution consiste tout simplement à acheter un terrain, afin que l'on ne construise pas dessus; bien sûr, on peut aussi surveiller l'utilisation des terrains au niveau provincial et au niveau local.

Les solutions qui font appel à des infrastructures comptent évidemment parmi les plus coûteuses et elles restent toujours les plus importantes, notamment dans les zones développées; cependant, nous préférons les envisager dans le cadre d'une stratégie plus large.

Dans son rapport pour l'année 1978, le vérificateur général mentionne deux programmes à propos desquels son équipe a réalisé des études, les programmes de construction de digues le long du fleuve Fraser et aussi dans le sud-ouest de l'Ontario. Bien sûr, ces deux programmes font appel à des infrastructures. Ces deux programmes sont antérieurs à l'adoption de la nouvelle politique que je viens de vous décrire brièvement.

L'entente sur la construction de digues le long du fleuve Fraser a été signée en 1968 et l'entente sur la construction de digues dans le sud-ouest de l'Ontario a été conclue avec d'autres ministères que le nôtre au début des années 70. Le programme de maîtrise des crues dans la région de Montréal avait constitué le premier exemple d'une attitude plus globale en la matière: il s'agissait à ce propos de planification intégrée, de désignation conjointe des régions inondables et des régions pouvant faire l'objet d'infrastructure.

M. Warne vient de vous rappeler brièvement les critiques qui ont été formulées à l'égard de ces programmes dans le chapitre du rapport du vérificateur général intitulé: Travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité. Ce chapitre met l'accent sur un certain nombre de soi-disant points faibles dans la gestion de ces trois programmes. Je ne pense pas qu'il me soit nécessaire de répéter ce qu'a déclaré M. Warne, mais j'espère que, dans le cadre de la discussion et des réponses aux questions, nous aurons l'occasion d'y revenir de façon précise.

Comme nous nous intéressons maintenant à ces critiques, il serait bon de reconnaître que nous devons faire face à un certain nombre de problèmes importants en matière de gestion, et vous me permettez d'en citer trois.

Premièrement, dans quelle mesure le dédoublement, de la part du gouvernement fédéral, des mécanismes provinciaux et même des mécanismes fédéraux-provinciaux de contrôle est-il nécessaire ou souhaitable? A cet égard, on pourrait aller de la simple acceptation, sans autre forme de procès, du travail fait par d'autres, à la vérification minutieuse de chaque détail,

[Texte]

steer a rather pragmatic middle course between these two extremes, recognizing that, by so steering, there are some inherent dangers in it.

Secondly: how much detailed—and therefore time-consuming and resultantly expensive—prior assessment is appropriate before agreement in principle is reached with the problems on cost sharing?

Thirdly: how much weight should be given to the non-quantifiable social objectives and factors—for example, the human disruption and distress which is caused by flooding—as compared with the purely financial aspects?

I would suggest, sir, that these are difficult questions to grapple with but I am hopeful that the efforts of the Auditor General and the discussion which we will have in the Committee this morning will help us towards finding the most appropriate answers.

As Mr. Warne mentioned, the department has already moved to improve its procedures with respect to this program, partly on the basis of comments in the Auditor General's report, partly as a result of our own recognition, with increased experience, of ways to improve our management of this program. I would certainly want to stress that the Auditor General's report has served to reinforce what we had already set in motion and to provide very valuable guidance for the further evolution of our control and management procedures. The following, to list just a few of them, are some of the improvements in procedures which we have already instituted or have well along in the planning stage.

One: the department will continue to screen all proposed flood control agreements in which its participation is requested, including those already concurred in by other federal departments.

Two: documentation of the process for the development of federal-provincial flood control agreements has been completed and will be followed in all cases in the future.

Three: a statement of the minimum acceptable terms and conditions for all future flood control agreements is being prepared now. It will include details of project management procedures to be followed.

Four: future appointees from my department to federal-provincial joint committees which oversee the agreements will be required to comply strictly with the terms and conditions of the agreement and to report back to the Minister if their interpretation differs from that of their provincial counterparts.

Five: in future, benefit cost analysis will be applied to all flood control projects: standard procedures are being devised for such analysis. If the analysis is performed, as it sometimes is, by outside agencies or by a consultant, it will still be subjected to internal analysis by ourselves. We will, however, attempt to avoid duplicating provincial work to an excessive degree and thereby antagonizing the provincial partner in this kind of undertaking.

[Traduction]

comme c'est le cas dans les rapports de consultants. Nous nous sommes efforcés de faire preuve de pragmatisme, de trouver un juste milieu, tout en reconnaissant qu'il y a quelque danger à cette méthode.

Deuxièmement, dans quelle mesure faut-il procéder à des évaluations détaillées, ce qui est coûteux et prend beaucoup de temps, avant de conclure une entente de principe en ce qui concerne les problèmes du partage des coûts?

Troisièmement: quelle importance faut-il donner aux objectifs et aux facteurs sociaux non quantifiables, les problèmes humains que posent les crues, par exemple, par rapport aux aspects purement financiers?

Certes, il s'agit de questions difficiles à saisir, mais j'espère que les efforts qu'a déployés le vérificateur général, ainsi que la discussion qui va se dérouler au Comité ce matin, nous aideront à trouver les réponses les plus appropriées.

Comme M. Warne l'a signalé, le ministère a déjà pris des mesures pour améliorer l'application de ce programme en raison, d'une part, des remarques que fait le vérificateur général dans son rapport et, d'autre part, du fait que, avec l'expérience, nous avons appris à améliorer la gestion dudit programme. Je tiens à signaler que le rapport du vérificateur général va dans le sens des efforts que nous avons déjà engagés et il nous fournit des critères fort utiles en ce qui concerne l'avenir de nos méthodes de contrôle et de question. Voici une liste de quelques-unes des améliorations que nous avons déjà apportées à nos procédures, ou que nous sommes sur le point d'apporter.

Le ministère continuera à examiner tous les projets d'ententes en matière de lutte contre les crues auxquelles on lui demande de participer, y compris celles auxquelles d'autres ministères fédéraux participent déjà.

Deuxièmement, nous avons adopté des mesures à l'égard du processus de mise au point des ententes fédérales-provinciales en matière de lutte contre les crues et, à l'avenir, nous nous fonderons dans chaque cas sur ces mesures.

Troisièmement, nous sommes en train de préparer une liste des conditions minimums acceptables en vue de toutes les futures ententes de lutte contre les crues. On y indiquera en détail les procédures de gestion des projets à suivre.

Quatrièmement, ceux de mes collaborateurs qui seront nommés aux comités mixtes fédéraux-provinciaux chargés de surveiller l'application des ententes devront respecter scrupuleusement les conditions de ces ententes et faire rapport au ministre de toute différence d'interprétation avec celle de leurs homologues provinciaux.

Cinquièmement, à l'avenir, toutes les mesures de lutte contre les crues feront l'objet d'analyses coûts-bénéfices: nous sommes en train de mettre au point des procédures standard à propos de ces analyses. Toute analyse réalisée par un organisme ou un consultant de l'extérieur, ce qui est parfois le cas, fera l'objet d'une étude de la part de nos services. Cependant, nous chercherons à éviter tout dédoublement excessif des efforts provinciaux, donc, toute opposition à nos partenaires provinciaux dans ce genre d'entreprises.

[Text]

Six: the department will institute procedures to measure the effectiveness of flood-control programs, at least for the effects that are quantifiable and measurable, without an excessive expenditure of resources.

• 0955

Perhaps, most important of all, I would like to repeat what I said with respect to our current approach based on the guidelines of 1975. It is that all possible alternative solutions must be reviewed and evaluated prior to the adoption of any particular flood damage reduction measure.

I am now prepared, sir, with the assistance of my two colleagues to respond to any questions which the members of the Committee may wish to put to us on this program.

The Chairman: Thank you, Mr. Seaborn. Are there any comments from Treasury Board or the Office of the Comptroller General? We will proceed with questioning then. The first questioner is Mr. Brisco followed by Mr. Lefebvre, Mr. Siddon and Mr. Francis.

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I have listened to the testimony and comments of Mr. Seaborn, and frankly before I go to questioning I find difficulty in accepting some of the comments made. The determination of how much prior study should be required is dealt with in a rather casual fashion; also the possibilities of federal duplication, the human factor and the dollar value attached.

I find, frankly, Mr. Chairman, that those are excuses and do not really get to the heart of the issue. I think those excuses are, at least in part, dispelled by the statement of Mr. Seaborn as to what the department proposes to do in the future.

What I would like to ask initially is this. The Southwest Ontario agreement followed an unusual pattern, in that, the Department of Agriculture sort of passed this one along to you and somebody said: we will go into this agreement but only if it is handled by the Department of the Environment. Why did that happen?

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, the original work on the diking in Southwest Ontario was carried out, I believe, by the Department of Regional Economic Expansion. Some small amount of work was carried out there. If I may, I will ask Mr. James not to hesitate to correct me on any precise facts if I make errors on them. In 1973, the Department of Agriculture interested itself very seriously in the flooding problem in Southwest Ontario because of the great value of the farm lands there and the concern for the farmers as to what was happening to the area. A proposal for diking was prepared by the Department of Agriculture. It was given approval by ministers to proceed, but then the decision was reached that because the Department of the Environment was taking over the broad responsibilities for flood damage control in general, that particular project should be handed over to be administered by the Department of the Environment along with others which we would be undertaking. So while the original pro-

[Translation]

Sixièmement, le ministère élaborera des procédures permettant de mesurer l'efficacité des programmes de lutte contre les crues, du moins en ce qui concerne les effets quantifiables et mesurables, tout en évitant une utilisation excessive des ressources.

J'aimerais surtout répéter ce que j'ai dit à propos de l'attitude actuelle, fondée sur les lignes directrices émises en 1975. Toutes les solutions possibles doivent être étudiées et évaluées avant l'adoption de toute mesure visant à réduire les dommages causés par les inondations.

Maintenant, monsieur, avec l'aide de mes deux collègues, je suis disposé à répondre à toutes les questions que les membres voudront me poser à propos de ce programme.

Le président: Merci, monsieur Seaborn. Les représentants du Conseil du Trésor ou du Bureau du vérificateur général veulent-ils ajouter quelque chose? Alors, nous passons aux questions. Le premier intervenant est M. Brisco, suivi par M. Lefebvre, M. Siddon et M. Francis.

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. J'ai écouté le témoignage et les remarques de M. Seaborn, et avant de passer à ma question, je dois vous dire franchement que j'ai peine à accepter certaines des remarques faites. On n'a pas déterminé avec beaucoup de soin le nombre d'études préliminaires nécessaires, pas plus que la possibilité du double emploi au niveau fédéral, que le facteur humain et que la dépense occasionnée.

A mon avis, monsieur le président, il ne s'agit là que d'excuses et on ne touche pas vraiment au nœud de la question. Une bonne part de ces excuses ne valent plus rien à la suite de la déclaration de M. Seaborn quant aux intentions futures de son ministère.

Voici ma première question. L'Entente concernant le sud-ouest de l'Ontario n'a pas été conclue de la façon habituelle, en ce sens que le ministère de l'Agriculture vous a plus ou moins transféré ce programme, et quelqu'un a dit: nous voulons bien conclure cette entente, mais seulement si elle est appliquée par le ministère de l'Environnement. Qu'est-ce qui s'est passé?

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, si je ne m'abuse, les premiers travaux d'endiguement dans le sud-ouest de l'Ontario ont été menés par le ministère de l'Expansion économique régionale. De petits travaux ont été faits. Si vous me le permettez, je demanderai à M. James de ne pas hésiter à me corriger si mes données ne sont pas exactes. En 1973, le ministère de l'Agriculture s'est sérieusement préoccupé du problème des inondations dans le sud-ouest de l'Ontario à cause de la grande valeur des terres agricoles qui s'y trouvent et de l'inquiétude des cultivateurs face à leur avenir. Un projet d'endiguement a été préparé par le ministère de l'Agriculture. Les ministres approuvèrent ce projet, mais alors, puisque le ministère de l'Environnement venait d'hériter de la responsabilité du contrôle des dommages d'inondations en général, on décida que ce projet devait être administré par le ministère de l'Environnement, en même temps que d'autres projets de même nature. Alors, même si le projet d'origine a été élaboré

[Texte]

posals were developed by the Department of Agriculture, they were handed over to us to be administered.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: My understanding is that the Southwestern Ontario program was subsequently terminated, was it not?

Mr. Seaborn: There are still works proceeding during the current fiscal year but there are none planned for the subsequent fiscal year. Any completion, so far as the funds available make it possible to complete, will be done this year.

Mr. Brisco: The reason for the termination was on the basis of a cost benefit analysis subsequent to the beginning of the project?

Mr. Seaborn: There are two reasons for the termination: first, as we have looked at additional projects, and there are various projects under the total as you will be aware, we have not seen that the benefit cost analysis would warrant additional work; second, there has been, because of the budget restraints announced in August and September of this year, a reduction in the total funding available to this program within the department and one of the decisions reached is that we would not be able to continue with any work in Southwestern Ontario in the next fiscal year.

• 1000

Mr. Brisco: The reason for not proceeding with the works in Southern Ontario I understood was principally on the basis of a cost-benefit analysis. In other words, the government is not going to be salvaging the valuable farmland that you have alluded to, on the basis of the diking or flood control measures that they may implement.

If that is the criterion why did they get into it in the first place?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I think it is only correct to recognize that when this program was first developed, first, it was not subjected to its first analysis in my own department. That is almost irrelevant, if I may say so, from the point of view of the government as a whole, but secondly the procedures for cost-benefit analysis had, quite frankly, not been as firmly developed as we are trying to develop them right now.

Mr. Brisco: You speak of developing these various procedures and putting them in place. A review of the three projects, Southwestern Ontario, Montreal, and British Columbia, shows three separate systems of cost-benefit analysis, or rather of determination of works. In Montreal we have the municipality involved and the province involved. In Ontario you have the Department of Agriculture, the federal Departments of Agriculture and the Environment, and the provincial government. In British Columbia you have the federal Department of the Environment and the provincial government. You have three separate groups all doing their own number as to the viability of the project and how it should proceed and how much money they can squeeze out and so on.

Is there now a system in place that declares that one department will do the cost-benefit analysis, period?

[Traduction]

par le ministère de l'Agriculture, l'administration nous été confiée.

Le président: Monsieur Brisco.

Mr. Brisco: Si je ne m'abuse, le programme concernant le sud-ouest de l'Ontario a été subséquemment abandonné, n'est-ce pas?

M. Seaborn: Des travaux sont toujours en cours pour la présente année financière, mais rien n'est prévu pour la prochaine année financière. Si les fonds disponibles le permettent, les travaux seront terminés cette année.

M. Brisco: Le programme a été abandonné à la suite d'une étude coûts-avantages effectuée après le début des travaux, n'est-ce pas?

M. Seaborn: Ce programme a été abandonné pour deux raisons: d'abord, après avoir étudié d'autres projets—il y en a plusieurs en tout, comme vous le savez—nous avons constaté que l'étude coûts-avantages ne justifiait pas de travaux supplémentaires; deuxièmement, à la suite des réductions budgétaires annoncées en août et en septembre de cette année, il y a eu réduction du total des fonds disponibles pour ce programme au sein du ministère et nous en sommes venus à la conclusion qu'il nous serait impossible de poursuivre l'an prochain ces travaux dans le sud-ouest de l'Ontario.

M. Brisco: Je croyais que les travaux dans le sud-ouest de l'Ontario avaient été interrompus à la suite d'une étude coûts-avantages. Autrement dit, le gouvernement n'a pas l'intention de protéger les bonnes terres agricoles dont vous avez parlé, en construisant des digues ou en prenant des mesures de contrôle des inondations.

Si tel est le critère adopté, pourquoi le gouvernement s'est-il engagé dans ce programme en premier lieu?

M. Seaborn: Monsieur le président, je crois qu'il n'est que juste de reconnaître que lors de l'élaboration de ce programme, la première évaluation n'a pas été effectuée par mon propre ministère. Cela n'est peut-être pas pertinent par rapport à l'ensemble du gouvernement, mais deuxièmement, la procédure d'analyse des coûts-avantages n'a vraiment pas été très bien élaborée, ce que nous essayons de faire maintenant.

M. Brisco: Vous parlez de l'élaboration et de la mise en œuvre de ces diverses procédures. En revoyant ces trois projets, l'un dans le sud-ouest de l'Ontario, l'un à Montréal et l'autre en Colombie-Britannique, on remarque qu'il y a trois systèmes distincts d'évaluation des coûts par rapport aux avantages, ou plutôt des travaux à effectuer. Dans le cas de Montréal, la municipalité et la province y participent. En Ontario, le ministère fédéral de l'Agriculture, le ministère de l'Environnement et le gouvernement provincial y participent. En Colombie-Britannique, le ministère fédéral de l'Environnement et le gouvernement provincial y participent. Il y a donc trois groupes distincts faisant chacun sa propre évaluation de la rentabilité du projet, de la façon dont il devrait être mené et des sommes qui pourraient y être consacrées.

Existe-t-il un régime qui permettrait à un seul ministère de faire cette évaluation coûts-avantages?

[Text]

Mr. Seaborn: Yes, sir, there is such a system in place, because all flood control works must pass through the Department of the Environment. Now, I think it is conceivable that there would be flood control works undertaken by the Department of Regional Economic Expansion in collaboration with larger regional development activities, but we there are expected to provide the expert advice on the viability of the project.

But for the rest, the procedures which I alluded to, which I mentioned stem from the 1975 decision on flood damage reduction, henceforth all such activities must be based on a firm federal-provincial agreement and will be increasingly subjected to tight procedural planning and procedural controls.

Mr. Brisco: If I may ask, were there, during the interval in which these three projects went ahead, other flood control projects that were also being performed at that time that did in fact follow accepted practices and did have appropriate and detailed cost-benefit analyses done prior to their implementation?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. James whether he is aware of other projects of a comparable nature during that time?

The Chairman: Mr. James.

Mr. N. H. James (Director General, Inland Waters Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, essentially no, with one exception. We are at present working on Marsh Creek in the Maritimes on a three-party, again a three-party, flood control program, federal, provincial and municipal. That program is just nicely under way on the implementation stage.

Mr. Brisco: I see, and where is the cost-benefit analysis and details of that nature being done, at the federal level, the municipal or the provincial level?

Mr. James: These types of studies, if I may, Mr. Chairman, are generally managed by a joint board, federal-provincial usually. The board is responsible for having the studies carried out, of the nature you talk about, and then we are now checking them federally. We are not doing the detailed work ourselves but we are running a check on it.

• 1005

Mr. Brisco: Are you satisfied that the nature of that check would prevent the circumstance at Marsh Creek of the same nature as obviously developed in southwestern Ontario?

Mr. James: Mr. Chairman, I am convinced that the procedures we are now putting in place will do that.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, one final point, if I may. I still feel uncomfortable about the southwestern Ontario project in light of the remarks by Mr. Seaborn about the human factor, the dollar value, the weighing of the pros and cons. The project has in effect been abandoned. What was taken into account in the determination to start this project? Whether they be human values or whether they be farmland values, if they were there then, what happened to them now? And if they were not

[Translation]

M. Seaborn: Oui, monsieur, il existe un tel régime, car tous les travaux visant à réduire les effets des inondations doivent être approuvés par le ministère de l'Environnement. Néanmoins, il est à mon avis concevable que des travaux d'endiguement soient entrepris par le ministère de l'Expansion économique régionale au sein d'autres activités de développement régional; toutefois, on s'attend à ce que nous, du ministère, nous donnions notre avis sur la rentabilité du projet.

Pour le reste, les procédures qui, comme je l'ai dit, découlent de l'entente de 1975 sur la réduction des dommages occasionnés par les inondations, font que désormais, toutes ces activités doivent être encadrées par une entente fédérale-provinciale ferme et elles feront de plus en plus l'objet d'une planification et d'un contrôle sévères.

M. Brisco: Pendant que les travaux relatifs à ces trois projets étaient effectués, y a-t-il eu d'autres projets de même nature où les pratiques acceptées ont été respectées et où une analyse coûts-avantages détaillée et appropriée a été faite avant la mise en œuvre?

M. Seaborn: Monsieur le président, M. James pourrait-il nous dire si, à sa connaissance, d'autres projets de même nature étaient en cours à ce moment-là?

Le président: Monsieur James.

M. N. H. James (directeur général, Direction générale des eaux intérieures, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, pas vraiment, à une exception près. Nous effectuons actuellement des travaux à Marsh Creek dans les Maritimes, aux termes d'un programme tripartite de contrôle des inondations; il s'agit d'un programme fédéral-provincial-municipal. Ce programme, qui en est à l'étape de la mise en œuvre, va très bien.

M. Brisco: Je vois, et l'évaluation coûts-avantages, de même que d'autres calculs de même nature, sont-ils effectués au niveau fédéral, au niveau municipal ou au niveau provincial?

M. James: Monsieur le président, ce type d'étude est généralement menée par une commission mixte, habituellement fédérale-provinciale. Cette commission est chargée de faire effectuer ces études, dont nous vérifions par la suite les résultats. Nous ne réglons pas les détails nous-mêmes, mais nous effectuons une vérification subséquente.

M. Brisco: Êtes-vous satisfait que cette vérification empêchera qu'il se produise la même chose à Marsh Creek que dans le sud-ouest de l'Ontario?

M. James: Monsieur le président, je suis convaincu que les mesures que nous prévoyons empêcheront cela.

M. Brisco: Monsieur le président, étant donné les remarques de M. Seaborn concernant le facteur humain, la valeur des terrains, le pour et le contre du projet du sud-ouest de l'Ontario, je suis un peu inquiet. Le projet a été abandonné. De quels facteurs a-t-on tenu compte lorsqu'on a décidé d'entreprendre ce projet? Que sont devenus le facteur humain et la valeur des terrains dont on a tenu compte? Si ces éléments n'existaient pas alors, pourquoi le projet a-t-il été autorisé? La décision

[Texte]

Here then, why did this project go ahead in the first place? Was it a decision made for you by someone else in some other ministry? Was that decision imposed upon you?

Mr. Seaborn: As I stated earlier, Mr. Chairman, the decision was reached in Cabinet that this project should go ahead; that later, when it went to Treasury Board for approval, it was decided that it should be folded into the flood control work that is being centred within the Department of the Environment. As to the values that were there, I have tried to indicate that there are some values which are measurable, there are others which are, with much greater difficulty, measurable, and therefore bring in an individual judgmental factor.

A second point that I think is worth mentioning is one brought out in the Auditor General's report; that is, some faulty methodology was used for at least one of the projects, as I recall, Mr. James, on the cost benefit analysis. We now are quite aware that this was the case. We have recognized that it was an inadequate methodology, and quite frankly we are grateful to the Auditor General, though it is a retrospective matter, for helping us to detect the inadequacy of that particular methodology. That experience has helped us to improve our procedures for checking on the cost benefit analysis done by others.

The Chairman: That is your time, Mr. Brisco.

I wonder if I might just have a supplementary on that point. The moneys expended on the southwestern Ontario project are what? Eleven million four hundred?

Mr. Seaborn: Approximately \$11 million.

The Chairman: And in light of the improved cost benefit analysis awareness that you have stated here, have you completed a cost benefit analysis figure or ration for that eleven million four?

Mr. Seaborn: We have not made a retrospective one. No, sir.

The Chairman: There is no ball-park figure? Would you not think that might be a desirable figure to have in the record?

Mr. Seaborn: It might be a useful one to us for the future, sir. We can look to that possibility.

The Chairman: Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. This is one subject that interests me greatly. If I remember correctly, and I think I remember the date correctly, on May 13, 1974 half of my constituency was under water, and I am speaking of the upper Gatineau especially, from Wakefield up to Maniwaki. It was the general flooding of the spring of 1974. I am sure the officials here from the Department of the Environment would remember that spring very well. I was very intimately involved with the talks which went on to have the area included in the disaster assistance fund, and I used to know all this formula by heart, but that is now almost five years ago. I think the formula used is that within a province the first dollar per head of the population of that province expended on the disaster relief fund is completely paid by the provincial government. The next dollar we share fifty-fifty; the next dollar is at 75 per cent, et cetera.

[Traduction]

a-t-elle été prise en votre nom par un fonctionnaire d'un autre ministère? Vous a-t-elle été imposée?

M. Seaborn: Comme je l'ai dit, monsieur le président, c'est le Cabinet qui a décidé que le projet devait être entrepris; plus tard, au moment de demander l'autorisation du Conseil du Trésor, on a décidé que le projet serait intégré au programme de lutte contre les inondations du ministère de l'Environnement. Quant aux facteurs sur lesquels se fondait la décision, certains pouvaient être évalués et d'autres, non. Il a donc fallu exercer son jugement.

Il faudrait également invoquer un point soulevé dans le rapport du Vérificateur général, à savoir que, dans le cas d'au moins un des projets, l'analyse des coûts et des bénéfices a été mal faite. Nous le savons maintenant. Notre méthode n'était pas valable et nous sommes reconnaissants au Vérificateur général de l'avoir signalé. Ses critiques nous ont permis d'améliorer notre méthode de vérification des analyses des coûts et des bénéfices effectuées par d'autres.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Brisco.

J'ai une question supplémentaire. Quel montant a été consacré au projet du sud-ouest de l'Ontario? Onze millions quatre cent dollars?

M. Seaborn: Environ \$11 millions.

Le président: Suite aux observations du Vérificateur général, avez-vous effectué une analyse des coûts et des bénéfices de ces 11 millions quatre cent dollars?

M. Seaborn: Pas une analyse rétrospective, monsieur.

Le président: Vous n'avez pas de chiffres approximatifs? Ne serait-il pas souhaitable d'en donner au Comité?

M. Seaborn: Peut-être à l'avenir, monsieur. Nous y penserons.

Le président: Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président. Le sujet m'intéresse beaucoup. Le 13 mai 1974, si je me souviens bien de la date—et je crois m'en souvenir—la moitié de ma circonscription était inondée; je parle de la vallée de la Gatineau entre Wakefield et Maniwaki. Il y a eu des inondations au printemps de 1974. Je suis certain que les fonctionnaires du ministère de l'Environnement s'en souviennent. Il y a 5 ans, j'ai participé aux pourparlers en vue de rendre la région admissible aux subventions versées par le fonds de secours aux régions sinistrées. Je connaissais la formule par cœur, mais je l'ai en partie oublié depuis. Il me semble que, selon la formule, c'est la province qui verse au fonds de secours le premier dollar par habitant de la région. Le gouvernement fédéral paie 50 p. 100 du prochain dollar, 75 p. 100 du suivant et ainsi de suite.

[Text]

• 1010

Mr. Seaborn: The remainder after that next dollar . . . so the next two dollars would be 90 per cent.

Mr. Lefebvre: Yes. In any case, and here I my part company with the Auditor General on a couple of statements made by Mr. Warme, would you be able to provide me with a detailed report on the money spent in my constituency following the 1974 flooding and the federal-provincial agreement? In other words, there is a great deal of local interest in this and I do not think these figures as to the amounts have ever been published. I think a total amount was published, but I would like to know the amounts paid to individual claimants, in other words—not by name, but the total. What was paid to the municipalities? What was paid to school boards? What was paid to industries? I think there must be some way to have accountability on this. I would personally be very interested and I know a number of other people would. Although it is not directly related to the questions to the Auditor General, I think it would be a very good idea if these figures were available. I have been asked that question by mayors and other people involve. They have tried to get the figures but I do not think they have been able to.

When you enter a disaster assistance agreement with a province, is it completely administered by the provincial government or do you have people who are intimately involved in the day-to-day administration, or do you wait until you get the total bill from the provincial government and then pay according to the amounts they have paid out?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, if the member is referring to the federal disaster assistance program . . .

Mr. Lefebvre: Yes, yes.

Mr. Seaborn: . . . as I believe he is, I am afraid I am going to have to ask that the question be put to the Department of Finance. The program is administered through the Department of Finance. I could attempt to get some of these details through that Department and bring them back, but I certainly do not have them within my own department. Our responsibilities are just in the flood-damaged reduction side of it, Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: All right. If you would do that for me, I would appreciate it. You may know the Deputy Minister of Finance better than I do so maybe you could give him a ring.

Is your final report on the flood-control agreement published now? In other words, the possible procedures and works that could be established. I am speaking of the Montreal, Ottawa River and Gatineau River areas especially.

Mr. Seaborn: I will ask Mr. James to tell you exactly where we stand on that program and what published material there is.

Mr. James: Mr. Chairman, we have an interim report which was published, I think, in 1977. The final report we are still working on because we are still examining the question of headwater storage up in the Quinze reservoir area, what we might do in some of the interconnecting channels in the

[Translation]

M. Seaborn: Ce serait donc 90 p. 100 pour les deux dollars suivants.

M. Lefebvre: Oui. De toute manière—et je ne suis pas d'accord avec certaines déclarations faites par M. Warme—pouvez-vous nous fournir le détail de l'aide accordée à ma circonscription en vertu de l'accord fédéral-provincial, suite aux inondations de 1974? Il y a beaucoup de gens qui s'y intéressent et je ne crois pas qu'une ventilation ait été publiée. Le chiffre global a été publié, mais j'aimerais avoir les chiffres pour chaque demande. Je ne veux pas les noms, mais le total. Quel montant a été versé aux municipalités? Quel montant aux commissions scolaires? Quel montant aux industries? Ces chiffres doivent sûrement exister. Cela m'intéresse énormément et j'en connais d'autres qui s'y intéressent aussi. Ce n'est pas tellement pertinent comme question à l'intention du vérificateur général, mais je crois qu'il serait bon d'avoir les chiffres. Des maires et d'autres intéressés me les ont demandés, après avoir en vain essayé de les obtenir eux-mêmes.

Un accord fédéral-provincial sur l'aide aux régions sinistrées est-il administré par la province ou par le fédéral? Ou indemnisiez-vous le gouvernement provincial pour les sommes qu'il a déboursées?

M. Seaborn: Monsieur le président, le député parle-t-il du programme fédéral de secours aux régions sinistrées?

M. Lefebvre: Oui.

M. Seaborn: Je regrette, mais je vais devoir transmettre la question au ministère des Finances. C'est de celui-ci que relève le programme. Je pourrais vous procurer les renseignements, mais je ne les ai pas sous la main. Nous ne nous occupons que des dommages attribuables aux inondations, monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Très bien. Mais je vous saurais gré de me procurer les chiffres. Vous connaissez mieux que moi le sous-ministre des Finances; vous pourriez peut-être lui donner un coup de fil.

Votre rapport final sur l'accord relatif à la lutte contre les inondations a-t-il été publié? Je parle du rapport sur les méthodes et les travaux proposés. Ce sont les régions de Montréal et de l'Outaouais, surtout de la région de la Gatineau, qui m'intéressent.

M. Seaborn: Je vais demander à M. James de vous décrire le programme et les publications.

M. James: Monsieur le président, notre rapport intérimaire a été publié, je crois, en 1977. Nous n'avons pas encore rédigé le rapport final, car nous examinons la question des réservoirs de la région de Quinze et de la canalisation des eaux dans la

[Texte]

Montreal area. So that final report is not in yet; it could be in by the fall of 1979.

Mr. Lefebvre: Is that a 50-50 proposition with the province?

Mr. James: Yes.

Mr. Lefebvre: Who will publish that report? Will it be the province or yourselves?

Mr. James: It will be published jointly.

Mr. Lefebvre: And that will be available by the fall of 1979.

• 1015

Mr. James: I hope it is available in the fall of 1979.

Mr. Lefebvre: Is there anyone here who can tell us how much money the federal government has spent on this program since the beginning? I am talking about following the 1974 flooding until now.

Mr. James: Mr. Chairman, we have two agreements in this area with the Province of Quebec. One for the study referred to and one for the diking work that is going on at present in the Montreal area. The total of the diking agreements that have been signed is \$10 million, shareable between the two with a local contribution. The amount of moneys in the study is about \$250,000.

Mr. Lefebvre: How do you build a dike on the Ottawa River, for instance, or near the Ottawa River ... ?

The Chairman: Mr. Lefebvre, may I interject here, on a point of order that is very difficult and tenuous for me as Chairman and also because I am also dealing with a very respected senior member of the House and a member of this Committee who puts many hours of work into it. The point of order is this, that as Chairman, I have the challenge to break ground on a more restricted procedure, in terms of keeping the meeting within the terms of reference that we so carefully state.

Mr. Lefebvre: Well, this is just my preliminary. These are my opening remarks leading to my question to Mr. Warne, after.

The Chairman: All right. So you are within the terms of reference of the meeting and the paragraphs in the Auditor General's Report and within the concept of SPICE.

Mr. Lefebvre: Right.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lefebvre: Now, you interrupted me and I have forgotten ...

The Chairman: I am very sorry.

Mr. Lefebvre: ... where I was at.

An hon. Member: Out on the Ottawa River.

Mr. Lefebvre: How do you make an agreement with the Province of Quebec on work along the Ottawa River, this being an interprovincial waterway? Do not Ontario, Quebec and the federal government share these works, normally?

[Traduction]

région de Montréal. Le rapport final n'a donc pas été publié; il le sera peut-être à l'automne de 1979.

M. Lefebvre: Les coûts seront-ils payés à part égale par la province et le fédéral?

M. James: Oui.

M. Lefebvre: Qui s'occupera de la publication? La province ou le fédéral?

M. James: Les deux.

M. Lefebvre: Et le rapport sera publié à l'automne de 1979.

M. James: J'espère que nous l'aurons à l'automne de 1979.

M. Lefebvre: Quelqu'un ici peut-il nous dire combien d'argent le gouvernement fédéral a dépensé pour ce programme, depuis le début, c'est-à-dire depuis l'inondation de 1974, jusqu'à maintenant?

M. James: Monsieur le président, nous avons conclu deux ententes à cette fin avec la province de Québec. Une pour l'étude mentionnée et l'autre pour les digues qui se construisent actuellement dans la région de Montréal. Les deux ententes signées pour la construction des digues prévoient une somme de 10 millions de dollars, qui doit être partagée entre les deux niveaux, plus une contribution locale. La somme prévue pour l'étude est de 250,000 dollars.

M. Lefebvre: Comment pouvez-vous construire une digue sur la rivière Outaouais, par exemple, ou près de la rivière Outaouais?

Le président: Monsieur Lefebvre, permettez-moi de vous interrompre pour un rappel au Règlement. Il m'est particulièrement difficile de le faire, en tant que président, car j'ai affaire à un député chevronné et très respecté de la Chambre, un membre qui consacre de longues heures à ce comité, je dois donc, comme président, m'assurer que nous suivons une procédure stricte, afin que les débats ne dépassent pas le cadre du mandat que nous avons élaboré avec beaucoup de soin.

M. Lefebvre: C'était un préambule, quelques remarques précédant mes véritables questions à M. Warne.

Le président: C'est très bien, si vous respectez le mandat du comité, puisqu'il est question des paragraphes du rapport du vérificateur général et du travail des recherches sur l'analyse du coût-efficacité.

M. Lefebvre: C'est exact.

Le président: Je vous remercie.

M. Lefebvre: Vous m'avez interrompu et j'ai oublié ...

Le président: Excusez-moi.

M. Lefebvre: ... où j'en étais.

Une voix: Sur la rivière Outaouais.

M. Lefebvre: Comment pouvez-vous conclure une entente avec la province de Québec pour du travail sur la rivière Outaouais, puisqu'il s'agit d'un cours d'eau interprovincial? Les provinces de l'Ontario et du Québec, de même que le

[Text]

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: There are two aspects going on: one is the one which you referred to earlier with the Province of Quebec; second, we have a joint federal-provincial group again, not under an agreement but under a work-shared arrangement which involves both Quebec and Ontario and the federal government in looking at, particularly, the upper Ottawa and at the question of power development and how that is affected vis-à-vis storage for flood control purposes.

This group has been working now for about two years and they are intimately connected with the earlier study I mentioned. They have for two springs now, for example, done flood forecasting work on the Ottawa as part of the development of that whole scheme. It is a step-by-step refinement process. You learn something this year and you go ahead next year. It is time consuming from a manpower point of view. To date, from a dollar point of view, it has not been expensive, but it is the answer to bringing these two provincial parties together in this area.

Mr. Lefebvre: It could end up in a three-party agreement on some of the works.

Mr. James: It very well might on some aspects.

Mr. Lefebvre: Yes. Okay.

The Chairman: Time, Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Pardon.

The Chairman: That is your ten minutes.

Mr. Lefebvre: Are you sure?

The Chairman: Oh, yes, sir, I am very sure. It is a little bit over.

Mr. Lefebvre: I never saw six minutes go . . .

The Chairman: Ten minutes, sir.

Mr. Lefebvre: . . . by so fast. Okay, I will come round the next time.

The Chairman: Okay. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I would like to address, Mr. Chairman, a few questions to Mr. Seaborn, if I may, dealing with the nature of works, particularly, in relation to the project in southwestern Ontario. I will preface my questions with the observation that diking works or flood protection might include provision for internal drainage and, as a consequence of these flood protection measures, might lead to the reclamation of developable land. The reclamation of developable land would lead to benefits not only to the agricultural sector but also to commerce and industry; it would lead to the creation of possible residential land which was not previously usable for such purpose, and the protection or enhancement of recreational land.

[Translation]

gouvernement fédéral, ne se partagent-ils pas habituellement ces travaux?

Le président: Monsieur James.

M. James: Il y a deux aspects à cette question: celui d'abord que vous avez mentionné un peu plus tôt. Nous travaillons avec la province de Québec par le biais d'un groupe mixte fédéral-provincial; il ne s'agit pas d'une entente mais plutôt d'un arrangement pour le partage du coût des travaux qui implique à la fois le Québec, l'Ontario et le gouvernement fédéral; on étudie surtout la partie supérieure de l'Outaouais, l'expansion hydro-électrique, comment cette expansion peut être influencée par les réserves d'eau pour lutter contre les inondations.

Ce groupe travaille maintenant depuis deux ans, et participe de très près à l'étude que j'ai mentionnée plus tôt. Il a fait au cours des deux derniers printemps du travail de prévision concernant les inondations sur la rivière Outaouais, dans le cadre d'un projet global. Il s'agit d'une méthode de perfectionnement, par étape: vous apprenez une chose cette année et vous vous en servez l'année d'après. Les personnes qui participent doivent y consacrer beaucoup de temps. Jusqu'à maintenant, ce projet a été également très coûteux, mais c'est un moyen de faire travailler, dans cette région, les deux provinces.

M. Lefebvre: Cela pourrait se terminer par une entente à trois parties pour certains travaux.

M. James: C'est possible pour certaines choses.

M. Lefebvre: Oui. Très bien.

Le président: C'est terminé, monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Comment?

Le président: Vos dix minutes sont écoulées.

M. Lefebvre: En êtes-vous sûr?

Le président: Oui, monsieur, très sûr. Vous les avez dépassé légèrement.

M. Lefebvre: Je n'ai jamais vu six minutes s'écouler . . .

Le président: Dix minutes, monsieur.

M. Lefebvre: . . . si rapidement. Très bien, je reviendrai au prochain tour.

Le président: Bien. Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Je poserais tout d'abord quelques questions à M. Seaborn, si vous me le permettez, monsieur le président. Je voudrais parler de la nature des travaux, surtout pour le projet du sud-ouest de l'Ontario. Comme préambule à mes questions, je vous ferais remarquer que les travaux de construction de digues ou de lutte contre les inondations pourraient comprendre une clause concernant le drainage interne. Grâce à ces mesures de lutte contre les inondations, nous pourrions récupérer des terres utilisables. La conquête de ces terres exploitables pourrait être avantageuse non seulement pour le secteur de l'agriculture, mais aussi pour le commerce et l'industrie; elles pourraient même servir à la construction domiciliaire, ce qui était impossible auparavant, sans compter la protection ou la mise en valeur de surface consacrée aux loisirs.

[Texte]

• 1020

I suppose the first question I might ask in looking at the project in southwestern Ontario on the Thames River is, what was taken in consideration in making an estimate of the benefits? The Auditor General has reported that the actual benefits were far less than the investment value of the structures, the benefits amounting only to 18 and 63 cents in relation to one dollar of expenditure. Are the peripheral enhancements that I mentioned taken into account, or are we merely talking about a benefit in terms of the prevention against loss of property which would result directly from flooding?

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I will ask Mr. James to reply.

Mr. James: Mr. Chairman, the southwestern Ontario diking program was entered into on the basis of protecting and preserving agricultural land, so the benefits that were derived were on the basis of agricultural land. In fact, the agreement contains a clause which says that Ontario will attempt to recover and repay the federal government should some of those lands be converted to other use. So for that reason we had to look at the present use of the lands.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, if I might go through paragraph 3.30 of the Auditor General's report. The leading statement goes as follows:

Following flooding of prime agricultural land in South Western Ontario,

Could I ask one of the gentlemen, Mr. Chairman, to explain to me how you would take the acreage at risk and translate the protection that acreage would realize into a dollar benefit. What would be the technical procedure followed in doing that?

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: This is one of the most difficult tasks that we face: to take that type of a loss and convert it into terms for benefit cost analysis. What is done is that one examines the historic levels of water against the dike heights that you would provide and you arrive at a frequency with which the protection is available; relative to that frequency line and a series of elevations, you then draw a curve which depicts the annual savings or damages prevented. These are then averaged—average is not the word I want—they are brought to a present value and that is compared with the present value of the investment to arrive at a benefit cost basis.

Mr. Siddon: That was the sole methodology employed in coming up with the kinds of estimates the Auditor General reports to the effect that the benefits would be 18 and 63 cents on the dollar. Would you dispute or would you concur with those estimates as outlined in the Auditor General's review?

[Traduction]

A première vue, le projet de la rivière Thames dans le sud-ouest de l'Ontario devrait probablement m'inspirer la question suivante: sur quoi s'est-on fondé pour en calculer les avantages? Le vérificateur général nous dit que les véritables avantages à tirer du projet ne justifiaient pas les sommes investies dans les travaux car chaque dollar investi ne pouvait rapporter que de 18 à 63c. Les avantages connexes dont j'ai parlés ont-ils été évalués ou a-t-on seulement calculé quelle serait la valeur des bien épargnés lors d'une inondation?

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, M. James va vous répondre.

M. James: Monsieur le président, le programme d'endiguement dans le sud-ouest de l'Ontario avait pour but de protéger et de préserver des terres agricoles; les calculs concernant les profits à en tirer ont été fondés sur ce principe. Un des articles de l'accord prévoit que le gouvernement de l'Ontario tentera de recouvrer certains montants si jamais ces terres devaient servir à d'autres fins pour ensuite rembourser le gouvernement fédéral. Donc, il a fallu se fonder sur la vocation actuelle de ces terres aux fins de nos calculs.

M. Siddon: Monsieur le président, j'aimerais vous reporter à l'article 3.30 du rapport du vérificateur général. On y lit:

A la suite de l'inondation de terres agricoles de première qualité dans le sud-ouest de l'Ontario,

Pourrais-je demander à l'un des témoins, monsieur le président, de m'expliquer comment l'on fait pour calculer, en dollars, l'avantage qu'il y a à protéger les surfaces menacées d'inondation. Quelle est la procédure à suivre?

Le président: Monsieur James.

M. James: C'est un des problèmes les plus difficiles auxquels nous ayons à faire face: nous fonder sur les pertes éventuelles pour faire ensuite une analyse du coût-efficacité. On se sert des chiffres concernant les crues des années précédentes ce qui, en tenant compte de la hauteur des digues prévues, nous permet de conclure quelle sera la protection offerte par le système; cela nous donne une courbe que nous reportons sur une série d'élévations, ce qui nous donne une courbe représentant les économies annuelles ou les dommages qu'on a réussi à prévenir. On ramène les résultats à leur valeur actuelle que l'on compare à la valeur actuelle de l'investissement pour savoir quels bénéfices rapporteront les frais engagés.

M. Siddon: C'est la seule méthodologie employée pour en arriver au genre d'évaluation que fait le vérificateur général dans son rapport lorsqu'il est question d'un taux de rendement économique de 18 et de 63c. par dollar d'investissement. Êtes-vous d'accord ou non avec ce que dit le vérificateur général dans son rapport à ce sujet?

[Text]

Mr. James: We did agree with the fact that the methodology which had been used by the consultants was wrong and that what the Auditor General came up with is correct.

Mr. Siddon: Was more appropriate.

Mr. James: More appropriate.

Mr. Siddon: Then, if I might pursue the opening line of questioning, it would seem to me from some investigation I have done that there are suggestions that there were other benefits accruing in the vicinity of the city of London to do with construction of a reservoir and to do with the shortage of flushing water to flush effluents downstream of London in the Thames River system. It has been suggested to me that the City of London in particular had an interest in cleaning up the river, and in reservoir construction works which might not be central to your estimate of benefit, but would certainly have been important to the City of London and to certain property interests in that area. I guess the question is, to the extent that certain private and municipal interests can have their value in land enhanced by such construction works, is it not reasonable that those increases of value be included as a benefit and perhaps used as a means of adjusting the cost sharing formula between the two levels of government, and perhaps including or recognizing that there is a municipal potential return there, and a potential for private windfall increase in the value of land surrounding a major development of this sort. Are we really looking at everything we ought to be considering in estimating the benefit side of this matter?

• 1025

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: Mr. Chairman, I responded to a question which asked, how do we treat agricultural land? Other benefits, for example if in the flooded area we were dealing with, there were homes, or the type of thing the member refers to, would be considered in that evaluation. I do not know the details of the London situation. Certainly some of the people in the area will. I do not. But for example, if there were houses already in that area which were protected by these dikes, their benefits would have been included. I responded specifically to a question on how you treat agricultural land.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, to get to the heart of the point, it is true the Auditor General's analysis included only the benefit to agricultural land, even though, as I was led to believe, certain other benefits may have been accruing to the City of London and vicinity which were not incorporated in the benefit estimates.

The Chairman: Mr. Chatelain, what do you have to say to that?

Mr. Chatelain: Mr. Chairman, what we did was we reviewed the cost-benefit analyses that were made. We limited our examination to the analyses that were made there.

Mr. Siddon: To the criteria that were pursued.

Mr. Chatelain: Right.

Mr. Siddon: Along that line of questioning, Mr. Chairman, I turn now to the Montreal-area project, where it is apparent

[Translation]

M. James: Nous avons reconnu que la méthodologie dont se sont servis les experts-conseil était fautive et que les résultats obtenus par le vérificateur général étaient exacts.

M. Siddon: Que c'était plus pertinent.

M. James: Plus pertinent.

M. Siddon: D'après certaines enquêtes que j'ai faites personnellement, cela présentait d'autres avantages pour la périphérie de la ville de London: construction d'un réservoir et possibilité de chasser les effluents en aval de London vers le système de la rivière Thames. On m'a dit que la cité de London voulait nettoyer la rivière et construire un réservoir, ce qui n'aurait peut-être pas été le point fondamental pour vos calculs, mais qui aurait certainement été très important pour la ville de London ainsi que pour certains propriétaires de la région. Donc, si la valeur de certaines propriétés appartenant à la municipalité et à des intérêts privés peut augmenter grâce à ce genre de travaux, ne serait-il pas logique d'en tenir compte lors des calculs et peut-être pourrait-on même s'en servir pour ajuster la formule de péréquation entre les deux niveaux de gouvernement, car l'augmentation de valeur de ces terres semble avantageuse et pour les municipalités et pour les intérêts privés en cause. Est-ce que nous tenons vraiment compte de tout pour évaluer les avantages?

Le président: Monsieur James.

M. James: Monsieur le président, j'ai répondu à la question: comment nous occupons-nous de nos terres agricoles? Il est évident que d'autres avantages seraient évalués si, dans les régions inondées, nous devions tenir compte des maisons par exemple ou de ce qu'a mentionné le député. Je ne connais pas le détail de la situation à London. Certaines personnes de la région les connaissent, pas moi. S'il y avait des maisons dans cette région qui seraient protégées par ces digues, ces avantages seraient entrés en ligne de compte. J'ai répondu plus précisément à la question: comment nous occupons-nous des terres agricoles.

M. Siddon: Monsieur le président, il s'agit de savoir s'il est vrai que le Vérificateur général dans son analyse n'a tenu compte que des avantages pour les terres agricoles, même si, comme on m'a laissé entendre, il y aurait eu d'autres avantages pour la ville de London et ses environs, mais l'évaluation des avantages n'en tient pas compte.

Le président: Monsieur Chatelain, que répondez-vous à cette question?

M. Chatelain: Monsieur le président, nous avons revu les analyses de rentabilité qui avaient été faites. Nous nous sommes limités à ces analyses.

M. Siddon: Et aux critères qui avaient servi.

M. Chatelain: C'est exact.

M. Siddon: Dans la même veine, monsieur le président, je passe maintenant au projet de la région de Montréal où il est

[Texte]

an intervention by a North Shore community essentially lead to a doubling of cost on that project, presumably to provide benefits which would accrue to that community, and perhaps had nothing to do with slide protection. To what extent do we have more information as to that possibility?

The Chairman: Mr. Warne.

Mr. Warne: If you are referring to paragraph 3.34, where we said:

the dike at Pointe-Calumet in the Montreal Region was redesigned at the request of the municipality, but no recalculation of costs and benefits was requested

—is that what you are referring to?

Mr. Siddon: Yes.

Mr. Warne: Our point there was that the Montreal agreement called for no construction on any of the projects to go forward unless the benefits did exceed the costs. In their initial analysis of this particular project, they did calculate the benefits in relation to the costs. But then at the request of the municipality, they redesigned the alignment of the proposed diking, which was a more expensive realignment. Our criticism was that they did not review the new costs in relation to the new expected benefits from that particular realignment. That was our finding.

Mr. Siddon: So the redesign was done, Mr. Chairman, to increase the benefit; and in so doing the cost also rose, but that half of the equation was not considered.

Mr. Warne: That is correct.

Mr. Siddon: That is interesting.

Mr. Seaborn in his opening remarks, Mr. Chairman, stated that new measures are in place to prevent the kinds of occurrences we are reading about in these current paragraphs of the Auditor General's report. From my knowledge of the Fraser River flood control program of recent years, the agreement signed in 1974, there could have also been considerable overruns in cost and subsequent deferrals in very essential programs. If it is true new measures have been put in place, how is it these overruns are still occurring to the point where certain communities now are faced with deferral of projects they have come to expect to be funded jointly by the federal and provincial governments?

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, about the deferrals referred to by the member, these stem, in the first instance, from the reduction in the total funds available for the program as a whole, which has meant we are going to have to spin out over a longer period of time the projected works under the Fraser River diking agreement—not only a smaller number of dollars in today's terms, but of course we have been faced as well with the cost escalation over time, and is has also been a factor in delaying the implementation of some of the works. I would ask Mr. James if he would like to give further details on that.

[Traduction]

évident que l'intervention d'une municipalité de la rive nord a fait doubler les coûts du projet, pour que cette municipalité en profite probablement, même si cela n'avait rien à voir avec la protection contre les glissements de terrains. Dans quelle mesure pouvons-nous obtenir des renseignements sur cette possibilité?

Le président: Monsieur Warne.

M. Warne: Est-ce qu'il s'agit du paragraphe 3.34 où nous disons:

La digue de Pointe-Calumet, dans la région de Montréal, a été modifiée à la demande de la municipalité, mais on m'a demandé de calculer à nouveau les coûts et les avantages.

C'est bien cela?

M. Siddon: Oui.

M. Warne: Nous avons voulu souligner ici le fait que l'entente de Montréal ne prévoyait pas de construction pour aucun de ces projets, à moins que les avantages soient supérieurs aux coûts. Dans leur analyse initiale de ce projet, les responsables ont calculé les avantages par rapport aux coûts. À la demande de la municipalité, toutefois, on a modifié le tracé d'un avant-projet de digue, ce qui a été beaucoup plus coûteux. Nous les avons critiqués puisqu'ils n'ont pas de nouveau calculé les coûts et les avantages prévus par cette modification. Voilà notre conclusion.

M. Siddon: Ainsi la modification était apportée, monsieur le président, pour augmenter les avantages et, en ce faisant, les coûts ont également augmenté mais on n'a pas tenu compte de cette moitié de l'équation.

M. Warne: C'est exact.

M. Siddon: C'est intéressant.

M. Seaborn a dit dans ses remarques d'ouverture que de nouvelles mesures sont en vigueur pour empêcher que les erreurs relevées dans les paragraphes du rapport du Vérificateur général se reproduisent. D'après ce que je sais du programme de lutte contre les inondations sur le fleuve Fraser, et de l'entente signée en 1974, on pourrait également avoir largement dépassé les coûts et retardé de façon importante des programmes très essentiels. S'il est vrai que de nouvelles mesures sont en vigueur, pourquoi les coûts sont-ils encore dépassés, au point que certaines municipalités doivent maintenant faire face à des retards dans les projets et qu'elles s'attendent à ce que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux les financent conjointement?

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, au sujet de ces projets qui sont reportés, je dois vous dire tout d'abord qu'il y a eu une réduction des fonds disponibles pour le programme global. Nous devons étaler sur une plus longue période les projets de travaux dans le cadre de l'entente concernant la digue sur le fleuve Fraser. Il ne s'agit pas de petites sommes seulement, au cour actuel du dollar, mais nous devons faire face aussi à une indexation des coûts. C'est un facteur qui retarde les mises en chantier de certains travaux. Je vais demander à M. James de vous donner plus de détails.

[Text]

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: Yes, Mr. Chairman. I would like to point out that this agreement, originally signed in 1968, called for—the kind of figures the Auditor General mentioned—for expenditures of \$40 million, \$18 million federal, for 44 projects; and we are now talking about \$60 million federal for 22 projects. I would point out that if a 200-year flood or a 26-foot flood-level at Mission had occurred in 1968, the damages would have been \$216 million. If that same flood had occurred last spring in 1978, the damages would have been \$656 million. By the same token, in 1968 there were 23,000 residences that would have been affected; in 1978, 32,000 residences would have been affected. I am trying to point out that costs have risen considerably in that period. In fact, if you look at the *Canadian Engineering News Record* index of construction costs and you consider 1967 or 1968 as equal to 100, in 1977 we are at 282. That is the last year for which we have full data. Our estimate is that if you look at how costs have gone up between 1977 and 1978, it would be at 310 today. In other words, we are talking about a factor of about three, about the same amount as the increase in the federal allocation of funding for this project.

• 1030

To talk about the reduction from 44 to 22 projects, one must look at what was called a project under that initial agreement. For example, one project, and it is defined as one project in the agreement, was Richmond. Now Richmond has a total of 17.9 miles of sea dikes, 19 miles of river dikes and some appropriate pumping works and so on to go with that. We are looking at a cost for that project alone of \$18.5 million. By contrast, a project called Maple Ridge Road 13 contains only .2 miles of dikes. That was one of the projects dropped. Popbun, another project that was deleted, contained .9 miles of bank protection—not even dikes, just bank protection. So if you look at these things, the reduction from 44 to 22 does not mean the program has been cut in half, but many of the smaller, less economic projects have been dropped.

The Chairman: Was there cost benefit analysis on these projects?

Mr. James: Yes, sir, of a preliminary nature.

The Chairman: You say preliminary.

Mr. James: Of the costs of the day and the benefits of the day. They have not been brought up to date as we have moved ahead with the projects that have the higher priority, from a benefit cost ratio and a consideration of the people that are protected point of view.

The Chairman: So we have to be aware, and you would have to be aware, of amending cost benefit ratios in terms of present day worth and present day dollars.

Mr. James: Precisely.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I would just like to wind up . . .

The Chairman: Is it an important wind-up, sir? Permission of the Committee would be required.

[Translation]

Le président: Monsieur James.

M. James: Oui, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord souligner que cette entente, signée en 1968, prévoyait les montants que le Vérificateur général a mentionnés: des dépenses de 40 millions de dollars, dont 18 millions du gouvernement fédéral pour 44 projets. Il est maintenant question de 60 millions de dollars du gouvernement fédéral et de 22 projets. Si nous avions eu une inondation exceptionnelle, du genre de celle qui se produit tous les deux cents ans, ou si le niveau de l'inondation avait atteint 26 pieds, à Mission, les dommages de 1968 se seraient élevés à 216 millions de dollars. Si la même inondation avait eu lieu le printemps dernier, en 1978, les dommages auraient atteint 656 millions de dollars. En 1968, 23,000 habitations auraient été touchées; en 1978, 32,000. J'essaie de démontrer que les coûts ont augmenté considérablement entre-temps. Si vous examinez l'indice des coûts de la construction dans le *Canadian Engineering News Record*, en partant de 100 en 1967 ou 1968, vous atteignez 282 en 1977. C'est la dernière année pour laquelle des chiffres complets sont disponibles. Nous calculons, compte tenu de l'augmentation survenue de 1977 à 1978, que le chiffre serait de 310 aujourd'hui. En d'autres termes, il faut multiplier par trois; c'est à peu près le montant de l'augmentation de la part fédérale dans le projet.

Pour comprendre la réduction du nombre de projets de 44 à 22, il faut voir la définition de projet dans l'accord initial. Par exemple, l'accord définit comme un seul projet le projet de Richmond. Or, Richmond compte un total de 17.9 milles de digues marines, de 19 milles de digues sur des rivières, sans compter les stations de pompage, et le reste. Ce projet atteint à lui seul 18.5 million de dollars. En revanche, le projet de Maple Ridge Road 13 ne fait que .2 mille de digues. C'est l'un des projets qui ont été abandonnés. Popbun, un autre projet abandonné, ne compte que pour .9 mille, et il s'agit de travaux de protection, et non pas de digues. La réduction de 44 à 22 ne signifie donc pas que le programme a été réduit de moitié. Plusieurs des petits projets moins rentables ont simplement été abandonnés.

Le président: Ces projets ont fait l'objet d'une étude coûts-bénéfices?

M. James: Oui, à un stade préliminaire.

Le président: Préliminaire, dites-vous.

M. James: En tenant compte des coûts et des bénéfices de l'époque. Elle n'a pas été mise à jour au fur et à mesure que les projets prioritaires ont été réalisés, du point de vue coûts-bénéfices, compte tenu de la protection accordée aux gens.

Le président: Nous devons donc savoir, vous devez donc savoir, que le rapport coûts-bénéfices doit être modifié pour ce qui est de la valeur actuelle et des dollars actuels.

M. James: Exactement.

M. Siddon: Monsieur le président, je voudrais simplement terminer . . .

Le président: C'est une conclusion importante? Le Comité doit consentir.

[Texte]

Mr. Siddon: If you would like to move forward, Mr. Chairman, fine. I will defer. I do not believe my question was answered; that is, subsequent to 1974, reflecting on Mr. Seaborn's comment, whether the new measures that have been put in place are working more effectively in light of the fact that costs are still rising for these ongoing projects under agreements signed in 1974.

Mr. James: Mr. Chairman, the new measures referred to are things we have been putting in place within the last six to eight months. It is early yet to tell how effective they have been.

Mr. Siddon: All right, I wanted that clarified. Thank you.

The Chairman: There is just one other thing that requires clarification. I mentioned a figure of \$11.4 million on the western Ontario project that I took from the estimates. Mr. Warne, did you have a comment on that?

Mr. Warne: I was somewhat confused about the dollar value of it. We were informed very recently, as of November 30, 1978, that \$16.01 million has been spent on the project to date, so I was a little confused about the \$11 million.

Mr. James: There are two figures that float around. Part of the moneys came from ARDA, and sometimes when you are carrying figures in your head you start to think about your own program instead of the moneys that also came from there. I think your figures are correct.

The Chairman: Sixteen million. Then we are back into this problem of the estimates again, because the estimates show three years at \$3 million, one at \$2 million and one at \$400,000, and the forecast expenditure shows 3, 3, 2,986 and 2. How does one look at this project and come up with a figure of \$11.4 million in the estimates and \$11 million less \$14,000 in the forecast expenditures, and then we are told right now that it is \$16 million?

• 1035

Mr. James: I do not have your figures, sir, so I am at a loss here.

The Chairman: This is one of the problem, I guess, Mr. Chatelain, we are facing with the use of estimates and with all costs of a project not getting in one place. Is that the point?

Mr. Chatelain: That is correct, especially where you may have two departments involved in a program. Then you get estimates that represent only the federal contribution and not the total cost of a project—again, that causes problems. That is just an example of it.

If you wish, we could ask Mr. Warne, perhaps, to look at these figures and see whether we can reconcile them. Thank you.

The Chairman: The next questioner is Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I would like to ask Treasury Board what the criteria were that they used to direct that a project be done by the Department of the Environment. I am referring to the Southwestern Ontario project. How many departments initiate projects of this nature? When do you

[Traduction]

M. Siddon: Si vous voulez passer à quelqu'un d'autre, monsieur le président, très bien. Je me rends à votre décision. Je ne crois pas qu'on ait répondu à ma question, cependant, à savoir ce qui se passe depuis 1974, pour rejoindre la pensée de M. Seaborn tout à l'heure, à savoir si les nouvelles mesures sont plus efficaces, les coûts continuant d'augmenter pour les projets assujettis à des accords signés en 1974.

M. James: Monsieur le président, les nouvelles mesures auxquelles on a fait allusion ont été instaurées au cours des derniers 6 ou 8 mois. Il est trop tôt pour en évaluer l'efficacité.

M. Siddon: Je voulais simplement éclaircir ce point. Merci.

Le président: Encore un point requérant une précision. J'ai parlé d'un montant de 11.4 millions de dollars tiré des prévisions pour un projet dans l'ouest de l'Ontario. Vous voulez l'expliquer, monsieur Warne?

M. Warne: Je ne comprends pas très bien l'évaluation en dollars de ce projet. Nous avons appris tout récemment, le 30 novembre 1978, que 16.01 millions de dollars avaient été dépensés pour ce projet jusqu'à présent. Je ne comprends pas le montant de 11 millions de dollars.

M. James: Deux chiffres sont mentionnés. Une partie des fonds est venue de l'ARDA. On en vient à penser parfois que le programme est entièrement sien. On oublie les fonds qui sont venus d'ailleurs. Vos chiffres sont exacts.

Le président: Seize millions. Dans ce cas, nous avons de nouveau un problème avec les prévisions, puisque les prévisions indiquent trois années à 3 millions de dollars, une année à 2 millions de dollars et une autre à \$400,000, et les dépenses prévues indiquent 3, 3, 2,986 et 2. Comment se fait-il qu'on a pour ce projet 11.4 millions de dollars dans le budget et 11 millions moins \$14,000 dans les prévisions des dépenses, et qu'on vient nous dire maintenant qu'il s'agit de 16 millions de dollars?

M. James: Je n'ai pas les chiffres dont vous disposez, monsieur, alors je suis un peu perdu.

Le président: C'est sans doute l'un des problèmes, monsieur Chatelain, que pose le recours aux prévisions et le fait que tous les coûts d'un projet ne sont pas regroupés. Est-ce exact?

M. Chatelain: Oui, surtout lorsque deux ministères participent à un projet. Les prévisions ne représentent alors que la part fédérale et non pas le coût total du projet, et cela pose des problèmes. Ceci n'est qu'un exemple.

Si vous le désirez, nous pouvons demander à M. Warne d'examiner ces chiffres et de voir s'il peut les faire concorder. Merci.

Le président: C'est maintenant le tour de M. Francis.

M. Francis: Monsieur le président, j'aimerais demander au représentant du Conseil du Trésor sur quel critère il s'est fondé pour ordonner qu'un projet soit réalisé par le ministère de l'Environnement. Je veux parler du projet du sud-ouest de l'Ontario. Combien de ministères ont lancé des projets de ce

[Text]

decide that this has to go to the Department of the Environment?

Mr. J. G. Haché (Group Chief, Policy Development, Administrative Policy Branch, Treasury Board Secretariat): Mr. Chairman, I am afraid—not to get around answering specifically the member's question—I would have to go back to the proper people in the Secretariat to get the criteria of that time. The member will realize that it was certainly before my time, to start with. I would be outside my competence to answer the question appropriately this morning, but I could come back with whatever criteria were used at the time for the referral of that program from the Department of Agriculture to the FE, for providing approval of the funds for it.

The Chairman: If you would have that sent to the Clerk.

Mr. Francis: What I am getting at is the system that is in place, Mr. Chairman. I want to ask the Deputy Minister, Mr. Seaborn: How many departments initiate projects of this nature? And do they, or do they not, all come to your department finally?

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: I believe now the central point of examination and control comes through the Interdepartmental Committee on Water, Mr. Chairman, which is chaired by an ADM in my department, Mr. Bruce. All water-related projects must pass through that committee and have the view of the committee before they are considered by Treasury Board—that is, it provides something of a pre-screening process before the matters go to Treasury Board.

Mr. Francis: How long has this been the procedure?

Mr. Seaborn: Mr. James.

Mr. James: Mr. Chairman, the Interdepartmental Committee on Water was established on an interim basis in 1967, if my memory is correct. It has been with difficulty that we have established, through Treasury Board eventually, the principle that all major water projects would go before the Board. I would think it is within the last two to three years that has come to be recognized by all departments. Prior to that, some of them did and some of them did not.

Mr. Francis: So the particular instances on which the Auditor General is reporting were prior to this policy's being adopted, is that right?

Mr. James: Yes, sir.

Mr. Francis: I would like, Mr. Chairman, to have a statement from Treasury Board prepared for this Committee assuring us that it would be standard practice not to approve expenditures until they were before that Interdepartmental Committee on Water, and to make sure that we had one central agency responsible, ultimately, for paying the federal contribution and supervising it.

The Chairman: As a member of the Committee, I would certainly agree with that request, Mr. Francis. I think the

[Translation]

genre? Quand a-t-on décidé que ce projet devait relever du ministère de l'Environnement?

M. J. G. Haché (chef de groupe, Élaboration de la politique, Direction de la politique administrative, Secrétariat du Conseil du trésor): Monsieur le président, je crains de ne pouvoir répondre précisément à la question du député. Il faudrait que je me renseigne auprès du secrétariat pour obtenir les critères qui ont été utilisés à cette occasion. Le député comprendra que cela s'est passé avant mon entrée en fonction. Je ne suis donc pas compétent pour répondre à cette question, mais je pourrais lui donner plus tard les critères qui ont été utilisés pour renvoyer ce projet du ministère de l'Agriculture au ministère de l'Environnement, et pour faire approuver les crédits.

Le président: Vous pourriez envoyer ces renseignements au greffier.

M. Francis: Ce qui m'intéresse, c'est le système en vigueur, monsieur le président. J'aimerais que le sous-ministre, M. Seaborn, nous dise combien de ministères lancent des projets de ce genre. Et tous ces projets sont-ils renvoyés en fin de compte à votre ministère?

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: A l'heure actuelle, je crois, le centre de contrôle est le comité interministériel de l'eau, qui est présidé par un sous-ministre adjoint de mon ministère, M. Bruce. Tous les projets qui concernent l'eau doivent être examinés par ce comité avant d'être soumis au Conseil du trésor, c'est-à-dire que ce comité fait une sorte d'examen préliminaire avant le renvoi des projets au Conseil du trésor.

M. Francis: Depuis combien de temps cette procédure est-elle en vigueur?

M. Seaborn: Monsieur James.

M. James: Monsieur le président, le comité interministériel de l'eau a été créé de façon provisoire en 1967, si mes souvenirs sont exacts. Nous avons fini, après bien des difficultés, par faire accepter, par l'intermédiaire du Conseil du trésor, le principe selon lequel tous les projets importants relatifs aux eaux devraient être examinés par le Conseil. Je crois que ce principe a été reconnu par tous les ministères depuis deux ou trois ans. Auparavant, certains ministères soumettaient leurs projets au Conseil et d'autres, non.

M. Francis: Les exemples cités par le vérificateur général se rapportent donc à la période qui a précédé l'adoption de cette pratique, est-ce exact?

M. James: Oui, monsieur.

M. Francis: J'aimerais, monsieur le président, que le Conseil du trésor présente au Comité une déclaration garantissant qu'il n'approuvera pas de dépenses non examinées par le comité interministériel de l'eau, pour faire en sorte qu'un organisme central soit chargé en dernier recours de verser la contribution fédérale et de surveiller ces versements.

Le président: En tant que membre du Comité, je suis tout à fait d'accord avec cette demande, monsieur Francis. Je crois

[Texte]

Committee would agree that that be forwarded to the Committee.

Mr. Francis: I want to go on to a second line of questioning: When you have cost benefit analyses done, to what extent are these done within the department and to what extent are outside consulting engineers engaged? And what are the criteria?

• 1040

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: Mr. Chairman, generally, as I have pointed out, these types of projects are entered into under a federal-provincial agreement arrangement, and the activities of the agreement are carried out under the direction of a federal-provincial board of senior officials. In some instances, the province carries out that particular aspect of the study. In some instances part of it is carried out by the province, perhaps the cost estimates, and the benefits by the federal government, and the two put together. In some instances they are done by consultants and then checked by agencies of either government. So there is no fixed method of operation under these partnerships.

Mr. Francis: Is it possible that a consultant would be engaged for the cost-benefit study in the first place and the implementation of the study eventually? The same consultant?

Mr. James: I suppose it is possible, Mr. Chairman. I would have to go back and examine in detail all three projects to see whether that has occurred.

Mr. Francis: Are there any guidelines requiring independent review, because it seems to me a consultant is in a position of... If we had grossly underestimated costs, my concern is that an outside consultant might have underestimated costs in a bid to get the work, and when they got the work then things would follow. Are there any procedures in place to make sure that realistic cost estimates by outside consultants are submitted in the first place? Apparently in all three of these instances the costs were unrealistic on which initial procedures and planning were done.

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: Mr. Chairman, in fairness to the consulting fraternity the cost estimates that are referred to as being inadequate were not prepared by consultants.

Mr. Francis: They were not?

Mr. James: They were not.

Mr. Parker: A supplementary, Mr. Chairman, if the other member does not mind.

Mr. Francis: By all means. Certainly.

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: Paragraph 3.33 of the Auditor General's report, half-way down, says:

Consulting engineers did undertake benefit-cost studies for the remaining two larger projects, but the estimated

[Traduction]

que le Comité sera d'accord pour que cette déclaration soit envoyée au comité.

M. Francis: Je voudrais poser une deuxième question. Lorsque vous demandez une analyse coûts-bénéfices, dans quelle proportion ces analyses sont-elles faites par le ministère et par des conseillers extérieurs? Et quels sont les critères utilisés?

Le président: Monsieur James, vous avez la parole.

M. James: Monsieur le président, comme je l'ai signalé, ces projets font en général l'objet d'une entente fédérale-provinciale, entente dont l'application est surveillée par un comité fédéral-provincial composé de hauts fonctionnaires. Dans certains cas, c'est la province qui se charge de cette tâche-ci. Dans d'autres, la province fait une étude des coûts et le gouvernement fédéral des bénéfices. Dans d'autres cas encore, on fait appel à des consultants, et les organismes de l'un ou l'autre des gouvernements procèdent ensuite à une vérification. Il n'existe donc pas de méthode d'action déterminée dans le cadre de ces efforts conjoints.

M. Francis: Est-ce que l'on pourrait faire appel à un consultant pour réaliser d'abord une étude coûts-bénéfices et ensuite pour l'application de l'étude? Je veux parler du même consultant.

M. James: Monsieur le président, je suppose que c'est possible. Il faudrait que j'étudie en détail ces trois projets, pour voir ci cela a pu être le cas.

M. Francis: Y a-t-il des directives exigeant un examen par un groupe indépendant? En effet, si un consultant se trouve... Un consultant pourrait avoir sous-estimé les coûts afin de remporter l'adjudication, et ensuite, certains problèmes pourraient donc se poser. A-t-on prévu des procédures pour s'assurer que les devis présentés par les consultants de l'extérieur sont suffisamment réalistes? Il semble que, pour ces trois exemples, ce n'était pas le cas.

Le président: Monsieur James.

M. James: Monsieur le président, en toute justice à l'égard de cette corporation, je dois dire que les devis qui sont considérés comme insatisfaisants n'ont pas été préparés par des consultants.

M. Francis: Non?

M. James: Non.

M. Parker: Monsieur le président, permettez-moi de poser une question complémentaire, si le député le veut bien.

M. Francis: Très certainement.

Le président: Monsieur Parker, vous avez la parole.

M. Parker: Permettez-moi de vous citer un extrait du paragraphe 3.33 du rapport du vérificateur général, à partir du milieu de ce paragraphe:

Des ingénieurs-conseils ont, toutefois, entrepris des études coûts-avantages pour deux autres projets plus importants,

[Text]

benefits were overstated because of doubtful assumptions and errors in methodology.

Mr. James: I am sorry, sir. You are now down to a specific project of part of the total program. I thought the member's question referred to the gross estimate.

Mr. Francis: I will make it quite clear what my question is at this point, Mr. Chairman.

I appreciate the intervention of my colleague, because my concern is about when you are dealing with outside consultants. I have had some personal business experience in this way. When a consultant gives you an estimate of the cost and he is the one carrying out the job, he is in the position of selling his work in the first place. Therefore he is not going to tell you that it is going to cost too much money. He is going to have a great incentive to say that this is really not going to cost very much, it is going to be quite painless, you are going to be able to handle it. Then when you are into it you face the kind of situation that the Auditor General has described.

The Chairman: That does not exist in the private sector either; it appears to exist internally, Mr. Francis.

Mr. Francis: It exists in any private company. You get the same problem when you go to an outside consultant.

The Chairman: It exists with departments to Treasury Board, too, sir.

Mr. James: Mr. Chairman, if I might . . .

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: I was referring to the Auditor General's statement in paragraph 3.32 in which he talks about \$18 million for 44 projects becoming \$120 million and so on and so forth. I am talking about the over-all estimates of big projects. There are not done by consultants.

Mr. Francis: But out of little blocks the big thing is built, you know.

I am not talking about the over-all big grand design. I assume that you have responsible officials in the department looking at that. But when you have a series of projects as you had in British Columbia, for example, within that over-all parcel, to what extent are you in a position in which individual consultants sell you a bill of goods in the first place and then get you in beyond the cost estimates when you are into the work?

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: Mr. Chairman, the point of fact is that on the number of building blocks, if you wish to describe them as that, in the Vancouver or Fraser River area, a consultant may design the works. The work is then let out for tendering and a contractor bids on doing the job. If those bids are too high, it is back to the drawing board. That is, we have another look at the benefits. Are they commensurate with the costs? And we do not proceed unless they are.

[Translation]

mais l'estimation des avantages a été exagérée à cause d'hypothèses douteuses et d'erreurs dans la méthodologie.

M. James: Je suis désolé. Il s'agit là d'un projet précis de l'ensemble du programme. Je pensais que la question du député concernait l'ensemble de l'étude.

M. Francis: Monsieur le président, permettez-moi de préciser ma question.

Je remercie mon collègue de sa question, parce que je m'inquiète justement des cas où on fait appel à des consultants de l'extérieur. J'ai d'ailleurs fait quelques expériences dans ce domaine. Supposons qu'un consultant vous donne une évaluation du coût et que c'est lui qui réalise les travaux; il cherche avant tout à vendre son travail. Par conséquent, il ne va pas vous dire que les coûts sont trop élevés. Il sera incité à vous dire que ces travaux ne vous coûteront pas beaucoup, qu'ils n'entraîneront aucun problème, que vous serez en mesure de le financer. Ensuite, une fois qu'on s'est engagé, on se retrouve devant le genre de situation que le vérificateur général décrit.

Le président: Cela n'existe pas dans le secteur privé en plus; monsieur Francis, cela semble exister au niveau interne.

M. Francis: Cela existe dans n'importe quelle société du secteur privé. On se retrouve devant la même problème quand on fait appel à un consultant de l'extérieur.

Le président: C'est le cas pour les ministères, pour le Conseil du trésor aussi.

M. James: Monsieur le président, permettez-moi . . .

Le président: Monsieur James, vous avez la parole.

M. James: Je faisais allusion au paragraphe 3.32 du rapport du vérificateur général, où il signale que 44 projets qui devaient coûter 18 millions de dollars ont finalement coûté 120 millions de dollars, et ainsi de suite. Je parle des estimations globales de projets importants. Ce ne sont pas les consultants qui les réalisent.

M. Francis: Vous savez, les petits ruisseaux font les grandes rivières.

Je ne parle pas des grands projets. Je suppose que vous avez des collaborateurs qui s'occupent de ce secteur. Je veux parler des séries de projets comme ceux de la Colombie-Britannique. A ce propos, je voudrais savoir dans quelle mesure ces consultants peuvent vous fournir des devis qui ne correspondent pas à la réalité une fois que l'on a entrepris les travaux.

Le président: Monsieur James, vous avez la parole.

M. James: Monsieur le président, prenons le cas de Vancouver, ou de la région du fleuve Fraser; on peut avoir fait appel à un consultant, qui conçoit le projet. On lance un appel d'offres auquel répondent les entrepreneurs. Si les offres sont trop élevées, on demande à l'architecte de retourner à sa planche à dessin. Je veux dire que nous évaluons à nouveau les avantages. Correspondent-ils aux coûts? Nous ne lançons pas les travaux tant que les avantages ne sont pas en rapport avec les coûts.

[Texte]

• 1045

I might add that if we find a consultant that is consistently and constantly underestimating his work, we do not hire him again. He is hired to do a piece of design work to come up with a cost estimate. He is not given a package job to deliver a finished product.

Mr. Francis: He is not given a package job.

Mr. James: No, sir.

Mr. Francis: That is really my concern.

Mr. James: We are talking about consulting engineers that design the works. We are talking about contracting firms that build them, and we are talking about government inspection agencies that carry out the inspection while the construction proceeds.

The Chairman: You stopped on time, Mr. Francis. Thank you.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, may I have a supplementary on that same matter?

The Chairman: I think the Committee would allow it. It is an important matter.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I would like to know, of the five projects that were undertaken in Southwestern Ontario, if there are cases in any one or more of those projects where the consulting engineers that undertook the benefit cost studies were one and the same as the consulting engineers that ultimately constructed the project. Of those five projects, are there any such cases to the knowledge of the Auditor General or of the Department of the Environment?

Mr. Warne: Getting back to Mr. James' remarks about the construction of it, I do not think there is any doubt in anybody's mind that there were consulting engineers involved in the calculation of the benefits of the alignments of the dikes in the two particular areas we talked about along the shoreline of Lake St. Clair and along the Thames River. The work that was carried out was carried out by individual construction firms. It was not the consulting engineers that physically did the construction.

Mr. Siddon: You are backing away from the question. Did they supervise or have anything to do with the co-ordination of the construction project?

Mr. Warne: Yes.

Mr. Siddon: In one case, or more than one case.

Mr. Warne: In both the cases I referred to.

Mr. Siddon: And what was the magnitude of those two projects in dollar value?

Mr. Warne: The cost estimates of the two projects were, in the Thames River, \$5.5 million, and in the Lake St. Clair shoreline the cost estimates were \$8.6 million, the two largest projects of the Southwestern Ontario program.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I do not know what proper procedure would be at this point but I think the public record ought to show what the corporate involvement was, both in

[Traduction]

Permettez-moi de signaler que quand un consultant fournit en permanence des devis qui sont inférieurs aux coûts réels, nous ne faisons plus appel à lui. Quand nous faisons appel à un consultant, nous voulons qu'il nous fournisse un devis et non pas un produit fini.

M. Francis: Non pas un produit fini.

M. James: Non.

M. Francis: C'est justement cela qui me préoccupe.

M. James: Nous parlons d'ingénieurs-conseil qui conçoivent les travaux. Nous parlons des entrepreneurs qui réalisent la construction, nous parlons des organismes gouvernementaux chargés de l'inspection en cours de construction.

Le président: Monsieur Francis, vous avez terminé juste à temps. Je vous remercie.

M. Siddon: Monsieur le président, permettez-moi de poser une question complémentaire à ce propos.

Le président: Je pense que les membres du Comité vous le permettront. Il s'agit d'une question importante.

M. Siddon: Monsieur le président, à propos des cinq projets qui ont été réalisés dans le sud-ouest de l'Ontario, j'aimerais savoir s'il s'est trouvé des cas où les ingénieurs-conseil qui ont réalisé les études coûts-bénéfices ont également été chargés de la construction. Je m'adresse aux représentants du bureau du Vérificateur général comme à ceux du ministère de l'Environnement.

M. Warne: Pour en revenir à ce que disait M. James à propos de la construction, il ne fait de doute pour personne, je pense, que l'on a fait appel à des ingénieurs-conseil pour calculer les avantages découlant de la construction des digues dans ces deux régions dont nous avons parlé le long du Lac St. Clair et le long de la Thames. Les travaux de construction ont été réalisés par des sociétés d'entrepreneurs et non pas par les ingénieurs-conseil.

M. Siddon: Vous êtes en train d'éluder la question. Je voudrais savoir s'ils ont surveillé la construction ou s'ils ont joué un rôle de coordonnateurs à ce propos.

M. Warne: Oui.

M. Siddon: Dans un ou plusieurs cas?

M. Warne: Dans les deux cas auxquels j'ai fait allusion.

M. Siddon: Quel a été le coût de ces deux projets?

M. Warne: En ce qui concerne la Thames, le devis s'est élevé à 5.5 millions de dollars et en ce qui concerne le Lac St. Clair à 8.6 millions de dollars. Il s'agit là des deux projets les plus importants du programme lancé dans le sud-ouest de l'Ontario.

M. Siddon: Monsieur le président, je ne sais pas quelle est la procédure à suivre à ce point, mais le public devrait être informé que la société a réalisé d'une part l'analyse coûts-bénéfices et d'autre part la construction desdits projets.

[Text]

terms of the benefit analysis and the subsequent construction in connection with these sited projects.

Mr. Francis: How were the engineers paid on the job? Percentage? The more the job costs, the more they got.

Mr. Seaborn: I think, Mr. Chairman, I would really have to take the opportunity from the Committee, from yourself, sir, to check our records very carefully to make sure that we do not mislead the Committee on this, to find out precisely who was involved at what stage, what the relationship might have been, if any, between the consulting firms and the construction operation. I think it would be wise to have that with some precision.

The Chairman: I am wondering if that answer might be cleared with the Auditor General to make sure that the one delivered to the Committee is acceptable.

Mr. Seaborn: Indeed, we would be pleased to do that. We will work with the Auditor General's staff on that and provide it to the Committee.

The Chairman: Is there permission of the Committee on this point?

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Is there some way in which that subsequent information can be read into the minutes?

The Chairman: It will be printed as part of the proceedings, with your permission, of course. The next questioner is Mr. Parker, followed by Mr. Orlikow, followed by Mr. Towers.

Mr. Parker, it is nice to have you back.

Mr. Parker: It is good to be back. My apologies for being absent earlier in the week, Mr. Chairman. I will start with a comment or request for clarification on some of the remarks that Mr. Seaborn made at the opening of this morning's meeting. He referred to three important questions that made some of these areas difficult for the department, and I would just like to comment a little bit and ask for his clarification or assessment.

• 1050

He mentioned—this is kind of in reverse order—the rate that should be given to human factors as opposed to strict property damage, and it would seem to me that obviously that is a policy decision that has to be made at the highest levels of the department and, presumably, some method for attaching cost-benefit to that weighting that is given to human factors—and I wonder whether he would agree with that.

On the question of how much prior assessment before cost sharing agreements are signed: surely as much prior assessment as possible, allowing that, obviously, in the case of a disaster of some kind or an emergency situation, you are limited in the amount of time that can be taken for prior assessment; but my understanding of all of these projects is that there was not a disaster situation in existence: it was a case of potential disaster. Surely, unless prior assessment is

[Translation]

M. Francis: Comment les ingénieurs ont-ils été payés? Au pourcentage? Plus les coûts étaient élevés, plus ils gagnaient cher.

M. Seaborn: Monsieur le président, je vous demandais de pouvoir vérifier attentivement les dossiers pour m'assurer que nous n'induisons pas en erreur les membres du Comité à ce propos, pour déterminer précisément quel a été le rôle de la société de consultants à propos de la construction. Je pense qu'il serait bon d'avoir une précision à ce propos.

Le président: Peut-être pourrait-on procéder à des vérifications en collaboration avec le bureau du vérificateur général pour s'assurer que la réponse donnée au Comité est acceptable.

M. Seaborn: Nous serions tout à fait heureux de collaborer avec le personnel du vérificateur général pour fournir les précisions au Comité.

Le président: Les membres du Comité sont-ils d'accord?

Une voix: Oui.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Ces précisions pourraient-elles être jointes au procès-verbal?

Le président: Oui, avec votre permission, bien sûr. Je vais maintenant donner la parole à M. Parker qui sera suivi de M. Orlikow et de M. Towers.

Monsieur Parker, nous sommes heureux de vous voir de retour.

M. Parker: Je suis heureux de me retrouver à nouveau parmi vous. Je vous prie de m'excuser de mon absence du début de semaine. Permettez-moi de demander quelques précisions à propos de certaines des remarques qu'a faites M. Seaborn au début de la présente séance. Il a parlé de trois questions importantes qui posent des difficultés au ministère dans ces divers domaines; je ferai quelques remarques et je lui demanderai des précisions.

Il a parlé de l'importance des facteurs humains par rapport à celle des dommages matériels et il me semble clair qu'une décision à ce propos devra être prise au plus haut échelon du ministère. Je pense à une méthode qui pourrait faire un lien entre l'analyse coût-bénéfices et l'importance des facteurs humains. Je me demande s'il sera d'accord avec moi.

Passons à la question des évaluations antérieures à la signature des ententes de partage des coûts. Bien sûr, mieux vaut que les évaluations soient les plus précises que possible, mais bien sûr, en cas de désastre ou de catastrophe, le temps qui peut être consacré aux évaluations préliminaires est limité. Je crois comprendre qu'à propos de ces projets, il ne s'agissait pas de désastre mais de désastre potentiel. Bien sûr, si les évaluations préliminaires ne sont pas complètes, non seulement en ce

[Texte]

done fairly completely, not only in terms of cost estimates but cost-benefit studies, you cannot fairly enter into an agreement to share a portion of the costs if you do not know what the costs are going to be.

In Southwestern Ontario, where cost estimates were reached only after the agreement was signed—or good cost estimates—and they exceeded the original by \$13 million within one year, in that case I gather Treasury Board refused the additional funds requested, the scale of the project was reduced, and the final costs exceeded estimates by only \$0.3 million. What is the point of having a sharing agreement if at a later stage the scale is going to be reduced? It seems to me that the initial work is essentially for nought if you have not done that assessment.

And the final one of how much duplication is required: it seems to me that that would depend strictly and exclusively on an assessment by the department of how good the systems and procedures used and of how effective or competent the consultants were that were used, if consultants were indeed used, by municipalities or provincial governments.

The Minister mentioned the possibility of upsetting or offending the provinces. I realize that that is an important objective, getting along with the provinces, but it seems to me that it could never, under any circumstances, take precedence over the idea of saving money to the federal taxpayers. If their procedures are in question by your department, if you do not agree with the validity or competence of them, surely the obligation is to duplicate the work to prevent what is described in this report.

I wonder if we could begin with a response from Mr. Seaborn to those comments.

Mr. Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I will attempt part of the answer, but I think I will ask for assistance from Mr. James and others.

When I speak of the social objectives and factors which can be taken into account is reaching a decision, one part of that which is quantifiable, of course, will be the extent to which we can prevent the disaster assistance fund from being brought into play. That is a costly one, as we pointed out, to the federal government and some of the expenditures which can be made on that would come from the disruption which occurs in people's lives.

Now, to the extent that we can say, "With this particular construction of dikes, we can offset that amount of possible call on the disaster assistance fund," it is quantifiable; but there are other elements, which I described earlier as judgment calls, which I think are very difficult to quantify and which ultimately must be made, not just on the recommendation of officials but on the decision of Cabinet, because all these must go through Order in Council. There is a feeling of how important this is, over and above the strictly financial considerations.

I think I would like Mr. James to speak to the question of the amount of detail which we should go into in deciding upon

[Traduction]

qui concerne les devis mais aussi en ce qui concerne les études coûts-bénéfices, il est difficile de conclure une entente de partage des coûts si l'on ne sait pas ce que seront ces coûts.

A propos du Sud-Ouest de l'Ontario, on a obtenu le devis véritable après que l'entente eut été signée. Il dépassait de 13 millions de dollars le devis initial, et ce après un an. Je crois savoir que le Conseil du Trésor a refusé de fournir les sommes supplémentaires, l'ampleur du projet a été réduite et le coût final n'a dépassé le devis que de 0.3 million de dollars. A quoi donc sert une entente de partage des coûts si par suite l'ampleur du projet est réduite? Il me semble que l'effort initial est tout simplement vain en l'absence d'évaluation.

La dernière question concerne le chevauchement. A mon avis, cela dépend strictement et exclusivement de l'évaluation qu'a faite le ministère des systèmes et des procédures utilisés et de l'efficacité ou de la compétence des consultants auxquels, le cas échéant, les municipalités ou les gouvernements provinciaux ont pu faire appel.

Le ministre a parlé du risque d'insulter ou d'offenser les provinces. Certes, il est important de chercher à avoir des relations harmonieuses avec les provinces, mais à mon avis, cet objectif ne peut dans aucun cas avoir priorité sur l'idée d'épargner l'argent des contribuables fédéraux. Si votre ministère remet en question les procédures qu'elles appliquent, si vous n'êtes pas d'accord avec la validité ou l'efficacité de certaines de ces procédures, vous avez pour obligation de refaire ce travail afin d'éviter les situations telles que celles qui sont décrites dans le rapport.

Peut-être pourrait-on d'abord demander à M. Seaborn de répondre à ces quelques remarques.

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, je m'efforcerai de donner une partie de la réponse puis je ferai appel à M. James et à d'autres témoins.

J'ai parlé des facteurs et des objectifs sociaux dont on peut tenir compte avant de prendre une décision. A ce propos, ce sont bien sûr les éléments concernant le fonds d'aide en cas de désastre qui peuvent être quantifiables: dans quelle mesure pourra-t-on éviter d'y faire appel? Comme nous l'avons souligné, il s'agit là de coûts importants pour le gouvernement fédéral et c'est en cas de perturbation au niveau individuel que l'on doit engager ce genre de dépenses.

On peut calculer le montant qu'il ne sera pas nécessaire de tirer du fonds d'aide en cas de désastre si l'on construit une certaine digue; cependant, il y a d'autres éléments que j'ai décrits précédemment, et qui font appel à une question de jugement. Il s'agit là d'éléments très difficiles à quantifier mais qui, en dernier ressort sont nécessaires non seulement du fait des recommandations des fonctionnaires mais en raison de la décision du cabinet, parce que tous ces éléments doivent faire l'objet du décret du Conseil. Leur importance dépasse les considérations strictement financières.

J'aimerais que M. James vous parle des évaluations nécessaires avant la conclusion d'ententes de principe avec les

[Text]

whether or not we enter into an agreement in principle with a province; and he may also elaborate on your third point, and that is the degree of duplication.

Ultimately, indeed, we have to form our best judgment as to the competence of those who have carried out the analysis if we have not done it ourselves: the competence of the outside consultant, the competence of the provincial authorities. I think it is fairly standard practice that one develops, through the reputation of the firm or through the reputation of the parliaments a certain degree of confidence in how well they will have done their job in normal circumstances. If it is a firm which has the reputation and tradition of great reliability, then I think you are less likely to go into a very detailed and a very time-consuming rechecking of what their work is. That is the kind of consideration I had in mind.

• 1055

On the federal-provincial relationship, I think I only have to say that I am treading on what are clearly sensitive political grounds there, but I think all of us are aware of the sensitivities of provinces, who do not like the thought that their competence is being severely questioned by the federal big brother, and unless we have good reason for questioning the competence of their work, they can take it rather badly to think that we are holding up what they consider to be an important agreement, an important construction, because we want to check it over again in minute detail. That is the kind of consideration that I wanted to refer to and it becomes very much, of course, a decision for ministers as well as for ourselves. Could I ask Mr. James if he would want to elaborate on any of those but, in particular, would he speak to the matter of the advance decisions.

Mr. James: Mr. Chairman, to attempt to come up with a very precise cost estimate, and that is basically the thrust of your second question, on something as large and as complex and as diverse as the Fraser River diking program would take several years. To do that you really have to have, to get at the kind of thing you want, a detailed design for each and every piece of the work. In the meantime, if you wait until all that is done, you cannot commence any construction because you do not have an agreement. You are then putting yourself that much further behind in having comprehensive protection for the very people that you are setting out to help. I find it difficult to say how you estimate that degree of risk. I cannot tell you when you are going to get another flood on the Fraser. All I can tell you is that you are going to get it, and it is going to be as high as the last one, at some time in the future, so that you face a very difficult judgment on something of that nature.

If you are talking about a project that is much smaller, less spread out, something you can do in a year or two of construction, you do not face quite the same kind of problems.

Mr. Parker: Obviously, our concern would rise as the value of such projects rises.

Mr. James: Yes.

[Translation]

provinces; il pourra aussi vous donner quelques précisions à propos de votre troisième question concernant l'ampleur des chevauchements.

Enfin, nous devons nous en remettre à notre propre jugement en ce qui concerne la compétence de ceux qui ont réalisé les analyses, quand nous ne les avons pas réalisées nous-mêmes: la compétence des consultants de l'extérieur, celle des autorités provinciales. A mon avis, compte tenu de la réputation d'une société ou de ses employés, il est assez normal qu'on en vienne à accorder une certaine confiance au travail accompli dans des conditions habituelles. Si la société en cause a une réputation de grande fiabilité, alors on est moins susceptible de devoir révéifier en détail le travail accompli. C'est à cela que je pensais.

Quant aux relations entre le fédéral et les provinces, il s'agit d'une question politique très délicate, mais je crois que nous savons tous que les provinces sont très chatouilleuses, elles n'aiment pas penser que leurs compétences sont sérieusement remises en cause par le grand frère fédéral, et à moins que nous ayons de bonnes raisons de douter de l'exactitude de leur travail... elles pourraient voir d'un mauvais œil que nous retardions la conclusion de ce qu'elles jugent être une entente importante, un projet de construction important, parce que nous voulons vérifier chaque détail. C'est bien ce genre de considération dont je voulais parler et, évidemment, la décision appartient autant aux ministres qu'à nous-mêmes. J'aimerais que M. James élabore sur ces questions, mais en particulier sur la question des décisions anticipées.

M. James: Monsieur le président, pour répondre à l'essentiel de votre deuxième question, il faudrait plusieurs années pour réaliser une évaluation très précise des coûts dans le cas d'un projet aussi important, aussi complexe et diversifié que le programme d'endiguement du Fraser. Pour en arriver là, il faudrait vraiment obtenir les plans détaillés de chaque ouvrage. Dans l'intervalle, si l'on attend que cette étude soit complétée, il est impossible d'entreprendre la construction puisqu'il n'y a pas d'entente. On risque de retarder encore plus l'application des mesures de protection globales à l'intention de ces gens mêmes que l'on veut aider. Il est difficile d'expliquer comment on évalue le degré de risques. Je ne puis vous dire quand il y aura une autre inondation sur le Fraser. Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'il y en aura une et qu'elle sera aussi dévastatrice que la dernière; il est donc très difficile de porter un jugement dans un tel cas.

Quand il s'agit d'un projet à plus court terme, et moins considérable, quand les travaux peuvent être complétés en un an ou deux de construction, on ne fait pas face aux mêmes problèmes.

M. Parker: De toute évidence, notre préoccupation grandit avec l'ampleur du projet.

M. James: En effet.

[Texte]

Mr. Parker: When you sign an agreement in principle that says in effect that for the following projects the federal government will pay 50 per cent of the cost or whatever the agreed upon percentage is, is there a cut-out clause . . .

Mr. James: Yes.

Mr. Parker: . . . that essentially says if cost estimates prove to be much higher than this, we have the right to back off or withdraw.

Mr. James: All of those agreements, Mr. Chairman, have a clause in them that says the maximum amount payable by the federal government is such and such. Now, that does not prevent Treasury Board and the Cabinet from determining in an examination of a further application that further costs are warranted.

Mr. Parker: O.K. That covers that, Mr. Chairman.

I have a concern. You mentioned that new procedures are now in effect following on this report from the Auditor General, and generally from the Deputy Minister's description they seem to deal with all of the A.G.'s concerns, but we have in the case of the Fraser River project a number of cases where individual projects—it is referred to again in paragraph 3.33—were carefully planned, monitored and implemented. By contrast, in the Southwestern Ontario and Montreal area program, the department did not ensure that sound benefit cost studies were conducted. It seems to me that in that case you had properly implemented procedures in one case and not in the other. Does that mean that the people who worked on the Fraser River were more competent, or did they follow existing procedures where the others did not?

• 1100

Mr. Seaborn: Mr. James may be too modest to answer this one because he serves on the Fraser River diking board, Mr. Chairman.

Mr. Parker: Is the guy who did the London one here?

Mr. Seaborn: We recognize, as fully as the Auditor General does, that we have done a better job on the Fraser River diking than we did on southwestern Ontario diking, and for a number of reasons. I think, as he has pointed out—and I have tried to explain how it came about—the deficiency in the southwestern Ontario diking program, if it was that, was in a less adequate cost-benefit analysis at the planning stage. I think that is the main criticism which is leveled at the southwestern Ontario diking.

The Chairman: Was that caused by overriding human factors?

Mr. Seaborn: I think part of it was caused, as has been mentioned earlier, by acceptance of a methodology which later, on further examination, turned out to be not very good methodology, as we have recognized.

The Chairman: That is your time, Mr. Parker.

[Traduction]

M. Parker: Lorsque vous signez une entente de principe établissant que, pour certains projets donnés, le gouvernement fédéral s'engage à verser 50 p. 100 des frais, ou un pourcentage quelconque des frais, y a-t-il une clause limitative . . .

M. James: Oui.

M. Parker: . . . qui stipule que si les coûts sont beaucoup plus considérables que prévus, le gouvernement fédéral a le droit de se retirer.

M. James: Monsieur le président, toutes ces ententes comportent une clause établissant la somme maximum que versera le gouvernement fédéral. Cela n'empêche pas le Conseil du Trésor et le Cabinet de déterminer, après étude d'une autre demande de crédit, que ces dépenses supplémentaires sont justifiées.

M. Parker: Cela répond à cette question, monsieur le président.

Vous avez dit qu'à la suite du rapport du vérificateur général, de nouvelles procédures ont été mises en place et après la description qu'en a fait le sous-ministre, elles semblent répondre à toutes les préoccupations du vérificateur général, mais comme on le dit au paragraphe 3.3, dans le cas du programme concernant le Fraser, le projet a été soigneusement planifié, contrôlé et mis à exécution. Par contre, dans le cas des programmes concernant le Sud-ouest de l'Ontario et la région de Montréal, le ministère ne s'est pas préoccupé de faire effectuer des études de coûts-avantages sérieuses. Il me semble alors que vous avez respecté la procédure dans un cas et non dans l'autre. Cela signifie-t-il que les gens qui ont travaillé au programme du fleuve Fraser étaient plus compétentes, ou ont-elles simplement respecté les procédures établies alors que les autres ne s'en sont pas préoccupés?

M. Seaborn: M. James sera peut-être trop modeste pour répondre à cette question puisqu'il est membre de la Commission d'endiguement du fleuve Fraser, monsieur le président.

M. Parker: La personne responsable du projet de London est-elle ici?

M. Seaborn: Tout comme le vérificateur général, nous reconnaissons très bien que nous avons fait un meilleur travail dans le cas de l'endiguement du fleuve Fraser que dans le cas du projet du sud-ouest de l'Ontario, et cela pour un certain nombre de raisons. Le vérificateur général l'a souligné et j'ai moi-même essayé d'expliquer que la lacune, dans le cas du programme d'endiguement concernant le sud-ouest de l'Ontario, si l'on peut parler de lacune, découlait d'une étude coûts-avantages moins efficace à l'étape de la planification. A mon avis, c'est la principale critique que l'on puisse faire à l'endroit de ce programme d'endiguements.

Le président: L'erreur humaine est-elle en cause?

M. Seaborn: Comme on l'a dit plus tôt, ces erreurs découlent en partie de l'adoption d'une méthodologie qui, après examen subséquent, s'est révélée ne pas être sûre. Nous l'avons reconnu.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Parker.

[Text]

Mr. Parker: A second round, then.

The Chairman: I have to clarify the matter of the figure of \$11.4 million in the estimates for the Department of the Environment on the southwestern Ontario project, the federal contribution. Prior to the agreement with the Department of the Environment there was \$4.8 million spent on the Harwick, Mersea and Pelee by ARDA. I think it was ARDA; it was either ARDA or DREE. Perhaps you could clear that up.

An hon. Member: It is the same thing, is it not?

The Chairman: The same thing?

Mr. James: I cannot honestly tell you, sir.

The Chairman: I think that is the difference between the \$11.4 million in the estimates and the \$16.2 million. I think it is important to clear that up.

The other question that might be asked pertaining to this matter of estimates and forecast expenditures on the Upper Thompson River—well, on the Western Ontario, we covered that—on the Fraser River and on the Montreal area is: were there any other funds spent beyond environment?

Mr. James: No.

The Chairman: They are free and clear of other funds or contracts. All right, thank you. The next questioner is Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am not going to be very long because I am not very intimately acquainted with either of the specific cases being discussed today.

From some experience we had in Manitoba I do know that estimates as to cost benefits for projects being proposed can be away out. Sometimes they can be away out in the sense that the benefits are much greater than was estimated. An example that comes to mind is the Greater Winnipeg floodway which was built after a very disastrous flood in Manitoba. When it was proposed by the then Premier Roblin it was categorized by many people in Manitoba as Mr. Roblin's folly because we had not had a flood of that magnitude for, I think, more than 50 years. In fact since the floodway was built we have had a number of quite serious floods and the benefits have been tremendous, well into hundreds of per cent greater than when the original cost-benefit studies were prepared. I do think that we have to keep that in mind.

I am not very concerned, Mr. Chairman, when the Auditor General brings us illustrations of mistakes that were made, unless in the discussions the departments can learn from the mistakes in procedures and, hopefully, not make the same kinds of mistakes in the future.

This is the one question which I want to ask of the Auditor General's department. We have their criticisms of these projects, which were contained in the report, and they have

[Translation]

M. Parker: Inscrivez-moi donc au deuxième tour.

Le président: J'aimerais obtenir des précisions quant à la somme de \$11.4 millions qui représente la contribution du gouvernement fédéral au projet concernant le sud-ouest de l'Ontario et qui est inscrite au budget du ministère de l'Environnement. Avant la conclusion de l'entente avec le ministère de l'environnement, une somme de \$4.8 millions a été dépensée pour les projets Harwick, Mersea et Pelee aux termes de la Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole. Je crois que c'est aux termes de cette loi, ou peut-être était-ce parrainé par le ministère de l'Expansion économique régionale. Vous pourriez peut-être préciser ces questions.

Une voix: C'est la même chose.

Le président: La même chose?

M. James: Je ne puis vraiment vous dire, monsieur.

Le président: Je crois que c'est ce qui explique la différence entre la somme de \$11.4 millions qu'on retrouve au budget et l'autre somme de \$16.2 millions. A mon avis, il est important de préciser ces choses.

A propos du budget des dépenses prévues pour l'amont de la rivière Thompson, le fleuve Fraser et la région de Montréal—nous avons déjà couvert la région de l'Ouest de l'Ontario—on pourrait peut-être poser la question suivante. D'autres sommes ont-elles été engagées par d'autres organismes que le ministère de l'Environnement?

M. James: Non.

Le président: Ils sont donc libres de toute autre engagement ou contrat. C'est bien, merci. Le prochain intervenant est M. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je serai bref puisque je ne suis pas tellement au courant des cas précis dont on discute aujourd'hui.

Mais d'après les expériences que nous avons connues au Manitoba, je sais que les évaluations coûts-avantages pour ces projets peuvent être très erronées. Parfois, les avantages sont beaucoup plus considérables que prévu. Pensons par exemple, à la digue du Winnipeg métropolitain construite après une inondation très désastreuse au Manitoba. Lorsque le ministre Roblin en proposa la construction, bien des gens au Manitoba la considérèrent comme une lubie de M. Roblin, puisque nous n'avions pas eu d'inondation de cette importance depuis plus de 50 ans. Depuis la construction de cette digue, nous avons connu un certain nombre d'inondations assez sérieuses et les avantages de cette digue ont été considérables, des centaines de fois plus considérables que ne l'avaient d'abord prévu les études coûts-avantages. A mon avis, il ne faut pas oublier ces faits.

Monsieur le président, je ne m'inquiète pas tellement lorsque le vérificateur général nous présente des exemples d'erreurs commises, à moins qu'au cours des discussions, le ministère ne puisse tenir compte de ces erreurs de procédure afin de ne pas répéter les mêmes erreurs dans l'avenir, comme nous pouvons l'espérer.

Voici donc une question à l'endroit des représentants du vérificateur général. Nous connaissons leurs critiques à l'égard de ces projets, critiques contenues dans le rapport, et ils ont

[Texte]

been listening to the explanations given by the department and by Treasury Board. On the basis of the explanations given, are you satisfied that procedures have been tightened up, have been improved, so that, hopefully, we will get fewer of these kinds of mistakes and therefore fewer criticisms you made in your report.

• 1105

The Chairman: Mr. Warne.

Mr. Warne: It is fair to say that there were very encouraging signs. Mr. Seaborn reiterated this morning that there are four, five or six areas that his department has corrected in the past or intends to correct in the future concerning some of the weaknesses we have found. As I said, we have found these encouraging.

I had an opportunity last Friday to speak to our Centennial Conference and I used a great many of Mr. Seaborn's remarks about what he intended to do—the kind of things that the Auditor General to some degree can take some credit for in saying that we are encouraging positive management action. However I think it would be a little premature for the Auditor General's office to say that all the steps that they are taking in fact will work until such time as we have an opportunity to review them in practice.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, a project might take place in an area that a member comes from and unless he has some personal knowledge of it, either by seeing what had happened or what the project intends to accomplish, I do not think the member is really in very much of a position to judge on such matters unless he can talk to people in the area who are knowledgeable and involved. Of course the Auditor General will continue to monitor what happens in the future, but do you have any reservations on the basis of what you have heard? Are there things which you feel should be done which have not been reported by the department?

Mr. Warne: One of the key areas, and they instituted this procedure in the case of the Montreal program, is the pre-agreement feasibility study and it is, in our opinion, certainly a step forward. In this situation the department, in conjunction with the provinces, gets approval to spend X number of dollars—generally in the hundreds of thousands—to do a pre-agreement study, and they have been doing very detailed studies of the expected cost and expected benefits of the particular projects. They did in fact do this in the Montreal case because it was signed in 1976 when the new agreement and the new guidelines came in at the end of 1975-76. So they did follow this procedure. Our feeling is that if those kinds of procedures had been followed in the case of Southwestern Ontario and possibly in the case of the Fraser River, the significant overruns may not have happened.

What happened in the Montreal case, however, is that they followed those procedures initially but then when a particular project was redesigned they did not adhere to the letter of their new intent, and it is of those kinds of things that I would not like to give a general statement to the effect that therefore the new procedures are sound, unless they in fact follow them. It is

[Traduction]

écouté les explications données par le ministère et le Conseil du Trésor. Compte tenu de ces explications, êtes-vous convaincu que les procédures ont été révisées et améliorées, et que nous pouvons espérer voir une diminution des erreurs dans l'avenir, ce qui aura pour effet de diminuer les critiques exposées dans votre rapport.

Le président: Monsieur Warne.

M. Warne: En fait, c'est très encourageant. M. Seaborn a répété ce matin qu'il y a 4, 5 ou 6 régions où son ministère a corrigé ou à l'intention de corriger certaines lacunes. Et comme je l'ai dit, c'est très encourageant.

J'ai eu l'occasion vendredi dernier de prendre la parole à notre Conférence du centenaire et j'ai parlé des efforts de M. Seaborn dans des domaines où le vérificateur général nous a félicités d'avoir encouragé la gestion efficace. Je ne crois pas toutefois que le vérificateur général puisse se prononcer sur l'efficacité de nos mesures avant d'en avoir vu les résultats.

M. Orlikow: Monsieur le président, à moins de venir de la circonscription où a lieu une réalisation, un député est mal placé pour l'évaluer. A moins, bien sûr, qu'il consulte des gens de la région qui connaissent le projet. Le vérificateur général continuera de surveiller, mais avez-vous des réserves sur ce qui a été dit? Y a-t-il des lacunes qui n'ont pas été portées à notre attention?

M. Warne: Il y a, entre autres, une méthode adoptée pour le programme de Montréal. Il s'agit du recours à une étude de faisabilité avant la signature de l'entente, ce qui, à notre avis, est un pas en avant. Le ministère, en collaboration avec les provinces, est autorisé à consacrer un montant fixe—généralement quelques centaines de milliers de dollars—à une étude de faisabilité. Ils ont entrepris des analyses très détaillées des coûts et des bénéfices de certains projets. Cette méthode a été adoptée pour le projet de Montréal; l'étude a été autorisée en 1976, suite à la conclusion d'un nouvel accord et l'émission de nouvelles directives à la fin de 1975-1976. C'est alors qu'ils ont adopté la méthode. Nous croyons que si une telle étude avait été entreprise dans le Sud-Ouest de l'Ontario, et, peut-être, dans la vallée du Fraser, il n'y aurait pas eu de déficit important.

Cependant, lorsque le projet de Montréal a été remanié, on n'a pas tenu compte des conclusions de l'étude de faisabilité, on s'en est aperçu après coup. C'est pourquoi je vous préviens que ces méthodes ne sont valables que dans la mesure où elles sont bien mises en pratique.

[Text]

only in post-audit that we would be able to say in fact that they did follow them.

Certainly, as I said initially, there are some encouraging signs in those areas and I think the department is to be congratulated.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, within the last four or five years at least there have been very substantial increases in costs: cost of material, cost of labour and so on. When you audit these things and when you make your criticism, do you take that factor into account? In other words, they might have obtained an estimate of cost in 1973, 1974 or 1975 or whenever these projects were first being considered, but just as it has happened everywhere else there might have been very substantial increases in the cost of material, in the cost of labour and so on, which then lead to overruns. I think this would mitigate, at least in part, against criticisms which are later made about overruns. Has that been taken into consideration?

• 1110

Mr. Warne: Well I think we like to think of ourselves as approaching most of these problems from the reasonable man approach and, in reviewing what the department in this particular case had done, we would look at the situation and if in the case—let us take Fraser River, it was 1968 when they were putting together a lot of these numbers. The department realized at that time that they could not do all these projects in 1968, so we would look at it from the point of view of, did they consider that the fact that they cannot build all the projects in 1968 but that they will have to go on into 1970, 1973 and so on. Now, if they did not build in inflation factors within their original estimates, we would say that, from a reasonable man's point of view, knowing the way inflation was going they should have and we find reason to criticize it for that reason. So we are looking at it basically from a reasonable man's approach and if they do not do it we will find it.

The Chairman: Does that complete your questioning, Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: Yes, thank you.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. There were five projects in southwestern Ontario and I was wondering, could we establish do these five projects affect just one area, or are there several areas of land involved in these projects?

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: They are generally lands in the same general area.

Mr. Towers: They are adjoining lands?

Mr. James: Along the Lake St. Clair shoreline up the Thames and the Sydenham rivers, generally in this same area.

Mr. Towers: What kind of land are we dealing with there, is that recreation area, are there summer cottages involved, or is it agricultural land or what?

Mr. James: Primarily, it is prime agricultural land.

[Translation]

Il n'en reste pas moins que c'est très encourageant et qu'il y a lieu de féliciter le ministère.

M. Orlikow: Monsieur le président, le coût de la main-d'œuvre et du matériel ont augmenté de façon considérable depuis 4 ou 5 ans. Votre vérification tient-elle compte de ces augmentations? Autrement dit, le projet peut accuser un déficit parce que le prix de la main-d'œuvre et du matériel a augmenté depuis sa conception. Cela explique, au moins en partie, les déficits considérables. Avez-vous tenu compte de ce phénomène?

M. Warne: En abordant ces problèmes, nous essayons d'être raisonnables. En examinant les mesures prises par le ministère, nous étudions la situation pour déterminer... prenons la Vallée du Fraser, en 1968. C'était l'année où le coût de la plupart de ces projets a été calculé. Le ministère s'est rendu compte qu'il lui serait impossible de réaliser tous ces projets en 1968. Nous avons donc essayé de déterminer si le ministère avait tenu compte du fait que ces projets ne seraient pas tous réalisés en 1968, mais en 1970, en 1973 ou plus tard. Étant donné l'importance de l'inflation, il serait raisonnable de reprocher au ministère de ne pas en avoir tenu compte dans ses calculs. Il suffit d'être raisonnable. Si le ministère ne l'est pas, nous le dénonçons.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Oui, merci.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Il y avait cinq projets dans le sud-ouest de l'Ontario. Est-ce que ces projets touchent une région en particulier ou plusieurs?

Le président: Monsieur James.

M. James: Ils touchent des terrains situés dans la même région.

M. Towers: Des terrains adjacents?

M. James: Des terrains situés au bord du Lac St. Clair et le long des rivières Thames et Sydenham, à peu près dans la même région.

M. Towers: De quel genre de terrains s'agit-il? S'agit-il de terrains de villégiature, de terrains où il y a des maisons de campagne, ou de terres agricoles?

M. James: Ce sont pour la plupart des terres agricoles.

[Texte]

Mr. Towers: I was wondering how these projects are going to protect that land. Does it just protect from flooding every so often, or is it yearly flooding; what kind of protection does it give?

Mr. James: Mr. Chairman, generally flooding is a periodic thing, as a general rule. It is not something that occurs every year. Some of the lands in question here are only flooded in the periods in which the Great Lakes are very high and, as you know, we went through a series of very high flow years on the Great Lakes, very high elevations, and they are starting to drop. In fact they are down perhaps, on an average, 15 to 18 inches this year from where they were at this time last year.

The levels that occurred on the Great Lakes at the time that this project became necessary were the highest that we had within living memory of man in this part of the country. They were extremely high.

Mr. Towers: Was there any recreation area involved or cottages?

Mr. James: There were some, but the primary function was the agriculture.

Mr. Towers: This area is right down in the southwestern part of Ontario in the Minister of Agriculture's area, is that predominantly it?

Mr. Seaborn: It is in southwestern Ontario. I am not sure of the delineations of the constituency of the Minister of Agriculture.

Mr. Towers: Mr. Chairman, one of the concerns I have, and I guess this question would be to Mr. Chatelain, was the Auditor General aware that ARDA funds had been used in these projects, up until this morning?

The Chairman: Mr. Warme.

Mr. Warme: Yes, we were.

Mr. Towers: You were? Are you satisfied that these funds were used in accordance with the Financial Administration Act? My understanding of the ARDA legislation was it was to take unproductive land and assimilate it with some other land that was productive. If this program took place with ARDA funds, certainly it is an extension of the ARDA program that I was not aware of. I am just wondering whether or not Financial Administration Act was followed in detail in taking funds out of that and putting them into the Department of the Environment. I am wondering how this transaction could take place?

The Chairman: Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Thank you, Mr. Chairman. I do not believe we did look at this aspect because this particular study was limited to these projects which were administered by the Department of the Environment. However, we can take this question under advisement and we will look it up, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Towers: J'aimerais savoir comment ces projets protégeront les terrains. Sont-ils protégés contre les inondations de façon continue ou au besoin? De quelle sorte de protection s'agit-il?

M. James: Monsieur le président, les inondations sont plutôt périodiques. Il n'y en a pas tous les ans. Certains des terrains en question ne sont inondés que si le niveau de l'eau dans les Grands Lacs est très élevé; comme vous le savez, le niveau est très élevé depuis quelques années, mais il commence à baisser. Il y a eu une diminution de 15 à 18 pouces en moyenne par rapport à l'année dernière.

Au moment où le projet a été conçu, le niveau de l'eau dans les Grands Lacs était le plus élevé depuis 100 ans. C'était extrêmement élevé.

M. Towers: S'agissait-il de terrains de villégiature ou de terrains où il y avait des maisons de campagne?

M. James: C'étaient surtout des terres agricoles.

M. Towers: Il s'agit surtout, n'est-ce pas, de la partie du sud-ouest de l'Ontario située dans la circonscription du ministre de l'Agriculture?

M. Seaborn: Il s'agit du sud-ouest de l'Ontario. Je ne connais pas les limites de la circonscription du ministre de l'Agriculture.

M. Towers: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Chatelain si le vérificateur général savait, avant ce matin, qu'une partie des fonds utilisés pour ces projets provenaient du programme d'aménagement rural et de développement agricole?

Le président: Monsieur Warme.

M. Warme: Oui, il le savait.

M. Towers: Vous le saviez? Acceptez-vous le fait que ces fonds aient été accordés conformément à la Loi sur l'administration financière? Je croyais que le but du programme d'aménagement rural et de développement agricole était de prendre des terrains non productifs et d'en faire des terrains productifs. Je ne savais pas que les fonds du programme d'aménagement rural et de développement agricole pouvaient servir à la lutte contre les inondations. J'aimerais savoir si le virement de fonds de l'ARDA au ministère de l'Environnement était conforme à la Loi sur l'administration financière. Comment un tel transfert a-t-il pu avoir lieu?

Le président: Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Merci, monsieur le président. Nous n'avons pas abordé cette question car notre examen se limitait aux projets administrés par le ministère de l'Environnement. Mais nous allons la prendre en note et vous fournir une réponse.

• 1115

Mr. Towers: I wonder, Mr. Chairman, would it be possible to find out actually where this proposal originated from,

M. Towers: Pourrait-on dire qui a eu le premier l'idée de ces projets, le gouvernement provincial, le Cabinet, le gouverne-

[Text]

whether it was with the provincial government or within Cabinet or the federal government or just exactly where the first proposal was initiated. Secondly, I was interested the second, I think, of paragraph 3.31 which it says:

Our audit revealed that on transfer of the South Western Ontario program from the Department of Agriculture, the Department of Environment did not subject the program to the analysis and planning that normally precedes a Treasury Board submission.

Now, I am wondering why.

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: I think the comment I made earlier is probably the best I can do, though Mr. James may know more of the detail, and that is that the decision had been taken by Cabinet that the project was to go ahead. When subsequently a Treasury Board submission was presented jointly by the two departments, at that point the Treasury Board said that it should be transferred to the Department of the Environment. Our own decision was that, as the decision had been taken by Cabinet on the basis of the information which had been prepared in another department, it was not our position to question that decision of Cabinet but to proceed with the implementation of it.

Mr. Towers: I presume then that when a decision is made by Cabinet, there is a bypass of the normal programming of analysis that usually takes place. Would this be a correct assumption?

Mr. Seaborn: I believe the analysis had been made in this case by the Department of Agriculture as a basis for its submission to Cabinet, Mr. Chairman, and that subsequently, what was then the next subsequent step—procedures have now changed, as you know—going to Treasury Board for detail, at that point the Department of the Environment had to go forward with its own, with Agriculture with its detailed submission.

Mr. Francis: Just as a supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: A supplementary, Mr. Francis.

Mr. Francis: Reference has been made to procedures' being changed. The change in the procedure is this to refer to the Interdepartmental Water Committee, is that right?

Mr. Seaborn: No, Mr. Chairman; I was making allusion to other changes and that is that these matters now will go before Treasury Board before going to Cabinet, as you are aware.

Mr. Francis: At what point does the Interdepartmental committee come in?

Mr. Seaborn: Prior to that stage, Mr. Chairman. That is, the programs must be considered within the Interdepartmental committee. On the basis of the conclusions of that committee then the detailed presentation is made with the financial details to Treasury Board and in submitting the program to Treasury Board we will refer to the views of the interdepartmental committee, to the fact that it has been approved by the interdepartmental committee.

[Translation]

ment fédéral? Deuxièmement, j'aimerais me reporter à la deuxième phrase du paragraphe 3.31 et je cite:

Notre vérification a révélé que lors du transfert du programme du sud-ouest de l'Ontario du ministère de l'Agriculture au ministère de l'Environnement, ce dernier n'a pas effectué les travaux d'analyse et de planification au titre du programme qui précède habituellement une présentation au Conseil du trésor.

Pourquoi cela n'a-t-il pas été fait?

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Je ne peux que redire ce que j'ai dit tout à l'heure. Mais M. James a sans doute des détails à ajouter. C'est le Cabinet qui a pris la décision et le projet devait dès lors être mis à exécution. Quand, par la suite, les deux ministères ont présenté une requête au Conseil du Trésor, ce dernier a décrété que le projet allait désormais être la responsabilité du ministère de l'Environnement. Par suite de cette décision du Cabinet, nous avons donc dû prendre nous-mêmes nos décisions en nous fondant sur des renseignements fournis par un autre ministère. Il n'était pas question de contester une décision du Cabinet et de retarder la mise à exécution du projet.

M. Towers: Cela veut-il dire que quand le Cabinet prend une décision, on peut mettre sur une voie d'évitement toute analyse habituelle?

M. Seaborn: Dans le cas qui nous occupe, le ministère de l'Agriculture a dû, selon toute probabilité, faire les analyses nécessaires avant la présentation de ce projet au Cabinet. Par la suite, il s'agissait d'obtenir l'approbation du Conseil du Trésor mais, comme je l'ai dit tout à l'heure, les procédures ont été modifiées. Le ministère de l'Environnement a donc pris à son compte un projet pour lequel le ministère de l'Agriculture avait préparé toutes les analyses.

M. Francis: J'aimerais poser une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Je vous en prie.

M. Francis: On vient de nous dire que les procédures ont été modifiées. Cela signifie qu'il y a maintenant un Comité interministériel sur les eaux, n'est-ce pas?

M. Seaborn: Non. Désormais, le Conseil du Trésor devra donner son approbation avant qu'un projet soit soumis au Cabinet.

M. Francis: A quel moment le Comité interministériel intervient-il?

M. Seaborn: Bien avant. Les programmes doivent être étudiés tout d'abord par le Comité interministériel. C'est à partir de conclusions de ce Comité que nous préparons un projet précis avec tous les détails financiers requis que nous soumettons au Conseil du Trésor. En même temps, le Conseil du Trésor est avisé que le Comité interministériel a donné son approbation.

[Texte]

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. James: Excuse me.

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: It is not mandatory that the Interdepartmental Committee on Water approve of all water projects, but they must consider them and their observations are then noted in the Treasury Board submission. As well, staff of the Treasury Board Secretariat sit on the Interdepartmental Committee on Water. So they are there to also pick up these things.

Mr. Seaborn: Thank you. That is a correction. I may have mislead you.

The Chairman: Can you tell us when that change in policy took place?

Mr. James: About three years ago. It is an evolution that has been taking place since 1967.

The Chairman: Could this situation happen again?

Mr. James: We still do not see all of them on the inter-department committee; we see most of them. Generally either the Secretariat of Treasury Board or the Department of Finance try to get these things in front of us when they are coming from some other department that does not normally submit them.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I hope both the Comptroller General and the Treasury Board representatives are taking careful note at this point. The procedures are of great interest.

The Chairman: Are you continuing or are you allowing further supplementaries, Mr. Towers?

Mr. Francis: Sorry, I interrupted you. Thank you.

Mr. Towers: I would be interested, Mr. Chairman, in trying to establish what mechanism, and what criterion was used in the movement of these funds from the ARDA department into the Department of the Environment; at what stage it came on stream; how it was put into the project; whether it was there initially that this department was going to participate on a percentage basis or whether there was a purse full of money in this particular spot that could be used in this. Could we have an explanation on that?

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. James may be able to go back into the history of it better than I can.

Mr. James: ARDA had a sum of money which was scheduled for projects in Ontario. I was not part of that decision, but my understanding was Ontario, as well as the department which administer those funds, agreed that some of these ARDA funds could be used for this purpose. So some money was available there which Ontario apparently had not intended to spend on something else; or had spent on their behalf on something else. Now, I was not party to it, so what I am saying is hearsay.

[Traduction]

M. Francis: Merci, monsieur le président.

M. James: Excusez-moi.

Le président: Monsieur James.

M. James: Il n'est pas absolument nécessaire que le Comité interministériel approuve tous les projets, mais il doit absolument les étudier et ce rapport qu'il prépare sur chacun d'eux est soumis au Conseil du Trésor. De plus, un représentant du secrétariat du Conseil du Trésor siège au comité interministériel sur les eaux. Il possède donc des renseignements de première main.

M. Seaborn: Merci. Je vous ai peut-être induit en erreur tout à l'heure.

Le président: A quand remonte cette modification?

M. James: Elle a été effectuée il y a environ trois ans. Cela fait partie de toute l'évolution que ce secteur a subi depuis 1967.

Le président: La même situation pourrait-elle se reproduire?

M. James: Le Comité interministériel n'étudie pas tous les projets. Disons qu'il en étudie la plupart. Règle générale, le secrétariat du Conseil du Trésor et le ministère des Finances nous saisissent de projets qu'un autre ministère n'a pas à nous soumettre.

M. Francis: Monsieur le président, j'espère que le contrôleur général et les représentants du Conseil du Trésor prennent bonne note de ce que l'on vient de dire. Cette procédure est de plus haut intérêt.

Le président: Monsieur Towers, désirez-vous poursuivre ou permettre à vos collègues de poser des questions supplémentaires?

M. Francis: Je suis désolé de vous avoir interrompu. Merci.

M. Towers: J'aimerais qu'on me dise quel mécanisme et quel critère ont été utilisés pour transférer ces fonds de l'ARDA au ministère de l'Environnement. A quel moment cela s'est-il fait? En vertu de quoi cela s'est-il fait? Avait-on prévu dès le départ que ce ministère allait participer au projet ou est-ce parce que les fonds se trouvant là-bas, on a décidé de les employer à cette fin? Peut-on me donner des explications là-dessus?

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: M. James pourra peut-être vous donner plus de détails là-dessus.

M. James: En vertu de l'ARDA, une somme d'argent était réservée à des projets en Ontario. Je n'ai pas participé à la prise de décision, mais il paraît que l'Ontario s'est mis d'accord avec le ministère qui administre le fonds de l'ARDA pour que cette somme soit consacrée à cette fin. Il s'agit donc d'une somme d'argent que l'Ontario n'entendait pas dépenser ailleurs ou voir dépenser pour son compte ailleurs. Je n'ai pas participé à la décision et ce que je vous en dit, c'est ce que l'on m'a rapporté.

[Text]

The Chairman: May, I just ask a question? I am in trouble here. Have moneys appropriated for this use transferred for another use?

Mr. James: I do not know what they were appropriated for. I am not in that department.

The Chairman: I think the Committee would like to have an answer to that, Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: Yes, Mr. Chairman, I think that really ties in with the other question raised a while ago, regarding the participation or ARDA in this project initially.

The Chairman: So that point will be covered.

Mr. Chatelain: Yes.

The Chairman: Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: This is a supplementary is it not? You are getting ready for a full round.

Mr. Lefebvre: The first round was only a preamble to the question I am going to ask now.

The Chairman: May I just finish this up with a couple of supplementaries I have to this general point? You are starting on your second round, are you?

Mr. Lefebvre: I hope to, yes.

The Chairman: There are just a few things. Could I ask Mr. Seaborn if this project is still continuing in south-western Ontario?

Mr. Seaborn: We have some work to be completed which is in the process of completion, I believe, right now in 1978-79, the current fiscal year. Once that particular project is completed, it is not planned to expend further funds in the total south-west Ontario for next year.

The Chairman: That is the \$400,000 in the estimates?

Mr. Seaborn: I believe that is the figure, but I will have to ask Mr. James if he remembers.

Mr. James: Yes.

The Chairman: Does that complete the project. Does it leave any areas unprotected or open?

Mr. James: It does not complete what was originally in the agreement.

The Chairman: In other words, we have gone down through \$4,800,000 from ARDA, and we have gone through \$11,400 in the estimates under Environment; you are winding the project down now with a \$400,000 estimate in the 1978-79 estimates, and there are areas left open and the original project that was appraised and started with is not going to be completed?

Mr. James: That is correct.

The Chairman: How does the cost-benefit situation work out on this interesting revelation?

Mr. James: We have not done a follow-up cost-benefit analysis.

[Translation]

Le président: J'aimerais poser une question. Il y a quelque chose que je ne comprends pas ici. S'agit-il d'une somme d'argent prévue à cette fin que l'on aurait transférée ailleurs?

M. James: Je ne sais pas à quoi devait servir cet argent au départ. Je ne fais pas partie de ce ministère.

Le président: Monsieur Chatelain, les membres du Comité aimeraient recevoir une réponse à ce sujet.

M. Chatelain: Je pense que cette question est liée à celle que l'on a posée il y a un instant, au sujet de la participation de l'ARDA à ce projet.

Le président: Vous obtiendrez donc les renseignements nécessaires.

M. Chatelain: Oui.

Le président: Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président.

Le président: Vous voulez bien poser une question supplémentaire? Vous semblez prêt à faire toute une intervention.

M. Lefebvre: Le premier tour n'était qu'un préambule à toutes les questions que j'ai l'intention de poser maintenant.

Le président: Permettez-moi alors de poser quelques questions supplémentaires à ce sujet. Ensuite, vous pourrez faire votre deuxième intervention.

M. Lefebvre: C'est ce que je souhaite.

Le président: Seulement quelques détails. M. Seaborn peut-il me dire si ce projet se poursuit dans le sud-ouest de l'Ontario?

M. Seaborn: Le projet en est à l'étape finale et en 1978-1979, durant l'exercice financier en cours, on le terminera. On n'envisage pas d'autres dépenses dans le sud-ouest de l'Ontario l'année prochaine. Cela s'arrêtera donc là.

Le président: Une somme de \$400,000 est prévue, n'est-ce pas?

M. Seaborn: Je crois que c'est cela, mais je demanderai à M. James de vous le confirmer.

M. James: C'est cela.

Le président: Le projet sera-t-il alors terminé? Y a-t-il des phases qui seront laissées en plan?

M. James: Toutes les phases prévues dans l'accord au départ ne seront pas terminées.

Le président: En d'autres termes, malgré \$4,800,000 qui proviennent du fonds de l'ARDA et \$11,400 tirés du budget de l'environnement, le projet, dans sa phase finale, coûtera \$400,000 en 1978-1979, mais il restera encore certains aspects, prévus au départ, qui n'auront pas été mis à exécution, n'est-ce pas?

M. James: C'est cela.

Le président: Devant cette révélation, que penser de l'analyse du coût-efficacité?

M. James: Nous n'avons pas donné de suivi à l'analyse du coût-efficacité.

[Texte]

The Chairman: May I ask one more question? Are the same people who were managing this in 1974 still involved in the project, or responsible for it?

Mr. James: I do not think there have been any staff changes down there in that period.

Mr. Brisco: A supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Brisco, a supplementary.

Mr. Brisco: In the Auditor General's Report, 3.34, the concluding section says:

In South Western Ontario, individual diking projects were implemented without the approval of the Minister as required under the agreement.

In section 3.32, the concluding sentence . . .

This resulted in a request to the Treasury Board for additional federal funds of \$5.9 million which was refused on the basis that the project had not been justified on economic grounds.

Am I to understand the project is continuing in 1978-79 (a) without the approval of the Minister, and (b) without having justified itself on economic grounds? Are we having the same problem going forward this year as caught the eye of the Auditor General previously?

The Chairman: Mr. James.

Mr. James: Mr. Chairman, at the time a submission was made to the Treasury Board for additional funds of \$5.9 million, and the Board disagreed. The board did agree that we could spend \$2 million of federal funds matched by the province beyond the end of the funds that had been spent in the previous fiscal year for the purposes of carrying some of the works that were partly complete to a stage of completion so that the moneys already invested in those works would not be lost. That is why it has proceeded beyond the period of time in which this Treasury Board refusal was received.

• 1125

Mr. Brisco: But without agreement by the minister.

Mr. James: The agreement signed with Ontario had a provision in it that each project should be approved, each piece of the thing should be approved by the ministers. That was not adhered to.

Mr. Brisco: And still is not adhered to?

Mr. James: And still is not.

Mr. Brisco: Why?

Mr. James: I do not know.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, again I can understand the rationale for wanting to complete a project for which otherwise you would lose the whole investment in the case of serious flooding.

Mr. James: Exactly.

Mr. Brisco: That is a pretty reasonable argument, which I can accept, and I am sure the minister could accept it. I do not think he is that much brighter than I am. So why could you not go to the minister and say, Here is the status of the

[Traduction]

Le président: Puis-je poser une autre question? Les gestionnaires affectés au projet en 1974 sont-ils toujours en poste?

M. James: Je ne pense pas qu'il y ait eu de remaniement de personnel depuis.

M. Brisco: Une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Monsieur Brisco, allez-y.

M. Brisco: Au paragraphe 3.34 du rapport du vérificateur général, on peut lire et je cite:

Dans le sud-ouest de l'Ontario, on a réalisé des projets de construction de digues sans avoir obtenu l'approbation du ministre comme l'exige l'entente.

Au paragraphe 3.32, on peut lire et je cite:

Il en a résulté une demande de fonds supplémentaires du fédéral de 5.9 millions de dollars au Conseil du Trésor que ce dernier a refusé en alléguant que le projet n'était pas fondé sur le concept «économie».

Cela veut-il dire que le projet est toujours mis à exécution en 1978-1979 sans l'approbation du ministre et sans que l'on ait justifié les aspects économiques? Les déficiences repérées par le vérificateur général demeurent-elles non redressées encore cette année?

Le président: Monsieur James.

M. James: Monsieur le président, à ce moment-là, la requête pour l'obtention de 5.9 millions de dollars auprès du Conseil du Trésor a été rejetée. Le Conseil a débloqué 2 millions de dollars au niveau du gouvernement fédéral pourvu que la province en débloque autant de son côté et ce, en sus des montants qui avaient déjà été dépensés pendant la précédente année financière pour nous permettre de compléter les travaux qui ne l'étaient pas afin que les fonds déjà engagés dans le projet ne soient pas perdus. C'est pour cela que les travaux ont continué au-delà de la période pendant laquelle ce refus nous a été signifié par le Conseil du trésor.

M. Brisco: Oui, mais sans le consentement du ministre.

M. James: L'entente signée avec l'Ontario prévoyait que chaque projet devait être approuvé, que chaque partie du projet devait être approuvée par les ministres. Cette disposition n'a pas été respectée.

M. Brisco: Et n'est toujours pas respectée?

M. James: Elle ne l'est toujours pas.

M. Brisco: Pourquoi?

M. James: Je ne le sais pas.

M. Brisco: Monsieur le président, je comprends fort bien qu'on veuille achever des travaux qui, autrement, auraient été entrepris en pure perte advenant une forte crue des eaux.

M. James: Exactement.

M. Brisco: C'est un argument très logique, que j'accepte, et je suis sûr que le ministre l'accepterait aussi. Je ne crois pas qu'il soit beaucoup plus intelligent que moi. Alors, pourquoi n'êtes-vous tout simplement pas allé trouver le ministre pour

[Text]

situation and can we have your stamp of approval in order to make this thing legal and legitimate? Have you got something to hide?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, the Treasury Board submission was of course signed by the minister, as it must be. I think the failure in procedure in this case was in the failure formally to go the minister as foreseen in the original agreement and say, Do you approve of this project? But it would seem to me that he had implicitly approved of it by signing the Treasury Board submission. We did lose out on what ought to have been a formal step in the process and we admit that we did.

Mr. Brisco: Are you prepared to cover that and to go back and get that agreement?

Mr. Seaborn: Pardon?

Mr. Brisco: Are you prepared to go through that formal procedure now?

Mr. Seaborn: We could certainly retroactively seek that agreement. That could be done.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lefebvre, five minutes.

Mr. Lefebvre: Thank you. Without any interruptions.

The dilemma here, I believe, which Mr. Orlikow mentioned and I think Mr. James did also, is, do we look at projects such as these with the cold, calculating eye of an accountant, like the Auditor General and Mr. Warme, without taking into account the human side of it? I am sure if you look at the forecasts of flooding in certain areas, including my own, an accountant might say, "You do not need a \$4-million retaining wall or a dam; a \$2-million one would do all right. Do not worry about it. Statistics prove that there will not be another flood for about 22.5 years or thereabouts."

In other words, I think that is the problem. If we look at it only from a dollar side, of course a cost-benefit study would prove that some of these projects should perhaps not have gone ahead in the amount that they have. But how do you measure the cost-benefits of hundreds of students who lost a school year in 1974 because flooding took place in May and June at the most important time of the school year? Homes for the aged were evacuated and it took six months to get the people back into them. People lined up at army tank trucks to get drinking water and used portable toilets like they do in the Third World countries because the proper works had not been constructed in past years. Do you say Oh, well, that happened once, but it may not happen again for at least another 25 years, or do we go ahead with remedial works? And you cannot really prove it in a cold, calculated study based on statistics and what has happened in the past century.

[Translation]

lui dire: «Voilà la situation, alors ne pourriez-vous pas nous signifier votre approbation pour que tout cela se fasse de façon légale et légitime? Avez-vous quelque chose à cacher?»

M. Seaborn: Monsieur le président, le document présenté au Conseil du Trésor est signé par la ministre, comme il se doit. Je crois qu'il y a eu dérogation à la procédure parce que nous ne sommes pas allés voir le ministre toutes les fois pour lui demander officiellement: «approuvez-vous ce projet?» Mais il me semble que l'approbation a été donnée implicitement lorsqu'il a signé le document présenté au Conseil du trésor. Nous savons qu'il y a une étape de la procédure qui n'a pas été respectée.

M. Brisco: Êtes-vous prêt à lui demander de signifier son accord?

M. Seaborn: Pardon?

M. Brisco: Allez-vous respecter la procédure dorénavant?

M. Seaborn: Nous pourrions certainement lui demander son accord rétroactivement. Cela pourrait se faire.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lefebvre, 5 minutes.

M. Lefebvre: Merci. Sans me faire interrompre.

Le dilemme mentionné aussi par M. Orlikow et M. James, me semble-t-il, est le suivant: Doit-on étudier pareil projet avec l'œil froid et calculateur d'un comptable, comme le vérificateur général et M. Warme, sans tenir compte de l'aspect humain de la question? A la vue des prévisions concernant les crues dans certaines régions, y compris la mienne, je suis sûr qu'un comptable s'exclamerait «Vous n'avez pas besoin d'une digue ou d'un barrage de 4 millions de dollars; une œuvre de 2 millions de dollars ferait tout aussi bien l'affaire. Ne vous inquiétez pas. Les statistiques prouvent qu'il n'y aura pas d'inondation d'ici 22 ans ou quelque chose du genre».

En d'autres termes, je crois que le problème se situe à ce niveau. Evidemment, question de beaux écus sonnants et tribu-chants, une étude économique nous prouverait que certains de ces travaux ne valaient pas les sommes d'argent qu'on y a consacrées. Mais comment mesure-t-on la rentabilité économique dans le cas de centaines d'étudiants qui ont perdu toute une année scolaire en 1974 parce que les crues et les inondations ont eu lieu en mai et en juin, les mois les plus importants de l'année scolaire? On a dû évacuer des foyers de vieillards et il a fallu 6 mois pour que les gens puissent y retourner. Les gens ont dû faire la queue devant les camions-citernes de l'armée pour s'approvisionner en eau potable et ont dû se servir de toilettes portatives comme dans les pays du Tiers-monde parce que les travaux appropriés n'avaient pas été entrepris les années précédentes. Alors, se dit-on: «Ouf, c'est arrivé une fois, mais cela ne se reproduira plus avant 25 ans au moins», ou doit-on entreprendre les travaux qui s'imposent? Et vous ne pouvez le prouver par une étude froide, calculée, fondée sur des statistiques et sur ce qui s'est produit au cours du dernier siècle.

[Texte]

• 1130

Mr. Orlikow mentioned the projects in Manitoba which people referred to as Roblin's folly: they took a gamble and they have been proven right. I would tend to agree that there are parts of this which cannot be based on cost benefits only, but there are many other things that come into it. Therefore, I disagree with the Auditor General on this particular aspect. I think this Committee should assure itself, on behalf of Parliament, that once a project has received official authorization the money is spent taking into account the best of accounting procedures and principles. We should all defend that aspect. Also, that they should not go over the authorized amount without receiving new authority, in other words.

I hope that in the future the gentlemen here who have been spending money without apparently official authorization . . . I would hope that the Auditor General would follow this up and see that it does not happen in the future. This part I agree with, but I do not agree that these works can be authorized, as I say, only after a cold, calculated study of cost benefits based on somebody's statistics or provisions on what may or may not happen in flooding and the amount of flooding that can happen.

There are many factors which you cannot measure. That is not your job, I realize that. You are paid to study dollars, add them up and see if the proper amount can be explained or if the proper amount can be based on simple calculations based on fact. The problem is, you cannot base decisions on works such as these only on that type of a study. But that does not relieve the officials of the department from following procedures, which are laid down, to receive authority and the expenditure of public funds. I do not know how you would reply to that, Mr. Warme, but I can agree with you on many of your statements.

The Chairman: We have a very important question put forward in a very skilled manner by a very skilled member who used his full five minutes and I do not know if I am going to give you any time for an answer.

Mr. Lefebvre: The problem is, Mr. Chairman, I have not asked any supplementary questions or anything else.

The Chairman: Fair enough.

Mr. Lefebvre: I have not argued about any member who wishes to interrupt me, including yourself. I am here for that.

The Chairman: I am only kidding. We are going to start with Mr. Chatelain, and I hope we will hear from the deputy director of SPICE in the reply.

Mr. Chatelain: Thank you, Mr. Chairman. Being a very skilled Chairman, I knew that we would have the opportunity to add to this.

First of all, I do not think that we have any disagreement with what Mr. Lefebvre has said. In fact, we do not have any disagreement; I can affirm that right now. We recognize, without any hesitation, that there are other factors to be

[Traduction]

M. Orlikow a parlé du projet que les gens du Manitoba appelaient la folie de Roblin: ils ont risqué et ils ont gagné. J'avoue que pour certaines parties de ces travaux on ne peut pas se baser seulement sur les coûts bénéfiques, qu'il y a d'autres facteurs dont il faut tenir compte. Par conséquent, je ne suis pas d'accord avec le Vérificateur général sous ces rapports. Je crois que le Comité doit s'assurer, au nom du Parlement, une fois que le projet a reçu l'autorisation officielle, que l'argent est dépensé selon les meilleures méthodes et principes comptables. Nous devons tous défendre ce point de vue. On ne doit pas non plus dépasser la somme autorisée sans avoir reçu une nouvelle autorisation pour le faire.

J'espère qu'à l'avenir, les personnes ici présentes qui ont dépensé sans avoir reçu apparemment d'autorisation officielle . . . j'espère que le Vérificateur général donnera suite à sa recommandation et verra à ce qu'une situation de ce genre ne se produise plus à l'avenir. Pour cela, je suis d'accord, mais je n'accepte pas que les travaux ne soient autorisés qu'après une étude de rentabilité, froide et calculée, fondée sur des statistiques de n'importe qui ou sur ce qui pourrait se produire ou ne pas se produire en cas d'inondations ou sur la gravité d'inondations éventuelles.

Il y a bien des facteurs que vous ne pouvez mesurer. Ce n'est pas votre travail, je m'en rends compte. Vous êtes payé pour étudier des dollars, les additionner et en expliquer la forme ou décider si des sommes d'argent suffisantes peuvent se fonder sur de simples calculs basés sur des faits. La difficulté c'est que vous ne pouvez pas fonder vos décisions sur des travaux de ce genre et seulement sur une étude comme celle-là, mais n'empêche que les hauts fonctionnaires du ministère doivent suivre la procédure établie, pour obtenir l'autorisation pour dépenser les deniers publics. Je ne sais pas comment vous pouvez répondre, monsieur Warme, mais je puis vous dire que je suis d'accord avec vous sur bien des choses que vous avez dit.

Le président: C'est une question très importante posée adroitement par un député très compétent qui a pris ses cinq minutes. Je ne sais donc pas si je vais vous donner le temps de répondre.

M. Lefebvre: Monsieur le président, je n'ai même pas posé de question supplémentaire ni rien du tout.

Le président: C'est juste.

M. Lefebvre: Je n'ai empêché personne de m'interrompre, y compris vous-même. Je suis ici pour cela.

Le président: Je ne faisais que vous taquiner. M. Chatelain peut vous répondre d'abord et j'espère que nous attendrons le directeur adjoint du groupe travail de recherche sur l'analyse coût-efficacité.

M. Chatelain: Merci, monsieur le président. Vous êtes très habile monsieur le président, je savais que nous aurions l'occasion d'ajouter quelques remarques.

Je dirai tout d'abord que nous ne sommes pas en désaccord avec M. Lefebvre; je puis vous l'affirmer d'emblée. Nous reconnaissons, sans la moindre hésitation, qu'il faut tenir compte de d'autres facteurs, d'autres préoccupations valables.

[Text]

considered; there are other valid concerns that have to be considered. Some of these are concerns on which it is very difficult to put a dollar sign. As a matter of fact, in some instances it is absolutely impossible to put a dollar sign on them. We recognize all of these.

I think our message, in effect, is that without disregarding these other concerns at all, we feel that everywhere where there can be a dollar sign, or at least where benefits can be evaluated or valued, that the value-for-money aspects, if you want, of projects all be considered, that all the information be there so the minister, Treasury Board or Cabinet can take an enlightened decision with all the information at their disposal, including these other aspects to which the member has just referred. Now I would like to ask Mr. Robinson if he would like to elaborate on this.

• 1135

The Chairman: I would like to hear what Mr. Robinson's voice sounds like.

Mr. R. B. Robinson (Deputy Director General, Study of Procedures in Cost Effectiveness (SPICE), Office of the Auditor General): I think Mr. Chatelain has covered the ground fairly well. I think it should be clear that our position is that analytical information can be provided to decision makers. And, where it is reasonable and appropriate, given the cost of the study and the time constraints and the rest of it, that information should be provided so that the decision makers are as well informed as a reasonable man would expect them to be when they are taking these crucial decisions.

We recognize that the analytical information is only one part of the input to the decision. First of all, I think the department has been quite clear that these are difficult technical analyses and they are never complete. You can never analyze all the kinds of risks and costs such as the ones you yourself were identifying in the instances of the flooding in your riding. But decision makers and ministers should have the information, the analytical information, in order to understand the kind of benefit cost ratios we are looking at. And, if the situation can clearly be justified on economic grounds, they should have that information. If it cannot be justified on economic grounds, they should have that information as well. We do not take the position that the ministers must always follow the dictates of the analysis. That is not our position at all. We say that the analysis should be provided. It should be fair, reasonable, complete, and we should inspect it to ensure that it is. It should be fairly presented and ministers will take whatever decisions they wish. That decision is completely outside our purview. We do not inspect the decision. We do not question the policy of government. We just try and ensure that the administrative processes are satisfied. So that is our view of this question. I think we are quite in agreement with your position that cold, analytical work should not dictate all of the policy of government.

Mr. Lefebvre: Thank you. My final question is to Mr. . . .

The Chairman: I have four people on the second round, Mr. Lefebvre.

[Translation]

Il est difficile de mettre un signe de dollars sur certaines de ces préoccupations. Dans certains cas, c'est tout à fait impossible, nous en sommes bien conscients.

Sans oublier ces préoccupations, nous tenons à vous dire que chaque fois que nous pouvons appliquer un signe de dollars, ou nous pouvons évaluer les avantages, voir où on peut obtenir la valeur de son argent, pour tous les projets à l'étude, nous assurons que tous ces renseignements sont présents, nous le faisons pour que le ministre, le Conseil du trésor ou le Cabinet puisse prendre des décisions en connaissance de cause et en ayant en main les renseignements et tous les autres facteurs que le député a mentionnés. Je voudrais maintenant que M. Robinson vous donne plus de détails.

Le président: J'aimerais bien entendre la voix de M. Robinson.

M. R. B. Robinson (sous-directeur général, Travail de recherches sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE), Bureau du Vérificateur général): Je crois que M. Chatelain a donné une bonne explication. Il faut souligner notre position, celle de fournir des renseignements analytiques à ceux qui prennent les décisions. Il faut fournir ces renseignements, lorsque c'est raisonnable et approprié, en raison des coûts de l'étude et des contraintes de temps, entre autres, pour que les responsables des décisions soient bien renseignés, comme il est raisonnable de le supposer, lorsqu'ils prennent des décisions cruciales.

Nous savons que ces renseignements analytiques ne sont qu'un élément de la prise de décisions. Je crois que le Ministère a affirmé bien clairement que ces analyses techniques sont difficiles et qu'elles ne sont jamais complètes. Vous ne pouvez jamais analyser tous les risques et tous les coûts comme ceux, par exemple, que vous-mêmes avez soulignés dans le cas des crues dans votre circonscription. Or, les responsables de ces décisions et les ministres doivent avoir ces renseignements analytiques pour comprendre le rapport coût-bénéfice que nous étudions. Si, sur le plan économique, la situation le justifie, ils doivent avoir ces renseignements, sinon, ils doivent quand même avoir ces renseignements. Nous n'affirmons pas que les ministres doivent toujours se fonder sur le résultat de l'analyse. Ce n'est pas ça du tout. Nous disons que cette analyse doit être présentée. Elle doit être juste, raisonnable, complète et nous l'examinons pour nous assurer que c'est le cas; elle doit être présentée de façon impartiale et les ministres prennent ensuite les décisions qu'ils désirent. Les décisions ne sont pas du tout de notre ressort. Nous n'avons pas à les examiner, ni à mettre en doute la politique du gouvernement. Nous nous assurons seulement que le processus administratif est suivi. Voilà notre opinion. Nous convenons avec vous qu'un travail analytique et froid ne doit pas dicter au gouvernement la politique à suivre.

M. Lefebvre: Je vous remercie. Ma dernière question s'adresse à Monsieur . . .

Le président: J'ai encore quatre autres noms pour le second tour, monsieur Lefebvre.

[Texte]

Mr. Lefebvre: Just one quick question to the Deputy Minister.

The Chairman: One quick question.

Mr. Lefebvre: You have heard the testimony and you have heard the replies I received for this last question from the Auditor General. Can you assure this Committee now that in the future the regulations governing the expenditures of funds on works such as these and the new—I think you mentioned a series of different regulations that have been put into effect—that you will adhere to this from now on? Mr. James said that the Minister had not authorized certain expenditures. I find this very, very hard for you to defend. I would like to hear your thoughts on that, making it very clear to the Committee what you intend to do in the future on this.

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, three very quick points. First, I would not like to leave any impression in the Committee that funds were expended without authorization, and I think perhaps Mr. Lefebvre did not quite mean to say that. Clearly, there had to be authorization from Treasury Board and there had to be funds voted by Parliament before we could expend them. I believe, however, that phrase was used "money spent without authorization". And it is wise to clear that up.

Secondly, as for the procedures which we have referred to, yes, I am confident that with the improvement of procedures which we have instituted, we can reduce to a minimum the possibility of errors of this kind occurring again. I cannot guarantee that they will never occur. There can be human error creeping in which will allow these errors to occur in future, but I think they will be minimized by what I intend to insist is a strict adherence to the new procedures which we are laying down.

Finally, sir, if I might say it, I have appreciated the remarks very much made by Mr. Chatelain and by Mr. Robinson with respect to the non-quantifiable, the non-AG's concerns, with respect to this particular program. I guess I might only be permitted to add that it would have been appreciated if we could have had a brief sentence to that effect in the AG's Report. Thank you, sir.

The Chairman: Would you wish an opportunity at this time to join your colleagues, Mr. Cloutier and Mr. Cohen, in a further statement on this important aspect as the Deputy Minister?

Mr. Seaborn: If it is the wish of the Committee that I should join them at some stage, I would be pleased to do that, Mr. Chairman.

• 1140

The Chairman: All right, we will see if we can give you that opportunity. The next questioner is Mr. Brisco; five minutes, sir.

Mr. Brisco: By way of a comment I recognize the validity to a degree of Mr. Seaborn's just completed statement but I must observe that I do not think Parliament would have approved the funds had they known that certain formal procedural steps had not been followed; and it seems strange to me that in a

[Traduction]

M. Lefebvre: Je n'ai qu'une courte question à poser au sous-ministre.

Le président: Très bien.

M. Lefebvre: Vous avez entendu les témoignages, et les réponses du vérificateur général à cette dernière question. Pouvez-vous assurer le Comité que vous allez vous conformer à l'avenir aux règlements régissant les dépenses, les sommes prévues pour les travaux de ce genre de même que les nouveaux règlements que vous avez mentionnés je crois, qui sont maintenant en vigueur? M. James a déclaré que le ministre n'avait pas autorisé certaines dépenses. C'est une position qu'il est très très difficile de défendre, à mon avis. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, nous disant de façon non équivoque ce que vous avez l'intention de faire à l'avenir à ce sujet.

Le président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, je voudrais rapidement relever trois questions. Premièrement, je ne voudrais pas vous donner l'impression que les fonds ont été dépensés sans autorisation, ce n'est peut-être pas ce que M. Lefebvre a voulu dire. Il est évident que le Conseil du Trésor les a autorisés avant que nous puissions les dépenser. On s'est servi je crois de l'expression «argent dépensé sans autorisation». Par conséquent, il y a lieu d'apporter des précisions.

Deuxièmement, vous avez parlé des méthodes et je sais que celle-ci ayant été améliorées, nous pouvons réduire au minimum la possibilité d'erreurs de ce genre. Je ne puis vous garantir qu'elles ne se reproduiront pas. A cause d'une erreur humaine, elles pourraient survenir, mais il y en aura très peu car j'ai l'intention d'insister sur une observation stricte des nouvelles méthodes adoptées.

Enfin, je vous dirai monsieur, que j'ai beaucoup apprécié les remarques de M. Chatelain et de M. Robinson concernant les préoccupations non quantifiables qui ne relèvent pas du vérificateur général, pour ce programme-là. Permettez-moi d'ajouter seulement que nous aurions beaucoup apprécié un petit mot à cet égard dans le rapport du vérificateur général. Je vous remercie, monsieur.

Le président: Voulez-vous saisir l'occasion de vous joindre à vos collègues, monsieur Cloutier et M. Cohen, pour souligner cet aspect important en tant que sous-ministre?

M. Seaborn: Si les membres du Comité le désirent, je le ferai bien volontiers au moment voulu, monsieur le président.

Le président: D'accord, je verrai si c'est possible. La parole est maintenant à M. Brisco. Vous avez cinq minutes.

M. Brisco: M. Seaborn a raison dans une certaine mesure, mais je ne pense pas que le Parlement aurait approuvé ces fonds s'il avait su que la procédure normalement prévue n'avait pas été appliquée. Je trouve étonnant qu'un ministère,

[Text]

department which is going through procedural steps of this nature on an ongoing basis in all aspects of the conduct of the affairs of the department, they would miss this particular aspect where they did not seek the signed approval of the Minister as referred to in Paragraph 3.34.

Having said that, I would like to ask two questions, Mr. Chairman. Did Mr. Towers ask the question precisely as to whether the ARDA funds which had been spent in Southwestern Ontario were specifically earmarked for that project or were they actually designated for some other project and subsequently transferred to this project? Did Mr. Towers ask that precise question?

The Chairman: Yes, and I think that is part of the reply that we are going to be receiving jointly from the Auditor General and Mr. Seaborn.

Mr. Brisco: Okay, fine. Right. If I can change the nature of my questioning to direct a question to the representative from Treasury Board this morning, when I look at the Auditor General's Report, my calculation are that some \$44.2 million had to be spent by the federal government over and above what was originally estimated and allowed for on the projects involved in this section of the Auditor General's Report. There is \$42 million on one and I think \$2.2 million on the other.

How does Treasury Board handle the demand for extra money of these dimensions? Forty-two million dollars is an awful lot of money. How does this money get approved by Parliament? Where does Treasury Board find it? Is it taken out of other areas of the same Department of the Environment and extracted piecemeal from some programs and slotted into this to satisfy budgetary constraints? How do you handle this whole thing?

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. Haché: Mr. Chairman, again sort of looking as if I am trying to skirt around the question by not answering it directly, there are a number of ways by which this is done in finding funds if they are not available among existing appropriations. However, so as not to mislead the Committee, I would appreciate having the opportunity to have a statement in this regard if you are directing your question specifically to this flood program, to have a statement in this regard if you are directing your question specifically to this flood program, to have you provided with a specific answer in this regard.

Mr. Brisco: I would say that my question is twofold: on this specific program—and certainly that triggers many questions—and in all other programs of like kinds. I cannot remember ever hearing the Minister stand up in the House and say, "Look, fellows, I would like you to approve this supplementary estimate for \$44 million because the Department of the Environment and others blew it. They spent a little wildly and this is what we have got to do; so, gee whiz, I am sorry". I have never seen that happen. I cannot imagine it happening. Is it handled with a \$1 vote? Perhaps, Mr. Chairman, the Auditor General could help me with this.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. R. B. Robinson: He outvotes me.

The Chairman: Mr. Chatelain, bite the bullet, sir.

[Translation]

d'habitude respectueux de la procédure, ait omis d'obtenir la signature du ministre comme prévu au paragraphe 3.34.

Je voudrais maintenant poser deux questions si vous le permettez, monsieur le président. M. Towers a-t-il déjà demandé si les fonds de l'ARDA dépensés dans le sud-ouest de l'Ontario avaient bien été affectés à ce projet ou s'ils avaient été transférés après avoir été affectés à l'origine à un autre but?

Le président: Le vérificateur général ainsi que M. Seaborn doivent justement répondre à cette question.

M. Brisco: D'accord. Je voudrais maintenant poser une question au représentant du Conseil du Trésor. D'après le rapport du vérificateur général, 44.2 millions de dollars auraient été dépensés par le gouvernement fédéral en sus de ce qui avait été affecté à l'origine pour ces projets. Quarante-deux millions pour l'un et 2.2 millions pour l'autre.

Comment le Conseil du Trésor procède-t-il lorsqu'il lui soumet des demandes de cette importance? Quarante-deux millions de dollars, cela fait beaucoup d'argent. Comment ces crédits sont-ils approuvés par le Parlement et d'où le Conseil du Trésor obtient-il cet argent? Est-ce que l'argent est transférée d'autres programmes du ministère de l'Environnement pour satisfaire aux contraintes budgétaires?

Le président: Monsieur Haché.

M. Haché: Il y a plusieurs moyens de trouver des fonds lorsque ceux-ci ne figurent pas dans des crédits existants. Et pour ne pas vous induire en erreur, je voudrais pouvoir vous apporter quelques précisions si votre question se rapporte directement à ce programme de lutte contre les inondations.

M. Brisco: Ma question concerne aussi bien ce programme en particulier qu'en général des programmes de ce genre. Jamais, que je sache, le ministre n'a demandé à la Chambre d'approuver un crédit supplémentaire de 44 millions de dollars devenu nécessaire à cause du cafoillage du ministère de l'Environnement. Ce n'est pas ainsi que les choses se passent. Est-ce que vous utilisez des crédits de \$1 pour arriver à vos fins? Le vérificateur général pourrait peut-être nous venir en aide, monsieur le président.

Le président: Monsieur Robinson.

M. R. B. Robinson: Je lui cède la parole.

Le président: Allez-y, monsieur Chatelain.

[*Texte*]

Mr. Chatelain: Mr. Warme is now . . .

The Chairman: Mr. Warme.

Mr. Warme: I do not profess to be an expert on how Treasury Board conducts its affairs. In the three cases we reviewed, however, there were requests to Treasury Board for additional funds for varying reasons on all the pre-prepared forms that are normally required, signed by the Minister in all three cases. Obviously in all cases the normal channels were gone through and with the exception of the Southwestern Ontario case, where in fact Treasury Board said they had been refused on lack of economic grounds, all the other funds were approved. So they did go through the normal process. There is a process in government to allow for this. How the Treasury Board divides up their total funds, I am not prepared to comment.

• 1145

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I think it is worth stressing that the greater part of that increase to which the member has referred is attributable to the Fraser River diking program which is, of course, over a period of 10 years. That very fact in itself and what has happened in inflationary terms can go a long way to explaining the increase. As for the display of the amounts . . .

Mr. Brisco: On a point of order.

Mr. Seaborn: . . . there is a line item in the Blue Book, in the estimates, each year for the Fraser River diking program, and the amount requested of Parliament each year is to be found there.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I would point out to Mr. Seaborn in his reply that it is stated that the price index for government current expenditures on goods and services increased by 116 per cent. That inflationary aspect is allowed for. We are not disputing the overages really in terms of the Fraser River project. Allowances were made in the Auditor General's report for that type of thing. But the fact is that there are additional millions of dollars being called upon from Treasury Board. I am asking the representative from the Treasury Board precisely how this is handled. Where do you get this money from? Can you tell us that?

Mr. Haché: No, I am afraid not. As I mentioned earlier, Mr. Chairman, this would have to be directed to the committee as a response from the branch responsible for allocating the various funds to departments when the committee requests.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I think this is a very important area. I think we should receive the benefit of a very full and complete answer. Certainly I am very interested as to how this is handled. I would think my colleagues would be very interested as to how this is handled. I have no idea how it is handled.

The Chairman: The next questioner is Mr. Parker.

Mr. Parker: Mr. Chairman, was Mr. James the federal representative on the federal-provincial committee with responsibility for overseeing the Fraser project?

Mr. James: I am currently on the committee, yes.

[*Traduction*]

M. Chatelain: C'est M. Warme qui est maintenant . . .

Le président: Monsieur Warme.

M. Warme: Je ne me prétends pas expert en la matière. Tout ce que je puis vous dire, c'est que dans les trois affaires que nous avons vérifiées, les demandes de fonds supplémentaires ont été soumises au Conseil du Trésor, demandes rédigées sur les formulaires normalement prévus à cet effet et toutes trois signées par le ministre. Donc la filière normalement prévue a bien été respectée, à l'exception du cas du sud-ouest de l'Ontario, demande qui a été rejetée, le Conseil du Trésor arguant que la demande de fonds supplémentaires n'était pas suffisamment fondée; les autres demandes furent néanmoins approuvées. Donc la procédure normale a été respectée, la demande de crédits supplémentaires étant prévue. Par contre j'ignore comment le Conseil du Trésor fait pour répartir la totalité des fonds à sa disposition.

M. Seaborn: Je tiens à signaler, monsieur le président, que la majeure partie des crédits supplémentaires évoqués par le député a été affectée à l'aménagement du fleuve Fraser, travaux qui devraient s'étendre sur dix ans. Cette durée ainsi que le taux d'inflation suffisent à expliquer en partie du moins cette augmentation.

M. Brisco: J'invoque le Règlement.

M. Seaborn: Vous trouvez chaque année dans le budget une demande de crédits pour l'aménagement du fleuve Fraser.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Je ferai remarquer à M. Seaborn que l'indice des prix et dépenses courants du gouvernement en biens et services subit une augmentation de 116 p. 100, ce qui tient déjà compte de l'inflation. Il n'est donc pas question des moyens dans ce qui concerne le projet d'aménagement du Fraser, le rapport du Vérificateur général tenant automatiquement compte de pareils facteurs. L'essentiel, c'est que des millions de dollars supplémentaires ont été demandés au Conseil du Trésor et je voudrais donc que les représentants du Conseil du Trésor expliquent d'où au juste provient cet argent.

M. Haché: Il ne m'appartient pas de vous répondre, monsieur le président. Vous devrez adresser votre question à la Direction chargée de la répartition des fonds aux différents ministères.

M. Brisco: Vu l'importance de la question, monsieur le président, il est essentiel que nous obtenions une réponse détaillée. Je tiens à savoir comment cela se passe. Mes collègues y tiennent certainement autant que moi.

Le président: La parole est à M. Parker.

M. Parker: Est-ce bien M. James qui représentait le gouvernement fédéral au sein du Comité fédéral-provincial chargé de surveiller les travaux d'aménagement du fleuve Fraser?

M. James: Je fais actuellement partie du Comité.

[Text]

Mr. Parker: Were you at the time the over-runs referred to in the Auditor General's report occurred?

Mr. James: I have been on that committee I think for three and a half years.

Mr. Parker: So certainly to the extent that they occurred in the year of the accounts examined here you were. Who was the federal representative on the committee for Southwestern Ontario and for Montreal?

Mr. James: For Southwestern Ontario it was Mr. Beauchemin who is in Burlington.

Mr. Parker: I am sorry.

Mr. James: Mr. Beauchemin who is in Burlington was the federal member. On the Montreal project was Mr. Triquet who is in our Quebec office.

Mr. Parker: What positions do they hold in those offices?

Mr. James: Mr. Triquet is the Regional Director for Inland Waters (Quebec). Mr. Beauchemin is the Chief of the Water Planning and Management Group in Ontario.

Mr. Parker: Why is it that the federal representative in the case of the Fraser River was somebody from head office and in the other cases someone from the regions?

Mr. James: There are three federal members on the Fraser. Mr. Clark who is the Regional Director of Inland Waters is one. We are in the process of changing the fisheries member on it at the moment. I do not know who it will be.

Mr. Parker: Are there three on the other two committees?

Mr. James: I cannot remember the details of the other two agreements.

Mr. Parker: I have a question for Mr. Seaborn. I wonder why there would not be people specifically from those committees here when the Committee is examining these paragraphs of the Auditor General's report in which obviously those two projects, Southwestern Ontario and Quebec, are going to be looked at.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I suppose that is the judgment on my part as to the extent to which I myself plus Mr. James, the Director General, could provide detailed answers to the members' question. If I have misjudged that and if there are more detailed questions that need to be put, I apologize for not having those members present. If it is the Committee's wish I could, of course, arrange for them to come to Ottawa from their respective places of work for further questioning.

• 1150

Mr. Parker: Do those people report to Mr. James?

Mr. James: Not at the moment, but they will effective April 1.

Mr. Parker: In paragraph 3.34 it says the federal representatives "did not ensure that implementation of the Montréal and South Western Ontario programs was properly controlled." What action has been taken with those individuals?

[Translation]

M. Parker: En faisiez-vous partie au moment où les dépassements évoqués par le Vérificateur général dans son rapport eurent lieu?

M. James: Je fais partie du Comité depuis trois ans et demi.

M. Parker: Qui est-ce qui représentait le sud-ouest de l'Ontario et Montréal au sein du Comité?

M. James: M. Beauchemin en poste à Burlington, pour le sud-ouest de l'Ontario.

M. Parker: Je n'ai pas saisi.

M. James: M. Beauchemin de Burlington. M. Triquet s'occupait du projet de Montréal et il est en poste à Québec.

M. Parker: Quelles sont leurs fonctions?

M. James: M. Triquet est directeur régional des eaux intérieures (Québec) tandis que M. Beauchemin est directeur du groupe de planification et de gestion des eaux de l'Ontario.

M. Parker: Comment se fait-il que dans le cas du Fraser, le représentant fédéral vienne du bureau central alors que dans les deux autres cas, le gouvernement fédéral était représenté par un fonctionnaire régional?

M. James: Le gouvernement fédéral a trois représentants au sein du Comité chargé de surveiller l'aménagement du Fraser. M. Clark, directeur régional des eaux intérieures est un de ces trois représentants. Le représentant du ministère des Pêches va être changé incessamment. Je ne sais pas qui sera nommé.

M. Parker: Est-ce qu'il y a trois représentants sur les deux autres comités également?

M. James: Je ne m'en souviens pas au juste.

M. Parker: Je voudrais maintenant poser une question à M. Seaborn. Comment se fait-il que des membres de ce Comité ne soient pas venus aujourd'hui alors que nous sommes en train d'étudier les paragraphes du rapport du Vérificateur général traitant de ces deux projets, c'est-à-dire dans le Sud-Ouest de l'Ontario et au Québec.

M. Seaborn: J'avais estimé que moi-même ainsi que M. James, le directeur général, serions à même de répondre à vos questions. Si j'ai mal jugé la situation, s'il y avait des questions plus détaillées qui devaient être posées, je m'excuse de n'avoir pas convoqué les personnes nécessaires. Si le comité désire que je le fasse, je puis faire en sorte que ces personnes quittent leur lieu de travail respectif et viennent répondre aux questions à Ottawa.

M. Parker: Ces personnes rendent compte à M. James?

M. James: A partir du 1^{er} avril seulement.

M. Parker: Il est indiqué au paragraphe 3.34 que les représentants fédéraux «n'ont pas vérifié si la mise en œuvre des projets prévus dans les programmes de Montréal et du sud-ouest de l'Ontario faisaient l'objet de contrôles appro-

[Texte]

The deputy minister praised Mr. James indirectly. Indeed, the Auditor General mentioned in paragraph 3.33, that individual projects were carefully planned, monitored and implemented. Systems is only one protection. If you have in place systems that are followed, and I gather we did not at this time, you still have to rely on the competence of individuals to follow those procedures. If we did not have them but Mr. James implemented them anyway, did we have less competent people involved in the others, and what has been done to ensure they will not make this kind of mistake again even with the implementation of proper procedures?

Mr. Seaborn: I do not think it would be proper on my part to suggest that we have less competent people. I do not know that this is the case.

I believe, as was brought forward previously in my own statement and Mr. James', that there is a question of the degree to which one relies upon the provincial counterparts in the two boards. There is not an absolute control by the federal government. It is a joint federal-provincial board and in any of these boards, as I am sure you are aware, there is something of a balance to be struck between accepting the contribution and the decisions recommended by provincial members and the extent to which one should overrule the wishes of the provincial member. I have indicated that in one of our proposals to improve procedures we will require those federally appointed members of such boards to draw it to the attention of the minister in the event they find a difference of interpretation between themselves and the provincial members as to what the terms and conditions are. We did not have that strict a control at an earlier stage; therefore, the people concerned were not breaking procedures. The procedures had not been laid down for them. We now feel it is necessary to have some tightening of the procedures, as has been pointed out.

The Chairman: Mr. Parker, your five minutes is up. It is a very precious five minutes, is it not?

Mr. Parker: Yes.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to open by stating that I feel a degree of discomfort with two aspects of things that have been said here this morning: first of all, from some of my hon. colleagues, the suggestion that now we have learned from our lessons, let us move forward and put the past in the past. That causes me great discomfort because I think we have a responsibility to look into the past. There are legitimate blunders, for which we are all very sorry and we hope there will be no repeats. But we must distinguish between legitimate blunders and matters that may have resulted from wilful intent. I think it is our role here to scrutinize the past very carefully to determine if there were any wilful decisions taken which were in the favour of certain specialized interests and not for the common good of the people of this country.

Secondly, there has been a suggestion, and Mr. James made it very specifically, to the effect that we cannot make valid estimates. Getting back to the general question that I think we are confronting here this morning, the problem, it seems to me,

[Traduction]

prises.» Quelles mesures ont été prises à l'égard de ces personnes? Le sous-ministre, d'une façon indirecte, a louangé M. James. Au paragraphe 3.33, le Vérificateur général indique que les projets ont été planifiés, surveillés et mis en œuvre soigneusement à titre individuel. Les systèmes ne sont qu'une forme de protection. S'il y a des systèmes et qu'ils sont suivis, ils ne l'ont pas été dans ce cas, si je comprends bien, il faut quand même s'en remettre à la compétence des personnes sur place. S'il n'y avait pas de système et que M. James a mis en œuvre des projets quand même, cela signifie-t-il qu'il y a des gens moins compétents ailleurs? Qu'a-t-on fait pour s'assurer qu'ils ne commettront pas la même erreur avec les nouvelles procédures?

M. Seaborn: Il serait mal avisé de ma part de laisser entendre qu'il y a des gens moins compétents. Rien ne me permet de l'affirmer.

Je crois, j'en ai parlé et M. James en a parlé, que c'est une question de dépendance sur les homologues provinciaux au sein des deux commissions. Il n'y a aucun contrôle absolu exercé par le gouvernement fédéral. Il s'agit de commissions fédérales-provinciales, et comme chacun le sait, il y a un équilibre à maintenir entre l'acceptation des contributions et des divisions des membres provinciaux et le refus de leurs idées. J'ai indiqué qu'une de nos propositions visant à améliorer les procédures consiste à exiger que les membres fédéraux siégeant à ces commissions signalent au ministre les cas de différence d'interprétation entre eux-mêmes et les membres provinciaux quant aux conditions, financières et autres. Nous n'avions pas ce contrôle très strict plus tôt. Les personnes en place ne dérogeaient pas aux procédures puisqu'il n'y avait pas de procédure. Nous avons jugé bon maintenant de remédier à cette chose.

Le président: Monsieur Parker, vos cinq minutes sont écoulées. Ce sont des minutes précieuses, n'est-ce pas?

M. Parker: En effet.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Je voudrais dire d'abord qu'il y a deux aspects des témoignages de ce matin qui me laissent quelque peu inquiet. D'abord, il y a cette idée exprimée par certains de mes collègues voulant que nous ayons appris notre leçon maintenant et que nous devons oublier le passé. Je ne suis pas d'accord parce que je pense que nous devons examiner le passé. Il s'est produit de vraies bêtises, que nous regrettons tous et que nous espérons ne pas revoir. Il y a cependant une différence à établir entre les vraies bêtises et les bêtises volontaires. C'est notre rôle d'examiner le passé à la loupe afin de déterminer si certaines décisions n'ont pas été prises dans le but bien précis de favoriser certains intérêts aux dépens de l'intérêt général du pays.

Deuxièmement, on a semblé dire, c'est M. James qui a voulu donner cette impression plus précisément, que nous ne pouvions pas faire d'évaluation juste. La question à laquelle nous devons répondre ici ce matin, pour moi c'est la question

[Text]

is, how could the final costs of these programs under discussion have risen far in excess of the current expenditure price index? When we were discussing that in my earlier round of questions, I believe I got the answer that it was because the size of these projects in many cases was increased during mid-program periods. The size of the projects was increased, therefore the costs increased, and it does not appear that adequate account has been taken of the extent to which the benefits increased accordingly; in other words, to what extent perhaps projects were enlarged on a make-work basis, which certainly created jobs. My hon. colleague, Mr. Orlikow, did not seem to want to be concerned about whether we have wasted the taxpayer's money in the part years as long as the programs went ahead and I suppose jobs were created. But are we making jobs purely for the purpose of expending government revenues or are we actually increasing the benefits in relation to the increased size or scale of the projects which has occurred mid-course in these past few years?

Going to the other specific concern I had, that is the question of making valid estimates, I know there are at least two professional engineers on the other side of the table from me, and I am one, and I know that it is the engineer's business to make estimates that he can stand by later on. I was concerned when Mr. James said that in a long involved program like the Fraser River flood control program it was not possible to make valid estimates.

Well, I would assert, sir, that estimates are based on statistical frequency of damage, or probability of damage, in relation to property values and material values of the improvements upon those properties. Engineers make such estimates and do cost benefit analyses daily in the private sector and, indeed, in the case of large, commercial buildings and construction projects, if they did not begin with such estimates and stick to the predicted costs, there would be far more defaults and bankruptcies and far more economic chaos in the private sector of this nation than there are.

I would submit, Mr. Chairman, that it is incumbent upon expert people in the Department of the Environment to apply those same techniques that are used in the private sector to ensure that proper priorities are attached to the expenditure of public revenues. That is your job and I do not think we can opt out by saying that these programs are somehow less well defined. We must be able to define them. If we are faced with a finite resource, we have to spend it wisely and establish priorities.

It would seem to me, and I would like to have an observation from Mr. Seaborn or Mr. James, that in the government service we should expect to apply the same types of rigorous, analytical considerations that private sector firms apply when embarking on major projects and we should expect them to maintain the same degree of accountability to the investors in the final analysis, the investors being the tax paying people of this country when we are talking about federal projects. That being a five-minute statement, I suppose there is not much room for a question.

[Translation]

essentielle, est la suivante: Comment les coûts définitifs de ces programmes ont-ils pu dépasser de beaucoup l'indice actuel des dépenses? Lorsque je posais la question au tour précédent, la réponse a été que dans bien des cas la taille de ces projets a été accrue en cours de programme. La taille des projets s'est accrue, de sorte que les coûts se sont accrues, mais on ne semble pas s'être préoccupé de la mesure dans laquelle les avantages de ces projets se sont accrues en proportion. En d'autres termes, on a simplement accru la taille des projets pour créer de l'emploi. Mon honorable collègue, M. Orlikow, n'a pas semblé plus préoccupé du fait que les deniers des contribuables auraient pu être gaspillés au cours des dernières années tant et aussi longtemps que les programmes avaient été financés et avaient créé de l'emploi, du moins il faut le supposer. J'aimerais savoir si nous créons des emplois simplement pour accroître les revenus du gouvernement ou si nous nous accroissons les avantages parallèlement à l'augmentation de l'ampleur des projets depuis ces quelques dernières années.

Il y a au moins deux ingénieurs de l'autre côté de cette table, je suis ingénieur moi-même, et pour en venir à la question des devis valables, je sais que l'ingénieur a pour tâche d'établir des devis qu'il peut justifier par la suite. J'ai été surpris d'entendre M. James dire qu'il n'a pas été possible d'établir de devis valable à propos du programme de contrôle des crues du Fraser.

Les devis sont établis en fonction des données statistiques concernant la fréquence ou les risques de dégâts, en fonction de la valeur des propriétés et en fonction de la valeur matérielle des améliorations à y apporter. Dans le secteur privé, c'est chaque jour que les ingénieurs réalisent ce genre de devis, c'est chaque jour qu'ils procèdent à des analyses coût-bénéfice. Dans le cas des édifices commerciaux et des importants projets de construction, s'ils ne commençaient pas par établir un devis et s'ils ne le respectaient pas, le secteur privé de notre pays connaîtrait beaucoup plus de faillites et de problèmes économiques que ce n'est le cas à l'heure actuelle.

Monsieur le président, il incombe aux spécialistes du ministère de l'Environnement d'appliquer les méthodes utilisées dans le secteur privé pour s'assurer que les fonds publics sont dépensés en fonction des priorités qui conviennent. C'est là la tâche qui vous incombe et je ne pense pas que l'on puisse se tirer d'affaire en disant que ces programmes sont moins bien définis. Nous devons être en mesure de les définir. Si les ressources dont nous disposons sont limitées, il nous faut savoir les dépenser à bon escient et en fonction d'une liste des priorités.

Il me semble, et j'aimerais que M. Seaborn ou M. James me réponde que les services gouvernementaux devraient faire preuve de la même rigueur analytique que les sociétés du secteur privé et que, comme elles il devraient pouvoir rendre des comptes aux investisseurs, et, quand nous parlons de projets fédéraux, ce sont les contribuables qui sont les investisseurs. Comme cette déclaration a duré cinq minutes, je suppose qu'il ne reste plus beaucoup de temps pour une question.

[Texte]

The Chairman: Mr. Siddon, for a recent by-election arrival, you have certainly picked up the skills of your colleague, Mr. Lefebvre, very beautifully.

Mr. Lefebvre: I did not make any exaggerated statements.

The Chairman: Well, I think a reply is . . .

Mr. Seaborn: Well, let me say, first, that if there has been any element of what the member I believe was referring to as wilful intent, I am not aware of it. If it should develop later, so be it.

Second, I can assure the honourable member that these programs have not been put into effect for job creation purposes. They have been put into effect for the purpose of flood reduction.

On the validity or otherwise of the estimates, I think I will ask Mr. James to run through, again, some of the remarks he made earlier but I certainly would not quarrel with the member in his desire to have a rigorous analysis within government departments, at least as rigorous as is made within the private sector. I would submit however that there are, as has been recognized by the Auditor General's representative, some elements in this program which do not lend themselves to rigorous cost and benefit analysis to the same degree perhaps as does the construction of a building. Mr. James, would you like to go on from there?

Mr. James: Yes, Mr. Chairman, if I might.

I think I clearly indicated in the information I put forward at the beginning that as far as the Fraser, for example, is concerned the increase in cost certainly falls within the increase in cost indices that have occurred in that ten-year period. I think I also indicated with the data that I introduced that the damages had gone up proportionately, from a damage figure estimated at \$216 million in 1968 to \$656 million in 1978. That is a factor of three.

• 1200

I think, if your review my testimony on the question of cost estimates, the point I was trying to make was that with a project like the Fraser if you want it down to very finite detail it will take a considerable period of time. I did not say that it could not be done, what I think I said was, is it reasonable to do it while you continue to expose all those people to that risk? In other words, you did not get on with the project.

I would defy any firm of private consultants to be able to do it in a very short period of time accurately. I am an engineer too, and I have spent 30 years in the water business. I do not ever claim that I can make an estimate to the final dollar. I think any engineer who does and is lucky enough to come out that way is just that, lucky. I might add, I did help prepare the estimate prior to the approval of the construction of Diefenbaker Dam. We came out with a total for the construction of that, when we were through, of \$115 million prior to turning a piece of sod. The final cost was about \$122 million. So I have

[Traduction]

Le président: Monsieur Siddon, vu les résultats de cette récente élection partielle, on peut dire que vous avez parfaitement acquis les compétences de votre collègue M. Lefebvre.

M. Lefebvre: Je n'ai pas fait de déclaration exagérée longue.

Le président: Je pense qu'il serait bon de donner une réponse . . .

M. Seaborn: Permettez-moi tout d'abord de dire que je ne suis absolument pas au courant des intentions délibérées auxquelles le membre vient de faire allusion. Si cela doit être le cas plus tard, qu'il en soit ainsi.

Deuxièmement, je puis assurer l'honorable député que ces programmes n'ont pas été lancés en vue de créer des emplois mais en vue de lutter contre les crues.

En ce qui concerne la validité des devis, je demanderai à M. James de rappeler certaines des remarques qu'il a faites précédemment mais je n'ai aucune critique à formuler à l'égard du député qui souhaite que les ministères gouvernementaux procèdent à des analyses aussi rigoureuses que celles que fait le secteur privé. Cependant, comme l'a fait remarquer le représentant du Bureau du vérificateur général, certains éléments de ce programme ne se prêtent pas à une analyse coût-bénéfice aussi rigoureuse que celle que l'on pourrait réaliser à propos de la construction d'un édifice. Monsieur James, voulez-vous continuer?

M. James: Oui, monsieur le président, si vous me le permettez.

Dans les renseignements que j'ai donnés précédemment, j'ai clairement indiqué que, en ce qui concerne le Fraser, l'augmentation des coûts ne dépasse pas celle que l'on a enregistrée sur la période de dix ans à laquelle on faisait allusion. J'ai aussi montré que les dégâts avaient augmenté proportionnellement de 216 millions de dollars en 1968 à 656 millions de dollars en 1978, soit un facteur de trois.

Si vous vous reportez à ce que j'ai dit concernant les évaluations de coût, j'essayais de vous faire comprendre qu'avec un projet comme celui du fleuve Fraser, si l'on veut s'asseoir et faire des calculs détaillés, cela prendra énormément de temps. Je n'ai pas dit que c'était impossible à faire, je me demandais tout simplement si c'était logique de le faire et de laisser courir ce risque aux gens pendant tout ce temps. En d'autres termes, le projet n'avance pas.

Je mets au défi tout bureau d'experts-conseils de faire ce genre de calcul très précis en une période de temps très courte. Je suis ingénieur, moi aussi, et je m'occupe des eaux depuis trente ans. Je n'ai jamais prétendu faire d'évaluation au dollar près. D'après moi, tout ingénieur qui a la veine de voir s'avérer ces calculs au dollar près est tout simplement un veinard. Je dois ajouter que j'ai aidé à préparer l'évaluation pour la construction du barrage Diefenbaker. Avant même de lever la première pelletée de terre, nous en sommes venus à la conclusion que cela coûterait 115 millions de dollars. Quand la

[Text]

some knowledge of whereof I speak. I would not want to leave the impression that I was happy with those preliminary estimates in hindsight. Some of them I never saw and some of them, obviously, should have been better, but the ones on the Fraser, when you look at the time frame, were not bad.

The Chairman: Thank you, Mr. James. Mr. Seaborn, the Committee appreciates your presence here today. This has been a valuable exercise, I believe, for the Committee and I hope for you and our other witnesses.

My next remarks are to the members of the steering committee. Gentlemen, we have a very important report, which is held high and dry and which we really should get finished and try to have tabled in the House before we recess. Would you attend a steering committee meeting in Room 112-N at 3.30 p.m. today to see if we can get over the hump on this report?

Mr. Francis: I have an appointment. I am sorry, I cannot attend.

The Chairman: I am wondering if we could then agree on a suitable time when we could get that report . . .

Mr. Francis: I could go at 4.30 p.m. but I cannot go at 3.30 p.m. I have made commitments that I cannot postpone.

The Chairman: I am all booked up too, down in there. What about Friday?

Mr. Francis: I do not have my schedule in front of me, Mr. Chairman, I am sorry. The point is, it is short notice. I would like to check back with you.

An hon. Member: Could we start it now?

Mr. Francis: I do not know.

Mr. Lefebvre: Friday is no good.

Mr. Francis: It is possible.

Mr. Lefebvre: I would have to confirm it with you.

The Chairman: It does not look as though it is possible for me today. I am committed down through there and even in the night. Friday—we will see if we can get together.

An hon. Member: On Monday?

The Chairman: I sure would like to get that report finished with all the work and time that have gone into it, and it is an anxious issue now.

Mr. Lefebvre: That is the one in which we left two paragraphs hanging.

The Chairman: We left them hanging and we have had our research officers in attendance with Treasury Board, with Mr. Mensforth and the Auditor General. There is an impasse, and I think the Committee now has to bite a bullet and make a decision.

Mr. Francis: In that case, I would like to have the steering committee meeting, Mr. Chairman, if that is what we are facing.

[Translation]

construction a été achevée, le travaux avaient coûté 122 millions de dollars. Donc, je sais un peu de quoi je parle. Je ne voudrais pas vous donner l'impression qu'en rétrospective je suis heureux de toutes ces évaluations préliminaires. Il y en a certaines que je n'ai jamais vues, d'autres, évidemment, auraient dû être mieux faites, mais les évaluations concernant le Fraser, si l'on tient compte du temps, n'étaient pas si mauvaises.

Le président: Merci, monsieur James. Monsieur Seaborn, le Comité est heureux de vous avoir vu ici aujourd'hui. La séance a été utile pour tous et j'espère que cela vaut autant pour les membres du Comité que pour vous-même et nos autres témoins.

Mes propos concernant maintenant les membres du comité directeur. Messieurs, nous avons un rapport très important à rédiger, nous l'avons laissé en plan et je crois que nous devrions essayer de le finir de façon à pouvoir le déposer en Chambre avant les vacances. Pourriez-vous venir à une réunion du comité directeur à la salle 112-N à 15 h 30 aujourd'hui pour voir si nous ne pourrions pas résoudre ce problème?

M. Francis: Je suis désolé, je ne pourrai y aller, j'ai déjà un rendez-vous.

Le président: Pourrait-on décider d'une heure ou d'une date pour étudier ce rapport . . .

M. Francis: Je pourrais y être à 16 h 30, mais pas à 15 h 30. J'avais déjà des engagements et je dois les respecter.

Le président: Je suis pris aussi cet après-midi. Et vendredi?

M. Francis: Je n'ai pas mon aide-mémoire avec moi, monsieur le président, j'en suis désolé. Cependant, le délai est un peu court. J'aimerais pouvoir vous en reparler.

Une voix: La séance pourrait-elle avoir lieu maintenant?

M. Francis: Je ne sais pas.

M. Lefebvre: Vendredi, cela ne me va pas.

M. Francis: Ce serait possible.

M. Lefebvre: Il me faudrait le confirmer.

Le président: Je ne crois pas que ce soit possible aujourd'hui, dans mon cas. J'ai déjà des engagements pour cet après-midi et même pour ce soir. Vendredi . . . Enfin, nous verrons ce que nous pouvons faire.

Une voix: Lundi?

Le président: J'aimerais bien pouvoir en finir de ce rapport, surtout après tout le temps et les efforts que cela nous a coûtés et la question devient de plus en plus urgente.

M. Lefebvre: C'est le rapport où nous avons laissé deux paragraphes en suspens.

Le président: Nous les avons laissés en suspens et nos chercheurs ont consulté le Conseil du Trésor avec M. Mensforth et le Vérificateur général. Nous en sommes arrivés à l'impasse et je crois que le Comité doit faire face à ses responsabilités et prendre la décision qui s'impose.

M. Francis: En ce cas, j'aimerais bien qu'il y ait séance du comité directeur, monsieur le président, si c'est là où nous on sommes.

[Texte]

The Chairman: We will try to get together tomorrow for that.

Mr. Lefebvre: Friday is going to be hard, but we will try.

Mr. Francis: Tomorrow afternoon, possibly?

The Chairman: Thank you. We will work on that.

There is one other thing. Do you want to have the privilege of handling it?

Mr. Chatelain in reply to **Mr. Seaborn**.

Mr. Chatelain: Thank you, Mr. Chairman. I do not know whether it is in reply to Mr. Seaborn, it may be a clarification on a statement that followed a discussion after a question was raised by Mr. Lefebvre regarding other aspects that should be considered in addition to the value-for-money aspects of these projects.

The Chairman: A wish that the Auditor General had said something, is that right?

Mr. Chatelain: Yes, that is correct, Mr. Chairman. We tried to cover that in our report by bringing this whole thing into perspective. The mandate that was given to the Auditor General, of course, is one that deals with value-for-money aspects of projects. In doing that, of course, we try not to give a distorted picture, and it is very difficult. It is very difficult to do that, to limit our comments to what I would call quantifiable aspects or concerns on which there is no dollar sign, or in our case, on which there is a dollar sign. So we did just put in a sentence in one of these paragraphs, under paragraph 3.31, and this is exactly what we meant:

• 1205

Although considerations other than economic rate of return, such as concern over imminent flooding, may affect decisions on flood-control programs, due regard for economy requires that the decision-maker be provided with an objective analysis of both costs and benefits.

I thought that perhaps I should state this so it would be in the record to indicate that we do try to recognize that there are other concerns.

The Chairman: We are sensitive, are we not?

Mr. Seaborn: I am sure we are aware of that, Mr. Chairman, but I am afraid it was irresistible for me, however, not to add my little remark.

The Chairman: We anticipate the debate, with interest, sir. I want to again thank you all for attending and thank the members very much for their participation. I am sure we have a very interesting record of the proceedings.

This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Le président: Nous essayerons de nous réunir demain.

M. Lefebvre: Vendredi, cela ne sera pas facile, mais nous essayerons.

M. Francis: Demain après-midi, peut-être?

Le président: Merci, nous verrons.

Autre chose. Vous voulez le faire?

Monsieur Chatelain, réponse à M. Seaborn.

M. Chatelain: Merci, monsieur le président. Je ne sais pas si cela répond à une question de M. Seaborn, je crois plutôt qu'il s'agit de jeter de la lumière sur une déclaration qui a suivi une discussion après la question soulevée par M. Lefebvre concernant ces autres aspects qu'il faudrait étudier en sus de la question de rentabilité économique de ces projets.

Le président: Le Vérificateur général aurait dit quelque chose à ce propos, n'est-ce pas?

M. Chatelain: Oui, c'est exact, monsieur le président. Nous avons essayé de souligner cet aspect de la situation dans notre rapport. Le mandat donné au vérificateur général porte évidemment sur les aspects de rentabilité économique des projets. Évidemment, en le faisant, nous essayons de ne pas donner de fausses impressions, mais c'est parfois très difficile. Il est très difficile de faire cela, de nous en tenir, dans nos commentaires, à ce que j'appellerais les aspects ou préoccupations quantifiables qu'on ne peut pas mesurer en signes de piastres ou, dans notre cas, qu'on peut mesurer en signes de piastres. Alors, nous avons ajouté une phrase dans un de ces paragraphes, au paragraphe 3.31 et c'est exactement ce que nous avons voulu dire:

Bien sûr, le taux de rendement économique n'est pas le seul élément dont il faut tenir compte quand il s'agit de prendre des décisions ayant trait à des programmes de lutte contre les inondations; par exemple, il faut se soucier de l'imminence d'inondations. Toutefois, le concept «économie» exige que le responsable des décisions doit, avant d'agir, pouvoir se baser sur une analyse objective des coûts et des avantages.

Je croyais de mon devoir de lire cela pour l'inscrire au compte rendu tout simplement pour que vous sachiez que nous sommes au courant des problèmes.

Le président: On est chatouilleux aujourd'hui!

M. Seaborn: J'avoue que nous le savions fort bien, monsieur le président, mais je n'ai pas pu me retenir et j'ai rajouté mon grain de sel.

Le président: Nous avons hâte de voir cet affrontement, monsieur. Encore une fois, je tiens à vous remercier tous d'être venus et je remercie les députés d'avoir participé aux débats. Je suis sûr que le procès-verbal de la séance sera intéressant.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Auditor General:

Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General of Canada;
Mr. R. B. Robinson, Deputy Director General, Study of
Procedures in Cost Effectiveness (SPICE);
Mr. R. M. Warne, Principal.

From the Treasury Board Secretariat:

Mr. J. G. Haché, Group Chief, Policy Development,
Administrative Policy Branch.

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;
Mr. N. H. James, Director General, Inland Waters
Directorate.

Du bureau du Vérificateur général:

M. R. Chatelain, Sous-vérificateur général du Canada;
M. R. B. Robinson, Sous-directeur général, Travail de
recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE);
M. R. M. Warne, Directeur principal.

Du Secrétariat du Conseil du Trésor:

M. J. G. Haché, Chef de groupe, Politique de développe-
ment, Direction de la politique administrative.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, Sous-ministre;
M. N. H. James, Directeur général, Direction générale des
eaux intérieures.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, December 19, 1978

Thursday, January 25, 1979

Chairman: Mr. Ron Huntington

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 19 décembre 1978

Le jeudi 25 janvier 1979

Président: M. Ron Huntington

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Public Accounts

Comptes publics

RESPECTING:

Volume 1 of the Public Accounts of Canada for the year ended March 31, 1978 and the Auditor General of Canada's Report for the fiscal year ended March 31, 1978—Chapter 11—Comprehensive Auditing for Parliament, A new Cyclical Approach.

CONCERNANT:

Volume 1 des comptes publics du Canada pour l'année terminée le 31 mars 1978 et le Rapport du Vérificateur général du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1978—Chapitre 11—Vérification intégrée destinée au Parlement, Nouvelle méthode cyclique.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Huntington

Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Breau
Clarke (*Vancouver
Quadra*)
Darling
Demers

Dionne (*Northumberland-
Miramichi*)
Gauthier (*Roberval*)
Halliday
Johnston (*Westmount*)

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington

Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

Joyal
Lawrence
Lefebvre
Lumley
Nicholson (Miss)

Orlikow
Parker
Pearsall
Robinson
Towers—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Monday, December 18, 1978:

Mr. Alexander replaced Mr. Crouse;

Mr. Darling replaced Mr. Brisco;

Mr. Halliday replaced Mr. Siddon;

Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. Munro
(*Esquimalt-Saanich*).

Tuesday, December 19, 1978:

Mr. Lawrence replaced Mr. Alexander.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 18 décembre 1978:

M. Alexander remplace M. Crouse;

M. Darling remplace M. Brisco;

M. Halliday remplace M. Siddon;

M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. Munro
(*Esquimalt-Saanich*).

Le mardi 19 décembre 1978:

M. Lawrence remplace M. Alexander.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 19, 1978
(12)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met "in camera" at 3:32 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Darling, Demers, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Francis, Huntington, Johnston (*Westmount*), Lawrence, Lefebvre, Miss Nicholson, Messrs. Parker and Towers.

Other Member present: Mr. Gillies.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams and Ms. V. Clements.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Public Accounts of Canada, Volume 1, for the fiscal year ended March 31, 1978.

The Committee resumed consideration of its draft First Report.

At 4:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 DÉCEMBRE 1978
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 32 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Darling, Demers, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Francis, Huntington, Johnston (*Westmount*), Lawrence, Lefebvre, M^{lle} Nicholson, MM. Parker et Towers.

Autre député présent: M. Gillies.

Aussi présents: Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: E. R. Adams et M^{me} V. Clements.

Conformément à son ordre de renvoi permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude des comptes publics du Canada, Volume 1, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978.

Le Comité reprend l'étude de son projet de premier rapport.

A 16 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 25, 1979

(13)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Francis, Gauthier (*Roberval*), Halliday, Huntington, Lefebvre and Towers.

Other Member present: Mrs. Holt.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams and Ms. V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Auditor General: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General; Mr. D. L. Meyers, Assistant Auditor General; Mr. R. M. Dubois, Assistant Auditor General; Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General; Mr. R. B. Robinson, Deputy Director General, Study of Procedures in Cost Effectiveness (SPICE); Mr. J. J. Kelly, Principal; Mr. D. Brown, Consultant on Computer Auditing.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1978.

The Committee commenced consideration of Chapter 11—Comprehensive Auditing for Parliament, A new Cyclical Approach.

Messrs. Macdonell, Meyers, Robinson, Dubois, Ross, Kelly and Brown made statements and with the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, October 31, 1978, the following documents respecting the Pacific Environmental Centre, Vancouver, B.C., are filed with the Clerk of the Committee as Exhibits by the Department of Fisheries and the Environment:

Report Of The Task Force on the West Coast Institute, dated December 1971 (*Exhibit G*)

Report Of Task Force And Consultants on Requirements For The Project for Space and Funds, dated December 15, 1972, Volumes 1 and 2 (*Exhibit H*)

At 12:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 JANVIER 1979

(13)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Francis, Gauthier (*Roberval*), Halliday, Huntington, Lefebvre et Towers.

Autre député présent: M^{me} Holt.

Aussi présents: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams et M^{me} V. Clements.

Témoins: Du bureau du Vérificateur général: M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada; M. R. Chatelain, sous-vérificateur général; M. D. L. Meyers, Vérificateur général adjoint; M. R. M. Dubois, Vérificateur général adjoint; M. N. G. Ross, conseiller du Vérificateur général; M. R. B. Robinson, sous-directeur général, Travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE); M. J. J. Kelly, directeur principal; M. D. Brown, conseiller en vérifications informatiques.

Conformément à son ordre de renvoi permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude du rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1978.

Le Comité entreprend l'étude du Chapitre 11—Vérification intégrée destinée au Parlement, Nouvelle méthode cyclique.

MM. Macdonell, Meyers, Robinson, Dubois, Ross, Kelly et Brown font des déclarations puis, avec les témoins, répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 31 octobre 1978, les documents suivants relatifs au *Pacific Environmental Centre*, Vancouver, C.-B., sont remis au greffier du Comité à titre de pièces par le ministère des Pêches et de l'Environnement:

Rapport du groupe d'étude sur l'Institut de la Côte Ouest, en date du 15 décembre 1971 (*Pièce G*)

Rapport du groupe d'étude et des conseillers sur les besoins concernant le projet d'espace et de fonds, en date du 15 décembre 1972, Volumes 1 et 2 (*Pièce H*)

A 12 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 25, 1979

• 0942

[Texte]

The Chairman: I would like to call this meeting to order. In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee is resuming consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1978 and in particular, Chapter 11, Comprehensive Auditing for Parliament, A New Cyclical Approach.

It is my pleasure to welcome again the Auditor General and his staff and wish them a happy new year. I trust that you have had a pleasant and relaxing rest through the Christmas break.

We have distributed to members of the Committee a list of the witnesses. On my right is the Auditor General himself, Mr. J. J. Macdonell. Next to Mr. Macdonell is Mr. Réal Châtelain, Deputy Auditor General. Then we have Mr. Larry Meyers, Assistant Auditor General; Mr. Ron Robinson, Deputy Director General, Study of Procedures in Cost Effectiveness, acronym SPICE; Mr. R. M. Dubois, Assistant Auditor General; Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General; Mr. J. J. Kelly, a Principal of the Office; and Mr. D. Brown, Consultant on Computer Auditing.

As you realize, gentlemen, this is really the Auditor General's day with the Committee and it is his opportunity to give to us some of the excitement of the pioneering work that is being done in this area, and particularly for me.

I am sure my colleagues, Mr. Macdonell, will share this. It is a day that I am looking forward to and I would hope that following your statement and the statements of the staff we could have a very interesting period of questions.

Now, sir, I turn the meeting over to you.

Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I have no prepared statement today but I view this meeting from our standpoint—I hope when the meeting ends it will also be the Committee's standpoint—as perhaps one of the most important meetings that we are likely to have from the standpoint of our Office in this session. It may well become, Mr. Chairman, the kind of meeting—as you know, I refer to this Committee as Parliament's audit committee. And in the way audit committees have developed in this country and in the United States in particular, they are extremely important committees from the standpoint of the shareholders, from the standpoint of the board of directors, and from the standpoint of the auditors. So I am going to beg your indulgence, sir, and be a bit freewheeling in my remarks here because in almost every other meeting we are here to answer question and support what is in our report but the chief witnesses are from departments and Crown corporations.

Initially, Mr. Chairman, I would like to place on record my thanks and the thanks of my colleagues for the support of this Committee and its members for our centennial conference. The Conference was held here in Ottawa on December 7 and 8. Your Chairman participated in the parliamentary session

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 janvier 1979

[Traduction]

Le président: La séance est ouverte. Conformément à son ordre de renvoi permanent figurant au Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude du Rapport du Vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 et en particulier le chapitre 11, Vérification intégrée destinée au Parlement, une nouvelle approche cyclique.

Je suis heureux d'accueillir encore une fois le Vérificateur général et ses collaborateurs et de leur souhaiter une bonne année. J'espère que vous vous êtes bien reposés pendant les vacances de Noël.

Nous avons distribué une liste des témoins aux membres du Comité. A ma droite, se trouve le Vérificateur général lui-même. M. J. J. Macdonell. À côté de lui, M. Réal Châtelain, Sous-vérificateur général; ensuite, M. Larry Meyers, Vérificateur général adjoint; M. Ron Robinson, Directeur général adjoint du travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité, dont le sigle est TRACE; M. R. M. Dubois, Vérificateur général adjoint; M. N. G. Ross, conseiller; M. J. J. Kelly, un des cadres du Bureau; et M. D. Brown, expert-conseil en informatique.

Comme vous le savez, messieurs, c'est le jour du Vérificateur général, et il a maintenant l'occasion de nous faire part de l'enthousiasme soulevé par les initiatives prises dans ce domaine.

Je suis sûr que mes collègues partagent mon intérêt, monsieur Macdonell. C'est un jour que j'attendais avec impatience et j'espère que votre déclaration et celles de vos collaborateurs seront suivies d'une période de questions fort intéressante.

Je vous donne maintenant la parole.

M. J. J. Macdonell (Vérificateur général du Canada): Merci, monsieur le président. Je n'ai pas préparé de déclaration écrite, mais à mon avis, et j'espère que vous en serez vous-mêmes convaincus à la fin, cette réunion est sans doute l'une des plus importantes de la session. Comme vous le savez, j'appelle votre comité le Comité parlementaire de la vérification des comptes. Les comités de vérification, au Canada et aux États-Unis, sont devenus très importants pour les actionnaires, les conseils d'administration et les vérificateurs. Avec votre indulgence, j'aimerais par conséquent prendre quelque latitude dans nos observations car nous comparaisons presque toujours pour répondre à des questions sur notre rapport, mais les principaux témoins sont habituellement les ministères et les sociétés de la Couronne.

Je tiens tout d'abord à remercier le Comité et ses membres, en mon nom personnel et au nom de mes collègues, de leur participation à la conférence marquant notre centenaire. Cette conférence a eu lieu à Ottawa les 7 et 8 décembre. Votre président a participé à la séance des parlementaires, qui a suivi

[Text]

which was the lead session following the keynote address. Your Vice-Chairman participated in the first day and chaired the panel for the question period. Mr. Parker participated in the second day. Many members of the Committee were able to take in various parts of the conference. We are very grateful to the Committee, sir, for the support you gave to this conference.

• 0945

As you know, in a sense, it was not only a centennial conference to celebrate or mark the 100 years of the office, but it had a theme that is the theme of this meeting this morning, and that was comprehensive auditing. The Controller General of the United States did give the keynote address, the Right Honourable Edward D. L. du Cann and Mr. Huntington, and Mr. Reid, the Chairmen of their respective public accounts committees from the U.K., Canada and Ontario, and dealt with the parliamentary session, which I think all that were present—and I do not say this and I know I could not flatter you people if I tried—but I think the cloakroom gossip for the next day and a half was that this was an absolutely superb session in every sense of the word.

It has been audiotaped. We are working on the conference proceedings, sir, and I propose, when they are ready, to transmit them to you as I think each member of the Committee might like to have a record of what took place here, sir.

We received a number of reactions to the centennial conference. Obviously, I would not take up your time to deal with them all. But several, I thought, were worth noting. At the international level we have a letter from the representative for the Auditor General of New Zealand who could not himself be present but one of his senior people was present. And he in his letter, which was waiting for me when I got back to the office this week, does place on record, "... the conference was one of the most professionally stimulating gatherings I have ever had the honour to attend."

He goes on to say that the Government of New Zealand is introducing very much the same type of approach that has now been introduced in Canada, value-for-money auditing, and they in that office feel that what has taken place in this conference and in our report this year will indeed be of much support to them as they go forward. I think it is interesting to realize that other Commonwealth countries are moving as we are. Australia is in the same position, and so forth. So I think the conference has its own international fallout, which I am very happy about.

Though not directly related to the conference itself—again, I did not bring any of these letters—but I received letters from at least seven or eight academics who were there. As I think we all appreciate, these are very seasoned conference attendees and can be pretty cynical and pretty critical about conferences. But I received a number of letters—not just the ordinary bread and butter letters but letters that said that this was breaking new ground in professional thought in the auditing of public-sector organizations in Canada and world wide. So, coming from deans of business schools and half a dozen professors who were there, that kind of thinking is very encouraging to what we are attempting to do.

[Translation]

l'allocation d'ouverture. Votre vice-président a assisté à la deuxième journée des séances, et a présidé la table ronde lors du débat. M. Parker est venu se joindre à nous le deuxième jour. Plusieurs membres du Comité ont pu participer à diverses séances de la conférence. Nous vous sommes très reconnaissants de votre collaboration.

En un sens, cette conférence a non seulement marqué le centenaire de notre bureau, mais elle s'est aussi déroulée autour d'un thème qui est celui de la réunion de ce matin, la vérification intégrée. Le contrôleur général des États-Unis a prononcé l'allocation d'ouverture. L'honorable Edward D. L. du Cann, M. Huntington et M. Reid, respectivement présidents des comités des comptes publics du Royaume-Uni, du Canada et de l'Ontario, ont participé à la séance des parlementaires. Tous les participants, et je ne dis pas cela pour vous flatter, ont déclaré que cette séance avait été absolument remarquable à tous égards.

Les débats ont été enregistrés. Dès que nous aurons terminé la rédaction du compte rendu de la conférence, nous vous le transmettrons car tous les membres du Comité seront certainement intéressés par leur contenu.

Nous avons reçu un certain nombre de réactions à cette conférence. Évidemment, je ne prendrai pas le temps de les citer toutes, mais plusieurs méritent qu'on les mentionne. Nous avons reçu une lettre du représentant du vérificateur général de la Nouvelle-Zélande; ce dernier n'avait pu y assister lui-même mais il avait délégué un de ses proches collaborateurs. Voici ce qu'il dit dans la lettre que j'ai reçue en revenant au bureau cette semaine, «... cette conférence est l'une des assemblées les plus instructives auxquelles il m'ait jamais été donné d'assister.»

Il continue en disant que le gouvernement de la Nouvelle-Zélande est en train d'adopter une méthode voisine de celle que nous avons introduite au Canada, à savoir la vérification fondée sur le principe valeur-prix, et que cette conférence et notre rapport de cette année leur seront d'une très grande utilité. Il est intéressant de noter que d'autres pays du Commonwealth suivent notre exemple. Il en est de même pour l'Australie, etc. La conférence a donc eu des répercussions internationales, ce qui me réjouit beaucoup.

J'ai aussi reçu des lettres d'au moins sept ou huit universitaires qui ont assisté à cette conférence, bien qu'elles ne s'y rapportaient pas directement. Nous n'ignorons pas que ces gens-là ont l'habitude des conférences et qu'ils peuvent faire preuve d'un esprit fort critique. Néanmoins, certains m'ont écrit pour me dire qu'on avait vraiment effectué une percée dans le domaine de la vérification comptable des organismes du secteur public au Canada et à l'échelle mondiale. De la part de professeurs et de doyens de facultés d'administration, ce genre de réaction est donc très encourageant.

[Texte]

Finally, Mr. Chairman, as you will remember, Mr. Cloutier the Deputy Minister of Transport, was one of the conference participants. He and the Deputy Minister of Energy, Mines and Resources and the Comptroller General constituted the panel, and it was an extremely interesting panel. This is more related to the report than it is to the conference itself, but this letter also reached me yesterday and I thought I would just place on record the remarks of Mr. Cloutier who is himself a chartered accountant and a very top-flight Deputy Minister. He is actually giving his response to the report and he has set up an audit committee. In other words, Transport Canada has followed already all of the key recommendations, sir, that you will likely be considering at your meeting next Tuesday, which is very encouraging to us because Transport Canada is an extremely important department.

Before I do that, however, I would like to congratulate you for the manner in which you made complex issues understandable in a style that is particularly clear, concise and readable. This is the phrase I want to put on record, sir.

I feel that your report has established a new standard of excellence for the accounting profession.

I think in fairness to Mr. Cloutier I had better read the next sentence.

Although, as I have indicated previously, there are some of your conclusions and recommendations with which I do not necessarily agree. I would say that my staff and I are in general agreement with the concept, philosophy and approach that you have taken towards improving efficiency and effectiveness of the management and control of the Public Service.

• 0950

And I think Mr. Cloutier, as he always is, said things at the conference that I thought were very provocative, very interesting, and having a letter like that is very encouraging to us from one of the key managers of the Public Service.

I think that is enough, sir, on the contents. That is an important milestone in our activities. Again, I thank your Committee, you personally, Mr. Francis, and others who helped us so much in putting this on.

Our objective this morning is to recognize, our audit committee, to bring you behind the scenes in the professional areas of our activities. In this sense I am sorry that I did not suggest, Mr. Chairman, you might have included Chapter 13, which is a chapter that is always in our report called the organization and activities of our office, but it is never dealt with; and in a sense I am not suggesting we do this—I am sure time may not permit it—but in a sense it is the other side of the picture behind the professional activities which is the theme this morning. There is a lot of work behind it in terms of the organization of what we do, the amount of money we spend of Parliament's money that they give us and so on, and this could have perhaps been the kind of day or the kind of morning that perhaps in future, sir, would be useful to consider as our in a sense asking our audit committee for suggestions, reactions to what we are attempting to do.

[Traduction]

Finalement, comme vous vous en souviendrez, M. Cloutier, le sous-ministre des Transports, le sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et le Contrôleur général ont formé une table ronde extrêmement intéressante. Bien qu'il s'agisse plutôt du rapport que de la conférence, j'ai reçu hier, une lettre de M. Cloutier, lui-même comptable agréé, et sous-ministre remarquable. Il a décidé d'appliquer les recommandations du rapport et a créé un comité de vérification comptable. Autrement dit, le ministère des Transports a déjà appliqué toutes les recommandations principales que vous étudiez probablement mardi prochain. C'est très encourageant étant donné que le ministère des Transports est extrêmement important.

Avant de vous lire l'extrait en question, j'aimerais vous féliciter de la façon particulièrement claire et concise dont vous avez présenté des questions fort complexes. Voici la phrase que je tiens à consigner au procès-verbal:

J'estime que votre rapport a établi une nouvelle norme d'excellence pour la comptabilité.

En toute justice, je devrais lire la phrase suivante.

Bien que je sois pas nécessairement d'accord avec certaines de vos conclusions et recommandations, je dois dire que mon personnel et moi-même approuvons en général le concept et l'approche que vous appliquez à l'amélioration de l'efficacité et de l'efficacité de la gestion et du contrôle dans la Fonction publique.

Lors de la conférence, M. Cloutier a tenu des propos très stimulants, très intéressants, et il est fort encourageant de recevoir une lettre de ce genre d'un des principaux cadres de la Fonction publique.

Je crois en avoir assez dit sur le contenu de la conférence qui représentait une étape importante de nos activités. Je remercie donc à nouveau le comité, en particulier M. Francis, et tous ceux qui nous ont tellement aidés.

Ce matin, nous avons l'intention de faire de vous notre comité de vérification comptable, de vous emmener dans les coulisses de nos activités. A cet égard, je déplore de ne pas vous avoir proposés d'inclure le chapitre 13, qui porte toujours sur l'organisation et les activités de notre bureau, mais dont on ne discute jamais. Je ne propose pas que nous le fassions, nous n'en aurions pas le temps, mais ce matin nous discuterons plutôt de ce qui se passe dans les coulisses. L'organisation de nos activités, la répartition des crédits que nous affecte le Parlement, exige beaucoup de travail. Il aurait peut-être été opportun d'en discuter en un jour comme celui-ci, pour que notre comité de vérification comptable nous fasse connaître ses suggestions et ses réactions.

[Text]

I would like your indulgence, Mr. Chairman and the members of the Committee, to look back a bit in order to put today's meeting in proper perspective. On July 1 I marked my fifth anniversary as Auditor General of Canada. That is in 1978, and by coincidence it was also the hundredth year of the office. Looking back over the five-year period, there have been enormous changes that have taken place. Let me immediately say now that these were not because my predecessor had not done a fine and outstanding job. He did. He did. But I think when there is change of leadership, invariably and inevitably there will be an evaluation of what you have inherited and you will bring, particularly in the office of the Auditor General of Canada, you will bring to it your own approach to how you serve Parliament. Now again I do not want to dwell on history, but Mr. Henderson's reports I think placed on record some difficulties that he had, particularly in staffing, in recruiting and so forth. Notwithstanding those difficulties he made, in my judgment, great progress in advancing this office.

The 1973 report was largely the follow-through of Mr. Henderson's works. I signed it but I really did not have much to do with it.

The 1974 report was a transition sort of thing. There were no major changes there; it was the same type of approach.

The 1975 report began to reflect what was going on.

The 1976 report concluded the Financial Management Control Study and, sadly but honestly, I placed on record with Parliament some words that I suppose none of my predecessors in one hundred years have ever used before. I had to warn Parliament that basically it had come close to—and so did the Government—of losing control of the public purse. And I meant exactly that. It took me about two months to write that opinion. I also said that the whole system of financial management control across the government was grossly inadequate and would likely remain that way unless the government took very strong and positive action to do something about it. And indeed they did; they did indeed.

In 1977 I was able to report that the government had taken the key recommendation to set up the position of Comptroller General of Canada and had found—well, they did not find him then; they found him in 1978, but they certainly initiated the search in 1977, and I am a little ahead of myself—they certainly found an outstanding candidate to fill the job. That was an absolutely key watershed decision on the part of... Without that decision I have on record, public record, that nothing could have been—this thing could not have been turned around, not in my judgment.

In 1977 we reported to Parliament and to the House of Commons on the study of computer and information system evaluation. We were pretty critical. But computers scare people, and they scare me, as a matter of fact. So, therefore, it was not terribly sensational. But if you read it, it was a pretty tough indictment of the quality of financial controlling, not computers of the quality of computer technology. As a matter of fact, I think Canada can well be proud of the quality of computer technology installed across the board. But again, looking from our perspective, the built-in financial controls

[Translation]

Permettez-moi de revenir un peu en arrière pour mettre en perspective la réunion d'aujourd'hui. Il y a eu cinq ans le premier juillet que je suis vérificateur général du Canada. Il se trouve aussi que l'année 1978 marque le centenaire de notre bureau. Il y a eu beaucoup de changements au cours de ces cinq ans. Évidemment, ces changements n'ont pas eu lieu parce que mon prédécesseur avait failli à sa tâche, tout au contraire. Toutefois, lorsqu'il y a un changement à la tête d'une organisation, le nouveau titulaire évalue inévitablement ce dont il a hérité et détermine la façon dont il servira le Parlement, surtout pour ce qui est du bureau du vérificateur général du Canada. Je ne voudrais pas faire une récapitulation, mais les rapports de M. Henderson ont mis en évidence les problèmes qu'il a éprouvés du point de vue de la dotation en personnel, du recrutement etc. En dépit de ces difficultés, il a fait accomplir beaucoup de progrès à notre bureau, à mon avis.

Dans une large mesure, le rapport de 1973 était la suite logique des travaux de M. Henderson. Bien que je l'aie signé.

Le rapport de 1974 était un rapport de transition; aucune modification importante n'y avait été apportée.

Le rapport de 1975 contenait les indices d'une réforme certaine.

Le rapport de 1976 contenait les résultats de l'étude de la gestion et du contrôle financiers. Avec tristesse mais franchise, j'ai dû alors parler en des termes qu'aucun de mes prédécesseurs, en cent ans, n'avaient employés. J'ai dû avertir le Parlement, comme le gouvernement, qu'ils avaient failli perdre le contrôle des dépenses publiques. Cela traduisait exactement ma pensée, il m'a fallu presque deux mois pour rédiger cette opinion. J'ai aussi déclaré que tout le système de contrôle de la gestion financière dans l'ensemble du gouvernement comportait des lacunes inadmissibles et que le gouvernement devait prendre des mesures draconiennes. Et c'est ce qu'il a fait.

En 1977, j'ai été en mesure de signaler que le gouvernement avait créé le poste de contrôleur général du Canada. Il a certainement trouvé par la suite un candidat remarquable pour ce poste. Il s'agissait-là d'une décision clef. Sans cela, on n'aurait jamais pu, à mon avis, renverser la vapeur.

En 1977, nous avons présenté au Parlement et à la Chambre des communes un rapport sur l'évaluation des systèmes d'informatique et d'information. Nous avons formulé bien des critiques, mais les ordinateurs font peur aux gens, à moi aussi d'ailleurs. C'est pourquoi nos conclusions n'étaient guère sensationnelles. Vous verrez que cela constitue une condamnation sévère de la qualité du contrôle financier relatif aux ordinateurs, et non pas de la qualité de la technologie de l'informatique. A mon avis, le Canada a tout lieu d'être fier de la qualité de son informatique générale. Cependant, il y avait une

[Texte]

were simply not there. And that is pretty dangerous, as we all know, because in the old days you could rob a bank and you could steal \$100,000. Now with computer and an expert who is a crook, you can steal a few million with as much ease as you ever stole \$100,000. So that was serious, but it did not attract a great deal of attention.

• 0955

The 1978 report, which is the one, sir, before you today, in many ways is the most important report I have signed. It is not just because of SPICE, which is value for money and an enormous breakthrough. The other section of that report we will be talking about this morning is better information for Parliament. I think probably that section, which is, I think, scheduled not for the next meeting but the meeting after that, in the long run may well be the most important section any of my reports have had to say, because the background behind that is about 50 feet deep.

There are only a few pages in the report but we have made an enormously intensive study headed by Glenn Ross, as I say, and if that is not adopted in due time—and I realize this may take years, but a start as to be made—unless we can close this loop at the parliamentary level, I think the \$25 million you are putting into our activities is not going to have a payoff for you. It is Parliament's job to take Chapter 6, because that is what we are trying to urge. If you do not have the information as parliamentarians, you simply cannot control the public purse, no matter how hard the Comptroller General and his staff, the Secretary of the Treasury Board, and we work for you, if you do not have the information. We have suggested how you can do that. That is going to be a topic this morning.

I have tried to put in perspective what has been going on for five years. These are the main issues. This is what we have been trying to do for you. I would like to pick out a few things such that, had we not been able to accomplish them, you would not have had these reports. Let me start with Executive Interchange. That program, which I believe Mr. Carson told me was launched personally—the concept by the Prime Minister, I think he said in 1968 or 1969—in any event, whenever it was launched, had not been used very much. But by 1973 I was aware of this program. I went to see the Chairman of the Public Service Commission. He gave me great support. Mr. Bill Harris, who headed the Financial Management and Control Study, and I approached 23 firms of chartered accountants whom we felt could help us. We tried many of the small firms. They said, Look, we just simply cannot lend you a partner. We only have two partners. We cannot give you a partner for 18 months. We would like to help. But the big firms could easily spare a partner. They spared more than a partner; they spared a partner and a manager, and some of them gave us two partners, and they gave them to us for 18 months.

So that was the beginning. That was the Executive Interchange program. We moved from there. That Executive Interchange program has changed totally the concept of our office, because this began to forge a relationship with the profession of accounting in Canada that is unlike anything else in the

[Traduction]

absence totale de contrôle financier. Ceci est bien entendu dangereux, car alors que par le passé on pouvait voler \$100,000 dans une banque, un expert en informatique qui serait un malhonnête homme, volerait plusieurs millions de dollars aussi facilement qu'on volait \$100,000 par le passé. C'est donc une question sérieuse, même si elle n'a pas attiré beaucoup d'attention.

Le rapport de 1978 qui est devant vous est, à bien des égards, le plus important de tous ceux que j'ai signés. Ceci n'est pas dû exclusivement à la mise en place du programme TRACE qui constitue une percée importante. Je voudrais évoquer ce matin les chapitres du rapport qui traitent de l'amélioration de l'information soumise au Parlement. Ce chapitre, prévu à l'ordre du jour de la réunion qui suivra la prochaine, est sans doute le plus important de tous ceux qui ont paru jusqu'à présent dans mes rapports.

Même si cette question n'occupe que quelques pages du rapport, une étude très intensive, dirigée par Glenn Ross, y a été consacrée. Même si cela doit prendre du temps, il est indispensable que ces mesures soient mises en œuvre, sans quoi les 25 millions de dollars que vous consacrez à nos activités ne seront pas rentables. Il incombe donc au Parlement de s'attaquer au chapitre 6. En effet si les députés ne disposent pas de renseignements suffisants, il leur est impossible de contrôler les dépenses publiques, quoi que fasse le Vérificateur général et les membres de son personnel, ainsi que le secrétaire du Conseil du Trésor. Il est donc indispensable que vous disposiez des renseignements nécessaires. Voilà donc une des questions que je compte évoquer ce matin.

J'ai essayé de vous expliquer ce que nous avons fait au cours des cinq années écoulées, et notamment quels ont été nos objectifs principaux. J'aimerais vous signaler certaines activités qui ont été absolument indispensables à la rédaction de ces rapports. Je vais commencer par le programme d'échange de cadres. D'après M. Carson, c'est le premier ministre lui-même qui, en 1968 ou 1969, aurait avancé l'idée de ce programme; quoi qu'il en soit, il n'a pas été souvent utilisé. Je savais en 1973 que ce programme existait et je me suis donc adressé au président de la Commission de la Fonction publique qui m'a beaucoup aidé. M. Bill Harris, chargé de l'étude de la gestion et du contrôle financier et moi-même avons contacté 23 firmes de comptables agréés susceptibles de nous aider. Parmi les petites firmes que nous avons contactées, nous n'avons rien obtenu vu que bien souvent elles ne comptaient que deux associés. Les grosses firmes, par contre, ont détaché un de leurs associés, dans certains cas même un directeur et ce pour des périodes allant jusqu'à 18 mois.

Voilà donc comment le Programme d'échange des cadres a commencé. Or ce programme a réussi à changer du tout au tout le fonctionnement de notre bureau, en permettant notamment de réaliser une coopération active avec les professionnels de notre métier. Cela ne se fait nulle part ailleurs dans le

[Text]

world. Mr. Staats is not doing this in the States. They are not even touching it in the U.K. Nowhere in the world has this kind of a relationship been developed. It has been absolutely remarkable.

It happens, by great good fortune, that this is clear evidence of an instrument of government policy, because in 1975 or 1976 the Prime Minister announced a government policy of working with the private sector: "privatization" I think is the bureaucratese for this. So, of course, we took strong advantage of that. It also fits very nicely with my own philosophy. I basically am a renter and not a buyer. It is very easy to build a bureaucracy. It would be quite easy to build this, I suppose, to 1,000 people. But I do not believe in that. I believe in renting services. It is cheaper and it is a lot better. And the profession has gone along with this. I felt that Parliament was entitled to the highest standard of excellence this profession could possibly find in Canada; and that is what you have had, sir. We have had the best brains of this profession—and some of the unexpected payoffs of this. Frankly, I was concerned. I felt that our staff would be worried, that they would ask if there were going to be any jobs for them. What was going to happen here? Just the opposite has happened. They said it is remarkable: here they are rubbing brains with some of the brightest young people from coast to coast in this profession. It is helping our professional development, and it is the same thing at every level. At the top level particularly, young partners became imbued with the problems of government. They have gone back to their firms. There is a huge awakening—Mr. Clarke is a chartered accountant and I think he would perhaps support what I am saying—there has been a huge awareness and an awakening in the public accounting profession in Canada as to the problems of government. The literature has been so sparse. It has been unbelievable how little has been contributed to the literature in the public sector by our profession. That is changing, sir. That is changing. Believe me, the academics are now onto this

• 1000

So I give you this, sir, as forging a professional relationship which has meant that we have kept our staff. I think we have only increased by about 15 or 20 per cent in five years, but we have a constantly changing population of the best brains in the profession, both in the accounting profession and in the consulting profession, who work with us and produce these studies. I am terribly proud of the contribution these people make. Our own staff have come in, and this has helped me to recruit, I think, some of the best people in public-sector accounting across Canada and even, indeed, internationally. Many of the people who have changed this office around are here this morning; some are not so I am not going to name them, but you will see many of them here. Others are not here this morning. But this top team has just created a transformation that is unbelievable and if this sounds like boasting, I apologize, but that is how I feel about it.

Now I am coming to the end of this introduction, you will be happy to know. I would like to wind up by asking: what do we do for an encore? Well, in the meetings we had, both the

[Translation]

monde. Aux États-Unis, M. Staats ne s'y est pas mis et en Grande-Bretagne il n'en est même pas question. C'est donc un cas tout à fait unique qui a fourni des résultats extraordinaires.

Ceci découle directement de la politique du gouvernement, vu qu'en 1975 ou 1976 le premier ministre lui-même a fait savoir que le gouvernement comptait désormais travailler de concert avec le secteur privé, ce que dans notre jargon on appelle, je crois, privatisation. J'en ai profité, d'autant plus que cela concorde parfaitement avec ma façon de voir. Je préfère louer plutôt qu'acheter. Il serait très facile de constituer une équipe de 1,000 personnes. Or j'estime préférable de louer des services, cela revient moins cher et donne de meilleurs résultats. La profession a accordé sa pleine coopération. J'estime que le Parlement doit pouvoir avoir accès aux meilleurs cerveaux dans la profession, et c'est ce qui est arrivé. Mais j'étais préoccupé car je me demandais si les membres de mon personnel n'allaient pas craindre pour leurs postes. Or, c'est tout juste le contraire qui est arrivé. Les membres de mon bureau ont pu constater que ce programme leur permet de collaborer avec les meilleurs cerveaux de notre métier, ce qui est un avantage pour leur développement professionnel et ce, à tous les niveaux. Au niveau supérieur en particulier, les jeunes associés comprennent mieux maintenant les problèmes qui se posent au gouvernement. M. Clarke qui est un comptable agréé sera sans doute d'accord avec moi pour dire que, généralement parlant, les membres de notre profession comprennent maintenant beaucoup mieux les problèmes qui se posent au gouvernement. Jusqu'à présent, très peu avait été écrit à ce sujet, y compris dans le secteur public par les membres de notre profession, ce qui est incroyable; mais maintenant, les choses commencent à changer. Même les universités s'y intéressent.

Ce programme nous a donc permis, tout en créant des liens professionnels, de maintenir nos propres effectifs. Ceux-ci n'ont augmenté que de 15 ou 20 p. 100 en cinq ans, je crois, mais nous sommes parvenus à tirer les meilleurs spécialistes de notre secteur qui coopèrent avec nous dans nos divers travaux. Ainsi, j'ai réussi à engager les meilleurs spécialistes de la comptabilité publique que nous ayons au Canada, et je dirais même à l'échelon international. Parmi ceux-ci, certains sont présents dans la salle, d'autres ne le sont pas. Or cette équipe extraordinaire est parvenue à transformer les choses de fond en comble, ce dont je ne suis pas peu fier.

Voilà ce que je voulais dire en guise d'introduction. La question se pose maintenant de savoir ce que nous allons faire à l'avenir. Lors de la réunion à huis clos du 23 novembre

[Texte]

closed meetings on November 23 and in the open meeting in the afternoon, I think I used the phrase, in 1978 in this report, the 746 pages in English and 802 in French, "we put it all together". We put five years of intensive professional effort together in this one report, and we introduced to Parliament a comprehensive audit. That is the theme this morning.

Normally we do not look forward; we are here to discuss the 1978 report, but I feel that you are our audit committee. I said in my opening statement some remarks which you normally do not hear auditors talk about, such as a far-reaching concept with tremendous implications for those charged with conducting audits of government and other non-profit organizations, and other phrases of a similar nature. I did go on to say that the private sector and the profession are very interested in this.

In fact, there is an important report prepared by the Canadian Chartered Accountants committee, colloquially called the Adams report, and they predict that value-for-money auditing will indeed not only have major implications for public-sector auditing but ultimately will also be something with which the private-sector auditing must concern itself. I think our next frontier is a very delicate, sensitive and complex area.

We audit 27 Crown corporations. I said in 1977, and I repeated it in 1978, that Parliament and this Committee have given my office a new mandate in the reports on Crown corporations of this Committee to Parliament. Indeed, looking back on the excellent reports on Polysar and AECL produced by this Committee and tabled in Parliament you have given us guidelines. You have requested us to do certain things. For example, you requested us to develop a manual to be available for consultation by auditors of Crown corporations who are private-sector auditors. We are doing these things.

So now I would close my remarks by saying that basically this is the challenge we have. This is what you will hear in the 1979 report. It is no use doing all these things without putting them on the record, not just for ourselves and our staff but also the provinces. They are really funded by about the same taxpayers as we are and therefore in any profession there is a common body of knowledge to which we all contribute. In the public-sector auditing there is so little in the literature that we have this program, to which I had reference in the 1978 report, called ASCAM, Advanced Studies in Comprehensive Audit Methodology. We have a top team working on this right now headed by Glenn Ross and Bill Bradshaw and there are about 80-some people who are developing the new approach of the audit manual, particularly in value-for-money auditing. They are also developing an instruction course for ourselves and finally there will be a booklet prepared. As you know sir, the 10 provincial auditors were here for our centennial conference. They all met with me the morning before the conference. We brought them up to date on what we were doing and we agreed that morning—it was probably the shortest federal-provincial conference on record, sir, there was no press there—that we would pool our knowledge, our experience, our information

[Traduction]

dernier et de la réunion publique de l'après-midi, j'ai évoqué la phrase suivante dans le rapport de 1978, rapport qui compte 746 pages dans la version anglaise et 802 pages dans la version française: « nous avons atteint notre objectif ». Ce rapport est le couronnement de cinq années de travaux intensifs qui nous ont permis de mettre en œuvre un système détaillé de vérification. Voilà donc le sujet majeur à notre ordre du jour de ce matin.

Comme nous devons en principe discuter du rapport de 1978, je ne devrais pas normalement évoquer l'avenir. Mais étant donné que vous êtes, à mon avis, notre comité de vérification, j'ai tenu des propos ce matin qui ne sont peut-être pas usuels pour un Vérificateur général, notamment lorsque j'ai évoqué le principe de portée énorme pour ceux chargés de la vérification des comptes du gouvernement et autres organisations à but non lucratif. Je vous ai expliqué que notre profession s'intéresse vivement à cette question.

Le Comité canadien des comptables agréés a d'ailleurs rédigé un rapport important, connu familièrement sous le nom de Rapport Adams, dans lequel il est dit que le principe d'un système de vérification fondé sur la rentabilité est important non seulement pour le secteur public mais le deviendra également pour le secteur privé. Notre objectif futur touche donc à un secteur complexe et délicat.

Nous vérifions les comptes de 27 sociétés de la Couronne. Ainsi que je l'ai expliqué en 1977 et 1978, le Parlement, et ce Comité en particulier, m'ont donné de nouvelles attributions en ce qui concerne les rapports à soumettre au Parlement relativement aux sociétés de la Couronne. Vous nous avez d'ailleurs donné des directives à ce sujet, notamment dans les excellents rapports du Comité concernant Polysar et l'EAEL. Vous nous avez invités à accomplir certaines tâches. Ainsi nous avons été invités à rédiger un manuel destiné aux vérificateurs du secteur privé chargés de vérifier les comptes des sociétés de la Couronne. Nous sommes attelés à ces différentes tâches.

Voilà donc ce dont il sera question dans le rapport pour 1979. Il est essentiel que tout ce que nous faisons se sache, de façon à ce que tout le monde puisse en profiter, y compris les provinces. Les gouvernements fédéral et provinciaux sont en effet financés par les mêmes contribuables, si bien que les connaissances des différentes professions sont, en fin de compte, financées par l'ensemble du pays. C'est justement pour remédier au manque de littérature spécialisée sur ce sujet que le programme de recherche en vérification intégrée a été mis sur pied, programme évoqué notamment dans le rapport pour 1978. Une excellente équipe s'occupe de ce problème, dirigée par Glenn Ross et Bill Bradshaw. Quatre-vingt personnes ont été affectées à la rédaction du manuel de vérification consacré plus particulièrement au principe de la vérification rentable. Ils sont également en train de rédiger un cours de perfectionnement pour les membres de notre personnel et une brochure sera préparée. Les dix vérificateurs généraux des provinces se sont réunis ici à l'occasion de notre congrès célébrant le centième anniversaire de notre organisation. Je les ai tous rencontrés ce matin avant l'ouverture du Congrès. Il s'agira sans doute de la plus courte conférence fédérale provinciale qui se soit jamais tenue. On n'a pas fait venir la presse.

[Text]

into one pool and all of us would draw from that pool what we need because three provinces have this legislation, several others are expecting it and there is no use in reinventing the wheel at the expense of the taxpayer. At least, I certainly do not think so. So, that is something that is very important in our program.

• 1005

The other point is that we are moving cautiously, but firmly, to develop new, generally accepted auditing standards for the audit of public sector corporate entities. We look on the taxpayers, sir, as our shareholders. Our shareholders, unfortunately, do not have the choice of investing or not, whereas in the private sector they can or not invest as they see fit. The whole profession of accountancy in Canada and, indeed, around the western world is predominantly devoted to serving the interests of private sector shareholders and yet when you look at the proportion of our gross national product that is devoted to our public sector shareholders, it is my job to help to see that they are served effectively and to me Parliament is the board of directors that represent our shareholders and you are our audit committee. So, therefore, far beyond the Crown corporations that we audit, I am taking very seriously, sir, the instructions and advice and suggestions of this Committee and we are developing expanded generally accepted auditing standards that we hope to see ultimately applied, certainly to the Crown corporations that we audit, and to those that we do not audit if we receive the kind of response that I hope the authority of this Committee would expect.

I think that is about the answer I wanted to get off my chest this morning. I promise that I will not do this again while this Parliament, the thirtieth Parliament, is in session, but I think your Committee headed by you, by your predecessors, Mr. Lawrence and by Mr. Crouse, in this thirtieth Parliament has broken new ground in the profession in which I am engaged, and my colleagues are engaged and we thank you for that support. We have handed you some difficult, complex reports and I think you have responded magnificently. We are continuing to try to do the best job we can, but I can guarantee that political science students and students of accountancy, particularly public sector auditors and accountants for the next 20 years will be looking at what this Committee has done.

So, now for the morning, the rest of the program will be predominantly things that you have heard before. They are all in our report, but we thought from a practical standpoint we would ask my colleagues who are here this morning to give you some examples out of the comprehensive audits that are in the 1978 report, rather than to talk theory and whatever. We will just give you illustrations, not for discussion so much, because if they were to be discussed as individual cases then, of course, sir, the departments concerned should be present. I think it will help the Committee to understand the implications of comprehensive auditing. . .

The Chairman: Thank you, Mr. Auditor General. That is the general statement from the office. There are no specific statements from you staff. Fine. If I may, before going to . . .

[Translation]

Nous avons simplement convenu que nous réunirions toutes nos connaissances et notre expérience de façon à ce que tous puissent en profiter, car trois provinces ont déjà adopté la loi, d'autres vont le faire et il est donc inutile de réinventer la roue à chaque fois, d'autant plus que c'est le contribuable qui paie.

Par ailleurs, nous sommes en train d'élaborer, bien qu'avec la plus grande prudence, des normes de vérification généralement admises destinées aux sociétés et secteurs publics. Les contribuables sont nos actionnaires. Or malheureusement, ces actionnaires n'ont pas le choix des investissements qu'ils effectuent ce qui est le cas dans nos secteurs privés. Les vérificateurs, tant au Canada qu'à l'étranger, travaillent essentiellement pour les actionnaires du secteur privé, alors que vu la part du produit national brut consacré aux actionnaires du secteur public, j'estime qu'il est de mon devoir de veiller à ce qu'ils soient servis au mieux; le Parlement joue le rôle de conseil d'administration représentant nos actionnaires et c'est vous qui êtes notre comité de vérification. Donc, outre les conseils du comité nous cherchons à mettre au point des normes de vérification généralement admises en vue de leur application dans les sociétés de la Couronne, pour commencer dans celles dont nous vérifions les comptes, et éventuellement dans les autres, si le Comité est d'accord comme je l'espère.

Voilà ce que j'avais à vous dire ce matin. Je vous promet de ne pas récidiver au cours de cette treizième législature. Mais je tiens à réitérer que le Comité, présidé par vous-même, monsieur le président, ainsi que par vos prédécesseurs, MM. Lawrence et Crouse, a vraiment innové dans le secteur de la vérification et je tiens à vous en remercier. Malgré la complexité des rapports que nous vous avons soumis, vous avez toujours été à la hauteur de votre tâche. Je continuerai pour ma part à faire de mon mieux. Je puis vous assurer que les étudiants en science politique et en comptabilité, surtout dans le secteur public, seront redevables pendant vingt ans au moins de ce que le Comité a fait.

Pour le reste, il s'agit essentiellement de questions déjà évoquées. Elles figurent tous dans notre rapport. Je demanderais à mes collègues de vous donner quelques exemples de vérification intégrés figurant dans le rapport de 1978 plutôt que de vous entretenir de théorie. Ces exemples vous seront cités à titre d'illustration, car si nous devons en discuter en détail il faudrait bien entendu convoquer les responsables des ministères intéressés. Cela vous permettrait, je crois, de mieux comprendre le principe de la vérification intégrée.

Le président: Je vous remercie monsieur le Vérificateur. Ceci constitue donc la déclaration générale de votre bureau. Il n'y a pas d'autre déclaration de la part de votre personnel. Avant de poursuivre . . .

[*Texte*]

Mr. Macdonell: What we plan to do, sir, we will move around and each man will have a five-minute presentation and illustration followed by questions at your option.

The Chairman: Would that be now?

Mr. Macdonell: I think you could question me now, sir.

The Chairman: All right.

Mr. Macdonell: Then we will move into the details of comprehensive auditing.

The Chairman: Before going to questions, I think in light of the compliments that you delivered to members of the Committee that participated in your conference, and I am sure my colleagues share this, it is my responsibility to put a bouquet your way, sir. Being the Chairman of this Committee is truly an honour. It is also an awful lot of work, and one of the rewards of that work is that it does give a member of Parliament an opportunity to discuss with the Auditor General some of the key issues and the organizations towards accomplishing the goals that your office has set.

• 1010

You have paid tribute this morning to the team that you have assembled around you, that you are a renter, not a buyer, and truly it is my observation that you have put a magnificent group of professional people and management consulting people around you in meeting the challenge that your mandate gave you.

I would just like to say, sir, that never in my life have I seen a coach that had quite the all-embracing comprehensive foresight that you have had. You have a perspective, you took your time, you observed and watched and identified the problem. I can remember you getting very annoyed at me some time ago when I suggested that perhaps that problem was a little too big. I can remember the Scottish ire and brogue showing up and saying, "There is no problem that is too big." We now have moved from an understanding in that area to the art and technique that you and your staff have had of breaking the problem up into chewable chunks and understandable chunks, sir.

I would like personally to pay a compliment to you for the skill with which you have been able to bring about a new mandate and a new Auditor General Act, your skill in understanding the political forces and powers that work within the system. You have also been able to achieve a Comptroller General act and put in place a person from industry with bottom-line industrial experience to assist you in achieving these goals. As Chairman of the Committee and on behalf of my colleagues I would just like to take this moment to express my appreciation for the very skilled and able effort that you have put forward as coach of this team and in the Office of Auditor General.

Mr. Macdonell: Thank you very much indeed, Mr. Chairman.

The Chairman: The first questioner is Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I want to associate myself also with the complimentary remarks made to the Auditor General. I particularly appreciated his comments this morning on the

[*Traduction*]

M. Macdonell: Chacun de mes adjoints fera un petit exposé de cinq minutes après quoi vous pourrez, si vous le voulez, leur poser des questions.

Le président: Immédiatement?

M. Macdonell: Vous pourriez commencer par moi.

Le président: D'accord.

M. Macdonell: Après quoi nous développerons le principe de la vérification intégrée.

Le président: Avant de passer aux questions, et étant donné les fleurs que vous avez lancées aux membres du Comité ayant participé à votre conférence, je tiens moi aussi à vous adresser mes félicitations. C'est vraiment un honneur pour moi de présider ce comité. Cela représente également énormément de travail, mais l'un des avantages de ce travail, c'est qu'il donne aux députés la possibilité de discuter avec le vérificateur général de certaines questions clefs ainsi que des mesures prises afin d'atteindre les buts fixés par votre service.

Ce matin, vous avez vanté les mérites de l'équipe qui vous entoure en disant que vous préférez louer plutôt qu'acheter; j'espère que vous avez réussi à regrouper autour de vous une merveilleuse équipe de professionnels et de conseillers en gestion afin de relever le défi que représentait votre mandat.

En toute franchise, monsieur, jamais de ma vie je n'ai vu un meneur aussi éclairé que vous. Vous avez établi la perspective, vous avez pris votre temps, vous avez observé et disséqué le problème. Je me rappelle que vous vous êtes irrité contre moi lorsqu'il y a quelque temps, j'ai laissé entendre que ce problème était trop vaste. Je me souviens de votre irritation et de votre accent écossais lorsque vous avez dit: «Aucun problème n'est trop vaste.» Nous savons maintenant comment vous et votre équipe, vous avez réussi à le subdiviser en éléments plus simples, plus faciles à comprendre et à maîtriser.

Je tiens personnellement à vous féliciter de l'habileté avec laquelle vous avez fait face à un nouveau mandat et à une nouvelle loi sur le vérificateur général, et de la facilité avec laquelle vous avez compris les forces et les éléments politiques en cause au sein du système. Vous avez également su établir une loi sur le contrôleur général et choisir pour cette tâche une personne du milieu des affaires ayant une expérience fondamentale, ceci afin de vous aider à atteindre ces buts. A titre de président du comité et au nom de mes collègues, je profite de ces quelques minutes pour vous féliciter des efforts éclairés que vous avez déployés en tant que vérificateur général et directeur de cette équipe.

M. Macdonell: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: La première intervention sera celle de Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je souhaite m'associer aux compliments que vous avez faits au vérificateur général. J'ai particulièrement apprécié ses propos ce matin au sujet de

[Text]

way he had endeavoured to recruit staff. I wish there were more members of the press here so that this story could be told. I think it is a story that every Canadian should hear and I think the staff that has been attracted to do this work is a tribute not only to you, Mr. Macdonell, but to those men and I think probably some women who undertook, often at personal sacrifice in their immediate careers with their firms, these kinds of assignments.

I want to ask one or two broad questions if I may. The first one is the acceptance of your concept of comprehensive audit by the people who are being audited. Is there a general acceptance by the public service and the Crown corporations of this much more enlarged framework and scope of an audit?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, let me answer that in two parts. Let us, firstly, talk about departments and, secondly, let us talk about Crown corporations.

There has of course, I think it is fair to say, Mr. Chairman, a complete, full, wholehearted support of all sections of the work we have done until we got to value-for-money auditing, which of course is one of the key elements of the new Auditor General Act. I will admit that perhaps there has been a bit of surprise at the breadth, scope and depth of some of our examinations, in the computer area for example, or certainly the Financial Management and Control Study which is the first major study. We asked questions that have never been asked before. But we did find that the senior people welcomed the constructive suggestions that came out of that; and I think it is on record in some of my reports that they have indeed been very responsive and much has been accomplished.

• 1015

Let me now concentrate on SPICE. The very nature of that type of examination provoked, to put it mildly, a startled reaction. I think there was not a single department approached in connection with the SPICE job where either Mr. Chatelain or I did not meet with the deputy minister concerned and, to be frank, Mr. Chatelain met with a great many more than I did—accompanied by either Mr. Robinson, Mr. Meyers or Mr. Belbeck—to brief the Deputy Minister and his top people, usually the management committee, about what this was all about. The immediate reaction was that we were attempting to tell government how to manage itself. This kind of auditing has really never been done this way before in Canada and not too many other places in the world, except Sweden and the United States. But ultimately the reception has been excellent—concerned, but excellent.

We have raised questions that have never been raised before. For example, we said: you are really not conducting your work with any regard at all to efficiency; if you were, you could save 25 or 50 million quite easily. And this is the kind of remark that is likely to provoke quite a reaction, and it did. But out of that reaction, I think it is fair to say, Mr. Chairman, has grown an understanding that this is not going to go away, that

[Translation]

sa diligence à recruter son personnel. Je voudrais bien qu'il y ait plus de journalistes ici présents afin que ces faits soient connus. A mon avis, tous les Canadiens devraient en être informés et je crois que la qualité du personnel ayant accepté de faire ce travail constitue un honneur non seulement pour vous, M. Macdonell, mais également pour ces hommes et pour ces femmes qui ont accepté la tâche, ce qui représentait souvent un sacrifice personnel au plan de leur carrière dans leur propre société.

Si vous me le permettez, j'aimerais poser une ou deux questions d'ordre général. La première porte sur l'acceptation de votre concept de vérification intégrée par les gens qui en font l'objet. Dans l'ensemble, la Fonction publique et les sociétés de la Couronne acceptent-elles cette forme de vérification plus vaste et à plus grande portée?

M. Macdonell: Monsieur le président, ma réponse sera double. Parlons d'abord des ministères et ensuite des sociétés de la Couronne.

Évidemment, je crois qu'on peut dire, monsieur le président, que tous ont pleinement et spontanément appuyé le travail que nous avons fait jusqu'au moment où nous sommes arrivés à la vérification fondée sur le principe de la rentabilité qui est évidemment l'un des éléments principaux de la nouvelle Loi sur le vérificateur général. J'avoue qu'on a peut-être été quelque peu étonné par la portée, l'étendue et le sérieux de certaines de nos études, dans le domaine de l'informatique, par exemple, ou certainement par l'étude de la gestion et du contrôle financier qui a été la première étude d'importance. Nous avons posé des questions qu'on n'avait jamais entendues auparavant. Toutefois, nous avons pu constater que les cadres ont reçu favorablement les propositions constructives issues de cette étude; je crois avoir indiqué dans certains de mes rapports qu'ils ont bien réagi et que cela a été très fructueux.

Permettez-moi maintenant de m'attarder au Programme TRACE. La nature même de cette étude a provoqué, une réaction d'étonnement, pour le dire en termes nuancés. Il n'y a pas un ministère où le Programme TRACE ait été appliqué sans que M. Chatelain ou moi-même, nous n'ayons rencontré le sous-ministre; pour être franc, M. Chatelain a rencontré beaucoup plus de sous-ministres que moi, en compagnie de M. Robinson, de M. Meyers ou de M. Belbeck, et cela pour expliquer au sous-ministre et à ses collaborateurs, généralement le Comité de gestion, en quoi cela consistait. Les gens ont d'abord cru que nous voulions dicter au gouvernement la manière de conduire ses propres affaires. Auparavant, ce genre de vérification ne s'était jamais faite de cette façon au Canada ni ailleurs, à l'exception de la Suède et des États-Unis. Finalement, le projet a reçu un excellent accueil, quoique mêlé d'appréhension.

Nous avons soulevé des questions qui ne l'avaient jamais été auparavant. Par exemple, nous avons déclaré que les gens n'accomplissaient pas leur travail en tenant compte de l'efficacité, sinon il aurait été assez facile d'épargner 25 ou 50 millions de dollars. Ce genre de remarque était susceptible de provoquer certains remous, ce qui fut le cas. Toutefois, monsieur le président, il faut dire honnêtement que suite à cette

[Texte]

this is really Parliament's mandate, it is the way we are going to audit and it is the way we are interpreting our mandate. And this is two years later.

So, broadly speaking, I think at the departmental level I was very pleased to put on record what Mr. Cloutier had to say. I did not expect that letter, it was in my mail. I had been taking a holiday along with some of my friends from Parliament here in the last several weeks, but it was in my mail this week. Mr. Cloutier is a man that I have talked to many, many times since I arrived in Ottawa. I have found him very constructive, very helpful. That letter means more to my office, sir, coming from a deputy minister that we think of as a very good manager, a man that is an administrator.

So I can only sum up that at the departmental level, yes, there certainly have been problems but they have diminished. Mr. Meyers, Mr. Chatelain, Mr. Dubois and others could tell you of other reactions, but that air of amazement, that startled reaction had disappeared. These reports are on record, every single report. The great cost of this job has really not been in doing the job because we used absolutely top-flight professionals, the best people that have ever been put together of this nature in Canada, but the great time has been debating these things because, my God, some of these ideas were so startling, they could not believe them. But it has been an educational process. I venture for every line you see in the report, there is probably an average of about five hours of discussion, working right up to the deputy minister, so everything can be supported in depth. But I think, Mr. Chairman, that has been very valuable time; I think there is genuine acceptance.

Now, the Crown corporations are a different story. I really cannot answer that question until a year from now. We are starting, delicately. There is full acceptance, delighted acceptance, of everything except the "M" section on the FRAME concept. Financial control: we did this two or three years ago. That certainly did cause an incredible reaction. It had never been done before. Crown corporations, quite fairly, were set up by Parliament with a different objective, a different set of ground rules, more independence, freedom from a lot of bureaucratic red-tape, and the very notion that the Auditor General of Canada was making a sweeping examination in great depth and had every intention of reporting fully to Parliament caused a fantastic reaction three years ago. But that has all passed.

The big difference this time, Mr. Chairman, is that I have already talked to the presidents personally of three key Crown corporations, big ones. I have spent three hours with each of them. There are three more that I have appointments with. I said: This is the way the mandate is going to be; I do not intend to get into a confrontation over it, but we are going to do it, and I hope that you will co-operate.

[Traduction]

réaction, on a compris que ce phénomène n'était pas passager, que c'était bien là le mandat accordé par le Parlement, que la vérification allait désormais être effectuée de cette façon et que c'était ainsi que nous interprétions notre mandat. Deux années se sont écoulées depuis.

Dans l'ensemble, au niveau ministériel, je me suis réjoui des propos de M. Cloutier. Je n'attendais pas cette lettre, elle est arrivée à l'improviste. Au cours des quelques dernières semaines, j'étais en vacances avec quelques-uns de mes amis du Parlement, mais cette est arrivée cette semaine. J'ai eu l'occasion de discuter avec M. Cloutier à de nombreuses reprises depuis mon arrivée à Ottawa. Ses propos sont très constructifs et très utiles. Venant d'un sous-ministre que nous considérons être un très bon gestionnaire, un bon administrateur, cette lettre a beaucoup de poids pour moi.

En résumé, il y a certainement eu des difficultés au niveau ministériel, mais elles se sont effacées. M. Meyers, M. Chatelain, M. Dubois et d'autres pourraient vous faire part de certaines autres réactions, mais la perplexité et l'étonnement du début ont disparu. Tous les rapports ont été publiés. L'élément le plus pénible de cette entreprise n'a pas été le travail lui-même, puisque nous disposions de ressources de premier ordre et que nous avions les personnes les plus qualifiées qu'on ait jamais regroupées pour un travail de cette nature au Canada; le plus pénible a été le temps considérable consacré à la discussion de ces questions, puisque certaines de ces idées étaient tellement étonnantes qu'on pouvait à peine y croire. Nous avons tous tiré des leçons de l'expérience. J'irais jusqu'à dire que chaque ligne de ce rapport a nécessité une moyenne de cinq heures de discussion en allant jusqu'au sous-ministre, afin qu'on puisse étayer chaque donnée. Toutefois, monsieur le président, je crois que ce temps a été bien utilisé; à mon avis, c'est accepté par tout le monde.

Pour ce qui est des sociétés de la Couronne, c'est une tout autre affaire. Je ne pourrai pas vraiment répondre à cette question avant un an. Nous faisons les premiers pas, doucement. On est ravi de la nouvelle procédure, sauf de la composante «D» du concept CADRE. Les contrôles financiers ont été présentés il y a deux ou trois ans. La réaction a été vraiment incroyable. Rien de tel n'avait été fait auparavant. Pour être juste, les sociétés de la Couronne avaient été créées par le Parlement dans une optique différente, avec un ensemble différent de règlements, une plus grande indépendance, une plus grande liberté face à la bureaucratie; l'idée même que le Vérificateur général du Canada puisse faire une étude approfondie et qu'il ait la ferme intention de présenter un rapport complet au Parlement a entraîné une fantastique réaction il y a trois ans. Ce ne fut que temporaire.

Cette fois, monsieur le président, le grande différence, c'est que j'ai déjà personnellement discuté avec les présidents des trois plus grandes sociétés de la Couronne. J'ai passé trois heures avec eux. Je dois rencontrer les trois autres. Je leur ai dit: Voici la façon dont ce mandat sera respecté; je n'ai pas l'intention d'entrer en polémique à ce sujet, mais nous allons faire ce que nous avons à faire, et j'espère que vous collaborerez.

[Text]

There is a certain amount of astonishment but I have pointed out that the Financial Administration Act very clearly sets out our reporting responsibilities. This is not as the Auditor General of Canada that I am approaching these presidents, I am approaching them as their auditor. I am basically saying Sections 77.1 and 77.2, were never used before and should have been used. But I should get off that subject. They should have been used once or twice before but they were not. They were used though, they have been used several times in the last two or three years. I have said *scope* is my job; Parliament has given me a mandate and it is my job to interpret that mandate and if you do not agree with it you have to ride a weak horse too. But that is the way I feel about it. That is the scope, and I am not backing down, or not backing off.

• 1020

But on reporting, this is in your interests. The law clearly states, as it is now written, that if the auditor—any auditor, not just the Auditor General of Canada—finds something that, in his professional judgment, should be reported to the House of Commons, he should bring that to the attention of the responsible minister. That is precisely what we are going to do. And the minute the reporting relationship, Mr. Chairman, is clarified, we will work our way up. We are not going in as witch hunters or hatchet people at all. We are going in as good, constructive auditors with the right kind of mandate for our shareholders, because of the position I have taken. And I have had wonderful support from the three presidents I have talked to. I have said, look, the new concept is never mind whether you are making money or not making money, that is not the issue. The real issue is that your owners are the public taxpayers of Canada and they deserve something more than an attest audit.

I am glad to get this on record, in response to Mr. Francis' question, because it is a very important issue. We know that there is new legislation, which has been announced, coming forward on Crown corporations, but in the meantime I am acting, sir, on what the Public Accounts Committee and Parliament have told me to do. An until there is new legislation, I am acting precisely within the definitions of the Financial Administration Act on reporting and on the scope that Parliament has given us.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I just want to say, as a member of the Committee, that I totally endorse what the Auditor General is saying in regard to Crown corporations and I would be astonished if any members of the Committee would differ with him in that regard.

The second question I wanted to ask relates to . . .

The Chairman: May I interject, Mr. Francis? I will need some direction from the Committee. Are we staying to 10 minutes, or are we going to 15, or how are we going to do this? These questions require long answers and that is what we are trying to get. Will you give the Chairman your instructions?

[Translation]

Il y a eu un certain étonnement, mais j'ai souligné que la Loi sur l'Administration financière établit très clairement nos responsabilités en matière de rapports. Je ne m'adresse pas à ces présidents en qualité de vérificateur général du Canada, mais en tant que leur propre vérificateur. J'affirme essentiellement que les articles 77.1 et 77.2 n'ont jamais été appliqués auparavant et qu'ils auraient pu l'être. Je n'aborderai pas ce sujet. Ces articles auraient dû être appliqués à une ou deux occasions mais ils ne l'ont pas été. Toutefois, on y a eu recours plusieurs fois au cours des deux ou trois dernières années. Je leur ai dit que la surveillance, c'est mon travail; le Parlement m'a confié un mandat et j'ai la responsabilité de l'interpréter; si vous n'êtes pas d'accord avec moi, vous devrez en prendre votre parti. Voilà ce que j'en pense. Telle est la nature de mon travail et je n'en démords pas.

La présentation d'un rapport est dans votre intérêt. Dans son libellé actuel, la loi précise clairement que si le vérificateur—n'importe quel vérificateur et pas seulement le vérificateur général du Canada—découvre quelque chose qui à son avis devrait être signalé à la Chambre des communes, il devrait porter la question à l'attention du ministre responsable. C'est précisément ce que nous voulons faire. Sitôt que nous aurons précisé la procédure de présentation d'un rapport, monsieur le président, nous poursuivrons notre travail. Nous ne venons pas faire la chasse aux sorcières ni couper les têtes. Nous nous présentons plutôt comme de bons et constructifs vérificateurs ayant simplement des responsabilités vis-à-vis de nos actionnaires, à cause de la position que j'ai adoptée. J'ai reçu un merveilleux appui des trois présidents avec qui j'ai discuté. Je leur ai dit écoutez, il ne s'agit pas de savoir si vous faites du bénéfice; là n'est pas la question. Ce qui compte vraiment, c'est que vos actionnaires sont les contribuables canadiens et qu'ils méritent plus qu'une simple vérification de routine».

Je suis heureux de pouvoir signaler ces faits, en réponse à M. Francis, car la question est très importante. Nous savons qu'on a annoncé une nouvelle loi sur les sociétés de la Couronne, mais dans l'intervalle, monsieur, j'agis en conformité du mandat que m'ont confié le Parlement et le Comité des comptes publics. Jusqu'à l'adoption d'une nouvelle loi, je respecte scrupuleusement les dispositions de la Loi sur l'administration financière quant à la présentation des rapports et quant aux pouvoirs que le Parlement nous a attribués.

M. Francis: Monsieur le président, à titre de membre de ce comité, j'appuie totalement les propos du vérificateur général au sujet des sociétés de la Couronne et je serais étonné qu'un membre de ce comité soit en désaccord avec lui.

Ma deuxième question porte sur . . .

Le président: Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Francis. Je dois consulter le comité. Portons-nous le temps de parole de 10 à 15 minutes? Ces questions entraînent de longues réponses mais c'est ce que nous voulons obtenir. Le président a besoin de vos instructions.

[Texte]

Mr. Lefebvre: I would use a lot of discretion and flexibility on this subject, Mr. Chairman.

The Chairman: Proceed, Mr. Francis. Thank you.

Mr. Francis: My second question is not going to have any shorter answer, Mr. Chairman, because I am concerned about the limits of the Auditor General's function, which I think gives a bit of concern to some senior public servants to whom I have spoken. Traditionally, the Auditor General accepted Parliament's expressed wish or opinion and did not go beyond that. But in looking at value for money, it does seem to me that the very question itself raises the fundamental question of maybe Parliament did not make the right decision in the first place, and how far is the Auditor General entitled to ask the fundamental question—whether Parliament wants to reconsider the decision it has made. In the last report, for example, we had a question of an icebreaker and there was a strong suggestion that maybe we did not need that icebreaker, although there appeared to be a legislative intent to acquire that extra icebreaker. What are the limits? Are there any limits when you look at value for money? The traditional audit was what you would call a test. Parliament provided an authorization; certainly there was an authorization for the expenditure, the expenditure was properly recorded, and so on. But you are asking much more than that: did Parliament get value for its money spent? Does this mean, sir, that as an Auditor General you ask the fundamental question, which is whether Parliament made the right decision in the first place?

Mr. Macdonell: That is not one I can do in 30 seconds, I am afraid.

Mr. Francis: I did not think it was possible.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, it is, however, an absolutely fundamental question. It was raised at the very first examination two years ago. It is being raised less frequently now; there is a much better understanding now. The Centennial Conference, incidentally, brought this out very well indeed. The clear distinction means that in no way did Parliament tell me that I should usurp their functions. At no time do I want to usurp their functions and, frankly, I think they gave me precisely the correct instructions. What they basically said—and this is the part that is well understood now—was that when Parliament votes money, for any purpose, they expect that money to be spent with maximum attention to economy. They do not expect the most wasteful and extravagant way of getting anything to be done; they expect, in fairness, that the taxpayers' money will be spent economically. I think every manager would accept that and does accept that and, therefore, all we do is ensure that, in fact, managers throughout the public service are equipped with the proper ways to ensure that that is indeed so.

• 1025

Mr. Francis: In other words, it is an information system in a general way.

[Traduction]

M. Lefebvre: Pour ma part, je ferais preuve de beaucoup de souplesse à ce sujet, monsieur le président.

Le président: Allez-y, monsieur Francis. Merci.

M. Francis: Ma deuxième question n'entraînera pas une réponse plus courte, monsieur le président, puisque je m'inquiète des limites imposées aux fonctions du vérificateur général, question qui à mon avis préoccupe certains hauts fonctionnaires avec qui j'ai discuté. Autrefois, le vérificateur général se conformait toujours aux volontés exprimées par le Parlement, sans aller plus loin. Toutefois, quand il s'agit de déterminer si les fonds ont été dépensés à bon escient, il me semble qu'une question fondamentale se pose, à savoir si, à l'origine, la décision du Parlement était judicieuse; il faudrait voir dans quelle mesure le vérificateur général est prêt à soulever cette question fondamentale—il faudrait voir si le Parlement est prêt à revenir à une décision antérieure. Par exemple, dans le dernier rapport, on parle d'un brise-glace en sous-entendant fortement que l'achat de ce brise-glace n'était peut-être pas nécessaire, bien qu'il était question d'en acheter un supplémentaire et que cette intention émanait du législatif. Quelles sont les limites? Lorsqu'on cherche à savoir si le principe de rentabilité est respecté, doit-il y avoir certaines limites? D'ordinaire, la vérification constituait un genre de test. Le Parlement accordait une autorisation; la dépense était autorisée; elle était inscrite en bonne et due forme, etc. Toutefois, votre question va beaucoup plus loin: «L'argent du Parlement a-t-il été judicieusement dépensé?» Cela signifie-t-il monsieur, qu'à titre de vérificateur général, vous posez la question fondamentale qui est de savoir si, en premier lieu, la décision du Parlement était judicieuse?

M. Macdonell: J'ai bien peur de ne pouvoir répondre à cette question en trente secondes.

M. Francis: Je n'y comptais pas.

M. Macdonell: Monsieur le président, c'est là toutefois une question absolument fondamentale. Elle a été soulevée dès la première étude il y a deux ans. Elle est de moins en moins soulevée maintenant; la compréhension est bien meilleure. Au fait, cette question a été bien mise en lumière lors de la conférence du centenaire. On a clairement établi que le Parlement ne m'a jamais demandé d'usurper ses propres fonctions. Je ne tiens absolument pas à usurper les fonctions du Parlement et, franchement, je crois qu'on m'a donné les instructions qu'il fallait. Ce qu'on m'a dit—et on l'a bien compris maintenant—c'est que lorsque le Parlement accorde des crédits à une fin donnée, on s'attend que ces sommes seront dépensées de la façon la plus rentable possible. Le Parlement ne veut pas de gaspillage ni d'extravagance; il s'attend qu'en toute justice, l'argent des contribuables soient dépensés judicieusement. Je crois que tous les gestionnaires acceptent cet objectif et par conséquent, nous essayons simplement de veiller à ce que tous les gestionnaires de la Fonction publique soient en mesure d'appliquer ce principe.

M. Francis: Autrement dit, de manière générale, c'est un système d'information.

[Text]

Mr. Macdonell: That is correct. It is an information system. Also to some extent, Mr. Chairman, it is an organizational structure. For example, in a section of this report, you will hear this I think in Chapter 12 where the Comptroller General of Canada will be your chief witness. There has been an unawareness on the part of many managers that they lacked one of the essential tools that do an effective job on economy and on efficiency. That tool was the fact that there should have been a key person, a key qualified professional person responding directly to them, not at a low level crawling along the bottom of the sea but right at the top, to help them to be sure that they do indeed have the systems in place.

In many cases that was lacking. We have been highly critical of the quality of internal audit and its depth and its scope. There has been much auditing done but we did not think there was much value in many places. And not many deputy ministers are accountants nor should they be. But that is coming to the fore now, sir, and I think on economy there is no problem, none that I see anyway. And I do not think any manager that I have met has had any problems. Mr. Meyers, Mr. Robinson, Mr. Chatelain and my colleagues here this morning meet them right in their offices; they can testify whether they have had problems.

Let us take efficiency. It is the same thing. We were highly critical frankly of the OPMS system. That was put in at much cost and expense. It was very sincere; the effort was absolutely right by the Treasury Board. There certainly should be such a system but it was not being used. Where it was being used it was not being used properly. There are only a few places where the managers literally were getting the value for the cost of this system. That is why it was said that maybe the net result of doing this over the last seven years... the idea was great but the execution was terrible. The Treasury Board people themselves would tell us that. Now that, sir, is the efficiency side of it. Once again I think there is not a bit of bad reaction.

The part that has caused some problems in communication but they are diminishing is that we do not do program evaluation work. That is not our job; it is not our mandate; it is not our responsibility. But we do say that the government itself is entitled to have programs evaluated and there have been very few of them evaluated. Some unfortunately that were evaluated were not evaluated well. It is our job to look at the systems of evaluation. Is a program evaluable? Is it being evaluated? If it is not, why not? Now these are fair questions for an auditor to ask. That is all we do. It is really the government's job to cause it to be evaluated.

I was delighted, Mr. Chairman, in the Throne Speech last fall to see that literally the government proposes to inform

[Translation]

M. Macdonell: C'est exact. C'est un système d'information. En outre, monsieur le président, dans une certaine mesure, c'est une structure organisationnelle. Vous en entendrez parler, par exemple, lorsque vous traiterez du chapitre 12 du rapport, si je ne m'abuse, alors que le Contrôleur général du Canada sera votre principal témoin. Beaucoup de cadres ne savent pas qu'il leur manque un des outils les plus essentiels pour parvenir à des économies et à une certaine efficacité. Cet outil est une personne-clé, un professionnel qui leur serait directement comptable et qui, au lieu de traîner dans les bas-fonds de la bureaucratie, serait à leur côté pour les aider et faire en sorte que soient adoptées les méthodes nécessaires.

C'est une lacune qui a été révélée dans de nombreux cas. Nous avons eu beaucoup de choses à reprocher à la vérification interne, tel que son manque de qualité, de profondeur et d'étendue. Beaucoup de travaux de vérification comptable ont été effectués, mais, dans de nombreux cas, nous avons estimé qu'ils n'étaient pas très utiles. En outre, beaucoup de sous-ministres ne sont pas des comptables, et n'ont pas à l'être. Toutefois, on commence à se rendre compte de cette situation et je pense qu'en ce qui a trait aux économies, les problèmes sont en train de s'estomper. Je pense qu'aucun des cadres que j'ai rencontrés n'a vraiment de problème à cet égard. M. Meyers, M. Robinson, M. Chatelain et mes autres collègues présents ce matin, rencontrent les cadres dans leurs bureaux; ils pourront vous dire si ces derniers ont des problèmes.

Parlons maintenant de l'efficacité. La situation est semblable. Franchement, nous avions beaucoup de reproches à faire quant au système de mesure de la performance des opérations. Ce système a été mis sur pied à un prix très élevé. Il faut avouer que les efforts déployés par le Conseil du Trésor à cet égard étaient empreints de sincérité et de bonne volonté. Ce système devait certes exister, mais personne ne s'en servait. Ceux qui s'en servaient ne le faisaient pas correctement. Il y a très peu d'endroits où les cadres tiraient vraiment profit de l'application de ce système. C'est pourquoi il a été dit que l'application concrète de ce système au cours des sept dernières années... l'idée était excellente, mais la mise en pratique a été désastreuse. Des fonctionnaires du Conseil du Trésor eux-mêmes pourraient nous le dire. Voilà donc pour l'efficacité. Je le répète, j'estime qu'il n'y a là aucune mauvaise réaction.

Ce qui pose des problèmes de communication, bien qu'ils soient en train de diminuer, c'est que nous ne nous occupons pas de l'évaluation des programmes. Ce n'est pas notre travail, notre mandat, notre responsabilité. Nous estimons toutefois que le gouvernement lui-même a le droit de faire évaluer les programmes, et que très peu d'évaluations ont été effectuées. Malheureusement, certains programmes qui ont été évalués, n'ont pas été bien évalués. Notre tâche consiste à examiner les méthodes d'évaluation. Devons-nous demander si un programme peut se prêter à une évaluation, s'il est en train d'être évalué et, dans la négative, nous demander pourquoi. Ce sont là des questions qu'un vérificateur-comptable a parfaitement le droit de poser. C'est tout ce que nous faisons. C'est au gouvernement qu'il revient vraiment d'ordonner l'évaluation.

Monsieur le président, à l'occasion du Discours du Trône de l'automne dernier, j'ai été ravi de constater que le gouverne-

[Texte]

Parliament of the results of these programs. I think that is a tremendous step. That is marvellous but it is not my job to do any program evaluation, or any of my colleagues, and we do not do it. But we do make sure that if a program is evaluable somebody is evaluating it. So I certainly do not consider, and I am not aware of any public servant . . . certainly nobody has spoken to me directly and said, "You must not do that."

I think that is all I can say. There may be others that could add to that but that is the position I take, sir.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. My comment stems from the interesting suggestion of the Auditor General that he is a renter and not a buyer. We not infrequently hear in political discussions accusations made that part of our increased overhead and expense in government is that there are too many consultants brought in. Some would manage it in the manner that you have described, I presume. Could you give us your opinion, Mr. Macdonell, whether or not this same concept might be applicable to other departments within government or is your department unique?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I am afraid to venture a generalized opinion on that concept for all departments. I would put it this way though: where technical and professional skills are required, particularly those that were of a high order and of a special nature, I certainly do think it is much cheaper and much better to rent those skills for the time that you need them rather than to get them permanently in place. I could mention a few areas, for example engineering concepts in certain types of construction, certain types of maintenance, where you do not need some of these skills in place all the time.

We know, bureaucracy being what it is, that you get somebody on staff and the cost over the period of the 40 years you have him on staff is really something when you add in all the fringe benefits. It is a lot cheaper to let somebody else worry about recruiting these . . . I will speak for why I feel this way. I had better declare my bias. I am a former consultant myself. I certainly therefore know something about how to hire consultants, having been hired for over 30 years as a consultant, and therefore I am biased in terms of how much they can do and how cheap it is.

• 1030

When you get good consultants you can turn off the tap. For example, we are asking the Government of Canada for \$25 million and we have never been denied a thing. None of these things I have to put on record could be accomplished. We have never been denied anything by the Treasury Board. They have backed us completely. But we are at the level of \$25 million.

[Traduction]

ment propose littéralement de renseigner le Parlement sur le résultat de ces programmes. Je pense que c'est une excellente mesure. Tout cela est merveilleux, mais ce n'est pas mon travail ni celui de mes collègues que d'évaluer des programmes, et nous ne le faisons pas. Nous nous assurons toutefois, au cas où un programme est susceptible d'évaluation, que quelqu'un est en train de l'évaluer. Donc, pour autant que je sache, aucun fonctionnaire ou aucune personne n'est entré en communication avec moi pour me dire: «vous ne devez pas faire cela.»

Je pense que c'est tout ce que j'ai à dire. Mes collègues voudront peut-être ajouter quelque chose à cela, mais telle est ma position.

Le président: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Mes observations font suite à l'intéressante remarque du Vérificateur général, selon laquelle il loue et n'achète pas. Au cours des discussions politiques, il nous arrive souvent d'entendre dire que l'accroissement des frais généraux et des dépenses du gouvernement résulte du trop grand nombre d'experts-conseils qui sont engagés. Je suppose que certaines personnes régleraient le problème de la manière que vous avez décrite. Monsieur Macdonell, pourriez-vous nous dire si, d'après vous, cette même idée peut s'appliquer aux autres ministères du gouvernement? Trouvez-vous plutôt que votre ministère soit unique à cet égard?

M. Macdonell: Monsieur le président, je crains d'avancer une opinion générale à ce sujet, pour l'ensemble des ministères. Toutefois, disons ceci: lorsque des aptitudes techniques et professionnelles sont nécessaires, notamment lorsqu'ils s'agit d'aptitudes très spéciales, j'estime qu'il est beaucoup moins coûteux et beaucoup plus efficace de louer pour un certain temps les services des personnes qui ont ces aptitudes, plutôt que de leur accorder un emploi permanent. Je peux mentionner quelques exemples; pour certains travaux de génie relatifs à certain genre de construction, ou certain genre d'entretien, il n'est pas nécessaire que ces aptitudes soient disponibles en permanence.

La bureaucratie étant ce qu'elle est, nous savons qu'en donnant un emploi permanent à un particulier pendant 40 ans, on engage des sommes considérables, surtout si l'on tient compte de tous les avantages sociaux. Il est beaucoup moins coûteux de laisser quelqu'un d'autre s'occuper du recrutement de ces personnes. Je vais préciser ma pensée. Mieux vaut que je fasse état de mes préjugés. J'ai moi-même été expert-conseil. Je sais donc un certain nombre de choses sur la manière dont il faut engager les experts-conseils puisque je l'ai été moi-même pendant plus de trente ans. Je sais quelle quantité de travail ils peuvent abattre et combien cela est peu onéreux.

Lorsque vous obtenez les services d'experts-conseils compétents, vous pouvez réduire vos dépenses. Par exemple, nous demandons au gouvernement du Canada 25 millions de dollars, et on ne nous a jamais rien refusé. Or, sans ces services, je n'aurais jamais pu produire les rapports que je présente. Le Conseil du Trésor ne nous a jamais rien refusé. Il nous a

[Text]

Ten million of that is being spent for outside services. We move very slowly in the development of our own staff. We have set up extremely high standards of recruiting. We want nobody that is not top flight, because it is a waste of taxpayers' money if you get somebody who is not going to develop.

But there is a changing population. Now, as the Comptroller General takes hold, when you get into Chapter 12, I am hoping that we can cut a long way back. I really mean that. It is so much easier to turn this tap off as the government begins to do better internal auditing itself. That is why, one of the reasons, I am a renter, not a buyer.

I am not sure if I have answered Dr. Halliday's question properly, but as to how it could be extended, I hope it would and could be extended, and I really do think it should be used wherever possible. Whenever I see this outcry about consultants, the big thing is how to use consultants. Do not give them—well, I will not get into that, but you must not give them blank cheques. You must control them and things like that, and believe me we really are pretty hard-boiled purchasers of consulting services, I can assure you. Having been pros ourselves, we know a lot about it. But if you can use outside services, this is government policy anyway with which I am in absolute agreement. The more you can rent these services, use them effectively and turn them off and keep your bureaucracy low, keep them low, it is a lot cheaper, a lot better.

I will probably get the unions after me tomorrow when that is read in the record.

Mr. Halliday: I suppose, Mr. Chairman, that the question of political bias and affiliation would not enter into your hiring of consultants in your particular department to the extent that it might and appears to play a part with consultants in other parts of government, not necessarily at the federal level, at provincial levels too. I am not criticizing any one particular government, but you get the impression that consultants are so often partisan politically . . .

Mr. Macdonell: But, Mr. Chairman, I know . . .

Mr. Halliday: There is a lot of difference between . . .

Mr. Macdonell: I think there have to be criteria, technical, professional criteria, of the highest possible order applied before you even touch a consultant. You have to give them the opportunity to put before you, to qualify themselves. In our case I have not a clue, with anybody, any consultant we have ever hired, as to his political affiliation, and never will have. It is none of my business. I do not give a damn, quite frankly.

[Translation]

toujours appuyés. Toutefois, des 25 millions de dollars que nous dépensons, 10 millions sont consacrés à l'obtention des services de spécialistes de l'extérieur. Nous augmentons très lentement nos effectifs. Nous avons établi des normes de recrutement très élevées. Nous ne voulons d'aucun employé qui ne soit pas compétent, car c'est gaspiller l'argent du contribuable que d'engager une personne dont les perspectives de progrès sont presque nulles.

Toutefois, les membres de notre groupe changent. Maintenant que le contrôleur général commence à exercer ses fonctions, comme vous le verrez lorsque vous aborderez le chapitre 12, j'espère que nous pourrions réduire considérablement nos dépenses. Je suis sincère. Il sera beaucoup plus facile de réduire nos dépenses, une fois que les organismes gouvernementaux aurons entrepris d'effectuer une meilleure vérification interne. C'est une des raisons pour lesquelles je préfère louer plutôt qu'acheter.

Je ne suis pas certain d'avoir bien répondu à la question de M. Halliday, mais je pense que cela pourrait s'étendre à d'autres ministères, et j'estime vraiment que cela devrait se faire dans la mesure du possible. Je sais que l'on se plaint beaucoup du fait qu'on embauche des experts-conseils; toutefois, il s'agit de savoir comment se servir des experts-conseils. Sans nous lancer dans les détails, disons qu'il ne s'agit pas de leur donner carte blanche. Il faut contrôler leurs dépenses. Veuillez m'en croire, nous sommes vraiment des acheteurs expérimentés en ce qui concerne les services d'experts-conseils et, comme nous avons nous mêmes été des experts-conseils, nous savons beaucoup de choses à ce sujet. Le recours à des services de l'extérieur est une politique gouvernementale sur laquelle je suis parfaitement d'accord. Il est beaucoup moins coûteux et beaucoup plus efficace de louer ces services, d'en faire une utilisation judicieuse, de cesser de les utiliser lorsqu'on n'en a plus besoin, et de maintenir le nombre de fonctionnaires à un niveau très bas.

Lorsque les syndicats vont lire cela demain, dans le compte rendu, ils vont sans doute m'en vouloir.

M. Halliday: Monsieur le président, j'imagine que la question de l'obédience politique ne saurait influencer, dans votre cas, l'embauche d'experts-conseils comme cela semble se produire pour les experts-conseils engagés par d'autres organismes gouvernementaux, pas nécessairement des organismes fédéraux, mais également des organismes de gouvernements provinciaux. Je critique aucun gouvernement en particulier, mais on a souvent l'impression que les experts-conseils sont des partisans politiques . . .

M. Macdonell: Monsieur le président, je sais . . .

M. Halliday: Il y a une vaste différence entre . . .

M. Macdonell: Je pense que les critères techniques et professionnels les plus stricts doivent être appliqués avant même qu'on se mette en rapport avec un expert-conseil. Il faut donner à ce dernier la possibilité de vous présenter toutes ses qualifications. Dans le cas de notre organisation, je n'ai absolument pas la moindre idée des tendances politiques des experts-conseils que nous avons engagés, et je ne compte jamais être renseigné à ce sujet. Ce n'est pas de mes affaires. En outre, franchement, je m'en fiche carrément.

[Texte]

I can see what you are driving at, sir, but I think there can be criteria established for the retention of outside professional services of a highly technical, professional nature. Indeed, I think they exist right now in the government, to tell you the truth. In terms of political affiliation, I think that should not be a consideration. The Chairman occasionally accuses me of being a political person, but I am not. I realize that that can happen but I do not think in the sense I am talking about it, sir, it needs to happen or should happen.

The Chairman: I just have to have a point of order here. I have accused you of being the most political apolitical person I have ever met.

Mr. Halliday: Have I time for one . . .

The Chairman: Yes, Dr. Halliday.

Mr. Halliday: I probably should not have to ask you this question, Mr. Chairman, through you to the Auditor General. I probably should know the answer. Are you authorized to audit the House of Commons?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, we are not only authorized, we do. When I say the House of Commons, I am talking about the House of Commons staff. I mean the expenditures carried out under the House of Commons.

Mr. Halliday: That is what I mean.

Mr. Macdonell: Yes, we conduct an audit.

Mr. Halliday: So you will be implementing one of these comprehensive audits on the House of Commons?

Mr. Macdonell: Oh yes, of course we do, absolutely, sir, absolutely.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. My question possibly would be a follow-up of the line that Mr. Francis was taking. It also has to do with a part of the FRAME program, Mr. Auditor General, with regard to the reporting—the nature, the content, the adequacy, the reliability and timeliness of the report on financial matters to Parliament. It would seem to me that if you are going to get into the comprehensive auditing for Parliament and reporting adequately to parliamentarians and perhaps even departments so that they could base their judgement on that to make decisions, that ultimately your report is going to come very close to program evaluation because I think it would automatically happen. Would it not? Perhaps I am missing something here, or I do not properly understand what you said.

• 1035

I could use an illustration, and certainly I am not trying to steer around this. But the Export Development Corporation, using that as a Crown corporation example, it would seem to me that if you are going to follow through with adequate reporting to the members of Parliament and also deal with the comprehensive auditing and try to build in this SPICE pro-

[Traduction]

Je vois à quoi vous voulez en venir, monsieur, mais je pense que des critères peuvent être établis quant à l'utilisation très précise et particulière des services d'un professionnel. En fait, je dois vous dire franchement que ces critères existent actuellement au sein du gouvernement. Je pense certes que l'obédience politique ne devrait pas entrer en ligne de compte. Le président m'accuse parfois d'être un personnage politique, mais je ne le suis pas. Je me rends compte que cela peut se produire, mais dans le sens où je l'entends, je ne pense pas que cela puisse ou doive se produire.

Le président: J'aimerais simplement préciser que je vous ai accusé d'être le personnage apolitique le plus politique que je connaisse.

M. Halliday: Est-ce que j'ai le temps de poser une . . .

Le président: Oui, monsieur Halliday.

M. Halliday: Je ne devrais probablement pas poser cette question au Vérificateur général, monsieur le président. La réponse devrait sans doute m'être connue. Êtes-vous autorisé à vérifier les comptes de la Chambre des communes?

M. Macdonell: Monsieur le président, non seulement y sommes-nous autorisés, mais encore nous le faisons. Lorsque je parle de la Chambre des communes, il s'agit du personnel de la chambre des communes. Je parle des dépenses engagées au nom de la Chambre des communes.

M. Halliday: C'est de cela que je voulais parler.

M. Macdonell: Oui, nous effectuons une vérification.

M. Halliday: Vous comptez donc appliquer une de ces vérifications comptables exhaustives à la chambre des communes?

M. Macdonell: Oui, bien sûr, absolument.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Ma question fait sans doute suite à celle de M. Francis. Elle porte également sur une partie du programme CADRE, monsieur Macdonell, et notamment sur les rapports présentés au Parlement, leur formulation, leur teneur, leur pertinence, leur fiabilité et leur ponctualité. Il me semble que si vous vous occupez d'effectuer une vérification exhaustive pour présenter un rapport adéquat aux parlementaires, et peut-être même aux ministères afin qu'ils prennent leur décision en conséquence, vous allez en définitive, préparer un rapport qui constituera pratiquement une évaluation de programme, et ce automatiquement sans même que vous l'ayez voulu. N'est-ce pas? Peut-être y a-t-il quelque chose que je ne comprends pas, dans ce que vous avez dit.

Permettez-moi de fournir un exemple, sans pour autant que je veuille vous pousser en ce sens. Prenons, à titre d'exemple de société de la Couronne, la Société pour l'expansion des exportations. Si vous voulez fournir à son sujet un rapport adéquat aux députés, si vous voulez faire une vérification intégrée et recourir au programme TRACE, comme vous comptez le

[Text]

gram that you want to, ultimately the report you gave if it is going to be adequate is going to come very close to program evaluation of that program.

My concern, I guess, is that you do not get into a dead end, that your position is limited, and that in fact your hands are going to be tied to some degree. And I am sure the taxpayer does not want that to happen.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, if I understand the thrust of Mr. Towers' question, I do not fear at all getting into a dead end. Quite the contrary. I do put before you, sir, the fact that the word "system based" has been the new technology that we have introduced. We are interested primarily in the effectiveness of the systems themselves. We are interested in the capabilities of the accounting and financially oriented people operating these systems. If those are of good quality—the problems in the past have generally been due to transactions that were not properly done and inadequate authority, and so on.

Our whole thrust, sir, for the past five years has been to cause the government to arm itself effectively. Financial control has not been really a priority for years. I do not want to get into this in detail but it is now a very important priority. The government has accepted, not without a great deal of hard discussion of the pros and cons, the whole thrust of setting up a top deputy minister as the Comptroller General of Canada and giving him the responsibility of causing an effective system to operate.

All I have at the moment is the letter from the President of the Treasury Board, which is in my report. But that means a lot because he is a senior cabinet minister. He can speak on behalf of the government saying yes, we agree in principle with your recommendations that there should be more effective, integrated and co-ordinated internal audit.

You will have the Comptroller General himself here next week I guess, next Tuesday, and those are questions which should be directed. The more the government does, sir, the less I am concerned because frankly I would love to see us operate with half the budget we have and let the government have the budget and do the job inside the government. That is where it belongs. I am not in the slightest worried about it, and at no time are we going to get into program evaluation unless you change the legislation, which I hope you do not.

I think it is not the job of the Auditor General to get into program evaluation. I think the minute you put him in there, you give him a great risk of getting into, as I have not very politely but perhaps colourfully said—the Auditor General should stay out of the political arena. If he gets in there he is going to get mauled and he properly should because it is just not his job. I feel very strongly on this and I have no worries, sir, about getting into program evaluation.

[Translation]

faire, le rapport que vous allez présenter va pratiquement constituer une évaluation de ce programme.

Je crains que vous ne vous retrouviez dans une impasse, et que vos mains soient liées dans certaines mesures. Je suis certain que le contribuable ne veut pas que cela se produise.

M. Macdonell: Monsieur le président, si j'ai bien compris la question de M. Towers, je tiens à dire que je ne crains pas du tout de me retrouver dans une impasse. Au contraire. Je vous signale que l'expression «fondé sur un système» fait partie de la technologie nouvelle que nous avons adoptée. Nous nous intéressons principalement à l'efficacité des systèmes mêmes. Nous nous intéressons aux aptitudes des responsables de la comptabilité et des aspects financiers qui exploitent ces systèmes. Les problèmes antérieurs ont, en général, tenu au fait que les transactions n'avaient pas été effectuées correctement, que les autorisations adéquates n'avaient pas été obtenues, et ainsi de suite.

Au cours des cinq dernières années, nous nous sommes essentiellement occupés d'amener le gouvernement à se doter d'armes efficaces. Depuis bien des années, le contrôle financier n'a pas vraiment été une priorité. Je ne veux pas me lancer dans les détails, mais disons qu'il constitue maintenant une priorité absolue. Le gouvernement a accepté, non sans de longs débats, la nomination d'un sous-ministre au poste de contrôleur général du Canada et a consenti à lui accorder la responsabilité d'édifier un système de fonctionnement efficace.

Pour l'instant, je n'ai que la lettre du président du Conseil du Trésor, et elle figure dans mon rapport. Toutefois, cela a une signification considérable, parce que ce dernier est un ministre qui occupe une place prépondérante au sein du conseil des ministres. Il peut, au nom du gouvernement, donner son accord de principe à nos recommandations et dire que les vérifications internes devraient être plus efficaces, mieux intégrées et mieux coordonnées.

Le contrôleur général lui-même viendra ici la semaine prochaine, mardi si je ne m'abuse, et ce sont là des questions que vous devriez lui poser. En fait, plus le gouvernement prend des mesures, moins j'ai de préoccupations, parce que j'aimerais franchement que mon organisation fonctionne avec la moitié de son budget et que le gouvernement se serve du reste pour que la tâche soit accomplie à l'intérieur même de l'administration. C'est là qu'elle doit être effectuée. Je n'éprouve aucune inquiétude à cet égard et nous n'allons jamais nous occuper d'évaluer les programmes, à moins que la loi ne soit modifiée chose que, j'espère, vous ne ferez pas.

Je ne pense pas qu'il incombe au Vérificateur général d'évaluer les programmes. A partir du moment où vous lui octroyez cette tâche, vous lui faites courir le grand risque de... enfin, j'ai déjà dit cela, peut-être pas en termes très polis, mais certes en termes pittoresques. Bref, le Vérificateur général ne devrait pas entrer dans l'arène politique. S'il y pénètre, il va être lacéré, et il le méritera parce que ce n'est simplement pas son travail. C'est là une chose dont je suis convaincu, et je ne crains pas du tout de me retrouver en train de faire des évaluations de programmes.

[Texte]

Mr. Towers: Thank you.

The Chairman: Mr. Clarke.

Mr. Clarke: Mr. Chairman, I think we should get on as quickly as we can. I have only one question for the Auditor General but I also want to say that I agree with everything he said this morning.

The Chairman: How could you? You were not here, sir.

Mr. Macdonell: A blank cheque, Mr. Chairman. A blank cheque which I am glad to have.

Mr. Clarke: Let me put it this way, Mr. Chairman. I could not disagree with a single thing that I heard the Auditor General say this morning. As a long-time member of the Committee, I would just say that I have seen the Committee under this Auditor General and under this Chairman progress from what can only be described as a passive body to what I view now as a very active body, and that makes me very happy.

• 1040

My question to the Auditor General has to do with the use of the profession of which he and I are members, the chartered accountants profession in Canada because I do not think the Auditor General made it clear, when he referred to the contribution made by that profession, whether he was also renting the partners that he spoke of or whether there was a contribution of the time being made by those firms, and I would like to have that clarified.

Mr. Macdonell: Well, Mr. Chairman, I think Mr. Clarke is perfectly right. I probably did not make that clear. When I said "contribution," I can assure you that they did not donate their time. I think they donated, in some cases, quite a lot more time than we paid for and I am glad that that was so.

But I divide it into two parts, and part number one is executive inter-change.

Executive interchange, in principle, means that we reimburse a firm basically for the direct salary cost—not the fringe benefit but the direct salary cost. When you get into a partner level it is a little difficult because they are a proprietor, they share in profits—it is an imputed cost, which I think, fairly stated, and I do not mind putting it on record, the costs that we pay are significantly lower than. In other words, we are getting a financial benefit out of executive interchange, without doubt. The theory, of course, is that these people working with us also get an experience benefit by learning something about the things that they have come to work with us on.

And the other side of the scheme is, incidentally, beginning to work. Some of our bright young students are now getting qualified and they go and work in these firms and round out their experience; so is really becoming, gradually, an exchange.

The other side, of course, is that we retain individuals, with only one exception. I have never retained a professional firm during the five years that I have been involved as Auditor General, except once. There was one situation where we had to

[Traduction]

M. Towers: Merci.

Le président: Monsieur Clarke.

M. Clarke: Monsieur le président, je pense que nous devrions poursuivre le plus rapidement possible. Je n'ai qu'une question à poser au Vérificateur général, mais j'aimerais également dire que je conviens de tout ce qu'il a dit ce matin.

Le président: Comment pouvez-vous en convenir? Vous étiez absent.

M. Macdonell: C'est un chèque en blanc, monsieur le président, un chèque en blanc que je suis ravi de recevoir.

M. Clarke: Mettons les choses ainsi, monsieur le président. Je ne saurais être en désaccord avec le moindre des propos tenus par le Vérificateur général ce matin. En ma qualité de membre de longue date de ce Comité, j'aimerais simplement dire que depuis l'arrivée du Vérificateur général et du président actuel, le Comité s'est transformé, cessant d'être un organisme amorphe pour devenir un organisme essentiellement dynamique, chose dont je ne peux que me féliciter.

Ma question au vérificateur général porte sur le recours au groupe professionnel dont lui et moi sommes membres, celui des comptables agréés du Canada, car je ne crois pas qu'il ait été clair lorsqu'il a parlé de l'apport de ce groupe professionnel, il n'a pas dit s'il louait également les services des associés dont il a parlé ou si ces sociétés ont fait don de leur temps. J'aimerais que cela soit clarifié.

M. Macdonell: Eh bien, monsieur le président, M. Clarke a tout à fait raison. Je n'ai probablement pas été clair. Lorsque j'ai parlé de «contribution», je peux vous assurer que ces gens-là n'ont pas donné gratuitement leur temps. Dans certains cas, ils ont consacré beaucoup plus de temps que la période pour laquelle ils étaient rémunérés, et j'en suis heureux.

Je diviserai cela en deux parties, la première étant l'échange de cadres.

En principe, l'échange de cadres signifie que nous remboursons à la société le coût du traitement, et non pas les avantages accessoires, mais le coût du traitement de la personne prêtée. Quand il s'agit d'associés, c'est aussi difficile parce qu'ils sont propriétaires, c'est-à-dire qu'ils partagent les bénéfices. Le coût est donc un coût approximatif, qui, je le reconnais sans hésitation, est sensiblement plus élevé que ce que nous payons. En d'autres termes, nous tirons un avantage financier de l'échange de cadres, sans aucun doute. Bien entendu, on considère que ces gens qui travaillent avec nous acquièrent de l'expérience en se familiarisant avec les problèmes qu'ils viennent étudier.

La seconde partie de l'échange commence à fonctionner. Certains de nos étudiants les plus prometteurs acquièrent des compétences en allant travailler dans ces sociétés; il s'agit donc véritablement de plus en plus d'un échange.

Par ailleurs, les services sont retenus à titre individuel, à une exception près. Je n'ai jamais retenu les services d'une société d'experts pendant les cinq années où j'ai été vérificateur général, sauf une fois. Nous devons fournir une opinion sur

[Text]

give an opinion on a very important matter. We reached this opinion—it was a negative opinion; it was a highly complex opinion—and because it would have meant a qualification and there was a great deal of money involved, I felt it important enough that I had to have a professional firm do it.

That was the one exception in five years. The rest of the time we asked firms to submit their credentials, qualifications, expertise and other considerations of people that they would be prepared to put on our staff. We run every single job; we never ask anybody to give an opinion—except that one case, once in five and a half years.

Now, these people quote their rates. But I have never negotiated a single rate with anybody or a single fee with anybody. I stay out of this completely. I look at the over-all need and Mr. Chatelain and Mr. Muir are the people that do that. Mr. Chatelain runs our planning committee, which is to detect where we need people and where we need help, and Mr. Muir looks after the financial arrangements.

And when I say “rent”, we really do rent people. These rates are established, though I know we have the reputation—I have been sort of chastized here and there from coast to coast—that we are very tough bargainers; and I say, “Well, I hope you realize we are bargaining on behalf of you, the shareholder, my friend, and that is fair enough.”

But I think you are quite right, Mr. Clarke. I mean, the \$10 million that I was talking about—give or take whatever it is—that is what we have been paying out; and, as I say, we have held the line. In fact, we deliberately cut ourselves back in the austerity program last fall.

The President of the Treasury Board phoned me himself, and we had tried to work out our budget pretty carefully but we felt that in light of everything—and I think the President of the Treasury Board said that we were the only organization in the whole government that voluntarily cut ourselves back by a million bucks, and that hurt—we would cut back some of our work.

But no, it is not donated.

Mr. Clarke: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: That is all? Well, is it my turn?

An hon. Member: Yes. Five minutes.

The Chairman: Mr. Auditor General, in the reading of an excerpt from Mr. Cloutier's letter, you mentioned that there are points with which he does not agree and I wonder if you would be prepared to assist us with the points in the debate that remains. Where does a senior deputy minister not agree with the mandate that you have and what forces might exist on any change to your mandate?

Mr. Macdonell: I am a little embarrassed here, Mr. Chairman. I did not certainly seek Mr. Cloutier's permission to read that section of his letter into the record. In a sense, I think perhaps it would be more comfortable if I tabled the entire letter. It is not marked “confidential” but there are enclosures that I do not think are appropriate. But the Committee is

[Translation]

une question très importante. L'opinion à laquelle nous sommes arrivés était négative; comme il s'agissait d'une question très complexe et que cela aurait entraîné des restrictions et qu'il s'agissait de sommes considérables, j'ai jugé que l'importance de la question justifiait qu'on sollicite l'avis d'une société d'experts-conseils.

C'est la seule exception qui se soit produite en cinq ans. Autrement, nous avons demandé aux sociétés de nous faire connaître leurs compétences, ainsi que celles des personnes qu'elles accepteraient de nous prêter. Nous faisons tout le travail nous-mêmes, nous ne demandons jamais à personne de nous fournir une opinion, sauf dans ce cas qui s'est produit une seule fois en cinq ans et demi.

Ce sont ces sociétés qui fixent leurs tarifs. Mais je n'ai jamais négocié de tarifs avec personne. Je me tiens à l'écart de ces questions. J'examine les besoins d'ensemble et ce sont MM. Chatelain et Muir qui s'en occupent. M. Chatelain dirige le comité de planification qui identifie les besoins, et M. Muir s'occupe des arrangements financiers.

Quand je parle de «location», je parle vraiment de louer les services de personnes. Ces taux sont établis, quoique nous ayons la réputation, ou que du moins j'ai la réputation d'être difficile en affaires; à cela, je réponds: «J'espère que vous vous rendez compte que si je suis dur en affaire, c'est pour vous, l'actionnaire, et c'est en toute justice».

Mais vous avez tout à fait raison, monsieur Clarke. Les \$10 millions dont je parlais—c'est un chiffre approximatif—représentent ce que nous avons payé à ce titre et, comme je l'ai dit, nous nous en sommes tenus à cela. En fait, nous avons délibérément réduit notre budget pendant le programme d'austérité l'automne dernier.

Le président du Conseil du Trésor m'a téléphoné lui-même et nous avons essayé d'établir notre budget de façon assez serrée. Le président du conseil du Trésor a dit que nous étions le seul organisme du gouvernement qui ait volontairement réduit son budget d'un million de dollars, ce qui est une somme considérable, et en conséquence nous avons dû réduire le volume de nos travaux.

Non, il ne s'agit pas de don.

Mr. Clarke: C'est tout, monsieur le président.

Le président: C'est tout? Est-ce mon tour?

Une voix: Oui. Cinq minutes.

Le président: Monsieur le Vérificateur général, en lisant un extrait de la lettre de M. Cloutier, vous avez mentionné qu'il n'était pas d'accord sur certains points et j'aimerais que vous nous aidiez à les clarifier. En quoi le sous-ministre n'est-il pas d'accord avec votre mandat et quelles sont les pressions qui existent pour le modifier?

M. Macdonell: Je suis un peu embarrassé, monsieur le président. Je n'ai pas demandé à M. Cloutier la permission de lire sa lettre. En un sens, il serait peut-être préférable que je dépose intégralement la lettre. Elle n'a rien de confidentiel, mais il y a des pièces jointes qu'il ne convient pas de rendre publiques. De toute façon le comité les obtiendra. C'est un

[Texte]

going to get them anyway; it is a status report, an advanced status report. I am taking some liberties here; technically I should clear with Mr. Cloutier, but I do not think he would mind—and I will pass the letter over.

• 1045

As to what does Mr. Cloutier disagree with: I think he disagrees with timing, Mr. Chairman, and I think he disagrees with the fact that we have been a pretty disturbing influence in Transport Canada in the past two years. I mean, we have been into airports up to our eyeballs, and we have asked a great many questions, and I think we have been disturbing his people. They are on a cutback program. He has agreed with all the major things I wanted done. He has an excellent audit committee. He has appointed himself chairman, which is exactly what we asked him to do. He has asked permission to appoint an assistant deputy minister to review evaluation and internal audit, which is exactly what we wanted. He and I have had many private meetings, just the two of us, on this whole issue. He is fascinated with what we are trying to do and he has backed the main program. Now I think his problem—if there is any disagreement, it has nothing to do with the philosophy, the concepts, the approach, the whole idea. I think the main thing is they have been subjected—not just by us, but there have been a lot of other auditors crawling all over Transport, and they have a tough job. They would just like to get a buy for a year or two. I think that is really all he is asking for, as far as I am aware.

Mr. Clarke: How do you spell that “bye”?

Mr. Macdonell: I meant the tennis “bye”.

The Chairman: As we now have moved into Transport, I am wondering if we could have on the record just what a comprehensive cyclical audit means and if we could use your experience in Transport to clear that up for us. Transport is a massive organization. There is a ministry and under that ministry there are departments and there is air and marine and land transport, there are crown corporations, there are boards, agencies. When you talk about a cyclical audit and a reporting in four years, we are not going to wait four years for a total comprehensive audit of that one department. Just what type of cycling is involved in the handling under your new mandate of a ministry as massive as Transport?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, you used two words, “comprehensive” and “cyclical”. Let me first tackle “comprehensive”. “Comprehensive” essentially is a reflection of what we have used as an acronym, the FRAME concept. The Committee is fairly familiar in detail with all aspects of FRAME, because let us take “A”, Attest and Authority. That is basic auditing that has been going on for a hundred years. Let us take “F”. That was the Financial Management and Control Study, which occupied many hours of this Committee. We are just doing it on a regular rotating basis. It is an integral part of our audit.

Let us take “R”. Basically “R” is something the Committee has not really dealt with until this year, and that is the public

[Traduction]

rapport sur l'état de la question, un rapport préalable. Je prends ici certaines libertés; normalement, je devrais demander la permission à M. Cloutier, mais je ne crois pas qu'il aurait d'objection et je déposerai la lettre.

En ce qui concerne les points sur lesquels M. Cloutier n'est pas d'accord, je crois qu'il trouve que le moment est mal choisi, monsieur le président, et il estime que nous avons pas mal dérangé Transport Canada depuis deux ans. Nous avons examiné les aéroports dans les moindres détails, et nous avons posé beaucoup de questions qui ont embarrassé ces gens. Le ministère est en période de restriction budgétaire. M. Cloutier était d'accord avec la plupart de mes recommandations. Il dispose d'un excellent comité de vérification, dont il s'est lui-même désigné président, ce qui est exactement ce que nous lui avons demandé de faire. Il a demandé la permission de nommer un sous-ministre adjoint, de réviser l'évaluation et la vérification interne, ce qui est encore une fois ce que nous avons demandé. Lui et moi, nous nous sommes rencontrés à de nombreuses reprises en privé, pour discuter de cette question. Il est emballé par ce que nous voulons faire et il a donné son appui aux grandes lignes du programme. Le problème, le désaccord, n'a rien à voir avec l'idée, le principe. Ce qui arrive surtout, c'est que le ministère des Transports a été soumis à des vérifications, non seulement par nous, mais par beaucoup d'autres vérificateurs; je pense qu'il aimerait seulement avoir un répit *bye* pour un an ou deux. C'est tout ce qu'il demande, pour autant que je sache.

M. Clarke: Comment écrit-on ce terme?

M. Macdonell: Je voudrais dire «*bye*» comme en tennis.

Le président: Puisque nous parlons des transports, j'aimerais que vous nous expliquiez ce que veut dire vérification intégrée cyclique, à partir de votre expérience avec le ministère des Transports. Ce ministère est un organisme considérable. Il y a le ministère lui-même, puis des départements, des transports aériens, maritimes et terrestres, il y a des sociétés de la Couronne, des conseils, des organismes. Lorsque vous parlez de vérification cyclique et de rapport à tous les quatre ans, vous ne voulez pas dire que vous attendrez quatre ans pour faire une vérification intégrée complète de ce ministère. De quelle façon comptez-vous vérifier les comptes d'un ministère aussi considérable que celui des Transports dans le cadre de votre nouveau mandat?

M. Macdonell: Monsieur le président, vous avez utilisé deux mots, «*intégrée*» et «*cyclique*». Permettez-moi d'abord de définir «*intégrée*». Ce terme traduit en réalité ce que nous avons désigné jusqu'à maintenant par le sigle CADRE. Le Comité connaît assez bien tous les aspects de ce programme. Par exemple, le «*A*» renvoie à attestation et à autorisation. Il s'agit du processus de vérification de base qui est en vigueur depuis une centaine d'années. Quant à «*F*», il s'agit de l'étude de la gestion et du contrôle financier, à laquelle le Comité a consacré de nombreuses heures. Elle se fait de façon alternée régulière. C'est une partie intégrale de notre vérification.

Le «*R*» concerne une chose que le Comité n'a pas vraiment étudié avant cette année, c'est-à-dire les comptes publics du

[Text]

accounts of Canada; that is part of the report. There are three reports—three financial reports which come to Parliament and in which we have an involvement. One is the estimates. We have not had much involvement in the estimates, except their form, of which we have been highly critical. But we do not audit the estimates. We are starting to audit them now. And the report of what money was spent for—there is much work to be done, and I will not go into any more of it, except in Chapter 6, which Mr. Ross will be talking about when this comes up before your Committee, that will be dealt with in detail. There is a lot of innovative work and thinking to be done there.

On the "E" section, that is really part of the financial control system but because of the specialized nature of the EDP work, we are calling it almost a special type of examination involving computer specialists. The main thrust, of course, is "M", and that is the new part.

So that is the word "comprehensive". Now, we are putting it all together. Our new manual will encompass all of that. And it is not compartmented; it is one audit. In other words, in one examination you often can cover most of these things, so that from the auditee's standpoint, he does not notice it being comprehensive, particularly; he just finds we are asking perhaps a different set of questions from those we used to.

The Chairman: If I could interject, then, the audit team that goes in is a team made up of specialists within each of these components of FRAME.

Mr. Macdonell: That is correct. In other words, the philosophy and the organization we apply is this. The word "principal" in our office is basically equivalent to "partner" in a professional firm.

• 1050

Now a partner basically has the prime responsibility for the audit of a client; he is the man who signs the account. He may have other partners to advise him but he is the key person. In our office we cannot call them partners, but there is the same set of responsibilities and characteristics, and technical expertise is represented by the word "principal". So he is the head man and, in a sense, a bit like an orchestra conductor. He may have computer people, he may have engineers, he may have whatever in the "M" section, and he has some pretty good basic auditors. That is his team; they go in and do a job, but the client does not know any difference.

You see, up to now they have had a wave of specialists on financial control, a wave of specialists in EDP, and then a wave of specialists on value for money. That is disappearing; the principal integrates this job.

That is the scope and that is the job; that is the program. They will be worked on, broadly speaking, in every single department of government every single year.

The big difference is reporting. That is where we get cyclical. Up to 1970—well, really up to this year—we would not report to Parliament on any department except where there is

[Translation]

Canada; cela fait partie du rapport. Il y a trois rapports financiers qui sont présentés au Parlement et dont nous nous occupons. L'un d'entre eux est le budget. Nous n'avons pas jusqu'à maintenant vérifié le budget, sauf sa forme, que nous avons beaucoup critiquée. Mais nous ne vérifions pas le budget lui-même. Nous commençons à le faire. Il y a aussi le rapport sur les dépenses. Il y a beaucoup de travail à faire, et je n'entrerai pas dans les détails, sauf pour dire que le chapitre 6, dont M. Ross parlera lorsque le Comité l'étudiera, contient des détails là-dessus. Il y a lieu de faire beaucoup d'innovations et de révisions dans ce domaine.

Quant à la partie «E», elle est en réalité un élément du système de contrôle financier, mais étant donné la nature spécialisée de l'informatique, nous en faisons presque un genre particulier d'examen auquel participent des spécialistes en informatique. Quant au «M», c'est l'élément principal, l'élément nouveau.

Voilà pour le mot «intégrée». Nous regroupons tout cela. Notre nouveau manuel englobera tout. Il n'y a rien de compartimenté; il s'agit d'une seule vérification. En d'autres termes, on peut souvent faire toutes ces opérations en une seule fois, de sorte que ceux qui font l'objet de la vérification ne se rendent pas compte qu'elle est intégrée; ils constatent seulement que nous posons des questions différentes de celles que nous avions l'habitude de poser.

Le président: Si vous me permettez de vous interrompre, alors, l'équipe de vérificateurs est donc composée de spécialistes de chacun de ces aspects de CADRE.

M. Macdonell: C'est exact. Autrement dit, voici comment cela fonctionne. Dans notre service, le mot «directeur» est à peu près équivalent au mot «associé» dans une société comptable.

L'associé est celui dont relève principalement la vérification d'un client; c'est lui qui signe le compte. D'autres associés peuvent le conseiller mais c'est lui qui dirige. Chez nous, nous ne pouvons pas utiliser le mot «associé», mais les fonctions, attributions et compétence équivalentes sont celles des «directeurs». C'est donc celui qui dirige et en un sens, le chef d'orchestre. Il dirige des spécialistes en informatique, des ingénieurs, des gens qui travaillent dans la section «M», et quelques très bons vérificateurs. Voilà son équipe; le client, lui, ne voit pas la différence.

Jusqu'à maintenant, voyez-vous, il y a eu des spécialistes du contrôle financier, de l'informatique et de la rentabilité. Cela disparaît peu à peu et c'est la fonction de directeur qui remplace tout cela.

Voilà notre travail. Cette méthode sera appliquée de façon générale dans tous les ministères du gouvernement chaque année.

Ce qui fait la différence, c'est le rapport. C'est là qu'on parle de cycle. Jusqu'en 1970, en fait jusqu'à cette année, nous ne faisons pas rapport au Parlement sur les ministères, sauf

[Texte]

a problem, Either a procedural problem, which is what we have been working at for the last three years and more frequently in the early years, or where money was spent without due authority. That was essentially what it was all about. Under the "any other case" provision of the former law two of my predecessors, Mr. Sellar and Mr. Henderson, used those to talk about non-productive expenditures. They may have stretched it a little bit, and they did not go looking for them. This was not built into their audit programs as it is now. If they came across something, they felt that was something Parliament should know so they reported it, but it was not organized. Now it is organized.

I have always felt very badly about that approach from Parliament's standpoint. I feel that Parliament authorizes money and that it has a right to know what the auditor thinks of the quality of the financial management control system, and not just through a special job but regularly. Government, by its very size and complexity, moves very slowly in change. No matter how hard you want to, it just cannot be done quickly; there is just too much involved. I felt that Parliament should be informed periodically of whether or not the quality of the financial management control system was going up, if it needs to go up, or was going down, or just staying the same. How good or how bad is it?

So, Mr. Chairman, we will continue to report on things that in our professional judgment should be brought to the attention of the House of Commons in that year when we come across it. If it is a very bad procedure, if it is a very serious weakness, if it is a transgression of authority, if it is an action that was agreed upon, recommended, and was not taken or was not taken properly, we will certainly report that.

In terms of financial control—whether there is due regard for economy and efficiency, and whether programs are being evaluated when they should—this is difficult to do but it is right, we intend to give an expression of opinion on the record as to what we think. Then when you take a huge department, such as Transport, we will be reporting every year if there are things that we should report, certainly on expressions of opinion on the many statements of account that we have to certify. But generally once every three or four years you will have a report—you had one on Transport this year and the odds will be that you will not have a similar one for another four or five years—which delves into various aspects that basically enable us to tell you what we think about the quality of their financial management control systems, what we think about their value-for-money operations and so on.

We feel that Parliament is entitled to that. How else can you have any idea, except by sort of an accident, that we trip over something? That is what we have been doing until now. This is a far more balanced, more considered, better expenditure of the money you are spending on us, as we see it anyway.

The Chairman: So we can expect an annual reporting of progress on the Department of Transport as we proceed through, say, the next four years? Or is that Department of

[Traduction]

lorsqu'il y avait des problèmes, que ce soit des problèmes de procédure, c'est sur quoi nous avons travaillé depuis trois ans de façon plus fréquente, ou lorsque des dépenses ont été faites sans autorisation. C'est ainsi que cela se passait. Dans l'ancienne loi, la disposition relative à tous les autres cas permettait à deux de mes prédécesseurs, M. Sellar et M. Henderson, de faire rapport sur les dépenses non productives. Ils ont peut-être interprété l'expression de façon un peu large et ne faisaient pas d'effort spécial pour en trouver. Ce genre de travail n'était pas intégré dans leur programme de vérification comme c'est le cas maintenant. Lorsqu'ils rencontraient de tels cas dans leur travail, ils en informaient le Parlement, mais ce n'était pas organisé. Maintenant c'est organisé.

J'ai toujours trouvé que cela était fort regrettable du point de vue du Parlement. Selon moi, puisque le Parlement autorise des dépenses, il a le droit de connaître l'opinion du Vérificateur sur la qualité du système de contrôle de la gestion financière et ce non seulement de façon ponctuelle, mais régulièrement. De par sa taille et sa complexité, le gouvernement évolue très lentement. Peu importe la bonne volonté, il ne peut rien faire rapidement; cela dérange trop de monde. A mon avis, il faut que le Parlement sache, de façon régulière, si la qualité du système de contrôle de la gestion financière s'accroît, diminue ou reste stable. Est-elle bonne ou mauvaise?

Donc, monsieur le président, nous continuerons de faire rapport sur ce qui à notre avis, en tant que spécialistes, doit être porté à l'attention de la Chambre des communes pendant l'année où nous nous en rendons compte. S'il s'agit d'une procédure très mauvaise, d'une faiblesse grave, d'une transgression d'autorisation, s'il s'agit d'une décision ou d'une recommandation qui n'a pas été appliquée ou qui a été mal appliquée, nous ferons rapport là-dessus.

En ce qui concerne le contrôle financier, la préoccupation d'économie et d'efficacité, et l'évaluation opportune des programmes, bien que cela soit difficile, nous avons l'intention d'exprimer notre opinion à ce sujet. Lorsqu'il s'agit d'un ministère aussi important que celui des Transports, nous ferons rapport tous les ans, si nous trouvons des choses à signaler dans les nombreux états de compte que nous devons certifier. Mais en général, nous ferons rapport tous les trois ou quatre ans. Nous en avons fait une cette année sur le ministère des Transports et il est probable qu'il faudra attendre encore quatre ou cinq ans avant de présenter un rapport semblable portant sur divers aspects et nous permettant d'exprimer une opinion sur la qualité du système de contrôle de la gestion financière de ce ministère, de la rentabilité, etc.

Nous croyons que le Parlement est en droit de savoir cela. Comment pouvez-vous savoir, sauf par accident, si nous nous butons à quelque chose? C'est ce qui s'est produit jusqu'à maintenant. Cette nouvelle méthode permet une utilisation beaucoup plus équilibrée, beaucoup plus réfléchie des deniers qui nous sont alloués, du moins à notre avis.

Le président: Nous pouvons donc nous attendre à un rapport annuel sur le ministère des transports dans les quatre prochaines années? Ou ce ministère est-il quitte face au Parlement? Y

[Text]

Transport removed and free and clear of a reporting to Parliament? Will there be non-productive-payment reportings? If there are systems where, if I could take a phrase that is used occasionally around the Hill, some foot-dragging, will that be reported? Will there be annual review of recommendations?

Mr. Macdonell: We will report annually on those matters which we consider do require attention from Parliament at that time. But over and above that what we hope is, without sort of giving the Public Accounts Committee indigestion, that there will be a cause once every four years for this Committee to have the option. They may not wish to call a department before it, the report will say what it has to say, but at least you have the option of calling the department in front of you and questioning the department about things that we brought to your attention. This is a much more systematic approach as we see it. I hope I have answered your question.

• 1055

The Chairman: As I am not looking out for other questions, please interfere as I have one other.

Mr. Lefebvre: You had another question.

The Chairman: I have one on criteria.

Mr. Lefebvre: Go ahead.

The Chairman: In the 1978 report, Mr. Auditor General, criteria underneath and behind the decision-making process of the federal system, I believe there is an example or a grouping or an aggregate of \$10,000 million of capital expenditures in place and you are concerned about the availability and the quality of criteria behind the decision-making process. I would think this is an area of concern, perhaps, to political forces and maybe administrative forces. If I could use your terminology, as a director representing the shareholders from my part of Canada, I am vitally interested in the availability of that criteria because I think the quality of that criteria will improve as it is made available to the directors.

I have two parts to this. Have you any comments on criteria as applied to the total system? However, first I would like to know what criteria are used in the audit office and what is behind the decision-making process that places priority on your work, on your audits and on the selection, one, two, three, four of ministries, Crown corporations or agencies for cyclical audit or a comprehensive audit?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I am going to ask Mr. Chatelain to respond to that question. I mentioned that he is chairman of our planning committee and that comprises our assistant Auditor General involved in the professional activity. There are many, many criteria. We start essentially with resources and then it is a question of deployment of resources. We have to build in some contingency provisions. For example, I think I have placed on record with this Committee that while we cannot accept instructions from the Committee because that automatically destroys, you might say, our profession-

[Translation]

aura-t-il des rapports sur les paiements non productifs? Si certains se sont tiré l'oreille, pour utiliser une expression assez répandue sur la Colline, le signalerez-vous? Y aura-t-il une révision annuelle des recommandations?

M. Macdonell: Nous ferons annuellement rapport sur les questions qui selon nous exigent l'attention du Parlement. Toutefois, ce que nous espérons le plus, sans surcharger pour autant le Comité permanent des comptes publics, c'est qu'à tous les 4 ans le comité aura le choix. Il se peut qu'il ne veuille pas faire comparaître les représentants d'un ministère. Le rapport fera état de ces questions mais vous aurez au moins la possibilité de faire comparaître des témoins du ministère et de poser des questions au sujet des choses que nous avons portées à votre attention. Il s'agit là d'une attitude beaucoup plus systématique d'après nous. J'espère avoir répondu à votre question.

Le président: Étant donné que je ne suis pas à l'affût des membres qui demandent la parole, je vous demanderais de m'interrompre si vous avez quelque chose à dire. J'ai une dernière question à poser.

M. Lefebvre: Vous avez une autre question?

Le président: J'en ai une au sujet des normes.

M. Lefebvre: Allez-y.

Le président: Monsieur le vérificateur général, dans le rapport de 1978, les normes fondant le processus de prises de décisions du système fédéral comprennent un exemple de regroupement ou d'agrégat de 10,000 millions de dollars en dépenses de capital. Or, vous êtes préoccupé par la qualité et la disponibilité des normes sous-tendant ce processus de prises de décisions. Je crois d'ailleurs que les hommes politiques et les administrateurs se préoccupent de cela. Pour reprendre votre comparaison, en tant que directeur représentant des actionnaires de mon coin de pays, la question de la disponibilité de ces normes m'intéresse vivement car je crois que leur qualité augmentera au fur et à mesure qu'elles seront disponibles pour les directeurs.

J'ai deux questions à poser à cet égard: Avez-vous des observations à faire au sujet des normes s'appliquant à l'ensemble du système? Avant votre réponse, j'aimerais que vous m'indiquiez quelles sont les normes utilisées au bureau du vérificateur et ce qui sous-tend le processus de prises de décisions pour déterminer les priorités à accorder à une vérification cyclique ou globale, d'un, de deux, de trois, de quatre des ministères, des sociétés de la Couronne ou des organismes?

M. Macdonell: Monsieur le président, je vais demander à M. Chatelain de répondre à cette question. J'ai dit qu'il est président de notre comité de planification dont est également membre notre vérificateur général adjoint chargé de l'étude des services professionnels. Il y a un très grand nombre de normes. Nous commençons par nous arrêter aux ressources, puis il s'agit de les utiliser. Nous devons aussi tenir compte de certains imprévus. A cet égard, je crois avoir dit bien clairement en séance que nous ne pouvons accepter d'instructions venant du comité car cela détruirait automatiquement notre

[Texte]

al... unless it is clear that you would do that because then we cannot accept the professional responsibility of doing the job the way we see it. So, if every M.P. could instruct us or this Committee or all committees could instruct us, we would need a new mandate, new terms of reference and so on. However, we do take very seriously anything that an M.P. or this Committee brings to our attention, and to the best of our ability we will follow through on that. So we cannot foresee these. I just wanted to bring out the point sir, that there is huge amount, but we must put in this contingency because something may happen, there may be a defalcation or this Committee or an M.P. may say there is a problem here, and we follow up on those. We may not be able to report back, we certainly do not report back to him or directly to this Committee except through the medium of our report, but I do not want to make it sound as if it is that ironclad.

Mr. Chatelain, would you like to answer the Chairman's question?

Mr. R. Chatelain (Deputy Auditor General of Canada): Mr. Chairman, over a period of about four years in this cyclical approach we will attempt to do a comprehensive audit of every entity of government, but when we say every entity, of course, we mean large entities perhaps not isolated offices, and so on.

Perhaps I can just say a word about the criteria in selecting the programs which will be subject to comprehensive audits within a department. We have been talking about Transport, for instance, this morning. Transport is such a large department that it is impossible to do an audit of every program of every project in the department. Maybe this will give an idea then as to how we select the departments to be done in a given year.

In deciding on which programs of which department to look at, we look, of course, at the nature of the department's operations at that particular time because operations may vary in a cycle, a department may have more activities in a given area at a given time. We look at the results of previous audits, for instance, of what we found in our previous audits, the risk areas or areas that do call for an additional audit in the coming year. We look at matters of particular interest from an accountability point of view. Again, Parliament may have given specific mandates to a department on which Parliament expects to have reports, and at the same time we look at the accountability in the department carrying out these special requests, if you want, from Parliament.

• 1100

Of course, then, there are our regular assess and compliance audit requirements. In large departments we do have to perform a minimum work on the assess function every year. Then we also have projects to support government-wide studies our office may have undertaken. To support some of these studies it may be preferable to look at projects or programs within given departments. So by and large these are the criteria that we have been using in trying to determine which departments

[Traduction]

statut professionnel à moins qu'il soit clairement établi que vous prenez de telles mesures parce que nous ne sommes pas disposés à accepter la responsabilité d'un travail. Si chaque député ou ce comité ou tous les comités nous donnaient des directives, nous aurions besoin d'un nouveau mandat etc. Quoiqu'il en soit, nous prenons tout à fait au sérieux tous les commentaires ou questions provenant d'un député ou du comité et nous tentons de donner des suites dans toutes les mesures de nos moyens. Nous ne pouvons toutefois pas prévoir ces interventions. Nous ne serons peut-être pas en mesure de faire rapport sur toutes les questions soulevées par le comité ou des députés et nos rapports figureront dans le document annuel mais notre façon de procéder ne sera pas immuable non plus.

Monsieur Chatelain, aimeriez-vous répondre à la question du président?

M. R. Chatelain (vérificateur général adjoint du Canada): Monsieur le président, pendant notre cycle d'environ 4 ans, nous tenterons d'effectuer une vérification intégrée de chaque unité de l'administration publique fédérale.

Précisons qu'il s'agit bien entendu, de grandes unités et non de petits bureaux, etc. Si vous permettez, je vais dire quelques mots au sujet des normes de sélection des programmes ministériels qui feront l'objet de vérification intégrée. Par exemple, ce matin nous avons mentionné le ministère des Transports. Il s'agit d'un ministère tellement grand qu'il est impossible d'effectuer une vérification de chacun de ses programmes et de ses projets. Cela permettra peut-être de donner une idée sur la façon dont nous choisissons les ministères à étudier pendant une année donnée.

Lorsqu'il est question de décider quels seront les programmes que nous étudierons et au sein de quel ministère, nous nous penchons, bien entendu, sur la nature des activités de ce ministère au moment où nous prenons cette décision car les activités ministérielles peuvent varier de façon cyclique; un ministère peut être plus actif dans un domaine donné à un moment donné. En outre, nous examinons les résultats des vérifications antérieures afin de savoir quels étaient les domaines vulnérables ou les domaines qui auraient besoin d'une vérification supplémentaire l'année suivante. Nous examinons des questions particulièrement intéressantes sur le plan de la responsabilité envers le gouvernement. A cet égard, il se peut que le Parlement ait donné un mandat spécial à un ministère et qu'il s'attende à recevoir un rapport là-dessus, nous étudions donc la façon dont le ministère s'acquitte de ce mandat.

Bien entendu, nos exigences relatives à l'évaluation et à la conformité aux règlements existent toujours. Dans les grands ministères nous devons effectuer un minimum de travail sur la fonction d'évaluation à chaque année. Ensuite, certains de nos projets apportent un appoint à des études portant sur l'ensemble de la structure gouvernementale que notre bureau a entreprises. A cette fin, il peut être préférable d'étudier des projets ou des programmes au sein de ministères donnés. Ce sont donc,

[Text]

and which areas within the departments we should audit, but all of this, though, within the over-all concept that we will attempt to audit every large entity in the government at least every four years. Now, if you would like more details on this, Mr. Chairman, Mr. Meyers here on my right, who has been more directly involved in the detail of the planning for comprehensive audits, could perhaps expand on this.

The Chairman: I do not know if the members would like more detail. I was trying to get at the manner in which departments are selected and given a priority over another. So there is a planning committee and past experience and what has evolved from past audits would be inputs to the planning committee upon which they would select a department or an entity for a comprehensive audit, much similar to the steering committee of this Committee. Is that right?

Mr. Chatelain: That is correct.

The Chairman: Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Macdonell, as you know, we had a short briefing session yesterday between 5 p.m. and shortly after 6 p.m. Unfortunately you could not be there but there were some questions raised during that time by other members and myself, and I believe some information will be provided to the Committee at a later date on some of the aspects of your report and your budget, etc. I believe Mr. Meyers was there yesterday. The Clerk of this Committee is getting together this information for the members of the Committee.

One of them had to do with a glossary of terms that I believe members of Parliament could find very useful. Even those of us who spend quite a few hours of the week with you people, if we are away from it for a few days, sometimes we just do not know—for instance, somebody stopped me in the hall the other day and said, "Tom, what the hell is FRAME?" I saw an article the other day and it just did not come to me right away. So you can imagine that we do have problems sometimes trying to keep FRAME and SPICE and everything in our minds, and a new one yesterday, ASCAM, and there are all kinds of them, so we thought that would be useful.

My specific question is on 12.58, where you advise that the Department of Transport has put into place a very good audit committee, apparently, and also the Department of National Revenue, Customs and Excise. I have not read through all of this chapter yet, of course, but you cite these two. Does this mean that these are the only two departments so far who have set up what you consider adequate audit committees, or are you just citing them as typical examples of what is going on? Could you give us a sort of over-all view of what is going on in so far as audit committees are concerned?

[Translation]

grosso modo les critères que nous avons utilisés lorsqu'il s'est agi de déterminer quels ministères et quels domaines au sein de ces ministères devaient faire l'objet d'une vérification. Tout cela s'inscrit toutefois dans notre projet d'ensemble d'après lequel nous tenterons d'effectuer la vérification de chaque unité importante du gouvernement au moins une fois à tous les quatre ans. Si vous désirez davantage de renseignements là-dessus, monsieur le président, M. Meyers qui est assis à ma droite et qui a été étroitement lié à la planification détaillée des vérifications intégrées, pourrait peut-être vous les fournir.

Le président: Je ne sais pas si les membres du Comité désirent obtenir davantage de détail. J'essayais de savoir de quelle façon on s'y prend pour choisir les ministères et leur accorder la priorité sur les autres. Il existe donc un comité de planification et on tient également compte des vérifications précédentes, lesquelles constituent des données consultées par le comité de planification lorsqu'il s'agit de choisir un ministère ou une unité devant faire l'objet d'une vérification intégrée; cela ressemble beaucoup au travail effectué par le comité directeur et notre comité. Est-ce exact?

M. Chatelain: C'est exact.

Le président: Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci monsieur le président. Monsieur Macdonell, vous n'ignorez pas que nous avons tenu une brève séance d'information hier entre 17 h 00 et un peu plus tard que 18 h 00. Vous n'avez malheureusement pas pu y assister mais certains des membres ainsi que moi-même avons trouvé certaines questions; je crois d'ailleurs que certains des renseignements relatifs à certains des aspects de votre rapport et de votre budget etc. seront fournis au Comité à une date ultérieure. Je crois que M. Meyers était des nôtres. Le greffier de notre comité réunit d'ailleurs la documentation que nous fournirons à nos membres.

L'une des pièces de cette documentation est un glossaire que les députés trouveront, d'après moi, très utile; même ceux d'entre nous qui passent un bon nombre d'heures en votre compagnie—car si nous sommes éloignés du sujet pour quelques jours, nous redevenons ignorants—par exemple, quel qu'un m'a arrêté dans le corridor l'autre jour pour me demander ce que diable pouvait bien être CADRE. J'ai lu tout récemment un article et la signification du sigle ne m'est pas venue immédiatement à l'esprit. Vous pouvez donc vous imaginer que nous ayons quelque difficulté à retenir ce que veut dire CADRE et TRACE ainsi que REVI sur lequel j'ai buté hier; étant donné que ces sigles sont nombreux nous avons donc établi un glossaire en pensant qu'il serait utile.

Ma question précise porte sur l'alinéa 12.58 où vous affirmez que d'après vous le ministère des Transports ainsi que celui du Revenu national et des douanes et accises ont établi un très bon comité de vérification. Je n'ai pas lu le chapitre en entier, bien entendu, mais vous citez ces deux cas. Cela signifie-t-il donc que jusqu'à ce jour, seuls ces deux ministères ont mis sur pied ce que vous considérez des comités de vérification adéquats ou citez-vous ces deux cas comme des exemples représentatifs de ce qui se passe? Pouvez-vous nous donner une vue d'ensemble de ce qu'on fait pour ce qui est de l'établissement des comités de vérification?

[Texte]

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I will deal with Mr. Lefebvre's question. Those just happen to be cited as examples because at the time we were writing this, they had just gotten organized and set up.

Mr. Lefebvre: I see.

Mr. Macdonell: They are by no means the only ones. For example, right off the top of my head I could say that Employment and Immigration have also gone a long way down the road in everything that we have recommended and there are other departments that are in very good shape. We just happened to mention those.

• 1105

Mr. Chairman, my colleagues have come prepared to be here this morning, many of our top team are here. I have taken a lot of time on general policy matters, which I think were intended to be introductory. I wonder if Mr. Meyers, perhaps, who is co-ordinating comprehensive auditing right now for all the 1979 work, would like to talk a bit about the audit committees, or perhaps Mr. Bradshaw, who is not at the table but is here, or Mr. Dubois. Who would like to answer more specifically? Mr. Dubois, would you answer the one on audit committees, how many departments have them in place now?

M. Lefebvre: Oui, monsieur Dubois, vous pourriez peut-être nous donner un aperçu de ces comités-là dans les autres ministères en plus des deux mentionnés, à savoir le ministère des Transports et celui du Revenu national. Voulez-vous élaborer un peu cela?

Mr. R. M. Dubois (Assistant Auditor General): Mr. Chairman, I will probably be giving a nonresponse to Mr. Lefebvre, but I believe the Committee has set up Chapter 12 for a meeting in the future, and at that time we certainly could bring a full update as to where audit committees stand in departments. As far as I am aware...

The Chairman: Do you realize that Chapter 12 is for next Tuesday's meeting?

Mr. Lefebvre: Oh, I am sorry. I thought we were sort of going...

The Chairman: I was just being a little tolerant here in allowing the question.

Mr. Lefebvre: Yes. What led me astray, Mr. Chairman, is that they are both entitled "Comprehensive Auditing" and I thought we could go...

The Chairman: One is the cyclical approach and the other one is a recommended approach.

Mr. Lefebvre: Yes.

The Chairman: Within government.

Mr. Lefebvre: If you insist, I will let the question go.

The Chairman: I think perhaps it really gets into the subject matter of the next meeting. Maybe we could have put the two together but we did not, in our wisdom.

Mr. Lefebvre: Fine, I will let it go.

The Chairman: Do you have another question?

[Traduction]

M. Macdonell: Monsieur le président, je vais répondre à la question de M. Lefebvre. Nous évoquons ces exemples parce qu'au moment où nous avons rédigé cette partie de travail, on venait de mettre sur pied et d'organiser ces comités.

M. Lefebvre: Je vois.

M. Macdonell: Ils sont loin d'être les seuls de ce genre. Je peux, par exemple, vous dire que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a déjà beaucoup fait pour donner suite à nos recommandations et il en est de même dans d'autres ministères également. C'est par hasard que nous avons mentionné ceux-là.

Monsieur le président, plusieurs de nos meilleurs spécialistes se sont consciencieusement préparés à témoigner ici ce matin. A titre d'introduction, j'ai parlé longuement de questions de politique générale. Peut-être que M. Meyers, coordonnateur de la vérification intégrée en 1979 aimerait vous dire un mot des comités de vérification, ou encore M. Bradshaw ou M. Dubois pourrait vous dire un mot. Qui aimerait donner des réponses plus précises? Voudriez-vous répondre à la question portant sur les comités de vérification, monsieur Dubois, en disant combien de ministères les ont déjà constitués?

Mr. Lefebvre: Yes, Mr. Dubois, perhaps you could give us a list of the other departments which already have that kind of committee, besides the Department of Transport and the Department of National Revenue. Could you elaborate on that?

M. R. M. Dubois (Vérificateur général adjoint): Monsieur le président, je pense que je ne donnerai pas de réponse à M. Lefebvre, car je crois que nous avons prévu une réunion du comité au sujet du chapitre 12. Nous pourrions alors certainement vous dire exactement où en sont les comités de vérification dans les ministères. En ce qui me concerne...

Le président: Savez-vous que la réunion devant porter sur le chapitre 12 aura lieu mardi prochain?

M. Lefebvre: Je suis désolé, je croyais que nous allions...

Le président: Je faisais preuve d'indulgence en vous permettant de poser la question.

M. Lefebvre: Oui. Je me suis mêlé, monsieur le président, parce que les deux chapitres étaient intitulés «Vérification intégrée» et je croyais que nous pouvions...

Le président: L'un porte sur l'aspect cyclique, tandis que l'autre est une recommandation.

M. Lefebvre: Oui.

Le président: Au sein du gouvernement.

M. Lefebvre: Si vous y tenez, je vais laisser tomber la question.

Le président: Je crois qu'elle porte vraiment sur l'objet de la prochaine réunion. Nous aurions peut-être dû réunir les deux sujets, mais nous n'avons pas jugé bon de le faire.

M. Lefebvre: Très bien, je vais retirer ma question.

Le président: Avez-vous une autre question à poser?

[Text]

Mr. Lefebvre: Not right now.

The Chairman: Does anybody else have another question? Mr. Towers.

Mr. Towers: Mr. Chairman, in the cyclical reporting to Parliament of the several departments—my question would be to the Auditor General—is there sufficient standardization within the auditing throughout Canada? For instance, if you bring on certain people there will always be a change in personnel; is there enough standardization, or sufficient standardization, within the system that it would give an adequate report? You say, is the department improving in their auditing or financial control? And what about the differential that surely must exist between departments, between Crown corporations, because they all cannot be perfect or equal. Do you have a standard, or are you keeping a chart within the department as to how departments really rate?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I think what I should put on record is that we operate with an audit manual and audit programs. The audit manual describes, basically, our methodology—how are you going to conduct a cash count, for example, out in whatever. Or, how do you do an inventory examination where you want to do it or what do you do on fixed assets. I referred to principals a few minutes ago. The principal in charge of an audit of any department lives with that audit. That is his client. He has to know what that client is all about and, therefore, uses the audit manual and adapts and develops a program of audit that will be sensible and appropriate for that particular department. Once that program is established it is reviewed every year, and now we are working on a four-year program, we are working on four years ahead. We are just getting this program under way so it is a very difficult time right now. But, in the long run, I think we can assure Mr. Towers that there will indeed be a consistent approach for every department, and on a basis of professional judgment and the program itself, we will be able to report to Parliament, in our professional judgment, as to whether the quality of financial management control, for example, is adequate, is inadequate and where it is inadequate, where it can be improved, and what is happening?

I apologize to Mr. Lefebvre for these acronyms and I think your suggestion is an excellent one and we will do that. It is a sort of a four-C approach—cyclical we have discussed; comprehensive we have discussed, but it is also constructive.

We have been trying to do constructive auditing for five years now, and “constructive” means that you just do not say what is wrong. You go on to say: How could it be better? And you get your necks out a bit. And then you discuss these recommendations with the department and you try to get them in agreement with what you recommend, or modify or whatever, and then we put both on record. So that automatically gives Parliament and the House of Commons an idea through our reports and through the fact that the departments actually put themselves on record.

That has enabled this Committee, incidentally, to operate and to cover a very much wider spectrum with a much smaller

[Translation]

M. Lefebvre: Pas pour l'instant.

Le président: Quelqu'un d'autre a-t-il une question à poser? Monsieur Towers.

M. Towers: Monsieur le président, j'adresse ma question au vérificateur général. En ce qui concerne la méthode cyclique des rapports que doivent présenter les ministères au Parlement, est-ce que les méthodes de vérification sont suffisamment normalisées dans tout le Canada? Étant donné le roulement continu du personnel, les procédures sont-elles suffisamment normalisées pour que les rapports soient pertinents? Vous vous demandez si les ministères améliorent leurs méthodes de vérification ou de contrôle financier, mais il y a sûrement des écarts entre les procédés utilisés par les divers ministères et ainsi que par les sociétés d'état, car tout ne peut pas être parfait et égal partout. Avez-vous fixé une norme ou tenez-vous plutôt un registre du rendement réel des ministères?

M. Macdonell: Monsieur le président, je pense que nous devrions mentionner que nous fonctionnons à partir d'un manuel de vérification et de programme de vérification. Le manuel de vérification décrit les méthodes à utiliser pour effectuer le compte de la caisse, par exemple. Il dit encore où et comment examiner l'inventaire, ou même ce qu'on doit faire de l'actif immobilisé. J'ai parlé de responsables il y a quelques instants; en fait, le responsable d'une vérification dans un ministère y est lié à long terme, c'est son client. Il doit savoir de quoi il retourne chez ses clients, utilisant à cette fin le manuel de vérification, qu'il adapte pour mettre au point un programme de vérification sensé et approprié au ministère en question. Le programme établi est vérifié chaque année et il est ordinairement valable pour une période de quatre ans, car nous faisons ordinairement des préparatifs pour quatre années à venir. Le présent programme vient tout juste d'être introduit, aussi traversons-nous une période particulièrement difficile. Je pense pouvoir assurer, monsieur Towers, que nous finirons par avoir une méthode uniforme pour tous les ministères. Nous serons en mesure de présenter au Parlement un rapport tout à fait professionnel dans lequel nous dirons si la qualité du contrôle de la gestion financière, par exemple, est suffisante, et s'il ne l'est pas, nous pourrions dire ce qui se passe et comment on peut améliorer la situation.

Je m'excuse auprès de M. Lefebvre de l'utilisation de ces sigles, je trouve votre suggestion excellente et nous allons y donner suite. Nous avons discuté d'une méthode cyclique, d'une méthode de vérification intégrée, mais aussi constructive.

Il y a déjà cinq ans que nous nous efforçons de faire une vérification constructive et j'entends par là que nous ne voulons pas simplement dire ce qui cloche. Nous nous demandons comment améliorer la situation et nous ne craignons pas de formuler des recommandations dont nous discutons avec le ministère concerné afin de l'amener à les accepter avec des modifications ou non. Nous mettons ensuite le tout par écrit. Le Parlement et la Chambre des Communes ont ainsi automatiquement une idée exacte de la situation, grâce à nos rapports et aux réactions écrites des ministères.

C'est ainsi notamment que votre Comité peut fonctionner et examiner un beaucoup plus grand nombre de cas à bien moins

[Texte]

application of time because it is all on record for you to see what the department said they would do. So I think it is not that difficult, in the long run, to establish. I think, sir, that you yourself would, as a long-standing member of this Committee, through continuity of a few years and the kind of replies that are on record from departments, have a pretty good idea as to what you think of the quality of financial control. If a Committee member can have it, we who are close to the picture and working very close with these people are bound to have a good impression. I hope I have answered your question, sir.

Mr. Towers: What about provincial auditors, sir? Is there a fairly standardized system in that arena?

Mr. Macdonell: All I can say is that, starting in 1973, we have had an annual meeting. There is exchange of information between us but not all that much. We have been pretty careful about our audit manual. It has been in the course of development for five years and we are continually improving it. When it is completed, we have offered to make it fully available—and already we are beginning to give sections of it out. We are much larger than most provincial audit establishments and we feel, as I said earlier this morning, that the same taxpayers, broadly speaking, who are funding their operations are funding ours. So we think it is quite proper that we should give them everything we have in a professional way.

In terms of consistency, some basic elements are very similar. For example, they certify a number of sets of accounts. That is basic auditing and, of course, there is a lot of similarity. But again, much depends on their laws which, in some cases, are different, particularly in Crown Corporations. There is a lot of difference in the way they audit some of these and the way we audit them. So we are moving as much as we can for a free exchange of information and as much avoidance of duplication as we possibly can.

Mr. Towers: Will your manual be available to the internal audit committee?

Mr. Macdonell: Very much so. I notice Mr. McGimpsey in the room this morning. Mr. McGimpsey heads up the internal audit capabilities of the Comptroller General's office and there is a very close liaison between—I think it is fair to say—the Office of the Comptroller General and ourselves, particularly on the internal audit side. The more the internal audit do and the more we can rely on that, the less we have to do. We just have to test to see that that has in fact been carried on. There are great advantages in close co-ordination.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Yes. On the executive interchange which the Auditor General mentioned, and Mr. Towers and others also, yesterday Mr. Bawden asked a series of questions. This meeting yesterday was informal. There was no recording of it and your representatives there took some notes. So perhaps to try to bring you into the picture, following Mr. Bawden's interesting questions I asked a few also. Mr. Francis just mentioned to

[Traduction]

de temps, parce que vous pouvez vous référer aux réactions que les ministères ont mises par écrit. Je pense donc qu'il n'est pas difficile finalement de mettre un tel programme sur pied. En tant que membre de ce Comité depuis longtemps, je pense que par les réponses écrites fournies par certains ministères au cours des dernières années, vous avez pu vous faire une assez bonne idée de la qualité du contrôle financier. Or, si c'est possible pour un membre du Comité, c'est encore beaucoup plus facile pour nous de nous faire une bonne idée de ce qui se passe, puisque nous travaillons en étroite collaboration avec ces personnes. J'espère avoir répondu à votre question, monsieur.

M. Towers: Est-ce que les vérificateurs provinciaux ont une méthode assez uniformisée?

M. Macdonell: Je puis simplement dire que nous tenons une réunion annuelle depuis 1973. Nous échangeons des renseignements, mais c'est assez limité. En ce qui concerne notre manuel de vérification, nous avons mis cinq ans pour l'élaborer, et nous l'améliorons continuellement. Nous avons offert de le distribuer à tous ceux qui en feraient la demande lorsqu'il sera terminé et nous avons même commencé à en distribuer des segments. Notre bureau est plus considérable que la plupart des bureaux de vérification provinciaux et nous sommes d'avis, comme je l'ai dit plus tôt ce matin, que de façon générale, ce sont les mêmes contribuables qui paient pour nos services et pour les leurs. Nous pensons donc qu'il est tout à fait normal que nous partagions notre expertise.

En ce qui concerne l'uniformité, je peux dire que certains éléments fondamentaux sont très similaires. Ils certifient, par exemple, un certain nombre de comptes, ce qui fait partie de la vérification de base et il y a, bien sûr, beaucoup de similarité. Cependant, étant donné que leurs lois sont différentes en ce qui concerne surtout les sociétés d'État, il existe beaucoup de différence dans les méthodes de vérification de certaines d'entre elles, par rapport à celles que nous utilisons. Nous nous efforçons donc d'échanger le plus de renseignements possibles et d'éviter le double emploi.

M. Towers: Est-ce que votre manuel sera mis à la disposition du Comité de vérification interne?

M. Macdonell: Très certainement. Je remarque que M. McGimpsey est ici ce matin; c'est lui qui dirige le Service de vérification interne du bureau du Contrôleur général et il y a étroite collaboration entre le bureau du Contrôleur général et le nôtre, surtout en ce qui concerne la vérification interne. Toute la vérification interne effectuée par ce bureau est du travail en moins pour nous. Nous n'avons alors qu'à vérifier si cette vérification a vraiment été effectuée. Une coordination étroite présente donc de grands avantages.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Le Vérificateur général, ainsi que M. Towers et d'autres également, ont parlé de l'échange à l'échelon supérieur, et M. Bawden a posé une série de questions hier à ce propos. Or, la réunion d'hier n'était pas officielle, aussi n'y a-t-il eu aucun enregistrement, bien que vos représentants aient pris des notes. À la suite des questions intéressantes posées par M. Bawden, j'en ai moi-même posé quelques-unes.

[Text]

me that there was no recording of that meeting so perhaps I could mention some of the concerns expressed.

First of all, could you provide us with information on the executive interchange as to where these people came from, not necessarily the individuals' names but perhaps the firms or the expertise? What type of money are we speaking about to individuals? How many, say, are at \$50,000 or \$60,000 a year and more and how many at other levels? Also, I think there were some outside of Executive Interchange, part of the \$10 million was spent also with consultants on a per diem, perhaps at what rate they were being paid.

• 1115

Mr. Bawden also mentioned that in his experience, and we know he has had a great deal of experience in the business world, many consultant firms have not impressed him very much and he thought perhaps there should have been more effort to go into private industry to get certain expertise. He mentioned Imperial Oil; there could be some other big companies. Was there an attempt to go into private industry as well to get people from this type of firm, not only consultants and accounting firms, but right out of industry on certain specific projects?

Also could you let us know about your Executive Interchange, and this is following Mr. Towers' questions, which has brought up another interesting aspect, if there are attempts made to exchange with provincial governments auditing people who may have expertise in certain fields where the federal government does not have and vice versa? So, you know, we could learn from each other in other words.

Mr. Macdonell: I will try to deal with one or two of these questions. Others, I think, we will have to provide to you in writing.

Mr. Lefebvre: Yes, sure, later.

Mr. Macdonell: Let us take the one about industry because I find that a very interesting question. The answer to that one is no. We have not used people from industry for several reasons. The first is that it is my belief, Mr. Chairman, that they would find themselves in a very difficult conflict-of-interest position almost from day one. When you deal with a professional person he is bound by the seal of confidentiality anyway. He is a professional person. He is dealing with all sorts of industries, all sorts of companies and therefore he is in a different world. His services are available for a fee.

The minute you go to an industry the quality of person we want will be generally at a fairly senior—I am not talking about the president—but we want somebody of pretty good quality and the minute you ask them to come I think there is a sensitivity on both sides. Because the minute you put those people to work inside a department you have to choose the

[Translation]

M. Francis vient de me dire qu'on n'a pas enregistré les délibérations de cette réunion, aussi pourrais-je peut-être vous mentionner certaines des préoccupations formulées.

Tout d'abord, pourriez-vous nous renseigner sur les échanges de personnel administratif, car j'aimerais savoir d'où viennent ces employés. Je ne demande pas nécessairement leurs noms, mais peut-être le nom de leur employeur régulier, ou encore leur compétence? Quel genre de rémunération reçoivent ces personnes? Combien gagnent \$50,000 ou \$60,000 par année ou même davantage, et combien sont à d'autres échelons? Je crois qu'il y en avait également qui ne faisaient pas partie du programme de permutation des cadres, c'est-à-dire qu'une partie de cette somme de 10 millions de dollars a été dépensée pour retenir les services d'experts-conseils à la journée, aussi vous demanderai-je à quel taux ils sont rémunérés.

M. Bawden a également mentionné qu'au cours de sa longue expérience dans le monde des affaires plusieurs cabinets d'experts-conseils ne l'ont pas tellement impressionné. Il a dit qu'on aurait peut-être dû davantage chercher à retenir les services de spécialistes de l'industrie privée. Il a mentionné notamment l'Imperial Oil, mais il pourrait y avoir également d'autres compagnies importantes. A-t-on cherché à obtenir les services de spécialistes déjà employés dans l'industrie privée, au lieu de faire appel uniquement à des cabinets d'experts-conseils et de comptables, dans le cas de certains programmes précis?

Pour faire suite aux questions de M. Towers, qui touchaient un autre aspect particulièrement intéressant, pourriez-vous nous dire si, dans le cadre du programme de permutation des cadres, on a tenté d'échanger du personnel avec celui des services de vérification des gouvernements provinciaux, qui aurait peut-être des connaissances particulières dans certains domaines où le gouvernement fédéral n'est pas bien pourvu et vice versa? De cette façon, chacun des groupes pourrait apprendre des autres.

M. Macdonell: Je vais tenter de répondre à une ou deux de ces questions; les autres nécessiteront, je crois, une réponse par écrit.

M. Lefebvre: Cela me convient parfaitement.

M. Macdonell: En ce qui concerne l'industrie, je trouve votre question très intéressante. Cependant, je dois vous répondre que nous n'avons pas fait appel à des employés de l'industrie privée et ce, pour différentes raisons. La première est qu'à mon avis, monsieur le président, ces personnes se trouveraient presque immédiatement dans une situation de conflit d'intérêts. Un spécialiste est lié par le secret professionnel car c'est un professionnel. Il traite avec toutes sortes d'entreprises et il se trouve dans un monde différent. Il reçoit des honoraires en échange de ses services.

Cependant, dès l'instant qu'on s'adresse à l'industrie privée pour retenir les services d'une personne haut placée et de grande compétence, sans aller jusqu'au président, cela suscite un malaise des deux côtés. De plus, il faudrait choisir avec un soin tout particulier le ministère où l'on enverrait cette personne. Deuxièmement, ce ministère risquerait d'être gêné pour

[Texte]

department with some care. Secondly, there may be some sensitivity in a department that may in the future have dealings with the company; there is a reluctance on the part of the company to expose itself to a conflict-of-interest situation. And you just do not have any worries on that score with professional people; they are automatically bound by the seal of confidentiality.

Another practical problem is the quality of people we want; industry is not all that enthusiastic, I might say, about seconding them to us at salary cost for a couple of years because it does not mean much to them. What are they going to get out of it? Not much. I have no desire to send any of my top professionals to work in industry for a couple of years. I get nothing out of it either. So, therefore, the foundation for a good executive interchange does not really exist there. That is basically the problem.

Professional firms are quite different. Our young people get a great deal of experience. They round out their... you see we do no tax work. In fact the Institute has forced us to send out students to work for a few weeks in a C.A. office to get their tax experience. Our people may be C.A.s but they have very little tax experience and when they move into a professional firm they can round out their experience. It is a different world and that is the industry position.

Mr. Lefebvre: In other words, you would not use a consulting firm that may have been hired in the past by government departments? Does that exist?

Mr. Macdonell: They must declare themselves. Their job is to know a conflict-of-interest situation when they see one. So I let the consulting firms and the professionals worry about it and they must not at any time ever work in a department to evaluate something where they have had any participation in putting the system in. Some of them have disqualified themselves immediately and said, "We cannot work in such a department; we were retained by them five years ago." That is the way it should be because we must be totally independent in the work we do. So that, I think, disposes of that.

I am sorry that Mr. Bawden has had experience with these fellows. I again emphasize that, for example, Mr. Meyers, the Assistant Auditor General, is a former consultant Mr. Dubois was a partner in Peat Marwick and Partners, a consulting firm. We are not without some experience on both sides of the picture. As I said before, we are pretty selective on how they come about and we are very tough, indeed, Mr. Chairman; if they do not produce, they are out. We have had excellent experience, but we are also I think pretty sophisticated in knowing exactly what we want. These firms, incidentally, are under no illusions that in terms of putting people on our work, if the person is not qualified he is thrown off immediately, and no top-flight firm wants that to happen.

[Traduction]

traiter par la suite, avec la société en question et celle-ci hésiterait également à s'exposer à des risques de conflit d'intérêts. De tels problèmes ne se posent pas avec les professionnels indépendants, car ils sont automatiquement liés par le secret professionnel.

Une autre difficulté pratique provient de la compétence que nous recherchons; je dois dire que les sociétés privées ne sont guère enthousiastes à l'idée de nous prêter des personnes aussi compétentes pendant un ou deux ans, car elles n'y voient pas tellement d'intérêt. Qu'en retireront-elles? Très peu. Personnellement, je ne voudrais pas envoyer l'un ou l'autre de mes meilleurs spécialistes travailler dans l'industrie privée pendant un ou deux ans car je n'en retirerais rien non plus. Par conséquent, rien ne semble vraiment justifier un échange de personnel administratif. Ce sont donc là les principales difficultés.

La situation est tout à fait différente en ce qui concerne les cabinets d'experts-conseils. Nos jeunes employés y acquièrent beaucoup d'expérience, ils élargissent... voyez-vous, nous ne nous occupons pas de fiscalité et l'Institut des comptables agréés nous a même obligés à envoyer des étudiants travailler quelques semaines dans un bureau de comptables agréés afin d'y acquérir de l'expérience dans le domaine fiscal. Même si nos employés sont des comptables agréés, ils ont très peu d'expérience en matière d'impôt et ils peuvent compléter leur formation dans ce domaine en allant travailler dans un cabinet de comptables. C'est un monde tout à fait différent et c'est ce qu'on pense également dans l'industrie.

M. Lefebvre: Autrement dit, vous n'auriez pas recours aux services d'un cabinet d'experts-conseils qui aurait déjà travaillé pour des ministères? Est-ce possible?

M. Macdonell: Ils doivent eux-mêmes le déclarer. Leur tâche consiste à identifier les risques de conflit d'intérêts. Je leur laisse donc ce soir et ils ne doivent à aucun moment faire, pour un ministère, l'évaluation d'un programme qu'ils ont aidé à élaborer. Certains de ces spécialistes ont d'ailleurs immédiatement signalé qu'ils ne pouvaient pas travailler dans tel ministère parce que celui-ci avaient déjà retenu leurs services il y a cinq ans. C'est ainsi qu'il faut procéder, car nous devons être totalement indépendants pour faire notre travail. Je crois donc que cette question est réglée.

Je suis navré que M. Bawden ait eu de mauvaises expériences avec cette profession. Je vous signale que M. Meyers, par exemple, notre vérificateur général adjoint, est un ancien expert-conseil; il en est demeuré de même de M. Dubois qui a déjà fait partie du cabinet Peat Marwick et Associés. Certains de nos employés ont donc de l'expérience dans les deux secteurs. Comme je l'ai déjà dit, nous sommes très prudents dans le choix des personnes dont nous retenons les services et nous sommes vraiment très stricts, monsieur le président; si elles ne font pas l'affaire, elles ne restent pas. L'expérience a été excellente, mais je crois que nous savons aussi ce que nous voulons. Ces sociétés, soit dit en passant, ne se font pas d'illusions et savent très bien que si les employés qu'elles nous prêtent ne font pas l'affaire, ils seront remerciés immédiate-

[Text]

• 1120

Mr. Lefebvre: Have you experienced that?

Mr. Macdonell: I think in five years there have been only three people about whom we have tactfully suggested to the firm that it would be a good thing if they withdrew them.

Mr. Lefebvre: Perhaps I asked too many questions at the same time. Is that on the exchange with provincial governments as well?

Mr. Macdonell: We have offered this many times, but the problem I think is that they would like to do this but frankly, Mr. Chairman, they are as we used to be. They are very short of top people. They do not want to send anybody except one of their better people, and they just simply cannot spare them. It is a sort of hen or the egg situation. I think if they adopted our technique, if they did a little more renting and not quite so much buying, they would be in a lot stronger position, because they do not do much of this.

I think this is the technique. The Honourable Elmer B. Staats thinks the position we have taken makes us incredibly stronger and more flexible and so forth. So I think there is a lot to be done here, but we welcome—Australia certainly sent people to us. And I think more can be done, but nothing has been done of any consequence at the provincial level yet, a lot of liaison but not exchange.

Incidentally, on the new ASCAM Program—I hope, sir, there will be a word or two on that. That is the advanced studies, and that is peaking. That is the new manual. We set up a co-ordinating committee of four provincial auditors with myself and we basically said in the teaching side if they are going to put people on them, and I think they are because this is putting technical stuff and value for money—we have said there has to be hands-on experience too. There has to be project-oriented experience. Otherwise this coming for a week or two is not going to be worth it. So we expect a minimum of three to six months of people from their shops to come aboard. They understand that and I think this will begin soon.

The Chairman: Mr. Clarke.

Mr. Clarke: On a point of order, Mr. Chairman, I hope we are going to get to the rest of our presentation this morning. I know we have heard from the Auditor General and have been talking to him and questioning him for an hour and three quarters now, and we only have 35 minutes . . .

The Chairman: It is up to the members. I am your Chairman. As long you are asking questions, that is fine.

Mr. Clarke: All right. I think we should stop asking questions and go on with the show.

The Chairman: Shall we go on with the show?

Mr. Macdonell: Yes. Actually I did not expect frankly that these questions would cut so much into the time of my colleagues, and I am glad Mr. Clarke raised it. Our plan this

[Translation]

ment de leurs services; or, aucune société de bonne réputation ne tient à ce que cela arrive.

M. Lefebvre: C'est déjà arrivé?

M. Macdonell: En cinq ans, nous n'avons fait partir que trois personnes après avoir laissé entendre, avec tact et ménagement, à leur employeur que cela était préférable.

M. Lefebvre: Peut-être ai-je posé trop de questions en même temps. Cela vaut aussi pour les échanges avec les gouvernements provinciaux?

M. Macdonell: Nous le leur avons proposé plusieurs fois et cela semble les intéresser, mais je crois qu'ils ont le même problème que nous avons déjà eu, monsieur le président. Les grands experts sont rares. Ils ne voudraient nous envoyer que les meilleurs, mais ils ne peuvent tout simplement pas s'en passer. C'est un peu comme l'œuf et la poule, s'ils louaient plus et n'achetaient pas tant, ils s'en porteraient beaucoup mieux.

Je crois que c'est la technique. L'honorable Elmer B. Staats croit que nos méthodes nous donnent beaucoup plus de souplesse, de force et ainsi de suite. Je crois qu'il y a beaucoup à faire à ce niveau, mais nous . . . l'Australie nous a envoyé des gens. Je crois que nous pouvons en faire plus, mais rien d'important ne s'est fait au niveau provincial jusqu'ici; beaucoup de consultations, mais peu d'échanges.

A propos, nous espérons pouvoir vous toucher un mot ou deux du nouveau programme RVI. Il s'agit d'une recherche en vérification intégrée et nous en avons presque atteint le but, c'est-à-dire le nouveau manuel. Nous avons mis sur pied un comité de coordination composé de quatre vérificateurs provinciaux et de moi-même et nous leur avons dit, que s'ils avaient l'intention d'y affecter des gens, l'expérience sur le tas était importante car il s'agit de questions techniques et de valeurs reçues en contrepartie de l'argent dépensé . . . En effet, il faut avoir une certaine expérience en matière de projets, sinon, cela ne vaut pas la peine de venir pour une semaine ou deux seulement. Nous nous attendons donc à ce que les gens de l'extérieur viennent chez nous pour une période de trois à six mois. Ils le comprennent et je crois que cela se fera bientôt.

Le président: Monsieur Clarke.

M. Clarke: Simple rappel au règlement, monsieur le président; j'espère que nous entendrons le reste de l'exposé ce matin. Je sais que nous avons entendu le Vérificateur général et que nous lui avons posé des questions, mais une heure et trois-quarts sont déjà écoulés, il ne nous reste que 35 minutes . . .

Le président: C'est à vous de décider. Je suis le président. Si vous voulez poser des questions, parfait.

M. Clarke: Bon. Je crois que nous devrions mettre fin aux questions et entendre le reste de l'exposé.

Le président: Continuons-nous l'exposé?

M. Macdonell: Oui. A vrai dire, je ne croyais pas que cette discussion empiéterait autant sur le temps réservé à mes collègues et je suis heureux que M. Clarke nous ait rappelés à

[Texte]

morning was that each of the people at the table, with the exception of Mr. Chatelain, would give about a five-minute discussion on a practical example of the FRAME concept. We were going to start with value-for-money, which would be Mr. Meyers and Mr. Robinson.

The Chairman: All right. Mr. Meyers.

Mr. Meyers: I think it is better if Mr. Robinson starts.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. R. B. Robinson (Deputy Director General, Study of Procedures in Cost Effectiveness (SPICE), Office of the Auditor General): Thank you, Mr. Chairman. If we look at the chapter on comprehensive auditing—it is paragraph 11.21—we have a reference there to the management control part of the comprehensive audit in that paragraph that makes two important points. It identifies management controls as a complex area, noting that it is new in our office and there are not many precedents available elsewhere, and also that it involves the use of multi-disciplinary teams.

Mr. Meyers and I would like to talk to you for just a few minutes elaborating on the role of management controls within the comprehensive audit. We will have a chance as we go through the series of meetings planned by the Committee to come to the SPICE chapters, 2, 3, 4 and 5. So we propose not to address those issues particularly today, but rather to talk about value-for-money auditing or the SPICE project in terms of comprehensive auditing.

A basic proposition I would like to make is that the comprehensive audits reported in 1978 are really neither comprehensive nor integrated in the sense that we are thinking of those words now. And another proposition I would like to make is that value-for-money audits, such as were conducted under SPICE, are best conducted in the context of a comprehensive audit. We believe by combining the value-for-money with the other kinds of expertise in the audit we can do a better job of getting at the strategic management issues in a department. We can cause minimum disruption in the department, and the issues which are raised and the observations which are made are most understandable in the context of a comprehensive audit.

• 1125

In the future we expect that a preliminary survey involving all the skills that we have in the office will identify potential issues for audit inspection, and the strategic issues will be selected and will be examined using any appropriate skills within the office, including value-for-money skills. So the presence in this report of value-for-money as a discrete report, the discrete series of chapters at the beginning of the report, and as discrete components in many of the departmental chapters, that feature should disappear or should become less evident in future reports. In the future we see the value-for-money component as being rather part of, and perhaps even an indistinguishable part of, the total audit report.

[Traduction]

l'ordre. Nous avions prévu que, ce matin, chacune des personnes assises à la table, à part M. Chatelain, ferait un exposé d'environ cinq minutes en vous donnant un exemple concret du concept CADRE. Nous voulions commencer par l'idée de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé, exposé donné par MM. Meyers et Robinson.

Le président: Parfait. Monsieur Meyers.

M. Meyers: Je crois qu'il serait préférable que M. Robinson commence.

Le président: Monsieur Robinson.

M. R. B. Robinson (Directeur général adjoint, Travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE), Bureau du Vérificateur général): Merci, monsieur le président. Le paragraphe 11.19 du chapitre sur la vérification intégrée indique que la direction des opérations fait partie de la vérification intégrée et souligne à ce sujet deux points importants. D'abord, que la direction des opérations est un domaine complexe et nouveau pour notre bureau, que les précédents sont rares, même ailleurs, et qu'il lui faut un personnel multidisciplinaire.

M. Meyers et moi-même aimerions prendre quelques minutes pour vous donner plus de détails sur le rôle de la direction des opérations lors d'une vérification intégrée. Au cours des séances prévues par votre comité, nous pourrions vous donner plus de détails sur les chapitres 2, 3, 4 et 5 portant sur TRACE. Nous n'aborderons donc pas cette question aujourd'hui et étudierons plutôt celle de la vérification axée sur le principe de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé, c'est-à-dire le projet TRACE et la vérification intégrée.

Tout d'abord, il faut dire que la vérification intégrée de 1970 n'est ni intégrée, ni globale, si l'on veut donner à ces mots le sens qu'on leur donne aujourd'hui. J'estime que les vérifications axées sur le principe de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé, tel qu'envisagé dans le programme TRACE, se font mieux dans le contexte d'une vérification intégrée. Nous croyons qu'en alliant ce principe aux autres données de la vérification, nous pourrions mieux comprendre les problèmes importants de la direction d'un ministère. Nous perturbons le ministère le moins possible et les questions et observations se comprennent mieux dans le contexte d'une vérification intégrée.

A l'avenir, nous croyons qu'un sondage préliminaire faisant appel à toutes les compétences de notre bureau nous permettra d'identifier les problèmes qui devraient faire l'objet d'une vérification et nous nous servirons alors de toutes nos compétences pour analyser ces problèmes à la lumière du concept de la valeur reçue. Donc, dans les rapports à venir, le concept de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé ne fera probablement plus l'objet d'un rapport discret, ne sera plus traité dans les premiers chapitres et ne fera plus partie de bien de chapitres portant sur les différents ministères. A l'avenir, ce concept fera partie intégrante, sans doute, du rapport global du Vérificateur.

[Text]

I would like to illustrate those points by referring to a couple of the comprehensive audit chapters that you have before you in this report. When we began SPICE we tried to identify interesting or potentially important aspects of management control in departments and then we sent a specialized team of value-for-money auditors into the department to look at those questions.

An illustration of that is in Chapter 16 in the Department of Industry, Trade and Commerce where we looked at the management controls within the machinery branch. This was one of our first studies; it was selected to give us insight into audit questions in Industry, Trade and Commerce, which is a complex department, and to look at a program offering assistance to industry, which is one particular kind of activity that government engages in. When we were midway through the study we found that we had not done what we probably would see now as an appropriate amount of investigation beforehand and we actually considered aborting that study, because we were in the midst of a very complex organization and, looking in retrospect, perhaps looking at the wrong section of it or perhaps in the wrong way. Because it was an exploratory investigation, one of our first ones, we decided to continue on.

I think that makes the point for me that in the future we want to have quite a comprehensive review of how the department works, what it does, how it operates, before we select the particular kinds of audit we want to conduct so that we are sure we are looking at the right questions and the questions which are strategic in the operation of the department.

We talk about effectiveness in that study, and the discussion of effectiveness is extracted from that departmental chapter and noted as part of the supporting case histories in the SPICE chapters on the subject of program effectiveness. Just to remind you, effectiveness is the extent to which a program achieves its goals or intended effects. So here we are talking in the very limited sense of the audit mandate. The program evaluation, as one of the members was asking in a question, the program evaluation we are looking at is a very precise thing. It is the measurement of the extent to which the program achieved its effects, and that comment is contained in the comprehensive chapter on IT and C. So the study was by no means without product but it was not quite the study we would do if we were to go into that department again.

Another examination which is somewhat like the IT and C examination is the Department of Communications in Chapter 15. There we have two value-for-money studies reported. Again, these are discrete studies which are not that closely integrated with the rest of the audit investigation but a rather wider-ranging look, looking at quite a number of issues. These, I would suggest, predict the range of investigation of value-for-money in the future. Some of the studies have been quite narrow. These are looking rather broadly at the quality of management control within a major program of government. I suggest to you that that is the kind of focus that studies such

[Translation]

J'aimerais illustrer ces questions en vous reportant à quelques-uns des chapitres sur la vérification intégrée que vous avez dans ce document devant vous. Quand nous avons mis sur pied le TRACE, nous avons essayé d'identifier les aspects intéressants ou éventuellement importants de la direction des opérations dans les ministères; nous avons ensuite dépêché dans le ministère choisi des équipes de vérificateurs spécialisés dans le concept de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé.

Vous en trouverez un exemple au chapitre 16, ministère de l'Industrie et du Commerce, où nous avons étudié la direction des opérations au sein de la direction de la machinerie. C'était une de nos premières études; nous avions décidé de la faire pour avoir une meilleure idée de ce que pouvaient être les problèmes de vérification au ministère de l'Industrie et du Commerce, ministère plutôt complexe, et pour étudier un programme d'aide à l'industrie. A mi-chemin de notre étude, nous nous sommes rendus compte que notre enquête préliminaire, d'après nos normes actuelles, n'avait probablement pas été assez poussée et nous avons même songé à abandonner le projet en raison de la complexité de cette organisation; peut-être nous étions-nous attaqués à la mauvaise direction ou, plus simplement, peut-être nous y étions-nous mal pris. Toutefois, parce qu'il s'agissait d'une enquête d'explorateur, d'une de nos premières études, nous avons décidé de continuer.

Cela nous prouve qu'à l'avenir, nous devons savoir, en détail, comment le ministère fonctionne, ce qu'il fait, et quelles sont ses modalités d'opérations avant de choisir le type de vérification approprié, afin d'être sûrs que nous poserons les questions essentielles au fonctionnement du ministère.

Il est question d'efficacité dans cette étude et le débat concernant l'efficacité est tiré de ce chapitre sur le ministère; il fait partie de la série d'études de cas dont on se sert dans les chapitres sur le TRACE lorsqu'il est question d'efficacité des programmes. Simple rappel, un programme est efficace dans la mesure où il atteint les buts ou les résultats recherchés. Nous donnons donc ici un sens très limité au mandat de vérification. Pour répondre à une question posée tout à l'heure, l'évaluation de programmes qui nous intéresse est quelque chose de très précis. Il s'agit d'évaluer dans quelle mesure le programme a donné les résultats escomptés et ce commentaire se trouve dans le chapitre détaillé sur le ministère de l'Industrie et du Commerce. Donc, l'étude a porté ses fruits, mais si nous devons évaluer encore une fois ce ministère, nous choisirions une voie différente.

Nous avons procédé à une étude assez semblable à la précédente avec le ministère des Communications, au chapitre 15. Nous avons ici deux rapports sur deux études du concept de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé. Encore une fois, il s'agit d'études séparées qui ne sont pas intégrées au reste de l'enquête et de la vérification, mais qui portent sur une série de questions plus larges. C'est un aperçu de ce que nous ferons probablement à l'avenir dans ce domaine de la valeur reçue. Certaines des études ont été plutôt limitées. Dans le cas qui nous intéresse, elles nous donnent un compte-rendu assez précis de la qualité de la direction des opérations d'un pro-

[Texte]

as the value-for-money component of comprehensive audits will have in the future. We looked at the spectrum management program and also at the Government Telecommunications Agency. So these are looking at major issues and, again, are cited in support of the position we have taken on the effectiveness issue as a government-wide issue.

• 1130

In National Health and Welfare, Chapter 17, there was much less work done on a value-for-money front. Were we to attack that Department in a planning sense and an audit sense to conduct a comprehensive audit, it seems quite clear to all of us that we would want to do much more value-for-money work than we have conducted there. There was just one small examination of a relatively well known performance management system, one that has been talked about widely within the Public Service, and we looked at that to inform ourselves of the standards by which the Public Service judges its outstanding performance measurement systems, and we found very little fault in the system as we examined it just before we published the Annual Report.

In the Canadian Employment and Immigration Commission we come to another example, another way in which the value for money operated in the past. We had six studies reported there, four of them were directed at a specific governmentwide issue. We were concerned with performance measurement, the monitoring of the productivity, labour productivity in government, and we conducted four studies of four major performance measurement systems that are operated by that Department. So here we have a group of people coming in with a particular mission from the office. They want to examine this issue in this Department. Those reports, I think, are significant. They address important issues in the Department, but it is probable that we will see less of that kind of single-minded audit approach, looking just at one kind of control in a given program, and more of the broader-ranging control.

So those are four examples of studies which were conducted simply to extend our coverage and improve our understanding of performance measurement in government, the four very large systems operated within CEIC.

The other two studies in that Department are looking primarily at the effectiveness question. Those are the study of the LIP Program and the study of the Canadian Manpower Training Program. So we have the two kinds of studies reported in the CEIC, and those studies are drawn on in the efficiency question as a major support, a major element of our governmentwide study of efficiency and two examples of effectiveness evaluation which has been carried out by government, where in those instance we had comments on the adequacy of the procedures to measure and report effectiveness.

That is as far as we have gone in the effectiveness area according to our mandate, and I think those are two good examples of it.

[Traduction]

gramme important du gouvernement. D'après moi, c'est le genre d'études qui comportera la vérification intégrée à l'avenir lorsqu'il sera question de valeur reçue. Nous avons étudié la gamme des programmes de direction ainsi que l'Agence des télécommunications gouvernementales. Il s'agit donc de questions importantes et, encore une fois, nous nous en servons pour appuyer la thèse d'après laquelle la question d'efficacité est une question qui touche tous les niveaux du gouvernement.

Au chapitre 17, qui porte sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, on a moins insisté sur le concept de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé. S'il était question d'examiner les politiques du ministère et d'effectuer une vérification intégrée, il faudrait certainement insister davantage sur ce concept. Il s'agissait d'une brève étude d'une méthode de gestion plutôt connue, dont un grand nombre de fonctionnaires avaient entendu parler. Cette étude devait nous permettre d'obtenir des données sur les normes appliquées par la fonction publique à ses propres méthodes d'évaluation. La méthode que nous avions étudiée avant la publication du rapport annuel nous a paru acceptable.

La Commission de l'emploi et de l'immigration nous fournit un deuxième exemple de l'application du principe de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé. Nous avons entrepris six études, dont quatre touchaient un aspect particulier de la fonction publique. Nous avons étudié les méthodes d'évaluation, le contrôle de la productivité et la productivité de la main-d'œuvre au sein de la fonction publique; nous avons également effectué une étude de chacune des quatre méthodes principales d'évaluation employées par le ministère. Vous avez donc une équipe du Bureau du Vérificateur général qui a un travail à faire. Elle veut appliquer le principe de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé au ministère en question. Je crois à l'importance de ces examens. Je crois que ce sont là des questions importantes; il est probable qu'il y aura moins de vérifications de ce genre, c'est-à-dire qui portent sur un domaine précis, et plus d'études de portée générale.

Voilà quatre exemples d'études destinées à étendre notre portée et à nous faire mieux connaître les méthodes d'évaluation de la fonction publique, soit les quatre méthodes principales employées par la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Les deux autres études effectuées par le ministère portent principalement sur l'efficacité. Il s'agit des études du programme PIL et du Programme de formation de la main-d'œuvre canadienne. La Commission de l'emploi et de l'immigration a donc deux études qui ont beaucoup apporté à notre étude sur l'efficacité de la fonction publique; ces deux études sur l'efficacité, effectuées par le gouvernement, nous ont fourni des données sur les méthodes d'évaluation.

Voilà pour nos progrès dans le domaine de l'efficacité et je crois que mes deux exemples étaient assez bons.

[Text]

So to summarize, some of our value-for-money studies were selected after a preliminary survey. When we look at value for money in a comprehensive audit context we judge the preliminary survey will be a much more thoughtful, thorough-going and broader-based examination using all of the skills of the auditor, not just the value-for-money perspective. Some of the studies reported to you this year are in support of major tier-two issues. There are quite a number of those. So in the future we see comprehensive audits examining strategic issues applying whatever skills are available within the office and appropriate to that kind of issue, be it value for money, computer audit, financial audit or whatever. The emphasis, I think, taken in Chapter 11 is the prediction of the future, the emphasis shifting focus towards departments and away from particular governmentwide examinations and the exercise of particular skills.

The Chairman: Thank you, very much. I think we will hold questions. I do not think we are going to have time for them. I think we will move to Mr. Dubois now or Mr. Meyers.

Mr. Meyers: Whichever you like. I need about five minutes to complement and complete Mr. Robinson's testimony, if I could.

The Chairman: We will move to Mr. Meyers.

Mr. Meyers: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Robinson has explained our approach to audit and management controls in 1978, and given you some insight about what will be coming in 1979 and 1980.

To complete our presentation on management controls, I would like to explain the audit of economy in the context of our audit of the Department of Transport, Chapter 19 this year, and draw your attention to Chapter 18, National Revenue, Customs and Excise, which illustrates more closely comprehensive audit on an integrated basis. As Mr. Robinson has just explained, we expect to do it in the future.

Dealing then with economy, the Auditor General's Act, Section 7(2)(d) requires that we report cases where money has been expended without due regard to economy. What constitutes economy, how should we approach the audit of economy, and how should we report our findings on economy to Parliament. We defined "economy" in this year's report as follows.

Economy refers to the terms and conditions under which the Government acquires human and material resources. An economical operation acquires these resources in appropriate quantity and quality at the lowest cost. If control mechanisms are not in place, programs may be overstaffed or understaffed or inappropriately equipped in other ways to deliver the expected results.

Simply put, then, economy is the acquisition of resources of the appropriate quality and quantity at the lowest cost.

The Department of Transport consumes mainly two resources: capital assets such as airports, ships, harbours, etc.;

[Translation]

En résumé, certaines des études sur le concept de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé ont été choisies à la suite d'un examen préliminaire. Lorsque nous examinons ce concept dans le cadre d'une vérification intégrée, l'étude préliminaire doit être beaucoup plus approfondie et doit tenir compte de tous les aspects de la vérification. Elle ne devrait pas se limiter au concept de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé. Certaines études publiées cette année portent sur des questions relatives au gouvernement et au secteur privé. Il y en a un bon nombre. A l'avenir, les vérifications tiendront compte des questions controversées et nécessiteront toute la compétence du bureau, qu'il s'agisse du principe de la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé, de la vérification par ordinateur, de la vérification financière ou quoi que ce soit. Je crois que le chapitre 11 prévoit un changement d'orientation: on s'éloignerait des études portant sur la fonction publique en général pour s'orienter vers des études sur les ministères.

Le président: Merci beaucoup. Je crois que nous allons réserver les questions par manque de temps. Il va falloir donner la parole à M. Dubois ou à M. Meyers.

M. Meyers: Comme vous voulez. J'ai besoin d'environ cinq minutes pour compléter le témoignage de M. Robinson.

Le président: Passons à M. Meyers.

M. Meyers: Merci, monsieur le président. M. Robinson a décrit la méthode employée en 1978 et celles qui le seront en 1979 et 1980.

Pour compléter nos observations sur les contrôles administratifs, j'aimerais vous parler de la vérification dans le contexte de notre vérification du ministère des Transports, au chapitre 19 du rapport de l'année en cours, et attirer votre attention sur le chapitre 18, Revenu national, douanes et accises, qui donne l'exemple d'une vérification plus intégrée. Comme M. Robinson l'a expliqué, c'est ce que nous avons désormais l'intention de faire.

Pour ce qui est de l'économie, l'article 7(2)(d) de la Loi sur le Vérificateur général nous oblige à signaler les cas où des fonds ont été dépensés sans souci d'économie. Comment définir cela, comment entreprendre la vérification et comment rédiger notre rapport au Parlement. Dans notre rapport de cette année, nous avons donné la définition suivante au terme «économies»:

Économie signifie les conditions dans lesquelles le gouvernement se procure des ressources humaines et matérielles. Une transaction dite économique permet de se procurer des quantités nécessaires des ressources de bonne qualité au prix le moins élevé. S'il n'existe aucun mécanisme de contrôle, les programmes peuvent manquer de personnel ou en avoir trop, ou manquer de l'équipement nécessaire pour produire les résultats attendus.

L'économie n'est donc que l'acquisition d'une quantité suffisante de ressources de bonne qualité au prix le moins élevé.

Le ministère des Transports a besoin de deux ressources principales: premièrement, d'immobilisations, telles que des

[Texte]

and the people to build and operate them. So our audit of economy in this department concentrated on these two resources. You will find a section of Chapter 19 dealing with each.

I would like to talk in more detail about the planning and acquisition of capital assets, since this has been developed as a government-wide study which is reported this year. In approach in the audit of economy and the planning and acquisition of capital assets, we first laid down criteria as to what would constitute due regard for economy. You will find these published in Chapter 3 of this year's report, and I expect your wish to review them in some detail at a future meeting. We then evaluated seven projects in the Department of Transport against these criteria. The projects included Calgary Airport, Malton Airport, "R" Class Icebreakers, Motor Vehicle Test Centres, and a few others. In each case, we came to a conclusion as to whether or not in our opinion the department had demonstrated due regard for economy, based on our audit criteria. I think the best way to explain it to you is to take an actual example and show you how we reported it to Parliament this year.

If you could turn to page 512—that is 561 in the French text—beginning in paragraph 19.123, you will find the Motor Vehicle Test Centre. I do not want to introduce this as a substantive case study but more as one that is illustrative of the approach and manner in which we will be reporting this type of audit in the future. You will find on page 512, then, paragraph 19.124, Motor Vehicle Test Centre, the first paragraph gives you the background necessary to understand the project. We say, for example:

The Department of Transport is responsible for determining whether motor vehicles and components comply with federal safety standards. To date, the Department has carried out motor vehicle testing using various facilities in Canada and the United States. In June 1974, the Department obtained approval in principle to construct a Canadian motor vehicle test facility at a cost of \$10.3 million.

Its final estimated cost is of the order of \$26 million.

So first we give you enough background information to put it in context and understand the project. Secondly, we have given our opinion, based on our audit, as to whether or not the Department of Transport demonstrated due regard to economy. In this particular case, they did not give due regard to economy. In some of the others, we found no significant weaknesses.

Following that, we have several paragraphs which explain the logic that led us to that conclusion. In paragraph 19.126, for example, we state that we concluded there was a lack of due regard because:

The department did not properly analyse and present alternatives to building a new test facility as a means of carrying out its responsibilities.

[Traduction]

aérogares, des navires, des ports et ainsi de suite; deuxièmement, de personnel pour les construire et les exploiter. Notre vérification du ministère porte donc sur ces deux ressources. Le chapitre 19 comprend un paragraphe consacré à chacune.

J'aimerais parler plus en détail de la signification et de l'acquisition de ces immobilisations qui ont fait l'objet d'une étude gouvernementale publiée cette année. Avant d'entendre la vérification orientée vers l'économie et la planification et l'acquisition d'immobilisations, nous avons établi certains critères qui nous permettaient de définir «souti d'économie». Ces critères sont énumérés au chapitre 3 du rapport de cette année et j'imagine que vous voudrez les étudier en détail au cours d'une prochaine séance. Nous avons ensuite appliqué ces critères à 7 projets du ministère des Transports. Il s'agissait, entre autres, de l'aéroport de Calgary, de l'aéroport de Moncton, de brise-glace de la catégorie R et de centres d'essai pour les véhicules à moteur. Dans chaque cas, nous avons déterminé si les ministères avaient manifesté, selon nos critères, un souci d'économie. La meilleure façon de l'expliquer, c'est de prendre un exemple afin de vous montrer comment nous avons fait rapport au Parlement.

Si vous vous reportez à la page 561, qui correspond à la page 512 dans la version anglaise, vous trouverez au paragraphe 19.1 2 3, la rubrique Centre d'essai des véhicules automobiles. Il ne s'agit pas d'une étude approfondie, mais plutôt d'une étude qui explique la manière dont nous avons l'intention de faire nos rapports à la Chambre à l'avenir. Vous voyez donc que le paragraphe 19.124, à la page 561, intitulé Centre d'essai des véhicules automobiles, vous donne les données nécessaires pour comprendre le projet. Nous disons, par exemple:

Le ministère des Transports est chargé d'établir si les véhicules automobiles et les pièces se conforment aux normes fédérales de sécurité. Jusqu'à maintenant, le ministère a effectué les essais de véhicules automobiles en utilisant diverses installations au Canada et aux États-Unis. En juin 1974, le ministère obtenait l'approbation de principe pour la construction d'une installation canadienne d'essai de véhicules automobiles à un coût de 10.3 millions de dollars.

Le coût global serait de l'ordre de 26 millions de dollars.

Nous vous donnons d'abord assez de données pour comprendre le projet et le replacer dans son contexte. Deuxièmement, nous déterminons si, selon nos vérifications, le ministère a fait preuve d'un souci d'économie. Dans le cas en question, il n'a pas fait preuve d'un souci d'économie. Dans d'autres cas, nous n'avons pas trouvé de faiblesse.

Ensuite, plusieurs paragraphes vous indiquent les raisons de notre conclusion. Au paragraphe 19. 1, 2, 6, par exemple, nous constatons qu'il n'y a pas eu souci d'économie parce que:

Le ministère n'a pas fait une analyse suffisante et n'a pas présenté les solutions de rechange à la construction d'une nouvelle installation d'essai comme moyen de s'acquitter de ses responsabilités.

[Text]

As evidence of this, we point out that:

Its submission to the Treasury Board did not compare the ongoing costs of the proposed Centre with the cost of alternatives.

And to illustrate the significance of that information, we point out that:

Estimates now show that, in addition to the capital expenditure of \$25.8 million, it will cost \$1.8 million a year to operate the new centre.

This is to compare with the present level of safety testing, which would cost only \$100,000.

I would like to emphasize that we are not taking any issue with whether or not the Motor Vehicle Test Centre should or should not be built. All we are taking issue with is the information that was submitted to the decision-makers at the time they made the decision. We are saying it was not adequate, because the alternatives were not put forward. Even had the alternatives been put forward, the same decision may well have been made and, had it been made, we would not have drawn the same conclusion.

• 1410

I would also like to point out that it is only fair to note that the Department of Transport had recognized the weaknesses in the control procedure prior to our audit, and were already beginning to institute changes in their organization and procedures which, if followed, should prevent recurrence of this situation.

To summarize then, the Department of Transport—Chapter 19—you will find some good examples of how we propose to audit and report the management process necessary to ensure due regard to economy in the acquisition of capital assets. However, as Ron has just pointed out, the Department of Transport was not approached on a comprehensive basis and therefore is not illustrative of a future comprehensive chapter. It is not complete because we have not, for example, in the management controls area, addressed the questions of efficiency with which the resources are used or department systems to measure program effectiveness; we have just addressed the one issue of management controls to ensure economy.

Chapter 18, on the other hand, of this year's report, Department of National Revenue—Customs and Excise, is a better illustration of comprehensive audit as we see it in the future, because in this case we applied our full audit mandate as appropriate to customs program. This was done by an interdisciplinary team made up of financial auditors, industrial engineers, computer specialists and sampling expertise, working on an integrated basis.

It would take too long to take the computer chapter right now, so I will not, but in summary I would like to say then that we have completed our first year of audit under the new value-for-money mandate that Parliament has given us. We reported, both under the caption of a government-wide study of procedures and cost effectiveness—SPICE—and on a departmental basis in Chapters 14 to 19 for six departments. These chapters, while incomplete, give many examples of audit

[Translation]

Pour appuyer nos arguments, nous disons que

cette présentation au conseil du Trésor ne compare pas les coûts de fonctionnement du centre proposé aux coûts des solutions de rechange.

Et pour insister sur l'importance de ces observations nous constatons que:

On évalue maintenant que, outre les dépenses d'immobilisation de 25 millions de dollars il en coûtera 1.8 millions de dollars par année pour exploiter le nouveau centre.

Les essais qu'on effectue actuellement ne coûteraient que \$100,000.

Nous n'essayons pas cependant de déterminer si le centre d'essai devrait être construit ou non. Nous ne sommes simplement pas satisfaits des données soumises à ceux qui devaient prendre la décision. Elles n'étaient pas suffisantes parce qu'elles ne proposaient pas de solution de rechange. Même si ces données avaient envisagé d'autres possibilités, il est fort possible qu'on aurait pris la même décision, mais, dans ce cas, nous ne serions pas arrivés à la même conclusion.

Je voudrais signaler toutefois que le ministère des Transports avait reconnu les faiblesses de sa procédure de contrôle avant notre vérification et avait déjà commencé à modifier son organisation et sa procédure. Si ces changements sont respectés, cette situation ne devrait pas se reproduire.

Bref, dans le chapitre 19 qui traite du ministère des Transports, vous trouverez de bons exemples de la façon dont nous prévoyons vérifier que le processus de gestion permet de s'assurer que l'acquisition de valeurs immobilisées se fait dans un souci d'économie. Comme Ron vient de signaler, pourtant, le ministère des Transports n'a pas été consulté de façon globale. Ce chapitre n'est pas complet: nous n'avons pas abordé, par exemple, dans le domaine du contrôle de la gestion, les questions de l'efficacité de l'emploi des ressources ou des systèmes ministériels pour mesurer l'efficacité du programme; nous avons étudié uniquement la question du contrôle de la gestion pour garantir l'économie.

Par contre, le chapitre 18 du rapport de cette année qui traite du ministère du Revenu national... Douanes et accise, est un meilleur exemple de vérification intégrée tel que nous le prévoyons. Dans ce cas nous avons exercé tous nos pouvoirs de vérification dans le cadre du programme des douanes. Une équipe interdisciplinaire composée de vérificateurs financiers, ingénieurs industriels, spécialistes en informatique et en échantillonnage ont fait ce travail de façon intégrée.

Le chapitre sur les ordinateurs est trop long pour en discuter maintenant, mais je voudrais résumer en disant que nous avons terminé notre première année de vérification dans le cadre du nouveau concept que le Parlement nous a demandé d'appliquer, soit celui de la valeur reçue en contre-partie de l'argent dépensé. Nous avons fait rapport sur une étude de l'ensemble du gouvernement, soit le travail de recherches sur l'analyse du coût-efficacité ou TRACE ainsi que dans chaque ministère, au

[Texte]

and reporting of management controls to ensure due regard to economy and efficiency in procedures to measure effectiveness. We indicate the type of reporting that you can expect to receive in the future.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Meyers.

Mr. Dubois.

M. Dubois: Merci, monsieur le président. J'aimerais vous parler des contrôles financiers qui sont définis au paragraphe 11.17, à la page 239 en français et 216 en anglais. On y définit les contrôles financiers, c'est-à-dire que le travail des vérifications consiste à :

... évaluer les contrôles sur les revenus, les dépenses, l'actif et le passif, y compris l'organisation de la fonction financière, le système de préparation de rapports financiers et le système de comptabilité.

Ce genre de travail a débuté sous l'égide de l'étude de la gestion et du contrôle financiers en 1974 et se poursuit encore aujourd'hui. Nous avons travaillé pendant les quatre dernières années à l'intégration de la méthodologie de l'étude de la gestion et du contrôle financiers à nos activités régulières de vérifications. Cette méthodologie se concentrait surtout sur une vérification à base de systèmes. Aujourd'hui nous continuons cette activité, mais intégrée à même ce que l'on appelle, au rapport 1978, la vérification intégrée.

Pour vous donner un exemple du genre de travail qui ressort des études faites sous l'égide «Contrôles financiers», vous pouvez prendre le chapitre 8, en français à la page 189 et en anglais à la page 171, où on traite des contrôleurs de ministères. Les paragraphes 8.1 et 8.2 font état de la recommandation de créer un poste de Contrôleur général et d'y nommer une personne compétente. On mentionne que

Ces deux mesures ont été prises.

Alors, au niveau de l'ensemble du gouvernement, le genre de travail que nous faisons est représenté ici de façon très sommaire quant à l'impact que ce genre de travail peut avoir pour l'ensemble du gouvernement.

Au paragraphe qui suit, dans le même chapitre, par exemple au paragraphe 8.5, on répète ce que nous avons établi l'an dernier comme étant des critères de base qui permettraient à un fonctionnaire supérieur au niveau d'un niveau de remplir son rôle. Alors, on a établi à ce moment trois critères principaux, trois conditions préalables pour que les contrôleurs de ministères jouent un rôle efficace. Il doit :

[Traduction]

chapitre 14 à 19 pour six ministères. Bien que ces chapitres ne soient pas complets, il contiennent plusieurs exemples de la façon de faire la vérification et le rapport sur la direction des opérations pour garantir la promotion de l'économie et de l'efficacité dans les procédures d'évaluation de l'efficacité. Nous décrivons également le genre de rapport auquel vous pouvez vous attendre à l'avenir.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Meyers.

Monsieur Dubois.

Mr. Dubois: Thank you, Mr. Chairman, I would like to tell you about the financial control defined in paragraph 11.17 on page 239 in French and 216 in English. Financial controls are defined in this paragraph, which means that to audit is to:

... evaluate the controls over revenues, expenditures, assets and liabilities, including the organization of the financial function, and the financial reporting and accounting system.

This type of work was begun under the mandate of the financial management control study in 1974 and is still continuing today. For the last four years we have worked on integrating the methodology of the financial management and control study into our normal audit activities. This methodology was mainly concentrated on systems based auditing. We are turning on this work at the present time, although it has now been integrated into what is known in the 1978 report as comprehensive auditing.

To give you an example of the type of work resulting from studies done under the heading "Financial Control", please turn to Chapter 8, on page 189 in French and 171 in English, where departmental comptrollers are discussed. Paragraphs 8.1 and 8.2 recommend that the position of Comptroller General be established and that a competent person be appointed to it. We then read that:

These two actions have been taken.

Throughout government, the type of work we do is described in a rather summary fashion giving the impact that this type of work could have on the government as a whole.

In the following paragraph in the same chapter, for instance in paragraph 8.5, the criteria which we established last year as basic criteria allowing a senior departmental officer to function effectively is repeated. Three basic criteria are established, three prerequisites to the effective functioning of departmental comptrollers.

• 1145

—avoir comme principale occupation la fonction financière;

—relever directement du sous-chef et faire partie du comité supérieur de la gestion; et

—avoir la formation, l'expérience et l'éventail de responsabilités voulues pour conseiller le sous-chef sur tous les

—have the financial function as his main concern;

—report directly to the deputy head and be a member of the senior management committee; and

—have the training, experience and range of responsibilities to act as the deputy head's adviser on financial

[Text]

aspects de la gestion et du contrôle financiers et pour assurer le leadership indispensable auprès de tout le personnel financier du ministère.

On continue en discutant, aux paragraphes 8.12, 8.13 et 8.14, des attributions d'un contrôleur de ministère. Ce sont des choses dont nous avons parlé au cours des trois dernières années.

Ensuite, aux paragraphes 8.15 à 8.19, on mentionne ce que, nous croyons, devraient être les rapports hiérarchiques d'un contrôleur de ministère.

Finalement, les paragraphes 8.20 à 8.23 mentionnent certains problèmes d'organisation qui demanderaient une étude plus poussée afin d'éviter une trop grande standardisation, peut-être au niveau de la définition de ces rôles, tout dépendant de l'organisme à l'intérieur duquel le poste doit opérer.

Au paragraphe 8.22, et on continue au 8.23, on encourage l'implication du contrôleur général dans ces questions et on encourage les sous-chefs, lorsqu'ils ont des problèmes, à s'adresser au contrôleur général.

Au niveau des chapitres concernant les vérifications intégrées, si on prend par exemple le paragraphe 14.20 qui traite du ministère de l'emploi et de l'immigration, en français à la page 302 et en anglais à la page 277, on parle ici encore de l'organisation et du rôle de la fonction financière. Alors, à l'intérieur du travail que nous avons fait au cours de l'année dernière, nous avons évalué une nouvelle structure qui était projetée pour la fonction financière et qui était, à ce moment, en voie d'instauration.

Il était encore trop tôt pour assurer, au moment de notre vérification, le succès du nouveau plan. Il y avait des dispositions organisationnelles, des rapports hiérarchiques et certains partages des responsabilités qui demeuraient à établir. Dans un ministère de l'envergure de l'emploi et de l'immigration, l'introduction d'une nouvelle structure est toujours assez difficile et demande un certain temps.

Alors, pour donner une chance aux gens de mettre en application toute la théorie qui avait été définie, nous nous sommes contentés, au cours de l'année dernière, de l'étude du plan proposé. Notre opinion est que la structure organisationnelle proposée révèle une excellente compréhension des principes d'organisation et d'exercice de la fonction financière qui devraient prévaloir dans un grand ministère.

Par contre, il ne nous est par paru opportun à ce moment de faire des recommandations particulières au sujet de ces questions; mais nous nous proposons de suivre très attentivement, lors de vérifications futures, la mise en œuvre du plan proposé. Nous croyons qu'une fois consolidée, la nouvelle structure financière de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada aurait toutes les chances possibles d'être un succès.

Par contre, il reste encore plusieurs obstacles avant que cette organisation existe en réalité, avant que les principes d'organisation qui ont été établis en théorie puissent faire leur chemin à tous les niveaux d'un ministère de cette envergure.

Voilà, monsieur le président, un exemple du genre de travail que nous faisons sous la rubrique «Systèmes de gestion et de contrôle financiers». Nous faisons ce genre de travail depuis

[Translation]

management and control concerns and to provide the necessary leadership to all staff with financial responsibilities in the department.

Paragraphs 8.12, 8.13 and 8.14 go on to give the abilities necessary to a departmental controller. These are things which we have discussed in the past three years.

In paragraphs 8.15 to 8.19 refer to the staff relationships which we feel a departmental controller should have.

Paragraphs 8.20 to 8.23 cover certain organizational concerns requiring further study in order to avoid excessive standardization at the level of role definition, depending on what organization the position must function in.

In paragraphs 8.22 and 8.23 the controller general is encouraged to get involved in these issues, and the deputy heads are encouraged to talk to the controller general when they run into problems.

Among the chapters concerned with comprehensive auditing, for instance paragraph 14.20 which deals with the Canada Employment and Immigration Commission, in English on page 277 and in French on page 302, the organization and role of the financial function are discussed again. Within the work which we did during the past year, we evaluated a new structure for the financial function which is now being implemented.

At the time of our audit it was still too soon to say whether or not our new plan was successful. Certain organizational provisions, staff reports and responsibility sharing had not yet been established. In a department as large as Employment and Immigration it is always fairly difficult and somewhat time consuming to introduce a new structure.

In order to allow people to apply all of the theory which had been defined, we did not go any further last year than studying the proposed plan. In our opinion the proposed organizational chart shows excellent understanding of organization principles and the exercise of the financial function which should prevail in a large department.

On the other hand, we did not feel the time was right to make specific recommendations on these issues; we do intend, however, to follow very carefully the implementation of the proposed plan during future audits. We feel that once the new financial structure of the Canadian Employment and Immigration Commission has settled in it will have every chance of success.

There are, however, some remaining obstacles which must be overcome before this organization can be realized. Before the organization principles established in theory can become operational at all levels of such a large department.

Well, Mr. Chairman, this is an example of the type of work we are doing under the heading «Financial Management and Control Systems». We have been doing this work since 1974

[Texte]

1974 et nous avons l'intention de le continuer en tant que partie fondamentale de la vérification intégrée. Je vous remercie, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Dubois. Mr. Ross.

Mr. N. G. Ross (Adviser to the Auditor General): Mr. Chairman, my role is to discuss our reporting component of FRAME. Chapter 11, Paragraph 11.18, points out, as Mr. Macdonell said, that this includes both the reports prepared by the government and the reports prepared by the office. I think that in a sense we have discussed the later part of that in terms of our discussion of cyclical reporting.

• 1150

Therefore, what I would like to do is concentrate on what role does a comprehensive audit have in the area of reporting in the sense of the government types of report; namely, the Estimates and Public Accounts.

I think perhaps in doing so, Mr. Towers, I may answer some of the questions I think were behind some that you were posing to Mr. Macdonell earlier. I think this is one of those areas where Mr. Macdonell had indicated departments found our interest surprising. And perhaps if I do nothing else today, I will explain to you why we need to be interested in this area and the nature of our interest.

Therefore, I would like to do three things, really; to explain to you why the reporting component of FRAME is important and how we are involved; secondly, what we have said in this report this year on this area; and what may you expect in the future.

Now perhaps in explaining to you why reporting is important, I would like to refer to the report of the *Independent Review Committee on the Office of the Auditor General*. And there is a very good chapter, in my opinion, which discusses what is an audit and, really, it is one of the best, I think, that you will find in any book anywhere.

And what the Wilson Report points out is that an audit is a process superimposed on the accountability relationship; in other words, what an auditor does, in the first instance, is he really exists to establish that what the government reports to Parliament is fair and correct and fairly stated.

Now, the problem with a comprehensive audit is that the comprehensive auditor has a problem because, unless the standards, the conventions that establish that appropriate form of disclosure are good, the auditor first cannot attest to them and probably Parliament is not very well served. Therefore, the role of the office in the reporting area I think is, first, to assist Parliament to establish that the type of reports it is getting from the government is what you need. I do not think you gentlemen, any more than a typical shareholder in industry, can really cope with that without some assistance, so that some of the assistance that the auditor provides almost in self-interest is to help you establish what reports you want.

Secondly, when matters are reported, the second role of the auditor is in fact to tell you whether they are fair and correct. And this is the type of thing Mr. Kelly will be speaking to.

[Traduction]

and intend to continue it as a basic element of comprehensive auditing. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Dubois. Monsieur Ross.

M. N. G. Ross (conseiller du vérificateur général): Monsieur le président, il m'incombe de discuter de l'élément rapport du CADRE au Parlement. Le chapitre 11, paragraphe 11.18, souligne, comme l'a déclaré M. Macdonell, que cela inclut les rapports préparés par le gouvernement et les rapports préparés par le bureau. Je crois donc qu'en ce sens, nous avons discuté de ce deuxième aspect en parlant des rapports périodiques.

Par conséquent, j'aimerais me concentrer sur la question de savoir quel est le rôle que doit jouer une vérification intensive lorsqu'il s'agit de rapports au sens gouvernemental, à savoir les prévisions budgétaires et les comptes publics.

Ce faisant, monsieur Towers, je répondrai peut-être à certaines des questions que vous aviez en tête lorsque vous avez posé vos questions précédentes à M. Macdonell. Je crois en effet qu'il s'agit d'un des domaines où, selon M. Macdonell, les ministères ont été surpris de notre intérêt. J'espère avoir le temps de vous expliquer pourquoi il nous faut nous intéresser à la question et de quelle façon.

Par conséquent, j'aimerais faire trois choses; premièrement, vous expliquer pourquoi l'élément rapport du CADRE est important ainsi que notre participation; deuxièmement, ce que nous déclarons dans le présent rapport cette année, à ce sujet et troisièmement ce que vous pouvez espérer à l'avenir.

Pour vous expliquer pourquoi les rapports sont importants, j'aimerais vous renvoyer au rapport du comité indépendant de révision du bureau du vérificateur général. On y trouve un excellent chapitre, à mon avis, dans lequel on explique ce qui constitue une vérification et, en réalité, c'est l'une des meilleures explications, je crois, que l'on puisse trouver.

Le rapport Wilson fait remarquer qu'une vérification est un processus surimposé sur la comptabilité; en d'autres termes, ce que fait un vérificateur, en premier lieu, sa raison d'être, c'est de s'assurer que les rapports que le gouvernement présente au Parlement sont justes et bien énoncés.

La vérification intégrée pose des problèmes au vérificateur car, à moins que les normes qui régissent ce genre de divulgation ne soient bonnes, il ne peut les certifier conformes, et il est probable que le Parlement n'est pas très bien servi. Par conséquent, le rôle du bureau dans le domaine des rapports est, premièrement, d'aider le Parlement à s'assurer que le genre de rapports qu'il reçoit du gouvernement correspond bien à ce dont il a besoin. Je ne crois pas que vous, messieurs, pas plus qu'un actionnaire ordinaire, puissiez vraiment vous attaquer à la tâche sans la moindre aide, et le rôle du vérificateur consiste, presque dans son propre intérêt, à vous aider à déterminer quel genre de rapports vous voulez.

Deuxièmement, lorsque certaines questions sont étudiées, le deuxième rôle du vérificateur consiste à vous dire si elles le sont de manière juste et correct. C'est justement ce dont vous parlerez M. Kelly.

[Text]

And the third part of it is where these reports are not adequate or, where you wish, the Auditor General, through the Act, is required to report directly to you a number of things that the government does not report. So it is a direct reporting relationship.

Now, the point that I would like make in explaining our interest is that obviously, the more we can do to improve the quality of the reports the government gives, the easier our job is and the easier your job is. The more we can do in attesting to what the government reports, the less we have to report, so that in a sense, perhaps what I am saying here is the priority of the audit office in the area of our component, the reporting component, is, first, to improve the reporting system; second, to attest to what the government reports; and third, only if necessary and at your explicit request, where no alternative is available, to report directly. This is obviously a much more effective and efficient use of the audit office.

All right. Turning to the 1978 Report, I would like to just draw your attention to how this has been done in the current year. As the others have said, I think we are in a process of evolution. But the emphasis in the past year, in Chapters 6 and 7, is on how the Estimates can be improved, and this is going to be a separate topic so I will not devote too much to that.

But I think the point that I would like to emphasize here is one of the mandates, the direct reporting relationships that you impose on the Auditor General under Section 7(2)(c) of the Auditor General Act, namely, to report directly any instances where money has been expended other than for the purposes for which it was appropriated by Parliament. Obviously, unless the Estimates adequately express those intentions, we have got a very difficult job in coping with that mandate.

Turning to the other types of reporting, in the departmental chapters—and I want to emphasize the fact that not all of the departments were involved in our component in the last year. Partly this was because of the fact that it was a special government-wide study.

• 1155

There are two chapters that, I think, illustrate the types of problems you encounter in reporting systems. In Chapter 16, which is the report on Industry, Trade and Commerce, in paragraphs 16.32 to 16.92, they look at the budgetary control and financial reporting systems of the department. The interesting thing that this points out is that they prepare their budgets by jobs but they do not prepare any reports by jobs. On the other hand, they report by objects but they do not budget by objects. So you can see the difficulty in establishing an accountability relationship when you do it on two different bases. That is an area to which you might wish to devote your interest.

In Chapter 17, which is the other chapter in the comprehensive audits that deals with the reporting area, paragraphs 17.51 to 17.54 point out that the estimates of the Department of National Health and Welfare are not designed so as to distinguish between the major variable elements of the pro-

[Translation]

Troisièmement, lorsque les rapports ne sont pas adéquats ou ne correspondent pas à ce que vous désirez, le vérificateur général doit, en vertu de la loi, vous signaler directement les questions que le gouvernement ne vous soumet pas. Les rapports sont donc directs.

Ce que je veux vous montrer, c'est qu'il est évident que plus nous pouvons améliorer la qualité des rapports du gouvernement, plus notre tâche est facile et plus la vôtre l'est aussi. Plus nous sommes en mesure de certifier conformes les rapports du gouvernement, moins il nous en reste à présenter. En un sens, donc, la priorité du bureau de vérification, au niveau des rapports, consiste premièrement à améliorer les procédures de rapports; deuxièmement, à certifier conformes les rapports du gouvernement et, troisièmement, si nécessaire et à votre demande expresse, lorsqu'il n'y a pas d'autre solution, vous faire rapport directement. C'est évidemment là une utilisation plus efficace et plus efficiente du bureau de vérification.

Passons maintenant au rapport de 1978; j'aimerais vous expliquer comment nous nous y sommes pris pour l'année en cours. Comme l'ont dit les autres, je crois que nous sommes en cours d'évolution. L'année dernière, les chapitres 6 et 7 portaient essentiellement sur la façon d'améliorer les prévisions budgétaires et, comme il en sera question tout à l'heure, je ne veux pas y consacrer trop de temps maintenant.

J'aimerais néanmoins insister sur l'un des mandats, soit les relations directes au niveau des rapports qui sont imposées au vérificateur général en vertu de l'article 7(2)(c) de la Loi sur le vérificateur général; il s'agit pour celui-ci de rapporter directement tous les cas où l'argent a été dépensé à des fins autres que celles prévues par le Parlement. Il est évident, à moins que les prévisions budgétaires ne reflètent adéquatement ces intentions, que nous éprouvons énormément de difficultés à remplir notre mandat.

Passons maintenant aux autres types de rapports, dans les chapitres sur les ministères. J'aimerais signaler ici que nous n'avons pas inclus tous les ministères dans notre analyse au cours de la dernière année. C'est en partie parce qu'il s'agissait d'une étude spéciale à l'échelle du gouvernement.

Deux chapitres illustrent, je crois, le genre de problèmes que vous posent les systèmes de rapport. Le chapitre 16 du rapport sur le ministère de l'Industrie et du Commerce, aux paragraphes 16.32 à 16.92, examine le contrôle budgétaire et les système de rapport financier du ministère. Il est intéressant de noter à ce sujet que ce ministère prépare ses budgets par tâche à effectuer, mais ne prépare aucun rapport de cette manière. Par contre, on y prépare des rapports par objet, mais on ne prépare pas les budgets par objet. Il est donc difficile d'établir une relation comptable avec deux bases différentes. Ce serait peut-être là un domaine auquel vous pourriez vous intéresser.

Au chapitre 17, l'autre chapitre des vérifications intégrées qui porte sur les rapports, les paragraphes 17.51 à 17.54 indiquent que les prévisions du ministère de la Santé et du Bien-être national ne permettent pas de faire la distinction entre les éléments principaux des coûts des programmes qui

[Texte]

gram costs compared with those that are fixed. Obviously, this is an important aspect that in any examination of estimates you need to know about. These are two things you might see in looking at specific chapters of the report on comprehensive audits.

In the future, you will have much more of that, I would say, in every departmental chapter; people will be looking at the reporting aspect, because it is so fundamental to the whole audit process.

Turning to the future, what will you expect the future from the component in FRAME? One thing is the promised action of the government to improve the quality of the estimates, and so on, we hope that they will take action and therefore our role will be more one of helping you assess their actions rather than appearing to initiate action. Secondly, we will continue, as we always have in the past, to audit the information you get in the public accounts. And we have said that this year one of the things we are going to focus on is, how comparable are the estimates and expenditures as reported in the public accounts? Are you really getting comparable data or, in fact, are you getting data expressed in one place in the estimates and expressed quite differently in the public accounts? That is an area in which we have indicated a special interest.

Finally, we will be reporting directly to you where we find systems deficiencies and cases arising from those deficiencies in the reporting area, where we think you need to express your views in terms of improving the system of reporting or dealing with a specific instance where reporting could be approved in an isolated case.

Therefore, in my very brief comments—and I reckon that I have kept them brief because this topic is going to be before you next week—I have tried to show you why I believe the R component in FRAME is particularly important, it is a key item of an audit. I hope I have indicated to you that the focus of this year's report is more on the system than on cases and, thirdly, perhaps indicated that in the future you should expect something more comprehensive from us in this area.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Ross. Mr. Kelly.

Mr. J. J. Kelly (Principal, Office of the Auditor General): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I recognize that time is getting short so I will try to keep my remarks relatively brief.

The Chairman: I know you have great skill in that area, sir.

Mr. Kelly: Thank you.

I think I can do that because Attest and Authority, as the A in FRAME, is something that I believe most of the members of this Committee are very familiar with. It is the kind of auditing that I suppose the Office of the Auditor General has been carrying out since its inception. I wondered whether I could make that statement, until I read the clause in the Auditor General Act talking about approved examinations of the public accounts.

[Traduction]

sont variables et ceux qui sont fixes. Il est évident que c'est là un aspect important qu'il faut connaître dans l'examen des prévisions. Si vous lisez certains chapitres du rapport sur les vérifications intégrées, vous y trouverez ces données.

A l'avenir, vous trouverez de plus en plus de données de ce genre dans les chapitres relatifs aux ministères; le public s'intéressera certainement à ce système de rapport puisqu'il est fondamental à toute la procédure de vérification.

Si nous regardons vers l'avenir, que va nous donner l'élément R du CADRE? D'abord, les mesures promises par le gouvernement visant à améliorer la qualité des prévisions, etc.; nous espérons que des mesures seront prises et que par conséquent notre rôle consistera plutôt à vous aider à évaluer les mesures gouvernementales plutôt que de sembler en prendre l'initiative. Deuxièmement, nous continuerons, comme par le passé, à vérifier les renseignements qui figurent dans les comptes publics. Nous avons déjà dit que, cette année, nous allons essayer de déterminer dans quelle mesure les prévisions et les dépenses telles qu'on les présente dans les comptes publics sont comparables. Ces données sont-elles comparables ou bien sont-elles exprimées d'une façon dans les prévisions et très différemment dans les comptes publics? C'est là un domaine d'intérêt tout particulier.

Enfin, nous vous ferons rapport directement lorsque nous constaterons des lacunes dans les systèmes et que nous relèverons des cas où ces lacunes devraient vous inciter à faire des recommandations pour améliorer le système de rapport.

Ainsi, au cours de mes remarques très brèves... et je suppose que si j'ai été bref c'est parce que ce sujet reviendra devant vous la semaine prochaine... j'ai essayé de vous montrer pourquoi je crois que l'élément R du CADRE est l'élément-clé d'une vérification. J'espère vous avoir fait bien comprendre que le rapport de cette année insiste davantage sur les systèmes que sur les cas et enfin, qu'à l'avenir, vous pouvez espérer que nous vous fournirons des données plus intégrées à ce sujet.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Ross. Monsieur Kelly.

M. J. J. Kelly (directeur, bureau du vérificateur général): Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je me rends compte que le temps passe et je vais essayer de me limiter à quelques remarques.

Le président: Je sais que vous êtes très habile dans ce domaine, monsieur.

M. Kelly: Merci.

Je crois pouvoir le faire parce que Attestation et Autorité, comme le A de CADRE, est un sujet que les membres du comité connaissent assez bien. Il s'agit du genre de vérification effectuée par le bureau du vérificateur général depuis sa création. Je me demandais si je pouvais faire une telle affirmation jusqu'à ce que je lise l'article dans la Loi sur le vérificateur général qui prévoit des examens approuvés des comptes publics.

[Text]

The Committee is quite familiar with the attest portion, which usually reflects itself in the auditor's opinion on a set of financial statements or financial reports—Mr. Ross just referred to it—because it is so closely interlinked with the reporting function. The Committee has already looked at our new opinion—the opinion expressed for the first time under our new Auditor General Act—on the financial statements of the Government of Canada. Mr. Chairman, you had a very interesting meeting on November 9, I believe, in that regard. Together with that, you had a chance to look at the matters that we reserved on, and the kinds of observations that we put out as well, which while they did not constitute direct qualifications in terms of Section 6 of the Act, provided the Committee, I hope, and the government with some constructive suggestions for improving the quality of financial disclosure. I think our reservations also pointed the government and the Committee to areas where inconsistencies in accounting policies used by the government have created perhaps information presentation that might mislead the reader if he was not aware of those inconsistencies. In both these cases I think we have illustrated that the attest function as regards the Public Accounts is a positive and constructive way of reporting by us.

• 1200

I think I might say, too, that because we have to gather sufficient evidence in order to form an opinion and to talk about the set of financial statements, particularly with the accounts of the government, that every one of our principals... I might back up a bit, our office is organized, as Mr. Macdonell said, with a principal in charge basically as a ministry, the departments, Crown corporations and agencies related to it, and an audit group working for that principal—various accountants in other disciplines. Each principal is really involved in the attest work for the Public Accounts of Canada. Every year we do a minimum amount of work; that is, we deal with the significant items, the significant issues so we can form our opinions, but the less important items we rotate on a cyclical basis. We cover them all eventually.

I think that is important because we not only relate to the reporting parts of frame but we also relate to the control and assessment parts. We are dealing with a government, as you well know, that processes well over \$100 billion worth of transactions a year, so systems valuation, control evaluation, basic accounting controls, management controls, information-processing controls, including, as Don will tell you, EDP controls within those systems, are very important to us. It is obviously the only way we can reach any kind of conclusion or determine if we have gathered enough evidence to support our opinions.

That is one attest function the office carries out with regard to the Public Accounts. The Auditor General, though, is also the auditor of a number of Crown corporations, I guess the

[Translation]

Le comité connaît assez bien la partie Attestation, qui correspond à l'opinion exprimée par le vérificateur sur des états ou des rapports financiers... M. Ross vient juste d'en parler... puisque cet aspect est relié si étroitement au rapport. Le comité vient tout juste d'examiner notre nouvelle opinion... opinion exprimée pour la première fois selon les termes de la nouvelle loi sur le vérificateur général... sur les états financiers du gouvernement du Canada. Monsieur le président, vous avez tenu une réunion très intéressante le 9 novembre, je crois, à ce sujet. En même temps, vous avez eu l'occasion d'étudier nos réserves ainsi que de voir quel genre de remarques nous avons faites qui tout en ne constituant pas des directives directes aux termes de l'article 6 de la loi, ont fourni aux comités, je l'espère et au gouvernement des propositions constructives visant à améliorer la qualité des rapports financiers. Je crois que les réserves que nous avons exprimées montrent au gouvernement et aux membres du comité les domaines où il y a des incohérences dans les politiques sur la comptabilité utilisées par le gouvernement qui ont créé peut-être une forme de présentation des renseignements qui pourraient induire le lecteur en erreur s'il n'était pas conscient de ces incohérences. Dans ces deux cas, je crois que nous avons illustré que la fonction d'attestation en ce qui concerne les comptes publics est une façon positive et constructive de faire rapport et de vérifier.

Je crois pouvoir dire aussi parce qu'il nous faut recueillir suffisamment de preuves pour former notre opinion et pour parler des états financiers et plus particulièrement des comptes du gouvernement que chacun de nos directeurs... Si vous le permettez, je vais revenir en arrière; notre bureau est organisé, comme l'a dit M. Macdonell, d'un directeur qui est chargé en fait d'un ministère, ainsi que des ministères, sociétés de la Couronne et organismes qui s'y rapportent et d'un groupe de vérification qui travaille pour ce directeur... des comptables spécialisés dans d'autres disciplines. Chaque directeur s'occupe des attestations des comptes publics du Canada. Chaque année, nous faisons un travail minimum, c'est-à-dire que nous nous intéressons à des questions précises, de façon à pouvoir en arriver à des opinions, alors que dans le cas des questions moins importantes, nous effectuons un roulement, mais nous finissons par les étudier toutes.

Je crois que c'est important, parce que nous ne nous intéressons pas seulement aux aspects de rapport de C.A.D.R.E., mais également au contrôle et à l'évaluation. Il s'agit, comme vous le savez fort bien, d'un gouvernement qui traite plus de \$100 milliards de transaction par année et donc pour lequel l'évaluation des systèmes, des contrôles, les contrôles comptables de base, les contrôles de gestion, les contrôles de traitement des données, y compris, comme Don vous le dira, les contrôles électroniques de ces systèmes, sont très importants. C'est évidemment la seule façon que nous pouvons en arriver à la moindre conclusion ou voir si nous avons recueilli suffisamment de preuves pour étayer nos opinions.

C'est là l'un des rôles d'attestation que le bureau effectue relativement aux comptes publics. Le Vérificateur général, est cependant le vérificateur de nombre de sociétés de la Couronne

[Texte]

majority of the Crown corporations, and many of these engage in quasi-commercial enterprises and are subject to generally accepted accounting principles. I believe one of the important things, from the attest point of view, which we have emphasized in this office with Crown corporations is trying to introduce some criteria for the application of generally accepted accounting principles to the different types of Crown corporate organizations. I think that is an important and constructive step in that area.

I do not want to go on too long on this matter. Perhaps I could just pause for a moment and very briefly talk about authority. Authority, I guess, is probably the most traditional function. If I can believe, and I am sure I can, Mr. Edward D. L. du Cann at our conference, it is *the* traditional auditing function of auditors general in the U.K. and obviously we originally modelled ourselves after their precedent.

This is the examination related to the basic parliamentary control; that is, that all revenues will go into a consolidated revenue fund and that only Parliament can approve or provide authority for disbursement from that fund. In this part of our audit we examine government expenditures to make sure they are properly authorized. As Glen Ross has pointed out, one of the difficult parts, of course, is if the Appropriations Acts is too broadly worded or the amounts are too general or too large for that control to be effective. Again, every one of our teams does this and, again, the emphasis has to be on the systems base; they are the controls that we look for in the systems, along with managerial and other controls.

As far as this year's report goes, our opinions and observations, together with the government's financial statements, are in Appendix "C" to the report. You will find, both in Chapter 20 and the various departmental chapters, examples of qualifications for Crown corporation reports. And you will find in Chapters 21 and the departmental chapters examples of failure to obtain proper authority or acting beyond authority.

• 1205

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

Mr. Brown. May all your discs keep spinning and at a good high speed too.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. D. Brown (Consultant on Computer Auditing, Office of the Auditor General): I would like to open by just saying that as "E" is the last element of FRAME, it is like computer auditors for probably the last 15 years—and that is how long I have been involved in it—we tend to be at the tail-end of everything and generally ignored.

The Auditor General of Canada—and this is the second time I have heard him say it in public has said that he is afraid of computers. Well, I think I know the Auditor General well

[Traduction]

et je suppose que la majorité d'entre elles et beaucoup de celles engagées dans des entreprises quasi commerciales doivent respecter les principes acceptés généralement en comptabilité. Je crois que l'un des aspects importants, du point de vue de l'attestation, sur lequel nous avons mis l'accent au bureau, dans le cas des sociétés de la Couronne, c'est de tenter de mettre en vigueur certains critères visant l'application de principes comptables généralement acceptés dans le cas de différents genres de sociétés de la Couronne. Je crois que c'est là un pas important et constructif dans ce domaine.

Je ne veux pas m'éterniser sur la question. Peut-être pourrais-je simplement m'arrêter un instant pour parler, très brièvement, de l'autorité. La fonction d'autorité est probablement la plus traditionnelle. Si je peux en croire, et j'en suis convaincu, M. Edouard D. L. du Cann, qui déclarait à notre conférence que c'est là la fonction traditionnelle en vérification des vérificateurs généraux en Grande-Bretagne et il est évident qu'à l'origine, nous avons pris modèle sur leurs précédents.

Il s'agit de l'examen relatif au contrôle parlementaire fondamental; c'est-à-dire que tous les revenus seront versés au fond du revenu consolidé et que seul le Parlement peut approuver ou fournir l'autorité pour les retraits effectués à ce fond. Lors de cette partie de notre vérification, nous examinons les dépenses gouvernementales pour nous assurer qu'elles ont été autorisées correctement. Comme l'a fait remarquer Glen Ross, la difficulté bien sûr, c'est que si la loi sur les subsides est formulée de façon trop vague, ou si les sommes mentionnées sont trop générales ou trop grosses, il faut que le contrôle soit efficace. Encore une fois, chacune de nos équipes s'y intéresse et nous mettons l'accent sur les systèmes; ce sont là les contrôles que nous recherchons dans les systèmes ainsi que les contrôles de gestion et d'autres.

En ce qui concerne le rapport de la présente année, nos opinions et nos remarques, ainsi que les bilans financiers du gouvernement se trouvent à l'annexe C du rapport. Vous trouverez tant au chapitre 20 que dans les divers chapitres portant sur les ministères des exemples de conditions pour les rapports des sociétés de la Couronne. Vous trouverez aussi au chapitre 21 et dans les chapitres portant sur les ministères des exemples d'agissements sans autorisation ou pouvoirs suffisants.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Kelly.

Monsieur Brown. Souhaitons que tous vos disques tournent suffisamment vite.

Des voix: Bravo!

M. D. Brown (conseiller sur la vérification électronique, Bureau du vérificateur général): Comme la lettre «E» est la dernière du mot CADRE, les vérificateurs électroniques, depuis une quinzaine d'années que je m'y consacre, sont toujours en queue et en général négligés.

Le vérificateur général du Canada a déclaré en public, et c'est la deuxième fois que je l'entends le dire, qu'il avait peur des ordinateurs. Ma foi, je crois le connaître suffisamment

[Text]

enough to know that he is not afraid of very many things. I suspect that he is not afraid of them at all, but he is concerned. I would like to outline to you why we are concerned and why we think it is an important element in the audit process as we proceed into comprehensive auditing. Some of these facts you have probably heard before but I will run over them quickly.

The federal government is the largest user of computer technology in the country. The estimated expenditures for 1978-79 on computer processing by the government is some \$353 million, incorporating over 9,000 man-years. Every cheque that is written by this government is a product of a computer system. Our major social systems are maintained and managed on large complex computer systems. The operations of the federal government could not adequately function without the use of computers.

How does this impact on the government and ourselves? Large expenditures are required on computer hardware and systems. The major expenditures, however, are not on the technical equipment per se because in fact the price of that equipment is coming down because of tremendous technological advancements. But there are tremendous growing expenditures and costs in people, the people that run them, the people that design the systems to exercise on these computers, and that is a very high expense. The cost of developing computer systems has to be controlled. Systems can cost many millions of dollars and there are a number around this government in that magnitude.

For example, a few years ago several million dollars were spent on a system only to find out when it was done that it did not do the job it was designed to do. So you have to stop that sort of thing from happening and it has to be controlled.

Of lesser importance but of quite significance is the vulnerability that computer systems present to us. If they do not operate properly many government programs would obviously grind to a halt. The possibility of fraud is significant. It is more significant than previously. It is not so much that there is more fraud around; it is a fact of life that when there is a fraud it is a big one. The very speed at which computers operate means that they can steal a lot faster. The net result is that we have to have system that are well controlled and designed to protect against this and auditors must be in a position to deal with that sort of situation.

The other thing about computers is that they have immense power and storage capability. They store great volumes of data. The problem is when you get all that data concentrated in one place it is then much more accessible than it was before when it was spread all over the place.

So, when it is in this concentrated form you have to be very sure of two things: one, that it is not vulnerable to destruction, which can disrupt the operations of government. That destruction can be either intentional or unintentional. And the second thing is that there is a great public concern, as I do not have to tell you, about the government use of information on private

[Translation]

bien pour savoir qu'il n'a pas peur de grand-chose. Je doute d'ailleurs qu'il ait vraiment peur des ordinateurs mais ils se préoccupent certainement. Je vais maintenant vous expliquer pourquoi nous nous inquiétons et pourquoi nous jugeons qu'ils représentent un élément important du processus de vérification au moment où nous envisageons une vérification intégrée. Je vais probablement vous répéter des choses que vous avez déjà entendues mais je serai bref.

Le gouvernement fédéral est le plus grand usager de la technologie informatique au Canada. On prévoit qu'en 1978-1979, les dépenses du gouvernement pour le traitement de l'information s'élèveront à environ 353 millions de dollars, à raison de plus de 9,000 années-hommes. Tous les chèques émis par le gouvernement sortent d'un ordinateur. Nos principaux programmes sociaux sont gérés à l'aide d'un réseau informatique très complexe. Les activités du gouvernement fédéral ne pourraient plus être assurées sans l'informatique.

Quelle en est donc l'incidence sur le gouvernement et sur nous-mêmes? On dépense beaucoup pour le matériel informatique et les systèmes. Toutefois, les plus grosses dépenses ne touchent pas l'équipement technique même car les prix baissent avec le progrès technologique. C'est le coût de la main-d'œuvre, de ceux qui font fonctionner les ordinateurs et qui conçoivent les systèmes à adapter à ces ordinateurs qui croît à une vitesse vertigineuse. Il faut essayer de contenir cette augmentation du coût des systèmes informatiques. Il y en a qui coûtent plusieurs millions de dollars.

Par exemple, on a dépensé il y a quelques années plusieurs millions de dollars pour un système qui s'est révélé une fois réalisé tout à fait inadéquat. Il faut donc éviter ce genre d'erreur et contrôler ces dépenses.

La vulnérabilité des systèmes informatiques est un problème de moindre importance mais loin d'être négligeable. S'ils ne fonctionnent pas convenablement, nombre de programmes gouvernementaux se trouvent évidemment arrêtés. Il y a toujours une possibilité de fraude. C'est un problème plus important qu'auparavant, non pas parce qu'il y a davantage de fraude, mais que l'importance de chaque fraude s'est accrue. La rapidité même des ordinateurs signifie que les détournements de fonds s'effectuent beaucoup plus rapidement. Le résultat net en est qu'il nous faut des systèmes bien contrôlés et bien conçus pour éviter ce genre de choses; il faut également que les vérificateurs puissent agir dans de telles situations.

D'autre part, les ordinateurs sont extrêmement puissants et ont une énorme capacité de mémoire. Ils peuvent emmagasiner de gros volumes de données. Le problème est qu'avec une telle concentration de données, celles-ci deviennent d'autant plus accessibles.

Aussi, sous une forme tellement concentrée, il faut pouvoir s'assurer de deux choses: premièrement, qu'il n'y a pas de risque de destruction qui pourrait interrompre les activités du gouvernement, destruction qui peut être intentionnelle ou non. Deuxièmement, étant donné que le public s'inquiète beaucoup de l'usage que fait le gouvernement des informations qu'il

[Texte]

citizens. So systems must be designed and controlled to provide adequate security over that private data.

How than are we dealing with this, or how do we propose to deal with these issues in the comprehensive audit area? Like the other speakers, I would like to give you some preliminary illustrations of the sort of thing we are doing. To go back to what John said, primarily, as a first instance, in order to give Parliament assurances on the validity of the public accounts of Canada satisfactorily we have to bring expertise to bear on these computer systems. This requirement is needed both in departmental level and at the level of the Office of the Auditor General. When you discuss Chapter 12, you will find that we conclude that departments generally are not staffed with auditors capable of performing value-for-money audits or reviewing complex computer-based systems. So we have a problem there.

• 1210

The second element then is the efficiency element and the cost-effective use of computer technology. Expertise must be brought to bear by departments in this area and reviewed by auditors with similar expertise. And again, Chapter 12 concludes that that expertise and from the audit point of view it may not be in departments at this time or is not there.

The next area is the question of economy. The systems are expensive to build. Instances of lack of due regard for economy in the development of these systems are reported in this year's report. In Chapter 18 on Customs and Excise you will find that we reported that we suggested that the Department defer the implementation of CEPACS which is a large system for handling of goods coming into the country until they had done further cost-benefit studies. We were concerned about the economical development of that system.

Another area is the financial management being involved in computer systems. As I said earlier, people in the financial management area feel uncomfortable sometimes in this area; they do not involve themselves in these systems; and, secondly, data processors have a pretty strong resistance to have accountants mucking around in what they deem to be their business. So we have made a recommendation in the CAISE study that in 1977 financial people be more involved in the development of these systems, because the Financial Administration act definitely says that financial control is the responsibility of financial management and yet many of the controls are built into these computer systems. So financial management must get involved and auditors must ensure that they do.

There are examples in this year's report, in Chapter 14 on the CEIC, where we have suggested that financial management have a very good look at the on-line system that is proposed for the Benefit Pay System and the Unemployment Insurance Fund. We will look at that before they implement that system further.

[Traduction]

détiennent sur les particuliers, que ces systèmes soient conçus et contrôlés de façon à offrir une sécurité suffisante pour ces renseignements privés.

Alors que faisons-nous? Que proposons-nous de faire dans le cadre de la vérification intégrée? Comme les autres, je vous donnerai quelques exemples préliminaires de ce que nous faisons. Revenons sur ce que disait John tout à l'heure. Pour pouvoir assurer au Parlement que les comptes publics du Canada sont exacts, il nous faut demander à des experts d'étudier ces systèmes d'informatique. Cela est nécessaire tant à l'échelon ministériel qu'à l'échelon du bureau du vérificateur général. Lorsque vous étudierez le chapitre 12, vous verrez que notre conclusion est que les ministères en général n'ont pas les vérificateurs voulus pour effectuer des vérifications de rentabilité ou examiner des systèmes informatiques des plus complexes. Cela pose donc un problème.

Le deuxième élément se trouve être l'efficacité et la rentabilité de la technologie informatique. Les ministères doivent embaucher dans ce domaine des experts et s'assurer que les vérificateurs ont les connaissances voulues pour procéder à leurs examens. Là encore, au chapitre 12 nous concluons que les ministères ne bénéficient pas des services de tels experts et vérificateurs.

Il y a ensuite la question de l'économie. Les systèmes sont coûteux. Le rapport de cette année fait état de plusieurs cas où les ministères n'ont pas eu grand souci d'économie en élaborant ces systèmes. Au chapitre 18 qui porte sur les douanes et accises, vous verrez que nous suggérons que le ministère reporte la mise en œuvre de CEPACS, un système important pour l'acheminement des produits entrant au pays, tant que d'autres études de rentabilité n'auront pas été faites. Nous ne sommes pas sûrs que ce système soit vraiment économique.

Il y a aussi la question de la gestion financière des systèmes informatiques. Comme je le disais tout à l'heure, les responsables de la gestion financière sont parfois gênés dans ce domaine car ils ne participent pas eux-mêmes à l'élaboration des systèmes; deuxièmement, ceux qui traitent les données n'aiment pas du tout avoir des comptables autour d'eux pour contrôler ce qui leur semble être leur affaire. Nous avons donc recommandé dans l'étude CAISE qu'en 1977 les responsables de la gestion financière participent davantage à l'élaboration de ces systèmes car la Loi sur l'administration financière est très claire à cet égard: le contrôle financier relève de la responsabilité de la gestion financière alors que nombre de ces contrôles sont effectués par les systèmes informatiques. Les vérificateurs doivent donc s'assurer que les responsables de la gestion financière s'en inquiètent.

Au chapitre 14 sur la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, nous avons suggéré que la division de la gestion financière étudie sérieusement le système à accès direct proposé pour le système de prestations et le fonds d'assurance-chômage. Nous reverrons cela avant que ce système ne soit mis en œuvre.

[Text]

The next area is the security of systems. The RCMP takes an active role in ensuring that departments have secure systems, that these systems are not destroyed, either intentionally or unintentionally, and we have made recommendations in Chapter 16, on Industry, Trade and Commerce, suggesting that they back up their computer systems to make sure that if they suffer accidental destruction they have backup systems which they can work with.

And finally on the question of access to data, which is a very important one, we have made recommendations, in Chapter 16 again to Industry, Trade and Commerce, that they approach DSS to inform them that one of the service bureaus in which they are processing data has not been cleared for security purposes and this should be cleared for security purposes as soon as possible so that data are not compromised.

In addition, in the report this year we did a follow-up on a case study and still there are some problems. The government is taking good action in many areas; there are still a few problems where action is not being taken and those are in the report.

In summary then, we will continue to address this area in ongoing reports and we will integrate it fully into the comprehensive audit approach with a particular emphasis on the value for money of computer systems in the government.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Brown, thank you very much. That was an excellent report and may I, on behalf of the Committee, thank each and every one of you for an excellent report. I thank also Mr. Clarke for his point of order because obviously your Chairman was not right on the ball. We put far too much time on the Auditor General.

Mr. Macdonell: I agree.

Mr. Lefebvre: Did you notice though, Mr. Chairman, he made that remark after he had had his round of questions?

The Chairman: Oh, yes. That is right.

I thank also the members of the Committee for their allowing this important meeting to go a little bit overtime. I have just a few things; I will ask for further patience.

• 1215

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held Tuesday, October 31, the following documents respecting the Pacific Environmental Centre, Vancouver, B.C., are filed with the Clerk of the Committee as Exhibits by the Department of Fisheries and the Environment:

Report of the Task Force on the West Coast Institute, dated December 1971, (Exhibit G)

Report of Task Force and Consultants on Requirements for the Project for Space and Funds, dated December 15, 1972, Volumes 1 and 2, (Exhibit H).

There is a series of correspondence that we have had. If I may, I would like to have that run over into the next meeting when I will have the time of the meeting a little more

[Translation]

Passons maintenant au problème de la sécurité des systèmes. La GRC s'assure que les ministères ont des systèmes sûrs et que ceux-ci ne sont pas détruits, intentionnellement ou non; nous avons fait certaines recommandations au chapitre 16, Industrie et Commerce, en suggérant que le ministère se dote de systèmes de réserve pour s'assurer qu'en cas de destruction accidentelle, d'autres systèmes permettront de poursuivre les travaux.

Finalement, pour ce qui est de l'accessibilité des données, et c'est un problème très important, nous avons recommandé, au chapitre 16, Industrie et Commerce toujours, que le ministère informe le ministère des Approvisionnements et Services que l'un de leurs bureaux de traitement de données informatiques n'avait pas reçu de cote de sécurité et que cela devait être fait aussi vite que possible.

En outre, nous avons, dans le rapport de cette année, poursuivi une étude des cas qui posent encore quelques problèmes. Le gouvernement a beaucoup fait dans bien des domaines; il reste cependant quelques problèmes qui n'ont pas été résolus et dont nous faisons état dans notre rapport.

Bref, nous continuerons de nous pencher sur ce secteur dans nos rapports permanents et nous l'inclurons à la vérification intégrée en insistant particulièrement sur la rentabilité des systèmes utilisés par le gouvernement.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Brown, merci beaucoup. Ce fut un excellent rapport et, au nom du Comité, je voudrais tous vous remercier de vos témoignages. Je remercie également M. Clarke de son rappel au Règlement car votre président faisait de toute évidence erreur. Nous passons beaucoup trop de temps avec le Vérificateur général.

M. Macdonnell: Je suis bien d'accord.

M. Lefebvre: Vous avez toutefois remarqué, monsieur le président, qu'il n'a fait cette remarque qu'après avoir posé ses questions?

Le président: Oh, oui, bien sûr.

Je remercie également les membres du Comité d'avoir accepté que se prolonge un peu cette importante réunion. Je vais vous demander de patienter encore quelques secondes s'il vous plaît.

Conformément à une motion du comité adoptée lors de la réunion du mardi 31 octobre, les documents suivants sur le Centre écologique du Pacifique, à Vancouver (Colombie-Britannique), ont été remis au greffier du comité comme pièces présentées par le ministère des Pêches et de l'Environnement:

Rapport du groupe de travail sur l'Institut de la Côte ouest, décembre 1971 (pièce G).

Rapport du groupe de travail et des conseillers sur les conditions pour le projet pour l'espace et les fonds, 15 décembre 1972, volumes 1 et 2 (pièce H).

Il y a une série de lettres que nous avions déjà reçues. Si vous le permettez, j'aimerais que nous revoyions cela à la prochaine séance, lorsque nous aurons un peu plus de temps.

[Texte]

organized. It does not matter whether it goes on today. I think we would do a better job on that at the next meeting.

We had planned a briefing dinner to discuss Chapter 12 and Chapter 6, January 29 at 6 p.m. in Room 601. We have suggested a \$5 dinner and the Clerk has organized that. Is there any comment from the members on that? It is an all-Committee briefing dinner. Do you feel that the subject matter needs a briefing in light of our experience today? Is there any comment from you? Mr. Francis.

Mr. Francis: It is all right as far as . . .

The Chairman: You agree, okay. So that one is on January 29. There was one planned for Wednesday, January 31. We understand that that is an impossible day for Liberal members of the Committee so I would suggest that we cancel that briefing session.

Mr. Clarke: What are they doing?

The Chairman: What are you doing?

Mr. Lefebvre: Let us in on the secret.

The Chairman: All right. I would like to thank the Auditor General for providing coffee to members of the . . .

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: . . . Committee witnesses and audience today. Thank you, sir.

Mr. Macdonell: It was a pleasure.

The Chairman: If there is no further business, this meeting is adjourned to call of the Chair.

[Traduction]

Peu importe que cela se fasse aujourd'hui ou non. Je crois que nous aurons plus de temps la prochaine fois.

Nous avions prévu un souper d'information pour discuter des chapitres 12 et 6 le 29 janvier à 18 heures, pièce 601. Nous avons suggéré un repas de \$5 et le greffier a donc organisé cela. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet? C'est un souper d'information pour tout le comité. Estimez-vous que la question nécessite une réunion d'information après ce que nous avons vu aujourd'hui? Qu'en pensez-vous? Monsieur Francis.

M. Francis: C'est très bien pour . . .

Le président: Vous êtes donc d'accord. Nous aurons donc cette réunion le 29 janvier. On en avait une pour le mercredi 31 janvier. Or, il semble que cela soit impossible pour les députés libéraux, si bien que je suggère que nous annulions la séance d'information.

M. Clarke: Que font-ils?

Le président: Que faites-vous?

M. Lefebvre: Dites-nous le secret.

Le président: Bien. Je remercie le Vérificateur général d'avoir offert le café aux députés . . .

Des voix: Bravo!

Le président: . . . aux témoins et à nos auditeurs. Merci monsieur.

M. Macdonell: Je vous en prie.

Le président: Si personne n'a rien d'autre à ajouter, la séance est levée.



If undelivered, return **COVER ONLY** to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT**
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Auditor General:

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;
Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General;
Mr. D. L. Meyers, Assistant Auditor General;
Mr. R. M. Dubois, Assistant Auditor General;
Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General;
Mr. R. B. Robinson, Deputy Director General, Study of
Procedures in Cost Effectiveness (SPICE);
Mr. J. J. Kelly, Principal;
Mr. D. Brown, Consultant on Computer Auditing.

Du bureau du Vérificateur général:

M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada;
M. R. Chatelain, sous-vérificateur général;
M. D. L. Meyers, Vérificateur général adjoint;
M. R. M. Dubois, Vérificateur général adjoint;
M. N. G. Ross, conseiller du Vérificateur général;
M. R. B. Robinson, sous-directeur général, Travail de
recherche sur l'analyse du coût-efficacité (TRACE);
M. J. J. Kelly, directeur principal;
M. D. Brown, conseiller en vérifications informatiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, January 30, 1979

Chairman: Mr. Ron Huntington

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 30 janvier 1979

Président: M. Ron Huntington

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Comptes publics

RESPECTING:

The Auditor General of Canada's Report for the
fiscal year ended March 31, 1978—Chapter 12—
Comprehensive Internal Auditing Within
Government, A Recommended Approach.

CONCERNANT:

Le Rapport du Vérificateur général du Canada
pour l'année financière terminée le 31 mars
1978—Chapitre 12—Vérification interne intégrée
au sein du gouvernement, méthode recommandée

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Huntington
Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Breau
Clarke (*Vancouver*
Quadra)
Darling
Demers

Dionne (*Northumberland*
Miramichi)
Gauthier (*Roberval*)
Halliday
Johnston (*Westmount*)

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington
Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

Joyal
Lawrence
Lefebvre
Lumley
Nicholson (Miss)

Orlikow
Parker
Pearsall
Robinson
Towers—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 30, 1979
(14)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Darling, Francis, Halliday, Huntington, Lefebvre and Towers.

Other Members present: Messrs. Andre (*Calgary Centre*) and Brisco.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams; and Ms. V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Auditor General: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General; Mr. W. A. Bradshaw, Adviser to the Auditor General. *From the Office of the Comptroller General:* Mr. H. G. Rogers, Comptroller General of Canada. *From the Department of Supply and Services:* Mr. G. J. Brown, Director General, Audit Services Bureau.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1978.

The Committee commenced consideration of Chapter 12—Comprehensive Internal Auditing Within Government, A Recommended Approach.

Messrs. Macdonell, Bradshaw and Rogers made statements and with the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, October 31, 1978, the following documents are appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

Letter from Mr. F. S. Currie, Director General, Property Services, Department of Public Works, dated December 18, 1978, to the Chairman, Standing Committee on Public Accounts, respecting the Pacific Environment Centre, Vancouver, B.C. and attaching a list of actions taken to dispose of the site, and a copy of a letter from Vancouver Wharves Ltd. dated September 22, 1977 to the Department of Works, Program Planning, Vancouver, B.C. (*See Appendix "PA-12"*)

Responses from the Office of the Comptroller General of Canada to requests made at the meeting, dated November 7, 1978 (Issue 1), including an answer respecting the Concise Guide to the Estimates and the Public Accounts of Canada and an organization chart for the Treasury Board of Canada. (*See Appendix "PA-13"*)

Letter from Mr. G. P. Vachon, Director General, Financial Directorate, Department of Fisheries and the Environment, dated December 27, 1978, to the Clerk, Standing Committee on Public Accounts respecting docu-

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 JANVIER 1979
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Darling, Francis, Halliday, Huntington, Lefebvre et Towers.

Autres députés présents: MM. Andre (*Calgary-Centre*), et Brisco.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams, et M^{me} V. Clements.

Témoins: Du bureau du Vérificateur général: M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada; M. R. Chatelain, sous-vérificateur général; M. W. A. Bradshaw, conseiller du Vérificateur général. *Du bureau du Contrôleur général:* M. H. G. Rogers, Contrôleur général du Canada. *Du ministère des Approvisionnements et Services:* M. G. J. Brown, directeur général, bureau des services de vérification.

Conformément à son ordre de renvoi contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude du rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1978.

Le Comité reprend l'étude du Chapitre 12—Vérification interne intégrée au sein du gouvernement, méthode recommandée.

MM. Macdonell, Bradshaw et Rogers font des déclarations puis, avec les témoins, répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 31 octobre 1978, les documents suivants sont joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

Lettre de M. F. S. Currie, directeur général, Direction de l'immobilier, ministère des Travaux publics, en date du 18 décembre 1978, au président du Comité permanent des comptes publics concernant le Centre de l'environnement du Pacifique, Vancouver (C.-B.), une liste, jointe, des mesures prises pour céder l'emplacement ainsi qu'une copie d'une lettre de la Vancouver Wharves Limited, en date du 22 septembre 1977, au ministère des Travaux publics, Planification des programmes, Vancouver (C.-B.). (*Voir appendice «PA-12»*)

Réponses du bureau du Contrôleur général du Canada aux demandes faites lors de la séance du 7 novembre 1978 (fascicule no 1), y compris une réponse concernant le Guide conçu pour l'étude des prévisions budgétaires et des comptes publics du Canada ainsi qu'un organigramme du Conseil du trésor du Canada. (*Voir appendice «PA-13»*)

Lettre de M. G. P. Vachon, directeur général, Direction générale des finances, ministère des Pêches et de l'Environnement, en date du 27 décembre 1978 au greffier du Comité permanent des comptes publics concernant des

ments concerning the Pacific Environment Centre. (See Appendix "PA-14")

Memo from Mr. C. L. Mitchell, A/Director, Fishermen's Services Branch, Department of Fisheries and the Environment, dated January 15, 1979, to the Clerk, Standing Committee on Public Accounts respecting the Fishing Vessel Insurance Plan (See Appendix "PA-15")

Memorandum from Mr. Jack Davis, Minister of the Environment, dated March 8, 1972 to Mr. A. T. Davidson with reference to the Environmental Institute on the West Coast. (See Appendix "PA-16")

Copy of speech, dated January 26, 1979, by Mr. William A. Bradshaw, Adviser to the Auditor General, entitled "Audit Perspectives: Improving Internal Auditing in Government". (See Appendix "PA-17")

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, October 31, 1978, the following documents were filed as Exhibits with the Clerk of the Committee:

Booklet entitled "Standards for the Professional Practice of Internal Auditing" by the Institute of Internal Auditors, Inc., submitted by the Auditor General. (Exhibit I)

Copy of Public Law 95-452, dated October 12, 1978, 95th Congress, United States of America, submitted by the Auditor General. (Exhibit J)

Treasury Board booklet entitled "Standards for Internal Financial Audit in the Government of Canada" dated 1978, submitted by the Comptroller General of Canada. (Exhibit K)

At 12:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

documents relatifs au Centre de l'environnement du Pacifique. (Voir appendice «PA-14»)

Note de service de M. C. L. Mitchell, Direction des services aux pêcheurs, ministère des Pêches et de l'Environnement, en date du 15 janvier 1979, au greffier du Comité permanent des comptes publics concernant le Régime d'assurance des bateaux de pêche. (Voir appendice «PA-15»)

Note de service de M. Jack Davis, ministre de l'Environnement, en date du 8 mars 1972, à M. A. T. Davidson au sujet de l'Institut de recherches environnementales sur la côte ouest. (Voir appendice «PA-16»)

Exemplaire d'un discours de M. William A. Bradshaw, conseiller du Vérificateur général, en date du 28 janvier 1979, intitulé «La vérification en perspective: l'amélioration de la vérification interne au gouvernement.» (Voir appendice «PA-17»)

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 31 octobre 1978, les pièces suivantes sont remises au greffier du Comité:

Une brochure intitulée «Normes concernant la pratique professionnelle de la vérification interne» rédigée par l'Institute of Internal Auditors, Inc., soumis par le Vérificateur général. (Pièce I)

Exemplaire de la Loi 95-452, du 12 octobre 1978, 95^e Congrès des États-Unis d'Amérique, soumis par le Vérificateur général. (Pièce J).

Brochure du Conseil du trésor intitulée «Normes d'une vérification financière interne au gouvernement canadien» datée de 1978, soumise par le Contrôleur général du Canada. (Pièce K)

A 12 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 30, 1979

• 0936

[Texte]

The Chairman: Calling this meeting to order.

In accordance with its permanent order of reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee is resuming consideration of the report of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, and in particular, Chapter 12—Comprehensive Internal Auditing Within Government, A Recommended Approach.

Again, it is my pleasure to welcome Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada. With him is Mr. William A. Bradshaw, Adviser to the Auditor General and an expert on the subject of internal audit. From the Office of the Comptroller General, we have the Comptroller General himself, Mr. H. G. Rogers and we have Mr. Al McGimpsey, Director, Financial Policy Evaluation Division. It is my pleasure on behalf of the Committee to welcome you gentlemen before us.

I would now, Mr. Macdonell, ask you to make a statement, if you have one.

Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada): Thank you, Mr. Chairman. My remarks will be brief.

On Chapter 1.60, page 19 of the English edition of my annual report to the House, I have the following observation on the subject matter that will be dealt with in today's meeting:

It is important to recognize that what we strongly recommend here is a totally new concept of the internal audit and evaluation function. Until now it has been largely a fragmented function operating at a relatively low levels without much recognition by senior management. But when properly organized, co-ordinated and led, it can be one of the sharpest and most effective tools available to management to ensure that it manages the resources for which it is accountable economically, efficiently and effectively. To discharge its important mandate with full effectiveness, it is vital that this function be headed by a professionally qualified executive with direct line responsibility to the Deputy Head who usually should be the Chairman of the Audit Committee.

The only reference that I would like to make is in the letter that appears immediately following the introduction to the annual report from the President of the Treasury Board and my acknowledgement of that letter. In Mr. Andras' letter he mentions, at the bottom of the second page of his letter that:

These reviews . . .

and he refers here to the reviews that the Comptroller General has labelled the IMPAC program . . .

These reviews will also enable the Treasury Board to approve plans established within each Department for the development of their internal audit capabilities. This planning process will begin in the 1979-80 fiscal year.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 janvier 1979

[Traduction]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Conformément à l'ordre de renvoi permanent figurant au Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude du Rapport du Vérificateur général du Canada pour l'année financière ayant pris fin le 31 mars 1978, et plus particulièrement du chapitre 12—Vérification interne intégrée au sein du gouvernement, méthode recommandée.

C'est avec plaisir que nous accueillons M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada, qui est accompagné de M. William A. Bradshaw, conseiller auprès du Vérificateur général et d'un expert de la vérification interne. Du Bureau du Contrôleur général, le Contrôleur général lui-même, M. H. G. Rogers et M. Al McGimpsey, directeur de la Division de l'évaluation des politiques financières. Au nom du Comité, je vous souhaite la bienvenue, messieurs.

Je demanderais maintenant à M. Macdonell s'il a quelques observations préliminaires à nous faire.

M. J. J. Macdonell (Vérificateur général du Canada): Merci, monsieur le président. Je serai bref.

Au chapitre 1.60, à la page 21 de l'édition française de mon rapport annuel à la Chambre, je dis sur le sujet qui nous intéresse aujourd'hui:

Il faut bien comprendre que nous recommandons fortement l'adoption d'un tout nouveau concept de la fonction de vérification interne et d'évaluation. Jusqu'à maintenant, cette fonction largement fragmentée était exécutée à des niveaux relativement peu élevés et était peu reconnue par la haute direction. Cependant, une fois organisée, coordonnée et conduite de manière appropriée, elle peut constituer pour les gestionnaires un outil des plus précis et des plus efficaces, leur permettant de gérer les ressources dont ils sont responsables d'une manière économique, productive et efficace. Pour que cette vérification soit pleinement efficace, il est essentiel qu'elle soit dirigée par un administrateur qualifié sur le plan professionnel et relevant directement du sous-chef qui habituellement présidera le Comité de vérification.

Je vous renverrai également à la lettre du président du Conseil du Trésor et à ma propre lettre en accusant réception qui se trouvent l'une et l'autre immédiatement après l'introduction au rapport annuel. M. Andras signale au bas de la page 2 de sa lettre:

Ces révisions . . .

et il parle ici des révisions que le Contrôleur général a appelées le programme IMPAC . . .

Ces révisions permettront aussi au Conseil du Trésor d'autoriser les plans établis dans chaque ministère en vue de perfectionner leurs capacités en matière de vérification interne. La planification sera entreprise au cours de l'année 1979-1980.

[Text]

I expect the Comptroller General will be dealing with other aspects covering that particular paragraph, but I would like to remind the members of the Committee, sir, that in my acknowledgement of that letter on Roman numeral page X of our report, the second page of my letter, I would reiterate two things. Number one, the importance and secondly the facility with which this can be introduced in some cases, perhaps in quite a few cases, without new resources and I went on to say here:

In my 1975 report I was highly critical of the quality of internal financial auditing of government because little had been done in most departments to improve the situation. This year we conducted a government wide review of internal auditing, both financial and operational, to find out whether good value was being obtained for the money expended. Preliminary results confirmed that a multiplicity of audits and evaluations that were being conducted for various purposes by various agencies that they were largely unco-ordinated and in many cases ineffective. Many departmental managers thought that little or no apparent benefits resulted from these audits and begrudged the substantial amounts of their time spent coping with inquiries from a plethora of auditors. Clearly, the total government audit evaluation review effort could not be really cost effective or supportive of management, until it was properly integrated, co-ordinated and upgraded.

The next thing and this is the last thing I am going to say:

I conveyed these findings . . .

described in Chapter 12 which the Committee is dealing with this morning . . .

—to the deputy heads at our meetings in May and stressed that this major recommended reform to improve resource management could be implemented within their own authority and largely within their own resources. The results to date have been encouraging. For example, some departments have established audit committees under the chairmanship of the deputy head and I have consolidated department internal audit evaluation review activities under one senior official, responsible directly to the deputy head. As you know, the Secretary of the Treasury Board and the Comptroller General have taken similar steps to integrate and coordinate audit and evaluation activities conducted by the Treasury Board.

Mr. Chairman, at the last meeting we dealt with comprehensive auditing from the external audit—this is mainly ourselves—I was asked a question about the attitude and I was able to place on record a letter that had been received the previous day from the Deputy Minister of Transport and the letter responded very affirmatively. We read that into the record. I have the permission of Mr. to table that letter. I think

[Translation]

Je suppose que le Contrôleur général traitera d'autres aspects touchant ce paragraphe mais je rappellerai aux députés que lorsque j'ai accusé réception de cette lettre, à la page XI de notre rapport, soit à la deuxième page de ma lettre, j'ai indiqué deux choses. Je souligne donc, premièrement, qu'il est important que cela soit effectué dans plusieurs cas et, deuxièmement, qu'il est facile de le faire sans recourir à de nouvelles ressources. J'ai précisé ensuite:

Dans mon Rapport de 1975, j'ai fortement mis en doute la qualité de la vérification financière interne utilisée au sein des services gouvernementaux. Comme la plupart des ministères ont peu fait pour améliorer la situation, nous avons effectué cette année une étude de la vérification interne dans l'ensemble du gouvernement, en ce qui avait trait tant au domaine financier qu'à celui de l'exploitation, afin de vérifier si l'on recevait une juste valeur en contrepartie de l'argent dépensé. Les premiers résultats nous ont permis de constater que divers organismes effectuaient une multitude de vérifications et d'évaluations à des fins diverses, que la coordination faisait largement défaut et que dans plusieurs cas ces mesures étaient inefficaces. Plusieurs gestionnaires ministériels ont exprimé l'avis que ces vérifications apportaient peu ou point d'avantages apparents et se sont plaints d'avoir à consacrer une bonne partie de leur temps à répondre aux demandes de renseignements d'un nombre incalculable de vérificateurs. De toute évidence, les activités de vérification, d'évaluation et d'examen au sein du gouvernement ne peuvent être économiquement rentables ou utiles à la gestion qu'à la condition d'en assurer l'intégration, la coordination et l'amélioration nécessaires.

J'ai ensuite dit ceci, et c'est la dernière citation que je compte faire:

J'ai communiqué aux sous-chefs ces constatations . . . décrites au chapitre 12 dont le Comité traite ce matin . . .

. . . lors de nos réunions du mois de mai et j'ai souligné le fait que cette réforme majeure, que je proposais pour améliorer la gestion des ressources, pouvait être réalisée dans le cadre des pouvoirs et, en grande partie, des ressources dont ils disposaient déjà. Les résultats à ce jour ont été encourageants. Par exemple, certains ministères ont mis sur pied un comité de vérification présidé par le sous-chef, ont regroupé les activités de vérification, d'évaluation et d'examen internes et en ont confié la direction à un haut fonctionnaire relevant directement du sous-chef. Comme vous le savez, le Secrétaire du Conseil du Trésor et le Contrôleur général ont pris des mesures semblables destinées à permettre l'intégration et la coordination des activités de vérification et d'évaluation exercées par le Conseil du Trésor.

Monsieur le président, lors de la dernière réunion, nous avons traité de la vérification intégrée effectuée par les vérificateurs de l'extérieur, c'est-à-dire essentiellement par nous-mêmes, et l'on m'a posé une question sur les réactions des ministères concernés; j'ai alors produit une lettre que nous avions reçue le jour précédent, lettre que nous avait envoyé le sous-ministre des Transports et qui était très favorable. J'ai lu cette lettre de

[Texte]

that indicates that it is one department and by no means the only department that has taken positive action already to implement precisely what we have said. Thank you for allowing me to introduce it. Mr. Bradshaw, I think, has some background on the basis of the recommendations here.

The Chairman: Thank you, Mr. Macdonnell. Mr. Bradshaw.

Mr. William A. Bradshaw (Adviser to the Auditor General: Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce three documents, if I may. One of them has been translated and I think can be tabled; the other two are public documents and, as I understand it, have been distributed to the members. The first one which we have translated, consists of a few remarks that I made at the Centennial Conference of the Auditor General's office in December. I just wanted to refer to a few of the points that I made at that time. In terms of the findings of Chapter 12, which I referred to, we found that the planning for the audit efforts frequently resulted in the audit efforts, being directed to areas of lesser importance. For example, grants and contributions programs, major benefit programs, major revenue systems and computer systems, were frequently getting less attention than we thought they deserved. In connection with the conduct of the audit—this is discussed in paragraph 12.46 and subsequent paragraphs—we found that standards were inadequate and were not being followed in many cases. We found working papers frequently of poor quality; supervision and reviewing in many departments was inadequate.

The third area of our findings I wanted to mention this morning is in paragraph 12.50 and subsequent.

In the case of reporting of audit findings, and this is of considerable concern to us, reports were frequently issued so late that the information was useless, limitations on the scope of the audit were frequently not referred to and the recipient possibly got a false sense of security.

The standards for professional practice of internal auditing, the brown book, which I brought with me, has a definition of internal audit which we quoted in our chapter: It is defined as:

An independent appraisal function established within an organization to examine and evaluate its activities as a service to the organization.

That is in the introduction. Also in the introduction it points out:

Members of the organization assisted by internal auditing include those in management and the Board of Directors.

[Traduction]

manière qu'elle figure au compte rendu. M. m'a permis de déposer cette lettre. Je pense que cela prouve qu'il y a un ministère, et ce n'est certes pas le seul, qui s'est déjà occupé activement d'appliquer les mesures que nous avons préconisées. Je vous remercie donc de nous avoir donné la possibilité d'apporter ces précisions. Si je ne m'abuse, M. Bradshaw aimerait vous fournir quelques renseignements relatifs aux recommandations que nous avons faites.

Le président: Merci, monsieur Macdonnell. Monsieur Bradshaw.

M. William A. Bradshaw (Conseiller du vérificateur général): Merci, monsieur le président. Permettez-moi de vous présenter trois documents. L'un d'eux a été traduit et je pense qu'il peut être déposé; les deux autres sont des documents publics et, si j'ai bien compris, ils ont été distribués aux membres du Comité. Le premier, celui que nous avons fait traduire, est la transcription de propos que j'ai tenus lors de la Conférence du centenaire du poste du vérificateur général, en décembre. J'aimerais simplement vous renvoyer à quelques-unes des observations que j'ai faites à l'époque. Dans le Chapitre 12, dont je traitais, nous avons fait état de certaines constatations, à savoir que la mauvaise planification de la vérification nous avait souvent dirigées vers des domaines de moindre importance. Par exemple, les programmes de subventions et de contributions, les programmes importants de prestations, les systèmes de recettes importants et les systèmes informatiques avaient été souvent examinés avec moins d'attention qu'ils n'en méritaient. Pour ce qui est de la tenue de la vérification, dont nous parlons au paragraphe 12.46 et aux paragraphes suivants, nous avons constaté que les normes étaient inadéquates et qu'elles n'étaient pas suivies dans de nombreux cas. Souvent, nous avons constaté que les documents de travail étaient de mauvaise qualité, que la surveillance et la révision étaient inadéquates et ce dans de nombreux ministères.

La troisième de nos constatations, dont j'aimerais traiter ce matin, figure au paragraphe 12.50 ainsi qu'aux paragraphes suivants.

Il s'agit de la présentation de rapports sur les constatations de la vérification, chose qui nous préoccupe considérablement. Or, il est fréquemment arrivé que les rapports aient été produits si tard que les renseignements devenaient inutiles. Les limitations imposées à l'étendue de la vérification n'étaient souvent pas mentionnées et la personne qui recevait le rapport en tirait peut-être une impression de sécurité mal fondée.

Le livre brun que j'ai apporté fait état des normes professionnelles de la vérification interne. On y trouve une définition de la vérification interne que nous avons citée dans notre chapitre. Voici cette définition:

Évaluation indépendante effectuée au sein d'un organisme afin d'examiner et d'évaluer ses activités, et ce pour que l'organisme en profite.

Cela figure dans l'introduction. On trouve aussi dans l'introduction ce qui suit:

Les membres de l'organisme que la vérification interne aide sont ceux qui font partie de la direction et les

[Text]

Internal auditors owe a responsibility to both, providing them with information about the adequacy and effectiveness of the organized system of internal control and quality of performance.

• 0945

I do not propose to go into any more detail in terms of these standards. The scope is very broad and there are a number of sections dealing with the qualifications and skills for the internal auditor who is conducting a broad-scope, comprehensive audit as recommended in Chapter 12 and as described in these standards.

The third document I would like to refer to briefly is the Inspector General Act of 1978 in the United States, and its purpose as set out in Section 2 was to create an independent and objective unit in 12 departments, to conduct audits and investigations; to promote economy, efficiency and effectiveness in administration; and to prevent and detect fraud and abuse.

It is interesting to note that the head of the Internal Audit Department, as described in this Inspector General Act, is appointed by the President on the basis of integrity and ability in accounting, auditing, financial analysis, law, management analysis, public administration and investigations. Another interesting feature is that the Inspector General is to issue semi-annual reports and these go to the head of the establishment; and 30 days later, the head of the establishment passes these reports along with his comments to a committee of Congress; and 60 days after that, these reports are made available to the public.

The one other section I wanted to mention is Section 7 where it says that the Inspector General shall investigate employee complaints or information regarding mismanagement, abuse of authority and substantial or specific danger to public health and safety; so that the scope of the Inspector General is very broad.

In summary, then, some of the key issues that we feel are important are the issue of reporting of the internal audit to the deputy head, in paragraph 12.40 of our chapter; the issue of audit committees, paragraph 12.55; the whole question of the qualities of the internal auditor—training and upgrading of internal auditors; the relationship of the internal auditors to the Comptroller General; the integration of all audit activities; and the whole problem of planning and defining the audit universe which really does not seem to be addressed in any of the standards that we have looked at, either the standards of the Comptroller General or the standards of the Institute of Internal Auditors.

That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bradshaw.

Mr. Rogers, we are very anxious to have a statement from you.

Mr. H. G. Rogers (Comptroller General of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I would like to start by thanking the Committee for this opportunity to talk on internal audit, a subject which my office and me considers to be extremely

[Translation]

membres du Conseil d'administration. Les vérificateurs internes doivent leur fournir tous les renseignements nécessaires sur l'exactitude et l'efficacité du système de contrôle interne et sur la qualité de la performance.

Je n'ai pas l'intention d'entrer dans les détails car ces normes sont très vastes et un certain nombre d'articles portent sur la compétence et l'exactitude que doit avoir le vérificateur interne, notamment au chapitre 12.

Le troisième document dont j'aimerais vous parler brièvement est la Loi sur l'Inspecteur général adoptée par le gouvernement américain en 1978 et dont l'objectif est, selon l'article 2, de créer une section indépendante et objective dans 12 départements, d'effectuer des vérifications et des enquêtes; de promouvoir l'économie, l'efficacité et l'efficacité dans l'administration et de prévenir et de déceler toute fraude ou abus.

Il est intéressant de constater que le chef du département de vérification interne, comme il est décrit dans cette loi sur l'Inspecteur général, est nommé par le Président sur la foi de son intégrité et de ses capacités en matière de comptabilité, de vérification, d'analyse financière, de droit, d'analyse de gestion et d'administration et d'enquête publiques. Il convient également de signaler que l'Inspecteur général doit soumettre des rapports semestriels au chef de l'établissement; 30 jours plus tard, ce dernier doit les soumettre, avec ses commentaires, à un comité du Congrès et, 60 jours plus tard, ces rapports sont publiés.

L'autre article que je voulais mentionner est l'article 7, selon lequel l'Inspecteur général doit examiner les plaintes ou remarques d'employés relatives à des erreurs de gestion, à des abus de pouvoir ou à des dangers spécifiques ou importants pour la santé et la sécurité du public; le mandat de l'Inspecteur général est donc très vaste.

En résumé, les questions que nous jugeons les plus importantes sont le rapport de la vérification interne au sous-ministre, au paragraphe 12.40 de notre chapitre; les comités de vérification, au paragraphe 12.55; les qualités que doit posséder le vérificateur interne, sa formation et son perfectionnement; les relations existant entre les vérificateurs internes et le Contrôleur général; l'intégration de toutes les activités de vérification et, enfin, tout le problème de la planification et de la définition de l'activité de vérification, lequel ne semble pas être résolu par les normes que nous avons pu étudier, qu'ils s'agisse des normes du Contrôleur général ou de celles de l'Institut des vérificateurs internes.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Bradshaw.

Monsieur Rogers, nous avons hâte d'entendre votre déclaration.

M. H. G. Rogers (Contrôleur général du Canada): Merci monsieur le président. J'aimerais tout d'abord remercier le comité de m'avoir invité à vous parler de la vérification interne, sujet que mon bureau et moi-même considérons

[Texte]

important. This occasion affords me the mechanism to formally place on the record the significant accomplishments that have been made since this topic was last discussed here in the Public Accounts Committee on May 27, 1976. It also allows me to place before the Committee my views and plans for continuing what is an evolutionary process towards a comprehensive and integrated audit function in all departments and agencies of the federal government. I say "evolutionary" because for quite some time now, it has been the government's plan to develop and implement integrated audit in all departments; and to place this subject in perspective, I would like to start by providing a progress report on the plan presented to the Committee when it last discussed internal audit with representatives from the Treasury Board.

At the meeting of May 27, 1976, the Committee was informed that 36 of 58 departments had no internal financial audit capability. Furthermore, it was stated that improvement was required in many of the organizations that did have an internal audit group of any kind.

Treasury Board Secretariat officials described the magnitude of the improvements required and provided an outline for a plan to improve the identified deficiencies. This plan called for the following major initiatives.

• 0950

First, monitoring of action plans designed to establish or to upgrade the financial audit capability in those departments or agencies where these activities were identified by the Treasury Board Secretariat as being inadequate. Secondly, the establishment of standards for internal financial audit. Thirdly, the establishment of an interdepartmental committee to facilitate communication and co-ordination of financial audit activities. Fourthly, the co-ordination of training for all internal auditors, including financial auditors. Fifthly, the review of the quality and scope of internal audit activities within departments. And lastly, provision of advice and leadership to the internal audit community throughout government.

The progress related to these initiatives has been significant. I consider it significant because of the short time in which the progress has taken place, and I would like to take a few minutes to provide a status report on each of the six points I have just mentioned.

First, on the monitoring of departmental action plans, improvement has been made in the number of organizations with an internal financial audit capability, in the skills and professionalism of the audit staff, in the scope of audit activities as well as the degree of management support. Of the 36 departments and agencies without an internal financial audit capability in 1976, all but seven of the smallest agencies now have such a capability.

The resources utilized by these seven agencies represent only $\frac{1}{4}$ of 1 per cent of total annual government expenditures and approximately $\frac{1}{5}$ of 1 per cent of total person-years.

There has been a visible upward trend in the professionalism and status of internal audit staff. The increase in classification

[Traduction]

comme extrêmement important. Cette occasion me permet de consigner officiellement au dossier les progrès considérables qui ont été réalisés depuis la dernière discussion que votre comité a eue à ce sujet, le 27 mai 1976. Je vais donc vous faire part de mes opinions et de mes plans en vue de la poursuite de cette évolution vers l'établissement d'un système de vérification intégrée dans tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral. J'emploie le terme «évolution», car cela fait déjà quelque temps que le gouvernement a décidé d'élaborer et de mettre sur pied un système de vérification intégrée dans tous les ministères. Pour replacer ce sujet dans son contexte, j'aimerais tout d'abord faire le point sur le plan qui vous a été présenté la dernière fois que vous avez parlé de la vérification interne avec des représentants du Conseil du Trésor.

Au cours de la réunion du 27 mai 1976, le comité a appris que 36 sur 58 ministères n'avaient aucun service de vérification financière interne. Il avait également été signalé que le système de vérification interne qui existait dans beaucoup d'organismes avait besoin d'être amélioré.

Les fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor avaient décrit l'ampleur des améliorations nécessaires et avaient esquissé un plan destiné à combler les lacunes identifiées. Ce plan prévoyait les mesures suivantes.

Premièrement, le contrôle des plans d'action destinés à établir ou à améliorer la capacité de vérification financière des ministères ou organismes dont l'activité a été jugée par le secrétariat du Conseil du Trésor comme inadéquate. Deuxièmement, l'établissement de normes pour la vérification financière interne. Troisièmement, la création d'un comité interministériel en vue de faciliter la communication et la coordination dans l'activité de vérification financière. Quatrièmement, la coordination de la formation de tous les vérificateurs internes, y compris les vérificateurs financiers. Cinquièmement, la révision de la qualité et de l'étendue de l'activité de vérification interne au sein des ministères. Enfin, l'orientation des vérificateurs internes au sein du gouvernement.

Les progrès réalisés au titre de ces mesures ont été importants. C'est d'autant plus remarquable que le temps écoulé a été très court. Je voudrais ici prendre quelques instants pour indiquer à quel stade en sont chacune des six mesures que j'ai mentionnées.

D'abord, en ce qui concerne le contrôle des plans d'action ministériels, le nombre des organismes dotés d'une capacité de vérification financière interne s'est accru; il y a eu amélioration également au niveau de la compétence et du professionnalisme des vérificateurs de même qu'au niveau de l'étendue des vérifications et de l'appui de la direction. Des 36 ministères et organismes sans capacité de vérification financière interne en 1976, seulement 7 parmi les plus petits le restent.

Les fonds utilisés par ces 7 organismes ne représentent que $\frac{1}{4}$ p. 100 du total annuel des dépenses gouvernementales et que $\frac{1}{5}$ p. 100 environ du total des années-personnes.

Il y a eu une amélioration remarquable au niveau du professionnalisme et du statut des vérificateurs internes. La

[Text]

levels and resource allocation to this function in a period with little fiscal flexibility is indicative of the increased importance internal audit has been given by both central agencies and departments. Since January of 1978, authorized person-years devoted to this function have increased by over 12 per cent, from 438 to 492. In addition, contracted internal audit work has increased by over \$850,000 to a level of approximately \$7 million, and six of the largest 20 departments have raised the classification level of their senior audit position.

Senior management support, as well as recognition of the value of internal audit to the management control process, has also been increasing. The most objective evidence of this is that at least 23 organizations have established internal audit committees comprised of senior managers to ensure that proper attention is devoted to audit findings. These include 16 of the top 20 departments.

On the subject of audit committees and reporting relationship of audit organizations within departments, I was interested to read a report produced by the Conference Board only a few months ago. Based on a review of 274 U.S. companies, it found that in 71 per cent of the cases the internal audit group reported to the financial executive alone, a situation that is generally considered undesirable because of the audit staff's lack of independence in performing some of their responsibilities. In the Government of Canada, comparable figures show that only 19 per cent of the heads of internal audit groups report only to the financial executive. In fact, a comparison of the statistics of each category on reporting levels in audit committees indicates that the Government of Canada is in a stronger position than the Conference Board's survey companies in terms of where internal audit staffs report.

Mr. Lefebvre: I do not want to interrupt the Comptroller General but I think there is a page missing in our text. I think part of what you have just read, sir, is not included in the document that was distributed to us.

Mr. Rogers: Those remarks, Mr. Lefebvre, are ones that I did not originally include in the text distributed. I would be glad to give them out in the course of this meeting.

Mr. Francis: Do not be inhibited from including such remarks, Mr. Rogers.

Mr. Rogers: Thank you.

The Chairman: Thanks, Mr. Rogers.

Mr. Rogers: The scope of audit has also increased in line with our objectives, with a continuing movement into non-financial areas. Approximately 20 departments currently have a management or operational audit capability, and the number is steadily increasing.

[Translation]

reclassification des postes et la répartition des ressources pour cette fonction à une époque où la marge fiscale est très réduite indiquent bien l'importance accrue accordée à la vérification interne tant par les organismes centraux que par les ministères. Depuis janvier 1978, le nombre d'années-personnes autorisées pour cette fonction s'est accru de plus de 12 p. 100 passant de 438 à 492. De plus, le montant pour la vérification interne donnée par contrat est passé d'un peu plus de 850 mille dollars à environ 7 millions de dollars. Par ailleurs, 6 des 20 ministères parmi les plus importants ont reclassifié leurs postes de vérificateur principal.

On a remarqué également un meilleur appui de la haute direction et une reconnaissance accrue de la valeur de la vérification interne dans le processus de contrôle exercé par la direction. La preuve la plus évidente en est qu'au moins 23 organismes ont créé des comités de vérification interne formés de cadres supérieurs pour s'assurer que toute l'attention nécessaire est accordée aux conclusions des vérificateurs. Sont compris dans ces organismes 16 des 20 ministères les plus importants.

En ce qui concerne les comités de vérification et les possibilités de faire des rapports pour les organismes de vérification au sein des ministères, le Conference Board a publié il y a quelques mois un rapport qui m'a beaucoup intéressé. Lors d'une étude qui a porté sur 274 sociétés américaines, on s'est aperçu que dans 71 p. 100 des cas, l'organisme de vérification interne faisait rapport aux dirigeants financiers seulement, une situation qui devrait en général être jugée inacceptable puisque les vérificateurs n'ont pas ainsi la latitude voulue dans l'accomplissement de leurs fonctions. Pour le gouvernement du Canada, les chiffres comparables indiquent que seulement 19 p. 100 des chefs d'organismes de vérification interne font rapport aux dirigeants financiers seulement. En comparant les chiffres de chaque catégorie pour ce qui est de la portée de la publication des rapports des comités de vérification, on s'aperçoit que le gouvernement du Canada est en meilleure posture que les sociétés examinées par le Conference Board pour ce qui est des rapports des vérificateurs.

M. Lefebvre: Je ne veux pas interrompre pour rien le contrôleur général, mais je pense qu'il manque une page dans notre texte. Une partie de ce que vous venez de lire ne se trouve pas dans le document que vous nous avez fait remettre.

M. Rogers: Ces observations n'avaient pas été incluses dans le texte de départ, monsieur Lefebvre. Je vous les ferai distribuer avec plaisir au cours de la réunion.

M. Francis: N'hésitez pas à les inclure, monsieur Rogers.

M. Rogers: Merci.

Le président: Merci, monsieur Rogers.

M. Rogers: La portée de la vérification s'est également accrue selon l'objectif que nous nous étions fixé et qui nous menait dans des domaines autres que les domaines financiers. Environ 20 ministères ont actuellement une capacité de vérification au niveau de la gestion ou des opérations et le nombre s'accroît sans cesse.

[Texte]

It is also important to note that a large in-house capability exists in the Audit Services Bureau of the Department of Supply and Services. This group, which comprises approximately 400 professionals, is capable of responding to many departmental requests in both the financial and nonfinancial audit areas. Although internal audit is clearly the responsibility of each department of agency, there are definite benefits from such arrangements in terms of economies of scale and concentrations of expertise. The central services of the Audit Services Bureau enhance the total government capability through: firstly, the provision of specialized audit services in such areas as EDP and contribution audit; secondly, its ability to act as the audit agent for small organizations; third, its ability to periodically supplement an in-house audit group's resources; and, fourthly, its ability to establish economically viable regional offices responsive to the needs of the increasing number of government units that are physically decentralized. These offices are justified on the cost-effectiveness of the avoided costs of time and travel from the national capital region that would otherwise be incurred either by departmental or ASB staffs.

• 0955

The safeguard in this system is that the client pays for the services rendered but also has the choice of whether or not to use the service.

The formal issue of the Treasury Board *Standards for Internal Financial Audit* in September of 1978 is the foundation upon which the government will build its integrated audit approach. Mr. Chairman, that document, I believe, has been distributed or is available to members today.

The Chairman: Yes, it has been distributed. That is the blue document.

Mr. Rogers: Yes. In the foreword to these Standards, I attempted to emphasize this planned evolution by stating, and I am quoting from the frontispiece,

This document deals with the internal audit of the financial management and control process. Its purpose is to set down standards which will guide departments and agencies in establishing or re-organizing audit groups, conducting audits, reporting findings and promoting corrective action. It is an initial step in Treasury Board's plan to establish an integrated internal audit program in all departments and agencies, one which will examine all aspects of managerial control, financial and non-financial.

This project was a major undertaking involving the interaction of many groups from both inside and outside the federal government and was a year in development. I have come to appreciate that this is extremely rapid in an organization as large and diverse as the federal government. The project teams' methods included an examination of current opinion and research material on the subject, analysis of question sent to all departments and agencies and to approximately 50 selected Canadian corporations, and interviews and discussions

[Traduction]

Il faut noter également qu'une capacité interne considérable existe avec le bureau des services de vérification du ministère des Approvisionnements et Services. Ce groupe, composé d'environ 400 professionnels, est en mesure de répondre à de nombreuses requêtes ministérielles dans les domaines de la vérification financière et non financière. Bien qu'il soit clair que la vérification interne relève de chaque ministère ou agence, un tel arrangement a des avantages pour ce qui est des économies d'échelle et de la concentration des experts. Les services centraux du Bureau des services de vérification améliorent la capacité globale du gouvernement: d'abord, en fournissant des services de vérification spécialisés dans des domaines comme le TED et la vérification des contributions; deuxièmement, par leur capacité d'agir comme agent de vérification pour de petites organisations; troisièmement, en fournissant régulièrement des experts supplémentaires aux groupes de vérification interne; et, quatrièmement, en créant des bureaux régionaux économiquement viables pour répondre aux besoins du nombre croissant d'unités gouvernementales décentralisées. Ces bureaux se justifient sur le plan coût-efficacité en évitant les dépenses en temps et voyage pour le personnel des ministères ou du BSV à partir de la Capitale nationale.

La garantie, c'est que le client paie pour le service, mais il a également le choix de l'utiliser ou non.

Cette approche de vérification intégrée sera basée sur les normes officielles de vérification financière interne du Conseil du Trésor publiées en septembre 1978. Monsieur le président, je pense que ce document a été distribué aux membres ou qu'il est disponible.

Le président: Oui, il a été distribué. C'est le livre bleu.

M. Rogers: Oui. Dans l'avant-propos de ces normes, j'ai insisté sur l'évolution prévue en disant, et je cite:

Le présent document traite de la vérification interne de la gestion et du contrôle financiers. Il a pour but d'établir les normes qui aideront le ministère et les organismes à instituer ou à réorganiser des groupes de vérification, à effectuer les vérifications, à rendre compte des conclusions et à promouvoir des mesures correctives. Il forme la première étape du plan du Conseil du Trésor en vue d'instituer un programme intégré de vérification interne dans tous les ministères et organismes, et qui permette d'examiner tous les aspects du contrôle de gestion, financiers ou non.

Ce projet fut une entreprise importante impliquant la participation de beaucoup de groupes du gouvernement fédéral et de l'extérieur, et sa mise au point a demandé un an. Je sais que ce fut extrêmement rapide pour un organisme aussi important et diversifié que le gouvernement fédéral. La méthode de travail du groupe comprenait une étude des opinions et la recherche de matériel sur le sujet, une analyse de questionnaires envoyés à tous les ministères, agences et à environ 50 sociétés canadiennes, des interviews et des discussions avec les

[Text]

with audit and non-audit officials of departments, agencies, corporations, other governments and professional organizations.

The contents of the document are summarized in 23 specific standards contained in eight chapters which in broad terms cover Role, Scope and Frequency, Organization and Relationships, Independence, Audit Staff, Planning and Scheduling, Performing the Audit and Audit Reports.

There appears to be consensus that the document will assist in establishing and maintaining high standards of audit performance in the federal government. The degree of interest is evidenced by the distribution, which is currently in excess of 4,000 copies.

An Interdepartmental Committee on Internal Financial Audit was formed in August of 1976 to provide a focal point for testing new audit and related policies, to provide a mechanism for the audit community to air its problems or concerns, to ensure a better co-ordination of audit activities and to eliminate duplication of audit research. The chairman of this committee is a senior member of my staff and there is participation from most major departments, thus ensuring a good exchange of views and ideas.

One of the major undertakings of this Committee has been the development and phased distribution of a generic audit handbook. This project is an attempt to co-ordinate audit research on a government-wide basis so that the best material available at any given point in time is provided to all departments and agencies. In addition, it is recognized that many departments have not yet developed internal audit handbooks and that there would be a less than optimal use of resources if each internal audit group independently developed its own.

• 1000

Efforts have been made to co-ordinate audit training in recognition of the need to continually upgrade the capabilities of the government's audit community. Existing audit courses have been monitored to determine their adequacy and a training program related to the recently issued Standards has been partially developed. The base material for a comprehensive five-day internal audit course to show participants how to apply the recently promulgated Standards in their audit work was assembled and provided to the Public Service Commission. The program will be available for implementation by mid-year 1979.

Senior members of my staff have been involved with the Public Service Commission in the staffing of the heads of all internal financial audit organizations. I will be discussing with my colleagues in the Public Service Commission the extension of this role to include the heads of comprehensive audit groups.

As part of the ongoing policy evaluation function and as input to the development of the standards, several in-depth reviews of the quality and scope of internal financial audit

[Translation]

vérificateurs et autres personnes des ministères, agences, sociétés, d'autres gouvernements et organismes professionnels.

Le contenu du présent document se résume en 23 normes particulières contenues dans 8 chapitres touchant en termes généraux le rôle, le champ d'application et la fréquence, l'organisation et les relations, l'impartialité, le personnel de vérification, la planification et la préparation, les étapes de la vérification, et les rapports de vérification.

Tous semblent d'accord pour dire que ce document va aider à mettre en place et à maintenir des normes élevées de performance en vérification au gouvernement fédéral. Le tirage, dépassant actuellement 4,000 exemplaires, démontre le degré d'intérêt que suscite ce document.

En août 1976, un comité interministériel d'étude de la vérification interne a été créé afin de fournir un nouveau point de vue pour évaluer les nouvelles politiques de vérification et les politiques connexes, afin de fournir un moyen aux vérificateurs de discuter de leurs problèmes et de leurs préoccupations, pour assurer une meilleure coordination des services de vérification et éliminer le dédoublement des recherches de vérification. Le président de ce comité, composé de représentants des principaux ministères, assurant ainsi un bon échange d'opinions et d'idées, est un haut fonctionnaire de mon personnel.

L'une des principales entreprises de ce comité a été le développement et la distribution graduelle d'un livre générique de vérification. Ce projet est une tentative de coordonner les recherches de vérification sur une base gouvernementale afin que le meilleur matériel disponible à un moment donné puisse être tourné à tous les ministères et agences. De plus, il est reconnu que beaucoup de ministères n'ont pas encore élaboré de manuels de vérification interne et que l'on serait loin d'une utilisation optimale des ressources si chaque groupe élaborait individuellement son propre manuel de vérification interne.

On s'est efforcé de coordonner la formation des vérificateurs par souci d'améliorer constamment le niveau de la vérification au sein du gouvernement. La valeur des cours à l'intention des vérificateurs a été évaluée et on commencé à élaborer un programme de formation en tenant compte des nouvelles normes. C'est la Commission de la Fonction publique qui a fourni les éléments fondamentaux d'un cours complet de vérification interne d'une durée de 5 jours qui initie les participants aux nouvelles normes. Le programme sera en vigueur d'ici juin 1979.

Des hauts fonctionnaires, membres de mon personnel, ont discuté avec des représentants de la Commission de la Fonction publique de la dotation des postes de chefs à la vérification financière interne. Je m'entretiendrai avec mes collègues de la Commission de la Fonction publique afin d'en faire autant pour ce qui est des chefs de groupe de vérification intégrée.

L'évaluation de la politique, qui se poursuit, et l'élaboration des normes ont donné lieu à plusieurs enquêtes en profondeur portant sur la qualité et l'envergure des activités de vérification

[Texte]

activities were performed. This work was temporarily suspended in June of 1978 to provide the resources required to conduct the Improvement in Management Practices and Control survey, the IMPAC survey, which I have already discussed with this Committee. A major section of this survey is devoted to internal audit using as a base the recently published Standards for Internal Financial Audit, which we have adjusted or expanded as required to cover the total internal audit process.

As a result, the action plans developed in response to the IMPAC survey will address comprehensively the internal audit process in each organization. I will look forward to discussing the specifics of these plans with you, later this year, if you will provide me the opportunity to do so.

A critical role for my office is the provision of advice and leadership to the internal audit community. Obviously many of the actions which I have discussed just now represent the effective exercise of this role. The ongoing need to provide guidance in this area is facilitated by the strong core capability that has been developed within my office. The staff that I have to carry out this work have been recruited from both the private sector and the Public Service. The blend of skills and experience that this puts at my disposal was not created accidentally but with a conscious awareness of the need to respond pragmatically to the particular needs of entities operating in the Public Service environment.

The foregoing is a thumb-nail sketch of what has been done in the audit area over the last two years. I have used, I believe, a strong word to describe this progress, "significant," and I believe this to be the case. The groundwork has been established for our next step in the government's evolution towards a comprehensive and integrated audit process.

The 1978 Annual Report of the Auditor General makes specific reference to the need for an integrated and comprehensive approach to internal auditing in the Government of Canada. From the comments I have just made, this recommendation is clearly in line with the government's position. In the letter from the President of the Treasury Board, which was included in the Auditor General's 1978 report, specific mention was made of the government's intention in this regard. Mr. Macdonell excerpted from the same quotation that I have in the document here, and I will not take the time to read it into the record, Mr. Chairman.

I intend to do two things as part of the next step in evolving to the desired audit approach. The first entails the incorporation into an integrated plan all internal audit activities of an organization. This will be accomplished during 1979/80 as a direct result of the IMPAC review. The second involves the commitment and gradual integration of all audit activities into one organization in departments and expansion of the recently issued financial audit standards to encompass the full scope of internal audit. This will be accomplished over a longer time frame and will involve additional work at both the Treasury Board and departmental levels.

[Traduction]

interne. Le travail a cependant été interrompu temporairement en juin 1978 pour libérer les ressources nécessaires à l'enquête sur la réforme des contrôles et pratiques de gestion, dont il a déjà été question ici au Comité. Un volet important de cette enquête a trait à la vérification interne et dans les mesures, on se sert des normes de vérification financière interne publiées récemment, lesquelles ont été adaptées et développées pour couvrir l'ensemble du processus de vérification interne.

Par suite, les plans d'action élaborés en réponse à l'enquête sur la réforme des contrôles et pratiques de gestion porteront sur l'ensemble du processus de vérification interne dans chaque organisme. Il me fera plaisir de discuter des détails de ces plans avec vous, si vous le voulez bien, au cours de l'année qui vient.

Un des rôles essentiels de mon bureau est de donner des conseils et des directives aux vérificateurs internes. De toute évidence, les activités dont je viens de parler se rapportent directement à l'exercice de ce rôle. Il m'est d'autant plus facile de fournir des directives dans ce secteur que mon bureau possède des experts de grand calibre. Mon personnel a été recruté à la fois au sein de la Fonction publique. Ce n'est pas par hasard que j'ai à ma disposition des gens aussi qualifiés et possèdent autant d'expérience mais bien parce que je suis conscient du besoin de répondre d'une façon tout à fait pratique aux exigences de la Fonction publique.

Je vous donnerai maintenant un aperçu des réalisations accomplies au cours des deux dernières années dans le domaine de la vérification. Je n'ai pas exagéré quand j'ai dit que le progrès accompli était «imposant» car j'en suis convaincu. Les jalons qui nous permettront de passer à la prochaine étape de l'évolution vers un processus de vérification intégrée au sein du gouvernement sont déjà posés.

Le rapport annuel du vérificateur général pour 1978 dit clairement qu'une vérification interne intégrée au sein du gouvernement du Canada est nécessaire. Étant donné les observations que je viens de faire, la recommandation du vérificateur général reprend précisément la position du gouvernement. Dans une lettre du président du Conseil du Trésor, dont le texte se trouve dans le rapport du vérificateur général pour 1978, les intentions du gouvernement à cet égard sont nettement définies. M. Macdonell en a cité des extraits que j'ai repris dans le document que vous avez sous les yeux; je ne prendrai donc pas le temps de les lire.

J'ai l'intention de recourir à deux mesures qui constitueront la prochaine étape de l'application de la vérification intégrée. Premièrement, nous fonderons dans un plan intégré toutes les activités de vérification interne d'un organisme. Cela se fera au cours de 1979/80 et sera un résultat concret de l'enquête sur la réforme des contrôles et pratiques de gestion. Deuxièmement, nous intégrerons graduellement toutes les activités de vérification au sein d'un groupe œuvrant dans les ministères où nous mettrons en vigueur les normes de vérification financière récemment publiées afin de couvrir tout le domaine de la vérification interne. Les délais prévus pour l'application de cette mesure seront plus longs et feront intervenir les fonctionnaires du Conseil du Trésor et d'autres ministères.

[Text]

The staff work which my office will be performing in the next fiscal year includes: further integration of the audit function, including the development of an integrated audit plan for each department and agency; in-depth work on a policy for auditing contributions, a subject which is significant because of the large amounts involved; continued joint efforts with the Public Service Commission in the area of auditor training and staffing; continuation of the Interdepartmental Committee on Internal Financial Audit and its work on the generic audit handbook. Increased communication with branches of the Treasury Board Secretariat to ensure that audit activities are not duplicated and that wherever possible an integrated approach is used. Enhancement of EDP audit expertise in order to foster better communication between managers, EDP personnel and auditors and to ensure the adequacy of controls in the development and ongoing operation of computer systems.

• 1005

Although these few remarks have attempted to cover a complex subject as briefly as possible, I hope they have indicated our current stage in the evolutionary process. Progress has been made and will continue to be made. The government intends to move as quickly as possible toward a comprehensive and integrated audit process which is consistent with the intent of the Auditor General's recommendations in this area.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I wonder, gentlemen, if before proceeding to questions I might ask one of Mr. Bradshaw.

Sir, you mentioned a need to define the audit universe. Could you expand that for us?

Mr. Bradshaw: Yes. I think, Mr. Chairman, our concern here is just in tying the concept of comprehensive audit into an operational process in a department where all the auditable areas are, in effect, put on the table before priorities are set and selections are made. I think our concern is that it is perhaps the most difficult task to define the systems in a sufficiently thorough way that when the audit priorities are set nothing of real significance is missed. It really was getting everything out on the table first, before starting to plan which audits needed to be done.

The Chairman: Thank you.

The first questioner is Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, my first question is of Mr. Rogers. What does he consider to be a typical departmental internal audit committee? How many people? What variations in background, expertise and skills?

Mr. Rogers: Mr. Chairman, Mr. Francis, generally it certainly should not be too large, because that will limit and inhibit appropriate communications within the group with the internal audit functions. It should certainly represent each of

[Translation]

Au cours du prochain exercice financier, mon personnel travaillera notamment à l'intégration de la fonction de vérification, ce qui comprendra l'élaboration d'un plan de vérification intégrée pour chaque ministère et organisme; il préparera également une politique sur les contributions à la vérification, un sujet important étant donné les sommes en cause; il continuera à collaborer avec les fonctionnaires de la Commission de la fonction publique dans le domaine de la formation de vérificateurs et dans celui de la dotation de postes. Le travail du comité interministériel sur la vérification financière interne se poursuivra de même que la rédaction d'un manuel sur l'ensemble de la vérification. Nous multiplierons nos entretiens avec les diverses directions du Secrétariat du Conseil du Trésor pour veiller à ce que les activités de vérification ne soient pas dédoublées et qu'on ait recours, dans la mesure du possible, à la méthode intégrée. Nous aurons de plus en plus recours à la vérification par le biais de méthodes informatiques, afin d'améliorer la communication entre les gestionnaires, le personnel chargé du traitement des données et les vérificateurs, ce qui permettra des contrôles plus serrés de l'évolution des systèmes informatiques.

J'ai tenté, par ces quelques informations, de couvrir le plus rapidement possible un sujet fort complexe. J'espère que j'ai pu vous donner une idée de l'état d'avancement de nos travaux. Nous avons progressé et nous continuerons de progresser. Le gouvernement a l'intention de mettre en pratique aussi rapidement que possible la vérification intégrée qui reprend les recommandations du vérificateur général à ce sujet.

Merci, monsieur le président.

Le président: Avant de vous donner la parole, monsieur, j'aimerais poser une question à M. Bradshaw.

Vous parlez d'une définition du champ que recouvre la vérification. Pouvez-vous nous donner plus de détails à ce sujet?

M. Bradshaw: Volontiers. Nous essayons ici d'appliquer le concept de la vérification intégrée aux activités des ministères; tout ce qui peut être évalué est en fait étudié avant que l'échelle des priorités ne soit définie et qu'une sélection ne soit faite. Une des tâches les plus épineuses est celle de définir les systèmes de façon si précise que, venu le moment d'établir les priorités, aucun détail important ne soit omis. Il s'agit de repérer tous les éléments essentiels avant de déterminer quelles vérifications seront effectuées.

Le président: Merci.

M. Francis a la parole.

M. Francis: Ma première question s'adresse à M. Rogers. Que représente pour vous un comité ministériel de vérification interne typique? De combien de personnes serait-il formé? Quelles formation, expérience et qualification regrouperait-il?

M. Rogers: En règle générale, un tel comité sera assez restreint pour que les canaux de communication ne soient pas entravés ou limités dans la fonction de vérification interne. Les secteurs principaux seront représentés cependant: le personnel,

[Texte]

the major functional areas: personnel, finance, and must have representation, it seems to me, from within the department for the major program or operational areas of the department—major in terms of the financial or staff-year resources involved.

Desirably, it would be chaired by the Deputy Minister, but at a minimum certainly the chairman of the audit committee would have a direct reporting relationship to the Deputy Minister. And it should certainly have a mix of experience and skills in its composition to be ensured that there is balance in the evaluation of audits performed and in the audit planning.

Depending on circumstances, departmental preference, or what have you, representation from outside the department may be appropriate. I would not specify that, I think, but it could be from other departments or from agencies such as my own.

Mr. Francis: You say it is desirable but not essential, outside representation, is that it?

M. Rogers: I think it is desirable, but I would say it is not essential because we are very new at this and I think it is important that the committees, many of which have just been formed in the last year, find their feet and grow in terms of their experience. I think that probably would be best done by starting with the internal management group in the department. Then, I would say that over time there might be a natural evolution to include people who are less directly involved with the audit findings and results or they are misrepresented by the audit committee generally especially the internal management of a department.

Mr. Francis: In other words, this is an experimental area and you may change your requirements in this area as policy develops. I am talking about outside representation.

Mr. Rogers: Yes, it is not experimental in the sense that audit committees are well . . .

Mr. Francis: No, but the outside representation on the Committee.

Mr. Rogers: I think that will be something that departments will grow into.

Mr. Francis: Mr. Chairman, my second question relates to the Audit Services Bureau. Do I detect a difference of opinion between Mr. Rogers and the Auditor General? Mr. Rogers, in his statement this morning, and I am quoting from page 3 of the distributed copy of his remarks, stated:

Although internal audit is clearly the responsibility of each department or agency, there are definite benefits from such arrangements

that is, using the in-house capacity of the Audit Services Bureau

in terms of economies of scale and concentration of expertise.

But in paragraph 12.22 of the Auditor General's Report, and I will quote, it states:

[Traduction]

les finances, les principaux programmes du ministère, et les secteurs d'exploitation. Pour choisir ces derniers, on tiendra compte des ressources financières et de personnel utilisées.

Il serait souhaitable que le sous-ministre préside ce comité; à défaut de cela, le président du comité de vérification devrait avoir pour supérieur hiérarchique le sous-ministre. L'expérience et la qualification représentées devraient être variées pour qu'il existe un juste équilibre dans la planification de la vérification et dans l'évaluation des vérifications effectuées.

Suivant les circonstances ou les préférences du ministère ou je ne sais quoi encore, on pourra juger bon de faire appel à un représentant d'un autre ministère. On ne devrait cependant pas imposer cette condition, mais ce représentant pourrait venir d'un autre ministère ou d'un organisme comme le mien.

M. Francis: Vous dites qu'il serait souhaitable, mais que ce n'est pas essentiel, n'est-ce pas?

M. Rogers: Je pense que ce serait souhaitable, mais je dis que ce n'est pas essentiel car ce comité étant tout récent, certains n'ont été formés que l'an dernier, ils se façonneront au gré de leur expérience. Je pense qu'il faudrait commencer par former des groupes de gestion interne au sein du ministère. Il se peut qu'à la longue on nomme des gens qui ne seront mêlés que de loin aux résultats des vérifications car ces gens sont en général mal représentés au sein du comité de vérification et particulièrement au comité de gestion interne du ministère.

M. Francis: En d'autres termes, vous expérimentez encore et vous modifierez peut-être les exigences au fur et à mesure que la politique se précisera. Je fais allusion ici à la représentation externe.

M. Rogers: C'est cela. Il ne s'agit pas d'une expérience véritable puisque les comités de vérification sont bien établis . . .

M. Francis: Non, je disais cela au sujet de la représentation externe au sein du Comité.

M. Rogers: Je pense que les ministères y viendront petit à petit.

M. Francis: Monsieur le président, ma deuxième question a trait au Bureau des services de vérification. Est-ce que je me trompe: M. Rogers et le Vérificateur général ont-ils des opinions différentes? M. Rogers, dans sa déclaration, a dit ce matin et je cite:

Même si la vérification interne est d'abord et avant tout la responsabilité de chaque ministère et organisme, on pourrait tirer parti de telles mesures,

Il s'agit ici de la contribution du Bureau des services de vérification.

car elles permettraient des économies d'échelle et une concentration de gens qualifiés.

Au paragraphe 12.22 du rapport du Vérificateur général on peut lire:

[Text]

Department reliance on the Audit Services Bureau tends to restrict their initiative in integrating all internal audit activities.

Would you care to comment on that? You seem to have nothing but praise for the Audit Services Bureau and the Auditor General appears to be stating that one should exercise a certain amount of caution in relying exclusively on this facility.

Mr. Rogers: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rogers.

Mr. Rogers: I do not think there is a conflict. At the risk of interpreting Mr. Macdonell's report, let me. . .

Mr. Francis: I am going to ask him to comment also on that.

Mr. Rogers: . . . try to put it in perspective.

I think it is a question of what role the department lets or requires of the Audit Services Bureau. I think the comment in 12.22 would support observations that the Auditor General's staff have made. Let us say, in some departments and agencies, the Audit Services Bureau has, indeed, almost taken over the function.

Mr. Francis: Are you not worried about that?

Mr. Rogers: If I could just put my remarks in context, I will answer that further question in a minute. The issue here is that the proper relationship is that they are a support group and they audit against a plan that has been developed by the department. I think the difference here would represent the role they play in departments which is commented on in 12.22 and not the desirability of having Audit Services Bureau services where the criteria that I have listed in my remarks are appropriate. It would assume that there is a core capability within the department.

Mr. Francis: I would like to hear Mr. Macdonell's comments, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I think Mr. Francis, as he often does, has put his finger right on a matter of really key importance in this whole area. I gave the opinion, which I did not write lightly, on the results of the Spice job which cost us 100,000 professional hours and over 2 years, in the following words:

There is, in my opinion widespread lack of due regard for economy and efficiency in the operations of the government and inadequate attention to determining whether programs costing many millions of dollars are accomplishing what Parliament intended.

I think we can all add, and in the background information of some of these projects that we talked about, it is not very difficult to find out that even the ones we selected and reported on, there is at least \$100 million and probably a lot more that has not been subjected to economy and efficiency activities. Contrast that with the fact that I certainly applaud Mr. Rogers' statement on internal financial audit and I underline the words *financial audit*, that is a response to our report in

[Translation]

Les ministères s'appuyant sur le Bureau des services de vérification démontrent moins d'initiative pour intégrer toutes les activités de vérification interne.

Pourriez-vous nous en dire plus long à ce sujet? Vous ne faites pas que des louanges au sujet du Bureau des services de vérification et le Vérificateur général semble inviter à la prudence dans l'utilisation de ses services.

M. Rogers: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Rogers.

M. Rogers: Je ne pense pas que nos opinions soient différentes. Je ne veux pas interpréter le rapport de M. Macdonell mais. . .

M. Francis: Je vais lui demander son opinion à lui également.

M. Rogers: . . . voyons un peu les choses avec recul.

Tout dépend des services que le ministère demande au Bureau des services de vérification. Au paragraphe 12.22, on fait part d'observations faites par le personnel du Bureau du Vérificateur général. Effectivement, dans certains ministères et organismes, le Bureau des services de vérification fait tout le travail.

M. Francis: Cela vous préoccupe-t-il?

M. Rogers: Je voudrais décrire un peu le contexte et ensuite je vous répondrai. Le Bureau des services de vérification n'est qu'un appoint et il doit effectuer sa vérification à partir d'un plan élaboré par le ministère. Au paragraphe 12.22, on parle du rôle du Bureau dans les ministères et non pas de l'opportunité des services offerts par le Bureau car là, les critères que j'énumère dans mes remarques s'appliquent. Il faut présumer que chaque ministère possède déjà une base compétente.

M. Francis: Qu'est-ce que M. Macdonell a à dire?

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Selon sa bonne habitude, M. Francis a repéré un élément extrêmement important. L'opinion que je donne ici n'est pas donnée à la légère et elle est le fruit du Travail de recherche sur l'analyse du coût-efficacité qui a nécessité 100,000 heures de travail au cours d'une période de deux ans. Je dis donc:

A mon avis, on ne se préoccupe pas assez de l'économie et de l'efficience dans les opérations gouvernementales et on ne se demande pas si des programmes qui coûtent plusieurs millions de dollars répondent aux attentes du Parlement.

Il n'en demeure pas moins que parmi les projets dont nous avons parlé, il n'est pas difficile d'en trouver certains dont la valeur serait de 100 millions de dollars ou plus et qui n'auraient pas été étudiés à fond du point de vue de l'économie et de l'efficience. Par ailleurs, je ne peux m'empêcher d'applaudir M. Rogers quand il parle de la vérification financière interne et je tiens à souligner les mots «vérification financière» car c'est là une réponse à notre rapport de 1976. Nous sommes déjà

[Texte]

1976, but we went on past that and took our new mandate seriously and got into the areas of economy and efficiency and the procedures to evaluate program effectiveness. Mr. Rogers has dealt with that on the last page of his report and I can see why, because it has taken three years to produce this manual and I think it is excellent, first class. But there is a much bigger gut issue that I think is the theme of our report—and let us deal with the Audit Services Bureau.

• 1015

I think they are a fine organization and do commendable work but there is a major difference in the approach that we are dealing with in Paragraph 12.22 and has been commented on so far and that is that if we are going to stop the lack of economy and efficiency we have to have somebody on the top team. We are outside auditors to every department: we are never going to be on a management committee of any department. We come in and we do our work and we report to our client, which is Parliament.

Now the auditors here are in exactly the same role as we are when they go into a department: they are not part of the management team. What we are recommending is a fundamental change, a consolidation of all these functions. An internal financial audit is only one function. It is an important one and we are glad it is being taken care of, but what we are urging is that the comprehensive audit program that we have reported on this year and recommend to the government be taken now. There is a lot of money involved here and the issue is simply this. By all means use the Audit Services Bureau but let us get somebody in most departments right on the management team. That is the problem because the managers do not have this sharp management tool and they never will get it from the Audit Services Bureau because they are outsiders, as we are, sir, in the ordinary department.

Mr. Francis: Mr. Rogers, any further comeback?

The Chairman: Mr. Rogers.

Mr. Rogers: If I may, Mr. Chairman, it is a question of how quickly one can make progress. There is absolutely no issue that the audit activities in departments have to be integrated; they have to be led by a fully competent, highly professional individual and it is a question of how long it is going to take to get there.

Preemptory speed on the selection of people or pushing the organization forms before the audit capability exists will lead to failure, and if we fail this time in putting effective audit organizations in departments, we will repeat the experience of the last time. We will be five more years before we will get management to have confidence to try again or we will push as hard as hell and will simply not get the right response. So we must proceed carefully. We must build the infrastructure, which is very fragile of the financial function; take what is there and make it better, and ensure that we flush out the other missing areas for comprehensive audit in a meaningful

[Traduction]

rendus un peu plus loin dans l'exercice de notre nouveau mandat que nous prenons très au sérieux et nous nous préoccupons désormais de l'économie, de l'efficacité et des procédures d'évaluation de l'efficacité des programmes. M. Rogers, à la dernière page de son rapport, traite de cette question et je comprends pourquoi. La préparation de ce manuel a pris trois ans et il est excellent, de tout premier ordre. Mais il y a une question beaucoup plus importante qui est le thème de notre rapport et revenons au Bureau des services de vérification.

Je pense que c'est une excellente organisation et ils font du bon travail mais il y a une différence importante dans l'approche apportée au paragraphe 12.22 dont on a parlé jusqu'ici. S'il faut mettre un frein au manque d'économie et d'efficacité, nous devons avoir quelqu'un dans l'équipe principale. Pour chaque ministère, nous sommes des vérificateurs extérieurs. Nous ne ferons jamais partie du comité de direction de n'importe quel d'entre eux. Nous allons faire notre travail, et nous faisons rapport à notre client qui est le Parlement.

Maintenant, ces vérificateurs sont exactement dans la même situation que lorsque nous allons dans un ministère: Ils ne font pas partie de la direction. Nous recommandons un changement fondamental, une intégration de toutes ces fonctions. La vérification financière interne n'est qu'une fonction. C'est une fonction importante et nous sommes heureux qu'on s'en acquitte, mais ce que nous proposons, c'est un programme de vérification intégrée dont nous avons fait rapport cette année et que nous recommandons au gouvernement d'adopter maintenant. Il y a beaucoup d'argent en jeu et la question est simplement celle-ci: faites appel au Bureau des services de vérification mais, dans la plupart des ministères, permettez-nous d'avoir quelqu'un dans le groupe de direction. C'est là le problème parce que les administrateurs n'ont pas cet outil efficace de gestion et ils ne l'auront jamais du Bureau des services de vérification parce qu'ils sont des gens de l'extérieur, comme nous, pour un ministère ordinaire.

M. Francis: Monsieur Rogers, y a-t-il autre chose?

Le président: Monsieur Rogers.

M. Rogers: Si vous me le permettez, monsieur le président, la question est de savoir avec quelle rapidité l'on peut progresser. Il va sans dire que les activités de vérification des ministères doivent être intégrées; il faut qu'elles soient dirigées par une personne pleinement compétente et hautement professionnelle, et la question est de savoir combien de temps cela va prendre.

Une sélection trop rapide des gens ou une organisation trop rapide avant que la capacité de vérification existe ne réussira pas, et si nous ne réussissons pas cette fois-ci à organiser une vérification efficace dans les ministères, nous allons répéter les erreurs d'autrefois. Il nous faudra encore cinq ans avant de regagner la confiance de la direction pour essayer de nouveau ou nous insisterons tant que nous pourrions sans obtenir la réponse voulue. Nous devons donc être prudents. Nous devons construire l'infrastructure, qui est extrêmement fragile, d'une fonction financière; prendre ce qui existe et l'améliorer, et nous assurer de regrouper tous les domaines manquants afin d'en

[Text]

way. And I submit that there are some departments that can move faster than others, and some have already done so, but it is a big task and we have a significant piece of work ahead of us.

There is absolutely no issue with the end points that are described in this report and personal views and the views of the Treasury Board Minister's. It is a question of how we get there from here.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rogers, at the Auditor General's Centennial Conference, you cautioned us there on this point and I think you are repeating what you said in probably different words. There you said:

Haste will buy waste and place success and continuity at risk. We must avoid this at all cost.

And you said that in respect to comprehensive audit activities in departments.

What time-frame do you see as practical so that we are not putting at risk meaningful progress in this area?

Mr. Rogers: I will have, Mr. Chairman, a fact-based basis to respond to that question when I have completed IMPAC. I just really do not feel that I would be on the ground that I will be in on four or five months in handling that question.

The Chairman: So when you asked to be invited back, that would be one of the areas that we could examine?

Mr. Rogers: Indeed yes, sir.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. Further to your question, I presume, then, that it would not be a fair question, Mr. Rogers, to ask you whether, at the present time, you have achieved the goals that you set for this period of time that you have been in?

Mr. Rogers: Mr. Chairman, Mr. Towers, yes. I am right on schedule with the work plan that I set six weeks after I got here in terms of the design and implementation of a comprehensive evaluation of the management control systems, including the financial administration of departments and including audit of all kinds. Those studies are approximately halfway through. I am just beginning the clearance processes with the departments and I may be three or four weeks off pace but not more than that. So in the context of what I set out to accomplish in the first year, I am satisfied I am right on track.

• 1020

Mr. Towers: In your report, in your presentation to the Committee this morning, which is a very optimistic report, I thought, you did not mention any of the problems. Would you be in a position to enlarge on some of the problems that you must have run into in the progress that you have made?

Mr. Rogers: If I really had some problems, Mr. Towers, I would definitely review them with you, but I have not run into the kinds of issues that would be significant to bring to this

[Translation]

arriver à une vérification intégrée valable. Certains ministères peuvent aller plus vite que d'autres, et certain l'ont déjà fait, mais c'est une tâche imposante et nous avons beaucoup de travail devant nous.

Il n'y a absolument aucune dissension entre les buts du rapport, mes opinions personnelles et les opinions du Président du Conseil du trésor. La question, c'est de savoir comment les atteindre.

M. Francis: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Rogers, vous nous avez mis en garde là-dessus lors de votre conférence lors du centenaire du poste de vérificateur général et je pense que vous reprenez vos propos dans d'autres termes. Vous aviez dit:

Le travail fait à la hâte ne donne rien et met en danger le succès et la continuité. Nous devons éviter cela à tout prix.

Vous avez dit cela en parlant des activités de vérification intégrée dans les ministères.

Selon vous, quel est l'échéancier pratique qui ne risque pas de nuire au progrès dans ce domaine?

M. Rogers: Monsieur le président, je serai plus en mesure de répondre à cette question lorsque j'aurai les faits en main dès que l'étude sur les répercussions sera complétée. Je pense que dans quatre ou cinq mois d'ici, je serai plus en mesure de répondre à cette question.

Le président: Donc, lorsque vous serez réinvité, comme vous l'avez demandé, c'est l'un des domaines que nous pourrions étudier?

M. Rogers: En effet, monsieur.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Suite à votre question, je présume que ce ne serait pas juste de vous demander si actuellement vous avez atteint les buts que vous vous étiez fixés pour cette période de temps?

M. Rogers: Monsieur le président, monsieur Towers, oui, j'ai accompli le travail que j'avais prévu dans le plan établi six semaines après ma nomination pour ce qui est de la conception et de l'application d'une évaluation intégrée des systèmes de contrôle de gestion, y compris l'administration financière des ministères et les vérifications de toutes sortes. Les études en question sont à moitié terminées. Je commence tout juste à obtenir l'autorisation des ministères; j'aurai peut-être trois ou quatre semaines de retard, mais pas plus. Donc, pour ce qui est de ce que j'ai tenté d'accomplir au cours de la première année, je suis satisfait, je respecte mon échéancier.

M. Towers: Dans votre rapport, dans votre présentation au comité ce matin, rapport des plus optimistes, à mon avis, vous n'avez mentionné aucun problème. Êtes-vous en mesure de nous donner des détails sur quelques-uns des problèmes que vous avez rencontrés au cours de votre étude?

M. Rogers: Si j'avais eu quelques problèmes, monsieur Towers, j'en discuterais très volontiers avec vous, mais je n'ai rien trouvé qui vaille la peine d'être relevé et mentionné aux

[Texte]

Committee, which would deal with attitudes, receptivity, co-operation. That simply has not been my experience. I have not yet come to the point where we are forging the action plans by department. Whether or not I run into issues that I do not foresee, I cannot indicate yet, but I certainly have had no significant problems in the conduct of the work I set out to do.

Mr. Towers: I noticed in 12.61 of the Auditor General's Report, page 234 of the English version, the Auditor General says:

All too frequently the prevailing attitude toward audit is one of resentment rather than appreciation of the contribution auditing can make in ensuring that government programs are carried out . . .

Now, I would presume there that the Auditor General is speaking about a human characteristic of empire building and that a certain amount of resentment would develop when people who are in positions of managerial capacity are seeing some outside influence encroaching on what they consider to be their sacred rights. I wonder, have you run into any of that?

Mr. Rogers: I think if there is an issue of resentment, it is the issue the Auditor General referred to in his opening remarks, and that has to do with the plethora of audit activities that a department finds itself having to cope with, which are not indeed the Auditor General's alone, but the internal audit activities of the department itself. Special reviews which are something like audits, but not necessarily audits, by central agencies, tend to create a view on the part of senior managers and departments that they are spending a lot of time answering questions as opposed to running the business.

I think what I feel I need is facts on that subject and the facts will be collected when we understand clearly the load of auditing that has occurred in fiscal 1978-79 and compared with the plans we establish for 1979-80. Then I think we will understand exactly how big that burden is in terms of estimates of time with departments.

Mr. Towers: I wonder, Mr. Chairman, whether Mr. Macdonell would like to comment on that portion of 12.61 that I repeated, and also when he would be in a position to make a comment on the progress that is being made.

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I think no auditor ever expects to be popular. I will start with that. What we have said in the last sentence there:

Changing the views of management about the audit function will not be an easy task; it will require strong central direction from deputy heads as well as the Comptroller General of Canada.

Mr. Rogers has endorsed what I said, and that is—I agree with what he said—that the real attitude is caused by the fact that in one case—I remember one deputy minister told me that he had 38 different sets of various investigative auditors at one time in his organization, and none of them were co-ordinated. Mr. Rogers himself will recall that the first

[Traduction]

membres du comité sur les attitudes, la réceptivité, la collaboration. Je n'ai pas eu de problème à ce sujet. Je n'en suis pas encore arrivé au point où nous pouvons élaborer des plans d'actions par ministère. Est-ce que je devrai faire face à des problèmes que je n'envisage pas, je n'en sais rien encore, mais je n'ai certes éprouvé aucun problème d'importance au cours du travail que je m'étais fixé.

M. Towers: Je remarque qu'au paragraphe 12.61 du rapport du vérificateur général, page 259 de la version française, le vérificateur général déclare:

L'attitude prédominante envers des vérificateurs en est souvent une de ressentiment plutôt que l'appréciation de la contribution que peut apporter la vérification, afin que les programmes du gouvernement soient accomplis . . .

Or, je présume que le vérificateur général entend par là la caractéristique humaine de construction d'empire et qu'il est normal de trouver du ressentiment lorsque des personnes qui occupent des de gestion voient des étrangers empiéter sur ce qu'ils estiment être leur droit sacré. Je me demande si vous avez rencontré ce genre de chose?

M. Rogers: Je crois que le ressentiment, comme le vérificateur général le disait dans sa déclaration, provient de la panoplie d'activités de vérification qui se produit dans un ministère et qui ne relèvent pas uniquement du vérificateur général, mais du ministère sous forme de vérifications internes. Les révisions spéciales qui ressemblent à des vérifications, mais qui n'en sont pas nécessairement, effectuées par les organismes centraux, donnent parfois l'impression à la haute direction et au ministère qu'ils consacrent beaucoup de temps à répondre à des questions plutôt qu'à faire fonctionner leur service.

Ce dont j'ai besoin, à mon avis, ce sont des faits sur le sujet et nous les recueillerons lorsque nous verrons exactement quelle fut le nombre des vérifications effectuées au cours de l'année financière 1978-1979 comparées avec nos plans pour 1979-1980. Je crois que ce n'est qu'alors que nous comprenons exactement quel fardeau représente pour les ministères le temps qui nous est consacré.

M. Towers: Je me demande, monsieur le président, si M. Macdonell aimerait faire quelques remarques au sujet de cet extrait du paragraphe 12.61 que j'ai cité et s'il pourrait nous dire également quand il sera en mesure de nous faire un rapport de progrès.

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, je crois qu'aucun vérificateur ne s'attend à être populaire. C'est la première chose à dire. Nous disons dans la dernière phrase:

La tâche de modifier les opinions de la gestion quant à la fonction de vérification sera difficile; et il faudra des directives centrales internes des sous-chefs ainsi que du contrôleur général du Canada.

M. Rogers a repris à son propre compte ce que j'ai dit . . . et je suis parfaitement d'accord, que l'attitude réelle provient du fait que dans un cas . . . je me souviens d'un sous-ministre qui m'a dit qu'il avait 38 équipes différentes de vérificateurs qui faisaient enquête en même temps chez lui, sans la moindre coordination. M. Rogers se souviendra certainement que lui-

[Text]

action by himself and the Secretary of the Treasury Board was to consolidate directly within the Treasury Board. For example, the financial audit was under one deputy secretary, the OPMS system was under a second deputy secretary, the program evaluation effectiveness was under a third deputy secretary—right in the Treasury Board. Right through the Treasury Board were these various people, plus the personnel policy branch. So four sets of auditors or evaluators or reviewers were going out directly from the Treasury Board.

• 1025

I think that is basic resentment, Mr. Chairman. Mr. Rogers has what I think is a very difficult, complex job, but when he talks about attitude I could not agree with him more. The real objective here is to get the auditing not to somebody coming in from outside and looking over your shoulder, being critical and wasting your time as they see it; it is to get it on your side. In other words, as we have said again and again, this is a very sharp tool. When we had this deputy ministers' meeting, three groups of them—Mr. Rogers was at the first one—I think they did not believe what we said: that if they can use comprehensive auditors on their team they will have a tool the like of which they have never had before. This is not the grubby old tick-and-check thing we are talking about, this is a real management tool. That is what the issue is. So as far as we are concerned I could not agree more with what Mr. Rogers said, but the quicker we get them on-side with management the faster we are going to get results.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: I have a question in my mind as to the responsibility of those on the comprehensive audit and the managers. Is there an overlapping here? Can a person be a manager and also on the internal audit?

Mr. Rogers: No, because it violates one of the principle rules of audit, and that is independence. He must be external to the responsibility area so that he can objectively comment on his findings. He must not be involved in the implementation of recommendations for the same reason.

Mr. Towers: How successful then have you been in co-ordinating the internal audits that Mr. Macdonell just mentioned?

Mr. Rogers: Mr. Chairman, the statement that I read into the record was intended to indicate the progress that has been made, and I cannot say very much about the plans until we execute the plans. That is the purpose of my request that I be allowed to come back here later this year.

It is a slow process. There has been, I think, significant progress in the two years between the appearances here of secretaries, but there is just a terrific distance to go. I think I can only comment on the success we have had in terms of that track record of two years and the plans we have to provide crisp definition and commitment to audit organizations, functions, resources and plans that will come out of impact.

Mr. Towers: Are you relying on outside auditors for any support staff, or are you finding your personnel within the departments?

[Translation]

même ainsi que le secrétaire du Conseil du Trésor ont commencé par le regroupement des services du Conseil du Trésor lui-même. Ainsi la vérification financière relevait d'un sous-ministre, le SMPO d'un autre et le programme d'évaluation de l'efficacité relevait d'un troisième sous-ministre au sein du Conseil du Trésor. Outre ces personnes, il y avait également la direction du personnel si bien que le Conseil du Trésor comportait donc quatre groupes différents de vérificateurs.

Voilà donc où le bât blesse, monsieur le président. M. Rogers a entrepris une tâche extrêmement difficile et je suis tout à fait d'accord avec lui lorsqu'il parle de l'attitude du personnel. L'objectif est de pouvoir confier éventuellement les travaux de vérification, non pas à des personnes venues de l'extérieur et qui vous font perdre du temps, mais bien à des vérificateurs travaillant main dans la main avec la direction. Ce système est donc un outil de travail perfectionné. Lors de la réunion des sous-ministres à laquelle M. Rogers a participé, ils ne nous ont pas cru lorsque nous avons dit que la vérification intégrée est une méthode révolutionnaire qui permettra d'améliorer la gestion, contrairement aux vieilles méthodes comptables classiques. Donc ainsi que M. Rogers l'a expliqué, il est essentiel que les vérificateurs travaillent de concert avec la direction, de façon à obtenir les résultats dès que possibles.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Y a-t-il risque de double emploi entre les spécialistes de la vérification intégrée et la direction? Peut-on faire à la fois partie des cadres et de l'équipe chargée de la vérification interne?

M. Rogers: Non, car cela irait à l'encontre de l'indépendance, une règle essentielle de la vérification. Un vérificateur, pour être objectif, ne doit pas participer à la direction. De plus, il ne doit pas participer à la mise en œuvre des recommandations.

M. Towers: Dans quelle mesure êtes-vous parvenus à assurer la coordination de la vérification interne évoquée par M. Macdonell?

M. Rogers: Dans ma déclaration, j'ai expliqué ce qui a été fait jusqu'à présent et je ne puis pas en dire davantage tant que les plans n'auront pas été réalisés. C'est la raison pour laquelle je vous ai demandé de pouvoir comparer à nouveau devant vous plus tard dans le courant de l'année.

Ceci exigera beaucoup de temps. Des progrès significatifs ont été réalisés depuis la comparution il y a deux ans des secrétaires, mais il reste encore beaucoup à faire. Pour le moment, je ne puis parler que de ce qui a déjà été fait ainsi que de ce que nous comptons faire au chapitre des définitions, des fonctions, du déploiement des ressources et des plans.

M. Towers: Êtes-vous obligés de faire appel à des vérificateurs venus de l'extérieur ou bien sont-ils assez nombreux dans les différents ministères?

[Texte]

Mr. Rogers: I am staffed with public servants and I have no plans in my own organization to use outside services. It is possible that departments, when we come to the action plans for audit, may do a variety of things to ensure that they have the highest professional standard possible in the execution of their plans next year.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. The next questioner is Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of specific questions but before that I would like to ask a general question, if I may.

We received a number of documents this morning, all talking about internal auditing. One is *The Standards for the Professional Practice of Internal Auditing* by the Institute of Internal Auditors, which I understand is an international body. We have also, from the Government of Canada Treasury Board, standards for internal financial audit, and a paper by Mr. Bradshaw: *Audit Perspectives: Improving Internal Auditing in Government*. I am sure the members have not had time to study these documents yet but I was wondering if there is someone here who has had the opportunity of studying all three. We have also had a copy of the act passed by the U.S. Congress, I think, on about the same subject.

• 1030

On the first three that I mentioned, are there major differences in the methods to be used for internal auditing, or are they more or less agreeing on the methods to be used? I do not know to whom I should address this question but I think it would help the members of the Committee if we knew. Has any one of the witnesses here had a chance to study both the Treasury Board document and the Institute of Internal Auditors' booklet? Could someone inform us as to whether or not they are in line each with the other, or are there major differences in the approaches?

The Chairman: Mr. Rogers.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, may I comment on that?

The Chairman: Yes.

Mr. Rogers: There is one significant difference between the financial accounting standards document in front of you, which is mine, and the document from the Institute of Internal Auditors, and that difference has to do with scope. As I explained in my comments, we understand that we have to take that document, which deals with financial auditing standards, and expand that to ensure it is a document that addresses comprehensive auditing. It is quite a conscious and purposeful limitation, because the foundation of growing the competence of auditing is founded on the financial audit functioning departments, so we have to start there. Then we will grow

[Traduction]

M. Rogers: Mon personnel est entièrement recruté au sein de la Fonction publique et je n'ai pas l'intention de recruter à l'extérieur. Les ministères quant à eux pourront choisir entre différentes options pour veiller à ce que la mise en œuvre de leurs plans l'an prochain se fasse selon les meilleurs critères professionnels.

M. Towers: Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Merci. La parole est à M. Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci monsieur le président. Je vais commencer par une question d'ordre général.

On nous a remis ce matin une série de documents relatifs à la vérification interne. L'un est intitulé *Normes professionnelles de vérification interne* rédigé par l'Institut des vérificateurs internes, lequel est une organisation internationale. Nous avons reçu, du Conseil du Trésor du gouvernement du Canada, des normes de vérification financière interne, ainsi que, de M. Bradshaw, un document intitulé: *Audit Perspectives: Improving Internal Auditing in Government*. Je suis sûr que les députés n'ont pas encore eu le temps d'étudier à fond ces documents. Je me demande si quelqu'un d'autre ici présent a eu l'occasion de le faire. Il y a aussi un exemplaire de la loi adoptée par le Congrès américain, je crois, sur le même sujet.

Les méthodes préconisées dans ces trois documents diffèrent-elles de façon importante ou concordent-elles plus ou moins? Je ne sais pas à qui je dois poser la question, mais je pense que les membres du comité y gagneraient à le savoir. Quelqu'un parmi les témoins a-t-il eu l'occasion d'étudier le document du Conseil du Trésor et celui de l'Institut des vérificateurs internes? Pouvons-nous savoir s'ils concordent ou s'ils diffèrent de façon importante?

Le président: Monsieur Rogers.

M. Rogers: Puis-je répondre à la question?

Le président: Certainement.

M. Rogers: Il y a une différence importante entre les normes de comptabilité financière présentées dans le document que vous avez devant vous et qui vient de moi et le document émanant de l'Institut des vérificateurs internes. Cette différence tient à la portée de la vérification. Comme je l'ai expliqué, nous savons que nous devons ajouter à ce document qui établit des normes de vérification financière de façon à en arriver à une vérification plus complète. Les limites établies l'ont été volontairement parce que nous devons commencer avec les groupes de vérification financière existants. Nous devons progresser à partir de cette base. Il y a donc une

[Text]

from that base. So there is quite a well-known difference between the standards of the institute and the standards that I have developed for the Government of Canada. We will resolve that, and work will go on that in 1979 and 1980.

Mr. Lefebvre: I see. I gather from your statement, Mr. Rogers, that you agree with the objectives put forth by the Institute of Internal Auditors. It differs only on the timetable that you have set up for the same type of auditing within the Government of Canada.

Mr. Rogers: Right.

Mr. Lefebvre: Thank you.

Mr. Macdonell: do you have a comment?

Mr. Macdonell: No, I have nothing to add. Mr. Bradshaw, who made quite an extensive study, might wish to comment but I have nothing to say. I think Mr. Rogers covered it well.

The Chairman: Mr. Bradshaw.

Mr. Bradshaw: I just wanted to add one thing to support what the Comptroller General said.

Along, of course, with expanded scope is the very difficult problem of developing the conceptual framework for conducting that broader scope and developing the skills. It is very easy to issue standards and to define the scope more broadly, but when the Comptroller General talks about the time required I think I can be sympathetic. Developing those skills to conduct a comprehensive audit is the tough part, and that, of course, had to be covered in the standards also.

Mr. Lefebvre: I am happy to hear that everyone agrees with the methods.

Mr. Auditor General, in reading Chapter 12, there are many paragraphs there in which you make very firm—I do not know if I should use the word “accusations”; in any case, it reads like you are preparing a court case against someone in a way. I do not want to read it chapter by chapter but a few of them have stopped me in my tracks, so to speak. If we take 12.16, 12.45 and 12.63, in 12.16 you say:

• 1035

Partly as a result of the varying directions received from the Treasury Board, many departments at the time of our study had several groups involved in unco-ordinated audit activities.

In paragraph 12.45 you say:

Many audit groups now concentrate on audits of a routine financial nature because they are not staffed with auditors capable of performing value-for-money audits or of reviewing complex computer-based systems. Few departments have training plans to develop their staff, and even where there are such plans, insufficient time is devoted to them.

And in paragraph 12.63 you say:

[Translation]

différence bien connue entre les normes de l'institut et les normes que j'ai établies pour le gouvernement du Canada. Nous allons nous pencher sur ce problème et y travailler.

M. Lefebvre: Je vois. Si je comprends bien, vous êtes d'accord, monsieur Rogers, avec les objectifs proposés par l'Institut. L'écart se situe seulement au niveau du calendrier que vous avez établi pour le même genre de vérification au sein du gouvernement du Canada.

M. Rogers: C'est exact.

M. Lefebvre: Merci.

Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Macdonell?

M. Macdonell: Non, je n'ai rien à ajouter. M. Bradshaw, qui a mené une étude détaillée sur ce sujet, désire peut-être prendre la parole. De toute façon, je pense que M. Rogers a assez bien expliqué la situation.

Le président: Monsieur Bradshaw.

M. Bradshaw: Je voudrais ajouter une seule chose à l'appui de ce que vient d'avancer le contrôleur général.

Évidemment, avec l'accroissement de la portée de la vérification, il y a le difficile problème du cadre de travail à établir et des aptitudes à développer. Il est facile d'établir des normes et d'élargir la portée de la vérification, mais la question du calendrier, à laquelle a fait allusion le contrôleur général, reste un problème. Je puis comprendre sa situation. Développer les aptitudes nécessaires pour mener cette vérification élargie est le plus difficile. Il faut en parler lorsqu'on évoque les normes.

M. Lefebvre: Je suis heureux de constater que tout le monde est d'accord sur la méthode à suivre.

Monsieur le vérificateur général, je constate, dans votre chapitre 12, qu'il y a plusieurs paragraphes où vous portez des accusations très nettes, j'hésite à utiliser le terme; c'est comme si vous vouliez traduire quelqu'un en justice. Je ne vais pas tout relire ici, mais il y a quelques observations qui me laissent stupéfait. Le paragraphe 12.16 est libellé comme suit:

En partie à cause des directives variées du Conseil du Trésor, plusieurs ministères avaient, au moment de notre étude, plusieurs groupes occupés à des activités de vérification non coordonnées.

Le paragraphe 12.45 dit ce qui suit:

Plusieurs des groupes de vérification se concentrent actuellement sur des vérifications financières de nature courante, car ils n'ont pas de vérificateurs pouvant effectuer des vérifications selon le principe de la valeur reçue en contre-partie de l'argent dépensé, ou d'examiner des systèmes automatisés complexes. Peu de ministères ont des plans de perfectionnement à l'intention de leurs employés, et même lorsqu'il y en a, on n'y consacre pas suffisamment de temps.

Le paragraphe 12.63 est rédigé comme suit:

[Texte]

To date, central agency support for internal audit has been spasmodic and often divisive.

I always took for granted that Treasury Board would be the agency of government which would try to co-ordinate audit activities and make sure they would be. Yet in paragraph 12.16 you say that quite the opposite is true and that they have even become divisive. I understand that this chapter was written maybe from information that you had received a year or a year and a half ago, but from the statement we heard from the Comptroller General, Mr. Rogers, this morning, it seems that many things have happened since the chapter was written, and a lot of these developments outlined by Mr. Rogers have replied to some of the charges contained in your report. Would you like to comment on that? In other words, would this chapter be quite a bit different today from the time you wrote it?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, that is a sort of series of questions, dealing with three separate paragraphs. I think the central theme of Mr. Lefebvre's comments were that this seems to be accusatory, rather sharply worded and so forth. I would like to emphasize that it was never our intention to act in an accusatory fashion. I think our job is to seek out the facts and put the facts as impartially as we are able to before our client, which is Parliament, and to make recommendations. At times, I confess, perhaps we are fairly strong in making a recommendation which we believe to be important for consideration by this Committee.

Rather than perhaps deal with each of these paragraphs separately—and I would like to alert Mr. Bradshaw that I would like him to comment—I would like to answer the last point you made, and that is, is this obsolete, is it old hat? Well, it is not old hat. The facts are these. We conducted an intensive review of internal audit activities right across the board, starting probably last September. Mr. Bradshaw can speak with more direct, intimate knowledge in this area. We were fortunate in one respect, that the former head of the Audit Service Bureau, Mr. Phillips, who recently retired as an Assistant Auditor General of my department, joined our staff. With his great knowledge, based on 20 years' background in the government, and I think most of it in the Audit Services Bureau, he was very helpful in making sure that we got the facts straight and in effect acted as a challenge review person on this section of the report. So that in no way could we go off the deep end without good facts behind us, and I just mention that to show the care we took.

I would like to make another confession, and that is that there were at least nine drafts of this section of the report, to my direct knowledge because I reviewed every single one of them. So we took it extremely seriously. This is probably one of the key recommendations in our entire report. So if it is accusatory it is not intended to be, but we are close to the subject and I think you are better judges than we may be.

If I can deal with paragraph 12.16—as a matter of fact, I would rather have Mr. Bradshaw deal with these. He was intimately involved until a serious illness overtook him in June which took him out of commission for three months. He was

[Traduction]

Jusqu'à maintenant, le soutien de l'organisme central pour les vérifications internes a été sporadique et souvent contradictoire.

Il allait de soi dans mon esprit que c'était le Conseil du Trésor qui était chargé de coordonner les travaux de vérification, alors que d'après le paragraphe 12.16, ce serait le contraire qui serait vrai. Ce chapitre a été rédigé suite aux renseignements que vous aviez obtenus il y a un an ou un an et demi environ; or d'après ce que M. Rogers nous a dit ce matin, les choses ont beaucoup évolué depuis la rédaction de ce chapitre et certaines des lacunes ont notamment été remédiées. Si vous aviez à écrire ce chapitre à nouveau aujourd'hui, est-ce que vous y changeriez quelque chose ou le laisseriez-vous tel quel?

M. Macdonell: Vous venez de me poser toute une série de questions se rapportant à trois paragraphes distincts. Je puis vous assurer que, contrairement à ce que M. Lefebvre laisse entendre, notre intention n'était nullement d'accuser qui que ce soit. Notre objet est de dégager les faits et de les soumettre, ainsi que nos recommandations, au Parlement. Je conviens qu'à l'occasion nous utilisons peut-être des termes un peu fort dans certaines des recommandations que nous soumettons à l'intention du Comité, surtout lorsqu'il s'agit de recommandations importantes.

Je demanderais à M. Bradshaw de répondre à vos premières questions. Quant à la question de savoir si ces faits sont maintenant dépassés, je ne le pense pas. Nous avons entrepris une vérification détaillée des travaux de vérification interne dans tous les ministères et ce à partir du mois de septembre dernier. M. Bradshaw vous donnera de plus amples détails à ce sujet. Nous avons eu la chance de pouvoir nous adjoindre M. Phillips, ancien chef du bureau de vérification et qui a récemment pris sa retraite en qualité de vérificateur général adjoint. Ses vastes connaissances, basées sur 20 ans d'expérience de travail au sein du gouvernement, essentiellement au bureau de la vérification, nous ont permis d'établir les faits; il a d'ailleurs révisé cette partie du rapport. Tout ce que nous disons dans ce chapitre est fondé sur des faits concrets.

Je vous signale par ailleurs que ce chapitre du rapport a connu au moins 9 versions différentes, versions que j'ai toutes corrigées moi-même. Nous prenons donc notre tâche très au sérieux, comme vous le voyez. Celle-ci est l'une des principales recommandations du rapport. Notre intention n'était pas d'accuser qui que ce soit, mais peut-être sommes-nous trop impliqués dans le sujet pour être à même de bien juger.

En ce qui concerne le paragraphe 12.16, je préférerais que M. Bradshaw vous réponde. C'est lui qui s'est occupé de ce travail jusqu'à ce qu'une maladie grave l'ait obligé à prendre trois mois de congé à partir du mois de juin. Il a participé

[Text]

deeply involved on a day-by-day activity in this entire government-wide survey of internal auditing before we put this information on record. I think I am safe in saying that we had the closest collaboration with the Treasury Board, Mr. McGimpsey, to us as the sort of Mr. Internal Audit.

• 1040

I will wind up my remarks by saying that in 1976, sir, and 1975, we had things to say. They were essentially on financial audit. The product which has been talked about today, this morning, is on record and I think it is a fine product, but it has been a long time: it has been a long time. Fifty million dollars is being spent on this activity. Parliament gave us a mandate to be sure, wherever we could, that value was being received for money spent. Part of this examination of internal audit was an examination of our activities because, while we cannot be entirely objective, we are accountable for the money we ask for to do our job. The better the internal audit the less money we are going to need. So basically, I give you that as the framework as to why we thought this was so extremely important.

I would like to turn over to Mr. Bradshaw, sir, the specific replies to these three paragraphs.

The Chairman: Mr. Bradshaw.

Mr. Bradshaw: I think since the report was finalized some significant things have happened. I think a number of departments have clarified their mandates. These were the first questions we asked when we went into a department: what is the mandate of internal audit; how broad is the scope; to whom has it been distributed; has it been approved by the deputy minister; has it been approved by the audit committee; how much thought has gone into the actual terms of reference for internal audit. As a result of our questions and our comments with individual departments I think there has been a number of changes in those mandates.

I think a number of audit committees have been formed since we started and I think their terms of reference have been defined. In some cases we found out committees had been formed but they had not been meeting. I think recently some of them have started to meet, in some cases for the first time.

There have been some organizational changes in departments. We applaud these things but unfortunately I cannot really confirm and I have doubts whether anything really significant has changed in terms of the actual conduct of the work because it is just too soon. So I think I would have to go back to the findings in this department, our concerns about planning, our concerns about the conduct of the work, our concerns about taking the results of a number of audits, pulling those results together and say, my gosh, this is not just a series of isolated situations, this is a very significant major

[Translation]

étroitement à toutes les étapes de cette enquête sur la vérification interne telle qu'elle se pratique au sein du gouvernement. Je crois pouvoir affirmer sans hésiter que M. McGimpsey, du Conseil du Trésor, nous a offert une collaboration précieuse et a agi pratiquement en qualité de M. Vérification Interne.

Je terminerai en disant qu'en 1976 et 1975, nous avions des choses à dire. Elles portaient essentiellement sur la vérification financière. Le résultat dont nous avons parlé aujourd'hui est connu du public et je pense qu'il est d'excellente qualité, mais il a pris beaucoup de temps à parfaire. Des frais de 50 millions de dollars ont été engagés pour cette activité. Le Parlement a exigé de nous que nous prenions les mesures nécessaires pour assurer que les fonds étaient dépensés de manière productive. Une partie de cet examen de la vérification interne a donc été consacrée à l'examen de nos propres activités parce que, bien que nous ne puissions pas être absolument objectifs, nous sommes responsables de l'argent que nous demandons pour nous acquitter de notre tâche. A mesure que la vérification interne s'améliorera, nous allons avoir besoin de moins d'argent. C'est donc pourquoi nous avons jugé que cela était extrêmement important.

J'aimerais céder la parole à M. Bradshaw et lui demander de répondre plus précisément aux questions relatives aux trois paragraphes concernés.

Le président: Monsieur Bradshaw.

M. Bradshaw: Depuis la présentation du rapport, des choses assez importantes se sont produites. Je pense qu'un bon nombre de ministères ont apporté des éclaircissements quant à leur mandat. C'étaient les premières questions que nous posions lorsque nous nous présentions à un ministère: quel est le mandat des responsables de la vérification interne? Quelle est l'étendue de la vérification? A qui les rapports ont-ils été distribués? Ont-ils été approuvés par le sous-ministre? Ont-ils été approuvés par le comité de vérification? Quelles réflexions ont précédé l'élaboration du mandat des responsables de la vérification interne? Nos questions, nos observations, ont eu pour résultat d'apporter un certain nombre de modifications aux mandats des divers ministères concernés.

Je pense qu'un certain nombre de comités de vérification ont été constitués depuis le début de nos travaux et je pense que leur mandat a été précisé. Dans certains cas, nous avons constaté que les comités avaient été constitués mais que leurs membres ne se rencontraient pas. Récemment, si je ne m'abuse, certains de ces comités ont commencé de tenir des réunions, et ce pour la première fois dans certains cas.

Il y a eu une certaine modification de l'organisation des ministères. Nous nous félicitons de cela, mais je ne peux malheureusement pas confirmer l'utilité des mesures prises et je doute que des changements vraiment significatifs soient survenus en ce qui a trait au travail proprement dit; de toute façon, il est trop tôt pour en juger. Je dois donc en revenir à nos constatations, à nos préoccupations quant à la planification, quant à la tenue du travail. Nous avons estimé qu'il fallait que les résultats d'un bon nombre de vérifications soient rassemblés pour que le ministère constate qu'il ne s'agit pas

[Texte]

problem, and bring those findings together and report them to the deputy minister, have them properly reviewed by the audit committee. Some of those things just have not been able to go that far yet in my view.

Certainly in terms of upgrading the qualities of the heads of internal audit. I think this is something that is going to take time. As I mentioned a few minutes ago, the kind of skills and qualities required, and they are outlined in considerable detail in the international standards, are difficult to find. I do not think they can be hired from the private sector in all cases. I think they are going to have to be developed from within and, until those skills are developed, I do not think we are going to see really major improvements.

Mr. Lefebvre: Could I perhaps ask the Comptroller General if he has a comment to add?

The Chairman: Could Mr. Macdonell just add to what Mr. Bradshaw said.

Mr. Lefebvre: Oh, yes, of course. Excuse me.

Mr. Macdonell: I would just like to add to what Mr. Bradshaw has said. I want to be sure that there is no misunderstanding here. I do not want my remarks nor do I want my colleagues remarks to be construed as criticism of what has been placed on record with this Committee by the Comptroller General this morning. If I were in his job I do not think I could do it any differently or any faster than he is doing it. I am very impressed with the calm, careful, planned way he is going about this. Any other way would be a wheel-spinning exercise. So there is no question of that, although I may get a little strong in relation to some of the things I feel strongly about, such as good internal auditing of the type we have tried to describe.

The only thing I can add is that within 18 calendar days after the Comptroller General took over his duties he and the Secretary of the Treasury Board and I met—what I have said in my report was in January and I brought this co-ordination to the attention of the Secretary of the Treasury Board and we agreed we should wait until the Comptroller General was on site. Now Mr. Rogers not only informed me that very day of the integration of two of the key areas directly under his responsibility but also informed me that by agreement with the Secretary of the Treasury Board he had begun to co-ordinate a third area under arrangement. So there is no question that we discussed this on a number of occasions since he arrived and I am in absolutely full agreement with Mr. Roger's objectives and his program to accomplish it.

The only thing if I had to be critical, is that I am a little hurt, to tell you the truth, because we have what we thought was a pretty important program mounted on comprehensive auditing. I have about 15 people engaged full time on this thing. I say so in my report, and Mr. Rogers in the last page of the report mentions everybody but us in terms of co-ordinating

[Traduction]

d'un problème isolé mais bien d'un problème considérable et répandu dont il faut mettre le sous-ministre au courant et qu'il faut faire examiner adéquatement par le Comité de vérification. Or, d'après moi, certaines des vérifications accomplies n'ont simplement pas été si loin que cela.

Je pense qu'il va falloir du temps pour l'amélioration des aptitudes des chefs de la vérification interne. Je l'ai dit il y a quelques instants, il est difficile de trouver des personnes ayant les aptitudes et les qualités nécessaires, aptitudes et qualités qui sont exposées de manière très détaillée dans le Livre des normes internationales. Je ne pense pas que, dans tous les cas, on puisse engager ces personnes au sein du secteur privé. Je pense que certaines d'entre elles vont devoir être formées à l'intérieur même de la Fonction publique et que, en attendant que ces aptitudes soient disponibles, nous allons avoir de la difficulté à obtenir des améliorations véritables.

M. Lefebvre: Puis-je demander au Contrôleur général s'il a quelque chose à ajouter?

Le président M. Macdonell: pourrait-il ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Bradshaw?

M. Lefebvre: Oui, bien sûr. Veuillez m'excuser.

M. Macdonell: J'aimerais simplement ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Bradshaw. Je veux éviter tout malentendu. Je ne veux pas que mes observations ou celles de mes collègues soient prises pour des reproches à l'endroit des propos tenus ce matin par le Contrôleur général. Eussé-je été à sa place, je n'aurais sans doute pas pu agir différemment ou plus rapidement. Je trouve très impressionnants le soin, le calme, l'esprit de planification qu'il apporte à son travail. Toute autre méthode de travail tiendrait du tourbillon. Cela ne fait donc pas l'ombre d'un doute, même s'il m'arrive de m'exprimer avec une certaine vigueur lorsque je parle de choses auxquelles je tiens, telles qu'une amélioration de la vérification interne.

J'aimerais simplement ajouter à cela que, 18 jours civils après la nomination du Contrôleur général, lui, le secrétaire du Conseil du Trésor et moi-même nous sommes rencontrés... je dis dans mon rapport que cela s'est effectué en janvier. J'ai porté cette question de la collaboration à l'attention du secrétaire du Conseil du Trésor et nous sommes convenus d'attendre que le Contrôleur général aille sur le terrain. Or, M. Rogers m'a non seulement informé aujourd'hui même de l'intégration de deux des secteurs clés dont il est directement responsable, mais il m'a également appris qu'avec l'assentiment du secrétaire du Conseil du Trésor, il avait commencé à coordonner les travaux d'un troisième secteur, aux termes d'un accord. Il est donc absolument certain que nous avons discuté de cette question un bon nombre de fois depuis qu'il est en poste, et j'approuve complètement les objectifs que s'est fixés M. Rogers ainsi que le programme dont il s'est doté pour les atteindre.

Toutefois, en guise de petite critique, disons que mes travaux en sont un peu affectés parce que nous disposons de ce que nous considérons être un programme assez important au sujet de la vérification intégrée. Il y a environ 15 personnes qui s'occupent de cela à plein temps. J'ai dit cela dans mon rapport, et à la dernière page dudit rapport, M. Rogers fait

[Text]

for the development of comprehensive audit. I am just a little bit hurt. He talks about Finance, Public Service Commission, and so on. I invited him to come. Maybe he does not have much confidence in what we are doing.

[Translation]

mention de tout le monde sauf nous en parlant de la mise au point d'un système de vérification intégrée. Je me sens quelque peu blessé. Il parle par exemple des Finances et de la Commission de la Fonction publique. En plus, c'est moi qui l'ai invité à venir. Il se peut qu'il n'ait pas confiance en ce que nous faisons.

• 1045

Mr. Lefebvre: I appreciate your comments. It was getting me a little worried that after all that has been said by you and others nothing has moved, in spite of what the Comptroller General had said during his statement.

Mr. Rogers, my final question, could you . . .

The Chairman: Did you want Mr. Rogers to comment on that aspect of it, or do you think it has been covered?

Mr. Lefebvre: Well, before we go on to something else . . .

The Chairman: And you are also five minutes over your time.

Mr. Lefebvre: Yes, I realize. I will only take five minutes in the second round, sir, if you do not mind.

The Chairman: I have another Lincoln Alexander on my hands.

Mr. Lefebvre: It would finalize the question—if the Committee agrees?

The Chairman: Go ahead.

Mr. Lefebvre: Now that you have heard Mr. Bradshaw and Mr. Macdonell, could you give us an idea, Mr. Rogers—and we all understand with the complexity and the size of government it cannot be done in a few days—of the timetable to set into motion all these audit committees, so that perhaps by next year such a chapter as number 12 would be a little different in the comments coming from the Auditor General?

Mr. Rogers: Well, Mr. Chairman, it is exceedingly difficult to give you a meaningful time frame. It is an issue of not having a fact basis upon which to found that observation. The timetable really has to say, in my own view, when do we have the departments which represent the majority of government spending are up to an acceptable standard over-all, and that time frame then would say when you have made that judgment. It is the last department that will give you the timetable. What we will have, of course, is a series of checkpoints and timetables by department.

So I just do not feel I can answer your question adequately or fully. To say we will make significant progress in this first year—I have confidence we will, simply by virtue of structuring the plans in the way I have described earlier under the IMPAC program, by bringing focus to it with departments, and I would suggest enhancing some of the planning they are already undertaking and being sure it is consistent, department to department. Then I suspect there is going to be a kind of a plateau for a period of time as we come to some of the tougher issues of skills acquisition, improvement in the professional conduct of the work and so on. But I think we will be able to demonstrate significant progress, and I would hope subsequent

M. Lefebvre: J'apprécie vos remarques. Après tout ce que vous avez dit, je commençais à craindre que rien n'avait été fait, malgré les déclarations du Contrôleur général.

J'ai une dernière question à vous poser, monsieur Rogers. Pouvez-vous . . .

Le président: Voulez-vous que M. Rogers parle de cet aspect de la question, ou pensez-vous qu'on en ait déjà dit assez?

M. Lefebvre: Eh bien, avant de passer à autre chose . . .

Le président: Vous avez également dépassé votre tour de cinq minutes.

M. Lefebvre: Je m'en suis rendu compte. Si vous voulez bien, j'aurai seulement cinq minutes au deuxième tour.

Le président: Il commence à parler comme Lincoln Alexander.

M. Lefebvre: Si le Comité n'a pas d'objection, j'aimerais épuiser cette question.

Le président: Allez-y.

M. Lefebvre: Monsieur Rogers, vous avez entendu M. Bradshaw et M. Macdonell. Je me rends compte de la complexité de la tâche et du grand nombre de personnes impliquées, mais dans combien de temps tous ces comités de vérification commenceront-ils à travailler? L'an prochain, le Vérificateur général aura sans doute des observations différentes à faire dans le chapitre de son rapport qui porte sur les vérifications, suite au travail de ces comités.

M. Rogers: Il est très difficile de vous donner une réponse précise, puisque nous ne disposons pas des données de base pertinentes nécessaires pour mettre au point un échéancier. Lorsque les ministères qui dépensent le plus atteignent un niveau acceptable, il serait possible de parler de l'établissement d'un échéancier. Il faudra imposer toute une série de vérifications et d'échéanciers à tous les ministères avant d'arriver à l'échéancier définitif.

Je ne peux donc pas répondre à votre question maintenant. Je suis persuadé que nous allons réaliser beaucoup de progrès au cours de cette première année, grâce aux dispositions du programme RPCG, dont j'ai parlé tantôt. Nous identifions les problèmes des différents ministères et surveillons leur planification afin d'en assurer une certaine uniformité. Nous allons rester à un certain niveau pendant que nous essayons de résoudre les questions plus difficiles de l'acquisition de qualifications et de l'amélioration de la qualité du travail, et nous espérons réaliser des progrès réels. C'est également mon espoir que les vérifications ultérieures du Vérificateur général démontreront le bien-fondé de ces mesures.

[Texte]

reviews by the Auditor General's staff will confirm that in his reports to Parliament and to this Committee.

Mr. Lefebvre: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Lefebvre. Mr. Clarke.

Mr. Clarke: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to be clearer on the division between the Audit Services Bureau and the function referred to by Mr. Rogers in his remarks about the man-years devoted to this function having increased to 492. There does not seem to be a name. It is at the bottom of page 2, the top of page 3.

An hon. Member: Person-years.

Mr. Clarke: Well, I do not like person-years, Mr. Chairman, so I am going to be old fashioned and say man-years.

Some hon. Members: Hear, hear!

An hon. Member: He is just trying to be asexual.

Mr. Clarke: Could Mr. Rogers go into a little more detail and compare this number of 400 professionals in the Audit Services Bureau and the 492 people up top there?

• 1050

Mr. Rogers: Mr. Chairman, the 492 are audit staffs that are located in departments and agencies who work directly for the departments and agencies on a full time basis. The Audit Services Bureau is a staff that is separate from that, who, as I mentioned in my remarks, does several things. It either tops up the existing core organization in departments, the 492, where they may have a requirement to have them audit in branches or districts across the country where, as I mentioned, it is a cost-effective to use the ASB on-site people to do a portion of the audit as opposed to sending people out from the National Capital Region, or they may, indeed, be hired because they have specific expertise.

EDP audit capability is a high-order audit skill that is not in great supply, not only in the government, but anywhere in industry. So those kinds of skills ASB can offer to departments who have not been able to locate or retain people with that specific set of skills.

In very small agencies where, for example, the budget for audit services might be 36 person-months, instead of having 3 people, they can have access to a dozen or more of the ASB people for periods of time that make up the equivalent of the 36 staff-months that would otherwise be used. So they get the synergy of the larger group in the smaller departments and agencies by drawing off the ASB people.

Does that answer your question, sir?

Mr. Clarke: That was helpful, thank you.

Mr. Chairman, would it be the long-range intent to keep the Audit Services Bureau's doing approximately what it is doing now?

Mr. Rogers: First of all, Mr. Chairman, there will, I believe, always be an ASB function, whether it will be 400 people will

[Traduction]

M. Lefebvre: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Lefebvre. Monsieur Clarke.

M. Clarke: Merci, monsieur le président.

Je voudrais mieux comprendre la distinction entre le Bureau des services de vérifications et la fonction dont M. Rogers a parlé dans ses observations préliminaires. Il nous a dit que ce service qui n'a pas l'air d'avoir un nom dispose maintenant de 492 années-hommes. Cela se trouve en bas de la page 2 et en haut de la page suivante.

Une voix: Parlons plutôt d'années-personnes.

M. Clarke: Je n'aime pas cette expression, monsieur le président, et je vais me servir de la vieille expression, années-hommes.

Des voix: Bravo.

Une voix: Il essaie d'adopter une attitude asexuelle.

M. Clarke: M. Rogers pourrait-il nous donner plus de détails au sujet de ces 400 professionnels qui travaillent au Bureau des services de vérifications et des 492 personnes dont il parle en haut de la page 3?

M. Rogers: Monsieur le président, ces 492 personnes sont des vérificateurs qui travaillent à plein temps dans les ministères et les agences du gouvernement. Or, comme je l'ai dit tantôt, le Bureau des services de vérification est un service indépendant qui, comme je l'ai mentionné tantôt, peut remplir plusieurs fonctions. Par exemple, lorsque le personnel permanent d'un ministère doit faire des vérifications ailleurs que dans la région de la capitale nationale, il nous coûte moins cher de nous servir du personnel du Bureau des services de vérifications qui se trouve sur place que d'y envoyer le personnel qualifié des ministères. On peut également faire appel aux connaissances spécialisées du personnel de bureau.

Dans le gouvernement et dans le secteur privé, il manque des personnes qualifiées dans le domaine des systèmes informatiques de vérification. Le Bureau offre donc ces services spécialisés aux ministères qui ne disposent pas du personnel qualifié dont ils ont besoin.

Par exemple, de très petites agences qui ne peuvent consacrer que 36 mois-hommes à la vérification peuvent disposer de 12 vérificateurs qualifiés ou plus du Bureau pendant une période de temps équivalente à 36 mois-hommes, au lieu d'engager 3 personnes à temps complet. C'est ainsi que les petits ministères et agences peuvent profiter des ressources du Bureau des services de vérification.

Ai-je répondu à votre question, monsieur?

M. Clarke: Vos observations m'ont beaucoup aidé. Merci.

Monsieur le président, a-t-on l'intention de confier pendant longtemps encore cette tâche au Bureau des services de vérification?

M. Rogers: Que je sache, monsieur le président, il y aura toujours un organisme qui remplira les fonctions du Bureau

[Text]

be something that, I think, over time the Deputy Minister, Mr. Fry, myself and others can deal with.

It is desirable, where you have a permanent requirement, to be sure that they are not all ASB people. If they are permanent and it is year by year, they should be in departments and they should be on the department staff working in the department.

Mr. Francis: Can you speak louder, Mr. Rogers? It would help a little bit, if you do not mind.

Mr. Rogers: I am sorry. I did not realize . . .

Mr. Francis: Could you speak a little louder?

Mr. Rogers: Yes, I can. Is that better, sir?

Mr. Francis: Yes.

Mr. Rogers: If you assume that you have a department that is using 10 or 15 people all the time on audit, it is not desirable that all of those 10 or 15 people be from Audit Services Bureau. You must, I think, have a base staff within the department at all times and ASB has an appropriate and proper role, as I said, to top up on such an organization.

As we grow the audit function in departments and agencies and as it assumes broader roles in line with the comprehensive audit discussion we are having, it may be appropriate not to continue in some departments to have Audit Services Bureau provide such a larger proportion of the audit service, but to maybe transfer a larger cadre into the departments. However, that is something we will work out on a department-by-department basis.

Mr. Clarke: Mr. Chairman, I would like to ask the Auditor General about the example that Mr. Rogers has used where there are 36 months of work required and they are supplied in a chunk of 12 people for whatever that would be, 3 months instead of 3 people for all year round.

Would the Auditor General think that would be preferable to having the three people right in the department so they could work all year round and be fully familiar with that department?

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I can visualize the fact that on a department-by-department examination, there probably are some departments that you would exclude from what I am about to say, that literally do not need an in-house capability even if one key person, but the philosophy I have tried to express this morning and in the Report is this. If one recognizes that there is much more to internal auditing in the Government of Canada than good financial control, that is important, and I am the first to admit it. But if we are going to turn around a philosophy and attitude in accordance with what the Prime Minister had to say on August 1, which is more government for less money, then it seems to me that we have to have right inside each department—most departments—somebody on the management team that is thinking this way. And this is not just the accountants anymore; I am looking at a very much broader base kind of capability that literally looks at economy, efficiency and the value of programs and really

[Translation]

des services de vérification. Je déciderai en bonne et due forme, conjointement avec le sous-ministre. M. Fry, du nombre de personnes qui seront affectées à ce service.

Il est cependant souhaitable de s'assurer que tous vos employés permanents ne fassent pas partie du Bureau. Il faudrait plutôt les affecter aux ministères.

M. Francis: Voulez-vous parler plus fort, monsieur Rogers? Je vous comprendrais mieux.

M. Rogers: Je suis désolé. Je ne me rendais pas compte.

M. Francis: Voulez-vous parler plus fort encore?

M. Rogers: Bien sûr. Est-ce mieux?

M. Francis: Oui.

M. Rogers: Si un ministère emploie 10 ou 15 vérificateurs à temps complet, il ne serait pas souhaitable qu'ils fassent tous partie du Bureau. Il faut évidemment que chaque ministère dispose d'un personnel permanent, et le Bureau des services de vérification complète les services déjà offerts par les employés permanents.

Au fur et à mesure que la vérification devient plus importante au sein des ministères et agences, il serait peut-être plus approprié pour le Bureau de ne pas continuer à fournir aux ministères une aussi grande partie des services de vérification dont ils ont besoin. Il faudrait transférer un plus grand nombre de vérificateurs aux ministères. Mais c'est un problème qu'il faut aborder dans chaque ministère.

M. Clarke: Monsieur le président, je voudrais poser des questions au Vérificateur général au sujet de l'exemple cité par M. Rogers. Il nous a dit qu'un ministère qui disposait de 36 mois-hommes pouvait avoir accès à 12 employés du Bureau pendant trois mois au lieu d'engager trois personnes à temps complet.

Le Vérificateur général ne pense-t-il pas qu'il serait peut-être mieux qu'un tel ministère puisse disposer de trois vérificateurs permanents à l'année longue qui seraient plus au courant du fonctionnement du ministère?

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Il se peut que certains ministères n'aient pas besoin même d'un seul vérificateur permanent. Cela ne s'applique pas nécessairement à tous les ministères. Voilà ce que j'essayais de vous dire ce matin. Je serai le premier à admettre que la vérification interne au sein du gouvernement du Canada consiste en beaucoup plus qu'un bon système de contrôle financier. Mais si nous voulons nous conformer à la politique énoncée par le Premier ministre le 1^{er} août, selon laquelle les services gouvernementaux doivent offrir plus et coûter moins, il me semble qu'il faut affecter à chaque ministère, ou à la plupart, des gestionnaires qui pensent de cette façon. Un tel haut fonctionnaire représenterait le sous-ministre adjoint et surveillerait la comptabilité ainsi que l'efficacité du système financier du ministère, tout en évaluant ses programmes.

[Texte]

works as a staff person but at a very senior level for the Deputy Head.

• 1055

Now, as far as I am aware, there is no conflict of views between the Comptroller General and myself on this issue, and I have to concede that he is proceeding. I hope that, ultimately, this will come about. I construe his remarks that way. But I would feel a lot more comfortable, quite frankly, on behalf of Parliament if there were somebody worrying about this right inside the department reporting directly to the Deputy Head. He need not necessarily be a qualified accountant; he may be a different kind of person. I suspect that right across government right now, the minute we look for absolutely qualified internal audits, particularly EDP auditors, they are very rare birds. But the minute you look at a prospective training position for senior management in government and you put somebody in there for two or three years, I think what we are really recommending here, Mr. Chairman, is not only a change in attitude but a change in organization of the audit functioning side of government. I am sure my remarks can be construed that I think I would lean a lot closer to what Mr. Clarke is driving at than otherwise.

Mr. Clarke: Thank you. To Mr. Rogers then, I would like to ask if he would see, as we get on into this program, that the Audit Services Bureau would be greatly reduced—not eliminated but greatly reduced—with this exception. I think the one purpose he mentioned for the Audit Services Bureau was to provide people more economically in certain cases. But with that exception, would you anticipate that the Audit Services Bureau would become much smaller and that the audit staff would be fed into the departments?

Mr. Rogers: Mr. Chairman, there are two answers. I do not know, is the first one, sir. We have the issue still of specialized skills. We have the issue still of the appropriateness in small organizations of the type I mentioned, a larger group that you can draw on. But I would also expect that we will see growth in the audit activities in departments by virtue of assuming a broader, more comprehensive role. It is possible that that would be the basis for transferring people from ASB to departments. I am not necessarily saying that there would be a transfer of that kind but we will have to work that out as we go on a department-by-department basis.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, could I add one more remark on that?

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: This has not been said before and that is that in terms of the development of this broad-scope audit capability, I am not sure that there should not be consideration given to groups of departments—perhaps a ministry concept if you will—that service certain departments. But that, I think, deserves the best of both worlds because the larger the group, the better chance there is to get the skills that you need. And instead of having a sort of impartial, almost semi-outside organization as I described ASB before—as we are—I think you get perhaps the best of both worlds. And, of course, when organizing anything you have to start from the top down; you

[Traduction]

Que je sache, il n'existe pas de différence de point de vue entre le contrôleur général et moi-même à cet égard, et je dois avouer qu'il est en train de prendre les mesures qui s'imposent. C'est mon espoir qu'une telle solution soit adoptée, et j'interprète ces remarques de façon positive. Mais je me sentirais beaucoup plus à l'aise si un haut fonctionnaire responsable directement au sous-ministre se trouvait au sein d'un ministère. Il ne faut pas qu'il soit comptable agréé et peut avoir des qualifications différentes. A vrai dire, à l'heure actuelle, le gouvernement dispose de très peu de vérificateurs qualifiés dans le domaine de la vérification interne, qui s'y connaissent surtout en système informatique de vérification. De fait, nous recommandons que l'organisation des systèmes de vérification dans le gouvernement soit modifiée et que l'attitude générale envers ce service évolue également. Ces modifications s'imposent aussitôt qu'on envisage la formation de gestionnaires qui seront affectés au ministère pendant deux ou trois ans. Mon point de vue n'est pas tellement différent de celui de M. Clarke.

M. Clarke: Merci. Est-ce que M. Rogers pense que le Bureau des services de vérification aura besoin de moins de personnel, une fois que ce programme sera mis en vigueur? Il ne serait pas question de supprimer le Bureau car il pourrait offrir un service moins cher aux ministères dans certaines circonstances. Mais mis à part cette exception, n'est-ce pas exact que le bureau aurait besoin de moins de personnel et qu'on pourrait affecter une partie de ces employés aux ministères?

M. Rogers: Il y a deux façons de répondre à cette question. Tout d'abord: je ne sais pas. Il ne faut pas oublier la question des qualifications spéciales. Je vous ai dit tantôt qu'il serait approprié que les petits ministères et agences puissent faire appel à des organismes plus importants. Puisque la vérification commence à englober plusieurs domaines d'activité, cette fonction est devenue plus importante dans les ministères. C'est pour cela qu'on justifie le transfert de personnel du bureau aux ministères. Je ne vous dis pas pour autant qu'un tel transfert aura lieu, puisque nous devons régler cette question avec chaque ministère en temps et lieu.

M. Macdonell: Puis-je ajouter quelque chose, monsieur le président?

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Compte tenu de l'importance croissante de la vérification au sein du gouvernement, on pourrait peut-être envisager la création d'un organisme un peu comme un ministère qui desservirait tous les autres ministères. Plus un organisme est grand, plus il lui est facile d'obtenir le personnel qualifié dont il a besoin. Nous aurions donc aussi un organisme plus ou moins impartial, à l'extérieur du gouvernement, le Bureau des services de vérification. Nous aurons donc un double avantage. Lorsque vous commencez à organiser quoi que ce soit, il faut commencer par en haut. C'est une autre possibilité que je voulais vous proposer.

[Text]

cannot start from the bottom up. So I just want to add that additional concept, that in the reorganization plan, that should not be overlooked.

Mr. Clarke: Thank you. Mr. Chairman, there are a couple of questions here.

The Chairman: Your time is up but I can allow you one.

Mr. Clarke: Perhaps you had better put me down for a second round then and I will get into that later on.

The Chairman: Okay, so have we cleaned that up?

Mr. Clarke: Thank you.

The Chairman: Mr. Halliday was next, but I will just put a few on if I may.

[Translation]

M. Clarke: Merci. Monsieur le président, j'aurais d'autres questions à poser.

Le président: Votre temps est écoulé, mais vous pouvez poser une question.

M. Clarke: Je parlerai plutôt au deuxième tour.

Le président: D'accord. Avons-nous réglé ces questions?

M. Clarke: Merci.

Le président: M. Halliday est le prochain intervenant, mais si vous le permettez, je vais poser quelques questions moi-même.

• 1100

Mr. Rogers, there is the financial aspect that seems to have had substantive progress in terms of internal audit, but in all management, there is planning analysis, there is budgeting, there is forward planning. We are dealing with two things, we are dealing with the objective of the department or the ministry and we are dealing with the financial aspects. In a comprehensive audit, what relationship do you see here and how are these two things going to be married?

Mr. Rogers: My answer may be about three or four minutes long. Is that satisfactory to you?

The Chairman: It is okay with me. I hope the Committee agrees. I think it is an important question.

Mr. Francis: Go ahead, Mr. Rogers.

Mr. Rogers: Thank you.

Let us define the content of comprehensive audit plan versus financial audit, versus administrative policy, then versus personnel policy and then versus operational audit, in which you have the economy and efficiency reviews. It involves eventually, approximately three years from now I would suggest, the beginning of the evaluation of procedures on program effectiveness. The reason it is going to take time to move in the latter area, the last one I mentioned, is because we are right now establishing the plans in departments to conduct systematic program evaluations under Treasury Board policy 77-47, and we have to get the evaluations done before they can be audited. The evaluation plans will not be, indeed, put together before mid-year this year on the same 20 departments that we are conducting the impact survey.

What we are looking for in these plans is a variety of things which were covered in the summary that Mr. Andras submitted to the Auditor General in terms of looking at those functional areas and ensuring that there is a reasonable plan in all of them, with the exception of audit program effectiveness.

The responsibility for the management processes in the department is a control function and the review within the audit environment of the adequacy of those would be a fallout and must be a fallout from the appraisal of each of the functional audit areas I mentioned, so that if you have an issue of control in the financial area, it will be with reference to the

M. Rogers, il y a l'aspect financier, et il paraît qu'on a réalisé beaucoup de progrès dans le domaine de la vérification interne, mais il ne faut pas oublier la planification et l'établissement d'un budget. Nous devons donc tenir compte des objectifs du Ministère ainsi que de l'aspect financier. Selon vous, quel rapport existe-t-il entre ces deux éléments et comment peut-on les concilier dans une vérification intégrée?

M. Rogers: Ma réponse va durer trois ou quatre minutes. Avez-vous des objections?

Le président: C'est une question importante, et je n'ai pas d'objection si le Comité n'en a pas non plus.

M. Francis: Allez-y, monsieur Rogers.

M. Rogers: Merci.

Nous devons définir ce que l'on entend par vérification intégrée, vérification financière, politique administrative, politique de dotation et vérification de fonctionnement, laquelle comprend des études d'économie et d'efficacité. D'ici trois ans environ, nous allons pouvoir commencer à évaluer l'efficacité des programmes. En vertu de la politique 77-47 du Conseil du Trésor, nous établissons dans les ministères à l'heure actuelle les plans d'évaluation systématique, et c'est pour cela qu'il nous faut tant de temps pour faire l'évaluation des programmes, laquelle doit précéder les travaux de vérification. Ce n'est que vers le milieu de l'année en cours que les plans d'évaluation seront prêts pour les vingt ministères qui sont également l'objet de notre étude sur les répercussions des modifications.

Ces plans doivent tenir compte des fonctions étudiées dans le résumé que M. Andras a présenté au vérificateur général, afin d'assurer qu'un plan acceptable existe dans chaque secteur, mise à part l'évaluation de l'efficacité du programme de vérification.

La gestion ministérielle représente un mécanisme de contrôle, et l'évaluation de la vérification en est un accessoire, puisque la vérification est toujours accessoire à l'évaluation des secteurs d'activités mentionnés ci-dessus. Ainsi, tout mécanisme de contrôle financier s'insère dans le contexte de la gestion financière qui existe dans chaque ministère.

[Texte]

management control processes that are established in the department.

I hope that answers the question that you raised, sir.

The Chairman: Yes. I think I might have to read the answer before I get a full comprehension, but as this ties in with the M of FRAME, Mr. Auditor General, and you mentioned that systems to measure effectiveness are some three years down the road, and acknowledging that we must not exhibit haste in these areas, but that patience and orderly development and evolution is necessary, do you have anything to add to the Comptroller General's comment here?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, like you, I would like to read it. I am afraid to make a comment right now because I am basically a rather impatient person. I believe in a sense of urgency. I have to concede that this is a big organization we are trying to turn around. I think in the area of program effectiveness, I could buy that. Had Mr. Rogers said economy and efficiency, I would have a lot more difficulty in buying it.

The Chairman: But he did not say that.

Mr. Macdonell: I know that.

The Chairman: All right. I have one other question, but I will come back on the second round.

Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

There are two areas I would like to ask some questions about which probably have been touched on already to an extent, but perhaps I could get some clarification.

One relates to the reporting systems in the internal audit. I gather from what Mr. Rogers said that, perhaps, the normal function would be for the Audit Committee to report to the Deputy Minister or somebody, the Chief Financial Officer.

• 1105

My concern is probably, in a sense the same as that of Mr. Mensforth in a report to this Committee back in 1976, when he had some concerns about the effectiveness of that kind of reporting system where you are reporting within a circumscribed unit. I need some help, perhaps, in knowing who actually appoints, not necessarily who has the technical say in who appoints the head of internal audit, but who does it in actual fact. There may be a recommendation coming from whom? And is the person who is appointed reporting to that same person? I am wondering how much influence the Deputy Minister has, for instance, in identifying the person who is going to be in charge of his internal audit system. That, to me, has a bearing on how effective the results of the internal audit will be, how they will be implemented and how they will be considered. I am mindful of what I read here in "Standards for the Professional Practice of Internal Auditing". On page 1, item 1 near the bottom it says:

1. Boards of directors are being held increasingly accountable for the adequacy and effectiveness of their organizations' systems of internal control and quality of performance.

[Traduction]

J'espère que j'ai répondu à votre question, monsieur.

Le président: Oui. Il faudra que je lise le procès-verbal pour bien comprendre la réponse. Monsieur le vérificateur général, puisque ce sujet fait partie du programme FRAME et puisque vous avez dit qu'il faudra encore trois ans afin de mettre au point des méthodes pour évaluer l'efficacité de ces programmes, avez-vous quelque chose à ajouter à l'observation du Contrôleur général? Je comprends que nous devons faire preuve de patience afin de coordonner nos activités.

M. Macdonell: Monsieur le président, tout comme vous, je voudrais lire la réponse avant de me prononcer. J'hésite à vous donner une réponse maintenant parce que je ne suis pas très patient. Je crois à la nécessité d'agir avec urgence, mais nous essayons de modifier une organisation énorme. Je ne crois pas avoir d'objections à ce qu'il dit au sujet de l'efficacité des programmes, mais je n'accepterai pas aussi facilement des propositions semblables au sujet de l'économie.

Le président: Mais il n'a pas dit cela.

M. Macdonell: Je le sais

Le président: Fort bien. J'ai une autre question à poser, mais j'attendrai jusqu'à deuxième tour.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Mes questions portent sur deux domaines dont on a déjà parlé, mais je voudrais obtenir des renseignements supplémentaires.

Ma première question porte sur la façon dont on fait rapport des vérifications internes. Si j'ai bien compris M. Rogers, le comité de vérification fait rapport au sous-ministre ou au responsable des finances.

Mes doutes sont les mêmes que ceux exprimés par M. Mensforth dans un rapport présenté au comité en 1976. Il doutait de l'efficacité d'un système de rapport à l'intérieur d'un secteur donné. Qui nomme les chefs et l'équipe qui font les vérifications internes? Si on fait des recommandations d'où viennent-elles? Le chef d'équipe est-il responsable devant la personne qui l'a choisi? Je me demande si le sous-ministre joue un rôle dans la nomination de la personne chargée de diriger le système de vérification interne. C'est un facteur qui porte sur les résultats de la vérification et sur la façon dont les recommandations seront étudiées et mises en vigueur. Je me rappelle de la phrase suivante, qui se trouve en bas de la première page du livret intitulé: "Standards for the professional practice of internal Auditing":

1. Les conseils d'administration seront de plus en plus responsables de l'efficacité et du bon fonctionnement des systèmes de contrôle interne dans leur organisation.

[Text]

Who would be the board of directors in our big setup here? Is it the Deputy Minister? Is it Cabinet? Or is it the House of Commons?

In part of that same document, on page 430-2, under the heading entitled "Communicating Results" if you read those seven different subheadings under that large topic it does not once say to whom those results should be communicated. This is interesting to me. It must be a bit of a problem in this area. So I am wondering, Mr. Chairman, if we could have some comments, perhaps, from Mr. Rogers. I realize that these are general guidelines for the profession of internal auditing, but it sure does not say who. It says it may be discussed with the person who is responsible. On page 430-2 it says:

.2 The internal auditor should discuss conclusions and recommendations at appropriate levels of management

But it does not say who, in the end, is responsible for assessing it. So I would like to have some comments in that area.

The Chairman: Mr. Rogers.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, I think there are two questions to be answered. The first deals with the selection of the head of internal audit and the second is the one you have just talked about in terms of the communication of audit results. I will address both of those.

In terms of the selection, it is, first of all, a guideline in our standards that the audit activity should report to the Deputy Minister. We have numbers of departments where that is starting and, obviously, it is evolving. We will have more of those over time. It is growing up, in some instances, under the aegis of the financial officer, but as it gains age and grace we would expect to see that reporting relationship become direct. Where they indeed do report directly, it is the Deputy Minister himself who is involved in the selection of the individual in a very specific way. He actually sits on the selection boards, together with myself or senior members of my office and representatives from the Public Service Commission. So there is, indeed, a direct involvement where the reporting relationship is already established reporting to him. However, even if it does not report to him I would suggest that there will be direct involvement of deputies in the selection in future, they may not sit on the boards themselves, but indeed they will be actively involved in the short lists of people who are put forward. In all instances, I and my staff are involved in the selection. I view that as a critical and important quality control, if you will, in terms of the growth and maturity of the audit functions in departments.

• 1110

In terms of the communication of audit results, our standards are indeed more explicit than the standards of the institute because we do specify that reports of internal auditors are to be reviewed with the Deputy Minister. So if there is indeed an audit committee that receives it, that is fine, but in the final analysis it is the Deputy Minister for whom the report is developed and he must act to dispose of the issues raised or

[Translation]

Qui fait partie du conseil d'administration dont on parle dans le cas qui nous occupe? Est-ce le sous-ministre? Le Cabinet? La Chambre des communes?

Dans ce même document, à la page 430-2, sous la rubrique Communicating Results, on ne dit pas à qui les résultats classés sous les 7 sous-titres doivent être communiqués. Voilà ce qui m'intéresse. Cela doit vous poser des problèmes. M. Rogers pourrait peut-être nous l'expliquer. Je sais fort bien qu'il existe des directives générales qui s'appliquent aux vérifications internes, mais on ne dit toujours pas à qui on fait rapport. On dit seulement qu'on discute des résultats avec la personne responsable. Voici ce qu'on lit à la page 430-2:

Le vérificateur interne doit discuter des conclusions et des recommandations avec les gestionnaires au niveau approprié.

Mais on ne dit toujours pas qui doit évaluer la vérification. C'est pour cela que je voudrais savoir ce que vous en pensez.

Le président: Monsieur Rogers.

M. Rogers: Monsieur le président, on me pose deux questions. La première porte sur le choix du chef d'équipe qui fait la vérification interne et la seconde a trait à la communication des résultats de la vérification. Je répondrai à toutes les deux.

En ce qui concerne le choix du chef d'équipe, selon nos normes, le vérificateur fait rapport au sous-ministre. Dans plusieurs ministères, cette pratique vient d'être adoptée et on la perfectionne au fur et à mesure. D'autres l'adopteront en bonne et due forme. Dans certains cas, ce travail se fait sous l'égide de responsables des finances, et nous nous attendons à ce que les rapports se fassent directement, une fois que nous aurons plus d'expérience. Lorsque les rapports se font directement au sous-ministre, ce dernier participe lui-même au choix du chef d'équipe. Il siège au comité de sélection, tout comme moi ou des hauts fonctionnaires de mon bureau, ainsi que les représentants de la Commission de la fonction publique. Tout cela pour dire que le sous-ministre participe directement au choix du chef de vérificateurs lorsque ce dernier doit lui faire rapport personnellement. Mais même si le vérificateur n'est pas directement responsable au sous-ministre, je propose que ce dernier participe directement au choix des chefs d'équipe des vérificateurs. Les sous-ministres ne peuvent pas siéger eux-mêmes aux comités mais ils pourront étudier la liste des candidats qui leur sera soumise. Dans chaque cas, je participe au choix des candidats, en même temps que le personnel de mon bureau. A mon avis, cette participation assure la qualité des candidats et garantit la croissance et le perfectionnement des systèmes de vérification dans les ministères.

Pour la communication des résultats de vérification, nos normes sont en effet plus explicites que celles de l'institut car nous précisons que les rapports des vérificateurs internes doivent être examinés avec le sous-ministre. Donc si un comité de vérification reçoit ce rapport, c'est parfait, mais c'est en dernier lieu au sous-ministre qu'il s'adresse et c'est lui qui est responsable des dispositions à prendre pour régler les problè-

[Texte]

ensure that action was taken. So in our participation in terms of the monitoring of the internal audit activities, and in terms of the Auditor General's examination of the internal audit activities, there will be close attention paid to the fact that audit findings are indeed acted upon and that results are observable.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, could I ask a supplementary to that question? I do not know many Deputy Ministers but I am sure their competence and integrity is as varied as it is in all human beings. At the same time I appreciate the independence that the internal auditors must have, that professional independence. Is there a mechanism whereby the reports of the internal auditor are available for public consumption? Are they available for Parliament to see? Are they available for the board of directors to see, whomever that might be?

Mr. Rogers: The answer is that it is not available to Parliament because it is a document produced for and on behalf of the Deputy Minister. It has to do with the internal management of his organization. If my understanding of the relationships is appropriate, the responsibility of the Deputy Minister is for the management of his department, to administer. He reports to the executive and if there are observations that are appropriate for Parliament, that vehicle is the Auditor General's report. All internal audit reports produced in all departments and agencies are available to the Auditor General and his staff.

Mr. Halliday: So the one protection the board of directors has then, really, is through the Auditor General. Fine. Thank you.

There is one other question and it relates to the cost of effectiveness. I suppose you would call it, of the internal auditors in any one organization, any one department. I am wondering about the size and the gradual growth in size of that function of a department. In your book entitled *Standards for Internal Financial Audit* you deal with this subject to an extent on page 25, where you discuss the group characteristics and how that affects the size of the internal audit team. I am wondering if you have come up with anything more specific than what you have on page 25. Is it not possible to have a rule of thumb or some type of formula that would be a guide for what the average size would have to be of an internal audit team? You do allow that it depends upon the number of employees, revenues, expenditures and assets. Those are very specific for any given department. Is that not enough to develop some kind of a rule of thumb or some kind of a formula that would be a guide to achieve the optimum size of staffing for internal audit, bearing in mind the other variables you mention here and which are probably less important, although I could be corrected on that? They are probably less important than those ones we know are fixed variables.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, Dr. Halliday, I think my own approach to that question is somewhat different. I would like to be sure that I see that the plans provide appropriate and adequate coverage of the department, that we are ensuring that what is being audited is indeed covering all the bases that need to be covered—I am talking here about the comprehensive audit activity—and that staff would be a fall-out from the

[Traduction]

mes. Aussi, notre contrôle des activités de vérification interne et l'examen de ces mêmes activités par le vérificateur général devront nous permettre de vérifier que les problèmes relevés à l'occasion de la vérification sont bien en voie d'être résolus.

M. Halliday: Monsieur le président, puis-je poser une question complémentaire? Je ne connais pas beaucoup de sous-ministres, mais je suis convaincu que comme tout être humain, leur compétence et leur intégrité varient considérablement. Je sais aussi que les vérificateurs internes doivent maintenir l'indépendance de leur profession. Existe-t-il un mécanisme de diffusion publique des rapports des vérificateurs internes? Le Parlement peut-il par exemple les consulter? Les conseils d'administration y ont-ils accès, qui qu'ils soient?

M. Rogers: Non, ces documents ne sont pas communiqués au Parlement car ils sont préparés pour le compte du sous-ministre. Il s'agit de la gestion interne de son organisme. Si je comprends bien les choses, le sous-ministre est responsable de la gestion de son ministère, c'est lui qui administre. Il fait alors rapport à l'exécutif et si certaines observations doivent être communiquées au Parlement, c'est par le rapport du vérificateur général que cela se fait. Tous les rapports de vérification interne de tous les ministères et organismes sont mis à la disposition du vérificateur général et de son personnel.

M. Halliday: Donc la seule protection que le conseil d'administration ait est en fait le vérificateur général. Bien, je vous remercie.

Je voudrais passer à une autre question et c'est probablement ce que vous appelleriez la rentabilité des vérificateurs internes des divers organismes. Quelle est l'importance et l'évolution de cette fonction dans les ministères. Dans votre livre intitulé *Normes de vérification financière interne*. Vous en parlez un peu à la page 25 en discutant des caractéristiques des groupes et de leur incidence sur l'importance de l'équipe de vérification interne. Pourriez-vous nous dire quelque chose de plus précis que ce que nous avons à la page 25. N'est-il pas possible d'envisager une formule type qui dicterait la taille moyenne que devrait prendre une équipe de vérification interne? Vous dites bien que cela dépend du nombre d'employés, des revenus, des dépenses et des avoirs. Cela est très précis pour tous les ministères. Est-ce que cela ne suffirait pas à arrêter un genre de formule qui permettrait de calculer le nombre optimal de personnel pour la vérification interne, en tenant compte des autres variables dont vous parlez ici et qui sont probablement moins importantes, si je ne m'abuse? Enfin moins importantes que les variables que nous connaissons comme fixes.

M. Rogers: Monsieur Halliday, je ne pense pas que je prendrais la question exactement comme vous. Je veux m'assurer évidemment que les plans prévoient que soit convenablement et suffisamment passé en revue tout le ministère, que nous nous assurons que ce que l'on vérifie couvre bien l'ensemble—et je parle ici de vérification intégrée—et que la taille du personnel soit déterminée grâce à l'examen entrepris en colla-

[Text]

review we make together with the professionals in the departments, that what they have is a good plan and that we do not have significant gaps or omissions. If we do not get back over the same ground in an appropriate time period . . . you would not want to be auditing the same thing, say, seven years later. We have to have more appropriate and more timely coverage than that. Once we have exercised a professional judgement on the fact that it is a good plan, then I would submit the staffing as a fallout.

• 1115

In terms of the efficiency with which the audit is conducted, it has a lot to do with the review of the professional conduct of the audit. I will give you a small example. If you find in department 'A' that you are getting through audit of a given generic type with an expenditure of man-months, and it is 2x man-months in another department of about the same size, I think we would have some criteria that would merely be best-balling one department against another. That would also, however, be supplemental to our own observations about how good their staff is and how well they do their work. So we would continue to appraise that.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, just one brief supplementary. I want to correct the way I concluded my last question. I was talking about fixed variables. I meant known variables. One does not make sense, obviously.

Finally, I presume the staffing at any internal audit the group has is looked at by the Auditor General, and he attempts to assess whether or not it is an efficient group in the amount of staffing for the job to be done.

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Very much so. We were tempted in developing Chapter 12 to cite across the board, in detail, all the various things we thought should be corrected. We chose instead to put the recommendation forward and we shall indeed be auditing against Chapter 12 for a long time. So if we were to come across what we feel is an inadequacy, whether in quality or in numbers, we shall certainly have no hesitation in bringing it to the attention, initially, of course, of the department itself; secondly, the Comptroller General; and finally Parliament.

The Chairman: Mr. Francis.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

I have some questions that are really bothering me. I want to go back to the Audit Services Bureau.

My first question is to Mr. Rogers. What is your relationship to the Audit Services Bureau?

Mr. Rogers: They are another auditing entity within government . . .

Mr. Francis: In the Department of Supply and Services?

Mr. Rogers: . . . who render their services to departments.

Mr. Francis: According to your testimony—and you said such nice things about them, and you tell us you have no

[Translation]

boration avec les gens de la profession au ministère, que leur plan est donc bon et que nous n'y décelons pas d'omissions trop importantes. Si nous ne revenons pas vérifier dans des délais raisonnables . . . enfin, on ne peut attendre 7 ans pour venir revérifier la même chose. Il faut que nos examens soient plus réguliers que cela. Lorsque nous jugeons que le plan est bon, je pense que nous pouvons nous en remettre au personnel.

Quant à l'efficacité de la vérification même, beaucoup dépend de la façon dont celle-ci est menée. Prenons un petit exemple. Si vous constatez qu'au ministère «A», la vérification d'un secteur revient à x mois-hommes, alors que, pour à peu près la même chose, cela représente 2x mois-hommes dans un autre ministère, certains critères nous permettraient alors de comparer ce travail dans les deux ministères. Cela s'ajouterait en plus à nos propres observations sur le personnel lui-même et sur son travail. C'est donc quelque chose que nous continuerions d'évaluer.

M. Halliday: Monsieur le président, une question supplémentaire très brève. J'aimerais revenir sur la conclusion de ma dernière question. Je parlais en effet de variables fixes, je voulais dire des variables connues. Cela n'avait évidemment aucun sens.

Finalement, je suppose que le personnel de n'importe quel groupe de vérification est examiné par le vérificateur général et qu'il s'efforce d'en évaluer l'efficacité selon la charge de travail.

Le président: Monsieur Macdonnell.

M. Macdonnell: C'est tout à fait cela. Dans notre chapitre 12, nous avons été tentés de donner en détail les divers éléments qui, à notre avis, devraient être corrigés. Nous avons finalement préféré émettre une recommandation, et il est évident que nous n'avons pas fini d'examiner les problèmes soulevés au chapitre 12. Si donc nous rencontrons certaines lacunes, qu'il s'agisse de qualité ou de quantité, nous n'hésiterons pas à le signaler tout d'abord, bien sûr, au ministère, ensuite, au contrôleur général; enfin, au Parlement.

Le président: Monsieur Francis.

M. Francis: Merci, monsieur le président.

Il y a quelques questions qui m'ennuient vraiment. Je voudrais revenir au bureau de la vérification.

Ma première question s'adresse à M. Rogers. Quelle relation avez-vous avec ce bureau?

M. Rogers: Il s'agit d'un autre groupe gouvernemental de vérification . . .

M. Francis: Qui relève du ministère des Approvisionnements et Services?

M. Rogers: . . . qui offre ses services aux ministères.

M. Francis: Dans votre témoignage et vous avez été tellement gentil à leur égard vous dites que vous êtes bien d'accord

[Texte]

difference with the Auditor General, which I find hard to accept, Mr. Rogers—you say there are definite benefits in these arrangements, such as specialized audit services, etc.; EDP and contributions; the ability to act as audit agent for small organizations; the ability periodically to supplement an in-house audit; economically viable regional offices as a response of decentralization, saving travel costs back and forth. I give you full marks for diplomacy, Mr. Rogers. You may be in a little difficult situation here. And you say:

The safeguard in the system is that the client pays for the services rendered but also has the choice of whether or not to use the service.

Now the Auditor General tells us in Chapter 12.18:

12.18 The gulf between financial and other audits is even greater when departments engage the Audit Services Bureau to conduct financial audits.

In 12.22 it goes on to say:

... We believe that auditing is an inherent responsibility of the department and that each department should establish a well balanced and competent internal audit group capable of carrying out a comprehensive audit.

In paragraph 12.23:

A side benefit of auditing can be obtained if the internal audit function is an integral part of departmental operations and is used to expose bright, young staff to the department's operations and to broaden the horizons of middle managers who, through specialization, may have gained only a narrow perspective of management's problems. Use of the Audit Services Bureau limits opportunities for this type of training.

And so on.

Now Mr. Chairman, my concern is very simply—I know Mr. Rogers is in a difficult position. The Bureau is in another department. At best, I suspect he is in a staff advisory position in regard to them—is that right, Mr. Rogers?

Mr. Rogers: Yes.

Mr. Francis: And yet they are a key part of this internal audit, in the total scheme of things.

• 1120

Mr. Clarke was getting on to some very good questions as to whether or not, when your scheme of internal audit was properly developed and fullblown, there was any need for 400 professional positions in Supply and Services. If you are implementing a policy on internal audits, and such a key part of the whole picture is in another department of which you have no direct control, is this not an exercise in frustration to some degree? I am going to put the question to the Auditor General. Should not the Audit Services Bureau be under the direction of Mr. Rogers?

The Chairman: Mr. Macdonell.

[Traduction]

avec le vérificateur général, ce que je trouve difficile à croire; vous déclarez que de tels services de vérification spécialisée présentent des avantages certains: usage de l'électronique et contributions, services de vérification pour les organismes plus petits, renforts périodiques des services de vérification interne, bureaux régionaux plus économiques dans le cadre de la décentralisation puisque cela évite des frais de transport, etc. Vous êtes très diplomate, monsieur Rogers. Vous vous placez peut-être toutefois dans une situation un peu difficile. Vous déclarez aussi:

La garantie inhérente au système est que le client paie les services qui lui sont rendus mais peut également choisir de les utiliser ou non.

Toutefois au chapitre 12.18, le vérificateur général nous dit:

12.18 Lorsque les ministères demandent au bureau de la vérification de mener des vérifications financières, il y a une marge encore plus grande entre les vérifications financières et les autres.

Au chapitre 12.22 il poursuit:

... nous croyons que la vérification est une responsabilité propre au ministère et que chacun d'eux devrait établir un groupe de vérification interne bien équilibré, compétent et capable d'effectuer une vérification intégrée.

Au chapitre 12.23:

La vérification peut entraîner un avantage marginal lorsque la fonction de vérification interne fait partie intégrante des opérations du ministère et sert à mettre de jeunes employés brillants en contact avec les opérations du ministère et à élargir les horizons des gestionnaires de niveau moyen qui, en se spécialisant, peuvent n'avoir acquis qu'une perspective étroite des problèmes de gestion. L'utilisation du bureau des services de vérification limite les occasions pour ce genre de vérification.

Etc.

C'est donc très simple, monsieur le président... je sais que M. Rogers se trouve dans une situation difficile. Le bureau relève d'un autre ministère. Je suppose qu'au mieux il a un rôle de conseiller fonctionnel à son égard, n'est-ce pas, monsieur Rogers?

M. Rogers: C'est cela.

M. Francis: Or il représente une partie essentielle de cette vérification interne, de l'ensemble de la vérification.

Monsieur Clarke vous a demandé si les 400 postes prévus au ministère des Approvisionnements et Services seraient encore nécessaires lorsque le système de vérification interne sera devenu pleinement opérationnel. Ne pensez-vous pas qu'un système de vérification interne dont un maillon essentiel relèverait d'un autre ministère risque de susciter des difficultés? Le vérificateur général pourrait-il nous dire si, à son avis, le bureau de la vérification ne devrait pas relever directement de M. Rogers.

Le président: Monsieur Macdonell.

[Text]

Mr. Macdonell: Mr. Francis' questions really address the issue of whether the Audit Services should exist at all.

Mr. Francis: Well, that is the basic question. But as . . .

Mr. Macdonell: But really if it does not exist at all, I do not suppose it really matters whether it is under the direction of Mr. Rogers or not.

Mr. Francis: I assume under an interim basis it has to continue functioning.

Mr. Macdonell: Yes. That would be my reaction. I do feel, sir, that the responsibility for the quality of internal auditing, the standards of internal auditing—for example, this little booklet here has taken a lot of time on the part of Treasury Board staff to develop, and it does set the standards. Now, I think that we have to look at the role of a central agency, and a central agency generally speaking offers policy guidance, it sets standards, it makes sure they are followed, but it does not possess itself of a large technical detailed staff. So I would answer the question by saying I hope that the Comptroller General would have a very significant influence in what the Audit Services Bureau does, but I do not think if it continues to exist it need necessarily report directly to him, sir.

Mr. Francis: Mr. Chairman, have you any representative from the Audit Services Bureau here today?

The Chairman: Mr. Brown is here.

Mr. Rogers: May I comment while he is coming forward?

The Chairman: Mr. Brown, would you come forward.

Mr. Rogers.

Mr. Rogers: I think there is something we should keep in perspective, that of the ASB staff, only 35 per cent of its efforts is related to the internal audit support of departments.

Mr. Francis: Well, Mr. Chairman, this is exactly the line of questioning I was going to put to Mr. Brown to ask him what it does. I would like Mr. Rogers to comment on that if I may.

The first question I would like to put to Mr. Brown is, how many people are in the Audit Services Bureau? What is their total establishment? How much is within the National Capital Region? How much is decentralized and what do they do? How do they spend their time?

The Chairman: Mr. Brown, would you just give us your initials, name and title with the Audit Services Bureau, please.

Mr. G. J. Brown (Director General, Audit Services Bureau, Department of Supply and Services): The establishment of the Audit Services Bureau is 637 staff man or person years. That spread is approximately one third in the National Capital Region and the other two thirds spread amongst seven regional offices in Canada, with one representative in London, England.

The role of the Audit Services Bureau can be looked at in three major blocks. One is the provision of internal audit services to departments and agencies of the Government of Canada; approximately 35 per cent of those staff are devoted to that particular role. The remainder of the staff employ their services in the audit of contracts placed by the Government of Canada and in the audit of federal-provincial agreements to ensure that Canada's share is a just and proper one and in the

[Translation]

M. Macdonell: Cela revient à mettre en cause l'existence même des services de vérification.

M. Francis: Oui en effet.

M. Macdonell: Si ce service doit être supprimé, peu importe qu'il relève de M. Rogers ou non.

M. Francis: Il continuera sans doute à fonctionner à titre provisoire.

M. Macdonell: Sans doute. La rédaction de cette brochure qui expose les normes de la vérification interne a exigé beaucoup de temps et de travail de la part du personnel du Conseil du trésor. Un bureau central est généralement chargé d'élaborer la politique, d'établir les normes et de veiller à leur application sans posséder pour autant d'importants effectifs de spécialistes. Pour répondre à votre question je dirai donc que tout en espérant que le contrôleur général jouera un rôle important dans les travaux du bureau de la vérification, ce dernier ne doit pas nécessairement lui rendre des comptes directement.

M. Francis: Avons-nous parmi les témoins un représentant du bureau de la vérification?

Le président: Il y a M. Brown.

M. Rogers: Vous permettez que j'ajoute un mot en attendant qu'il s'approche du micro.

Le président: Veuillez prendre place à ce micro.

Monsieur Rogers.

M. Rogers: Il ne faut pas oublier que 35 p. 100 seulement des travaux du bureau de la vérification sont consacrés à la vérification interne des ministères.

M. Francis: C'est justement la question que j'allais poser à M. Brown. Je voudrais également avoir l'avis de M. Rogers à ce sujet.

M. Brown pourrait-il nous dire à combien s'élèvent les effectifs du bureau de la vérification? Combien travaillent dans la région de la Capitale nationale, combien ailleurs et à quoi consacrent-ils leur temps?

Le président: Monsieur Brown, veuillez décliner vos noms et qualités.

M. G. J. Brown (directeur général, Bureau de la vérification, ministère des Approvisionnements et Services): Le bureau de la vérification dispose de 637 années-hommes, dont 1/3 travaillent dans la Capitale nationale, les deux autres tiers étant répartis parmi les 7 bureaux régionaux du Canada plus 1 représentant à Londres.

Le rôle du bureau de la vérification est triple. Il doit d'une part assurer la vérification interne des ministères et agences du gouvernement, tâche qui requiert 35 p. 100 environ de nos effectifs. Le reste du personnel est chargé de la vérification des contrats signés par le gouvernement du Canada et des accords fédéral/provinciaux. Afin de nous assurer que le Canada dans ces accords obtient sa juste part, il doit également procéder à

[Texte]

audit of grants and contributions. So the split is approximately three ways, roughly.

Within internal audit, there are two elements. One is the internal financial audit and the other is what has been termed by ourselves as operational audit, and that is a full-scale, integrated, comprehensive audit of the functions of the Department. And that again is approximately a fifty-fifty split of the 35 per cent that we use.

Mr. Francis: Mr. Brown, how would you describe the relationship of those members of your staff engaged on internal audit to Mr. Rogers?

Mr. Brown: Sir, I am a permanent member of the Committee on internal audit which is presided over by Mr. McGimpsey, Mr. Rogers' senior officer in this area. The Audit Services Bureau has a continuing role of co-operation and commitment at referral of the application of the highest possible standards of internal audit as an audit agency to the Government of Canada.

• 1125

Mr. Francis: What kind of input did you have on this?

Mr. Brown: The input data was fairly considerable...

The Chairman: And then you say "input" referring to the iStandards for Internal Financial Audit for the Government of Canada as tabled by Mr. Rogers at the beginning of the meeting.

Mr. Brown: The Audit Services Bureau developed its own standards as any responsible organization should. Those standards were made available to the Committee and considerable discussion took place during my predecessor's time between Mr. McGimpsey and my predecessor a propos the standards for internal audit.

Mr. Francis: Are there any differences between the internal standards which your organization has developed and the standards as recommended by Treasury Board in this publication?

Mr. Brown: None whatsoever in principle, sir.

Mr. Francis: Would you regard Treasury Board's guidance as being a directive to you that you would accept for your operational purposes?

Mr. Brown: Well of course.

Mr. Francis: Do you see any expansion or contraction of this function within your organization as the internal audit system described by Mr. Rogers is developed in government departments?

Mr. Brown: You must appreciate, sir, that I have a certain bias...

Mr. Francis: We all have. I am just trying to serve the public, sir, and I just want to know what is the best way of doing the job.

Mr. Brown: In qualifying my comments I would say that I feel that in a country that is as large as Canada, with a population as dispersed as it is, the opportunity to have a centralized audit pool of resources, remembering that auditors are a fairly scarce resource, and the value of having an

[Traduction]

la vérification de subventions et contributions. La tâche se répartit donc sous trois rubriques différentes.

La vérification interne se divise en deux chapitres. Il y a d'une part la vérification financière interne et d'autre part la vérification opérationnelle, c'est-à-dire une vérification générale intégrée de toutes les fonctions des ministères. Ce groupe qui représente 35 p. 100 de nos effectifs globaux est également réparti entre ces deux tâches.

M. Francis: Quels sont les rapports entre les personnes chargées de la vérification interne et M. Rogers?

M. Brown: Je suis un membre permanent du comité chargé de la vérification interne, comité présidé par M. McGimpsey, qui est le délégué de M. Rogers, pour ce secteur. Le bureau de la vérification doit en tout temps assurer des travaux de vérification interne conformes aux normes professionnelles les plus strictes.

M. Francis: Quel a été votre contribution?

M. Brown: Elle a été importante.

Le président: Lorsque vous parlez de contribution, faites-vous allusion à la brochure intitulée: Normes de vérification financière interne pour le gouvernement du Canada, déposée par M. Rogers en début de séance.

M. Brown: Le bureau de la vérification a élaboré ses propres normes, ce qui n'est que normal. Ces normes ont été communiquées au comité qui en a longuement débattu; mais je ne faisais pas partie du comité à l'époque.

M. Francis: Y a-t-il des différences entre les normes préconisées par votre organisation et celles recommandées dans cette brochure du Conseil du Trésor?

M. Brown: Absolument pas.

M. Francis: Est-ce que les normes établies par le Conseil du Trésor vous serviront de directives au plan opérationnel?

M. Brown: Certainement.

M. Francis: Est-ce que la mise sur pied progressive du système de vérification interne au sein des différents ministères se répercutera d'une façon quelconque sur votre organisation?

M. Brown: Vous comprendrez qu'il m'est impossible d'être parfaitement objectif.

M. Francis: Évidemment, mais mon rôle est de défendre le bien public, et je veux savoir quelle est la meilleure façon d'accomplir cette tâche.

M. Brown: Dans un pays aussi vaste que le Canada avec une si faible densité de population, et compte tenu du petit nombre des vérificateurs, il est préférable, à mon avis, de disposer d'une organisation centralisée tel que le bureau de la vérification. Le bureau de la vérification doit être la pépinière de

[Text]

organization such as Audit Services Bureau, is much greater than in fact the decentralization of that audit resource. From the point of view of economy when we look at dispersion of groups, from the point of view of career structure for individuals who are involved in audit, those two factors are fairly major, and I see the role of Audit Services Bureau providing a resource or a source pool of internal auditors to supplement that audit organization in each department as a viable worthwhile role.

Mr. Francis: Mr. Brown, you say that you regard your role as supplementing the departmental responsibility. Is that always the case? We heard some testimony earlier that it appeared the Audit Services Bureau is functioning almost exclusively within certain government organizations in this area to the detriment of the initiative from the department for their own responsibilities.

Mr. Brown: I would hate to be at variance, sir, with more senior persons than myself and perhaps more experienced in this area, but there is only one example where in fact the Audit Services Bureau was completely and totally responsible for the comprehensive audit of a particular department, and during the time that that particular operation was in progress it was the subject of compliments from the central agencies.

Mr. Francis: I am having a little difficulty relating the broader audit functions of your organization to those of the Auditor General. You audit contracts and the Auditor General presumably audits anything that he feels he should audit. Are there occasions when you find you have both got teams of auditors in the same department doing the same thing?

Mr. Brown: Not the same thing, sir, no.

Mr. Francis: When you say you audit government contracts, what are you auditing?

Mr. Brown: Shall we say a ship of the Canadian Navy is in for overhaul and refit in the dockyard and the contract that is placed for that overhaul and repair is not a fixed price but cost-plus; then auditors of Audit Services Bureau will examine the costs against which overhead, et cetera, is applied to ensure that the payment is in accordance with the terms of the contracts and that Canada pays no more than it should.

Mr. Francis: I know I am infringing on time, Mr. Chairman. Possibly some other members of the Committee may wish to pursue this with the same witness. I do not know whether Mr. Clarke does or not.

But I cannot help but come back to the comments of the Auditor General, the weakening of the training function, to the extent to which the internal audit involves people who are external to the operation itself, and all the things that the Auditor General has commented on, that when there is a gulf between financial and other audits, there is an impairment of the quality of management within the departmental structure to the extent that they do not develop some resources within their own ranks.

Do you have any comment on these sections—paragraphs 12.18 to 12.25 of the Auditor General's Report?

[Translation]

vérificateurs, qui pourront ensuite aller travailler dans les différents ministères. Le bureau assurera également au vérificateur une possibilité de carrière, tout en permettant un recrutement aussi économique que possible.

M. Francis: Vous dites que votre tâche est de compléter le rôle des ministères dans ce secteur. Mais est-ce bien toujours le cas? D'après des témoignages antérieurs, le bureau de la vérification travaille presque exclusivement dans certains secteurs du gouvernement, empêchant ainsi les personnes chargées en principe de cette tâche, de jouer leur rôle.

M. Brown: Je ne voudrais surtout pas contredire mes supérieurs; cependant à ma connaissance il n'existe qu'un cas où le bureau de la vérification a été seul chargé de la vérification intégrée d'un ministère, travail pour lequel il a d'ailleurs été vivement félicité.

M. Francis: Je ne me représente pas très bien le lien qui existe entre votre organisation et le vérificateur général. Vous êtes chargé de vérifier les contrats, alors que le vérificateur général, lui, est libre de vérifier ce qui bon lui semble. Y a-t-il des cas où du personnel de votre bureau et de celui du vérificateur général se trouvent en même temps dans un ministère pour vérifier les mêmes comptes?

M. Brown: Non jamais les mêmes comptes.

M. Francis: Qu'est-ce que vous entendez au juste par vérification des contrats du gouvernement?

M. Brown: Prenons l'exemple d'un contrat indexé sur les coûts pour la réparation d'un bateau de la marine nationale. Les vérificateurs du bureau de la vérification contrôleront tous les postes pour s'assurer que les paiements sont bien conformes aux termes du contrat de façon que l'État ne paie pas plus qu'il ne faut.

M. Francis: J'ai déjà dû épuiser mon temps de parole, monsieur le président, et d'autres membres du comité veulent sans doute poursuivre cette question avec le témoin, peut-être M. Clarke notamment.

Je reviens toujours aux remarques du vérificateur général relatives à la faiblesse de la formation ainsi qu'à l'écart existant entre les vérificateurs et les responsables de la vérification dans les différents ministères. Le vérificateur général a également expliqué que lorsqu'il existe un fossé entre la vérification financière et les autres types de vérification, la direction des ministères en pâtit, surtout en l'absence totale de vérificateur appartenant en propre au ministère.

Avez-vous quelque chose à ajouter concernant les paragraphes 12.18 à 12.25 du rapport du vérificateur général?

[Texte]

• 1130

Mr. Brown: The question of audit as an entity being a worthwhile training ground for management I think is something that goes without saying. There are examples I can quote of people who have passed through audit organizations, including our own, who now hold fairly responsible positions within the Government of Canada and outside.

Mr. Francis: I should think it would be an excellent training ground.

Mr. Brown: I am sorry?

Mr. Francis: I should think it would be excellent training for core servants.

Mr. Brown: We do think so.

In certain areas where in fact we work on a basis of not reinventing the wheel, particularly in the operational audit field, where for example we are conducting an audit of the operations of an organization in one region, we will import members of the management team from another region to control that which the management team looks at—from the point of view of a sample, etc.

Mr. Francis: All you are doing is complying with these recommendations when you do that, are you not, by bringing in people external, a little further removed, to get a little perspective?

Mr. Brown: We have been doing that for many years, sir.

The Chairman: Mr. Clarke.

Mr. Clarke: Thank you, Mr. Chairman. I want indeed to follow up on Mr. Francis' line of questioning, because I am concerned ultimately about the responsibility of these various audit groups. In leading up to that I want to ask a couple of specific questions of Mr. Rogers.

On page 3 of his remarks he refers to the fact that contracted internal audit work has increased to a level of over \$7 million. I am interested to know who gets that \$7 million. What is this contracted internal audit work? Is it from the outside?

Mr. Rogers: Mr. Chairman, the bulk of that is paid by departments to ASB. I do not have the segregation specifically, but most of that \$7 million is paid to ASB.

ASB really are just like hiring outside audit staff, say from an accounting firm. They are an alternative. Their existence, of course, is based on the fact that they have a greater degree of familiarity with public sector affairs and the operations of the Government of Canada. I do not know, but I suspect that is part of the origins of an internal auditing service like this, as opposed to what you might do in the private sector if you were trying to build functions or top up and go contract with your external auditors for that and have them work internally, which I have done in my private sector experience.

Mr. Clarke: Then, Mr. Rogers, when you say in addition to the 400 people in the various departments involved in internal audit you pay \$7 million to the Audit Services Bureau, that is

[Traduction]

M. Brown: Je crois en effet qu'il va sans dire que la fonction de vérification est une très bonne formation à la gestion. Je puis vous citer beaucoup d'exemples de personnes qui sont passées par des organismes de vérification, notamment le nôtre, et qui maintenant détiennent des postes importants dans le gouvernement fédéral et ailleurs.

M. Francis: Je pense en effet que c'est une excellente formation.

M. Brown: Pardon?

M. Francis: Je dis que, à mon avis, c'est une excellente formation pour les fonctionnaires supérieurs.

M. Brown: C'est bien notre avis.

Dans certains domaines où notre rôle n'est pas de réinventer la roue, particulièrement en matière de vérification opérationnelle, où par exemple nous vérifions les opérations d'un organisme dans une région, nous demandons à des membres de l'équipe de gestion d'une autre région de contrôler ce qu'examine la première équipe par quelques sondages.

M. Francis: Vous vous conformez, en fait, aux recommandations, n'est-ce pas, quand vous faites venir des gens de l'extérieur pour vous donner une perspective un peu meilleure.

M. Brown: Nous faisons cela depuis des années.

Le président: Monsieur Clarke.

M. Clarke: Merci, monsieur le président. Je voudrais en effet poursuivre les questions de M. Francis, car je me soucie de la responsabilité de ces divers groupes de vérification. Avant cela, je voudrais poser à M. Rogers quelques questions plus précises.

À la page 3 de sa déclaration, il dit que les vérifications internes contractuelles se chiffrent maintenant à plus de 7 millions de dollars. Peut-il nous dire à qui vont ces 7 millions? De quoi parle-t-il exactement? Du travail confié à l'extérieur.

M. Rogers: Monsieur le président, il s'agit pour la plupart de contrats facturés au ministère par le bureau de la vérification. Je n'ai pas ici la ventilation, mais c'est le bureau de la vérification qui touche presque la totalité de ces 7 millions de dollars.

Cela revient, en fait, à embaucher du personnel de vérification dans une société de comptabilité. C'est une autre possibilité. Si ce bureau existe, c'est parce que son personnel connaît mieux le secteur public et les activités du gouvernement fédéral. Je suppose que c'est ce qui a présidé à la création d'un service de vérification interne comme celui-ci plutôt que d'avoir recours au secteur privé et d'aller chercher des vérificateurs extérieurs pour faire de la vérification interne, comme je le faisais quand j'étais dans le secteur privé.

M. Clarke: Aussi, monsieur Rogers, lorsque vous dites qu'en plus du travail des 400 personnes employées dans les divers ministères à la vérification interne, il y a pour 7 millions de

[Text]

using a part of the 400 professionals in the Audit Services Bureau.

Mr. Rogers: Yes.

Mr. Clarke: And that is a part of the 35 per cent of the work of the Audit Services Bureau that is done in departments. It is not in addition to that.

Mr. Rogers: No.

Mr. Clarke: Okay, we are closing the gap a little bit, then.

Specifically, all but seven of the smallest agencies now have such a capability of internal audit. If they do not, then do they use the Audit Services Bureau as well? Or is there just no internal audit in those seven?

Mr. Rogers: They are without audit, and there is then, I suspect, a more intensive review of their operations by the Auditor General as a result of that, and certainly my own activities are more active in those areas than would otherwise be the case, because we do not have an internal organization with which to satisfy ourselves of the adequacy of their financial controls and their audit controls generally.

Mr. Clarke: It is because of their small size that they do not have any staff of their own. I can appreciate that. But why would they not use the ASB? Maybe I should direct that to Mr. Brown.

Mr. Brown: There is a problem always that in so far as the Audit Services Bureau is an organization which is on cost recovery, fee for service, or whatever, and where an organization, having prepared its budget, has not considered the need for audit, if they have to pay for it in any particular year, it could be that their funds do not stretch to being able to pay a minimal sum. The lowest fee I can think of at present is for one fairly new organization and the audit fee is \$6000. You can appreciate that for \$6,000 there is no organization that could have its own auditor permanently. But one of the major problems here is simply the question of funding.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, we will get to these small agencies. There is no question they are not going to be allowed not to have audit. It is just that in the fullness of time "we ain't made it yet".

The Chairman: Big spenders first.

Mr. Rogers: Absolutely right, sir.

Mr. Clarke: I guess we find that they are all big spenders, Mr. Chairman. In a quick calculation, even though it is only one-quarter of one per cent of the total layout of government expenditures, that still comes to about \$125 million in those unaudited agencies, which I guess is significant to us here anyway.

Okay, I think I have the fit now between the Audit Services Bureau and the audits in departments.

Mr. Macdonell, do you see a great deal of duplication between what the Auditor General's office does and the 65 per cent of the work that Mr. Brown told us about that the Audit

[Translation]

dollars facturé par le bureau de la vérification, vous parlez en partie de la même chose, c'est-à-dire de la tâche des vérificateurs du bureau en question.

Mr. Rogers: Oui.

Mr. Clarke: Et ces 7 millions de dollars représentent une partie des 35 p. 100 du travail effectué par le bureau de la vérification auprès des ministères. Cela ne s'ajoute pas.

Mr. Rogers: Non, en effet.

Mr. Clarke: Bien, je comprends alors un peu mieux.

Vous dites que seulement 7 organismes de moindre importance n'ont pas de capacité de vérification interne. Ont-ils alors recours au bureau de la vérification aussi? Ou se passent-ils complètement de vérification interne?

Mr. Rogers: Ils s'en passent complètement, et je pense que pour cette raison le vérificateur général examine leurs activités d'encore plus près; je puis vous dire que dans ces cas-là mes services sont également beaucoup plus actifs qu'ils ne seraient normalement, car nous ne pouvons nous en remettre à une organisation interne pour vérifier les contrôles financiers et les contrôles de vérification.

Mr. Clarke: C'est parce que ces organismes sont de moindre importance qu'ils n'ont pas de personnel de vérification. Mais alors, pourquoi n'ont-ils pas recours au bureau de la vérification? C'est peut-être à M. Brown que je devrais adresser cette question?

Mr. Brown: Il y a toujours un problème, car le bureau de la vérification est un organisme qui doit faire ses frais, qui facture ses services, et lorsqu'un organisme a préparé son budget sans tenir compte de la vérification, il doit alors la payer à un moment donnée, il est possible que ses fonds ne le lui permettent pas. Le premier tarif, à l'heure actuelle, concerne un organisme assez nouveau et s'élève à \$6,000. Vous comprenez qu'à ce prix-là aucun organisme ne pourrait avoir un vérificateur permanent. Donc un des problèmes principaux est tout simplement la question financière.

Mr. Rogers: Monsieur le président, nous en viendrons à ces petits organismes. Il est bien certain qu'on ne les laissera pas continuer comme cela sans vérification. C'est simplement que nous n'avons pas encore eu le temps de nous en occuper.

Le président: On commence par les gros dépensiers.

Mr. Rogers: C'est exactement cela, monsieur.

Mr. Clarke: Ma foi, monsieur le président, on sait bien qu'ils sont tous très dépensiers. Un calcul rapide permet de voir que même si cela ne représente que 0.25 p. 100 du total des dépenses du gouvernement, ces organismes sans vérification dépensent néanmoins 125 millions de dollars, ce qui n'est pas rien.

Bien, je pense avoir maintenant compris la relation entre le bureau de la vérification et les vérifications effectuées dans les ministères.

Monsieur Macdonell, pensez-vous qu'il y ait beaucoup de chevauchement entre le bureau du vérificateur général et M. Brown, pour les 65 p. 100 de son travail qui touche la vérification des contrats, des subventions et des contributions?

[Texte]

Services Bureau does auditing contracts, grants and contributions and so on?

Mr. Macdonell: The broad answer, Mr. Chairman, is no. We do not if there is a duplication. Our area of involvement largely concentrates on procedures.

For example, Chapter 9 of our Annual Report this year is a review of contracting procedures from the standpoint of control and whatever.

Mr. Chatelain could perhaps speak in more precise terms on that but my general reaction is, no; there is no duplication of any consequence.

Mr. Clarke: Mr. Chatelain is indicating his agreement, I think.

The Chairman: Mr. Chatelain, do you want to give us your initial and your position, sir, on this?

Mr. R. Chatelain (Deputy Auditor General): I am sorry I do not have a serial number.

No, I agree with the comments made by the Auditor General in establishing the distinction between the two types of audit. The 70 per cent that was referred to by Mr. Brown, especially in connection with the audit of contracts or federal-provincial agreement, is part of what is usually known as preaudit, the preaudit function in government, which arises under Sections 26 and 27 of the Financial Administration Act. Certificates have to be issued before payments are made, before payment of public funds are effected, to the effect that the payments are lawful, legal, that they are in accordance with all rules and regulations, and so on, and that the goods have been received. Then the audit performed by the Audit Services Bureau in these areas arises from these two sections of the Financial Administration Act, while our audit performed by the Auditor General is really a postaudit, Mr. Chairman. It is a look at, as Mr. Macdonell explained, controls, procedures, and so on.

The Chairman: Would I interrupt your chain of thought if I asked a supplementary here? In commenting on the economy and efficiency, is that left to the external audit, that is, the audit of the Auditor General? I am assuring that you are examining the audit papers of the Audit Service Bureau in many of these areas. Is the Audit Service Bureau now also going to be moving into VFM expansion in their audit function? Mr. Chatelain.

Mr. Chatelain: I do not whether I am the one who should answer that.

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: I think it is up to the representative of the Audit Service Bureau to answer it. My hope is, yes.

The Chairman: Mr. Brown.

Mr. Brown: In the area of audit of costs that have been made by the Government of Canada, in the Last complete year that we have some, there were identified \$128 million which should be recoverable or should be the result of an alteration in contract terms by the Government of Canada. This identified possible recovery against an expenditure in the region of

[Traduction]

M. Macdonell: De façon générale, non, monsieur le président. Nous nous intéressons, nous, en gros aux méthodes.

Par exemple, le chapitre 9 de notre rapport annuel de cette année examine les méthodes contractuelles du point de vue du contrôle etc.

M. Chatelain pourrait peut-être illustrer ici cette question mais je crois pouvoir vous répondre qu'en général il n'y a pas de chevauchement important.

M. Clarke: M. Chatelain semble dire qu'il est d'accord.

Le président: Monsieur Chatelain, voulez-vous nous donner vos initiales et votre avis là-dessus?

M. R. Chatelain (Sous-vérificateur général): Je regrette, mais je n'ai pas de numéro de série.

Je suis en effet d'accord avec le vérificateur général sur la distinction entre les deux types de vérifications. Les 70 p. 100 dont parlait M. Brown, surtout pour ce qui est de la vérification des contrats ou des accords fédéraux provinciaux font en général partie de la prévérification, conformément aux articles 26 et 27 de la Loi sur l'administration financière. On doit en effet émettre des certificats avant tout versement de fonds publics pour rendre ces paiements légaux et conformes à tous les règlements etc. On doit s'assurer que les marchandises ont bien été reçues. La vérification du Bureau de la vérification dans ces domaines est donc stipulée dans ces deux articles de la Loi sur l'administration financière, alors que notre vérification, celle du vérificateur général est en fait une vérification postérieure. C'est comme l'a expliqué M. Macdonell, un examen des procédés et méthodes de contrôle.

Le président: Vous ferais-je perdre le fil de vos pensées en vous posant tout de suite une question complémentaire? Est-ce la vérification externe, la vérification du vérificateur général, qui juge de l'économie et de l'efficacité? Je suppose que vous examinez les documents de vérification du Bureau de la vérification dans nombre de ces domaines. Ce Bureau ne va-t-il pas élargir sa fonction de vérification à l'évaluation de la rentabilité? Monsieur Chatelain.

M. Chatelain: Je ne sais pas si c'est bien à moi de répondre.

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Je crois que c'est plutôt au représentant du Bureau de la vérification de répondre. Mais personnellement j'espère que oui.

Le président: Monsieur Brown.

M. Brown: Pour ce qui est de la vérification des coûts pour le gouvernement fédéral au cours de la dernière année, nous avons constaté que le gouvernement pourrait recouvrer, soit directement, soit suite à une révision des termes de certains contrats, un total de 128 millions de dollars. Si un budget de 12 millions de dollars nous a permis de repérer 128 millions de

[Text]

approximately \$12 million, I think speaks for itself as value for money.

• 1140

The Chairman: Mr. Clarke.

Mr. Clarke: I would then like to ask Mr. Brown about the Audit Services Bureau: on the cost-recovery basis is it successful, does it recover all its costs?

Mr. Brown: Pretty well, sir, yes. I think anybody who has been involved in an entrepreneurial sense will agree that it is much more difficult to break even, which is our intention, rather than to make a profit or a loss. The point is, in order to break even, which is the recovery of costs, it is difficult but we certainly have been able to meet that objective within 2 to 2.5 per cent or even, I think, the maximum has been a 5 per cent differential.

Mr. Clarke: Is the Audit Services Bureau a passive organization as opposed to an active organization? In other words, you do not go out to find work, business, you get called upon by a department, or your services are called upon.

Mr. Brown: Marketing, if I could put it this way, is perhaps passive as far as for the Public Service Commission if you refer to training. We run for them one of their more successful courses on what we call operation audit, which could also be termed comprehensive audit, and by virtue of exposing our methodology to approximately 30 to 40 students every two or three months there is that form of interest created.

I have mentioned the fact that I serve permanently on Mr. McGimpsey's committee, or rather the Comptroller General's committee on interdepartmental audit. I also serve on the committee on program evaluation, and there are other officers of mine who serve on other committees of similar natures. From the point of view of training, we ourselves have some very effective training systems and courses which are used not only by members of the federal government but also by members of the provincial governments. We have trained people from Newfoundland, Ontario, Québec, et cetera, in our area. The marketing is not an aggressive marketing in that sense, but it is passive perhaps insofar as we often await an invitation, if one could put it that way, because otherwise perhaps it could be looked at that we are being too forceful when we in fact are an organization that reacts to demand, particularly in the field of internal audit.

Mr. Clarke: But when Mr. Macdonell needs extra staff he does not go to the Audit Services Bureau, he goes outside the government and into the profession, is that correct? If so, why?

Mr. Macdonell: From time to time we have used the Audit Services Bureau personnel, Mr. Chairman. In fact, I think we have some on strength right now, particularly in Mr. Brown's area, but the Audit Services Bureau, generally speaking, has a pretty full workload. In our negotiations I think we have been accommodated when we needed help. I think that is all I need to say. We certainly do not ignore the Audit Services Bureau, but the needs we have had in the past five years would be

[Translation]

dollars recouvrables, c'est une bonne preuve que le gouvernement en a pour son argent.

Le président: Monsieur Clarke.

M. Clarke: M. Brown pourrait-il maintenant me dire si le Bureau de la vérification fait véritablement ses frais?

M. Brown: Oui, à peu près intégralement, monsieur. Je crois que quiconque a travaillé dans une entreprise conviendra qu'il est beaucoup plus difficile d'équilibrer un budget, ce à quoi nous tendons toujours, de faire de réaliser un profit ou d'accuser une perte. Il est donc difficile d'équilibrer notre budget, de faire exactement nos frais, mais nous y réussissons sauf peut-être pour 2 à 2.5 p. 100, et je crois que l'écart maximum n'a jamais dépassé 5 p. 100.

M. Clarke: Votre bureau est-il un organisme passif plutôt qu'actif? Autrement dit, vous n'allez pas proposer vos services, ce sont les ministères qui font appel à vous?

M. Brown: La commercialisation, si vous me permettez l'expression, de nos services est peut-être passive en effet. Nous dirigeons, par exemple, pour le compte de la Commission de la Fonction publique un de ses meilleurs cours intitulé vérification opérationnelle ou vérification intégrée. Aussi, en exposant nos méthodes à environ 30 ou 40 étudiants tous les deux ou trois mois, nous suscitons inmanquablement l'intérêt.

J'ai indiqué que je suis membre permanent du comité de M. McGimpsey ou plutôt du comité du contrôleur général de la vérification interministérielle. Je suis également membre du comité de l'évaluation des programmes et d'autres fonctionnaires de mon service sont membres d'autres comités semblables. Pour ce qui est de la formation, nous disposons nous-mêmes de certains systèmes et cours de formation très efficaces qu'utilisent non seulement les fonctionnaires fédéraux, mais également des fonctionnaires provinciaux. Nous avons en effet reçu des stagiaires de Terre-Neuve, d'Ontario, du Québec, etc. Il ne s'agit donc pas peut-être d'une commercialisation dynamique, mais elle existe certainement. Il n'empêche que nous attendons d'être invités à rendre des services pour que nos clients ne considèrent pas que nous leur forçons la main. Nous répondons donc à la demande, et cela particulièrement dans le domaine de la vérification interne.

M. Clarke: Mais lorsque M. Macdonell a besoin de personnel supplémentaire, il ne s'adresse pas au Bureau de la vérification, il s'adresse à des gens de l'extérieur de la Fonction publique, n'est-ce pas? Pourquoi?

M. Macdonell: Il nous est de temps en temps arrivé d'avoir recours au Bureau de la vérification, monsieur le président. Je crois d'ailleurs que nous avons du personnel de ce bureau en ce moment dans nos effectifs. Mais ce bureau est en général très occupé. Je crois que chaque fois que nous avons demandé de l'aide, le bureau nous en a fourni. C'est tout ce que je puis dire à ce sujet. Il est, en tout cas, certain que nous ne négligeons pas le bureau de la vérification mais au cours des cinq derniè-

[Texte]

beyond the capabilities of the Audit Services Bureau to meet, those plus everything else they have to do.

Mr. Clarke: Mr. Chairman, when the 35 per cent of the work that is being done by the Audit Service Bureau for departments is being reported on, I presume that the report is made to the responsible official in the department. Is that correct?

Mr. Brown: That is correct, sir.

Mr. Clarke: Mr. Brown says that is correct. Then, back to Mr. Rogers. I am just trying to put this all together in my mind, Mr. Chairman, and I hope it is helpful to the Committee. Later on in his remarks, talking about advice and leadership, Mr. Rogers refers to the staff in his office. Are those people in your office, sir, advising the responsible officials in the various departments in their dealings with either their in-house staffs or their Audit Services Bureau auditors?

• 1145

Mr. Rogers: Mr. Chairman, mine is a staff function. I have to set the ground rules and be sure the ground rules are communicated. I have to be sure that the departments are going to act. Then I follow them up to be sure that they have taken action, and if they have not taken action there will be an even more intense followup. That is exactly the relationship in the private sector between a corporate comptroller and the comptrollers of divisions, branches, and subsidiary companies. But it is the responsibility of the department to do. Part of the doing may be rendered by these support services in the audit area we are talking about, which they purchase from ASB. They may do it with their own staff. As we have said, we want to be sure that the purchase from ASB. They may do it with their own staff. As we have said, we want to be sure that the cadre internal to the department is permanently assigned in the department and that indeed, where it is possible to justify it in terms of the size of the organization, they do not rely 100 per cent on Audit Services Bureau. As Mr. Macdonell has said, you want to see it in the department and reporting within the department structure.

Mr. Clarke: It appears, then, Mr. Chairman, that as far as the 35 per cent of the work that is done for departments by the Audit Services Bureau goes, there is an adequate measure of control through the responsible officials in the departments back to the Comptroller General's office. I now have to particular concern about that. But I wanted to ask, and I am not quite sure which of our assorted talent...

The Chairman: Is this a new area?

Mr. Clarke: Well, it is the other 65 per cent that I want to ask about. Who has the control in the Comptroller General's office, if any, over the work done by the Audit Services Bureau for—the rest of their work, in other words, on grants, contributions, these agreements, and so on? That is the part which seems at the moment—at least, I cannot pin down the control for it.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, the work plans for that 65 per cent are largely the responsibility of the Department of Supply and Services, since it is they who let the contracts and it is they

[Traduction]

res années, nos besoins étaient bien supérieurs aux possibilités du bureau qui avait déjà considérablement à faire.

M. Clarke: Monsieur le président, lorsque les 35 p. 110 du travail effectué par le bureau de la vérification pour les ministères fait l'objet d'un rapport, je suppose que celui-ci est adressé aux fonctionnaires responsables du ministère. Est-ce exact?

M. Brown: C'est cela.

M. Clarke: M. Brown acquiesce, je reviendrai donc à M. Rogers. Car je veux absolument que les choses soient bien claires pour nous tous. M. Rogers a ensuite parlé de conseil et d'orientation offerts par le personnel de son bureau. S'agit-il de conseiller les fonctionnaires responsables des divers ministères dans leurs négociations internes, au dans leurs négociations avec les vérificateurs du bureau de la vérification?

M. Rogers: Monsieur le président, j'ai une fonction opérationnelle. Je dois fixer les règles de base et m'assurer qu'elles sont bien communiquées. Je dois faire en sorte que le ministère agisse. Il m'appartient ensuite de vérifier qu'ils ont fait le nécessaire et, dans le cas contraire, de les surveiller encore de plus près. C'est exactement le rapport qu'il y a dans le secteur privé entre un contrôleur de la société et les contrôleurs de ses succursales et de ses filiales. Toutefois, cette responsabilité relève du Ministère. Dans le domaine de la vérification, une partie du travail peut être accomplie par les services de soutien qu'ils achètent au bureau de la vérification. Mais ils peuvent faire appel à leur personnel. Nous le répétons, nous voulons que du personnel du ministère soit en permanence affecté à cette tâche, et que, lorsque l'importance de l'organisation le justifie, ils ne dépendent pas entièrement du Bureau de la vérification. Comme l'a dit M. Macdonell, on veut que cela se fasse dans le cadre du Ministère.

M. Clarke: Monsieur le président, quant au 35 p. 100 du travail effectués par le Bureau de la vérification pour les ministères, il semble y avoir des mesures de contrôle adéquates par les responsables du Ministère au bureau du Contrôleur général. Ce n'est pas ce qui me préoccupe. Mais, je voulais vous demander, et je ne sais pas qui de nos talentueux...

Le président: S'agit-il d'un nouveau sujet?

M. Clarke: Ma foi, mes questions portent sur les 65 p. 100 restants du travail. Le cas échéant, qui au bureau du Contrôleur général surveille le reste du travail effectué par le Bureau de la vérification, entre autres pour les subventions, les contributions, les ententes? Pour l'instant, je n'arrive pas à identifier qui contrôle ce secteur d'activité.

M. Rogers: Monsieur le président, la responsabilité de ces 65 p. 100 du travail relève en grande partie du ministère des Approvisionnements et Services puisque c'est lui qui accorde

[Text]

who have to ensure that the contract terms are indeed adhered to. Mr. Chatelain made reference to Section 26 and 27 of the Financial Administration Act in that area, for which DSS has the responsibility, or which it is guarantor of.

Mr. Clarke: Then there would not be any cost recovery in that aspect of it, because they are doing the work for the DSS and they are in the DSS.

Mr. Brown: I understand the problem here, Mr. Chairman. DSS Supply and DSS Services are in effect two separate departments reporting to the same minister. DSS Supply is charged by DSS Services for the audit services provided to it, in the same way that the Department of Industry, Trade and Commerce in shipbuilding is charged for audits on shipbuilding grants and contributions; and in the same way that the Department of Public Works is charged for audit services of that nature. They are looked upon as a cost area we recover costs from.

The Chairman: I wonder if my colleagues on the Committee would allow the stopwatch operator a couple of questions at this time.

An hon. Member: Go ahead.

The Chairman: I would like to ask the Comptroller General what procedures he foresees, or has in place, in having the central agency monitor the deputy ministers on progress and quality of performance of internal audit?

Mr. Rogers: Mr. Chairman, that is the purpose of IMPAC. We will . . .

The Chairman: We keep coming back to IMPAC.

Mr. Rogers: We will have a comprehensive set of things that departments will do. They will have start points. They will have check points. There will be target completion dates. There will be agreement on assigned resources. It will cover training. It will cover upgrading; staffing generally; the comprehensive coverage we have discussed here today; and how they are going to get there from where they are now. We will have a very discreet basis to measure progress over time.

The Chairman: In your remarks at the Auditor General's Centennial Conference, which I thought were quite interesting and substantive, you mentioned that in the past four years financial officers in government had increased from something just over 1,200 to 2,500 today, and that this involved the moving in and out of maybe 8,000 people. What about the quality and the training of qualified personnel in this whole area of internal audit? We have had notice of a training course for operations audit and we have been hearing a great deal about comprehensive audit and the integration of external and internal, which I think is a very exciting area that is evolving. Is the central agency out recruiting or is it putting in its own training processes? Is it relying on Audit Service Bureau operational audit training? Just what is happening in there?

[Translation]

les contrats et s'assure que les termes en sont respectés. Dans ce domaine, M. Chatelain a fait allusion aux articles 26 et 27 de la Loi sur l'Administration financière dont la responsabilité relève de ce ministère, ou dont il est le garant.

M. Clarke: Il n'y aurait donc aucun recouvrement des coûts, puisqu'ils effectuent le travail pour le ministère des Approvisionnements et Services et qu'ils en font partie.

M. Brown: Monsieur le président, je comprends la difficulté. Les Approvisionnements et les Services sont, en fait, deux ministères distincts relevant du même ministre. Le ministère des Services facture le ministère des Approvisionnements pour les services de vérification qu'il lui fournit, comme il le fait pour le ministère de l'Industrie et du Commerce pour la vérification des subventions et des contributions à la construction de navires; de la même façon, il facture le ministère des Travaux publics pour le même genre de service de vérification. Ces services sont considérés comme des coûts recouvrables.

Le président: Je me demande si mes collègues du comité permettraient au chronométrateur de poser quelques questions.

Une voix: Allez-y.

Le président: Je demanderai au contrôleur général quelle procédure il prévoit, ou quelle procédure est en place, pour permettre à l'agence centrale de surveiller les sous-ministres quant au progrès et à la qualité de la performance de la vérification interne?

M. Rogers: Monsieur le président, c'est le but du programme IMPAC. Nous allons . . .

Le président: Nous revenons toujours à ce programme IMPAC.

M. Rogers: Nous aurons toute une série de mesures intégrées que les ministères appliqueront. Ils auront des points de départ. Ils auront des points de vérification. Ils auront des calendriers. Il y aura entente sur les affectations de ressources. Cela englobera la formation, le perfectionnement et la dotation en personnel en général—tous les aspects intégrés dont nous avons discuté aujourd'hui—et sur la façon d'effectuer cette transition. Nous aurons une façon très discrète d'évaluer les progrès accomplis selon le temps écoulé.

Le président: Dans vos commentaires, lors de la conférence anniversaire de la fonction de vérificateur général, que j'ai trouvé très intéressants et très au point, vous avez dit qu'au cours des quatre dernières années le nombre des agents financiers du gouvernement est passé de 1,200 à 2,500, et que cela avait impliqué le transfert de peut-être 8,000 personnes. Qu'en est-il de la compétence et de la formation du personnel qualifié dans tout ce domaine de la vérification interne? On nous a parlé d'un cours de formation pour la vérification des opérations. Nous avons beaucoup entendu parler de vérification intégrée, d'intégration interne et externe. Je pense que c'est un secteur très intéressant qui évolue. L'agence centrale fait-elle du recrutement ou organise-t-elle sa propre formation? Dépend-elle de la formation en vérification des opérations du bureau de la vérification? Que se passe-t-il au juste dans ce secteur.

[Texte]

• 1150

Mr. Rogers: The whole area of training, as I mentioned in my remarks, Mr. Chairman, is one we will be able to pay significantly more attention to in 1979-80. We have to examine the menu of courses that are offered primarily through the Public Service Commission; really examine them for content and for overlap or underlap, and to be sure we have a good foundation that we can pass a large number of internal auditors through over the course of the next few years.

There is no question but that we have a significant problem on the qualifications of internal audit staffs, and it is a major priority to ensure that we keep the pressure on to do what we can through the training area, which is, of course, a significant way in which we can improve the qualifications and the conduct of audits. In addition, we have to continue the acquisition of new people who are qualified, and in that area we have a small pilot program that we will implement in 1979-80 to acquire qualified people, whom we will select and rotate through departments to ensure they get as broad a financial experience as possible to start with. There are certification programs that we run. The Government of Canada certificate program is one way in which individuals can obtain the beginning of professional qualification—and I stress beginning—that aids them in the conduct of their work, financial or audit, in departments. But there is a great deal to do there, and I would be the first to acknowledge that.

The Chairman: In your remarks to us today, you said the central services of the Audit Service Bureau enhances the total government capability through—and your first item was the provision of specialized audit services in such areas as electronic data processing and contribution audit. I am a little troubled with contribution audit. That is question No. 1 on that point. Could you explain that? As to electronic data processing, the Committee has had a hearing on that. Could I ask the Auditor General if he is satisfied that the Audit Service Bureau has upgraded and has put in place a standard satisfactory to your office in this area, and will the Audit Service Bureau be becoming the resource factor in the internal audit processes that we are talking about, an increasingly important resource factor in some of these specialized areas?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I think I can confidently answer yes to that last question. As to the extent to which the Audit Service Bureau has upgraded their electronic data processing audit capability, I do not feel I can answer that with the same degree of direct personal knowledge. I would ask my colleagues here, Mr. Bradshaw, Mr. Chatelain or Mr. Glenn Ross, if they would like to try to give you that assurance. I am just not close enough to the picture to be sure. As you know, the people here at the last meeting could have answered that with ease.

Mr. Bradshaw:

Mr. Bradshaw: No, I am not in a position to answer that.

[Traduction]

M. Rogers: Monsieur le président, comme je l'ai mentionné dans ma déclaration d'ouverture, en 1979-1980 nous serons plus en mesure de nous occuper sérieusement de toute cette question de la formation. Nous devrions examiner les cours offerts d'abord par la Commission de la Fonction publique, étudier de près leur contenu, voir s'il y a chevauchement ou s'il y a des lacunes, et nous assurer que nous avons une bonne organisation nous permettant de recevoir un grand nombre de vérificateurs internes au cours des prochaines années.

Il est évident que la qualification du personnel de vérification interne pose un problème grave. L'une de nos premières priorités est d'insister afin de faire le maximum dans le domaine de la formation qui est, bien sûr, la façon la plus efficace d'améliorer la compétence de nos vérificateurs et leur performance. De plus, nous devons continuer à embaucher du personnel compétent. Dans ce domaine nous avons un petit programme pilote que nous appliquerons en 1979-1980, visant l'embauche de personnel qualifié; nous les choisirons et nous leur ferons effectuer une rotation dans les ministères, afin qu'ils acquièrent une expérience financière aussi vaste que possible, dès le départ. Nous avons des programmes de certification, le programme de certificat du gouvernement canadien est une façon pour une personne d'obtenir ses premières qualifications professionnelles. J'insiste sur le début, cela les aide dans leur travail, financier ou de vérification, dans les ministères. Toutefois, il reste beaucoup à faire à ce chapitre, et je suis le premier à le reconnaître.

Le président: Aujourd'hui, dans vos commentaires, vous nous avez dit que les services centraux du bureau de la vérification améliorent la capacité globale du gouvernement en fournissant d'abord des services de vérification spécialisés dans des domaines comme le traitement électronique des données et la vérification des contributions. La vérification des contributions m'inquiète un peu. C'est la première question. Pourriez-vous expliquer ce que c'est? Quant au traitement électronique des données, le comité a tenu une audience à ce sujet. Puis-je demander au vérificateur général s'il est convaincu que les normes mises en place dans ce domaine par le bureau de la vérification ont été améliorées à la satisfaction de votre bureau? Le bureau de la vérification deviendra-t-il l'élément-ressource dans la vérification interne dont il est question, un élément-ressource d'une importance sans cesse croissante dans certains secteurs spécialisés?

M. Macdonell: Monsieur le président, en toute confiance je puis répondre oui à votre dernière question. Par contre, je ne peux vous dire avec la même certitude, une certitude fondée sur une connaissance personnelle, à quel point le bureau de la vérification a amélioré sa capacité de vérification du traitement électronique des données. Je demanderai à mes collègues, M. Bradshaw, M. Chatelain ou M. Glenn Ross, de bien vouloir vous rassurer à ce sujet. Je ne suis pas suffisamment informé pour en être sûr. Comme vous le savez, les personnes qui assistaient à la dernière séance auraient pu vous répondre avec facilité.

Monsieur Bradshaw:

M. Bradshaw: Non, je ne suis pas en mesure de répondre.

[Text]

The Chairman: Mr. Brown, would you have a comment?

Mr. Brown: Yes. I would like to preface my comments with the fact that I mentioned earlier that auditors are a fairly scarce resource. Auditors with experience in electronic data processing are an even scarcer resource, and one cannot say today that we are suddenly going to have burgeoning a complete EDP audit capacity or capability. We have been involved in this for some years, and again this has been hampered slightly by the question of cost recovery until such time as emphasis was placed on the need for EDP audit by a previous report of the Auditor General.

• 1155

We are now developing what we call an EDP core group of highly specialized people. When one looks at the world of electronic data processing, there are so many different compartments in which, in fact, one needs expertise that one has to mould this from a core group. Then, with a group of auditors who can be called generalist auditors, who have the capacity to identify areas in EDP which are of a problem nature to them, they can then bring the expertise from the core group to lead them through those areas.

This is in hand. We are confident that in the coming years, we will have as good an EDP audit expertise as there is available anywhere in the country.

The Chairman: Coming back to value for money, coming back to the VFM concepts, will that resource group in EDP within the ASB be able to comment on the quality of the programming and the efficiency of use of that rather large computer capability within the federal government system?

Mr. Brown: Yes, sir, it will. If one looks at the three basic areas of EDP audit, one is the system which feeds the black box. Then there is the black box and then there is the system which utilizes the output from the black box.

In each of those areas, we can look at an evaluation of the system that is leading to the actual processing of documents by the computer and we can look to the system which uses those. And there one can look at economy and efficiency and even effectiveness.

From the point of view of the computer programs themselves, again it is a question of looking at the means by which the program was prepared. You have heard the expression "generations of computers". It often comes about that one is looking at what is now pretty well a third-generation computer and one is using second-generation programming. And this, by virtue of necessity, in order to get something up and running, comments can be made apropos of the value for money that would arise from rewriting that program for the particular form of computer that is using it as opposed to working on a chain procession. One can look at block movement. That form of value for money, a comment can be made.

The Chairman: Thank you.

I had one other question. I think we have probably failed to examine this area of external audit and co-ordinating it with internal audit. But I am going to yield that time to you, Mr.

[Translation]

Le président: Monsieur Brown, voulez-vous commenter?

M. Brown: Oui. Je répèterai d'abord que les vérificateurs sont une espèce assez rare. Les vérificateurs ayant de l'expérience dans le traitement électronique des données sont encore plus rares, personne ne peut dire aujourd'hui que soudainement nous aurons une capacité de vérification complète du TED. Nous y travaillons depuis quelques années, et encore une fois nous avons eu quelques problèmes avec la question de recouvrement des coûts jusqu'à ce que dans son rapport précédent, le Vérificateur général insiste sur le besoin de vérifier le traitement électronique des données.

Nous sommes en train de mettre sur pied ce que nous appelons une équipe TED composée de gens très spécialisés. Si l'on regarde le monde du traitement électronique des données, il y a une telle diversité de sujets exigeant des compétences que cela ne peut être que le fait d'une équipe. Ensuite, des vérificateurs que l'on peut appeler généralistes, et qui sont capables d'identifier les domaines du TED représentant des problèmes pour eux, peuvent demander l'aide de cette équipe.

Ce programme est lancé. Nous avons confiance que, dans les années à venir nous aurons eu vérification du TED, la meilleure compétence possible au Canada.

Le président: Pour revenir au principe valeur-prix, ce groupe ressource du bureau spécialisé dans le TED sera-t-il en mesure d'évaluer la qualité de la programmation et l'efficacité de l'utilisation de l'énorme capacité informatique du gouvernement fédéral?

M. Brown: Oui, en effet. Si l'on regarde les trois secteurs principaux de la vérification du TED, il y a d'abord le système d'arrivée à la boîte noire; il y a ensuite la boîte noire et, en dernier lieu, le système qui est approvisionné par la boîte noire.

Dans chacun de ces domaines, nous pouvons évaluer le système aboutissant au traitement actuel des documents par ordinateur, et nous pouvons étudier le système qui les utilise. Il est possible d'évaluer l'économie, l'efficacité et l'efficience.

Pour ce qui est de la programmation d'ordinateur comme telle, il s'agit d'étudier la façon dont ces programmes sont préparés. Vous avez entendu l'expression «génération d'ordinateurs». Il arrive souvent qu'on a sous les yeux un ordinateur de la troisième génération et que l'on utilise une programmation de deuxième génération, et ce par nécessité, afin de faire quelque chose; on peut alors se demander s'il serait plus productif d'élaborer un programme adapté à l'ordinateur utilisé au lieu de travailler sur une production à la chaîne. On peut étudier un mouvement en bloc. On peut discuter ce genre de productivité.

Le président: Merci.

J'avais une autre question. Je pense que nous n'avons pas étudié le domaine de la vérification externe et sa coordination avec la vérification interne. Mais je vais vous accorder ce

[Texte]

Lefebvre. As Chairman, I have a few things I have got to get on the record before we adjourn.

Mr. Lefebvre: There is something that I am not quite clear on, although I believe there were some questions on it. Once the internal audit committees are operational within each government department and agency and the staff has been upgraded and everything is into place the way the Auditor General and the Comptroller General agree it should be, with the type of people who should be involved, what happens to the Audit Services Bureau? Will there still be need of it or will some of these people be absorbed into the departments? I am trying to tie this together with what we hope to see in the future within government departments and agencies.

Could someone clear me up on that, please? Perhaps the Comptroller General or the Auditor General. I am not too sure...

The Chairman: Mr. Rogers.

Mr. Lefebvre: ... what role the Audit Services Bureau will continue to have.

Mr. Rogers: Mr. Lefebvre, Mr. Chairman, I believe that when we have got some level of optimum staffing in the departments, we will still have an Audit Services Bureau because they still have the specialized functions that we have talked about that it would seem appropriate to maintain capability for. They will still have the auditing of contracts, grants and contributions, and so on, which has to be executed by somebody. Since they are in the same basic organization it is likely it would continue to exist in that fashion. We still have the question of using the top-up over this optimum level which, I suggest, will continue to be a requirement if for no other reason than coping with turnover. We have a department now, for example, that just lost 30 per cent of its audit staff on promotion to other departments, and that department has now quickly gone back to ASB to be sure that they will be able to execute this year's audit plan and not fall short of it because of the absence of staff. They are out recruiting to replace those people. So I suggest we cannot talk about the size of the organization three or four years down the road, I do not think, but we can certainly talk about the fact, I think, that we will have that kind of capability.

• 1200

The Chairman: I am wondering with the permission of the Committee if we could, just while we have these two generals here, get a comment from each of them in the wrap-up.

Is there any conflict? I think you have the odd cup of tea together. Could I start there? Are you in agreement on the marrying and the integration and the co-ordination of external and internal audit functions down the road? There is a great training process in here and we see it as a training ground from which we should be able to deliver a higher standard and quality of management. But in your report, sir, I think you are saying that you want to see the whole internal audit structure

[Traduction]

temps, monsieur Lefebvre. Comme président, il y a un certain nombre de choses que je dois dire pour la bonne forme avant l'ajournement.

M. Lefebvre: Il y a certaines choses qui ne sont pas très claires, quoi qu'il y ait eu quelques questions de posées à ce sujet. Qu'arrivera-t-il au Bureau de la vérification lorsque les comités de vérification interne seront actifs dans chaque ministère et agence gouvernementale, que le personnel aura été perfectionné et que tout sera en place comme le vérificateur général et le contrôleur général sont d'accord que ce devrait l'être avec le genre de personnes qui devraient y être. Sera-t-il toujours nécessaire ou bien les ministères absorberont-ils une partie de ses effectifs? J'essaie de relier cela à ce que nous espérons voir dans l'avenir au niveau des ministères et des agences gouvernementales.

Quelqu'un pourrait-il m'éclairer là-dessus, s'il vous plaît? Peut-être le genre de personnes qui devraient y être. Je n'en suis pas sûr.

Le président: Monsieur Rogers.

M. Lefebvre: Quel rôle le bureau de la vérification continuera-t-il à jouer?

M. Rogers: Monsieur Lefebvre, monsieur le président, je pense que lorsque nous aurons atteint le niveau de dotation optimum dans les ministères, nous aurons toujours un bureau de la vérification parce qu'ils auront toujours les fonctions spécialisées dont nous avons dit qu'il fallait les maintenir. Il leur restera la vérification des contrats, des subventions et des contributions, et ainsi de suite, qui doit être faite par quelqu'un. Puisqu'ils sont fondamentalement dans la même organisation il est probable qu'ils continueront d'exister comme tels. Il y aura toujours la question de l'utilisation de l'excédent de ce niveau optimum, je prétends qu'il faudra toujours le maintenir, ne serait-ce que pour faire face au roulement de personnel. Actuellement, nous avons un ministère qui vient de perdre 30 p. 100 de ses effectifs de vérification par promotion à d'autres ministères, et ce ministère a rapidement demandé au bureau de la vérification d'effectuer les vérifications de cette année qu'il ne peut faire par manque de personnel. Ils font du recrutement pour remplacer ces gens. A mon avis, donc, nous ne pouvons pas discuter de l'importance de l'organisation dans trois ou quatre ans, je ne le pense pas, mais nous pouvons certainement dire que nous aurons toujours ce genre d'organisme.

Le président: Avec la permission du comité, je me demande, étant donné que nous avons ici ces deux généraux, si nous ne pourrions demander à chacun d'eux de faire des commentaires en guise de conclusion.

Y a-t-il un conflit? Je pense qu'à l'occasion vous prenez le thé ensemble. Pourrais-je commencer là? Êtes-vous d'accord sur le mariage, l'intégration et la coordination des fonctions de vérification externe et interne à l'avenir? Cela suppose un processus de formation important et nous le considérons comme un terrain de formation qui nous permettra d'avoir des normes de gestion et de qualité plus élevées. Même dans votre rapport, je pense que vous dites que vous voulez ramener toute

[Text]

brought up to a standard and the Auditor General's efforts then can move in and have a much higher efficiency and effectiveness in the total audit performance within the system. Are you two gentlemen in agreement here, or do you see difficulties? Are there any friction points at all?

Mr. Rogers.

Mr. Rogers: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Après vous, Gaston.

Well, I guess the Auditor General's Office has been in operation a little longer than the comptroller General's Office, but anyway . . .

Paragraph 1.74, I think I have put on record with Parliament the hopes that we have under the section of Advanced Studies in Comprehensive Auditing Methodology. We have also advised the Comptroller General of this program and intend to keep him fully briefed in his progress, recognizing that as central and departmental levels accept our key recommendations for comprehensive internal auditing evaluation, there may well be excellent opportunities for co-operation and developing and implementing consistent professional audit standards and practices with obvious possibilities for economies by avoiding duplication in instruction effort and facilities.

I expressed my hurt earlier today, sir. I think the Comptroller General should explain that he does not even recognize that that paragraph exists, and he is not even interested apparently in all the things we are trying to do to interest him.

The Chairman: Mr. Rogers.

Mr. Rogers: Mr. Chairman, Mr. Macdonell, I am covered with embarrassment with the editing on my text. By no means would we fail to take advantage of the significant effort that you are putting forth and asking.

As we, have discussed, it is indeed the same taxpayers' money. We should ensure that we avoid duplication and utilize as much of the course content as you are evolving for the benefit of internal auditors in government. I assure you of my commitment to that.

Mr. Macdonell: I know of no friction point frankly, Mr. Chairman, none whatever.

The Chairman: Thank you.

Gentlemen, I want to thank you, Mr. Macdonell as usual and Mr. Bradshaw, our special guest from your office today, and Mr. Rogers, and Mr. McGimpsey, and Mr. Brown. You have made a most valuable donation to the deliberations and the records of this meeting. I thank all of you for your courtesy and attention to the Committee.

• 1205

During the break quite a bit of correspondence has accumulated that has been circulated. A list of this correspondence should be put into the record. In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday,

[Translation]

la structure de la vérification interne à une certaine norme, et ensuite le vérificateur général peut s'appliquer à améliorer l'efficacité et l'efficacité de la performance globale des vérifications du système. Monsieur, êtes-vous d'accord ou, entre-prenez-vous des difficultés? Y a-t-il des frictions?

Monsieur Rogers.

M. Rogers: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Après vous, Gaston.

Ma foi, je pense que le bureau du vérificateur général existe depuis un peu plus longtemps que celui du contrôleur général, mais de toute façon . . .

Dans le paragraphe 1.74 du document que j'ai déposé devant le Parlement, je parle des espoirs que nous avons aux termes de l'article sur les études poussées d'une méthodologie de vérification intégrée. Nous avons également informé le contrôleur général de ce programme et nous avons l'intention de l'informer pleinement de tout progrès, reconnaissant que si les niveaux centraux et ceux des ministères acceptent nos recommandations clés pour une évaluation de la vérification interne intégrée, il peut y avoir d'excellentes occasions de collaboration dans l'élaboration et l'application de normes et de pratiques uniformes de vérification professionnelle permettant des économies et évitant le doublement des efforts et des services.

J'ai déjà dit que j'étais froissé un peu plus tôt aujourd'hui. Je pense que le contrôleur général devrait expliquer qu'il ne connaît même pas l'existence de ce paragraphe et qu'apparemment, il n'est même pas intéressé par tout ce que nous faisons pour attirer son attention.

Le président: Monsieur Rogers.

M. Rogers: Monsieur le président, monsieur Macdonell, je suis embarrassé par la publication de mon texte. Nous n'avons jamais voulu manquer de profiter de l'effort important que vous faites et demandez.

Comme nous l'avons dit, c'est l'argent des mêmes contribuables. Nous devons éviter le double emploi et utiliser autant que faire se peut les renseignements que vous nous donnez pour les vérificateurs internes du gouvernement. Je m'y engage.

M. Macdonell: Monsieur le président, à ma connaissance, il n'y a vraiment aucune friction quelle qu'elle soit.

Le président: Merci.

Messieurs, je veux vous remercier, monsieur Macdonell, comme d'habitude, vous et monsieur Bradshaw, les invités spéciaux de votre bureau aujourd'hui, ainsi que M. Rogers, M. McGimpsey et M. Brown. Votre participation aux délibérations a été des plus valables. Je vous remercie tous de votre courtoisie et de l'attention que vous avez portée au comité.

Pendant l'ajournement, beaucoup de correspondance s'est accumulée et on l'a distribuée. Il faudrait verser au dossier la liste de cette correspondance. Suite à une motion du comité, lors de la séance du mardi 31 octobre 1978, les documents suivants sont annexés au compte rendu d'aujourd'hui:

[Texte]

October 31, 1978 the following documents are appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

A letter from Mr. F. S. Currie, Director General of Property Services, Department of Public Works dated December 18, 1978 to the Chairman of the Standing Committee on Public Accounts respecting the Pacific Environment Centre, Vancouver, B.C., attaching a list of actions taken to dispose of the site and a copy of a letter from Vancouver Wharves Limited dated September 22, 1977 to the Department of Public Works program and planning, Vancouver, B.C. see Appendix PA-12.

Responses from the Office of the Comptroller General of Canada to requests made at the meeting dated November 7, 1978 (Issue 1) including an answer respecting the concise guide to the Estimates and the Public Accounts of Canada and an organization chart for the Treasury Board of Canada. See Appendix PA-13.

A letter from Mr. G. P. Vachon, Director General, Financial Directorate, Department of Fisheries and Environment, dated December 27, 1978 to the Clerk of the Standing Committee on Public Accounts respecting documents concerning the Pacific Environment Centre. See Appendix PA-14.

The memorandum from Mr. C. L. Mitchell, Assistant Director, Fishermen's Services Branch, Department of Fisheries and the Environment, dated January 15, 1979 to the Clerk of the Standing Committee on Public Accounts respecting the fishing vessel insurance plan. See Appendix PA-15.

There is a memorandum from Mr. Jack Davis, Minister of the Environment, dated March 8, 1972 to Mr. A. T. Davidson with reference to the environment institute on the West Coast. See Appendix PA-16.

The Clerk also suggests that the paper tabled with the Committee under date of January 26, 1979 entitled *Audit Perspectives: Improving Internal Auditing in Government* by William A. Bradshaw, one of our witnesses today, be printed as an appendix to the minutes.

It has been suggested that documents tabled today, one, *Standards for the Professional Practice of Internal Auditing*, Institute of Internal Auditors Incorporated be filed as an exhibit. That the Public Law 95-452, October 12, 1978, 95th Congress as was mentioned by Mr. Bradshaw today be attached as an exhibit, and that *Standards for Internal Financial Audit in the Government of Canada* Office of the Comptroller General, Financial Administration Branch, 1978 be attached as an exhibit.

Mr. Clarke, do you have to? I am almost finished here.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): On your point of order, which I think you are on, do I understand the suggestion is that these two booklets that were handed out be printed as an appendix?

The Chairman: No.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Just filed as an exhibit but not attached to the minutes.

[Traduction]

Une lettre de M. F. S. Curvie, Directeur général du Service immobilier, ministère des Travaux publics, en date du 18 décembre 1978, adressée au président du Comité permanent des comptes publics au sujet du Pacific Environment Centre, Vancouver, Colombie-Britannique, y compris une liste des mesures entreprises pour vendre le site et une copie d'une lettre du Vancouver Wharves Limited en date du 22 septembre 1977 et adressée à la section des programmes et de la planification du ministère des Travaux publics, Vancouver, Colombie-Britannique. Voir Annexe PA-12.

Les réponses du Bureau du contrôleur général du Canada aux demandes faites lors de la séance du 7 novembre 1978, (fasc. 1) y compris une réponse portant sur le guide concis du budget et des comptes publics du Canada et un organigramme du Conseil du Trésor du Canada. Voir Annexe PA-13.

Une lettre de M. J. P. Vachon, Directeur général, Direction financière, ministère des Pêches et de l'Environnement, en date du 27 décembre 1978, adressée au greffier du Comité permanent des comptes publics au sujet de documents portant sur le Pacific Environment Centre. Voir Annexe PA-14.

Un mémoire de M. C. L. Mitchell, Directeur adjoint, Direction des services aux pêcheurs, ministère des Pêches et de l'Environnement, en date du 15 janvier 1979, adressé au greffier du Comité permanent des comptes publics au sujet du programme d'assurance des navires de pêche. Voir Annexe PA-15.

Un mémoire de M. Jack Davis, Ministre de l'Environnement, en date du 8 mars 1972, adressé à M. A. I. Davidson au sujet de l'institut sur l'environnement de la Côte Ouest. Voir Annexe PA-16.

Le greffier suggère d'annexer au compte rendu d'aujourd'hui le document déposé devant le comité le 26 janvier 1979 par M. William A. Bradshaw, un de nos témoins d'aujourd'hui, et intitulé *Perspective de vérification: Amélioration de la vérification interne au gouvernement*.

On a suggéré que les documents déposés aujourd'hui soient inscrits comme pièces à l'appui, d'abord *Standards for the Professional Practice of Internal Auditing*, et *Institute of Internal Auditors Incorporated*, ainsi que la Public Law 95-452, 12 octobre 1978, 95^e Congrès, comme il a été mentionné par M. Bradshaw, et les Normes de la vérification financière interne au gouvernement du Bureau du contrôleur général, Direction de l'administration financière, 1978.

Monsieur Clarke, est-ce qu'il le faut? J'ai presque terminé.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Au sujet de votre rappel au Règlement, ai-je bien compris que vous suggérez que les deux livrets qui nous ont été distribués soient consignés en annexe?

Le président: Non.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Simplement inscrits comme pièces à l'appui mais pas consignés au compte rendu?

[Text]

The Chairman: Filed as an exhibit, yes. The Clerk of the Committee has them retained in his records pertaining to these.

There was a briefing meeting planned for Wednesday, January 31 at 5.00 p.m. That is now being cancelled and the subject matter of Chapter 6 was covered in last night's briefing meeting. The meeting for Thursday, February 1, will be held in Room 269, West Block at 9.30 a.m. and the subject will be Chapter 6—Improving the Financial Information Parliament Receives.

Mr. Francis, can you advise me if a steering committee is possible tomorrow? You were going to last night.

Mr. Francis: I do not think it is tomorrow, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry, I am mixed up. It is Thursday afternoon.

• 1210

Mr. Francis: I cannot comment at the moment, but . . .

The Chairman: You cannot? Could you let me . . . the Clerk will check and see if we can. Timing is getting kind of important for steering committee meetings.

Mr. Francis: No way tomorrow.

The Chairman: No way tomorrow. I understand that. It is Thursday I am asking for.

Mr. Francis: Yes.

The Chairman: All right. Thank you all again. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Le président: Inscrits comme pièces à l'appui, oui. Le greffier du comité les a conservés dans son dossier pour cette raison.

Une séance d'information était prévue pour mercredi le 31 janvier à 17 h 00. Elle a été annulée et le sujet du Chapitre 6 a été étudié dans une séance d'information hier soir. La séance du jeudi 1er février aura lieu dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest à 9 h 30, et le sujet étudié sera le Chapitre 6, amélioration des renseignements financiers fournis au Parlement.

Monsieur Francis, pouvez-vous me dire s'il est possible d'avoir une réunion du comité de direction demain? Vous deviez m'en parler hier soir.

M. Francis: Je ne pense pas que ce soit demain, monsieur le président.

Le président: Je regrette, je suis un peu perdu. C'est jeudi après-midi.

M. Francis: Je ne peux pas commenter pour l'instant mais . . .

Le président: Vous ne le pouvez pas? Pourriez-vous me dire . . . le greffier vérifiera si c'est possible. La question de temps devient importante pour les réunions des comités directeurs.

M. Francis: Demain, c'est impossible.

Le président: Non, demain c'est impossible. Je comprends. Je vous parle de jeudi.

M. Francis: Oui.

Le président: Très bien. Je vous remercie tous, la séance est levée.

APPENDIX "PA-12"

APPENDICE «PA-12»

Ottawa, Ontario
K1A 0M2
1978-12-18

Ottawa (Ontario)
K1A 0M2
numéro de référence: 1978-12-18

Mr. R. Huntington, M.P.,
Chairman,
Public Accounts Committee,
House of Commons,
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur R. Huntington, député,
Président,
Comité des comptes publics
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Re: Public Accounts Committee Meeting—Pacific
Environment Centre, Vancouver

Objet: Réunion du Comité des comptes publics—Centre
de l'environnement du Pacifique, Vancouver

Dear Mr. Huntington:

Monsieur,

During the December 12 meeting of the Public Accounts Committee, the Department of Public Works was requested to furnish further information to the Committee on two matters:

Au cours de la réunion du 12 décembre du Comité des comptes publics, le ministère des Travaux publics avait été prié de fournir au Comité des renseignements plus détaillés, à savoir:

a. *A listing of actions taken by Public Works to dispose of the Crown's leasehold interest*—I attach such a listing as a supplement to the opening statement I made at the November 30 meeting of the Committee.

a) *Une liste des mesures prises par les Travaux publics pour céder le bail de la Couronne.* Vous trouverez ci-joint, en supplément à cette liste, la déclaration préliminaire que j'ai faite à la réunion du 30 novembre du Comité.

b. The reasons why the Department had not been willing to subdivide the leased area and pro-rate the land rental in response to an offer from Vancouver Wharves concerning Fibreco Limited.

b) Les raisons pour lesquelles le Ministère n'était pas disposé à subdiviser l'espace loué ni à établir au pro rata le prix de location du terrain, en réponse à une offre de la Vancouver Wharves concernant la *Fibreco Limited*.

I have spoken to our officials in Vancouver who confirm that to date no approach has been made to Ottawa Headquarters in connection with a proposal to sub-lease part of the leasehold property, since no firm offer to do so has yet been received.

J'ai parlé à nos représentants à Vancouver qui m'ont confirmé que jusqu'à maintenant le bureau d'Ottawa n'a eu connaissance d'aucune proposition de sous-location d'une partie de la propriété locative, n'ayant reçu jusqu'ici aucune offre ferme.

The negotiating position taken by Mr. Setzer with Vancouver Wharves, on the direction of our Regional Management in Vancouver, was that the Department wished to assign the entire lease; however, any firm offer should be made in writing to the Department. No such firm offer has ever been received from Vancouver Wharves.

L'attitude adoptée par M. Setzer dans les négociations avec la *Vancouver Wharves*, sur l'ordre de notre direction régionale de Vancouver, traduisait le désir du Ministère de céder à bail toute la propriété, à condition toutefois, qu'une offre ferme soit présentée par écrit au Ministère. Or, aucune offre de ce genre n'a encore été reçue de la part de *Vancouver Wharves*.

In fact, Vancouver Wharves, in their letter of September 22, expressed confidence they could work out a deal with Fibreco and "our other customers . . . and we will be able to present a final submission on the full use of I.R.S."

En réalité, cette société, dans sa lettre du 22 septembre, se disait confiante de pouvoir en venir à un accord avec la Fibreco et ses autres clients et qu'elle serait en mesure de soumettre une offre ferme sur la pleine utilisation de la réserve indienne n° 5.

The Department still does not know what land rental proposals were made by Vancouver Wharves to Fibreco—for example, how much rent were Vancouver Wharves going to pay for their sub-lease portion? On the basis of the \$4.7 million consideration for this sub-lease, a pro-rata share would be in the neighbourhood of \$130,000, (\$4 per sq. ft. for 9.5 acres @ 8%). Vancouver Wharves may well have proposed that they (Vancouver Wharves) would take or share the responsibility for a portion of the rent attributable to the western 20 acre portion of the site—presumably a lower rate than a straight pro-ration since that area required fill, etc. Finally, Vancouver Wharves may have intended, in their final

Le Ministère ne sait toujours pas en quoi consistent les propositions de location foncière qui ont été faites par la *Vancouver Wharves* à la Fibreco, à savoir: quel loyer la *Vancouver Wharves* devrait verser pour la sous-location de cette partie de la propriété? Si l'on se fonde sur un montant de 4.7 millions de dollars pour cette sous-location, un loyer établi au pro rata devrait se chiffrer aux environs de \$130,000 (\$4 le pied carré pour 9.5 acres, à un taux d'intérêt de 8%). La *Vancouver Wharves* peut très bien avoir proposé d'assumer en totalité ou en partie la responsabilité du versement du loyer fixé pour la partie Ouest de l'emplacement laquelle couvre une superficie de 20 acres, ce qui équivaldrait à un loyer sans

submission referred to in their September 22 letter to the Department, to make a firm offer whereby the government would take some lower rent and/or retain the 20 acre portion.

Without full details of the proposition made by Vancouver Wharves to Fibreco and full knowledge as to the reasons Fibreco had for deciding on another location, it is obviously impossible to judge whether or not the outcome might have been different and for what reasons.

If the hearsay information that Fibreco is purchasing a 23 acre site for \$5.00 or \$5.50 per sq. ft. is accurate, then it would seem a rental charge to them on the I.R.S. site of say even \$431,000 (\$561,000-\$130,000) would not be out of line with the interest on their land purchase—at least \$400,000 at a rate of 8%. It may well be factors other than the land cost entered into their decision making.

I trust the foregoing fully responds to the expressed wishes of the Committee.

Yours very truly,

F. S. Currie,
Director General,
Property Services.

PACIFIC ENVIRONMENT CENTRE SITE

List of Actions Taken to Dispose of the Site

1. Central Real Property Inventory notification to all Federal Departments and Agencies.

2. Regional Public Works project review—a check of known and planned accommodation requirements to see if the P.E.C. property would meet any needs. No use was found.

3. Regional review of other Departments' needs—regional offices of other government departments were canvassed. The Canadian Coast Guard (M.O.T.) expressed interest in the property as a site for their Regional Headquarters. The written request to begin planning for such a project to Coast Guard Headquarters was not approved.

4. A series of meetings over the period have been held with the Band to try and resolve:

- (a) a change in the use clause of the lease
- (b) what other uses they would consider
- (c) possible termination of the lease.

The Band would give no firm commitment to (a) or (b) and did not want to seriously discuss (c). The main problem was that their comprehensive land use study of adjoining Band lands was not completed.

doute inférieur à celui qui serait établi au simple pro rata puisque le terrain devait être remblayé. Enfin la *Vancouver Wharves* peut avoir tenté, dans sa dernière offre dont il est question dans sa lettre du 22 septembre au Ministère, de soumettre une offre ferme aux termes de laquelle le gouvernement accepterait un loyer inférieur et conserverait cet espace de 20 acres.

Comme nous ne disposons pas de tous les détails de la proposition faite par la *Vancouver Wharves* à la Fibreco et que nous ne connaissons pas bien les raisons qui ont poussé cette dernière à choisir un autre emplacement, il nous est évidemment impossible de savoir si l'issue aurait pu être différente ni pour quelles raisons elle aurait pu l'être.

Si les rumeurs selon lesquelles la Fibreco achèterait un emplacement de 23 acres à \$5 ou \$5.50 le pied carré, s'avèrent justes, il semblerait qu'un loyer d'environ \$431,000 (soit \$561,000-\$130,000) ne serait pas disproportionné, compte tenu des intérêts à payer sur l'achat du terrain, soit au montant d'au moins \$400,000, à un taux d'intérêt de 8%. Il se peut que des facteurs autres que le prix du terrain aient influé sur la décision de la société.

Confiant que cette réponse satisfera aux vœux exprimés par le Comité, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le directeur général
Direction de l'immobilier
F. S. Currie

EMPLACEMENT DU CENTRE DE L'ENVIRONNEMENT DU PACIFIQUE

Liste des mesures prises pour louer l'emplacement

1. Avis d'inscription au Répertoire immobilier central communiqué à tous les ministères et organismes fédéraux.

2. Révision du projet des bureaux régionaux des Travaux publics—Vérification des besoins en logement connus et prévus afin de voir si la propriété du Centre de l'environnement du Pacifique répondrait à certains besoins. Réponse négative.

3. Étude par région d'autres besoins ministériels. Enquête faite auprès des bureaux régionaux d'autres ministères. La garde côtière canadienne (ministère des Transports) s'est intéressée à la propriété comme emplacement possible pour l'établissement de ses bureaux régionaux. La demande écrite d'autorisation à commencer les travaux de planification d'un projet de bureau central de la garde côtière n'a pas été approuvée.

4. Une série de réunions entre temps ont été tenues avec la bande pour essayer d'en arriver à un accommodement en ce qui concerne:

- a) une modification à une clause d'utilisation contenue dans le bail;
- b) quelles autres utilisations pourraient être envisagées;
- c) la cessation possible du bail

La bande n'a voulu prendre aucun engagement ferme en ce qui concerne les éléments a) et b) et n'a pas voulu aborder sérieusement l'étude de l'élément c). Le principal obstacle provenant de ce que son étude globale d'utilisation des terres contigües de la bande n'avait pas encore été achevée.

5. P.W.C. Land Use Study—Consultants retained and two reports were commissioned.

6. Vancouver Wharves—discussions were being carried out from early 1976 to June 1978.

7. National Research Council—as noted in the memo to Mr. Perrier dated May 18, 1978, a considerable effort was put forth to secure the Council as a lessee. Their headquarters deferred any discussion on this possibility.

8. Numerous telephone enquiries.

9. Letting of small portions of the site.

10. Meetings with Band—the most recent local meetings (2 were held) centred on the Band's suggestion for a joint venture. The Region indicated to the Band that our main interest was to determine the future use of our site. It was suggested a study might look at both ideas—the Band's and ours.

VANCOUVER WHARVES LTD.

1995 WEST 1st STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7P 1A8

Department of Works,
Programme Planning,
1110 West Georgia,
Vancouver,
B.C. V6E 3W5.

Attention: Mr. Dietmar Setzer

Re: Potential Use of I.R.5

Dear Sirs:

With reference to our recent conversations, and our previous submission to you of an artist's impression of our tank farm expansion, we wish to enclose a schematic drawing of the proposed wood chip export terminal which we are studying.

Naturally, the dock will be in line with our Berth No. 1 and not as shown. Distances between the Rotary Dumper and new rail tracks will also be greater than shown.

We are looking at the expenditure of a considerable amount of money in preparing drawings, making feasibility calculations etc., and we find ourselves in the position of having to have some positive assurance that there will be no objection from your department, or the Indian Band, to this type of development. Our contacts in the chip industry also require assurance on West Vancouver Council's agreement. Upon receipt of such assurances we will be able to proceed with a presentation to our potential customers and on obtaining agreement we shall present our completed case to you.

We hope that by the time this first proposal is ready our other customers will be able to commit themselves and we will be able to present a final submission on the full use of I.R.5.

5. Étude sur l'utilisation des terrains des Travaux publics du Canada. Des experts ont été embauchés et deux rapports commandés.

6. La *Vancouver Wharves*: des entretiens ont eu lieu depuis le début de 1976 et jusqu'en juin 1978.

7. Le Conseil national de recherches: comme il était indiqué dans la note de service adressée à M. Perrier et datée du 18 mai 1978, des efforts considérables ont été déployés pour que le Conseil soit accepté comme preneur. Le bureau central a remis à plus tard l'étude de cette possibilité.

8. Nombreux appels téléphoniques.

9. Location de petites parties de l'emplacement.

10. Réunion avec la bande: les plus récentes réunions locales (deux ont été tenues) ont porté sur la proposition de la bande relative au lancement d'une entreprise commune. Le bureau régional a informé la bande que notre principal objectif était de définir l'utilisation future de notre emplacement. On a proposé d'étudier les deux perspectives, celle de la bande et la nôtre.

LA VANCOUVER WHARVES LIMITED

1995, 1^{re} rue, ouest
VANCOUVER NORD, COLOMBIE-BRITANNIQUE
V7P 1A8

Ministère des Travaux publics
Planification des programmes
1110, Georgia Ouest,
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6E 3W5

A l'attention de: M. Dietmar Setzer

Objet: Utilisation possible de la réserve indienne n° 5

Messieurs,

Comme suite à nos récents entretiens et à la communication que nous vous avons précédemment faite du croquis du projet d'agrandissement de notre parc, nous vous faisons parvenir un schéma du terminus d'exportation de copeaux de bois que nous sommes en train d'étudier.

Naturellement, le quai sera sur la même ligne que notre poste d'amarrage n° 1, contrairement aux indications de notre croquis. Les distances séparant la benne rotative et les nouveaux rails seront aussi plus grandes que ne l'indique l'illustration.

Nous prévoyons affecter d'importantes sommes à la préparation de croquis et à la réalisation d'études de faisabilité et devons donc avoir une certaine assurance que ni votre Ministère ni la bande ne vous opposerez à ce projet d'agrandissement. Les personnes avec qui nous faisons affaire dans l'industrie des copeaux de bois demandent aussi des garanties en ce qui concerne l'accord du Conseil de Vancouver Ouest. Dès que nous les aurons reçues, nous serons en mesure de poursuivre notre exposé auprès de nos clients éventuels et à l'obtention de l'accord en question nous vous soumettrons l'affaire conclue.

Nous espérons que d'ici l'achèvement de la première proposition, nos autres clients seront en mesure de prendre des engagements et que nous pourrions soumettre une offre défini-

Le 22 septembre 1977

We await your early reply.
Yours very truly,

VANCOUVER WHARVES LTD.
R. G. H. Hutchison

tive en ce qui concerne l'utilisation complète de la réserve indienne n° 5.

Dans l'attente d'une prompte réponse, nous vous prions d'agréer, Messieurs, l'assurance de notre considération distinguée.

LA VANCOUVER WHARVES LTD
R. G. H. Hutchison

APPENDIX "PA-13"

December 22, 1978

RESPONSES FROM THE OFFICE OF THE
COMPTROLLER GENERAL

The final draft of the Concise Guide to the Estimates and the Public Accounts of Canada has now been presented to the Comptroller General for approval. We estimate that a period of three months is required to settle all the printing requirements and we hope to be in a position to release the Guide in March 1979.

Response to Mr. Huntington's question. (See Issue # 1, dated October 31 and November 7, 1978, page 1:34)

APPENDICE «PA-13»

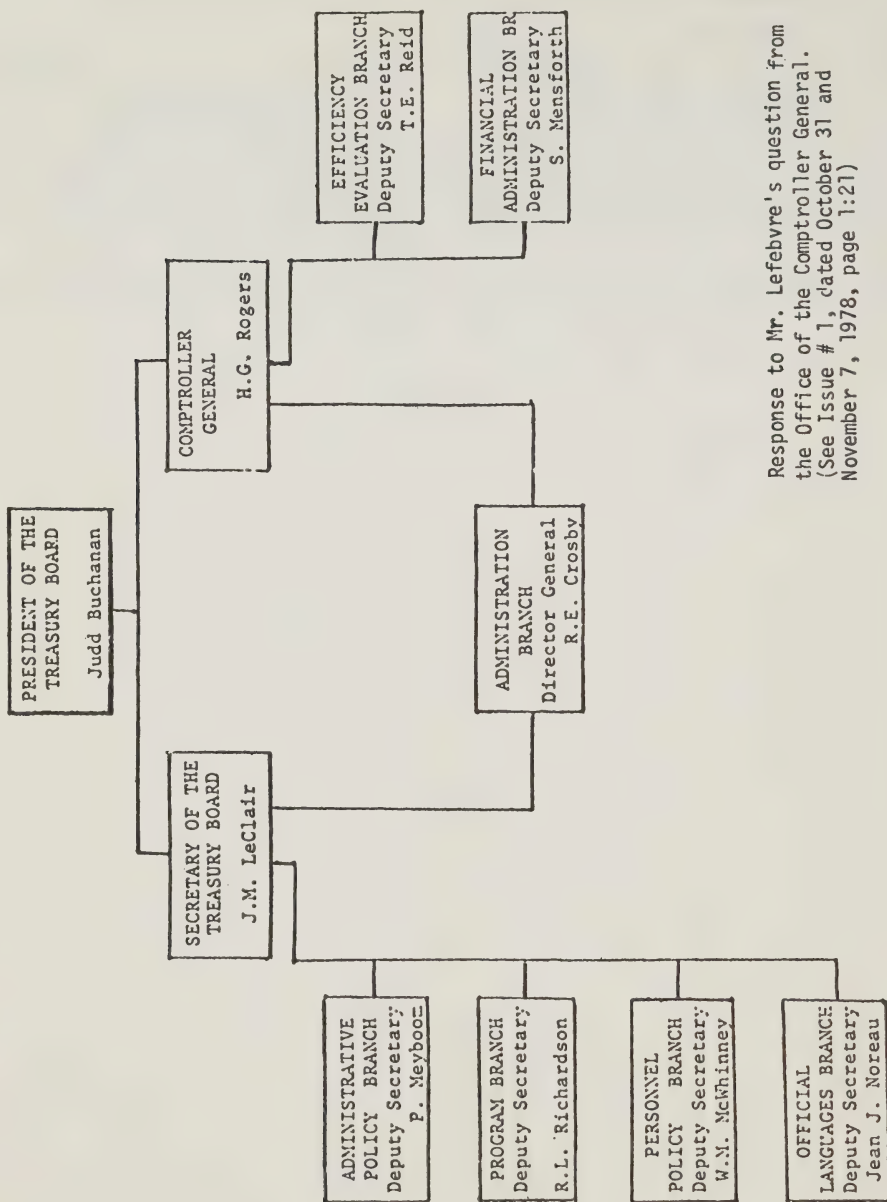
December 22, 1978

RÉPONSES DU BUREAU DU CONTRÔLEUR
GÉNÉRAL

La dernière ébauche du Guide concis pour l'étude des prévisions budgétaires et des comptes publics du Canada vient d'être soumise au contrôleur général pour son approbation. Une période de trois mois est requise pour fins d'imprimerie et nous espérons être en mesure de distribuer ce guide au mois de mars 1979.

Réponse à la question posée par M. Huntington (Voir fascicule # 1, en date du 31 octobre et du 7 novembre 1978, page 1:34)

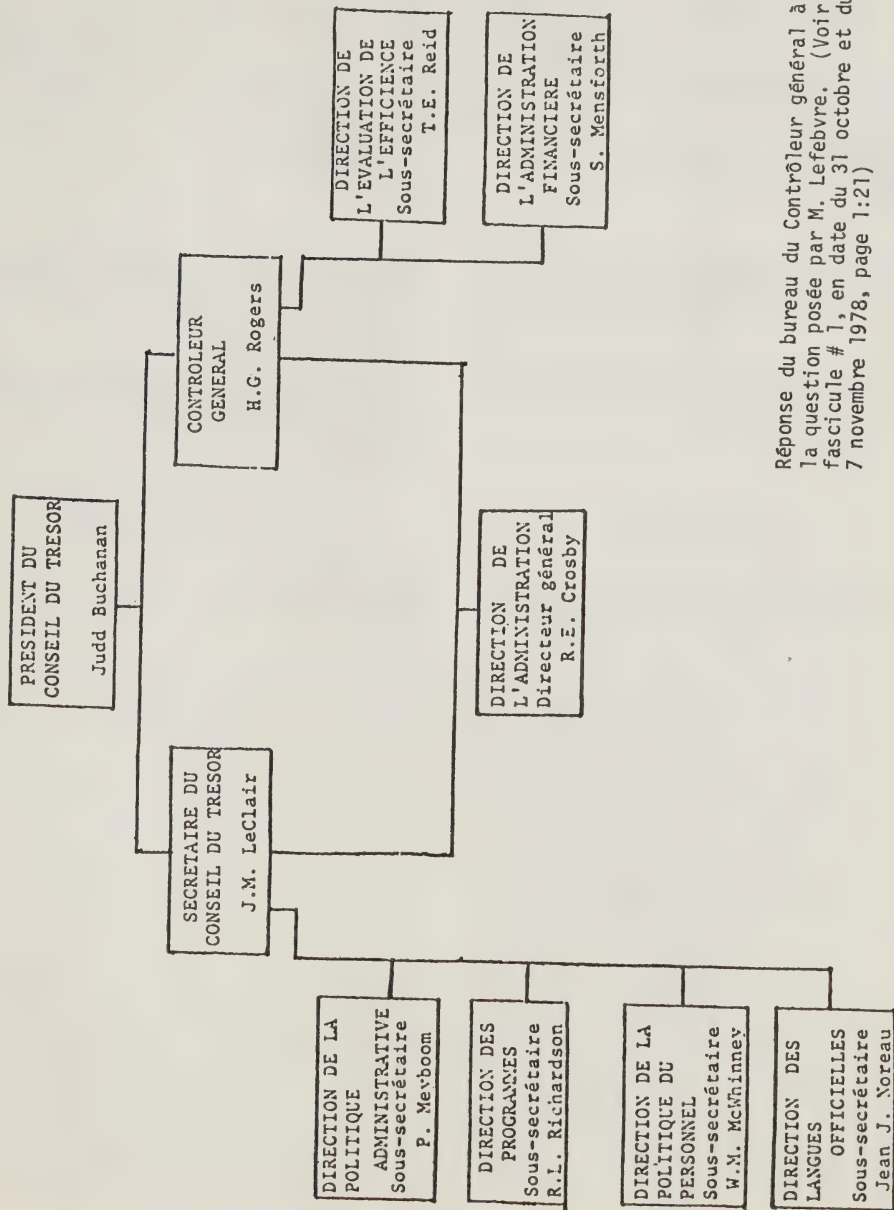
THE TREASURY BOARD OF CANADA



Response to Mr. Lefebvre's question from the Office of the Comptroller General.
(See Issue # 1, dated October 31 and November 7, 1978, page 1:21)

December 1978

LE CONSEIL DU TRESOR DU CANADA



Réponse du bureau du Contrôleur général à la question posée par M. Lefebvre. (Voir fascicule # 1, en date du 31 octobre et du 7 novembre 1978, page 1:21)

Décembre 1978

APPENDIX "PA-14"

APPENDICE «PA-14»

Ottawa, Ontario
K1A 1C7
December 27, 1978

Ottawa, Ontario
K1A 1C7
Le 27 décembre 1978

Mr. J. D. W. Campbell
Committee Clerk
Committees and Private
Legislation Branch
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A7

Monsieur J. D. W. Campbell
Greffier du Comité
Direction des comités et de
la législation privée
Chambre des communes
Ottawa, Ontario
K1A 0A7

Dear Mr. Campbell:

Monsieur,

As discussed, I wish to confirm that the Report of the Task Force on the West Coast Institute dated December 1971, which I sent you on December 20, 1978 is no longer Confidential.

Comme suite à notre entretien, je désire vous confirmer que le rapport du groupe de travail du West Coast Institute, daté de décembre 1971, que je vous ai fait parvenir le 20 décembre 1978, n'est plus confidentiel.

I have not been able to find documentation indicating how and at what date the Department of the Environment became aware of the possible availability of the Capilano Site.

Je n'ai pas été en mesure de trouver la documentation indiquant de quelle façon et à quelle date le ministère de l'Environnement a été mis au courant de la disponibilité éventuelle de l'emplacement Capilano.

Yours sincerely,

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

G. P. Vachon
Director-General
Finance Directorate

Direction générale des finances
Le directeur général
G. P. Vachon

c.c. Mr. J. S. Peckett

c.c. M. J. S. Peckett

Clerk's Note: Refers to Issue # 7, page 7:20, dated December 12, 1978.

Note du greffier: Réfère au fascicule 7, page 7:20, daté du 12 décembre 1978.

APPENDIX "PA-15"

Director
Fishermen's Services Branch

Mr. J. Campbell
Clerk of Public Accounts
House of Commons
Ottawa, Ontario

Re: Public Accounts Committee—Question on
F.V.I.P.

Dear Mr. Campbell:

Attached is the response on the F.V.I.P. for the Public Accounts Committee as requested.

C. L. Mitchell

Attach

Clerk's Note: Chronology and information attached refers to Fishing Vessel Insurance Plan. See Issue # 4, dated November 16, 1978, page 4.30, Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Public Accounts.

RESPONSE TO THE AUDITOR GENERAL'S
OBSERVATIONS REGARDING M.V. *ATEQTUG*

The *Ateqtug*, a 41 foot vessel built on the North Shore of the St. Lawrence River, was purchased by the Adjuk Association of Frobisher Bay and financed by the Government of the North West Territories.

The vessel was appraised by the Fishing Vessel Insurance Plan on July 9, 1975 and insured for \$11,500. Sometime late in July the vessel set sail for Frobisher Bay with six eskimos aboard. On July 30th the vessel developed engine trouble and became disabled. After drifting helplessly in the Hudson Straits for 3 days, the vessel was taken in tow by the M.V. *UNIMAR*, a vessel of 10,721 tons, owned by the Unimar Corporation. The *Unimar* took the captain of the *Ateqtug* and the five other persons aboard and towed the vessel to a rendezvous with the icebreaker *Norman McLeod Rogers*. The party from the *Ateqtug* was transferred to the icebreaker *Norman McLeod Rogers* which proceeded to Frobisher Bay.

The first the Fishing Vessel Insurance Plan knew of this incident was when we were told of it by Captain G.W.R. Graves, Director of Ship Safety for the Coast Guard in March 1976. Much correspondence then ensued between all parties concerned including the Department of Transport, the Territorial Government, the Unimar's Agent, solicitors for the owners of the *Unimar*, and the Plan (see attached). On October 15, 1976 our Legal Services and the solicitors for the owners agreed to settlement of \$5,750.00 for services rendered by the *Unimar* being half the insured value of the *Ateqtug*. It should be pointed out that no loss occurred, the payment was made under the sue & labour clause which is contained in the policy

APPENDICE «PA-15»

Directeur intérimaire
Direction des services aux pêcheurs

M. J. Campbell
Greffier du Comité des comptes publics
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)

OBJET: Comité des comptes publics—Question sur l'administration du régime d'assurance des bateaux de pêche

Monsieur,

Vous trouverez ci-joint la réponse sur l'A.R.A.B.P. que le Comité des comptes publics a demandée.

C. L. Mitchell

Pièce jointe

Remarque du greffier: La chronologie et les informations ci-jointes concernant l'Administration du régime d'assurance des bateaux de pêche. Voir le fascicule n° 4, du 16 novembre 1978, page 4.30, Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des comptes publics.

RÉPONSE AUX REMARQUES DU VÉRIFICATEUR
GÉNÉRAL AU SUJET DU M.V. *ATEQTUG*

L'Adjuk Association de Frobisher Bay a acheté l'ATEQTUG, navire de 41 pieds de long qui a été construit sur la côte nord du Saint-Laurent et dont l'administration des Territoires du Nord-Ouest a assuré le financement.

Le navire a été évalué le 9 juillet 1975 et assuré pour \$11 500 dans le cadre du Régime d'assurance des bateaux de pêche. Plus tard au cours du mois de juillet, le navire a mis le cap sur Frobisher Bay, transportant à son bord six Esquimaux. Le 30 juillet, en raison d'ennuis mécaniques, le bateau est tombé en panne. Après avoir dérivé durant trois jours dans le détroit d'Hudson, il a été remorqué par le M. V. *UNIMAR*, navire de 10 721 tonnes appartenant à l'Unimar Corporation. L'*UNIMAR* a pris à son bord le capitaine de l'ATEQTUG, ainsi que les cinq autres passagers, et est parti à la rencontre du brise-glaces *NORMAN MCLEOD ROGERS*. Le groupe de l'ATEQTUG est monté à bord du brise-glaces et le bateau a été hissé sur le *NORMAN MCLEOD ROGERS*, qui a ensuite pris la direction de Frobisher Bay.

Le Régime d'assurance des bateaux de pêche a eu vent pour la première fois de l'incident en mars 1976, grâce au capitaine G. W. R. Graves, directeur de la sécurité des navires pour la Garde côtière. Il y a eu ensuite une correspondance volumineuse échangée entre les parties concernées, dont le ministère des Transports, l'administration des Territoires du Nord-Ouest, l'agent d'Unimar, les avocats représentant les propriétaires de l'*UNIMAR* et le Régime (voir l'annexe). Le 15 octobre 1976, notre contentieux et les avocats représentant les propriétaires ont convenu d'un règlement de \$5 750, soit la moitié de l'assurance couvrant l'ATEQTUG, pour les services rendus par l'*UNIMAR*. Il faut remarquer qu'il ne s'est produit

to encourage the insured to take whatever steps necessary to save the property.

The premium for the Vessel was paid on February 9, 1976. Regarding the late payment of the premium, our Regulations under section 7(2)(a) permits the payment of the premium at a date after the appraisal is made, coverage is effective from the date of the appraisal. Due to an oversight on our part, the policy was not issued at this time. Later on because of the confused state of affairs (the voluminous correspondence) the policy was not issued until July 26th 1976.

CHRONOLOGICAL ORDER OF CORRESPONDENCE FROM THE TIME F.V.I.P. AWARE THAT ACCIDENT OCCURRED

March 10, 1976—Letter from Coast Guard to Montreal Shipping Co. Ltd. referring to F.V.I.P.'s willingness to pay tow

March 10, 1976—Letter from Graves (C.C.G.) to Montreal Shipping referring to the letter of February 26, 1976 advising same forwarded to F.V.I.P. who might entertain claim.

March 23, 1976—Note R. N. Gordon to L. O. Clark requesting processing of claim

March 24, 1976—letter from McMaster, Minnon, Patch assoc. (representing UNIMAR) to R. N. Gordon referring to the unanswered letters to Adjuk Association and requesting "ATIGTUK's value to determine value of salvage claim

March 24, 1976—letter from R. N. Gordon to Graves (C.C.G.) imply first knowledge of possible claim for salvage

March 24, 1976—letter from R. N. Gordon to Montreal Shipping indicating first knowledge of loss indicating investigation now underway requesting estimate of settlement

March 30, 1976—letter from Montreal Shipping to R. N. Gordon referring to his letter of March 24, 1975. Advises McMaster, Minnon etc. represent UNIMAR

No Date—Note re: possible claim for salvage

May 20, 1976—Note on file from R. N. Gord indicating Ins. Value forwarded to UNIMAR's representatives. Requesting Mr. Peterson (Legal Services) examine claim and recommend settlement procedure as soon as possible.

May 7, 1976—Letter from Master, Minnon etc., to R. N. Gordon requesting reply to letter of March 24, 1976

May 20, 1976—Letter from R. N. Gordon to B. Hyndman (Master, etc.) informing of insured value of "ATEQTUG" (\$11,500) request for information re: amount "UNIMAR" intended to claim

May 27, 1976—Note to file from M. Loane (at Gordon's request case was discussed with Legal on May 27, 1976, legal advised we should settle as soon as possible)

aucune perte et que le paiement découle de la clause autorisant les mesures conservatoires, clause contenue dans la politique afin d'encourager l'assuré à prendre toutes les mesures nécessaires pour sauver la propriété.

La prime d'assurance a été versée le 9 février 1976. Pour ce qui est du paiement tardif, l'article 7(2)a) de notre règlement permet de payer la prime après la date d'estimation et la couverture commence à cette dernière date. A cause d'une omission de notre part, l'établissement de la police a été retardé. Par la suite, la situation confuse (la correspondance volumineuse) a reporté l'émission jusqu'au 26 juillet 1976.

CHRONOLOGIE DE LA CORRESPONDANCE A PARTIR DU MOMENT OU RÉGIME A PRIS CONNAISSANCE DE L'ACCIDENT

10 mars 1976—Lettre de la Garde côtière à la Montreal Shipping Co. Ltd. concernant l'acceptation du Régime de payer les frais de remorquage

10 mars 1976—Lettre de Graves (G.C.C.) à la Montreal Shipping, faisant suite à la lettre du 26 février 1976 et annonçant l'envoi de cette dernière au Régime, qui demeure susceptible d'admettre la réclamation

23 mars 1976—Remarque—Lettre de R. N. Gordon à L. O. Clark lui demandant de mettre la réclamation en marche

24 mars 1976—Lettre de McMaster, Minnon, Patch assoc. (représentant UNIMAR) à R. N. Gordon, concernant les lettres envoyées à l'Adjuk Association (et restées sans réponse) pour lui demander la valeur de l'ATEQTUG afin de déterminer le montant de la réclamation pour le sauvetage.

24 mars 1976—Lettre de R. N. Gordon à Graves (G.C.C.) laissant entendre qu'il a eu vent d'une réclamation éventuelle pour le sauvetage

24 mars 1976—Lettre de R. N. Gordon à la Montreal Shipping indiquant le premier constat de perte, informant de la mise en marche de l'enquête et demandant l'estimation du règlement

30 mars 1976—Lettre de la Montreal Shipping à R. N. Gordon, concernant sa missive du 24 mars 1975 et l'informant que McMaster, Minnon, etc. représentant UNIMAR

Sans date—Objet: réclamation possible pour le sauvetage

May 20 1976—Note au dossier, rédigée par R. N. Gordon et indiquant que les représentants d'UNIMAR ont obtenu la valeur assurée; demande présentée à M. Peterson (contentieux) afin qu'il étudie la réclamation et qu'il recommande, le plus tôt possible, un mode de règlement

7 mai 1976—Lettre de Master, Minnon etc., demandant à R. N. Gordon de répondre à la lettre du 24 mars 1976

24 mai 1976—Lettre de R. N. Gordon à B. Hyndman (Master, etc.) l'informant de la valeur assurée couvrant l'ATEQTUG (\$11 500); demande de renseignements au sujet du montant que l'UNIMAR prévoit réclamer

27 mai 1976—Note au dossier, rédigée par M. Loane (à la demande de Gordon, l'affaire a fait l'objet d'une discussion avec le contentieux, le 27 mai 1976, d'où il est ressorti qu'il faudrait en arriver à un règlement le plus tôt possible)

July 22, 1976—letter from McMaster, Minnon etc., to R. N. Gordon indicated Unimar would settle for \$5,750.00 note from RNG to LOC concurring with settlement

October 15, 1976—letter from H. Peterson (Legal) to McMaster, Minnon etc. referring to telephone conversation between McMaster, Minnon etc. and Mr. Birtz (Legal Services) regarding salvage of ATEQTUG. Indicating cheque for settlement (\$5,750.00) had been requisitioned and would be forwarded. Also request for McMaster, Minnon, etc. to be signed enclosed release forms (see above) and returned c.c.L.O. Clark

October 15, 1976—Memo from H. Peterson to L. O. Clark re: enclosed copy of October 15, 1976 letter (see above) to McMaster, Minnon etc. Also request that cheque be issued and forwarded to Peterson.

October 20, 1976—CGSB form 80—Requisition For Cheque signed by M. R. Loane, L. O. Clark from \$5,750.00 to McMaster, Minnon etc., (particulars) payment of sue and labour costs incurred by "Unimar" in rescuing "ATEQTUG"

LIST OF OFFICIALS

M. R. Loane, Assistant National Co-ordinator, Fishing Vessel Insurance Plan;

L. O. Clark, National Co-ordinator, Fishing Vessel Insurance Plan;

R. N. Gordon, Acting Director, Fishermen's Services Branch, Fishing Services Directorate;

H. L. Peterson, Legal Advisor to Fisheries Service, Department of Justice;

Geoffrey Birtz, Legal Advisor, Department of Justice;

Master, Minnon, Patch and Associates legal representatives for "UNIMAR's owners.

22 juillet 1976—Lettre envoyée par McMaster, Minnon, etc., à R. N. Gordon, précisant que l'UNIMAR réglerait le tout pour \$5 750; note de R.N.G. à L.O.C. approuvant le règlement

15 octobre 1976—Lettre de H. Peterson (contentieux) à McMaster, Minnon, etc., faisant suite à la conversation téléphonique échangée entre McMaster, Minnon, etc., et M. Birtz (contentieux) concernant le sauvetage de l'ATEQTUG; mentionnant la demande de chèque de règlement (\$5 750) et son envoi ultérieur; demandant aussi à McMaster, Minnon, etc., de signer les reçus annexés (voir ci-haut) et d'en retourner les c.c. à L. O. Clark

15 octobre 1976—Note de service de H. Peterson à L. O. Clark objet: copie jointe de la lettre du 15 octobre 1976 (voir ci-dessus) adressée à McMaster, Minnon, etc., note demandant aussi l'émission du chèque et son envoi à Peterson

20 octobre 1976—Formule n° 80 de l'ONGC - Demande de chèque signée par M. R. Loane et L. O. Clark, pour le montant de \$5 750 à verser à McMaster, Minnon, etc., en paiement des frais engagés par l'UNIMAR pour les mesures conservatoires prises lors du sauvetage de l'ATEQTUG.

LISTE DES HAUTS FONCTIONNAIRES

M. R. Loane, Coordonnateur adjoint national, Régime d'assurance des bateaux de pêche;

L. O. Clark, Coordonnateur national, Régime d'assurance des bateaux de pêche;

R. N. Gordon, Directeur suppléant, Direction des services aux pêcheurs, Direction générale des services des pêches;

H. L. Peterson, Conseiller juridique du Service des pêches, Ministère de la Justice;

Geoffrey Birtz, Conseiller juridique, Ministère de la Justice;

Master, Minnon, Patch and Associates, Représentants juridiques des propriétaires de l'UNIMAR.

APPENDIX "PA-16"

APPENDICE «PA-16»

March 8, 1972

Le 8 mars 1972

Mr. A. T. Davidson

Re: Environmental Institute on the West Coast

After having studied the Report of the Task Force on a West Coast Institute (dated December, 1971) and an earlier study entitled "The Need for a Pacific Ocean Environment Centre for Hydrography, Oceanography and associated disciplines" (dated July, 1971), I have come to the conclusion that we need two new facilities. These are:

1. A Pacific Environment Institute located in Vancouver; and
2. A Centre for Oceanography at Patricia Bay on Vancouver Island.

The Pacific Environmental Institute would differ, in one important way, from that recommended by the Task Force on a West Coast Institute. It would not include the Marine Sciences Branch of our Water Management Service.

It would, however, include the Atmospheric Environment Service, the Fisheries Service, the Canadian Wildlife Service, the Inland Waters Branch of our Water Management Service and, of course, the Environmental Protection Service.

Our present Marine Sciences Branch would move from Esquimalt to Patricia Bay into new facilities there.

I agree that other units of Environment Canada are now well housed. These units include:

- The Pacific Forest Research Centre in Victoria;
- The West Coast Forests Products Laboratory at UBC;
- The Fisheries Research Board Laboratory in Nanaimo;
- A satellite of the proposed Pacific Environment Centre to be located in West Vancouver.

I agree that the association of Environmental Protection, Fisheries Service, Wildlife, and the Inland Water Branch of our Water Management Service, under a single roof, would improve departmental efficiency in dealing with water pollution problems.

I agree, also that close association between our Atmospheric Environment Service and our Environmental Protection Service would help to deal with problems of air pollution.

I agree that estuarial problems could be coped with, better, through a close association of our Inland Waters Branch, our Fisheries Service, our Wildlife Service and E.P.S.

M. A. T. Davidson

Sujet: Institut de recherches environnementales sur la côte ouest

Après avoir examiné le rapport du groupe d'étude sur l'établissement d'un institut sur la côte ouest (daté de décembre 1971) et une étude un peu plus ancienne intitulée «*The Need for a Pacific Ocean Environment Centre for Hydrography, Oceanography and associated disciplines*», daté de juillet 1971, j'en suis arrivé à la conclusion que nous avons besoin de deux nouvelles installations, soit:

1. Un institut de recherches environnementales pour la région du Pacifique, qui serait situé à Vancouver.
2. Un centre océanographique sur l'île de Vancouver, qui serait situé à Patricia Bay.

L'institut de recherches environnementales de la région du Pacifique distinguerait sur un point important, de celui recommandé par le groupe d'étude sur l'établissement d'un institut sur la côte ouest. En effet, il ne comprendrait pas la Direction des sciences de la mer qui fait partie de notre Service de gestion des eaux.

Il comprendrait, toutefois, le Service de l'environnement atmosphérique, le Service des pêches, le Service canadien de la faune, la Direction des eaux intérieures de notre Service de gestion des eaux et, évidemment, le Service de la protection de l'environnement.

Notre Direction actuelle des sciences de la mer qui se trouve à Esquimalt déménagerait dans de nouvelles installations situées à Patricia Bay.

Les deux autres unités d'Environnement Canada sont actuellement bien situées. Ces unités sont les suivantes:

- Le Centre de recherches forestières de la région du Pacifique, qui se trouve à Victoria.
- Le Laboratoire des produits forestiers de la côte ouest, qui se trouve à l'Université de la Colombie-Britannique;
- Le Laboratoire de l'Office de recherches sur les pêcheries situé à Nanaimo;
- Un satellite du Centre d'environnement du Pacifique qu'on propose de construire à Vancouver-Ouest.

Je conviens que si le Service de la protection de l'environnement, le Service des pêches, le Service canadien de la faune et la Direction des eaux intérieures de notre Service de gestion des eaux étaient placés sous un même toit, notre Ministère serait mieux en mesure de régler les problèmes de pollution des eaux.

Je conviens également que si notre Service de l'environnement atmosphérique et notre Service de la protection de l'environnement travaillaient en collaboration étroite, il serait plus facile de régler les problèmes de pollution atmosphérique.

J'estime également que les problèmes reliés aux estuaires pourraient être aplanis plus facilement grâce à la collaboration étroite de notre Direction des eaux intérieures, de notre Service des pêches, de notre Service canadien de la faune et de notre Service de la protection de l'environnement.

What is sacrificed by leaving the former Marine Service Branch (Oceanographers) on Vancouver Island is a close working interface with Atmospheric Environment. On the other hand, there is a lot to be said for headquartering our large vessel operations near Victoria. They are closer to the ocean and, also, the Naval dockyard and other repair facilities in Esquimalt.

The overall cost of this arrangement would probably be less than that advocated by the Task Force which would bring Oceanographers to Vancouver. False Creek would not have to be dredged out to the same extent and our larger vessels would not have to make return trips to Vancouver in order to touch base with the Marine side of our Water Service.

I assume that the False Creek location would also house our administrative and financial people. It would be the principal West Coast Centre insofar as cross mission activities are concerned. It would also be the place where our people tended to meet the public, to meet industry and to work closely with UBC and Simon Fraser.

I realize that I am tending to reverse the field by making this recommendation. However, it meets a number of administrative requirements and avoids the delicate social problem of moving a number of people from Victoria whose families are located there and whose close association with the Defence Research Board people at Esquimalt and the F.R.B. in Nanaimo is important.

The University of Victoria would also have a continuing reason to specialize in Oceanography.

I would like to discuss this subject at our forthcoming meeting on March 14. Hopefully, we can finalize our plans and move on to the next stage, namely that of documenting our case for two new facilities, one on False Creek in Vancouver and the other at Patricia Bay near Victoria.

I would like to also appoint one of our number (possibly Dr. Peter Meyboom) to commence discussions with the National Harbours Board people in Vancouver re False Creek and National Defence on Vancouver Island re Patricia Bay.

One note of caution . . . I would like to have our plans much further advanced before any indication of final decision re new facilities is leaked to the press. While my recommendation means "good news" both to Victoria and Vancouver, I would like to be assured of an approval in principle by Treasury Board and by the government before anything was said publicly about our plans on the West Coast.

Jack Davis

Copies to: Dr. Peter Meyboom, Mr. R. F. Shaw, Mr. Jean Lupien, Dr. J. R. Weir, Mr. K. C. Lucas, Mr. L. Edgeworth, Mrs. Louise Spratley, Dr. R. W. Stewart, Mr. W. E. Armstrong & 10 additional copies for Dr. Meyboom's Task Force members.

En laissant l'ancienne Direction des services de la mer (océanographes) sur l'île de Vancouver, nous nuisons à la collaboration entre ce service et le Service de l'environnement atmosphérique. Par ailleurs, on pourrait facilement justifier le fait que la plupart de nos navires à gros tonnage se trouvent à proximité de Victoria. Ils sont ainsi plus proches de l'océan et également du chantier maritime et d'autres installations de radoub à Esquimalt.

Le coût global de ces dispositions qui entraîneraient la mutation des océanographes à Vancouver, serait probablement moindre que celui recommandé par le groupe d'étude. Il ne serait pas nécessaire de draguer False Creek aussi profondément et nos navires à gros tonnage ne seraient pas obligés de rentrer à Vancouver pour contracter la Division de la mer de notre Service des eaux.

Je suppose également que notre personnel administratif et financier serait envoyé à False Creek. Il s'agirait, sur la côte ouest, du principal centre englobant des activités de missions partagées. Ce serait également l'endroit où notre personnel pourrait rencontrer le public et les représentants de l'industrie et travailler en collaboration étroite avec l'Université de la Colombie-Britannique et l'Université Simon Fraser.

Je me rends compte que cette recommandation opère un certain renversement. Cependant, cette dernière satisfait à un certain nombre d'exigences administratives et permet d'éviter le délicat problème social qui consiste à muter de Victoria des personnes dont les familles y vivent et qui travaillent en collaboration très étroite avec le personnel du Conseil de recherches pour la défense, à Esquimalt, et avec l'ORP, qui se trouve à Nanaimo.

L'Université de Victoria pourrait également continuer à se spécialiser en océanographie.

J'aimerais discuter de ce sujet lors de notre prochaine réunion qui aura lieu le 14 mars. J'espère que nous pourrions terminer nos plans de façon à passer à la prochaine étape qui consiste à justifier la construction de deux nouvelles installations, une à False Creek, situé à Vancouver, et l'autre à Patricia Bay, à proximité de Victoria.

J'aimerais également charger un des nôtres (probablement M. Peter Meyboom) d'entamer des discussions avec le personnel du Conseil des ports nationaux, à Vancouver, au sujet de False Creek et avec la Défense nationale en poste sur l'île de Vancouver, au sujet de Patricia Bay.

Il faut toutefois être prudent . . . j'aimerais qu'on attende que nos plans soient plus avancés avant que des décisions définitives concernant les nouvelles installations ne soient dévoilées à la presse. Bien que ma recommandation soit bien vue à la fois par Victoria et Vancouver, j'aimerais être assuré qu'on attendra l'approbation de principe du Conseil du Trésor et du gouvernement avant de dévoiler nos projets sur la côte ouest.

Jack Davis

Copies envoyées à: M. Peter Meyboom, M. R. F. Shaw, M. Jean Lupien, M. J. R. Weir, M. K. C. Lucas, M. L. Edgeworth, Mme Louise Spratley, M. R. W. Stewart, M. W. E. Armstrong ainsi que 10 copies supplémentaires pour les membres du groupe d'étude de M. Meyboom.

APPENDIX "PA-17"

Jan. 26, 1979

AUDIT PERSPECTIVES: IMPROVING INTERNAL AUDITING IN GOVERNMENT

William A. Bradshaw

My subject is internal audit. I won't argue that it's the most important pillar for improved resource management or the least important. It just happens to be the sparkplug to get the whole thing going.

As I see it, we have a two-part problem. The first part relates to value for money for the dollars spent on audit, that's the small \$50 million part. The second part relates to value-for-money managing of the resources of the whole of the government. That's the big \$50 billion part. Let me give you a definition of internal audit from the Institute of Internal Auditors. "An independent appraisal function established within an organization to examine and evaluate its activities as a service to the organization". We have two inseparable problems. When internal audit does not contribute to effective management in government, we, the taxpayers, are the losers. When the resources of internal audit, the \$50 million, are not managed effectively, the management of all government resources must be called into question. The problem rests squarely on the door-steps of the deputy ministers. But that's an oversimplification. The deputy heads must take the initiative, but in a sense they are in a giant goldfish bowl and the rest of us, the Comptroller General of Canada, departmental audit committees, the Public Accounts Committee and the Auditor General, are standing on the outside. We are in a sense helpless, and yet we must recognize the power and influence we do have. There are things we can do and I will return to these in just a moment. I think it is important that we understand the problem and to do this I would like to refer briefly to some of the findings in Chapter 12 of the 1978 Auditor General's Report.

In relation to planning we found that frequently the audit effort was being directed to the areas of least importance. Grants and contribution programs, capital asset acquisition programs, large revenue programs, and computer systems were being given less attention and in some cases were totally ignored. In relation to the conduct of the audit, we found that standards were inadequate and were not being followed. We found working papers of poor quality and sometimes there were none at all. Supervision and review could have been improved in many departments. Thirdly, in the case of reporting (and perhaps this is the one that concerns me the most) reports were frequently issued so late that the information was absolutely useless; and limitations on the scope of the audit were often not identified, with the result that the recipient of the report was given a false sense of security. But this is not all. I think these weaknesses are part of two much more fundamental issues.

Two Fundamental Issues

The first issue is the role of the deputy head and his relationship to the internal auditor, and the second is getting a clear understanding of the benefits of audit. I would like to look first at the relationship issue. All auditing involves a three-party relationship: an auditor, a client to whom the auditor reports and the auditee -- the organization or situation being audited in which the client has an interest. The internal auditor's client is the deputy head. Just as Parliament must have trust and confidence in the Auditor General, so the deputy head must have trust and confidence in his internal auditor. In some cases we found internal auditors acting as consultants to line management apparently ignoring their responsibility for reporting to their client, the deputy head.

Now I would like to turn to the benefit issue. I think this is probably the most simplified formula I have been able to come up with so far for measuring, or at least providing a framework for measuring benefits. The first element is the value of the information provided, to which we add the second, the conditioning or anticipatory effect of the audit. I like the word "conditioning" better than "deterrent". When any of us know that our decision may be questioned at some later date, we make that decision a little bit differently; our behaviour is affected. The third part of the formula is a potential negative, based on the false sense of security which a client may receive when the client's attention is directed exclusively to issues of minor importance. I think that if the internal auditor does a good job on number one, providing information, then it will follow that the anticipatory and conditioning benefits will be maximized and the negative results will be minimized.

As to the first part, the information provided, there are three types of reports that the internal auditor might provide to the deputy head. The first would relate to assurance on the information the deputy head is receiving for decision making -- information relating to the environment as well as internal operations. The deputy head and the internal auditor will have to collaborate on a definition of the important decisions that the deputy head is making and the kind of information, in a general way, that he requires to make those decisions. The second kind of report would be a report on systems -- systems to control assets and revenue, to ensure economy and efficiency, and to ensure compliance. The internal auditor, when he finds weaknesses in a system, carries out what is known as substantive procedures and tries to provide evidence of waste and instances where laws and regulations have not been complied with. There is a third, an operations-type of report. This might include reporting on, for example, safety practices or security procedures. This is the role that has been defined as the eyes and ears of management. The internal auditor can learn this role by bringing operating managers into the audit team for the audit of particular sections. He can learn from working with them.

Steps to a Solution

What can be done? There are five steps that the deputy head can take. The first is to define the benefits of internal audit. This definition could then be incorporated in the audit mandate and communicated to all department employees. The second step is to be clear on the qualities and characteristics that he is looking for in his internal auditor. His conclusions should be used for hiring his auditors and evaluating internal audit performance. Step three is to negotiate a contract with his auditor -- not a written contract with big seals on it, but an oral agreement -- about what each party will do, and what each can expect from the other. Step four is to hold periodic meetings, perhaps every three months, to discuss plans and unresolved issues and problems. This might be an opportunity for the deputy head to find out if the internal auditor has sufficient resources. This would be the periodic updating of the contract. Finally, step five -- as recommended by the Institute of Internal Auditors -- the deputy head should require a self-audit by the internal auditor, to be reported to the deputy head in the same way as any other audit. I don't think this is necessarily a five-step sequential process even though I have described it as such.

Roles for Others

What can the rest of us do while the deputy head is struggling away in his fish bowl? I think the Comptroller General can do some things. He can issue standards for comprehensive audit; provide help and guidance to the deputy head in locating resources (that is a tough one); and, finally, provide a safety net or a safety line for internal auditors where there is genuine disagreement between a deputy head and an internal auditor. On this last point it must be clear that where an honest difference of opinion exists the internal auditor should be given an opportunity to work in another department. That is sometimes described as the heavy-dotted line on the organization chart.

What can departmental audit committees do? The first thing they can do is to stay out of the way. I am really concerned about departmental audit committees made up of senior departmental executives because they are in a conflict-of-interest situation, representing auditee groups rather than the client. Chapter 12 recommends including people from outside the department and representatives of the minister on audit committees, to deal with this very issue. But despite my concern, I think departmental audit committees can do some positive things. They can, in some cases, enhance the independence of the internal auditor, particularly if there are outside people on the committee. They can do some problem-solving (where the committee includes inside people) and they can assist the deputy head in the five-step process I have described.

What can the Public Accounts Committee do? The first thing it can do is to be patient and understanding -- but not in terms of the process. I think it should be very impatient in terms of the process but be patient in terms of results, because it is a big system and it is going to take some time to turn it around. And I think the Public Accounts Committee can be supportive when a deputy head takes considered risks with internal audit or in managing his department.

Finally, what can the Auditor General do to assist in this process? He can do what he has done for 100 years -- and his contribution is probably the most important one -- report to the House of Commons. When internal auditors find significant issues and report them to the deputy head, I think the Auditor General can say things are going well. Where the Auditor General finds that the big issues are being missed, not reported, then this fact will be evident to everyone from his own audit findings. And lastly, he can report on the five-step process.

Yes, we have a two-part problem. To solve it we must first understand it. The deputy heads have the *key* role, but the Comptroller General and departmental audit committees can provide support in the ways I have suggested. The Auditor General will monitor progress.

APPENDICE «PA-17»

le 26 janvier 1979

LA VÉRIFICATION EN PERSPECTIVE: L'AMÉLIORATION DE LA VÉRIFICATION INTERNE AU GOUVERNEMENT

William A. Bradshaw

Je vais vous parler de la vérification interne. Je ne vous dirai pas que c'est l'élément de la gestion des ressources le plus important ou le moins important. Il s'agit cependant de la bougie d'allumage de tout l'ensemble.

Selon moi, notre problème est double. Le premier se rattache à la valeur reçue en contrepartie de l'argent consacré à la vérification, soit une bagatelle de \$50 millions. Le deuxième aspect comprend la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé pour la gestion des ressources dans l'ensemble du gouvernement, soit \$50 milliards. Voici la définition de la vérification interne qu'offre l'Institute of Internal Auditors. (Traduction) - "Un système indépendant d'évaluation établi au sein d'une organisation pour observer et évaluer ses activités, à titre de service." Nous avons deux problèmes indissociables. Lorsque la vérification interne ne contribue pas à la gestion efficace au sein du gouvernement, nous, les contribuables, sommes les perdants. Lorsqu'il n'y a pas de gestion efficace des ressources de vérification interne, soit les \$50 millions, il faut remettre en question la gestion de toutes les ressources gouvernementales. Cela devient alors la responsabilité des sous-ministres. Mais cela serait vraiment simpliste. Les sous-chefs doivent prendre l'initiative, mais ils sont ni plus ni moins dans une maison de verre pendant que nous, le Contrôleur général du Canada, les comités de vérification ministériels, le Comité des comptes publics et le Vérificateur général, nous nous tenons à l'extérieur. Même si dans un sens nous ne pouvons rien faire, nous devons, néanmoins, reconnaître le pouvoir et l'influence que nous avons. Nous pouvons toutefois faire quelques chose et j'en parlerai un peu plus tard. Il est à mon avis important de comprendre le problème et, à cette fin, j'aimerais vous donner rapidement certaines des conclusions contenues au chapitre 12 du Rapport du Vérificateur général de 1978. En ce qui a trait à la planification, nous avons découvert que l'effort de vérification est souvent dirigé vers les secteurs de moindre importance. Les programmes de subventions et de contributions, les programmes d'acquisition d'immobilisations, les programmes à revenus importants et les systèmes informatiques reçoivent moins d'attention et sont totalement ignorés dans certains cas. Quant à la marche à suivre d'une vérification nous avons découvert que les normes étaient inadéquates et qu'elles n'étaient pas utilisées; la qualité des documents de travail laissait à désirer et, quelques fois, il n'en existait aucun. Dans beaucoup de ministères, il y aurait lieu d'améliorer la supervision et la révision. Dans le cas de l'élaboration de rapports

(c'est probablement celui qui me préoccupe le plus) les rapports étaient souvent tellement en retard que les renseignements qu'ils contenaient étaient inutiles; souvent, les limites sur la portée de la vérification n'étaient pas indiquées; la personne qui recevait le rapport se sentait donc faussement en sécurité. Mais ce n'est pas tout; je pense que ces faiblesses font partie de deux questions beaucoup plus fondamentales.

Deux questions fondamentales

La première est le rôle du sous-chef et sa relation avec le vérificateur interne et la seconde est la compréhension précise des avantages de la vérification. J'aimerais tout d'abord examiner la question de la relation. Toute vérification comporte une relation entre trois personnes, un vérificateur, un client à qui le vérificateur doit faire rapport et la personne visée par la vérification, l'organisation ou la situation faisant l'objet de la vérification et à laquelle le client est intéressée. Le client du vérificateur interne est le sous-chef. Tout comme le Parlement doit faire confiance au Vérificateur général, le sous-chef doit faire confiance à son vérificateur interne. Dans certains cas, nous avons découvert que des vérificateurs internes agissaient à titre d'experts-conseils auprès de gestionnaires hiérarchiques qui semblaient ne pas tenir compte de leurs responsabilités de remettre un rapport à leur client, le sous-chef.

J'aimerais maintenant traiter des avantages. J'estime qu'il s'agit probablement de la formule la plus simple que j'ai pu imaginer jusqu'à maintenant pour mesurer ou au moins fournir un cadre permettant de mesurer. En premier lieu, parlons de la valeur des renseignements fournis; à ce point nous devons ajouter l'effet secondaire conditionnel ou anticipatoire de la vérification. Je préfère "conditionnel" à "mesures de dissuasion". Lorsqu'on sait que l'on peut nous demander des explications sur notre décision par la suite et que nous prenons cette décision de façon sérieuse, notre attitude n'est pas la même. La troisième partie de la formule est possiblement négative, basée sur la fausse impression de sécurité que le client peut ressentir lorsque celui-ci dirige son attention exclusivement aux questions de moindre importance. J'estime que si le vérificateur interne fait du bon travail dans le premier cas pour fournir des renseignements, il s'ensuivra que les avantages anticipatoires ou conditionnels seront augmentés au maximum et les résultats négatifs seront minimisés.

Pour ce qui est de la première partie, c'est-à-dire les renseignements fournis, il y a trois genres de rapport que le vérificateur interne peut fournir au sous-chef. Le premier traite d'une certaine fiabilité aux renseignements que le sous-chef reçoit en vue de prendre des décisions, les renseignements concernant l'environnement ainsi que les opérations internes. Le sous-chef et le vérificateur interne doivent tous deux collaborer à déterminer les décisions importantes que doit prendre le sous-chef et le genre de renseignements, de façon générale, dont il a besoin pour prendre ces décisions. Le deuxième genre de rapport serait un rapport sur les systèmes, - des systèmes pour contrôler les immobilisations et les revenus, assurer l'économie et l'efficacité et assurer l'observation de la loi. Le vérificateur interne, lorsqu'il décèle des faiblesses dans un système, utilise les

méthodes substantives et tente d'apporter des preuves de gaspillage et des exemples de cas où les lois et les règlements n'ont pas été observés. Il existe aussi un troisième genre de rapport, un rapport axé sur les opérations. Il peut s'agir par exemple, de rapports sur les pratiques et les méthodes de sécurité des biens et des personnes. Dans ce cas, le vérificateur interne remplace les yeux et les oreilles de la direction et il peut apprendre à jouer ce rôle en faisant participer des gestionnaires au travail de l'équipe de vérification à la vérification de certaines sections. Il peut apprendre beaucoup en travaillant avec eux.

Différentes étapes d'une solution

Comment pouvons-nous résoudre ce double problème? Le sous-chef peut choisir une solution comportant cinq étapes. Il peut tout d'abord définir les avantages de la vérification interne. Cette définition pourrait ensuite être incorporée dans le mandat de vérification et communiquée à tous les employés du ministère. Deuxièmement, il peut établir clairement les qualités et les caractéristiques qu'il recherche chez le vérificateur interne. Ses conclusions à cet effet devraient être utilisées lorsqu'il s'agit d'embaucher des vérificateurs et d'évaluer le rendement de la vérification interne. En troisième lieu, il négocie un contrat avec son vérificateur (non pas un contrat écrit mais une entente orale) afin de décider quelle sera la tâche de chacun et de déterminer ce à quoi on peut s'attendre de l'autre. Quatrièmement, il convoque des réunions périodiques, probablement tous les trois mois, afin de discuter des plans, des points et des problèmes qui n'ont pas été résolus. À ce moment-là, le sous-chef pourrait en profiter pour s'assurer que le vérificateur interne possède les ressources suffisantes. Il s'agirait, en fait, d'une mise à jour périodique du contrat. Enfin, comme l'a recommandé l'Institute of Internal Auditors, le sous-chef devrait demander au vérificateur interne de faire une auto-vérification et de lui en faire rapport, de la même façon que pour les autres vérifications. À mon avis, il ne s'agit pas là nécessairement d'un procédé de cinq étapes consécutives même si je l'ai décrit comme tel.

Les responsabilités de chacun

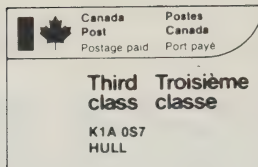
Que pouvons-nous faire alors que le sous-chef est aux prises avec ses problèmes? Il existe un certain nombre de choses que le Contrôleur général peut faire, à mon avis. Il peut édicter des normes de vérification intégrée; fournir son aide et ses conseils au sous-chef pour repérer les ressources (cela est très difficile); et, finalement, venir au secours des vérificateurs internes lorsqu'il y a réellement désaccord entre le sous-chef et un vérificateur interne. À ce sujet, il doit être établi clairement que lorsqu'il existe une divergence d'opinions il faudrait fournir au vérificateur interne la possibilité de travailler dans un autre ministère.

Que peuvent faire les comités de vérification ministériels? En premier lieu, ils peuvent ne pas s'en mêler. Je me préoccupe beaucoup de comités de vérification ministériels composés de hauts fonctionnaires du ministère, étant donné qu'ils sont dans une situation de conflit d'intérêts représentant le ministère vérifié plutôt que le client. À ce sujet, le chapitre 12 recommande d'incorporer au comité de vérification des personnes prises à l'extérieur du ministère et des représentants du ministre. Malgré cela, je pense quand même que les Comités de vérification du ministère peuvent faire du bon travail. Ils peuvent, dans certains cas, ajouter à l'indépendance du vérificateur interne, plus particulièrement si le comité compte des personnes choisies à l'extérieur du ministère. Ces dernières peuvent résoudre certains problèmes, (là où des représentants du ministère siègent sur le Comité) avec les gens du ministère et aider le sous-chef dans le procédé de cinq étapes dont j'ai parlé plus haut.

Que peut faire le Comité des comptes publics? En premier lieu, il peut être patient et compréhensif mais non pas pour ce qui est du processus. J'estime que les membres de ce Comité devraient être très exigeants en ce qui a trait au processus mais patients pour ce qui est des résultats, étant donné qu'il s'agit d'un grand système et qu'il faut beaucoup de temps pour le modifier. Le Comité des comptes publics peut, à mon avis, fournir son appui lorsqu'un sous-chef prend des risques calculés avec la vérification interne ou la gestion de son ministère.

Enfin, que peut faire le Vérificateur général pour aider au processus? Il peut continuer à faire ce qu'il fait depuis cent ans, et c'est probablement ce qui est le plus important: présenter un rapport à la Chambre des communes. Lorsque les vérificateurs internes découvrent les points importants et qu'ils en font rapport au sous-chef, j'estime que le Vérificateur général peut se permettre de dire que tout va bien. Lorsque celui-ci découvre que des points importants ont été laissés de côté, qu'on ne les a pas remarqués, qu'on n'en a pas fait rapport, tout le monde le constatera d'après les conclusions qu'il tire de la vérification. Enfin, il peut faire un rapport sur le procédé de cinq étapes.

En effet, nous avons un problème double. Pour le solutionner il faut d'abord le comprendre. Les sous-chefs ont un rôle prépondérant à jouer, mais le Contrôleur général et les comités de vérifications ministériels peuvent prêter leur concours de la manière que je viens de le suggérer. Le Vérificateur général surveillera les progrès.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Auditor General:

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;
Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General;
Mr. W. A. Bradshaw, Adviser to the Auditor General.

From the Office of the Comptroller General:

Mr. H. G. Rogers, Comptroller General of Canada.

From the Department of Supply and Services:

Mr. G. J. Brown, Director General, Audit Services Bureau.

Du bureau du Vérificateur général:

M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada;
M. R. Chatelain, sous-vérificateur général;
M. W. A. Bradshaw, conseiller du Vérificateur général.

Du bureau du Contrôleur général:

M. H. G. Rogers, Contrôleur général du Canada.

Du ministère des Approvisionnements et Services:

M. G. J. Brown, directeur général, bureau des Services de vérification.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, February 1, 1979

Chairman: Mr. Ron Huntington

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 1^{er} février 1979

Président: M. Ron Huntington

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Comptes publics

RESPECTING:

The Auditor General of Canada's Report for the fiscal year ended March 31, 1978—Chapter 6—Improving the Financial Information Parliament Receives

CONCERNANT:

Le Rapport du Vérificateur général du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1978—Chapitre 6—Améliorer la qualité des renseignements financiers destinés au Parlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Huntington
Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Andre (<i>Calgary Centre</i>)	Demers
Breau	Dionne (<i>Northumberland-</i>
Brisco	<i>Miramichi</i>)
Clarke (<i>Vancouver Quadra</i>)	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Crosby (<i>Halifax-East Hants</i>)	Halliday

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington
Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

Johnston (<i>Westmount</i>)	Orlikow
Joyal	Pearsall
Lefebvre	Robinson
Lumley	Towers—(20)
Nicholson (Miss)	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Thursday, February 1, 1979:

Mr. Andre (*Calgary Centre*) replaced Mr. Lawrence;
Mr. Brisco replaced Mr. Darling;
Mr. Crosby (*Halifax-East Hants*) replaced Mr. Parker.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 1^{er} février 1979:

M. Andre (*Calgary-Centre*) remplace M. Lawrence;
M. Brisco remplace M. Darling;
M. Crosby (*Halifax-East Hants*) remplace M. Parker.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 1, 1979

(15)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andre (*Calgary Centre*), Brisco, Clarke (*Vancouver Quadra*), Crosby (*Halifax-East Hants*), Francis, Halliday, Huntington, Johnston (*Westmount*), Lefebvre, Robinson and Towers.

Other Member present: Mr. Parker.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams and Ms. V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Auditor General: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General. From the Treasury Board Secretariat: Mr. L. O'Toole, Assistant Secretary, Program Branch.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1977.

The Committee commenced consideration of Chapter 6—Improving the Financial Information Parliament Receives.

Messrs. Macdonell, Ross and O'Toole made statements and answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} FÉVRIER 1979

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 9 h 45, sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Andre (*Calgary-Centre*), Brisco, Clarke (*Vancouver Quadra*), Crosby (*Halifax-East Hants*), Francis, Halliday, Huntington, Johnston (*Westmount*), Lefebvre, Robinson et Towers.

Autre député présent: M. Parker.

Aussi présents: Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams et M^{lle} V. Clements.

Témoins: Du bureau du Vérificateur général: M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada; M. N. G. Ross, conseiller du Vérificateur général. Du Secrétariat du Conseil du Trésor: M. L. O'Toole, secrétaire adjoint, Direction des programmes.

Conformément à son ordre de renvoi permanent, contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude du rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1977.

Le Comité entreprend l'étude du chapitre 6—Améliorer la qualité des renseignements financiers destinés au Parlement.

MM. Macdonell, Ross et O'Toole font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 1, 1979.

• 0944

[Text]

The Chairman: I am calling the meeting to order. In accordance with its permanent order of reference contained in the House of Commons' Standing Orders, the Committee is resuming consideration of The Auditor General of Canada's Report for the fiscal year ended March 31, 1978 and, in particular, Chapter 6, Improving the Financial Information Parliament Receives.

It is my pleasure, again, to welcome the Auditor General, Mr. J. J. Macdonell and with him is Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General on the subject matter of Chapter 6.

• 0945

6. Improving the Financial Information Parliament Receives

We have with us today from the Treasury Board Secretariat Mr. L. O'Toole, Assistant Secretary, Program Branch; Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division, Program Branch; and Mr. B. M. Gorman, Estimates Division, Program Branch. We welcome you, gentlemen, and thank you for being here. I trust that you will find the subject matter as interesting as I hope the members of the House of Commons do.

I guess, Mr. Macdonell, we will start with you, sir, and ask you for your statement.

Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman.

This is a particularly important meeting from the standpoint of myself and our office. We first put on record with Parliament our views about the deficiencies in the quality of financial information that it was receiving in our 1975 report. We have kept repeating that in each report since, so that I cannot say how pleased I am, Mr. Chairman, that this matter is now before the Committee. As you indicated, Mr. Ross is here to help me.

Perhaps a word of background might be in order about Mr. Ross' qualifications in this particular area. He has devoted, I would say, most of the last 20 years of his career one way or another to this type of activity and working both for or directly with government, and in advising, for example as Chairman of the study of the accounts of Canada, in having a major effort on behalf of the Treasury Board in developing the guide to financial administration which has become a real classic; in working with our office for the past four years, and in particular this morning, in putting a great deal of effort and time into building the kind of information that is in our centennial report.

I know this is a very serious occasion, Mr. Chairman, and I have never ventured out on the thin ice of the story before, but some 25 years ago I read a book by C. N. Parkinson. It was called Parkinson's Law. I think some might remember that. It

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 1^{er} février 1979

[Translation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Conformément à l'ordre de renvoi permanent qui figure dans les Règlements de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude du Rapport du vérificateur général du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 et en particulier du chapitre 6, intitulé «Améliorer la qualité des renseignements financiers destinés au Parlement».

J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue au vérificateur général, M. J. J. Macdonell et à M. N. G. Ross, conseiller auprès du vérificateur général au sujet du Chapitre 6.

6. Améliorer la qualité des renseignements financiers destinés au Parlement

Nous avons avec nous aujourd'hui plusieurs représentants du Secrétariat du conseil du trésor: M. L. O'Toole, secrétaire adjoint, direction des programmes. M. E. A. Radburn, directeur, division des prévisions budgétaires, direction des programmes et M. B. M. Gorman, division des prévisions budgétaires, direction des programmes. Nous vous souhaitons donc la bienvenue et nous vous remercions de comparaître devant notre comité. J'espère que vous trouverez autant d'intérêt au sujet que les membres de la Chambre des communes.

M. Macdonell, nous commencerons par vous et vous pouvez prononcer votre déclaration.

M. J. J. Macdonell (Vérificateur général du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président.

Cette réunion est particulièrement importante pour moi-même et pour mon bureau. C'est dans notre rapport de 1975 que nous avons pour la première fois fait connaître au Parlement notre opinion sur la qualité insatisfaisante des renseignements financiers qui lui étaient destinés. Depuis, nous avons chaque année répété la même chose dans nos rapports annuels et je suis donc extrêmement heureux, monsieur le président, que les membres du comité soient saisis de la question. Comme vous l'avez dit, M. Ross est ici pour m'aider.

J'aimerais vous donner quelques indications sur les qualifications de M. Ross dans ce domaine particulier. Il a consacré l'essentiel des 20 dernières années de sa carrière à ce type d'activités et il a souvent travaillé directement pour le gouvernement, par exemple à titre de président de l'étude sur les comptes du Canada, ou au nom du Conseil du trésor lorsqu'il a contribué à l'établissement d'un guide sur l'administration financière qui est devenu un classique; il travaille dans notre bureau depuis 4 ans et il a déployé de nombreux efforts pour compiler les renseignements qui se trouvent dans le rapport de l'année de notre centenaire.

Je sais que l'occasion est extrêmement sérieuse, monsieur le président, et jusqu'à présent je n'ai jamais pris de risque, mais il y a 25 ans j'ai lu un ouvrage de M. C. N. Parkinson, intitulé: *Parkinson's Laws*. Certains d'entre vous se rappellent sans

[Texte]

described a directors' meeting of International Widgets Limited. They were reviewing the capital budget, and the capital budget amounted to \$5 billion. The directors' meeting was scheduled to last two hours. All but \$2,000 were devoted basically to an approval of proposals relating one way or another to nuclear reactors, and \$2,000 represented a bicycle shed at one of the plants. So after one hour and 45 minutes discussing the bicycle shed, the directors approved it, and in the balance of the time they approved the nuclear reactors. Basically, I think there is a story there that there are far too many nuclear reactors in the kind of information put before Parliament to approve and not enough bicycle sheds. I say that not in any insulting way, but the information that Parliament gets, as far as we are concerned, is totally inadequate to enable any considered opinion to be expressed really from the board of directors of our shareholders, who are the taxpayers of Canada. So that is why I view this meeting as extremely important, sir.

I would also like to refer specifically to paragraph 6.22 in the report. Mr. Ross I think will present briefly a summary of some of the other points that are of a more technical nature. In paragraph 6.22 we have again ventured out a bit on thin ice. In a meeting on Tuesday of this week dealing with comprehensive auditing, I referred to our objective, of course which is to help Parliament to have more effective control over the public purse. In 1976, we made very direct recommendations as to how the government might achieve those objectives, and indeed the government has taken, in our view, a good, strong, positive and, I am sure, what will ultimately be quite effective action. Two particular actions: number one, the appointment of a Comptroller General of Canada and, secondly, in strengthening very materially the opportunities of our office and the mandate of our office to serve Parliament more effectively. I feel, sir, as I said on Tuesday, that we must close the loop if Parliament really is to regain effective control of the public purse. That can only be done by Parliamentarians and basically only through, I think, committees of Parliament. So we have had the temerity, in Paragraph 6.22, to point out:

• 0950

Different Standing Committees of Parliament review the Estimates and the Public Accounts. Review would be facilitated if the same Standing Committees reviewed the Estimates, Public Accounts and the portions of our Report dealing with the departments with which each is concerned. Parliament might then wish to consider giving a committee, such as the Miscellaneous Estimates Committee or the Public Accounts Committee, responsibility for looking at government-wide issues contained in the Estimates, as well as in the Public Accounts and the annual Report of this Office. Alternatively, one Committee, the Miscellaneous Estimates Committee, could deal with the Estimates in summary or consolidated form and the other, the Public Accounts Committee, with compa-

[Traduction]

doute de cet ouvrage. Il décrit une réunion du conseil d'administration de la *International Widgets Limited*. Au cours de cette réunion, les directeurs devaient étudier le budget de la société qui se chiffrait à environ 5 milliards de dollars. La séance devait durer 2 heures. L'ensemble du budget à l'exception de \$2,000 a été consacré à l'approbation de diverses propositions portant d'une façon ou d'une autre sur les réacteurs nucléaires tandis que le montant de \$2,000 portait sur la construction d'un abri à vélos dans l'une des usines. Au bout d'une heure trois quarts de discussions au sujet du hangar à vélos, les directeurs ont fini par donner leur approbation et dans les 15 minutes qui restaient, ils ont approuvé le budget relatif aux réacteurs nucléaires. La morale de cette histoire, c'est que le budget que l'on demande au Parlement d'adopter contient beaucoup trop de réacteurs nucléaires et pas assez de hangars à bicyclettes. Je ne veux insulser personne, mais en ce qui nous concerne, les renseignements destinés au Parlement sont tout à fait insuffisants et ne permettent pas à notre conseil d'administration dont les membres sont les contribuables du Canada de se forger une opinion exacte. C'est la raison pour laquelle j'estime que cette réunion est extrêmement importante.

J'aimerais aussi mentionner en particulier le paragraphe 6.22 du rapport. Je crois savoir que M. Ross a l'intention de résumer certains autres points de ce chapitre de nature plus technique. Dans le paragraphe 6.22, nous avons pris à nouveau certains risques. Lors de la séance de jeudi qui traitait de la vérification intégrée, j'ai mentionné l'objectif que nous nous sommes fixés, et qui consiste à aider les députés à contrôler de façon plus efficace les dépenses publiques. En 1976, nous avons fait des recommandations directes sur la façon dont le gouvernement pouvait atteindre cet objectif, et nous devons reconnaître que le gouvernement a pris des mesures très positives et efficaces qui ne tarderont pas à porter des fruits. Voici les mesures dont il s'agit: premièrement, nomination du contrôleur général du Canada et, deuxièmement, renforcement des moyens matériels à la disposition de notre bureau et élargissement de notre mandat afin de mieux servir le Parlement. Comme je l'ai dit jeudi, je crois que nous devons boucler la boucle afin que le Parlement puisse à nouveau exercer un contrôle efficace des dépenses publiques. Je crois que cette fonction relève au premier chef des députés et aussi des comités du Parlement. Au paragraphe 6.22, nous avons eu la témérité de signaler que:

Divers comités permanents du Parlement étudient le Budget des dépenses et les Comptes publics. Cet examen serait facilité si un même comité permanent étudiait les sections du Budget de dépenses, des Comptes publics et de mon Rapport traitant des ministères qui le concernent. Le Parlement pourrait alors confier à un comité, par exemple le Comité des prévisions budgétaires en général ou le Comité permanent des comptes publics, l'examen des questions touchant l'ensemble du gouvernement qui figurent dans le Budget des dépenses, les Comptes publics et le Rapport annuel du bureau. Ou l'un des comités, le Comité des prévisions budgétaires en général, pourrait s'occuper du Budget des dépenses sous forme sommaire ou sous forme consolidée et l'autre, le Comité permanent

[Text]

nable data on actual expenditures including explanations of variances from the Estimates.

I have always been told, sir, since I came to Ottawa that you dare mention anything about the way Parliament works entirely at your own peril. I venture to put that before you because I feel so sincerely there are gaps here in the way the estimates information is presented to you, and, in a sense, in the way it is dealt with. We ourselves have taken the initiative in this report, as you can see, to identify six departments that will enable the Public Accounts Committee to examine the various aspects of this from a financial control standpoint.

So this is a general observation, sir, to put in perspective some of the ideas. We feel this may be the meeting, or other meetings following, at which these issues can be dealt with. Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Macdonell. Does Mr. Ross have a statement?

Mr. N. G. Ross (Adviser to the Auditor General): Yes, Mr. Chairman.

The objective of my comments is briefly to try to put the discussion this morning in context. To do so, I think a little more history of how we came to produce the report that is before you today would be helpful, as well as some very brief highlights from the report to focus your attention.

I would like to refer back to the meeting last week at which, as you will remember, the subject of comprehensive auditing was before you. At that time, in the testimony I stated that the Audit office has three reporting responsibilities: first, to see that the system for reporting to Parliament is adequate—this is as an officer of Parliament; secondly, to attest to the fairness of information reported, to the extent that the Auditor General Act requires this; and thirdly, to report directly to you matters that the Office believes are of significance to Parliament, or that in the act and in the various directions of this Committee you have requested such information to be reported. The topic before us today really falls into that first category. In other words, how can we help you to see that the system for reporting to you is adequate and satisfactory for your purposes. That really is the purpose of Chapter 6.

Before discussing the substance of Chapter 6, I would like to recount a little history. On the form of the estimates, those of you who have not been around that long may not know it, but I think there have really been two major changes. The first was in 1951, when a very significant change took place, and the other was during the 1969-70 period, when the present document was evolved in its present form. In both cases the changes were significant. In 1951, the move was towards a Vote structure that basically reflected the organization of departments, and supporting detail that basically told Parliament the objects of expenditures or the resources being acquired from the funds provided to departments. In 1969-70 the change was one of de-emphasizing the organizations responsible for the estimates and emphasizing the programs

[Translation]

des comptes publics, étudierait des données comparables sur les dépenses véritables, comportant l'explication des écarts au Budget des dépenses.

Monsieur, depuis que je suis arrivé à Ottawa, on me dit que c'est à ses risques et périls que l'on fait des remarques sur le fonctionnement du Parlement. Si je fais cette remarque, c'est que, sincèrement, je pense que le Budget ne vous est pas présenté comme il le faut, qu'il n'est pas traité comme il le faut. Comme vous avez pu le constater, nous avons pris l'initiative, dans le cadre du présent Rapport, de désigner six ministères qui permettront au Comité des comptes publics d'étudier les divers aspects de cette question en fonction du contrôle financier.

Voilà donc une observation à caractère général qui permettra de remettre certaines idées dans leur contexte. Nous pensons que c'est au cours de réunions comme celle-ci que ces questions pourraient être étudiées. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Macdonell. Monsieur Ross, avez-vous une déclaration à faire?

M. N. G. Ross (conseiller auprès du Vérificateur général): Oui, monsieur le président.

J'aimerais remettre dans son contexte la discussion de ce matin. A ce propos, je pense qu'il serait bon que je vous rappelle l'historique du rapport dont vous êtes saisis aujourd'hui, ainsi d'ailleurs que ses points saillants.

J'aimerais revenir sur la séance de la semaine dernière, au cours de laquelle il a été question de vérification intégrée. Lors de cette séance, j'ai déclaré que le bureau du Vérificateur avait trois responsabilités à assumer en ce qui concerne le processus de rapport: d'une part, veiller à ce que le processus de rapport au Parlement soit satisfaisant, il s'agit donc là d'un rôle d'agent du Parlement; deuxièmement, assurer l'exactitude des renseignements dont il est fait rapport dans la mesure où la Loi sur le Vérificateur général l'exige; et troisièmement, vous faire rapport directement des questions que le Bureau estime importantes pour le Parlement ou bien des questions à propos desquelles la loi ou votre comité demande que l'on fasse rapport. Le sujet dont nous sommes saisis aujourd'hui entre dans la première catégorie. Autrement dit, comment pouvons-nous vous aider à vous assurer que le système de rapport correspond aux objectifs que vous vous êtes fixés. Il s'agit là de l'objet du chapitre 6.

Avant d'en venir à ce chapitre, j'aimerais ouvrir une page d'histoire. Ceux qui d'entre vous qui ne sont pas ici depuis très longtemps ne savent peut-être pas que deux modifications importantes ont été apportées à la présentation du budget. La première est intervenue en 1951 et la seconde pendant l'année 1969-1970, et c'est là que nous en sommes arrivés à la forme actuelle. Dans les deux cas, donc, les modifications ont été importantes. En 1951, on a choisi une disposition par crédit qui reflète essentiellement l'organisation des ministères; d'autre part, des indications précisaient au Parlement l'objet des dépenses, ou bien les ressources qu'acquerraient les ministères grâce aux crédits qui leur étaient votés. En 1969-1970, on a choisi de réduire l'importance des organismes responsables du Budget et de mettre l'accent sur les programmes visant à

[Texte]

for delivery of goods and services to the public of Canada. In the same 1970 revision, the supporting detail was added to significantly, in that rather than just showing the objects being purchased, and attempt was made to provide activity information that showed the types of delivery mechanisms, subprograms and so on available to deliver these programs of the government.

In both cases, I think the new form was presented to the Public Accounts Committee, has been the tradition. The object in both exercises, of course, was to obtain your concurrence as, in a sense, the committee most appropriate; to ensure that this type of format satisfied your concerns.

• 0955

I think it is important to mention that in both these processes, to my knowledge, you were presented with a proposal and not with alternatives of other options you might have wished to consider. I believe in both these changes the Office of the Auditor General was not very actively involved in the process, although I am sure, as has always been the case, the views of the Audit Office were obtained at the time.

The situation is slightly different this time. The Office of the Auditor General is putting some ideas forward to you, it is not the government putting ideas forward as to specific proposals for changing the estimates, and Mr. O'Toole will speak to that. Therefore, I think it is important for you to appreciate how the Office of the Auditor General got involved in this process, because I think that reflects the concerns expressed in this chapter.

To go back to the 1975 report of the Auditor General and the Financial Management Control Study that took place at that time, the study formed conclusions in two significant areas. It said that:

financial information in the Estimates and the Public Accounts could be improved significantly so that Parliament and the public are more adequately informed as to the use of funds appropriated;

That was one criticism and one concern of the Office.

The second quotation was:

despite extensive time and effort by management at all government levels, departmental budgets are not explicit enough to provide a sound basis for controlling managerial performance;

That is quite a different concern expressed by the Office.

As a result of these conclusions, the 1975 report recommended:

A comprehensive study of the form of the Estimates . . .

to better satisfy these two needs.

This report was considered by your Committee at a meeting on March 11, 1976. The recommendations for a study received strong support from your Committee and, in fact, in your report you suggested a two-stage study, first to introduce

[Traduction]

fournir les biens et les services à la population canadienne. Toujours en 1970, on a donné une plus grande place aux indications et, au lieu de se limiter à préciser quels étaient les achats effectués, on a cherché à fournir des renseignements à propos des mécanismes permettant de fournir les biens et les services et à propos des sous-programmes destinés à l'application des programmes gouvernementaux.

Comme la tradition le veut, dans les deux cas, c'est au Comité des comptes publics que les modifications avaient été présentées. Dans ces deux cas toujours, bien sûr, nous cherchions à obtenir votre accord, l'accord du comité le plus concerné, nous voulions nous assurer que ces modifications répondaient à vos besoins.

Il est important de signaler que, au cours de ces deux processus, on vous a soumis une proposition et non pas d'autres options que vous auriez pu pouvoir envisager. Je ne pense pas que le bureau du vérificateur général ait activement participé à la mise en place de ces deux changements, bien que, j'en suis sûr, on ait certainement consulté le bureau du vérificateur à cette époque.

Cette fois-ci, la situation est légèrement différente. Le bureau du vérificateur général, et non pas le gouvernement, vous soumet des propositions pour modifier le budget et M. O'Toole vous en parlera. Je crois qu'il est important que vous sachiez comment le bureau du vérificateur général a participé à tout ce processus, car cela traduit bien les préoccupations mentionnées dans ce chapitre.

Pour en revenir au rapport du vérificateur général de 1975, et à l'étude sur la gestion et le contrôle financiers qui s'est déroulée la même année, des conclusions avaient été tirées dans deux domaines importants. Le rapport disait que:

Les renseignements financiers contenus dans le budget des dépenses et les comptes publics laissent beaucoup à désirer, car ni le Parlement, ni le grand public ne sont suffisamment informés de l'emploi qui est fait des crédits votés;

C'était là l'une des critiques du bureau.

La seconde citation est la suivante:

Malgré le temps et les efforts considérables des cadres de l'administration à tous les niveaux, les budgets des ministères ne sont pas assez précis pour fournir une base solide au contrôle du rendement de la gestion;

Il s'agit là d'une préoccupation tout à fait différente de la précédente.

A la suite de ces conclusions, le rapport de 1975 recommandait:

Il faudrait se livrer à une étude approfondie de la forme du budget des dépenses . . .

Pour mieux répondre à ces deux besoins.

Ce rapport a été étudié par votre comité lors de la réunion du 11 mars 1976. Vous étiez certainement d'accord pour recommander que cette étude soit effectuée et, en fait, vous recommandiez dans votre rapport une étude en deux étapes, la

[Text]

obvious improvements immediately and, second, to initiate improvements over the longer term.

In June, 1976, in replying to the recommendations in the Financial Management Control Study, the Treasury Board reported that:

The President of the Treasury Board has agreed to study the form and content of the Estimates, the main purpose being to determine what should be done to improve the information flow to members of Parliament.

In other words, the study addressed one of the two concerns, not both.

Nine months later, in March, 1977, the Board reported that a guide to the estimates of public accounts was being started, that discussions would take place with members of Parliament, and that you might wish to defer these discussions until you had reviewed the guide.

As a result of this progress report, your Committee, at a meeting on April 28, 1977, considered the subject once again. At this time, Dr. LeClair and members of his staff appeared before you. An extensive discussion took place on Treasury Board progress and, in a sense, there was an attempt to clarify just what was your concern.

The essence of the discussion at that time can be summarized with just a few quotes. I hope I am fairly stating the essence of the meetings. Mr. Drury, for example, said:

... we should be addressing ourselves to: how to get the right information for Parliament to be able to exercise intelligent control.

Mr. Martin, a member of your Committee at the time, said:

I wonder whether the Auditor General might not be able to assist in this area ... as to what he thinks the basic role of the member of Parliament should be in this process, before he suggests the kind of material he should have.

I want to emphasize that, because, in a sense, that is one of the things this chapter tries to do.

Mr. Drury again said:

We should start out by asking the departments to say clearly what is it that they are trying to do.

I think your proposal for next week calls for the next meeting to look at the agricultural illustration as an attempt to answer that.

This brings us to the 1978 report and Chapter 6, the subject before us today. I am pleased, to report that while we have been at work preparing this chapter the Treasury Board, under the direction of Mr. O'Toole, has been active in carrying out the promised study. I think he will be speaking to this.

• 1000

I would like to then turn to Chapter 6 and try to describe what we have tried to do in the chapter of the Auditor General's Report that we put before you.

[Translation]

première pour apporter des améliorations urgentes et la seconde pour élaborer des améliorations à plus long terme.

En juin 1976, en réponse aux recommandations de l'étude sur la gestion et le contrôle financiers, le conseil du Trésor déclarait que:

Le président du Conseil du Trésor a convenu d'étudier la forme et le contenu du budget dans le but surtout de déterminer ce qu'il y aurait lieu de faire pour améliorer le mouvement de l'information vers les députés.

En d'autres termes, l'étude portait sur l'un des deux problèmes, mais pas sur les deux.

Neuf mois plus tard, en mars 1977, le Conseil du Trésor annonçait la préparation d'un guide du budget des comptes publics; il déclarait également que des discussions auraient lieu avec des députés et que celles-ci pourraient avoir lieu après que vous ayez eu l'occasion de lire le guide.

Lors d'une réunion du 28 avril 1977, votre comité a repris ce sujet, en présence de M. LeClair et des membres de son personnel. Une longue discussion eut lieu sur les progrès réalisés par le Conseil du Trésor et en ce sens, on a essayé de préciser ce qui préoccupait votre comité.

La discussion qui s'est déroulée ce jour-là pourrait se résumer à quelques citations. J'espère apporter fidèlement l'esprit des délibérations de ce jour-là. M. Drury, par exemple, avait déclaré:

... notre problème est de savoir comment obtenir les renseignements nécessaires pour que le Parlement puisse exercer un contrôle intelligent.

M. Martin, qui était membre de notre comité à cette époque, avait déclaré:

Je me demande si le vérificateur général ne pourrait pas nous aider dans ce domaine ... peut-être pourrait-il nous dire quel rôle le député pourrait avoir dans tout ce processus avant de nous suggérer de quel genre de renseignements nous devrions disposer.

J'insiste là-dessus parce que, dans un certain sens, c'est là l'un des objectifs de ce chapitre.

M. Drury avait déclaré plus loin:

Nous devrions commencer par demander aux ministères de définir clairement ce qu'ils essaient de faire.

Votre réunion de la semaine prochaine, avec des représentants du ministère de l'Agriculture, illustre cette question.

Cela nous amène au rapport de 1978 et au chapitre 6, qui est à l'ordre du jour de notre réunion d'aujourd'hui. Je suis heureux de vous annoncer que, pendant que nous préparions ce chapitre, le Conseil du Trésor, sous la direction de M. O'Toole, a réalisé l'étude promise. Il vous en parlera lui-même.

J'aimerais passer au chapitre 6 du rapport du vérificateur général et vous en décrire la portée.

[Texte]

I think the chapter tries to do three things. It tries to discuss the significance of the estimates from a viewpoint of controlling the public purse. That is the issue that Mr. Martin asked us to address.

Second, it offers a shopping list of improvements that could be made. I will speak to these in just a moment.

Third, it illustrates how information might be presented to better inform you. This is definitely of an illustrative nature and obviously there are many options in this area.

In my comments I will be dealing with the first two of these three topics. At the next meeting we propose to explain to you Appendix D where we illustrate what we believe is an improved form of the estimate.

Turning then to Chapter 6, in Paragraphs 6.13 to 6.25, we attempt to discuss the purpose of the estimates. We point out that the traditional purpose of the estimates, namely to provide an opportunity to obtain redress of grievances before granting of supply, no longer pertains because of the change in House rules that calls for the estimates to be deemed passed by June 30 if you have not actively done so. We therefore suggest in paragraph 6.14, at the top of page 108 of the English version, two possible roles that the estimates may serve. One is to enable Parliament to assess the government's proposed allocation of resources and the second is to establish the basis of future accountability by showing why funds are needed, what resources are needed and who is to be accountable.

We also suggest that there is an indirect benefit from the estimates. In that connection I refer you to Paragraphs 6.23 and 6.24. Here we point out, and I quote:

"More specific disclosure of plans to Parliament is likely to result in improved financial management and control throughout government."

We are saying that a spin-off of a better informed Parliament is probably a better informed management and in fact a better control process both at the parliamentary and management level.

We hope that this meeting today will give you an opportunity to indicate whether we have correctly identified your needs as well as discuss how you need, as Mr. Macdonell mentioned, to be organized to use the information that you get lost in the forest and are not able to see what is around you.

I would now like to turn to the shopping lists of improvements we have suggested. In the first, in Paragraph 6.29 and the following, we raise the question as to whether one of the answers is a reorganization of the estimates into two or more volumes: a summary volume which shows how resources have been allocated and departmental volumes showing the planned performance of each department. Here we seek to acknowledge the fact that less but well presented information is probably needed to assess the allocation of resources. In other words, I think we want to avoid the danger that you get lost in the forest and are not able to see what is around you.

By contrast, we also point out that much more detailed information is needed to assess management's plans and in this

[Traduction]

Ce chapitre comporte trois aspects. On discute tout d'abord de l'importance du budget des dépenses dans le processus du contrôle des deniers publics. Cela se rapporte à la question de M. Martin.

Deuxièmement, on y donne la liste des améliorations qui pourraient être apportées. J'y reviendrai plus tard.

Troisièmement, il montre comment présenter les renseignements afin que vous soyez mieux informés. On donne plusieurs exemples et, bien entendu, il y a plusieurs options.

J'aborderai aujourd'hui les deux premiers sujets. A la prochaine réunion, nous vous expliquerons l'annexe D où nous donnons des exemples sur la façon d'améliorer la présentation du budget des dépenses.

Tout d'abord, aux paragraphes 6.13 à 6.25, nous discutons des fins du budget des dépenses. Nous signalons que traditionnellement le budget des dépenses servait à permettre d'obtenir un «redressement des griefs» avant que ne soient affectés les fonds. Cet objectif ne tient plus étant donné que, conformément aux modifications apportées aux règlements de la Chambre, le budget des dépenses est réputé adopté le 30 juin quoi qu'il arrive. Nous proposons donc au paragraphe 6.14, au bas de la page 120 de la version française, deux rôles que pourrait jouer le budget des dépenses. Premièrement, permettre au Parlement d'évaluer la répartition projetée des ressources et, deuxièmement, assurer une responsabilité future en précisant quels projets seront entrepris, combien de fonds sont nécessaires et comment les responsabilités seront réparties.

Nous signalons aussi qu'un autre avantage découle indirectement du budget. A cet égard, je vous reporte aux paragraphes 6.23 et 6.24. Nous signalons, et je cite:

«Une présentation plus précise de ces plans au Parlement est susceptible de favoriser l'amélioration de la gestion et du contrôle financiers dans l'ensemble du gouvernement.»

Nous disons qu'une meilleure divulgation des renseignements au Parlement entraînera automatiquement une administration plus efficace et en fait un meilleur processus de contrôle aussi bien au niveau parlementaire qu'administratif.

Nous espérons que vous pourrez nous dire aujourd'hui si nous avons correctement identifié vos besoins et quelle structure, comme l'a mentionné M. Macdonell, vous permettra d'utiliser les renseignements que vous recevrez.

J'aimerais maintenant passer à la liste des améliorations que nous proposons. Tout d'abord, au paragraphe 6.29 et aux suivants, nous nous demandons s'il ne faudrait pas diviser le budget des dépenses en deux tomes ou plus. Premièrement, un sommaire montrant la répartition des ressources puis, des tomes ayant trait aux projets de chaque ministère. Nous cherchons ainsi à souligner qu'il est probablement nécessaire de réduire le nombre de renseignements, mais d'en améliorer la présentation, pour évaluer la répartition des ressources. Autrement dit, nous voulons éviter que vous ne vous perdiez dans une jungle de renseignements.

D'autre part, nous signalons qu'il faut obtenir des renseignements beaucoup plus détaillés pour évaluer les projets de la

[Text]

connection we suggest separate departmental volumes where each department explains its planned programs.

Now this proposal, I think, raises two fundamental questions which have to be considered. One is, if they moved in that direction, who would you expect to be responsible for the departmental volumes? In other words, is this an opportunity for the management of the department, the accountable people, to explain their program, or is this a government presentation as to how they interpret the plan that they have set for that department.

A second question is, if you head in that direction, how much do you standardize the departmental presentations and how much do you allow or permit individual tailoring of the second volume to best describe an individual department's concerns.

These are pretty fundamental questions that I am placing before you.

Turning to the second improvement that is suggested in the report, what I am trying to highlight here, moving to Paragraph 6.48 and the following two or three pages, is the question of the need for a change in attitude as well as a change in form. Now managers tend to recognize an obligation to account for their actions in relation to appropriations, solely, but not necessarily to the information submitted in support of appropriations.

• 1005

We take a position, and it is contrary to the traditional position, that more numerous appropriations and more detailed appropriation wordings would not be the best answer to improving parliamentary control. We suggest that what is needed is some process whereby managers are required to account for their actions in relation to their plans. Obviously, if nobody asks for an accounting, that type of accountability will not exist. So that really places the question, then, what is your role in asking for that accountability.

The third major improvement which we suggest—and here I turn to paragraph 6.58 on page 124 of the English text—this suggestion calls for greater information in support of statutory appropriations. These, as the text says, now account for 60 per cent of expenditures. We believe when you consider the change in your role, and consider that no longer is the actual voting process as critical as it was before and that, rather, the Estimates provide you with an opportunity to look at the resources allocation and at the management plans for carrying out those programs, there is an opportunity for much more comprehensive information on statutory votes than has traditionally been there. If you pick up the Estimates, you will find that generally statutory items are explained with a one-line explanation, or something in that order, and in the public accounts the comparison made between the forecast in the Estimates and the actual expenditures is not given, because the Estimates figures are adjusted to whatever the actual expenditures turn out to be.

[Translation]

direction. C'est pourquoi nous proposons la rédaction de tomes distincts où chaque ministère expliquera les programmes qu'il envisage.

Cette proposition soulève deux questions fondamentales. Premièrement, si nous adoptons une telle modification, qui serait responsable des tomes ayant trait aux ministères? Autrement dit, ces tomes reflèteront-ils l'opinion de la direction du ministère ou des responsables financiers sur ces projets, ou plutôt l'opinion du gouvernement sur les programmes qu'il a confiés au ministère en question?

Deuxièmement, dans quelle mesure allons-nous uniformiser les présentations des ministères et permettre à chaque ministère d'adapter la présentation à ses préoccupations.

Il s'agit là de questions fondamentales.

La deuxième amélioration proposée dans le rapport, au paragraphe 6.48 et aux deux ou trois pages suivantes, porte sur le fait qu'il faut changer aussi bien les attitudes que la présentation. A l'heure actuelle, les administrateurs se sentent responsables des mesures prises à l'égard des affectations de crédit, mais pas nécessairement des renseignements soumis pour les justifier.

Contrairement à la position traditionnelle, nous estimons que la meilleure façon d'améliorer le contrôle parlementaire n'est pas d'accroître le nombre de crédits et de les expliquer en de plus amples détails. Il faut plutôt créer un processus par lequel les administrateurs rendront compte des mesures prises dans le cadre de leurs programmes. Évidemment, cela ne se fera pas si personne ne l'exige. Il faut donc se demander comment vous pouvez exiger qu'on vous rende de tels comptes.

Troisièmement, au paragraphe 6.58 à la page 139 de la version française, nous proposons que de meilleurs renseignements soient donnés sur les affectations statutaires de crédit qui représentent 60 p. 100 des dépenses. Étant donné que votre rôle a évolué, que le processus d'adoption des crédits en lui-même n'est plus aussi crucial qu'auparavant et que le budget des dépenses sert plutôt à vous permettre d'étudier l'affectation des ressources et la façon dont la direction se propose de mener à bien ses programmes, il devient possible de compléter les renseignements donnés sur les crédits statutaires. Vous remarquerez que l'explication donnée en regard de ces postes dans le budget de dépenses est habituellement très condensée, parfois en une seule ligne. D'autre part, les comptes publics n'établissent pas de comparaison entre les prévisions du budget des dépenses et les dépenses réelles car le budget est remanié en fonction des déboursés.

[Texte]

The fourth suggestion, and we turn to paragraph 6.59, was originally put forward in the 1976 (Report of the Auditor General of Canada), wherein the subject of crown corporations was discussed on a very comprehensive basis. The 1976 report called for more complete disclosure of crown corporation plans. The Estimates now include only those corporations requiring funds in the current year, in general, and information is provided generally only on that portion of their operations requiring support. Again, what we suggested in 1976 was that there should be more complete disclosure of crown corporation plans to provide Parliament with an annual opportunity to review what they plan to do.

The fifth suggestion is really addressed in paragraph 6.68 and on the next couple of pages, to paragraph 6.76. This concerns the adequacy of the activity information first presented in the 1969-70 revision. The comment we made when we appeared before you in 1976, on the financial management control study, was that this information is so summarized as to be virtually useless. We suggest in this Report that as a very minimum Parliament should get the same level of information as Treasury Board gets in assessing departmental programs. In other words, there is a break-down to a sub-activity or element level which is useful and necessary from a Treasury Board viewpoint to understand the programs. However, I think even that is not adequate, and we suggest further study in this area would probably reveal even better opportunities for disclosure, particularly disclosure where the Estimates could also include non-financial data as well as financial data, so that you would be able to compare—what are we getting for these dollars in outputs, benefits, program delivery to the people of Canada.

The sixth suggestion I wish to draw your attention to is found in paragraph 6.86 and the following two or three paragraphs. This calls for greater disclosure of objects of expenditure information. Now, we may appear with that suggestion to be reverting to the pre-1969, pre-Glassco approach that was taken in 1951, but I would like to emphasize here that we are suggesting selective disclosure. We believe that to return to the highly standardized 22 standard objects is not necessary. But within the more limited objects now used on a government-wide basis there are opportunities to explain certain aspects of a program by providing, on a selective basis, breakdowns of these standard objects.

• 1010

The seventh suggestion that I wish to draw to your attention concerns the disclosure of manpower information, and here I refer to paragraphs 694 to 698. Here we suggest that manpower information could be better presented to show trends more clearly and that is not a major change, but we also suggest that here is another area where we are going to one level lower in the disclosure process to show the groups within the categories now shown to you. This would give you information on how many people working in various areas are available in departments, and we also suggest that showing average salary information would tell you whether they are all generals or whether there are a few privates working in that process.

[Traduction]

Nous faisons une quatrième proposition, au paragraphe 6.59, qui avait paru pour la première fois dans le rapport du vérificateur général du Canada de 1976 qui se penchait en détail sur les sociétés de la Couronne. Ce rapport demandait une meilleure divulgation des projets des sociétés de la Couronne. En général, seules les sociétés demandant des fonds pour l'année en cours figurent au budget des dépenses et les renseignements donnés se confinent aux activités en question. Nous avons proposé en 1976 une divulgation plus complète des projets des sociétés de la Couronne afin que le Parlement puisse vérifier chaque année quelles sont leurs intentions.

Nous faisons une cinquième proposition aux paragraphes 6.68 à 6.76. Il s'agit de l'utilité de la présentation par activité introduite lors du remaniement de 1969-1970. Lorsque nous avons comparé devant vous en 1976 au sujet de l'étude sur la gestion et le contrôle financiers, nous avons dit que ces renseignements étaient tellement condensés qu'il n'avaient presque aucune utilité. Dans le présent rapport, nous proposons que le Parlement reçoive au minimum les mêmes renseignements qu'obtient le Conseil du trésor pour évaluer les programmes du ministère. Autrement dit, le Conseil du trésor estime qu'il est plus en mesure de comprendre les programmes grâce à une ventilation par activité. Toutefois, même cela n'est pas suffisant, et nous estimons qu'il pourrait y avoir une divulgation encore plus complète, surtout si le budget des dépenses incluait aussi bien des données non financières que des données financières afin d'évaluer les résultats et les avantages des programmes que paye la population du Canada.

La sixième proposition sur laquelle nous souhaitons attirer votre attention figure au paragraphe 6.86 et aux deux ou trois paragraphes suivants. On demande une meilleure divulgation des données portant sur les articles de dépenses. On peut sembler proposer un recul à l'époque de 1951 précédant la Commission Glassco, mais je tiens à souligner que nous recommandons une divulgation sélective. Il n'est pas nécessaire d'en revenir aux 22 articles courants très standardisés. Tout en conservant les articles plus condensés dont on se sert à l'échelle du gouvernement, il est possible d'expliquer certains aspects d'un programme en ventilant un article courant ou un autre.

Septièmement, nous faisons une proposition au sujet des présentations relatives à la main-d'œuvre, aux paragraphes 6.94 à 6.98. Nous disons ici que les données relatives à la main-d'œuvre pourraient préciser les tendances, ce qui ne comporte pas de changement important, mais nous recommandons aussi que l'on présente des renseignements sur les groupes faisant partie des catégories figurant actuellement dans le budget. Vous seriez ainsi renseignés sur le nombre de gens disponibles dans différents secteurs des ministères. De plus, si l'on vous donnait des renseignements sur la moyenne des traitements, vous seriez en mesure de juger si des cadres supérieurs sont affectés à tel ou tel projet.

[Text]

The eighth suggestion is not a new one. I refer to paragraph 6.101 in which we discuss the disclosure of grants and contributions. This subject was before you as a result of a chapter in our 1977 report which dealt with the subject of grants and contributions. And in your third report to the House in June of that year, you called for disclosure of grants and contributions by category of use and by province, and you also suggested that greater detail should be provided in these grants and contributions Public Accounts.

This reflects the traditional position that I think Parliament has taken, that where money is, in effect, being given away to others with perhaps a more limited accountability, that the degree of disclosure in the estimates probably warrants greater detail than when the same expenditures are going to be reported in the Public Accounts and a more fully accounting will be given.

Turning to the last part of the report, I refer you to paragraph 6.105 to 6.12. We make two suggestions that I feel are perhaps of a different order, perhaps to caution you that in looking at changes to the estimates there are two things with which you should be concerned. One is the danger that information will be submitted in the estimates that cannot be tied to accounting data.

I think the Office of the Auditor General takes the position that the accountability process involves presenting what you plan to do in the estimates and reporting in the Public Accounts what you did. Obviously, if the information reported in the Public Accounts is not reasonably certain, if its estimates are of a gross nature, this accountability process becomes relatively inadequate.

Therefore, what we suggest in the report is that if a certain type of information is warranted in the estimates then there is an implied obligation on the part of departments to have adequate system to track those costs so that the comparisons rendered in the Public Accounts are realistic and valid.

The other cautionary note we suggest in the last two paragraphs of this chapter is that, obviously, because of what we believe is a very close connection between the estimates and the Public Accounts, someone must be responsible for ensuring consistency between the two major reports that the government submits. Here we suggest that the Comptroller General should have this responsibility as part of his responsibility for tracking information provided by the government to Parliament.

• 1015

Now, I think I have given a fairly comprehensive report. On the other hand, I recognize that I have skipped paragraphs of this chapter, and in the questioning if there are any questions any of the members would like me to elaborate on, I would be pleased to do so. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Ross. I certainly find your presentation and knowledge and the study you have done in this area most valuable and compliment you on a very fine presentation to the Committee.

[Translation]

Notre huitième proposition n'est pas nouvelle. Il s'agit du paragraphe 6.101 ayant trait à la divulgation des renseignements sur les subventions et contributions. Cette proposition fait suite au chapitre de notre rapport de 1977 ayant trait aux subventions et contributions. Dans votre troisième rapport à la Chambre présenté en juin de cette année, vous aviez demandé l'inclusion de renseignements par catégorie d'utilisation et par province sur les subventions et contributions. Vous aviez aussi proposé que de plus amples détails sur ces subventions et contributions figurent aux Comptes publics.

Cette proposition découle de l'attitude que le Parlement a toujours adoptée, à savoir que le budget des dépenses devrait comporter de plus amples détails lorsque des fonds sont affectés à des organismes extérieurs qui ne sont pas tenus de rendre compte de leur utilisation, que lorsque de tels déboursés figurent en détail aux Comptes publics.

J'en viens maintenant au paragraphe 6.105 à 6.112. Nous vous signalons ici que vous devez tenir compte de deux aspects avant d'apporter des changements au budget des dépenses. Premièrement, il se peut qu'il soit impossible de relier certains renseignements du budget des dépenses à des données de comptabilité.

Le bureau du Vérificateur général est d'avis que ce processus de contrôle suppose qu'on présente les projets dans le budget des dépenses et qu'on fasse rapport des mesures prises dans les Comptes publics. Évidemment, si les renseignements figurant aux Comptes publics ne sont pas assez sûrs, si les prévisions sont approximatives, ce processus de contrôle ne peut avoir lieu.

Par conséquent, si un renseignement figure au Budget des dépenses, les ministères se doivent de mettre sur pied des mécanismes permettant d'établir les coûts afin que les comparaisons figurant aux Comptes publics soient réalistes et valables.

Deuxièmement, dans les deux derniers paragraphes de ce chapitre, nous déclarons qu'étant donné le lien très étroit entre le budget des dépenses et les Comptes publics, quelqu'un doit être chargé de s'assurer de l'uniformité de données présentées dans les deux rapports principaux du gouvernement. Nous proposons que le Contrôleur général soit chargé de cette responsabilité, étant donné qu'il se doit de vérifier l'exactitude des renseignements fournis par le gouvernement au Parlement.

Je crois vous avoir donné un aperçu assez complet. D'autre part, j'avoue que j'ai sauté certains paragraphes de ce chapitre et si l'on veut me poser des questions à ce sujet plus tard, je serai heureux d'y répondre. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Ross. Je trouve que vous nous avez très bien exposé vos connaissances en ce domaine ainsi que l'étude que vous avez faite; cela nous sera très utile et je vous fais mes compliments pour votre exposé.

[Texte]

It is now my pleasure to call on Mr. O'Toole.

Mr. L. O'Toole (Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board Secretariat): Thank you, Mr. Chairman.

I will keep my remarks relatively brief but I do think there are one or two things I could say that might be helpful to the Committee at this point. To begin with, I thought I should report to you on the status of our own internal study of this same subject. The Secretariat, in co-operation with the Comptroller General's Office, moved into a more intensive stage of our study on the form of estimates last spring, and a full-time task force was established under my direction for that purpose with staff from both the Secretariat and the Comptroller General's Office. The task force has made a very systematic and comprehensive examination of the problem areas and the various criticisms from a variety of sources that have been made about the estimates format, such sources as the study of the accounts of Canada, previous reports of the Auditor General, individual members of Parliament and committees, and academics and other outsiders who have taken the time to think about the subject. In addition to making that review of the problems, we have surveyed many of the suggestions for improvement that have been made, not usually comprehensive suggestions but individual specific suggestions from quite a surprising variety of sources, and we have examined the formats of estimates or their equivalent and the associated practices in other governments, notably the provinces and the United Kingdom and the United States.

In the present phase, the task force has been proceeding to develop and test some principles and conceptual plans on which a new estimates format might be based, and this work is at a fairly advanced stage now. We feel that we are in a position to make recommendations to Mr. Buchanan and that it might be possible for him to present you with proposals later on this spring. Naturally, until Mr. Buchanan and his colleagues in Cabinet are satisfied that they can support our recommendations, I am not in a position to tell you what the nature or exact timing might be of proposals the government would have on the subject.

That is about where we are in terms of the internal study.

A second subject, referred to briefly by Mr. Ross, on which I think it might be relevant to report at this time is the concise guide to the estimates. It is principally a project carried out by the Comptroller General's Office in consultation with the Secretariat. As you know, their office has been doing a good deal of work on that project in response to the request from this Committee, and their goal had been to have a concise guide to the estimates available to present to you this spring. The project is at the stage where it requires final editing and there would be the cost of some design consultants, et cetera, and of course the cost of producing the book and printing it. A few weeks ago, based on the stage we had reached in our own internal study and the fact that we were coming up for these discussions with you on the Auditor General's report, we made a joint decision in effect to make no further investment in that project until we had an opportunity to consult you.

[Traduction]

J'ai maintenant le plaisir de vous présenter M. O'Toole.

M. L. O'Toole (secrétaire adjoint, Direction des programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor): Merci, monsieur le président.

Mon exposé sera bref, mais il contient tout de même une ou deux choses qui pourraient se révéler utiles pour les membres du Comité. Tout d'abord, j'ai pensé vous dire où en était notre propre étude interne à ce sujet. Le Secrétariat, en collaboration avec le Bureau du contrôleur général, s'est sérieusement penché sur la forme du budget des dépenses le printemps dernier et l'on m'a confié la direction d'un groupe qui y travaille à temps plein; le personnel provient et du Secrétariat et du Bureau du contrôleur général. Le groupe a fait une étude systématique et exhaustive des problèmes et des différentes critiques provenant de différentes sources concernant la façon dont se présente le budget: on a fait l'étude des comptes du Canada, des précédents rapports du vérificateur général, des critiques provenant des députés et des membres de différents comités, sans oublier des universitaires et d'autres personnes de l'extérieur qui se sont intéressés à la question. En plus d'étudier les différents problèmes, nous avons aussi étudié les solutions proposées et il ne s'agit habituellement pas de solutions globales, mais plutôt de solutions touchant certains points précis et venant de différents auteurs; nous avons étudié la façon dont se présente ailleurs le budget des dépenses ou son équivalent et il s'agit plus précisément des provinces, du Royaume-Uni et des États-Unis.

À l'étape actuelle des travaux, le groupe d'étude met à l'épreuve certains principes et certains plans conceptuels qui pourraient donner un nouveau modèle de budget et les travaux avancent assez bien. Nous croyons que nous pourrions peut-être faire des recommandations à M. Buchanan qui pourra vous faire part de nos conclusions dès le printemps. Évidemment, jusqu'à ce que M. Buchanan et ses collègues du Cabinet aient approuvé nos recommandations, je ne puis vous dévoiler la nature exacte des propositions ni l'échéancier que pourrait adopter le gouvernement.

Voilà où en est l'étude interne.

M. Ross a brièvement effleuré le deuxième sujet et il s'agit d'un guide du budget des dépenses. Ce projet intéresse surtout le bureau du contrôleur général qui consulte le Secrétariat. Comme vous le savez, son bureau a consacré beaucoup de temps et d'efforts à ce projet pour répondre à la demande formulée par votre Comité et le but est de pouvoir vous présenter un guide du budget des dépenses dès le printemps. Il reste à y apporter les dernières corrections, il faut faire appel aux experts pour la présentation et ainsi de suite sans oublier les coûts d'édition et d'impression. Il y a quelques semaines, sachant où en était rendue notre propre étude interne et que nous aurions à discuter avec vous du rapport du vérificateur général, nous avons pris ensemble la décision d'arrêter là les dépenses en attendant de vous avoir consultés.

[Text]

• 1020

The question in our minds is, if we do expect to agree to begin introducing major changes in the estimates in the next year or two, whether Parliament would want us to incur the cost of going ahead and producing a concise guide based on the present Blue Book which could become rapidly obsolete shortly after it was published. At some point I would appreciate receiving the views of the Committee on that.

Finally, perhaps just a couple of comments on chapter 6, the direct subject of the meeting. First of all, I have to say immediately that when we saw the Auditor General's report a few months ago we were, I think, pleasantly surprised at how remarkably consistent his findings were, in entire broad areas of the subject matter, with our own findings so far in our study, and that goes for a number of the basic questions as well as many of the details. We found the report by itself very valuable in helping us to refine, test and compare possibilities with our own work, but I would like to emphasize how much more important we feel it will be for us to be able to receive some guidance from members of Parliament themselves. This has really been our first opportunity to do that since we moved into this more intensive phase of our own study.

Therefore, I simply want to say that I look on this as the first of what I expect will be many opportunities to discuss the subject with your Committee and other committees of Parliament. I trust that you will also accept the fact that at this stage of the game I probably have just about as many questions, maybe more questions, than I have answers, but I am very much looking forward to the discussion. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. O'Toole. I think the members would perhaps share my desire to have those questions put to the Committee and the Auditor General during these hearings. With the agreement of the Committee, I would ask you not to be bashful in putting forth any questions you have, sir.

Mr. O'Toole: Thank you.

The Chairman: I believe that completes the statements from the witnesses. I am now ready for questions, and the first questioner is Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, you leave me somewhat naked here in terms of the realm of experience.

The Chairman: Do not put your hand up so early then, sir.

Mr. Brisco: Well, that was just to go to the washroom.

An hon. Member: Do you want that on the record?

The Chairman: Wash that from the record.

Mr. Brisco: I wonder if I could bow to some more experienced members of this Committee, such as Mr. Andre, and then come in later.

The Chairman: Mr. Andre, whose name is not even on the Committee list but is now.

[Translation]

Si nous prévoyons apporter des modifications importantes au budget des dépenses d'ici un an ou deux, nous nous demandons si le Parlement voudrait que nous engagions des frais pour publier un guide du budget des dépenses actuel sachant que ce guide serait désuet peu après sa publication. J'aimerais donc connaître l'avis du comité à ce sujet.

Finalement, quelques remarques sur le chapitre 5, l'objet de cette réunion. Je dois d'abord dire que lorsque nous avons pris connaissance du rapport du vérificateur général il y a quelques mois, nous avons été agréablement surpris de voir à quel point les constatations qu'il contenait ressemblaient beaucoup, pour nombreux sujets, à celles que nous avions nous-mêmes faites au cours de notre étude, ceci pour un certain nombre de questions élémentaires de même que pour de nombreux détails. Le rapport lui-même nous a été très utile, car il nous a aidé à raffiner, à vérifier et à comparer certaines possibilités avec notre propre travail; mais j'aimerais souligner à quel point, à notre avis, ce rapport est encore beaucoup plus important puisqu'il nous permettra de recevoir une certaine orientation de la part des députés eux-mêmes. C'est la première fois qu'une telle possibilité nous est offerte depuis que nous avons entamé la phase plus intensive de notre propre étude.

Conséquemment, je pense que la réunion d'aujourd'hui est la première d'une série de rencontres où nous discuterons de ce sujet avec votre comité et avec d'autres comités du Parlement. J'espère que vous comprendrez qu'à l'heure actuelle, j'ai probablement tout autant de questions que de réponses; j'attends beaucoup de cette discussion. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur O'Toole. Comme moi, je crois que les membres du comité désirent bien que vous posiez ces questions au comité et au vérificateur général, au cours de ces réunions. Au nom du comité, je vous incite à ne pas être gêné de poser des questions, monsieur.

M. O'Toole: Merci.

Le président: Voilà qui termine les déclarations des témoins, je crois. Nous passons maintenant aux questions et le premier intervenant est M. Brisco.

Mr. Brisco: Monsieur le président, vous me prenez au dépourvu.

Le président: Alors, ne levez pas la main si vite, monsieur.

M. Brisco: J'allais me lever pour aller à la toilette.

Une voix: Voulez-vous qu'on consigne cela au procès-verbal?

Le président: Il faudra faire la toilette du procès-verbal!

M. Brisco: Je pourrais peut-être céder ma place à des membres plus expérimentés du Comité, comme M. Andre, et revenir plus tard.

Le président: Monsieur Andre, dont le nom ne figure même pas sur la liste des membres du comité... il y est maintenant.

[Texte]

Mr. Andre: I would like to first offer my congratulations to the Auditor General on this chapter, on these recommendations. I find myself in fundamental agreement with each of the eight or nine specific recommendations and therefore have no real queries. At a following meeting by looking at examples we will get into some detail to see how they will work, and in that area I will have some queries.

Mr. O'Toole, you indicated that there is also a lot of concurrence with the types of findings that your group within your department, and in the Auditor General's, has had produced. If I heard your remarks correctly, you indicated that it is the intent of this task force to produce final proposals, take them to Cabinet and present them to Parliament, either through committee or some other way. I wonder if that is the best way to proceed at this point in time because when things go into Cabinet they come out in the form of an article for partisan debate and discussion which may not always result in the final best compromise or best solution in that the government members feel obliged to defend whatever Cabinet approves, and frequently we feel obliged to offer constructive criticism to whatever Cabinet approves. So I wonder what plans you have, if any now, to involve parliamentarians beyond, say, this type of meeting here?

• 1025

The Chairman: Mr. O'Toole.

Mr. O'Toole: Mr. Chairman, I would not want to leave exactly that impression with the Committee. I would make two or three points.

First of all, if the government should decide to put forward proposals in the time-frame I spoke of a few minutes ago it would be far from a full-blown concrete and highly specific set of proposals. I think what we see at the official level as the right way to tackle this job is very much drawing from the Auditor General's own approach to the content of that sort of hierarchical principle.

I think what we would like to see is a move stage by stage into the question. Therefore what would first be discussed would be quite a general framework in which it would be possible to discuss the sort of basic principles that Parliament wanted to see reflected in the estimates; and then, following that, come back to you with successively more specific and more detailed models to look at.

So I see it as the beginning of a process, not as the tabling of the final full-blown proposal. That, again, is in the hands of the government.

The second point I would like to make is that when I spoke of Mr. Buchanan and his colleagues in Cabinet I meant only in the sense that there could be individual specific issues within the recommendations on which he might want to consult colleagues. Again, I do not see it as a major Cabinet issue for the simple reason, as I said, that it is not the final proposal. It would be a plan and an approach and some suggested principles to guide the further work.

[Traduction]

M. Andre: Je désire d'abord féliciter le vérificateur général pour ce chapitre et ses recommandations. J'approuve essentiellement chacune des huit ou neuf recommandations précises et conséquemment, je n'ai pas de véritables questions. Lors d'une réunion prochaine, en utilisant des exemples, nous verrons en détails comment elles s'appliqueront, et alors j'aurai des questions.

Monsieur O'Toole, vous dites qu'il y a beaucoup de ressemblances entre les constatations de votre groupe et celles du groupe du vérificateur général. Si je vous ai bien entendu, vous avez dit que le but de ce groupe de travail était de produire des propositions définitives, de les présenter au Cabinet, puis de les déposer au Parlement, que ce soit par la voie d'un comité ou d'une autre façon. Je me demande si c'est la meilleure façon de faire les choses à l'heure actuelle, puisque, après avoir été soumises au Cabinet, ces propositions font l'objet d'une discussion et d'un débat partisan, qui finalement, n'entraîne pas toujours nécessairement les meilleurs compromis ou les meilleures solutions, puisque les députés du gouvernement se sentent obligés de défendre ce qu'approuve le Cabinet, très fréquemment, nous sommes obligés de faire une critique favorable de ce que le Cabinet a accepté. Je me demande donc ce que vous avez l'intention de faire, le cas échéant, afin d'amener les parlementaires à aller plus loin que tenir ce genre de réunion.

Le président: Monsieur O'Toole.

M. O'Toole: Monsieur le président, je ne voudrais surtout pas que le comité ait cette impression. Je désire faire deux ou trois remarques.

D'abord, si le gouvernement décidait de présenter des propositions selon l'échéancier dont j'ai parlé il y a quelques minutes, ce ne serait certainement pas un ensemble de propositions concrètes et très précises. Selon les cadres, la meilleure façon d'accomplir ce travail se rapproche beaucoup de l'attitude du vérificateur général à l'égard de la façon de procéder.

Nous voudrions aborder la question étape par étape. Conséquemment, on discuterait d'abord de la structure générale et il serait possible de définir les éléments essentiels que le Parlement voudrait retrouver dans le Budget; par la suite, nous pourrions vous présenter successivement des modèles plus détaillés et plus précis.

Donc au début, il ne s'agirait pas de présenter des propositions définitives et complètes. Je le répète, c'est au gouvernement d'en décider.

Deuxièmement, j'aimerais également préciser que lorsque j'ai parlé de M. Buchanan et de ses collègues du Cabinet, je voulais dire simplement qu'il est possible que le ministre désire consulter ses collègues à propos de certaines questions précises découlant des recommandations. Je ne crois pas que cette question doive être soumise au cabinet, tout simplement parce qu'il ne s'agit pas de propositions définitives, comme je l'ai dit. Il ne s'agirait que d'un plan et de principes qui pourraient orienter le travail futur.

[Text]

Mr. Andre: Would you find any obstacles to taking this Department of Agriculture model, submitting it to this group for detailed criticisms or suggestions and so on, and then proceeding rather quickly?

I am trying to get a handle on timing. The Auditor General's office has obviously done a lot of work on this: they have produced the model and we will be looking at it in some detail within a few days. Do we have to wait around for another model to come forward? Do we have to wait around for some digestion of our discussions before something comes forward, or can we proceed apace and take advantage of the excellent work done here and get some action on this quickly?

Mr. O'Toole: Well, I probably should leave part of the answer to that to the Auditor General's Office; but I think they would agree that what they have presented is several models and a number of choices, both in what is in the book and what I understand are models also done on other departments, that are available but not published, which are meant to provide a menu, as it were, or a selection of possible ways to go, on various aspects of the presentation. It is a matter of choosing among those and possibly other options for different features of the estimates. That is the work which remains to be done.

The other thing that I feel myself, from my own experience and indeed from previous experience in discussing estimates with Standing Committees, etc., is that it is easier for members to—how shall I put it—articulate their needs when they have concrete suggestions to react to. And so I feel that the beginning of the process you are speaking of is right here with the Auditor General's proposals, and the indications and guidance and preferences that are able to be expressed in this Committee based on those. That will get us the next step along the road and I see that as a kind of process of iteration with other options.

• 1030

Mr. Andre: Have you been able to reach any conclusions or do you have any sort of gut feeling about what would be involved timing-wise? Assuming, for example, this agriculture study became the model, would that entail much additional effort in the Treasury Board? Would it entail having to start earlier or to hire more people? What would be the degree of effort required within Treasury Board to produce this kind of estimate as opposed to the ones we now have?

Mr. O'Toole: Here, again, I would be interested in hearing a reaction from Mr. Ross. There are several things. First of all, in terms of the amount of effort it required, it would be divided between the Treasury Board itself and the departments. Much of the work would have to be done in departments.

There is a second point. To the extent that the adoption of this or any other particular model required changes in the activity structure—I think we agree with what I take to be the views of the Auditor General's Office that it is a central focus of any reform—the activity structures in many, if not most, departments will have to be reworked, and that is a pretty

[Translation]

M. Andre: Vous opposeriez-vous à ce que le modèle du ministère de l'Agriculture soit soumis au groupe pour critique et propositions, etc., pour ensuite procéder plutôt rapidement?

J'essaye de déterminer l'échéancier. De toute évidence, le bureau du Vérificateur général a beaucoup travaillé là-dessus: ces gens ont produit ce modèle que nous étudions en détail dans quelques jours. Devons-nous attendre qu'un autre modèle soit présenté? Devons-nous attendre d'avoir bien réfléchi à nos discussions avant d'en arriver à un résultat ou pouvons-nous procéder maintenant et profiter de l'excellent travail réalisé ici afin d'agir rapidement?

M. O'Toole: Je devrais probablement laisser les représentants du Vérificateur général répondre en partie à cette question; je crois toutefois qu'ils conviendront qu'ils ont présenté un ensemble de modèles et un certain nombre de choix, tant dans ce rapport que dans un ensemble de modèles préparés par d'autres ministères; ces modèles sont disponibles mais ils ne sont pas publiés et on cherche ici à offrir une variété de moyens possibles d'action portant sur la présentation du budget. Il s'agit donc de choisir parmi ces modèles et peut-être d'autres options pour déterminer les nouvelles caractéristiques du Budget. Voilà le travail qu'il nous reste à faire.

Compte tenu de ma propre expérience, et après avoir discuté du budget avec les comités permanents, je crois pour ma part qu'il est plus facile pour les membres de, comment dire, exprimer leurs besoins quand on leur fait des suggestions concrètes. Je crois donc que le processus dont vous parlez est mis en œuvre ici même, par les propositions du vérificateur général de même que par les orientations et les préférences découlant de ces propositions et qui seront exprimées par ce comité. Cela nous amènera à la prochaine étape et j'entrevois ici un genre de processus de comparaison de différentes options.

M. Andre: Avez-vous pu tirer des conclusions, ou avez-vous une impression quelconque quant à l'échéancier que nous pourrions adopter? Par exemple, présumons que nous adoptions comme modèle cette étude sur le ministère de l'Agriculture. Cela nécessiterait-il beaucoup d'efforts supplémentaires de la part du Conseil du Trésor? Faudrait-il commencer plus tôt ou engager plus de gens? Quels efforts le Conseil du Trésor devrait-il fournir afin de produire ce genre de budget, par rapport au budget actuel?

M. O'Toole: Encore une fois, j'aimerais connaître la réaction de M. Ross. Il y a plusieurs éléments en cause. D'abord, les efforts nécessaires seraient partagés entre le Conseil du Trésor et les ministères. Une bonne part du travail devrait être effectué dans les ministères.

J'ai une deuxième remarque. Dans la mesure où l'adoption de ce modèle ou d'un autre modèle nécessiterait des modifications dans la structure des activités... Je crois que nous convenons tous avec le bureau du Vérificateur général que c'est là un élément essentiel de toute réforme: la structure des activités d'un bon nombre, sinon de tous les ministères devrait

[Texte]

massive undertaking in itself and it is only the tip of the iceberg.

Mr. Ross has referred to the importance the Auditor General attaches, and we certainly do as well, to ensuring that whatever is presented can be assimilated in the accounting system, so that you cannot change the whole structure within which the numbers are presented until the infrastructure is put in place of accounting and planning. In our thinking, that sort of central thrust of any reform, namely the changing of program activity structures, is something that will have to go forward in a hand-in-hand basis between ourselves and the Office of the Comptroller General.

The Office of the Comptroller General, as I think you know, is engaged in examining departments' financial control, financial planning and operational planning systems. While there is a strong interaction and should be an even stronger, perhaps, interaction between those two things and activity structures, we feel that to make those changes it would mean that, on the one hand, the Comptroller General will be looking to see that the structures of financial and operational planning are adequate and we will be seeing if structures of activities that meet our needs and those of Parliament are adequate, and we have to keep working until we get a marriage, before we can sort of go firm with the department and agree that is the way to present the estimates.

I dwell on that to that extent only because it is a good example of something, I think, everybody agrees has to be done and illustrates why it is not just a matter of putting in a few more midnight hours at the Treasury Board Secretariat to produce overnight a new presentation.

The Chairman: The Chair notices a familiar edginess with the Auditor General, sir.

Mr. Macdonell: I am sorry I am so obvious, Mr. Chairman. I used to play a pretty good game of poker, but I am losing any skill I ever had since I came to Ottawa.

I guess the edginess is caused by one of my personal creeds, that when time is of the essence it is better to do any intelligent thing quickly than to search hesitatingly for the ideal. I did put on record that we started to talk about this in 1975, and this is 1979. I am terribly sympathetic to the methodical approach outlined by Mr. O'Toole, I think he has a lot to support that view. However, we have been four years talking about this so far.

There is one proposal Mr. Ross put before this Committee, sir, that illustrates the fact that I think certain intelligent things could be done quickly by way of illustration. For example, one of the key recommendations made is to depart from this stereotype sort of straightjacket approach represented by the Blue Book and open it up. For example, the Department of Agriculture has been very co-operative, and so have other departments, in allowing us to work with them, as Mr. Ross said, to get a shopping list to put before you. What Mr. Ross did not say, which I will now tell you, is that we did not suggest any major changes whatsoever. We took available information, broadly speaking, that was sitting there ready to be taken. We did not get into any fundamental, major changes

[Traduction]

être révisée; c'est déjà là une entreprise assez considérable, et ce n'est que la pointe visible de l'iceberg.

M. Ross nous a dit à quel point le Vérificateur général tient, tout comme nous, à s'assurer que les données contenues dans le budget pourront être assimilées par le système de comptabilité, afin qu'il soit impossible de modifier l'ensemble de la structure au sein de laquelle ces données sont présentées, avant que l'infrastructure elle-même ait été modifiée pour la comptabilité et la planification. À notre avis, pour mener à bien ce genre de réforme centrale, c'est-à-dire la modification des structures d'activités, il nous faudrait travailler de concert avec le bureau du Contrôleur général.

Comme vous le savez, le Contrôleur général a la responsabilité d'étudier le contrôle financier des ministères, de même que la planification financière et les systèmes de planification de l'exploitation. Quoiqu'il y ait déjà une grande interaction entre ces deux organismes et ces structures d'activités, nous pensons qu'afin d'effectuer ces changements, il faudrait que le Contrôleur général s'occupe de vérifier si les structures de la planification financière et de la planification de l'exploitation sont satisfaisantes; quant à nous, nous vérifierions si les structures d'activités répondant à nos besoins et aux besoins du Parlement sont adéquates. Il nous faudra travailler jusqu'au consensus, avant de pouvoir donner une réponse ferme au ministère et accepter une façon de présenter le budget.

Si je m'attarde ici, c'est qu'il s'agit d'un bon exemple d'une chose qui, de l'avis commun je crois, doit être faite, et cela démontre bien pourquoi il ne suffit pas simplement de travailler quelques heures supplémentaires au Secrétariat du Conseil du Trésor afin de produire, du jour au lendemain, une nouvelle formule de présentation.

Le président: Le président remarque une irritation bien connue chez le Vérificateur général, monsieur.

M. Macdonell: Je suis désolé que cela soit si évident, monsieur le président. Autrefois, je jouais assez bien au poker, mais depuis mon arrivée à Ottawa, j'ai perdu tous mes moyens.

Je crois que mon irritation découle d'un de mes credos personnels, à savoir que lorsque le temps manque, il est préférable de faire rapidement un petit pas intelligent que d'hésiter et de rechercher l'idéal. J'ai déjà consigné au procès-verbal que nous avons commencé à discuter de cette affaire en 1975, et nous sommes maintenant en 1979. Je suis très attiré par l'esprit méthodique de M. O'Toole; son opinion se défend. Toutefois, nous parlons de ces projets depuis déjà 4 ans.

Monsieur le président, M. Ross a fait devant ce comité une proposition qui démontre le fait qu'il est possible, à mon avis, de prendre rapidement certaines mesures qui serviraient d'exemple. Entre autres, l'une des principales recommandations voudrait qu'on s'éloigne du stéréotype restreignant que représente le livre bleu, pour s'ouvrir à de nouveaux horizons. Par exemple, le ministère de l'Agriculture et d'autres ministères ont bien collaboré en nous permettant de travailler avec eux afin de vous présenter une «liste d'empty», comme le disait M. Ross. Ce que M. Ross n'a pas dit, et je vous le dis maintenant, c'est que nous n'avons proposé absolument aucun changement important. Dans l'ensemble, nous avons utilisé les renseignements déjà disponibles. Nous ne nous sommes enga-

[Text]

of activity structures or anything else, we just took information that you could have because the departments had it and it could be presented. We are in the computer age. We have long passed the bookkeeping machine age and you can produce your straight jacket in I do not know how many million figures per minute, so I am suggesting that I just hate to see this opportunity lost here.

I read in the paper somewhere that this Parliament is going to be dissolved in the next few months and this Committee, I think, will go down in history as a really historic committee, in terms of the changes and the reforms they have presided over and supported. This is an absolutely fundamental piece of work, and people do have a habit of disappearing. Mr. Ross is not a member of the Public Service. He is an adviser to me and he is a partner of Coopers and Lybrand and has put many years into this kind of activity. If we cannot grapple with some of these gut issues now and roll them over for more intensive detailed study, I predict it is going to be three or four more years before we get anything worthwhile.

My proposition, sir, is very simple. Mr. O'Toole and his team have worked hard on this thing, and knowing Mr. O'Toole I am sure they have done a very effective job. Mr. Ross and the team of public servants from my staff who have been working with him, I think have worked hard on this, too. I think we need, at this time, an opportunity, whether it is a working level committee or a designation of two or three members of this Committee, to work with you in order to take advantage now, in the next while, before Parliament is dissolved, of some of these issues that I really believe can be adopted. At least this Committee could make a report to Parliament expressing some opinion on the work we have been working at for four years. That is my plea, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Andre: I think this is a very important recommendation made here by the Auditor General, which I certainly lean towards. I think we should establish this working group, possibly as a subcommittee of this group, and proceed with haste. If we get some improvements in a year then we can add more improvements as our capabilities improve; that is far better, as the Auditor General indicated, than waiting around till we get the perfect model or establish the perfect model and then implement it, which will probably be a three or four years process as you indicated.

The Chairman: The Chair shares your concern, Mr. Andre. There is no quorum here to receive a motion so we are either going to have to arrange for a quorum or work on that through the steering committee. Mr. Johnston, next questioner.

Mr. Johnston: I did not have any supplemental questions.

The Chairman: You are on the list now. It is your show.

Mr. Johnston: Well, Mr. Chairman, I would like to, first of all, endorse the view that the Auditor General has expressed and which I see Mr. Andre supports; I think probably we all do; but can you tell me specifically what kind of authority is

[Translation]

gés dans aucun changement important et fondamental des structures d'activités; nous avons simplement pris des renseignements disponibles dans les ministères. Nous vivons à l'ère des ordinateurs, nous sommes loin de l'ère de la machine comptable et il est possible de produire des données à plusieurs millions de chiffres à la minute. Je crois donc qu'il serait regrettable de laisser échapper cette chance.

J'ai lu dans un journal quelque part que cette législature serait terminée au cours des prochains mois et que ce Comité passerait à l'histoire à cause des réformes et des changements qu'il a proposés et appuyés. Nous avons ici un travail absolument fondamental et il arrive que certaines personnes disparaissent. M. Ross n'est pas membre de la Fonction publique. Il est mon conseiller et il est associé de la Société Coopers et Lybrand; il a consacré de nombreuses années à ce genre d'activité. Si nous ne pouvons définir maintenant les questions fondamentales et les soumettre à une étude détaillée et intensive, je prédis qu'il nous faudra encore trois ou quatre années avant d'en arriver à quelque chose de valable.

Ma proposition est très simple, monsieur. M. O'Toole et son équipe ont travaillé dur à ce travail et, connaissant M. O'Toole, je suis certain que le résultat est très bon. Je crois que M. Ross et l'équipe formée par mon personnel ont également beaucoup travaillé, en collaboration avec lui. Je pense qu'il nous faut maintenant désigner une équipe, qu'il s'agisse d'un comité de travail ou de deux ou trois membres de ce Comité, afin de collaborer avec vous dans le but de saisir dès maintenant, avant la dissolution de la législature, l'occasion d'adopter certaines des mesures qui pourraient vraiment être prises. Ce Comité pourrait au moins présenter un rapport au Parlement exprimant certaines opinions quant au travail que nous avons effectué au cours des quatre dernières années. Voilà ce que je propose, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Andre: A mon avis, le Vérificateur général vient de faire là une recommandation très importante que j'appuie certainement. Nous devrions créer cette équipe de travail, qui pourrait être un sous-comité de notre comité, et travailler en toute hâte. S'il y a des améliorations dans un an, alors nous pourrions ajouter d'autres améliorations, en fonction de nos capacités; comme le disait le Vérificateur général, il serait préférable de procéder ainsi plutôt que d'attendre d'avoir conçu le modèle parfait avant de le mettre en œuvre, ce qui prendra probablement encore trois ou quatre ans.

Le président: Je partage votre préoccupation, monsieur Andre. Toutefois nous n'avons pas le quorum nécessaire pour adopter une motion, alors il nous faudra créer ce quorum ou confier cette question au Comité directeur. Monsieur Johnston, vous avez la parole.

M. Johnston: Je n'avais pas de question supplémentaire.

Le président: Vous êtes maintenant sur la liste. Exécutez-vous.

M. Johnston: D'abord, monsieur le président, tout comme M. Andre, je désire appuyer la position du Vérificateur général; nous sommes probablement tous d'accord. Pourriez-vous me dire précisément quel genre d'autorisation il faut obtenir

[Texte]

needed to proceed in this fashion? I heard Mr. Andre talk about the Cabinet, you know, getting into a partisan debate and so on—and I may have been on the telephone—but did we come down to actually saying what is required? For example, in terms of the summary itself that is discussed in here, apart from the departmental volumes, you make reference to how your tax dollar is spent; that is a publication of Treasury Board as I understand it. What kind of authority was required to put out that kind of summary?

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I do not feel qualified in legal or Parliamentary terms to answer that. What I had in mind is something a little less formal than getting to that stage. What I really see here is an opportunity to capture the technical work that has been done. Of Mr. Ross's eight proposals, several are rather fundamental proposals.

Take the one that I mentioned as an illustration. If we were to have some endorsement, some reflection of the views of this group of parliamentarians that this is something that they in a sense, think is basically a good approach—and they might like to see more of it before they agree—then they would give us a little more direction by their reaction to some of these basic things, not on the technical models and the details, those can be worked out later. But what I am really seeking, sir, is some kind of expression of opinion. We are servants of Parliament. We have taken the initiative here to do this study to get it before you. The Secretariat have now taken action which we have been hoping they would take, and we have people who are keen on this thing.

It is not, in response to Mr. Johnston's point, so much the authority, but it is to get the benefit of reactions of parliamentarians. We try never to deal in a partisan sense. To us you are parliamentarians, and I think this would help you to do a better job in examining estimates because this is so fundamental in terms of the public accounts. The structure of that has only been before this Committee once, sir, in five years, as you know.

• 1040

It also has a huge impact on the work that the Comptroller General is doing in his impact study, as Mr. O'Toole referred to, but just expressions of opinion. I am not talking about a detailed study here. I think it we could meet, perhaps Mr. O'Toole and Mr. Ross, with several members of the Committee, sir, chosen or selected as a subcommittee, just to test basic concepts, this would give us on both sides a sort of steering. Then later the Committee can put on record for consideration—I think this is where the authority comes—through their report to Parliament, through a report of the subcommittee back to the full Committee, that they have examined these basic or fundamental issues.

They favour them or they do not favour them. Then if that was included in the report to Parliament, to me that is a great start for the study we have started. I am not sure whether I

[Traduction]

pour procéder de cette façon? J'ai entendu M. Andre parler du Cabinet, de débats partisans etc. J'étais peut-être au téléphone à ce moment, mais avez-vous vraiment parlé des pouvoirs nécessaires? Par exemple, en plus du résumé dont nous parlons ici, qui serait complété par des budgets ministériels, vous parlez de la brochure «Où va l'argent de vos impôts»; si j'ai bien compris, il s'agit d'une publication du Conseil du Trésor. Quelles autorisations a-t-il fallu obtenir pour publier ce genre de résumé?

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, je ne me crois pas qualifié en matière juridique ou parlementaire pour répondre à cette question. J'envisageais quelque chose d'un peu moins officiel. Je vois ici la possibilité de profiter du travail technique déjà accompli. M. Ross a fait huit propositions et certaines d'entre elles sont assez fondamentales.

Prenons celle que j'ai donnée comme exemple. Si votre groupe de parlementaires nous signifiait que nos propositions sont essentiellement acceptables—et vous voudrez peut-être en savoir plus avant d'acquiescer—alors par votre réaction à certaines de ces propositions élémentaires, vous pourriez nous orienter un peu plus. Quant aux détails et aux technicalités, on pourrait s'en occuper plus tard. Je cherche à savoir quelles sont les différentes opinions, monsieur. Nous sommes au service du Parlement. Nous avons pris l'initiative de faire cette étude et de vous la présenter. Le secrétariat a pris les mesures que nous attendions de lui et le personnel s'intéresse beaucoup à la question.

Pour répondre à la question de M. Johnston, il ne s'agit pas tellement d'autorisation, il s'agit plutôt de savoir quelles sont les réactions des parlementaires. Nous nous éloignons le plus possible de la partisanerie. A nos yeux, vous êtes des parlementaires et je crois que tout cela vous aiderait à mieux étudier le budget des dépenses parce que c'est tellement fondamental en ce qui concerne les comptes publics. Comme vous le savez, monsieur, la forme de ce budget n'a été étudiée qu'une fois en cinq ans par votre Comité.

Cela joue aussi énormément dans le cas du travail que fait le Contrôleur général au niveau de son étude dont a parlé M. O'Toole, mais il ne s'agit que d'exprimer une opinion. Il n'est pas question ici d'une étude détaillée. Je crois que si l'on pouvait organiser une réunion avec M. O'Toole, M. Ross et quelques membres du Comité, monsieur, un sous-comité en quelque sorte, nous pourrions étudier ces concepts fondamentaux, ce qui nous donnerait, à tous, une certaine idée de la voie à prendre. Plus tard, et je crois que c'est ici que l'autorité entre en ligne de compte, le Comité pourrait, soit dans un rapport destiné au Parlement, soit dans un rapport du sous-comité destiné au Comité plénier, faire état de la façon dont on a étudié ces questions fondamentales.

On se déclare alors pour ou contre les solutions proposées. Ensuite, si tout cela faisait partie du rapport destiné au Parlement, il me semble que ce serait un très bon point de

[Text]

have answered Mr. Johnston's questions, but that is what I am trying to put across this morning.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, it is difficult for me to imagine that any parliamentarian would object to these kinds of proposals which are essentially designed to provide better information in a more readily digestible form than what has been received in the past. But for my own information, if we want to move this forward apart from an expression of opinion, what steps have to be taken? Perhaps Mr. O'Toole could enlighten us on that.

The Chairman: Mr. O'Toole.

Mr. O'Toole: Mr. Chairman, I do not think it is susceptible of a simple answer. Perhaps I could just elaborate a little further on my answer to Mr. Andre's question. I illustrated, the kind of time and effort required for what would be perhaps the most complex aspect of a reform. On the other hand, many other features that could be adopted are much more easy to implement. You cannot necessarily introduce a whole lot of individual features in the short run without some agreement on the eventual model or target model that you are working towards. However, we do feel that once agreement is reached on the basic approach towards which Parliament wants us to move, we then can introduce the changes in an evolutionary fashion, some being more susceptible to fast action than others.

You mentioned yourself the booklet: "How your tax dollar is spent. That bears a strong relationship already to many of the characteristics of what the Auditor General describes as a summary volume. But if there should be agreement on some form of summary volume, most of the work on the tax dollar booklet is done within the Treasury Board Secretariat. It is just a compilation and analysis of data that is available on the books already as it comes from the departments. So if there is an agreement on a general approach I use the idea of a summary volume as one example of something that could proceed for next year.

Mr. Johnston: When you say "agreement", do you mean agreement by this Committee?

Mr. O'Toole: Agreement by the House.

Mr. Johnston: The motion that Mr. Andre referred to, for example?

The Chairman: Yes, it has to come from this Committee, Mr. Johnston. I submit, as a member of this Committee, that if Parliament is going to regain its rightful place in putting in a system that can bring about a high standard of accountability and if it can review the use of the resource, I submit to you and each member on this Committee that this is the hour and this is the place, and that the next report we write is going to be one of the most important reports Public Accounts has ever submitted. I think the work we have been doing in the Thirtieth Parliament is culminating in the report that is required of this issue and this discussion, and the testimony we are going to get on the record here. That is my feeling.

[Translation]

départ pour l'étude que nous avons entreprise. Je ne sais pas si j'ai répondu à la question de M. Johnston, mais c'est ce que j'essayais de vous faire comprendre.

Mr. Johnston: Monsieur le président, il m'est difficile de concevoir qu'un parlementaire s'opposerait à ce genre de proposition puisqu'on vise essentiellement à mieux nous renseigner que par le passé grâce à un changement de forme et non de fond. Cependant, pour ma propre gouverne, si nous voulions exprimer plus qu'une simple opinion à ce propos, que nous faudrait-il faire? Peut-être M. O'Toole pourrait-il nous répondre.

Le président: Monsieur O'Toole.

M. O'Toole: Monsieur le président, je ne crois pas pouvoir donner de réponse très simple à cette question. Peut-être pourrais-je poursuivre sur la lancée de ma réponse à la question de M. Andre. Je vous ai déjà expliqué le temps et l'effort qu'il faudrait consacrer à ce qui serait probablement l'aspect le plus complexe d'une réforme. Par contre, certaines modifications pourraient se faire sans grande difficulté. Cependant, on ne peut faire toutes sortes de modifications à court terme sans avoir une idée de l'objectif global. Enfin, nous croyons que lorsque tous seront d'accord sur la voie que le Parlement désire nous voir emprunter, nous pourrions alors faire ces modifications dans un contexte d'évolution où certaines mesures pourraient être prises avant d'autres.

Vous nous avez parlé de la brochure: *Où va l'argent de vos impôts?* On y trouve bien des caractéristiques du résumé que nous a décrit le Vérificateur général. Cependant, si l'on devait choisir un genre de résumé, le gros du travail pour cette brochure serait fait par le Secrétariat du Conseil du Trésor. Il ne s'agit que d'une compilation et d'une analyse de données que l'on trouve déjà dans les rapports qui nous parviennent des ministères. Donc, si l'accord se faisait autour de cette formule générale, j'en reviens à l'idée d'un résumé, mais ce n'est qu'un exemple de ce que nous pourrions faire pour l'an prochain.

Mr. Johnston: Lorsque vous parlez «d'accord», s'agit-il de l'accord de notre Comité?

M. O'Toole: Il s'agit de l'accord de la Chambre.

Mr. Johnston: La motion dont nous a parlé M. Andre, par exemple?

Le président: Oui, cela devra être proposé par notre Comité, monsieur Johnston. En ma qualité de membre du Comité, je prétends que si le Parlement doit reprendre la place qui lui revient de droit pour mettre sur pied un système où le sens des responsabilités aurait sa place et où l'on pourrait vraiment étudier l'utilisation que l'on fait des ressources, alors, je vous le dis, à vous et à chacun des membres du Comité, voici que l'heure a sonné, nous voilà tous en place et le prochain rapport que nous rédigerons sera l'un des rapports les plus importants jamais publiés par le Comité des comptes publics. Je crois que le travail que nous avons fait pendant cette trentième législature trouvera son point culminant dans le rapport que nous nous devons de publier sur cette question suite à ces discus-

[Texte]

Mr. Johnston: So it will move forward by virtue of our report to Parliament.

The Chairman: Well, I think the nucleus of the effort is right here. We are going to have put forward a plan of time and progress, whether it is subcommitted out to a selection of members to handle the subject matter or it is handled by the Steering Committee or by a committee at large which just keeps receiving testimony on the issue until they feel they are in a position to make recommendations.

Mr. Johnston: What kind of time frame, Mr. Chairman, are you looking at?

The Chairman: Consider, there is a Steering Committee meeting I consider to be a very important one on this very subject this afternoon, and I see at least two more meetings. I really do not know whether we can get all we need on the record from Treasury Board and from the Auditor General's office in two more meetings. It is up to the Steering Committee. Then there are some really heavy hours at, probably, meeting resource personnel, and in getting the report together.

Mr. Johnston: Are we talking about several months? Are we talking about running the risk of Parliament being dissolved?

The Chairman: I do not think we have to run the risk of several months. If the attitude of the Committee is let us accept this as one of the most important challenges we have had and let us see if we could write this report before the 30th Parliament is finished, it would be a great feather in the cap of those who have worked so hard in this Committee. I think it is possible.

Mr. Johnston: I am sorry, Mr. Chairman. Let me ask just one other question. When you refer to the report, are we talking about an omnibus report, a more comprehensive report, or are we talking about a report on the specific recommendations we are discussing this morning?

The Chairman: I think the challenge has been put to us by Treasury Board. It has been put to us in the past. I think it is now the hour where parliamentarians have to make a statement on what they require in the way of form of the Estimates and how they want estimates to be related to the Public Accounts.

Mr. Andre: Mr. Chairman, if I may answer, I think the question Mr. Johnston is raising is it is possible, and probably in this case desirable—you may correct me—in terms of the possibility that we could submit a report dealing just with the form of the Estimates from this Committee, that we can report to Parliament on this chapter, in essence; we do not have to include that as part of the large report on the whole Auditor General's Report.

The Chairman: We will report as the chewable chunks come up.

[Traduction]

sions, sans oublier les témoignages que nous aurons entendus ici. Voilà ce que j'en pense.

• 1045

M. Johnston: Donc, tout se fera grâce au rapport que nous remettrons au Parlement.

Le président: Je crois que le gros de l'effort se fera ici même. Nous devons nous fixer un échéancier, que le travail soit confié à un sous-comité ou au comité de direction ou au comité plénier qui continuera d'entendre tous les témoignages qu'il juge nécessaire afin de proposer des recommandations.

M. Johnston: Quel délai prévoyez-vous nous accorder, monsieur le président.

Le président: Il y aura une réunion, importante d'après moi, du comité directeur à ce sujet cet après-midi et il y aura encore deux réunions au moins. Je ne sais pas si nous pourrons faire consigner au compte rendu tous les détails qu'il nous faut obtenir du Conseil du Trésor et du bureau du vérificateur général pendant ces deux réunions. C'est au Comité directeur d'en décider. Il ne faut pas oublier que le personnel de soutien et nous-mêmes devons consacrer de nombreuses heures à compiler tout cela et à rédiger le rapport.

M. Johnston: S'agit-il d'un délai de quelques mois? Pouvons-nous courir le risque de la dissolution du Parlement?

Le président: Je ne crois pas que nous devons courir le risque de prendre plusieurs mois. Si le Comité adopte l'attitude qu'il vaut mieux relever un des défis les plus importants que nous ayons eu jusqu'ici et s'il se décide d'essayer de rédiger ce rapport avant la dissolution de la 30^e législature, tous ceux d'entre nous qui ont tellement travaillé à la réalisation de ce projet pourraient en tirer une légitime fierté. Je crois que c'est possible.

M. Johnston: Je suis désolé, monsieur le président. Une autre question, s'il vous plaît. Ce rapport dont vous parlez, s'agit-il d'un rapport omnibus, global, ou s'agit-il d'un rapport portant sur les recommandations précises dont nous discutons ce matin?

Le président: Je crois que c'est le Conseil du Trésor qui nous a lancé le défi. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois qu'on nous le lance, ce défi. Voici venu l'heure où les parlementaires doivent se prononcer sur la forme du budget des dépenses qu'ils exigent et sur la relation qu'ils veulent établir entre le budget des dépenses et les comptes publics.

M. Andre: Si vous me le permettez, monsieur le président, M. Johnston veut savoir s'il est possible et probablement souhaitable, dans le cas qui nous occupe, et vous nous direz si je me trompe, de présenter un rapport ne visant que la forme du budget des dépenses, rapport que nous pourrions ensuite présenter au Parlement et cela ne ferait pas partie du rapport global sur le rapport du vérificateur général.

Le président: Le rapport se fera étape par étape.

[Text]

Mr. Andre: So if we were to do it by subcommittee, or in some formal way establish very quickly some firm recommendations that, for example, next year the Estimates will be amended to include this information, and as soon as possible thereafter improved additionally, and so on, we could submit that kind of recommendation to Parliament just as quickly as possible as a separate recommendation. Presumably, if it came with the kind of agreement I sense it could come with, it would have a great deal of influence.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, if I may . . .

The Chairman: On the same point.

Mr. Robinson: Yes, on the same point. Do I understand that the eight proposals enunciated by Mr. Ross are intended to be the recommendations that are being given to this Committee and to form the substance of the report of the Committee?

The Chairman: Well, what will form the substance of the report of the Committee is the testimony we receive in our hearings. We would hope there is knowledgeable comment on the basis of this report from Treasury Board and from other resources personnel. At the next meeting we hope to be hearing from the Department of Agriculture, for instance, as to their opinions of the appendix. If we can draw out what we need, we should be able to come up with a very powerful report and recommendation to the House.

Mr. Robinson: But today we are talking about improving the financial information Parliament receives, and I took it from Mr. Ross' proposal in a nutshell, what he though should be done by this committee and he pretty well put and therefore it would seem it would form the basis of a report if we subscribe to the proposals he submitted.

The Chairman: Well, the Auditor General's Report, Mr. Robinson, is the terms of reference of this Committee, and those are the terms of reference we are discussing. But I think every member of this Committee would want it to write its own report. We are certainly using the Auditor General's Report and testimony presented from Treasury Board and other sources as the basis of our recommendation to the House. We agree with much that the Auditor General puts on record. Our job is to get the other side of the story out in debate, and that is where we have great trouble sometimes completing our reports to the House.

• 1050

Mr. Robinson: Coming back to the Auditor General, he seems to be concerned about the fact that we may not get any report through at all before the dissolution of Parliament. Therefore nothing is going to happen and we start over at page one again next term.

The Chairman: I think every member of this Committee should be concerned about that. We do not know how many hours we have left, but I am certainly assuming that we can get the first chewable chunk of this report done. I have to.

[Translation]

M. Andre: Donc, si nous faisons faire ce travail par un sous-comité ou si nous le faisons officiellement de façon à pouvoir très vite faire connaître certaines recommandations, c'est-à-dire par exemple, que l'an prochain le budget des dépenses soit modifié afin qu'on y trouve ces renseignements et modifié d'année en année et ainsi de suite, alors nous pourrions présenter ces recommandations au Parlement dès que possible et détachées du rapport global. Si tous appuient alors ces recommandations, ce qui sera le cas, me semble-t-il, cela aura tout de même un certain poids.

M. Robinson: Monsieur le président, si vous me le permettez . . .

Le président: Vous vous en tiendrez à la même question.

M. Robinson: Oui, la même question. Dois-je comprendre que les 8 propositions de M. Ross deviendront alors les recommandations de notre Comité et formeront l'essentiel de notre rapport?

Le président: L'essentiel de notre rapport sera les témoignages que nous avons entendus au cours de nos différentes séances. Nous espérons que le Conseil du Trésor et que le personnel de soutien nous feront des commentaires bien informés. Lors de la prochaine réunion, nous espérons entendre les témoins du ministère de l'Agriculture, par exemple, nous dire ce qu'ils pensent de l'Annexe. Si nous pouvons en tirer ce dont nous avons besoin, nous pourrions probablement saisir la Chambre d'un rapport puissant et de recommandations à l'avenant.

M. Robinson: Mais il est question aujourd'hui des mesures à prendre pour améliorer les renseignements financiers présentés au Parlement et d'après les propositions de M. Ross, j'avais compris . . . et il a assez bien résumé ce que, d'après lui, notre Comité devait faire et il me semble donc que si nous acceptons ces propositions, elles pourraient servir de base à notre rapport.

Le président: Monsieur Robinson, le mandat de notre Comité est d'étudier le rapport du Vérificateur général et c'est ce que nous avons fait. Mais je crois que chacun des membres de notre Comité aimerait voir le Comité rédiger son propre rapport. Il est évident que nous nous servons du rapport du Vérificateur général et de ce que nous ont dit le Conseil du Trésor et bien d'autres pour formuler nos recommandations à la Chambre. Nous sommes d'accord avec une bonne partie de ce que nous a dit le Vérificateur général. Cependant, nous devons aussi étudier l'autre côté de la médaille lors de nos débats et c'est pour cela, justement, que nous faisons parfois face à de grandes difficultés lorsqu'il s'agit de rédiger les rapports destinés à la Chambre.

M. Robinson: Pour en revenir au Vérificateur général, il semble craindre que le Parlement ne soit dissous avant que nous ayons le temps de rédiger un rapport. Rien n'aura été fait et nous devons recommencer à zéro à la prochaine législature.

Le président: C'est une question que tous les membres du comité doivent se poser. J'ignore combien d'heures il nous reste, mais je suis certain que nous pouvons en finir avec le gros du rapport. Il le faut.

[Texte]

Mr. Robinson: Are we not in the position that we can provide a number of reports as we go along, almost on a daily basis? We had presented to us today something that to me makes a lot of sense and that I would like to see implemented in the report.

The Chairman: Then you will have to get on the slave committee, and that is called the steering committee, which has to draft and work at these reports by the hour. That is where we go next in the examination of the testimony from these meetings.

Mr. Ross, did you have a comment to offer on that?

Mr. Ross: I would just like to follow up on one point that I think Mr. Andre made, which I think is pretty important. There is a very fundamental recommendation in here that I think has great implications; that is, the separation of the summary from the departmental volumes. The reason I draw it to your attention is, as I think Mr. O'Toole indicated, that in the summary volume, because of its very nature, it is probably easier to move faster, as it is dealing with really pretty aggregate information. When you turn to the departmental volumes, obviously I think the Auditor General's Office would be very concerned if suddenly they had to pass judgment on what is the most desirable form of the estimates for every department they audit. We have looked at five departments, and to be quite honest, I think Agriculture is in here because they probably gave us excellent co-operation, made a major contribution and also have information in their own internal use that was easy to use. I can think of some other departments where, if you tried to do the same thing, we are probably talking of a two- or three-year program.

If I refer back, and Mr. Radburn will correct me if I am wrong, when the 1969-70 estimates new form was put forward, it was not a question of making a decision that suddenly we were going to convert the whole government of Canada. Two or three years ahead of that selected departments were worked on. In fact, I believe we had parallel estimates; the old form, and a new form that was submitted to the Committee to get their reaction to it. So in a sense, one can say there are probably two stages to this. One is making some fundamental policy decisions. Then I think there is an area of work to be done at the central level, and probably there is an area of work that has to be done and that is going to take time in dealing satisfactorily with each individual department. That may have influenced the discussions they have had.

Mr. Brisco: A point of order, Mr. Chairman. Did I understand Mr. Ross to say the form of the estimates for one department might not necessarily be the form of the estimates presented for another department?

Mr. Ross: That is one of the questions we put to you. We suggest that if you separate the summary document and produce departmental volumes, then there are opportunities for less standardization if in fact a different pattern makes sense for different departments. Obviously, there are elements of them that have to be standardized. The situation is that the estimates form is highly standardized at this point, and we are suggesting, for example, in the activities of individual depart-

[Traduction]

M. Robinson: Ne pouvons-nous pas fournir plusieurs rapports au fur et à mesure de nos délibérations quotidiennes? Une proposition extrêmement intéressante nous a été faite aujourd'hui et j'aimerais qu'elle figure dans notre rapport.

Le président: Il suffit de faire partie du comité des esclaves, je veux parler du comité directeur, qui travaille heure après heure sur ces rapports. La seconde phase consiste à étudier les témoignages présentés au cours des séances.

Monsieur Ross, avez-vous des remarques à nous faire à ce sujet?

M. Ross: Je voudrais revenir sur un point très important soulevé par M. Andre. Le rapport du Vérificateur général contient une recommandation fondamentale dont les applications sont nombreuses; il s'agit de subdiviser le budget en plusieurs tomes: un tome sommaire d'une part et des tomes concernant les ministères d'autre part. Si je porte cette recommandation à votre attention c'est que, comme l'a indiqué M. O'Toole, la rédaction du tome sommaire peut certainement se faire plus rapidement dans la mesure où il contient une information condensée. Pour ce qui est des tomes concernant les ministères, ce sera peut-être plus difficile pour les membres du bureau du Vérificateur général de prendre rapidement une décision sur la présentation du budget de chaque ministère. Nous avons étudié 5 ministères et si Agriculture Canada est du nombre, c'est que les fonctionnaires de ce ministère se sont montrés très coopératifs et nous ont beaucoup aidés en nous fournissant des renseignements d'intérêt interne. Dans certains autres ministères, il aurait fallu deux ou trois ans pour mener à bien ce genre de programme.

M. Radburn pourra me corriger, mais je crois me souvenir que lorsque le budget de 1969-1970 a été présenté dans sa nouvelle forme, il n'a pas été question que, du jour au lendemain, tout le gouvernement du Canada modifie ses habitudes. Il a fallu deux ou trois ans de travail. En réalité, nous avons même présenté, je crois, deux budgets parallèles, l'ancien et le nouveau, afin d'enregistrer les réactions des membres du comité. En un sens, ce processus comporte deux phases: la première consiste à prendre les décisions politiques fondamentales. Il faut ensuite déployer de nombreux efforts au niveau central afin de traiter de façon satisfaisante le cas de chaque ministère, et cela peut prendre beaucoup de temps. Ce facteur peut avoir influencé les discussions qui ont eu lieu.

M. Brisco: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si j'ai bien compris, M. Ross a dit que la présentation du budget pouvait varier d'un ministère à l'autre?

M. Ross: C'est une des questions que nous vous posons. Nous avons suggéré que si l'on subdivise le budget en un tome sommaire d'une part et plusieurs tomes concernant les ministères d'autre part, le processus de normalisation sera rendu plus difficile dans la mesure où la présentation variera d'un ministère à l'autre. De tout évidence, certains éléments devront être normalisés. La présentation actuelle du budget est extrêmement normalisée et, comme l'a suggéré M. O'Toole, nous

[Text]

ments, which Mr. O'Toole referred to, that there may be a common format; but deciding on the individual activities themselves will probably be quite different for different types of government departments.

Mr. Brisco: So you are suggesting that this singularity would be a desirable form.

Mr. Ross: One of the recommendations we make here is that less standardization would obviously improve the opportunities for proper communication.

Mr. Brisco: Thank you.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Just one fast question, Mr. Chairman. There is also recommendation in Chapter 6, Paragraph 6.34 for the preparation of a government-wide summary volume, which effectively would interrelate expenditures of various departments in respect of particular projects or particular areas. Does that exist internally at the moment or would this be an entirely new undertaking?

• 1055

Mr. O'Toole: Mr. Chairman, I guess my answer would be analysis in part, there is, of course, the function in which all government expenditures should categorize and that frequently involves for the aggregate spending within a function spending from programs in a number of departments. That is a fairly standard type of presentation if the information is available.

I think the reference in the paragraph you refer to is somewhat different from that. The examples used are expenditures in the North; expenditures on native peoples, that sort of sectoral material. So, again, I have to say, in part. For internal purposes of management, the government has on occasion asked us to develop to the extent feasible with the accounting system, that kind of sectoral display, but not by any means in any comprehensive way.

Mr. Johnston: It strikes me as being quite valuable, but also perhaps a very complex undertaking. I can understand it in terms of direct costs, perhaps, but . . .

Mr. O'Toole: It is a complex undertaking, Mr. Chairman, and when we have done it, we have always done it on a stand-alone basis. We would try to take a snapshot at a particular point in time and really assemble the information by hand. We do not have any underlying accounting system that is capable of producing it on demand as it were.

Mr. Johnston: This might fall under the category of a more long-term project, would it?

Mr. O'Toole: Yes.

Mr. Johnston: It does not assume the priority of these other two recommendations with regard to the summary, volume and the departmental analysis.

[Translation]

pensons que certaines activités du ministère peuvent faire l'objet d'un modèle de présentation commun. Mais en ce qui concerne les décisions relatives aux activités propres à chaque ministère, la situation sera différente.

M. Brisco: Vous pensez que cette particularité est souhaitable?

M. Ross: Dans une de nos recommandations, nous expliquons qu'un degré moindre de normalisation permettra d'augmenter les occasions de communication.

M. Brisco: Merci.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston: Une brève question, monsieur le président. Au chapitre 6.34, vous recommandez la présentation, dans un sommaire couvrant l'ensemble des activités du gouvernement, des coûts totaux de toute la gamme des activités du gouvernement dans un certain nombre de domaines ou de projets. Cela existe-t-il déjà au niveau interne ou s'agit-il d'une entreprise nouvelle?

M. O'Toole: Monsieur le président, je vais vous donner une réponse partielle: il faut tout d'abord distinguer la fonction «analyse» qui permet de classer toutes les dépenses du gouvernement, y compris les dépenses internes, et les «dépenses» portant sur les programmes mis en oeuvre par les ministères. Lorsque ces renseignements sont disponibles, il existe un modèle de présentation normalisé.

Le paragraphe que vous avez mentionné porte sur quelque chose de tout à fait différent. Les exemples utilisés concernent les dépenses effectuées dans le Nord ou ayant trait aux autochtones. Il s'agit donc de renseignements sectoriels. Ma réponse sera à nouveau partielle. A des fins de gestion interne, le gouvernement nous a souvent demandé de procéder à ce genre d'analyse sectorielle dans la mesure où le système d'imputabilité le permet, mais ce processus n'a jamais été généralisé.

M. Johnston: Cette proposition me paraît tout à fait valable, mais l'entreprise semble extrêmement complexe. Je peux comprendre ce que cela représente au niveau des coûts directs, mais . . .

M. O'Toole: Il s'agit d'une entreprise extrêmement complexe, monsieur le président, et lorsque nous avons agi de cette façon cela a toujours été sur base ponctuelle. Nous faisons le point d'une situation à un moment donné et nous nous efforçons de compiler les renseignements nécessaires. Il n'existe aucun système sous-jacent d'imputabilité qui permette de produire ce renseignement à la demande.

M. Johnston: On peut donc dire qu'il s'agit d'un projet à plus long terme, n'est-ce pas?

M. O'Toole: Oui.

M. Johnston: Ce genre d'entreprise n'a pas la priorité par rapport aux deux autres recommandations portant sur l'éta-

[Texte]

Mr. O'Toole: It would be open, I suppose, to consideration of whether Parliament, in days to come, might want to ask that in the following year three particular sectors be highlighted or made the subject of a special presentation in the estimates or something of that kind. I can visualize that kind of thing to make the thing feasible.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. O'Toole, you have mentioned and others from Treasury Board have mentioned that they had been consulting with various members of Parliament on this subject matter. Would it be possible to know the members that have been making input, and if they are from this Committee or other committees, then should they be involved in this particular phase of our deliberations?

Mr. O'Toole: Mr. Chairman, I do not think I used the word "consulted", I referred to the fact that we had studied the comments and suggestions of Parliament and what that meant was many, many hours spent reading *Hansard*.

The Chairman: I am glad somebody reads the volumes that we produce in this Committee. All right. The next questioner is Mr. Clarke.

• 1100

Mr. Clarke: Mr. Chairman, I have been listening with continuing interest because, as you know, we have been considering this general subject for some years now. I think everybody agrees now that we do need a change in the estimates, except that Treasury Board challenged us, as members of Parliament, to tell them what we wanted. Probably without any exception, there is nobody in Parliament who can tell Treasury Board what we want because we do not have the time to figure it out nor the skills to figure it out. Some of the members of the Committee will remember that a few years ago I gave some examples of some of the shortcomings that we could see and, I suppose, naturally, we can see the shortcomings more easily than we can say how to correct the shortcomings because we are not experts. We have a very comprehensive report from the Auditor General dealing with it and now we are told by Mr. O'Toole that Treasury Board is well into a study and in fact the report is not too far away. I cannot see the end of the road; that is my problem. I think that maybe my problem is, we have more than a chewable chunk, as you call it here, or as Mr. Rogers calls it. I do not know what the next step is, and I think that is what we are groping with here this morning.

I am little disappointed that Treasury Board seems to have gone ahead without consultation with the members, as far as I know. Maybe this is the place we should be having this consultation. Maybe Mr. O'Toole and Treasury Board should bring their proposals or suggestions here and we should all be discussing it in a sort of tri-partite way. Then the members can tell the experts in Treasury Board and the experts in the Auditor General's Office so that we can come up with agreement; because if we do not come up with agreement as we go

[Traduction]

blissement d'un tome sommaire et de tomes concernant les ministères?

M. O'Toole: Je pense qu'il appartient au Parlement au cours des prochains jours de proposer que trois secteurs soient soumis pendant l'année à venir à un nouveau modèle de présentation. Je pense que cela devrait être possible.

M. Johnston: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur O'Toole, vous-mêmes et certains représentants du Conseil du trésor avez mentionné avoir consulté des députés à ce sujet. Serait-il possible de savoir quels sont les députés qui ont participé à cette entreprise, s'ils font partie de ce comité ou bien d'un autre comité, auquel cas il serait utile qu'ils participent à nos délibérations, n'est-ce pas?

M. O'Toole: Monsieur le président, je ne crois pas avoir parlé de consultation. J'ai seulement dit que nous avons étudié les commentaires et les suggestions des députés et que nous avons consacré plusieurs heures à la lecture du *Hansard*.

Le président: Je suis heureux d'apprendre que les fascicules de nos délibérations sont lus par quelques uns. Très bien. Le prochain questionneur est M. Clarke.

M. Clarke: Monsieur le président, j'ai écouté les témoignages de ce matin avec un intérêt soutenu car, comme vous le savez, cela fait des années que nous nous penchons sur cette question. Tout le monde est d'accord pour reconnaître qu'il faut modifier le budget, mais le Conseil du trésor nous a lancé un défi en demandant ce que nous voulons. Je doute qu'un député puisse dire au conseil du trésor ce qu'il souhaite car nous n'avons eu ni le temps ni les moyens de nous poser la question. Certains membres du comité se rappelleront qu'il y a quelques années, j'ai critiqué certaines imperfections du budget, mais il est sans doute plus facile de critiquer que de corriger ces imperfections, car nous ne sommes pas des experts. Le vérificateur général a fait un rapport très détaillé à ce sujet et voici que, maintenant, M. O'Toole nous déclare que le Conseil du Trésor est bien avancé dans l'étude qu'il a entreprise et que, d'ailleurs, un rapport va bientôt être publié. L'ennui, c'est que je ne vois pas où on veut en venir. Je crois qu'on a les yeux plus grands que le ventre, comme on dirait ici, ou comme dirait M. Rogers. Je ne sais pas ce qui va se passer par la suite, et c'est pourquoi, je pense, nous tâtonnons, ce matin.

Je ne suis pas déçu que le Conseil du Trésor ait agi sans consulter les membres, pour autant que je sache. Peut-être est-ce ici qu'il faut procéder à ces consultations. Peut-être M. O'Toole et le Conseil du Trésor devraient formuler leurs propositions ici de façon que nous puissions organiser en quelque sorte une conférence tripartite. Ensuite, les membres pourront faire appel aux spécialistes du Conseil du Trésor et à ceux du bureau du vérificateur général afin que l'on arrive à une entente; en effet, si l'on n'y parvient pas, le Conseil du

[Text]

along, I can see the Treasury Board is going to come up with something that is not acceptable to either the Auditor General or Parliament.

I have another question or two, but I would like to ask our witnesses to comment on my remarks and see where they think we should be going and how it should be done, in detail, I mean.

The Chairman: Well, Mr. Ross, we will start with you, I guess.

Mr. Ross: I think one of the concerns that we should face Mr. Chairman, is that in developing something of this nature, I think probably you proceed with successive approximations. I think there are some issues raised here which are pretty fundamental and will direct the whole course of future evolution.

For example, obviously, the relationship between how Parliament would want to handle the Estimates reflects on how the book is divided up. How you divide up the book affects the opportunities for standardization and so on. It proceeds in sort of a decision tree type of approach. I think one danger is that of making a decision at some point of detail which does not fit in with the total structure. Also I think it is important to recognize that this is an evolutionary process.

We deliberately in this Chapter did not try to say categorically, "this is the best solution". You know, we deliberately said, "here are the issues; here are some suggestions", and we are sure that other people will have other suggestions that we have not thought of. So I think that in proceeding, I sort of share Mr. Macdonell's suggestion that there are some fundamental decisions; it would be very helpful for all parties to know, yes, this is the right direction.

It is going to proceed over a period of time, but if the significant markers are not identified at this point in time, you may be very disappointed at the product when we get to the far end. I think it does involve some experimentation. I think obviously, as Mr. O'Toole just mentioned, I did not draw attention to that particular area that Mr. Johnston raised because I think that is probably in terms of a summary document the most fundamental recommendation in this report. If one can really take the aggregate expenditures of the Government of Canada and analyse them on a more meaningful basis than you now get, in terms of developing a policy and disclosing it, this is a very fundamental question. But I would share Mr. O'Toole's concerns that probably we are talking of something that would probably be a case, you know, one at a time, which then in turn might evolve into a number of presentations that could be provided on an ongoing basis.

[Translation]

Trésor risque de présenter des mesures que ni le vérificateur général ni le Parlement n'approuveront.

J'aimerais poser encore une ou deux questions, mais je voudrais auparavant demander aux témoins de faire quelques commentaires à propos des remarques que je viens de formuler et de nous dire dans quelle direction, à leur avis, on devrait s'orienter, et comment tout cela avec des détails.

Le président: Monsieur Ross, c'est à vous que nous allons donner la parole en premier.

M. Ross: Monsieur le président, dans ce genre de choses, je pense qu'il faut probablement procéder par approximations successives. On soulève ici des questions d'une importance fondamentale qui orienteront l'évolution future.

Par exemple, la façon dont le Parlement veut organiser le budget se reflète sur la façon dont s'organisent ces différentes rubriques. Cette organisation a une incidence sur les possibilités d'uniformisation et ainsi de suite. Il y a en quelque sorte tout un ensemble de ramifications, comme les branches d'un arbre. Le problème, c'est qu'une décision sur un point de détail risque de ne pas pouvoir s'insérer dans l'ensemble. D'autre part, il convient de ne pas oublier qu'il s'agit ici d'un processus en évolution.

Dans le cadre de ce chapitre, c'est intentionnellement que nous n'avons pas déclaré: «Voici la meilleure solution». Nous avons préféré dire: «Voici les problèmes; voici quelques solutions possibles». Nous sommes certains que d'autres pourront proposer des solutions auxquelles nous n'avons pas pensé. Je conviens donc avec M. Macdonell qu'il y a des décisions essentielles à prendre; bien sûr, il serait fort bon que toutes les parties concernées sachent quelle est la bonne orientation à prendre.

L'ensemble de cet effort va s'étendre sur une certaine période, mais je dois dire que l'on risque d'être fort déçu par le produit fini si l'on ne précise pas quels sont les jalons les plus importants dès maintenant. Bien sûr, comme M. O'Toole vient de le faire remarquer, je n'ai pas attiré l'attention sur le domaine auquel M. Johnston a fait allusion parce que je pense qu'il s'agit là probablement de la recommandation la plus essentielle du rapport. Je veux dire, si l'on prend l'ensemble des dépenses du gouvernement du Canada, et si on les analyse, de façon plus attentive que ce qui est fait à l'heure actuelle, je veux dire en vue d'élaborer une politique. Il s'agit là d'une question essentielle. Comme M. O'Toole, je pense qu'il s'agit probablement là d'un sujet important qui pourrait ensuite faire l'objet d'exposés réguliers.

So perhaps my answer in conclusion is that I think it is important for Parliament to point the direction but not necessarily to worry at this time about tying the hands of the people

En conclusion, je dirai qu'il est important que le Parlement indique la voie à suivre. Il ne faudrait toutefois pas qu'il limite trop la marge de manœuvre des gens, car cela pourrait empê-

[Texte]

too closely so that in fact opportunities for evolution from experience are lost.

The Chairman: A supplementary to that, then, Mr. Ross. Could we, in the presence of both the Auditor General and Mr. O'Toole from Treasury Board, list the fundamental decisions that are needed at this time? Can we start breaking it up? Can we start putting priority on the issues?

Mr. Ross: Yes, I think so, and to some extent I sought to do that in the points that I chose to highlight, because . . .

The Chairman: We refer back to your highlight presentation at the beginning of this meeting and that does that.

Mr. Ross: I think that was my desire, yes.

The Chairman: Mr. O'Toole.

Mr. O'Toole: The same question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. O'Toole: I did not come with a set of concrete principles on which I would seek guidance. Such a list could be prepared. I agree that it would be extremely helpful to have the view of the committee on the nine points that Mr. Ross identified. I think there are, however, others, both specific features, as it were, and questions, in some cases maybe even more fundamental than some of the nine that have been listed.

The Chairman: Could we have those, sir?

Mr. O'Toole: I guess, from our point of view, the most difficult single problem for us to get a fix on was Parliament's intended use of the estimates. It is much easier to design a tool when one is able to foresee its use. What I refer to is, in part, the treatment of more information. I think the Auditor General's suggestions obviously assume the presentation of a great deal more data than is in the present Blue Book. I think our own findings make it clear that . . . I would find it inconceivable that the government itself would propose any suggested reforms that also did not imply more rather than less information that the present Blue Book contains.

That immediately confronts you with the question of choices. Within that mass of information certain things have to be highlighted and other things suppressed. Certain types of analyses have to be given prominence, others have to be consigned to Appendix F. All of those, it seems to me, are questions that we would not begin to ask Parliament to answer individually, with respect to the specific features, but our approach to how to solve the problem would depend on what we take to be Parliament's intentions in terms of using it.

That is very basic. I suggest to you that its difficulty stems as much as anything else from the fact that Parliament's own role is in a constant state of evolution with respect to these

[Traduction]

cher certaines expériences et, partant, limiter l'évolution des choses.

Le président: J'ai une question supplémentaire à poser à ce sujet, monsieur Ross. Est-il possible qu'en présence du vérificateur général et de M. O'Toole du Conseil du Trésor, on dresse la liste des décisions fondamentales à prendre à l'heure actuelle? Pouvons-nous commencer par établir quelles sont ces décisions et décider ensuite lesquelles sont prioritaires?

M. Ross: Oui, je le crois. J'ai d'ailleurs tenté de faire quelque chose d'approchant en mettant en évidence certains points, car . . .

Le président: Nous nous reportons à votre exposé des points saillants que vous avez fait au début de cette réunion et cela correspond en effet à ce que vous affirmez.

M. Ross: C'est bien ce que je désirais faire.

Le président: Monsieur O'Toole.

M. O'Toole: Vous me posez la même question, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. O'Toole: Je ne suis pas venu ici pour présenter une série de principes d'application immédiate, au sujet desquels je vous demanderais conseil. Il est toutefois possible de préparer une telle liste. Je conviens également qu'il serait extrêmement utile de connaître l'avis du comité quant aux neuf points présentés par M. Ross. Quoi qu'il en soit, j'estime qu'il y a d'autres caractéristiques et d'autres sujets qui sont parfois d'une importance encore plus fondamentale que certains des neuf points inscrits sur la liste.

Le président: Pouvez-vous nous les préciser monsieur O'Toole?

M. O'Toole: D'après nous, ce qu'il y a de plus difficile à connaître, c'est l'utilisation que le Parlement veut faire des prévisions budgétaires. Vous savez, il est beaucoup plus facile de concevoir un instrument lorsqu'on peut prévoir l'usage qu'on en fera. À cet égard, je songe en partie au traitement d'un plus grand nombre de renseignements. À mon avis, les propositions du vérificateur général supposent qu'on présentera beaucoup plus de données qu'il n'y en a dans les prévisions actuelles. De plus, les conclusions de nos propres recherches indiquent clairement que . . . Il me paraît inconcevable que le gouvernement propose lui-même des réformes qui ne prévoient pas une augmentation du nombre des données contenues dans les prévisions plutôt que leur diminution.

Cela vous met immédiatement en demeure de faire des choix, c'est-à-dire de décider quels faits dans la masse de renseignements fournis devront avoir priorité et lesquels devront être supprimés. Il faudra mettre en évidence certains types d'analyses, alors que d'autres devront figurer en annexe seulement. Ce ne sont pas des questions auxquelles nous demanderons au Parlement de trouver une solution individuelle; toutefois, l'orientation que nous suivrons pour résoudre le problème dépendra de ce qui nous semblera être l'intention du Parlement quant à l'utilisation des données.

Voilà donc un aspect fondamental. J'estime que la difficulté évoquée ici vient dans une très large mesure de l'évolution constante du rôle du Parlement dans ce domaine. Je rappelle

[Text]

kinds of things. The form in which you should have estimates should be determined by the intended use you are going to make of them, and the intended use you are going to make of them probably is an expression of the way you see Parliament's role in contrast to the way it was seen by your predecessors of ten years ago or of 1951. I must say that, as officials, we find it extremely hard to get a fix on that without a great deal of discussion and guidance from members themselves.

• 1110

The Chairman: Well, Mr. O'Toole, before Mr. Brisco speaks, there seems in that statement to be a basic conflict with my comprehension of what the Auditor General is trying to say to us. So I would like to ask the Auditor General whether he could again clarify or restate his concept of what is required in the departmental Blue Book and in the presentation of more information in order to get at a standard of accountability down within the system, sir.

Mr. Macdonell: Well, thank you, Mr. Chairman. What I am really trying to do is seek input from this Committee at this time. There is a great deal of help that the committee can give to the Treasury Board and to my people who tried to put before you, as Mr. Ross said, a shopping list, at the practical level.

Again, I am very conscious that this particular session of Parliament, sir, and this Committee has done a great deal of work and made some very major reforms. This particular reform is absolutely vital in terms of accountability of the government to Parliament and of managers to the government, because we cannot—and I defy Mr. O'Toole and Mr. Ross who are experts—device a decent accounting system unless it is tied directly to what Parliament gets. This is the beginning of the system.

Mr. Ross said at our centennial conference, he is concerned about the book cooking that is going on. I am not trying to say there is any fraud but basically the information that is placed on record does not agree with the estimates that are given to parliament. There is a division there. There is a lot of estimating and apportionments, and so on. We are trying to get a start on developing a real accounting system, and I just do not want to see this opportunity pass.

Now, at a practical level, this is what I propose, Mr. Chairman. There is a meeting scheduled already for next Tuesday which will provide detailed information, as I understand it, on the model that Mr. Ross referred to in Agriculture.

Suppose sir, that your steering committee considers this notion: that Mr. O'Toole and his task force and Mr. Ross and his task force get together. Mr. Ross tried to put before you eight basic considerations this morning. None of these requires much detailed consideration but if you say, No, that is not a good idea, you may save countless hours of time of these task forces because you are Parliamentarians; this is the only

[Translation]

que la présentation des prévisions budgétaires doit être fonction de l'utilisation qu'on veut en faire, et cette intention elle-même est probablement fonction de la façon dont vous concevez le rôle du Parlement à l'heure actuelle, par opposition aux fonctions que lui attribuaient vos prédécesseurs il y a dix ans ou en 1951. J'insiste encore sur le fait qu'en tant que hauts fonctionnaires il nous est extrêmement difficile d'avoir une idée là-dessus, sans que vous en discutiez vous-mêmes et que vous nous donniez des conseils.

Le président: Eh bien, monsieur O'Toole, avant d'accorder la parole à M. Brisco, je tiens à dire que votre déclaration semble contester tout à fait mon interprétation des propos du vérificateur général. J'aimerais donc demander au vérificateur général s'il peut réitérer ou préciser ce qui est exigé dans le Livre bleu ministériel lorsqu'il s'agit de présenter davantage de données afin que les normes de comptabilité soient conformes au système.

M. Macdonell: Je vous remercie monsieur le président. A l'heure actuelle, ce que j'essaie d'obtenir, c'est l'avis du comité car il peut fournir une aide précieuse au Conseil du Trésor ainsi qu'à mes employés, qui ont tenté, comme l'a rappelé M. Ross de vous présenter une liste de choses à modifier sur le plan pratique.

Je tiens à le rappeler, je reconnais tout le travail accompli par la présente session du Parlement ainsi que par le comité, ce qui s'est traduit par certaines réformes de toute première importance. Quant à la réforme qui nous occupe ici, elle est d'une importance tout à fait vitale pour ce qui est de rendre le gouvernement et, bien entendu, les administrateurs comptables devant le Parlement; on ne peut, en effet, bâtir un système de comptabilité solide—et je défie les experts que sont MM. O'Toole et Ross d'affirmer le contraire—à moins qu'il ne porte directement sur les sommes fournies au Parlement. C'est l'assise du système.

Ainsi que M. Ross l'a affirmé lors de la conférence du centenaire, il est préoccupé par le fait qu'on modifie les données figurant dans les livres. Je ne veux pas dire ici qu'il y a des cas de fraude, mais il reste que les données inscrites ne correspondent pas aux prévisions budgétaires fournies au Parlement. C'est ici qu'il y a divergence. Il se fait beaucoup de travail d'estimation, de ventilation etc. Nous tentons en effet de mettre sur pied un véritable système de comptabilité, et je ne veux pas rater l'occasion de mentionner ces faits.

Voici maintenant les propositions pratiques que j'ai à faire, monsieur le président. Mardi prochain, une réunion est prévue au cours de laquelle on donnera des renseignements détaillés sur le modèle utilisé au ministère de l'Agriculture et auquel M. Ross a fait allusion.

Supposons, monsieur le président, que votre comité directeur examine la possibilité que M. O'Toole son groupe de travail, M. Ross et son propre groupe de travail se réunissent. M. Ross a tenté ce matin de vous présenter huit aspects fondamentaux. Aucun de ces sujets n'exige une étude très poussée, mais si vous estimez que l'idée ne vaut pas la peine d'être tentée, vous épargnerez peut-être à ces groupes de travail un nombre très

[*Texte*]

Committee that I can think of that can help us at this moment because my report is before you.

So, Mr. Chairman, at the practical level, I would ask whether Mr. Ross and his team. Mr. O'Toole and his team, cannot get together and agree, starting with Mr. Ross's eight points and adding, as Mr. O'Toole said, the other fundamental points that are not included, and come back to you with that list in French and in English for Thursday and at least put before you what we agree at this moment.

A great deal of work has been put in on these subjects, a great deal. Let us try to get the benefit of that work because, once this Parliament is dissolved and a new committee comes into being next fall—if that is the time—we start all over again on these things. And as Mr. Ross and Mr. O'Toole say, if you will give us reactions, you may save us countless hours of work. If this Committee unanimously says, This is not the way we think you should go, that is all I am asking for, sir.

So I really feel very seriously that this is the moment that we seek this guidance. It may sound a bit unusual that a Parliamentary servant and an official of the government work together, but we must work together on this because if we do not work together we are going to spend a lot of hours criticizing what has been done. I think this is a chance for us to work together.

The Chairman: Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Yes, thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, we were on a question of Mr. Clarke's and we took all kinds of his time. Are you speaking to that point?

Mr. Lefebvre: Oh, I thought he was finished and you were coming to my name.

The Chairman: No, I thought you were on a supplementary.

Mr. Lefebvre: Well, it is related.

The Chairman: I have to get back to Mr. Clarke because it is his question.

Mr. Lefebvre: Okay. Am I next on the list, Mr. Chairman?

The Chairman: You, sir, are next on the list.

Mr. Lefebvre: Thank you.

Mr. Clarke: Can you wait that long?

The Chairman: All right. A supplementary, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I am sorry to impose on you in this way but I feel very concerned about the statements that have been made by Mr. O'Toole. He has said that he cannot proceed without having a firm view as to what the intended use of Parliament is of the estimates. I am prompted to observe that it might be very useful if some of the officials of Mr. O'Toole's department spent a little time during the estimates

[*Traduction*]

considérable d'heures, étant donné que vous êtes des parlementaires. Votre comité est le seul qui, d'après moi, peut nous venir en aide à l'heure actuelle, puisque notre rapport est entre vos mains.

Par conséquent, monsieur le président, comme mesure pratique, je me demande s'il ne serait pas possible que M. Ross et son équipe, ainsi que M. O'Toole et la sienne, se réunissent; ils pourront commencer par examiner les huit points de M. Ross en leur ajoutant ensuite, comme l'a dit M. O'Toole, les autres aspects fondamentaux, pour ensuite vous rapporter pour jeudi cette liste rédigée dans les deux langues. Cela constituera au moins un document sur lequel nous sommes d'accord à l'heure actuelle.

On a travaillé très fort sur ces sujets, on a travaillé beaucoup. Tentons donc d'obtenir les fruits de ce labeur, car après la dissolution des Chambres, il faudra repartir à zéro, créer un nouveau comité. Je répète encore les propos de MM. Ross et O'Toole lorsque j'affirme que si vous nous faisiez connaître vos réactions, vous pourriez nous épargner d'innombrables heures de travail. Si le comité décide à l'unanimité que ce n'est pas la voie sur laquelle nous devons nous engager, cela me satisfera, car c'est tout ce que je cherche à savoir.

C'est donc maintenant que nous avons besoin de ce genre de conseil. Il peut sembler légèrement surprenant qu'un fonctionnaire du Parlement et un représentant du gouvernement travaillent ensemble, mais c'est ce que nous devons faire si nous ne voulons pas passer de longues heures à critiquer ce qui a été fait. Nous avons l'occasion de collaborer.

Le président: Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Oui, je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je crois que nous en étions à une question de M. Clarke, et nous avons sérieusement rogné sur le temps qui lui est accordé. Voulez-vous aborder cette question?

M. Lefebvre: Oh, je croyais qu'il avait terminé et que vous alliez me donner la parole.

Le président: Non, je croyais que vous posiez une question supplémentaire.

M. Lefebvre: Eh bien, c'est une question pertinente.

Le président: Je dois revenir à M. Clarke, étant donné que c'est lui qui a la parole.

M. Lefebvre: Très bien. Suis-je le suivant sur la liste, monsieur le président?

Le président: Oui, votre tour vient après.

M. Lefebvre: Merci.

M. Clarke: Pouvez-vous attendre jusque là?

Le président: Très bien. Question supplémentaire monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, je m'excuse de m'imposer ainsi, mais je suis très préoccupé par les déclarations de M. O'Toole. Il affirme ne pouvoir prendre de mesures sans connaître les intentions du Parlement au sujet des prévisions budgétaires. Je suis tenté de faire remarquer que certains fonctionnaires de M. O'Toole trouveraient peut-être très utile de passer quelque temps dans les comités permanents au moment de la

[Text]

in some of the standing committees to grasp what the average member is confronted with in trying to deal with the estimates, or, failing that, to do a fast review of some of the standing committee Minutes at the time that we are dealing with the estimates.

I have to support and come back to the statement made by the Auditor General wherein he says that we are trying to get a start and we get down to the practical level. I suppose really the bottom line, and my question to you is, given the skating rink we are on now in terms of an election, could you start now, could you start tomorrow with a different form of presentation if all our activities were ground to a halt today? Next year, in the next session of Parliament, would the parliamentarians be presented with the same Blue Book or would they be presented with something that would reflect some input from the Auditor General's report, what input has already been provided to you, as you have stated, by others, and so on?

The Chairman: Mr. O'Toole.

Mr. O'Toole: That is . . .

Mr. Brisco: Something is better than nothing.

Mr. O'Toole: Yes, but it is hardly a supplementary point to the debate we were on with . . .

Mr. Brisco: Perhaps it is supplementary to the concerns expressed by the Auditor General. I will wait my turn, then, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, sir, if you would.

Mr. Clarke:

Mr. Clarke: I think there are lots of ideas we could give to both our witnesses parliamentarians, through our experience in using the estimates. I do not know whether this is the right forum in which to do it, but let me mention a few without going into too much detail.

Standardization, for one thing, could be dispensed with as far as this parliamentarian is concerned, because when we are examining the estimates of one department with completely different objects and programs from those of another department, the standardization feature is probably a detriment. I think Mr. Ross may have touched on that in his remarks. To attempt to put everything in one big Blue Book is quite unnecessary. To have to have a bilingual book adds to the bulk; there are plenty of examples of precedents for having two books—a French book and an English book. It would be much better if there were a summary book and a whole lot of subsidiary books, so that when a member went to the committee on one set estimates he took a rather larger book than a section of this book, a book which gave more detail.

The book I gave examples from before is long gone, of course. But I was looking at Environment as we were sitting here—I do not think generally the witnesses or the members have their estimates books with them. There is a lot of repetition in these estimates that does not give the underlying information. Just to give you an example, on Environment, on page 72 of the estimates, we can see the general summary, which shows in the subsection Fisheries and Marine Program \$305 million. Those figures are broken out on page 7-10. If we

[Translation]

parution du Budget; ils verraient alors à quoi le député moyen se butte lorsqu'il essaie d'étudier ces prévisions budgétaires ou, si cela n'est pas possible, ils pourraient passer rapidement en revue les procès-verbaux du comité, lorsque ce groupe est saisi des prévisions budgétaires.

Je me dois d'appuyer l'affirmation du Vérificateur général, d'après laquelle nous tentons de partir de zéro et devons pour cela nous en tenir aux mesures pratiques. Si les élections mettaient fin à nos travaux, serait-il possible de repartir de zéro et d'adopter une nouvelle présentation? A la prochaine séance du Parlement, l'année prochaine, le même livre bleu sera-t-il déposé, ou un budget qui reflèterait les conclusions du rapport du Vérificateur général et les données que les ministères vous ont fournies?

Le président: M. O'Toole.

M. O'Toole: C'est-à-dire. . .

M. Brisco: N'importe quoi vaut mieux que rien.

M. O'Toole: Oui, mais ce n'est pas une question supplémentaire.

M. Brisco: Elle fait peut-être suite aux observations du Vérificateur général. Mais je vais attendre mon tour, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur, s'il vous plaît.

Monsieur Clarke.

M. Clarke: Les députés, qui examinent le budget, auraient beaucoup à dire à ce sujet. Je ne sais pas si c'est le moment propice, mais je vais faire quelques observations d'ordre général.

Je crois d'abord qu'on pourrait très bien se passer de la normalisation; comme les budgets et les programmes des divers ministères sont très différents, la normalisation est plutôt un inconvénient. Il n'est pas du tout nécessaire de relier les budgets des divers ministères en un immense volume. Le fait que le budget est bilingue le rend encore plus volumineux: on pourrait très bien avoir une version anglaise et une version française. Il serait encore mieux de publier un résumé du budget principal et un budget plus détaillé pour chaque ministère; ainsi, le député pourrait apporter au comité le budget du ministère qui comparait.

La publication que je citais n'existe plus depuis longtemps. J'étudiais tout à l'heure le budget du ministère de l'Environnement, mais je ne crois pas que les témoins aient apporté leur budget. Bien que le budget comporte beaucoup de redites, il ne donne souvent pas assez de détails. Vous avez, par exemple, à la page 7-2 du budget, sous la rubrique «Environnement», un tableau selon lequel 305 millions de dollars ont été consacrés au programme des pêches et de la mer. A la page 7-10, vous avez la ventilation de ce montant. A la page 7-10, vous avez les

[Texte]

go to page 7-10 we can again see the same total of \$305 million and the breakdown is exactly the same as on page 7-2. The only difference is that there are five or six more lines of type describing what the \$201 million is to be spent on. I would not think that is adequate. For the \$13 million of statutory contributions to employee benefit plans there is absolutely nothing added—not a period or a letter or a word.

• 1120

Then I can take you up to page 7-16, still in the Environment section, and I get a different breakdown of the same \$305 million. This time, only two of the four figures making up the \$305 million are broken down in identifiable portions. The others are spread out as between the 12 objects of expenditures. Well, it does not do the parliamentarian a darn bit of good to know that they spent \$105 million on salaries and wages on the Fisheries and Marine operating expenditures. It does not say where it was spent or what kind of benefit was expected to be obtained from that expenditure of \$105 million. As near as I can make it, that is a repeat of something I put on the record a few years ago, to try and indicate what I want to see in the estimates. I realize that is not a question and by now even my questions are probably gone over my 10 minutes and so I will stop there.

The Chairman: I think those comments are valuable, and for the sake of keeping the meeting under control, we will now move on to Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. I have a feeling that what we have heard today will bring the ball right back into the courts of those of us who sit in Parliament. In other words, the buck has to stop somewhere and I guess it is in our court, from what I have heard this morning.

What do parliamentarians expect to get out of the estimates when they are tabled? That is one of the most difficult questions I think a parliamentarian can be expected to answer. It all depends what his interests are. We all know that with the growth of government and budgets and everything else, no single parliamentarian can be deeply involved in every one of those departments and agencies. Most parliamentarians tend to specialize, depending on what their own interests are, their background and, of course, the type of constituency they represent. You may have one member who would like to get deeply involved into the Department of Agriculture, as has been used this morning as an illustration. Others would be in other departments. Do we want two volumes or three or four or five or six, or would each department have its own volume of estimates and then each individual M.P. would make up his mind as to which one he would want to study the most closely and there would be a major volume such as we have now with the complete picture, which is 1,200-and-some pages, I believe. Will 2,400 pages be better for us? This is something we are going to have to look at.

I think everybody this morning has agreed that this is probably one of the most important subjects that the Auditor General has brought before us. If we all agree on that, and I believe we do, then I think this Committee should proceed forthwith and try to accomplish as much as we can in the time

[Traduction]

mêmes 305 millions de dollars et la même ventilation qu'à la page 7-2. La seule différence, c'est qu'on a ajouté 5 ou 6 lignes pour décrire l'objet de cette dépense de 201 millions de dollars. Je ne crois pas que ce soit suffisant. On n'a rien ajouté, ni un point, ni une lettre, ni un mot, pour expliquer le crédit statuaire de 13 millions destinés au régime de prestations des employés.

A la page 7-16, toujours sous la rubrique «Environnement», vous avez encore une ventilation de ces mêmes 305 millions de dollars. Cette fois-ci, seuls deux des quatre montants qui constituent ces 305 millions de dollars sont identifiés. Les autres montants sont répartis entre douze articles de dépense. Or, il est inutile de savoir que l'on a consacré 105 millions de dollars aux salaires et traitements dans le cadre du budget de fonctionnement du programme des pêches et de la mer. On n'indique pas comment ces 105 millions de dollars ont été répartis, ni les avantages qu'on comptait en tirer. J'ai déjà indiqué, il y a quelques années, ce que je voudrais voir inclure dans le budget. Je sais que ce n'est pas une question, mais comme mes dix minutes sont probablement écoulées, je vais m'arrêter.

Le président: Vos commentaires sont valables, mais pour maintenir l'ordre, nous allons passer à M. Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président. Les observations que nous avons entendues aujourd'hui auront pour résultat de renvoyer la balle chez les parlementaires. Autrement dit, il faut que quelqu'un assume la responsabilité, et j'imagine, d'après ce que j'ai entendu ce matin, que ce sera nous.

Qu'est-ce que les parlementaires attendent du budget? C'est là la question la plus difficile que l'on puisse poser à un député. Tout dépend de ses intérêts. Nous savons tous qu'avec la croissance de la bureaucratie et l'augmentation du budget, il est impossible qu'un député connaisse à fond tous les ministères et toutes les agences. La plupart des députés se spécialisent selon leurs intérêts, leur formation et, bien sûr, le genre de circonscription qu'ils représentent. Il y a des députés qui connaissent très bien le ministère de l'Agriculture, que l'on a cité à titre d'exemple ce matin. Il y en a qui sont spécialistes d'autres ministères. Faudrait-il avoir deux, trois, quatre, cinq ou six volumes ou chaque ministère devra-t-il publier son propre budget afin de permettre au député d'étudier le volume qui l'intéresse; il y aurait aussi le budget principal, de quelque 1,200 pages, qui donnerait une vue d'ensemble. Vaudrait-il mieux avoir 2,400 pages? Il faudrait y penser.

Vous conviendrez tous que c'est là l'une des questions les plus importantes soulevée par le vérificateur général. Étant donné que nous sommes tous d'accord là-dessus, du moins je crois, le comité devrait essayer d'accomplir le plus possible dans les délais qui nous sont imposés. Il était question de

[Text]

we have at our disposal. There was some suggestion that maybe we could form a special committee or a subcommittee. In normal times I would be in favour of that. They could take five or six months and make a very comprehensive study and research into the complete form of the estimates and then bring it before the full Committee. We would have lots of time to make probably what would be one of the Canadian Parliament's best reports. However, I agree with those who say, and especially the Auditor General when he says that probably what we should do is get at those aspects, those parts of the estimates that we can within maybe a few weeks, even, come back with an interim report and at least have that done before we go on to other pursuits.

• 1125

I cannot see any problem with that approach and I do not even think, Mr. Chairman, we need a motion for that. I believe the whole Committee should be involved; I do not think we should split into subcommittees. This is no doubt going to be one of our most important reports, even if it is only an interim report, and I would not like to have further conflicts of my time as I have now already. In other words, I would not like to see us split into subcommittees. I think we should stay as a full committee.

The steering committee, of course, is meeting this afternoon. They can bring in a schedule for us that we can look at at the next full Committee meeting. So I hope that it remains in the full Committee.

We have been sitting around this table for quite a few years, some of us longer than others, but we have been questioning officials time and time again. I guess we are going to have to question ourselves now and see what we want, and see what Parliament wants; make our recommendations; and, if we have time to make one report, fine—or two or three. But we should operate, I believe, on an interim report basis—get at those facts that we can get at quickly in a matter of weeks and then make it. If we have time to do more, then we go on to the next step.

What I have said so far is not exactly a question, Mr. Chairman...

The Chairman: May I ask you a question, Mr. Lefebvre?

Mr. Lefebvre: Yes.

The Chairman: The Auditor General has suggested that the Committee request his team under Mr. Ross to meet with the Treasury Board team under Mr. O'Toole and see what they can get together on pertaining to the eight points as highlighted by Mr. Ross in his presentation today and have that as the subject matter for a meeting on Thursday.

Mr. Lefebvre: A week from today?

The Chairman: Yes, a week from today. That is, next Thursday's meeting. Would you not agree that that perhaps is a paramount request the Committee should make of both Mr. Ross and Mr. O'Toole?

Mr. Lefebvre: Sure.

[Translation]

constituer un comité spécial ou un sous-comité. Normalement, je serais en faveur. Ce comité pourrait prendre les cinq ou six mois nécessaires pour faire des recherches et faire rapport au Comité sur la présentation du budget. Nous pourrions prendre le temps nécessaire et rédiger ce qui serait peut-être le meilleur rapport du Parlement. Toutefois, je suis d'accord avec le vérificateur général pour dire qu'il faudrait plutôt commencer par les aspects du budget qui peuvent être traités en quelques semaines, et peut-être même rédiger un rapport provisoire avant d'aborder d'autres questions.

Je ne pense pas que cela crée des problèmes, et je ne crois même pas, monsieur le président, qu'on ait besoin d'une motion. Je crois que tous les membres du comité devraient participer et que nous ne devrions pas nous diviser en sous-comités. Ce serait sans doute l'un de nos plus importants rapports, même s'il n'était que provisoire; mais je ne veux pas avoir plus de conflits d'horaire que j'en ai déjà. Autrement dit, je ne veux pas que nous nous divisions en sous-comités. Il faudrait que tous les membres du comité participent.

Comme le sous-comité se réunit cet après-midi, l'horaire des séances sera déposé à la prochaine réunion du comité permanent. J'espère qu'on ne se divise pas en sous-comités.

Voilà déjà de nombreuses années que nous nous réunissons, certains d'entre nous depuis plus longtemps que d'autres, pour interroger les fonctionnaires. Il va maintenant falloir nous interroger nous-mêmes afin de déterminer ce que veut le Parlement; il va falloir faire des recommandations et, s'il nous reste le temps, rédiger un rapport, peut-être même deux ou trois. Il faudrait viser, je crois, un rapport provisoire, qui permettrait de faire des recommandations d'ici quelques semaines. Et s'il y a encore le temps, nous passerons à la prochaine étape.

Ce n'est pas vraiment une question, monsieur le président...

Le président: Puis-je vous poser une question, monsieur Lefebvre?

M. Lefebvre: Oui.

Le président: Le vérificateur général a proposé que le comité demande à l'équipe dirigée par M. Ross de se réunir avec l'équipe du Conseil du Trésor dirigée par M. O'Toole pour discuter des commentaires faits aujourd'hui par M. Ross, et nous communiquer leurs conclusions à la séance de jeudi.

M. Lefebvre: Dans une semaine?

Le président: Oui, dans une semaine. C'est-à-dire à la réunion de jeudi prochain. Ne croyez-vous pas que le comité devrait consulter M. Ross et M. O'Toole?

M. Lefebvre: Bien sûr.

[Texte]

The Auditor General said that we may find it a little odd that his office and the Treasury Board would work together. I do not find it odd in any way. I would hope, even if it is the first time, that it be on a continuing basis.

I think we are all heading for the same object. We may start out with different ways of getting at that object but I see nothing odd about the Auditor General's Office and the Treasury Board under Mr. O'Toole and his team getting together and bringing forth their ideas to this Committee. I would encourage it; I would applaud it.

The Chairman: So we could say that it is the unanimous request of the Committee at today's meeting that those two organizations of specialists on this subject matter, who have given the matter a lot of thought, get together and that it be the subject of the agenda a week today.

Mr. Lefebvre: Sure.

The Chairman: Is there agreement to that?

Mr. Lefebvre: Yes.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Lefebvre: In the meantime, Mr. Chairman, on Tuesday, we would continue the way we are on specific . . .

The Chairman: On Tuesday, we will be moving to the appendix, and the Department of Agriculture has agreed to be at the table, in that they found the work that they have done with the Auditor General's Office in the study and the presentation of the appendix quite fascinating. That would give us an opportunity for discussion with the Auditor General's Office, the Treasury Board and a department that has been through the exercise of evolving a better exposure of information for the new role that Parliament finds itself in.

Mr. Lefebvre: In other words, we would use the Department of Agriculture following the illustration contained in here . . .

The Chairman: As a first example, because they have been deeply involved.

Mr. Lefebvre: Okay. Fine.

The Auditor General stated at the beginning—and I think I remember his words or can paraphrase him a bit—that the information given Parliament is still totally inadequate. I think that is the phrase you used.

Mr. Macdonell: I probably said it that way but it sounds awful when I hear it back, but I am not prepared to change it. I am sure that the electronic apparatus will so record it.

Mr. Lefebvre: You have put me in a quandary because if I go through the meetings on public accounts, and I do once in a while reread testimony that has been made here by you and others, I thought we had made quite a bit of progress over the past few years.

In paragraph 6.29 you say:

One or several volumes? Changes have progressively increased the size of the Blue Book as the Treasury Board has added to the information previously provided. The 1978-79 Estimates has 1,271 pages. If implemented, the

[Traduction]

Le vérificateur général semblait croire que nous serions étonnés de le voir collaborer avec le Conseil du Trésor. Je n'y vois rien d'étrange. C'est la première fois, mais j'espère que ce ne sera pas la dernière.

Je crois que nous visons tous le même objectif. Nos méthodes sont peut-être différentes, mais je ne vois rien d'étrange à ce que le bureau du vérificateur général et l'équipe du Conseil du Trésor dirigée par M. O'Toole, travaillent ensemble et fassent rapport au comité. Je suis très en faveur d'une telle initiative.

Le président: On peut donc dire que le comité a demandé aujourd'hui à l'unanimité que les deux équipes de spécialistes en la matière qui se sont penchées sur la question, se réunissent et que leurs conclusions soient étudiées à la séance de la semaine prochaine.

M. Lefebvre: D'accord.

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Lefebvre: Oui.

Des voix: Oui.

M. Lefebvre: En attendant, monsieur le président, nous pourrions reprendre à la séance de mardi l'étude de questions qui . . .

Le président: Mardi, nous allons étudier l'annexe; nous aurons comme témoins des représentants du ministère de l'Agriculture, qui ont trouvé fascinant le travail qu'ils ont fait en collaboration avec le bureau du vérificateur général sur l'étude et sur l'annexe. Cela nous donnera l'occasion d'avoir comme témoins le bureau du vérificateur général, le Conseil du Trésor et des représentants d'un ministère qui a mis au point une méthode de divulgation qui aidera le Parlement à mieux jouer son nouveau rôle.

M. Lefebvre: Autrement dit, nous pourrions prendre le ministère de l'Agriculture comme exemple . . .

Le président: Comme exemple de ministère qui a beaucoup travaillé là-dessus.

M. Lefebvre: Très bien.

Le vérificateur général a dit en partant—et je crois me souvenir de ses mots exacts—que les renseignements dont dispose le Parlement sont tout à fait insuffisants. C'est bien l'expression que vous avez utilisée, à ce qu'il me semble.

M. Macdonell: C'est sans doute ce que j'ai dit, mais quand je l'entends moi-même, l'expression ne me plaît pas beaucoup. Néanmoins, je n'ai pas l'intention de la changer. Elle est déjà enregistrée.

M. Lefebvre: Me voilà dans un dilemme. Parfois je relis les témoignages donnés par vous et par d'autres témoins, et j'ai toujours l'impression qu'on a réalisé pas mal de progrès au cours de ces dernières années.

Dans le paragraphe 6.29, vous faites l'observation suivante:

6.29 Un ou plusieurs tomes? Les modifications apportées au cours des années ont accru le volume du livre bleu au fur et à mesure que le Conseil du trésor ajoutait des éléments aux renseignements fournis antérieurement. Le

[Text]

suggestions we are advancing will further increase the document's size.

You seem to say that in one way the Treasury Board has added to the information but you are suggesting that we need more; it could end up in two volumes or many; that is still to be looked into. But it is still totally inadequate in spite of the added information that is being provided. That is the question.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I hope I did not stop at the word "inadequate". I hope that I added "totally inadequate for purposes of effective control of the public purse by Parliament". I hope I did not just mean the Estimates. I am talking basically about the whole spectrum of financial information that is provided to Parliament. There are many, many illustrations that have been given in Chapter 6 of why we think it is inadequate in the estimates form. The issue is actually bigger than that, Mr. Chairman, if I may be permitted to grapple with what, I think, is the thrust of Mr. Lefebvre's query. Let us take the Public Accounts as a good illustration. That is a document that is signed now by the Comptroller General of Canada and by me, and by the Deputy Minister of Finance. Certain statements in that are signed by the three of us. It has only been examined once, sir, by this Committee in the five years since I came to Ottawa and that was, as you know, very recently.

Mr. Lefebvre: Sure.

Mr. Macdonell: I think that tells us a message. If it really were a live, interesting, important, informative document from the standpoint of Parliament, surely once in five years the steering committee would have thought it desirable to put it on the agenda. I just rest my case on that. I really do think it is inadequate because while in format it looks as if it were comparable to the Estimates, in actual practice it is not. Parliament gave me a new mandate, gave the Auditor General a new mandate, but by implication they have actually given an instruction. They have given an instruction whether they meant it or not—I hope they did—to the Treasury Board who manages the financial affairs of the Government of Canada, on behalf of Parliament presumably, and that is that information from now on must reflect value for money. It must try to tell Parliament, was this money spent with due regard for economy, efficiency, and where programs are of value are they in fact being a value because they certainly ask the Auditor General to do exactly that.

• 1135

So what I am really driving at, Mr. Chairman, is what I referred to deliberately as paragraph 6.22, and that is that in terms of better information for estimates committees, there are recommendations which, I hope, you will now be dealing with one week from today. What I would love to see happen, Mr. Chairman, is this. That we treat some of our major resource management departments as if they literally were responsible to their shareholders in the private sector. I am talking now

[Translation]

budget des dépenses pour 1978-1979 compte 1,271 pages. Si l'on donne suite aux suggestions que nous formulons, il y aura, de nouveau, accroissement du volume de ces documents.

Vous avez l'air de nous dire que le Conseil du trésor a déjà ajouté des éléments aux renseignements qui figurent dans le livre bleu, mais qu'il nous en faut encore plus. Nous pourrions avoir un document de deux ou de plusieurs volumes. C'est une possibilité. Malgré tous les renseignements ajoutés, il nous en faut encore plus, et c'est justement la question qu'il faut régler.

M. Macdonell: J'espère que je ne me suis pas arrêté au mot «insuffisant». J'espère avoir ajouté: «tout à fait insuffisant pour que le Parlement puisse contrôler de façon efficace les dépenses publiques». Je ne voulais pas me limiter au budget principal, puisque toute la gamme de renseignements financiers qu'on fournit au Parlement m'intéresse. Nous expliquons en détail dans le chapitre 6 pourquoi le budget principal dans sa forme actuelle ne suffit pas à la tâche. Si vous permettez, monsieur le président, je vais essayer de donner une réponse plus complète à la question de M. Lefebvre, puisque nous touchons à un sujet plus important encore. Prenons le cas des comptes publics. Il s'agit d'un document qui est signé aujourd'hui par le contrôleur général, moi-même et le sous-ministre des Finances. Certaines déclarations contenues dans ce document sont signées par nous tous. Je suis à Ottawa depuis cinq ans, et pendant ce temps, le comité n'a étudié ce document qu'une seule fois, soit très récemment, comme vous le savez tous.

M. Lefebvre: C'est exact.

M. Macdonell: C'est un fait révélateur. Si le Parlement estimait qu'il s'agit vraiment d'un document important, intéressant et plein de renseignements, le comité directeur l'aurait sûrement mis à l'ordre du jour au moins une fois au cours de ces cinq ans. Je crois avoir prouvé ce que j'avance. Ce document ne suffit pas à la tâche, puisqu'on ne peut pas le comparer au budget des dépenses, même si les deux se ressemblent. En confiant au vérificateur général un nouveau mandat, le Parlement lui a donné des directives indirectes. Il voulait charger—je l'espère, du moins—le Conseil du trésor, responsable de la gestion des affaires financières du gouvernement, de veiller à ce que les renseignements fournis justifient les dépenses encourues. Il est de mon ressort de dire au Parlement si le gouvernement, dans ses dépenses respecte les principes d'économie et d'efficacité, et d'évaluer les programmes du gouvernement. Telle est la tâche du vérificateur général.

Monsieur le président, dans le paragraphe 6.22, je vous propose des recommandations qui visent à fournir au comité des renseignements plus détaillés, j'espère que vous allez étudier ces recommandations d'ici une semaine. J'espère que les grands ministères qui gèrent les ressources les plus importantes seront tenus responsables de leurs actions, un peu comme les compagnies dans le secteur privé doivent se justifier devant leurs actionnaires. Je ne parle pas ici du contribuable canadien

[Texte]

not about involuntary investors which are our taxpayers; they did not ask to be shareholders in our Crown corporations or in the governments but they are. I would like to see the whole philosophy of reporting to shareholders carried forward because, broadly speaking, Parliament does represent the shareholders. This Committee is, in a sense, the audit committee of the board of directors of Parliament. If the resource management—I am not talking about some of the specialists departments; I am talking basically about the departments that have a lot of responsibility for managing public funds and resources, if these departments can be given the freedom of action and the accountability aspect to report directly to Parliament and tell Parliament and tell the estimates committee that deal with those estimates what their story is, what they want the money for. Secondly, the Public Accounts come back as they would if they were a private sector corporation and say, shareholders, this is what we spent the money on. It is not a bottom line proposition. The whole essence of this is a sense of accountability. Parliament is not getting the information. Unless you ask for it, I do not know how else we can provide it to you.

This is an incredibly important issue and we have taken the initiative in this very centennial report. We have actually demonstrated that there is a third document I would love to see these special committees have. I have always worried about the words "miscellaneous estimates." I wish it were called "general estimates." But with the general estimates on the one side and the Public Accounts Committee on the other, if we start building in non-financial—not we. We are auditors. We are post facto auditors. But if Parliament indicates and the government authorizes the Comptroller General to build into the Public Accounts non-accounting, non-figure information, data that will make these figures come alive, we are gradually going to build back into Parliament the kind of control it should have.

Our very report now, sir, has six different sections, six different departments. It has never been done before. Parliament asked for this seven years ago. They did not get it. We are doing it right now. We are giving you the temperature, the quality of financial control in these various departments. This is only a beginning. It will be better next year and four years from now I hope it will really be good. But we are making a start.

You take those three documents together. You take meaningful estimates and ask them for the money on the one side. Secondly, accounting for the money in meaningful terms, what did we get for that money? Was it spent efficiently? And you add an Auditor General's report prepared at a departmental basis and I think Parliament would begin then to close the loop, to close the circle. Then I think you will have real control over the public purse.

I am sorry, sir. This has turned out to be a speech but it is a subject in which I am extremely interested.

Mr. Lefebvre: No. I am very happy that you took the time to explain it so thoroughly. If I follow your thoughts correctly on this, what you have put forward is reached realistically. This Committee or another specialized committee would then

[Traduction]

qui investit de façon involontaire dans nos sociétés de la Couronne et les organismes gouvernementaux. De façon générale, le Parlement représente les actionnaires canadiens, les ministères et agences devraient donc se justifier devant le Parlement. D'une certaine façon, le comité est une équipe de vérificateurs qui contrôlent les comptes du Parlement. Je ne parle pas des ministères spécialisés, mais de ceux qui ont de grands budgets et qui sont responsables de la gestion de nos ressources. Il faudrait qu'ils soient comptables devant le Parlement et devant le comité des comptes publics, et qu'ils leur expliquent pourquoi ils ont besoin d'argent et comment ces fonds seront dépensés. Ensuite, le comité des comptes publics fait rapport au peuple, tout comme une société du secteur privé explique aux actionnaires comment leur argent a été dépensé. Il s'agit de leur inculquer le sens des responsabilités. A l'heure actuelle, le Parlement n'obtient pas les renseignements dont il a besoin, et nous ne pouvons pas vous les donner si vous n'en faites pas la demande.

C'est une question très importante, et nous avons pris l'initiative dans ce rapport du centenaire. Nous avons montré qu'il existe un troisième document que j'aimerais mettre à la disposition de ces comités spéciaux. L'expression «budget supplémentaire» m'a toujours déplue. J'aimerais mieux parler de «budget général». Mais si vous avez un budget général d'un côté et le comité des comptes publics de l'autre, nous, les vérificateurs, nous ferons un travail plus complet. Si le gouvernement autorise le contrôleur général à inclure dans les comptes publics des renseignements supplémentaires, autres que des chiffres et de la comptabilité, toutes ces données nous donneront de nouvelles perspectives, et le Parlement contrôlera véritablement les dépenses des ministères.

Pour la première fois, notre rapport consiste en six parties différentes, chose que le Parlement avait voulu obtenir il y a sept ans, mais qui n'a pas été faite. Nous le faisons maintenant et nous vous donnons une idée de la qualité des contrôles financiers qui existent dans les différents ministères. Nous ne faisons que commencer. L'an prochain, ce sera mieux encore, et d'ici quatre ans, nous espérons présenter un très beau travail. De toute façon, nous avons commencé.

Vous disposerez donc de trois documents qui vous donneront des renseignements plus complets. Vous leur demandez combien d'argent ils ont reçu et comment ils l'ont dépensé. Une fois qu'il aura un rapport du vérificateur général sur chaque ministère, le Parlement commencera à contrôler véritablement la dépense des fonds publics.

Je m'excuse, monsieur. J'ai fait un discours, contrairement à mon désir initial, mais c'est un sujet qui m'intéresse beaucoup.

M. Lefebvre: Pas du tout. Je suis très content que vous ayez pris le temps de me l'expliquer en détail. Si je vous comprends bien, une fois que vous aurez atteint vos objectifs, d'autres comités ou un autre comité spécial seront en mesure de choisir

[Text]

be in a position of choosing those departments it wishes to give a very thorough study. It should be Agriculture this year and then we would not maybe hit Agriculture for a year or two. It could be another department. I think that is worth going into. I appreciate very much your statement.

The Chairman: Mr. Lefebvre, I hope I am not misunderstanding you but you are not saying that we would be cyclical on the departmental volumes of the estimates. Are you?

Mr. Lefebvre: I do not want to presume what this Committee may or may not do. I am just putting forward some of my own thoughts on what use could be made of the volumes that the Auditor General has just outlined to us. It could be done in that fashion.

I have a final question, Mr. Chairman. Mr. O'Toole, do you see any problem in this proposed meeting of your department with the Auditor General and coming forward with ideas and suggestions for us at next Thursday's meeting?

Mr. O'Toole: Mr. Chairman, if I understand the request, it would be for us to get together and try in effect to agree on an agenda of the major issues on which we would hope to get feedback from the Committee. I see no problem except this one, that the contribution I would make to that list might not indeed end up being a complete listing of what the government would see as the issues. But I think for a practical way of setting an agenda, yes.

The Chairman: Mr. O'Toole, I think it is well understood that we are dealing with Treasury Board and not dealing with the government or policy, that we are searching the resource sectors for guidance and information and a complete testimony that will lead us to make some conclusions.

• 1140

Mr. O'Toole: I am sure, Mr. Chairman, we would have no difficulty between us in drawing up a list that would occupy the Committee for a number of meetings.

The Chairman: You mentioned you had some questions in the beginning. I am wondering, would they be listed as part of that meeting? Or should we ask the Committee research staff to attend your office and get an inventory of those questions? Would your reservations be itemized in the meeting with Mr. Ross's resource group?

Mr. O'Toole: No, I do not think, Mr. Chairman, I can make much of a contribution in fact by listing all the questions I have, for example, noted in the margins of this document in front of us. What I really meant to say was that nothing is certain, and that for every suggestion that is made, two or three questions immediately come to my mind about technical feasibility or usefulness; or questions of degree. When I referred to my questions, I was really describing the way in which I see a discussion proceeding—with mutual questioning, in effect, until we are able to reach some kind of consensus on a particular feature. I think I would exhaust the patience of any reader if I simply tried to list the many, many questions of that kind which arise out of almost any set of suggestions.

[Translation]

les ministères que l'on veut étudier en détail. Une année on pourrait choisir le ministère de l'Agriculture, qui ne serait pas examiné pendant un an ou deux, pendant ce temps ce serait le tour d'un autre ministère. C'est une proposition fort intéressante, et je vous remercie de l'avoir faite.

Le président: Voulez-vous dire qu'on étudierait les ministères à tour de rôle, monsieur Lefebvre, ou vous ai-je mal compris?

M. Lefebvre: Je ne prétends pas dire au comité ce qu'il peut faire et ce qu'il ne peut pas faire. Je voulais tout simplement exprimer quelques-unes de mes idées personnelles sur la meilleure façon d'utiliser les données dont le vérificateur général vient de nous parler. Je vous ai proposé une façon.

J'ai une dernière question, monsieur le président. Monsieur O'Toole, on a proposé une réunion entre votre ministère et le vérificateur général, pour que vous puissiez nous faire des suggestions lors de la séance de jeudi prochain. Y voyez-vous des inconvénients?

M. O'Toole: Si je comprends bien, monsieur le président, nous devons nous réunir et établir une liste des questions importantes au sujet desquelles le comité exprimerait ses opinions. Je n'y vois pas d'inconvénients, mais il se peut fort bien que la liste ne comprenne pas tous les problèmes que le gouvernement estime importants. De toute manière, ce sera une façon pratique d'identifier les problèmes majeurs.

Le président: Monsieur O'Toole, il faut comprendre qu'il s'agit ici du Conseil du Trésor et non du gouvernement et de ses politiques. Nous voulons obtenir les conseils et les renseignements dont nous avons besoin pour tirer des conclusions.

M. O'Toole: Je suis sûr, monsieur le président, qu'entre nous, nous n'aurions aucun mal à établir une liste qui occuperait le comité pendant un certain nombre de séances.

Le président: Vous avez dit au début que vous aviez des questions. Se rattacheraient-elles à cette réunion? Ou bien faudrait-il demander aux documentalistes du comité de se procurer la liste de ces questions auprès de votre bureau? Vos réserves ont-elles été exprimées lors de la réunion avec le groupe de travail de M. Ross?

M. O'Toole: Non, monsieur le président, je ne vois guère l'utilité de dresser la liste de toutes les questions que, par exemple, j'ai notées dans la marge du document que nous avons sous les yeux. En fait, je voulais dire que rien n'est certain et que, pour toute suggestion, deux ou trois questions me viennent immédiatement à l'esprit sur l'utilité ou l'application pratique, ou bien ce sont des questions de degré. Lorsque j'ai fait allusion à mes questions, je songeais en réalité à la manière dont je conçois une discussion, avec un échange jusqu'à ce qu'on réussisse à se mettre d'accord sur un point précis. Je crois que la patience d'un lecteur ne résisterait pas si je me contentais d'énumérer les très nombreuses questions qui découlent de presque toutes les propositions.

[Texte]

The Chairman: I just want to get a comprehension of what we are doing here. May I ask Mr. Ross, in light of what Mr. O'Toole has just said, if there are any concerns about the agenda for the meeting or the points that would be itemized to be discussed? It was my understanding the meeting would improve communication and perhaps be an opportunity for resolving some of the points that might be at odds, one with the other group. Just what is it you see we would be getting back for the Thursday meeting from the meeting of the two resource groups?

Mr. Ross: Mr. Chairman. As I understand the terms of reference, we would have an agenda of items which we would think desirable to include in some report you could possibly consider issuing in the time you have available. I think we could also probably, in sitting down—as Mr. O'Toole has indicated, for every proposal one puts forward, there are further ramifications and questions on it. I think what we could do is, in the discussion, not necessarily in the document, try to raise those for your consideration.

The Chairman: Could the research staff of the Committee sit in on those meetings? Is there any objection to that?

Mr. O'Toole: I have no objection, Mr. Chairman.

The Chairman: Would the Committee agree that our research staff should be in on those meetings?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. Thank you, Mr. Lefebvre. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I think the Committee itself and the Chairman have just resolved my major concern, getting Mr. Ross and his people together with Mr. O'Toole. Obviously, we have advanced somewhere down the line from half an hour ago, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. May I move, then, to another question? Do you have your problems resolved?

Mr. Brisco: Well, I would still like to come back to Mr. O'Toole...

The Chairman: All right.

Mr. Brisco: ... and ask him if he and his group at the Treasury Board are prepared to come out with a different format for the Blue Book, given even a modicum of input from both the Auditor General's Report and from this Committee. If he feels we would likely be presented with a different summary, a different set of...

Mr. Francis: Could I interject for a moment, sir? I think this means this Committee should make its recommendations; decide what it wants. We are getting advice. We get advice presumably from two subcommittees that will meet together with different sides. If we decide what we want, I would be astonished if our recommendations were ignored.

Mr. Brisco: So would I, Mr. Chairman and Mr. Francis, but I come back to the perception of the Auditor General that the Treasury Board is seeking the perfect model. It was reinforced

[Traduction]

Le président: Je voudrais simplement comprendre ce que nous sommes en train de faire. Étant donné ce que vient de dire M. O'Toole, je voudrais demander à M. Ross si l'ordre du jour de la réunion ou les sujets dont on discutera font problème? Je croyais que la réunion améliorerait la communication et qu'elle fournirait peut-être l'occasion de résoudre certaines contradictions. Que faudrait-il reprendre jeudi à partir de la réunion des deux groupes de travail?

M. Ross: Monsieur le président, d'après mon interprétation de l'ordre de renvoi, nous devrions porter à l'ordre du jour les sujets que nous jugerions souhaitables d'inclure dans un rapport dont la publication pourrait éventuellement se faire, compte tenu du temps qu'il nous reste. Par ailleurs comme l'a dit M. O'Toole, chaque proposition débouche sur de nouvelles ramifications et de nouvelles questions. Ce que nous pourrions faire, c'est d'essayer d'en discuter sans nécessairement faire figurer cela dans le document.

Le président: Les documentalistes du comité pourraient-ils assister à ces réunions? Y voyez-vous un inconvénient?

M. O'Toole: Je n'en vois aucun, monsieur le président.

Le président: Le comité est-il d'accord pour que nos documentalistes assistent à ces réunions?

Des voix: Nous sommes d'accord.

Le président: D'accord. Merci, monsieur Lefebvre. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Je crois que le président et le comité lui-même viennent de résoudre le problème qui me paraissait le plus important, à savoir que M. Ross et ses collaborateurs se réunissent avec M. O'Toole. De toute évidence, monsieur le président, nous avons fait des progrès par rapport au point où nous en étions il y a une heure et demie.

Le président: Très bien. Puis-je donner la parole à quelqu'un d'autre? Vos problèmes sont-ils résolus?

M. Brisco: Je voudrais quand même interroger au nouveau M. O'Toole...

Le président: D'accord.

M. Brisco: ... et lui demander si lui-même ou ses collaborateurs du Conseil du Trésor sont prêts à présenter le Livre bleu sous une forme différente, à supposer que le vérificateur général, dans son rapport, et le comité accordent leur collaboration, même modique. S'il estime qu'on nous le présentera vraisemblablement sous une forme différente, avec un ensemble différent de...

M. Francis: Permettez-moi de vous interrompre un instant, monsieur. A mon avis, cela veut dire que le comité devrait faire ses recommandations et décider ce qu'il veut. Les deux sous-comités qui vont se réunir avec différentes parties vont vraisemblablement nous donner leurs conseils. Une fois notre désir exprimé, je serais surpris que l'on passe outre à nos recommandations.

M. Brisco: Moi aussi, monsieur Francis, mais je reviens au fait que pour le vérificateur général, le Conseil du Trésor est à

[Text]

by subsequent remarks by Mr. O'Toole, and that is why I am expressing this concern.

• 1145

Mr. O'Toole: Mr. Chairman, I am not sure I really know how to answer the question. You asked, I think, whether, with the input we have had, the modicum of input from the Committee, we could proceed to produce a new set of estimates. The government can choose at any time it likes, I presume, to put a proposal in front of Parliament in whatever form it sees fit and, if agreed to, produce a new book. We are cautious for what I think are excellent reasons. A major change in this document is a very massive, a very costly, a very complex and a very far-reaching decision to make. I think you would agree that we are right to only make it when we have achieved what Mr. Ross referred to earlier as something that represents an approximation, at least, of what everybody thinks it should be. So I do not think you will find our advocating a leap into the dark, just to make a change. Therefore, I guess the answer to you is, yes and no. It is physically and technically possible undoubtedly to produce a red book next year, make it look quite a bit different inside, but I doubt that we would advocate it.

Mr. Brisco: I do not suggest that you make a leap into the dark, I really do not suggest that, but my concern is that . . .

The Chairman: Occasionally parliamentarians want to make a leap out of the dark.

Mr. Brisco: That is right. Perhaps it was just a choice of words, Mr. Chairman, but the most disturbing statement that Mr. O'Toole made was what was Parliament's intended use of the estimates. That really bothered me because I felt that in itself would be a first inquiry that would be made, and one on which the officials would have had a handle right from the very beginning.

May I leap to another point and address a question . . .

The Chairman: You had a five-minute supplementary before, so I will ask you to speed up, because I have a couple of your colleagues . . .

Mr. Brisco: Okay. One fast question then, Mr. Chairman, to the Auditor General or to Mr. Ross. It was observed yesterday in a meeting that we had that expenditures below \$250,000 may not be published, there was no necessity to record expenditures below \$125,000, and expenditures of that order might lead to quite additional volumes of material that would have to be recorded. Do you recall the nature of that remark, Mr. Ross?

Mr. Ross: Mr. Chairman, I draw your attention to 6.99 where we deal with the subject of capital projects, and I think if one goes back—and correct me if I am wrong—that before 1969-70 capital projects to the smallest element were exposed in the estimates. I think the change was made in 1969 to include only those over \$250,000. This is an example of standardization that has been imposed. I think one of the

[Translation]

la recherche du modèle parfait. Cela a été ensuite appuyé par les remarques de M. O'Toole, d'où ma préoccupation.

M. O'Toole: Monsieur le président, je ne suis pas sûr de pouvoir répondre à la question. Vous avez demandé, je crois, si avec les prévisions que nous avons eues et en particulier celles du Comité, nous pourrions présenter les prévisions budgétaires sous une forme différente. Je suppose qu'à n'importe quel moment le gouvernement peut décider de présenter une proposition au Parlement sous la forme qu'il lui plaît, et, si c'est accepté, produire une nouvelle brochure. Nous sommes prudents pour des raisons qui me paraissent excellentes. Modifier substantiellement ce document constitue une décision très importante, très coûteuse, très complexe et lourde de conséquences. Vous conviendrez avec moi que cela ne pourra se faire que lorsque nous saurons, ne serait-ce qu'approximativement, ce qui convient à tout le monde. Nous ne recommandons donc pas un saut dans l'inconnu simplement par souci de changement. Incontestablement, il est matériellement et techniquement possible de publier un Livre rouge l'an prochain et de lui donner un contenu légèrement différent. Mais je doute que nous le recommandions.

M. Brisco: Je ne veux pas dire que vous devez sauter dans l'inconnu; pas du tout, mais ce qui me préoccupe, c'est que . . .

Le président: Il arrive parfois aux parlementaires de vouloir faire un saut dans l'inconnu.

M. Brisco: C'est juste. C'était sans doute un simple choix de terme, monsieur le président, mais ce qui me dérange le plus dans les propos de M. O'Toole, c'est l'utilisation que le Parlement entend faire des prévisions budgétaires. Cela m'ennuie vraiment, car j'estime qu'en soi cela devrait constituer une première enquête sur laquelle les responsables officiels auraient prise dès le début.

Puis-je passer à autre chose et poser une question . . .

Le président: Vous avez déjà eu cinq minutes pour une question supplémentaire; je vais donc vous demander de vous dépêcher, car je dois donner la parole à deux autres de vos collègues . . .

M. Brisco: D'accord. Une question rapide par conséquent, monsieur le président, et qui s'adresse au vérificateur général ou à M. Ross. Au cours d'une réunion, quelqu'un a fait observer hier qu'on pourrait ne pas publier les dépenses inférieures à \$250,000 et qu'il était inutile de faire figurer celles qui sont inférieures à \$125,000 car les dépenses de cet ordre ajoutent considérablement au volume des renseignements à faire paraître. Vous souvenez-vous de la nature de cette remarque, monsieur Ross?

M. Ross: J'attire votre attention sur le paragraphe 6.99 où il est question des travaux d'équipement; je vous prie de me corriger si je me trompe, mais avant 1969-1970, tous les travaux d'équipement figuraient dans le budget, y compris les moins importants. C'est en 1969, je crois, qu'on a décidé de n'inclure que ceux qui dépassaient \$250,000. C'est un exemple de la standardisation qu'on a imposée. Vouloir faire figurer

[Texte]

obvious issues to go down to the smallest capital projects is probably going too far.

Mr. Brisco: Right.

Mr. Ross: But it may be that \$1 million or \$100 million makes sense in one department and in another department some different order of magnitude. I think our suggestion here is that we said that with that proviso the information on capital projects is pretty good in the present estimates. It is one of the areas to which we put our minds, but we had really limited suggestions that we could make. We have suggested a few things in terms of forecasting future years' requirements, but essentially that was the only proposal we made in that area. I think the question of whether or not \$250,000 is the right limit, that is the kind of thing to which I am sure a reaction from the Committee, from the members of Parliament, would be warranted.

• 1150

Mr. Brisco: May I continue?

The Chairman: All right.

Mr. Brisco: If \$250,000 is the bottom line based on experience of members examining estimates of various departments, I feel that should not be the bottom line. Perhaps you might recall that Parliament has been thrown into a furor over scandalous but much lesser expenditures. I find that in Indian Affairs, for example, it is very difficult to extract detailed information of expenditures in the order of \$100,000. Would this philosophy of the \$250,000 bottom line also apply to the listing of grants such as you have reported in, what is it, paragraph 6.103?

Mr. O'Toole: Mr. Chairman, if I remember correctly and similarly as for the capital projects, I do not think this report recommends very much in the way of change in the actual presentational aspect of contributions and grants. At the present time, subject to correction, I think that, generally speaking, every grant and every contribution is individually listed, regardless of its size, except where there are certain programs of what are called class grants or class contributions where one does not know until the applications are made and assessed who in fact is going to be the recipient, and these are placed in the estimates in the form of classes with a certain amount of money allotted for them. Everything else is printed individually. I do not think either ourselves or the Auditor General would have any plans to change that.

The Chairman: We have been here two and a half hours, less the late start, but my agreement with members is that I will try to adjourn the meeting at noon. I still have two members who have not had an opportunity. If we agree, we will go with Mr. Crosby now and then Mr. Halliday and Mr. Parker will be at the top of the list for the Tuesday meeting.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I need one or two minutes, please.

The Chairman: All right. If Mr. Crosby will allow that . . .

Mr. Crosby: Go ahead. I just had a very brief question, Mr. Chairman.

[Traduction]

jusqu'aux moindres travaux d'équipement, c'est sans doute aller trop loin.

M. Brisco: Effectivement.

M. Ross: Oui, mais il se peut qu'un ordre de grandeur de 1 million ou de 100 millions se justifie dans le cas d'un ministère et pas dans un autre. A cette réserve près, nous estimons que les renseignements concernant les travaux d'équipement sont assez satisfaisants dans le budget actuel. C'est un des domaines sur lesquels nous nous sommes penchés, mais nous avons limité les suggestions que nous pouvions apporter. Nous avons suggéré un certain nombre de choses pour la prévision des besoins, mais ce fut là notre principale proposition dans ce domaine. Je crois que pour l'établissement d'une limite éventuelle à \$250,000, le Comité, les députés devraient pouvoir faire part de leur réaction.

M. Brisco: Puis-je poursuivre?

Le président: D'accord.

M. Brisco: Si ce chiffre de \$250,000 reflète ce que les députés ont pu constater en examinant les budgets des divers ministères, il ne faut pas le considérer comme un minimum. Vous vous souviendrez peut-être en effet de cris au scandale pour des sommes bien moindres. Par exemple, aux Affaires indiennes, il est très difficile d'obtenir des détails sur des dépenses de l'ordre de \$100,000. Cette limite de \$250,000 s'appliquerait-elle aussi aux subventions dont il est question au paragraphe 6.103?

M. O'Toole: Si je me souviens bien, monsieur le président, et tout comme pour les projets d'investissement, je ne crois pas que le rapport recommande de changer grand-chose à la présentation même des contributions et subventions. Pour le moment, si je ne m'abuse, toutes les subventions et contributions sont en général indiquées individuellement, quelle que soit leur importance, sauf lorsqu'il s'agit de programmes touchant des subventions ou contributions par catégories pour lesquelles on ne sait qu'après évaluation des demandes qui en bénéficiera. Celles-ci sont alors indiquées sous forme de catégories dans les budgets. Tout le reste figure individuellement. Je crois que ni le vérificateur général ni nous ne voudrions changer cela.

Le président: Voilà presque deux heures et demie que nous sommes ici et, comme convenu avec les députés, nous essaierons de lever la séance à midi. Je dois toutefois encore donner la parole à deux personnes. Si vous le voulez bien, ce sera d'abord à M. Crosbie, puis à M. Halliday, et M. Parker sera en tête de liste pour la réunion de mardi.

M. Halliday: Monsieur le président, il me suffira d'une ou deux minutes.

Le président: Parfait. Si M. Crosbie n'y voit pas d'inconvénient . . .

M. Crosby: Allez-y. Ma question est également très brève, monsieur le président.

[Text]

Mr. Halliday: No, you go ahead, you are first.

The Chairman: No, you go ahead, Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Mr. Chairman, just very briefly, I wanted to get some information from Mr. Ross in relation to his oral remarks. You mentioned the need for consistency between the estimates and the Public Accounts, and in your report you mention that in 1975 a recommendation was made for a single central agency. Do I understand that recommendation was implemented by broadening the responsibilities of the Comptroller General for determining the base for establishing the estimates in Public Accounts, or is that still up in the air?

Mr. Ross: I might just quote. I thought it was rather interesting; last night I went through the previous testimony and I think Mr. Drury defined the job of the Comptroller General. He said that basically his job is to put together a useful, useable information system. I see his task principally as being this, the organization of usable information. I believe that on Mr. O'Toole's committee there is a representative of the Comptroller General. I think it would be better for the Comptroller General or for Mr. O'Toole to describe just what the relationship is at this point in time.

The Chairman: Mr. Ross, would you just give us the reference you are reading from.

Mr. Ross: That is page 3124 of the *Minutes of Proceedings and Evidence* of your Committee, dated April 28, 1977.

The Chairman: Thank you.

Mr. Crosby: Just generally, Mr. Ross, do you still think there is a lack of consistency and that there is a real need for improvement at this point in the estimates and Public Accounts, a pro forma consistency?

Mr. Ross: Yes, I think it is the essence of the accountability process that the estimates determine the plan to which the accounts are measured. Our audit investigations have indicated that in many cases different groups of people put together the estimates and put together the accounts. One of the things we are trying to track down in our audits this year is whether they are, in fact, being put together consistently. It is not that easy, though, to determine.

• 1155

Mr. Crosby: My point, though, Mr. Chairman, is that you said that in 1975 there were different groups. What I want to know is whether there has been any improvement in it since then.

Mr. Ross: Could I ask Mr. O'Toole to speak to that?

Mr. O'Toole: On the specific question of responsibility for the two, I think it is agreed that the Comptroller General, from the standpoint of the Treasury Board, has responsibility for the public accounts, while the Secretariat itself, the Program Branch specifically, has responsibility for estimates because they are seen as a resource allocation tool. That, of course, is not by any means the whole story. The need for consistent information systems and, therefore, dependable and consistent and comparable data, and so on, is all based on the same sort of financial and accounting systems, which are

[Translation]

M. Halliday: Non, allez-y, c'est à vous d'abord.

Le président: Allez-y donc, monsieur Crosby.

M. Crosby: Monsieur le président, très brièvement, M. Ross pourrait-il me préciser certaines choses énoncées tout à l'heure. Il a en effet parlé de la nécessité d'une certaine homogénéité entre les budgets et les comptes publics et a déclaré dans son rapport qu'en 1975, on avait recommandé un seul organisme central. Dois-je en conclure que cette recommandation a été traduite par l'élargissement des responsabilités du contrôleur général dans la définition de la base sur laquelle fonder les budgets contenus dans les comptes publics, ou n'a-t-on pas encore donné suite à cette recommandation?

M. Ross: Vous me permettez peut-être une citation. J'ai trouvé hier soir très intéressant de relire certains témoignages où M. Drury définissait la fonction du contrôleur général. Selon lui, il s'agit essentiellement de mettre sur pied un réseau d'information utile et utilisable. Je crois en effet que son rôle est d'organiser une banque d'information pratique. Je crois qu'au comité de M. O'Toole siège un représentant du contrôleur général. Il serait donc peut-être préférable que le contrôleur général, ou M. O'Toole, décrive exactement quelle est pour le moment cette relation.

Le président: Monsieur Ross, pourriez-vous nous donner la référence de cette citation.

M. Ross: C'est tiré de la page 3124 des délibérations et témoignages de votre Comité du 28 avril 1977.

Le président: Merci.

M. Crosby: Pensez-vous toujours, monsieur Ross, qu'il faille continuer d'insister sur l'homogénéité entre les budgets et les comptes publics?

M. Ross: Oui, j'estime que le processus de comptabilité exige que les prévisions budgétaires déterminent la forme des comptes. Au cours de nos enquêtes de vérification, nous avons constaté que, très souvent, un groupe de fonctionnaires avait préparé le budget et un autre avait préparé les comptes. L'une des choses que nous allons vérifier, cette année, c'est que ces documents sont préparés de façon cohérente. Certes, ce n'est pas facile à déterminer.

M. Crosby: Vous avez dit qu'en 1975, cela était fait par des groupes différents. J'aimerais donc savoir s'il y a eu une amélioration depuis.

M. Ross: Je vais demander à M. O'Toole de vous répondre.

M. O'Toole: Ces documents relèvent de deux services différents du Conseil du trésor; d'une part, le contrôleur général est responsable des comptes publics et, d'autre part, la Direction des programmes du secrétariat est responsable du budget, car celui-ci est considéré comme un instrument dans la répartition des ressources. Mais ce n'est pas tout. Nous avons besoin d'un système d'information cohérent et, par conséquent, de données sûres, cohérentes et comparables, et tous ces systèmes financiers et comptables relèvent du contrôleur général; en conséquence, lorsqu'il va conseiller les ministères sur la façon

[Texte]

entirely the Comptroller General's responsibility and, therefore, when he is out advising departments on how to improve their reporting and accounting systems, the benefit of that will accrue to both of us. It is on him that we depend for that dependability of information.

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I would just like to answer Mr. Crosby's question in more specific terms than has been dealt with so far, and that is that on page 95 of the English version of our 1975 Report we put clearly on record;

A single central agency should be responsible for the form of the Estimates and Public Accounts so that a more adequate and consistent accounting can be rendered to Parliament.

There are a lot of supporting reasons. That was in paragraph 10.7 of our 1975 Report. I think it is a matter of interpretation whether you look at the Treasury Board per se at the ministerial level or you look at the office of the Comptroller General and the office of the Secretary of the Treasury Board. So there will be no misunderstanding we mean one or the other, those, to us, are two separate agencies.

Mr. Crosby: So your 1975 recommendation has not been acted upon in the manner that you think it ought to have been.

Mr. Macdonell: Precisely. It has not been acted upon the way we recommended.

Mr. Crosby: You still recognize it as a problem in the area . . .

Mr. Macdonell: We still recommend that it be the responsibility basically—and I want to be perfectly clear here that the content of the estimates is not the job for the Comptroller General, and we did not recommend that. The format is what I am after, because that is the formation of the entire accounting system of the government. It is just sensible to have it in the same spot. I am not trying to say that the resource allocation function belongs to the Comptroller General, but the format is what I am after here.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. In respect of a remark made by Mr. Francis when he stated that he would be surprised if our recommendations were ignored, I would just want to refer him to his colleague, Mr. MacGuigan, in respect of a similar report from a similar committee, which was nonpartisan and . . .

Mr. Francis: I do not think that is relevant.

Mr. Halliday: It is a little bit beside the point at issue here, but I think it is similar, though.

I just want to make an observation here with respect to what I hope we are going to get from our witnesses next Thursday, Mr. Chairman. We have an interesting situation because we have two groups with us basically; one group which is innovative, and the other group which, by Mr. O'Toole's own words, is a cautious group, and we, as parliamentarians need to have that type of bilateral input. I feel confident that the Auditor General and his group through this initiative approach they

[Traduction]

d'améliorer leur système de rapport et de comptabilité, cela sert l'intérêt des deux. C'est sur lui que nous comptons pour avoir des données sûres.

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, j'aimerais apporter une précision à la réponse qui a été donnée à M. Crosby en vous reportant à la page 101 de notre rapport de 1975; nous y disons clairement:

Un seul organisme central devrait être chargé d'établir la forme du budget des dépenses et des comptes publics de façon qu'on puisse rendre au Parlement des comptes plus satisfaisants et plus homogènes.

Bon nombre de raisons appuient cette recommandation. Cette phrase est extraite du paragraphe 10.7 de notre rapport de 1975. En fait, c'est une question d'interprétation; soit que vous considérez le Conseil du trésor comme un ministère, soit que vous faites la distinction entre le Bureau du contrôleur général et le Bureau du secrétariat du Conseil du trésor. Afin qu'il n'y ait pas de malentendu, nous parlons de l'un ou de l'autre, car, pour nous, ce sont deux organismes distincts.

M. Crosby: Votre recommandation de 1975 n'a donc pas été appliquée de la manière dont vous l'auriez voulu.

M. Macdonell: Exactement.

M. Crosby: Vous estimez donc que ce problème existe toujours . . .

M. Macdonell: Nous recommandons toujours que cette responsabilité soit confiée à un organisme central, mais je tiens à préciser ici que le budget n'est pas l'affaire du contrôleur général; nous ne l'avons jamais recommandé. La question qui doit être maintenant réglée est celle du format, car d'elle dépend l'organisation de tout le système de comptabilité du gouvernement. Il serait tout à fait souhaitable de tout avoir au même endroit, mais je ne veux pas dire par là que la fonction de répartition des ressources relève du contrôleur général.

Le président: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. M. Francis a dit tout à l'heure qu'il serait surpris que nos recommandations restent lettre morte; il devrait aller consulter son collègue, M. MacGuigan, au sujet d'un rapport semblable, produit par un comité semblable, qui était tout à fait non partisan et . . .

M. Francis: C'est tout à fait hors du sujet.

M. Halliday: Peut-être, mais la situation est, reconnaissez-le, assez semblable.

J'aimerais maintenant vous faire part de ce que j'attends des témoins que nous entendrons jeudi prochain, monsieur le président. Nous nous trouvons dans une situation intéressante, car nous sommes en présence de deux groupes, l'un innovateur et l'autre conservateur, selon les propres termes de M. O'Toole; nous avons besoin, en tant que députés, d'entendre deux versions différentes. Je suis sûr que le vérificateur général et son groupe comprennent ce que nous voulons et ce dont nous avons

[Text]

have, do, in fact, think they understand what we need and want. I am sure when they get together they are going to bring those ideas forward.

I appreciate the fact that Mr. O'Toole needs on our behalf to show some degree of caution. I was a little worried at Mr. O'Toole's suggestion that he could come up for next Thursday with an agenda because I think we want more than an agenda. To me, an agenda just states the topics that we are going to discuss. I would be disappointed if they could not get together, the two groups, and come up with recommendations on which they agree, very broad ones on which they agree, and at the same time I would be very happy to have other recommendations which Mr. Macdonell might suggest that Mr. O'Toole, in his caution, which I think he has to have, would tell us why he has that caution. I want, Mr. Chairman, to suggest that we are going to get, I hope, more than agenda, some specific recommendations of a broad nature that we can get our teeth into.

• 1200

The Chairman: Thank you. The Chair thanks the last two questioners for the quality of their questions and the comments.

Mr. Francis: Could I make a brief rejoinder here, Mr. Chairman?

The Chairman: You are certainly entitled to, sir.

Mr. Francis: In fairness, Dr. Halliday, this has been a different kind of committee. For a recommendation from this Committee, the Committee has to make up its mind first what it wants. I believe that we would have a very sympathetic response, if we could make up our minds, as a committee, what we wanted. Now, to make a comparison with the recommendation of another committee, in a much more controversial situation...

Mr. Halliday: But there was no partisanship, Mr. Chairman, on the Committee. It was precisely the same, precisely the same.

Mr. Francis: But it is a different situation with regard to the differences between the department and the conduct of a program. Now, we are not facing that kind of a situation here. We are all grafting to what is a reasonable solution to a problem. The first thing surely, Mr. Chairman, we have to do is make up our minds as to what we want. There is a limit to how far a technical witness can reply to the kinds of questions Dr. Halliday was putting to him today, in all fairness.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I quite agree with Mr. Francis. I quite agree, but what he states applies precisely to the recommendations and the way the subcommittee on penitentiaries functioned. It acted the same way.

Mr. Francis: But we are not on that committee. We are not on that committee.

Mr. Halliday: I know we are not, but you...

The Chairman: I think you are both making the same point.

[Translation]

besoin. Je suis sûr que lorsqu'ils se réuniront, ils essaieront de réunir toutes ces idées.

Je comprends que M. O'Toole doive, en notre nom, faire preuve d'une certaine prudence. Toutefois, j'ai été un peu déçu lorsqu'il nous a suggéré de nous soumettre à un ordre du jour à la réunion de jeudi prochain, car il nous faut plus qu'un seul ordre du jour où ne figurent que les sujets que nous allons discuter. Je serais déçu que ces deux groupes ne puissent pas se réunir pour nous soumettre des recommandations, même très générales; j'aimerais également que M. Macdonell puisse nous faire d'autres recommandations, même si elles doivent susciter une attitude très prudente de la part de M. O'Toole. J'espère donc, monsieur le président, qu'on ne nous soumettra pas seulement un ordre du jour, mais également des recommandations spécifiques, afin que nous puissions entrer directement dans le vif du sujet.

Le président: Merci. Je remercie les deux derniers intervenants pour la qualité de leurs questions et de leurs commentaires.

M. Francis: Puis-je faire une brève remarque, monsieur le président?

Le président: Vous en avez tout à fait le droit, monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur Halliday, il faut reconnaître que notre Comité est tout à fait différent des autres. Si nous voulons faire une recommandation, notre Comité doit d'abord décider de ce qu'il veut. Si nous réussissons à le faire, je suis sûr que nous aurons des réactions très favorables à notre demande. Quant à faire la comparaison avec la recommandation d'un autre comité, qui se trouvait dans une situation beaucoup plus controversée...

M. Halliday: C'était le même genre de comité que le nôtre, puisqu'il n'y avait pas d'esprit de parti.

M. Francis: Peut-être, mais la situation est totalement différente, puisque ce comité étudiait un programme précis d'un ministère. Ce n'est pas du tout ce que nous faisons ici. Nous essayons tous d'élaborer une solution raisonnable à un problème. Il est évident, monsieur le président, que la première chose à faire est de décider ce que nous voulons faire. A mon avis, il y a des limites aux questions techniques que M. Halliday peut poser à un témoin, comme cela a été le cas aujourd'hui.

M. Halliday: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec M. Francis. Toutefois, ce qu'il vient de dire s'applique précisément au fonctionnement du sous-comité des pénitenciers.

M. Francis: Mais nous ne faisons pas partie de ce comité.

M. Halliday: D'accord, mais vous...

Le président: Je pense que vous voulez dire tous les deux la même chose.

[Texte]

Mr. Francis: The solution is, I think, if we can decide what we want to do, the department will go a very long way to meet the recommendations of the Committee.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I hope Mr. Francis is right. I sincerely do. I hope he is right.

The Chairman: We all do.

One of the key things that came out, I think it was Mr. O'Toole, today was that "Parliament's role is in a state of evolution and it is hard to get a handle on the role of Parliament." This is a fascinating statement and I hope I scribbled it down correctly.

In the early part of January, I was laying on a beach in the South Pacific reading the *Honolulu Advertiser* and here was a fascinating article for anybody who is on a public account's committees and it was an article by a Mr. Norman MacRae and it was reprinted from the *London Economist*, and it was dealing with just that issue. It had a subheading in there that the free world and the democratic world, the western world, democracy as perhaps we perceive it in this room, is facing a serious evolution and that the parliamentary system is fading out as a result of bureaucratic imperialism. It is an excellent article. It is worth reading because really that is what we are dealing with here.

I think we are dealing—and I have said this before and I do not think I am over-stating it—with the parliamentary system; that it is really at stake, that we have to bring it back into a point where information is available to it so we can function as a board of directors on behalf of the taxpayers and the people of Canada. That, in a few words, summarizes the emphasis that I have to place on the meeting we have had today that really has been a cumulation of four years of work on the part of the Auditor General, his staff and this Committee.

The program for Tuesday has already been discussed. It will be Chapter 6, and we will also have with us the Department of Agriculture and we will be dealing with the Appendix. There is a steering committee meeting at 3.30 o'clock this afternoon in Room 208 West Block.

I would also remind members that a briefing dinner is planned for Monday, February 5 at 6.00 p.m. in Room 601 of the Parliamentary Restaurant. I think perhaps we had better stay on this subject matter and start to talk with the resource personnel and ourselves on the approach and the nature and try to start to resolve some of the items and priorities we are going to have to put into a report.

• 1205

I realize that I am putting a very time-consuming demand on members of the Committee but I think this is the hour of a lot of work and this is the meeting that it is at.

So we are in agreement that there will be a Monday night meeting?

All right, I thank Mr. Macdonell and Mr. Ross, and Mr. O'Toole, Mr. Radburn and Mr. Gorman from Treasury Board. Thank you for being such excellent witnesses and for a very interesting meeting.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Francis: A mon avis, si nous réussissons à déterminer ce que nous voulons, le ministère fera son possible pour appliquer les recommandations du Comité.

M. Halliday: Monsieur le président, j'espère que M. Francis a raison. Très sincèrement, j'espère qu'il a raison.

Le président: Nous aussi.

L'une des principales remarques de M. O'Toole, aujourd'hui, était que le rôle du Parlement était en cours d'évolution et qu'il est difficile de savoir précisément ce qu'il va devenir. C'est une remarque très intéressante et j'espère l'avoir notée correctement.

Au début de janvier, j'étais allongé sur une plage du Pacifique en train de lire le *Honolulu Advertiser*; il y avait un article particulièrement intéressant pour quiconque fait partie d'un comité des comptes publics, puisqu'il portait précisément sur cette question; il était écrit par Norman MacRae et était extrait du *London Economist*. En sous-titre, il disait que le monde libre, que l'hémisphère occidental, ou que les pays démocratiques, comme nous l'entendons dans cette salle, subissaient une évolution importante et que le système parlementaire s'écroulait en raison de l'impérialisme bureaucratique. C'est un excellent article, qui vaut la peine d'être lu, puisque c'est précisément ce dont nous parlons ici.

Nous discutons en effet, et je n'ai pas peur de me répéter, du système parlementaire; c'est précisément cela qui est en jeu, et il faut que nous réussions à redonner au Parlement un certain rôle; pour cela, il faut lui donner tous les renseignements nécessaires afin qu'il puisse agir comme un conseil d'administration au nom des contribuables et du peuple canadien. Ces quelques mots résument l'importance que je donne à la réunion que nous avons eue aujourd'hui et qui, en fait, est le fruit de quatre années de travail de la part du vérificateur général, de son personnel et de notre Comité.

On a déjà discuté du programme de mardi; il s'agira du chapitre 6 et nous aurons avec nous des représentants du ministère de l'Agriculture pour discuter de l'appendice. Nous aurons une réunion du comité directeur à 15 h. 30 cet après-midi, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest.

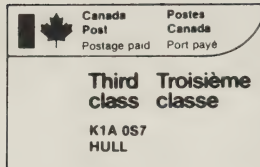
J'aimerais également rappeler aux députés qu'un dîner d'information est prévu pour le lundi 5 février, à 18 heures, dans la salle 601 du restaurant parlementaire. Nous ferions peut-être mieux de rester sur ce sujet et de consulter les spécialistes sur la méthode à suivre pour inscrire toutes ces questions et priorités dans notre rapport.

Je sais que je vous demande beaucoup de votre temps, mais cette réunion représente l'aboutissement de nombreuses heures de travail.

Êtes-vous d'accord pour que nous nous réunissions lundi soir?

Très bien; j'aimerais maintenant remercier MM. Macdonell, Ross, O'Toole, Radburn et Gorman de nous avoir permis d'avoir une réunion extrêmement intéressante.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Auditor General:

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;
Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General.

From the Treasury Board Secretariat:

Mr. L. O'Toole, Assistant Secretary, Program Branch.

Du bureau du Vérificateur général:

M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada;
M. N. G. Ross, conseiller du Vérificateur général.

Du Secrétariat du Conseil du Trésor:

M. L. O'Toole, secrétaire adjoint, Direction des programmes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, February 6, 1979

Chairman: Mr. Ron Huntington

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 6 février 1979

Président: M. Ron Huntington

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Comptes publics

RESPECTING:

The Auditor General of Canada's Report for the
fiscal year ended March 31, 1978—Chapter 6—
Improving the Financial Information Parliament
Receives

CONCERNANT:

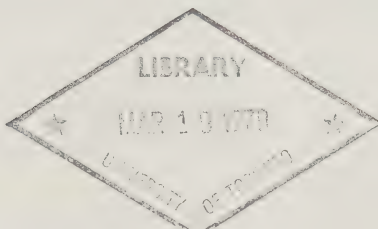
Le Rapport du Vérificateur général du Canada
pour l'année financière terminée le 31 mars
1978—Chapitre 6—Améliorer la qualité des
renseignements financiers destinés au Parlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. Ron Huntington
Vice-Chairman: Mr. Lloyd Francis

Messrs.

Andre (<i>Calgary Centre</i>)	Crosby (<i>Halifax-East Hants</i>)
Breau	Demers
Brisco	Dionne
Clarke	(<i>Northumberland- Miramichi</i>)
(<i>Vancouver Quadra</i>)	

COMITÉ PERMANENT DES
COMPTES PUBLICS

Président: M. Ron Huntington
Vice-président: M. Lloyd Francis

Messieurs

Gauthier (<i>Roberval</i>)	Nicholson (Miss)
Halliday	Orlikow
Johnston (<i>Westmount</i>)	Pearsall
Joyal	Robinson
Lefebvre	Towers—(20)
Lumley	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 6, 1979
(16)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Huntington presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andre (Calgary Centre), Brisco, Crosby (Halifax-East Hants), Demers, Francis, Halliday, Huntington, Lefebvre and Towers.

Other Members present: Messrs. Siddon and Wise.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams and Ms V. Clements.

Witnesses: From the Office of the Auditor General: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General; Mr. D. Barrington, Consultant. From the Treasury Board Secretariat: Mr. L. O'Toole, Assistant Secretary, Program Branch. From the Department of Agriculture: Mr. A. G. Ross, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch; Mr. D. H. Costley, Director, Financial Administration Division; Mr. H. R. Armstrong, Director of Finance, Canadian Dairy Commission; Mr. P. Babey, Vice-Chairman, Farm Credit Corporation; Mr. W. Mann, Comptroller—Treasurer, Farm Credit Corporation.

In accordance with its permanent Order of Reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee resumed consideration of the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1978.

The Committee resumed consideration of Chapter 6—Improving the Financial Information Parliament Receives, including Appendix D.

Messrs. Macdonell, N. G. Ross, D. Barrington, L. O'Toole and A. G. Ross made statements and with the other witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, October 31, 1978, the following document is appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

Briefing document relating to briefing by Mr. D. Barrington, Consultant to the Auditor General, on "Improving the Financial Information Parliament Receives—Illustrative Estimates for Agriculture", including copies of slides 1-6 inclusive plus supporting information. (See Appendix PA-18.)

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 FÉVRIER 1979
(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Huntington (président).

Membres du Comité présents: MM. Andre (Calgary-Centre), Brisco, Crosby (Halifax-East Hants), Demers, Francis, Halliday, Huntington, Lefebvre et Towers.

Autres députés présents: MM. Siddon et Wise.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams et M^{lle} V. Clements.

Témoins: Du bureau du Vérificateur général: M. J. J. Macdonell, Vérificateur général du Canada; M. N. G. Ross, conseiller du Vérificateur général; M. D. Barrington, conseiller. Du secrétariat du Conseil du Trésor: M. L. O'Toole, secrétaire adjoint, Direction des programmes. Du ministère de l'Agriculture: M. A. G. Ross, sous-ministre adjoint, Direction des affaires financières et Administratives; M. D. H. Costley, directeur, Division de l'administration financière; M. H. R. Armstrong, directeur de la finance, Commission canadienne du lait; M. P. Babey, vice-président, Société du crédit agricole; M. W. Mann, contrôleur-trésorier, Société du crédit agricole.

Conformément à son ordre de renvoi contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, le Comité reprend l'étude du rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1978.

Le Comité reprend l'étude du chapitre 6—Améliorer la qualité des renseignements financiers destinés au Parlement, y compris l'Appendice D.

MM. Macdonell, N. G. Ross, D. Barrington, L. O'Toole et A. G. Ross font des déclarations puis, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 31 octobre 1978, le document suivant est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

Document se rapportant au mémoire présenté par M. D. Barrington, conseiller de l'Auditeur général sur «Améliorer la qualité des renseignements financiers destinés au Parlement—Modèle de présentation de budget des dépenses pour l'agriculture», y compris des exemplaires des diapositives 1 à 6 inclusivement en plus de la documentation à l'appui. (Voir Appendice PA-18.)

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 6, 1979

[Text]

The Chairman: I will call this meeting to order. There seems to be another show in town today. I do not think it is as important as the subject matter we are going to be dealing with in this room, but you can see where the lights are and the photographers and the headlines are. In accordance with its permanent order of reference contained in the House of Commons Standing Orders, the Committee is resuming consideration of the Auditor General's report for the fiscal year ending March 31, 1978, and in particular, Chapter 6, improving the financial information parliament receives. Particular attention will be paid to Appendix D, Illustrative Estimates, Department of Agriculture.

Again, it is my pleasure to welcome the Auditor General and his staff. In addition to Mr. Ross and Mr. Barrington from the Auditor General's office we have Mr. L. O'Toole, Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board Secretariat. I guess Mr. A. G. Ross, the Assistant Deputy Minister, finance and Administration Branch, Department of Agriculture, will be joining us.

Mr. D. H. Costley (Director, Financial Administration Division, Department of Agriculture): Yes. He was unexpectedly delayed but he will be here.

The Chairman: Thank you. And we have Mr. D. H. Costley, Director, Financial Administration Division, Department of Agriculture, and Mr. K. R. Riley, Director, Administration and Finance, Health of Animals Branch. We have Mr. H. R. Armstrong, Director of Finance, Canadian Dairy Commission; Mr. P. Babey, Vice-Chairman, Farm Credit Corporation, and Mr. W. Mann, Comptroller-Treasurer, Farm Credit Corporation. I welcome you, gentlemen, and thank you for being here.

We will start the meeting, I believe, with a statement from the Auditor General. Mr. Macdonnell.

Mr. J. J. Macdonnell (Auditor General of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. At the conclusion of the hearings last Thursday, an important question was asked by a member of the Committee. Mr. O'Toole gave an answer to that question, and Mr. Ross supplemented that answer. I attempted to clarify the position and I think I failed to do so. I have looked at the draft minutes and I think not only was my syntax incredibly bad but also I really did not give a precise and clear answer to an extremely important question. So I would like to clarify this issue and thank you for the opportunity to do so, Mr. Chairman.

• 0940

The Chairman: Could you repeat the question.

Mr. Macdonnell: The question asked by Mr. Crosby according to these draft minutes was:

Mr. Chairman, just very briefly. I want to check some information in relation to his own remarks. You mention the need for consistency between the estimates and the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 février 1979

[Translation]

Le président: A l'ordre, messieurs. Il semble y avoir un autre spectacle en ville aujourd'hui. Je ne crois pas que le sujet des délibérations y soit aussi important que celui des nôtres, mais vous voyez fort bien où l'on a placé les feux de la rampe, les photographes et les journalistes. Conformément au mandat dont il a été saisi, le Comité reprend l'étude du rapport du vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soit plus précisément l'étude du chapitre 6, intitulé «Améliorer la qualité des renseignements financiers destinés au Parlement». Nous nous pencherons plus particulièrement sur l'annexe D, modèle de présentation du budget des dépenses, ministère de l'Agriculture.

Encore une fois, nous avons le plaisir d'accueillir le vérificateur général et son personnel. En plus de M. Ross et de M. Barrington du Bureau du vérificateur général, il y a M. L. O'Toole, secrétaire adjoint, Direction des programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor. Je crois que M. A. G. Ross, le sous-ministre adjoint à la direction des affaires financières et administratives du ministère de l'Agriculture, sera bientôt parmi nous.

M. D. H. Costley (Directeur, Direction des affaires financières et administratives, ministère de l'Agriculture): Oui. Il a eu un petit contretemps, mais il sera bientôt ici.

Le président: Merci. Et il y a aussi M. D. H. Costley, directeur, Direction des affaires financières et administratives, ministère de l'Agriculture ainsi que M. K. R. Riley, Directeur, Administration et Finances, Direction de l'hygiène vétérinaire. Il y a aussi M. H. R. Armstrong, directeur des Finances, Commission canadienne du lait; M. P. Babey, vice-président, Société du crédit agricole, et M. W. Mann, contrôleur-trésorier, Société du crédit agricole. Nous sommes heureux de vous accueillir, messieurs, et nous vous remercions d'être venus.

Je crois que le vérificateur général a une courte déclaration à faire. Monsieur Macdonnell.

M. J. J. Macdonnell (Vérificateur général du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. A la fin de la séance de jeudi dernier, un des membres du comité a posé une question importante. M. O'Toole y a répondu et M. Ross a fourni quelques détails supplémentaires. J'ai voulu apporter certains éclaircissements, mais je ne crois pas y avoir réussi. J'ai lu la première édition des procès-verbaux et, malheureusement, non seulement ma syntaxe était-elle épouvantable, mais je dois avouer que je n'ai pas répondu de façon précise ou claire à une question extrêmement importante. Je voudrais donc éclaircir cette question avec votre permission, monsieur le président.

Le président: Pourriez-vous répéter la question?

M. Macdonnell: D'après le texte que j'ai sous les yeux, la question de M. Crosby était la suivante:

Monsieur le président, j'aurais voulu très brièvement vérifier certains renseignements. Vous dites qu'il est nécessaire d'assurer une certaine homogénéité entre les Budgets

[Texte]

Public Accounts, and in your report you mention that in 1975 a recommendation was made for a single central agency. Do I understand that that recommendation was implemented by broadening the responsibilities of the Comptroller General for determining the base for establishing the estimates in Public Accounts or is that still up in the air?

That is the basic question.

I tried to answer that by stating that we had firmly recommended that there be a central agency exactly as Mr. Crosby had asked. I also went on to say that there never was any doubt whatever, in the recommendations we made, that the responsibilities for the design of the accounting system of the government of Canada underline the estimates, underline the Public Accounts—underlining the entire financial reporting system from A to Z—was clearly recommended to be the responsibility of the Comptroller General of Canada. I did not answer that as clearly as I wanted to and I wanted to put it on record now.

I also would like to say this: that I am sure the Committee has been impressed, as I certainly have been, by the excellent testimony of Mr. O'Toole, representing the Program Branch of the Treasury Board. I have given a lot of thought to this issue since last Thursday. I have had the opportunity for discussions with several senior officials—and this rarely happens. I very rarely seek an audience with a Cabinet Minister but, periodically, the President of the Treasury Board does invite me to meet with him, and that did occur—it is nothing in any way related to this matter—last Friday.

I thought it appropriate on that friendly “over-lunch” discussion to re-emphasize that the form of the estimates are clearly, in my opinion—and I stated it in four annual reports—the responsibility of the Chief Accounting Officer of the government, the Chief Financial Administrative person. And for that reason I felt that some clarification was needed.

Now, this is what I am going to attempt. The Program Branch of the Treasury Board is a user of information; the Parliament of Canada is a user of financial information; deputy heads are users of financial information.

I would now like to quote from the 1976 Report, if I may, Mr. Chairman, wherein we try to define the responsibilities of the Comptroller General of Canada . . .

The Chairman: Give us the page number too please.

Mr. Macdonell: I will, sir. Here we are. It is page 14 in the 1976 report, paragraph 2.15 in the English edition. I think it is important to read the entire thing because it is quite clear from my discussions that there has been misunderstanding at quite high levels of what it was that we recommended:

2.15 To avoid any possibility of misunderstanding, I should emphasize my belief that a fundamental restructuring of the Treasury Board Secretariat is required. The functions relating to resource allocation, personnel policy, administrative policy, and management of the official language program, would remain with the Secretary of the Treasury Board or would be otherwise assigned as the Government may decide.

[Traduction]

et les Comptes publics et vous indiquez dans votre rapport qu'en 1975 vous aviez recommandé un seul organisme central. Dois-je en conclure que, suite à cette recommandation, on a élargi les responsabilités du Contrôleur général quant à la définition de la base de préparation des budgets contenus dans les comptes publics ou n'a-t-on encore rien fait à ce sujet?

C'est là l'essentiel de la question.

En essayant de répondre, j'ai déclaré que nous avions fermement recommandé, comme l'a dit M. Crosby, la création d'un organisme central. J'ai ajouté que nos recommandations étaient tout à fait claires et que nous souhaitions que les responsabilités inhérentes à la conception du système de comptabilité du gouvernement fédéral portent sur les budgets, les comptes publics et l'ensemble du système de rapports financiers de A à Z et que ces responsabilités devaient relever du Contrôleur général du Canada. Il me semble que je n'avais pas été assez clair dans mes explications l'autre jour.

J'ajouterais d'autre part que je suis bien certain que le Comité s'est, comme moi, félicité de l'excellent témoignage de M. O'Toole qui représentait la direction des programmes du Conseil du Trésor. J'ai beaucoup réfléchi à la question depuis jeudi dernier. J'ai eu l'occasion d'en discuter avec divers fonctionnaires supérieurs ce qui n'arrive pas souvent. Il est rare que je demande un entretien à un ministre du Cabinet mais le président du Conseil du Trésor m'invite périodiquement, comme il l'a fait vendredi dernier. Cette invitation n'avait rien à voir avec cette question.

J'ai toutefois saisi l'occasion de cet entretien au cours d'un déjeuner pour lui rappeler qu'à mon avis la présentation des budgets relevait sans aucun doute, et je l'ai répété dans quatre rapports annuels, du chef comptable du gouvernement, de l'administrateur financier en chef. C'est ainsi que j'ai jugé qu'il était préférable de préciser les choses.

Voilà donc ce que je vais tenter de faire. La direction des programmes du Conseil du Trésor est un usager des renseignements d'ordre financier de même que le Parlement et les sous-chefs.

Je vais, si vous le permettez, monsieur le président, vous citer maintenant un extrait de notre rapport de 1976 où nous essayons de définir les responsabilités du Contrôleur général du Canada . . .

Le président: Pouvez-vous nous donner le numéro de la page s'il vous plaît?

M. Macdonell: Certainement, monsieur. C'est à la page 15 de la version française du rapport de 1976, paragraphe 2.15. Je crois qu'il me faut lire l'ensemble du paragraphe car il est tout à fait évident d'après les entretiens que j'ai pu avoir, qu'il y a eu des malentendus à des niveaux très élevés. Or, voilà ce que nous recommandons:

2.15 Pour éviter tout malentendu, j'affirme avoir la conviction qu'il faut procéder à une restructuration de base du Secrétariat du Conseil du trésor. Les fonctions relatives à la répartition des ressources, à la politique en matière de personnel, à la politique administrative et à la gestion du programme des langues officielles pourront demeurer la responsabilité du Secrétariat ou être réparties autrement si le gouvernement en décide ainsi.

[Text]

This is the important phrase.

All functions relating to financial management and control would be assigned to the Comptroller General of Canada, a deputy head like any other but with a status comparable to that of the Secretary of the Treasury Board. His responsibilities relative to other deputy heads and his relationships with departmental financial officers is described in Part 3 of this Report.

Now, this is the section that describes what we recommended:

His basic responsibilities would include the design, development, implementation and monitoring of adequate systems and procedures to ensure that the form of the Estimates provides a sound basis for the Government's budgetary control system, that public moneys and assets are under effective custody and control at all times, that accounting procedures and financial reports throughout government (including the Public Accounts) conform to acceptable accounting principles and standards, that expenditures of public moneys are made with due regard for economy and efficiency, and that satisfactory procedures measure the effectiveness of programs where they could reasonably be expected to apply. The responsibility for maintaining the central accounts of Canada would be transferred to the Office of the Comptroller General from the Department of Supply and Services where it is now located.

• 0945

Let me explain as clearly as possible, because it is obvious now that there has been a misunderstanding; not, I am convinced, with the former president of the Treasury Board, who spent hours on these sections, but there has been some misunderstanding. Mr. O'Toole, in his testimony, said that the Comptroller General was represented in the task force. I think the thing is wrong. I think the Comptroller General should take the basic responsibility for the design of the accounting system. For four years we have basically said these systems are out of whack; they do not agree with each other. The Public Accounts does not agree with the form of the estimates. As Auditor General of Canada, I have the responsibility of finding out whether funds that have been appropriated are spent in accordance with the purposes for which Parliament expected them to be spent, and when your systems are out of whack it just will not work.

We are having an awful time, and we have had it continuously for years. If we are ever going to get anywhere, the Comptroller General must accept the responsibility for the design of the underlying accounting system. It is a sophisticated, difficult, complex job. The Program Branch of the Treasury Board is a user of information and they should have input as to what they want, and, ultimately Parliament itself. The purpose, sir, as I understand it of these meetings is to try to get an indication of what Parliament would like. But the actual design of the accounting system underlying it is the primary

[Translation]

Et voici la phrase importante:

Toutes les fonctions de gestion et de contrôle financiers seront attribuées au Contrôleur général du Canada, sous-chef comme les autres mais dont le statut sera comparable à celui du Secrétaire du Conseil du trésor. La Partie 3 du présent rapport énonce ses responsabilités à l'égard des autres sous-chefs et les relations de travail à maintenir avec les agents financiers des ministères.

Et voici plus précisément ce que nous recommandions alors:

Ses responsabilités premières comprennent la conception, l'élaboration, la mise en œuvre et le contrôle de systèmes et de procédures adéquats permettant de s'assurer que le budget des dépenses est présenté de façon à fournir une base fiable au système de contrôle budgétaire du gouvernement, qu'il y a en tout temps protection et contrôle efficaces des deniers et des biens publics, que les procédés comptables utilisés et les rapports financiers produits par tous les services du gouvernement (y compris les comptes publics) sont conformes aux principes et normes comptables reconnus, que les deniers publics sont dépensés de manière judicieuse et avantageuse et que des procédés adéquats servent à mesurer l'efficacité des programmes, compte tenu du contexte où ils peuvent s'appliquer. La responsabilité de tenir les comptes centraux du gouvernement fédéral passera du ministère des Approvisionnements et Services, actuel responsable, au Bureau du Contrôleur général.

Permettez-moi de m'expliquer aussi clairement que possible car il est maintenant bien évident qu'il y a eu un malentendu, non pas, j'en suis convaincu, avec l'ancien président du Conseil du Trésor qui a passé des heures à étudier ces paragraphes, mais à d'autres échelons. Dans son témoignage, l'autre jour, M. O'Toole a déclaré que le Contrôleur général était représenté au sein du groupe de travail. Je ne pense pas que cela soit exact. A mon avis, le Contrôleur général devrait assumer la responsabilité fondamentale de la conception même du système de comptabilité. Voilà quatre ans que nous déclarons essentiellement que les systèmes en vigueur sont inadéquats et incompatibles. Les Comptes publics n'ont rien à voir avec les Budgets. A titre de Vérificateur général du Canada, je suis censé vérifier que les sommes affectées à telle ou telle fin l'ont bien été conformément aux vœux du Parlement et lorsque l'on ne peut faire correspondre les systèmes en question, cela ne marche pas.

Cela nous pose énormément de difficultés depuis des années. Si nous voulons parvenir à quoi que ce soit, le Contrôleur général doit accepter la responsabilité de la conception du système général de comptabilité. C'est une tâche très complexe et très difficile. La direction des programmes du Conseil du Trésor, à titre d'utilisateur des renseignements financiers, devrait indiquer ce qu'elle souhaite tout comme, d'ailleurs, le Parlement. Si je ne m'abuse, monsieur le président, l'objectif de ces réunions est bien d'essayer de savoir à peu près ce que souhaite le Parlement. Or, la conception actuelle du système de comp-
ta-

[Texte]

responsibility of the Comptroller General, and I just do not think he can escape these responsibilities.

That is the end of my statement. Mr. O'Toole may not or may wish to comment on that. Again, I emphasize that we have tried for four years working with the Program Branch and basically they are users, they are not designers; they are not system designers. That is not their job.

That is the end of my statement, sir.

The Chairman: That is a pretty important statement, sir, and it leads me to the question: the Comptroller General himself understands that, does he, or is he in debate with you?

Mr. Macdonell: Yes, he does understand that. He understands that.

I would like to put it this way. This is so important, so important, that if the Comptroller General can accept this responsibility for the design of the system, it has to be consistent. As Mr. Ross said the other day, and as every one of our reports has said, it is not consistent now. It is the design of the system that I am after, and I am sure now that we have confused people with the phase form of the estimates. I think Mr. O'Toole will confirm that these words do not mean the same thing. When I talk to Dr. LeClair, for example, he does not realize that I am talking system design I am sure he does not.

The Chairman: Mr. O'Toole.

Mr. L. O'Toole (Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board Secretariat): Mr. Chairman, I find it rather awkward to make any comments. I feel I am simply bound by the instructions of my minister and I do not think it is probably appropriate for me to comment on the allocation of responsibilities as they stand at the moment.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, would it not be more appropriate to have Mr. Rogers here himself to follow up on the statement just made by the Auditor General? I tend to agree with Mr. O'Toole that he has been put in a very awkward position.

The Chairman: I agree, Mr. Lefebvre.

Is the issue with Dr. LeClair and yourself?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I pleaded with this Committee last Thursday not to let this opportunity pass; to give us guidance, to give the government officials guidance, as to their reactions to what we put before them. I was particularly happy that Mr. Lefebvre took the initiative at that meeting with the parliamentary secretary of the Treasury Board and said, We agree, we will meet and help you. We have worked for four years to get to this stage and I was so frightened; I could see this going down the drain for another couple of years. Now we have this Committee interested in this thing. It is a heaven-sent opportunity and I just do not want to see it missed.

I do feel that in response to Bill C-10 hearings in this Committee and in the Senate—I am sorry, you call it the other place; but whatever—I did give an assurance on the record when there was great discussion as to whether there should be

[Traduction]

bilité relève du Contrôleur général et je ne pense pas qu'il puisse se soustraire à ce genre de responsabilité.

C'est tout ce que je voulais dire à ce sujet. M. O'Toole voudra peut-être répondre à cela. Je répète que voilà quatre ans que nous essayons de travailler en collaboration avec la Direction des programmes qui utilise ce genre de renseignements financiers mais qui n'est pas responsable de la conception des systèmes de comptabilité. Ce n'est pas sa fonction.

Voilà ce que j'avais à dire, monsieur.

Le président: C'est en effet une déclaration très importante qui m'amène à vous poser la question suivante: Le Contrôleur général comprend-il les choses comme vous ou non?

M. Macdonell: Oui, il est bien d'accord.

Enfin, permettez-moi de préciser. C'est tellement important que, si le Contrôleur général peut accepter cette responsabilité de la conception même du système, il faut que ce système soit cohérent. Comme le disait l'autre jour M. Ross, et comme nous l'avons indiqué dans tous nos rapports, les systèmes actuels sont inconciliables. Ce que je voudrais, c'est que l'on revoie la conception même du système et je suis maintenant persuadé que nous avons créé une certaine conclusion avec nos suggestions sur la présentation des budgets. M. O'Toole confirmera certainement que ces deux mots ne veulent pas dire la même chose. Lorsque, par exemple, je parle à M. LeClair, il ne comprend pas que je lui parle de la conception même du système, c'est certain.

Le président: Monsieur O'Toole.

M. L. O'Toole (secrétaire adjoint, Direction des programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor): Monsieur le président, je me sens assez mal placé pour répondre. Je suis en effet lié par les instructions de mon ministre et je ne pense pas qu'il m'appartienne de juger de la répartition actuelle des responsabilités.

M. Lefebvre: Monsieur le président, ne vaudrait-il pas mieux demander à M. Rogers lui-même de nous dire ce qu'il en pense? Je conviens avec M. O'Toole qu'il lui est difficile de donner son avis.

Le président: D'accord, monsieur Lefebvre.

Le problème réside-t-il entre M. LeClair et vous-même?

M. Macdonell: Monsieur le président, j'ai demandé jeudi dernier au Comité de ne pas laisser passer cette occasion de nous dire ce qu'il souhaite, de dire aux fonctionnaires du gouvernement ce qu'il attend d'eux, de nous dire ce qu'il pense de nos recommandations. C'est pourquoi j'ai été particulièrement heureux que M. Lefebvre prenne alors l'initiative, avec le secrétaire parlementaire du Conseil du Trésor, d'organiser ces réunions. Voilà quatre ans que nous travaillons à cela et j'ai eu très peur qu'on laisse encore les choses en plan pendant deux ans. Le Comité maintenant semble s'intéresser à cela. C'est donc une occasion unique que je ne voudrais pas laisser passer.

Lorsque votre Comité et le comité sénatorial ont étudié le Bill C-10, je vous avais assurés alors que l'on parlait beaucoup de la nécessité éventuelle d'explicitier les fonctions et qu'il ne me semblait pas utile d'aller plus loin. Mais je puis vous

[Text]

duties spelled out. I said I am happy with the duties just being as they are; one line. But I guarantee that I will put on record with Parliament at any time where I feel these duties are not consistent with what was the understanding when this position was established.

My option would be to wait until November, 1979, but I am taking this opportunity this morning because I think this is a misunderstanding on semantics. I really do not think there is an issue here. I feel it is so important, as Mr. Lefebvre has said, that the Comptroller General not have a substitute but that he personally be here.

• 0950

Mr. Francis: Mr. Chairman, may I suggest this is a matter for the steering committee to consider, because I do not think it should be left at this stage.

The Chairman: Well, I quite agree, and there is no record in the steering committee and there is an issue here that I think has to get into the record. Whether we are equipped to handle it, we have not got the witnesses needed . . .

Mr. Francis: I think the steering committee should decide what witnesses should be called as follow-up. I would like to request as a member of the steering committee that it be taken up on the agenda of the steering committee as soon as possible.

The Chairman: Well, I would have to agree with that. I do not think we are equipped with witnesses nor the full membership of the Committee this morning to handle an issue as basic as this. Then could I have a time for a steering committee meeting, Mr. Francis?

Mr. Francis: I have a little problem right now but I will be back with you before the day is over, if I may.

The Chairman: All right. So today or tomorrow we could have a steering committee meeting on this issue.

Mr. Francis: Depending on Bill C-12, Mr. Chairman.

Mr. Lefebvre: Depending on when Bill C-12 hits the House, Mr. Chairman.

Mr. Francis: Mr. Chairman, we will not delay it but I think you have to concede that we have a little problem and we will just have to do our best to meet the requirements.

The Chairman: Yes, well, as Chairman of the Committee, I also am getting very nervous. I join the Auditor General in that situation. We are probably dealing with the most important subject matter this Committee has had to deal with and as a member of Parliament I have had to deal with in four and a half years now. We are having trouble with quorums and competing with other shows in town and yet we have something as key as this going on and I am afraid we are going to lose it.

[Translation]

garantir que je ne manquerai jamais d'indiquer au Parlement quelles fonctions ne me semblent pas correspondre à ce qui avait été entendu alors.

Je pourrais attendre jusqu'à novembre 1979 mais je saisis l'occasion de ce matin car je crois qu'il y a là un malentendu d'ordre sémantique. Je ne pense pas que cela soit un véritable problème. Il me semble extrêmement important, comme l'a dit M. Lefebvre, que le Contrôleur général ne se fasse pas remplacer mais soit bien présent.

M. Francis: Monsieur le président, il me semble que c'est au comité directeur d'étudier cette question car il faut absolument qu'elle soit réglée.

Le président: Je suis tout à fait d'accord et je ne pense pas que le comité directeur en ait la trace dans ses dossiers; il faudrait absolument qu'elle soit réglée. Quant à savoir si nous avons les moyens de le faire, nous n'avons pas les témoins qu'il nous faudrait . . .

M. Francis: A mon avis, c'est au comité directeur de décider quels sont les témoins que nous devons convoquer. A titre de membre du comité directeur, j'aimerais qu'on inscrive cette question à l'ordre du jour du comité directeur le plus tôt possible.

Le président: Je suis tout à fait d'accord. Ce matin, nous n'avons pas les témoins nécessaires et tous les membres du comité ne sont pas présents, si bien qu'il nous est impossible de discuter d'une question aussi fondamentale que celle-ci. Monsieur Francis, quand pensez-vous qu'il sera possible de convoquer une séance du comité directeur?

M. Francis: Pour l'instant, j'ai un petit problème à régler mais, si vous le permettez, nous en reparlerons dans le courant de la journée.

Le président: Très bien. Donc, nous pourrions nous réunir en comité directeur pour discuter de cette question, soit aujourd'hui soit demain.

M. Francis: Cela dépend du Bill C-12, monsieur le président.

M. Levebvre: Cela dépend du moment où le Bill C-12 arrivera à la Chambre, monsieur le président.

M. Francis: Monsieur le président, je ne voudrais pas retarder nos travaux, mais vous devez reconnaître que nous avons un petit problème; nous allons faire de notre mieux.

Le président: Oui, moi aussi, je commence à m'impatisser quelque peu et, à cet égard, je partage l'opinion du Vérificateur général. Nous sommes saisis d'un problème qui est peut-être le plus important dont ce comité ait jamais discuté; cela fait maintenant quatre ans et demi qu'on en parle. Nous avons des problèmes de quorum et, de plus, nous subissons la concurrence des autres spectacles qui se donnent en ville au moment même où la question dont nous sommes saisis est particulièrement cruciale; tout cela me fait craindre qu'elle ne nous échappe.

[Texte]

Mr. Francis: I do not think we can carry it any further right now, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, no, not without other witnesses. You are going to let me know if a steering committee is possible this afternoon, this evening, or if . . .

Mr. Francis: As soon as I know when we see Bill C-12 is before the House, I am in a position to answer your question, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. That is in general agreement, then.

All right. We, then, Mr. Auditor General, will proceed with the subject matter of the day. Mr. O'Toole.

Mr. O'Toole: Mr. Chairman, I think I have to ask whether or not my invitation as a witness is withdrawn.

The Chairman: Today?

Mr. O'Toole: Yes.

The Chairman: On this issue?

Mr. Macdonell: Well, Mr. Chairman, let me clarify this. I wanted to be sure that the matter was at least discussed. I do not want to interfere in any way with the proceedings this morning. As you and Mr. Francis and others have said, this is a special matter that I think has to be dealt with properly in the steering committee. But it could have an impact, as I see it, on the witnesses on Thursday, which is another over-all session. This is only a demonstration session involving a department. On Thursday particularly, I will be very happy if we could find out whether or not that particular witness that I recommended be here be invited to be here on Thursday.

The Chairman: All right. Now, I would also think that if the steering committee is going to have any moment, perhaps Treasury Board should be at that steering committee meeting, Mr. Francis?

Mr. Francis: No objections.

The Chairman: It would be Dr. LeClair and Mr. O'Toole. So I would gather then that as the witness today, you are very welcome to stay but we would like to have you invited to the steering committee meeting, and Dr. Leclair.

Mr. O'Toole: I will convey that to Dr. Leclair, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. O'Toole: So you do want me to remain today.

The Chairman: It would be helpful, sir, yes. We welcome and enjoy the presence of Treasury Board at these hearings and meetings.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, just on a point of order, is it customary to have witnesses at a steering committee meeting?

Mr. Francis: There is nothing formal about a steering committee. There are no minutes kept.

The Chairman: It is quite customary at these steering committee meetings.

[Traduction]

M. Francis: Monsieur le président, je ne pense pas que nous puissions nous permettre de poursuivre pour l'instant.

Le président: Non, bien sûr que non, sans autres témoins. Prévenez-moi s'il est possible de nous réunir en comité directeur cet après-midi, ce soir, ou bien . . .

M. Francis: Dès que je saurai le moment du passage du Bill C-12 à la Chambre, je pourrai vous répondre, monsieur le président.

Le président: D'accord. Nous sommes donc tous d'accord.

Très bien. Dans ce cas, monsieur le vérificateur général, nous allons passer à la question à l'ordre du jour. Monsieur O'Toole.

M. O'Toole: Monsieur le président, je me vois dans l'obligation de vous demander si je suis toujours invité à titre de témoin.

Le président: Aujourd'hui?

M. O'Toole: Oui.

Le président: Au sujet de cette question?

M. Macdonell: Monsieur le président, permettez-moi de donner une précision. Je souhaitais surtout qu'on mentionne au moins cette question. Je ne voudrais pas m'ingérer dans les délibérations de ce matin. Comme vous-même, monsieur Francis et certains autres l'ont dit, c'est une affaire toute spéciale dont il appartient au comité directeur de discuter, mais, à mon sens, cela pourrait intéresser également les témoins de jeudi, témoins qui doivent faire l'objet d'une autre séance générale. Aujourd'hui, nous n'avions prévu qu'un exposé sur un ministère. D'autre part, j'aimerais beaucoup que nous puissions déterminer si ce témoin dont j'avais recommandé la convocation doit être réinvité à la séance de jeudi.

Le président: Très bien. Maintenant, j'imagine que si nous voulons donner à la réunion de notre comité directeur le plus de force possible, il faudrait envisager d'y inviter un représentant du Conseil du trésor; monsieur Francis?

M. Francis: Je n'ai pas d'objection.

Le président: Donc, MM. LeClair et O'Toole. Dans ce cas, vous êtes cordialement invités à rester ici aujourd'hui à titre de témoin mais nous aimerions que vous assistiez également à la séance du comité directeur, tout comme M. LeClair.

M. O'Toole: J'avertirai M. LeClair, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. O'Toole: Vous souhaitez donc que j'assiste à la séance d'aujourd'hui.

Le président: Effectivement, nous vous en serions reconnaissants. Nous sommes toujours heureux de recevoir les représentants du Conseil du trésor lors de nos audiences et réunions.

M. Halliday: Monsieur le président, j'invoque le règlement; a-t-on l'habitude de recevoir des témoins aux séances de comité directeur?

M. Francis: Les séances de comité directeur n'ont rien d'officiel; on n'en conserve pas de compte rendu.

Le président: Pour ce genre de comité directeur, cela n'a rien d'inhabituel.

[Text]

Mr. Francis: We are trying to resolve a problem the best way we can.

The Chairman: Steering committee meetings in this Committee have to resolve a lot of difficult problems and we do need expertise and Deputy Ministers into our meetings on occasion, yes.

All right? Mr. Ross.

Mr. N. G. Ross (Adviser to the Auditor General, Office of the Auditor General): Mr. Chairman, I would just like to very briefly introduce the session this morning and the prime speaker.

In Chapter 6 of our report we indicated that in preparing the chapter we used a sample of departments. These departments were the Department of Agriculture and the three Crown corporations reporting to its minister, the Department of Energy, Mines and Resources, the Department of Public Works, the Department of National Health and Welfare, the Royal Canadian Mounted Police and the St. Lawrence Seaway.

In the 1978 Report of the Auditor General only one of these departments was illustrated, and this is in Appendix D where we illustrate the Department of Agriculture and its three Crown corporations. Mr. Barrington, who is beside me, was responsible for preparing this appendix. He will be illustrating it to you and drawing to your attention the significant features it illustrates.

I would like to just briefly introduce Mr. Barrington. Mr. Barrington is a chartered accountant, an MBA from Harvard, and has been actively involved in the areas of social-responsibility accounting in the private sector, inflation accounting. He has been working with the Office of the Auditor General for approximately the past year, and he is a partner in charge of the Ottawa office of Touche, Ross and Company. He will take over this presentation from this point on.

Mr. D. Barrington (Consultant, Office of the Auditor General): Mr. Chairman, as Mr. Ross has indicated, my purpose today is essentially to review Appendix D which contains the illustrative exhibits for Agriculture. In this presentation I will describe what we set out to do with these exhibits, and I will also highlight how these illustrative exhibits differ from the present practice as presented in the Blue Book.

However, before looking in detail at the exhibits, I would like to review briefly how we did this study. The first dimension of the study was, as indicated, a joint effort with the office and the department. Our role in the study was to develop the illustrative exhibits, using readily available information within the department. In this regard we are responsible for the format of information which you have before you. The department's role was to provide live data for our format, to confirm that the data was in fact currently available or could be produced with limited changes, and to ensure that the information, as presented in our formats, presented a reasonable picture of the department. I want to emphasize that the department was not asked to endorse the presentation as being the ideal one for their particular organization.

[Translation]

M. Francis: Nous essayons de résoudre le problème du mieux que nous pouvons.

Le président: Nos séances de comité directeur ont souvent de très graves problèmes à résoudre et il nous arrive effectivement de convoquer des experts et des sous-ministres.

Nous sommes d'accord? Monsieur Ross.

M. N. G. Ross (Conseiller du Vérificateur général, Bureau du Vérificateur général): Monsieur le président, je souhaite ouvrir la séance d'aujourd'hui et vous exposer très rapidement le sujet.

Au chapitre 6 de notre rapport, nous mentionnons que nous nous sommes servis d'un échantillonnage de ministères. Il s'agissait du ministère de l'Agriculture et des trois sociétés de la Couronne dont son ministre est responsable, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du ministère des Travaux publics, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, de la Gendarmerie royale du Canada et de la Voie maritime du Saint-Laurent.

Dans le rapport de 1978 du Vérificateur général, nous n'étudions que l'un d'entre eux à l'annexe D, soit le ministère de l'Agriculture et ses trois sociétés de la Couronne. M. Barrington, assis à côté de moi, a été chargé de la rédaction de cette annexe. Il vous la présentera et portera à votre attention ses caractéristiques les plus importantes.

J'aimerais tout d'abord vous présenter M. Barrington. Comptable agréé, il détient une maîtrise en administration des affaires de Harvard et s'est occupé activement de comptabilité dans le secteur privé. Il collabore avec le bureau du Vérificateur général depuis environ un an; associé de la Touche, Ross and Company, il est responsable du bureau d'Ottawa de cette société. Je lui passe maintenant la parole.

M. D. Barrington (expert-conseils, bureau du Vérificateur général): Monsieur le président, tout comme l'a indiqué M. Ross, je me propose aujourd'hui de vous prélever l'annexe D dont les exemples se rapportent au ministère de l'Agriculture. Je vais vous décrire l'objectif de ces exemples et vous démontrer comment ils diffèrent de la présentation actuelle du Livre bleu.

Avant de passer aux exemples eux-mêmes, j'aimerais vous expliquer brièvement comment nous avons entrepris cette étude. Le bureau et le ministère ont collaboré à la première étape. Nous étions chargés de trouver des exemples en nous servant des renseignements disponibles au sein du ministère. À cet égard nous sommes responsables de la présentation des renseignements que vous avez devant vous. Le ministère était chargé de nous fournir des données récentes, de nous dire lesquelles étaient disponibles ou pouvaient être produites sans trop de difficulté, et de s'assurer que les renseignements présentés dans nos exemples reflétaient fidèlement les activités du ministère. Je tiens à souligner qu'on n'a pas exigé du ministère qu'il reconnaisse que cette présentation était l'idéal.

[Texte]

In developing these illustrative exhibits for Agriculture, we used the following types of information. We used the department's own published report. We used the program forecast which they had submitted to Treasury Board on a request for funds. We looked at the code of accounts to identify what information was available in the accounting systems within the department, and we looked at other published material such as the *National Dairy Policy*, a booklet published by the Canadian Dairy Commission. We drew on our past experience from other studies in the department and, frankly, we let our imagination loose as well.

I have handed out to the members a handout which contains, in the front part, some slides which I will be going through and then selected exhibits drawn from the appendix. I would first like to review the contents of the slides, and if they are not clear in the presentation they are reprinted in the handbook and therefore can be read directly there.

When it came to designing the illustrations, we had in mind some very basic features that should be presented in a new set of estimate. These are presented on the first slide of basic features. The first feature we identified was what we labelled 'logical flow'. In that case what we wanted was the exhibits to follow a logical path, moving from the highest level of aggregation progressively downwards into other levels of detail; in that sense, a pyramid of information. We also wanted the exhibits to be organized so a reader could easily pursue his particular interests.

The second basic feature was the use of tailored presentations. In this context we wanted the exhibits to be, first, tailored to the characteristics of the department's programs or activities and, second, tailored to the user's needs. This necessitated the use of special or non-standard formats in some cases.

• 1000

The third basic feature relates to the level of detail presented. We wanted the exhibits to provide a meaningful level of detail for the interested user. We also wanted the person with limited interest to be able to meet his needs as well. In both cases we wanted to avoid the reader's drowning in a mass of data.

The fourth feature was related to background or context. We wanted the exhibits to quickly put the reader into the context of the department, its programs and activities. In a certain sense, this was viewed as a refresher on what was involved in each of the department.

The final basic feature was an assumption on our part. We assumed that the time of standing committees would be most effectively used focusing on "why" type questions. Why are things being done? Why are activities being added? To do this properly, the member needed basic information explaining the content of the Estimates so that he was not devoting time to that type of factual groundwork.

[Traduction]

Pour trouver les exemples ayant trait à l'agriculture, nous nous sommes servis des sources de renseignements suivantes. Nous avons utilisé le rapport du ministère, les prévisions de programmes qu'il avait soumises au Conseil du Trésor et qu'accompagnait une demande de fonds. Nous avons consulté le code de comptes pour identifier les renseignements disponibles dans les systèmes comptables du ministère et nous avons consulté d'autres documents comme *La politique laitière nationale*, dépliant publié par la Commission canadienne du lait. Nous avons eu recours à l'expérience que nous avions acquise dans le passé lors d'autres études au sein du ministère et, franchement, nous avons aussi fait appel à notre imagination.

J'ai distribué aux membres du Comité un document qui contient la légende des diapositives que je vous présenterai et des exemples tirés de l'annexe. J'aimerais tout d'abord parler de ces diapositives.

Lors de l'élaboration des exemples, nous avions déjà réfléchi à certaines caractéristiques de base qui devraient figurer dans le nouveau budget des dépenses. On les trouve dans la première diapositive. Nous avons appelé la première caractéristique «Acheminement logique». Nous voulions que les exemples suivent un acheminement logique, de l'unité la plus grande jusqu'à la plus petite. Il s'agit donc d'une pyramide d'information. Nous voulions aussi que les exemples soient structurés de façon à ce que le lecteur s'y retrouve facilement.

Deuxièmement, nous voulions une présentation adéquate. Ainsi, nous voulions que nos exemples soient, premièrement, adaptés aux caractéristiques des programmes du ministère et, deuxièmement, aux besoins de l'utilisateur. Il a donc fallu dans certains cas avoir recours à des présentations spéciales.

La troisième caractéristique de base porte sur le niveau de précision de l'information. Nous voulions que les exemples fournissent des détails pertinents à l'utilisateur intéressé. Nous voulions aussi qu'ils répondent aux besoins de la personne ayant un intérêt limité. Dans les deux cas, nous avons voulu éviter d'inonder le lecteur de données.

La quatrième caractéristique concerne le contexte. Nous voulions que des exemples placent rapidement le lecteur dans le contexte du ministère, de ses programmes et activités. En un sens, il s'agit d'un rappel des fonctions de chaque ministère.

En dernier lieu, nous avons fait une hypothèse. Nous avons supposé que les comités permanents pourraient mieux accomplir leur tâche en se posant la question «Pourquoi»: pourquoi fait-on telle ou telle chose? pourquoi crée-t-on de nouvelles activités? Pour ce faire, le député a besoin de renseignements fondamentaux expliquant le contenu du budget des dépenses afin qu'il ne passe pas son temps à faire ce genre de recherche.

[Text]

These are the basic features. A logical flow which we have used in the case of Agriculture is summarized in this chart. In this context, the first level that we looked at was the ministry which, in the case of Agriculture, includes the department and three Crown corporations.

The second level in the pyramid, if you will, is the department or the Crown corporation itself. In the case of Agriculture, this would include its five programs: the food production and marketing program, health of animals program, research program, Canadian Grain Commission program and administration program.

The third level of detail would be the program itself, a specific program within the department or the Crown corporation. The final level of detail would be the specific activity within a program.

Using this framework, we then defined the basic factual content that we wanted to see in the Estimates in the form of responses to questions which we believe a member of Parliament would want to have answered. For example, at the ministry level we posed three basic questions. They are: what are the highlights for the Estimates' year? What is new and important in terms of the appropriations and expenditures planned for the Estimates' year? The second question is: what has been added or deleted from the activities of the department or the Crown corporation, and the third question at the ministry level would be: what has caused the change in expenditure levels? This would be an overview, a summary, looking at the total ministry level.

In the case of Agriculture we did not produce a department-wide summary but, rather, we focused on a specific program and then looked at the Crown corporations. I will come back to the Crown corporations in a minute or two.

If we look now at the question of programs, we basically pose six questions. The questions are: what are the critical features of the program? How is the department organized to carry out the specific program? What is the total cost of the program? Which activity accounts for changes in the expenditure levels? What is happening to the manpower levels within this program, and what is the nature of the grants and contributions made under this program?

We believe the answer to these type of questions will provide the basic groundwork necessary to have a clear understanding of what is involved in each of the programs.

We then next turned to the activity level and here we have a similar set of questions referring to the activities. The questions are: what are the critical features of the activity? How is the department organized to carry out the activity? What is the trend in the outputs or performance indicators? What are the total costs of the activity, and what has caused the change in expenditure levels.

Again, in this case, we believe this is the basic factual information, needed to have an undertaking of the content and characteristics of each of the specific activities within a program.

[Translation]

Ce sont donc les caractéristiques de base. Ce tableau présente un résumé de l'acheminement logique que nous avons utilisé dans le cas de l'agriculture. Nous avons donc tout d'abord étudié le portefeuille qui comprend le ministère de l'Agriculture et trois sociétés de la Couronne.

Au deuxième étage de la pyramide, on trouve le ministère ou la société de la Couronne elle-même. Dans le cas de l'agriculture, cet aspect comporte cinq programmes: le programme de la production et de la commercialisation des aliments, le programme d'hygiène vétérinaire, le programme de recherche, le programme de la Commission canadienne des grains et le programme de l'administration.

Au troisième étage se situe le programme lui-même, un programme précis du ministère ou de la société de la Couronne. Au dernier étage, on trouve l'activité d'un programme donné.

Grâce à ce plan, nous avons ensuite défini les données qui devraient figurer au budget des dépenses sous forme de réponses aux questions qu'un député est susceptible de poser. Par exemple, au niveau du portefeuille, nous avons posé trois questions fondamentales: quels sont les grandes lignes du budget actuel? Autrement dit, quels sont les nouveaux crédits et dépenses prévus pour l'année? Deuxièmement, qu'est-ce qui a été ajouté ou retranché des activités du ministère ou de la société de la Couronne? Troisièmement, qu'est-ce qui a entraîné le changement des niveaux de dépenses? Il s'agit d'un résumé des questions que l'on se pose au niveau du portefeuille.

Dans le cas de l'Agriculture, nous n'avons pas rédigé de résumé à l'échelle du ministère, mais nous nous sommes penchés sur un programme en particulier et avons ensuite étudié la société de la Couronne. Je reviendrai aux sociétés de la Couronne dans un instant.

Pour ce qui est des programmes, nous avons posé six questions fondamentales: quels sont les aspects les plus importants du programme? Quel genre d'organisations ont-ils pour administrer le programme? Quel est le coût total du programme? Quelles activités sont responsables des changements des niveaux de dépenses? Qu'est-ce qui arrive au niveau de la main-d'œuvre? Quelle est la nature des subventions et des contributions?

Nous estimons que les réponses à ce genre de questions fourniront les renseignements nécessaires à une bonne compréhension pour chaque programme.

Nous nous sommes ensuite posé le même genre de questions au sujet des activités: quels sont les aspects les plus importants de l'activité? Quel genre d'organisations ont-ils pour administrer l'activité? Quelle est la tendance du rendement ou des indices de rendement? Quel est le coût total de l'activité? Qu'est-ce qui a entraîné un changement au niveau des dépenses?

Encore une fois, nous estimons que ces renseignements permettront une bonne compréhension du contenu et des caractéristiques de chaque activité d'un programme donné.

[Texte]

As I mentioned before, we did look at two of the three Crown corporations within Agriculture: the Canadian Dairy Commission and the Farm Credit Corporation. In a certain sense we have viewed these as being a single-program corporation and, therefore, the questions that we have posed are in those terms.

• 1005

The questions we have identified as related to Crown corporations are: What are the key features of the programs? How is the corporation organized to carry the program? How is the agency funded? What are the trends in performance? What is the total cost of the program? And: What has caused changes in expenditure levels? Again, there is a great similarity between these questions and those we posed on "Program" and "Activity" as we believe this is the basic bedrock or groundwork necessary.

Now those are the basic questions we posed in approaching the question of what should be contained in a new set of estimates.

I would like to now focus in detail on the contents of Appendix D, and to assist you in considering the contents of Appendix D I have included in the handout, pages from the current Blue Book so that in almost all cases the current practice as reported in the Blue Book will be compared to the practice that is being proposed in the appendix.

If we return to the first level of detail that we talked about, which is the ministry, I have put the three questions up there and I will refer to them as we go through. I will go through in some detail the present practice to make sure that there is a common understanding of what is contained in the Blue Book before we do a comparison with what is being proposed in terms of the new material.

At the ministry level, the present Blue Book has a general summary which is found on page 7 of the handout. This provides—in this case unfortunately all we have is the page related to "Department": there is a comparable page for the Crown corporations—but this provides information on the appropriation votes and the statutory items by program, comparing the total estimates for the estimate year with the current year, indicating the level of change and the level of expenditures for the prior year.

For example, if you would notice, the second program down is the research program which calls for estimates in 1978-79 of some \$128 million. This is the summary information that is presented in the Blue Book today.

On pages 8, 9, and 10, you will find that we have added in Appendix D. This is effectively an attempt to provide some narrative description of what has happened at the ministry level.

On the top of page 8, for example, there is a simple table which contains much of the same information at a summarized level indicating the level of expenditure for the department and each of its Crown corporations. It also indicates some man-

[Traduction]

Comme je l'ai dit, nous avons étudié deux des trois sociétés de la Couronne relevant du ministère de l'Agriculture: la Commission canadienne des grains et la société du crédit agricole. Nous avons supposé que ces sociétés représentaient en quelque sorte un seul programme.

Les questions que nous nous sommes posées au sujet des sociétés de la Couronne sont les suivantes: quels sont les principaux éléments des programmes? Quel genre d'organisation la société a-t-elle pour administrer le programme? Comment est-elle financée? Quelles sont les tendances du rendement? Quel est le coût total du programme? Qu'est-ce qui a entraîné le changement des niveaux de dépenses? Nous retrouvons ici à peu près les mêmes questions que celles que nous nous sommes posées au sujet des «programmes» et «activités» parce que nous estimions qu'elles étaient fondamentales.

Ce sont donc des questions que nous nous sommes posées en nous demandant ce que les nouvelles prévisions budgétaires devraient contenir.

J'aimerais maintenant expliquer en détail le contenu de l'annexe D. Pour vous aider à l'étudier, j'y ai inséré des pages du Livre Bleu actuel, de sorte que vous pourrez comparer dans presque tous les cas la pratique actuelle et la méthode proposée dans l'annexe.

Si l'on revient au premier sujet traité, c'est-à-dire le portefeuille, j'ai inclut trois questions auxquelles je me référerai au fur et à mesure. J'examinerai en détail la pratique actuelle afin que vous compreniez ce que contient le Livre Bleu, avant de passer à la comparaison avec nos propositions.

Pour ce qui est du portefeuille, le Livre Bleu actuel contient un sommaire général qu'on trouve à la page 7 de l'annexe. Malheureusement, pour celui-ci, nous n'avons que la page intitulée «ministère», il y a une page comparable pour les sociétés de la Couronne... de toute façon, cette page donne des renseignements sur les crédits et les services votés par programme, comparant les prévisions de l'exercice en cours avec celles de l'exercice suivant et indiquant la différence avec les dépenses de l'année précédente.

Vous remarquerez par exemple que le deuxième programme mentionné est le programme de recherches dont les prévisions pour 1978-1979 s'élèvent à environ 128 millions de dollars. Ce sont là les renseignements généraux fournis actuellement dans le Livre Bleu.

Vous constaterez que nous avons ajouté dans l'annexe D les pages 8, 9 et 10 qui contiennent une description des activités du ministère.

On trouve au haut de la page 8, par exemple, un petit tableau qui contient à peu près les mêmes renseignements que le sommaire général et qui indique les dépenses du ministère et de chacun de ses organismes. Il contient également des don-

[Text]

year data. In addition to this very simple summary, we have provided here a description in a general sense of the activities of the Department of Agriculture. On the bottom of page 8, for example, you will note that the department employs approximately 11,000 people located in 200 separate establishments.

But in an attempt to interpret the change, we have analyzed on page 9 why, for example, in the case of the department, expenditures are estimated to increase by \$32.5 million or 4.7 per cent—which is in the first lines on page 9. This has been broken down into an increase in operating expenditures of \$28.3 million, an increase in capital expenditures of \$5.9 million, a decrease of grants and contributions of \$.7 million and a decrease in loans for exhibition buildings of \$1 million. This is another step in the process of adding additional information around what has contributed to the level of expenditure of the department.

Farther down that page, you will find an explanation of the increase in operating expenditures of \$28.3 million, which is item (1). As you will note, for example, the first item in there indicates that \$18 million of this increase is explained by an increase of 8.8 per cent in salary costs due to changes in pay scales, promotions and reclassifications. And then there are other items identified in terms of what explains the change in operating expenditures of \$28.3 million, in an attempt to answer question number 3 that we have provided on that side.

• 1010

If you look at page 10, under paragraph 3 which relates to grants and contributions, this is an area where there was a decrease of \$700,000, but in fact this decrease is a net amount of a number of different features. Just picking out two or three of them that are in there, for example, in this net amount there is an increase in the dairy support program to a level of \$278 million, accounting for a \$16 million increase. There is also, as the third item down indicates, a contribution as compensation as a result of crop losses caused by migratory waterfowl of \$3 million. If we look at a decrease, for example, there was the elimination of payments to processors in respect of consumer subsidies on skim milk powder.

What this does effectively is provide additional information to the member on why the grants and contributions in Agriculture are expected to decrease by \$700,000, and what the various components of this are. Presumably at this point the members could focus some questions on some of the issues that have been identified. For example, why was it decided to eliminate the consumer subsidies? So this would be a vehicle to move into some of the “why”-type questions. This type of information is not available today in the Blue Book. It is available, by the way, in many respects in the book produced by Treasury Board on how your tax dollar is spent.

Assume for the moment we have now read the ministry section, we have read about the department, we have read about the Crown corporations. We have then looked at the departmental summary, which is not produced in this appen-

[Translation]

nées sur les années-hommes. Nous avons également inclu une description générale des activités du ministère de l'Agriculture. Au bas de la page 8, on peut voir que le ministère emploie environ 11,000 personnes réparties dans 200 établissements.

Pour essayer de comprendre les changements, nous avons analysé à la page 9 les raisons pour lesquelles on a prévu une augmentation de 4.7 p. 100, soit 32.5 millions de dollars, des dépenses du ministère. Vous trouverez cela en haut de la page 9. L'augmentation globale a été ventilée de la manière suivante: augmentation de 28.3 millions de dollars des dépenses de fonctionnement, augmentation de 5.9 millions de dollars des dépenses en capital, diminution de 0.7 million de dollars des subventions et contributions et diminution de 1 million de dollars des prêts pour les bâtiments d'exposition. C'est une autre façon de fournir des renseignements supplémentaires sur le niveau des dépenses d'un ministère.

Plus bas, à la même page, vous trouverez une explication de l'augmentation de 28.3 millions de dollars des dépenses de fonctionnement, soit au paragraphe (1). Vous constaterez, au premier alinéa, que sur 28.3 millions de dollars d'augmentation, 18 millions sont attribuables à une augmentation de 8.8 p. 100 du coût des traitements attribuable à des modifications des échelles de salaires, à des promotions et à des reclassifications. Vous trouverez ensuite d'autres raisons expliquant l'augmentation de 28.3 millions de dollars des dépenses de fonctionnement, cela dans le but de répondre à la question numéro 3 qu'on trouve de ce côté.

Au paragraphe 3 de la page 10, qui traite des subventions et contributions, on indique une diminution de \$700,000. Il s'agit d'un montant net, résultant, notamment, d'une augmentation de 16 millions de dollars au titre de l'aide à l'industrie laitière, pour un total de 278 millions de dollars. Il y a aussi, deux postes plus bas, des indemnités aux producteurs pour des pertes de récoltes occasionnées par les dommages causés par les oiseaux aquatiques migrateurs pour un montant de 3 millions de dollars. Comme exemple de diminution, on trouve l'annulation des versements aux transformateurs relativement aux subventions à la consommation pour le lait écrémé en poudre.

Ces renseignements supplémentaires aux députés expliquent le pourquoi de la diminution de \$700,000 au titre des subventions et contributions à l'agriculture et indiquent les divers éléments qui entrent en ligne de compte. Les députés seront ainsi en mesure de poser les questions pertinentes. Par exemple, ils voudront peut-être savoir pourquoi on a décidé d'éliminer les subventions à la consommation. Cette présentation permettrait des questions du type «pourquoi». Il est actuellement impossible d'avoir ces détails dans le Livre Bleu, alors qu'ils figurent en bonne partie dans le livre du Conseil du Trésor sur l'utilisation des recettes fiscales.

Supposons maintenant que nous ayons lu les parties ayant trait au portefeuille, au ministère et aux sociétés de la Couronne. Nous avons aussi examiné le sommaire du ministère qui n'est pas repris dans cette annexe. Ayant vu le sommaire, nous

[Texte]

dix. Having read the department summary we have decided that the program which is of particular interest to us is the health of animals program, one of the five programs within the Department of Agriculture. Well, what information can the reader who is interested in the health of animals program find today in the Blue Book? Again, I have put up the questions that we were posing around the program as a point of reference.

On page 11 of the handout you will find a narrative description of the health of animals program. It provides information on the objectives of the program, some subobjectives for the program and a description of the five activities within the program. This is the entire narrative description in the Blue Book on what is involved in the health of animals program. We have basically used that information in Appendix D, but to that we have added the material contained on page 12. This material relates only to one of the activities, and in Appendix D you will find comparable material on each of the activities, but this will serve as an example.

This information provides some highlights about the activity, about the features behind an activity. In the area of meat inspection, some features which are important in understanding the current year's estimates are, for example, the first item, that the federally registered plants are expected to increase in number from 448 to 480, or the second point that is identified there, that there is a foreign inspection program and as a result there will be a program of routine foreign inspection visits, which will include plant inspection visits in the United States and other countries.

These types of points provide information on what is included in the activities, and a reader looking at this might ask questions, such as, is it really necessary for us to visit United States plants, or could the U.S. Department of Agriculture do this on our behalf? As I said, this information that I am identifying here on the activity is not present in the Blue Book today.

If we were to turn now to what is in the Blue Book, we find on page 13 of the handout some of the financial and statistical information which is provided on the health of animals program. The first component at the top of page 13 is the summary of the vote and the statutory items, giving a very brief wording and an indication of the comparison of the 1978-79 estimates and the 1977-78 estimates.

On the bottom of this page, and I apologize for the way this is photocopied, there is the famous program by activities chart, which runs the full length of your Blue Book. It is unfortunately on two sides of this material, so part of it is on page 13 and part of it is on page 14. This analyses by activity the man-years and then the costs broken into operating capital and grants and contributions in this particular case, and again in each of those three cases comparing the estimates year, the current year, the changes and the previous year. So this provides the information on the activity costs inside the program.

[Traduction]

avons décidé que le programme qui nous intéressait le plus était celui de l'hygiène vétérinaire. L'un des cinq programmes du ministère de l'Agriculture. En comparaison, que pourrait trouver le lecteur intéressé au programme d'hygiène vétérinaire dans le Livre Bleu actuel? Là aussi, des questions possibles au sujet du programme sont indiquées.

A la page 11 de la brochure, il y a une description du programme d'hygiène vétérinaire. Des objectifs et sous-objectifs du programme y sont indiqués; les cinq activités du programme sont précisées. C'est toute la description qui se trouve actuellement dans le Livre Bleu sur le programme d'hygiène vétérinaire. Nous avons utilisé essentiellement cette information à l'annexe D, mais nous y avons ajouté les éléments qui se trouvent à la page 12. Ces éléments ont trait à une seule des activités; à l'annexe D, les éléments ayant trait à chacune des activités sont regroupés. Ce n'est qu'un exemple ici.

Ces renseignements donnent les grandes lignes du programme. Au chapitre de l'inspection des viandes, par exemple, les éléments importants pour comprendre les prévisions de l'année courante sont indiqués; on constate d'abord que le nombre d'usines enregistrées auprès du gouvernement fédéral devrait passer de 448 à 480; on apprend aussi qu'il y a un programme d'inspection à l'étranger et qu'au titre de ce programme, des inspections de routine seront effectuées à l'étranger, notamment aux États-Unis.

Ce type de renseignements éclairent le lecteur sur les diverses activités. Après en avoir pris connaissance, il peut demander, par exemple, s'il est vraiment nécessaire d'aller inspecter des usines aux États-Unis; pourquoi le département américain de l'Agriculture ne s'en charge-t-il pas. Comme je l'ai dit, ces renseignements sur l'activité ne se trouvent pas dans le Livre Bleu actuel.

Pour ce qui est des renseignements qu'offre le Livre Bleu, nous pouvons constater à la page 13 de la brochure qu'il contient des données financières et statistiques sur le programme d'hygiène vétérinaire. Le premier élément en haut de la page 13 est le sommaire du crédit et des postes statutaires, avec une brève description et une comparaison entre les prévisions budgétaires de 1978-1979 et celles de 1977-1978.

Au bas de la page, je m'excuse de la mauvaise qualité de la photocopie, nous avons ce fameux organigramme du programme par activités, qui fait toute la largeur du Livre Bleu. Ces renseignements prennent deux pages, de sorte qu'il y en a à la page 13 et à la page 14. C'est une analyse des années-hommes par type d'activités, qui est suivie d'une analyse des coûts répartis ici entre capital de fonctionnement, d'une part et subventions et contributions, d'autre part, avec en plus, dans chacun de ces trois cas, une comparaison de l'année du budget, de l'année en cours, des changements et de l'année précédente. Cette information porte donc sur le coût des activités qui relèvent du programme.

[Text]

• 1015

If you could turn to page 16—I will return to page 15 in a moment—we will find the analysis of the same costs, except this time broken down by object of expenditure. The top components are the operating expenditures broken into components such as salary and wages, other personnel, etc. The next component is the capital, and the third component is the grants, contributions and other transfer payments. This compares in aggregate for all activities within this program, again the estimates year, the forecast for the current year, and expenditures for the prior year.

At the bottom of page 16 you will find the table on manpower devoted to this program. This is broken down by category and compares at various stages of time the levels of man-years authorized and the number of continuing employees involved.

The final content on the Health of Animals Program in the current Blue Book is on page 17 of the handout where there is a description of the major capital projects, indicating their total cost and the likely expenditure for the current year, and on the bottom the grants and contributions, which in the case of the health of animals programs are all contributions, broken out by activity indicating in some cases the specific recipient and in some cases the nature of the contribution which is to be made. For example, there is a contribution under the Administration Activity to the Canadian Veterinary Medical Association of \$3,000 detailed there, and the first item under the Animal Contagious Diseases is compensation for animals slaughtered in accordance with terms of the Animal Disease and Protection Act of \$10 million.

This is the financial information which is provided in the Blue Book today on the Health of Animals Program. What did we propose to do with this type of information and how did we propose to change it? If you could turn back to page 15 for the moment, the table at the top of that page is basically identical to that which is contained in the Blue Book. The one change has been to distinguish between the estimates or the amounts to be voted and the expenditures, which would include a statutory item. At the bottom of the page there is a highly summarized table which talks about the program in total and it focuses, I think, in a clear fashion on the amount that is to be voted and the statutory component of the program. So you could see in this case that of \$94,873,000, only \$7,775,000 is in fact statutory. The majority of this program is in fact subject to appropriation and vote.

If you now turn to page 18 of the handout you will find on the top again a summary by activity of the total cost of the program. This shows for example that the most significant activity in this program is meat inspection, with an estimated cost in 1978-79 of \$38,885,000, an expected change from current year expenditures of \$4,290,000. This particular table provides a very quick overview of which activity is the most

[Translation]

Passons maintenant à la page 16—je reviendrai à la page 15 dans un instant—nous y trouvons une analyse des mêmes coûts mais, cette fois, ils sont énumérés par sujet de dépenses. En haut de la liste, les dépenses de fonctionnement réparties entre diverses composantes telles que salaires et rémunérations, autre personnel, etc. La composante suivante est le capital et la troisième, les subventions, contributions et autres paiements de transferts. Ainsi, ici encore, on fait une comparaison globale de toutes les activités qui relèvent du programme, de l'année du budget, des prévisions pour l'année en cours et des dépenses pour l'année précédente.

Au bas de la page 7, vous avez un tableau sur la main-d'œuvre affectée à ce programme. Ce tableau est divisé par catégories et compare, à différentes périodes, le nombre d'années-hommes autorisées et le nombre d'employés permanents.

Les renseignements relatifs au programme d'hygiène vétérinaire contenus dans le dernier livre bleu se trouvent à la page 17 de la brochure qui vous a été distribuée; vous y trouverez une description des principaux projets, leur coût total ainsi que les dépenses prévues pour l'année en cours; tout en bas, vous avez les subventions et contributions qui, dans le cas des programmes d'hygiène vétérinaire, sont toutes énumérées par activités et accompagnées, dans certains cas, du nom des bénéficiaires et dans d'autres, de la nature de la contribution qui doit être faite. Par exemple, il y a une contribution de \$3,000 destinée à l'Association canadienne des vétérinaires dans le cadre du programme d'administration; tous les détails sont fournis. Ensuite, le premier poste au titre des épizooties est une indemnité pour les animaux abattus aux termes de la Loi sur les maladies et la protection des animaux; il s'élève à 10 millions de dollars.

Voilà les renseignements que vous trouverez dans le budget actuel sur le programme d'hygiène vétérinaire. A quoi pouvait nous servir ce genre de renseignements et comment avons-nous envisagé de les modifier? Veuillez vous reporter quelques instants à la page 15; le tableau qui figure en haut de cette page est pratiquement identique à celui qui se trouve dans le budget. Seul changement: on a fait une distinction entre les prévisions ou les sommes qui doivent être votées et les dépenses qui comprendraient un poste statutaire. Au bas de la page, sous une forme très résumée, se trouve un tableau qui donne une idée générale du programme et qui insiste, assez clairement je pense, sur les sommes qui doivent être votées et celles qui, aux termes des statuts, sont rattachées au programme. Ainsi, dans ce cas, vous constatez que sur \$94,873,000, \$7,775,000 seulement sont statutaires. Par conséquent, la plus grosse partie de ce programme doit être financée par des crédits votés.

Passons à la page 18 de la brochure qui vous a été distribuée; encore une fois, en haut de la page, vous trouvez un résumé par activités des coûts totaux du programme. Cela montre par exemple, que l'activité la plus importante de ce programme est l'inspection des viandes dont le coût, pour 1978-1979, est évalué à \$38,885,000, soit une augmentation de \$4,290,000 par rapport à l'année en cours. Ce tableau donne

[Texte]

important and which activity has the highest level of change in it. This could provide a guide to an identification of the activities about which you wish to find out more information.

The object of expenditure data which is on the bottom of page 18 is essentially the same as that presented in the Blue Book in this particular case.

We have, however, done something different with the manpower information, and this is presented on page 19. Here instead of using strictly tabular representation, we have gone to a graphical representation of changes in man-years, and we have also provided a statistic on average salaries which would give some indication of the relative costliness of the categories of people that we are talking about. For example, it would indicate that the scientific and professional group within agriculture as a pool is a group which has an average salary cost of about \$28,000 whereas if you are looking at the administrative support group you are talking about a group which has, on average, a salary cost of \$11,800. So, this does two things. It gives a visual perception of what is happening with manpower levels and it gives a statistic in terms of, when we are talking about increased man-years, these relatively expensive or relatively inexpensive man-years.

• 1020

The final feature that has been added in terms of the program description is found on page 20 which is the organization chart for the program. This indicates how this program branch is organized to carry out its activities. It indicates the responsibility structure and it shows what information is available in the illustrative estimates by the dotted line at the bottom of the chart and what information might be available in the department should an individual want additional information. This represents the total package that we feel is necessary to address the question of what is involved in the health of animals program; what is important in the health of animals program.

We will now turn to an activity. As I said, we could go through the exhibit on page 18 and identify perhaps meat inspection as being the most interesting one because it accounts for the greatest increase in costs. The first thing you will notice is that there is no material in the current blue book on the activity. The blue book has no additional information on activity level at all. The decision has been made but the cut-off point is what I would call the program description. The information that we think is relevant around an activity has been presented in the appendix for each of the activities, is reproduced here for the meat inspection activities and this is probably the longest description. It covers five pages.

If you look at page 21, for example, in the third paragraph, there is some narrative description of what is involved in the meat inspection activity. What, in fact, do the people do and it indicates, for example, that the animals receive an antimortem as well as a postmortem inspection. This gives you a feeling I hope, in some sense, of the degree of completeness of the work that has been done here. The second feature is on the bottom of page 21 and this relates to the key factors. For example, in

[Traduction]

très rapidement une idée générale des activités qui sont les plus importantes et de celles qui ont connu les changements les plus notables. Il peut ainsi servir à identifier les activités qui vous semblent dignes d'être étudiées plus à fond.

Les données sur la nature des dépenses, qui se trouvent en bas de la page 18, sont pratiquement semblables à celles qui se trouvent dans le budget, dans ce cas particulier.

Pourtant, dans le cas des renseignements sur la main-d'œuvre, nous avons fait quelque chose de différent, comme l'indique la page 19. Au lieu de nous contenter d'un simple tableau, nous avons préparé un graphique des changements intervenus dans les années-hommes ainsi qu'une étude statistique sur les salaires moyens, ce qui devrait donner une idée des coûts relatifs pour chaque catégorie d'employés étudiée. Par exemple, cela indiquerait que le groupe scientifique et professionnel, au sein du ministère de l'Agriculture, est un groupe composé de personnes dont le salaire est d'environ \$28,000, alors que le groupe du soutien administratif est composé de personnes touchant, en moyenne, un salaire de \$11,800. Nous avons donc ici deux choses: une perception visuelle de ce qui se produit au niveau de la main-d'œuvre et des statistiques sur les années-hommes relativement coûteuses et sur les années-hommes moins coûteuses.

À la page 20, où figure l'organigramme du programme, on explique comment la direction du programme est organisée pour remplir ses fonctions. Nous trouvons ici la structure de responsabilité et les renseignements disponibles sont indiqués dans l'exemple de prévisions budgétaires indiqué près de la ligne pointillée au bas de l'organigramme. Ce renseignement pourrait être utile au ministère si quelqu'un voulait rajouter des informations. C'est là la totalité des données importantes sur le programme d'hygiène vétérinaire.

Nous allons maintenant examiner une activité; comme je l'ai dit, nous pourrions étudier la page 18 et en conclure que l'inspection des viandes est le sujet qui nous intéresse le plus car il est responsable en grande partie de l'accroissement des coûts. Vous remarquerez tout d'abord qu'on ne trouve rien dans le Livre bleu actuel sur cette activité. La ligne de démarcation s'établirait à ce que j'appellerai la description du programme. Les renseignements que nous considérons comme pertinents dans le cas de cette activité et des autres ont été présentés dans l'Annexe. Ceux qui concernent l'inspection des viandes sont reproduits ici et il s'agit probablement de la plus longue description puisqu'elle fait cinq pages.

À la page 21, au 3^e paragraphe, vous trouverez une description de l'activité d'inspection des viandes. On y décrit ce que font les gens et les inspections faites avant et après l'abattage des animaux. Cela vous donne une indication de l'ampleur du travail accompli. En deuxième lieu, au bas de la page 21, il est question de principaux éléments. Dans le cadre de l'inspection des viandes, le premier élément indique que, pour cette activité, la main-d'œuvre représente 94 p. 100 de la totalité des

[Text]

meat inspection, as the first item indicates, we are talking about an activity where manpower represents 94 per cent of the total cost and that can be obviously classified as consisting of very labour-intensive activities. Not all activities are of that nature. This one is.

If you turn over to page 22, you are now beginning to have presented to you some performance indicators and I think clearly, in the use of performance indicators, they have to be interpreted carefully. The one that has been selected here is considered, I believe, to be an important indicator. It does cover an element, which is indicated here, which represents 69 per cent of the total man-years of this particular activity and if you look at either the table or the graphical representation you get an indication of what is happening with efficiency. For example, although it is a little late, one might ask why, in the efficiency area, there was a dip or a decrease in 1977-78 and these are the types of questions I think that would be raised from this type of information and therefore I think they are relevant in terms of monitoring or tracing over time.

On pages 23 and 24, you have some financial data on the responsibility centres within this particular activity. This activity is organized on a regional basis and therefore you have an indication of the operating costs and revenues for each of the regions. In addition, you have the man-years for each of the regions. As you would note from page 23, for example, the two major regions in this activity are Quebec and Ontario both having approximately \$10.5 million of net operating costs.

On the bottom of page 24, an explanation is provided of why you are looking at an increase in total man-years of 51 man-years. For example, the second point talks about the fact that just to cover additional inspection services for increased slaughter volume and increased number of shifts where the plants are operating longer hours involves an additional 32 man-years of time.

• 1025

The last exhibit on the activities is on page 25 and this provides some additional information on the meat inspection activity in terms of the subactivities—the fact that in meat inspection the most important activity relates to red meat inspection. Again, probably in today's circumstances this is not surprising. It may decrease with the price of beef, but we do not know. This gives a feel for where the money is being spent. Is it being spent on red meat, is it being spent on processing, is it being spent on canning; where is it being spent. On the bottom of this page is an explanation, in simple terms, of why the level of expenditure has increased \$4.29 million. For example, point 2 would indicate that the salaries for the 51 additional man-years represent \$1.7 million of the \$4.2 million increase. So you are talking about something around 40 per cent of the increase that is accounted for by that specific item.

This brings to an end the discussion of the department, the program and the activity. There is an awful lot of information there, but the object is that the information is there to be used selectively by the reader to pursue his areas of interest, not to read comprehensively all the material.

[Translation]

coûts; il s'agit donc d'une activité à forte concentration de main-d'œuvre. Toutes les activités ne sont pas de cette nature.

À la page 22, on vous indique les indices de rendement, qu'il faut je crois interpréter avec soin. Celui qui est choisi ici est, à mon avis, très important. Il porte sur une partie de l'activité qui représente 69 p. 100 de la totalité des années-hommes de cette activité et si vous consultez le tableau ou le graphique, vous pourrez vous faire une idée de l'efficacité des opérations. Même s'il est un peu tard pour le constater, on peut se demander pourquoi cette efficacité a diminué en 1977-1978; voilà des questions qui pourraient être posées grâce aux renseignements donnés ici, dans l'optique du contrôle ou de l'examen des opérations pendant une période de temps.

Aux pages 23 et 24, vous trouverez des données financières sur les centres de responsabilités au sein de cette activité. Cette activité s'organise sur une base régionale et par conséquent on vous donne une indication sur les coûts d'exploitation et les profits de chaque région. De plus, vous trouverez le nombre d'années-hommes pour chacune des régions. Comme vous avez pu remarquer à la page 23, les deux régions principalement impliquées dans cette activité sont le Québec et l'Ontario, toutes des frais nets de fonctions.

Au bas de la page 24, vous trouverez l'explication de cette augmentation de 51 années-hommes. En deuxième lieu, on indique que, pour assurer les services supplémentaires d'inspection rendus nécessaires par un accroissement du volume d'animaux abattus et pour accroître le nombre d'équipes lorsque de plus longues heures de travail sont nécessaires dans les établissements, il faudra 32 années-hommes de plus.

À la page 25, vous trouverez des renseignements supplémentaires sur les sous-activités. On peut constater que la plus importante est l'inspection des viandes rouges, ce qui n'est pas surprenant dans le contexte actuel. Il se peut qu'il y ait diminution si le prix du bœuf diminue plus tard, mais nous n'en savons rien. Donc, les dépenses concernent surtout dans l'inspection des viandes rouges, dans la transformation et dans la mise en conserve. Au bas de cette page nous trouvons une explication de l'augmentation de 4,29 millions de dollars du coût. Le deuxième poste nous indique que les salaires relatifs aux 51 années-hommes supplémentaires représentent 1,7 million des 4,2 millions d'augmentation, soit une augmentation d'environ 40 p. 100 dans le cadre de ce poste.

Nous voici donc à la fin de notre étude du ministère, du programme et de l'activité. Toutes sortes de renseignements figurent ici mais ils sont donnés afin que le lecteur puisse trouver ce qui l'intéresse et non pas pour l'obliger à tout lire.

[Texte]

I would now like to turn to the questions of the Crown corporations. Here again I have provided the material that is contained in the current Estimates book. Let us start with the Canadian Dairy Commission, which I think is one that is familiar to the members of the Committee since the Dairy Commission has appeared in the past before this Committee.

On page 26, which is taken from the current blue book, you have at the top of the page the description of the vote, which is program-for-program expenditures. You have below that a description of the activity, which is described as administration activity. And below that in the narrative you have a description of the objectives of the commission and the subobjectives of the commission.

If you turn to page 28 you will have a narrative description of what is involved in the program, and it is a four-line description. Then you have the fairly traditional statements of the objects of expenditure broken down into the categories of salaries and wages and things of this nature. Then you have the manpower chart in the same form as the one you saw before. I draw your attention to the fact that in this case we are only talking about 59 employees, but we nevertheless have the same basic structure that we have had in terms of the level of detail that is presented. In the appendix, we have used the same basic description of objectives and subobjectives, but we have broken down the activities in a manner that reflects the way the commission in fact operates. I will turn to that activity structure in a moment.

We have included two other features, and these are found on page 29. The first relates to the funding of the commission. I think even people within the commission would agree that there is some confusion about where the commission receives its funds, and this is an attempt to describe, in simple terms, the various sources of funds used by the commission. It includes the Parliamentary appropriations for the commission itself; the Parliamentary appropriations for payments to the agricultural stabilization board, which in turn provides money to the commission; loans from Canada to support inventory of skim milk powder and levies paid by the producers to cover losses incurred on the sale of surplus skim milk powder. So this in effect addresses the question of how this particular agency is funded, because it is not a simple, direct funding situation. The other new feature on page 29 is the highlights of what significant factors are impacting on the activities of the commission. The first one talks about the world market for skim milk powder and provides some background information that would be necessary to understand the support activities in the skim-milk powder area. So these are additional narrative descriptions provided to highlight the characteristics and nature of this particular program.

• 1030

On page 30 we have provided some statistics on the activities of the Commission. We have indicated, for example, within the dairy-farm income maintenance activity the level that has been established on the Canadian requirement for industrial milk and cream, which, as you can see, is estimated to be decreased by 2 per cent. You will also note under the

[Traduction]

J'aimerais passer maintenant au problème des sociétés de la Couronne. A nouveau, j'ai reproduit ici les données que contient le budget actuel des dépenses. Commençons par la Commission canadienne du lait, sujet connu des membres du Comité puisque cette Commission a souvent comparu.

A la page 26 du Livre bleu vous trouverez, en haut, la description du crédit, soit les dépenses du programme. En-dessous, vous avez la description de l'activité qui est décrite comme étant une activité administrative. Puis, en-dessous, vous avez la description des objectifs et sous-objectifs de la Commission.

À la page 28, vous avez une description en quatre lignes du programme. Puis vous trouvez les habituels articles de dépenses courantes à ventiler en catégories telles que traitement, et salaires, etc. Puis il y a le tableau de la main-d'œuvre, comme avant. J'attire votre attention sur le fait qu'ici il ne s'agit que de 59 employés mais que le tableau donne néanmoins autant de détails. Dans l'annexe, nous avons repris la description fondamentale des objectifs et des sous-objectifs, mais les activités ont été décomposées de telle sorte que l'on peut avoir la façon dont la Commission travaille en réalité. Je reviendrai dans un instant à cette structure des activités.

Nous avons inclus, à la page 29, deux autres caractéristiques. La première se rapporte au financement de la Commission. Les gens ne savent généralement pas très bien comment la Commission est financée et nous avons essayé d'indiquer ici simplement les différentes sources de ces fonds. Il y a d'abord un crédit parlementaire; puis un autre crédit parlementaire au titre de paiement à l'Office de stabilisation des prix agricoles, lequel, en retour, avance à la Commission des fonds; il y a ensuite des prêts consentis par le gouvernement fédéral afin de maintenir les stocks de lait écrémé en poudre; puis, enfin, des droits payés par les producteurs pour couvrir des pertes subies par la Commission lors de la vente des surplus de lait écrémé en poudre. Il ne s'agit donc pas d'un financement simple. A la page 29, vous trouverez aussi les grandes lignes décrivant les facteurs qui ont eu des répercussions importantes sur les opérations de la Commission, le premier étant la situation du marché mondial du lait en poudre; vous trouverez là des renseignements permettant de comprendre pourquoi on subventionne les activités dans le domaine du lait en poudre. Il s'agit donc là de données supplémentaires sur les caractéristiques et la nature de ce programme particulier.

A la page 30, nous vous donnons des statistiques sur les activités de la Commission. Par exemple, au sein du programme du soutien du revenu des producteurs laitiers, nous avons indiqué le niveau établi pour les besoins canadiens en matière de lait et de crème industriels; comme vous le voyez, la diminution est évaluée à 2 p. 100. Pour le programme de mise

[Text]

marketing activity, for example, that the over-quota levy paid by the producer is estimated to be increased from \$7 a hundredweight to \$7.50 a hundredweight.

These types of data, I think, could lead into a series of questions; Is the decrease necessary? Is the change in the quota levy appropriate or inappropriate? Would the effect be what is desired? In other words, there is a series of "why?" type questions rolling out of this data.

The last exhibit on the Dairy Commission is found on page 31. Here we have identified, as I said, new activities. This is not described now as simply an administration activity but rather we were talking about all the activities of the commission. This concerns, for example, the first item which is the dairy-farm income maintenance and which involves the subsidy payments of \$261 million. It involves a marketing activity in prior years; it involves an administration activity, which is basically a labour or personnel cost area; it involves the product and market-research and product-promotion activity which is an activity the Commission has been undertaking to increase the consumption of the product in Canada.

So this is a structure that is different from the one which is now in the Blue Book. It is an expanded version and I think is a clearer idea of what the Commission in fact is doing.

At the bottom of page 31 you will find an explanation of the changes, and it indicates that the subsidy payments are expected to decrease as a result of the reduction of 2 per cent in the Canadian requirement for industrial milk. It also indicates in point two that the 1977-78 forecast expenditures include the contribution towards the export losses of \$15 million. A logical question might well be: Will there be a comparable item coming in 1978-79? And if the answer is not known, when might it be known, or is this a change in policy that is being reflected?

We believe this type of information would allow the reader to understand what the Commission's activities are and be able to pose questions that get at the essence of the "why" type issues that we think are important to be discussed by members.

The last but certainly not the least group to mention is the Farm Credit Corporation. Again, in this case we have produced the material which is contained in the Blue Book, and it is very similar to what we have seen in the other cases so I will not go through it in any detail except to draw your attention to one particular item.

On page 32 under the Program by Activities you will find that the first activity is described as operating loss. This is the subject of the vote. If you look at page 34 you will find a description of this activity of operating loss. I have to be candid and indicate that it took me two or three readings of this to understand what was meant by it and to get a flavour for it and even then I was not too sure. Material under Objects of Expenditure which describes this as "all other expenditures" did not help me in that particular process.

[Translation]

en marché, par exemple, les droits versés par les producteurs en cas de surproduction sont passés de \$7 le 100 livres à \$7.50 le 100 livres.

Je crois que ce genre de données pourraient entraîner toute une série de questions: La diminution est-elle nécessaire? La modification des quotas est-elle opportune? Obtiendra-t-on l'effet désiré? Autrement dit, ces données suscitent toutes sortes de questions.

Le dernier tableau sur la Commission canadienne du lait se trouve à la page 31. Comme je l'ai dit, nous y avons indiqué les nouvelles activités. Nous ne parlons pas ici simplement des activités administratives, mais plutôt de l'ensemble des activités de la Commission. Ainsi, le premier article, soit le soutien du revenu des producteurs laitiers, entraîne le versement de subventions de l'ordre de 261 millions de dollars. Au cours des années précédentes, il s'agissait d'une activité de mise en marché; maintenant il s'agit d'une activité administrative entraînant essentiellement des frais de main-d'œuvre; il s'agit en effet de faire des études de marché et d'assurer la promotion du produit, afin d'accroître la consommation du produit au Canada.

Il s'agit donc d'une structure différente de celle qu'on trouve actuellement dans le Livre bleu. Je crois que c'est une description plus détaillée et plus claire de l'activité véritable de la Commission.

Au bas de la page 31, vous trouverez une explication des changements et on y précise qu'on prévoit une diminution des subventions à la suite de la réduction de 2 p. 100 des besoins canadiens en matière de lait industriel. A l'alinéa 2, on indique également que les dépenses prévues pour 1977-1978 comprennent la contribution découlant de la perte de 15 millions de dollars à l'exportation. On peut fort bien se demander alors si la même chose risque de se reproduire en 1978-1979. Si la réponse n'est pas connue, quand le sera-t-elle? S'agit-il des conséquences d'un changement de politique?

Nous croyons que ce genre de renseignements permettra au lecteur de comprendre quelles sont les activités de la Commission. Les députés pourront ainsi poser des questions pour connaître le pourquoi et le comment et s'engager dans une discussion que nous croyons importante.

Le dernier mais non le moindre des groupes dont il nous faut parler, est la Société du crédit agricole. Une fois de plus, nous avons reproduit les renseignements contenus dans le Livre bleu; la présentation est très semblable à ce que nous avons vu dans les autres cas; je ne m'y attarderai donc pas. Toutefois, j'attire votre attention sur un article particulier.

A la page 33, sous la rubrique «programme par activité», vous voyez que le premier article porte sur le déficit de fonctionnement, c'est là l'objet du crédit. A la page 34, vous trouvez une description de ces déficits de fonctionnement. Je dois être franc et vous avouer qu'il m'a fallu lire deux ou trois fois avant de comprendre ce que l'on voulait dire, et malgré cela, je n'étais pas trop certain. Les données figurant sous la rubrique «articles de dépenses» et qui décrivent toutes les autres dépenses ne m'ont pas aidé dans ce processus.

[Texte]

What we have done in our Appendix is try to deal with some of those issues. On page 35, for example, at the bottom you will find an indication of why Farm Credit Corporation has incurred a loss, and it relates to a policy decision that was made on interest rates. If you turn to page 36 you will find some performance indicators which I think you will recognize as being fairly classical measures used for a lending institution. It talks about interest margin; it talks about administration as a percentage of average loans; it talks about loss on loans as a percentage of average loans; it talks about loans in good standing. These are critical measures. In fact, these are so critical that they are reported by the Corporation itself in an annual report as indicators of what the Corporation does, but they do not appear in any area in the estimates.

• 1035

If you look, for example, in the loans in good standing and you notice that there is an estimated decline—a small one—in terms of percentage, you might want to ask why we are anticipating a decline in loans in good standing. Is that a change in the lending policy? Is that just change in terms of the general conditions in the economy? What is the reason for that type of situation?

The last feature is on page 37 where instead of talking about a loss provided by the vote of \$500,000, you are given a normal commercial budget indicating the various categories of expenses to arrive at, in fact, an operating loss estimated for 1978-79 of \$1.4 million, of which \$500,000 is to be provided by the Vote. We feel this information provides more useful data to ask questions about interest margins or level of costs or the funding of the total loss.

That essentially completes the description of what is contained in the Appendix. But just as a point of reference I would like to refer back to the eight topics that Mr. Ross referred to last Thursday and indicate which of those eight we have addressed today.

First of all, we have not addressed all eight. We have addressed only five of them. We have addressed the question of expended activity disclosure, all the new disclosure on activities, program data, and performance indicators. This is an example of what is meant by expanded activity disclosure. We have given examples of selective objective expenditure disclosure, and perhaps the most dramatic example was the last one in terms of Farm Credit where we have moved from an "all other expenditures" type of description to a normal commercial budget. We have indicated the type of disclosure that we think is appropriate for Crown corporations in terms of expended exposure, both for the Dairy Commission and for Farm Credit. We have given some indications of the different disclosure techniques that might be used for manpower in terms of graphical representations or different ways of presenting the manpower information.

We have given you some information on what might be contained in a departmental volume. I think you must bear in mind that what is in Appendix D for the department relates basically only to one program, and therefore the departmental volume would be significantly larger than what the Appendix

[Traduction]

Dans notre annexe, nous avons essayé d'aborder certaines de ces questions. Par exemple, à la page 35, vous avez, au bas de la page, l'explication du déficit enregistré par la Société du crédit agricole et qui résulte d'une décision de politique portant sur les taux d'intérêt. À la page 36, vous trouverez des indices de rendement qui, vous le reconnaîtrez, sont des instruments de mesure traditionnels utilisés par les sociétés de prêt. On y parle de marge d'intérêt, de pourcentage de frais d'administration en comparaison de la moyenne des prêts recouverts, de pourcentage de pertes relatives aux prêts en comparaison de la moyenne des prêts à recouvrer et, enfin, des prêts en règle; il s'agit là de mesures très importantes. De fait, ces mesures sont tellement importantes que, dans son rapport annuel, la Société les présente comme un reflet de son activité véritable; pourtant, on ne les retrouve sous aucune rubrique du budget.

Au chapitre des emprunts, vous vous demandez peut-être pourquoi on envisage une légère diminution du nombre de bons payeurs. S'agit-il d'une modification de la politique des prêts ou bien un changement de l'économie elle-même?

Enfin à la page 37, plutôt que d'évoquer une perte couverte par un crédit de \$500,000, on retrouve au budget commercial normal, comportant les différentes dépenses; Ce budget se soldera pour 1978-1979 à une perte prévue à 1.4 million de dollars, dont \$500,000 seront couverts par le crédit qui aura été voté. À notre avis, ceci permettra de poser des questions plus intéressantes relativement au taux d'intérêt, aux coûts, aux modalités de financement de la perte globale.

Voilà qui termine en principe la description de l'annexe. Je voudrais cependant, si vous le permettez, évoquer les 8 questions soulevées jeudi dernier par M. Ross, en vous expliquant notamment celles de ces 8 qui ont été mentionnées aujourd'hui.

De ces 8, 5 seulement ont été examinées aujourd'hui. Nous avons notamment évoqué la question de la divulgation relative à l'expansion des activités; cela regroupe la totalité des nouvelles divulgations relatives aux données des programmes et aux indicateurs de performance. Nous avons également fourni des exemples de divulgations relatives à des dépenses pour des objectifs sélectionnés, l'exemple le plus intéressant étant le dernier qui se rapportait au crédit agricole pour lequel la rubrique «toutes les autres dépenses» a été remplacée par un budget commercial normal. Nous avons expliqué le type de divulgation dont devraient faire l'objet des sociétés de la Couronne, aussi bien la Commission canadienne du lait que la Société de crédit agricole. Nous avons également expliqué les différentes techniques de divulgations qui pourraient être utilisées pour la main-d'œuvre, notamment les représentations graphiques et autres.

Nous vous avons donné une liste de ce qui se trouvera sans doute dans les volumes de différents ministères. Il ne faut pas oublier à ce propos que le contenu de l'annexe D se rapporte exclusivement à un seul programme, le volume consacré à l'ensemble du ministère contiendra bien plus de renseigne-

[Text]

is in terms of material. But it gives you an idea of what the content could be.

The three points we have not covered are statutory items, grants and contributions, and modifications and appropriation wording or vote structure.

As the final comment I would like to say that, first of all, the co-operation from Agriculture, Farm Credit and the Canadian Dairy Commission was first class. They contributed in a very positive way to the process that we have gone through.

I think, having gone through the experience at least, my feeling is that there is much that can be done in a short term to upgrade the utility of the information presented to members of Parliament. We believe the changes are practical, but I would strongly suggest that you may wish to hear the comments of the people from Agriculture on this aspect and not accept our opinion alone.

The Chairman: Mr. Barrington, I would like on behalf of the Committee to thank you for what I believe to be a very excellent presentation to us and I think assists the member greatly in the challenge they have in drafting the report on this subject-matter that is ahead. I compliment you on your lucid illustration and presentation.

Now, Mr. Ross, would you or any of your staff care to comment on this experience you have been through with the Auditor General's staff?

Mr. A. G. Ross (Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch, Department of Agriculture): Unfortunately I was not involved in the Department at the time, but I understand from my colleagues in the Department that it was a welcome experience. We are going through a similar exercise right now to find out more definitively the information we require for our own management processes, and this is really just one more step in the same process. It is one that I have been party to and interested in for some time in my previous position in the Office of the Comptroller General. It is one that we look forward to and believe in; we think it is an exciting venture. But whether or not the specific forms of disclosure... I am sure you will agree that they are examples of the type of information which might be presented, but I think there is to be a considerable amount more work done both at the Treasury Board and in our own experiments with disclosure to determine what in fact would be the most useful. There will be a tendency, I think, in the beginning to... Well, for example, in the performance-measurement techniques that are now being researched within the Department, some of them are useful, some of them are not; some of them have not had a sufficient historic base to see if they are valid. So I think we have to recognize that there will be an evolution of these things, that we cannot produce this type of information on a reliable basis for reporting purposes as quickly as one might think.

• 1040

The Chairman: So if we got this far, we could anticipate footnotes to some of those...

[Translation]

ments que la seule annexe D. Mais cela vous donne déjà une idée du contenu.

Les trois points suivants n'ont pas été traités, à savoir les postes statutaires, les subventions et contributions et enfin les modifications apportées à l'énoncé des crédits.

Pour terminer, je tiens à répéter que le ministère de l'Agriculture, la Société de crédit agricole et la Commission canadienne du lait ont tous coopéré au maximum et qu'ils nous ont beaucoup aidés dans nos travaux.

Je suis à présent convaincu qu'il y aurait moyen d'améliorer très rapidement la qualité des renseignements soumis à l'attention des députés. A mon avis les modifications apportées sont très pratiques; mais plutôt que de vous fier à notre seule opinion, je vous engage vivement à consulter à ce sujet le ministère de l'Agriculture.

Le président: Au nom du comité, je tiens à vous remercier, M. Barrington pour cet excellent exposé qui nous sera de la plus grande utilité lorsque nous aurons à rédiger notre rapport sur cette question. Je vous félicite également de la qualité de vos exemples.

Pourriez-vous maintenant nous dire ce que vous pensez du travail que vous avez effectué conjointement avec le personnel du bureau du vérificateur général.

M. A. G. Ross (sous-ministre adjoint, direction des finances et de l'administration, ministère des Finances): Je ne faisais pas partie moi-même du ministère à l'époque, mais d'après mes collègues, ce travail a été fort utile. Nous sommes justement en train d'examiner quels types de renseignements sont indispensables pour assurer la bonne gestion du ministère. Tout ceci fait donc partie d'un même objectif. Je me suis intéressé à la question à l'époque où je travaillais pour le bureau du contrôleur général. C'est un objectif en lequel nous croyons; nous pensons que c'est une entreprise excitante. Mais peu importe la formule précise de divulgation... je suis sûr que vous reconnaîtrez que ce sont des exemples du genre de renseignement qui peuvent être présentés, mais je pense que le Conseil du Trésor a encore beaucoup de travail à faire et nous devons faire d'autres expériences sur la divulgation pour déterminer la solution la plus utile. Au début, je pense qu'il y aurait une tendance à... bien, prenons par exemple les techniques d'évaluation de la performance sur lesquelles le ministère fait présentement des recherches, certaines d'entre elles sont utiles, certaines ne le sont pas; certaines d'entre elles sont trop récentes pour qu'on puisse déterminer si elles sont valables. Donc, je pense que nous devons reconnaître que ces choses-là vont évoluer; que nous ne pouvons pas fournir ce genre de renseignement fiable pouvant être utilisé pour les rapports aussi rapidement qu'on le croyait.

Le président: Donc, si nous nous sommes rendus jusqu'ici, nous pouvons prévoir des annotations pour certaines de ces...

[Texte]

Mr. A. G. Ross: Again, I think one of the things we like about the concept, and I think this is consistent with our understanding of what Treasury Board is dealing with, is that there will be flexibility, particularly in what is referred to as the Volume 2 type of disclosure; that is, the departments will have the freedom to express themselves meaningfully, and I think that that is a very important part of the concept. Yes, therefore there will be different forms of disclosure, and footnotes would be a very important part of that.

The Chairman: As a senior person in the department, do you look forward to the type of disclosure and this proposed form of the estimates as being a management tool to assist you in the management of those aspects of the department under you?

Mr. A. G. Ross: Very much so in the sense that the information necessary for us to manage will be on selective basis, the information that is put into the estimates. More importantly, I think that we welcome the opportunity of being able to describe to the Canadian public and to members of Parliament the business we are in. We think this allows us to do that and therefore be able to report on the Public Accounts as well, because they are hand in glove.

The Chairman: Are there statements to be delivered from any of those accompanying you today?

Mr. A. G. Ross: No, there are not, sir.

The Chairman: That means the meeting is now available to members for questions. In questioning, if you are referring to Appendix D and or the booklet that was passed out to us today by Mr. Barrington, it would assist the record if you would refer to the page number and that part of the page to which you are addressing yourself. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate Mr. Barrington on his presentation this morning, but there seems to be just one small step, I believe, in answer to questions that I would have as a member of Parliament. Certainly, I am not being critical. I recognize that the Auditor General's department is limited in the scope and the depth of investigation it can undertake in looking at the Farm Credit Corporation and the Canadian Dairy Commission. I recognize that you have used what was available to you, and in turn I suppose that either the Cabinet or members of Parliament have to decide if the cheap money available in the Farm Credit Corporation is worth the loss or not. I suppose the same thing would apply in the Export Development Corporation, the cheap interest rates that sometimes apply in their area it would have to be in the same discretion. I suppose the same thing would happen in the subsidies to the Canadian Dairy Commission. Possibly it is a political decision of whether or not that is the direction that we should be going. I think possibly the latest example we have was in the stabilization program for two-priced wheat, that it is a political decision whether the people should pay for their bread over the counter or whether it should be subsidized. What I am trying to get at is that these figures are there, they are available, and I suppose possibly this would allow the politician to make a better decision as to the direction we would like to go in or should be going in, either as individuals or as political parties.

[Traduction]

M. A. G. Ross: Là encore, l'une des choses qui nous plaît dans ce concept, et je pense que c'est conforme à notre perception de ce que fait le Conseil du Trésor, c'est qu'il sera flexible, surtout dans ce que l'on appelle les divulgations du type volume 2: c'est-à-dire que les ministères auront la liberté de s'exprimer de façon utile, et je pense que c'est une partie très importante du concept. Oui, il y aura donc différentes formes de divulgation et les annotations en seront un élément très important.

Le président: A titre de fonctionnaire de ministère, pensez-vous que ce genre de divulgation et cette forme de présentation du budget puisse constituer un outil de divulgation qui vous aidera dans votre travail?

M. A. G. Ross: Absolument, étant donné que les renseignements dont nous avons besoin pour fin d'administration seront sur une base sélective, les renseignements inclus dans le budget. Ce qui est plus important, je pense, c'est que nous sommes ravis de cette occasion de pouvoir décrire au public canadien et aux députés ce que nous faisons. Je pense que cela nous permettra de le faire et donc de faire rapport au Comptes publics également, puisque les deux vont de pair.

Le président: Les personnes qui vous accompagnent aujourd'hui ont-elles également des déclarations?

M. A. G. Ross: Non, monsieur.

Le président: Nous pouvons donc maintenant passer aux questions des députés. Quand vous poserez vos questions, ayez l'amabilité de mentionner la page et le paragraphe de l'annexe D ou du document qui nous a été distribué aujourd'hui par M. Barrington. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter M. Barrington pour sa présentation de ce matin, et les précisions qu'il me reste à vous demander en tant que député sont minimes. Bien sûr, je ne suis pas critique. Je comprends que le service du vérificateur général est limité quant à l'étendue et à la profondeur de l'enquête qu'il peut entreprendre au sujet de la Société du crédit agricole et de la Commission canadienne du lait. Je sais bien que vous avez utilisé les ressources dont vous disposez, et je présume que le Cabinet ou les députés doivent décider si l'argent ainsi donné à la Société du crédit agricole vaut les pertes encourues ou non. Je présume que la chose s'appliquerait à la Société de développement des exportations et au bas taux d'intérêt qui prévaut parfois dans ce domaine; c'est probablement comparable. Je présume que la même chose s'appliquerait aux subventions destinées à la Commission canadienne du lait. L'orientation adoptée est sans doute une décision d'ordre politique. L'exemple le plus récent en est peut-être le programme de stabilisation du blé avec les deux échelles de prix. En effet, la question de savoir si les gens doivent défrayer eux-mêmes les coûts de production du pain ou si cela doit être subventionné, est de nature politique. Les chiffres sont connus et disponibles; je crois donc qu'un politicien devrait pouvoir décider en toute connaissance de cause de l'orientation à prendre, à titre soit de particulier soit de politicien.

[Text]

• 1045

But my real problem is trying to establish the value of programs, and this is where I think the Auditor General's department is limited. I think it is beyond the concept of the parliamentarians, actually, to establish the worth of some of the programs being undertaken by the Department of Agriculture, maybe it is in the extension or experimental field or research, and until there is a method devised whereby there can be a report on that, either to the department or to the Treasury Board, or there is some mechanism triggered that is saying, "This is not paying its way," or "this is," it is a lost cause.

I have watched some of the activities, that are not to my liking, actually, but I can understand the difficulty that there is in making that change. Perhaps there is no one person that can make that change, because he is weighed down with the bureaucracy. I am sure, Mr. Chairman, that those within the department are caught in that arena, and unless there is something within the department itself, or within the Treasury Board, that sounds a buzzer and says, "This is not working," the Auditor General's department cannot even know that it is there. Sure, fine, Farm Credit, Dairy Commission, it is all there on paper, the figures are there. But much of the expenditure, and I would think the greater portion of the expenditure in the Department of Agriculture, is in an arena or an area that is tremendously difficult to put the finger on, and until such time as there can be a reporting either to an internal audit committee within the department, or within Treasury Board or the Auditor General's department, I think this is going to be an escape or . . .

It is an elusive area that is very, very difficult to put your finger on, and until such time as some department can put its finger on it and have a standardization established between departments I think it is going to be a real problem. I would just like the comments from the Department of Agriculture on that, Mr. Chairman.

The Chairman: First we will let Mr. Ross . . .

Mr. N. G. Ross: Mr. Chairman, I would like to make just one brief comment, because I think Mr. Towers has very well put his finger on one of the Limitations of the things that estimates can do. What we have illustrated here is factual material which is of a recurring, repetitive nature. In other words, this is available from the departmental system. It shows such things as efficiency. One type of efficiency is, for example, in comparing the costs of administering the lending program with the amount of money that actually gets out in the hands of the farmers. Another thing it shows is, perhaps, economy, in other words, aspects of economy—how much is it costing us to do it and are we doing it in the most effective way?

What it does not show at all, of course, is the effectiveness of the program; what is it doing in terms of its objectives? I should be able to look back and find them; I am afraid in our exhibit we do not . . . Yes, the objectives are shown as to provide long-term mortgage credit, to perform operational and administrative functions. That does not help us too much because it does not really tell us some of the issues that you are

[Translation]

J'ai d'ailleurs beaucoup de mal à déterminer la valeur des programmes et je crois aussi que les ressources du vérificateur général sont limitées. Les connaissances de certains parlementaires ne leur permettent pas d'évaluer la valeur véritable de certains programmes du ministère de l'Agriculture, qu'il s'agisse d'une prolongation, d'un projet pilote ou de recherche. Tant qu'on n'aura pas trouvé la méthode qui permettra de faire des rapports à ce sujet, des rapports destinés soit au ministère, soit au Conseil du Trésor, tant qu'on n'aura pas trouvé le mécanisme permettant d'isoler le non-rentable du rentable, c'est peine perdue.

J'ai examiné certains projets quine me plaisent pas tellement mais je comprends le mal qu'on peut avoir à effectuer certaines modifications. Peut-être même que personne ne peut décider seul de faire ce changement parce qu'il est écrasé par la bureaucratie. Je suis certain que les gens du ministère sont ainsi piégés étant donné que le ministère lui-même et le Conseil du Trésor n'ont pas trouvé la sonnette d'alarme qui permettra de dénoncer l'inefficacité d'un programme, le service du vérificateur général peut ne même pas en connaître l'existence. Il y a bien le Crédit agricole, la Commission du lait; tout cela c'est sur papier avec des tas de chiffres, mais la majeure partie des dépenses du ministère de l'Agriculture sont dans une zone grise qui est extrêmement difficile à cerner. On pourra toujours s'en sortir tant qu'on n'imposera pas la création d'un comité de vérification interne au ministère ou au Conseil du Trésor, ou même au bureau du vérificateur général, auquel on sera obligé de faire rapport.

Tant que les ministères n'auront pas réussi à cerner cette zone nébuleuse et qu'il n'y aura pas eu uniformisation, cela continuera d'être un casse-tête. J'aimerais maintenant savoir ce qu'en pense le ministère de l'Agriculture.

Le président: Nous allons d'abord laisser M. Ross . . .

M. N. G. Ross: Monsieur le président, j'aimerais faire une observation très rapidement car M. Towers a très justement mis le doigt sur les limitations des prévisions budgétaires. On y retrouve en général les dépenses courantes, habituelles, autrement dit ce qu'on trouve au ministère. Cela nous permet de constater, par exemple, l'efficacité en comparant les coûts d'administration du programme des prêts et les montants effectivement versés aux agriculteurs. Cela peut aussi nous permettre des économies puisqu'on constate combien coûtent certains programmes et on peut se demander si l'administration en est véritablement efficace.

Ce que les prévisions budgétaires ne nous permettent pas du tout de constater c'est l'efficacité d'un programme, par exemple s'il atteint ses objectifs. On devrait pouvoir retrouver cela facilement mais j'ai bien peur que dans notre exposé . . . Eh oui, on y a noté les objectifs: offrir un crédit hypothécaire à long terme, assumer certaines fonctions d'administration et d'exploitation. Cela ne nous aide pas tellement puisqu'il n'y a

[Texte]

trying to address, and perhaps that shows one of the limitations under the traditional estimates we have not pointed out.

• 1050

I think what we have to recognize here is that in addition to this project, which relates to information for Parliament, I think in the speech from the throne the government did indicate the plan to present to Parliament program evaluations, and program evaluations of the type that I would envisage being presented would address some of those questions. The problem, of course, is it is difficult to conceive the ability of the government to conduct a program evaluation on a continuous basis of every program, of every facet, and so on. So I think there is a distinction between what can be presented in the estimates on a recurring basis and what probably is feasible of the types of analysis that you are suggesting, and I am not aware of what the plans of the government are but I would suspect that it is going to be from time to time the type of evaluation we have presented rather than on a continuous basis.

Now perhaps Mr. O'Toole or members of the department could add to our knowledge in that area.

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. A. G. Ross: Mr. Chairman, yes, this is of continuing concern. We have, in agriculture, many public opportunities to find out where we are ineffective producers and consumers alike, and the bridge between. The provincial departments, the universities—there are many many avenues to tell us where we can improve. There is a very strong commitment in the department to establish a program evaluation program, and for that purpose a subcommittee of our senior management committee, chaired by the Deputy Minister, has been set up. It is called program evaluation and audit committee, very simple but very meaningful. That committee is approving in March the program evaluation plan, the internal financial audit plan, and also the program evaluation plan for the department. We have a separate group in our policy planning and economics branch called the program evaluation group, and it is their sole purpose in life to determine whether or not the programs that are underway within the department are, in fact, meeting their objectives. One of the first things that that particular group became involved with, of course, was the objectives that the department had set itself, and as a result of their efforts there has been a redefinition of the major purposes of why the Department of Agriculture is in business and as a result of that we will probably be revising our program activity structure in 1980-81. It is a continuing concern to us, Mr. Towers, and one that we I think are beginning to address and really this exercise is just one part of that larger process.

Mr. Towers: Mr. Chairman, my next question would be how is the report of these program evaluations going to get back either to Parliament or to other departments? You see, I see a competition taking place here, because whoever is the best salesman to the Cabinet or to Treasury Board, I suppose, is going to get the most money, whether they have programs that are of benefit to the country or not. One of the shortcomings—and I believe, Mr. Chairman, that this is a shortcoming of our

[Traduction]

aucune précision sur les questions qui nous intéressent; c'est d'ailleurs là un exemple de certaines limitations des prévisions budgétaires traditionnelles auxquelles nous n'avions pas songé.

Il faut bien comprendre qu'en plus de ce projet, destiné à informer le Parlement, le gouvernement a mentionné dans le discours du trône qu'on envisageait de soumettre au Parlement des évaluations de programmes qui, selon moi, comprendraient certaines de ces questions. Le problème est évidemment qu'il est difficile pour le gouvernement d'effectuer régulièrement des évaluations sur les programmes sur tous les programmes, toutes les activités, etc. Il faut donc faire une distinction entre ce qu'on peut présenter régulièrement dans les prévisions budgétaires et ce qu'il est possible de faire avec les analyses que nous avons proposées. Je ne sais pas ce que sont les plans du gouvernement, mais je suppose qu'il ferait des évaluations comme celles que nous avons proposées, de temps en temps et non régulièrement.

M. O'Toole ou les fonctionnaires du Ministère pourraient peut-être ajouter quelque chose à ce sujet.

Le président: Monsieur Ross.

M. A. G. Ross: Monsieur le président, c'est toujours un problème. À l'agriculture, nous avons souvent l'occasion d'apprendre du public, des producteurs et des consommateurs, dans quels domaines nous ne sommes pas efficaces. Les ministères provinciaux, les universités, etc. peuvent également nous dire ce que nous pouvons améliorer. Le ministère s'est fermement engagé à établir un programme d'évaluation et l'on a créé à cette fin un sous-comité du Comité principal de gestion, présidé par le sous-ministre. Il porte un nom tout simple mais significatif, Comité d'évaluation et de vérification du programme. En mars, il approuvera la plan d'évaluation du programme, un projet de vérification financière interne, ainsi que le projet d'évaluation du programme du ministère. Nous avons également, à la direction des politiques et de l'économie, un groupe d'évaluation du programme dont l'unique fonction est de voir si les programmes en cours au ministère atteignent vraiment leur objectif. L'une des premières choses que ce groupe a étudié était les objectifs que s'est fixé le ministère lui-même. Suite à cette étude, on a redéfini les principales fonctions du ministère de l'agriculture et nous réviserons probablement en 1980-1981 la structure des activités du programme. C'est donc quelque chose qui nous préoccupe toujours, monsieur Towers, et nous commençons à nous en occuper sérieusement. Ce que j'ai dit n'est qu'une partie d'un processus beaucoup plus important.

M. Towers: Monsieur le président, je voudrais maintenant savoir comment on soumettra le rapport des évaluations de programmes au Parlement ou aux autres ministères? J'ai l'impression qu'on se fera concurrence, parce que celui qui saura le mieux défendre ses idées devant le Cabinet ou le Conseil du Trésor obtiendra je suppose le plus d'argent, que ces programmes soient dans l'intérêt du pays ou pas. L'une des faiblesses de ce système—et je crois que c'est une faiblesse du

[Text]

parliamentary system—is that while a great deal of discussion has taken place with the Miscellaneous Estimates Committee, I find that whenever the Miscellaneous Estimates Committee is studying the budget we find our whip, or maybe the Chairman of that Committee, getting people on there that know something about the program, and they are more interested in promoting that particular program, even at the expense of perhaps good financial management; they are interested in promoting that aspect of it. There must somebody that is going to act as a barometer—perhaps it has to be Cabinet; perhaps it has to be Treasury Board, or maybe the Auditor General's Department, I do now know—but it seems to me we must have some method of standardization, so at least there is a little bit of equity between departments ensuring that one department is not getting it all and another not getting anything. I suppose the best example, Mr. Chairman, I could give you is the recent announcement by the government of putting \$18.5 million into curling rinks, whereas the people in the arts are really upset about that; they feel they have been short-changed. I am using this as an example to establish what I am trying to get at here. But how are we going to get this program evaluation reported in a factual manner?

• 1055

The Chairman: He is handing it to you, Mr. O'Toole.

Mr. O'Toole: I am afraid, if the reference is to the Throne Speech initiative, I am not in a position to answer. It should be remarked, however, that the government's own policy on program evaluation internally, not respecting the Throne Speech initiative, is based on a concept of periodic rather than continuing evaluations. I think Mr. Rogers, if I am not mistaken, has appeared to explain his planning to this Committee, and the idea is that you get back to a program from time to time but on a regularly recurring basis. I would assume, therefore—and it is only an assumption—that whatever methodology the government proposes to Parliament, to follow through on that Throne Speech reference, these kinds of reports to be provided to Parliament will also have to be based on some cyclical or periodic method of writing reports, not on a continuing year-in, year-out basis. But that is only an assumption, Mr. Chairman.

Mr. Towers: This then will be my last question, Mr. Chairman. Is there a study going on within the Treasury Board or within the Department of Agriculture to try to establish whether or not a body like the Canadian Dairy Commission can function, say, cheaper or in a more beneficial manner as a commission, a crown corporation or as a branch of the Department of Agriculture? I think these are pretty important things that should be available, not only perhaps to the Minister but to Parliament, to establish just what your priorities are.

Mr. A. G. Ross: I am not aware of a specific study of that nature.

Mr. Towers: Is there any comment from Treasury Board, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. O'Toole.

[Translation]

système parlementaire—est que même si l'on discute ferme au Comité des prévisions budgétaires en général, dès que ce comité étudie le budget, le Whip ou le président du Comité invite de personnes, qui connaissent bien le programme et qui sont décidées à le défendre, même aux dépens d'une bonne administration financière. Quelqu'un devra nous servir de baromètre—que ce soit le Cabinet ou, peut-être, le Conseil du Trésor, le bureau du vérificateur général, ou que sais-je—mais il faut uniformiser pour qu'il y ait une certaine équité entre les ministères et que tous aient leur juste part. Le meilleur exemple, monsieur le président, c'est l'annonce récente par le gouvernement de subventions de 18.5 millions de dollars pour la construction de pistes de curling; ceux qui s'intéressent aux arts sont furieux; ils s'estiment lésés. Ce n'est qu'un exemple que j'utilise pour prouver ce que je dis. Le problème est d'arriver à présenter l'évaluation du programme d'une façon concrète.

Le président: Ils vous renvoient la balle, monsieur O'Toole.

M. O'Toole: S'il s'agit de la mesure prévue dans le Discours du Trône, je crains de ne pouvoir répondre. Il convient de signaler cependant que selon la politique du gouvernement sur les évaluations internes, nonobstant ce qui est prévu dans le Discours du Trône, les évaluations sont périodiques plutôt que permanentes. Sauf erreur, c'est M. Rogers qui a comparu devant ce comité pour expliquer sa façon de procéder. Ce qu'on veut, c'est revenir sur un programme de temps en temps de façon régulière. Je ne suis que supposer, et c'est seulement une supposition, que quelle que soit la méthode que le gouvernement proposera au Parlement, par suite de cette annonce dans le Discours du Trône, ces rapports au Parlement seront établis de façon cyclique ou périodique et ne seront pas compilés continuellement année après année. Je répète que c'est seulement une supposition, monsieur le président.

M. Towers: Ce sera ma dernière question, monsieur le président. Y a-t-il une étude au sein du Conseil du Trésor ou au sein du ministère de l'Agriculture qui tende d'établir si un organisme comme la Commission canadienne du lait peut fonctionner plus économiquement ou plus efficacement sous forme de commission, de société de la Couronne ou de service du ministère de l'Agriculture? C'est le genre d'étude qui devrait être mis à la disposition, non seulement du ministre mais également du Parlement. On pourrait voir quelles sont les priorités.

M. A. G. Ross: Je ne suis au courant d'aucune étude de ce genre-là.

M. Towers: Que dit le Conseil du Trésor, monsieur le président?

Le président: Monsieur O'Toole.

[Texte]

Mr. O'Toole: I am not aware of any specific study on that subject. However, there is a representative of the Commission here.

The Chairman: Is there any comment on Mr. Tower's question?

Mr. H. R. Armstrong, (Director of Finance, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman, I am not aware of any action that has taken place up to this time to consider that question you raised.

The Chairman: All right.

The next questioner is Mr. Andre.

Mr. Andre: Thank you, Mr. Chairman. I certainly want to echo your comments and Mr. Tower's comments on complimenting the Auditor General's office and Mr. Ross for the presentation. I think it is excellent.

A detailed question first. Did you seek, when preparing these examples of the Department of Agriculture, any outside or expert advice on the format? I am looking at the examples of the format you have here, type styles, presentation. Or is this something that was just designed by yourselves?

Mr. Barrington: It was basically just designed by ourselves. We did not go to a Public Relations group or something of that nature for a layout.

Mr. Andre: I see that. You did not highlight it, but one of the observations that I make immediately from your examples is that the style makes it a lot easier to read. The type is a little bit larger. From the positioning on the page it is a lot easier to use. Would you have any comment as to whether further improvements might be possible through the advice of a person or persons whose job it is to present material in the most attractive style possible?

• 1100

Mr. Barrington: I think the answer is that if we move to the point that the reports are the responsibility of the departments, in many cases within the departments there are people who have that particular expertise and I think they in fact can bring that skill to bear, can improve the readability and the directiveness of the materials presented in the estimates.

Mr. Andre: The observation I made several years ago when I first arrived was that in the annual reports of the departments which are basically—I do not mean it in a pejorative sense—propaganda, there is not any hard information in there in terms of numbers and dollars and so on. They were done by advertising agencies at considerable cost. They were very attractive and beautiful, trying to create the impression that the particular department was really a wonderful organization that was doing marvelous things for Canada. On the other hand, when you went to the estimates the print is tiny, crammed, jammed in there, and there are more than a few of us that have optical crutches. It was just intimidating and you had really to force yourself in there to try to get the information out. I think maybe things should be reversed and maybe some of those high-priced advertising executives might be put to work on improving the format, readability and attractiveness of some of the hard facts that are presented.

[Traduction]

M. O'Toole: Je ne suis pas au courant d'une telle étude. Il y a cependant un représentant de la Commission ici.

Le président: Vous voulez répondre à la question de M. Towers?

M. H. R. Armstrong (directeur des finances, Commission canadienne du lait): Monsieur le président, je ne suis au courant d'aucune mesure prise pour étudier une question comme celle qui a été soulevée.

Le président: Très bien.

C'est le tour de M. Andre.

M. Andre: Merci, monsieur le président. Tout comme vous-même et M. Towers je tiens à féliciter le bureau du vérificateur général ainsi que M. Ross pour leur travail. Il est excellent.

Une question précise d'abord. Avez-vous demandé des conseils de l'extérieur ou d'experts relativement au sujet de la présentation de ces exemples tirés du ministère de l'Agriculture? J'examine la présentation, les caractères utilisés et le reste. C'est quelque chose que vous avez conçu vous-même?

M. Barrington: Essentiellement. Nous n'avons pas fait appel à un groupe d'experts en relations extérieures ni à un groupe du genre pour la présentation.

M. Andre: Je vois. Vous n'avez pas insisté là-dessus, mais je me rends compte tout de suite à partir de cet exemple que les caractères sont beaucoup plus faciles à lire. Ils sont plus gros. La documentation est beaucoup plus facile à utiliser; cela tient aussi au fait que les éléments sont mieux placés dans la page. Vous voulez indiquer si d'après vous, d'autres améliorations seraient possibles en suivant l'avis de personnes expertes dans ce domaine de la présentation?

M. Barrington: Si nous en venons à confier de plus en plus aux ministères la responsabilité de publier ces rapports, il y a dans ces ministères des personnes compétentes qui peuvent exercer une influence et rendre les données présentées dans les budgets plus faciles à lire et à comprendre.

M. Andre: Lorsque je suis arrivé ici il y a quelques années, j'ai fait remarquer que les rapports annuels du ministère sont plutôt des œuvres de propagande—et je n'emploie pas ce mot dans un sens péjoratif—qui contiennent très peu de renseignements précis en chiffres et en dollars. Ce sont des documents préparés par des agences de publicité, à un coût considérable. Ce sont de très jolies et très attrayantes brochures qui essaient de donner l'impression que le ministère en question est un organisme merveilleux qui rend des services énormes au Canada. Par contre, le budget est imprimé en petits caractères tous serrés les uns contre les autres, alors que pas mal d'entre nous ont déjà du mal à lire les caractères non lisibles. Cela ne sert qu'à intimider les gens et il faut vraiment de la détermination pour en tirer quelques renseignements. A mon avis, il faudrait changer tout cela et faire travailler ces publicistes payés à prix d'or, en leur demandant d'améliorer la présenta-

[Text]

Mr. Ross, of the Department of Agriculture, you indicated that your experience with the Auditor General's Office in preparation of this example was a beneficial one. Presumably that implies that it was not an undue burden in terms of extra workload on your department and that some other work might be necessary in order to make this an annual part of your estimates preparation in consultation with Treasury Board. My question is, if you were given a directive today to prepare next year's estimates, that is, the ones coming in twelve and a half months from now, in this format as recommended by the Office of the Auditor General, is that something that could be done reasonably without any additional burden on the activities you are now conducting?

Mr. A. G. Ross: I think the schedules that we have seen here we could prepare without any undue burden. The information is, for the most part, available. To ask whether we could extrapolate that to the entire department and whether that would be the best information but still with the intent of the exercise, I think I would have to state that there would probably have to be a significant increase in effort. Perhaps I am getting ahead of myself, but I am thinking particularly, for example, if I was trying to identify costs as opposed to expenditures, if I was trying to bring in information with respect to capital and inventories where the present accounting structures perhaps would have to be refined and improved. As I said earlier, there was one particular type of performance measurement chosen, and it is one that we are using within the department. But to say now, are all the performance measurements that we have, that we are evolving in the department in the measurement of other activities—are they as reliable? I think we would have to test them further to see whether or not, in fact, the information they project is reliable information.

Mr. Andre: I would just like to re-echo or restate the observation the Auditor General made at our meeting last week, the concern he had which certainly I share and I think most of our Committee share, and that is if we dedicate ourselves to looking for the best, we are going to find a three, four or five-year period of extensive studies and restudies, et cetera, before any progress is made on a problem, quite frankly, a problem related to the democratic control of the government, which is rather serious. In view of the fact that obviously, from this illustration significant improvements are possible right now, would you find any difficulty or any potential difficulties in proceeding now with what we have, amending that a year later or two years later as experience dictates and further information becomes available?

• 1105

Mr. A. G. Ross: No, I see none. Obviously, whatever the Treasury Board comes up with in the revised form of the estimates, I think we will evolve to the ultimate. So we will be perhaps addressing many of the issues that are in this report very quickly, but there will be others that we still have to address, yes.

[Translation]

tion, la clarté et l'intérêt de ces données arides qui sont exposés.

Monsieur Ross, du ministère de l'Agriculture, vous avez dit que vos rapports avec le Bureau du vérificateur général, lorsque vous avez préparé ce document, avaient été utiles. Vous voulez sans doute dire que cela n'a pas surchargé votre ministère et qu'il faudrait peut-être travailler davantage pour intégrer cela à la préparation de votre budget annuel en consultation avec le Conseil du Trésor. Si on vous demandait aujourd'hui de préparer le budget de l'an prochain, c'est-à-dire celui qui sera publié dans 12 mois et demi, sous la forme recommandée par le Bureau du vérificateur général, pourriez-vous vous acquitter de cette tâche sans ajouter une surcharge à vos activités actuelles?

M. A. G. Ross: Je crois que nous pourrions préparer les annexes présentées ici sans surcharge. La plupart des renseignements qu'elles contiennent sont accessibles. Quant à étendre cela au ministère tout entier, tout en fournissant les meilleurs renseignements possibles, et en préservant les objectifs, visés, cela exigerait probablement des efforts supplémentaires considérables. Je ne veux pas parler de choses que je ne connais pas, mais par exemple, s'il fallait identifier les coûts par rapport aux dépenses, et établir des données relatives aux capitaux et à l'inventaire, les structures de comptabilité actuelles devraient peut-être être raffinées et améliorées. Comme je l'ai dit tantôt, nous avons choisi une mesure du rendement, que nous utilisons dans notre ministère. Quant à dire si toutes les mesures de rendement que nous avons mises au point et que nous mettons au point dans notre ministère pour d'autres activités sont toutes aussi sûres, il faudrait, à mon avis, les mettre plus longtemps à l'essai pour savoir si les renseignements qu'elles permettent d'obtenir sont sûrs.

M. Andre: J'aimerais rappeler une observation du vérificateur général à l'une de nos réunions de la semaine dernière. Il craignait, comme je le crains, et comme la plupart des membres des comités le craignent j'en suis sûr, que si nous cherchions les meilleures solutions, nous passerions trois, quatre ou cinq ans à faire des études et des contre-études, avant d'arriver à résoudre un problème qui, à dire vrai, concerne le contrôle démocratique du gouvernement, ce qui est assez grave. Puisque cet exemple démontre clairement que des améliorations importantes peuvent avoir lieu dès maintenant, pensez-vous qu'on risque des difficultés en commençant ces modifications dès maintenant, quitte à les changer d'ici un an, selon l'expérience et les renseignements qui seront alors disponibles?

M. A. G. Ross: Je n'en vois aucune. Bien sûr, quelle que soit la forme révisée des budgets que concevra le Conseil du Trésor, nous en arriverons éventuellement à une forme idéale. Nous attaquerons donc très rapidement plusieurs des questions soulevées dans le rapport, mais certaines devront attendre.

[Texte]

Mr. Andre: I have a question for Mr. Barrington or Mr. Ross of the Auditor General's office. In your presentation, Mr. Barrington, you gave examples of the kinds of "why" questions that could arise from the newer type of presentation, and, of course, those will be the thoughts in the backs of the minds of the persons preparing this; that some of the why questions that may be posed may be rather embarrassing, as a matter of fact—why is this happening? Therefore, there will be that incentive, if you like, to try and not highlight those why questions. I think everybody is aware of the types of techniques that can be used to disguise embarrassing points either by not providing enough information or by swamping the person with information. Have you, in your work, given any consideration to the kinds of guidelines or the kinds of checks that might be in place in the preparation of these types of things? I raise this in the sense that, especially when you get to chart data, obviously it could be quite different. You cannot have a standardized way of presenting information from National Defence and National Revenue. They are different departments, they do different things. Maybe I am unduly cynical, but it would seem to me that some sort of check is needed to try to counter any tendency to want to disguise those kinds of why questions. Have you considered that problem and have you any observations to make on it?

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. N. G. Ross: Mr. Chairman, I might try to answer that. I think your question, in a sense, perhaps comes awfully close to why we felt it was so important to have the Comptroller General involved in the process. Let us face it. It is human nature that every program manager, if he is a good manager, is going to be the best salesman for his program; if he does not believe his program is important he is probably a lousy manager, in fact. So what you are really facing is that the best managers are obviously going to get the most bucks. From Treasury Board's viewpoint, obviously—I am sure Mr. O'Toole might want to comment—they are concerned with trying to produce equality and equity between various competing programs. The difficulty, and a number of books on the subject of government budgeting point out the fact, is that one of the devices managers practise is in fact to produce a variety of information to sell their own programs. In other words, if you have three sets of information, all of them painting your program in different perspectives, obviously it makes it much more difficult for Treasury Board to produce equity in these terms. This is why it is very important that the system on which the information is based and the system on which the decisions are made are produced by someone who is traditionally objective and somewhat disinterested in the process, and in the private sector I think it is safe to say that this is the comptroller's role. I think Mr. Drury or one of the ministers referred to the comptroller as the scorekeeper, in a sense, of the system. And I think it is very important that person control the system and do it in an objective and dispassionate sense. This is really at the root of the whole importance of the Comptroller General being involved, in our opinion, in the process.

[Traduction]

M. Andre: Ma prochaine question s'adresse à M. Barrington ou M. Ross du Bureau du Vérificateur général. Dans votre présentation, monsieur Barrington, vous citez quelques exemples du genre de questions qu'on pourrait se poser au sujet d'une nouvelle forme de présentation, et bien sûr ces questions viendront à l'esprit des personnes qui prépareront la nouvelle formule; certaines de ces questions pourraient être gênantes... pourquoi sont-elles posées? Donc, dans certains cas on sera tenté de tenir compte le moins possible de ces questions. Nous connaissons tous des moyens d'éviter les questions gênantes: soit on donne trop peu de renseignements, soit on inonde l'interlocuteur de données. Dans votre travail, avez-vous tenu compte des lignes directrices, ou des contrôles qu'on pourrait utiliser dans la préparation de la nouvelle présentation des budgets? Je soulève la question surtout au sujet des données présentées sous forme de tableaux, qui pourraient être très différentes. Il est impossible de rendre uniforme la présentation des renseignements provenant du ministère de la Défense nationale et de celui du ministère du Revenu national. Ce sont des ministères différents qui font des choses différentes. Peut-être suis-je un peu sceptique, mais il me semble qu'il faut une vérification quelconque pour essayer de prévenir toute tendance à éviter les questions sur le pourquoi. Vous êtes-vous penché sur ce problème, et avez-vous des remarques à ce sujet?

Le président: Monsieur Ross.

M. N. G. Ross: Je vais essayer de répondre, monsieur le président. Votre question est en fait une des raisons pourquoi nous croyons si important que le contrôleur général participe à ce processus. Avouons-le, il est naturel que chaque administrateur, s'il fait bien son travail, soit le meilleur défenseur de son programme; si le croit pas son programme important, il n'est pas bon administrateur. Donc, les meilleurs administrateurs chercheront à avoir les plus gros budgets. Le Conseil du Trésor, toutefois, et M. O'Toole voudra sans doute dire quelque chose à ce sujet... cherchera surtout à assurer l'égalité et l'efficacité entre les divers programmes concurrents. La difficulté, et nombreux sont les livres sur l'établissement des budgets gouvernementaux, c'est que les gestionnaires produiront souvent une variété de renseignements pour défendre leur propre programme. Autrement dit, s'il existe trois séries de données qui peignent toutes le programme sous différentes perspectives, il est beaucoup plus difficile au Conseil du Trésor de retracer l'efficacité du programme. Pour cette raison, il est important que le système sur lequel se fondent les renseignements, et le système selon lequel les décisions sont prises, soient préparés par une personne normalement objective, et désintéressée dans le processus, et dans le secteur privé, normalement cette personne est le contrôleur de la société. Monsieur Drury, ou un des ministres, disait que le vérificateur contrôleur était le pointeur du système. Il est essentiel que cette personne contrôle le système de la façon la plus objective et la plus détachée qui soit. A notre avis, c'est vraiment la raison essentielle pour laquelle le contrôleur général doit intervenir dans le processus.

[Text]

• 1110

Now the Auditor, obviously, can point out on an exception basis, where it comes to his attention through his audit work that information has been presented unfairly. One of the difficulties, of course, is that the Auditor does not audit the Estimates. He audits the Public Accounts. So you are almost three years down the road, having made your decisions and having spent your money, before you find that perhaps some of the data presented to you were not as objective as, and were more of an advocacy nature than, you had anticipated. I think really you have to say that even the Comptroller General cannot do it. People like Mr. Ross who are representing the financial function in the department have a role to play. If we get down to Mr. Riley in Health of Animals Branch, he has a role to play in it. If the financial officers of government do not play that role properly, the whole process breaks down and you are really dealing with pretty soft data in assessing the decisions made by government.

Mr. Andre: I must say I am somewhat traumatized by the experience with—when Mr. Mackasey was Postmaster General, he kept referring to the fact that the Post Office was 99 per cent efficient and its tremendous efficiency, 99 per cent efficient. And we obtained data which showed over the last decade the number of pieces of mail had increased by 20 per cent, the staff had increased by 50 per cent. I wondered how you reconciled that with his observation. His definition of efficiency at that point was 99 per cent of the mail got there when it was supposed to. That may be a crude example, but you could have a chart here showing efficiency versus years that has a beautiful line on it, but it very much depends on how you define efficiency. I guess your comments, to paraphrase you, are that that is the responsibility of the Comptroller General and the Treasury Board as a check agency—a central agency in terms of the other departments—and so you are making the observation that should they fail in that, it would be the Auditor General's office which would raise to Parliament the fact that they have not been fulfilling their responsibilities adequately in that regard.

The Chairman: Mr. Barrington.

Mr. Barrington: I think the other feature that should be recognize, Mr. Chairman, in this process, would be that, as Mr. Ross has indicated, the identification of the performance indicators is a difficult task. There could well be performance indicators which are used for internal management purposes but which from the point of view of the external reader are not important, or are insignificant. I think in the process of exposing and considering what measures are being used, what are considered to be the most critical ones, the reader is going to have an opportunity to challenge that measure as being accurate but irrelevant. A far more relevant measure for them, members of standing committees or whatever, is this type of measure. And I think that dialogue and that challenge process are ones which are going to read out a certain amount of the flagrant violation of gilding the lily in the process.

The Chairman: Mr. McCleave, you are next. I wonder if I might have a supplementary on one of the points raised by Mr. Andre.

[Translation]

Cela dit, le Vérificateur peut évidemment, à titre exceptionnel, signaler les cas où des renseignements non conformes sont présentés lorsqu'il découvre ces cas au cours de son travail de vérification. Bien entendu, le Vérificateur ne vérifie pas le budget des dépenses, ce qui ne facilite pas les choses. Il vérifie les comptes publics. Ce n'est que trois ans plus tard donc, après la prise de décision, une fois l'argent dépensé, que l'on découvre que les renseignements fournis n'étaient pas objectifs et qu'on les avait manipulés. Il faut reconnaître que même le Contrôleur général est impuissant. Des gens comme M. Ross, qui représente les services financiers d'un ministère, ont un rôle à jouer. M. Riley, de la Direction de l'hygiène vétérinaire, a également un rôle à jouer. Si les responsables financiers du gouvernement ne remplissent pas ce rôle comme il convient, tout le processus est court-circuité et les données sur lesquelles on se fonde pour évaluer les décisions gouvernementales ne sont plus très sûres.

M. Andre: Je suis encore sous le coup de l'expérience que j'ai vécue quand M. Mackasey était ministre des Postes. Il répétait sans cesse que le ministère des Postes était à 99 p. 100, efficient et il vantait sans cesse l'efficacité du ministère. Nous possédons maintenant des chiffres qui indiquent qu'au cours de la dernière décennie, le volume du courrier a augmenté de 20 p. 100 tandis que le personnel augmentait de 50 p. 100. Comment ce fait cadre-t-il avec l'observation de M. Mackasey. Selon lui, 99 p. 100 du courrier se rendait à destination dans les délais prévus et c'était sa définition d'efficacité. Mon exemple est peut-être un peu gros mais on pourrait très bien construire un diagramme, efficacité nombre d'années, où la courbe serait magnifique mais dont les conclusions dépendraient de la définition d'efficacité. D'après ce que vous avez dit, c'est la responsabilité du vérificateur général du Trésor, à titre d'organisme de surveillance, et j'entends par là un organisme central par rapport aux autres ministères. Si ni l'un ni l'autre ne réussissent à le faire, c'est au bureau du vérificateur général de signaler au Parlement qu'ils n'ont pas bien rempli leur rôle.

Le président: Monsieur Barrington.

M. Barrington: Monsieur le président, dans ce processus, il ne faut pas oublier, comme l'a signalé M. Ross, que l'identification des indices de rendement est une tâche ardue. On peut très bien avoir des indices de rendement et les utiliser pour la gestion interne mais ces mêmes indices perdent toute signification pour le non initié. Si l'on s'engage à repérer les mécanismes utilisés, les mécanismes les plus critiques, il faudra que l'observateur de l'extérieur puisse contester la validité et l'opportunité de ces derniers. Pour les membres des comités permanents, pour n'importe qui en fait, c'est le type de mécanisme qui compte. Je pense que le dialogue et la contestation vont permettre de déceler les cas flagrants où on a essayé de dorer la pillule.

Le président: Monsieur McCleave, ce sera votre tour. Auparavant, j'aimerais poser une question supplémentaire.

[Texte]

As we have moved into this subject matter it has been understood at least by me that the form of the Estimates will perhaps vary from department to department because of the activities and the programs, but there will generally be an attempt to keep some continuity of form through the process.

I look at page 36 of the handout, Farm Credit Corporation, and in a quick reading through the presentation I just look down to the performance indicators and that just delivers to me volumes of questions on the problems—the fact that there might be some problems the Farm Credit Corporation is seeking or there has been a change in policy or there has been a loosening up on the type of loan or there is a change in the marketplace or there would appear to be a need for insurance on those loans. I just find that, as a member of Parliament, very valuable for fast reading. What assurance do I have, and perhaps I have to address this to both the Auditor General's Department and to Mr. O'Toole of Treasury Board, that this type of information is going to be made available in the new form of the estimates, assuming we get there? What type of authority is needed? Does it come from Treasury Board? Does it have to come from Parliament? Do we have to draft a manual to make sure that there is a class of information that will be standard down through the process just as that example on performance of indicators there? That is very valuable to me, as a member of Parliament, as I have said. How can I be assured that that type of information will come out in the new form of estimates?

The Chairman: Mr. O'Toole.

Mr. O'Toole: I divide that into two answers, Mr. Chairman.

The first point I would like to refer back to is Mr. Ross' reply to Mr. Andre in relation to what you just said about standardization. I know from our own experience in the program branch that an absolutely vital of part this question of credibility and integrity is the dependability of the underlying numbers. I will not go beyond what Mr. Ross has said except to say that I agree totally. I just know how immensely more easy it makes our job if we know the numbers are hard than if we know there are difficulties or questions about the underlying accounting. But I was going to say that part of the safeguard for the very problem you are raising is standardization. I think we have said last week at the meeting that we in the Treasury Board are very much of the same mind as is indicated in the Auditor General's Report about the desirability of loosening up, to some extent, the standardization of these presentations to enable departments to reflect a more realistic presentation of the particular business they happen to be in. But to some extent there is a bit of a trade-off, it seems to me, between the degree to which you relax standardization and the opportunity people have to put the face that they prefer on their particular operation. So I think that is one of the balances we certainly will be attempting to strike in developing our own proposals. What is the right balance? In the sort of ultimate standardization that you have in the present rule book, nobody can escape the need to put a number in every cell of every table kind of thing. As soon as you start to move away from that, there is, to some extent, the trade-off possibility

[Traduction]

Au fur et à mesure de nos discussions, il s'est avéré, du moins c'est ce que j'ai compris, que la présentation du budget des dépenses varierait d'un département à l'autre à cause de la diversité des activités des programmes mais qu'il y aurait, de façon générale, des éléments communs dans la présentation.

À la page 36 du fascicule distribué, sous la rubrique Société du crédit agricole, en parcourant la liste des indices de rendement, je me pose plusieurs questions... La Société du crédit agricole semble avoir éprouvé des difficultés qui l'ont amenée à demander une modification de la politique, modification qui a peut-être été consentie: il est possible aussi qu'il y ait eu un relâchement ou que le marché ait subi des modifications ou bien qu'on ait conclu que ces prêts devaient désormais être assurés. En tant que député, je crois que cela permettra une consultation rapide et efficace. Je devrais peut-être adresser ma question aussi bien au bureau du vérificateur général qu'à M. O'Toole du Conseil du trésor, mais comment puis-je être sûr que ces renseignements figureront dans le nouveau budget des dépenses, en supposant que nous y arrivions? Quel genre de pouvoir faut-il déléguer? Vient-il du Conseil du trésor? Le Parlement doit-il prendre des mesures spéciales? Faut-il rédiger un manuel pour s'assurer que certains renseignements seront automatiquement fournis, comme celui sur le rendement des indices? Ce genre de renseignement m'intéresse énormément, en tant que député, comme je l'ai dit. Comment puis-je être sûr qu'ils figureront dans le nouveau budget?

Le président: Monsieur O'Toole.

M. O'Toole: Permettez-moi de diviser la question en deux, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais revenir à la réponse de M. Ross à M. Andre au sujet de la normalisation. D'après notre propre expérience à la direction des programmes, je sais que la crédibilité et l'intégrité dépendent entièrement de l'exactitude des chiffres sur lesquels on se base. Je n'ajouterai rien à ce qu'a dit M. Ross, sinon que je suis entièrement d'accord. Je sais qu'il est beaucoup plus facile d'accomplir notre tâche lorsque nous pouvons nous fier aux chiffres fournis que lorsque la comptabilité manque de précision. J'allais dire qu'on peut éviter le danger que vous venez de mentionner grâce à la normalisation. Nous avons dit la semaine dernière que le Conseil du trésor reconnaissait, tout comme le rapport du vérificateur général, qu'il était souhaitable de relâcher, dans une certaine mesure, l'uniformisation de ces présentations pour permettre une illustration plus fidèle des activités de chaque ministère. Toutefois, il ne faut pas que ce relâchement de l'uniformisation permette à certaines personnes de ne montrer que le beau côté de leurs activités. C'est donc un équilibre que nous chercherons certainement à atteindre lors de l'élaboration de nos propres propositions. Quel équilibre doit-on rechercher? Selon l'uniformisation actuelle, personne ne peut s'abstenir de citer un chiffre pour chaque détail. Dès qu'on s'écarte de ce principe, on risque que certaines personnes évitent de produire un chiffre donné si aucune mesure d'uniformisation ne les oblige à le faire. C'est un aspect de la question monsieur le président.

[Text]

that people can choose not to produce a given number if there is no standard format that forces them to do so. That is part of the response, I think, Mr. Chairman.

The other thing I might just say on standardization is that there are two separate questions, the one being the question of standardization horizontally, as it were, as across departments, that you force them all to sort of show their face in exactly the same way regardless of their business. There is quite a different question of standardization year after year within a certain department. I would suggest to the Committee that it would be a good principle basically that once Parliament was satisfied with a new presentation for a particular department that it be accepted that it should be a standard presentation with only minor changes over time until another perhaps basic change was introduced. That allows the comparability between years that I think is so important to track performance.

• 1120

The other point that might perhaps respond further to the Chairman's question is that I guess you were really getting at the degree of control that the Treasury Board has over accounting integrity.

The Chairman: What authority has to be put in place to assure that there is a standardized requirement or that there is a requirement? I am just using as an example performance indicators which as a member of Parliament I have just found extremely valuable. It gives me the fastest possible overview of changes that have happened and problems that exist. I use that as just one example. Now how do I make sure that performance indicators are in the estimates by department and that there is some kind of an accuracy involved? Is there an authority for that? I think authority is needed.

Mr. O'Toole: I believe the Treasury Board, if I am not mistaken, under the Financial Administration Act, has in fact the responsibility for determining the form of estimates and presenting the estimates to Parliament. So I guess the authority, Mr. Chairman, is simply the government's proposals for a form as reflecting the consultations they would have with Parliament before making the final proposal. I believe that what is then adopted becomes—I know that from the Treasury Board's standpoint we regard that as our contract with Parliament. We do not vary the presentation here, except in a very marginal way, because of the agreement reached eight or ten years ago and what it should contain. So once a new proposal of the government was consulted upon and discussed in parliamentary committees, then whatever the presentation was then adopted on the basis of those consultations would become, in a sense, contractual.

The Chairman: Mr. Macdonell.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I think what is involved in your question is this: that Parliament represents, basically, the shareholders, and they want certain information before they make funds available. Then in the end the government is accountable for those funds, and those, really, are the Public Accounts of Canada and the Financial Statements of Canada. Therefore, what we see here is a necessity for what does not exist right now, and that is one basic accounting system which

[Translation]

Deuxièmement, l'uniformisation comporte plusieurs aspects, tout d'abord, l'uniformisation horizontale, entre les ministères. Chaque ministère doit dévoiler ses activités de la même façon, quelles que soient ses fonctions. Toutefois, l'uniformisation au sein d'un ministère donné, d'une année à l'autre, est tout à fait différente. Lorsque le Parlement aura approuvé une nouvelle présentation pour un ministère en particulier, il faudrait que cette présentation soit normalisée et qu'on ne permette que des changements de moindre importance jusqu'à ce qu'un autre remaniement soit effectué. Cela permet de faire ces comparaisons sans lesquelles on ne saurait déterminer le rendement.

Toujours en réponse à la question du président, je suppose que vous voulez savoir quel contrôle le Conseil du Trésor a sur le caractère intègre de la comptabilité?

Le président: Que faut-il faire pour assurer l'uniformité des exigences, ou même l'existence d'exigences? Je pense par exemple aux indices de rendement que j'ai trouvés extrêmement utiles, en tant que député. Je peux ainsi constater très rapidement quels changements ont été apportés et quels problèmes existent. Je vous le mentionne à titre d'exemple. Comment puis-je m'assurer que les indices de rendement seront inclus dans les prévisions du ministère et que le tout est fourni avec une certaine exactitude? Y a-t-il une autorité qui s'en charge? Je pense que c'est nécessaire.

M. O'Toole: Sauf erreur, le Conseil du Trésor est chargé, aux termes de la Loi sur l'administration financière, de déterminer la formule de présentation des prévisions budgétaires au Parlement. Je suppose donc, monsieur le président, qu'on peut trouver cette autorité dans les propositions du gouvernement qui reflètent les consultations avec le Parlement avant la proposition finale. Je sais qu'au Conseil du Trésor, nous considérons que c'est là un contrat avec le Parlement. Nous ne modifions pas la présentation ici, sauf de façon très marginale, à cause d'une entente conclue il y a huit ou dix ans au sujet de ce que le budget devait contenir. Une fois la proposition du gouvernement discutée en comité, la formule adoptée suite aux consultations est ni plus ni moins contractuelle.

Le président: Monsieur Macdonell.

M. Macdonell: Monsieur le président, le Parlement représente en quelque sorte des actionnaires qui veulent obtenir certains renseignements avant de fournir des fonds. Le gouvernement est responsable de ces fonds qu'on trouve en fait dans les comptes publics du Canada et les états financiers du Canada. Il est donc nécessaire d'avoir ce que nous n'avons pas maintenant, c'est-à-dire un système comptable de base qui fournisse des renseignements financiers à tous les niveaux, en

[Texte]

provides the financial information at every level, but you start with the shareholders. If you fail to start with the shareholders, which is the problem today and which Mr. O'Toole has quite accurately described, the estimates are basically developed, not completely in splendid isolation but, broadly speaking, in splendid isolation; they are not tied, in the words of the old Scottish Glaswegian accountant, to the books of account. That is the problem. So what we really want here is a consistent, basic accounting system that meets the needs of the Treasury Board, meets the needs of Parliament, meets the needs of managers. Today, in the computer age, it is much less difficult to do that precise job.

I have been involved in the design of at least 50 of these systems in my career, and they are very complex but you must start at that basic assumption. It is the same system. You talk about consistency and auditability; and accountability you will never have it if you have what we have here: the spinal cord is truncated. In other words, you have a lovely system of apportionment to meet these estimate figures but we cannot audit them. They just do not mean anything in some cases, and we can give you illustration after illustration.

Now this is our chance. This is our basic chance. It is not going to be done overnight, but if we are starting to redesign the financial information system of the Government of Canada, let us start at the top and work our way down. Then I think Mr. Ross, in his department, will have lots of flexibility with his management. We will not have three or four accounting systems starting half-way down the trunk and another system at the top, which was basically apportionment and which you cannot audit, and so on. There must be accountability. That is the gut issue here. That is why I say that the Comptroller General is a systems designer. This is his job. With great respect to the Resource Allocation Board, that is not the Comptroller's job: it is not his business. Mr. O'Toole has the responsibility on behalf of the other side of the Treasury Board to get the information he needs to evaluate it.

Let us, for heaven's sakes, start with an accounting system that is right, straight from the top to the bottom. We have said this repeatedly in every report for the last four years. That is the issue. I would like very much, if time permits, to see if there is any difference of opinion. I do not think there is.

• 1125

If I sound passionate, I guess I am, and I apologize. This is the accountant in me coming out ever once in a while.

The Chairman: Do you have anything further to say, Mr. O'Toole?

Mr. O'Toole: No, I think at both the last occasion and in my earlier remarks I subscribed entirely to the desirability of the very best possible accounting and integrity of numbers.

The Chairman: Please do not take it the wrong way, sir, but you have the nicest smile.

[Traduction]

commençant par les actionnaires. Si l'on ne commence pas par les actionnaires, et c'est le problème aujourd'hui, problème que M. O'Toole a bien décrit, les prévisions budgétaires sont élaborées dans un isolement relatif, et ne sont pas liées aux livres de comptes, comme le disait un vieux comptable de Glasgow. C'est le problème. Il nous faut donc un système comptable de base qui réponde aux besoins du Conseil du Trésor, aux besoins du Parlement et aux besoins des administrateurs. A l'ère de l'informatique, cela devient de plus en plus facile.

J'ai participé à la conception d'au moins 50 systèmes de ce genre au cours de ma carrière. Ils sont très complexes mais il faut toujours partir du principe que c'est le même système. Vous parlez d'uniformité, de vérification, de responsabilités. Vous ne les aurez jamais si vous conservez le système actuel: sa moelle épinière est tronquée. Autrement dit, vous avez un joli petit système qui vous permet de répondre aux besoins mentionnés dans les prévisions budgétaires, mais vous ne pouvez jamais vérifier. Il arrive que ces chiffres ne veulent absolument rien dire, et nous pouvons vous donner toutes sortes d'exemples.

Nous avons maintenant une chance. Nous ne pourrions pas le faire du jour au lendemain, mais si nous commençons à revoir le système d'information financière du Gouvernement du Canada, alors commençons par le haut pour finir à la base. Je pense que M. Ross fera les choses avec beaucoup de souplesse dans son ministère. Nous n'aurons plus trois ou quatre systèmes de comptabilité à la base et un autre, en haut, qui distribue les fonds sans qu'on puisse vérifier. Il faut qu'on puisse rendre compte de l'utilisation de ces fonds, c'est primordial. C'est pourquoi je dis que le Contrôleur général est un concepteur de systèmes. C'est son travail. Sauf le respect que je dois au conseil de répartition des ressources, j'estime que ce n'est pas le travail du Contrôleur. M. O'Toole doit obtenir les renseignements dont il a besoin pour évaluer le Conseil du Trésor.

Commençons par adopter un système comptable qui fonctionne bien du sommet jusqu'à la base. C'est ce que nous avons dit dans tous nos rapports ces quatre dernières années. C'est là l'essentiel. Si j'ai le temps, j'aimerais beaucoup savoir si quelqu'un est d'un avis différent. Je ne le pense pas.

J'ai peut-être l'air de m'emporter, je m'en excuse, mais c'est un sujet qui me tient à cœur. C'est le comptable chez moi qui remonte à la surface de temps en temps.

Le président: Monsieur O'Toole, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. O'Toole: Non, la dernière fois déjà, et au début de cette séance, j'ai dit à quel point il me semblait souhaitable d'insister sur la meilleure comptabilité possible et l'intégrité des chiffres.

Le président: Ne le prenez pas en mauvaise part, je vous en prie, si je vous dis que vous avez un sourire charmant.

[Text]

Mr. Macdonell: Disarming.

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. N. G. Ross: Could I add something for your information? Assuming the system that some are proposing is accepted by Parliament, the way this is communicated to the departments is through a manual which in a sense is issued by Treasury Board through other directives and so on which are issued to them, and reversed, if a department wants to change its estimates then generally it has to go to Treasury Board and ask for approval. So the actual mechanical process I think very clearly, both in giving direction and reacting to suggestions, rests with Treasury Board. Is that not a fair statement?

Mr. O'Toole: Yes, and I hope that was clear. I did not say it specifically but, for example, Mr. Ross mentioned that the Department of Agriculture might in the next year want to change its programs on activity structure. That would be the subject of a very comprehensive submission to the Treasury Board, probably discussed at length between the two staffs, and ultimately submitted to the Ministers of the Treasury Board for approval before anything would happen to the Blue Book.

The Chairman: I have one other very important question but I will yield . . .

Well, when we start to move in on an area like this where we are dealing with information available to the representatives of the shareholders, we are dealing with a central agency which develops a contract with Parliament. At this stage of our deliberations I start to look at the Auditor General who is an officer of Parliament. Treasury Board is responsible to government. I as a parliamentarian want to make sure that now that we have gone this far, my needs I guess as a parliamentarian get through to the process through committees of Parliament, and through to the central agency. But that does not mean to say that what I claim my needs are is going to have any effect or is going to be put in place. I am still left with this quandry.

Perhaps you do not want to answer that, but that is a quandry I am left with at this point. You know, the Auditor General is an officer of Parliament. He is working on behalf of the shareholders. He is serving the representatives of the shareholders in pulling the system up to a standard in the degree of accountability. Now, we are going to have certain needs and we are going to have certain authorities that have to back up those needs. I am just wondering how those needs are going to get through.

I guess we have to communicate to Treasury Board in a very powerful report on this subject matter, but that does not mean to say that Treasury Board is going to adopt it in every item. At least they have not on all of our previous reports. What do we do about this?

Mr. O'Toole: Mr. Chairman, with respect, some aspects of your question represent fairly deep water I think for me to wade into, but let me try at least around the edges. The reason

[Translation]

M. Macdonell: Désarmant.

Le président: Monsieur Ross.

M. N. G. Ross: Vous me permettez d'ajouter une précision? En supposant que le système proposé par certaines personnes soit accepté par le Parlement, les communications aux ministères se feront par l'entremise d'un manuel qui, d'une certaine façon, est émis par le Conseil du Trésor grâce à d'autres directives qui leur sont envoyées, et renvoyées, si un ministère souhaite changer son budget, en général c'est au Conseil du Trésor qu'il doit s'adresser pour demander son approbation. Ainsi, c'est évidemment le Conseil du Trésor qui contrôle le processus mécanique, à la fois lorsqu'il s'agit de donner des directives et de répondre aux suggestions. Pensez-vous que cela soit exact?

M. O'Toole: Oui, j'espère que c'était clair. Je ne l'ai pas vraiment dit, mais par exemple, M. Ross a dit que l'année prochaine le ministère de l'Agriculture pouvait souhaiter changer la structure de ses activités par programmes. Dans ce cas, il faudrait préparer une proposition exhaustive à l'intention du Conseil du Trésor; cette proposition ferait alors l'objet de discussions approfondies entre les deux personnels pour être enfin soumise aux ministres du Conseil du Trésor pour approbation avant modification du budget.

Le président: J'ai une autre question très importante, mais je vais céder . . .

Dans un secteur comme celui-ci où sont en cause des informations communiquées aux représentants des actionnaires, nous traitons avec un organisme central qui convient d'un contrat avec le Parlement. A ce stade de nos délibérations, j'en arrive au vérificateur général qui est au service du Parlement. Le Conseil du Trésor est responsable devant le gouvernement. A titre de parlementaire, je souhaite m'assurer qu'après en être arrivé là, mes besoins, mes besoins en tant que parlementaire je pense, seront portés à l'attention des comités du Parlement et à l'attention de l'organisme central. Mais cela ne signifie pas que les revendications que j'ai seront suivies d'effets ni que les besoins qu'elles expriment seront satisfaits. Le problème reste entier.

Vous refuserez peut-être d'y répondre, mais le problème n'en reste pas moins entier. Vous savez, le vérificateur général est au service du Parlement. Il travaille au nom des actionnaires. Il sert les représentants des actionnaires en essayant d'imposer certaines normes de comptabilité. D'autre part, nous allons avoir certains besoins et nous allons avoir certains pouvoirs pour faire respecter ces besoins. Je me demande seulement comment ces besoins pourront se manifester.

Nous allons devoir préparer un rapport particulièrement convaincant à ce sujet à l'intention du Conseil du Trésor, mais cela ne signifie pas que le Conseil du Trésor adoptera toutes les recommandations qu'il contiendra. Il n'a d'ailleurs pas adopté toutes celles des précédents rapports. Que devons-nous faire?

M. O'Toole: Monsieur le président, certaines de vos questions dépassent tout à fait mes compétences, mais je vais essayer d'y répondre, ne serait-ce que superficiellement. Je

[Texte]

I say that is I think the central part of your question is how the political process deals with the needs and desires of individual members of Parliament, and on that I certainly would not attempt to comment.

I can tell you, without belabouring the point unduly, I hope, that (a), I do not think there should be any question of our objectives being the same. Just as Mr. Ross earlier referred to the pride the Department of Agriculture takes in its work and, therefore, its basic motivation to have as many people understand it as well as they possibly can, I can tell you that that same type of motivation certainly operates within the Treasury Board Secretariat.

• 1130

This represents one hell of a lot of work, and I think it is human nature to hope that your work is useful to somebody, is used, in fact, and produces benefits for users. So I do not think there should be any question that, from the official standpoint, there is nothing we would like better than to be able to create the situation, whether it be with information or process or whatever, that best enables Parliament to understand and deal with the spending plan, which is our business.

The further comment I would make is that it is obviously going to be recommendations made by the Treasury Board, ultimately, to government that shape the proposals that eventually, several stages down the road presumably, emanate as a concrete proposal from the government to Parliament on this problem. And clearly, the recommendations from the Treasury Board to the government will be extremely influential. I would submit to you that the things we learn, whether they are in the formal communication of this Committee's report or any other committee's report, or whether they are simply the indications and nuances of emphasis and priority that we glean from listening to the parliamentarians discussing such issues in this and other committees, will very much influence the kinds of recommendations, and the force with which we try to support recommendations, eventually made to the government about what should be in there.

That is not a very specific answer, but it is to tell you that everything we pick up ultimately enters into, I think, the degree of force and the degree of emphasis we are able to give in the series of recommendations we eventually have to make to the government. The government does not necessarily accept or reject particular features, as you well know, because officials recommend them, but to the extent that recommendations are influential they, in turn, are heavily influenced by what we hear parliamentarians say they need and can use.

The Chairman: Thank you very much, Mr. O'Toole.

I apologize to Mr. Lefebvre. Mr. Lefebvre, following by Dr. Halliday.

Mr. Lefebvre: A general question, first, and then one or two of the wide questions, such as those Mr. Barrington mentioned.

In our study of Chapter 6, Mr. Macdonell, I think it was mentioned—I did not reread it this morning—that the present form of the estimates came about as a result of the report of

[Traduction]

vous dis cela parce que vous vous inquiétez surtout des processus de politique qui tiennent compte des besoins et des désirs de chaque député individuellement: c'est une question à laquelle je n'essayerai même pas de répondre.

Toutefois, sans vouloir m'appesantir inutilement sur cela, je peux vous dire que a) il ne fait pas de doute que nos objectifs sont les mêmes. M. Ross a expliqué que les employés du ministère de l'Agriculture étaient fiers de leur travail et tiendraient à ce que celui-ci soit compris d'un maximum de gens; pour ma part je puis vous assurer que la même chose est vraie du Secrétariat du Conseil du Trésor.

Cette entreprise nous a donné énormément de travail et il est humain d'espérer que le travail fourni sera utile à quelqu'un. Donc nous ne demandons pas mieux que de pouvoir, par tous les moyens, être à même de mieux expliquer aux députés notre programme de dépenses.

Les propositions que le gouvernement soumettra éventuellement au Parlement à ce sujet tiendront, bien entendu, compte des recommandations qui lui auront été soumises par le Conseil du Trésor, recommandations qui sont donc de la plus haute importance. Nos recommandations à nous tiendront, bien entendu, compte des rapports des différents comités ainsi que des discussions des députés eux-mêmes lors des différentes séances de comités et de l'importance qu'ils auront attachée à de telles questions.

Tout ceci pour vous dire que ce que nous entendons aux comités se répercutera nécessairement sur l'ordre et l'importance des recommandations que nous soumettrons au gouvernement. Ce dernier n'est bien entendu pas obligé de tenir compte de toutes nos recommandations, mais dans la mesure où il en tiendra compte, il aura satisfait à vos exigences.

Le président: Je vous remercie, monsieur O'Toole.

Je m'excuse, monsieur Lefebvre, vous avez la parole et ce sera ensuite le tour de M. Halliday.

M. Lefebvre: Je voudrais d'abord vous poser une question d'ordre général.

D'après le chapitre 6, la forme actuelle du budget des dépenses aurait été arrêtée suite aux recommandations de la

[Text]

the Glassco Commission, I believe, when the number of votes was reduced to about the present number.

Does this new style of the estimates that we have had illustrated for us today go towards the recommendations of the Glassco Commission or does it go beyond that? Is it something completely new or is it a mixture of what he has recommended and what you and your officials have come up with? Is there a comparison between the two?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, Mr. Glenn—I had better say Mr. Glenn Ross and Mr. Alan Ross. Mr. Glenn Ross worked on the Glassco Commission study. I think he would be well equipped to answer that question.

Mr. Lefebvre: I was not aware of that; I could not have asked it at a more appropriate time.

The Chairman: Mr. Glenn Ross.

Mr. N. G. Ross: I would like to comment briefly. In 1976, when the Financial Management Control Study was before this Committee I am afraid that I do not have the specific Minutes, but I will give them to you—I did before the Committee a comparison of what the pre-Glassco estimates were, what Glassco recommended and what emerged in 1969. I think it is safe to say that the 1969 recommendations, in that they placed less emphasis on objects of expenditure and introduced the activity type of information, very much were in accordance with the Glassco recommendations. I think our proposal also takes the same orientation. While we do say there is some use out of objects of expenditures, we do emphasize that the really useful disclosure will be through an improved activity presentation.

If you draw a comparison between the examples Glassco provided and the product that emerged in 1970, the key difference you find is in the degree of disclosure; the detail. What we are proposing, in my opinion, while it adds a number of new things, is much closer to the Glassco position than, in fact, was the intervening product. I think the issue here is, on the one side, how much information Parliament can cope with, and, on the other side, can they really cope with estimates without having more information. I think that is the key difference. The thrust from Glassco on has been in the same direction, including the proposals we are putting before you.

Mr. Lefebvre: I am very pleased with the answer, because not having studied the Glassco Commission Report enough. I did not really remember if there was a close relationship between your proposals, the estimates as they are today and the Glassco Commission Report. I can see that there is a continuous relationship.

You also touched on something else in your answer. I do not think you are able to answer this; it will be more for the Parliamentarians to answer than yourself, and that is the amount of time or information that Parliament can readily use and make use of. I think that is something we will have to study amongst ourselves. I do not know how we are going to get at that one, but I think one of the most important parts of our study on this will be just how much information Parliament can use, what type, and how to make use of this information in the House.

[Translation]

Commission Glassco; de cette époque date le nombre actuel des crédits.

La nouvelle forme du budget des dépenses qui nous a été présentée aujourd'hui est-elle conforme aux recommandations de la Commission Glassco ou bien va-t-elle encore plus loin? S'agit-il d'une forme tout à fait nouvelle ou bien plutôt d'un amalgame de recommandations de la Commission Glassco ainsi que des solutions proposées par vos propres adjoints?

M. Macdonell: Comme M. Glenn Ross faisait partie de la Commission Glassco, je pense qu'il sera mieux à même de répondre à votre question.

M. Lefebvre: Je l'ignorais et je suis d'autant plus heureux d'avoir posé cette question.

Le président: Monsieur Glenn Ross.

M. N. G. Ross: Lorsqu'en 1976 le Comité avait été saisi de l'Étude sur le contrôle de la gestion financière, j'avais comparé la forme du budget des dépenses avant la Commission Glassco, les recommandations de cette Commission et le budget tel qu'il fut présenté en 1969. Je crois qu'on peut dire que les recommandations de 1969, en ce sens qu'elles insistaient moins sur les objets de dépenses et qu'elles parlaient de types d'activités, rejoignaient dans une large mesure les recommandations Glassco. C'est également dans ce sens que va notre proposition. Si nous reconnaissons qu'il est utile de parler des objets de dépenses, nous précisons que le plus utile est d'insister sur l'amélioration de la présentation des activités.

Si vous voulez comparer les exemples Glassco et ce que l'on a eu en 1970, la différence essentielle réside dans l'ampleur des détails à dévoiler. Or, ce que nous proposons me semble, sauf l'ajout de certains nouveaux éléments, beaucoup plus proche de la position Glassco que la proposition intermédiaire. La question maintenant est en effet de savoir d'un côté combien de renseignements peut inurgiter le Parlement et, d'un autre côté, s'il peut étudier les budgets sans recevoir plus amples informations. Je crois que c'est là la seule véritable différence. Depuis le rapport Glassco, toutes les propositions sont allées dans le même sens, notamment les nôtres aujourd'hui.

M. Lefebvre: Cette réponse me satisfait beaucoup car, n'ayant pas étudié suffisamment le rapport de la Commission Glassco, je ne savais plus, en fait, s'il existait une relation étroite entre vos propositions actuelles et le rapport en question. Je constate maintenant qu'il y a eu continuité.

Vous avez également abordé autre chose dans votre réponse. Je doute que vous puissiez répondre à ma question maintenant; il appartiendrait plutôt aux parlementaires d'y répondre puisqu'il s'agit du temps ou de la quantité de renseignements nécessaires au Parlement dans cette étude. Je crois que c'est un problème qu'il nous faudra étudier entre nous. Je ne sais d'ailleurs pas comment nous pourrions l'aborder, mais c'est à mon avis un des éléments les plus importants de notre étude, il nous faudra déterminer la quantité de renseignements dont

[Texte]

There has been a lot of criticism over the years not only of what the estimates do not contain, but of the way in which Parliament uses the estimates. As you know if you have followed the Debates over the years, some Parliamentarians would like to go back to the old system of having all the estimates in the House. I am told that in the early nineteen-sixties or nineteen-fifties, this is the way it was done. Now they are sent, or most of them are sent, to various committees. Some Parliamentarians complain that this is one way they have lost control of expenditures, because they cannot attend 15 or 16 committees. It is impossible.

However, that is our problem around this table and not yours, but it is something this Committee will have to study very carefully. You can get all kinds of information, but if you do not have time to use it, I do not know what you have gained. But it has to be available so that some people can use it and you can put your finger on it when you need it.

Now one of the "why" questions. I turn to page 36 on the examples; the Chairman also mentioned this. Would it be fair to ask the Farm Credit Corporation people to explain a little bit? On the table at the bottom of page 36, it seems that your interest margin is going to go up from .586 per cent forecast for this year to a forecast of .608 for next year. Your administration costs, as a percentage of the average loans, are going down steadily, apparently, at least in your forecast. But your loss on loans is going up. The 1976-77 actual is .003. Last year it was .017, and estimated for 1978-79 is .023. Could one of the officials here make a quick calculation? It means that in 1976-77 you had \$184 million in loans in poor standing, and your forecast for 1978-79 is \$259 million loans in poor standing, an increase of \$75 millions or 40 per cent in the amount of loans in poor standing over two years.

• 1140

Then on page 35 in the item marked number 2, the opening sentence;

The Corporation's lending operation is decentralized to the extent that branch managers have authority to approve or refuse loans.

Is the increase or the decrease in the amount of loans in good standing due maybe to too much decentralization, relaxed rules or market conditions? Is there someone who could give us a comparison between your experience and that of the private sector? Is this a general experience in Canada today or is it something unique within Farm Credit Corporation?

The Chairman: Mr. Babey.

Mr. P. Babey (Vice-Chairman, Farm Credit Corporation): Mr. Chairman, I would just like to make a few comments of a general nature before I defer the question to our technical people.

I do appreciate your questions, Mr. Lefebvre, but what I really wanted to do is to commend the Auditor General and his

[Traduction]

nous pouvons faire usage, le genre de détails nécessaires et la façon de nous en servir à la Chambre.

On critique beaucoup depuis des années, non seulement le fait que les budgets ne sont pas suffisamment détaillés, mais également la façon dont le Parlement s'en sert. Comme vous le savez, si vous avez suivi le débat depuis longtemps, certains parlementaires voudraient que l'on revienne à l'ancien système selon lequel tous les budgets étaient étudiés à la Chambre. J'ai appris qu'au début des années 1960 ou 1950, c'est ainsi que l'on procédait. Maintenant ils sont pour la plupart renvoyés aux divers comités. Certains parlementaires estiment que c'est ainsi qu'ils ont perdu le contrôle des dépenses, puisqu'il leur est impossible d'assister aux séances de 15 ou 16 comités.

Toutefois, c'est un problème qui nous regarde nous plutôt que vous, mais il nous faudra nous y attarder très soigneusement. On peut obtenir des tas de renseignements, mais si l'on n'a pas le temps de s'en servir, je me demande ce que cela apporte. Toutefois, les renseignements doivent être mis à la disposition de ceux qui peuvent s'en servir au moment où ils en ont besoin.

Passons maintenant aux "pourquoi". Prenons les exemples de la page 36; le président en a également parlé. Pourrait-on demander à la Société du crédit agricole d'expliquer un peu? Dans le tableau au bas de la page 36, il semble que la marge d'intérêt a passé de .586 prévue pour cette année à .608 l'année prochaine. Dans vos prévisions, il semble que le pourcentage des frais d'administration en comparaison de la moyenne des prêts à recouvrer diminue continuellement. Pourtant, la perte sur les prêts augmente, étant de .003 en 1976-1977. L'année dernière, elle s'élevait à .017, et pour l'année financière 1978-1979 elle est estimée à .023. Un des fonctionnaires peut-il faire un calcul rapide? Cela signifie qu'en 1976-1977, les prêts impayés s'élevaient à 184 millions de dollars, et la prévision pour l'année 1978-1979 pour les prêts impayés s'élevait à 259 millions de dollars, une augmentation de 75 millions ou de 40 p. 100 sur une période de deux ans.

A la page 35, l'article marqué numéro 2, la première phrase se lit ainsi:

Les opérations de prêts de la société sont décentralisées et les gestionnaires des succursales ont le pouvoir d'approuver ou de refuser les prêts.

Peut-on attribuer l'augmentation ou la diminution des prêts en règle à une décentralisation trop étendue, à des règlements qui ne sont pas appliqués assez rigoureusement, ou aux conditions du marché? Et quelqu'un peut-il faire une comparaison entre votre expérience et celle du secteur privé? Est-ce une tendance générale au Canada aujourd'hui, ou est-ce unique à la Société du crédit agricole?

Le président: Monsieur Babey.

M. P. Babey (vice-président, Société du crédit agricole): Monsieur le président, je veux faire quelques remarques générales avant de demander aux fonctionnaires de répondre.

Monsieur Lefebvre, merci de vos questions, mais je voudrais d'abord féliciter le Vérificateur général et son personnel et M.

[Text]

staff and Mr. Barrington on behalf of the Corporation for the time and effort they have made during the past year in trying to develop an improved format for the Corporation's main estimates. I think our staff is familiar with the format suggested by and contained in the Auditor General's Report of 1978 and I have no difficulties with it.

However, to get back to Mr. Lefebvre's question, my employment with the Corporation began as of last Thursday, February 1, so I am going to defer your question to our Comptroller-Treasurer, Mr. Bill Mann.

The Chairman: Mr. Mann.

Mr. W. Mann (Comptroller-Treasurer, Farm Credit Corporation): Thank you, Mr. Chairman.

There were a number of questions asked. I will try to catch as many as I can from recollection. Please pick me up if I miss out on any.

Mr. Lefebvre, the first part of your question had to deal with the ratios on page 36. What we are finding out here in recent years is that the arrears situation, to start with that, varies from province to province depending on the agricultural situation in that province. It is also affected by provincial legislation as to how effective we can be in the actions we take in that particular area. And so there are . . .

Mr. Lefebvre: I do not quite understand that part about the provincial legislation.

Mr. Mann: The degree of significance about how strong we can act, say, when a man tends to continue on into arrears, and whether we could go to a foreclosure action, or whatever.

Mr. Lefebvre: I see.

• 1145

Mr. Mann: We have had this type of problem over the years and they continue as the legislation remains on the books.

To answer your question about trends down—in other words, we are looking at an increase in arrears—I have the data here from March 31, 1978 in comparison to March 31, 1977, and the increase in dollars—we have to watch percentages because sometimes they are misleading without the dollars—they increase from \$14.2 million up to \$19.8 million.

Mr. Lefebvre: Here we are talking about loans in good standing which are decreasing and it amounts to quite a bit more in dollars than the amount you just mentioned.

Mr. Mann: No. The total loan portfolio, Mr. Lefebvre, is our total loans outstanding: the \$2.8 billion, for example.

Mr. Lefebvre: Yes.

Mr. Mann: This \$2.8 billion is for 1978-79. The data I have is more comparable to the \$2.5 billion of 1977-78 and the \$2.2 billion of the year prior to that. So if we go back to those two years, we see an increase in our loans outstanding of approxi-

[Translation]

Barrington au nom de la Société pour tout le temps qu'ils nous consacrent et les efforts qu'ils font depuis un an pour nous aider à développer une meilleure formule de présentation du budget principal de la Société. Notre personnel connaît bien la formule proposée, qui apparaît dans le rapport du Vérificateur général de 1978 et elle ne présente aucun problème.

Toutefois, pour en venir à la question de M. Lefebvre, je ne suis associé à la Société que depuis jeudi dernier, le 1^{er} février, et je demanderai donc au contrôleur-trésorier, M. Bill Mann de répondre.

Le président: Monsieur Mann.

M. W. Mann (contrôleur-trésorier, Société du crédit agricole): Merci, monsieur le président.

Plusieurs questions ont été posées. J'essaierai de me rappeler toutes. Toutefois, laissez-moi savoir si j'en ai oubliées.

Monsieur Lefebvre, la première partie de votre question traite des rapports à la page 36. Nous avons remarqué, depuis quelques années, que la situation des arrérages varie d'une province à l'autre, selon les conditions agricoles de cette province. Les lois provinciales influencent aussi l'efficacité des mesures que nous pouvons prendre dans ce domaine en particulier.

M. Lefebvre: Je ne comprends pas tout à fait le rôle des lois provinciales.

M. Mann: Elles affectent la sévérité des mesures que nous pouvons prendre, comme la possibilité de faire une saisie d'hypothèque si une personne se met en retard dans ses paiements.

M. Lefebvre: Je vois.

M. Mann: Nous avons eu ce genre de difficultés au cours des années et elles continuent à survenir étant donné que la loi demeure en vigueur.

En réponse à votre question relative aux tendances à la baisse—autrement dit, nous faisons face à une augmentation des arrérages—j'ai des données ici datant du 31 mars 1978 et comparées à celles du 31 mars 1977 ainsi que l'augmentation en dollars. Nous devons surveiller les pourcentages car de temps à autre ils peuvent induire en erreur s'ils ne sont pas comparés aux dollars. Pendant cette période, il y a donc eu une augmentation des arrérages, qui ont passé de 14.2 millions de dollars à 19.8 millions de dollars.

M. Lefebvre: Il s'agit ici de prêts en règle dont le nombre diminue et qui représentent des sommes beaucoup plus importantes que ce que vous venez de mentionner.

M. Mann: Non. L'ensemble de cette catégorie porte sur le total des prêts impayés, sur le 2.8 milliards de dollars par exemple.

M. Lefebvre: Oui.

M. Mann: Cette somme de 2.8 milliards de dollars porte sur 1978-1979. Les données que j'ai en main se comparent d'abord aux 2.5 milliards de dollars de 1977-1978 et aux 2.2 milliards de dollars de l'année précédente. Si donc nous nous

[Texte]

mately \$300 million plus increase, and in fact, our arrears went up in that same period by roughly \$400 million.

Mr. Lefebvre: I was comparing the actual 1976-77 where if you deduct loans outstanding from your total portfolio you get about \$184 million loans in poor standing. Loans in poor standing as compared to loans in good standing—is that your arrears, in other words?

Mr. Mann: Yes. We refer to anybody who has not paid their account, or if it is overdue, as being in arrears, and therefore being in poor standing.

Mr. Lefebvre: I was comparing 1976-77, where you have \$184 million in poor standing, and you are forecasting for 1978-79, \$259 million. If you deduct 91 per cent from your \$2.8 billion, you get approximately, I think, \$259 million.

Mr. Mann: It is not my understanding that the arrears outstanding are in that neighbourhood. To try to put things in context, I have the true figures here. To try to account for the percentage is another problem. I do not have the reconciliation between the actual and these before me at this time.

Mr. Lefebvre: You see, I was using one actual year with a forecast year.

Mr. Mann: Right.

Mr. Lefebvre: And yours is the actual experience of what year?

Mr. Mann: I have the actual at March 31, 1977, which is the equivalent of 1976-77, and it was \$14 million at that time, the arrears outstanding.

The Chairman: What we are doing here is a little bit off the subject matter but I think, Mr. Lefebvre, that you have done more for the meeting perhaps than anybody else; because what we have seen here is an example of what this form of estimates can do for the member of Parliament in opening up the information that we never get to in the form of the Blue Book. So it has been a very valuable exchange from my point of view.

Mr. Lefebvre: I did not want to pursue it. I just wanted to test this handout that was given to us this morning.

The Chairman: You have sure done that, in my opinion.

Mr. Lefebvre: I still do not see—your figures do not seem to work out.

Mr. Mann: May I add a supplementary? The loans in good standing, I have been advised by my confrère here, is numbers not dollars. This is, again, another situation one has to watch in dealing with data, as to whether they are in dollars or whether they are in amounts.

[Traduction]

reportons à ces deux années, nous observons une augmentation de nos prêts à percevoir d'environ 300 millions de dollars. De fait, nos arrérages, au cours de la même période, ont monté d'environ 400 millions de dollars.

M. Lefebvre: Je comparais les données relatives à 1976-1977 où, si l'on soustrait les prêts impayés de l'ensemble des prêts, on obtient environ 184 millions de dollars en prêts non payés ou partiellement payés. Il s'agit de comparer les prêts figurant dans cette catégorie aux prêts en règle autrement dit, est-ce que ce sont bien là vos arrérages?

M. Mann: Oui. Quiconque n'a pas remboursé ou est en retard dans ses paiements est considéré, par nous, comme ayant des arrérages. Son compte est donc non payé ou partiellement payé.

M. Lefebvre: Je comparais les données de 1976-1977, où figurent 184 millions de dollars en arrérages et vos prévisions pour 1978-1979, soit de 259 millions de dollars. Si l'on soustrait 91 p. 100 de la somme de 2.8 milliards de dollars, cela se ramène, je crois, à environ 259 millions de dollars.

M. Mann: A ce que je sache, les arrérages ne s'établissent pas à de telles sommes. J'ai ici les chiffres réels, ce qui permettra de resituer les choses. Toutefois, c'est autre chose que de tenter d'établir le pourcentage. Je n'ai pas les rajustements s'appliquant aux chiffres réels et à ceux que j'ai en main.

M. Lefebvre: Vous voyez, je comparais une année réelle à une année de prévision.

M. Mann: C'est exact.

M. Lefebvre: De quelle année réelle s'agit-il?

M. Mann: Il s'agit de l'année se terminant le 31 mars 1977, qui correspond à 1976-1977 et pour laquelle des arrérages atteignaient 14 millions de dollars.

Le président: Nous nous éloignons un peu du sujet ici; néanmoins, monsieur Lefebvre, j'estime que vous avez fait davantage pour notre réunion que quiconque. En effet, nous avons ici un exemple de la contribution que peut fournir ce genre de prévisions budgétaires à un député pour ce qui est d'avoir accès à des renseignements que nous n'obtenons jamais dans le document même. Cet échange a donc été à mes yeux quelque chose de très utile.

M. Lefebvre: Je ne désirais pas m'étendre là-dessus. Je voulais simplement vérifier les données contenues dans les documents qu'on nous a passés ce matin.

Le président: Eh bien, d'après moi, vous avez certainement réussi.

M. Lefebvre: Je ne vois encore pas—vos données semblent encore quelque peu inexactes.

M. Mann: Me permettez-vous de faire une observation supplémentaire? Les prêts en règle figurent en chiffres et non en dollars, d'après ce que vient de me communiquer mon confrère ici. C'est encore une autre chose qu'il faut surveiller lorsqu'on étudie des données, c'est-à-dire qu'il faut savoir si elles figurent en dollars ou en chiffres.

[Text]

Mr. Lefebvre: Okay, that clears it up. I think it is a good test of this new information. It could even be refined a little bit more than it is now.

Mr. Mann: By all means.

Mr. Lefebvre: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lefebvre.

Dr. Halliday.

• 1150

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I want to congratulate the witnesses who are here this morning for the fine job they have done. Coming from a dairy-producing county I would be remiss if I did not give some special consideration to the Canadian Dairy Commission as it is described here before us, and I am very pleased that the Auditor General chose that as one of the areas to illustrate a potential change. On this, there are two questions specifically on small details, and one general question later that I want to ask.

In the old estimates there was a heading usually entitled 'Objectives, subobjectives and program descriptions', and we can see that in some of the illustrations in our book we have here with us today. In looking at the proposed illustrated estimates, as they are called, on page 8, which I take to be an example of the new description for the over-all Department of Agriculture, we have an interesting reference to the responsibilities of the department, which I like to know about and like to see, and something down under the heading, Department, half way down that says, 'The basic aim for Agriculture Canada'. I think that is good. I am pleased to see that on page 8. That tells us what that department is supposed to be doing and what its aims are.

When we go to page 12 under 'Health of Animals Program', there is a description there in a narrative way of what they call 'Program Highlights' and that really tell us what the aims and objectives are of that program broken down into these various divisions and that too, I think, is very interesting and very helpful.

Finally, if you go to page 35, under 'Farm Credit Corporation' you see a very complete, succinct, narrative about the Farm Credit Corporation, telling how it is established and what some of its terms of reference are, where it is located and so on. I think it is a very complete, succinct description of that which is helpful, I think, to M.P.s. who often do not know a lot about these various Crown corporations and agencies.

Now, in contrast let us go to the Canadian Dairy Commission and I cannot find anything at all in the new proposed estimates, at page 28 and onwards, like this. Page 28 itself gives the old estimates where there is a program description outlined but it does not make much sense to me the way it is there, nonetheless there is an intent there to be of some help. Page 29, I think, is very helpful but it is not really offering what I feel is missing. It is not offering this narrative portion that you give under the Farm Credit Corporation nor is it

[Translation]

M. Lefebvre: C'est bien, cela éclaircit la question. Je crois qu'il s'agit d'un bon test pour ce nouveau genre de renseignements. On pourrait même le raffiner un petit peu plus.

M. Mann: N'hésitez surtout pas.

M. Lefebvre: Merci.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lefebvre.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à féliciter les témoins qui sont parmi nous ce matin de l'excellence de leur travail. Étant donné que je suis moi-même d'une circonscription où il se fait de la production laitière, je serais négligent si je n'accordais pas une importance spéciale à la Commission canadienne du lait, telle qu'on nous l'a décrite ici. Il me plaît particulièrement que la vérificateur général ait choisi cet organisme pour illustrer les domaines dans lesquels on peut effectuer des modifications. A ce sujet donc, j'aimerais poser deux questions, relatives à des points précis, et une autre question générale plus tard.

Dans les anciennes prévisions budgétaires figurait une rubrique, habituellement intitulée «Objectifs, sous-objectifs, et descriptions du programme». On peut d'ailleurs voir ce genre de titres dans certaines des parties du document que nous avons aujourd'hui. En effet, lorsqu'on examine la présentation proposée ici des prévisions budgétaires on remarque à la page 8 de ce document proposé, un exemple du nouveau genre de description des activités globales du ministère de l'Agriculture. Cela comprend une mention intéressante des fonctions du ministère, ce qui m'intéresse et, au milieu de la page, quelque chose qui évoque «l'objectif principal d'Agriculture Canada». Cela est bien d'après moi et je suis heureux de voir cela à la page 8. Ce genre de renseignement nous informe sur ce que le ministère est censé faire et sur ses objectifs.

Lorsqu'on passe à la page 12 sous la rubrique «Programme d'hygiène vétérinaire», on y trouve une série de points saillants du programme, qui nous renseignent vraiment sur ce que sont les objectifs du programme, dont on présente divers aspects. J'estime qu'il s'agit là de renseignements très intéressants et très utiles.

Enfin, si l'on s'arrête à la page 35, sous «Société du crédit agricole», on observe un paragraphe très complet et succinct relatif à cette société, à la façon dont elle a été établie, à son mandat, à sa situation géographique, etc. A mes yeux, il s'agit là de renseignements bien résumés et qui peuvent venir en aide aux députés qui ne connaissent parfois pas grand chose au sujet de ces divers organismes et sociétés de la Couronne.

Passons maintenant à la Commission canadienne du lait. Cette nouvelle proposition de prévisions budgétaires ne comporte rien à la page 28 et aux suivantes qui se compare à ce que je viens de mentionner. La page 28 comprend les anciennes prévisions sous la description du programme mais cette présentation ne me paraît pas bien sensée. Toutefois, on sent le désir de fournir des renseignements utiles. A cet égard, la page 29 me paraît très utile, mais ne comble pas les carences que j'ai mentionnées, car elle n'offre pas le paragraphe descriptif

[Texte]

offering what we see under the department as a whole where you have aims, objectives and responsibilities listed. What you do have is helpful but it is helpful in a narrow way indicating certain particular problems that exist this year or existed last year in terms of the highlights. The funding is helpful too, but it is too narrow a component of the CDC. Apart from that there is nothing in a narrative fashion that really tells us about what I am looking for, something about the program highlights and so on.

The Chairman: Mr. Barrington.

Mr. Barrington: Mr. Chairman, the handout is simply extracts from the appendix. It is not a complete copy of the appendix so if I could ask you to look in the Auditor General's report on page 629 in the English version—we do not have a reference in terms of the French version—there is a description there which is comparable in a sense to the one we have done on the department, describing some of the history of the commission and some of its activities. So an administrative overview level is there. Now, if you would turn to page 664 . . .

Mr. Halliday: If I could just comment on that for a moment, I agree you have something there in the big book under the CDC, which is comparable to what you have on the page overleaf, on page 630 for Farm Credit, but in your illustration you gave us today you gave us the same material for Farm Credit in the leaflet today but did not give it to us for Farm Credit, that is why I got mixed up.

Mr. Barrington: I just wanted to draw attention to the fact that what you are referring to is not in the handout but I think there is some comparable material in the complete version in the appendix. The style is different. The content is different because in most respects what we did, or certainly in this respect what we did, we made a proposal back to each of the parties in terms of what information we would like to see in the front section, and they did much of the drafting in terms of the words and things of that nature. There has been an attempt to do the same thing.

• 1155

Mr. Halliday: The reason I raise this is because one of the issues parliamentarians have regarding the CDC is, who are they responsible to and where do they gain their authority? That is a question that dairy farmers want to know and we have to be able to answer them and it is difficult for us, even after listening to the debate in the House, to know whether the Minister has the responsibility for the CDC or does not have responsibility, and we sometimes wonder.

My second question, Mr. Chairman . . .

The Chairman: On that same point, before you go on, Mr. Adams has just advised me that there is a narrative on the

[Traduction]

qu'on trouvait sous la société du crédit agricole ni ne présente les renseignements compris sous la rubrique Ministère et qui précisent les objectifs et les fonctions. Ce qui est fourni est sans doute utile mais de façon assez limitée car on indique quels problèmes particuliers existent pendant l'année en cours ou ont existé l'année précédente mais seulement sous forme de points saillants. Les données portant sur le financement peuvent également rendre service mais il s'agit là d'un aspect beaucoup trop limité des activités CCL. À part cela, ce sont les seuls renseignements présentés sous forme suivie et qui nous fournissent vraiment ce que je recherche, des renseignements sur les points saillants des programmes etc.

Le président: Monsieur Barrington.

M. Barrington: Monsieur le président, les documents distribués sont constitués simplement d'extraits tirés de l'annexe. Il ne s'agit pas d'un exemplaire complet de l'appendice: je vous recommande donc d'ouvrir le rapport du vérificateur général à la page 629 de la version anglaise—nous n'avons pas la référence pour ce qui est de la version française; vous y trouverez des renseignements assez analogues à ceux qui portent sur le ministère car certains évoquent l'évolution de la Commission et certaines de ses activités. Il existe donc une vue d'ensemble des structures administratives. Maintenant, si vous voulez bien tourner à la page 664 . . .

M. Halliday: Si vous permettez, j'aimerais faire une observation. Je conviens que le gros document offre des renseignements sous la rubrique CCL qui sont comparables à ceux qu'on trouve au verso de la page 130 et sous le titre Société du crédit agricole. Toutefois, lors de votre présentation aujourd'hui, vous nous avez fourni la même documentation au sujet de la Société du crédit agricole dans la brochure d'aujourd'hui, mais ne nous l'avez pas donnée pour ce qui est de la Société du crédit agricole; c'est pour cela que je m'y perdis quelque peu.

M. Barrington: Je voulais attirer votre attention sur le fait que les renseignements auxquels vous vous reportez ne sont pas contenus dans le document distribué mais je crois qu'une documentation analogue se trouve dans la version complète à l'annexe. Le style en est différent. Le texte est différent parce que nous avons présenté à chacune des parties un plan avec les renseignements que devrait probablement présenter la première partie puis elles se sont chargées de la rédaction et donc du choix des mots et des autres détails. On a tout de même tenté de faire la même chose.

M. Halliday: Je pose la question car les parlementaires se demandent bien souvent à qui est comptable la Commission canadienne du lait et où elle trouve ses autorisations. Les producteurs de lait se posent les mêmes questions mais nous avons malheureusement beaucoup de mal à leur répondre car même en suivant les débats à la Chambre nous n'arrivons pas à savoir si le ministre est responsable ou non de la CCL.

Ma seconde question, monsieur le président . . .

Le président: Excusez-moi, mais à ce sujet M. Adams vient de me dire qu'il y a une description de la Commission cana-

[Text]

Canadian Dairy Commission on 664 of Appendix D. Does that help you with the point you are making?

Mr. Halliday: Yes, and I would presume that would be included in the more complete. . . . They have it here in big yellow print the month before. Back to the handout for today on page 31, where you are discussing the summary by activity and object of expenditures and then you list the activities, the second activity down is entitled Marketing and there are a bunch of blanks for Marketing. I do not understand that. I do not understand why there is a blank, and if there are blanks, why do you put in the title Marketing? In other words, is Marketing not apropos to the discussion and therefore nothing appears, or was there no extension on behalf of Marketing? If I go further down in that same chart, down to the very last activity under Extraordinary Item, where you see those same kinds of blanks, it is because there was no expenditure in those given years or no proposals for expenditure, whereas there was in 1976-77, but under Marketing it is just a series of five blanks.

The Chairman: I think that is the form of standardization that existed, is it not, Mr. O'Toole?

Mr. O'Toole: I do not think so, Mr. Chairman.

Mr. Barrington: The marketing activity, Mr. Chairman, substantially relates to the marketing of the surplus skim milk powder and it is, I think—and I will defer to my colleague from the Commission, who is more knowledgeable—I think it is basically financed through the process of the levies paid by the producers and therefore is not borne by expenditure appropriation from the funds of Parliament. Is that an accurate statement or an inaccurate statement?

The Chairman: Mr. Armstrong.

Mr. Armstrong: Yes, Mr. Chairman, I believe when these numbers were put together, using estimate figures, as Mr. Barrington has explained—the Dairy Commission marketing operation is normally funded by levies from producers. When the estimates were presented there was no provision for any loss which would be borne by the government at that time. This is strictly government funding that is being shown on this particular statement. So, in the estimates, there was no amount included for funding by the government.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, just one or two more questions. I do not want to get into what would be better done at the time the estimates are presented to the Committee on Agriculture. I take it then that one could assume there were no expenditures at all, let us say, on the marketing of, say, cheese, outside of Canada, judging by this because the money you are talking about coming from the over-quota levy, that would not be used to market cheese, I would not think. So I would assume that judging by this, there is no expenditure of moneys on, say, foreign marketing of dairy products such as cheese.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, as I just stated, this statement represents the funds expended by the government in relation to the Canadian Dairy Commission activities. There is

[Translation]

dienne du lait à la page 720 de l'Annexe D. Est-ce que cela peut vous servir?

M. Halliday: Oui, et je suppose que ce serait dans le . . . C'est dans le grand document jaune du mois précédent. Pour en revenir au document distribué aujourd'hui, c'est à la page 31; il y a un sommaire par activité et par article de dépenses, puis on énumère les diverses activités, la seconde étant la mise en marché en regard de laquelle il y a une série de traits. Je ne comprends pas pourquoi il y a tous ces blancs ni pourquoi, étant donné tous ces blancs, pourquoi vous inscrivez mise en marché. Est-ce parce qu'il n'y avait rien à dire sur la mise en marché ou parce qu'on n'a pas prévu un budget pour cette activité? Si je continue la liste, sous la rubrique poste extraordinaire, tout en bas, on trouve encore des tirets, sans doute parce qu'on n'a rien dépensé ou demandé ces années-là tandis qu'en 1976-1977, on avait un budget. Pourtant, à la rubrique mise en marché, il n'y a que des tirets.

Le président: C'est peut-être à des fins d'uniformisation, n'est-ce pas, monsieur O'Toole?

M. O'Toole: Je ne crois pas, monsieur le président.

M. Barrington: A la rubrique mise en marché, on devrait trouver surtout les dépenses du programme de mise en marché de la poudre de lait écrémé en trop qui est en fait financée à même les redevances versées par les producteurs; par conséquent on n'est pas obligé de demander des fonds au Parlement. Il vaudrait peut-être mieux que le représentant de la Commission vous réponde puisqu'il en sait plus long que moi mais je crois que ce que je viens de vous dire est proche de la vérité, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Armstrong.

M. Armstrong: Oui, monsieur le président, je crois que lorsqu'on a préparé ces tableaux en se servant des prévisions budgétaires, comme vous l'a expliqué M. Barrington, les services de mise en marché de la Commission du lait sont normalement financés à même les redevances versées par les producteurs. Lorsqu'on a présenté les prévisions budgétaires, on n'avait pas prévu le remboursement des déficits par le gouvernement. Toutes les dépenses qui figurent dans cet état financier sont réglées avec des fonds publics. Voilà pourquoi on n'avait prévu aucune dépense de la part du gouvernement.

M. Halliday: Monsieur le président, j'aimerais poser encore une ou deux questions. Je ne vais surtout pas commencer à donner des suggestions sur la façon d'améliorer la présentation des prévisions budgétaires au Comité de l'agriculture. Donc, on pourrait déduire de ce sommaire que le gouvernement n'a rien dépensé pour commercialiser le fromage par exemple à l'étranger puisque le programme est financé par les redevances sur la production excédentaire qui ne servent certes pas à financer la mise en marché du fromage. Donc, on ne dépense rien pour la mise en marché de produits laitiers comme le fromage à l'étranger.

M. Armstrong: Comme je viens de le dire, cet état financier donne les montants dépensés par le gouvernement pour défrayer les activités de la Commission canadienne du lait. La

[Texte]

a very large Dairy Commission activity in buying and selling surplus products, and in the past, the majority of that money—it was the intent, I understand before my time with the Commission, the intent always was that the levies on the producers would cover the cost of that marketing operation. So there is a very large operation which is included in our financial statements. I think we have information later on in subsequent statements here in this proposal that outlines that operation. But there were no funds, that is government funds, to cover any part of that operation in these years. That is why it is shown as nil here in all cases.

• 1200

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I will not pursue that . . .

The Chairman: Mr. Barrington.

Mr. Barrington: Just for clarification, Dr. Halliday, I think the promotion activities that the Commission undertakes to encourage the consumption of dairy products in Canada or abroad is defined as the product and market research and product promotion activity which is the fourth one. I cannot answer whether any of that money was spent to promote the consumption of cheese abroad but that would be where that particular type of cost would be identified and there is an amount in there for that type of activity in these estimates.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I will certainly pursue this some other time rather than now.

Just one final question then, and it is supplementary to your initial question, I think, Mr. Chairman: that was, you invited our main six or seven witnesses to offer any formal presentation which they all declined. But I cannot believe—they are all here today—that they have not some suggestions regarding what you might term as either errors of omission or errors of commission in what has been presented in this booklet today. Surely, coming as they do from these various groups, they must have some comments, either pro or con or what not about this. We want to know what you think about it, Mr. Chairman. We want to know what they think in order to come to our recommendations, and they have been too quiet for my liking.

The Chairman: Well, I have certainly sensed some favourable comment from Mr. Mann and Mr. Babey. I think, Mr. Armstrong, you have not shown any antagonism to what is being proposed here. I think, generally, the reading I get from the witnesses is that they are supportive of the thrust. Is that wrong, Mr. Armstrong?

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, yes, the Canadian Dairy Commissioner works very closely with the Auditor General's staff in developing these numbers that were presented. Mind you, it does not mean that we did not have a lot of discussions while that was going on and I can assure you we did. If I remember correctly, it was about a year ago that the Canadian Dairy Commission appeared before this Committee and the comment raised at that time, if it was not a criticism, was the fact that they could not associate our total expenditures with

[Traduction]

Commission tire beaucoup de revenus de l'achat et de la vente des produits excédentaires et, avant que je ne sois nommé à la Commission, on avait déjà décidé que les redevances versées par les producteurs seraient suffisantes pour défrayer le programme de mise en marché. Donc, dans nos états financiers, cette opération est très importante. Je crois que dans des états subséquents, on décrit plus cette opération. Mais aucun fonds n'était alloué de la part du gouvernement ces années pour financer cette opération, c'est pourquoi les espaces restent en blanc.

M. Halliday: Monsieur le président, je ne continuerai pas en ce sens . . .

Le président: Monsieur Barrington.

M. Barrington: Simplement, pour mieux comprendre, monsieur Halliday, je dirais que ces activités de promotion entreprises par la Commission pour encourager la consommation des produits laitiers au Canada ou à l'étranger sont définies comme activités, au quatrième article, de promotion des produits et de la recherche sur la mise en marché des produits. Je ne sais pas si une partie de cet argent a servi à la promotion du fromage à l'étranger, mais c'est là à ce titre que se trouverait ce genre de dépenses et il y a un montant prévu ici au budget pour ce genre d'activités.

M. Halliday: Ce sera plutôt à un autre moment que je poursuivrai cette question.

Une dernière question qui sera une question supplémentaire par rapport à votre première question. Monsieur le président, vous avez invité nos six ou sept principaux témoins à faire des exposés officiels et ils ont tous refusé. Ils sont tous ici aujourd'hui et je ne puis croire qu'ils n'ont aucune remarque à faire sur des erreurs par omission ou commission dans ce qui nous a été présenté aujourd'hui dans cette brochure. Vu que ces témoins viennent de plusieurs groupes, ils ont certainement des choses à dire pour ou contre. Nous aimerions savoir ce que vous en pensez, monsieur le président. Nous aimerions savoir un peu plus ce qu'ils pensent afin de pouvoir présenter nos recommandations.

Le président: M. Mann et M. Babey me semblent avoir apporté des remarques qui sont en faveur de la brochure. Monsieur Armstrong, il ne me semble pas que vous vous êtes opposé à ce qui est proposé ici. Il me semble qu'en général les témoins sont en faveur. N'êtes-vous pas satisfait, monsieur Armstrong?

M. Armstrong: Monsieur le président, lorsque la Commission canadienne du blé a établi ces chiffres, elle a travaillé en étroite collaboration avec le personnel du Vérificateur général. Cela ne veut pas dire, naturellement, qu'il n'y a pas eu énormément de discussions qui ont eu lieu alors. Si je me souviens bien, il y a un an, la Commission canadienne du lait comparaisait devant le présent Comité et, à l'époque, on avait fait la remarque, sinon la critique, que l'on ne pouvait réconcilier les dépenses avec des chiffres indiqués dans le budget car

[Text]

the numbers that were shown in the estimates because part of the Canadian Dairy Commission funding is from the Department of Agriculture; this presentation has corrected that situation, as far as I am concerned. I would say that, speaking on behalf of the Commission, one of the major concerns that the Commission had in presenting information in this format was that there was certain confidentiality involved in the marketing operations when you are looking at estimates. As a Commission we certainly do not want to tell anybody what we expect to sell our product for next year. We do not mind telling Treasury Board, but we certainly do not want our competition and other people like that to be aware of what our plan is. Because the objective of the Commission is to minimize the loss from that marketing operation and thereby minimize the levy on the farmer. One of the concerns in looking at this type of reporting to Parliament is that we recognize that Parliament has the right to know, but I do not think in a private company you would be telling the shareholders in great detail what your plan is so that your competition can get hold of it as well.

The Chairman: Mr. Armstrong, I think your comment, and I thank you Dr. Halliday for bringing this out, is the type of information we need within the testimony of these hearings. The matter of confidentiality and the use of your example of marketing and prices, any one of us members can understand that. But I will direct my comments back towards the direction of Treasury Board. What I, as a member, am concerned about is the abuse of that term "confidential information". To keep information from a representative of the shareholders of Canada and somehow or other I think that is one of the challenges that we have to face. Who is putting down the measure or the judgment on that? I think you will have no trouble with members. We can understand where things have to be confidential, but we sure do get tired of an ADM or a department saying that that is confidential "because", and all you have to do is pick up the phone and you can have the information. So I think that is one of the things we are going to be struggling with in the report on this issue, and I think it is a key thing that you have donated to the meeting today.

• 1205

Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Very briefly, Mr. Chairman, I would like to add my thanks to Mr. Barrington for his presentation. I found it very helpful.

There are one or two matters I would like some more comment on, in particular the data base for your exercise. You indicated that the information was readily available in department reports and estimates, and other departmental publications, I think you said. In reviewing estimates or public accounts or any other governmental financial data we are concerned with nondisclosure, that is, that pertinent data is not being disclosed, as well as the quality of the disclosure and the manner in which it is made. Do I understand that your exercise merely involved the quality aspect of the disclosure and that you did not concern yourself with the availability of pertinent information and data in the departmental records?

[Translation]

une partie du financement de la Commission canadienne du lait provenait du ministère de l'agriculture. Pour moi, l'exposé ici a corrigé la situation. Je dirais, comme porte-parole de la Commission, que l'une de nos inquiétudes principales en fournissant ces renseignements dans l'optique des prévisions budgétaires, c'était le caractère confidentiel de certaines opérations de mise en marché. Nous ne voulons certainement pas indiquer à quiconque à quel prix nous espérons vendre nos produits l'an prochain. Cela ne nous fait rien de le dévoiler au Conseil du Trésor, mais nous ne voulons pas que nos concurrents et autres sachent quels sont nos plans. L'objectif de la Commission est de subir le moins de pertes possibles du côté mise en marché et par conséquent, de créer le moins de dépenses possibles pour les cultivateurs. L'une des inquiétudes qui existent, dans le cadre d'un rapport de ce genre au Parlement, c'est que nous reconnaissons que le Parlement a le droit de savoir mais je ne pense pas qu'au sein d'une société privée, vous diriez aux actionnaires d'une façon détaillée quels sont vos plans afin d'éviter que les concurrents s'en emparent.

Le président: Monsieur Armstrong, je vous remercie ainsi que M. Halliday pour nous avoir fourni ce genre de renseignements qui nous intéressent particulièrement dans le cadre de ces délibérations. Nous comprenons très bien cette question du caractère confidentiel de la mise en marché et des prix. J'adresserai mes commentaires à nouveau du côté du Conseil du Trésor: ce qui m'inquiète, à titre de député, c'est l'abus qu'on fait de ce terme: «renseignements confidentiels». Il s'agit de savoir s'il faut empêcher un représentant des actionnaires du Canada de savoir certains renseignements et c'est là un défi à relever. Qui va juger s'il le faut ou non? Je crois que vous n'aurez pas de difficulté avec les députés. Nous pouvons comprendre parfois que certains renseignements sont confidentiels. Nous sommes cependant las d'entendre les sous-ministres adjoints ou les représentants des divers ministères nous dire que tel ou tel renseignement est confidentiel alors qu'il suffit de demander ces renseignements au téléphone pour les obtenir. Voilà donc qui sera notre cheval de bataille dans notre rapport sur la question et c'est sûrement un argument que nous pouvons tirer de nos discussions d'aujourd'hui.

M. Crosby.

M. Crosby: Très brièvement, j'aimerais remercier M. Barrington pour son excellente communication. Je l'ai trouvée très utile.

J'aimerais revenir sur une ou deux questions et notamment sur la question de la base de données. Vous avez dit que le renseignement nécessaire était disponible dans les rapports ministériels et dans le budget des dépenses ou encore dans d'autres publications ministérielles. Quand nous étudions le budget des dépenses, les Comptes publics ou toutes autres données financières gouvernementales, nous nous heurtons toujours à des renseignements non divulgués. Les renseignements intéressants ne sont pas divulgués et ceux qui le sont sont souvent maladroitement et sont de piètre qualité. Dois-je comprendre que vous concentrerez vos efforts sur la qualité des renseignements divulgués? Ne vous préoccupez-vous pas de

[Texte]

Mr. Barrington: Our exercise was restricted in two senses. It was restricted in the sense that we accepted whatever information was presented to us; we did not verify it. The second feature was that the way we tried to get access to the information or identify whether the information was available was basically by posing some questions to the department or indicating that we would like to have some information that would, for example in the case of the health of animals, bring forward the performance indicator which most accurately reflected the operations of that activity, and the group came forward with that which they felt was the most meaningful. We did not go back to ask, "What have you deleted from your list in terms of a process?" So that we could come back and say, "Yes, that is the most significant one;" that was not part of the exercise. We were relying on the group to identify the things they felt to be most meaningful in the portrayal of their program.

Mr. Crosby: Can the inference be properly drawn from what you have done that the data that are pertinent for disclosure to Parliament or the financial facts pertaining to the department are readily available in the department publications and accounts?

Mr. Barrington: In the case of Agriculture, the information that we have asked for is readily available. I do not think I could say it would be the case in all departments; there are those cases where it is not the case.

Mr. Crosby: This is what I was interested in, Mr. Barrington. In the case of other departments there may be a difficulty in obtaining the kind of information that you need to make this more qualitative disclosure.

Mr. Barrington: That is right, and I think the departments would admit in those cases that the problem really does not relate to the data that they wish to put forward in the estimates. It relates to the data that they wish to have to manage their activities, which is where the problem exists.

Mr. Crosby: I see. There was some discussion on the matter of standardization. You indicated in your presentation that you were thinking in terms of a tailored presentation on the department, which could mean, I assume, more than 30 different formats for the presentation in the estimates. As I understand it, Treasury Board, whether they did it designedly or not, have been following a more or less standardized form of presentation for each department. Mr. O'Toole has already commented on some aspects of standardization and indicated a willingness to change formats. Would you be prepared to go or do you think Treasury Board would go to a tailored format for each department?

Mr. O'Toole: I think, Mr. Chairman, the Treasury Board would quite readily move towards a tailored format. It is difficult for me to say, in any final proposals, how far we would move in that direction because, as I indicated earlier, there are things you sacrifice in giving up standardization. So that I do not think we would want to promise you to release, in effect, all constraints on the ability of departments to present purely tailored data. But certainly we feel, as the Auditor

[Traduction]

la disponibilité des renseignements contenus dans les dossiers gouvernementaux?

M. Barrington: Nous avions les mains liées de deux façons. D'une part, nous devions accepter tous les renseignements qu'on nous offrait gratuitement, il n'était pas question de les vérifier. D'autre part, pour obtenir ces renseignements ou pour repérer, nous devions poser des questions aux représentants du ministère en précisant que nous avions besoin de ces renseignements, dans le cas de l'hygiène vétérinaire par exemple, pour mettre au point les indices de rendement qui refléteraient au mieux ce programme et nous avons pu glaner ce que nous estimions être le plus représentatif. Par la suite nous n'avons pas posé la question: «Quels sont les renseignements que vous avez biffés de la liste?» Nous ne pouvions donc pas repliquer: «Mais ces renseignements étaient extrêmement pertinents.» Ce n'est pas ainsi que nous avons procédé. C'est donc le groupe qui a identifié les renseignements qu'il estimait être représentatifs du programme.

M. Crosby: Peut-on en conclure que ces renseignements sont propre à être divulgués au Parlement ou que les renseignements financiers portant sur un ministère sont disponibles dans les publications et les comptes ministériels?

M. Barrington: Dans le cas du ministère de l'Agriculture, les renseignements que nous avons demandés étaient disponibles d'emblée. Je ne pourrais en dire autant de tous les ministères. Ce n'est pas toujours le cas.

M. Crosby: Monsieur Barrington, c'est l'aspect qui m'intéresse. Dans le cas des autres ministères, vous pourriez avoir du mal à obtenir les renseignements dont vous avez besoin pour améliorer la qualité de ce qui est divulgué.

M. Barrington: C'est cela. Les ministères reconnaîtraient facilement alors que ce ne sont pas les renseignements qu'ils sont prêts à divulguer dans le budget des dépenses qui causent des difficultés mais bien les renseignements qu'ils désirent posséder pour gérer leurs activités.

M. Crosby: Je vois. On a parlé de la normalisation. Dans votre communication, vous avez dit que vous songiez à une adaptation pour chaque ministère, ce qui se traduirait, je suppose, par 30 présentations différentes dans le budget des dépenses. Le Conseil du trésor, si je ne m'abuse, à dessein ou non, a adopté une présentation plus ou moins normalisée pour chaque ministère. M. O'Toole a déjà abordé certains aspects de la normalisation et il a parlé d'une volonté de modifier la présentation. Seriez-vous prêt à envisager une présentation adaptée à chaque ministère. Le Conseil du trésor serait-il prêt à envisager cela?

M. O'Toole: Monsieur le président, le Conseil du trésor serait tout à fait prêt à envisager une présentation adaptée à chaque ministère. Il nous serait difficile de préciser jusqu'où nous pourrions aller à cet égard, car, comme je l'ai déjà dit, en renonçant à la normalisation, on renoncerait à certains éléments précieux. Je ne pense pas que je puisse donc vous promettre que toute contrainte serait supprimée et que le ministère serait libre de présenter ses données comme il l'en-

[Text]

General's staff feel, that the present kind of ultimate state of standardization in the Blue Book does place a strait-jacket around a realistic presentation of many departmental operations. So somewhere along that spectrum between chaos and total standardization we certainly expect to come out with proposals to achieve a balance.

• 1210

Mr. Crosby: Am I right in thinking that Treasury Board heretofore have recommended standardization over anything of a tailor-made nature?

Mr. O'Toole: I do not know exactly what position Treasury Board might have taken ten years ago but the standardized format is what was agreed upon in the similar discussions in 1968-69 in Parliament.

Mr. Crosby: That is what I am trying to elicit. Was this standardization, not exactly forced upon you, but we will say recommended to you and you accepted it? Or was it part and parcel of your own recommendations?

Mr. O'Toole: Through whatever mechanism, I am saying, Mr. Chairman, the present format was agreed upon between the government and Parliament ten years ago. And our job has been to adhere to it.

The Chairman: Mr. Ross.

Mr. N. G. Ross: I think if you go back in the history of it you will find that the estimates since 1951 have been very standardized. It was not something that was introduced in 1969 but the approach has been to tailor the estimates to a standard presentation in the belief that, as Mr. O'Toole indicated, if departments are forced to present their information in a certain manner, comparisons can be drawn between departments and this type of thing. If you look back in the pre-1951 estimates you will find that in that period the estimates of individual departments were quite different, with some standardization.

Mr. Crosby: My perception was that in government presentations at least, standardization was the criterion, and this pertains to provincial governments as well as the federal government. I am wondering if you are not recommending a very substantial departure from the manner of presenting estimates and public accounts as well.

Mr. N. G. Ross: Mr. Chairman, if I might comment on that, I think it is always easier from a central agency or even from a person designing a system to do it on a standardized basis. Perhaps one of the things you will see when we table other illustrations in that we deliberately said to ourselves, let us not fall into the same trap of recommending a single presentation.

That is easy from our viewpoint I think to some extent because it is a demonstration project. I think if I was in Mr. O'Toole's position I probably would say, for example, we must at least have standardization of column headings because that is just going to be confusion there. In our examples we were not forced to that limit, and the reason we did that is because

[Translation]

tende. Tout comme le personnel du bureau du vérificateur général, nous estimons que la normalisation imposée par le Livre bleu actuellement interdit une présentation réaliste du fonctionnement du ministère. Entre ces deux extrêmes, le chaos d'une part, la normalisation à outrance d'autre part, nous espérons trouver un équilibre.

Mr. Crosby: Dois-je comprendre que le Conseil du trésor a recommandé la normalisation plutôt qu'une présentation adaptée?

Mr. O'Toole: Je ne sais pas quelle aurait été l'attitude du Conseil du trésor il y a 10 ans mais c'est la normalisation qui a été acceptée en 1968-1969 par suite de discussion comme celles-ci.

Mr. Crosby: Voilà où je veux en venir justement. Cette normalisation vous a-t-elle été sinon imposée du moins recommandée? Entrait-elle plutôt dans nos propres recommandations?

Mr. O'Toole: Quel que soit le mécanisme qui soit intervenu, monsieur le président, la présentation actuelle a été décidée d'un commun accord avec le gouvernement et le Parlement il y a 10 ans. Notre tâche est de nous y tenir.

Le président: Monsieur Ross.

Mr. N. G. Ross: Si vous revenez un peu en arrière, vous constaterez que les prévisions budgétaires ont été largement normalisées depuis 1951. Les débuts ne remontent pas seulement en 1969. On a voulu uniformiser les présentations des prévisions budgétaires croyant, comme M. O'Toole l'a souligné, que si les ministères étaient forcés de présenter leur documentation d'une certaine façon, il devenait possible de faire des comparaisons entre les différents ministères. Si vous remontez à la période précédant 1951, vous constaterez que la présentation des prévisions budgétaires des ministères était différente même s'il y avait une certaine uniformité.

Mr. Crosby: Je pensais que pour la présentation des comptes du gouvernement du moins, la normalisation était le critère. C'était la même chose pour les gouvernements provinciaux que pour le gouvernement fédéral. Je me demande si ce que vous proposez ne s'écarte pas d'une façon importante de la présentation uniforme des prévisions budgétaires et des comptes publics.

Mr. N. G. Ross: Si vous permettez que je réponde à la question, monsieur le président, je dirais qu'il est plus facile du point de vue d'un organisme central ou d'une personne concevant un système de procéder uniformément. Vous constaterez probablement à partir d'autres tableaux que nous présentons, que nous avons délibérément évité le piège qui consiste à recommander une seule présentation.

Vous direz que c'est facile pour nous puisqu'il s'agit seulement d'une démonstration. Si j'étais à la place de M. O'Toole, j'exigerais probablement l'uniformisation des titres de colonnes, par exemple. Sinon, il y aurait confusion. Dans nos exemples, nous n'avons pas été forcés de raisonner de cette façon puisque nous faisons seulement une démonstration. Nous avons voulu montrer les diverses possibilités.

[*Texte*]

as a demonstration project we wanted to expose the alternatives that should be considered in the process.

I was very glad to hear what Mr. O'Toole said. The position that we take, and I think that I heard him take, is that perhaps standardization has gone too far and now is an opportunity to redress the balance and to give departments a greater opportunity to influence the process. I think we would support that very strongly.

Mr. Crosby: There is just one other point I would like to raise.

The Chairman: Mr. Alan Ross, do you want to reply?

Mr. A. G. Ross: The only comment I would make is that there are probably certain minimum pieces of information which will remain standard. For example, minimum information on grants or on capital, on man-year information, the information on cash requirements, will probably be fairly standard. It is in the more detailed activity information where the departments will probably have an opportunity to express themselves. And there again Mr. O'Toole made the remark earlier that the principle of consistency is still valid in government as it is in the private sector. I am sure that where the Auditor General might, for example, direct his activities is where the information is not developed on a consistent basis, where there has been some change in the method of disclosure at that level. So I think there is a fairly good protection there as well.

I was going to suggest, sir, that in this vein of what you said, how you make people aware of what you want, perhaps the Committee might consider adopting something like *The Financial Post* and give the ten best awards to departments with the best disclosures or something.

Mr. Macdonell: We could invite them to appear.

The Chairman: Well, that is the reward we are trying to develop for departments that do it our way.

• 1215

Mr. Crosby: Just one more question, if you do not mind, Mr. Chairman. The traditional concept in narrative parts of financial reports has always been one of word rationing to try to make the statements as concise as possible. As I understand it in your presentation, you are adopting a broader approach to the narrative aspect of the reporting and recommend more information in narrative form. Are there any guidelines or parameters that you imposed upon this, or at least used in constructing your presentation? Did you just write down everything you thought should be there, or did you start with two pages and boil it down to two paragraphs?

The Chairman: Mr. Barrington.

Mr. Barrington: I think we were conscious, Mr. Chairman, as we moved into this, that the volume we were starting to look at was going to be potentially as large as the blue book but only covering one department, so we were constrained immediately to try to capture, on a sort of one-, two- or three-page maximum, the essence; from that point on, with that sort of

[*Traduction*]

J'ai été très heureux d'entendre ce qu'a dit M. O'Toole. Ce que nous disons, et ce qu'il a semblé dire, c'est que la normalisation est peut-être allée trop loin et qu'il convient maintenant de rétablir l'équilibre afin de donner au ministre une meilleure chance d'influer sur le processus. Nous devrions appuyer fermement une telle démarche.

M. Crosby: Il y a seulement un autre point que je voudrais aborder.

Le président: Vous voulez ajouter quelque chose, monsieur Ross?

M. A. G. Ross: Je voudrais simplement dire qu'il y aura probablement un minimum d'information qui devra rester uniforme. Par exemple, l'information sur les subventions et sur les projets d'immobilisation, l'information sur les années-hommes, l'information sur les besoins d'encaisse. Tout cela restera à peu près uniforme. C'est dans l'information plus détaillée sur leurs activités que les ministères auront probablement l'occasion de s'exprimer davantage. A ce sujet, M. O'Toole a indiqué plus tôt que le principe de l'uniformité tient toujours dans le gouvernement comme dans le secteur privé. Je suis sûr que là où le vérificateur général voudra concentrer ses efforts ce sera lorsque l'information ne sera pas uniforme, lorsqu'il y aurait eu une déviation dans la méthode d'information. La protection sera donc assurée à ce niveau.

Au sujet de ce que vous avez dit sur la façon d'amener les gens à répondre à votre demande, je ne sais pas si le comité serait prêt à procéder un peu comme le fait le *Financial Post* et à accorder des mentions aux 10 ministères qui auraient fourni la meilleure information.

M. Macdonell: Nous pourrions les inviter à comparaître.

Le président: C'est la récompense que nous tentons d'instaurer pour les ministères qui font ce que nous voulons.

M. Crosby: Juste une autre question, si vous me le permettez, monsieur le président. On essaie traditionnellement dans les parties écrites des rapports financiers d'utiliser peu de mots afin que la déclaration soit aussi concise que possible. Si j'ai bien compris votre présentation, vous insistez moins sur la concision dans les descriptions et vous recommandez qu'elles comportent plus d'informations. Est-ce que vous fixez des indicateurs ou des paramètres, ou du moins y en a-t-il eu en élaborant votre présentation? Avez-vous simplement écrit tout ce que vous pensiez que cela devrait comporter, ou avez-vous commencé avec deux pages pour ensuite résumer le tout en deux paragraphes?

Le président: Monsieur Barrington.

M. Barrington: Monsieur le président, je pense que nous étions conscients que pour un seul ministère nous aurions quelque chose d'aussi volumineux que le Livre Bleu; donc au départ nous avons dû tout de suite résumer l'essentiel sur une, deux ou trois pages au maximum; à partir de là, avec ce genre de contraintes, nous avons tenu compte de ce que nous considé-

[Text]

space constraint, we tried to go with what we considered to be the most significant points within that. But there is certainly, if you will, a certain looseness in the terminology that hopefully adds flavour rather than just flowers to the piece of paper.

Mr. Crosby: Perhaps it is an unfair question but I will say this. As a legislative draftsman I often used to copy a Northern Ireland statute and claim it as my own. Do you have a model for this?

Mr. Barrington: I had no single model. The models, in fact, in many cases were the material produced by the various groups. In fact, you will find that the content within the format was in many cases just cut out and pasted on a piece of paper. Sometimes it was embarrassing actually when we went back, to have the department complain about it only to find out that it was their own piece of paper. But that did not happen in the case of Agriculture.

The Chairman: I am glad to see here Mr. Wise, who is the opposition critic for Agriculture. I thought a question or two or a comment from him might add measurably to the testimony we are receiving on this subject today. Mr. Wise, I will suggest that you not get too deeply involved in the micro now that you can see what the department is all about.

Mr. Wise: Thank you very much, Mr. Chairman, and I will heed your recommendation there.

First of all, I apologize for being late this morning. It seems there is a great deal of interest in the cost of beef, and that occupied about an hour and a half of my time answering telephone calls this morning seeking comments. We will leave that topic for discussion another day.

I have enjoyed the opportunity to sit in on this particular meeting. As the Chairman has indicated, I am not a member of it but I have enjoyed the discussion that has taken place. I am impressed by the comments and the interjections of the Auditor General, as I am sure we all are, whether those comments happen to be verbal or happen to be in written comment.

If we can move to the type of illustrative example that we have before us this morning, it certainly will be most helpful for members of Parliament; no question about that at all. I would hope, and provide some encouragement, that we continue on this road, and hopefully an example, either this example or an improved example, will be put into place. For example, on page 9 you sort of highlight the changes that take place within the department. We usually get that information from the minister when he makes his opening statements to the Standing Committee on Agriculture at the time we start reviewing the estimates. That is not much advance notice. Hopefully it is your intention, when the estimates are printed and made available to our offices, that something of this kind would be attached to those estimates. That at least would give us some lead time. I know we have research resources of our own and we have a responsibility as individual members to dig into these things and to be able to come up with information of this kind. But our resources are limited, our time is limited, and consequently I find, when it comes to agriculture at least, there might be some excuse or some reason for it. I think it is a very complicated and far-reaching department. Often you are

[Translation]

riens comme les aspects les plus importants. Il y a bien sûr une certaine liberté de terminologie qui, nous l'espérons, ajoutera une certaine saveur au texte au lieu de simplement l'embellir.

M. Crosby: C'est peut-être une question injuste mais je la pose. En rédigeant des lois j'avais souvent l'habitude de copier une loi de l'Irlande du Nord et de prétendre que c'était de mon cru. Avez-vous un modèle de tels?

M. Barrington: Je n'ai pas de modèle unique. Dans beaucoup de cas les modèles venaient de matériels fournis par divers groupes. En fait, vous verrez que dans beaucoup de cas le contenu a été simplement découpé et collé sur une feuille. Parfois c'était embarrassant, lorsque le ministre se plaignait, il s'apercevait en fin de compte que c'était leurs propres documents. Mais ce ne fut pas le cas pour l'Agriculture.

Le président: Je suis ravi de voir que M. Wise, le critique officiel de l'Agriculture est là. Je pense qu'une question ou quelques commentaires de sa part ajouteraient beaucoup au témoignage d'aujourd'hui. Monsieur Wise, je vous suggérerais de ne pas vous impliquer trop profondément maintenant que vous voyez de quoi est fait ce ministère.

M. Wise: Merci beaucoup, monsieur le président, je tiendrai compte de votre recommandation.

D'abord, je m'excuse d'être en retard ce matin. Le prix du bœuf semble soulever beaucoup d'intérêt. Ce matin j'ai passé une heure et demie à répondre à des appels de gens demandant des commentaires. Nous laisserons donc ce sujet de côté pour un autre jour.

J'ai apprécié l'occasion d'avoir pu siéger à cette séance. Comme le président l'a mentionné, je ne fais pas partie de ce comité, mais j'ai beaucoup aimé les discussions qui ont eu lieu. Je suis impressionné par les commentaires et les interjections du vérificateur général, comme nous le sommes tous, j'en suis sûr, que ces commentaires soient écrits ou oraux.

Pour ce qui est de cet exemple que nous avons ce matin, cela va certainement être très utile aux députés; cela va sans dire. J'espère que cela nous encouragera à continuer dans cette voie, et que cet exemple, ou un autre, amélioré, sera appliqué. Par exemple, à la page 9 vous donnez un aperçu des changements qui ont lieu au sein du ministère. Habituellement, cette information nous est transmise par le ministre dans sa déclaration d'ouverture au comité permanent de l'Agriculture lorsque nous commençons à étudier le budget. Cela ne nous donne pas beaucoup de temps. Nous espérons que c'est votre intention d'annexer ce genre de renseignements au budget. Cela nous donnerait au moins un peu plus de temps. Je sais que nous avons nos propres services de recherche et qu'à titre de députés nous avons la responsabilité d'étudier les questions et de produire des renseignements de ce genre. Toutefois, nos ressources sont limitées, tout comme notre temps, et conséquemment, quand il s'agit d'agriculture du moins, je crois que nous sommes peut-être excusables. C'est un ministère très compliqué et aux multiples facettes. Très souvent, quand nous arrivons aux réunions du comité, nous n'avons eu le temps d'étu-

[Texte]

coming to the committee meeting only having had an opportunity to review one or two aspects of the department. So at least we would have a considerable lead time.

• 1220

I do not want you to take this statement the wrong way, but we have a problem securing adequate information and back-up material. I am not talking about information the government chooses to mark secret and confidential. I am not talking about that at all. I am talking about information that is available. In my experience there is certainly no reluctance on the part of the government, particularly, and the Department of Agriculture, its various officials, whether they be in the Farm Credit, Canadian Dairy Commission, or any other division. The people in charge of these divisions are very able people, they are very capable people, and in the majority of cases they are very anxious to supply you with this information. But often when they get that information to you, it is too late. We spend a lot of our time questioning witnesses in committee, trying to seek out information that is contained within the annual reports of those divisions within Agriculture. A lot of time is wasted at those committee meetings by having senior personnel dig through books they have with them to supply us with that information. Often it is a final decision made by a committee member that that information be appended to the committee report. This usually is done, but often that committee report reaches our office and perhaps the time has passed when we have had to pass the Estimates or at least deem those Estimates passed and referred back to the House. I am just making a suggestion. Perhaps one of the witnesses might make a comment, in view of the fact that this information is available. In addition to this example you have presented us with this morning, would it not be advisable in addition to that to have appended as part of the supplementary information connected with the Estimates, part of the information package, the annual reports of the various divisions within the Department of Agriculture? It is all available. It is a matter of getting that information on time so we can have a chance to review it.

The Chairman: Mr. A. G. Ross.

Mr. A. G. Ross: If we have the knowledge that that type of information is wanted by members, we would make it available. Usually, of course, it is the option of the Minister as to what is made available. But in my own experience that has not been a problem, as long as we know that is the information you want.

The other thing I guess is—perhaps I am on more dangerous ground, here, but I think there has been a heightened awareness—maybe it is a different philosophy—about information or disclosure of information. I think what we are seeing here is a manifestation of that changing philosophy. For example, Mr. Huntington, you remember when we were discussing the Auditor General Act that Mr. Andras made all his briefing notes available to the Committee. I think that is an example, again, of the changing philosophy of making this kind of thing accessible.

[Traduction]

dier qu'une ou deux facettes du problème. Alors au moins de cette façon, nous aurions beaucoup d'avance.

Je ne voudrais pas que vous me compreniez mal, mais nous avons de la difficulté à obtenir des renseignements et des documents de base satisfaisants. Je ne parle pas ici des renseignements que le gouvernement décide de garder secrets ou confidentiels. Ce n'est pas mon propos. Je vous parle de renseignements qui sont disponibles. Selon mon expérience, il n'y a aucune hésitation de la part du gouvernement et plus particulièrement du ministère de l'Agriculture ainsi que de ses divers représentants, qui travaillent au sein de la Société du Crédit agricole, de la Commission canadienne du lait ou de tout autre organisme. Les personnes responsables de ces services sont très compétentes, et dans la majorité des cas, elles s'empressent de vous donner tous ces renseignements. Toutefois, quand ces renseignements vous parviennent, il est souvent trop tard. Dans les comités, nous passons beaucoup de temps à poser des questions aux témoins sur des renseignements qui se trouvent dans les rapports annuels de ces organismes du ministère de l'Agriculture. Au cours de ces réunions de comités, nous perdons beaucoup de temps en demandant à ces hauts fonctionnaires de chercher pour nous des renseignements dans leurs livres. Très souvent, les membres décident finalement d'annexer ces renseignements au rapport du comité. Cela se fait habituellement, mais très souvent ce rapport du comité nous parvient après que nous ayons dû adopter le budget ou du moins que nous l'ayons renvoyé à la Chambre. Je ne fais ici qu'une proposition. Peut-être que l'un des témoins pourrait me dire ce qu'il en pense, puisque ces renseignements sont disponibles. En plus de cet exemple que vous nous avez présenté ce matin, ne serait-il pas souhaitable d'annexer aux renseignements supplémentaires relatifs au budget, les rapports annuels des diverses divisions du ministère de l'Agriculture? Tous ces renseignements sont disponibles. Il ne s'agit que de les obtenir à temps afin que nous puissions les étudier.

Le président: Monsieur A. G. Ross.

M. A. G. Ross: Si nous savons que les députés désirent ces renseignements, nous les leur donnerons. Évidemment, c'est habituellement le Ministre qui décide des renseignements qui seront rendus publics. Toutefois, selon mon expérience, cela n'a jamais posé de difficultés, tant que nous savons quels renseignements vous désirez.

Également, peut-être suis-je sur un terrain plus glissant maintenant, mais je crois que les gens sont plus sensibles, peut-être s'agit-il d'une philosophie différente de l'information ou de la divulgation des renseignements. Je crois que nous assistons ici à une manifestation de cette nouvelle philosophie. Par exemple, monsieur Huntington, vous rappelez-vous lorsque nous discutons de la Loi du Vérificateur général que M. Andras avait communiqué au Comité toutes ses notes de briefing. Je crois que c'est un autre exemple de cette nouvelle philosophie qui veut qu'on rende ce genre de renseignement disponible.

[Text]

The Chairman: Mr. N. G. Ross.

Mr. N. G. Ross: I would like to refer to a previous meeting of this Committee in which Dr. Leclerc and some of his officials were here. This point you just mentioned came up, about briefing books, and one of the witnesses drew attention to the fact that much of the material prepared for the Minister to answer your questions conceivably could be made available. I believe one of the members mentioned that at the committee he had just attended this in fact had been the practice, they had been made available to the members.

• 1225

I think this comes very close to the heart of one of the questions we raised in the report, that in terms of structuring and of the quantity of the information it is very vital to know how you are going to use it. For example, it is obviously easier to make this type of detailed information available to 10 people than it is to make it available to the whole House of Commons. So I think this is where the organization of the House to deal with the material to a large extent determines how much information can be available and, in fact, just makes it feasible and useful, too. There have been several examples, I believe, of what you are mentioning, making briefing books available.

Mr. Wise: Mr. Chairman, what I am referring to and what I am requesting would be statistical information, as far as expenditures are concerned, comparing expenditures with those of previous years. I am thinking probably two or three photocopied sheets would be sufficient for the Farm Credit Corporation; we might take four or five for the Canadian Dairy Commission. I do not know. But it seems to me that every morning when our office people bring the mail in, the pile is up to about here, and I think 99 per cent of that we could do without. We could do without it if it could be exchanged for information that would be more helpful to us. This is what I am thinking. I am not thinking of photocopying, or making available, from cover to cover the annual report, but usually within the annual report there is contained some very vital and some very helpful statistical information.

The Chairman: The Auditor General.

Mr. Macdonell: I will be very brief, sir. I think what Mr. Wise is touching on, and what has been referred to by the Messrs. Ross, strikes directly to the heart of the accountability question. In other words, the better the information Parliament has on which to vote money, the more informative information can be asked for and be given in terms of what happened with that money and in terms of public accounts. I think the two are related, and, as we have said on more than one occasion, the public accounts have rarely been looked at by this Committee, or any committee for that matter. In starting the process that has been described today, sir, I just want to emphasize that I think there will be a greater opportunity to account back to Parliament for what happened to that money—whether it was overrun or whatever happened to it.

The Chairman: Thank you. Mr. Macdonell.

[Translation]

Le président: Monsieur N. G. Ross.

M. N. G. Ross: J'aimerais me reporter à une réunion précédente de ce Comité où M. Leclerc et certains de ses fonctionnaires étaient présents. La question dont vous avez parlé, au sujet des notes de briefing, avait été soulevée. L'un des témoins avait souligné le fait que la plupart des documents préparés pour le ministre, afin qu'il réponde à vos questions, pouvaient être mis à votre disposition. Je crois que l'un des membres avait alors dit que le Comité d'où il sortait avait adopté cette pratique et ses notes avaient été communiquées aux membres.

Cela se rapporte directement à l'une des questions que nous soulevons dans le rapport. Du point de vue de l'organisation et du volume de renseignements disponibles, il est très important de savoir comment les renseignements et questions seront utilisés. Par exemple, il serait plus facile de fournir ce genre de renseignements détaillés à 10 personnes que de les donner à toute la Chambre des communes. La capacité de la Chambre d'absorber des renseignements détermine largement le volume de renseignements qu'on peut rendre disponibles, si nous voulons respecter le principe de la praticabilité. De fait, on a déjà mis à la disposition de la Chambre des comptes rendus préliminaires.

M. Wise: Monsieur le président, je voudrais recevoir les données statistiques qui portent sur les dépenses et qui rendraient possibles des comparaisons avec les dépenses des années précédentes. Deux ou trois pages photocopiées suffiraient pour la Société de crédit agricole et 4 ou 5 seraient assez pour la Commission canadienne du lait. Tous les matins, nous recevons tout un tas de courrier, et nous pourrions nous passer de la plus grande partie si nous recevions seulement des renseignements utiles. Je ne veux pas dire que je veux recevoir le rapport annuel tout entier, ou une photocopie de ce document, mais seulement les données statistiques les plus utiles.

Le président: Le vérificateur général.

M. Macdonell: Je serai bref, monsieur. Les questions soulevées par M. Wise et par M. Ross concernent directement la question de la responsabilité. En d'autres termes, plus le Parlement reçoit des renseignements utiles, plus il sera en mesure d'approuver les crédits. Vous serez en mesure d'exiger des renseignements plus complets et d'étudier les comptes publics de façon efficace. Il existe un lien entre ces deux facteurs, et comme je vous l'ai souvent dit, les comptes publics n'ont été que rarement étudiés par ce Comité, ou par d'autres comités. Si on adopte le système qu'on vient de vous décrire, le Parlement sera mieux au courant des dépenses, qu'il s'agisse de dépenses excédentaires ou d'autres irrégularités.

Le président: Merci, monsieur Macdonell.

[Texte]

Gentlemen, in accordance with a motion of the Committee at the meeting held Tuesday, October 31, 1978, I would like to append to today's Proceedings the document submitted to the Committee by Mr. D. Barrington, Consultant to the Auditor General, entitled *Improving the Financial Information Parliament Receives* with illustrative estimates for Agriculture, including copies of the material that was the slides.

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts presents its Fifth Report.

Your Committee agreed to recommend that the following tentative program be scheduled:

Thursday, February 8, 1979, 9.30 to 12.00 noon, subject, Chapter 6, 1978 Report of the Auditor General—Improving the Financial Information Parliament Receives.

Tuesday, February 13, 1979, 9.30 to 12.00 noon, Chapter 6, 1978 Report of the Auditor General—Improving the Financial Information Parliament Receives. This could be an overflow meeting on this subject or possibly a review of the Estimates Demonstration Project. If time permits, a subcommittee meeting will follow to consider a draft report on this subject, because we are desperately trying to get this whole matter with which we are dealing to report stage.

On Thursday, February 15, 1979, 9.30 to 12.00 noon, Chapter 6, 1978 Report of the Auditor General—Improving the Financial Information Parliament Receives. This will be a subcommittee meeting to consider a draft report on this subject-matter.

On Tuesday, February 20, 1979, 9.30 to 12.00 noon, subject, Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 1978 Volume I, Sections 2 and 3. If time is available, we will go into an in-camera session to complete consideration of the Committee's First Report.

On Tuesday, February 20, 1979, at 3.30, the subcommittee will meet to discuss the second report. If there is nothing else, gentlemen, with your permission I shall call the meeting adjourned.

Excuse me. Before adjourning, allow me to thank the Auditor General, Mr. Ross and Mr. Barrington, for their participation. Mr. O'Toole, thank you for having stayed with us and for having given us useful explanations. Mr. Armstrong and his collaborators of the Department of Agriculture and of Crown Companies, thank you very much for having made of this meeting a very useful one for the members. The meeting is adjourned.

[Traduction]

Messieurs, en conformité avec une motion adoptée à la réunion de jeudi le 31 octobre 1978, je voudrais joindre en annexe aux procès-verbaux d'aujourd'hui le document soumis par M. D. Barrington, conseiller auprès du vérificateur général, et intitulé: «Améliorer la qualité des renseignements financiers distribués au Parlement—Modèle de présentation du budget des dépenses pour l'Agriculture.» Cela comprend également les diapositives.

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des comptes publics présente son 5^e rapport.

Le Comité propose le programme provisoire suivant:

Le jeudi 8 février 1979, 9 h 30 à 12 h 00. Sujet: Chapitre 6 du Rapport du vérificateur général pour 1978—Améliorer la qualité des renseignements financiers distribués au Parlement.

Le mardi 13 février 1979, 9 h 30 à 12 h 00. Chapitre 6, Rapport du vérificateur général pour 1978—Améliorer la qualité des renseignements financiers distribués au Parlement. Cette réunion pourrait être une séance supplémentaire consacrée à cette question ou peut-être à l'étude du projet de démonstration. Si nous avons assez de temps, le sous-comité se réunira par la suite afin d'étudier le rapport préliminaire à ce sujet, puisque nous essayons désespérément d'arriver à l'étape du rapport.

Le jeudi 15 février 1979, 9 h 30 à 12 h 00. Chapitre 6: Rapport du vérificateur général pour 1978—Améliorer la qualité des renseignements financiers distribués au Parlement. Il s'agit d'une réunion du sous-comité afin d'étudier le rapport préliminaire à ce sujet.

Le mardi 20 février 1979, 9 h 30 à 12 h 00. Sujet: Comptes publics du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, volume I, sections 2 et 3. Si le temps le permet, nous aurons une séance à huis clos afin de terminer l'étude du premier rapport du Comité.

Le mardi 20 février 1979, à 15 h 30, le sous-comité se réunira et étudiera le projet du deuxième rapport. S'il n'y a pas d'autres observations, messieurs, avec votre permission, je déclare la séance levée.

Je m'excuse. Avant d'ajourner, permettez-moi de remercier le Vérificateur général, M. Ross et M. Barrington, pour leur participation. Monsieur O'Toole, je vous remercie d'être resté et de nous avoir apporté des éclaircissements utiles. Monsieur Armstrong et ses collaborateurs du ministère de l'Agriculture et des sociétés de la Couronne, merci beaucoup d'avoir fait de cette réunion une séance très utile pour les députés. La séance est levée.

APPENDIX "PA-18"

BRIEFING DOCUMENT RELATING TO BRIEFING GIVEN BY MR. D. BARRINGTON,
CONSULTANT TO THE AUDITOR GENERAL ON
"IMPROVING THE FINANCIAL INFORMATION PARLIAMENT RECEIVES—
ILLUSTRATIVE ESTIMATES FOR AGRICULTURE"

SLIDE 1

BASIC FEATURES

LOGICAL FLOW (ROAD MAP)

TAILORED PRESENTATION

RELEVANT LEVEL OF DETAIL

PUT INTO CONTEXT

GROUNDWORK FOR "WHY?"

APPENDICE «PA-18»

DOCUMENT SE RAPPORTANT AU MÉMOIRE PRÉSENTÉ PAR M. D. BARRINGTON,
CONSEILLER DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL SUR
«AMÉLIORER LA QUALITÉ DES RENSEIGNEMENTS FINANCIERS
DESTINÉS AU PARLEMENT—
MODÈLE DE PRÉSENTATION DE BUDGET DES DÉPENSES POUR L'AGRICULTURE»

DIAPOSITIVE 1
CARACTÉRISTIQUES DE BASE

ACHEMINEMENT LOGIQUE DE L'INFORMATION

PRÉSENTATION ADAPTÉE

NIVEAU PERTINENT DE PRÉCISION DE L'INFORMATION

INFORMATION REPLACÉE DANS LE CONTEXTE

TRAVAIL DE BASE EN VUE DE RÉPONDRE À LA QUESTION
"POURQUOI?"

SLIDE 2

LOGICAL FLOW

MINISTRY SUMMARY

DEPARTMENT SUMMARY

PROGRAM SUMMARY

ACTIVITY ANALYSIS

DIAPOSITIVE 2
ACHEMINEMENT LOGIQUE

SOMMAIRE DE PORTEFEUILLE

SOMMAIRE DE MINISTÈRE

SOMMAIRE DE PROGRAMME

ANALYSE D'ACTIVITÉ

SLIDE 3**MINISTRY**

1. WHAT ARE THE HIGHLIGHTS FOR THE ESTIMATES YEAR?
2. WHAT HAS BEEN ADDED OR DELETED FROM THE ACTIVITIES?
3. WHAT HAS CAUSED THE CHANGE IN EXPENDITURE LEVELS?

DIAPOSITIVE 3**PORTEFEUILLE**

1. QUELS SONT LES POINTS SAILLANTS POUR L'ANNÉE DU BUDGET?

2. QU'EST-CE QUI A ÉTÉ AJOUTÉ AUX ACTIVITÉS OU QUI EN
A ÉTÉ RETRANCHÉ?

3. QU'EST-CE QUI A ENTRAÎNÉ LE CHANGEMENT DES NIVEAUX
DE DÉPENSES?

SLIDE 4**PROGRAM**

1. WHAT ARE THE CRITICAL FEATURES OF THE PROGRAM?
2. HOW ARE THEY ORGANIZED TO CARRY OUT THE PROGRAM?
3. WHAT IS THE TOTAL COST OF THE PROGRAM?
4. WHICH ACTIVITY ACCOUNTS FOR THE CHANGES IN THE
EXPENDITURE LEVELS?
5. WHAT IS HAPPENNING TO THE MANPOWER LEVELS?
6. WHAT IS THE NATURE OF THE GRANTS AND CONTRIBUTIONS?

DIAPOSITIVE 4PROGRAMME

1. QUELS SONT LES ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS DU PROGRAMME?
2. QUEL GENRE D'ORGANISATION ONT-ILS, POUR ADMINISTRER LE
PROGRAMME?
3. QUEL EST LE COÛT TOTAL DU PROGRAMME?
4. QUELLE ACTIVITÉ EST RESPONSABLE DES CHANGEMENTS DANS
LES NIVEAUX DE DÉPENSES?
5. QU'EST-CE QUI ARRIVE AUX NIVEAUX DE MAIN-D'OEUVRE?
6. QUELLE EST LA NATURE DES SUBVENTIONS ET DES CONTRIBUTIONS?

SLIDE 5

ACTIVITY

1. WHAT ARE THE CRITICAL FEATURES OF THE ACTIVITY?
2. HOW ARE THEY ORGANIZED TO CARRY OUT THE ACTIVITY?
3. WHAT IS THE TREND IN THE OUTPUTS - PERFORMANCE
INDICATORS?
4. WHAT ARE THE TOTAL COSTS OF THE ACTIVITY?
5. WHAT HAS CAUSED THE CHANGE IN EXPENDITURE LEVELS?

DIAPOSITIVE 5**ACTIVITÉ**

1. QUELS SONT LES ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS DE L'ACTIVITÉ?
2. QUEL GENRE D'ORGANISATION ONT-ILS POUR ADMINISTRER L'ACTIVITÉ?
3. QUELLE EST LA TENDANCE DES EXTRANTS - INDICES DE RENDEMENT?
4. QUEL EST LE COÛT TOTAL DE L'ACTIVITÉ?
5. QU'EST-CE QUI A ENTRAÎNÉ LE CHANGEMENT DES NIVEAUX DE DÉPENSES?

SLIDE 6

CROWN CORPORATIONS

1. WHAT ARE THE KEY FEATURES OF THE PROGRAMS?
2. HOW IS THE CORPORATION ORGANIZED TO CARRY OUT THE PROGRAM?
3. HOW IS THE AGENCY FUNDED?
4. WHAT ARE THE TRENDS IN PERFORMANCE?
5. WHAT IS THE TOTAL COST OF THE PROGRAM?
6. WHAT HAS CAUSED CHANGES IN EXPENDITURE LEVELS?

DIAPOSITIVE 6
SOCIÉTÉS DE LA COURONNE

1. QUELS SONT LES ASPECTS CLÉS DES PROGRAMMES?
2. QUEL GENRE D'ORGANISATION LA SOCIÉTÉ A-T-ELLE POUR
ADMINISTRER LE PROGRAMME?
3. COMMENT L'ORGANISME EST-IL FINANCÉ?
4. QUELLES SONT LES TENDANCES DANS LA PERFORMANCE?
5. QUEL EST LE COÛT TOTAL DU PROGRAMME?
6. QU'EST-CE QUI A ENTRAÎNÉ LE CHANGEMENT DES NIVEAUX
DE DÉPENSES?

SUPPORTING INFORMATION

2—2 ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

General Summary

Page	Vote No.	Program	ESTIMATES			Expenditures 1976-77
			1978-79	1977-78	Change*	
(thousands of dollars)						
A—DEPARTMENT						
<i>Administration Program</i>						
2-4	(S)	Minister of Agriculture—Salary and Motor Car Allowance	22	22	.....	22
2-4	1	Program expenditures	31,277	28,073	3,204	23,737
2-4	(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	2,679	3,162	(483)	2,303
		Total Program	33,978	31,257	2,721	26,062
<i>Research Program</i>						
2-10	5	Operating expenditures	99,078	90,611	8,467	79,218
2-10	10	Capital expenditures	11,174	7,751	3,423	10,256
2-10	(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	9,776	8,963	813	6,270
		Total Program	120,028	107,325	12,703	95,744
<i>Food Production and Marketing Program</i>						
2-18	15	Operating expenditures	63,227	58,724	4,503	50,370
2-18	20	Grants and contributions	301,168	283,797	17,371	269,924
2-18	(S)	Contributions to the provinces under the Crop Insurance Act ..	70,000	75,500	(5,500)	56,456
2-18	(S)	Interest payments and guarantees under the Advance Payments for Crops Act	1,000	.....	1,000	.....
2-18	(S)	Grants to Agencies established under the Farm Products Marketing Agencies Act	200	200	.....	.....
2-18	(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	6,064	4,858	1,206	3,417
2-18	—	Appropriation not required for 1978-79 .....	.....	17,952	(17,952)	13,080
2-28	—	Race Track Supervision Revolving Fund .....	.....	.....	.....	.....
		Total Budgetary	441,659	441,031	628	393,247
2-18	L25	Loans to finance the construction of multi-purpose exhibition buildings	4,000	5,000	(1,000)	697
		Total Program	445,659	446,031	(372)	393,944
<i>Health of Animals Program</i>						
2-32	30	Operating expenditures	75,032	66,595	8,437	64,451
2-32	35	Grants and contributions	12,086	8,187	3,899	.....
2-32	(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	7,755	6,842	913	4,545
		Total Program	94,873	81,624	13,249	68,996
<i>Canadian Grain Commission Program</i>						
2-40	40	Operating expenditures	25,807	29,161	(3,354)	24,386
2-40	45	Capital expenditures	7,503	.....	7,503	.....
2-40	(S)	Salaries of the Commissioners	111	104	7	104
2-40	(S)	Salary of the Supervisor over the Winnipeg Commodity Exchange	42	40	2	40
2-40	(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	2,567	2,460	107	1,810
		Total Program	36,030	31,765	4,265	26,340
SUMMARY						
		Total Budgetary	726,568	693,002	33,566	610,389
		Total Non-Budgetary	4,000	5,000	(1,000)	697
			730,568	698,002	32,566	611,086

RENSEIGNEMENTS À L'APPUI

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979 2—3

AGRICULTURE

Sommaire général

Page	N° du crédit	Programme	PRÉVISIONS			Dépenses 1976-1977
			1978-1979	1977-1978	Différence*	
(en milliers de dollars)						
A—MINISTÈRE						
<i>Programme d'administration</i>						
2-5	(S)	Ministre de l'Agriculture—Traitement et indemnité d'auto-mobilité	22	22	22	
2-5	1	Dépenses du programme	31,277	28,073	3,204	
2-5	(S)	Contributions aux régimes de prestations des employés	2,679	3,162	(483)	
Total au titre du programme			33,978	31,257	2,721	
					26,062	
<i>Programme de recherches</i>						
2-11	5	Dépenses de fonctionnement	99,078	90,611	8,467	
2-11	10	Dépenses en capital	11,174	7,751	3,423	
2-11	(S)	Contributions aux régimes de prestations des employés	9,776	8,963	813	
Total au titre du programme			120,028	107,325	12,703	
					95,744	
<i>Programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires</i>						
2-19	15	Dépenses de fonctionnement	63,227	58,724	4,503	
2-19	20	Subventions et contributions	301,168	283,797	17,371	
2-19	(S)	Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte	70,000	75,500	(5,500)	
2-19	(S)	Palements d'intérêts et garanties en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes	1,000	.....	1,000
2-19	(S)	Subventions aux offices établis conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme	200	200	.....
2-19	(S)	Contributions aux régimes de prestations des employés	6,064	4,858	1,206	
2-19	—	Crédit non requis en 1978-1979 .....	.....	17,952	(17,952)
2-29	—	Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes .....	.....	.....	.....
Total du budgétaire			441,659	441,031	628	
					393,247	
2-19	L25	Prêts pour le financement de la construction de bâtiments d'exposition à usages multiples	4,000	5,000	(1,000)	
					697	
Total au titre du programme			445,659	446,031	(372)	
					393,944	
<i>Programme d'hygiène vétérinaire</i>						
2-33	30	Dépenses de fonctionnement	75,032	66,595	8,437	
2-33	35	Subventions et contributions	12,086	8,187	3,899	
2-33	(S)	Contributions aux régimes de prestations des employés	7,755	6,842	913	
Total au titre du programme			94,873	81,624	13,249	
					68,996	
<i>Programme de la Commission canadienne des grains</i>						
2-41	40	Dépenses de fonctionnement	25,807	29,161	(3,354)	
2-41	45	Dépenses en capital	7,503	.....	7,503
2-41	(S)	Traitements des commissaires	111	104	7	
2-41	(S)	Traitement du contrôleur de la Bourse de commerce de Winnipeg	42	40	2	
2-41	(S)	Contributions aux régimes de prestations des employés	2,567	2,460	107	
Total au titre du programme			36,030	31,765	4,265	
					26,340	
SOMMAIRE						
Total du budgétaire			726,568	693,002	33,566	
Total du non-budgétaire			4,000	5,000	(1,000)	
			730,568	698,002	32,566	
					611,086	

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE**General Summary**

The Minister of Agriculture is responsible for the Department, which consists of five programs, and for the agencies listed below:

Canadian Dairy Commission

Canadian Livestock Feed Board

Farm Credit Corporation

Estimates

	Budgetary (\$ millions)		Non-Budgetary (\$ millions)		Man-Years			
					Controlled		Other	
	1978-79	1977-78	1978-79	1977-78	1978-79	1977-78	1978-79	1977-78
Department	726.5	693.0	4.0	5.0	11,294	11,242	—	—
Canadian Dairy Commission	3.0	1.7	—	—	59	50	—	—
Canadian Livestock Feed Board	12.3	10.9	—	—	24	24	—	—
Farm Credit Corporation	0.5	6.8	266.5	300.0	—	—	720	—
TOTAL	742.3	712.4	270.5	305.0	11,377	11,316	720	—

A — DEPARTMENT

The basic aim for Agriculture Canada, within the framework of overall government objectives and in co-operation with provincial governments, is to develop and assist the Canadian agricultural and food system, so that it will provide for the needs of Canadians, for export markets, and for international aid commitments in a manner which assures:

- (a) a dependable supply of safe, nutritious food at reasonable prices to consumers; and
- (b) equitable returns to producers and processors.

The Department employs approximately 11,000 people located in about 200 separate establishments. The physical plant comprises 1.5 million acres of land and more than 2,500 laboratory, farm and office buildings. Under the authority of some thirty statutes, the Department conducts research, grades and inspects farm products, prevents and controls diseases and pests of crops and livestock, and carries on a number of other activities designed to help solve production and marketing problems for the farmer. These activities are conducted under the five programs — Administration, Research, Food Production and Marketing, Health of Animals and the Canadian Grain Commission.

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

Sommaire général

Le ministre de l'Agriculture doit rendre compte des activités de son ministère, lesquelles sont regroupées en cinq programmes, et des activités des organismes dont les noms suivent:

La Commission canadienne du lait

L'Office canadien des provenances

La Société du crédit agricole

	Prévisions							
	Budgétaires (en millions de dollars)		Non-budgétaires (en millions de dollars)		Années-hommes			
	1978-1979	1977-1978	1978-1979	1977-1978	Contrôlées		Autres	
					1978-1979	1977-1978	1978-1979	1977-1978
Ministère	726.5	693.0	4.0	5.0	11,294	11,242	—	—
Commission canadienne du lait	3.0	1.7	—	—	59	50	—	—
Office canadien des provenances	12.3	10.9	—	—	24	24	—	—
Société du crédit agricole	0.5	6.8	266.5	300.0	—	—	720	720
TOTAL	742.3	712.4	270.5	305.0	11,377	11,316	720	720

A — MINISTÈRE

Agriculture Canada a pour but premier, dans le cadre des grands objectifs du gouvernement et en collaboration avec les gouvernements provinciaux, de promouvoir le développement du circuit agro-alimentaire canadien afin de répondre aux besoins des Canadiens, d'approvisionner les marchés d'exportation et d'honorer les engagements du pays au titre des programmes d'aide au plan international, c'est-à-dire assurer:

- aux consommateurs des produits sains et nutritifs à des prix raisonnables;
- aux producteurs et transformateurs un revenu équitable.

Le Ministère emploie environ 11,000 personnes réparties dans quelque 200 établissements distincts. Les installations comprennent 1.5 million d'acres de terrain et plus de 2,500 laboratoires, fermes et immeubles à bureaux. En vertu de quelque trente lois habilitantes, le Ministère effectue des recherches, classe par catégories et inspecte les produits agricoles, travaille à la prévention et au contrôle des maladies et des parasites s'attaquant aux récoltes et aux bestiaux et exerce un certain nombre d'autres activités destinées à résoudre les problèmes de production et de mise en marché que connaissent les agriculteurs. Ces activités sont regroupées en cinq programmes: le programme d'administration, le programme de recherches, le programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires, le programme d'hygiène vétérinaire et le programme de la Commission canadienne des grains.

Illustrative Estimates

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

The total amount of \$730.5 million to be approved for the Department results in a net increase from 1977-78, including Supplementary Estimates (A), of \$32.5 million or 4.7% made up as follows:

① Operating expenditures — increase of	\$28.3 million or 9.9%
Capital expenditures — increase of	5.9 million or 31.6%
Grants and Contributions — decrease of	.7 million or 0.2%
Loans for Exhibition Buildings — decrease of	1.0 million or 20.0%

These changes can be explained as follows:

(1) Operating expenditures

— Increase of 8.8% in salary costs due to changes in pay scales, promotions and reclassifications	\$18.0 million
— Increase in contributions to Employee Benefits Plans	2.6 million
— Workload increase of 96 man-years in Health of Animals Program, 20 man-years in Food Production and Marketing and 10 man-years in the Administration	2.7 million
— Reduction of 49 man-years in the Canadian Grain Commission and 25 man-years for CANFARM in the Food Production and Marketing Program	(1.2 million)
— Non-pay costs associated with man-year growth	.7 million
— Other pay increases for overtime costs, retirement and severance pay, etc.	.3 million
— Economic price increases associated with goods and services and other operating costs	5.2 million
	<u>\$28.3 million</u>

The net increase of 52 authorized man-years includes:

- Increase of 92 man-years for animal testing, meat inspection and brucellosis eradication in Health of Animals Program;
- 9 man-years for increased farm and rural development, research and program co-ordination within the Policy and Economics activity of the Administration Program;
- 10 man-years for improving financial administration in the Administration, Food Production and Marketing and Health of Animals Programs;
- Reduction of 49 man-years due to a lesser requirement in Canadian Grain Commission; and
- Reduction of 25 man-years in the CANFARM operation.

(2) Capital expenditures

New projects starting in 1978-79

— Office-Laboratory Building, St. Jean, Que. (Research Program), total cost \$6.1 million	\$.5 million
— Dock and shiploading facility, Prince Rupert, B.C. (Canadian Grain Commission Program), total cost \$11.5 million	3.2 million
	<u>3.7 million</u>

Modèle de présentation de Budget des dépenses

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

Le Ministère demande que soit approuvé au titre des dépenses un montant total de \$730.5 millions, lequel représente, en comparaison du Budget des dépenses de 1977-1978, (y compris le Budget supplémentaire A), une augmentation nette de \$32.5 millions (4.7%) ventilé de la manière suivante:

1	Dépenses de fonctionnement — augmentation de	\$28.3 millions (9.9%)
	Dépenses en capital — augmentation de	5.9 millions (31.6%)
	Subventions et contributions — diminution de	.7 million (0.2%)
	Prêts des bâtiments d'exposition — diminution de	1.0 million (20%)

Ces modifications s'expliquent de la manière suivante:

1) Dépenses de fonctionnement

—	Augmentation de 8.8% du coût des traitements attribuable aux modifications des échelles de salaire, aux promotions et aux reclassifications	\$18.0 millions
—	Augmentation des contributions aux régimes de prestations des employés	2.6 millions
—	Augmentation du volume de travail: programme de l'hygiène vétérinaire — 96 années-hommes; production et commercialisation agro-alimentaires — 20 années-hommes; administration — 10 années-hommes	2.7 millions
—	Commission canadienne des grains: réduction de 49 années-hommes; CANFARM (Système canadien de gestion agricole): réduction de 25 années-hommes pour le programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires	(1.2 million)
—	Coûts non payés en ce qui a trait à la croissance du nombre d'années-hommes	.7 million
—	Autres augmentations relatives aux traitements — heures supplémentaires, retraites, indemnités de cessation d'emploi, etc.	.3 million
—	Augmentation des prix: biens et services et autres frais de fonctionnement	5.2 millions
		\$28.3 millions

L'augmentation nette de 52 années-hommes autorisées comprend:

- programme d'hygiène vétérinaire: augmentation de 92 années-hommes au titre de l'examen des animaux, de l'inspection des viandes et de l'élimination de la brucellose;
- dans le cadre de l'activité «politiques et économie» du programme d'administration: augmentation de 9 années-hommes en ce qui concerne le développement agricole et rural, la recherche et la coordination du programme;
- augmentation de 10 années-hommes au titre de l'amélioration de l'administration financière en ce qui concerne les programmes d'administration, de la production et de la commercialisation agro-alimentaires et de l'hygiène vétérinaire;
- réduction de 49 années-hommes attribuables à des besoins moindres de la Commission canadienne des grains; et
- réduction de 25 années-hommes en ce qui a trait à l'exploitation du système CANFARM.

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

Projects commenced in prior years — requiring an increase (decrease) in expenditure level over previous year

— Office-Laboratory Building, Kentville, N.S. (Research Program)	4.0 million
— Laboratory, Lethbridge, Alta. (Health of Animals Program)	1.2 million
— Plant Growth Building, Saskatoon, Sask. (Research Program) completed in 1977-78	(2.0 million)
— Other Projects	<u>(1.0 million)</u>
	5.9 million

(3) Grants and Contributions

— Increase in Dairy Support program to \$278 million	16.0 million
— Increase of expenditures under Feed Freight Assistance Adjustment Fund to \$9.7 million	5.3 million
— Compensation as a result of crop losses caused by migratory waterfowl	3.0 million
— Payment to producer organizations of interest charges under the Advance Payments for Crops Act	1.0 million
— Additional compensation for animals slaughtered in accordance with the Animal Disease and Protection Act (principally for the brucellosis eradication program) to \$10 million	4.0 million
— Other grants and contributions	<u>0.9 million</u>
	30.2 million
— Decreased contributions to the provinces under the Crop Insurance Act. from \$75.5 million	(5.5 million)
— Elimination of payments to processors in respect of consumer subsidies on skim milk powder	(17.9 million)
— Reduction in amount of assistance required in the construction of a grain terminal at Windsor, Ont. by the United Co-operatives of Ontario, from \$8.0 million	<u>(7.5 million)</u>
	(0.7 million)

(4) Loans

- A decrease of \$1 million in the Loan vote to finance the construction of multi-purpose exhibition buildings (\$5 million to \$4 million).

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

2) Dépenses en capital

Nouveaux projets débutant en 1978-1979:

— Laboratoires, Saint-Jean (Québec) (programme de recherches); coût total: \$6.1 millions	\$.5 million
— Quai et installations de chargement de navires, Prince Rupert (C.-B.) (programme de la Commission canadienne des grains); coût total: \$11.5 millions	3.2 millions
	3.7 millions

Projets entrepris au cours des années antérieures — augmentation (diminution) des dépenses en comparaison de l'année passée:

— Laboratoires, Kentville (N.-É.) (programme de recherches)	4.0 millions
— Laboratoires, Lethbridge (Alb.) (programme d'hygiène vétérinaire)	1.2 million
— Plant Growth Building (phytotron), Saskatoon (Sask.), (programme de recherches), achevé en 1977-1978	(2.0 millions)
— Autres projets	(1.0 million)
	5.9 millions

3) Subventions et contributions:

— Le programme d'aide à l'industrie laitière a été porté à \$278 millions	16.0 millions
— Augmentation des dépenses au titre du Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères, lequel est porté à \$9.7 millions	5.3 millions
— Indemnisations aux producteurs pour des pertes de récoltes occasionnées par les dommages causés par les oiseaux aquatiques migrateurs	3.0 millions
— Paiement à des organisations de producteurs d'intérêts exigés en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes	1.0 million
— Indemnités supplémentaires pour les animaux abattus en conformité avec la Loi sur les maladies et la protection des animaux (notamment en ce qui concerne le programme d'élimination de la brucellose), le total des indemnités étant porté à \$10 millions	4.0 millions
— Autres subventions et contributions	0.9 million
	30.2 millions
— Diminution des contribution versées aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte, contributions qui étaient autrefois de \$75.5 millions	(5.5 millions)
— Annulation des versements aux transformateurs relativement aux subventions à la consommation pour le lait écrémé en poudre	(17.9 millions)
— Réduction des contributions à la United Co-operatives of Ontario pour l'aider dans la construction d'un complexe de silos terminus à Windsor (Ont.). Total de \$8 millions réduit de:	(7.5 millions)
	(\$ 0.7 million)

4) Prêts

— Diminution de \$1 million (de \$5 millions à \$4 millions) du crédit voté au titre de prêts pour le financement de la construction de bâtiments d'exposition à usages multiples	
---	--

2—34 ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

A—Department—Health of Animals Program

OBJECTIVE

To safeguard the health of Canadian livestock and ensure wholesomeness of meat food products for domestic and export trade.

SUB-OBJECTIVES

- To prevent, control or eradicate animal diseases.
- To provide for adequate inspection of slaughtering and meat food production processes.
- To protect the public against diseases of animals communicable to man.
- To develop more efficient methods of reducing animal diseases and controlling meat wholesomeness.

PROGRAM DESCRIPTION

Administration—Branch executive, administrative services, and support staff.

Field Directorate and Support Services—Administration of the operations of field offices and the meat inspection system.

Meat Inspection—National meat inspection services; domestic meat inspection services, through agreement with certain provinces, at establishments marketing intra-provincially; carcass grading services for the Food Production and Marketing Program in certain locations.

Animal Pathology—Examination of meat and blood samples and disease specimens from livestock; provision of technical advisory services on biologics, pesticides and food additives; research into animal diseases and meat quality.

Animal Contagious Diseases—Testing livestock for disease and establishment of control and eradication measures when disease outbreaks occur; certification of health of export livestock; examination of livestock and restricted commodities presented for entry to Canada; inspections for the detection of diseases at animal quarantine stations.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'hygiène vétérinaire

OBJECTIF

Sauvegarder la santé du bétail canadien et assurer la comestibilité des produits carnés pour les marchés intérieurs et extérieurs.

SOUS-OBJECTIFS

- Prévenir, réprimer ou éliminer les maladies des animaux;
- Assurer un programme efficace d'inspection des abattages et des procédés de fabrication des produits carnés;
- Protéger le public contre les maladies des animaux qui peuvent se communiquer à l'homme;
- Établir des méthodes plus efficaces pour réduire les maladies des animaux et pour assurer la comestibilité des viandes.

DESCRIPTION DU PROGRAMME

Administration—Direction, services administratifs et personnel de soutien.

Direction générale des services extérieurs et services de soutien—Administration des bureaux extérieurs et du système d'inspection des viandes.

Inspection des viandes—Services nationaux d'inspection des viandes; services d'inspection des viandes destinées aux marchés intérieurs, en vertu d'un accord avec certaines provinces, aux établissements s'adonnant au commerce à l'intérieur d'une province; services de classement des carcasses pour le programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires dans certaines localités.

Pathologie vétérinaire—Examen d'échantillons de viande et de sang et de spécimens provenant de bétail malade; services de consultation technique sur les produits biologiques, les antiparasitaires et les adjuvants; recherches sur les maladies des animaux et sur la qualité des viandes.

Épizooties—Examen du bétail pour dépister les maladies, et établissement de mesures de répression et d'élimination lors d'épidémies; certification de la santé du bétail destiné à l'exportation; examen du bétail et des marchandises à importation restreinte entrant au Canada; inspections en vue de dépister les maladies des animaux aux stations de quarantaine.

Illustrative Estimates

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE**A — Department — Health of Animals Program****PROGRAM HIGHLIGHTS****Meat Inspection**

- 1 - Federally Registered Plants — The continued demand for federal inspection services will increase the number of federally registered slaughter and processing plants to over 480 from 448.
- 2 - Foreign Inspection Program — In order to ensure adequate protection to Canadian consumers, a program of routine foreign inspection visits has been developed. This will include plant inspection visits in the United States and other countries.
- 3 - Meat Inspection Regulations — To ensure adequate regulatory control over changing industrial conditions and trade practices, the Meat Inspection regulations have been revised and are to be published in 1978-79.
- 4 - Meat Safety — Increasingly, there is a need to meet consumers demands and foreign import requirements regarding food borne disease. The Meat Inspection Division will implement an epidemiological service in 1978-79. The objective of this service will be to develop a capability to monitor, control and eliminate food borne disease agents which may present a hazard for the health of domestic and foreign consumers.
- 5 - Meat Residues — Modern livestock production uses a number of potent substances as growth promoters and therapeutics, which can leave residual amounts in the meat if proper precautions are not observed. In addition, meat animals and meat products are exposed to ubiquitous agricultural and industrial pollutants as well as bacterial contamination. Consequently, the Meat Inspection Division is expanding its residue testing program to ensure the wholesomeness of meat products for consumer safety and foreign acceptance.
- 6 - Federal/Provincial Meat Inspection Program — To ensure the wholesomeness of Canada's meat supply, irrespective of the inspection agency involved, be it federal, provincial or municipal, national standards or norms are required. In 1978-79 federal and provincial authorities will collaborate to develop such norms for a variety of inspection functions.

Modèle de présentation de Budget des dépenses

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE**A — Ministère — Programme d'hygiène vétérinaire**

Administration — Direction, services financiers et administratifs, planification et évaluation, formation, et perfectionnement, personnel de soutien.

Direction générale des services extérieurs et services de soutien — Administration des opérations externes (régionales) en ce qui a trait aux activités de la division de l'Inspection des viandes et des Épipzooties.

GRANDES LIGNES DU PROGRAMME**Inspection des viandes**

- 1 — Établissements enregistrés auprès du gouvernement fédéral — Une demande constante en ce qui a trait aux services d'inspection du gouvernement fédéral entraîne une augmentation du nombre d'abattoirs et d'établissements de transformation enregistrés auprès du gouvernement fédéral. Leur nombre passera de 448 à plus de 480.
- 2 — Programme d'inspection à l'étranger — Afin de protéger de manière appropriée les consommateurs canadiens, un programme d'inspections régulières à l'étranger a été mis sur pied. Ce programme comprend, entre autres, l'inspection d'établissements aux États-Unis et dans d'autres pays.
- 3 — Règlements concernant l'inspection des viandes — Afin d'assurer un contrôle réglementaire approprié, compte tenu des conditions et des pratiques qui varient fréquemment dans le monde de l'industrie et du commerce, il y a eu révision des règlements concernant l'inspection des viandes et la publication se fera en 1978-1979.
- ① 4 — Mesures de sécurité relatives aux viandes — De plus en plus, il faut tenir compte des exigences des marchés intérieurs et des marchés extérieurs en ce qui concerne les maladies attribuables aux aliments. La division de l'Inspection des viandes mettra sur pied en 1978-1979 un service d'épidémiologie qui aura pour objectif de développer des mesures de surveillance, de contrôle et d'éradication des agents pathogènes contenus dans les aliments qui pourraient présenter des dangers pour la santé des consommateurs canadiens et étrangers.
- 5 — Résidus contenus dans les viandes — L'élevage moderne du bétail fait appel à des substances très fortes comme stimulants de croissance ou comme produits thérapeutiques laissant une certaine quantité de résidus dans les tissus animaux si des précautions appropriées ne sont pas prises. En outre, les animaux de boucherie et les produits carnés sont exposés à des polluants agricoles et industriels fort répandus ainsi qu'à des contaminations bactériennes. C'est pourquoi la division de l'Inspection des viandes élargit son programme d'examen des résidus dans le but d'assurer la comestibilité des produits carnés, d'assurer la protection des consommateurs et d'assurer l'acceptation de nos produits à l'étranger.
- 6 — Programme fédéral-provincial d'inspection des viandes — Afin d'assurer la comestibilité des produits carnés canadiens, il faut établir des normes nationales, peu importe que l'inspection soit confiée à un organisme fédéral, provincial ou municipal. Au cours de l'exercice 1978-1979, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral collaboreront à l'élaboration de normes régissant diverses activités d'inspection.

2—32 ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

A—Department—Health of Animals Program

	ESTIMATES			Expenditures 1976-77
	1978-79	1977-78	Change	
	\$	\$	\$	\$
Budgetary				
Vote 30—Health of Animals—Operating expenditures	75,032,000	66,595,000	8,437,000	64,450,788
Vote 35—Contributions, including compensation at rates determined in the manner provided by Section 12 of the Animal Disease and Protection Act to owners of animals affected with diseases coming under that Act that have died or have been slaughtered in circumstances not covered by the Act	12,086,000	8,187,000	3,899,000	.....
Statutory—Contributions to Employee Benefit Plans	7,755,000	6,842,000	913,000	4,545,000
Total Program	94,873,000	81,624,000	13,249,000	68,995,788

PROGRAM BY ACTIVITIES
(thousands of dollars)

Activity—Activité	Man-Years Authorized 1978-79 — Années- hommes autorisées 1978-1979	Operating — Fonctionnement			
		Estimates 1978-79 — Prévisions 1978-1979	Forecast Expendi- tures 1977-78 — Dépenses prévues 1977-1978	Change — Différence	Expendi- tures 1976-77 — Dépenses 1976-1977
Administration—Administration	34	1,387	1,174	213	1,203
Field Directorate and Support Services—Direction générale des services extérieurs et services de soutien	98	1,774	1,608	166	1,584
Meat Inspection—Inspection des viandes	1,560	37,323	33,219	4,104	29,757
Animal Pathology—Pathologie vétérinaire	391	10,137	9,099	1,038	8,138
Animal Contagious Diseases—Épizooties	716	20,961	18,682	2,279	18,010
Contributions to Employee Benefit Plans—Contributions aux régimes de prestations des employés		7,755	6,842	913	4,545
	2,799	79,337	70,624	8,713	63,237
Less—Moins:					
Receipts and Revenues Credited to the Vote—Produits et recettes à valoir sur le crédit					4,872
Total Estimates—Total des prévisions	2,799	79,337	70,624	8,713	58,365
Less—Moins:					
Receipts credited to revenue—Produits portés en recettes:					
Revenue from meat packers for overtime inspection services—Somme versée par les conserveries de viande pour les services supplémentaires d'inspection		3,853	3,210	643	.....
Quarantine and importation charges—Droits de mise en quarantaine et droits d'importation		1,518	218	1,300	.....
Other—Autres		247	247	.....	265
		5,618	3,675	1,943	265
Add—À ajouter:					
Services provided without charge by other departments—Services fournis gratuitement par d'autres ministères		3,596	2,646	950	2,802
Accommodation provided without charge by this department—Locaux fournis gratuitement par le Ministère		536	466	70	529
Total Cost of Program—Coût total du programme		77,851	70,061	7,790	61,431

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979 2—33

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'hygiène vétérinaire

	PRÉVISIONS			Dépenses 1976-1977
	1978-1979	1977-1978	Différence	
	\$	\$	\$	
Budgétaire				
Crédit 30—Hygiène vétérinaire—Dépenses de fonctionnement	75,032,000	66,595,000	8,437,000	64,450,788
Crédit 35—Contributions, y compris les indemnités, aux taux déterminés et de la manière prévue à l'article 12 de la Loi sur les maladies et la protection des animaux, aux propriétaires des animaux qui, atteints des maladies mentionnées dans la Loi, sont morts ou ont été abattus dans des circonstances non prévues par la Loi	12,086,000	8,187,000	3,899,000	.....
Statutaire—Contributions aux régimes de prestations des employés	7,755,000	6,842,000	913,000	4,545,000
Total au titre du programme	94,873,000	81,624,000	13,249,000	68,995,788

PROGRAMME PAR ACTIVITÉ
(en milliers de dollars)

BUDGETARY—BUDGÉTAIRE

Capital Capital				Grants and Contributions Subventions et contributions				Total Total			
Estimates 1978-79	Forecast Expenditures 1977-78	Change	Expenditures 1976-77	Estimates 1978-79	Forecast Expenditures 1977-78	Change	Expenditures 1976-77	Estimates 1978-79	Forecast Expenditures 1977-78	Change	Expenditures 1976-77
Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978	Diffé- rence	Dépenses 1976-1977	Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978	Diffé- rence	Dépenses 1976-1977	Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978	Diffé- rence	Dépenses 1976-1977
12	6	6	44	1,856	992	864	74	3,255	2,172	1,083	1,321
24	14	10	14	.....	.....	.....	.....	1,798	1,622	176	1,598
50	24	26	22	.....	.....	.....	.....	37,373	33,243	4,130	29,779
2,303	1,073	1,230	907	.....	.....	.....	.....	12,440	10,172	2,268	9,045
1,061	1,656	(595)	439	10,230	10,195	35	9,131	32,252	30,533	1,719	27,580
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7,755	6,842	913	4,545
3,450	2,773	677	1,426	12,086	11,187	899	9,205	94,873	84,584	10,289	73,868
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,872
3,450	2,773	677	1,426	12,086	11,187	899	9,205	94,873	84,584	10,289	68,996
.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,853	3,210	643	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,518	218	1,300	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	247	247	.....	265
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,618	3,675	1,943	265
.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,596	2,646	950	2,802
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	536	466	70	529
3,450	2,773	677	1,426	12,086	11,187	899	9,205	93,387	84,021	9,366	72,062

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

A — Department—Health of Animals Program

Summary by Vote

	Estimates			Expenditures		
	To be voted 1978-79	Voted 1977-78	Change	Estimated 1978-79	Forecast 1977-78	Actual 1976-77
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Budgetary		(Note 1)		(Note 2)	(Note 3)	
Vote 30—Health of Animals—Operating expenditures	75,032,000	66,595,000	8,437,000	75,032,000	66,555,000	60,118,0
Vote 35—Contributions, including compensation at rates determined in the manner provided by Section 12 of the Animal Disease and Protection Act to owners of animals affected with diseases coming under that Act that have died or have been slaughtered in circumstances not covered by the Act.	12,086,000	8,187,000	3,899,000	12,086,000	11,187,000	9,205,0
Statutory — Contributions to employee benefit plans				7,755,000	6,842,000	4,545,0
TOTAL PROGRAM	87,118,000	74,782,000	12,336,000	94,873,000	84,584,000	73,868,0

Notes

1. Includes Supplementary Estimates (A).
2. Identical to 1978-79 Estimates.
3. Includes anticipated Supplementary Estimates (B).

Summary of Total Cost of Program

(thousands of dollars)

	Expenditures			
	Estimated 1978-79	Forecast 1977-78	Change	Actual 1976-77
	\$	\$	\$	\$
Amount to be voted	87,118	77,742	9,376	69,3
Statutory	7,755	6,842	913	4,5
Total Program	94,873	84,584	10,289	73,8
Add: Services and accommodation provided without charge by this and other departments	4,132	3,112	1,020	3,3
Less: Revenues	(5,618)	(3,675)	(1,943)	(5,1
Total Cost of Program	93,387	84,021	9,366	72,0

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

A — Ministère — Programme d'hygiène vétérinaire

	Sommaire par crédits					
	Prévisions			Dépenses		
	Montants à voter 1978-1979	Montants votés 1977-1978	Différence	Estimation 1978-1979	Prévisions 1977-1978	Dépenses réelles 1976-1977
	\$	\$ (Note 1)	\$	\$ (Note 2)	\$ (Note 3)	\$
Budgétaire						
Crédit 30 — Dépenses de fonctionnement du programme d'hygiène vétérinaire	75,032,000	66,595,000	8,437,000	75,032,000	66,555,000	60,118,000
Crédit 35 — Contributions, y compris les indemnités versées aux taux déterminés de la manière prévue à l'article 12 de la Loi sur les maladies et la protection des animaux, aux propriétaires des animaux qui, atteints des maladies mentionnées dans la Loi, sont morts ou ont été abattus dans les circonstances non prévues par la Loi	12,086,000	8,187,000	3,899,000	12,086,000	11,187,000	9,205,000
Statutaire — Contributions aux régimes de prestations des employés				7,755,000	6,842,000	4,545,000
TOTAL AU TITRE DU PROGRAMME	87,118,000	74,782,000	12,336,000	94,873,000	84,584,000	73,868,000

Notes

1. Comprend les sommes du Budget supplémentaire «A»
2. Données identiques à celles du Budget des dépenses 1978-1979
3. Comprend les sommes prévues au Budget supplémentaire «B»

Sommaire du coût total du programme

(en milliers de dollars)

	Dépenses			
	Estimation 1978-1979	Prévision 1977-1978	Différence	Dépenses réelles 1976-1977
	\$	\$	\$	\$
Montant à voter	87,118	77,742	9,376	69,323
Statutaire	7,755	6,842	913	4,545
Total au titre du programme	94,873	84,584	10,289	73,868
Ajouter: Services et locaux fournis gratuitement par le présent ministère et par d'autres ministères	4,132	3,112	1,020	3,331
Soustraire: Revenus	(5,618)	(3,675)	(1,943)	(5,137)
Coût total du programme	93,387	84,021	9,366	72,062

2—36 ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

A—Department—Health of Animals Program

OBJECTS OF EXPENDITURE

Standard Object	Estimates 1978-79	Forecast Expenditures 1977-78	Change	Expenditures 1976-77
	(thousands of dollars)			
OPERATING				
Salaries and Wages	(1) 59,654	53,087	6,567	47,893
Other Personnel	(1) 8,202	7,256	946	5,146
Transportation and Communications	(2) 3,352	2,886	466	2,631
Information	(3) 35	34	1	14
Professional and Special Services	(4) 3,307	3,221	86	3,490
Rentals	(5) 124	81	43	101
Purchased Repair and Upkeep	(6) 523	509	14	468
Utilities, Materials and Supplies	(7) 4,127	3,537	590	3,429
All Other Expenditures	(12) 13	13		65
	79,337	70,624	8,713	63,237
CAPITAL				
Construction and Acquisition of Land, Buildings and Equipment	(8) 2,280	1,570	710	447
Construction and Acquisition of Machinery and Equipment	(9) 1,170	1,203	(33)	979
	3,450	2,773	677	1,426
GRANTS, CONTRIBUTIONS AND OTHER TRANSFER PAYMENTS	(10) 12,086	11,187	899	9,205
	94,873	84,584	10,289	73,868
LESS: RECEIPTS AND REVENUES CREDITED TO THE VOTE	(13) .....	.....	.....	4,872
	94,873	84,584	10,289	68,996

MANPOWER

	1978-79		1977-78			1976-77		
	Total Man- Years Author- ized	Planned Con- tinuing Em- ployees on March 31, 1979	Total Man- Years Author- ized	Planned Con- tinuing Em- ployees on March 31, 1978	Con- tinuing Em- ployees on Strength Sept. 30, 1977	Total Man- Years Author- ized	Planned Con- tinuing Em- ployees on March 31, 1977	Con- tinuing Em- ployees on Strength Sept. 30, 1976
Executive	1	1	1	1	1	1	1	1
Scientific and Professional	720	730	675	683	632	656	674	622
Administrative and Foreign Service	31	31	23	24	21	23	23	23
Technical	1,619	1,632	1,560	1,573	1,569	1,489	1,519	1,501
Administrative Support	304	271	294	273	276	286	263	248
Operational	124	109	150	123	115	156	119	109
	2,799	2,774	2,703	2,677	2,614	2,611	2,599	2,504
Percentage change from preceding year	3.6		3.5					

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979 2—37

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'hygiène vétérinaire

ARTICLES DE DÉPENSE

Article courant	Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978	Différence	Dépenses 1976-1977
(en milliers de dollars)				
FONCTIONNEMENT				
Traitements et salaires	(1) 59,654	53,087	6,567	47,893
Autres rémunérations	(1) 8,202	7,256	946	5,146
Transports et communications	(2) 3,352	2,886	466	2,631
Information	(3) 35	34	1	14
Services professionnels et spéciaux	(4) 3,307	3,221	86	3,490
Location	(5) 124	81	43	101
Achat de services de réparation et d'entretien	(6) 523	509	14	468
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	(7) 4,127	3,537	590	3,429
Toutes autres dépenses	(12) 13	13		65
	79,337	70,624	8,713	63,237
CAPITAL				
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et matériel	(8) 2,280	1,570	710	447
Construction et acquisition de machines et de matériel	(9) 1,170	1,203	(33)	979
	3,450	2,773	677	1,426
SUBVENTIONS, CONTRIBUTIONS ET AUTRES PAIEMENTS DE TRANSFERT	(10) 12,086	11,187	899	9,205
	94,873	84,584	10,289	73,868
MOINS: PRODUITS ET RECETTES À VALOIR SUR LE CRÉDIT	(13) .....	.....	.....	4,872
	94,873	84,584	10,289	68,996

MAIN-D'ŒUVRE

	1978-1979		1977-1978			1976-1977		
	Années-hommes totales auto- risées	Effectif constant projeté au 31 mars 1979	Années-hommes totales auto- risées	Effectif constant projeté au 31 mars 1978	Effectif constant réel au 30 sept. 1977	Années-hommes totales auto- risées	Effectif constant projeté au 31 mars 1977	Effectif constant réel au 30 sept. 1976
Direction	1	1	1	1	1	1	1	1
Sciences et professions	720	730	675	683	632	656	674	622
Administration et service extérieur	31	31	23	24	21	23	23	23
Technique	1,619	1,632	1,560	1,573	1,569	1,489	1,519	1,501
Soutien administratif	304	271	294	273	276	286	263	248
Exploitation	124	109	150	123	115	156	119	109
	2,799	2,774	2,703	2,677	2,614	2,611	2,599	2,504
Différence (%) par rapport à l'année précédente	3.6		3.5					

2—38 ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

A—Department—Health of Animals Program

MAJOR CAPITAL PROJECTS

Projects by Activities	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1978	Estimates 1978-79	Future Years Require- ments
(thousands of dollars)					
ANIMAL PATHOLOGY					
Laboratory—St. Hyacinthe, Quebec	7,000	7,000		50	6,950
Laboratory—Lethbridge, Alberta	7,000	7,000	400	1,600	5,000
Laboratory Equipment and Furnishings		260		260	
ANIMAL CONTAGIOUS DISEASES					
Road Motor Vehicles		700		700	

GRANTS AND CONTRIBUTIONS

	Estimates 1978-79	Forecast Expenditures 1977-78
	\$	\$
CONTRIBUTIONS		
ADMINISTRATION		
Canada's fee for membership in the Office international des épizooties	17,000	17,000
Payments, in accordance with agreements entered into with the Provinces of Ontario, Quebec and Saskatchewan towards the costs of construction of additions or enlargements to veterinary science teaching facilities at the Universities of Guelph, Montréal at St. Hyacinthe, and Saskatchewan at Saskatoon	1,836,000	972,000
Canadian Veterinary Medical Association	3,000	3,000
	1,856,000	992,000
ANIMAL CONTAGIOUS DISEASES		
Compensation for animals slaughtered in accordance with the terms of the Animal Disease and Protection Act	10,000,000	10,000,000
Contributions to the provinces in accordance with Regulations of the Governor in Council, of amounts not exceeding two-fifths of the amounts paid by the provinces to owners of animals that have died as a result of rabies	100,000	100,000
Compensation at rates determined in the manner provided by Section 12 of the Animal Diseases and Protection Act to owners of animals affected with diseases coming under that Act, that have died or have been slaughtered in circumstances not covered by the Act and Regulations made thereunder	120,000	60,000
Compensation under terms and conditions approved by the Governor in Council to owners of animals that have died as a result of anthrax	10,000	10,000
Item not required for 1978-79		
Compensation to producers for economic loss associated with the Bluetongue Quarantine Area in the South Okanagan area of British Columbia		25,000
	10,230,000	10,195,000
	12,086,000	11,187,000

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979 2—39

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'hygiène vétérinaire

GRANDS TRAVAUX D'ÉQUIPEMENT

Travaux par activité	Coût total estimatif précédent	Coût total estimatif courant	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1978	Prévisions 1978-1979	Besoins des années futures
(en milliers de dollars)					
PATHOLOGIE VÉTÉRINAIRE					
Laboratoires—St-Hyacinthe (Québec).....	7,000	7,000		50	6,950
Laboratoires—Lethbridge (Alberta).....	7,000	7,000	400	1,600	5,000
Matériel de laboratoire et mobilier		260		260	
ÉPIZOOTIES					
Véhicules automobiles		700		700	

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

	Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978
	\$	\$
CONTRIBUTIONS		
ADMINISTRATION		
Droits d'affiliation du Canada à l'Office international des épizooties	17,000	17,000
Paiements, aux termes des accords conclus avec les provinces de l'Ontario, de Québec et de la Saskatchewan, pour les frais de construction de rajouts ou d'agrandissement des établissements d'enseignement des sciences vétérinaires à l'Université de Guelph, à l'Université de Montréal à St-Hyacinthe et à l'Université de la Saskatchewan à Saskatoon.....	1,836,000	972,000
Association canadienne des vétérinaires.....	3,000	3,000
	1,856,000	992,000
ÉPIZOOTIES		
Indemnités pour animaux abattus aux termes de la Loi sur les maladies et la protection des animaux	10,000,000	10,000,000
Contributions aux provinces, conformément aux règlements édictés par le gouverneur en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des montants versés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts des suites de la rage	100,000	100,000
Indemnités, aux taux déterminés et de la manière prévue à l'article 12 de la Loi sur les maladies et la protection des animaux, aux propriétaires des animaux qui, atteints des maladies mentionnées dans la Loi, sont morts ou ont été abattus dans des circonstances non prévues par la Loi et les règlements connexes	120,000	60,000
Indemnités, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux propriétaires d'animaux morts des suites du charbon bactérien	10,000	10,000
Poste non requis en 1978-1979		
Indemnités aux producteurs pour les pertes monétaires découlant de la quarantaine à l'égard de la fièvre catarrhale du mouton, imposée dans la région du sud de l'Okanagan en Colombie-Britannique.....		25,000
	10,230,000	10,195,000
	12,086,000	11,187,000

Illustrative Estimates

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE**A — Department — Health of Animals Program**Summary by Activity

(thousands of dollars)

Activity	Total Cost of Program			
	Expenditures			Actual 1976-77
	Estimated 1978-79	Forecast 1977-78	Change	
	\$	\$	\$	\$
Meat Inspection	38,885	34,595	4,290	30,127
Animal Contagious Diseases	34,304	33,332	972	28,149
Animal Pathology	14,510	11,791	2,719	10,400
Administration	3,463	2,332	1,131	1,452
Field Directorate and Support Services	2,225	1,971	254	1,934
Total Cost of Program	93,387	84,021	9,366	72,062

Summary by Object of Expenditure

(thousands of dollars)

	Total Cost of Program			
	Expenditures			Actual 1976-77
	Estimated 1978-79	Forecast 1977-78	Change	
	\$	\$	\$	\$
Personnel	67,856	60,343	7,513	53,039
Goods and services:				
Transportation and communications	3,352	2,886	466	2,631
Professional and special services	3,307	3,221	86	3,490
Utilities, materials and supplies	4,127	3,537	590	3,429
Other	695	637	58	648
Total	11,481	10,281	1,200	10,198
Capital:				
Construction and acquisition of land, buildings and equipment	2,280	1,570	710	447
Construction and acquisition of machinery and equipment	1,170	1,203	(33)	979
Total	3,450	2,773	677	1,426
Contributions	12,086	11,187	899	9,205
Total Program	94,873	84,584	10,289	73,868
Add: Services provided by other Departments	3,596	2,646	950	2,802
Accommodation provided by this Department	536	466	70	529
Total	4,132	3,112	1,020	3,331
Less: Revenues—				
Overtime inspection services	3,420	2,867	553	2,672
Federal/Provincial meat inspection services	433	343	90	58
Quarantine and inspection charges	1,518	218	1,300	1,815
Proceeds from sales and other fees	247	247	—	592
Total	5,618	3,675	1,943	5,137
Total Cost of Program	93,387	84,021	9,366	72,062

Modèle de présentation de Budget des dépenses

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

A — Ministère — Programme d'hygiène vétérinaire

Sommaire par activité

(en milliers de dollars)

Activités	Coût total du programme			
	Dépenses			
	Estimation 1978-1979	Prévision 1977-1978	Différence	Dépenses réelles 1976-1977
	\$	\$	\$	\$
Inspection des viandes	38,885	34,595	4,290	30,127
Épizooties	34,304	33,332	972	28,149
Pathologie vétérinaire	14,510	11,791	2,719	10,400
Administration	3,463	2,332	1,131	1,452
Direction générale des services extérieurs et services de soutien	2,225	1,971	254	1,934
Coût total du programme	93,387	84,021	9,366	72,062
Sommaire par articles de dépense				
(en milliers de dollars)				

	Coût total du programme			
	Dépenses			
	Estimation 1978-1979	Prévision 1977-1978	Différence	Dépenses réelles 1976-1977
	\$	\$	\$	\$
Personnel	67,856	60,343	7,513	53,039
Biens et services:				
Transports et communications	3,352	2,886	466	2,631
Services professionnels et spéciaux	3,307	3,221	86	3,490
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	4,127	3,537	590	3,429
Autres dépenses	695	637	58	648
Total	11,481	10,281	1,200	10,198
Dépenses en capital:				
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et matériel	2,280	1,570	710	447
Construction et acquisition de machines et de matériel	1,170	1,203	(33)	979
Total	3,450	2,773	677	1,426
Contributions	12,086	11,187	899	9,205
Total au titre du programme	94,873	84,584	10,289	73,868
Ajouter: Services fournis par d'autres ministères	3,596	2,646	950	2,802
Locaux fournis par le Ministère	536	466	70	529
Total	4,132	3,112	1,020	3,331
Soustraire: Revenus:				
Heures supplémentaires—services d'inspection	3,420	2,867	553	2,672
Service fédéral-provincial d'inspection des viandes	433	343	90	58
Droits de mise en quarantaine et droits d'inspection	1,518	218	1,300	1,815
Produits des ventes et autres droits	247	247	—	592
Total	5,618	3,675	1,943	5,137
Coût total du programme	93,387	84,021	9,366	72,062

Illustrative Estimates

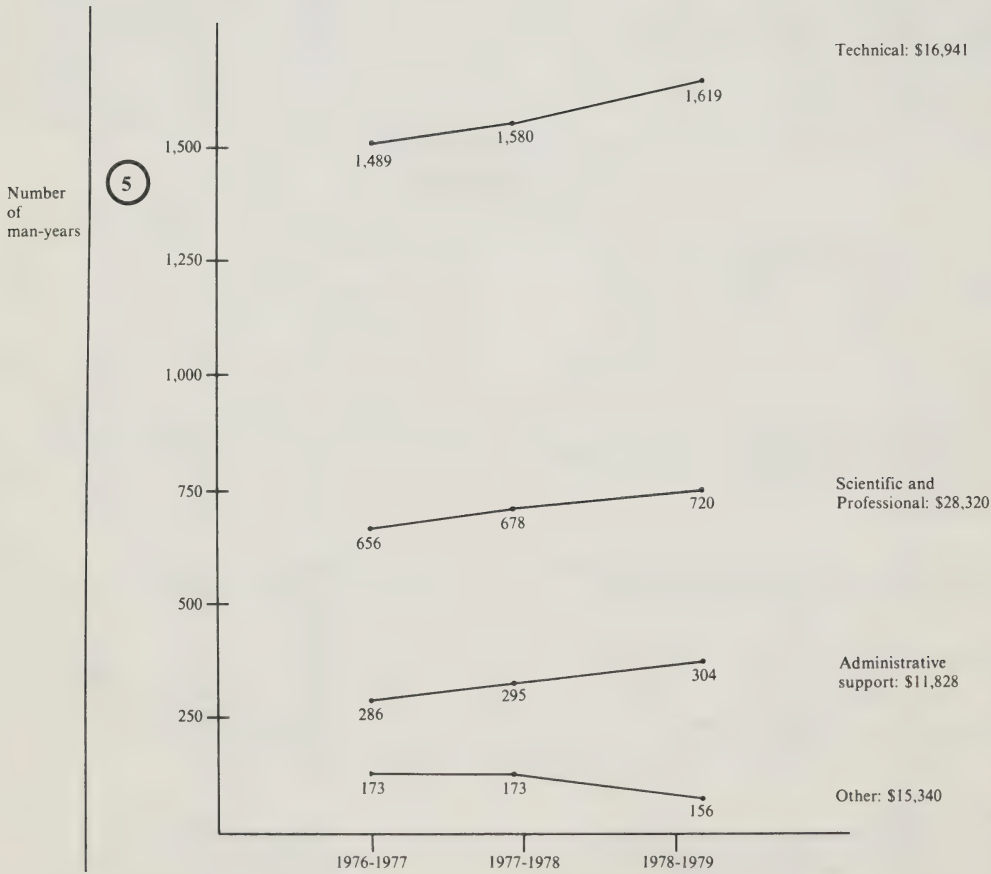
ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

A — Department — Health of Animals Program

Change in Man-Years
by Category

1978-79
weighted average
salaries



Note 1: The weighted average annual salary for 1978-79 is determined for each occupational group by dividing the 1978-79 Main Estimates Salary Formula by the number of man-years proposed.

Modèle de présentation de Budget des dépenses

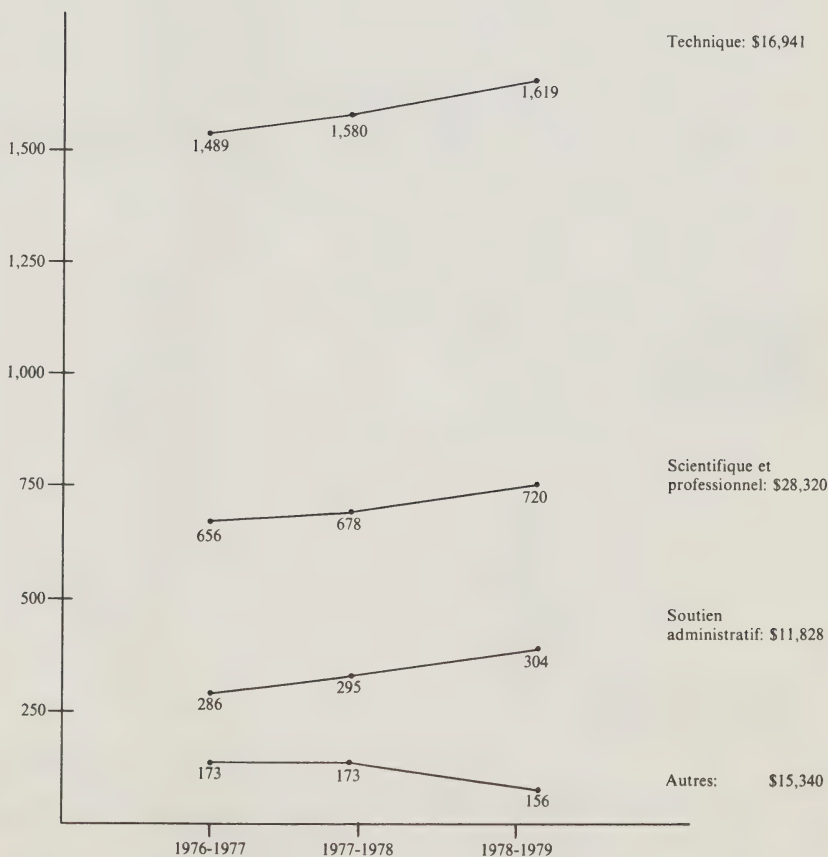
BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

A — Ministère — Programme d'hygiène vétérinaire

Différence — nombre d'années-hommes
par catégories1978-1979
Moyenne pondérée
des traitementsNombre
d'années-
hommes

5



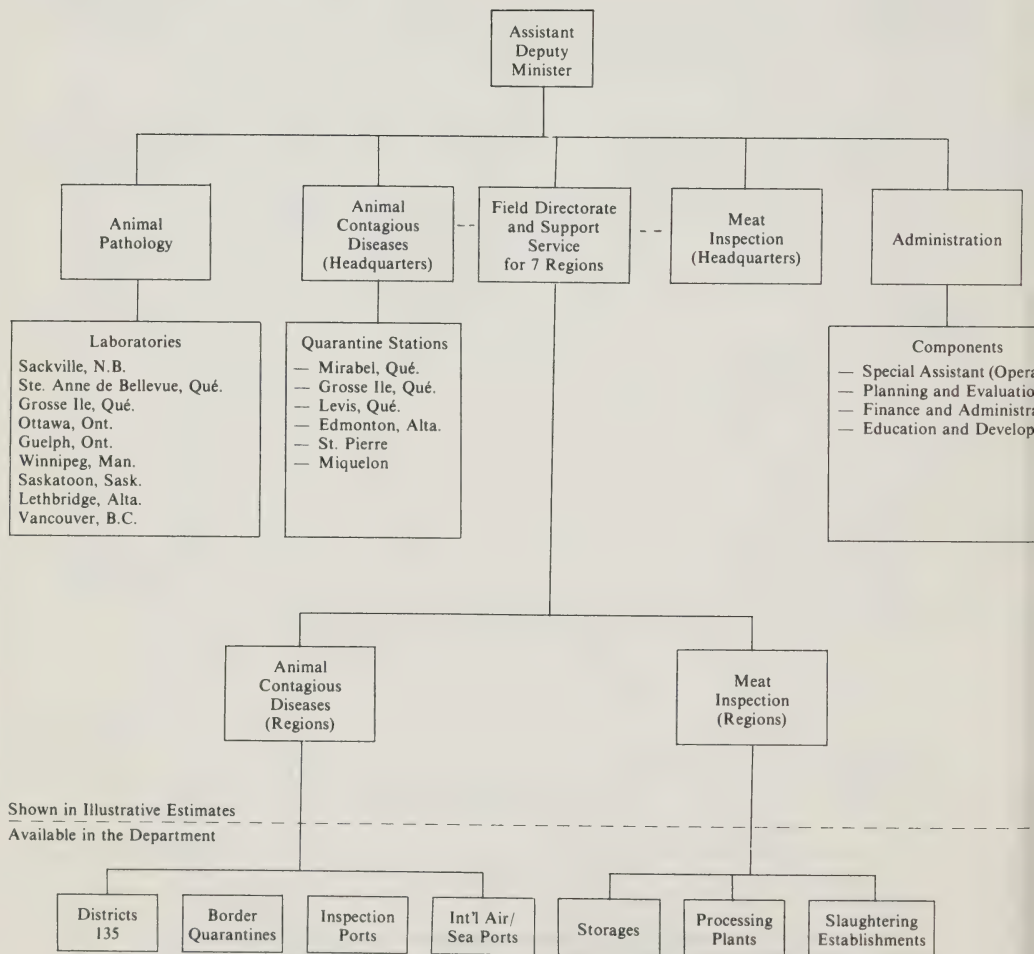
Note 1: Le traitement moyen annuel pondéré pour 1978-1979 est calculé pour chaque groupe d'occupations en divisant le résultat obtenu en utilisant la formule de calcul du traitement figurant dans le Budget des dépenses pour 1978-1979 par le nombre d'années-hommes proposées.

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

A — Department — Health of Animals Program

Organization Chart

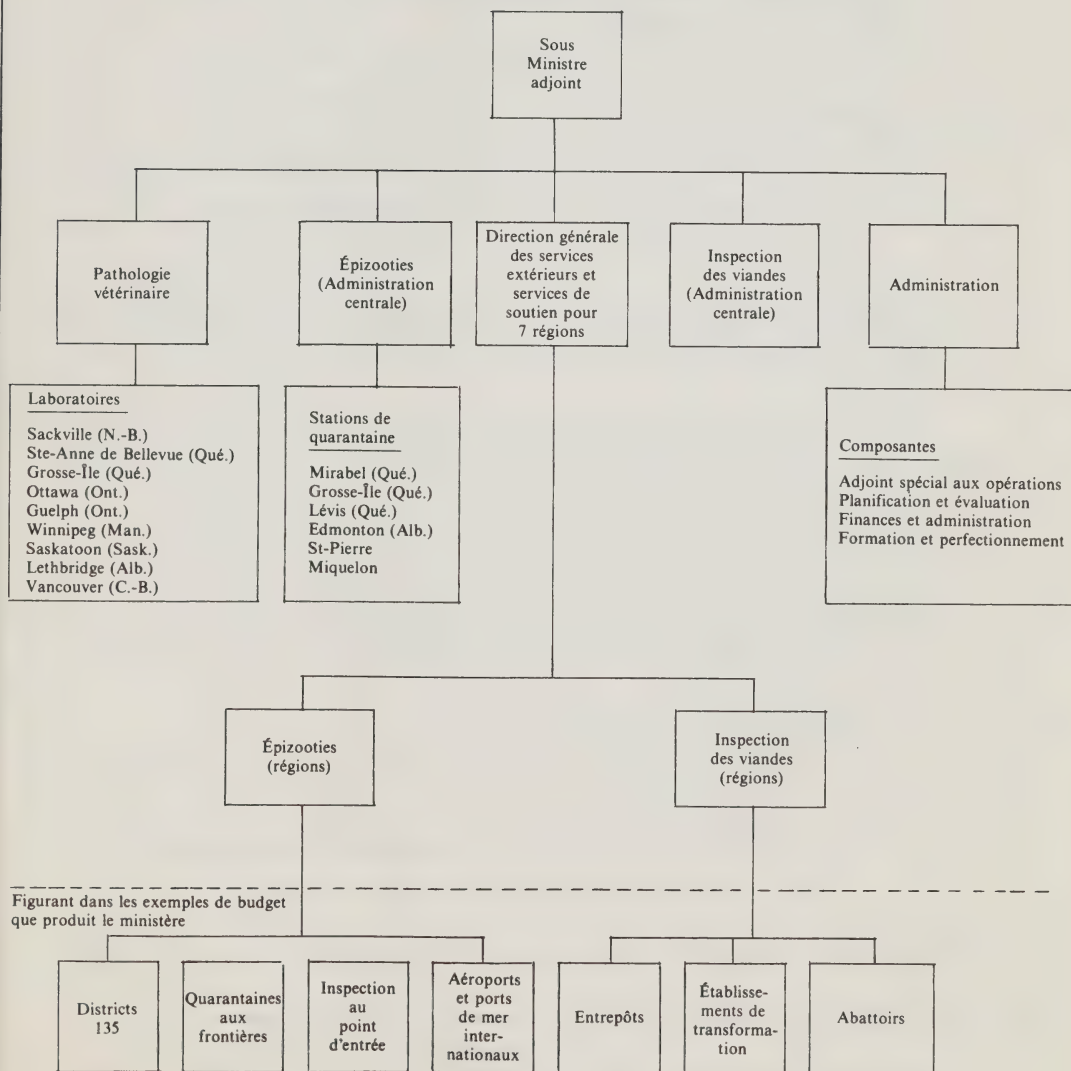


BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

A — Ministère — Programme d'hygiène vétérinaire

Organigramme



Illustrative Estimates

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE**A — Department — Health of Animals Program****ACTIVITY: MEAT INSPECTION****Narrative**

The responsibilities are to:

- Administer the Meat Inspection Act and Regulations, Humane Slaughter of Food Animals Act and Humane Slaughter Regulations and relevant sections of the Animal Disease and Protection Act and Regulations and Food and Drugs Act and Regulations.
- Ensure that meat and meat food products meet Canadian standards and the import standards of foreign countries.

This activity is executed through the Meat Inspection Division's Ottawa Headquarters and seven regional offices. It comprises the sub-activities of Meat Inspection Management and Administrative Services, Red Meat Inspection, Processing Inspection, Poultry, Rabbits, Game Inspection and Canning Inspection.

At the operational level, inspection services ensure the compliance of meat products and packing plants to the prescribed standards and regulations. In registered establishments, which include red meat, poultry, rabbits and game slaughter plants, all animals receive an ante-mortem inspection to detect diseases that would make them unfit for food. A post-mortem inspection is also carried out to determine the health status of each animal carcass. Similar services are provided to domestic plants under federal-provincial agreements for which the government is reimbursed. Inspection also extends to processing, canning and rendering operations. All ingredients going into meat food products are examined to ensure that no adulteration takes place. Plants, manufacturing methods and equipment are inspected to ensure hygienic practice. Carcasses and portions found unfit for food are condemned and destroyed under supervision. The geographical distribution of inspected establishments is nation wide, and as of March 31, 1977, included 812 plants (federally inspected, federally registered (domestic) and rendering plants).

Key Factors (1978-79):

- Manpower represents 94% of the total cost of the activity.
- Revenues of the activity are \$3,857,000, principally the recovery of overtime costs from meat packers.
- The man-years authorized are basically for veterinary science personnel (346) and primary product inspectors (1,171) representing 97% of the total man-years in the activity.

Modèle de présentation de Budget des dépenses

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

A — Ministère — Programme d'hygiène vétérinaire

ACTIVITÉ: INSPECTION DES VIANDES

Description

Les responsabilités à ce titre sont les suivantes:

- Voir à l'application de la Loi et des règlements sur l'inspection des viandes, de la Loi et des règlements sur l'abattage, sans cruauté, des animaux destinés à l'alimentation, des articles appropriés de la Loi et des règlements sur les maladies et la protection des animaux et de la Loi et des règlements des aliments et drogues.
- S'assurer que les viandes et les produits carnés sont conformes aux normes canadiennes et aux normes des pays étrangers en ce qui a trait à leur importation.

Cette activité est confiée à la division de l'Inspection des viandes, de l'administration centrale à Ottawa, ainsi qu'à sept bureaux régionaux. On y retrouve comme sous-activités la gestion de l'inspection des viandes et les services administratifs, l'inspection des viandes rouges, l'inspection des établissements de transformation, l'inspection de la volaille, des lapins et du gibier et l'inspection des établissements de mise en conserve.

2

Au niveau opérationnel, les services d'inspection voient à ce que soient respectés les normes et règlements prescrits concernant les produits carnés ainsi que ceux régissant les salaisons et les abattoirs. Dans les établissements enregistrés, c'est-à-dire dans les abattoirs pour animaux à viande rouge, les abattoirs pour volailles, lapins et gibier, tous les animaux font l'objet d'une inspection ante-mortem afin de dépister les maladies qui les rendraient impropres à la consommation. On effectue également une inspection port-mortem afin de préciser la qualité, au plan santé, de chaque carcasse. Des services similaires sont offerts aux établissements intérieurs en vertu d'accords conclus entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, accords qui prévoient le remboursement des frais au gouvernement fédéral. Il y a également inspection des opérations de transformation, de mise en conserve et d'équarrissage. Tous les ingrédients utilisés pour la fabrication de produits carnés sont examinés afin de s'assurer qu'il n'y a pas détérioration des produits. Il y a inspection des établissements ainsi que des méthodes et de l'équipement de fabrication afin de s'assurer que les règles d'hygiène sont respectées. Les carcasses et les morceaux jugés impropres à la consommation sont écartés puis détruits sous contrôle. Les établissements inspectés sont répartis sur l'ensemble du territoire et, au 31 mars 1977, l'on comptait 812 établissements ayant fait l'objet d'inspections (établissements inspectés par les services fédéraux, établissements enregistrés auprès du gouvernement fédéral (établis sur le territoire) et fondoirs).

Principaux éléments (1978-1979):

1

- La main-d'œuvre représente 94% du coût total de l'activité.
- Les revenus au titre de cette activité se chiffrent à \$3,857,000 et proviennent principalement du recouvrement de droits versés par les salaisons au titre du travail supplémentaire.
- Les années-hommes autorisées sont principalement réparties entre le personnel de médecine vétérinaire (346) et les inspecteurs des produits primaires (1,171), ce qui représente environ 97% du total des années-hommes pour cette activité.

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

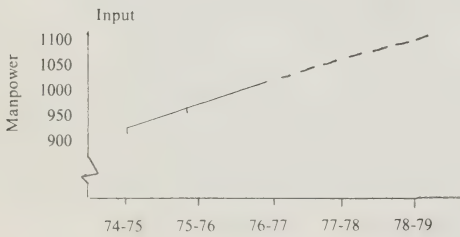
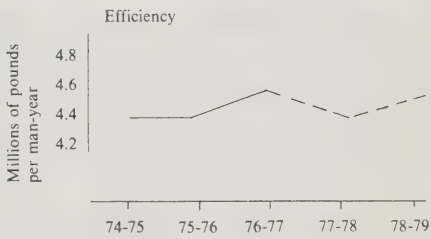
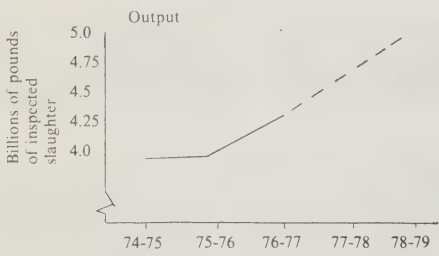
A — Department — Health of Animals Program

Performance Indicators:

Manpower utilization in this activity is a function of many variables, such as: type of commodity and volume of throughput, number of lines and shifts, condition of animals, physical plant layout, etc. The following represents one indicator of slaughter inspection efficiency, an element which represents 69% of the total man-years of the activity.

	1974-75	1975-76	1976-77	1977-78	1978-79
	Actual	Actual	Actual	Forecast	Forecast
Output -- billions of pounds of inspected slaughter	4.1	4.0	4.4	4.6	
Input -- Man-years utilized in Red Meat and Poultry slaughter plants	913	934	993	1039	10
Efficiency -- millions of pounds of inspected slaughter per man-year	4.490	4.375	4.575	4.425	

3



BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

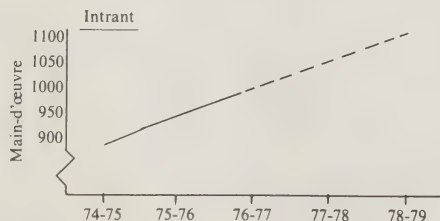
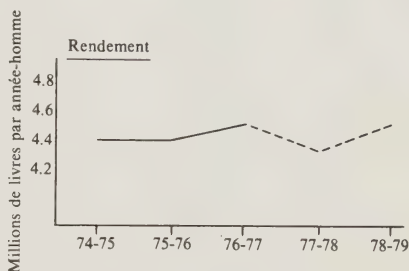
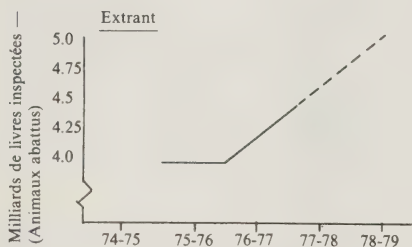
AGRICULTURE

A — Ministère — Programme d'hygiène vétérinaire

Indices de rendement

L'utilisation de la main-d'œuvre pour cette activité est fonction de plusieurs variables, par exemple le genre de produits et le volume de matières transformées, le nombre de chaînes de production et d'équipes, l'état des animaux, l'aménagement des établissements, etc. Ce qui suit représente un indice de rendement en ce qui concerne l'inspection des abattoirs, pour un élément représentant 69% du total des années-hommes de l'activité.

	1974-1975	1975-1976	1976-1977	1977-1978	1978-1979
	Nombre réel	Nombre réel	Nombre réel	Prévision	Prévision
Extrant — animaux abattus — milliards de livres inspectées	4.1	4.0	4.4	4.6	4.8
Intrant — années-hommes utilisées au titre des abattoirs pour animaux à viande rouge et des abattoirs pour volailles	913	934	993	1039	1078
Rendement — millions de livres (animaux abattus) inspectées par année-homme	4.490	4.375	4.575	4.425	4.5



Illustrative Estimates

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE**A — Department — Health of Animals Program**ACTIVITY MEAT INSPECTIONTotal Cost and Manpower
by Responsibility Centre

	Expenditures			
	Estimated 1978-79	Forecast 1977-78	Change from 1977-78	Actual 1976-77
	(\$000)	(\$000)	(%)	(\$000)
HEADQUARTERS				
Operating Costs	1,902	1,400	36	956
Revenues	(4)	(4)	—	—
Total Cost	1,898	1,396	36	956
Man-Years	54	52	4	33
REGIONAL OFFICES:				
ATLANTIC PROVINCES				
Operating Costs	2,407	2,118	13	1,877
Revenues	(140)	(108)	30	(115)
Total Cost	2,267	2,010	13	1,762
Man-Years	92	87	6	82
QUÉBEC				
Operating Costs	11,817	10,674	11	9,210
Revenues	(1,250)	(959)	30	(889)
Total Cost	10,567	9,715	9	8,321
Man-Years	426	414	3	382
ONTARIO				
Operating Costs	11,934	10,551	13	9,469
Revenues	(1,338)	(1,182)	13	(1,166)
Total Cost	10,596	9,369	13	8,303
Man-Years	418	401	4	384
MANITOBA				
Operating Costs	3,838	3,353	14	2,997
Revenues	(270)	(235)	15	(205)
Total Cost	3,568	3,118	14	2,792
Man-Years	145	142	2	125

Modèle de présentation de Budget des dépenses

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

A — Ministère — Programme d'hygiène vétérinaire

ACTIVITÉ: INSPECTION DES VIANDES

Coût total et besoins en main-d'œuvre
par centre de responsabilité

	Dépenses			
	Estimation 1978-1979	Prévision 1977-1978	Différence d'avec 1977-1978	Dépenses réelles 1976-1977
	(\$000)	(\$000)	(%)	(\$000)
ADMINISTRATION CENTRALE				
Coûts de fonctionnement	1,902	1,400	36	956
Revenus	(4)	(4)	—	—
Coût total	1,898	1,396	36	956
Années-hommes	54	52	4	33
BUREAUX RÉGIONAUX:				
PROVINCES DE L'ATLANTIQUE				
Coûts de fonctionnement	2,407	2,118	13	1,837
Revenus	(140)	(108)	30	(115)
Coût total	2,267	2,010	13	1,762
Années-hommes	92	87	6	82
QUÉBEC				
Coûts de fonctionnement	11,817	10,674	11	9,210
Revenus	(1,250)	(959)	30	(889)
Coût total	10,567	9,715	9	8,321
Années-hommes	426	414	3	382
ONTARIO				
Coûts de fonctionnement	11,934	10,551	13	9,469
Revenus	(1,338)	(1,182)	13	(1,166)
Coût total	10,596	9,369	13	8,303
Années-hommes	418	401	4	384
MANITOBA				
Coûts de fonctionnement	3,838	3,353	14	2,997
Revenus	(270)	(235)	15	(205)
Coût total	3,568	3,118	14	2,792
Années-hommes	145	142	2	125

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

A — Department — Health of Animals Program

ACTIVITY: MEAT INSPECTION

Total Cost and Manpower
by Responsibility Centre

	Expenditures			
	Estimated 1978-79	Forecast 1977-78	Change from 1977-78	Actual 1976-77
	(\$000)	(\$000)	(%)	(\$000)
SASKATCHEWAN				
Operating Costs	2,034	1,757	16	1,689
Revenues	(130)	(107)	21	(92)
Total Cost	1,904	1,650	15	1,597
Man-Years	79	80	(2)	81
2 ALBERTA				
Operating Costs	5,931	5,515	7	4,908
Revenues	(409)	(311)	31	(281)
Total Cost	5,522	5,204	6	4,627
Man-Years	233	226	3	220
BRITISH COLUMBIA				
Operating Costs	2,879	2,441	18	1,971
Revenues	(316)	(308)	2	(202)
Total Cost	2,563	2,133	20	1,769
Man-Years	113	107	6	90
Total Cost of Activity	38,885	34,595	12	30,127
Total Man-Years	1,560	1,509	3	1,397

Explanations of Major Changes:

Man-Years: Increase of 51 man-years is the result of the approval of a Supplementary Estimate in 1977-78 with a carry-over effect in 1978-79 for the provision of:

- (i) 19 man-years for the purpose of providing meat inspection services under the Domestic Meat Inspection Program.
- (ii) 32 man-years for the purpose of providing additional inspection services to meet increased slaughter volume and to increase the number of shifts when longer hours of operations are required by plants.

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

A — Ministère — Programme d'hygiène vétérinaire

ACTIVITÉ: INSPECTION DES VIANDES

Coût total et besoins en main-d'œuvre
par centre de responsabilité

		Dépenses			
		Estimation 1978-1979	Prévision 1977-1978	Différence d'avec 1977-1978	Dépenses réelles 1976-1977
		(\$000)	(\$000)	(%)	(\$000)
SASKATCHEWAN					
Coûts de fonctionnement		2,034	1,757	16	1,689
Revenus		(130)	(107)	21	(92)
Coût total		1,904	1,650	15	1,597
Années-hommes		79	80	(2)	81
ALBERTA	2				
Coûts de fonctionnement		5,931	5,515	7	4,908
Revenus		(409)	(311)	31	(281)
Coût total		5,522	5,204	6	4,627
Années-hommes		233	226	3	220
COLOMBIE BRITANNIQUE					
Coûts de fonctionnement		2,879	2,441	18	1,971
Revenus		(316)	(308)	2	(202)
Coût total		2,563	2,133	20	1,769
Années-hommes		113	107	6	90
Coût total pour l'activité		38,885	34,595	12	30,127
Total des années-hommes		1,560	1,509	3	1,397

Explications des principales différences:

Années-hommes: L'augmentation de 51 années-hommes provient de l'autorisation en 1977-1978 d'un budget supplémentaire comportant un report à l'année 1978-1979 des éléments suivants:

5

- (i) un total de 19 années-hommes pour assurer la prestation de services d'inspection des viandes dans le cadre du programme d'inspection des viandes (production intérieure);
- (ii) trente-deux années-hommes pour assurer des services supplémentaires d'inspection rendus nécessaires par un accroissement du volume d'animaux abattus et pour accroître le nombre d'équipes lorsque de plus longues heures de travail sont nécessaires dans les établissements.

Illustrative Estimates

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE**A — Department — Health of Animals Program**ACTIVITY: MEAT INSPECTIONTotal Cost and Manpower by Sub-Activity

<u>Sub-Activities</u>	<u>Man-Years</u>	<u>Expenditures</u>			
		<u>Estimated 1978-79</u>	<u>Forecast 1977-78</u>	<u>Increase or (Decrease)</u>	<u>Actual 1976-77</u>
		(thousands of dollars)			
Red Meat Inspection	772	17,934	16,363	1,571	14,051
Processing Inspection	389	10,209	8,943	1,266	6,914
Poultry, Rabbits, Game Inspection	306	6,973	6,154	819	6,227
Meat Inspection Management and Administrative Services	70	2,291	2,022	269	1,763
Canning Inspection	23	676	593	83	525
Total Activity	1,560	38,083	34,075	4,008	29,480
Add: Services and Accommodation provided without charge		802	520	282	647
Total Cost of Activity	1,560	38,885	34,595	4,290	30,127

Explanations of Major Changes:

—Man-Years: The increase of 51 man-years is distributed between federally inspected and non-federally registered (domestic) red meat, poultry and processing plants.

—Cost: Increase of \$4,290,000 is a result of—

(1) six per cent salary increases for promotion, overtime and collective bargaining agreements and contributions to employee benefit plans	\$ 2,717,000
(2) salaries for 51 additional man-years	1,738,000
(3) support costs related to additional man-years and operations	478,000
(4) increase in revenues	(643,000)
	<u>\$ 4,290,000</u>

Modèle de présentation de Budget des dépenses

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

A — Ministère — Programme d'hygiène vétérinaire

ACTIVITÉ: INSPECTION DES VIANDES

Coût total et besoins en main-d'œuvre par sous-activité

Sous-activités	Années-hommes	Dépenses			
		Estimation 1978-1979	Prévision 1977-1978	Augmentation ou (diminution)	Dépenses réelles 1976-1977
		(en milliers de dollars)			
	1				
Inspection des viandes rouges	772	17,934	16,363	1,571	14,051
Inspection-transformation	389	10,209	8,943	1,266	6,914
Inspection-volailles, lapin et gibier	306	6,973	6,154	819	6,227
Gestion de l'inspection des viandes et services administratifs	70	2,291	2,022	269	1,763
Inspection mise en conserve	23	676	593	83	525
Total pour l'activité	1,560	38,083	34,075	4,008	29,480
Ajouter: Services et locaux fournis gratuitement		802	520	282	647
Coût total de l'activité	1,560	38,885	34,595	4,290	30,127

Explications des principales différences:

Années-hommes: L'augmentation de 51 années-hommes est répartie entre les établissements inspectés par le fédéral et les établissements, situés au Canada, non enregistrés auprès du fédéral, qui produisent des viandes rouges, de la viande de volaille ou qui s'occupent de la transformation des viandes.

Coût: L'augmentation de \$4,290,000 s'explique de la manière suivante:

5	(1) augmentation de six pour cent des traitements attribuables aux promotions, aux heures supplémentaires, au renouvellement des conventions collectives et aux contributions aux régimes de prestations des employés	\$ 2,717,000
	(2) traitements relatifs aux 51 années-hommes supplémentaires	1,738,000
	(3) frais connexes en ce qui aurait aux années-hommes et aux services supplémentaires	478,000
	(4) augmentation des revenus	(643,000)
		<u>\$ 4,290,000</u>

2—48 ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

B—Canadian Dairy Commission

	ESTIMATES			Expenditures 1976-77
	1978-79	1977-78	Change	
	\$	\$	\$	\$
Budgetary				
Vote 50—Canadian Dairy Commission—Program expenditures	2,951,000	1,700,000	1,251,000	1,848,545
Total Program	2,951,000	1,700,000	1,251,000	1,848,545

PROGRAM BY ACTIVITIES
(thousands of dollars)

Activity—Activité	Man-Years Authorized 1978-79 — Années- hommes autorisées 1978-1979	Operating — Fonctionnement			
		Estimates 1978-79 —	Forecast Expendi- tures 1977-78 —	Change —	Expendi- tures 1976-77 —
		Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978	Différence	Dépenses 1976-1977
Administration—Administration	59	2,936	5,903	(2,967)	1,336
*Total Estimates—Total des prévisions	59	2,936	5,903	(2,967)	1,336
Add—À ajouter:					
Services provided without charge by other departments—Services four- nis gratuitement par d'autres ministères		100	87	13	82
Total Cost of Program—Coût total du programme		3,036	5,990	(2,954)	1,418

*Provides for administration expenses only. Stabilization funds appropriated in the Food Production and Marketing Program.

OBJECTIVE

To achieve a sound, healthy and viable dairy industry.

SUB-OBJECTIVES

- To foster development of dairy farms into viable units in size and efficiency.
- To improve the quality of dairy production.
- To provide consumers with a continuous and adequate supply of high quality dairy products.
- To encourage modernization of the entire industry through dissemination of information and the administration of the price support programs.

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979 2—49

AGRICULTURE

B—Commission canadienne du lait

Budgetaire	PRÉVISIONS			Dépenses
	1978-1979	1977-1978	Différence	1976-1977
	\$	\$	\$	\$
Crédit 50 —Commission canadienne du lait—Dépenses du programme ..	2,951,000	1,700,000	1,251,000	1,848,545
Total au titre du programme.....	2,951,000	1,700,000	1,251,000	1,848,545

PROGRAMME PAR ACTIVITÉ
(en milliers de dollars)

BUDGETARY—BUDGÉTAIRE

Capital				Grants and Contributions				Total			
Capital				Subventions et contributions				Total			
Estimates 1978-79	Forecast Expendi- tures 1977-78	Change	Expendi- tures 1976-77	Estimates 1978-79	Forecast Expendi- tures 1977-78	Change	Expendi- tures 1976-77	Estimates 1978-79	Forecast Expendi- tures 1977-78	Change	Expendi- tures 1976-77
Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978	Diffé- rence	Dépenses 1976-1977	Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978	Diffé- rence	Dépenses 1976-1977	Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978	Diffé- rence	Dépenses 1976-1977
15	15	.....	13	.....	.....	.....	500	2,951	5,918	(2,967)	1,849
15	15	.....	13	.....	.....	.....	500	2,951	5,918	(2,967)	1,849
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100	87	13	82
15	15	.....	13	.....	.....	.....	500	3,051	6,005	(2,954)	1,931

*Frais d'administration seulement. Les fonds de stabilisation sont compris dans le programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires.

OBJECTIF

Assurer une industrie laitière efficace, saine et viable.

SOUS-OBJECTIFS

- Encourager l'établissement de fermes laitières en exploitations viables par leur étendue et leur efficacité;
- Améliorer la qualité de la production laitière;
- Assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant en produits laitiers de haute qualité;
- Encourager la modernisation de toute l'industrie par la diffusion de renseignements et l'administration de programmes de soutien des prix.

2—50 ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

B—Canadian Dairy Commission

PROGRAM DESCRIPTION

Administration—Offices of the Commissioners and administrative support staff; through offer to purchase, price support of butter, cheese and skim milk powder; payment of subsidization assistance to manufacturing milk and cream producers under a quota system; economic evaluation and research studies.

OBJECTS OF EXPENDITURE

Standard Object	Estimates 1978-79	Forecast Expenditures 1977-78	Change	Expenditures 1976-77
(thousands of dollars)				
OPERATING				
Salaries and Wages	(1) 1,183	1,054	129	817
Other Personnel	(1) 163	139	24	81
Transportation and Communications	(2) 211	205	6	98
Information	(3)	125	(125)	.....
Professional and Special Services	(4) 1,217	4,226	(3,009)	216
Rentals	(5) 103	99	4	75
Purchased Repair and Upkeep	(6) 10	10	.....	3
Utilities, Materials and Supplies	(7) 47	43	4	45
All Other Expenditures	(12) 2	2	.....	1
	2,936	5,903	(2,967)	1,336
CAPITAL				
Construction and Acquisition of Machinery and Equipment	(9) 15	15	.....	13
GRANTS, CONTRIBUTIONS AND OTHER TRANSFER PAYMENTS	(10) .....	.....	.....	500
	2,951	5,918	(2,967)	1,849

MANPOWER

	1978-79		1977-78		1976-77			
	Total Man- Years Author- ized	Planned Con- tinuing Em- ployees on March 31, 1979	Total Man- Years Author- ized	Planned Con- tinuing Em- ployees on March 31, 1978	Con- tinuing Em- ployees on Strength Sept. 30, 1977	Total Man- Years Author- ized	Planned Con- tinuing Em- ployees on March 31, 1977	Con- tinuing Em- ployees on Strength Sept. 30, 1976
Executive	4	4	4	4	4	4	4	4
Scientific and Professional	4	4	4	4	3	4	4	3
Administrative and Foreign Service	17	17	13	13	11	13	13	10
Technical	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....
Administrative Support	33	33	29	29	24	32	29	22
	59	59	50	50	43	53	50	39
Percentage change from preceding year	18.0*		(5.7)					

*Required to meet increased levels of activity in the Marketing and Administrative functions of the Commission.

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979 2—51

AGRICULTURE

B—Commission canadienne du lait

DESCRIPTION DU PROGRAMME

Administration—Bureaux des commissaires et du personnel de soutien administratif; soutien du prix du beurre, du fromage et du lait écrémé en poudre au moyen d'offres d'achat; versement de subventions aux producteurs de lait et de crème de transformation en vertu d'un régime de contingents; évaluation économique et recherches.

ARTICLES DE DÉPENSE

Article courant	Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978	Différence	Dépenses 1976-1977
	(en milliers de dollars)			
FONCTIONNEMENT				
Traitements et salaires	(1) 1,183	1,054	129	817
Autres rémunérations	(1) 163	139	24	81
Transports et communications	(2) 211	205	6	98
Information	(3)	125	(125)	.....
Services professionnels et spéciaux	(4) 1,217	4,226	(3,009)	216
Location	(5) 103	99	4	75
Achat de services de réparation et d'entretien	(6) 10	10	.....	3
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	(7) 47	43	4	45
Toutes autres dépenses	(12) 2	2	.....	1
	2,936	5,903	(2,967)	1,336
CAPITAL				
Construction et acquisition de machines et de matériel	(9) 15	15	.....	13
SUBVENTIONS, CONTRIBUTIONS ET AUTRES PAIEMENTS DE TRANSFERT	(10) .....	.....	.....	500
	2,951	5,918	(2,967)	1,849

MAIN-D'ŒUVRE

	1978-1979		1977-1978		1976-1977	
	Années-hommes totales auto- risées	Effectif constant projeté au 31 mars 1979	Années-hommes totales auto- risées	Effectif constant projeté au 31 mars 1978	Années-hommes totales auto- risées	Effectif constant projeté au 31 mars 1977
Direction	4	4	4	4	4	4
Sciences et professions	4	4	4	3	4	3
Administration et service extérieur	17	17	13	13	13	13
Technique	1	1	.....	1	.....	.....
Soutien administratif	33	33	29	29	32	29
	59	59	50	50	53	50

Différence (%) par rapport à l'année
précédente

18.0*

(5.7)

* L'augmentation est nécessaire en raison du volume de travail plus élevé des secteurs de la commercialisation et de l'administration au sein de la Commission.

Illustrative Estimates

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE**B — Canadian Dairy Commission****Funding of the Commission**

The Commission obtains the funds it needs to finance its activities from four sources.

1. Parliamentary appropriation for the Canadian Dairy Commission to cover the expenses of the Administration and Product and Market Research and Product Promotion activities. (Vote 50)
2. Parliamentary appropriation for payments to the Agricultural Stabilization Board which in turn funds the Commission for amounts paid as subsidies to producers of milk and cream, for the carrying charges associated with the Marketing activities, and for the contribution towards export losses (this appropriation is included in Agriculture Vote 20 — Food Production and Marketing Program).
3. Loans from Canada to support the inventory of skim milk powder, butter and cheddar cheese held by the Commission.
4. Levies paid by the producers to cover losses incurred on the sale of surplus skim milk powder by the Commission.

Highlights

1. The sharp deterioration in world markets for skim milk powder which began early in 1975 continued in 1976-77 and is expected to last throughout 1977-78 and 1978-79. International competition has intensified and continues to exert downward pressure on world prices for skim milk powder. Canada effectively reversed an upward trend in milk production during 1976-77, but other major producing countries have not been so successful and the consequences of this production cycle in world milk production will continue to affect the Commission's operation during 1977-78 and into 1978-79.
2. Major new initiatives will be taken by the Commission to reduce the losses presently incurred on exports of skim milk powder. Intensified efforts will be directed to improve the export returns, now that the marketing strategy of the Commission has led to a significant increase in the volume of export sales. The other area for development is the potential of the Canadian market to absorb additional volume of skim milk powder. This will be accomplished through the Product and Market Research and Product Promotion activity.

Modèle de présentation de Budget des dépenses

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE**B — Commission canadienne du lait**

Financement de la Commission

Il existe quatre sources auxquelles puise la Commission pour obtenir les fonds dont elle a besoin pour financer ses activités.

1. Un crédit parlementaire destiné à la Commission canadienne du lait dont les fonds servent à couvrir les dépenses d'administration et de recherches sur les produits et les marchés et promotion des produits (crédit 50).
2. Un crédit parlementaire au titre de paiements à l'Office de stabilisation des prix agricoles, lequel, en retour, avance à la Commission les fonds pour les montants payés comme subsides aux producteurs de lait et de crème, pour les frais de possession liés aux activités de mise en marché et pour les contributions destinées à combler les pertes à l'exportation (cette affectation de crédit est incluse dans le programme de la production et de la commercialisation agro-alimentaires du ministère de l'Agriculture — crédit 20).
3. Des prêts consentis par le gouvernement fédéral afin de maintenir les stocks de lait écrémé en poudre, de beurre et de fromage cheddar que possède la Commission.
4. Droits payés par les producteurs pour couvrir les pertes subies par la Commission lors de la vente des surplus de lait écrémé en poudre.

Grandes lignes

1. La forte baisse de la demande sur les marchés mondiaux de lait écrémé en poudre, mouvement qui a été amorcé au début de 1975, qui s'est poursuivi en 1976-1977 et que l'on prévoit devoir se poursuivre au cours de 1977-1978 et de 1978-1979. La concurrence au plan international s'est intensifiée et continue d'exercer des pressions à la baisse sur les prix mondiaux du lait écrémé en poudre. Le Canada a réussi à freiner une tendance à la hausse dans la production du lait au cours de 1976-1977 mais d'autres grands pays producteurs n'ont pas connu le même succès et les conséquences de ce cycle de production affectant la production mondiale de lait continuera d'avoir une influence sur les opérations de la Commission au cours des années 1977-1978 et 1978-1979.
2. La Commission prendra d'importantes nouvelles mesures en vue de réduire les pertes actuellement attribuables aux exportations de lait écrémé en poudre. On s'efforcera davantage d'accroître le produit des exportations, maintenant que la stratégie de mise en marché de la Commission a permis d'accroître sensiblement le volume des ventes à l'exportation. Un autre secteur à développer est la capacité du marché canadien d'absorber un volume accru de lait écrémé en poudre. Cela sera réalisé dans le cadre de l'activité «recherches sur les produits et les marchés et promotion des produits».

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

B — Canadian Dairy Commission

Indicators of Activities

	1978-79 Estimates	1977-78 Forecast	1976-77 Actual
Dairy Farm Income Maintenance Activity			
Canadian requirement for industrial milk and cream	98 M cwt.	100 M cwt.	95 M cwt.
National market sharing quota	103.7 M cwt.	105.6 M cwt.	99 M cwt.
Subsidy for in-quota production	\$ 2.66 cwt.	\$ 2.66 cwt.	\$ 2.66 cwt.
Target return for industrial milk	\$12.42 cwt.	\$11.86 cwt.	\$11.45 cwt.
Marketing Activity			
In-quota levy paid by producer	\$ 1.00 cwt.	\$ 1.20 cwt.	\$ 1.35 cwt.
Over-quota levy paid by producer	\$ 7.50/cwt.	\$ 7.00/cwt.	\$ 8.60/cwt.
Loans by Canada to support inventory held	up to \$ 147 M	up to \$ 300 M	up to \$ 284 M
Support price:			
Skim milk powder	\$.74 lb.	\$.72 lb.	\$.68 lb.
Butter	\$ 1.27 lb.	\$ 1.18 lb.	\$1.08 lb.
Inventory — March 31:			
Skim milk powder	56 M lbs.	38 M lbs.	194 M lbs.
Butter	19 M lbs.	33 M lbs.	11 M lbs.

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

B — Commission canadienne du lait

Indices des activités

	1978-1979 Estimation	1977-1978 Prévision	1976-1977 Quantités réelles
<u>Activité: soutien du revenu des producteurs laitiers</u>			
Besoins canadiens en lait et crème industriels	9.8 milliards de livres	10.0 milliards de livres	9.5 milliards de livres
Programme — contingent national de mise au marché	10.37 milliards de livres	10.56 milliards de livres	9.9 milliards de livres
Subside pour la production inférieure au contingent	\$ 2.66/100 lbs.	\$ 2.66/100 lbs.	\$ 2.66/100 lbs.
Taux de rentabilité prévus pour le lait industriel	\$12.42/100 lbs.	\$11.86/100 lbs.	\$11.45/100 lbs.
<u>Activité: mise en marché</u>			
Droits payés par les producteurs (production inférieure au contingent)	\$ 1./100 lbs.	\$ 1.20/100 lbs.	\$ 1.35/100 lbs.
Droits payés par les producteurs (production en sus du contingent)	7.50/100 lbs.	7.00/100 lbs.	8.60/100 lbs.
Prêts consentis par le Canada en appui aux stocks détenus— somme maximale	\$ 147 M	\$ 300 M	\$ 284 M
Prix de soutien			
Lait écrémé en poudre	\$.74/lb.	\$.72/lb.	\$.68/lb.
Beurre	\$ 1.27/lb	\$ 1.18/lb.	\$ 1.08/lb.
Stocks — 31 mars			
Lait écrémé en poudre	56 millions de livres	38 millions de livres	194 millions de livres
Beurre	19 millions de livres	33 millions de livres	11 millions de livres

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

B — Canadian Dairy Commission

Summary by Activity and Object of Expenditure

(thousands of dollars)

Activity

Expenditures

	Estimated 1978-79	Forecast 1977-78	Change	Actual 1976-77
	\$	\$	%	\$
Dairy Farm Income Maintenance				
Subsidy payments	261,000	266,000	(2)	258,83
Contribution towards export losses	—	15,000	(100)	—
Carrying costs —				
Interest	9,000	11,000	(18)	20,80
Storage, freight and other costs	8,000	9,000	(11)	15,02
	278,000	301,000	(8)	294,66
Marketing	—	—	—	—
Administration:				
Personnel	1,346	1,054	28	89
Other	705	951	(26)	53
	2,051	2,005	2	1,43
Product and Market Research and Product Promotion:				
Consulting services	1,000	4,000	(75)	50
Total Cost of Program before extraordinary item	281,051	307,005	(8)	296,59
Extraordinary item: Provision for losses on exports of current and prior years	—	—	—	146,68
Total Cost of Program	281,051	307,005	(8)	443,27

Explanations of Major Changes:

1. There is a reduction in subsidy payments in the Dairy Farm Income Maintenance activity due to the reduction of 2% in the Canadian requirements for industrial milk.
2. The 1977-78 forecast expenditures includes a government contribution towards export losses of \$15 million, announced as part of the year's Dairy Program.
3. Carrying costs are expected to decline by \$3,000,000 (15%) principally as a result of lower anticipated production of industrial milk.
4. Administration costs are expected to increase principally as a result of increased staff (9 man-years) and normal salary adjustments.
5. Product research is expected to cost \$1,000,000 in both 1977-78 and 1978-79. The market research and product promotion is approved on an annual basis. The forecast expenditure for 1977-78 is \$3,000,000. No funds have been allocated for 1978-79.

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

B — Commission canadienne du lait

Sommaire par activité et par articles de dépense

(en milliers de dollars)

Activité	Dépenses			
	Estimation 1978-1979	Prévision 1977-1978	Différence	Dépenses réelles 1976-1977
	\$	\$	%	\$
Soutien du revenu des producteurs laitiers —				
Subsides versés	261,000	266,000	(2)	258,832
Contributions au titre des pertes à l'exportation	—	15,000	(100)	—
Frais de possession				
Intérêts	9,000	11,000	(18)	20,801
Frais d'entreposage, de transport et autres coûts	8,000	9,000	(11)	15,029
	278,000	301,000	(8)	294,662
Mise en marché	—	—	—	—
Administration				
Personnel	1,346	1,054	28	898
Autres	705	951	(26)	533
	2,051	2,005	2	1,431
Recherches sur les produits et les marchés et promotion des produits —				
Services de consultation	1,000	4,000	(75)	500
Coût total du programme avant poste extraordinaire	281,051	307,005	(8)	296,593
Poste extraordinaire: réserve pour pertes à l'exportation au titre de l'année courante et des années antérieures	—	—	—	146,682
Coût total du programme	281,051	307,005	(8)	443,275

Explications des principales différences:

1. Il y a une réduction des subsides versés au titre du soutien du revenu des producteurs laitiers par suite d'une réduction de 2% de la demande canadienne de lait industriel.
2. Les prévisions de dépenses pour 1977-1978 incluent une contribution du gouvernement de \$15 millions pour les pertes à l'exportation qui a été annoncée dans le cadre du programme laitier de l'année.
3. Les frais de possession devaient décroître de \$3 millions (15%) principalement par suite de la prévision d'une baisse de la production de lait industriel.
4. On prévoit une hausse des frais d'administration principalement à cause d'une augmentation de l'effectif (9 années-hommes) et des redressements normaux des traitements.
5. On prévoit que les recherches sur les produits coûteront \$1 million en 1977-1978 et en 1978-1979. Les sommes relatives aux recherches sur les marchés et à la promotion des produits sont approuvées sur une base annuelle. Les dépenses prévues pour 1977-1978 sont de \$3 millions. Il n'y a pas eu attribution de fonds pour 1978-1979.

2—56 ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

D—Farm Credit Corporation

	ESTIMATES			Expenditures 1976-77
	1978-79	1977-78	Change	
	\$	\$	\$	\$
Budgetary				
Vote 65 —Farm Credit Corporation—Estimated amount required for the operating loss of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1979	500,000	6,800,000	(6,300,000)	958,609
	500,000	6,800,000	(6,300,000)	958,609
Non-Budgetary				
Statutory —Loans for lending to farmers, for purchasing farms, and subscription to capital under the Farm Credit Act (R.S. c. F-2)	266,200,000	298,600,000	(32,400,000)	267,351,481
Statutory —Loans for lending to farm syndicates under the Farm Syndicates Credit Act (R.S. c. F-4)	300,000	1,400,000	(1,100,000)	(870,202)
	266,500,000	300,000,000	(33,500,000)	266,481,279
Total Program	267,000,000	306,800,000	(39,800,000)	267,439,888

PROGRAM BY ACTIVITIES
(thousands of dollars)

Activity—Activité	Planned Man-Years 1978-79 Années- hommes projetées 1978-1979	BUDGETARY—	
		Operating—	
		Estimates 1978-79 — Prévisions 1978-1979	Forecast Expenditures 1977-78 — Dépenses prévues 1977-1978
Operating Loss—Déficit de fonctionnement	720	500	900
Loans to Farmers—Prêts aux agriculteurs			
Purchase of Farms—Small Farm Development—Achats de fermes—Développement des petites fermes			
Loans to Farm Syndicates—Prêts aux syndicats agricoles		500	900
Less—Moins:			
Refinancing of Existing Loans to Farmers—Refinancement de prêts actifs aux agriculteurs		500	900
Repayment of Principal by Farmers and Syndicates and Payment by Purchasers— Remboursement du principal par les agriculteurs et les syndicats, et paiements par les acheteurs			
Total Estimates—Total des prévisions	720	500	900

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979 2-57

AGRICULTURE

D—Société du crédit agricole

	PRÉVISIONS			Dépenses 1976-1977
	1978-1979	1977-1978	Différence	
	\$	\$	\$	\$
Budgétaire				
Crédit 65 —Société du crédit agricole—Montant estimatif requis pour couvrir le déficit de fonctionnement de la Société du crédit agricole pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979	500,000	6,800,000	(6,300,000)	958,609
	500,000	6,800,000	(6,300,000)	958,609
Non-budgétaire				
Statutaire —Prêts destinés aux agriculteurs en vue de l'achat de fermes, et souscription au capital en vertu de la Loi sur le crédit agricole (S.R., c. F-2)	266,200,000	298,600,000	(32,400,000)	267,351,481
Statutaire —Prêts destinés aux syndicats agricoles en vertu de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles (S.R., c. F-4)	300,000	1,400,000	(1,100,000)	(870,202)
	266,500,000	300,000,000	(33,500,000)	266,481,279
Total au titre du programme	267,000,000	306,800,000	(39,800,000)	267,439,888

PROGRAMME PAR ACTIVITÉ
(en milliers de dollars)

BUDGÉTAIRE		NON-BUDGETARY—NON-BUDGÉTAIRE			
Fonctionnement		(Loans, Investments and Advances — Prêts, placements et avances)			
Change	Expenditures 1976-77	Estimates 1978-79	Forecast Expenditures 1977-78	Change	Expenditures 1976-77
Différence	Dépenses 1976-1977	Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978	Différence	Dépenses 1976-1977
(400)	959	480,000	521,000	(41,000)	443,079
		300	300		795
		2,900	2,600	300	1,821
(400)	959	483,200	523,900	(40,700)	445,695
		125,300	136,600	(11,300)	92,231
(400)	959	357,900	387,300	(29,400)	353,464
		91,400	89,400	2,000	86,983
(400)	959	266,500	297,900	(31,400)	266,481

2—58 ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

D—Farm Credit Corporation

OBJECTIVE

To provide long-term mortgage credit to farmers and loans to syndicates of farmers and to perform operational and administrative functions related to the organization of Canadian agriculture into economic farm units in the hands of competent operators.

PROGRAM DESCRIPTION

Operating Loss—The difference between the Corporation's expenditures and its income. Expenditures cover the interest cost on loans from the Minister of Finance plus the administration expenses of the Corporation in providing pre-loan advisory services, receipt and assessment of applications, loan approval and disbursement, loan administration and supervision, staff training in appraisal of farm properties and in farm management, as well as central management and accounting. Income is derived from interest earnings on loans made to farmers plus other revenue.

Loans to Farmers—The provision of long-term mortgage credit to farmers under the Farm Credit Act, including the refinancing of existing loans.

Purchase of Farms—Small Farm Development—Services provided in respect of land purchases and sales under the Small Farm Development Program authorized by the Farm Credit Act.

Loans to Farm Syndicates—The provision of loans, under the Farm Syndicates Credit Act, to groups of farmers organized as syndicates to share in the purchase of farm machinery, buildings and installed equipment.

OBJECTS OF EXPENDITURE

Standard Object	Estimates 1978-79	Forecast Expenditures 1977-78	Change	Expenditures 1976-77
	(thousands of dollars)			
OPERATING				
All Other Expenditures	(12)	500	900	(400)
				959

MANPOWER

	1978-79		1977-78		1976-77	
	Planned Total Man- Years	Planned Con- tinuing Em- ployees on March 31, 1979	Planned Total Man- Years	Planned Con- tinuing Em- ployees on March 31, 1978	Planned Total Man- Years	Planned Con- tinuing Em- ployees on March 31, 1977
Executive	2	2	2	2	2	2
Senior Management	15	15	17	13	17	15
Technical	398	375	393	391	368	373
Professional and Specialist	14	14	14	14	13	13
Administrative Support	291	264	294	272	248	293
	720	670	720	696	645	715
						696
						652
Percentage change from preceding year			0.7			

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979 2—59

AGRICULTURE

D—Société du crédit agricole

OBJECTIF

Fournir un crédit hypothécaire à long terme aux agriculteurs, prêter à des syndicats composés d'agriculteurs et s'acquitter des fonctions opérationnelles et administratives qui ont trait à l'aménagement de l'agriculture canadienne en unités agricoles rentables sous la direction d'exploitants compétents.

DESCRIPTION DU PROGRAMME

Déficit de fonctionnement—La différence entre les dépenses de la Société et ses recettes. Les dépenses couvrent les intérêts versés sur les emprunts auprès du ministre des Finances, plus les dépenses administratives encourues par la Société en rapport avec la fourniture de services consultatifs préliminaires aux prêts, la réception et l'évaluation des demandes, l'approbation et le déboursement des prêts, l'administration et la surveillance des prêts, la formation du personnel à l'évaluation des propriétés agricoles et à la gestion agricole ainsi que les services centraux d'administration et de comptabilité. Ses recettes proviennent des gains en intérêts réalisés sur les prêts consentis aux agriculteurs, et comprennent d'autres recettes.

Prêts aux agriculteurs—Octroi de crédit hypothécaire à long terme aux agriculteurs en vertu de la Loi sur le crédit agricole, y compris le refinancement de prêts actifs.

Achats de fermes—Développement des petites fermes—Services fournis en rapport avec l'achat et la vente de fermes en vertu du programme de développement des petites fermes autorisé par la Loi sur le crédit agricole.

Prêts aux syndicats agricoles—Octroi de prêts, en vertu de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles, à des agriculteurs regroupés en syndicats afin de se partager l'achat et l'utilisation de machines aratoires, de bâtiments agricoles et d'équipement fixe.

ARTICLES DE DÉPENSE

Article courant	Prévisions 1978-1979	Dépenses prévues 1977-1978	Différence	Dépenses 1976-1977				
(en milliers de dollars)								
FONCTIONNEMENT								
Toutes autres dépenses	(12) 500	900	(400)	959				
MAIN-D'ŒUVRE								
	1978-1979		1977-1978		1976-1977			
	Années- hommes totales projetées	Effectif constant projeté au 31 mars 1979	Années- hommes totales projetées	Effectif constant projeté au 31 mars 1978	Effectif constant réel au 30 sept. 1977	Années- hommes totales projetées	Effectif constant projeté au 31 mars 1977	Effectif constant réel au 30 sept. 1976
Direction	2	2	2	2	2	2	2	2
Cadres supérieurs	15	15	17	17	13	17	17	15
Technique	398	375	393	391	368	373	371	373
Professions et spécialisations	14	14	14	14	14	13	13	14
Soutien administratif	291	264	294	272	248	310	293	248
	720	670	720	696	645	715	696	652
Différence (%) par rapport à l'année précédente				0.7				

Illustrative Estimates

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE**D — Farm Credit Corporation****Narrative**

The Farm Credit Corporation is a Crown Agency established by the Farm Credit Act of 1959 as successor to the Canadian Farm Loan Board. Under the Farm Credit Act, it makes long-term mortgage loans to assist Canadian farmers in organizing viable farm businesses. It is also responsible for administering the Farm Syndicates Credit Act, whereby loans are made to groups or syndicates of three or more farmers for the joint purchase of machinery, buildings and installed equipment. The Corporation also acts as an agent of the Canada Department of Agriculture in administering the Land Transfer Plan of the Small Farm Development Program.

The head office of the Corporation is at Ottawa and there are branch offices located at Kelowna, B.C.; Edmonton, Alta.; Regina, Sask.; Winnipeg, Man.; Guelph, Ont.; Ste. Foy, Qué.; and Moncton, N.B. The Moncton office serves the four Atlantic Provinces.

The function of the head office is to determine and enunciate general policy, to ensure uniform interpretation and application of the legislation and to exercise administrative and financial control.

2

The Corporation's lending operation is decentralized to the extent that branch managers have authority to approve or refuse loans. Other functions performed at the branch level include the disbursement of loan funds, the general administration of loan accounts relating to the maintenance of mortgaged security and repayments by borrowers, the servicing of supervised accounts, the recruitment and training of branch staff and the establishment of appropriate liaison with other provincial and federal agricultural agencies and institutions.

The Corporation has 226 resident credit advisers located in all the major agricultural areas in Canada. They advise applicants on the best use of available resources in the organization and on the development and operation of their farm enterprises as economic family farm units. They accept loan applications, carry out the Corporation's appraisal work and perform post-loan supervision services as required.

1

Operations have produced losses due to the lack of interest margin on loans made to borrowers prior to November 1968. During that period, the rate charged to borrowers was 5% whereas the cost of money to the Corporation was as high as 6.875%. Operating profits are imminent as the interest margin realized by the Corporation improves.

Modèle de présentation de Budget des dépenses

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE**D — Société du crédit agricole****Description**

La Société du crédit agricole est un organisme de la Couronne constitué en vertu de la Loi de 1959 sur le crédit agricole afin de succéder à la Commission du prêt agricole canadien. En vertu des dispositions de la Loi sur le crédit agricole, elle offre des prêts hypothécaires à long terme aux agriculteurs canadiens afin de leur permettre de mettre sur pied des entreprises agricoles viables. Elles a également charge de l'application de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles, en vertu de laquelle des prêts sont octroyés à des syndicats ou à des groupes comptant trois agriculteurs ou plus pour l'achat en commun de machines aratoires, de bâtiments agricoles et d'équipement fixe. La Société agit également comme agent du ministère de l'Agriculture du Canada en ce qui a trait à la réalisation du Plan de transfert des terres dans le cadre du programme de développement des petites fermes.

L'administration centrale de la Société est située à Ottawa et l'on trouve des succursales à Kelowna (C.-B.), Edmonton (Alb.), Regina (Sask.), Winnipeg (Man.), Guelph (Ont.), Ste-Foy (Qué.) et Moncton (N.-B.). Le bureau de Moncton dessert les quatre provinces de l'Atlantique.

L'administration centrale a pour fonctions de préciser et d'énoncer les politiques générales, d'assurer une interprétation et une application uniformes de la législation et d'exercer un contrôle administratif et financier.

2

Les opérations de prêts de la Société sont décentralisées et les gestionnaires des succursales ont le pouvoir d'approuver ou de refuser les prêts. Les autres fonctions assumées au niveau des succursales comprennent le débours des fonds relatifs aux prêts, l'administration générale des comptes de prêts en ce qui a trait au maintien des cautionnements hypothéqués et aux remboursements des débiteurs, la tenue des comptes sous surveillance, le recrutement et la formation du personnel du bureau et l'établissement de liens appropriés avec les autres organismes et institutions agricoles provinciaux et fédéraux.

La Société dispose de 226 conseillers en crédit à demeure répartis dans toutes les principales régions agricoles du Canada. Ils conseillent les requérants et leur indiquent la meilleure manière d'utiliser les ressources disponibles de l'organisation, de développer et d'exploiter leurs entreprises agricoles comme unités agricoles familiales rentables. Ils reçoivent les demandes de prêt, procèdent à l'évaluation du dossier au nom de la Société et, au besoin, s'occupent des opérations de supervision faisant suite aux prêts.

1

La Société a enregistré des pertes parce qu'il n'existait pas de marge d'intérêt au titre des prêts consentis aux emprunteurs avant novembre 1968. Au cours de cette période, le taux d'intérêt exigé était de 5% alors que la Société devait payer des taux allant jusqu'à 6.875% au titre des fonds qu'elle devait emprunter. Des profits d'exploitation sont à prévoir au fur et à mesure que la marge d'intérêt favorisant la Société s'accroîtra.

Illustrative Estimates

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE**D — Farm Credit Corporation**

Loans to farmers under the Farm Credit Act bear an interest rate from the date of approval equal to the base rate plus one per cent. The base rate is determined using the average yield on Government of Canada bonds payable in Canadian currency and due to mature in five to ten years. However, if a new loan under the Farm Credit Act is made, a portion of which is to be used to repay an existing Farm Credit Act loan, the current lending rate and the rate on the existing loan are blended and a composite rate is charged. The lending rate is established for six-month periods commencing April 1st and October 1st each year and applied to all loans approved in the related six-month period.

Interest rates on borrowings from Canada by the Corporation are established for six-month periods commencing April 1st and October 1st each year in accordance with the terms and conditions approved by the Governor in Council.

New loans are historically for the purposes of acquiring additional land (38.7% in 1976-77), new units (32.8%), or permanent improvements (15.0%).

Loans to persons under 35 account for in excess of 73% of the number of loans made under the Farm Credit Act in 1976-77.

Performance Indicators:

	1978-79 Estimates	1977-78 Forecast	1976-77 Actual
Interest margin	.608%	.586%	.586%
Administration as a per cent of average loans outstanding	.745%	.761%	.785%
Loss on loans as a per cent of average loans outstanding	.023%	.017%	.003%
Loans in good standing	91.0%	91.4%	91.8%
Total loan portfolio (in millions of dollars)	\$2,880	\$2,590	\$2,238

4

Modèle de présentation de Budget des dépenses

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

D — Société du crédit agricole

Les prêts consentis aux agriculteurs en vertu de la Loi sur le crédit agricole, comportent, à partir de la date où ils sont approuvés, un intérêt égal au taux de base majoré de un pour cent. Le taux de base est établi en utilisant le rendement moyen des obligations du gouvernement du Canada payables en monnaie canadienne et venant à échéance dans cinq à dix ans. Toutefois, si un nouveau prêt est accordé en vertu de la Loi sur le crédit agricole et qu'une partie de ce prêt doit servir à rembourser un prêt antérieur accordé en vertu de la même Loi, le taux courant du prêt et celui du prêt déjà accordé sont combinés et l'on exige un taux mixte. Les taux d'emprunt sont établis pour des périodes de six mois commençant le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre de chaque année et s'appliquent à tous les prêts autorisés au cours de la période de six mois concernés.

Les taux d'intérêt pour les emprunts de la Société auprès du gouvernement du Canada sont calculés pour des périodes de six mois commençant le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre de chaque année en conformité avec les modalités de paiement approuvées par le gouverneur en conseil.

Les nouveaux prêts sont traditionnellement accordés pour acquérir de nouvelles terres (38.7% des prêts en 1976-1977), de nouvelles unités (32.8%) ou pour des améliorations de nature permanente (15%).

Les prêts consentis à des personnes âgées de moins de 35 ans représentent plus de 73% des prêts accordés en 1976-1977 en vertu de la Loi sur le crédit agricole.

Indices de rendement:

	Prévisions 1978-1979	Prévisions 1977-1978	Chiffres réels 1976-1977
Marge d'intérêt	.608%	.586%	.586%
Pourcentage des frais d'administration en comparaison de la moyenne des prêts à recouvrer	.745%	.761%	.785%
Pourcentage des pertes relatives aux prêts en comparaison de la moyenne des prêts à recouvrer	④ .023%	.017%	.003%
Prêts en règle	91.0%	91.4%	91.8%
Total du portefeuille des prêts (en millions de dollars)	\$2,880	\$2,590	\$2,238

ESTIMATES, 1978-79

AGRICULTURE

D — Farm Credit Corporation

Summary of Operations (Farm Credit Act)

(thousands of dollars)

	Expenditures			
	Estimated	Forecast	Change	Actual
	1978-79	1977-78	from 1977-78	1976-77
	\$	\$	%	\$
Interest income on loans to farmers	204,100	178,000	14.7	151,783
Less: Interest expense	188,200	164,300	14.5	139,717
	15,900	13,700	16.1	12,066
Other income	1,900	2,100	(9.5)	1,640
	17,800	15,800	12.7	13,706
Expense				
Salaries and employee benefits	14,700	13,500	8.9	12,452
Travel	1,500	1,400	7.1	1,248
Office accommodation	1,200	1,100	9.1	1,078
Provision for doubtful accounts	900	700	28.6	512
Other	1,300	1,200	8.3	1,013
	19,600	17,900	9.5	16,303
Less: Allocated to Farm Syndicates Credit Act and Small Farm Development Program operations	400	500	(20.0)	733
	19,200	17,400	10.3	15,570
Operating loss	(1,400)	(1,600)	(12.5)	(1,864)
Provided by Vote	500	900	(44.4)	959
Net loss	(900)	(700)	28.6	(905)

BUDGET DES DÉPENSES 1978-1979

AGRICULTURE

D — Société du crédit agricole

Sommaire des opérations — Loi sur le crédit agricole

(en milliers de dollars)

	Dépenses			
	Estimation 1978-1979	Prévision 1977-1978	Différence d'avec 1977-1978	Dépenses réelles 1976-1977
	\$	\$	%	\$
Revenus d'intérêt sur prêts aux agriculteurs	204,100	178,000	14.7	151,783
Moins: Dépenses d'intérêts	188,200	164,300	14.5	139,717
	15,900	13,700	16.1	12,066
Autres revenus	1,900	2,100	(9.5)	1,640
	17,800	15,800	12.7	13,706
Dépenses				
Traitements et contributions aux régimes de prestations des employés	14,700	13,500	8.9	12,452
Voyages	1,500	1,400	7.1	1,248
Locaux	1,200	1,100	9.1	1,078
Provision pour créances douteuses	900	700	28.6	512
Autres	1,300	1,200	8.3	1,013
	19,600	17,900	9.5	16,303
Soustraire: Somme attribuée aux opérations concernant l'application de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles et le programme de développement des petites fermes	400	500	(20.0)	733
	19,200	17,400	10.3	15,570
Perte d'exploitation	(1,400)	(1,600)	(12.5)	(1,864)
Prévu au crédit	500	900	(44.4)	959
Perte nette	(900)	(700)	28.6	(905)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Auditor General:

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;
Mr. N. G. Ross, Adviser to the Auditor General;
Mr. D. Barrington, Consultant.

From the Treasury Board Secretariat:

Mr. L. O'Toole, Assistant Secretary, Program Branch.

From the Department of Agriculture:

Mr. A. G. Ross, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch;
Mr. D. H. Costley, Director, Financial Administration Division;
Mr. H. R. Armstrong, Director of Finance, Canadian Dairy Commission;
Mr. P. Babey, Vice-Chairman, Farm Credit Corporation;
Mr. W. Mann, Comptroller-Treasurer, Farm Credit Corporation.

Du bureau du Vérificateur général:

M. J. J. Macdonell, vérificateur général du Canada;
M. N. G. Ross, conseiller du Vérificateur général;
M. D. Barrington, conseiller.

Du Secrétariat du Conseil du Trésor:

M. L. O'Toole, secrétaire adjoint, Direction des programmes.

Du ministère de l'Agriculture:

M. A. G. Ross, sous-ministre adjoint, Direction des affaires financières et administratives;
M. D. H. Costley, directeur, Division de l'administration financière;
M. H. R. Armstrong, directeur de la finance, Commission canadienne du lait;
M. P. Babey, vice-président, Société du crédit agricole;
M. W. Mann, contrôleur-trésorier, Société du crédit agricole.

BINDING SECT. NOV 24 1980

Government
Publications

